ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢ̈ܐ

GREGORII BA[illegible]

CHRONICON SYRIA[illegible]M

E CODD. MSS. EMENDATUM
AC PUNCTIS VOCALIBUS ADNOTATIONIBUSQUE
[illegible]PLETATUM.

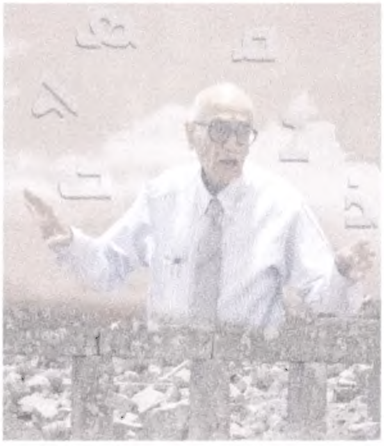
PARISIIS 1890

VIA DICTA RUE DE SÈVRES 95.

SE VEND CHEZ MAISON[illegible]EUVE

25, [illegible]

ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ ܕܥܕܬ ܡܪ̈ܕܘܬܐ
Church History:
Chronicles (ABC)
Beth Mardutho Library



ܐܪܕܝܘ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ

ܡܐܢ̈ܐ ܗܠܟܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪ̈ܥܐ

ܕܡܫܟܢܐ ܐܒܪܗܡ ܢܘܪܐ ܒܢܐ ܠܗܠܝܢ

ܡܫܟܢ̈ܐ ܕܢܫܐ ܢܦܫܢܝܐ ❖ ܢܦܫܐ ܡܫܟܢܐ

ܘܪ̈ܡܐ ܕܡܫܟܢ̈ܐ: ܠܐܪܥܐ ܕܝܢ ܠܒܝܫܘ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܪ̈ܐ:

ܘܐܠܗܐ ܢܘܗܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ❖ ܘܢܦܫ ܠܗܘܢ ܠܒܝܬ ܐܪ̈ܥܐ

ܕܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ ❖❖❖

Beth Mardutho Library

Malphono Abrohom Nuro Collection

ܟܬܒܐ

ܕܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ

ܕܥܒܝܕ

ܠܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܒܪ ܥܒܪܝܐ

GREGORII BARHEBRÆI

CHRONICON SYRIACUM

E CODD. MSS. EMENDATUM
AC PUNCTIS VOCALIBUS ADNOTATIONIBUSQUE
LOCUPLETATUM.

ܦܪܝܣ. ܕܦܪ.

PARISIIS 1890.
VIA DICTA RUE DE SÈVRES 95.
SE VEND CHEZ MAISONNEUVE
25, QUAI VOLTAIRE 25.

ܦܣܩܐ ܕܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܐܝܬܝ ܠܟܢ ܕܒܢܝܐ
ܐܘܦ // ܡܫܬܐܠܢܘܬ ܟܠܗ ܐܠܝܨܐ

ܣܢܚܪܝܒ ܒܐܠܝ
SINHARIB BALLEY
سنحاريب بالي

ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܒܪ ܢܫܐ.

قاينار محب الاره

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢܐ ܡܫܬܠ ܙܠܝܩ ܠܐ ܐܘܦܠܛܘ
ܠܐ ܗܘܐ ܟܫܝܪܐ ܕܡܫܬܪܫܘ ܘܡܫܬܪܝܘ
نص
ܐܝܢ ܗܘܐ ܐܝܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢܐ ܡܫܬܠܛܘ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܚܢܢ ܡܢܗ ܦܘܠܛ ܕܡܢ ܐܘܦܠܛܘ

اختلاف واختلال ܐܫܬܢܝܐ

ܡܢ ܫܘܪܝ ܥܠܡܐ ܠܐ ܦܢܝܩ ܠܗܘܢ ܡܟܝܪ ܦܘܪܫܢܐ
تور تورقة
ܘܠܐ ܟܬܒܘܬܐ ܕܢܘܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܦܘ ܠܐ ܒܘܠܣ
ܘܗܘܐ ܟܦܘܠܝ ܡܫܚܐ ܕܡܫܬܪ ܘܒܝܬ ܡܢܐ
ܦܢܝܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܡܫܚܐ ܕܟܠܐ ܡܢ ܠܐ ܐ ܠܐ
باقلى

ܣܢܚܪܝܒ ܒܠܝ
SENHARIB BALLEY
سنحاريب بالي

ܡܩܕܡܘܬܐ.

ܗܕܐ ܠܡܛܪܘܦܘܠܝܛܘܬܗ ܕܡܪܝ ܠܥܙܪ ܕܝܠܗ ܒܫܢܬ ܡܪܢ .ܡܫܝܚܐ 1226 ܒܫܢܬܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܕܦܣܩܘܬܐ: ܗܢܝ ܕܡܘܕܥܢ ܡܩܕܡܝܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܝܘܡܬܗ ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܩܘܢܝܐ: ܘܒܗܘܢܝܗ ܒܟܘܢܫܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܡܝܢ: ܕܐܬܦܫܩ ܒܗ ܐܢܫܐ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܢܗܘܐ ܡܬܩܢܐ ܗܘܐ: ܘܗܢܝ ܘܗܢܐ ܒܪܘܚܢܐ.

ܡܛܠ ܫܒܝܚܘܬܐ ܘܡܪܝܐ ܕܟܠܗܘܢ :ܢܦܫܐ ܐܬܬܘܗܝ ܘܐܦܠܐ ܘܡܢܗܘܢ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܘܗܟܢ ܐܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܦܪܝܢ ܐܬܬܫܒܚ ܐܫܬܘܕܥ ܠܟܘܢܘܫ: ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܫܦܝܪܘܬܗ ܠܟܘܢܫܐ ܕܟܠܝܗܝܢ: ܘܡܢ ܟܠܗܝܢ ܠܡܩܪܒܘ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ.

ܒܫܢܬ ܡܪܢ ,ܡܫܝܚܐ. 1264 .ܡܛܠ. ܒܝܘܡܝ ܐܠܗܐ ܐܬܦܢܝܘ ܡܩܕܡܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܗ̌: ܦܨ ܐܬܦܢܝܬܐ ܒܟܘܢܫܐ ܕܥܠܡ ܢܗܘܐ ܘܢܬܒܥܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܥܒܕܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.

ܒܝܘܡܝ ܘܐܬܚܙܝ ܫܢܝܢ ܕܗܘܝ ܡܩܕܡܢܐ: ܘܫܡܥܬܐ ܕܟܬܒܐ ܠܐܬܪܐ ܗܕܐ ܕܝܠܗ ܐܦܘܠܝܛܝܐ. ܘܡܩܪܒܝܢܐ ܐܬܟܬܒ ܠܡܬܩܢܘܬܗ ܘܫܢܝܢ ܗܘܝܢ ܒܟܬܒܐ ܘܡܬܚܫܚܢܐ: ܘܗܟܢ ܐܝܬ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠ. ܒܝܘܡܝ ܕܫܢܬ ܡܪܢ ,ܡܫܝܚܐ. 1286. ܘܐܦ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܥܐ ܟܠ ܡܘܕܝܢ ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ ܘܟܠ ܟܬܒܝܗ ܐܬܚܘܝ ܒܠܫܢܐ ܕܡܢ ܐܦܘܠܝܛܝܐ. ܡܪܢ ܢܫܪܐ ܒܝܬܘܗܝ. ܐܡܝܢ.

ܒܗ. ܒܝܘܡܝ ܐܠܗܐ ܕܫܢܬ ܡܪܢ ,ܡܫܝܚܐ. 1890

ܟܬܒܐ

ܕܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ

ܕܥܒܝܕ

ܠܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܒܪ ܥܒܪܝܐ

GREGORII BARHEBRÆI

CHRONICON SYRIACUM

E CODD. MSS. EMENDATUM
AC PUNCTIS VOCALIBUS ADNOTATIONIBUSQUE
LOCUPLETATUM.

ܦܪܝܣ. ܐܬܨ.

PARISIIS 1890.
VIA DICTA RUE DE SÈVRES 95.
SE VEND CHEZ MAISONNEUVE
25, QUAI VOLTAIRE 25.

APPROBATIO

SUPERIORIS GENERALIS CONG. MISSIONIS

ET PUELLARUM CHARITATIS.

Gregorii Barhebræi Chronicon Syriacum a N. nostræ Cong. sacerdote e Codd. MSS. emendatum, ac punctis vocalibus adnotationibusque locupletatum approbamus, et ut in lucem edatur, facultatem concedimus.

Datum Parisiis, die 6 Januarii 1890.

A. Fiat, *Sup. gen. Cong. miss.*

NIHIL OBSTAT, IMPRIMATUR.

† Victor-Joseph, *episcopus Leodiensis.*

Leodii, die 18 Januarii 1890.

ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܪܝܐ.

Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

PRÉFACE.

NOUS donnons aujourd'hui au public la première partie du chronicon de Barhebræus, ou son histoire profane du monde. Pour en saisir toute l'importance, le lecteur doit la lire tout entière. C'est, sans contredit, un des livres les plus intéressants qui aient été écrits dans mon pays; je suis heureux de pouvoir l'offrir aujourd'hui à mes compatriotes. Cet ouvrage a été publié pour la première fois par Bruns et Kirsch en 1789, avec une traduction latine; mais, malgré toute la bonne volonté qu'ils y ont mise et malgré tout leur mérite, ils n'ont donné qu'une édition pleine de fautes, avec une version complètement inexacte. Citons mot à mot le jugement qu'en porte Bernstein, leur propre compatriote, qui a fait une étude spéciale sur leur travail, et dont bientôt nous allons dire un mot: «*Sive enim textum ab editoribus publicatum, spectemus*», dit Bernstein[1], «*ingenti ille mendorum scatet numero multisque turpiter labibus deformatus est; sive interpretationem, quæ textui apposita est, consideremus, magna ejus pars tot vitiis fœdata est ac*

(1) *Greg. Barhebræi chronici syriaci e codd. mss. passim emendati atque illustrati specimen primum.* Lipsiæ, 1822, p. 5.

tantis maculis adspersa, ut qui huic libro studere velint sive linguæ, qua conscriptus, sive rerum caussa, quæ in eo traduntur, iis quam maxime verendum est, ne plures magnosque facile in errores inducantur, ni summam in utendo eo ipsoque nitendo et prudentiam et cautionem adhibeant.»

LORSBACH, ARNOLD, MAYER ont laissé des notes pour aider à corriger cette édition; BERNSTEIN ne s'est pas contenté de profiter de leurs lumières, il a eu l'avantage de pouvoir la collationner avec les manuscrits de la bibliothèque du Vatican et avec ceux d'Oxford dont il a noté les variantes avec un soin et une intelligence au-dessus de tout éloge; mais il est mort sans avoir pu utiliser le trésor qu'il avait amassé avec tant de peine, et il n'a publié que le premier fascicule de l'ouvrage qu'il avait préparé avec tant de soins.

Ses notes ont passé à la bibliothèque royale de Berlin; c'est l'excellent et savant M. GUIDI, professeur à l'université de Rome, qui m'en a donné connaissance. M'étant adressé à M. WILMANNS, directeur général de cette bibliothèque, ce savant professeur a bien voulu prêter cet ouvrage à M. GRANDJEAN, directeur de la bibliothèque de l'université de Liège, pour le mettre à ma portée. Je saisis avec empressement cette occasion pour remercier publiquement ces Messieurs du concours si généreux qu'ils ont bien voulu me prêter dans une entreprise aussi difficile.

C'est donc sur ces précieuses notes que j'ai, du moins en grande partie, corrigé l'édition BRUNS et KIRSCH. Cependant, pour être dans le vrai, je dois ajouter que: 1° Ces notes ne lèvent pas toutes les difficultés et ne donnent pas une ponctuation exacte; 2° bien des pages n'ont reçu aucune note, mais ont été laissées telles qu'elles étaient, avec leurs inexactitudes; 3° BERNSTEIN lui-même, ne possédant pas d'une manière assez parfaite le génie des tournures orientales, met des marques de doute, là où le doute n'existe pas; 4° j'ai dû donner la vocalisation à tout cet ouvrage, et, ce qui a rendu ce travail excessivement pénible, ce

sont les noms propres d'origine étrangère et dont plusieurs ne sont plus connus aujourd'hui. Le texte arabe de l'histoire des dynasties de Barhebræus a été pour moi d'un très grand secours dans mes recherches.

Un très grand nombre de variantes consignées dans les notes de Bernstein, n'ayant absolument aucune importance sous aucun rapport, d'autres n'étant que des formes fautives des mêmes mots, je n'en ai fait aucune mention dans mon édition qui a principalement un but pratique. De même, j'ai retranché de l'édition de Bruns et Kirsch certains mots qui n'existaient pas dans tous les manuscrits, et qui paraissaient embarrasser la construction des phrases. J'ai mis dans le texte la version qui m'a paru la vraie, et j'ai ajouté après, entre parenthèse, celle qui me semblait moins bonne. Toutes les fois que ni l'édition Bruns ni les manuscrits ne résolvaient la difficulté, j'ai eu recours aux observations de Lorsbach, Arnold, Mayer, et à mes conjectures personnelles; dans ce cas, j'ai mis le mot entre parenthèse avec un point d'interrogation. Bien que la chose me semblât certaine, j'ai cependant ajouté le point d'interrogation pour indiquer que ce mot n'existe pas dans le texte. Ici, j'avouerai une faute que j'ai commise et que j'ai regrettée ensuite, mais, un peu trop tard: j'ai souvent mis les variantes dans le texte, au lieu de les renvoyer au bas des pages.

Je préviens que, publiant en chaldéen, j'ai adopté l'orthographe suivie aujourd'hui parmi les Chaldéens, sans tenir aucun compte de celle des Syriens. J'ai ajouté les chiffres appelés arabes, pour ôter toute ambiguïté dans les dates et les nombres. J'ai fait beaucoup de recherches pour redresser les noms propres et leur donner leur vraie forme. Je me suis attaché à maintenir la même forme partout, et j'ai mis au bas des pages ou entre parenthèse celle donnée par les différents manuscrits. De cette manière, ces noms obtiendront une certaine fixité parmi les Chaldéens, tout en se rapprochant de leur vraie origine.

J'ai ajouté quelques notes au bas des pages, soit pour rendre le texte plus intelligible, soit pour redresser certaines propositions inexactes. Ce que je n'ai pu corriger, malheureusement, ce sont certains passages touchant la morale, que notre auteur aurait infiniment mieux fait de retrancher; son ouvrage n'en aurait été que plus digne d'estime. Tout en déplorant la chose, les hommes savants que j'ai consultés m'ont conseillé cependant de ne rien supprimer de l'ouvrage. Notre auteur se montre parfois trop crédule relativement à des faits complètement insignifiants; par exemple, il attache une grande importance à la naissance de tout être un peu contrefait, à l'apparition d'une comète, etc. . . .

J'avertis le lecteur que les trois ou quatre dernières pages de cet ouvrage sont un peu embrouillées; ayant trouvé dans ASSEMANI (*B. O.* III. II. 124—132) les mêmes faits j'ai ajouté ce qui manquait à notre texte.

M. RUBENS DUVAL, savant orientaliste, m'a puissamment aidé de ses lumières pour trouver la vraie prononciation d'un très grand nombre de noms, et il a eu l'amabilité de voir toutes les épreuves de notre ouvrage. Je lui en fais mes plus sincères compliments.

Notre édition donc sera plus complète, plus correcte et plus intelligible que celle de BRUNS et KIRSCH.

Sous le rapport typographique, elle est un vrai bijou; l'imprimerie orientale de M. W. DRUGULIN semble vouloir surpasser tout ce qu'on avait imprimé en chaldéen jusqu'à nos jours.

Le directeur de cette maison, le savant docteur CHAMIZER-LENOIR, m'aide, avec une intelligence rare et une amitié bien sincère, à corriger les épreuves, et il surveille le travail avec un soin digne d'éloges.

Je les en remercie tous et de tout cœur.

ANS, le 25 Janvier,
Conversion de St. Paul, 1890.

ܟܬܒܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ.

ܟܕ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܐܬܘܪܒܝܓܢ ܥܠܝܬ ܐܢܐ ܥܒܕܐ ܘܕܘܝܐ ܥܠܝܒܐ
ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܫܦܝܪܐ ܣܓܝܐܐ: ܡܬܒܥܐ ܠܡܦܩܢܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬ
ܕܣܘܪܝܝܐ: ܕܣܒܪ ܠܥܠܡ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܡܢ ܐܕܡ ܠܡܬܡܠܝܘ ܥܕ ܐܢܘܢ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢܐ
ܡܬܒܥܐ: ܘܡܬܬܪܝܢ ܥܕ ܝܘܡܢܐ.

ܡܕܝܠܝܢ ܚܘܝܬܐ. ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ. ܡܒܪܟܗ ܐܢܫ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܟܠ ܒܪܝܬܐ ܘܡܠܟܐ: ܐܢܫ ܗܘ ܡܕܡܝܐ ܘܐܢܫ ܗܘ ܟܠܝܐ.
ܘܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܐ ܥܠ ܡܕܒܪܢܐ: ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ.
ܘܠܒܢܝ ܡܠܟܐ ܚܠܦ ܕܢܣܒܘܗ: ܘܠܟܘܠ ܡܕܒܪܐ ܚܝܐ ܕܐܬܘܗܝ. ܡܢ
ܡܬܘܡ ܘܗܢܐ ܘܠܥܠܡ. ܘܡܛܠ ܕܫܘܬܐ ܗܕܐ ܡܠܝܠܐ ܠܡܕܒܪ
ܕܐܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘ ܘܡܢܝܢܐ ܕܡܬܚܫܒܢ: ܘܠܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܗܘ
ܡܕܡܝܐ ܡܢ ܚܘܝܢܐ ܕܬܪܬܐ ܕܐܘܪܚܬܐ: ܘܠܗܘܢ ܕܬܪܬܝܢ ܡܢ ܐܢܫܝܢ
ܬܪܬܐ ܦܪܘܫܘܬܐ. ܡܕܘܟܪܘܬܐ ܗܘܝܢܐ ܐܦ ܕܡܠܟܐ ܘܥܠ ܚܝܐ
ܘܡܢܐ ܕܐܬܡܪܘ: ܡܬܬܪܝܢ ܠܗ ܘܚܘܒܐ[1] ܡܟܬܒܢܐ ܠܒܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ
ܕܚܝܐ ܐܝܟܢ ܠܡܫܡܫܘ: ܘܚܟܡܬܐ ܚܝܝܢ ܠܡܫܡܫܘ[2]. ܟܕ ܠܡܬܬܪܘܬܐ
ܕܡܫܐ ܠܡܒܝܢܘ ܡܬܒܝܢܐ: ܘܠܡܬܡܨܪܘܬܐ ܕܗܢܐ ܠܡܘܕܥ ܡܬܩܪܐ. ܘܟܕ

(1) ܡܢ ܡܠܬܐ ܡܬܬܪܝܢ ܠܗ ܘܚܘܒܐ. (2) ܕܚܝܐ ܐܝܟܢ ܠܡܫܡܫܘ: ܘܚܟܡܬܐ ܚܝܝܢ ܠܡܫܡܫܘ.

ܡܼܢ ܡܫܝܼܚܵܐ ܕܐܸܬܡܲܠܝܼ ܚܲܕ݂ܟܹܐ ܡܼܢ ܐܲܪ̈ܒܥܵܐ ܫܢܹ̈ܐ ܗܵܘܹܐ ܠܵܐ ܐܸܬܒܪܝܼ: ܘܠܡܲܟܬܒܵܢܘܼ
ܐܲܚܪܵܐ ܡܼܢ ܕܒܵܬܼ ܠܵܐ ܐܸܬܒܪܝܼ. ܟܠܵܗ ܡܼܢ ܙܲܒܢܵܐ ܕܟܬܵܒܼܵܐ ܩܲܕܝܼܫܵܐ ܩܲܕܡܵܝܵܐ
ܡܟܲܬܒܼܵܐ ܦܪܝܼܫܵܐ ܡܬܼܲܪܓܡܵܐ ܕܠܡܲܟܬܒܵܢܘܼ ܙܲܒܢܵܐ ܗܵܘ ܕܲܟܼܝܵܐ ܘܠܝܼܬܼܵܝܗ ܦܬܵܐ
ܠܹܗ: ܘܠܡܫܲܡܫܘܼ ܡܼܢ ܡܲܟܬܒܵܢܘܼܬܼܵܐ ܕܟܬܵܒܼ ܗܵܘ ܘܟܠܗ ܕܐܘܼܫܛܲܦܘܿܗ.
ܐܲܟܼܕ݂ ܐܵܢܵܐ ܗܵܘ ܩܲܕܝܼܫܵܐ: ܘܕܫܘܿܦܪܵܗ ܫܒܼܝܼܚܘܼܬܼܵܐ ܫܡܲܝܵܢܵܝܬܵܐ: ܘܕܘܼܟܪܵܢܵܐ
ܡܲܠܝܵܐ: ܘܕܝܼܫܘܿܥ ܕܐܲܚܕ݂ܵܐ: ܘܕܩܘܼܕܫܵܐ ܘܫܘܼܠܛܵܢܵܐ: ܟܲܕ ܕܟܠܹܗ
ܫܸܡܵܐ. ܘܦܘܼܪܫܵܢܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܵܐ ܘܡܲܘܕܥܵܢܵܐ ܕܡܫܵܘܕܥܵܢܵܐ ܐܸܬܝܼܠܹܗ ܠܝ ܕܗܵܘܹܐ
ܟܼܝ ܘܟܬܼܝܼܒܼ: ܟܲܕ ܒܪܹܫܵܐ ܚܕܵܐ ܡܠܲܟܼܵܐ ܟܠܹܗ ܘܡܚܲܕܬܵܐ ܕܐܲܬܼܪܘܵܬܼܵܐ
ܒܡܫܝܼܚܵܐ ܕܗܲܝܡܵܢܹܐ: ܘܒܗܵܘ ܒܢܲܝܢܵܫܵܐ ܡܫܲܡܫܝܼܢ ܘܠܵܐ ܡܫܲܡܫܝܼܢ: ܟܲܕ ܟܠܵܗ̇
ܟܬܵܒܼܵܐ ܩܲܕܝܼܫܵܐ ܡܫܲܡܫܝܼܢ. ܟܲܕ ܠܗܘܿܢ ܐܸܢܘܿܢ ܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܼܵܐ ܘܟܠܵܗ̇ ܠܟܠܗ ܐܲܪܥܵܐ
ܕܡܲܕܢܚܵܐ ܡܟܲܬܒܵܢܹ̈ܐ ܕܐܲܬܼܘܿܪܵܝܹ̈ܐ ܟܲܕ ܡܫܲܠܡܵܐ: ܡܼܢ ܙܲܒܢܵܐ ܩܲܕܝܼܫܵܐ ܡܼܢ
ܩܘܼܪܒܵܐ ܘܩܘܼܪܒܵܢܵܐ ܘܦܘܼܪܩܵܢܵܐ ܕܗܵܘ ܐܵܡܹܝܢ ܘܝܘܼܡܵܢܵܐ ܥܲܡܡܹ̈ܐ ܠܟܠܗܘܿܢ ܕܥܲܠܡܵܐ
ܟܲܦ̈ܫܠܵܡܹ̈ܐ ܕܒܝܼܫ ܗܵܘܹܐ ܘܟܼܠ ܕܲܟܼܝܵܐ ܡܲܕܒܪܵܢܵܐ. ܘܠܟܠܗܘܿܢ ܠܫܵܢܹ̈ܐ ܡܼܢ ܥܲܠܡܵܐ
ܡܼܢ ܐܲܪ̈ܒܥܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܼܵܐ ܐܲܝܟ ܡܲܠܟܵܐ: ܘܡܫܲܠܡܝܼܢ ܠܡܲܠܟܘܼܬܼܵܐ ܕܡܲܠܟܹܐ̈: ܡܼܢ
ܠܡܲܠܟܘܼܬܼܘܿܗܝ: ܡܼܢ ܠܟܲܠܕܵܝܹ̈ܐ: ܡܼܢ ܠܡܵܕܵܝܹ̈ܐ: ܡܼܢ ܠܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ: ܡܼܢ ܠܝܘܵܢܵܝܹ̈ܐ
ܩܲܕܡܵܝܹ̈ܐ: ܡܼܢ ܠܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹ̈ܐ: ܡܼܢ ܠܝܘܵܢܵܝܹ̈ܐ ܕܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܵܝܹ̈ܐ: ܡܼܢ ܠܥܲܪ̈ܒܵܝܹ̈ܐ: ܡܼܢ
ܠܛܘܼܪ̈ܟܵܝܹ̈ܐ ܕܥܘܼܬܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܒܫܲܢ̈ܬܵܐ ܐܲܝܟ ܟܠܗ ܐܲܝܟ ܡܲܠܟܘܼܬܼܗ. ܘܠܗܘܿܢ ܡܼܢ ܟܲܕ
ܒܲܟܼܠܗܘܿܢ ܡܫܲܡܫܵܢܹ̈ܐ ܕܟܬܵܒܼܵܐ ܩܲܕܝܼܫܵܐ ܐܸܢܘܿܢ ܠܡܲܠܟܘܼܬܼܗ: ܒܟܬܵܒܼܵܐ ܡܼܢ ܐܸܢܘܿܢ
ܟܲܕ ܚܲܕܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܹ̈ܐ ܐܸܢܘܿܢ: ܘܒܗܘܿܢ ܕܩܲܕܝܼܫܵܐ ܟܬܵܒܼܵܐ ܗܵܘܹܐ ܟܲܦ̈ܫܠܵܡܹ̈ܐ
ܗܵܘ ܕܐܸܬܼܵܐ ܕܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܼܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܼܗ. ܗܵܘ ܕܐܵܦ ܠܵܗ̇ ܐܸܬܼܵܐ ܡܼܢ ܡܲܕܢܚܵܐ
ܕܐܲܬܼܪܵܐ. ܡܼܢ ܡܲܕܢܚܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܹ̈ܐ ܡܼܢ ܟܠܗ ܐܲܬܼܪܵܐ ܟܠܗܘܿܢ ܗܵܘ ܡܲܠܟܘܼܬܼܵܢܵܝܬܵܐ
ܕܐܲܬܼܘܿܪܵܝܹ̈ܐ: ܘܡܼܢ ܡܲܕܢܚܵܐ ܕܐܸܬܼܵܐ ܡܼܢ ܟܠܗ ܗܵܘ ܕܒܵܬܼ ܡܫܝܼܚܵܐ.

ܦܠܓܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܕܐܣܝܘܬܐ.

ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ: ܕܥܠ ܐܬܘܬܐ ܕܪܫܐ.

ܐܡܪ ܒܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ ܡܠܟܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܟܠ ܐܬܪܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܬܒܥܐ ܐܠܗܝܐ: ܒܗܘܢ ܡܬܘܒܝܢ ܥܠ ܟܝܢܐ ܐܢܫܝܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܟܝܢܐ ܚܕܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܡܢ ܗܘܢ ܡܬܕܒܪܢܐ ܡܢ ܟܝܢܐ ܐܚܪܝܢ: ܐܬܟܬܒܬ.
ܐܝܟ ܗܘ ܡܕܡ ܕܐܡܪܢܐ ܥܠ ܡܢ ܗܕ ܗܝܕܝܐ ܡܢ ܥܠܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ ܐܡܪ:
ܕܡܢ ܟܠܗ ܒܪܢܫܐ ܕܡܬܚܫܚܐ ܕܡܢ ܦܓܪܐ ܚܢܝܢ ܐܡܪ ܠܢܐ:
ܘܡܠܟܐ ܠܗܠܝܢ. ܘܐܡܪ ܚܕ (.ܐ.) ܚܕ ܡܠܟܐ ܠܗܠܝܢ. ܘܐܡܪ ܚܕܚܕ
ܘܐܠܗ ܚܕ ܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܠܗܠܝܢ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܒܠܒܗܘܢ ܐܡܪ ܘܗܘܐ
ܡܢܐ ܚܕ. ܘܗܠܝܢ ܚܕܐ ܗܘܐ ܐܡܪ ܠܢܐ: ܘܡܠܟܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ
ܡܬܚܫܒܝܢ: ܐܡܪ ܐܠܗܝܢ (.ܒ.) ܚܕ ܕܦܠܓܘ ܡܢ ܦܓܪܐ ܐܘܠܝ ܠܗܠܝܢ
ܚܕ ܡܠܟܘܬܐ (ܡܠܟܘܬܐ: ܐܡܠܟܘܬܐ) ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܐܠܗܝܢ ܐܚܪܢܐ ܐܘܠܝ
ܠܗܠܝܢ ܚܕ ܠܒܘܫܐ (ܠܒܘܫܐ) ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܘܝܘ ܐܡܪ ܟܕ ܡܢܐ
ܘܐܠܗܝܢ ܚܕ ܐܬܦܠܓܘ ܗܠܝܢ: ܘܟܕ ܡܠܟܝܢ[1] ܘܐܠܗܝܢ ܐܘܠܝ ܠܗܘܢ.

(1) ܘܗܟܢܐ ܠܡܠܟܐ. ܡܬܚܫܒ ܡܢ ܡܢ ܕܡܬܬܚܝܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܚܠܡ ܠܐܘܟܠܐ ܕܡܘܟܠܐ
ܕܡܬܡܠܟܝܢ ܒܡܠܟܐ: ܡܬܟܬܒܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܟܬܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܐܘܢܓܠܝܐ ܡܟܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܠܐ
ܕܡܬܥܒܕ ܒܗܘܢ. ܡܢ ܕܡܬܥܒܕܐ ܕܟܠ ܐܬܚܫܒ ܠܡܘܟܠܐ ܥܒܕܝܢܐ ܘܟܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܥܒܕܐ
ܚܕܐ ܡܠܟܝܢ: ܘܚܕ ܐܬܥܒܕܝܢ. ܕܟܠܗ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪܐ ܕܐܬܥܒܕܘ.

ܒܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܚܝܐ ܐܕܡ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܫܠܛ ܒܬܪܗ ܫܝܬ ܒܪܗ. ܒܥܘܕܪܗ ܕܡܝܬ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܒܢ̈ܘܗܝ ܠܫܝܬ ܒܡܥܪܬܐ ܕܒܦܪܕܝܣܐ: ܩܛܠܘ ܠܚܘܒܐ ܕܝܠܕܬܗ: ܘܫܪܝܘ ܒܢܘܦܠܐ ܕܚܡܬܐ ܘܩܛܠܬܐ: ܟܕ ܢܣܒܝܢ ܡܢ ܙܘܓܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܬܩܪܝܘ ܒܢܝܐ ܒܢ̈ܝ ܐܠܗܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܝܬ ܟܕ ܫܢ̈ܝܐ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫ ܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ. ܘܒܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܚܝܐ ܕܫܝܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪܐ. ܫܠܛ ܒܬܪܗ ܐܢܘܫ ܒܪܗ. ܗܘ ܣܒܪ (ܫܒܪ?) ܕܢܬܩܪܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ: ܒܠܚܘܕ ܐܦ ܠܘܩܒܠ ܐܬܪܡܝ: ܡܢ ܗܘ ܕܢܫܟܚ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ: ܢܛܪ ܡܢ ܗܘܢܗ ܕܫܪܪܐ ܒܬܘܠܕܬܐ ܠܒܪ ܘܠܚܘܒܬܐ ܩܛܝܠܘ: ܘܠܐ ܫܘܝܘ ܒܥܠܡܗܘܢ[1]. ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܘܫ ܟܕ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܒܠܗܘܢ ܫܢ̈ܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫ. ܫܠܛ ܒܬܪܗ ܩܝܢܢ ܒܪܗ. ܟܕ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ. ܘܒܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܚܝ̈ܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܥܣܪ. ܫܠܛ ܒܬܪܗ ܡܗܠܠܐܝܠ ܒܪܗ. ܟܕ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܝܪܕ. ܘܒܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܚܝ̈ܘܗܝ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܫܠܛ ܒܬܪܗ ܝܪܕ ܒܪܗ. ܟܕ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ. ܘܒܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܚܝ̈ܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܕܝܪܕ ܐܘܦܝܐ ܕܒܛܘܪܐ ܕܚܪܡܘܢ ܢܚܬܘ ܒܢ̈ܝ ܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܝܠܕܬܗ، ܐܝܟ ܡܐܬܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ: ܡܛܠ ܕܫܒܩܘ ܢܡܘܣܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܦܪܕܝܣܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܠܢܫ̈ܐ ܫܦܝܪ̈ܬܐ: ܒܢܬܗ ܐܚܘܗܝ، ܐܢܫ̈ܘܗܝ ܕܩܐܝܢ ܚܝܐ ܘܐܪܒܥܐ: ܘܐܝܟ ܕܠܡܠܐܟ̈ܐ ܥܠ ܚܡܫܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܬܦܢܘܢ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܐܬܝܠܕܘ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܓܢܒܪ̈ܐ: ܘܐܬܩܪܝܘ ܢܦ̈ܠܐ: ܘܐܘܠܕܘ ܠܓܢܒܪ̈ܐ ܕܫܡܗܘܗܝ ܒܝܘܡܬܐ ܡܫܡܗܝܢ ܒܥܠܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܐܦ ܐܬܡܠܟܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܗܡܣܘܦܘܣ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܩܐܝܢ ܒܢ̈ܝ ܫܝܬ: ܐܫܬܐܠܘ ܐܢܘܢ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܢܩܝܡܘܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܩܝܡܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܐܢܫ ܗܘ ܕܫܡܗ ܐܠܘܪܘܣ: ܘܕܒܬܪܗ ܐܠܦܪܘܣ: ܘܕܒܬܪܗ ܐܠܡܠܘܢ: ܘܕܒܬܪܗ ܐܡܡܢܘܢ: ܘܕܒܬܪܗ ܡܓܠܪܘܣ: ܘܕܒܬܪܗ ܕܐܘܢܘܣ ܪܥܝܐ:

(1) ܢܘܣܟܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܠܚܘܒܬܐ ܩܛܝܠܘ ܘܫܘܝܘ ܒܥܠܡܗܘܢ. (ܒܢܘܣܟܐ ܕܠܗܘܢ).

ܕܟܝܢܐ ܐܘܕܘܪܝܩܘܣ: ܘܕܐܡܪܝܢ ܐܦܝܩܘܪܘܣ: ܘܕܐܡܪܝܢ ܐܘܪܝܓܢܣ:
ܕܝܢܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܒܪܗ[1]: ܗܘ ܕܒܝܫܘܬܗ ܗܘܐ ܡܢܗܪܐ.
ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܒܪܐ ܐܢܘܢ ܐܘܟܝܬ ܣܘܟܠܐ ܕܟܬܒܐ: ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܡܟܬܒܢܐ ܥܕܬܢܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܣܘܟܠܗܘܢ ܕܡܟܬܒܢܐ:
ܠܒܘܫܗܘܢ ܢܣܝܒܘ ܠܥܠܬܐ ܕܠܒܪܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܠܒܪܝܬ
ܐܝܬܝܗ ܐܢܘܢ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܐܦ ܠܥܠܬܐ ܕܢܦܫ: ܕܥܠܬܐ ܗܝ ܣܘܟܠܐ ܕܟܬܒܐ:
ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܕܡܫܝܚ: ܕܐܬܟܪܟܘ ܥܕܡܐ. ܘܠܐ ܕܟܬܒܐ ܕܠܥܠ: ܐܠܐ ܘܗܠܝܢ
ܒܝܫܘܬܗ ܠܒܪܝܬܐ ܥܠܝܐ ܡܥܒܪܝܢ ܠܡܕܒܚܝܬܗ: ܟܕ ܠܝܫܘܥ ܕܡܢ ܝܫܝ
ܣܘܟܠܗܘܢ: ܘܠܒܪ ܬܘܕܝܬܐ ܒܪ ܡܫܡܥܘܬܐ ܥܕܡܐ: ܘܐܣܟܡܐ ܕܟܬܒܐ.
ܦܬܓܡܐ ܕܒܝܫܘܬܗ ܒܪܗ. ܒܪ ܡܢܐ ܕܫܡܥܢ ܘܡܫܝܚ ܓܒܪܐ ܐܘܠܝܢ ܠܡܫܘܚܠܦ.
ܟܕ ܓܒܪܐ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐܡܠܟܐ ܓܒܪܐ: ܕܐܬܢܒܝ ܠܢܒܝܐ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܚܝܐ:
ܡܬܐܡܪܐ ܠܦܪܨܘܦܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ: ܥܒܕ ܒܪܐ ܦܘܠܚܢܐ.
ܗܘ ܕܒܝܫܘܬܗ ܥܒܕ ܒܠܒܐ ܕܝܠܗ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܘܗܠܝܢ ܒܪܝܬܐ ܐܚܪܢܝܬ:
ܕܒܝܫܘܬܗ ܗܢܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܦܪܘܣܘܦܐ ܣܒܝܪܐ[2]. ܘܗܘ ܐܝܟ ܠܚܝܘܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܒܝܫܘܬܗ ܕܝܢ ܐܬܓܠܝ ܡܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܝ ܕܐܠܗܘܬܗ ܗܘܐ ܗܝ ܐܘܪܚܐ. ܘܗܘ ܐܬܝܒܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܡܝܐ ܕܒܫܡܝܐ. ܘܐܝܟ ܟܠ ܒܪܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܐܠܗܐ: ܐܦ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܐܝܬܘܗܝ: ܘܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠ ܘܡܫܒܚܐ.
ܐܡܠܟ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܠܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܚܝܐ: ܘܥܠ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܒܪܗ
ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܦܪܘܩ ܕܒܫܡܝܐ ܡܬܝܕܥܐ ܡܢ ܐܘܡܢܐ ܘܥܒܕܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܟܠ ܦܪܘܩܐ ܒܒܪܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܘܠܒܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܠܗܘܬܗ ܗܘܐ ܒܪܗ ܟܕ ܐܬܐ: ܒܡܪܝܐ
ܫܡܝܐ ܕܒܝܫܘܬܗ ܕܝܠܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܐ: ܕܐܦܝܩܘܪܘܣ ܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܬܝܠܕ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܘܟܝܬ ܕܒܝܫܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܠܗܐ

(1) ܘܟܕ ܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܥܒܕܐ ܠܦܝܠܘܣܘܦܘܣ (ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ) ܗܘ...
(2) ܗ: ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܓܒܪܐ. ܥܒܕ ܢܡܘܣܐ: ܟܘܬܒܐ: ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ.

ܠܚܘܫܒ ܠܐܒܘܗ: ܢܬܬܢܝܚܘܢ ܢܦܫܬܐ ܕܒܢܝ ܐܦܠܛܘܢܝܩܝܐ: ܐܝܟ ܕܢܬܓܠܘܢ ܐܕܡܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܗ ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܘܡܢ ܣܘܦܗ. ܘܐܡܪ ܕܘܟܬܗ ܩܕܡ ܬܫܒܘܚܬܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܠܥܝܢܐ: ܘܢܦܫܗ ܠܝܬ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܗ ܡܢܗܝܢ ܗܘܐ ܘܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܡ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܐܝܟ ܕܒܥܝܢ ܚܝܘܗܝ: ܘܡܬܒܪܝܢ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ ܗܘܝܐ ܒܝܬܐ ܕܡܬܢܝܚ ܒܐܠܗܐ ܒܐܠܗܐ. ܘܩܪܐ ܕܝܢ ܫܡܗ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܢܣܝܒܐ ܒܠܚܘܕ ܒܗܠܝܢ ܕܒܐܠܗܐ: ܕܒܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܦܠܛܘܢܝܩܝܐ. ܘܐܠܗܐ ܡܘܕܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ: ܘܡܩܒܠ ܗܘܐ ܒܗ ܡܠܟ ܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܬ ܦܘܪܫܢܐ: ܕܡܘܕܝܢ ܐܢܐ ܠܟ ܐܠܗܐ: ܒܫܘܪܝܐ ܕܡܘܬܐ ܘܕܝܢܐ ܘܟܠܗ ܘܐܝܟ ܐܦܠܛܘܢܝܩܝܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܠܟ ܡܢ ܩܕܡ ܘܒܬܪ ܘܦܘܪܫܢܐ ܐܠܗܝܐ ܕܡܬܢܝܚ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܘܟܠ ܠܟܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܠܗ ܢܣܒܝܢ ܒܬܘܒܐ ܘܒܦܘܪܫܢܐ ܘܒܫܘܒܚܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܡܪ: ܕܐܢ ܐܠܐ ܠܡܬܬܪܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܝܘܡܐ ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܕܐܬܠܝܢ ܠܡܬܒܠܥܘ ܕܐܦܠܛܘܢܝܩܝܐ. ܘܐܦܠܛܘܢ ܐܡܪ: ܕܡܬܒܪܝܢ ܗܘ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܬܢܝܚܝܢ ܗܘܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܡܪ: ܕܒܗܘܢ ܟܠ ܡܬܒܪܝܢ ܕܒܝܬ ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܡܫܡܠܝܐ: ܒܗܘ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘ ܒܗ ܡܬܬܪܐ ܠܦܘܪܫܢܐ. ܫܢܬ ܫܬܝܢ ܘܬܫܥ ܒܗ. ܟܕ ܫܢܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ. ܘܚܝܐ ܒܬܪܗ ܬܡܢܡܐܐ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ ܘܐܘܠܕ ܫܢܝܢ. ܫܢܬ ܡܬܬܚܠܦܢ ܠܩܝܢܢ ܒܪܗ. ܟܕ ܚܕ ܘܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܘܚܝܐ ܒܬܪܗ ܬܡܢܡܐܐ ܘܚܡܫܬܥܣܪ (ܝܗ.) ܫܢܝܢ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܡܫܬܡܠܝܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ. ܫܢܬ ܠܐܢܫ ܐܢܘܫ ܒܪܗ. ܟܕ ܫܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ. ܘܚܝܐ ܒܬܪܗ ܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܒܢܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ: ܗܝ ܕܐܬܒܢܝܬ ܒܫܘܪܝܐ ܕܐܪܥܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܢܝܢܐ ܕܒܢܝܢܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܫܡܗ ܡܢܐ ܘܚܘܝܗ ܠܐܢܫܐ ܕܒܝܬܗ ܗܘܐ ܒܢܝܢ: ܘܩܪܐ ܫܡܗ ܕܝܠܗ ܘܐܫܬܡܠܝܘ ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܩܢܛܘܪܐ ܚܢܘܟ. ܘܐܡܪܝܢ ܡܢܝܢ ܠܟܠ ܡܢ ܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܫܡܫܬܐ ܐܡܝܢ. ܡܢ ܗܝ ܕܝܠܗ. ܘܒܝܘܡܝܢ

ܘܐܦܩܬ ܐܪܥܐ ܠܥܘܦܐ ܕܫܡܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܡܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܢܦܫܐ
ܕܪܚܫܐ ܠܗ ܕܦܪܚܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܡܘܫܐ. ܘܥܒܕ ܐܠܗܐ ܡܢ
ܠܘܝܬܢܐ ܗܢܘܢ ܪܒܐ ܘܡܢܗܘܢ ܘܪܚܫܐ ܘܦܪܚܬܐ. ܘܡܢ ܥܦܪܐ
ܕܐܪܥܐ ܠܒܥܝܪܐ ܟܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ: ܩܢܝܢܐ ܘܚܝܘܬܐ
ܕܐܪܥܐ ܠܡܝܢܗ ܘܪܚܫܐ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܐܪܒܥܐ: ܚܝܘܬܐ: ܠܡܝܢܗ
(ܠܡܝܢܗ): ܩܢܝܢܐ: ܪܚܫܐ: ܦܪܚܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ: ܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܐܪܥܐ ܠܡܝܢܗܘܢ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܫܬܐ: ܡܝܐ: ܐܪܥܐ: ܢܘܪܐ:
ܪܘܚܐ: ܢܗܘܪܐ: ܚܫܘܟܐ: ܐܪܒܥܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ: ܡܢ ܡܝܐ
ܠܡܝܢܗܘܢ ܟܠܗ ܟܕ ܐܝܬ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢܝܢܐ: ܐܪܒܥܐ: ܡܝܐ: ܗܘܐ:
ܐܪܥܐ: ܢܘܪܐ: ܐܪܒܥܐ. ܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܥܒܕ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܥܪܒܐ
ܘܨܦܪܐ ܐܦܠܐ ܠܐ ܫܪܝܪܐ. ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܚܕ. ܝܘܡܐ ܚܕ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܘܐܬܬܩܢ ܚܕ ܐܦܠܐ ܠܚܕܐ. ܒܗܘܢ ܗܘܐ
ܕܪܩܝܥܐ ܘܐܬܬܩܢ ܚܕ. ܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܥܒܕ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘܐ
ܘܐܬܬܩܢ ܚܕ ܐܦܠܐ ܠܬܠܬܐ. ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܕܪܩܝܥܐ ܘܐܬܬܩܢ
ܚܕ. ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܘܠܟܠܗܘܢ ܠܐ ܐܝܬ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܒܪܝܬܐ
ܕܥܠܡܐ: ܐܦܠܐ ܒܝܘܡܐ ܚܕܐ ܘܟܠ ܗܘܐ: ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܡܬܚܙܐ ܠܗ
ܕܐܬܚܙܝ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪ: ܗܘ ܕܒܪܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟ
ܕܠܐ ܠܗܘܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܗ ܒܠܚܘܕ: ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܐܢܫ ܗܘܐ
ܠܚܕܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܠܫܡܝܐ ܡܬܚܙܝܢ ܟܠ ܚܕ ܗܕܐ ܕܗܘ. ܝܘܡܐ ܬܠܬܐ
ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܘܐܬܬܩܢ ܚܕ ܐܦܠܐ ܠܐܪܒܥܐ. ܒܗܘܢ ܗܘܐ
ܕܪܩܝܥܐ ܘܐܬܬܩܢ ܚܕ. ܝܘܡܐ ܟܠ ܐܪܒܥܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܘܐܬܬܩܢ
ܘܐܬܬܩܢ ܚܕ ܐܦܠܐ ܠܚܡܫܐ. ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ
ܘܐܬܬܩܢ ܚܕ. ܘܐܬܬܩܢܘ ܕܝܢ ܕܗܘܘ ܐܬܬܩܢܘ ܕܡܝܢܗ. ܝܘܡܐ ܚܡܫܐ ܟܠܗ
ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܘܐܬܬܩܢ ܚܕ ܐܦܠܐ ܠܫܬܐ. ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܬܠܬܝܢ
ܘܐܪܒܥܐ ܘܐܬܬܩܢ ܚܕ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܐܕܡ ܕܒܪܗ ܒܨܠܡܗ ܡܬܚܙܐ ܒܕܡܘܬܗ
ܕܡܢ ܦܓܪܗ ܘܢܦܫܗ ܚܝܐ ܘܐܬܚܙܝ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܘܐܬܬܩܢ ܕܟܠܗ
ܕܐܬܬܩܢ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܫܬܐ ܕܐܬܝ ܒܗ ܕܝܢ ܗܘܐ. ܘܠܫܒܬܐ ܝܘܡ

ܩܡ ܡܠܟܐ ܢܒܘܦܠܣܪ: ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܫܘܠܛܢܗ ܒܕܡܘܬܐ ܠܚܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܦܠܫܬܝܢ: ܐܬܘܪܝܐ: ܦܘܢܝܩܝ: ܘܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܟܠܗ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ:
ܘܫܒܘܩܝܐ: ܐܬܘܪ: ܐܬܪܐ ܕܟܠܕܝܐ: ܒܒܠ: ܢܝܢܘܐ: ܟܠܗ ܦܪܣ: ܘܒܬܪܗ
ܐܪܡܝܐ: ܒܫܠܛܢܘܬܐ. ܘܠܒܬܪ ܡܢ ܕܝܢ: ܟܠܗ ܐܬܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܕܒܪܐ: ܘܒܬܪܗ ܐܠܗܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܘܬܐ: ܚܕܐ: ܫܢܬܐ: ܡܢ ܩܕܡ:
ܠܝܘܢ: ܐܪܡܝܐ: ܐܦܪܝܩܝ: ܘܐܢܫܐ ܐܪܡܝܐ: ܫܠܝܚܘܬܐ: ܦܝܠܝܦܘܣ:
ܦܝܠܝܦܝܐ: ܡܩܕܘܢܝܐ: ܦܪܘܛܝܐ: ܠܘܩܝܐ: ܠܘܕܝܐ. ܘܡܢ ܐܘܪܗܝ: ܩܘܦܪܘܣ:
ܟܝܘܣ: ܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܒܚܪܝܢ ܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܠܒܬܪ ܗܟܢܐ: ܟܠܗ ܐܪܡܝܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܒܪܐ: ܐܪܥܐ ܕܐܠܝܫܥ: ܕܐܘܪܫܠܡ: ܡܨܪܝܢ: ܐܪܡܝܢܝܐ:
ܩܦܕܘܩܝܐ: ܓܠܛܝܐ: ܐܣܝܐ: ܡܘܣܝܐ: ܬܪܩܝܐ: ܐܬܠܝܐ: ܐܪܥܐ ܕܝܘܢܝܐ:
ܕܪܗܘܡܝܐ: ܕܐܣܦܢܝܐ: ܕܐܦܪܝܩܝܐ: ܕܒܝܬ ܠܘܒܝܐ: ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܕܐܦܣܝܐ:
ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܬܘܬܐ. ܘܗܕܐ ܕܝܢ ܩܠܝܠ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܥܠܡܐ ܢܘܚܬܐ
ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܢܒܘܦܠܣܪ: ܐܫܬܡܥ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܝܢ: ܚܕܐ ܘܐܚܪܢܐ (ܘܐܦܢܐ)
(ܐܘܦܢܐ؟) ܘܫܘܒܩܐ: ܘܫܒܩܘ ܠܗܘܢ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܫܢܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܝܗܒܗ ܠܡܕܒܪܐ ܘܠܡܫܬܘܕܥܘ ܡܢ ܒܒܠ ܘܚܕܐ ܕܒܬܪ ܡܫܬܟܚ: ܕܗܝܕܝܢ
ܒܝܕܥܬܐ ܟܕ ܗܘܐ ܠܡܘܕܝܢܘ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܢ ܟܕ ܚܕ ܟܕ ܚܕ: ܟܕ ܫܒܘ
ܠܐܪܥܐ ܕܦܠܫܬܝܢ ܘܕܝܠܗܘܢ ܕܡܨܪܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ: ܘܟܠ ܚܕܐ ܕܢܦܠܘܢ
ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܒܒܠ ܡܫܬܟܚ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܩܕܡ. ܦܬܓܡܐ ܩܠܝܠ ܐܚܪܢܐ ܥܠܘܗܝ.
ܟܕ ܡܠܟܐ ܘܐܬܠܝܢ ܘܐܬܠܬ (.ܕ.) ܫܢܝܢ ܐܘܠܝ ܠܫܘܪܝ. ܒܠܝܗܘܢ
ܫܢܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܘܐܬܠܝܢ ܘܐܬܬܘ ܫܢܝܢ. ܘܟܕ ܕܝܢ .ܟܕ. ܕܐܬܪܗ ܟܕ
(ܡܠܟܐ) ܫܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܕܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܢܒܘܟܕܢܨܪ ܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܬ ܒܫܢܝܢ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܗܕܐ ܐܬܪܐ ܫܢܝܢ ܕܐܫܬܡܥܬ: ܟܕ ܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕܐ
ܘܐܬܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܗ ܡܕܝܢܐ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܗܘ ܕܒܗ ܗܕܐ ܟܬܒܐ ܡܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܒܟܠ. ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܗ ܘܥܡܐ ܗܘܬ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܐܦܠܐ.
ܘܗܘ ܕܝܢ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܒܢܐ ܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܪܥܐ ܘܐܬܪܐ ܘܟܠܗ: ܐܘܪܫܠܡ
ܒܐܬܪܗ ܘܡܢ ܝܡܐ ܘܫܡܝܐ. ܘܐܬܦܠܓ ܡܡܠܟܘܬܗ ܠܬܪܝܢ ܘܐܬܪܝܢ
ܠܫܢܝܢ: ܘܐܬܦܪܫ ܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ ܟܠ ܐܘܪܫܠܡ ܒܠܒܠ. ܘܒܬܪܗ

ܬܡܠܟܘܬܗ ܘܡܢܝ ܐܪܕܫܝܪ ܡܘܪܕܝܢ: ܕܠܐܬܪܐ ܒܝܬܡܕܝܐ ܗܘܘ ܠܐܬܪܐ
ܗܘܢܝܐ ܢܦܩ ܦܘܠܓ ܠܐܬܪܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܝ ܕܒܗ ܩܠܐ ܕܒܝܬܠܒܠܐ
ܡܗܘܕܐ. ܢܗܘܐ ܢܚܬܘܦ ܕܝܢ ܘܡܘܫܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܡܬܬܘܕܝܢ: ܕܝܗܝܒܘܬܐ ܗܘܬ
ܠܐܬܪܐ ܒܝܬܡܢܐ ܗܘ ܕܠܗܘܢ ܚܕܐ ܐܬܬܚܕܬ: ܡܛܠ ܕܓܢܝܐ ܗܘܬ ܘܠܐ
ܡܠܟܐ ܠܓܝܫ ܡܬܚܕܬܐ. ܘܐܝܟ ܓܒܪܐ: ܡܢ ܐܪܕܫܝܪ: ܗܘ ܕܝܗܒ ܐܬܘܪܝܐ:
ܘܝܗܒ ܒܗ ܦܠܓܐ: ܘܝܗܒ ܡܢ ܚܝܠܗ ܐܢܫܘܗܝ ܠܩܘܫܛܘܢܝܐ ܕܒܐܬܪܐ:
ܐܬܩܛܠ ܒܝܕܐ. ܫܢܬ ܐܪܒܥ ܫܒܘܪ ܒܪܗ. ܒܪ ܡܠܟܐ ܘܐܬܠܗܡ ܫܢܝܢ
ܘܥܠ ܠܚܘܪܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܝܘܡܘܗܝ ܐܬܬܡܟܐ ܘܐܬܠܗܡ ܫܢܝܢ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ
ܕܝܢ ܐܬܬܣܝܡ ܡܘܬܒܐ ܘܥܕܬܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܘܒܫܢܬܗ ܕܝܘܡܘܗܝ ܦܫܛܐ
ܠܐܬܪܐ: ܘܡܬܚܕܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܕܝܢܐ. ܘܡܬܚܕܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܬܪܝܢ
ܕܓܒܠ ܫܡܥܘܢ (ܫܡܥܘܢ) ܥܡܐ ܕܥܠܝܢ ܘܫܡܥ ܒܩܘܡ
ܥܠܡܐ. ܘܐܬܒܛܠ ܒܗ ܒܫܢܐ ܕܡܬܬܩܢܐ ܫܠܝܚܐ: ܘܒܪܐ: ܘܐܝܟ ܐܝܟ
ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܫܡܥܘܢ: ܩܡ ܡܠܟܐ ܕܐܬܠܝ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܫܡܥܘܢ ܥܡܐ ܐܚܪܢ ܘܐܬܪܗܝܢ. ܘܐܬܒܛܠ ܒܗ ܗܟܢܐ ܘܒܢܝܢܐ ܘܒܪܐ:
ܘܒܢܝܐ ܡܬܢܐܝܐ ܠܦܪܘܣܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܥܕܬܐ ܠܡܬܒܥ
ܡܠܟܐ ܘܡܬܬܩܠܐ. ܘܒܫܢܐ ܕܗܘ ܝܗܒܘ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܩܘܫܛܢܐ. ܘܡܬܡܬܠܐ
ܕܝܘܡܘܗܝ ܒܢܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܘܫܕܪܐ. ܘܒܗ ܒܘܪܟܐ ܩܡ ܒܪܐ
ܕܝܘܡܝܢ ܒܡܠܟܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܢܝܢܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܝܗܒ. ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܐܘܟܝܢ
ܐܠܦܐ ܘܪܒܝܒ ܒܢܦܫܐ. ܘܒܬܪܗ ܩܡ ܒܪܐ ܕܐܬܠܝ ܒܡܠܟܝܢ ܐܪܣܘܦܘܣ
(ܐܢܣܘܦܘܣ؟): ܗܘ ܕܡܛܠ ܕܐܬܒܛܠ ܒܗ ܒܩܘܡܐ ܘܒܪܐ ܐܝܟ ܐܬܒܛܠ
ܕܫܡܥܐ ܗܘܐ ܕܡܬܬܪܒܐ ܒܫܢܐ. ܘܗܘܐ ܫܠܛ ܠܫܢܐ. ܘܒܬܪ ܫܒܪܐ
ܐܡܠܟܗ ܒܪܗ ܥܡܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܫܪܝ ܐܝܟܐ ܕܢܡܠܟܘܢ ܥܠ
ܒܩܘܡܐ. ܘܒܬܪ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ (ܐܪܣܘܦܘܣ؟): ܩܡ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܥܐ
ܒܡܠܟܝܢ ܦܪܝܣܘ ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܥܡܐ ܐܬܠܝܢ ܘܫܡܥ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܫܪܝ
ܒܝܬ ܦܪܝܣܘ. ܫܢܬ ܫܒܘܪ ܫܢܝܢ ܒܪܗ. ܒܪ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܬܠܝ ܫܢܝܢ ܐܘܠܝܢ
ܠܐܬܪܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܝܘܡܘܗܝ ܡܠܟܝܢ ܘܫܢܝܐ ܫܢܝܐ. ܒܗ ܒܗܘܢܐ ܘܒܪܐ
ܒܩܘܪܢܘܣ (ܒܩܘܪܢܘܣ) ܦܪܘܩܐ ܐܬܒܛܠ ܒܗ ܫܡܥܘܢ ܘܫܒܩܗ.

ܘܐܪܝܟ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܬܠܝܬܗ ܫܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܐܢܘܢ ܕܒܥܒܪܝܐ ܐܡܪ: ܕܒܫܢܬܗ
ܕܡܘܫܐ ܘܫܡܥܘܢ ܕܟܗܢܐ ܗܘܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܐܝܣܪ ܘܕܝܣܦ: ܠܦܪܥܘܢ ܫܚܝܢܐ
ܕܡܢ ܒܢܝ ܡܫܝܚܝܢ: ܘܫܢܝܢ ܫܡܢܝܢ ܠܚܝܘܬܗ (ܠܚܝܘܬܗ ܕܡܘܫܐ) ܐܬܩܝܡܬ ܫܢܬ
ܩܕܡܝܬܐ ܕܝܠܗ. ܐܦ ܡܢ ܫܢܬ ܦ. ܘܥܕ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܦ ܐܘܣܒܝܣ
ܐܡܪ: ܕܗܘܝܘ ܡܘܫܐ ܒܪ ܕܝܢ ܡܢ ܫܢܝ ܢܘܚ: (ܒܫܢܬܐ. ܠܘ. ܠܓ.).
ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܩܡ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܡܨܪܝܢ ܦܪܥܘܢ ܐܡܢܘܦܝܣ ܫܢܝ̈ܐ
ܐܪܒܥ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܬܬܘܣܝܘ ܒܫܢܝ̈ܐ ܬܠܬ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܗܘܘ ܠܗ ܫܢܝܢ
ܘܐܬܘܬܐ: ܘܒܬܪ ܥܠ ܫܢܝ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܐܦ ܠܡܨܪ
ܥܠ ܫܢܝ ܩܢܐ ܡܠܟܘܢ. ܘܩܡ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܟܫܝܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܦܪܥܘܢ
ܐܦܝܬܘܣ ܫܢܝ̈ܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܗܢܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܫܘܥܒܕܐ
ܡܠܟܐ ܦܪܥܘܢ: ܘܐܬܩܢ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܠܥܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܒܬܪ
ܗܘܐ ܐܦܝܬܘܣ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܒܝܠܘܢ
ܐܘܟܝܬ ܥܠܝܗ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܐܡܪ ܕܒܝܘܡܝ ܐܬܪܐ ܕܢܝܫܐ ܡܨܪ̈ܝܐ ܠܐܪܥܐ ܐܬܘܪܝܬܐ:
ܘܐܬܪܘ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܠܫܢܝܗܘܢ ܦܪܥܘܢ. [illegible]
ܟܕ ܗܘ. ܫܢܝܢ ܐܘܟܝܢ ܠܐܪܥܘܢ. ܘܒܬܪܗ ܫܠܡ ܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܬܩܢ
ܘܫܡܥ ܫܢܝܢ. ܘܐܬܝܬܗ ܡܫܡܥ ܕܐܬܪܐ ܩܡ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܥܕܒܐ
ܐܪܦܟܫܕ ܫܢܝ̈ܐ ܐܡܢܝܬܘܣ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪ ܫܢܝܢ ܫܢܝܢ:
ܕܐܬܩܘܡ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܢܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܩܢܘ ܫܢܝܗܘܢ ܘܒܬܪ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܬܪ ܫܢܝܢ. ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܒܬܪ ܘܒܠܝܗ ܐܬܝܐ ܫܒܥ
ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܘܐܬܘܪܝܢ. ܘܐܬܝܬܗ ܡܫܡܥ ܕܐܬܪܐ ܐܬܡܠܟ ܡܠܟܐ
ܕܟܠܕܝܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܦܪܥܘܢ ܐܘܪܘܣܘܣ: ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܒܬܪ
ܗܢܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܦܪܥܘܢ ܫܡܥܘܢ ܫܢܝܢ ܬܫܥܝܢ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ:
ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܦܪܥܘܢ ܐܪܡܝܣܘܣ ܫܢܝܢ ܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܫܢܝܢ
ܕܐܬܝܠܕ ܐܒܪܗܡ ܒܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ ܐܬܒܢܝܬ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ.
ܘܐܘܣܒܝܣ ܐܡܪ: ܕܒܗܝ ܟܕ ܐܬܐ ܠܟܢܥܢ. [illegible]
ܟܕ ܗܘܐ ܫܢܝܢ ܐܘܟܝܢ ܠܐܪܥܘܢ. ܒܬܪܗ ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ ܘܐܬܬܩܢ
ܘܫܡܥ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܟܕ ܫܡܥܬܐ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܐܬܒܢܝܬ ܒܬܪܐ ܡܢ

ܐܬܠܝܗ ܘܒܢܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܘ ܠܐܪܥܐ ܕܟܠܕܝ̈ܐ: ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ ܘܐܬܚܙܝܘ. ܘܒܗܕܐ ܘܒܬܪ ܡܢܗ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܩܡ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ
ܠܐܬܘܪ ܢܝܢܘܐ ܟܪܟ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܐܬܩܢܝ: ܘܗܘܐ ܟܪܟܐ ܠܡܕܝܐ.
ܘܐܬܩܪܝ ܐܬܘܪ ܕܚܕܝܬ ܘܡܕܝܢ ܘܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ؟): ܘܗܟܢܐ ܐܬܟܢܝ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܓܗ. ܘܐܬܬܢܝܬ ܐܦ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ.
ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܘܪܚܐ ܠܟܘܪܫ ܕܦܬܓܡܐ ܕܒܒܠ ܕܟܠܕܝ̈ܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܣܝܪܝܢ
ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ ܫܢܐ: ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ. ܘܒܗܕܐ ܕܝܠܗ ܒܫܢܬ ܐܬܕܒܪܘ ܡܢ ܒܒܠ
ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܫܒܥ ܥܣܪ ܐܝܟ ܐܬܘܪ: ܘܝܗܘܕܐ ܐܣܝܪܝܢ: ܘܠܘܬ ܒܒܠ ܗܕܐ
ܐܣܝܪܝܢ ܕܫܒܩ: ܠܗܘܢ: ܘܒܢܘ ܒܝܬ ܫܢܝܐ ܐܬܒܢܝܬܐ. ܘܐܬܒܢܝ ܥܠܝܗ ܡܢ
ܠܒܬ ܐܣܝܪܝܢ ܡܢ ܫܢܐ: ܘܐܬܘ ܠܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ. ܘܒܢܘ ܥܡܗܘܢ ܘܫܪܝܘ
ܕܒܢܝܢܗ: ܗܘܐ ܒܚܝܠܐ ܕܒܪܟܠܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟ ܘܫܡܥ ܫܢܝܢ: ܘܗܟܢܐ
ܕܚܙܝܐ ܒܝܬܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܡܕܝ̈ܢܐ. ܘܐܘܠܕ ܠܐܚܫܘܪܫ ܡܢ
ܗܝܕܝܢ. ܗܢܐ ܐܚܫܘܪܫ ܩܪܐ ܘܐܬܠܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܐܪܬܚܫܫܬ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܕܪ: ܐܬܩܢܝ ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܘܬܠܬܡܐܐ.
ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܡܠܟܗ ܟܘܫܒܪܡ ܐܪܬܚܫܫܬ ܒܚܘܫܒܢܐ ܥܠ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܫܢ̈ܝܐ .ܡܟ.
(.ܡܗ.): ܘܒܬܪܗ ܬܠܬܐ ܡܝܬܪ ܫܘܦܪܐ. ܘܩܡ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝ̈ܐ
ܕܡܕܝܢܐ ܦܪܣܝܘܣ ܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܒܬܪܗ ܩܡ ܕܡܕܝܢܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܦܝܠܝܦܘܣ ܦܝܠܘܣ. ܗܢܐ ܣܒܪ ܡܢ ܐܬܕܒܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܬܩܪܝ: ܘܒܬܪܗ ܐܬܦܪܥܬ ܠܗ ܥܠ ܕܗܒܐ ܘܟܣܦܐ ܘܐܣܝܪ̈ܐ: ܘܐܬܒܢܝܬ
ܡܢ ܡܕܝ̈ܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܡܠܟ ܥܠ ܡܕܝ̈ܢܐ ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܦܝܠܝܦܘܣ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܫܢ̈ܝܐ ܬܪܬܥܣܪ ܘܫܒܥ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܪܝܕܐܘܣ: ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ:
ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ (ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ): ܫܢ̈ܝܐ .ܡܒ. ܘܒܬܪ ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܐܬܡܠܟ
ܥܠ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܝܐ ܘܦܪܣܘܣ ܫܢ̈ܝܐ .ܠܚ. (.ܠܒ.). ܘܒܬܪܘܗܝ
ܩܡ ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܣܠܘܩܘܣ: ܗܘ ܕܒܢܗ ܠܐܢܛܝܟܝܐ. ܟܕܘ
ܐܬܕܒܪܘ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܪܗ. ܟܕ ܫܢܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܒܠܚܘܕ
ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܡܠܟ ܘܐܬܡܠܟܘ ܫܢܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟܘ ܫܢܝܢ ܐܬܡܠܟ ܐܢܘܢ

ܠܡܠܟܐ. ܘܥܒܕܗ ܗܠܝܢ ܘܐܬܡܛܝܘ ܕܝܠܗ: ܡܛܠܗܝ ܗܕܐ ܐܡܪܗ ܒܥܠܗ ܡܢܬܐ
ܘܬܫܥܝܢ ܘܥܣܪ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܒܕܗ ܫܢܝܢ
ܕܝܠܗ ܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܝܠܕ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܢܚܐ ܥܠ
ܒܝܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܘܝܢ ܒܥܒܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܥܒܕܐ ܡܢ ܒܥܒܕܐ ܒܐܬܪ.
ܒܝܘܡ ܕܗܘܐ ܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܪܡܝܐ: ܘܡܫܡܥ ܕܡܕܝܢܬܐ ܣܠܝܩܐ.
ܐܬܦܠܓ ܗܘܐ ܟܢܫܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣ: ܘܗܘܝܐ ܗܘ ܕܥܒܕܗ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܒܪܬܗ ܥܡܗ ܗܕܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܬܪܐ ܡܢ ܥܡܐ
ܕܡܕܝܢܬܗ: ܘܗܘܐ ܕܦܠܓܘܬܐ: ܡܛܠ ܥܡܐ ܗܠܝܢ ܕܐܡܠܟ ܥܠܝܗܘܢ.
ܘܒܬܪܗ ܦܪܣܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܡܥ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܐܪܡܝܐ: ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ.
ܘܡܠܟܐ ܕܡܫܡܥܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܕܝ: ܥܒܕܐ ܘܥܒܕܐ. ܗܢܘ ܡܠܟܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܢܘܢ ܐܪܒܥܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܦܠܓܘ ܒܬܪܬܐ. ܟܪܙܐ ܕܦܪܣܝܐ
ܡܠܟܘ ܡܕܝ. ܒܪ ܗܡܢܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܝ ܠܡܠܟܐ. ܒܠܚܘܕ
ܫܬܝܢ ܡܢܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܥܒܕ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܐܬܐܘܗܝ ܒܪ ܥܒܕܝܢ ܘܥܒܕ
ܫܢܝܢ: ܒܪܒܗ ܐܪܡܝܐ ܘܥܒܕܗ ܠܣܘܪ. ܘܒܬܪܗ ܡܫܡܥ ܕܠܡܝ: ܡܠܟ
ܡܫܡܥ ܠܗܘܢ ܐܪܡܝܐ ܐܒܘܗܝ. ܘܒܬܪܗ ܗܠܝܢ ܕܠܡܝ: ܐܬܡܠܟ ܢܘܚ.
ܘܒܬܪܗ ܒܢܝܢ ܕܠܡܝ: ܐܘܪܝܢ ܢܘܚ ܒܪ ܥܒܕܐܡܪܐ ܫܢܝܢ: ܘܗܘܐ
ܐܒܕܐ ܡܫܡܥ ܫܢܝܢ: ܘܒܬܪܗ ܐܫܡܪܐ ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܗܘܐ ܦܪܣܝܐ
ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܐܬܡܠܟ ܟܡܒܘܣ ܗܘܐܢܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܡܠܟ ܒܪ ܡܢܐ
ܘܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܡܠܟ ܕܝܢ ܐܪܡܝܐ ܐܠܦܐ ܒܢܝ ܡܫܡܥ ܠܡܘܐܒ
ܘܠܒܢܝܢ ܘܠܐܪܡ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ (ܥܡ) ܡܫܡܥ ܘܒܢܝܗܘܢ
ܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܬܒܥܝ ܡܫܡܥ: ܘܡܫܡܥܘܢ ܠܡܫܡܥ ܒܐܪܥܐ ܘܡܠܟܘ.
ܘܐܬܒܥܝ ܒܢܝ ܡܫܡܥ ܡܠܟܐ ܒܢܝ ܡܫܡܥ: ܘܡܫܡܥܝܢܗܘܢ ܒܪܡܐ.
ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܡܫܡܥ ܒܪ ܡܢܐ ܘܐܠܗܝܢ ܫܢܝܢ: ܕܝܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܒܕܗ
ܐܪܡܝܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܟܪܙܐ ܡܫܡܥ ܠܗܘܢ ܒܪܗ. ܒܪ ܐܪܒܥܝܢ ܘܥܒܕ ܫܢܝܢ
ܐܘܠܝ ܠܡܠܟܗ. ܒܠܚܘܕ ܫܬܝܢ ܡܢܐ ܘܐܠܗܝܢ ܘܥܒܕ ܫܢܝܢ. ܒܝܘܡܘܗܝ
ܗܘܐ ܡܫܡܥܐ ܗܘ ܕܒܢܝܢ ܐܬܐܘܗܝ: ܟܕ ܒܡܠܟܘܬ ܡܫܡܥܝܢ
ܒܐܬܪ: ܘܐܬܒܥܝ ܡܫܡܥܘܢ (ܡܫܡܥܝܢ؟) ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܐ

ܐܝܟ ܠܦܠܛܘܢ ܦܝܠܣܘܦܐ (ܦܝܠܣܘܦܘܣ): ܡܛܠ ܕܟܕ ܝܢܩܐ
ܗܘܐ ܐܬܪܒܝܘ. ܢܛܪܘܗܝ ܕܝܢ ܚܘܒ ܗܘ ܡܢܘܣ (ܗܘܡܢܘܣ) ܡܠܟܐ
ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܒܫܘܪܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܬܢܐ
ܕܟܢܘܫܬܐ: ܐܦܩܘܣ: ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܡܐܐ. ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܫܠܛ ܒܠܚܘܕܝܐ
ܘܐܫܬܠܛܗ ܠܝܘܣܦ: ܐܝܟ ܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪܐ: ܕܡܛܠ
ܐܝܟܢܐ ܕܝܘܣܦ ܐܫܬܥܒܕܘ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܡܠܟܐ ܕܟܢܘܫܬܐ. ܫܠܡ
ܠܡܢ ܦܘܫܩܗ ܟܬܒܐ. ܟܕ ܫܠܡ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܗܘܐ ܠܐܡܘܢ. ܟܠܗܘܢ
ܫܢܘܗܝ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܫܠܡ ܦܘܫܩܗ ܕܡܫܒܚ ܟܬܒܐ. ܟܕ
ܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ (ܘܫܒܥ) ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܩܗܬ ܕܐܒܘܗ ܕܥܡܪܡ ܘܢܫܒܥܝܢ
ܕܡܠܟܐ. ܟܠܗܘܢ ܫܢܘܗܝ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܘܠܡܗ
ܐܡܪܝܢ ܒܡܨܪܝܢ ܡܫܬܥܒܕܘ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܡܐܐ. ܘܡܢ ܫܘܥܒܕܗܘܢ ܫܢܝܢ
ܬܡܢܝܢ. ܘܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܗܢܐ ܟܬܒ ܡܢܝܢ
ܠܬܘܕܝܐ ܕܡܨܪܝܐ ܒܬܘܠܬܐ. ܫܠܡ ܕܡܫܒܚ ܡܫܡܫܐ ܟܬܒܐ. ܐܬܬܠܝܕ
ܟܠ ܟܕ ܡܫܬܡܠܝ ܟܕ ܫܢܝܐ ܬܡܢܝܢ: ܘܟܕ ܠܐܡܐ ܒܡܨܪܝܐ ܐܪܒܥܝܢ
ܫܢܝܢ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܬܓܠܝ: ܐܬܚܙܝ ܒܣܢܝܐ. ܘܒܗ ܦܪܥܘܢ ܐܡܘܢܚܘܬܦ:
ܕܫܡܗ ܡܕܢܚܝܐ: ܕܗܘ ܪܥܡܣܝܣ (ܪܥܡܣܝܣ؟): ܕܒܝܕܝܐ ܕܡܨܪܝܐ
ܩܕܡ ܠܗ: ܐܫܬܐ ܟܦܬܪܐ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ (ܡܨܪܝܢ؟): ܐܫܬܥܒܕܗ
ܘܐܠܨܗ ܡܢ ܡܨܪܐ: ܘܟܪܟܬܗ ܠܗ ܠܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܟܕ ܡܛܐ ܫܢܝܢ ܗܘܐ:
ܐܝܟ ܘܡܫܬܠܡ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܓܠܝܘܗܝ ܐܘܢ
ܒܝܬ ܦܘܠܚܐ. ܒܙܘܥܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܓܘܪ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܫܒܩܗ ܦܠܚܘܬܐ ܡܠܟܐ
ܠܗ. ܘܟܬܒܗ ܒܝܕ ܘܐܬܚܙܝ ܕܝܠܗ ܕܦܪܥܘܢ ܐܡܘܢܚܘܬܦ ܟܕ
ܐܠܝܦ ܠܝܘܕܝܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܠܟܠܗ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܡܘܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܥܠ ܐܦ ܠܡܨܪܝܐ: ܘܢܨܒ ܠܐܪܣܘܣ ܒܬܪܗ ܩܘܪܘܣ (ܩܘܪܘܣ)
ܡܠܟܗܘܢ ܕܦܪܣܐ. ܘܐܬܐ ܠܡܨܪܐ ܡܬܩܢ ܗܘܐ ܩܝܡܬܐ: ܘܟܬܒܗ ܠܗ
ܡܫܚܐ ܠܐܪܣܘܣ ܗܘܐ. ܘܒܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܚܫܒܬ ܒܗ ܟܦܬܪܐ ܘܩܪܐ
ܠܡܫܬܠܡܘ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝ ܒܡܪܐ ܕܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ ܐܫܬܥܒܕܗ. ܗܠܝܢ
ܟܬܒ ܠܩܘܡܝܐ ܐܢܫ ܕܫܟܠܠܗܘܢ: ܡܘܫܐ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟ ܘܡܫܬܠܡܗ

ܠܗܘܢ: ܘܫܕܪܗ ܠܐܕܡ ܠܬܡ ܥܕܢܐܝܬ ܡܢܝܫܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܘܗܝ ܒܪ
ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ: ܢܣܒ ܠܝ ܦܓܪܐ ܒܪܬ ܐܕܡ ܒܪ ܥܕܢܐܝܬ ܡܢܝܫܬܐ ܒܪ
ܕܝܢ ܒܪ ܡܠܟܐ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܐܬܐܗܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ
ܐܡܝܢ: ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܥܕܢܐܝܬ. ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܗܘܐ ܫܘܦܪܐ ܗܘ
ܕܐܬܐ ܒܫܘܠܡܐ ܕܩܝܡܬ ܕܩܝܡܬܗ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܐ ܒܟܘܪ ܒܩܝܡܬ
ܦܓܪܗ: ܘܫܘܬܐ ܕܒܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܒܘܢ
ܫܡܝܐ: ܘܡܢܝܢܐܝܬ ܐܒܘܢ ܕܫܡܝܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ: ܘܡܪܝܐ ܘܐܬܚܒܠ
ܐܬܚܒܠ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܐܡܝܢ: ܐܘܟܝܬ ܕܐܢܫܐ ܐܕܡܝܐ
ܘܐܠܗܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܡܦܩܘ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܡܢ ܕܝܢ.
ܘܟܕ ܥܒܕܐ ܒܪܒܘ ܒܟܠܗ ܐܢܫܐ ܒܝܬܐ: ܦܪܩܢ ܦܘܩܕܢܗ: ܗܘ ܕܩܡ
ܒܬܪ ܐܬܘܦܬܗ: ܘܒܠܗ ܚܝܠܗ ܐܬܝܠܕ ܒܐܢܫܐ ܕܗܘܐ. ܡܢ ܒܪܐ
ܕܝܢ ܗܘܝܘ ܕܟܠ ܢܦܫܘ ܥܡ ܦܪܩܢܢ: ܟܕ ܚܙܘ ܠܐܒܘܗܝ ܗܘܝܘ ܕܢܦܫܘ:
ܒܠܚܘܕ ܠܒܪܢܫܐ ܕܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܕܝܫܐ ܥܠܘܗܝ ܕܚܠܬܐ ܘܫܡܥ
ܠܗ: ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܐܬܩܢܝ ܡܢ ܡܦܩܢܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܘܡܢ ܒܥܒܕܐ
ܐܢܫܝ ܡܘܫܐ ܥܡ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܠܡ ܠܒܘܪܟܐ ܕܐܒܪܗܡ ܕܐܬܠܝ: ܘܫܡܥ
ܢܡܘܣܐ ܘܢܒܝܐ ܠܫܠܝܚܐ. ܘܡܢ ܘܒܪܐ ܕܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܠܐܒܪܗܡ: ܕܡܢܝܢ
ܐܢܝܢ ܕܫܡܥܘܢ ܘܐܬܘܬܐ ܕܗܘܐ ܘܐܦܝ ܒܐܪܥܐ ܒܟܠ ܕܚܠܬܗ: ܡܢ ܐܡܬܝ
ܐܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܬܠܝܢ ܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܝܠܕ ܒܦܓܪܐ ܕܡܦܩܢܐ.
ܘܫܪܝ ܐܘܟܝ ܦܘܠܘܣ: ܘܐܦ ܒܦܓܪܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܝܠܕܐ ܐܕܒܪܢܘܬܐ
ܥܒܕܐ ܒܠܚܘܕ ܒܐܬܪܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܒܡܫܝܚܐ ܠܡܦܩܢܐ ܕܡܢ ܥܒܕܐ ܐܠܗܐ
ܐܠܗܝܢ ܘܐܡܠܟܘܬܐ (ܘܐܕܒܪܢܘܬܐ) ܘܡܫܝܚܢ ܘܫܪܝܐ: ܐܝܟ ܐܢܫܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܒܗ ܥܠܡ ܫܡܝܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ (ܕܡܢ) ܥܒܕܘܬܐ: ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ
ܘܐܡܠܟܘܬܐ (ܘܐܕܒܪܢܘܬܐ) ܘܐܡܫܝܚܐ ܐܬܝܢ. ܘܐܝܟ ܫܘܒܚܐ ܘܝܩܪܐ:
ܗܫܐ ܐܠܗܝܢ ܘܐܕܒܪܢܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܢ ܕܝܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ:
ܘܒܥܠܡܝܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܘܒܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ.

ܘܗܕܐ ܡܟܝܠ ܡܘܫܚܬܐ ܗܟܢܐ: ܕܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ.

ܩܠܐ ܡܘܫܚܐ ܕܢܝܐ ܕܫܘܒܚ ܥܠ ܗܘ ܐܠܗܘܬܗ ܕܥܠ ܠܡܫܚܐ: ܐܝܟ ܐܘܬܝܘܬܐ ܘܐܢܦܪܘܫܝܘܬܐ: ܥܣܪܐ ܕܝܠܗܝܢ ܘܥܠܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܫܘܗ̈ܝ: ܥܣܪܐ ܕܝܠܗܝܢ ܘܫܒܥܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܘܗܝ ܥܠ ܥܣܪܐ ܗܡܟܐܝܢ ܘܡܬܠ: ܡܫܚܐ ܡܘܫܚܬܐ ܘܦܫܝܩܘܬܐ ܡܢ ܡܘܬܒܐ ܕܠܐ. ܘܗܢܐ ܐܝܟ ܠܡܫܚܐ ܠܐܪܒܥܐ ܕܡܘܠܟܢܐ: ܘܫܒܥ ܥܣܪܐ ܡܫܚܬܐ ܕܦܫܝܩܬܐ. ܘܥܠܝܗ ܡܫܚܐ ܕܝܠܗ: ܐܘܟܝܬ ܕܩܝܣܘܬܗ: ܦܠܓܐ ܡܪܕܘܬܐ ܠܡܫܚܐ. ܘܡܢܗ ܥܠ ܡܕܐ ܘܡܫܚܐ ܥܣܪ. ܩܠܐ ܕܫܘܒܚ ܥܠ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܥܠܘ ܠܡܫܚܐ. ܘܠܐ ܡܫܘܐ ܟܬܒܐ ܡܢܝܢ ܥܣܪ̈ܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܦܢܝܫܘܬܗ ܐܡܪ: ܕܬܠܬܝܢ ܥܣܪܐ ܕܥܠܘ. ܘܐܢܫܘܗ ܐܡܪ: ܕܦܫܝܩܐ ܟܬܒܐ ܥܠ ܐܠܦܐ ܕܡܘܫܐ ܗܘ ܕܥܠ ܠܡܫܚܐ ܥܣܪܐ ܕܝܠܗܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܡܛܠ ܕܟܠܗ ܗܟܝܢ ܥܣܪ ܐܬܬܠܝܬ ܥܠ (ܡܫܚܐ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ[1] ؟): ܘܐܬܦܫܩܬ ܡܢ ܡܬܢܝܬܐ. ܩܠܐ ܡܘܫܚܐ ܕܡܬܢܝܬܐ ܕܝܠ ܠܡܫܚܐ ܐܪܒܥܝܢ ܥܣܪ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܡܬܢܝܬܐ ܐܬܒܢܝܢ ܡܢ̈ܝܢܐ ܕܟܬܘܒܐ: ܡܠܘܗܝ: ܦܦܘܗܝ: ܐܫܘܗܝ: ܩܠܝܡܐ: ܡܪܘܬܐ. ܩܠܐ ܕܡܬܢܝܬܐ ܕܝܠܗ ܡܘܕܥܢܐ ܗܡܟܝܢܘܬܐ ܥܣܪܐ ܐܬܬܠܝܬ ܕܪܘܫܡܗ ܥܠ ܡܫܚܐ: ܘܐܬܦܫܩܬ ܡܢ ܐܘܪܚ ܥܠ ܚܕܐ. ܩܠܐ ܕܝܠܗ ܐܘܪܚ ܥܠ ܚܕܐ ܕܝ ܠܡܫܚܐ ܬܠܬ ܘܬܪܬܝܢ ܥܣܪ. ܘܗܢܘܢ ܕܗܡܟܐܝܢ ܐܡܪܝܢ: ܠܗܡܟܝܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܘܚܬܐ ܡܢܝܢ. ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܘܪܚ ܐܬܬܬܒ ܒܗ ܕܝܢܐ ܕܐܪܥܘܗ. ܦܠܓܘܗ ܒܬܪܝܢܘܗ: ܘܐܬܒܢܝܬ ܠܡܫܘܚܬܢܐ: ܘܐܬܒܢܝܬ ܚܠܦ ܡܢ ܦܠܓܘܗ ܡܠܟܐ ܐܬܘܪܝܐ. ܩܠܐ ܐܘܪܚ ܡܫܠܡܐ ܥܠ ܚܕܐ ܕܝ ܠܡܫܚܐ ܗܡܟܝܢܘܬܐ ܥܣܪ. ܗܕܐ ܦܫܝܩ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܥܣܪܝܢ ܠܒܬܪ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܟܝܢܝܐ (ܐܣܟܡܐ؟) ܐܬܡܠܝܐ. ܩܠܐ ܡܫܠܡܐ ܩܕܝܫ ܡܠܟܐ ܕܫܪܘܪܐ .ܚܝ. ܥܣܪ. ܕܟܢܝܫܬܐ ܕܗܕܐ ܩܕܝܫ ܫܡܫܐ ܥܡܝܗ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܐܒܗ ܗܘ ܠܗ ܐܬܚܝܢ ܡܕܪܫܐ ܕܦܪܘܠܐ[2]: ܘܐܬܒܪܝ ܒܪܗ ܡܢ ܕܒܘܪܐ ܥܒܕܐ ܘܐܬܒܪܝ. ܩܠܐ ܩܕܝܫ ܕܒܘܪܐ ܘܟܠܗ ܐܪܒܥܝܢ ܥܣܪ. ܕܒܘܪܐ ܘܟܠܗ ܥܒܝܕ ܗܘܘ

(1) ܥܠ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢ ܡܫܚܐ. (2) ܕܡܕܪܫܐ ܡܕܪ̈ܫܐ ܕܦܪܘܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ. (ܕܡܫ. ܕ. ܟ.)

ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܠܡܕܢܚܐ. ܩܢܘܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܥܘܢܝܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܥܡܗ (. ܗ.)
ܥܡܗ ܕܡܫܬܠܛܢܐ ܒܪܘܚܢܝܬܐ ܥܠ ܟܠܗ: ܒܪܝܟ ܕܝܗܒ ܠܢ ܒܛܝܒܘܬܗ.
ܩܢܘܢܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܒܡܕܢܚܐ ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܥܡܗ. ܘܠܟܠܝܢ ܕܡܫܬܠܛܝܢ
ܦܬܓܡܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܐܡܠܟܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܐܦܠܐ ܗܘ ܕܒܪܝܟܐ
ܕܡܫܬܠܛ ܒܐܪܥܐ ܐܡܪܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܐ: ܕܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢ.
ܩܢܘܢܐ ܒܡܕܢܚܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܬܠܛ. ܘܟܕ ܡܫܒܚ
ܠܡܠܟܐ ܐܡܪܝܢ: ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܗܠܝܢ. ܩܢܘܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘܠܝܢ ܟܕ
ܦܬܓܡܐ ܥܡܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܟܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܡܠܟܐ: ܟܪܘܒܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܡܢ ܦܪܘܩܐ (ܦܪܘܩܐ؟) ܟܕ ܕܐܬܐ. ܘܐܬܚܠܦ ܐܦ ܡܫܒܚܝܢ.
ܘܐܬܚܠܦ ܕܠܗܘܢ: ܚܝ̈ܠܐ ܐܡܪܝܢ ܕܩܕܝܫܐ ܡܫܒܚܝܢ ܐܬܚܠܦ. ܩܢܘܢܐ
ܗܘܠܝܢ ܥܡܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܒܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܩܢܘܢܐ ܥܡܐ
ܒܡܫܒܚܢܐ ܥܡܐ ܗܡܝܢܘܬܐ ܕܡܫܬܠܛ ܥܠ ܒܪܝܬܐ ܒܪܘܚܢܝܬܐ: ܘܡܠܟ
ܐܠܗܐ ܠܒܪܝܬܐ: ܒܪܝܟܐ ܕܝܗܒ ܡܢ ܢܦܫܗ. ܩܢܘܢܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܢܦܫܗ
ܥܡܐ ܗܘ. ܘܗܢܘܢ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܐܡܪܝܢ: ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܒܡܫܡܫ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܗܟܢ ܡܠܟ ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܒܪܝܬܐ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܐ: ܐܬܠܗ ܡܠܟܐ ܕܡܫܬܠܛ ܠܗ ܢܦܫܗ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܕܡܫܒܚܝܢ
ܡܢ ܠܥܠܡ: ܘܐܡܪܝܢ: ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܠܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܐܬܚܠܦ
ܘܡܠܐ: ܟܠܗ ܕܫܡܝܐ ܡܠܟ: ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܐ ܡܫܬܠܛܐ. ܩܢܘܢܐ ܢܦܫ
ܐܢܫ ܥܡܐ ܥܡܗ. ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܗܘ ܐܝܬܝܗ ܠܡܫܒܚܢܐ
ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܩܢܘܢܐ ܐܢܫ ܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܥܡܐ ܟܕ ܡܫܡܫ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܕܡܢ ܡܫܡܫ ܥܡܗ ܐܡܪ. ܘܗܢܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܝܢ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܩܢܘܢܐ
ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܥܡܐ ܗܢܐ. ܘܟܠܗ ܥܡܗ ܕܗܢܐ ܡܫܒܚܐ: ܗܘ ܡܠܟܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܠܡܫܡܫܢܐ: ܐܘܟܝܬ ܕܗܘܘ ܕܗܘܢ ܦܪܘܩܐ: ܐܝܟܢܐ (ܐܝܟܢܐ؟):
ܥܡܐ ܗܠܝܢ: ܘܐܝܟ ܚܝ̈ܠܐ ܗܢܐ. ܩܢܘܢܐ ܡܫܒܚܐ ܦܬܓܡܐ ܐܡܪܝܢ ܥܡܗ
ܕܡܫܬܠܛ ܥܠ ܟܠܗ ܒܪܘܚܢܝܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܫܬܠܛ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ.
ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܟܢ: ܘܐܡܪܘ ܡܫܡܫܢܐ ܒܡܠܟܐ ܒܠܫܢܐ ܐܡܪ.
ܩܢܘܢܐ ܦܬܓܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܒܚܐ: ܡܢ ܡܫܒܚܢܐ ܕܝܢ: ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ

ܐܡܪ. ܘܐܡܪܗ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܐܒܐ ܕܢܩܕܒ ܐܡ ܦܠܚܬܐ. ܘܐܡܪܗ ܚܡܪ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܫܘܚܕܬܐ ܕܪܚܘܡ ܡܘܬܪܬܐ. ܗܟܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܫܡܫܐ ܕܒܪܘ ܠܢܦܫܐ ܐܢܫܝܢ ܐܡܪ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܦܢܝܣܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܘܕܡܝܠܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܘ ܥܠ ܐܦܐ ܕܡܫܝܚ ܒܪܐ ܚܝܠܐ. ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܕܝܢ ܒܫܢܐ ܐܚܪܐ. ܘܒܕܒܪܝܢ ܡܫܪܝܢ ܒܐܝܕܐ. ܘܐܣܟܡܐ ܬܪܬܝܢܫܬܐ ܒܝܬܗ. ܗܟܢܐ ܦܬܓܡܐ ܥܠ ܒܪܢܫܐ ܕܝ ܠܢܦܫܐ ܡܫܪܝܢ ܐܡܪ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܒܗܝܢ. ܐܝܟ ܡܫܒܚܐ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܘܐܡܪܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܠܝܘܬܗ ܐܬܝܠܕ ܒܫܘܪܝܐ ܒܪܐ. ܘܐܡܪܗ ܡܫܪܝܢ ܕܝܠܗ ܕܝܠܝ ܐܬܩܪܒ ܒܫܘܪܝܐ ܡܕܪܐ ܠܟܠܝ. ܗܟܢܐ ܥܠܝ ܒܪܢܫܐ ܒܫܘܪܝܐ ܒܪܐ ܕܝ ܠܢܦܫܐ ܡܫܪܝܢ ܐܡܪ. ܘܒܠܗܘܢ ܚܝܠܘܗܝ ܐܒܗܝܢ ܘܐܡܪ ܐܡܪ. ܘܒܗܠܝܢ ܡܫܪܝܢ ܐܝܢܐ: ܗܟܢܐ ܡܢܗ̇ ܕܥܠܝ ܒܪܢܫܐ: ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܪܢܐ ܒܗ ܡܫܡܫܢܐ (ܐܦܢܝܣܘܗܝ؟). ܘܐܡܪܗ ܡܫܪܝܢ ܕܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܒܫܘܪܝܐ ܐܬܠܗ ܒܝܬ ܡܫܒܚ ܡܠܟܐ.

ܘܗܕܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܘܬܒܐ ܬܠܝܬܝܐ: ܕܡܢ ܩܕܡ ܠܡܠܟܐ ܕܝܡܝܢܐ ܡܫܝܚܐ.

ܗܟܢܐ ܒܫܘܪܝܐ ܒܪܐ ܐܬܪܘܡ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢ ܥܠ ܒܝܬ ܡܫܒܚ: ܐܝܟ ܐܘܫܥܝܢܘܗܝ: ܐܢܫܝܢ ܐܡܪ. ܘܐܝܟ ܐܚܪܢܘܗܝ ܡܫܪܝܢ. ܘܐܡܪܗ ܗܠܝܢ ܕܐܪܘܥ ܘܐܢ ܠܡܫܠܡܘ. ܘܐܡܪܗ ܗܠܝܢ ܘܟܠܐ ܕܝܠܗ: ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܒܘܬܗ ܕܡܫܘܡܕܐ: ܘܐܦ ܐܪܘܥ ܐܬܝܒܐ ܐܡ ܒܪܐ. ܘܐܡܪܗ ܗܠܝܢ ܘܡܫܪܐ ܕܐܪܘܥ ܡܢܗ ܒܫܘܪܝܐ ܒܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܫܪܐ ܐܡܪ ܐܬܡܫܝܚܘ ܐܪܘܥ ܘܒܢܝܢ ܒܪܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܗܟܢܐ ܐܪܘܥ ܩܕܡ ܐܒ ܒܪܐ. ܐܡܝܢ ܐܢܫܐ ܐܢܫܝܢ: ܐܡܪ ܒܝܬܪܘܗܝ: ܘܗܠܝܢ ܘܗܠܝܢ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܒܠܗܘܢ ܚܝܠܘܗܝ ܐܒܗܝܢ ܐܡܪ. ܘܗܘ ܒܢܐ ܠܝܗܘܢ. ܘܐܡܪܗ ܒܫܢܐ ܕܝܠܗ: ܐܫܟܚܘ ܠܫܒܘܚܐ ܒܡܫܒܚܬܐ ܕܢܩܕܒ ܠܗ (ܠܗ؟). ܐܬܝܠܕ ܒܪ ܕܘܝܕ ܒܪܗ ܒܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܪܘܥ. ܘܐܬܡܫܚ ܡܢ ܒܫܘܪܝܐ ܒܪܗ ܡܫܪܝܢ ܘܗܠܝܢ ܕܝܠܗ (ܕܐܪܘܥ؟) ܐܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܡܪ. ܘܡܫܟܚ

ܠܗܘܠܡܝ ܫܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܐܬܘܪ. ܘܫܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܪܘܡܝ ܦܠܝܓ ܬܪܬܝܢ ܕܠܗܝܢ: ܘܐܝܬܝܗ ܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢܐ (ܡܢܐܝܢ؟)
ܘܦܘܡܢܝܢ ܘܦܘܡܢܐ. ܘܦܪܫ ܐܢܘܢ ܠܦܠܓܘܬܐ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܪܡܝܐ: ܘܐܝܬܝܗ
ܐܢܘܢ ܐܦܪܣܛܐ ܐܦܪܣܛܐ ܕܝܗܘܕ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܬܦܪܫ ܪܘܡܝ ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ
ܕܡܢܪܘܗܝ: ܘܦܝܫ ܠܒܠܚܘܕ. ܘܫܢܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܘܦܘܡܢܐ ܕܪܘܡܝ ܡܠܟܐ
ܢܦܫܝܢ ܐܦܪܣܛܘܣ[1] ܐܘ ܣܩܣܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܐ ܗܘܐ ܐܢܛܝܟܘܣ ܡܠܟܐ
ܦܠܣܛܝܢ ܪܒܐ: ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܚܡܫܐ ܟܗܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܒܝܘܡܝ
ܗܘ: ܘܦܢܛܘܪܘܣ: ܗܘܪܩܢܘܣ: ܘܦܠܝܩܘ: ܘܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ.
ܘܐܦ ܠܗ ܒܗܕܐ ܡܢܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܚܡܫܐ ܚܡܫܐ ܕܫܢܝܢ ܡܢܐ ܡܫܝܚܝܢ
ܠܝܗܘܕܐ ܠܢܦܫܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܪܘܡܝܐ ܠܪܘܡܝܐ ܕܥܠܝܡܘܢ ܒܗܕܐ
ܕܦܘܠܝܛܝܐ[2]. ܘܗܝ ܕܡܢܗ ܐܬܪܝܢ: ܕܠܐ ܫܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܫܝܩܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܐܠܦܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܚܫܒܐ ܘܚܕܐ ܘܡܢܐ ܚܠܐ: ܠܝܬ
ܒܗ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܪܘܡܝ ܗܠܝܢ ܫܘܠܛܢܐ: ܐܠܐ ܚܕ ܗܘ ܦܘܫܩܐ
ܡܕܢܚܐ ܠܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܐܦܠܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܒܗܕܐ
ܪܘܡܝ ܥܠܝܡܘܢ ܒܪܗ ܡܢ ܒܬܪ ܦܪܝܣܛܐ ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ. ܐܬܡܠܟ ܐܪܒܥܝܢ
ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ ܘܐܪܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܫܢܝܢ ܐܪܒܥ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܒܕ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܪܒܐ: ܘܡܠܟܗ ܫܢܝܢ ܫܢܝܢ: ܒܗܕܐ
ܕܐܡܘܪܐ: ܕܗܝ ܗܝ ܐܘܪܫܠܡ: ܒܝܘܡܝܗ ܕܐܕܡ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܫܢܝܢ
ܐܪܒܥ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܝܗܘܕܝܐ ܦܠܚܘ: ܘܐܠܗܝܢ ܕܘܡܝܗ. ܫܢܝܢ ܐܠܦܝܢ
ܘܐܪܒܥ ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝܢ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܗܕܐ
ܕܢܦܩ ܐܘܪܫܠܡ ܠܚܡܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܝ ܫܡܫܐ.
ܘܒܬܪ ܦܪܝܣܛܐ ܫܢܝܢ ܫܠܝܡܘ: ܐܘܪܫܠܡ ܡܢܐ ܐܢܘܢ: ܘܦܠܚܘ ܡܫܝܚܝܢ:
ܘܕܘܡܝܗ ܐܠܗܝܢ. ܘܒܬܪ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܡܢܐ ܕܫܢܝܢ: ܘܐܦ ܪܒܐ.

---

(1) ܦܪܝܣܛܐ ܐܦܪܣܛܐ: ܗܘܝ ܐܬܐ ܗܘܐ ܕܒܬܪ ܠܪܘܡܝܐ ܕܪܘܡܝܐ ܕܡܠܟܗ ܒܫܢܬܐ. ܐܦ ܒܝܬ ܟܬܒܐ
ܕܒܬܪ ܠܗ: ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ ܠܟܬܒܐ ܕܟܠܗ ܘܠܗ: ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܢ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢܗ
ܐܬܡܠܟ ܥܠܝܡܘܢ ܒܪܗ ܕܠܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܦܫܩܐ. (2) ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܕܫܢܝܐ ܕܥܠܝܡܘܢ: ܐܠܐ ܗܘܕ
ܫܢܝܐ ܡܕܢܚܐ ܒܚܕܐ ܕܦܘܠܝܛܝܐ (ܡܢ. ..) ܘܐܡܪ: ܡܫܝܚܝܐ ܚܕܬܐ ܠܐܪܥܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܡܫܝܚܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܟܬܒܐ ܗܘܝܐ ܒܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܥܠܝܡܘܢ.

ܘܒܙܒܢܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܗܘܕܐ ܥܠ ܝܕ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܗܘ ܕܒܒܠ
ܠܫܠܡܘܬܗ ܐܝܟ ܕܐܬܢܒܝܘ ܢܒܝܐ ܫܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܕܫܒܝܐ. ܘܐܝܟ
ܐܬܐܡܪ: ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܚܪܒܬ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܘܥܡܐ ܐܫܬܒܝ. ܫܠܡܘܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܡܢܝܢ: ܠܦܛܠܡܘܣ ܕܗܘ ܡܩܕܘܢܝܐ:
ܠܦܝܠܐ: ܠܣܝܪܘܣ: ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܠܒܝܬ ܚܫܡܘܢ ܐܣܡܘܢܝܐ: ܠܗܪܘܕܣ.
ܘܡܢ ܡܦܩܢܗ ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ ܥܕܡܐ ܠܒܢܝܢܗ ܕܗܝܟܠܐ ܫܢܝܢ ܘܬܡܢܝܢ
ܘܐܪܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܡܢ ܒܢܝܢܗ ܐܪܒܥܡܐ ܫܢܝܢ ܘܥܣܪ. ܘܡܢ ܫܘܪܝ ܡܠܟܐ
ܕܐܪܬܚܫܫܬ ܘܥܕܡܐ ܠܗܪܘܕܣ: ܟܕ ܫܢܝܢ ܠܫܢܝܢ ܕܥܘܠܡܐ ܕܒܝܬ ܕܘܝܕ.
ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܐܡܪ: ܕܐܪܒܥܡܐ ܘܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ ܝܗܒ ܠܗܘܢ
ܕܝܢܐ ܒܝܘܡܐ ܠܫܡܘܐܝܠ. ܘܡܢ ܐܕܡ ܒܝܘܡܐ ܠܒܢܝܢ ܗܝܟܠܐ ܕܫܢܝܐ
ܐܠܦܝܢ ܘܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ. ܫܢܬ ܫܠܝܡܘܬܗ ܕܥܠܡܐ ܗܘܬ ܕܝܗܘܕܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܝܕ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܫܢܝܢ. ܘܫܢܬ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܗܘܕܐ
ܗܘܪܩܢܘܣ ܕܚܫܡܘܢܝܐ ܥܠ ܝܕ ܗܪܘܕܣ ܫܢܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܬܚܬܡ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ
ܝܗܘܕܝܐ ܕܡܠܟܘ: ܡܢ ܟܕ: ܘܡܢ ܟܕ ܐܝܟ. ܘܐܡܪ: ܗܘ ܕܐܬܐ:
ܡܫܝܚܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܥܡܪܐ ܥܕܡܐ ܡܢ
ܗܘܘ: ܘܐܬܚܪܒ ܥܠ ܫܠܝܚܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܫܬܠܡ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܢܒܝ
ܘܐܡܪ: ܡܢ ܫܢܝܐ ܡܢ ܫܢܝܐ: ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܡܫܝܚܐ
ܠܒܝܬ ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܥܡܗ: ܘܡܢ ܗܘ ܚܠܦ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܩܪܝ ܕܐܬܐ
ܢܘܗܪܐ ܚܠܦ. ܘܡܬܩܪܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ: ܘܝܗܘܕܐ.
ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܡܢܗ: ܝܠܕ ܘܐܬܓܠܝ. ܘܐܬܦܪܫܘ ܐܡܪ: ܕܡܫܝܚܐ ܫܡܗ
ܕܝܗܘܕܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܒܛܐ. ܘܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ: ܡܢ ܟܠ ܕܐܬܝܠܕ
ܠܐܒܗܘܗܝ ܒܝܬ ܕܘܝܕ ܕܟܠ ܒܗ: ܘܐܬܠܕ ܠܚܘܒܐ ܘܐܬܐ ܥܠ
ܦܘܪܩܢܐ. ܘܗܘ ܝܫܘܥ ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܐܪܥܐ: ܘܝܗܒ ܚܝܐ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܢܫܗ ܝܫܘܥ ܕܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ܚܠܝܡ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܝܫܘܥ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܕܘܝܕ
ܗܘܐ ܫܠܝܡܘ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܕܝܠܕܗ ܚܠܝܡܘܬ ܕܝܗܘܕܐ. ܫܢܬ ܕܝܠܕܗ
ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܐ. ܘܫܢܝ ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢ

ܐܠܦܝܢ. ܘܐܬܟܬܒܘ ܒܗܝ ܙܒܢܐ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܐܪ̈ܒܥ ܡܬ̈ܪܓܡܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܡܬܪܓܡܢ: ܘܢܦܠ ܡܢ ܗܕܝܠ ܚܡܫܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܒܫܢܬ ܐܚܪܬ ܫܢܬܐ ܐܪܒܥܝܢܝܬܐ:
ܘܗܘܐ ܠܗ ܟܢܫܐ ܫܠܝܚܐ ܘܐܪܒܥܐ: ܘܟܢܫܐ ܫܬܐܡܝܢܝܬܐ. ܘܐܬܐܡܪܬ ܗܘܐ
ܐܚܪܬܐ ܐܦ ܚܡܝܫܝܬܐ. ܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ ܒܗܝ ܟܢܫܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕܐ. ܘܒܚܕܐ
ܫܢܬܐ ܕܗܝܢ: ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܗܡܢܐ: ܡܢ ܥܩܒ ܫܡܗ ܠܝܘܣܛܘܣ
(ܠܝܣܛܘܣ: ܐܠܝܣܛܘܣ): ܒܐܠܦ ܐܠܦܝܢ ܘܐܬܡܢܝܘ ܐܠܦܝܢ ܒܚܘܫܒܢܐ ܘܠܗܘܢ
ܐܚܪܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܙܒܢܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܒܟܬܒܐ: ܘܗܕܐ.
ܘܒܬܪܗ ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܘܪܚ ܠܦܬܓܡܐ. ܘܐܦ ܠܐܢܫܗ ܫܢܬܐ (ܫܢܬܐ)
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܥܘ ܒܐܬܪܐ: ܘܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܘܪܚ.
ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܕܫܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܒܬܪܗ ܫܠܝܚܐ ܘܐܬܟܬܒ ܕܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܥܠ
ܗܕܝܠ ܐܠܦ ܬܪܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܡܢ ܕܡܢ ܟܕ ܡܛܠ ܠܐܠܦ ܟܕ ܒܟܬܒܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܦܝܢ ܫܒܥܐ ܬܘܡܢ. ܗܘܝܢ ܐܬܦܠܓ ܗܕܝܠ: ܡܢܗܘܢ ܫܡ
ܬܪܝܢ: ܘܡܢܗܘܢ ܫܡ ܫܡܥܘܢ. ܘܡܢ (ܘܟܕ) ܒܢܝ ܫܡܥܘܢ ܡܢܗ ܬܪܝܢ.
ܘܡܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܘܐ ܕܟܬܒ ܫܡܐ ܠܫܡܥܘܢ: ܐܘܪܚ ܠܦܠܓܝܢ ܘܠܝܘܚܢܢ.
ܘܫܡܥܘܢ ܟܕ ܐܠܦܝܢ ܒܬܪܥܐ ܕܝܠܗ ܫܢܝܢ ܘܟܕ ܠܡܘܕܥܐ ܕܫܡܥܘܢ ܡܢ ܫܡܥܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܬܒܐ ܒܗ ܡܬܩܪܝܢ ܘܡܕܘܢ ܫܡܥܘܢ: ܗܘ ܕܒܬܪܝܢ ܡܬܚܫܒܐ
ܐܬܡܢܝܢ: ܘܗܘ ܗܘ ܢܝܩܘܠܐܘܣ (ܢܝܩܘܠܐܘܣ: ܢܝܩܠܐܘܣ؟). ܐܠܦܝܢ ܕܝܢ
ܫܡܥܘܢ ܟܢܫܐ ܬܪܝܢܝܬܐ. ܟܬܒܐ ܐܚܪ ܢܝܩܦܘܪ ܒܗܝ ܟܢܫܐ ܫܠܝܚܐ
ܘܫܠܡ. ܘܒܬܪܗ ܬܪܝܢ ܕܝܠܗ ܐܠܦܝܢ ܥܠ ܗܕܝܠ ܐܚܪܢ ܟܕ
ܫܡܥܘܢ ܟܢܫܐ ܫܠܝܚܐ ܘܬܠܬܐ. ܗܢܐ ܫܡܥ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܠܡܘܕܥ ܟܕ
ܐܬܩܒܠ ܡܠܟܐ ܕܝܘܪ ܘܕܝܢܐ. ܘܟܬܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܠܟܬܒܐ ܗܘܝܐ
ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܗܘ. ܕܐܬܡܠܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܘܟܬܒܘ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܝܢ
ܬܪܝܢܘ. ܒܗܢܐ ܘܟܬܒܐ ܡܬܪܓܡܢ ܗܘܘ ܐܠܦܐ ܘܡܬܪܓܡܢܐ ܘܐܚܪܢܝܢ
ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܘܡܢܝܢܐ ܟܕ ܡܢܗܘܢ: ܘܟܬܒܐ ܕܠܐܠܦ ܕܝܘܢܐ ܘܠܝܘܚܢܢ
ܘܫܒܥܝܢ ܐܪܒܥܝܢ. ܕܝܘܢܐ ܟܬܒܐ ܕܠܐܠܦ ܒܟܬܒ ܡܬܪܓܡܢܐ ܕܦܘܠܘܣ ܘܫܡܥ
ܥܠ ܟܬܒܗ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܐܢܫ: ܕܟܬܒܝܢ ܗܘܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܡܛܐ
ܐܢܘܢ. ܘܒܬܪܗ ܫܠܝܚܐ ܘܐܬܟܬܒ ܠܡܬܪܓܡ ܐܠܦܝܢ ܥܠ ܗܕܝܠ ܐܢܫܐ

ܒܪ ܐܢܫ ܫܢܝܐ ܣܓܝܐ: ܘܒܬܪܗ ܡܠܟ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܬܢܝܢܐ ܬܐܘܣ. ܫܢܬ
ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܬ ܒܗ ܬܢܝܢܐ ܬܐܘܣ. ܗܢܐ ܫܩܠ ܠܒܪܢܝܩܐ ܚܬܗ ܕܐܢܬܬ
ܐܢܬܬܐ: ܘܫܒܩܗ ܠܠܐܘܕܝܩܐ ܐܢܬܬܗ ܩܕܡܝܬܐ ܡܛܠ ܒܢܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܝܠܕܬ ܒܪܐ
ܒܪܢܝܩܐ ܕܐܬܩܪܝܬ: ܘܫܡܗ ܠܒܪܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܫܢܬ ܡܠܟ ܣܠܘܩܘܣ ܒܪܗ
ܬܠܬܐ ܫܢܝܢ. ܘܥܡܗ ܫܠܝܛ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܚܘܗܝ: ܘܩܛܠܘ ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܩܒܠ ܥܠ
ܡܨܪܝܢ. ܘܐܫܬܠܛ ܦܛܠܡܐܘܣ ܘܐܬܡܢܥ ܥܕܡܐ. ܘܩܛܠ ܠܒܪܢܝܩܐ ܒܬܪܗܘܢ
ܕܐܢܬܬ ܘܠܐܘܕܝܩܐ: ܘܐܬܐܡܪܬ ܕܒܝܕܗ ܐܬܥܒܕ. ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܝܢ ܒܪܗ
ܕܡܫܬܡܗ ܠܗܘܢ ܒܪ ܡܫܡܫ: ܫܠܝܛ (ܗܘܐ؟) ܠܣܘܪܝܐ ܒܪ ܐܢܫ: ܘܐܢܛܝܓܘܢܣ
ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܬܚܪܒܬ ܚܕܐ ܐܬܪܐ ܐܢܫ. ܫܢܬ ܐܢܛܝܓܘܢܣ ܒܥܠܡܐ
ܗܘܐ ܬܢܝܢܐ ܬܠܬ. ܟܕ ܐܫܬܠܛ ܒܗܘܢ ܐܢܛܝܓܘܢܣ: ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܐܘܪܒܐ. ܘܠܐ ܦܠܓ ܐܠܐ ܡܠܟ ܒܪ ܐܢܛܝܓܘܢܣ: ܕܐܬܩܪܝ ܡܠܟܐ ܫܡܗ
ܕܐܢܛܝܓܘܢܣ: ܕܗܘ ܗܘ ܐܬܩܪܝ ܡܠܟܐ ܩܘܡܣܝܐ. ܘܗܘ ܡܫܬܪܐ ܐܢܬ
ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܘܫܠܝܛ ܠܐܬܠܢܝܐ: ܘܐܬܢܨܚ ܠܡܠܟ ܒܪ ܐܒܪ ܫܢܝܢ. ܘܥܕܪܐ
ܗܘܐ ܡܩܘܕܘܢܝܐ ܠܦܘܠܘܣ ܕܡܠܟܐ: ܘܠܡܠܟ ܒܫܢܬܐ ܐܘܪܒ. ܫܢܬ ܐܬܠܢܝܐ
ܡܠܟ ܒܪ ܐܢܛܝܓܘܢܣ ܒܗ ܬܢܝܢܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܚܪܒܬ ܘܐܬܘܪܬ ܕܡܠܟ
ܐܦܣܝܣ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܗܘܪܩܢܘܣ ܒܪ ܗܘ ܬܢܝܢܐ ܥܘܪܩܢܘܣ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܠܟܝܢ
ܘܐܦ ܕܡܠܟ ܥܡܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܥܘܪܩܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟ ܐܢܛܝܓܘܢܣ ܡܢ ܒܬܪܘܗܝ.
ܫܢܬ ܡܠܟ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܪܗ ܬܢܝܢܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ. ܗܢܐ ܐܬܩܪܝ ܠܐܝܦܘܣ
ܘܠܩܠܝܢܝܩܘܣ (ܘܠܩܠܝܢܝܩܘܣ). ܘܐܬܬܢܝ ܐܠܗܝܘܬܗ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܩܛܠ ܠܗܘܢ.
ܘܒܫܢܬܗ ܕܢܫܬܠܛ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܬܚܪܒܬ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܡܠܟ ܬܢܝܢܐ ܬܠܝܬܝܬܐ.
ܘܗܘ ܫܩܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܩܒܠ ܒܪ ܗܕܝ ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܬܚܪܒ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܘܬ ܚܕܐ ܫܢܬܐ. ܘܫܒܩܗ ܐܠܗܐ ܠܚܪܒܐ ܘܠܐܪܡܘܢܝܐ: ܐܝܟ
ܡܠܟܐ ܡܢܗ ܕܐܬܦܪܫ ܐܢܛܝܘܟ. ܘܗܘܝܢ ܡܬܚܪܒܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܘ ܘܐܬܩܛܠ ܘܢܦܠܘ
ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܚܪܒܘ (ܗܘܐ؟). ܘܒܫܢܬܗ ܐܬܚܪܒܬ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܚܪܒܬ ܥܠ
ܡܨܪܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܬܢܝܢܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܐܬܚܪܒ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ
ܥܡ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܫܠܝܛ ܗܘܐ ܡܨܪܝܢ ܥܠ ܡܩܕܘܢ:
ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ ܠܥܡܐ. ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܠܝܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܥܡܗ.

ܘܐܝܟ ܐܢܫܝܢ: ܡܟܬܒܢܘܬܗ ܕܐܒܘܗܝ ܟܕ ܫܕܪܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܝܟܢ ܕܒܢܝ
ܐܝܣܪܝܠ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܒܢܝܬ ܒܫܘܪܝܗ ܐܪܒܥܡܐܐ ܫܢܝܢ. ܘܐܫܬܟܚ ܕܗܘܬ
ܘܗܢܐ ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܕܐܫܬܟܚܘ ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܢܝܢ ܡܠܟܐ:
ܘܗܦܟܘ ܠܥܡܡܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܝܢ ܕܥܠܡܐ ܬܠܬܐ ܫܢܝܢ ܘܬܘܠܥܐ:
ܗܘܐ ܝܦܬܚ. ܘܒܬܪܗ ܐܒܨܢ ܘܐܡܪ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܦܪܝܡ ܘܒܬܪ
ܠܡܫܟܠ ܕܐܠܗܐ ܕܐܣܝܪ ܕܡܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܝ ܡܢ ܐܪܥܐ (ܝܦܬܚ؟)
ܒܪܬܐ: ܘܠܐ ܝܕܥܐ ܕܐܢܬܬܐ: ܐܬܟܬܒ ܒܟܬܒܐ ܡܢ ܫܠܝܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܝܦܬܚ
ܒܪܗ ܕܓܠܥܕ ܗܘܐ. ܐܝܠܘܢ ܠܗܘܢ ܫܢܝܢ ܐܒܨܢ ܘܐܡܪ
ܫܢܝܢ. ܘܡܢ ܚܕܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܘܠܐ ܐܢܫܗ: ܐܬܟܬܒ[1] ܡܢܗ
ܒܫܢܬܐ ܐܒܨܢ ܘܐܬܡܢܝܬ ܫܢܝܢ: ܠܐܝܠܘܢ ܕܡܢܗ ܫܡܫܘܢ: ܘܗܘܐ ܥܠܝ
ܐܬܟܬܒ ܘܕܒܪܗ ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܒܬܪܗ ܐܒܨܢ ܘܐܬܟܬܒ ܕܫܡܫܘܢ
ܐܝܠܘܢ ܥܠ ܐܝܣܪܝܠ ܘܫܢܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܫܢܝܐ ܕܥܒܕܐ (ܕܥܒܕܘܢܐ؟) ܕܗܘܐ
ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܫܢܐ ܘܫܢܝܐ ܐܝܠܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܬܠܬܐ ܫܢܝܢ. ܘܫܡܫܘܢ
ܡܢܘܚ ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ. ܘܗܘ ܡܢܗ ܠܦܠܫܬܝ: ܥܠ ܕܠܐ ܦܬܚܘ ܠܗ
ܐܪܒܥܗ: ܘܚܕܪܗ: ܘܠܒܢܝܐܝܠ ܦܪܥ. ܘܒܬܪܗ ܥܠܝ ܘܐܬܟܬܒ ܕܫܡܫܘܢ
ܗܘܐ. ܦܘܠ ܡܠܟܐ ܕܐܬܒܠ ܥܠ ܥܡܡܐ: ܘܢܦܠ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ
ܕܐܝܣܪܝܠ ܐܝܟ ܟܬܒܝܢ ܕܫܡܘܐܝܠ ܘܫܐܘܠ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܟܬܒ ܕܫܡܫܘܢ
ܐܝܠܘܢ ܥܠ ܐܝܣܪܝܠ ܦܠܫܬܝܐ ܫܢܝܢ ܥܣܪ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܟܬܒ ܘܐܡܪܘ
ܕܫܡܫܘܢ ܗܘܐ ܐܠܝܦܠܛܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܒܫܢܬܐ ܠܗܘܪܝܐ
ܘܠܐܝܣܪܝܠ: ܘܐܬܟܬܒ ܠܫܡܫܘܢ ܡܠܟܐ ܦܠܫܬܝܐ. ܘܗܘ ܫܡܫܘܢ ܒܫܢܬܐ ܠܥܘܠܐ
ܕܐܬܗ ܘܐܬܘܪܝܐ ܘܕܡܫܝܚܐ. ܐܬܟܬܒ ܕܝܢ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܕܟܬܒܝܢ
ܒܦܠܫܬܝܐ[2]. ܘܦܪܦܪܝܘܣ (ܦܘܪܦܘܪܝܘܣ؟) ܐܡܪ: ܕܒܗܕܐ ܘܕܒܪ
ܡܬܟܬܒܝܢ ܗܢܘ ܐܘܣܒܝܘܣ ܘܐܦܪܝܩܢܘܣ. ܫܢܬ ܗܘܐ ܐܝܠܘܢ ܥܠܝ ܫܢܝܐ
ܐܬܟܬܒܢܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܣܪܝܠ. ܘܒܗ ܠܫܡܘܐܝܠ:
ܘܒܬܪ ܐܢܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܫܢܬ ܫܐܘܠ ܐܠܦ ܒܪܗ ܫܢܝܐ ܐܬܟܬܒܢܐ.
ܗܢܘܢ ܗܢܐ ܦܠܚ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܡܢ ܕܒܝܬ. ܦܠܫ ܕܝܢ ܡܠܟܐ

(1) ܠܐ ܫܡܥܢ ܠܢ ܕܐܬܟܬܒ ܕܫܢܝܐ ܡܢ ܐܒܨܢ!
(2) ܒܦܠܫܬܝܐ ܐܘ ܕܐܬܟܬܒܐ ܦܠܫܬܝܐ؟

ܕܝܗܘܫܦܛ ܢܦܩ ܠܩܪ̈ܒܐ. ܡܠܟܐ ܕܫܡܪܝܢ: ܘܫܠܚ ܥܠ ܝܗܘܫܦܛ. ܘܐܡܪ
ܠܪܡܬ ܓܠܥܕ ܕܢܦܘܩ ܥܡܝ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܫܡܥ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܦܠܫܬ
ܡܠܟܐ ܕܐܪܡ: ܘܐܬܐ ܘܢܦܩ ܠܩܪܒܐ. ܘܐܫܕܪ ܥܠ ܕܪ̈ܡܣܘܣ:
ܘܩܪܐ ܠܢܒܝ̈ܐ (ܠܐܪ̈ܡܝܐ؟): ܘܫܐܠ ܡܢܗܘܢ ܕܡܢܘ ܢܦܩ: ܘܩܪܒ
ܠܐܬܪܗ. ܘܐܡܪܘ ܐܢܘܢ ܕܐܝܟ ܡܢܐ ܗܘܐ ܥܠ ܦܢܝܢ ܘܫܠܚܗ:
ܘܐܡܪܝܢ ܥܠ ܝܫܘܥ ܒܢܝ̈ܐ ܐܬܐ. ܘܐܡܪܘ ܐܢܫܐ ܕܐܝܟ: ܫܠܝܚ
ܐܠܗܝܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܥܠ ܝܫܘܥ: ܘܐܬܐܡܪ ܠܗ ܗܘܐ:
ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢܐܬܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܒܩܪܒܐ
ܕܒܡܐ ܗܘܐ ܒܐܬܘܪܝܐ ܕܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܠܗܝܬܐ:
ܫܠܝܚ ܐܘܦ ܥܠ ܫܡܥܢ. ܘܫܡܐ ܢܒܝܗ ܐܠܗܐ ܫܡܝܐ: ܘܐܡܪܗ ܘܫܠܚ
ܠܫܡܥ ܝܫܘܥ ܠܡܠܟ ܢܫܡܐ ܫܡܥܢ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܫܢܬܐ ܫܒܥܝܢ. ܡܢ
ܐܪܥ ܓܝܪ ܕܒܝܬܐ ܠܗܘܢ ܫܢܝ̈ܐ ܕܐܬܐ ܫܢܬܐ ܚܡܫܡܐܐ ܕܐܝܟ: ܐܪܒܥܐ
ܐܠܦܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܐܬܠܬܝܢ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܢܦܩ ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܕܫܡܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ. ܒܗܝܐ ܘܒܢܐ ܐܬܐܒܝܬ ܒܪܘܚܗ
ܒܐܪܥܐ: ܘܩܪܝܒ ܫܢܝ̈ܐ ܐܠܦܐ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ: ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܫܢܬܐ. ܘܐܬܒܢܝ ܗܘܐ ܒܫܠܝܚܐ ܫܠܝܚܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܘܫܡܥܝܢ:
ܘܒܦܘܪܩܢܗ ܫܒܥܝܢ: ܘܒܐܬܘܪܝܐ ܫܘܒܚܗ: ܘܒܐܫܠܝܚܐ
ܫܠܝܚܘܗܝ ܘܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪܘ ܥܡܐ ܕܐܝܟ ܐܡܝܢ ܪܘܡܘܬܗ: ܘܒܢܝ̈ܐ
ܕܐܫܠܝܚܐ ܠܪܘܡܝ ܗܘ ܒܢܝ̈ܐ ܘܫܒܝܚܐ: ܘܒܗ ܫܡܥ. ܫܢܬܐ ܠܗܘܢ
ܓܝܪ ܠܫܒܥܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܕܐܫܠܝܚܐ: ܘܡܢ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܕܗܘܡܢܐ ܐܘܪܚܐ ܦܪܫܝܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ ܫܬܡܐܐ ܬܡܢܐ ܫܢܝ̈ܐ ܕܫܡܥܝܢ ܘܐܬܐ.
ܟܕ ܐܪܥܐ ܕܐܡܬܝܢ ܘܟܠܗ ܥܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܥܝܢ ܒܒܢܝ̈ܐ ܐܬܘܪܝܐ ܡܬܒܢܝܢ
ܗܘܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܦܝܫ ܒܫܠܝܚܘܬܗ ܕܐܡܪܝܢ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܒܐܘܪܫܠܡ.
ܘܐܡܪܘ ܐܢܫܐ ܕܫܘܒܚܐ ܥܒܕܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܬܘܪܝܐ ܠܟܢܫܐ ܠܡܠܟܐ ܐܪܥܐ
ܕܝܗܘܕܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܕܐܝܬܝܗ ܫܠܝܚܘܗܝ ܡܢܝܢ ܐܪܒܥܐ: ܦܫܛ ܐܠܗܝܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܐܢܬ ܕܫܡܥܗ
ܥܒܕܐ ܕܐܝܬ ܐܢܘܢ ܫܠܝܚܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܫܐܠ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܒܫܠܡܐܝܬ.

ܘܟܠܗܘܢ ܥܡܕܢܐ ܐܘܪܚܐ ܒܠܚܘܕ ܡܫܬܟܚܝܢ. ܘܡܢ ܐܬܡܪܐ: ܕܝܢ ܗܢܐ
ܒܝܘܡܐ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܐܪܡܝܐ ܗܘܝ ܐܘܪܚܐ ܫܘܕܥܐ ܒܝܘܡܐ ܠܐܘܪܗܐ.
ܘܚܙܘ ܗܘܐ ܛܘܪܐ ܡܦܩܐ ܩܛܪܐ ܕܒܐܝܡܡܐ ܫܘܕܥܝܐ. ܘܒܠܠܝܐ ܢܘܪܐ ܕܒܘܚܡܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܫܘܕܥܝܐ ܗܘ ܕܫܠܝܛ ܥܠ ܐܘܪܚܐ: ܘܟܕ ܠܘܬܗ
ܕܒܘܚܡܐ ܐܬܪܐ: ܘܐܬܐܘ ܠܚܘܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܥܠ ܢܦܘܠܝ.
ܡܠܟܗ ܐܝܪܝܕ ܫܪܕܠܘ. ܘܡܛܘ ܘܐܬܡܣܟܢܘ ܘܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܥܡܗ ܩܪܒܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܓܘܢ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܐܪܓܘܢ (ܕܐܝܪܓܘܢ) ܡܠܟܐ
ܕܡܩܪܒܐ ܥܡܗ ܕܐܪܓܘܢ ܐܢܫܐ: ܘܡܫܝܪܝܢ ܐܢܫܐ ܠܚܪܒܐ: ܘܐܚܪܝܢ ܩܛܠܘܗܝ
ܒܩܪܒܐ. ܘܪܒܢ ܨܘܡܐ ܥܡܗ ܝܬܒ ܕܝܠܗ: ܘܚܙܐ ܥܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܚܐ:
ܘܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܠܦܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܦܪܢܓܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܩܪܒܐ ܟܠ ܕܐܝܬ
ܒܫܘܩܐ: ܩܪܒܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܕܡܪܘ ܠܗ: ܕܩܪܒܐ ܕܝܘܡܐ ܒܫܘܩܐ ܘܩܛܠܝܢ
ܕܗܘܘ ܡܬܩܪܒܝܢ ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܩܛܝܠܐ ܒܫܘܩܐ ܕܡܠܟܐ ܕܩܪܒܐ. ܘܐܡܪ
ܪܒܢ ܨܘܡܐ: ܥܠ ܦܪܢܓܝܐ ܕܐܪܓܘܢ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܥܠܡܐ ܒܫܠܡܐ.
ܘܒܫܠܡܗܘܢ: ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܕ ܒܫܠܡܐ ܢܦܩܘ
ܗܘܐ: ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܘܠܝ ܐܬܦܢܝܘ: ܘܪܟܒܘ ܕܒܪܟܘܗܝ ܐܬܦܢܝܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗܘܡܝ ܗܘ ܕܐܬܐܡܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܒܐܘܪܚܐ ܗܘܘ ܐܬܡܠܝ:
ܘܡܠܟܐ: ܘܦܐܘܪܫܝܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܘܡܬܐܘܪܢܝܐ: (ܘܠܐܘܪܡܢܝܐ ؟)
ܘܦܪܘܫܘܫ (ܦܪܘܫܘܫ ؟) ܐܬܦܢܝܘ ܕܐܬܡܠܟܘ ܕܫܠܝܚܐ[1]. ܘܫܡܥܘ
ܕܡܪܝ ܦܦܐ ܗܘ ܕܫܠܝܚܐ. ܡܛܐ ܪܒܢ ܨܘܡܐ ܡܢ ܢܦܘܠܝ ܠܪܗܘܡܝ ܥܢܝܕ ܗܘܐ
ܘܡܝܬ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܠܗ ܫܬܥܣܪ ܟܪܕܢܐ ܥܒܕܐ ܟܕ ܢܦܩܘ
ܒܡܬܦܢܝܢ ܠܟܘܪܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܢܘܫܝܐ ܐܘܪܚܐ.
ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܟܘܪܝܐ ܘܐܬܡܪܘ ܒܦܬܓܡܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܡܫܕܪܝܢ ܒܟܘܪܝܐ
ܕܟܪܕܢܐ ܒܡܝܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪܥܝܘ: ܐܬܦܢܝ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܕܐܬܡܠܟܘܢ: ܘܡܢܟܣ ܡܬܐܡܪܐ ܥܡܝܪܬܐ: ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܬܩܪܝܐ.
ܘܒܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܦܩܕܘ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܠܟܘ ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ

[1] ܗܢܘ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܪܝ ܕܦܘܪܫܘܫ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܡܟ. ܡܪ. ܡܢܗ ܐܚܪܢܐ ܘܐܬܩܪܝ
ܠܟܪܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܫܡܗܝܢ ܗܘܘ ܗܕܟܐ.

ܐܦܢܝ ܕܝܢ ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܐܘܦܣ ܡܢ ܗܢܕܘ ܘܕܒܪܗ: ܘܐܙܠ ܠܦܐܪܣܦܘܠܝܣ. ܘܒܢܐ
ܠܣܘܣܐ ܐܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܝܠܝܣ: ܘܩܪܒ ܠܗܘܢܐ. ܘܒܦܘܬܟܘܗ ܐܬܪܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܪܝܢ: ܐܝܣܛܢܕܪܝܣ: ܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܐܒܪܝܐ: ܐܣܛܪܛܝܐ.
ܘܒܐܣܛܠܝܐ ܗܠܝܢܘܢ ܐܬܒܢܝ: ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬ ܘܫܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܐܬܒܢܝ ܟܠܣܝܦܘܢܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܣܝܐܪܘܢ؟). ܘܐܬܠܝܗ ܡܩܠܝܬܐ ܫܪܒܐ
ܦܘܦܣܩܘܣ ܐܘܪܒܝܐ (ܦܝܠܘܣܘܦܐ؟) ܡܠܟܐ ܡܬܦܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܗܦܟܬܐ
ܕܝܠܗ ܠܦܝܠܝܣܛܘܣ ܐܫܕܝܘ. ܘܒܬܪܗ ܐܠܗܝܢ ܘܐܦ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܒܢܝ ܥܠ
ܐܬܘܪܝܐ ܦܐܢܝܐ ܘܫܘܕܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܣܓܝܐ ܗܘ ܐܬܡܠܟ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܬܪܗ ܐܪܒܥܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܒܢܝ ܥܠ ܕܗܘܡܝܐ ܟܘܠܠܘܗ ܐܠܗܝܢ
ܘܐܬܠܗ ܫܢܝܢ. ܗܕܐ ܐܬܝܗܒ ܗܘܣܛܝܠܘܗ: ܕܝܢ ܗܘ ܫܪܒܐ ܐܬܦܫܛ
ܟܠܒܬܪ ܐܪܒܥܐ ܫܢܝܢ ܚܕܢܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܒܢܝܬ ܟܘܦܪܐ ܕܡܢܬܐ ܫܪܒܐ
ܟܝܢ ܒܘܦܘܗ. ܘܒܬܪ (ܐܣܬܪܛܐ؟) ܐܬܪܝܢ ܘܥܒܕ ܫܢܝܢ ܡܠܟܗ ܘܐܘܪܚܗ
ܒܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܒܬܪܗ ܒܐܣܟܢܕܪܝܐ. ܫܢܬ ܡܠܟܐ ܐܪܣܢܝ
ܚܕܐ ܫܢܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܒܫܢܬܐ ܘܐܝܬܘܗ ܐܬܚܡ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܪܣܢܝ ܦܠܝܓ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܫܢܬܐ: ܗ: ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܕܒܪ ܠܦܐܪܣܦܘܠܝܣ.
ܘܡܠܟ ܡܢ ܒܬܪܗ: ܘܩܡܬ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܫܢܬ ܐܪܣܢܝ ܡܠܟܐ ܚܕܐ ܫܢܝܢ
ܐܠܗܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܐ. ܡܠܟܬܐ: ܡܩܕܘܢܝܐ: ܐܪܣܢܘܐ:
ܡܨܪܝܐ. ܘܡܠܟܬܐ ܐܝܟ ܠܐܣܝܐ ܫܢܝܐ: ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܐܝܟ ܠܐܘܪܝܐ ܘܟܦܪܐ
ܘܡܬܟܪܟ. ܘܐܬܢܨܚ ܗܘܐ ܦܛܠܡܐ ܥܡ ܒܢܝ ܐܣܛܪܛܝܐ. ܘܒܬܪܗ
ܐܠܗܝܢܐ ܕܐܪܥܗ ܥܡܘܕ ܐܪܒܥܐ ܫܢܝܢ ܠܡܬܢܨܚܘ. ܘܒܬܪܗ ܐܢܛܝܓܢܘܣ
ܕܝܠܗ ܡܩܠܝܢ ܫܢܝܢ ܡܬܦܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܫܒܥܐ ܡܝܦܘܬܐ
ܥܠ ܗܡܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܠܓܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܓܘܢ ܠܣܘܪܝܐ ܒܣܦܪܐ ܡܢ
ܠܘܝ ܕܒܬܪܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܢ ܗܘܐ: ܐܬܒܢܝܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܦܡܝܐ. ܠܗܘ ܕܒܬܪ ܫܢܬܐ ܣܓܝܐ: ܘܡܠܟ ܐܪܬܡ ܦܛܠܡܐ ܐܠܗܐ: ܕܗܝܢ
ܕܒܢܬܐ. ܘܐܦ ܡܕܝܢܬܗ: ܘܩܡ ܐܦܝܢܗ ܠܡܬܒܢܝܐ ܒܠܒܗ ܢܡܘܣܐ.
ܘܐܬܒܢܝ ܠܦܐܪܣܦܘܠܝܣ ܕܐܪܣܢܝ ܐܒܘܗ: ܘܕܒܪܗ ܠܗܡܟܠܐ. ܘܐܬܒܢܝ ܣܡܪܝܐ:
ܘܒܬܪ ܫܢܝܢ. ܘܡܠܟ ܠܒܪܗ ܒܫܢܬܐ: ܘܐܦܢܝ ܠܐܪܥܗ

ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܡܠܟ̈ܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ
ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܟ ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܐܚܘܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܕܗܘܐ ܦܛܠܡܐܘܣ ܣܛܝܪܐ. ܗܢܐ ܢܣܒܗ ܥܠ ܦܩܕܗ ܕܗܘܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ:
ܕܐܬܟܢܝ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܐܒܓܐ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܠܟܠܗܘܢ ܡܨܪܝܐ: ܐܝܟ
ܐܢܛܝܓܢܘܣ ܗܘ ܡܨܪܝܐ ܡܢ ܚܕܘܬܗ. ܘܐܬܡܠܟܘܗܝ ܥܒܕܘܗܝ ܘܫܒܩܘܗܝ
ܠܐܘܪܫܠܡ. ܫܢܬ ܗܘܬ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܗܢܐ ܐܠܦܐ ܒܫܢܝ. ܠܗܢܐ ܕܡܢ ܕܝܢܐ
ܦܛܠܡܐܘܣ ܣܛܝܪܐ ܟܕ ܦܝܫ. ܘܐܡܠܟ ܣܠܘܩܘܣ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܕ ܡܨܪܝܐ
ܐܚܘܗܝ. ܫܢܬ ܗܘܬ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܗܢܐ ܫܢ̈ܝܐ ܣܠܘܩܘܣ. ܗܢܘ ܕܐܬܩܪܝ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܠܗ ܐܫܬܡܥ ܦܛܠܡܐܘܣ ܣܛܝܪܐ ܣܓܝ ܐܚܘܗܝ: ܟܕ ܐܪܥܝ
ܟܠܗܘܢ ܕܐܙܠܘ ܒܗ ܥܡܐ ܡܢܐ ܒܢܝ̈ܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܠܝܢ
ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܡܠܟ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܒܠܚܘܕ ܟܕ ܕܒܐܘܪܫܠܡ
ܫܢ̈ܝܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܒܬܪܗ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܝܬܗ ܕܒܢܝ̈ܐ ܘܡܨܪܝܢ
ܘܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܪܡܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܐܙܠ. ܒܗܕܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܒܝܫܗ ܘ
ܠܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܟܢܫܗܘܢ: ܗܢܐ ܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܐܬܩܪܝ ܕܠܥܠܡ.
ܦܛܠܡܐܘܣ ܕܝܢ ܣܛܝܪܐ ܗܢܐ ܕܐܡܠܟ ܠܡܨܪܝܢ ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܦܪܣܝ̈ܐ:
ܐܡܪ ܕܝܢ ܕܠܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܐܬܬܢܝ ܘܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܦܛܠܡܐ: ܘܐܡܪ ܕܡܠܟܘ ܐܢܛܝܘܟܘܣ.
ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܟ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܫܡܗ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܗܘܝܘ ܐܡܪ ܥܠ
ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܪܡܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܦܪܣܝ̈ܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܟ
ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܫܢܬ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܢܛܝܓܢܘܣ ܟܠܗ. ܗܢܘ ܕܐܬܡܠܟܘ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܡܠܟܐ ܐܢܛܝܓܢܘܣ: ܕܐܬܡܠܟܘ ܐܦ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܟܕ ܐܬܐ ܐܚܘܗܝ:
ܐܘܪܫܠܡ ܐܠܦܝ̈ܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܫܠܛ ܠܗܘ ܡܢ ܡܨܪܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܐܬܠܛ ܘܩܛܠ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܘܣܓܝܐܐ ܘܐܬܡܠܟܘ ܘܠܫܪܟܐ: ܘܐܘܪܫܠܡ ܐܦ ܠܥܠܡ. ܘܗܢܐ
ܐܡܪ ܟܕ ܣܓܝ ܫܢ̈ܝܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܘܟܠܗ. ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܣܠܘܩܘܣ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܐܘܪܫ ܟܕ ܡܨܪܝܐ. ܫܢܬ ܐܢܛܝܓܢܘܣ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܘܪܫ ܫܢ̈ܝܐ ܣܠܘܩܘܣ. ܘܐܡܠܟ
ܐܪܒܥ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܢܛܝܓܢܘܣ ܥܠ ܡܨܪܝܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܫܢ̈ܝܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܘܐܬܡܠܟܘ.
ܘܐܡܠܟ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܗܘ ܗܘ ܣܠܘܩܘܣ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܗܢܐ ܕܐܪܒܥ ܘܬܫܥ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܥܠ ܡܘܫܐ. ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ

ܪܒ ܚܝܠܗ ܐܘܒܕ ܠܦܘܠܚܢܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܛܠܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܒܙܙ
ܟܢܫܬܗܘܢ. ܘܠܒܠܗܘܢ ܡܬܘܪܬܐ ܠܒܒܠ: ܗܕܐ ܡܢ ܕܠܒܒܗܘܢ. ܘܢܒܝܠܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܗܘ ܕܐܬܚܒܠܬ ܒܬܪ ܕܐܬܒܠܥ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ ܡܕܒܪ
ܫܢܝܐ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܐܪܡܝܐ ܕܝܢ ܒܪ ܚܠܩܝܐ ܢܒܝܐ ܕܦܘܠܚܢܐ
ܚܙܐ ܒܡܚܙܝܬܐ ܠܡܛܒܚܬܐ ܕܗܝܟܠܐ ܘܠܚܘܪܒܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܐ ܢܒܝܐ
ܠܟܘܢܝܐ. ܘܐܠܝܨܐ ܡܢ ܢܒܝܐ ܡܢܐ ܫܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܕܫܒܝܐ ܕܟܠܕܝܐ
ܠܒܒܠ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬܘܢ ܒܪ ܢܒܘܟܕܢܨܪ (ܐܒܘܠܘܢ). ܘܐܢܗܘܢ ܚܙܝ
ܘܢܒܝܐ ܕܢܒܝܐ ܕܢܒܝܘ: ܡܢܐ: ܟܕ ܢܒܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܐܢܐ ܥܠ
ܐܒܢܝܐ ܘܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܕܐܬܚܪܒܬ ܒܠܚܘܕܝܗܝܢ ܗܐ ܫܒܝܐ ܫܢܝܢ؟
ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܐܘܫܠܡܘܢ ܘܐܬܚܪܒܘܬ ܡܚܪܒܝܢ. ܘܟܠܗܝܢ ܡܢ ܫܢܐ
ܗܠܝܢ ܕܐܠܗܐ ܢܒܝܐ ܠܒܒܠ ܐܬܚܪܒܬ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܐܝܬܝܐ ܫܢܝܐ ܡܢ
ܫܒܝܐ ܐܠܐ ܐܬܚܪܒܬ ܕܒܝܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܫܘܒܐ ܫܒܝܬܗ ܕܝܗܘܕܐ.
ܘܐܦܢܝܘܗܝ ܡܢ ܫܘܒܐ ܕܫܒܝܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣ
ܘܗܠܝܢ ܢܒܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܦܪܣ ܘܡܕܝ. ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܐܬܪܐ
ܐܬܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܚܪܒܬܐ.

✻

ܘܗܕܐ ܡܠܟܐ ܡܘܬܒܐ ܕܬܠܬܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢ.

ܟܕ ܐܬܪܐ ܚܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܢܝܐ ܕܦܪܣ ܘܐܬܚܒܠ ܟܕ ܕܐܘܒܕ
ܠܦܘܠܚܢܐ: ܘܢܦܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ. ܡܕܝ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܬܪܐ
ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܐܡܠܟ ܗܘܐ: ܐܚܪܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܟܠܗܘܢ ܫܢܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܐܡܠܟ ܘܐܬܪܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܢܦܠ ܦܘܠܚܢܐ ܐܘܒ ܡܠܟܐ ܒܝܬܚܕܝܢܐ
ܕܡܕܝ ܘܦܪܣ: ܘܐܬܚܒܠ ܥܠ ܟܘܪ ܘܐܡܪ ܕܐܦܐ ܒܫܢܐ ܚܕܐ ܠܗܘܢ.
ܒܪܗ ܟܘܪ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܡܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܘܐܡܠܟ ܒܒܒܠ:
ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܠܚܕܝܢ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܚܕܐ (ܗܘܐ؟) ܕܝܢ ܫܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟ
ܘܟܠܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܣ. ܘܐܬܚܪܒܬ ܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢ ܠܚܕܝܢ ܕܒܝܬܚܕܝܢܐ

ܚܠܦ ܦܠܘܣܐ ܕܐܬܟܬܒܬ ܕܢܚܢܘ ܒܡܕܐ ܕܝܘܢܝ. ܡܢ ܥܒܘܕܝܢܝܐ ܦܢܐ ܠܒܒܠ: ܘܡܢ ܦܪܣܝܐ ܣܩܪܛܘܣ ܐܘܟܝܬ ܐܠܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܕܚܕܐ ܡܢ ܥܒܕ ܛܝܡܘܬܐ ܝܘܡܐ. ܘܥܒܕܗ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܥܒܕܗ ܡܢܗ ܢܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܥܠܡܐ ܐܝܟܢ ܐܘܪܚܗ: ܗܘ ܕܡܠܠܬܗ ܐܬܝܕܥܘ ܕܒܗܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܗܝܕܐ ܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܥܒܘܕܗ ܕܐܝܟܢܐ: ܘܡܢ ܡܢܘܬܐ ܕܢܝܐ ܗܘܐ ܝܘܡܬܐ ܕܕܝܢܐ. ܘܡܢܗ ܕܘܒܪܐ ܐܝܟ ܐܪܘܢ ܠܘܩܝܢܘܣ (ܠܘܩܝܘܣ ܡܛܘܣ؟): ܐܘܟܝܬ ܗܘܐ ܕܐܠܝܢ: ܕܐܬܐܘܣ ܥܒܕ ܘܐܬܒܢܝ. ܘܕܘܒܪܗ ܗܘܐ ܕܥܒܘܕܝܢܝܐ ܗܘܐ ܡܬܒܢܝܐ ܗܘܐ ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܦܠܘܣܘܦܐ ܡܬܡܨܝܢܐ: ܕܗܘ ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܚܟܝܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܥܒܕ ܒܦܠܘܣܘܦܘܬܐ ܥܠ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܘܪܘܚܐ ܕܕܝܢܐ ܡܘܣܝܩܝ. ܘܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܗ ܐܬܝܕܥ ܘܐܬܒܢܝ ܦܬܘܠܡܐܘܣ ܒܠܓܝܘܣ ܡܕܝܢܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܘ ܕܗܘܝܘܣܦܘܣ ܡܬܪܗ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܐܪܐ ܕܐܬܟܬܒܘܗܝ ܕܐܦܪܝܩܘܣ ܚܕ ܒܠܫܢܐ ܕܝܘܢܝ ܐܣܛܪܢ ܡܘܡܢܐ: ܥܠ ܐܪܒܥ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܡܬܬܢܝܐ ܚܘܕܪ ܡܠܟܘܬܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܟܣܢܕܪܘܣ[1]. ܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫ ܐܦܛܠܡܐܘܣ ܒܪܗ ܒܢܝܗ ܗܠܝܢ ܡܢ ܫܢܬ ܕܡܠܟ ܐܒܘܗܝ: ܘܠܐ ܡܢ ܫܢܬ ܕܡܝܬ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܬܒܛܠ ܐܦܝܣ ܠܐܘܬܝܩܘܣ ܕܗܘ ܐܘܢܝܣ ܐܘܟܝܬ ܐܘܠܝܩܘܣ ܒܪ ܐܘܬܝܩܘܣ ܕܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܢ ܣܒܪܬܐ ܘܐܬܒܢܝ. ܘܐܬܚܕ ܒܐܪܡܘܢܘܬܗ ܥܠ ܦܛܘܠܘܢ ܠܡܠܟܐ ܒܟܢܫܗ ܐܠܗܐ ܘܥܒܕ ܕܝܢܝܗ: ܕܗܘ ܟܢܫܗ ܒܝܫܝܢ ܘܝܗܒ ܕܢܦܫܩܘܢ ܡܢܟܠ. ܫܢܬ ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܕܠܦܘܣ ܩܕܡܝܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ: ܘܐܝܬ ܒܠܕܢܐ ܡܕܝܢ. ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܠܟܗ ܝܗܒ ܕܐܬܦܫܩ ܝܘܡܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܡܫܚܢܐ: ܒܫܘܝܐ ܠܫܒܥܝܢ ܡܠܦܢܐ. ܘܗܢܘ ܒܠܫܢܐ ܕܥܒܪܝܐ: ܒܥܒܕܗ ܬܪܝܢ ܕܡܠܟܗ: ܡܟܝܠ ܫܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ ܠܬܘܪܓܡܢܘܗܝ. ܘܠܘܩܒܠ ܐܠܦܐ ܡܢܝܢܐ ܥܒܕܐ ܗܘܐ: ܕܐܝܟ ܠܥܒܕܘܗܝ ܘܠܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܝ ܘܐܬܒܢܝ ܒܡܐܬܐ ܛܘܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܢܫܝܢ: ܐܬܦܫܩ ܦܘܡܗ ܐܢܫܐ ܘܒܝܬܗ ܠܘܬ ܕܝܢܗ ܥܠ ܐܘܪܚ. ܘܒܗ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܢܗ ܘܡܢܬܗ.

(1) ܠܡܐ ܐܟܘܬ ܕܒܝܬܐ: ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܬܢܝܐ ܡܢܗ ܕܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢ. ܘܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܐܝܟ ܕܐܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ. (ܕܢܝܐܝܠ. ܙ. ܗ.)

ܗܘܦܟܐ ܡܫܢܝܐ ܝܘܒܠܐ ܫܬܝܬܝܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠܕܝܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܐ ܡܫܢܝܐ.

ܒܬܪ ܒܠܛܫܨܪ ܕܪܘܫ ܡܕܝܐ ܕܗܘ ܟܝܐܟܣܪܘܣ (ܟܝܐܟܣܪܘܣ) ܒܪ ܫܢܝܐ ܫܬܝܢ ܬܪܬܝܢ ܕܩܒܠ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢ ܕܐܬܝܕܥܬܐ ܥܠܝ ܗܡܕܝܢ ܡܠܟܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܐ ܠܕܢܝܐܝܠ ܠܒܝܬ ܡܢ ܒܠܒܘܠ ܕܘܪܫܝܐ. ܘܡܠܘܟܐ ܐܬܚܫܒ ܘܐܬܕܪܫ ܕܢܝܐܝܠ ܒܓܘܒܐ ܕܐܪ̈ܝܘܬܐ ܘܢܦܩ ܒܫܠܡܐ. ܘܒܬܪ ܐܬܦܢܝ: ܐܬܒܪܘ ܗܕܡܘ.

ܘܗܘܦܟܐ ܡܫܢܝܐ ܝܘܒܠܐ ܫܒܝܥܝܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܡܫܢܝܐ.

ܟܘܪܫ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܫܢܝ̈ܐ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ: ܘܒܫܢܬܐ ܐܣܪܢܝܐ ܐܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܦܩܕ ܠܝܗܘܕܝ̈ܐ ܕܢܗܦܟܘܢ: ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܕܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ܘܡܕܝܐ: ܘܐܬܦܩܕ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܒܥܠܝ ܕܡܢܗܘ ܒܟܠܗ. ܘܐܬܦܩܕ ܐܦ ܗܘ ܠܕܢܝܐܝܠ ܥܒܕܐ ܥܠ ܗܝܟܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܒܢܝ ܕܢܝܐܝܠ ܘܐܬܐ ܠܦܬܓܡܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܕܒܒܠܝܐ: ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܐ ܕܟܠܕܝܐ ܐܒܘܗܝ ܕܝܬܘܢ ܕܒܢܘ ܠܝܬܘܢ. ܘܫܒܩ ܗܘܢ ܗܘ ܕܢܝܐܝܠ ܠܐܬܪܐ. ܘܐܫܬܕܪ ܡܢ ܒܒܠܝܐ: ܘܐܬܕܪܫ ܒܓܘܒܐ ܕܐܪܝܘܬܐ ܗܘܐ ܒܗ ܥܒܕܐ ܐܪ̈ܝܘܬܐ. ܗܕܝܢ ܕܐܬܪܗܛ ܘܟܢܫ: ܟܕ ܐܬܬܪܝܪ ܥܒܕܐ ܡܥܠܘܗܝ ܡܢ ܓܘܒܐ: ܘܐܝܬܝ ܠܗ ܡܢ ܓܘܒܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܡܢ ܐܪ̈ܝܘܬܐ: ܘܐܬܒܪܘ ܗܡܢܘܬܗ. ܕܢܝܐܝܠ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢܐ ܠܥܝ̈ܢܝ ܥܒܕܐ ܘܐܬܦܩܕ ܕܢܬܚܫܒܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܥܡ̈ܡܐ ܥܒܕܝܢ ܕܢܬܦܠܚ ܥܠ ܐܢܫܐ ܒܡܠܬܗ ܡܪܢܐ ܕܒܢܝܢ ܐܪܡܝܐ: ܘܐܬܐ ܘܢܦܠ ܒܝܫܬܐ ܘܝܕܥ ܡܩܡܘܢ ܟܕ ܥܕܠ ܦܘܡܐ ܠܐܡܪܐ. ܗܝܕܝܢ ܝܗܒ ܝܗܘܐ ܕܝܢܠܗ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܩܠܝܗ: ܠܒܝܬܐ ܕܠܒܝܬ ܒܦܘܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܘܐ ܝܗܒܬ ܘܝܕܥ ܡܩܡܐ ܐܝܟ ܠܝ ܕܐܬܚܫܒܬ ܐܢܐ ܠܡܩܒܠ ܥܠܝܬܐ ܕܦܪܣܝܐ

ܠܡܫܬܪܪܘ ܠܥܡܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܫܪܝܬ ܠܡܩܪܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܟܢܘܝ: ܠܐ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ: ܐܝܠܐ ܕܩܒܠܘ ܫܡܐ ܗܢܘ ܬܠܡܝܕܝܢ:
ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܩܒܠܘ ܘܫܡܘܗ ܟܕ ܐܘܢܓܠܘ. ܘܥܒܕܘ ܕܝܘܢܗܘܢ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܕܡܫܠܡܐ ܕܐܬܒܢܝܐ. ܐܬܟܬܒ ܕܝܢ ܕܡܬܐ ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ
ܕܡܬܢܡܘܣܘܢ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܣܦܘܣ ܐܘܣܛܝܪܝܘܢܓܪܐ:
ܕܗܘܐ ܠܫܢܬܗ ܬܠܬ ܕܝܘܢܘܣ ܟܕ ܐܘܣܛܘܣ (ܐܘܓܘܣܛܘܣ). ܫܢܬܐ ܩܠܘܕܝܘܣ
ܩܝܣܪ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܣܪ ܫܢܝܐ ܬܠܬ ܘܚܕܐ. ܠܗܕܐ ܐܡܪܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܩܛܠ
ܒܫܘܠܛܢܗ. ܘܒܫܢܬܗ ܐܬܩܛܠܬ ܡܠܘܟܘܬܗ ܗܝ ܕܗܪܘܕܣ ܠܐܠܦܝܐ
ܡܬܩܪܝܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܢܬܗ ܬܠܬ ܕܡܠܟܗ ܩܠܘܕܝܘܣ ܠܡܪܐ
ܥܠܡܝܗ. ܫܢܬܐ ܩܠܘܕܝܘܣ ܗܘܝܢ ܫܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܬܠܬܥܣܪܐ: ܘܟܕ ܫܢܝ
ܩܠܘܕܝܘܣ ܡܬܡܠܟܝܢ. ܫܢܬܐ ܗܘܝܢ ܫܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܪܘܢ ܟܕ ܐܘܣܛܘܣ
ܫܢܝܐ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ. ܟܬܒܗ ܕܗܘܝܢ ܕܡܠܟܗ: ܥܠܝܗ ܬܠܡܝܕܝܢ ܫܢܝܢ ܕܫܠܝܚܐ:
ܐܝܟ ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܘܐܢܕܪܐܘܣ ܘܬܐܘܡܐ ܫܠܝܚܐ ܡܠܟܐ
ܘܡܪܬܐ. ܘܫܢܬܗ ܕܝܢ ܕܡܠܟܗ ܐܬܩܛܠܘ ܟܠܗ ܟܢܘܫܐ ܐܡܪ: ܬܘܡܐ ܫܠܝܚ
ܐܡܝܢ: ܘܦܛܪܘܣ ܒܪܗܘܡܝ. ܫܢܝܐ ܫܢܬܐ ܡܢ ܕܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܝܡܘܢ ܠܐܬܪܐ
ܠܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܡܢܐ ܗܘܝܢ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܐ ܘܐܬܩܛܠ ܫܢܝܢ. ܗܢܘܢ
ܘܕܢܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܡܢܗ: ܟܕ ܚܕܐ ܐܬܬܝܢ ܘܫܡܥ (ܫܢܝܢ ؟).
ܘܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܘܐܦܝܩܘܪܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ: ܘܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ:
ܘܦܝܬܓܘܪܘܣ ܘܣܘܩܪܛܝܣ ܡܬܩܪܝܢܘܢ: ܘܐܦܠܛܘܢ ܐܪܣܛܐ:
ܘܦܪܘܛܓܘܪܘܣ ܘܐܢܛܝܣܬܢܝܣ ܗܘܦܝܣܛܝܣ: ܘܐܪܝܣܛܘܦܢܝܣ
ܘܐܦܠܝܣ (ܘܐܦܠܝܣ ؟) ܡܬܦܪܣܝܢ ܕܣܘܦܝܣܛܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܘ.
ܘܐܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܩܪܝ ܒܫܠܡܐ ܐܦܝܩܘܪܘܣ ܡܪܐ ܘܡܠܦܢܐ
ܕܐܣܛܘܐ ܠܗܕܐ ܠܫܡܗܐ. ܒܫܢܬܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܒܝܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ
ܗܢ ܠܗܢ ܐܦܠ ܗܘܬ ܠܡܪܘܡܐ: ܘܫܢܬܐ ܗܘܬ ܒܠܝܠܝܐ ܗܝܢ ܕܒܫܢܬܐ
ܠܗܕܐ ܡܬܝܕܥܐ ܗܘ (ܒܗܝܢ ؟) ܕܘܟܬܐ ܕܡܬܦܠܣܦܝܢ ܐܣܛܘܐ
ܕܐܦܝܩܘܪܝܐ. ܘܐܬܩܪܝ ܗܘܬ ܠܟܠܗ ܐܠܗܘܬܐ: ܕܡܫܡܫܐ ܒܫܡܝܐ ܡܠܟܐ.
ܘܫܬܐܣܬ ܕܐܬܬܒܪܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܗܘܬ ܐܪܕܫܝܪ: ܘܡܠܟ ܠܗܘܢ

ܕܐܪܘܠ ܐܪܡܢܝܘܗܝ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܠܐ ܐܘܠ:
ܡܛܠ ܕܐܠܨܐ ܐܬܐܘܕܝ ܠܗ. ܘܟܬܒܝܢ ܠܗ ܕܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܠܝܢ: ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܦܘܪܝܣܡܘ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܣܝܒܪܡܘܢܬܐ ܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܝܬܡܘ (ܕܒܝܬܡܢܐ؟): ܡܕܝܢܬܐ ܕܣܐܘܬܣܒܪܘ (ܠܡܦܪܫ. ܗ: ܦܪܣܐ:
ܣܡܘܩܬܐ؟): ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܛܝܢܐ ܘܐܝܪ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܝܢܐ ܕܒܪܕܢܝܐ: ܡܕܝܢܬܐ
ܕܩܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܡܝܫܢ. ܬܘܒ ܕܒܬܪܗ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܪܗ ܫܢܝܢ
ܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܒܫܢܬ ܬܪܬܝܢ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܡܣܟܢ. ܘܒܫܢܬ ܫܒܥܝܢ
ܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܒܢܝ ܒܗ ܗܝܟܠܐ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ: ܗܘܐ ܬܘܒ ܡܢܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܪܛܚܫܫܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐܢܣܛܐ ܒܟܢܫܐ: ܐܣܛܪܛܐ ܘܡܘܒܕܢܐ ܣܓܝܐܐ
ܐܬܚܣܕܘ. ܘܐܬܦܪܩ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܣܬܐ ܕܗܘܐ ܒܦܘܪܝܐ. ܘܟܬܒܝܢ ܐܚܪܢܝܢ: ܕܝܠܗ
ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܬܬܣܝܡ ܥܠܬܐ ܗܕܐ: ܠܐ ܥܒܕܘ ܗܘܘ ܥܘܕܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܪܘܡܝܐ:
ܟܕ ܥܠ ܚܠܦܝܗܝ ܕܗܘܢܐ ܗܘ ܡܬܬܘܒ ܗܘܐ. ܬܘܒ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܐܘܪܠܝܘܣ
ܐܚܪܢܐ ܥܒܕ: ܘܟܠܗ ܫܢܝܐ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܡܬܬܪܝܡ. ܘܒܪܗ ܩܘܡܘܕܘܣ.
ܩܘܡܘܕܘܣ ܒܪܗ ܐܘܪܠܝܘܣ ܐܢܛܘܢܝܢ ܩܝܣܪ ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܒܫܢܬ ܬܪܬܝܢ
ܕܝܠܗ: ܦܩܕ ܠܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܕܡܫܚ ܐܢܫܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܕܢܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܬܘܒ ܕܐܬܩܪܝ ܐܝܠܝܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܫܘܡܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܬܒܢܝ
ܠܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܘܬܒܐ: ܡܛܠ ܕܒܝܘܡܘܗܝ ܗܘܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܥܐ. ܘܒܫܢܬ
ܕܥܣܪ ܕܝܠܗ ܐܬܬܪܝܡ ܚܢܢܐ ܥܠܝܐ ܕܗܘܐ ܒܝܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗܘܐ
ܟܕ ܒܝܫܬܐ ܗܘܬ ܒܝܘܡܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܘܥܡܡܐ ܕܐܪܛܚܫܫܬ:
ܘܐܦܩܗ ܠܡܠܟܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܘܩܛܠܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܢܘܗܪܐ ܕܡܘܕܝܢܐ: ܡܛܠ ܕܢܒܝܐ ܢܒܝܐܘܗ ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ:
ܦܩܕ ܢܗܘܢ ܘܐܬܝܗܒ ܡܢ ܗܢܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘ ܘܡܢܗ ܥܠ ܩܛܠܐ ܕܒܝܬܐ:
ܘܒܝܘܡܝ ܡܢ ܬܘܒ ܡܢܐ ܘܐܬܕܒܪ ܘܡܢܗ ܥܡܗ. ܩܡܘ ܕܝܢ ܗܘ ܢܗܪܐ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܫܢܝܐ ܐܬܬܒܢܝܬܐ. ܘܡܢܗ ܕܘܟܝܬܐ ܗܢܐ ܕܐܪܛܚܫܫܬ
ܡܢܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܒܕܝܢ ܕܐܬܦܢܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘܘ ܫܢܝܐ
ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ: ܘܥܠܝܗ ܒܢܝܢܐ ܐܠܘܗܝܐ ܘܟܬܒ ܘܡܢܗ ܕܡܘܬܐ:
ܒܢܝܢܐ ܐܬܒܢܝ ܕܒܝܬܗ: ܕܒܝܬܐ ܬܘܒ ܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܘܪܝܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܗܪܡܐ

ܡܢ ܒܬܪ ܕܢܝܚܬܐ ܘܫܘܠܡܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܡܫܬܪܝܢܐ: ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܕܝܢ
ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܕܝܘܣܝܦܘܣ ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܡܫܬܪܝܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܐܬܝܠܕ ܗܘܡܕܝܢܐ ܦܠܚܘܬܐ: ܘܐܬܚܫܒ
ܟܢܫܐ ܕܩܘܡܬܗ. ܡܪܝ ܐܒܪܝܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܬܠܝܬܝܐ ܫܢ̈ܝܢ ܗܘܐ. ܡܪܝ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܪܒܝܥܝܐ ܐܒܪܗܡ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬܐ: ܘܠܐܚܪ ܐܢܫܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ
ܥܠ ܗܠܝܢ ܗܘܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܩܕܝܫܐ ܚܡܝܫܝܐ ܫܢ̈ܝܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ. ܒܝܘܡܬܗ ܐܬܬܩܢܬ ܕܗܘܝܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܥܠ ܦܪܣܝܐ.
ܘܐܬܚܘܝܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܟܠܗ ܡܪܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܐܬܬܟܪ
ܥܡܐ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܥܕܬܐ ܟܠܗ̇ ܕܐܬܬܠܠ ܒܠܒܗ ܥܘܡܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܠܬܚܬ
ܗܦܟ. ܘܦܠܓܘܗܝ ܗܕܪܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܐܢܫܝܢ ܠܐ ܒܚܝܠܐ ܐܟܚܕܐ: ܐܠܗܐ:
ܗܘܠܐ: ܐܬܝܐ. ܘܐܬܬܦܝܣ ܥܘܗܕܢܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܠܦܓܪܐ: ܒܚܝܠܐ ܠܒܫܝܐ
ܘܫܪܝܪܐ. ܘܕܝܢܐ ܠܟܠܐ ܕܗܘܝܢ ܐܬܝܐ. ܫܦܝܪ ܕܝܢ ܠܗ ܠܦܪܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ.
ܘܐܬܚܙܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܥܫܪ ܗܘܐ ܫܢ̈ܝܢ ܡܢ ܦܠܓܘܗܝ.
ܡܪܝ ܫܥܝܐ ܐܚܐܕܒܘܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܫܬܝܬܝܐ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܐܦܪܝܡܘܣ ܕܡܬܩܪܐ ܕܪܘܡܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
(ܠܡܕܝܢܬܐ؟) ܡܛܠ: ܘܫܢ̈ܐ ܠܥܠܡܐ ܗܘ ܥܠ ܫܡܗ ܐܦܪܝܡ. ܠܗܢܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܩܪܝܘ ܩܕܡ ܡܕܢܚܐ: ܘܥܠ ܗܘܐ ܐܬܬܪܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܕܐܬܩܢ. ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܝܢ ܕܥܒܕܝܢ: ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܫܡܗ.
ܐܬܟܢܫ. ܡܪܝ ܫܚܠܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܫܒܝܥܝܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܫܢ̈ܝܢ
ܘܥܒܕ. ܗܢܐ ܐܬܬܚܒܠ ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܬܬܥܝܪܘ
ܐܬܦܩܕܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ ܐܣܛܪܛܘܣ.
(ܐܣܛܪܛܘܣ؟) ܡܛܠ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܐܬܚܘܝ ܠܗ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ:
ܕܫܠܡܘܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܠܐ
ܢܣܒܘܗܝ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܐܬܩܪܝ ܕܝܢ ܒܫܢܬ ܐܦ ܠܗܘܢ: ܘܡܢ
ܐܝܟ ܡܬܩܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܬܪ ܐܝܟ ܥܠ ܐܚܪܢ ܕܫܡܗ ܫܡܥܘܢ
ܕܗܘܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܪܘ ܕܡܪܢ ܐܬܚܙܝ ܒܫܘܒܚܐ ܦܠܚܘܬܐ.
ܐܝܟ ܕܐܬܠܒܫܘ ܫܢ̈ܝܐ ܒܫܡܝܐ ܘܥܒܕ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܠܝܢ ܡܫܬܪܝܢܐ

ܕܐܘܟܘܣ ܦܪܣܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ: ܐܬܝܠܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܕܝܠܗ: ܘܡܟܐ ܕܐܝܬܝܗ ܐܠܘܡܦܝܕܐ. ܡܠܟ ܐܘܟܘܣ ܦܪܣܝܐ (ܐܪܣܝܣ)
ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪܒܥ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܣܘܩܪܛܝܣ
ܘܦܠܛܘܢ ܘܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ. ܦܠܛܘܢ ܕܝܢ ܡܝܬ ܒܪ
ܬܡܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܣܦܘܣܝܦܘܣ ܒܪ ܐܚܬܗ:
ܘܠܐ ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ. ܒܕܐܦ ܬܠܡܝܕܗ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܫܠܛ
ܠܗܪܣܝܣ ܕܝܠܗ. ܡܬܕܪܫ ܒܗܘܢ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܡܢ ܦܓܪܐ ܠܦܓܪܐ ܗܟܢ
ܕܠܢܦܫܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܬܝܕܥ ܐܣܟܠܝܦܘܣ ܕܐܣܝܐ (ܐܘܢܝܣ؟ ܣܘܦܝܐ؟
ܐܝܕܘܣ؟) ܗܘ ܡܫܒܚܐ ܕܐܣܘܬܐ ܘܡܚܘܐ ܗܘܐ ܒܚܘܪܐ ܕܐܕܡܘܬ ܕܪܡܐ
ܠܗܘ ܕܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܠܟܐ
ܠܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܬܬܠܡܕ. ܣܘܩܪܛܝܣ ܕܝܢ ܘܦܠܛܘܢ ܡܢ
ܦܝܬܓܘܪܘܣ ܗܘܘ ܡܬܠܡܕܘ ܠܚܟܡܬܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܣܘܩܪܛܝܣ
ܩܡܘ ܐܬܬܠܡܕܘ ܦܠܛܘܢ. ܘܗܕܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܦܠܓܝܢ ܘܬܠܬܐ ܒܬܪܬܝܢ
ܡܢܐ ܕܫܡܗ ܦܠܛܘܢ: ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܬܪܬܐ ܕܦܘܠܝܛܝܩܐ: ܘܒܬܪܬܐ
ܕܢܡܘܣܐ: ܘܒܬܪܬܐ ܕܦܐܕܘܢ: ܘܒܬܪܬܐ ܕܛܝܡܐܘܣ. ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܘܐܡܪܐ
ܒܟܠܗܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܢ ܦܠܛܘܢ. ܐܝܟ ܐܡܪ ܡܢ ܦܘܪܦܝܪܝܘܣ
ܡܬܬܠܡܕܐ: ܘܐܝܟܢ ܡܢ ܗܘܠܝܢ ܩܕܡ ܢܡܘܣܐ ܠܐܬܢܝܐ. ܘܐܚܪܢܐ
ܐܡܪ ܕܦܠܛܘܢ ܟܕ ܝܠܕܐ ܗܘܐ: ܐܬܡܪ ܥܠܝ ܒܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ. ܘܟܕ
ܐܬܬܠܡܕ ܓܝܪ ܣܘܩܪܛܝܣ: ܘܐܝܟ ܕܡܫܐܠ ܠܗ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܗܘܬ:
ܐܘܟܝܬ ܒܟܠܗ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ. ܘܢܩܦ ܠܣܘܩܪܛܝܣ:
ܘܐܬܬܠܡܕ ܠܗ ܫܢܝܢ ܥܣܪ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܩܠܝܠ ܠܚܟܡܬܐ ܦܝܬܓܘܪܝܬܐ.
ܘܟܕ ܡܢܗ ܥܒܪ ܠܓܒܐ ܗܘܠܝܢ ܘܐܬܚܙܝ ܚܟܝܡܐ ܘܗܘܐ ܚܕ ܘܦܝܫ:
ܘܥܡܐ ܕܐܬܢ ܗܘܐ ܒܐܝܕܗ ܒܓܠܝܘܬܗ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ ܝܗܒܗ.
ܘܢܣܒܗ ܕܡܫܘܒܚܝܢ ܥܠ ܡܕܒܪܢܐ ܕܙܒ̈ܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܗܘܐ:
ܘܠܬܪܥܘܬܗ ܐܘܒܕ ܦܠܓ ܗܘܐ. ܐܬܚܒܫ ܕܝܢ ܥܠ ܥܒܕܗ: ܕܗܘܐ
ܫܒܩ ܗܘ ܥܒܕܐ ܠܐܚܪܢܐ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܢܣ̈ܒܢܐ ܐܬܚܙܝ ܒܚܟܡܬܐ
ܘܢܫܟܚ ܘܚܠܡܐ ܕܫܢܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܟܠ ܕܠܚܟܡܬܐ ܡܬܬܦܝܣ: ܠܗܘܢ

ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܗܘ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܝܩܝܐ. ܘܒܚܕܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܩܕܡܝ̈ܐ ܐܬܟܢܫ: ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܐܪܥܐ: ܐܦ ܠܦܛܪܗ ܕܦܘܠܚܢܗ
ܡܢܝܢܐ ܢܬܠܘܢ: ܠܢܦܫܗ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘ ܒܥܕܢܐ ܢܬܠܘܢ: ܡܛܠ ܕܠܐ
ܡܢܗ. ܘܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܡܢ ܒܬܪܗ ܗܘ ܕܝܥܩܘܒܘܣ ܐܣܩܦܐ ܕܡܢ
ܐܢܛܝܟܝܐ (ܗܝܕܝܢ؟) ܩܕܡܝܐ ܕܐܬܬܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ ܘܐܬܩܪ
ܠܗܘܢ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܦܠܓ ܒܝܬܗ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܝܫܝܢ ܣܓܝ ܗܘܘ
ܫܡܘܥܐ ܠܦܘܠܚܢܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡ ܥܠ ܐܘܣܛܐ
ܕܐܠܡܝܢ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܗ ܠܗܘܢ ܕܡܫܟܚܝܢ: ܗܘܝܐ ܠܐ ܢܗܘܐ:
ܩܝܣܐ ܦܝܠܣܘܦܐ ܡܢ ܥܕܬܐ: ܕܩܘܡ ܐܝܟ ܟܡܘܢܬܗ. ܘܗܘܐ ܠܗ
ܠܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܐܝܟܢܐ ܕܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܒܝܘܡܬܗ ܡܦܪܫܝܢ
ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܣܛܘܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ
ܡܠܟܐ ܕܢܕܥ: ܐܬܟܢܫ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ: ܘܐܙܠ ܠܡܬܒܥܘ ܒܥܕܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܟܗ̈ܢܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܢܝܫܐ ܒܥܕܬܐ. ܐܢܫܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܗܘܐ:
ܘܝܘܡܐ: ܘܚܙܘܐ ܐܚܪܢܐ ܘܦܘܩܕܐ: ܦܬܐ ܚܕܝܐ: ܠܒܝܬ ܕܩܘܡܐ: ܦܝܫ
ܣܓܝܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܘܬܠܬ ܗܘܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܗܘܘ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܐܚܪܢܐ ܡܬܡܠܟ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܐ ܕܡܬܚܝܐ
ܒܬܪ ܝܘܡܝܢ ܣܓܝܐ ܢܦܠ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܠ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܬܢܐ
ܗܘܐ ܒܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܡܬܟܬܫ ܗܘܐ: ܠܐ ܢܦܠ ܡܢܟܝܐ ܗܘܐ: ܐܠܐ
ܟܕ ܝܬܝܪܐ. ܘܐܢܫ ܗܘܐ ܣܒܪܐ. ܘܟܕ ܐܢܫ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܢܟܣܗ: ܠܐ
ܗܘ ܒܠܒܐ ܗܘܐ ܠܗ ܢܦܠ ܘܒܝܬܐ ܕܗܘ: ܐܠܐ ܢܦܠ ܥܠܡܐ. ܘܡܢ ܦܬܝ
ܗܘܐ: ܡܢ ܟܝ ܗܘܐ. ܘܡܐ ܕܥܕܬܐ ܢܦܩ ܒܟܠܗ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܡܬܕܢܚ ܗܘܐ.
ܡܬܢܚܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܒܝܬܗ ܘܡܢ ܟܠܗ ܘܡܫܠܡܗ ܘܝܘܡܬܗ ܘܩܪܒܘܗܝ.
ܡܢܗ ܕܝܢ ܟܕ ܫܠܡ ܘܐܬܡܢܝ ܫܢܝܢ. ܘܢܦܫܗ ܟܕ ܘܟܠܗ ܘܐܫܬܐ ܘܟܢܫܐ
ܘܐܩܘܬܐ ܘܢܝܫܐ ܗܘܢܝܐ. ܘܩܡ ܒܡܠܟܘܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܘܦܪܣܛܘܣ
ܒܪ ܐܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܠܟ ܗܘܐ ܥܠ ܕܘܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܒܝܫܘܬܐ
ܕܒܝܬܗ ܘܕܠܡܝܢܘܗܝ. ܘܟܠ ܗܘܣܦܝܛܐ ܡܬܩܪܝܐ: ܕܗܘܝܐ ܒܒܝܬܗ
ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܘܐܢܫ ܒܥܠܡܐ ܘܫܢܝܐ ܣܓܝܐ ܦܪܣܐ: ܕܒܝܫܘܬܐ ܫܡܥܐ

ܗܘܐ ܘܠܐ ܒܡܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܢܫ: ܟܡܐ ܫܢܝܢ ܡܫܬܥܒܕ ܡܢܢ ܐܬܡܠܟܬ؟
ܘܗܘ ܦܢܝ: ܟܡܐ ܫܢܝܢ ܡܫܬܥܒܕ: ܐܬܪܐ ܕܟܠܗ ܗܘ ܫܢܝܢ ܠܐ ܡܫܬܥܒܕ.
ܐܡܪ ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܒܫܘܦܪܐ ܕܟܐܢܐ ܕܦܠܚܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܠܗܐ ܕܢܩܝܐ
ܒܝܬܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܝܬܝܗ ܕܠܝܬܗܘܢ ܢܝܫܐ ܡܠܝܐ ܠܡܠܟܘ: ܡܕܡ
ܒܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܚܠܝܬܐ ܗܘ. ܘܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܘܡܫܟܚ
ܠܡܠܟܐ ܥܠ ܥܒܝܕܬܗ: ܐܝܟ ܠܒܢܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܠܛܘܗܝ
ܘܡܫܬܠܛܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ (ܒܡܕܘܢܝܬܐ): ܘܗܘܐ ܡܫܒܚܘ ܒܡܠܟ.
ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܡܬܚܡܕܝܢ ܡܢܝܢܐ ܠܐܪܛܚܫܫܬ ܦܘܠܛܘܣ ܒܦܠܛܘܣܐ
ܕܐܬܩܪܝ ܟܕ ܐܡܪ: ܡܠܟܐ ܥܒܕܐ ܕܥܘܠܡܢܘܬܐ: ܡܬܬܩܢ ܐܢܐ ܓܝܪ
ܐܡܪ: ܡܠܟܐ ܚܠܝܐ: ܐܦ ܡܬܬܩܢ ܒܥܒܕܐ[1]. ܟܘܪܫ ܦܪܣܝܐ ܕܡܕܝ
ܡܢ ܐܪܥܐ (ܐܪܥܐ؟) ܡܢܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܒܢܝܐ ܥܠܝܡܐ ܕܐܡܠܟ: ܐܦ
ܐܪܛܚܫܫܬܘܣ ܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܟܕ ܚܙܐ ܥܒܕ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܗܠܝܢ
(ܗܠܝܢ؟) ܐܡܪ. ܘܡܛܠ ܚܕ ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ
ܐܬܩܪܝ ܚܠܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܘܡܢܝܢܐ ܐܡܪ. ܘܡܬܥܒܕ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܐܬܚܫܒܬ. ܘܒܬܪܗ ܗܘ ܕܪܕܘܡܐ ܐܦ ܕܐܪܛܚܫܫܬܘܣ
ܐܬܬܕܪ ܠܥܒܕܐ ܒܗܢܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܐ ܐܪܛܚܫܫܬܘܣ:
ܘܐܬܡܨܐ ܕܪܕܘܡܐ: ܘܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ.

ܘܗܪܟܐ ܡܫܠܡܐ ܡܐܡܪܐ ܫܬܝܬܝܐ: ܕܥܠ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܠܘܬ
ܡܠܟܐ ܕܡܘܬܒܐ ܚܢܦܐ ܡܟܝܠ.

ܟܘܪܫ ܕܪܕܘܡܐ ܐܪܛܚܫܫܬܘܣ ܫܢܝܢ ܥܫܪ. ܟܘܪܫ ܕܐܬܡܠܟ ܠܕܪܕܘܡܐ
ܘܐܫܬܡܠܝ ܥܒܝܕܬܗ ܕܐܚܝܘܗܝ: ܕܡܛܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܝܬܘ ܕܝܠܗ ܘܐܬܡܠܟ
ܠܕܝܢܐ. ܐܪܛܚܫܫܬܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܒܠ ܘܕܦܪܣܝܐ

[1] ܒܝܫܢܐ ܐܣܪܝܢ: ܒܥܒܕܝܢ: ܒܡܬܥܒܕܢܘܬܐ. ܒܚܕ ܩܠܐ ܠܡܬܩܪܐ: ܚܝܬܢܐ؟ ܒܥܒܕܝܢ؟

ܢܦܩ ܠܡܪܓܐ. ܘܠܐܘܪܡܝܦܘܣ[1] ܘܠܛܪܦܝܙܘܢ[2] ܘܠܡܘܨܠ[3] ܓܒܒܝܢ. ܘܢܦܩ ܠܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ ܕܒܟܪ: ܐܦ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܐ ܗܝܕܝܢ: ܘܒܪܟ ܠܡܠܟܘ ܘܠܡܠܟܬܐ. ܘܢܨܒ ܐܣܛܢܕܐ ܠܪܘܫܢܟ (ܪܘܫܢܟ؟ روشنك) ܕܟܬܒ ܕܪܘܡܝ. ܘܐܦ ܠܚܬܗ ܕܡܠܟܐ ܩܕܡ. ܘܚܙܐ ܐܪܛܘܣܛܝܩܐ ܡܢܟܢܐ. ܘܒܬܪ ܐܪܕܘܬܐ ܕܦܪܘܠܐ: ܕܟܠ ܝܘܡܝ ܗܘܢܐ: ܐܘܪܚܗ ܐܪܛܘܣܛܝܩܐ ܐܡܪ ܘܦܬܚܗ ܦܘܡܗ. ܘܠܗܘܢܝܐ ܢܦܩ: ܘܫܠܡܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܠܐܠܟܣ. ܘܟܕ ܩܪܒܐ ܫܡܠܐ ܠܐܪܩܘܡܘܢܘܣ ܒܝܡܐ ܕܫܒܝܠ ܠܩܘܡܗܘܢ: ܝܘܡܐ ܡܢ ܡܛܘܠ ܘܚܙܐ ܝܡܐ: ܘܐܘܝܒ ܒܩܕܡ ܡܛܘܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܝܘܡܐ ܠܩܠܐ: ܥܠܐ ܕܐܡܝܠܘ ܩܕܡܐ ܐܪܛܘܣܛܝܩܐ ܘܡܕܡܢ ܟܢܫܐ: ܚܕ ܡܢ ܕܘܟܝܬܗ ܒܐܡܬܐ ܐܡܝܬܗ. ܘܐܬܛܠܒܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܚܙܐ ܐܪܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܗܘܬܗ: ܒܐܡܬܐ ܡܕܝܢܬܗ ܕܐܡܝܠܘ ܥܠܬܗ. ܥܕܬܐ ܥܬܝܩܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܒܝܡܬܐ ܠܡܠܟܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܡܕܡ ܗܘܐ. ܫܡܥܬܐ ܐܠܦܝܢ ܡܠܟܐ ܘܐܬܟܢ. ܘܫܕܪܘ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܕܐܘܣܦ ܕܐܢܫܝܢܘܬܗ ܡܢ ܕܘܟܝܬܗ ܒܝܡܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܗܝܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܢܘܒܗܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܥܠܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܥܠ ܬܘܠܡܝܕܘܗܝ ܥܠܡܐ ܐܝܟܢ: ܘܗܝܟܠ ܟܕ ܠܘܩܒܠܗ ܗ:

ܒܪ ܐܢܫܐ. ܗܢܐ ܩܪܒ ܠܡܠܟܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܐ ܦܓܪܗ ܘܫܡܥ ܥܒܕܗ. ܘܐܡܪ ܠܥܒܕܐ ܕܐܡܝܠܘ ܢܦܩ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܝܡܬܐ: ܘܢܦܩܬ ܥܠܝܗܝ ܕܗܘܬܝܗ: ܘܐܬܐ ܒܫܡܝܢ ܒܥܘܡܩ ܫܘܝܐ ܕܟ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܝܗ ܘܠܟܠ ܐܬܝܬܝܗ ܡܠܟܐ ܦܝܠܘܣܛܝܪܘ. ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܐܡܝܠܘ ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܪܝܐܘܣ. ܘܒܗܘܢܝܐ ܐܡܝܠܘ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܢܐ ܠܗ ܥܘܬܪܐ ܒܥܠܡܘܬܐ ܗܠܘܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ: ܗ̈: ܘܚܙܐ. ܒܗܝܟܠܗܐ ܕܝܢ ܘܒܐܝܣܛܐ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܐܠܗܘܬܗܘܢ ܘܒܦܠܘܠܘܢܐ ܘܒܐܘܦܝܘ: ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܘܒܐܘܪܚܐ: ܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܩܒܘܪܐ ܩܕܝܫ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܗܕܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܗ ܕܩܕܝܫܐ: ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܚܣܘܬܐ ܒܟܪ

[1] ܦܪܣܦܘܠܝܣ (ܐܘܪܫܠܡ - ܦܪܣ)?
[2] ܗܒܪܘܢܝܐ: ܗܘܪܘܢܝܐ: ܗ̈: ܡܬܝܕܥܢ.
[3] ܡܪܕܝܢ ܐܘ ܡܪܕܝܢ? ܐܘ ܐܡܕܘ? Dion. 59.

ܒܒܒܠ. ܘܟܬܒܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܦܘܠܘܗܝܣܛܘܪ: ܟܬܒܐ ܕܐܪ̈ܟܝܘܠܘܓܝܐ ܥܬܝ̈ܩܐ ܠܡܠܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܡܢܗ ܐܘܣܒܝܘܣ. ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܡܕ̈ܝܐ ܘܒܬܪܗ ܐܚܘܗܝ ܕܪܝܘܫ ܘܡܠܟ ܥܕܡܐ ܠܗܢܕܘ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܕܟܘܫ ܫ̈ܢܝܐ ܕܗܢܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܡܢܗ ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܡܕ̈ܝܐ ܕܗܢܝ ܗܘܕܝܐ ܐܚܫܝܪܫ: ܘܐܦ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܬܩܪܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܠܐܪܛܚܫܫܬ: ܘܗܠܘܩܝܐ: ܘܠܒܝܩܝܐ: ܘܐܦܪܝܩܐ: ܘܐܘܪܝܗܝ: ܘܒܪܘܣܐ: ܘܦܠܐܘܣ: ܘܐܒܝܕܢܘܣ ܕܗܢܘܢ ܡܕܒܪܢ. ܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܣܠܘܩܘܣ ܐܝܟ ܐܘܣܒܝܘܣ. ܕܦܦܛ .4889. ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ .ܗܦܓ. 5083. ܘܐܝܟ ܠܝܘܩܠܝܣ ܡܫܝܚܝܐ ܕܠܗܘܬܐ .ܗܦܗ. 5085. ܘܐܝܟ ܐܦܪܝܩܢܘܣ .ܗܦܓ. 5083. ܘܐܝܟ ܬܐܘܦܝܠܐ ܐܘܕܘܪܘܬܐ .ܗܩܨܙ. 5197. ܘܐܝܟ ܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ .ܗܩܡܛ. 5149. ܘܐܝܟ ܠܝܘܩܠܝܣ ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܕܩܘܦܪܘܣ ܚܡܫ̈ܐ .ܕܨܟܛ. 4929. ܘܐܝܟ ܐܢܝܢܘܣ .ܗܩܦ. 5180. ܘܡܕܝܢ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܠܗ ܫܠܡܬ ܐܘܪܚܐ ܕܒܝܫܢܐ ܕܡܕ̈ܝܐ. ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܐܚܫܝܪܫ ܗܘܝ̈ ܒܫܢܝ: ܠܗܝ ܕܐܪܛܚܫܫܬ ܫܠܡܬ. ܒܬܪ ܠܗ ܕܝܢ ܡܘܣܦܝܢ ܥܠ .ܗܩܨܙ. 5197. ܫ̈ܢܝܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬܗ: ܘܥܠ ܫ̈ܢܝܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܢ ܒܢ̈ܝ ܫܒܝܬܐ ܕܒܒܠ ܬܫܥܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܐܢܝ: ܡܬܚܫܒܢ ܠܗ ܫ̈ܢܝܐ ܕܡܕ̈ܒܪܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܕܡ: ܘܡܕܝܢ ܕܡܢ ܒܢ̈ܝ ܫܒܝܬܐ ܕܒܒܠ ܐܝܠܘܠ. ܕܐܝܟ ܐܡܪ ܡܘܫܐ ܕܒܪܝܬ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܐܝܠܘܠ ܥܒܕܗ .ܐܢܦܙ. 1587. ܕܗܘܝ̈: ܬܘܒ ܡܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ: ܡܬܚܫܒܢ ܥܠ ܐܠܦ̈ܐ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܥܠ ܡܕܝܢ ܡܫܬܟܚ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܗܘܢ ܐܬܚܫܒ ܡܢܝܢܐ. ܬܘܒ ܡܕܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܥܠ ܫ̈ܢܝܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܗܘܝܢ ܥܠ ܐܠܦ̈ܐ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܐܡܪ ܕܒܝܘܡܬܐ ܕܐܝܠܘܠ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܫܒܝܬܐ ܐܬܒܪܝܘ ܕܗܘܝ ܥܒܕ ܥܠ ܐܠܦ̈ܐ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܗ: ܬܘܒ ܐܝܟܢܐ: ܫ̈ܢܝܐ ܐܠܦܝܢ ܘܬܠܬܡܐܐ. ܘܟܬܒܗ ܫܘܝܐ ܕܝܠܗ ܐܡܠܟ ܥܠ ܡܕ̈ܝܐ ܬܘܒ ܡܠܟܘܬܗ ܐܘܣܒܝܘܣ ܡܗܝܪܐ. ܘܟܬܒܗ ܬܘܒ ܕܝܠܗ ܗܢܐ ܫܢ̈ܝܘܬܐ

ܠܥܡ̈ܡܐ ܕܐܘܪܘܦܐ ܕܝܘܡܢܐ: ܘܡܢܝܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܠܐܠܝܦܘܬܐ ܕܥܡܘܪ̈ܐ ܘܫܒܚܐ
ܒܫܒܝ̈ܠܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܘܡܦܪ̈ܢܣܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܫܒܝ ܐܢܘܢ ܠܥܡ̈ܡܐ ܒܥܘܗܕܢܐ:
ܘܡܢܝܐ ܐܢܐ ܐܡܝܢ ܘܫܪܝܢ ܚܣܝܡܐ ܕܡܩܦܚܝܢ ܒܬܘܪ̈ܝܗܘܢ ܠܥܡ̈ܡܐ ܗܘܢ̈ܐ
ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܡܢ ܟܠ ܐܢܫܐ ܐܢܫ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܘܦ ܐܝܬ ܐܢܘܢ ܒܟܘܪܐ
(ܒܟܘܪܐ؟) ܐܘܪܒܐ: ܘܡܢܐ ܠܗܘܢ ܒܫܘܪܝܐ ܐܠܗܝܢ ܕܟܣܝ: ܠܟܠ ܐܢܫܝܢ ܚܕܐ:
ܟܕ ܘܪܕ ܐܢܘܢ ܕܡܢܢ ܠܐ ܡܫܠܡܝܢ. ܘܦܠܛܘ ܠܥܡ̈ܡܐ ܒܬܘܡܪܐ ܐܢܫܝܢ
ܘܐܢܫܝܢ: ܟܠ ܐܢܫܝܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܗܘܦܟ ܐܠܗܝܢ ܘܥܡܗ ܡܦܩܘܢܐ. ܘܟܕ
ܐܬܦܠܛܘ ܐܢܫ ܚܕܝܢ: ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܟܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܕܐ ܐܦܝܣ ܐܢܘܢ.
ܘܗܒ ܐܢܘܢ ܡܠܟܐ ܒܦܣܝܠܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܒܐܠܗܝܢ̈ܐ. ܘܡܢܗ
ܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܒܝܬܗ ܐܝܬ ܥܠ ܗܘܢܐ ܒܐܪ ܐܢܫܝܢܐ ܗܘܦܟ
ܐܢܫܝܢܐ ܕܐܬܗܦܟ ܐܠܗܐ ܥܡ̈ܡܐ ܡܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢܗ ܐܠܗܝܢ ܘܐܪܒܥ
ܕܒܝܬܗ ܡܢܕܪܫ ܦܪܣܝܐ ܐܘܟܝ ܐܪܡܝܐ ܥܠ ܡܫܪܝܬܐ ܐܘܟܝ ܡܫܝܚܐ.
ܘܐܬܩܪܝܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܢܫܘ ܐܪܡܝܐ: ܘܡܢ ܗܡܢܝܢ ܐܬܗܦܟܘ ܐܪܡܝܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܝܐ ܒܐܝܡܢܐ ܠܐܪܒܥ ܕܪܘܡܝܐ ܡܫܒܠܘ ܡܢ ܓܠܠ̈ܝܐ
ܘܡܐܠܝܐ (ܡܠܝܟܐ؟ Celtes). ܘܪܘܡܝܘ ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܡܝܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ
ܐܬܐܘܝܘ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܘܠܝܗܘܢ ܕܪܐ ܝܘܒܠ. ܘܐܠܝܘ ܗܘܒ ܒܡܫܪܐ
ܠܗܪܡܘܣܐ: ܘܐܝܬܝܘ ܐܦ ܠܗܦܘ. ܘܗܝܡܢܐ ܐܫܬܡܥܝܗ ܠܗܘܢ:
ܘܗܦܟܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܠܝܢܝܐ ܒܐܝܕܪܝܐ (ܐܝܣܦܢܝܐ؟). [illegible]
[illegible] ܗ̈: ܐܘܡܬܐ: ܥܡ̈ܡܐ ܒܡܕܝܢ
ܘܡܢܗ. ܘܒܗ ܒܥܡܝ ܐܪܡܝܐ ܒܗܘܕܝܐ ܗܠܘܝܘܗ. ܩܠܘܢܝܘܗ ܥܡ̈ܡܐ
ܒܡܕܝܢ. ܘܡܢܐ ܠܩܠܘܢܝܘܗ ܕܗܘܝ ܕܩܘܗ: ܘܠܦܪܣܝܘܗܝ. ܘܒܬܪܗ
ܗܠܘܢܝܘܗ ܒܪܘܡܝܘܗ ܥܡ̈ܡܐ ܐܠܗܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܪܡܝܘܗ ܕܪܐ ܥܡ̈ܡܐ
ܐܠܗܝܢ ܘܡܢܗ. ܫܘܒܐ ܕܝܢ ܕܡܕܒܪܢܐ ܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܡܝܢܐ ܠܐ ܝܕܥܐ
ܠܡܝܬܠ ܠܡܠܟܐ ܕܝܘܡܢܐ: ܐܬܚܙܝܗ ܡܠܟܐ ܘܐܬܟܬܒ ܠܡܬܐܡܪܘ
ܠܐܘܪܘܦܐ. ܗܡܢܝܢ ܚܘܫܒܘܢܐ ܢܚܫܐ ܘܡܠܟܬܐ ܐܬܐܡܪܘ (ܐܬܐܡܪ؟)
ܠܟܠܗ ܡܢ ܐܘܪܘܦܐ: ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܟܢܫܐ (ܟܢܫܐ): ܘܐܬܚܣ ܟܘܠܗ
ܘܡܬܠ ܡܢܗ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܐܦ ܒܐܠܝܢܐ. ܘܡܢ ܗܡܢܝܢ ܟܕ ܚܕܐ

ܐܝܬܘܗܝ ܕܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܩܕܡ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܝܣ
ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܦܝܠܘܦܛܘܪ ܗ: ܫܢܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܫ̈ܢܝܐ ܚܡܫܥܣܪܐ. ܗܢܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܕ̈ܝܐ. ܘܒܝܘܡܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܘܒܬܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܪܒܐ
ܕܣܘܪ̈ܝܐ: ܘܒܥܐ ܐܦ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܐܝܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܕ ܡܢܟܣܬܗ. ܘܗܟܢ
ܡܠܟ ܗܠܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܣܓܝܐܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܩܕܡ ܦܛܘܠܡܐܘܣ
ܦܝܠܘܦܛܘܪ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ ܗ: ܡܕܝܢ̈ܬܐ (ܡܘܪ̈ܢܝܐ؟)
ܫܢܝܐ ܕܗܘܝܢ ܘܣܘܦܐ: ܘܒܚܝܠܐ ܐܣܝܐ ܕܗܘܝܢ ܘܐܬܚܪܒ. ܗܢܐ ܚܪܒ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܟܕ ܫܒܩܗ ܘܒܥܐ ܠܗܘܕ ܘܗܘܝܐ. ܘܢܦܩ ܠܡܨܪܝܢ
ܗܘ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܪܒܐ: ܘܝܗܒ ܠܝܠܗ ܕܡܨܪܝܐ: ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܗܘ̈ܦܐ ܕܝܢ ܣܘܓܐܐ ܐܬܟܢܫܘ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ:
ܘܗܘ ܢܦܩ ܐܝܟ ܒܡܬܩܪܒܬܐ. ܘܫܪܝ ܐܘܪ̈ܚܐ ܘܡܬܟܬܫܐ ܕܒܟܠ
ܟܠܗܘܢ ܗܕ̈ܝܘܛܐ: ܘܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܟܕ. ܘܒܬܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܪܒܐ ܐܙܠ ܡܢ ܪܘܡܝܐ ܒܐܬܪܘܬܗ ܠܗܘܢ:
ܘܐܫܟܚ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܐܠܦ ܫܢܝܢ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܐܦ ܠܥܒܪܗ
ܕܗܘ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ ܗܘܐ ܠܪܘܡܝܐ ܗܡܝܢܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ
ܐܬܟܬܒܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܚܣܝܐ ܐܝܟ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܒܗܘܢܐ ܕܝܠܗ
ܐܬܚܝܠܘ ܝܘܢܝܐ ܘܡܨܪ̈ܝܐ ܠܫܪܝܐ: ܘܒܥܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܠܡܚܪܒܘ ܕܝܢ
ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ: ܘܒܥܐ ܕܢܚܪܘܒ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܢܦܩ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܗܘ ܕܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ ܫܢܝܐ ܗܘ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܪܒܐ: ܘܠܡܨܪܝܢ ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܡܟܝܠ ܘܗܘܝܐ ܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ
ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ ܝܗܒ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܪܒܐ ܥܠ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܕܢܝܐܝܠ: ܕܝܘܡܬܐ ܘܟܘܢ ܢܬܚܫܒ: ܠܐ ܟܕ ܒܐܘܪܚܐ ܐܦܠܐ ܒܐܪܥܐ.
ܘܐܬܩܛܠ ܥܠ ܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ: ܕܐܬܩܛܠܘ ܗܠܝܢ ܝܘܢܝܐ
(ܗܠܝܢ ܝܘܢܝܐ؟) ܡܕܡܚܪܢܘ ܐܬܬܩܦ ܒܚܝܠܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: ܥܠ ܕܐܠܐ
ܕܚܙܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܕ̈ܝܐ. ܘܒܬܪ ܕܗܘܝܢ ܫܢܝܐ ܕܦܛܘܠܡܐܘܣ
ܐܦܝܦܢܘܣ ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܗܘܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ ܒܪܗ

ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܪܘܡܝܐ ܬܢܝܢܐ ܣܦܝܩܘܬܐ.
ܘܡܫܒܚܐ ܕܐܡܝܢ ܐܘܠ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܠܡܩܕܡ. ܘܟܕ ܐܬܦܠܓ
ܡܢ ܕܗܘܡܝܐ: ܥܒܪܘ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܠܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ
ܥܠܝ: ܘܐܩܝܡ ܒܗ ܨܠܡܐ ܕܙܘܣ. ܘܩܛܠ ܠܐܠܥܙܪ ܟܗܢܐ ܕܐܡܝܢ.
ܘܟܕ ܠܐ ܨܒܐ: ܠܡܐܟܠ ܚܙܝܪܐ ܡܢܗ. ܘܫܒܥܬܗ ܐܚܝܐ ܠܫܡܘܢܝ ܐܡܗܘܢ
ܩܛܠܗܘܢ ܥܡ ܐܡܗܘܢ ܒܢܘܚܝ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܠܝܗܘܕܐ ܡܩܒܝܐ ܦܩܕܘ
ܠܝܗܘܕ ܘܟܕ ܒܠܒܘܢ ܕܡܩܕܘܢ: ܘܐܬܕܒܪܘܢ ܒܫܠܡܐ. ܘܗܘ ܕܝܗܘܕܐ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܚܝܠܐ ܒܕܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܘܦ ܦܩܕܘ ܠܝܗܘܕܐ. ܘܗܦܟܘ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܐܬܕܢܝ: ܘܠܚܕܬܐ ܠܡܕܒܚܐ ܒܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܬܩܛܠܘ:
ܒܬܪܟܢ ܐܬܬܩܢܘ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܬܚܘܡ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܝܬܐ ܗ̈: ܩܕܡ ܐܬܩܪܝ ܫܢܝܐ
ܗܠܝܢ ܘܡܢܗܘܢ. ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܕܡܠܟܘ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܢܝܣ
ܡܢܗ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܢ ܐܬܪܐ. ܘܐܡܠܟ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܘܦܛܘܪ ܐܒܘܗܝ ܫܢܝܢ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܐܡܝܢ ܒܫܢܬܐ ܥܠ
ܗܘܢܝܐ. ܒܐܝܕܝ ܡܟܒܝܐ ܟܕ ܡܘܫܐ ܟܕ ܝܫܘܥ ܟܘܠܗ ܡܢ ܒܢܝ ܡܘܫܐ
ܡܠܟ ܗܘܐ ܒܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܫܡܥܐ ܒܢܝܢ: ܡܘܫܐ ܓܒܝ:
ܘܝܫܘܥ ܐܒܪܗ: ܘܗܘܝܐ ܡܫܠܡ: ܘܠܐܠܟܣܢܕܪ ܫܘܬܦ: ܘܡܘܫܐ ܚܟܡܬܐ.
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢܝܐ ܚܕ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܟܬܒܘ ܘܐܫܬܠܡܘ ܐܦ
ܠܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܕܝܫܝܥܘ: ܘܡܫܠܡܘ ܠܥܠܡܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܗܘܘ
ܐܢܫܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܐܣܝܪܐ ܕܡܘܫܐ ܠܗܘܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܐܘܦܛܘܪ ܓܒܪܐ ܚܕܐ ܡܢܐ ܐܠܦܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܡܬܟܬܫܝܢ: ܫܘܐ
ܐܠܟܣܢܕܪ ܚܘܝ ܦܠܓܐ ܕܝܢܐ: ܘܡܚܐ ܕܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܐܝܟ ܡܠܟܐ. ܘܥܒܕ
ܗܘܢܝܐ ܘܗܘܝܘ: ܘܐܣܝܪܘ ܒܡܕܒܪܐ ܒܫܠܡܐ. ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܕܦܛܪܘܣ ܦܛܪܝܪܟ
ܘܥܒܕ ܒܥܠܘܗܝ: ܘܡܢܗ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܒܥܠܕܒܒܐ ܘܡܫܬܒܩܝܢ ܗܘܘ ܥܠܡܐ
ܠܒܝܬܐ ܕܐܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܢܘܢ ܠܡܘܫܐ ܕܐܬܐ ܐܬܪ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܕܗܘܝܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ ܐܠܦܝܢ ܕܡܫܟܐ ܠܒܝܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ:
ܕܡܫܬܒܩܝܢ ܒܡܕܒܪܐ ܚܠܦ ܗܢܘܢ ܕܡܢܗܘܢ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ: ܡܫܬܠܛ

ܩܒܪܐ ܕܝܘܣܦܘܣ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܐܪܟܠܐܘܣ ܒܪܗ ܕܗܪܘܕܣ
ܠܡܕܢܚܐ: ܕܒܢܝܗܝ ܗܘܐ ܚܕܢܐ ܕܐܝܠܝܘܣܦܘܠܝܛܐ (ܕܐܝܠܝܘܦܘܠܝܣ؟)
ܕܐܦܘܠܘܢ: ܘܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܒܗ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܐܒܘܗ ܕܗܪܘܕܣ. ܘܒܬܪܗ
ܐܬܢܛܪܘܬܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܡܠܟ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܪܘܕܣ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪܗ ܕܗܪܘܕܣ ܥܡܐ ܐܬܐܢܛܪܟܐ.
ܡܢ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܦܐ ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܟܕ ܡܢܐ
ܠܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܐܘܦܝܠܝܦܘܣ ܘܠܠܘܣܢܝܐ ܡܛܪܦܪܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܦܝܠܛܘܣ ܦܘܢܛܝܘܣ ܩܡ ܡܢ ܕܪܕܩܐ ܐܝܡܡܐ ܠܗܘܕܝܐ
ܗܘܕܝܐ ܡܫܬܡܫ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܕܟܬܒ ܕܗܘܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܟܬܒ ܐܢܫ
ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ. ܘܗܝ ܕܟܠ ܠܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܕܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܡܢ ܗܘܕܝ:
ܘܗܒ ܠܗܪܟܐ. ܘܡܢ ܕܩܛܠܐ ܕܡܫܪܝܢܘܬܐ ܐܬܩܛܠ ܒܬܪܗ. ܘܩܡ
ܒܬܪܗ ܗܘܢܐ ܐܚܘܗܝ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܐ: ܗܪܟܐ ܕܟܬܒܐ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ.
ܘܩܡ ܐܬܢܛܪ ܒܬܪܗ. ܘܒܬܪܗ ܝܬܒ ܘܐܬܒܪ ܕܦܝܠܛܘܣ ܦܘܢܛܝܘܣ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܡܠܟ ܥܠ ܗܘܕܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܢܝܐ ܒܚܕ. ܟܕ
ܢܛܪܗ ܠܡܫܪܝܢܘܬܐ: ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܘܟܢܫܗ. ܘܝܗܒ ܠܗ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܠܛܛܪܪܟܘܬܐ ܒܬܪܗ: ܘܐܡܪܝܢ ܒܗܝ. ܘܐܬܦܠܓܘܬܐ
ܐܡܪ: ܕܒܗܝ ܐܝܠܝܢ ܗܝ ܕܐܡܪ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܕܐܬܡܢܝ
ܐܬܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܐܬܘܕܥ ܐܡܪ ܕܛܛܪܪܟܘܬܐ ܒܬܪܗ
ܦܝܠܛܘܣ ܐܦܢܛܝܘܣ ܕܐܬܐܡܪ ܠܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܥܕܢܐ: ܘܗܘܐ ܕܡܢܐ. ܥܠ ܦܝܠܛܘܣ ܦܘܢܛܝܘܣ
ܦܝܠܛܘܣ ܐܦܢܛܝܘܣ ܥܕܢܐ: ܗܘܐ ܟܕ ܡܠܟܐ: ܫܢܝܐ ܒܬܪܗ
ܘܐܬܒܪ. ܒܫܢܬ ܬܪܬܥܣܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܡܠܟ ܥܠ ܗܘܕܝܐ: ܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ:
ܕܡܫܪܝܢܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܗܢܐ: ܩܡ ܒܬܪ ܗܘܢܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܫܢܝܐ ܐܡܪܢ.
ܗܢܐ ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܡܠܟ ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܫܢܬܐ
ܕܚܡܫܐ ܕܛܝܒܪܝܘܣ ܕܩܣܪ. ܘܐܡܪ ܐܘܕܥ ܠܐܢܫܐ ܒܬܪܗ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܟܕ ܫܢܝܐ ܕܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܕܡܫܪܝܢܘܬܐ: ܘܫܢܝܗ ܘܡܢܝܢܗ ܠܟܠܗ ܫܢܝܗ.

ܘܗܘܐ ܐܬܡܢܝܢܘ ܗܘܦܝܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܒܥܐ ܐܝܠܡܝܐ ܐܬܟܢܫܘ
ܒܬܪܥܝܢ ܕܡܫܒܚܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܡܪܝ ܒܪ ܢܘܚܐ ܕܟܪܟܐ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܐܡܠܟܘ ܣܓܝܐܐ ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܫܢܝܢܘܬܗ:
ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܕܢܚܐ. ܘܟܬܒܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝܘ ܒܣܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܠܚܕܝܐ ܐܝܟܢܐ.
ܘܒܐܬܘܪܝܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܟܣܝܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܗܘܝܬ ܕܪܝܐ. ܘܫܡܥܬ ܐܝܠܝܢ
ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܗܘܐ ܕܐܬܕܝܢܘ: ܒܬܪܗ ܫܡܥܘܢܘܬܐ ܕܐܝܟܢ
ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ: ܠܝܫܘܥ ܕܐܬܩܪܝ ܡܝܟܐ. ܘܥܠ ܕܐܬܪܗ ܡܘܬܐ:
ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܗܝܡܢܘܬܗ: ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܟܝܢ ܫܠܝܐ
ܘܐܬܐ ܠܡܕܢܚܐ ܥܢܐ ܒܫܢܝܢ ܘܝܗܒ. ܘܒܬܪܗ ܥܒܕܘܗܝ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܗܢܐ: ܗܘܐ ܦܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܠܟܘ ܥܠ ܫܘܪܝܐ
ܥܢܝܐ ܐܪܒܥ ܐܠܦܝܢ. ܘܥܠ ܕܐܬܪܗ ܐܬܟܢܫܘ ܐܪܡܝܐ ܥܠ ܫܘܪܝܐ
ܥܢܝܐ ܐܬܪܝܢܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܥܒܕܝܗ ܐܠܝܗ. ܗܝܡܢܘܬܗ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐܠܝ: ܦܐܝܫ ܥܒܕܗ ܕܕܘܟܝ ܘܐܝܟ ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܐܠܦܝܢ
ܟܬܒܐ ܕܕܘܟܐ ܕܡܢ ܒܬܫܥܐ ܐܝܟ ܣܓܝܠ ܗܘܐ. ܘܐܬܪܒ ܡܢܗܘܢ
ܐܠܗܘܬܐ ܟܬܒܝܢ ܠܐܬܟܢܫܘܬܗ: ܘܟܬܒ ܡܢܗ. ܘܒܗܘܢ ܘܒܬܪ ܐܒܕ
ܗܝܡܢܘܬܗ ܠܐܬܪܗܝܢ. ܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܐܒܪܗܡ ܒܪ ܢܘܚܐ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܫܘܒܚܐ ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܦܣܩܘܬܗ (ܦܣܩܘܬܗ:
ܦܘܣܩܐ) ܥܢܝܐ ܥܒܝܕܘܬܐ. ܒܬܪܗ ܐܪܒܥ ܕܝܠܗ ܐܡܠܟܘ ܒܫܘܪܝܐ
ܐܬܟܢܫܘܬܗ ܒܫܘܕܥܘܬܗ (ܫܘܕܥܘܬܗ؟) ܥܢܝܐ ܐܬܢܝܚܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ
ܣܓܝܐܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܡܢܗ ܗܘܢܝܢ ܗܝܡܢܘܬܗ: ܘܥܠ ܐܬܚܫܟܘܬܗ
ܒܪ ܗܘܢܝ ܐܝܟ ܣܓܝ. ܗܢܐ ܒܫܘܒܚܐ ܠܗ ܐܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܫܘܠܛܢܗ ܐܢܘܢ
ܐܬܟܢܫܘܢ. ܘܠܗܢܐ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܐܢܘܢ ܐܬܪܢܐ ܗܝܡܢܘܬܗ: ܕܗܘܐ
ܐܬܝܗܒ: ܘܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܐܡܠܟܘ ܥܢܝܐ ܒܫܢܝܢ
ܘܟܬܒ: ܗܢܐ ܒܥܠܝܗ ܕܒܪ ܠܒܪܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܪܝܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܐܝܟܢ: ܘܒܬܪ ܠܫܘܦܪܗ ܐܬܘܪܝܐ. ܡܪܝ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܫܘܒܚܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܢܘܢ ܥܢܝܐ

ܒܫܢܬ. ܗܕܐ ܕܟܢܫܬ ܐܪܒܥ ܕܝܠܗ: ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܟܢܘܫܝܐ
ܐܘܟܝܢ ܟܕ ܚܝ. ܘܐܡܠܟ ܗܘ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܫܢ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐ. ܡܢ ܩܕܡ
ܦܘܠܓܘܗ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܬܪ̈ܘܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܪܚܡ ܡܢ ܥܡܐ:
ܐܝܟ ܕܡܬܟܬܒܐ ܗܘܐ ܒܣܩ̈ܘܪܗ ܕܣܘܢܗܕܘܣ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܥܡܐ ܠܡܫܬܡܥܢܘ
ܕܒܪܨܘܡܐ ܢܨܝܒܝܢܐ. ܘܫܢܬܗ ܕܝܢ ܕܗܕܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܕܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܠܚܘܕܝܗ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܐܫܬܡܫܬܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܒܪܨܘܡܐ ܕܟܢܫܗ ܡܢܗܘܢ ܘܫܦܝܪ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܬܪܬܐ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘܝ ܫܢ̈ܐ ܩܘܡܝܕܐ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܡܠܟ
ܫܢ̈ܝܢ ܬܡܢܐ. ܗܕܐ ܗܘܦܟ ܐܬܪܐ ܡܢ ܩܘܦܪܘܣ. ܕܐܬܘܗܝ ܒܟܢܘܫܝܐ
ܡܢ ܐܬܪܗ: ܘܐܬܟܬܒ ܘܐܦܩܗ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܦܝܫ ܥܠ ܟܢܫܬܗ. ܘܐܡܠܟ
ܗܘ ܩܘܒܕ: ܕܐܬܩܛܠ ܦܝܪܘܙ: ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܒܬܠܬ ܐܝܟ ܦܛܪܐ.
ܬܪܬܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܩܘܒܕ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܬܪ̈ܝܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܕܐܩܩܝܘܣ. ܒܬܪܗ ܫܢ̈ܝܐ ܥܣܪܝܢ. ܟܢܫܬ ܚܕܐ ܕܝܠܗ ܡܢܗ ܘܥܡܗ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܡܢܗ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܐܬܟܬܒ ܗܘ ܕܐܬܟܪܟܘ ܒܝܬܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܥܣܪ. ܘܡܠܟ ܩܘܒܕ ܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܦܘܠܓܐ ܒܟܢܫܬܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܟܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܬܒܠܒܠܘ ܣܘܥܪ̈ܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܒܝܠܗ ܗܘ ܕܝܢܕܐ
ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܒܬܪܗ ܕܟܢܘܫܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܬ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܒܬܪܗ ܕܝܠܗ.
ܘܐܬܚܪܘ ܥܠ ܚܕܪ̈ܐ ܡܠܟ. ܘܒܬܪ ܕܠܘܬ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܐܬܐܬܪ
ܕܟܢܫܬܐ: ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܒܬܪ ܦܝܪܘܙ ܐܬܐ
ܦܘܠܚܢܗ ܕܚܠܬܐ ܕܒܪܨܘܡܐ ܘܥܡܗ: ܘܟܢܫܬܐ ܐܘܟܝܢ ܠܒܪܨܘܡܐ:
ܘܐܬܚܡ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܐܝܟܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ: ܘܟܢܫܐ
ܠܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢܐ ܦܘܠܚܢܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܗ ܗܕܐ
ܡܢ ܠܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܟܝܠ ܐܦ ܠܐܪܡܢܝܐ ܟܠܗ ܘܠܐܬܘܪܝܐ
ܘܠܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܝܟ ܥܠ ܐܦ ܐܘܪܫܠܡ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܒܬܪ ܕܟܢܫܐ
ܕܡܢܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܐܩܩܝܘܣ. ܕܡܢ ܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܗܘܦܟܐ ܐܠܐ
ܒܪܨܘܡܐ ܗܢܘܢ ܕܟܬܒܘܗܝ. ܐܝܟܘܬ ܐܬܩܛܠ: ܡܪܩܘܣ
ܐܝܟܢܘܬܗ: (ܘܡܪܩܘܣ؟). ܬܪܬܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܐܩܩܝܘܣ

ܒܛܪܘܦܣܐ ܕܒܪܗ ܫ̈ܢܝܐ ܕܗܠܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܘܫܢܬܗ ܗܕܐ ܕܡܠܟܘ ܒܢܘܗܝ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܬܠܬܝܗܘܢ ܐܘܓܘܣܛܘܣ: ܚܕ ܡܢ ܗܘܦܛܪܐ ܐܠܝܐ: ܡܠܟܐ: ܘܐܬܢܛܪܘܗܝ
ܒܨܒܪ. ܡܛܠ ܕܟܕ ܡܝܬ ܐܒܘܗܝ ܝܗܒ ܐܢܘܢ: ܘܐܦܩܘܗܝ ܡܢ ܓܘܒܐ.
ܘܗܘ ܝܗܒ ܠܩܘܣܛܢܣ: ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܐܦ ܗܘ ܩܕܡܝܬܐ
ܕܐܬܢܣܝܘܣ: ܗܘ ܝܘܠܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܘܡܐ ܐܬܦܢܝ. ܘܟܕ ܐܬܢܣܝܘܣ ܝܘܠܝܘܣ
ܕܪܗܘܡܐ ܫ̈ܢܝܐ ܐܪܒܥ ܥܡܗ. ܘܐܬܢܣܝܘܣ ܬܒܥܘ ܐܘܣܛܒܝܘܣ ܗܦܟܘ
ܗܘܢܘܢ ܘܐܬܒܪܟܘ ܬܘܒ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܐܡܪ ܕܝܠܗ: ܕܐܪܝܘܣܝܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܬܚܒܫ
ܠܟܠܗ ܦܪܘܣܘܦܐ ܘܟܠܗ ܦܪܘܣܘܦܐ. ܘܒܪܘܡܐ ܐܬܟܢܫ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܥܠ
ܐܬܢܣܝܘܣ ܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܘܡܐ ܕܟܠܗ ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܘܪܝܛܝܐ ܕܐܦܣܩܘ
ܗܘܐ ܕܐܬܢܣܝܘܣ ܠܩܘܣܛܢܣ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠ ܗܘܦܛܝܐ:
ܘܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܟܕ ܦܢܐ ܐܬܢܣܝܘܣ ܡܢ ܪܘܡܐ: ܩܒܠܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܘܬܒܗ ܒܟܘܪܣܝܗ. ܥܡ ܣܓܝܐܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܕܐ
ܐܬܥܒܕܬ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܕܟܠܗ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܣ ܕܐܬܢܣܝܘܣ
ܥܡ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܒܥܕܢܐ ܕܝܢ ܕܗܕܐ ܐܬܢܣܝܘܣ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܦܪܘܣܝܣ: ܘܫܠܝܚܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܐ ܫܡܗ ܘܬܪܝܢ ܕܐܬܢܣܝܘܣ:
ܕܗܘܐ ܫ̈ܢܝܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܘܗܘܠܝܢ: ܕܐܬܢܣܝܘܣ ܡܢ ܫܢܬܗ ܫܢܬܐ
ܕܬܫܥܝܬܐ ܥܡ ܐܬܢܣܝܘܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܢܣܝܘܣ ܟܕ ܐܬܐ ܡܢ ܪܘܡܐ ܘܠܐ
ܩܒܠܘܗܝ ܐܪܝܘܣܝܐ: ܐܬܦܢܝ ܘܐܙܠ: ܘܐܬܥܗܕ ܠܐܬܪܗ ܘܗܘܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܙܠ ܐܬܢܣܝܘܣ. ܘܐܦ ܠܐܬܢܣܝܘܣ ܕܒܗܕܐ ܗܘܝܘ
ܐܪܝܘܣܝܐ: ܘܠܐ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܠܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܕܐܪܝܘܣܝܐ. ܘܟܕ ܠܐܬܢܣܝܘܣ
ܐܬܐ: ܡܢܗ ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܠܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܫܬܢܝܢ: ܠܐ
ܡܢ ܐܬܢܣܝܘܣ ܕܐܪܝܘܣܝܐ. ܘܐܡܪܘ ܕܐܪܝܘܣܝܐ ܐܬܢܣܝܘܣ ܣܓܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ. ܘܐܡܪܝܢ
ܠܐܪܝܘܣܝܐ ܥܠ ܐܬܢܣܝܘܣ ܕܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܐܬܢܣܝܘܣ
ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܢܣܝܘܣ. ܘܐܡܪ ܐܘܟܝܬ ܐܬܢܣܝܘܣ: ܘܠܡܩܛܠܗ ܗܘܐ ܕܐܬܢܣܝܘܣ
ܗܘܐ ܐܬܢܣܝܘܣ: ܘܠܐܬܢܣܝܘܣ: ܘܡܢܗ ܐܬܐ ܠܟܠ ܕܐܬܢܣܝܘܣ ܗܘܐ ܡܢ
ܐܬܢܣܝܘܣ ܕܐܪܝܘܣܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܠܡܫܬܢܝܘ. ܘܐܬܢܣܝܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܬܢܣܝܘܣ: ܘܐܡܪ

ܠܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܡܠܟܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܘܦܛܪܗ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ، ܫܒܩܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܝܢ ܫܩܠܗ ܡܢܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܒܘܠܝܛܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܕܐܪܡܝܐ: ܘܫܠܛ ܠܗ. ܘܒܪܗܘܡܝܐ ܫܠܛܢܐ ܫܬܩܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ: ܘܡܛܠ ܡܫܪܪ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܘܦܛܪܗ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥ ܠܬܫܥܝܬܗ، ܒܫܢܬ ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܡܬܚܒܢ ܗܘܘ ܫܡܥܐ ܘܩܪܝܢܐ: ܘܫܠܚ ܫܡܗ. ܗܟܝܠ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܗܕܡܐ ܠܗܘܢ ܫܠܝܛܐ.

ܘܗܕܐ ܡܫܪܝܐ ܦܣܩܐ ܬܡܝܢܝܐ: ܕܥܠ ܡܠܟܐ ܕܫܢܝܐ ܫܬܝܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ.

ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܝܠܘܡܛܪ ܐܘܠܝ ܕܫܢܝܐ ܐܦ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܝܐ ܒܠܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܥܡ ܒܠܒܗ ܚܘܒܐ ܚܢܝܢܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܫܢܬ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܝܠܗ. ܗܘܐ ܒܬܪ ܐܡܝܢܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܫܩܠܗ. ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܘܬܗ (ܥܒܕܐ؟) ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܫܬܩܠ. ܘܫܠܚ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܥܒܕ ܠܡܫܒܚܘܬܗ ܒܟܠ ܚܝܠܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܗ. ܘܗܘܘܗ ܒܢܝܐ ܠܟܗܢܐ: ܘܠܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠܗ. ܘܒܢܐ ܗܘܐ ܠܡܕܒܚܐ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܡܝܢܐ. ܘܡܠܠܘ ܗܘܐ ܒܢܝܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܫܠܚ ܐܢܫܝܢ ܘܐܬܠܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ: ܘܗܘܘܗ ܗܠܝܢ ܘܐܬܠܗ: ܕܗܘ ܫܠܚ ܗܠܝܢ ܘܐܬܐ ܕܫܢܝܐ: ܒܝܘܡܝܢ ܘܫܒܥܐ ܒܟܢܘܢ ܒܫܢܬ: ܒܝܠܕܐ ܕܫܠܗ ܗܠܝܢ (ܗܠܝܢܟܢܫܐ؟) ܫܩܠܗ ܡܢܗ ܢܦܫ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝܡ ܒܬܗ ܕܝܘܝܕ ܒܪܡܫܐ. ܘܫܠܚ ܥܒܕܐ ܗܘ ܢܘܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܒܪܗ ܒܫܢܬܐ ܫܬܩܠܬ ܒܩܪܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܘܪܗܝ: ܕܝܠܗܘܢ ܠܚܡܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܫܘܩܐ ܕܐܢܐ ܒܝܘܡܐ ܢܘܪܐ ܕܠܠܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܐ. ܘܫܢܝܐ ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ ܐܡܝܢ

ܗܘܐ: ܕܠܐ ܢܕܘܫ ܠܡܫܬܐܠ ܒܗܘܢ ܦܪܢܐ ܠܚܫܒܐ: ܘܫܒܩܝ ܠܝ ܡܕܢܚܐ
ܡܢܘܬܐ. ܘܟܬܒܐ ܐܠܗܝܐ ܐܡܪ: ܒܗܘܢ ܐܪܒܥܒܪܓܐ ܐܢܐ ܒܒܝܬܝ ܐܝܟܢ:
ܒܡܢܝܢ ܒܗܘܪܒܢܐ ܡܢ ܗܘܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܘܗܝ ܡܪܝ ܒܚܫܒܐ ܒܪ ܐܠܗܐ
ܐܡܪ: ܘܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܗܘܦܟ ܘܡܕܢܚ ܡܢ ܚܝܘܗܝ ܠܐܘܪܚܬܗ: ܘܐܬܘ
ܠܡܫܬܠܡܘ. ܐܬܘ ܡܫܬܥܝܢ: ܘܐܡܪ ܫܠܡܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܒܠܠܢܐ ܢܒܝܐ
ܠܡܩܪܒܝܢ. ܘܗܘܐ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܐܡܪ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܢܗ ܗܘܪܘܕܘܣ: ܘܟܕ
ܦܢܐ. ܐܬܐܡܪ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܝ ܒܗܘܠܢܐ ܢܒܝܐܐ ܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪܬܗ
ܐܠܟܣܢܕܪܐ (ܡܩܕܘܢܝܐ؟) ܐܡܪ: ܘܟܕ ܡܩܕܘܢܝܐ ܘܐܝܟ (ܐܡܪ ܘܐܠܗ؟)
ܡܢܗ. ܟܕ ܡܬܬܢܐ ܕܝܢ ܕܡܫܬܥܝܢܐ ܠܘܬܝܗܘܢ ܚܟܝܡܐ ܕܗܘܘ ܡܢܐ
ܒܗܝ ܠܚܫܒܐ: ܕܦܪܘܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܒܕܘ ܘܐܬܘ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܒܥܘ ܒܝܘܕܥܐ ܠܝܠܕܐ ܕܐܬܝܠܕ ܒܗܘܢ. ܗܘ ܕܡܠܟܐ؟
ܘܟܕ ܡܢܘ؟ ܒܕܝܠܐ ܠܐ ܐܡܪܝܢ ܠܝ. ܘܫܡܥ ܐܢܬܬܗ: ܕܗܪܘܕܣ
ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܡܪ: ܗܘ ܕܡܢܐ ܠܝ ܕܡܢܘ. ܘܩܪܐ ܠܟܘܡܪܐ ܕܡܢܐ
ܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܡܫܬܥܝܢܐ: ܠܐ ܩܪܝܬ ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܡܪ[1] ܕܡܢܘܗܝ
ܕܠܗܘܢ ܐܫܬܡܥ ܕܐܬܝܠܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܐܪܒܥܝܢ
ܕܐܬܬܐ. ܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܐܬܚܝܒܘ
ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܫܬܐܠ ܐܠܗܐ ܐܡܪ: ܘܡܢܗ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܐܡܪ. ܘܐܬܚܙܝ
ܐܢܬܬܗ ܠܐܪܟܠܐܘܣ ܒܪܗ: ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܐܫܟܚ: ܐܬܐܡܪ ܠܐܒܗܘܬܐ ܠܡܠܟܐ (ܘܡܠܟܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܠܠܝܐ
(ܕܓܠܠܝܐ ܗ: ܦܪܘܫܐ؟). ܘܗܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܐܢܬܬܗ ܦܪܝܫܐ ܕܪܝܫܢܐ
ܟܬܒܪܝܢ ܠܗܪܘܕܣ ܘܠܐ ܢܫܬܟܚܘܢ ܘܠܐܚܝܢܗܘܢ: ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ
ܢܦܩܘ ܐܝܟ ܕܐܪܟܠܐܘܣ: ܘܪܒܢܐ ܠܗܘܢ ܢܘܪܐ. ܘܟܕ ܒܝܬܐ
ܡܢܗ ܐܢܬܬܗ. ܗܢܐ ܐܢܬܬܗ ܗܘܐ ܦܠܛܝܢܘܣ ܦܘܩܐ ܟܬܒܐ
ܢܗܘܐ ܘܐܠܗ. ܘܫܡܥܬ ܐܪܟܠܐܘܣ ܕܝܠܗ ܐܢܬܬܗ ܦܠܛܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܠܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܐܦܪܘܩܐ. ܘܐܬܐ ܠܓܠܝܠܐ ܕܚܫܒܐ

(1) ܟܬܒܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܢܝܢ: ܕܟܬܒܐ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܢܘܗܝ ܐܬܝܠܕ ܡܪܢ ܒܫܢܬ
ܡܢܝܢܐ. ܘܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܐܢܫܝܢ ܒܟܠܗ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܗܕܐ.

ܠܗܪܩܠܐ: ܘܩܛܠܗ ܠܦܘܩܐ. ܘܗܘܐ ܐܘܣܦ ܘܠܝܘܢܐ ܕܗܘܝܢܐ ܟܕ ܟܠ
ܡܫܠܡܢܐ ܕܡܛܠ ܠܡܪܕܗ: ܝܠܕܐ ܕܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܩܣܛܢܛܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܘܟܬܒܗ ܩܣܛܢܛܝܢܐ ܕܐܪܡܢܝܘܣ: ܟܒܪܐ ܐܒܪܗܡ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܬܐ
ܥܡܗ: ܕܩܛܠܗ ܠܡܘܪܝܩܝ (ܡܘܪܝܩܝ؟) ܚܡܘܗܝ. ܘܥܒܪ ܥܠܡܐ ܕܡܪܕܝܢܘܬ ܟܠ
ܕܝܢܐ ܘܐܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܐܦ ܐܠܦܐ ܟܪܟ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܝܐ ܕܡܢܗ
ܕܝܬܝܩܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܡܩܒܪܗ ܕܝܫܘܥ ܢܦܩܝܢ ܡܢܗ: ܘܐܬܩܦܬ ܒܠܒܗ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܕܝܢ ܐܝܟ. ܒܠܚܘܕ ܐܘ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫ ܡܢ ܩܕܡܐ: ܐܘ
ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܢܦܫܗ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܬܐܬ
ܠܗܘܢ: ܘܐܬܐܡܪ ܕܐܬܐ ܕܢܝܚ ܗܘܐ. ܐܦ ܠܒܪ ܡܢ ܦܘܩܐ ܕܦܘܠܚܢ ܫܠܡܝܢ
ܠܗ: ܘܡܬܕܟܪܝܢ ܗܘܝܢ: ܘܥܒܕܝܢ ܕܢܬܕܟܪܘܢ ܠܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܩܣܪܝܐ
ܘܐܬܩܪܝܬ ܐܝܟ ܠܗ: ܘܐܬܦܬܚܬ ܠܦܪ̈ܣܝܐ. ܡܪܝ ܕܝܢ ܦܩܕ ܠܗ: ܕܢܬܩܪܐ
ܠܐܦܝ̈ ܕܗܘܝܢ ܗܘ ܟܕ ܠܐ ܝܕܥ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܢܬܕܒܪ ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ:
ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܠܗ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܡܬܚܙܝܐ
ܕܡܬܠܒܫ: ܘܗܘܝܢ ܕܡܬܒܥܝܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܡܛܠ. ܘܡܢܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܐܠܦܝܢ: ܕܐܬܟܢܫ ܕܗܘܐ: ܘܚܙܐ ܕܐܬܠ ܠܗ ܘܠܐܬܪܝܢ
ܕܩܕܡܝ. ܘܒܪܗ ܟܬܒܗ ܩܣܛܢܛܝܢܐ ܕܐܪܡܢܝܘܣ ܗܘ ܦܪܘܩܢ ܘܥܡܗ
ܘܐܬܡܠܟ ܘܥܡ ܘܗܝܡܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܢܫ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܥܠܐ ܕܡܪ
ܚܕ ܠܦܪܣܝܐ ܕܦܘܩܐ: ܕܢܦܩܘ ܟܠܐ ܡܢ ܟܠ ܗܝܟܠܐ ܕܐܬܪܐ:
ܡܕܝܢܬܐ ܠܝ ܡܢ ܗܕܐ. ܘܐܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܥܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠ
ܟܠ ܕܡܬܒܪܐ ܦܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܦܩܕ: ܕܗܐ ܠܦܠܚܘܬܗ ܡܬܚܫܒܗ
ܒܡܕܝܢܬܗ ܒܥܒܕܐ: ܘܡܢ ܦܘܩܐ ܡܬܒܥܐ ܐܢܐ. ܗܪܘܡܝܐ ܕܝܢ ܡܬܕܒܪܢܐ:
ܗܘ ܕܐܦ ܐܬܦܠܚܘ ܕܡܛܠܗ: ܘܐܬܘܗܝ ܟܕ ܗܪܘܡܝܐ ܩܛܠ
ܠܦܘܩܐ: ܒܬܟܠ ܠܥܡܗ: ܘܩܛܠ ܠܗܪܘܡܝܐ ܐܝܟܢ ܐܢܘܢ ܟܕ ܚܕ
ܒܠܒܗ. ܘܐܬܦܪܣ ܠܐܦܘܪܝܐ ܚܡܕܗ ܕܗܪܘܡܝܐ: ܘܟܬܒܐ (ܟܘܬܒܐ؟)
ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܦܬܚܬ ܗܝ ܘܗܝ. ܫܢ̈ܝܢ ܬܪܬܝܢ ܡܢ ܐܪܥ ܚܕܡܬ ܠܒܢܝܐ
ܕܚܒ ܦܪܘܩܢ. ܗܟܝܠ .5539. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܝܫܬܐ ܗܘܬ ܗܘ. ܐܦ
ܐܬܦܠܚܘ ܕܝܢ ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܘܩܕܡ ܚܣܘܪ. ܗܘ .5550. ܐܦ

ܐܘܣܒܝܘܣ. ܗܘܝܢ 5232. ܐܝܟ ܥܒܪ̈ܝܐ. ܕܣܒܥܐ 4156. ܐܝܟ
ܐܦܪܝܩܢܘܣ. ܗܘܝܢ 5532. ܐܝܟ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܘܝܢ 5320. ܘܒܚܘܫܒܢܐ
ܕܠܒܝܬ ܗܠܝ̈ܢܐ. ܗܘܝܢ 5509. (ܗܘܝܢ 5519.) ܐܝܟ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ.
ܣܟܗ. ܫܢ̈ܝܢ 342. ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܡܠܟ̈ܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ. ܐܪܟܠܐܘܣ ܒܪ ܗܪܘܕܣ ܬܫܥ
ܫܢ̈ܝܢ. ܐܪܟܠܐܘܣ ܗܘ ܕܐܬܟܢܝ ܗܪܘܕܣ: ܗܢܘ ܒܪ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ
ܒܪ ܗܪܘܕܣ ܡܠܟ ܠܝܗܘܕܐ ܡܢ ܡܪܢ ܒܪܗ ܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܡܘܬܐ.
ܟܕ ܒܢܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܠܪܗܘܡܐ ܕܢܩܒܠ ܠܗܪܘܕܣ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܗܘ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ: ܐܬܡܢܝ ܛܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ:
ܡܢ ܟܠ ܗܘܐ ܕܝܗܘܕܐ ܐܪܟܠܐܘܣ ܡܠܟܐ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܐܫܬܠܛ: ܡܗܘܐ
ܠܗ ܕܚܒܘܫܝܐ ܕܦܠܝܦܘܣ ܘܕܠܘܣܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܢܗܝܪܐ ܗܘܬ
ܗܪܘܕܝܐ ܠܗܪܘܕܣ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ (ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ؟): ܕܡܫܬܠܛ ܕܠܐ
ܢܡܘܣܐ ܫܩܠ ܗܘܐ ܐܢܬܬܗ ܡܢ ܕܚܒܘܫܝܐ. ܘܟܕ ܐܟܣܐ ܐܪܟܠܐܘܣ ܡܢ
ܚܝܠܬܐ ܕܢܕܪ ܗܘܐ: ܒܗܕܐ ܐܢܬܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܕ
ܗܠܝܢ ܠܪܗܘܡܐ ܕܢܩܒܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܚܪܡ ܐܢܬܬܗ ܘܒܢܝ̈ܗ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܒܬܪ ܐܢܫܘܗܝ: ܘܐܬܚܪܡ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢ ܕܐܡܠܟ
ܗܘܐ ܐܪܟܠܐܘܣ ܡܠܟ ܠܝܗܘܕܐ: ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܠܟ: (ܐܝܟ ܟܕ
ܐܡܪܝܢ.) ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܠܗ ܦܝܠܝܦܘܣ: ܘܒܫܢܬܐ ܕܬܫܥ ܐܬܚܬܡ:
ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܕܐܪܟܠܐܘܣ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܬܚܪܡ ܦܝܠܛܘܣ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܗܘܕܐ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܚܪܡܘ
ܐܢܬܬܐ ܠܗ ܐܢܫܘܗܝ ܕܢܦܩܘ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܦܟܘܗ ܚܕܚܕܐ ܘܦܠܝܦܘ
ܦܠܝܦܘܣ ܡܢ̈ܝܢܐ ܕܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢ ܕܐܢܬܘܗܝ ܦܝܠܛܘܣ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܦܝܠܛܘܣ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܘܒܝܘܚܢܢ ܕܡܥܡܕܢܐ. ܘܐܡܠܟ ܗܘ ܕܐܬܚܪܡ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܕܝܘܚܢܢ
ܕܡܥܡܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܥܡܕܢܐ. ܘܐܪܟܠܐܘܣ ܟܕ ܡܠܟ ܠܗ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܢ
ܒܡܠܟܘܬܗ: ܐܬܐ ܠܡܥܡܕܢܐ ܘܡܢ ܫܢ̈ܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܟܠ ܐܦܝ̈ ܡܫܝܚܐ
ܕܡܥܡܕ. ܘܡܥܡܕܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܝܘܚܢܢ: ܠܟܕ ܐܫܬܟܚ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܥܡܕܢܐ:
ܘܐܬܐ ܡܢ ܢܗܪܐ ܠܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܘܠܝܬܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܪܐ

ܥܠ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ: ܡܠܟܘܬ ܗܘܐ ܒܢܝܢܘܐ. ܘܡܬܩܠܣܐ ܐܬܘܪܝܐ
ܐܠܗܐ ܐܬܪ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܒܬܪ ܡܢܐ ܕܗܘܘ ܟܠܗ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܘܒܬܪ
ܫܡܫܐ ܢܘܗܪ ܟܠ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܡܢܐ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ
ܐܬܘܪܝܐ. ܒܝܘܡܝ ܗܘܐ ܫܠܡܢܐܣܪ ܒܐܬܪ ܕܐܬܘܪ ܒܢܝܢܘܐ ܕܒܚܝܠܐ.
ܘܟܕ ܡܬܚܪܒ ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܫܡܝܪܡ: ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܘ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܐܬܚܝܠܘ ܚܕ ܡܢ ܚܕ ܘܡܠܟܘ. ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܟܠ ܒܡܠܟܘ ܡܬܚܝܠܬܐ:
ܘܐܬܡܠܟܘ ܥܠܝܗܝܢ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܬܡܢܝܐ ܕܐܢܬܘܢ. ܘܐܫܠܡܢܐ
ܕܐܬܪܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܕܫܡܫܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܝܗܘܢ ܟܕ ܗܘܘ ܘܡܠܟܘ
ܠܡܫܡܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܩܡ ܒܚܝܠܐ ܦܠܚܘ
ܟܕ ܡܠܟܘ ܒܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܬܚܝܒ ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܬܠܡܕܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܕܡܬܚܒܪܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܒܝܬ ܕܟܠܕܝܐ.
ܘܒܬܪ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܗܘܐ ܡܠܟ ܕܢܬܕܟܪ ܫܡܗ. ܩܕܡ ܗܘܘ
ܕܦܠܚܘ ܡܠܟܐ ܠܐܬܘܪܐ ܟܠܗ: ܘܚܪܒܘܗ ܕܦܠܚܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ
ܕܠܐܬܪܗ ܢܘܗܪ (ܠܐ) ܐܫܬܟܚ: ܘܐܦ ܕܠܐܬܘܪܝܐ: ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܠܐܝܟܐ
ܘܠܡܠܟܘ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܝܟܢܐ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܐܬܐ ܠܗܘܢ:
ܘܐܬܚܝܒ ܒܐܬܪܗ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܘ ܒܢܝܢܘܐ. ܘܟܕ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬܐ:
ܐܬܐ ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܐ: ܘܐܟܪܙ ܗܘܐ ܕܐܬܚܝܒܘ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܗܘܝܢ
ܡܠܟܐ ܦܠܚܘ: ܘܗܘܐ ܚܪܒܐ. ܘܡܠܟܘ ܡܢ ܩܕܡ: ܘܚܝܠܗ ܐܝܟ. ܘܥܠ
ܗܕܐ ܐܬܐܡܪ ܠܦܘܠܘܣ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܦܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܐܫܟܚ
ܗܘ ܐܬܦܠܓܬ? ܘܡܠܟܐ. ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ
ܐܬܘܪܝܐ. ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܘܡܠܟܐ ܠܦܠܚܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ
ܐܬܪܚܡ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܗ ܦܠܚܘ ܘܦܘܠܘܣ ܒܐܬܘܪܝܐ
ܐܬܘܪܝܐ ܘܐܬܟܠܠܘ. ܘܡܠܟܗ ܗܠܝܢܐ ܕܐܬܪܗ ܡܕܝܢܬܐ ܢܝܢܘܐ.
ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܒܝܬܐ ܒܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ ܚܕ
ܦܠܚܘ ܟܕ ܒܥܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܬܚܙܐ ܕܐܬܪܗ ܕܐܬܪ
ܗܘܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܡܠܟ ܐܬܘܪܐ: ܕܗܘ ܗܘܐ ܟܕ ܚܝܠܐ
ܕܢܝܢܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܝܒ: ܐܬܚܝܒ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠ ܡܠܟܗ

ܕܡܕ̈ܝܐ ܘܕܡܫܡܠܝܢ ܫܢ̈ܘܗܝ. ܟܕ ܗܢܘܢ ܠܐ ܡܬܡܢܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܘܣܒܝܘܣ
ܠܐ ܗܘܐ ܡܢܐ ܐܝܟ ܕܐܫܬܪܝܘ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܒܪܡ ܕܐܦ ܡܢܐ ܐܘܣܒܝܘܣ
ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ. ܘܟܬܒ ܗܟܢ ܡܢܝܢܗ ܠܐܘܠܡܦܝܕܐ ܕܗܘܡܪܘܣ. ܘܡܢ
ܘܕܗܣܝܘܕܘܣ ܒܫܢܬܐ ܕܬܠܬ ܐܘܠܡܦܝܕܐ ܗܘܬ ܗܘܬ: ܡܢܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܘܬܗ
ܕܡ̈ܕܝܐ. ܘܕܐܘܚܙ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟ ܠܝܗܘܕܐ ܩܕܝܡ: ܘܗܘ ܠܗ ܡܬܡܠܟ.
ܘܕܐܬܦܠܓܘ ܗܘܘ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟ ܩܕܡܝܐ ܗܘܫܥ: ܘܪܗܘܡܘܣ
ܪܗܘܡܝܐ ܒܐܝܛܠܝܐ ܡܬܒܢܝܐ. ܗܠܝܢ ܐܢܬܘܢܝܘܣ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ ܕܒܬܪ
ܘܐܘܣܒܝܘܣ: ܡܠܟܘ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܐܝܟ ܠܡܠܟܐ ܕܒܬܪ ܐܘܠܡܦܝܕܐ
ܠܫܢ̈ܝܗܘܢ ܟܠܗ: ܘܗܘ ܒܬܪ ܠܐܘܠܡܦܝܕܐ ܫܒܥܐ: ܘܡܠܟ ܒܫܢܬܐ
ܠܐܝܘܡܝܐ. ܫܢܬܐ ܕܥܠܡܐ. ܫܢܬܐ ܐܘܣܒܝܘܣ ܫܢܬܐ ܥܣ̈ܪܝܢ ܫܢܝܢ.
ܘܗܘ ܒܗ ܠܦܩܘܕܝܐ. ܘܐܘܣܒܝܘܣ (ܗ̈: ܡܠܟܘ؟) ܐܢܫܝܢ
ܒܐܘܠܡܦܝܕܐ: ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ ܘܫܠܡܢ ܘܐܚܪܢ ܕܝܠܗ. ܦܩܚܘܗܝ
ܕܝܢ ܒܫܢܬܗ ܚܕܐ ܕܐܪܡܝܐ ܟܠܗܝܢ ܕܥܡܗ. ܥܣܪ. (382 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: 71
ܕܡܠܟ؟) ܥܣܪܐ ܥܠ ܐܘܠܡܦܝܕܐ: ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܫܥ ܘܡܢܐ
ܠܡܫܪܝܗ ܫܢܬܗ ܬܠܬܝܢ ܕܐܘܣܒܝܘܣ. ܗܡܟܠܐ ܕܝܢ ܡܢܝܢ ܒܫܢܬܐ
ܕܐܦ ܫܢܝܢ ܕܐܬܦܠܓ ܡܠܟܘܬܐ: ܒܗܘܢܐ ܗܘ ܕܒܗ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܫܢܝܢ
ܒܩܘܪܒ ܦܘܪܫܢܐ. ܡܢ ܐܕܡ ܒܡܢܝܢܐ ܠܗܠܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܣ̈ܪܝܢ. ܗܟܠܐ.
ܘܐܝܟ ܐܣܟܡ. ܗܟܝܠ .5203. ܘܡܢ ܕܐܬܒܪܝ ܗܡܟܠܐ ܒܡܢܝܢܐ .5437.
ܕܫܢܝܢ. ܐܝܟ .1095. ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܐܕܡܝܢ. ܘܐܝܟ ܐܣܟܡܐ ܡܢ ܐܕܡ
ܗܟܠܐ .5585. ܫܢܬܐ. ܥܣܪ. 323.(1). ܫܢܬܐ. ܠܒ .33. ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܦ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܘܣܒܝܘܣ .ܡܒ. ܒܫܢܬ ܗܘܬ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ .ܡܗ.
ܒܗ: ܫܢܬܐ ܥܣܪ .381. ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܐܠܟܣܢ. ܕܡܠܟ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢ ܒܗ:
ܐܡܪ ܗܘ ܐܘܣܒܝܘܣ: ܕܡܬܐܡܪܐ ܠܗ ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܘܐܚܪܢ ܐܡܪܐ. ܘܥܠ ܟܠ ܐܡܪܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܡܠܟܝܢ ܡܬܬܢܝܢ ܗܘܘ:
ܘܗܠܝܢ ܐܬܬܐ ܕܡܢܐ. ܡܠܟܬܐ ܕܝܢ ܘܠܡܠܟܐ ܕܝܗ ܘܠܡܠܟܐ ܠܐ ܐܬܠܝܢ.
ܝܗ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܐܬܦܠܓܘ ܒܫܢܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܘܡܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܡܠܟܐ

(1) ܡܢܝܢܐ ܗܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܗܘ: ܐܠܐ ܠܐ ܕܡܐ ܠܗ ܡܬܡܢܝܢ. ܐܠܐ ܕܡܢܝܢܐ .ܥܣܪ. 373. ܐܘ .ܥܣܪ. 383.

ܗܦܟܘ: ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܥܒܕܐ ܐܘܪܒܘ: ܘܡܠܟܐ ܐܬܦܠܓܘ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܘܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ ܠܗܘܢܝܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܥܠ ܕܝܢ ܐܣܘܪܝܐ
ܕܟܠܐ ܕܗܘܝܐ ܟܕ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܠܚܡ ܥܡܗ ܗܘܢܝܐ ܒܣܓܝܐܘܬܐ: ܘܫܒܝܐ
ܡܢܗ ܘܫܒܩܘܗ ܕܠܐ ܟܬܒܐ ܠܗܘܢ ܦܪܫܝܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܥܠܝ ܗܕܐ. [illegible]
[illegible] ܥܒܕܐ ܐܪܡܝܐ. ܠܗܕܐ ܩܘܣܛܠܝܛܘܣ
ܐܬܝܠܕ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܡܠܟ ܗܘܐ: ܡܝܬܐܠܝ ܡܢܗ. [illegible]
[illegible] ܥܒܕܐ ܐܬܐܝܬܡܬܐ. ܗܘܐ
ܕܝܢ ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܦܝܠܛܘܣ. ܘܦܩܕ ܕܢܦܩܘܢ ܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܬܦܣܩ. ܘܟܠܐ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܥܒܕ ܕܝܢܐ. ܘܗܘܪܡܝܣܛܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܪܘܡܝܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܐܬܥܒܕܬ: ܘܟܕ ܫܢܐ ܐܬܛܡܝܬ. ܘܟܕ
ܫܠܛܢܝܢ ܗܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܢܐ ܗܘܐ: ܐܡܪ ܦܛܪܘܦܝܠܘܣ
ܦܝܠܘܣܦܐ ܠܒܢܝ ܐܘܪܫܠܡ: ܕܗܢܐ ܗܘܐ: ܕܐܬܐܘܪܘܬܐ ܟܕ ܢܚܡܝܐ
ܕܐܬܢܘܗ: ܘܐܦܪܫܘܗ ܦܝܠܘܣܦܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܡܪܝܢܘܗ
ܕܡܢ ܒܪܗ (ܒܪܒܪ؟): ܘܫܠܝܐ: ܠܐܒܪܐ ܘܥܒܕܐ ܥܠܝܢ: ܟܕ ܠܐ
ܡܬܗܦܟܝܢ ܒܗܘܢܐ: ܘܫܠܛܢܝܢ ܒܡܠܬܐ ܘܒܪܒܪܐ؟ ܘܦܩܝ: ܕܐܦ
ܐܠܗܐ ܘܒܗܡܝܡܢܘܬܐ ܡܬܬܠܡܝܢ ܠܗ. ܒܗܢ ܓܝܪ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ
ܢܦܫܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܒܢܝܐ ܩܢܝܐ ܕܢܣܝܢܐ: ܗܝ ܗܘܕܐ ܕܒܪܢܫ
ܡܠܦܢܘܬܐ ܚܕ ܡܢ ܟܠ ܡܠܦܢܐ. ܘܕܘܡܝܢܘܗ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ
ܐܡܪ: ܘܢܚܬ ܠܕܘܟܬܐ. ܒܗܘܐ ܙܒܢܐ ܐܦܠܘܢܝܘܣ ܕܝܘ ܦܠܛܐ
ܢܦܩ ܡܠܝܫܩܛܐ: ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢ ܒܕܝܢܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ:
ܣܒܠܬ ܠܝ (ܣܒܠܬ. ܣܒܬ ܠܝ): ܕܡܢܕܥܢ ܟܕ ܡܕܝܢ! [illegible]
[illegible] ܫܢܬܐ ܣܓܝ. ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܦܝܠ: ܘܦܠܓܗ ܐܬܢܟܠ:
ܘܡܝܬ ܒܠܒܐ ܕܫܠܡܘܬܗ. [illegible]
ܥܒܕܐ ܐܟܝܡܬܐ. ܗܢܐ ܐܘܝܕ ܪܘܡܝܐ ܥܠ ܒܪܫܝܬܐ: ܗܘ ܕܒܗ
ܝܡܡܐ ܟܕ ܦܠܘܣܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܚܬ ܥܠܝܗ: ܘܐܬܚܪܒܘܗ
ܕܐܢܬܘܟܝܐ ܐܬܟܠܠܘ. ܘܦܠܚܘܗ ܫܘܥܒܕܘܗ ܗܘܦܪܐ ܒܪܫܝܬܐ
ܫܠܝܚܐ ܢܒܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܫܠܝܚܘܬܗ ܫܒܩ ܐܬܐܪܟܝ. ܘܟܬܒ

ܠܘܬ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ: ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܢܫܘܬܐ ܥܠ ܒܪܬܚܫܒܬܐ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ:
ܐܠܐ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܠܡܪܕܘܬܗ ܠܦܘܪܫܢܐ: ܫܡܥܝܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܘܡܫܬܥܠܐ
ܘܠܒܠ ܗܘܢܘܢ ܥܒܝܕܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܡܠܟ ܫܒܘܪ: ܦܩܕ ܕܠܐ
ܢܬܬܒܥܘܢ (ܢܬܬܥܒܕܘܢ). ܐܠܐ ܟܕ ܢܬܬܒܥ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ: ܢܬܬܒܝܢ
ܒܡܘܬܐ ܕܢܘܪܐ. ܘܒܫܢܬ ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܐܠܝܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܡܢܝ.
ܘܒܬܘܠܡ ܡܠܟܘܬܗ ܡܘܒ̈ܕܐ ܕܒܢܘܦܪܘܢ ܒܫܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
(ܠܡܠܟܢܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܝܛܐ ܠܡܘܒ̈ܕܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܦ ܡܘܒ̈ܕܐ ܕܐܠܝܦܝܢ
ܠܡܘܒ̈ܕܐ ܕܬܡܢ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܕܒܡܘܕܥܝܢ ܘܬܒܝܢ
ܘܐܠܒܫܝܢܐ ܘܒܝܬ ܥܠܝܢ ܐܦ ܡܘܒ̈ܕܐ ܕܒܡܘܕܥܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܫܬܡܥܘ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܒܐܬܪܗ ܠܡܩܒܠܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܡܗ ܘܐܚܐ ܠܡܘܒܕܐ. ܘܟܕ
ܕܝܢ (ܐܝܟ؟) ܡܘܒ̈ܕܐ (ܡܘܒܕܐ) ܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܫܠܝܛܝܢ ܥܠ ܗܕܝܘܛܐ
ܕܐܬܡܛܝܘ ܐܘܟܝܬ ܦܠܓܐ ܫܢܝܢ ܐܬܒܝܬ. ܐܒܪܗܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܚܡܫܝܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܬܝܬܝܐ ܬܠܬܐ ܫܢܝܢ ܘܦܠܓܐ. ܟܕ ܐܬܩܛܠ: ܒܥܕܢܐ ܕܪܕܘܦܝܐ
ܒܒܪܝ. ܘܡܛܠ ܗܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܢܐ: ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܠܐܫܬܒܩܐ
ܕܪܕܘܦܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܪܒܥ ܕܡܠܟܘܬ ܫܒܘܪ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܬܡܠܟܘ ܡܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܟܘܡܪ̈ܐ ܢܘܪܐ ܕܒܥܠ ܕܒܒ. ܘܒܫܢܬ ܫܒܥ
ܕܝܠܗ: ܦܩܕܘ (ܦܩܕܘ؟) ܕܢܗܘܐ ܪܕܘܦܝܐ ܥܠ ܟܪ̈ܝܣܛܝܢܐ. ܘܒܒܪܝ
ܕܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܒܥܐ: ܘܢܦܩ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ:
ܫܠܝܛܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܬܪܥܝܢ ܥܡܗ ܗܘ ܕܐܒܕܝ ܠܒܬܪܐ
ܕܡܩܝܡܝܢ ܘܗܘ ܡܚܪܒܝܢ ܥܡܗ: ܘܫܠܝܛܘ ܐܦܝ (ܡܠܟ) ܗܕܐ
ܗܘܐ ܘܡܠܟ: ܘܩܛܠܝܢܘܢ ܦܠܚ̈ܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܡܛܝܢ ܗܘܐ. ܒܗܘ
ܕܟܕ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܠܡܫܪܝܘ ܝܘܡܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܕܘܟܬܐ
ܠܗܕܐ ܢܦܩ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܕܐܬܪܗ ܒܪ ܟܘܟܒܐ ܡܢ ܒܝܬ:
ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܘܩܒܠ ܠܐܢܫܝܢ ܕܠܗ ܠܐ ܐܬܠܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܫܒܘܪ ܗܘܐ
ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ: ܘܠܐܘܪܚܐ ܒܫܢܬ ܡܕܒܪ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܩܛܠܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܪܒܥ: ܘܐܫܬܡܠܝ ܒܣܗܕܘܬܐ ܐܬܟܠܠ ܒܗ.
ܘܠܡܘܒ̈ܕܐ ܐܪ̈ܝܫܝܗܘܢ ܒܟܘܢ: ܘܩܡ ܠܗܘܢ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܒܝܬܐ

ܩܘܕܪܛܘܣ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܦܠܛܘܣܐ ܐܬܪܐ. ܒܗܘ ܙܒܢܐ
ܢܟܝܘ ܒܪܘܚܐ ܕܡܦܩ ܟܬܒܐ ܐܬܢܝܐ ܘܐܪܝܣܛܝܕܝܣ (ܩܘܕܪܛܘܣ ؟)
ܗܦܠܝܩܘܣ (ܩܘܕܪܛܘܣ ؟) ܘܐܦ ܩܘܕܪܛܘܣ. ܕܟܪܣܛܝܢܐ ܗܘܠܦܢܐ ܥܠ
ܕܟܠ ܙܢܝܐ. ܕܠܐ ܚܕܐ ܒܟܠܗ ܕܥܡܐ ܗܘܐ ܠܡܫܬܒܩܘ ܕܠܐ ܕܡܠܟܐ: ܠܡܠܟܐ ܕܗܒ
ܘܐܬܢܝܣܛܘܣ ܘܡܫܬܒܩܝܢ. ܠܐ ܕܟܣܝܐ ܒܟܠܗܝܢ ܡܠܟܐ: ܝܗܒ ܘ
ܘܐܪܝܣܛܘܣ. ܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܘܦܠܛܘܢ ܐܢܫܝܢ: ܒܝܘܡܬܐ ܡܕܡܕܝܢܐ ܩܘܪܝܢܘܣ
ܐܘܓܘܣܛܝܢܘܣ. ܕܢܝܢ ܬܘܡܐ ܕܐܬܠܝܛܘܬܐ ܐܡܪ. ܘܠܐܘܓܘܣܛܝܢܘܣ:
ܐܘܪܝܠܝܘܣ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܡܠܟ ܐܘܣܛܐ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗ ܝܗܒ ܥܡܐ ܡܢ
ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܝܢ ܕܐܬܩܛܠ ܐܝܟ ܐܘܪܝܠܝܘܣ: ܘܐܬܩܛܠ
ܒܪܗ ܘܡܠܟ ܩܘܡܘܕܘܣ. ܗܘ ܕܐܬܪܐ: ܘܐܬܪܐ ܕܡܪܕܐ ܘܐܬܪܚܩ. ܗܢܐ
ܘܕܠܐ ܢܬܪܕܦܘܢ ܟܪܣܛܝܢܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܒܛܠ ܫܘܪܝ ܐܠܝܦܘܬܐ.
ܘܕܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܫܒܩܝܢ ܐܢܘܢ:
ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܝܦܘܬܐ. ܐܡܪ ܐܢܫ ܗܘܐ ܡܢ ܡܡܠܠܐ ܕܝܢ ܕܢܐܬܐ
ܒܟܠ ܥܕܢ: ܕܐܬܩܛܠ ܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܘܪܝܠܝܘܣ ܐܡܪ:
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܛܠ ܠܐܘܓܘܣܛܘܣ: ܒܫܢܬܐ ܕܥܣܪ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ.
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܩܘܦܠܣܐ ܕܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܦܪܣ ܕܦܠܛܘܢ: ܕܢܘܚ
ܐܦܝܩܘܪܘܣ ܕܐܬܩܛܠ ܫܢܝܐ: ܕܥܠ ܕܡܛܠ ܘܐܬܪܕܦܘ ܟܪܣܛܝܢܐ
ܠܐܘܪܝܠܝܘܣ. ܘܠܐ ܥܕܡܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܒܥܕܢܐ ܦܠܛܘܣܐ: ܩܘܡܘܕܘܣ
ܐܡܪ ܢܒܝܘܬܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܝܘܡܐ: ܘܩܒܠܘܗܝ ܕܠܐ ܢܬܠܡܕܘܢ: ܘܐܡܪ
ܒܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܒܟܠܗ ܘܟܠܗ ܕܡܢܗܘܢ ܠܘܩܒܠ ܠܐ ܡܬܪܕܦܝܢ. ܐܡܪ
ܕܝܢ: ܕܗܕܐ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܒܝܘܡܬܐ: ܐܡܪ ܕܗܝܕܝܢ ܩܘܡܘܕܘܣ ܕܡܢ ܕܡܬܩܛܠ
ܕܥܡܐ ܟܢܫ ܐܬܟܢܫܘ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܩܘܡܘܕܘܣ ܕܡܢ ܕܝܢ ܠܩܘܡܘܕܘܣ
ܕܐܠܝܦܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܫܢܝܐ ܡܐܐ ܘܫܢܝܢ. ܗܘ
ܐܡܪ ܐܠܝܦܘܬܐ ܡܢ ܦܪܠܡܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܩܛܠ ܗܘܐ: ܘܐܬܟܢܫ
ܕܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܛܠ. ܘܗܘܝܢ: ܗܢܘܢ ܕܒܟܠܝܢ
ܡܢܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܢܐ ܒܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܢܒܝܘܗ ܠܐܬܩܛܠ ܐܬܩܛܠܘܬܐ
ܕܡܬܘܠܕܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܚܕܐ ܘܐܬܩܛܠ ܕܩܛܠ

ܗܕܐ ܡܚܝܢܐ ܡܕܝ: ܐܡܪ: ܕܠܐ ܡܫܬܦܠܓ ܐܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܐܠܗܝܐ ܗܘܕܪ
ܗܠܝܢ. ܘܐܡܪ: ܕܝܢ، ܦܫ ܐܢܐ ܗܘ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܬܐܡܪ ܠܗ:
ܕܦܫ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܩܡ ܕܢܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܡܫܡܠܝܐ:
ܗܢܝܗ ܬܡܢ ܒܪ ܗܡܢܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܘܟܬܐ ܠܐܠܝܦܘܗܝ ܐܢܐ ܐܫܬܐ
ܐܬܬܠܡܕܘ ܒܠܝܦܘܗܝ: ܗܘ ܕܟܕ ܡܗܝܡܢ ܠܐܒܘܗܝ ܠܐܝܣܛܘܢܝܐ ܐܒܝܢ ܐܪܒܥ
ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܗ ܘܐܡܥ ܐܢܘܢ. ܘܗܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪ ܗܢܘܢ ܕܐܬܬܠܡܕܘܗܝ ܐܢܘܢ:
ܡܕܝܢ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܐܬܦܩܕܘ: ܡܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܒܘ. ܘܗܠܝܢ ܕܐܫܟܚ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܡܢܝܘ:
ܒܠܗܘܢ ܐܬܦܪܣܘ. ܘܠܫܠܝܚܘܬܗ ܦܪܣܘܡܝܐ ܒܐܬܪܐ ܐܝܟ ܗܘ ܠܐܢܐ
ܟܠ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܡܬܦܪ ܫܒܝܚܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܒܐܬܪܐ
ܕܒܗ ܕܒܗܘܢ ܫܡܘܥܝܢ: ܘܒܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܠܪܒܐ: ܘܒܐܬܪܐ ܕܦܪܣܐ: ܘܒܐܬܪܐ
ܕܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ. ܘܗܘ ܒܕܡܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܐܒܓܪ
ܠܐܣܦܪܐ ܢܣܝܒܐ ܕܥܡܗܘܢ ܚܕܝܐ. ܘܒܗ ܒܗܘܢܐ ܘܒܢܐ ܐܢܬܘܢ ܗܘܐ
ܐܠܒܝܫܝܢ ܡܕܘܟܝܢ ܐܦܪܘܕܝܛܐ: ܗܘ ܕܦܪܝܫ ܐܢܘܢ ܠܟܢܫܘܬܗ
ܕܐܪܡܝܘܬܐ ܦܩܘܕܐ ܕܡܬܡܪ ܫܒܝܚܝܢ ܗܕܐ ܒܗ ܡܬܚܫܒܐ: ܘܐܦ
ܗܘܐ ܒܗ ܗܘܪܡܝܢ ܘܗܪܩܠܝܢ. ܘܒܬܚܘܡܐ ܗܕܝܢܐ ܘܟܪܟܐ ܘܒܥܩܒܬܐ ܐܬܬܡܝܕܘ
ܒܗ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܗܘ ܫܠܝܚܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܦܩܕ ܕܒܗ ܒܫܢܐ: ܡܫܠܡ
ܚܠܬܗ ܟܬܒܐ ܘܐܦ ܒܗܘܢܐ ܘܟܪܟܐ. ܐܦ ܫܡܐ ܘܫܐܠ ܫܠܝܚܐ
ܐܠܒܝܫܐ ܒܗܘܢܐ ܘܒܢܐ ܗܕܐ: ܐܝܟ ܠܗ ܫܡܐ ܡܢ ܒܐܬܪܐ ܗܠܝܢ ܕܟܝܢܐ
ܩܠܝܠ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܐܬܟܬܒܘ. ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܗ ܣܘܪܝܐ ܢܣܝܒܐ:
ܕܒܗܘܢ ܡܬܬܩܠܢ ܫܒܝܥܝܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܐܪܒܥ. ܘܒܐܬܪܐ ܕܩܪܝܬܐ: ܗܘ
ܕܒܗ ܩܡ ܐܦܪܘܕܘܣ ܕܫܒܥܐ ܒܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ (ܕܡܠܟܐ؟) ܫܠܝܚܘܬܐ
ܠܐܦܝ ܗܠܝܢ ܕܩܒܠܘ ܒܗ ܗܡܝܢܝܢ ܫܢܝܢ ܚܕܐ ܡܢܐ ܒܕܡܐ ܠܗܡܢܐ ܡܢܗܘܢ:
ܘܬܘܒ ܗܦܟܝܢ. ܗܘ ܡܢܐ ܕܠܟܢܫܘܬܐ ܠܐ ܡܬܬܩܪܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܥ
ܡܢ ܬܘܫܒܚܬܐ ܗܕܐ ܫܠܝܚܐ ܣܘܓܐܐ ܠܡܬܬܪܥܝܘܬܐ ܕܝܘܡܐ ܐܘܪܚܐ
ܕܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܠܗ ܬܘܒ ܒܐܬܪܐ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ: ܘܒܐܬܪܐ ܕܐܬܚܫܒܘ
ܐܘܟܝܬ ܡܠܟܐ ܕܠܗ ܗܘ ܕܟܬܒܗ ܕܦܪܣܘܡܝܐ. ܒܐܬܪܐ ܣܓܝܐܐ
ܕܫܡܥܘܢ ܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܐܬܪܐ ܒܢܝ ܒܝܬܗ. ܬܢܝܢܐ

ܐܓܘܣܛܐ. ܒܫܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܟܠܗ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܬܘܝܐ ܐܫܬܥܒܕܘ
ܡܠܟܬܐ ܢܣܝܒܬ ܡܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܒܢ̈ܘܗܝ ܐܢܛܘܢܝܘܣ
ܘܠܘܩܝܘܣ ܘܡܒܕܪܝܢ ܠܦܪ̈ܬܘܝܐ. ܘܫܪܝܐ ܗܕܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܘܬ ܐܪܡܢܝܐ
ܘܩܐܘܪܘ (ܩܘܐܕܘ: ܐܘ ܩܘܪܕܝܐ؟) ܘܣܪܡܛܝܐ ܘܕܩܐܣ. ܘܐܬܢܨܚ
ܒܟܠܗܘܢ ܠܘܩܝܘܣ: ܘܐܘܩܛܘܒܪܝܘܣ ܐܬܩܛܠ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܡܝܬ
ܡܪܩܘ. ܗܘܝܢ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܐܚܘܗܝ ܩܘܡܘܕܘܣ ܒܪܗ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܠܩܘܡܘܕܘܣ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܒܪܗ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܦܘܠܘܓܐ ܡܪܩܘ.
ܘܩܘܡܘܕܘܣ ܒܪܗ ܟܕ ܐܡܠܟ ܫܢ̈ܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܐ: ܐܬܩܛܠ ܒܫܢܬܐ
ܕܩܘܡܘܕܝܘܣ. ܘܒܦܛܝܢܩܣ ܒܬܪܗ ܡܠܟ: ܘܠܒܬܪܟܢܘܬܗ ܣܘܝܪܘܣ
ܘܠܦܠܩܝܘ ܘܠܒܢܘ ܕܣܘܪܝܐ ܐܘܪܝ. [illegible]
[illegible] ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬ: ܘܐܬܩܛܠ. [illegible]
[illegible] ܫܢ̈ܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܝܠܗ ܩܕܡܐ
ܢܣܒܬ ܗܕܐ ܠܗܘܕܝܐ ܘܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܢ ܫܢܬ ܐܚܪܬ ܕܝܠܗ ܚܕܬܐ
ܠܬܠܬ ܫܢ̈ܘܗܝ ܪܘܡܝܐ ܪܒܐ ܐܬܐ ܥܠ ܒܪ̈ܩܬܢܝܐ. ܘܡܠܟܬܐ ܐܬܪܗ
ܘܐܬܚܠܠܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܘܠ ܥܠ ܥܡܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܕܒܪ̈ܩܘܠܝ ܟܘܪܐ
ܕܡܕܝܢܬ ܐܪܡܢ ܕܩܠܝܢ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܒܬܪܘܣܛܘܢܝܘܣ: ܐܬܐ
ܡܝܬ. ܒܫܢ̈ܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܐ: ܐܬܩܛܠ. [illegible]
[illegible] ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥ (ܫܒܥ). ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܐܦ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܘ ܫܪܐ. ܐܬܩܛܠ ܕܝܢ ܒܡܢܐ ܕܗܘܝܢ ܒܗ ܚܕ ܠܡܕܝܢܝ.
[illegible] ܫܢ̈ܝܐ ܚܕܐ.
ܘܒܬܪ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܕܐܡܠܟ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܐܬܩܛܠ
ܒܐܪܥܐ. [illegible]
ܕܡܢ ܐܢܛܘܢܝܘܣ (ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ؟) ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥ. ܒܙܒܢܗ ܐܬܒܢܝܬ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܦܠܝܣܛܝܢ ܕܗܝ ܐܡܘܣ. ܥܒܕ ܗܘܐ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܘܠܗܘܢ ܐܦܪܘܚܘܗܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. [illegible]
[illegible] ܫܢ̈ܝܐ ܫܒܥ ܐܠܟܣܢܕܪܐ. ܗܘܐ ܫܢ̈ܝܐ ܥܣܪܝܢ
ܘܐܪܒܥ: ܘܐܬܚܙܝ ܥܒܕܐ ܠܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܢܬ ܐܠܗ ܕܝܠܗ ܕܐܣܩ

ܫܢܝܢ. ܫܢܬ .542. ܕܝܘܢܝܐ (231 ܠܡܫܝܚܐ؟). ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܣܗܕܘܬܐ ܐܘܪܒܢܐ
ܒܪ ܦܢܛܝ (ܦܢܛܝ؟): ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܕܬ ܕܦܪܣܝܐ ܕܐܪܛܚܫܫܬ
ܒܪܗ ܕܣܣܢ. ܘܡܬܩܪܐ ܫܢܝܐ ܐܪܛܚܫܫܬ ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܒܫܢܬܐ ܕܫܬܝܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܬܩܛܠܘܗܝ. ܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ
ܡܠܟ ܫܢܝܢ ܬܠܬ. ܗܢܐ ܟܕ ܫܡܥ ܕܒܝܬܗ ܗܘܐ ܕܩܕܡܘܗܝ: ܐܪܕܦ
ܪܕܘܦܝܐ ܥܠ ܟܪܣܛܝܢܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܐܬܛܠܠܘ ܣܓܝܐܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܗܢܘܢ ܕܐܬܕܪܫܘ ܠܒܝܬ ܩܪܒܐ: ܘܐܦ ܦܘܢܛܝܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܢܛܪܘܣ
ܫܒܩܘ: ܒܫܢܬ ܕܐܬܩܛܠ ܗܘ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܒܐܩܘܝܠܝܐ (ܒܐܩܘܠܝܐ؟). ܒܬܪ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܡܠܟ ܓܘܪܕܝܢܘܣ ܡܠܟ ܫܢܝܢ ܫܬ.
ܘܐܬܩܛܠ ܒܐܘܪܚܐ ܕܦܪܣ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܩܛܠ ܡܠܟܐ. ܒܬܪ ܓܘܪܕܝܢܘܣ
ܡܠܟ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܠܟ ܫܢܝܢ ܫܒܥ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܢܚ ܪܘܦܐ ܡܢ ܟܪܣܛܝܢܐ.
ܘܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܠܟܗ: ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܣܗܕܘܬܐ ܐܢܛܪܘܣ ܒܪ ܐܘܪܫܠܡ ܫܢܝܐ
ܗܘܠܝܢ ܘܡܝܬ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܩܡ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܪܗܘܡܐ: ܦܒܝܢܐ ܫܢܝܢ. ܘܡܢ
ܐܬܩܛܠ ܒܪܕܘܦܝܐ ܕܕܩܝܘܣ. ܟܕ ܐܬܪܡܝ ܕܦܒܝܢܐ ܫܢܝܢ ܐܬܩܛܠ: ܘܩܘܒܠܐ
ܕܐܪܓܘܣ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܗܠܝܢ ܡܩܡܐ ܒܟܪܟܐ ܗܕܐ: ܘܐܬܦܫܛܬ ܐܪܡܝܐ:
ܐܝܟ ܕܒܝܬܗ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܐ: ܪܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܪܕܦ ܕܦܘܣܩܘܣ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܫܛܘܪܢܝܠܘܣ: ܐܘܪܗܝ ܕܒܗܝܢ ܐܫܬܘܫܛܘ: ܡܬܕܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܦܠܝܦܘܣ ܡܕܘܪ (ܡܕܘܪ) ܡܢ ܕܩܝܘܣ[1] ܐܬܩܛܠ. ܒܬܪ ܦܠܝܦܘܣ
ܡܠܟ ܕܩܝܘܣ ܡܠܟ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܗܢܐ ܐܪܕܦ ܪܕܘܦܝܐ ܠܟܪܣܛܝܢܐ.
ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܣܓܝܐܐ ܫܒܩܘ ܩܠܝܠܐ ܡܢ ܐܘܣܝܐ ܘܐܬܛܠܒܘ ܒܡܕܒܪܐ.
ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ ܕܚܠܬܗ ܟܦܪܘ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܘܢܚ ܪܘܦܐ. ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܕܟܦܪܘ ܠܪܗܘܡܐ: ܘܩܒܠܝܢ ܗܘܘ ܬܝܒܘܬܐ. ܘܢܘܒܛܘܣ[2] ܐܡܪ ܗܘܐ:
ܕܠܝܬ ܬܝܒܘܬܐ: ܘܐܬܦܪܫ ܥܡܐ ܕܩܬܪܘܣ. ܒܬܪ ܕܩܝܘܣ ܡܠܟ
ܓܠܠܘܣ ܘܘܠܘܣܝܢܘܣ ܡܠܟܘ ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܟܘܪܐ
ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܗܘ ܫܢܬܐ ܡܚܒܠܢܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ:

(1) ܕܩܝܘܣ: ܕܩܝܘܣ: ܕܩܝܘܣ Decius. (2) ܢܘܒܛܘܣ Novatus ܩܪܝܢܐ ܕܦܪܫܘܗܝ:
ܘܢܘܒܛܝܢܘܣ Novatianus ܩܪܝܢܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܗܕܐ ܩܕܡܝܬܐ ܐܬܟܬܒܬ ܠܘܬ ܦܠܝܦܘܣ ܗܢܐ ܫܪܝܪܐ.

ܐܬܒܕܪܘ ܒܐܘܠܦܝܢܘܣ. ܡܠܟ ܓܠܠܘܣ ܘܘܠܘܣܝܢܘܣ ܒܪܗ
ܘܠܪܝܢܘܣ ܘܓܠܠܝܢܘܣ ܡܠܟܘ ܫܢ̈ܝܢ ܚܡܫܥܣܪ. ܪܕܦܘ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ.
ܘܣܠܩ ܟܕ ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܣܘܪܝܐ ܘܩܝܠܝܩܝܐ ܘܩܦܘܕܩܝܐ
ܚܪܒ. ܘܐܬܝܕܥ ܥܡ ܗܢܘܢ ܦܘܠܐ ܕܫܡܝܫܛܝܐ (ܕܡܫܝܚܝܘܬܗ)
(ܕܡܫܝܚܝܘܬܗ؟): ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܢܫܐ ܫܚܝܡܐ. ܘܟܕ ܩܠܘܕܝܘܣ
ܐܬܒܪܝ ܠܦܠܓܘܬ: ܩܠܘܕܝܘܣ ܐܚܝ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܡܠܟ ܩܠܘܕܝܘܣ
ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܪ̈ܫܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܠܛ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܝܬ ܩܠܘܕܝܘܣ ܒܡܪܥܗ.
ܘܐܦ ܕܡܘܬܐ ܕܩܠܝܠܐ ܐܫܬܘܕܥ ܒܡܪܥܐ. ܡܠܟ ܩܘܢܛܝܠܝܘܣ ܐܚܘܗ
ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ ܫܬ. ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܠܟܗ ܩܡ ܠܦܠܡܝܪܐ:
ܘܠܙܢܘܒܝܐ ܡܠܟܬܐ. ܘܕܘܟܝܬܐ ܐܬܬܩܢܬ ܡܢܗ. ܘܗܘ ܒܢܐ ܒܫܡܗ ܠܐܘܪܠܝܢܘܣ
ܘܥܒܕ ܫܘܪܗ ܕܪܗܘܡܐ. ܘܡܛܘܠ ܕܝܢ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܦܠܓܗ ܕܪܗܘܡܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܙܢܛܝܘܢ (ܒܝܙܢܛܝܘܢ؟):
ܘܐܫܬܡܗܬ ܒܫܡܗ ܠܐܘܪܠܝܢܘܣ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܗܘ ܒܢܐ ܐܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܕܩܕܝܫܬܐ: ܘܐܝܬܝ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܬܪܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܗܢܘܢ ܐܦ ܗܘܢܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܒܟܬܒܐ: ܕܗܘ
ܒܝܘܡܬܐ ܐܢܫܐ ܕܐܬܬ ܦܠܘܪܝܢܘܣ ܘܐܫܬܢܝ ܡܢ ܪܘܚܐ ܠܗܘܢܝܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟܢܐ: ܘܦܠܛܪܝܘܣ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫܐ ܕܡܬܝܕܥ
ܕܡܢ ܒܝܬܗ: ܘܠܐܦܠܘܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܐܬܘܕܝܘܣ ܦܪܘܒܘܣ:
ܘܣܘܟܡ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܪܐ ܕܐܪܥܐ ܗܝܟܠܐ ܒܪܘܡܐ
ܠܗܘܢܝܐ: ܒܠܒܗ ܗܘܢܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܠܗ ܗܘܢܝܐ ܗܘ:
ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫ ܐܠܘܗܝܘܬܐ ܐܢܫܐ ܠܐܠܗܘܬܗ ܡܢ ܪܘܚܐ ܠܗܘܢܝܐ.
ܘܗܘ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܡܠܟ ܫܢܝܢ ܫܬܐ ܠܪܗܘܡܐ. ܘܟܕ ܪܕܦ ܗܘܐ
ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܩܛܠܘܗܝ ܒܪ̈ܢܫܐ ܘܡܝܬ. ܡܠܟ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܡܠܟ ܛܩܝܛܘܣ
ܡܠܟ ܝܪ̈ܚܐ ܫܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܦܘܢܛܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܦܠܘܪܝܢܘܣ ܒܪܘܡܐ
ܗܘܘܪܡܘܢ. ܡܠܟ ܦܪܘܒܘܣ ܡܠܟ ܦܠܘܪܝܢܘܣ ܡܠܟ ܝܪ̈ܚܐ ܬܠܬܐ.
ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ ܒܛܪܣܘܣ ܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܡܠܟ ܦܪܘܒܘܣ ܡܠܟ

ܦܪܘܦܘܣܘܪ ܡܪܝ ܫܢ̈ܬܐ ܥܒܪ. ܘܒܬܪܗ ܕܫܢ̈ܬܐ ܐܡܝܪܝܟܐ ܕܦܪܢܣ ܘܪܘܣܝܐ
ܫܢ̈ܬܐ ܗܠܝܗ. ܘܒܬܪܗ ܘܪܘܣܝܐ ܒܪܗ ܫܢ̈ܬܐ ܐܡܝܪܝܟܝܬܐ. ܘܗܘ ܡܬܢܝܚܢܘܬܐ
(ܩܕܡܝܬܐ ܘܡܝܬܘܢ؟) ܗܘܦܪܣܐ: ܟܕ ܒܚܕܐ ܕܐܡܪܝ ܘܐܡܝܪܝܟܐ ܒܪ ܐܪܘܡܝܐ:
ܒܪܝ ܕܝܢܐ ܠܐܢܓܠܝܬܐ. ܘܐܬܦܩܕ ܒܐܦܣܩܐ. ܘܐܦ ܦܪܘܦܘܣ ܩܫܐ
ܐܬܦܩܕ ܒܡܪܕܘܬܐ. ܝܘܚܢܢ ܦܪܘܦܘܣ ܩܫܐ ܦܪܘܣ ܩܫܐ ܫܢ̈ܬܐ
ܐܬܪܝܐ. ܘܟܕ ܦܪܘܣ ܩܫܐ ܒܝܬܐ ܐܪܘܡܝܐ ܕܡܪܝܐ: ܐܦ ܒܪܗ
ܒܡܪܕܘܬܐ ܐܬܦܩܕ ܒܐܬܪܐ ܕܐܦܪܝܩܝ. ܦܪܘܦܘܣ ܕܝܢ ܒܪܗ ܐܣܩܘܦܐ
ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܪܡ ܠܪܘܡܝܐ ܐܬܦܩܕ ܠܐܡܘܢܬܗ. ܝܘܚܢܢ ܦܪܘܣ ܩܫܐ
ܕܦܘܠܝܛܝܩܝܐ ܩܫܐ ܫܢ̈ܬܐ ܒܝܘܢܝ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܣܟܠܐ ܗܘܐ ܐܡܝܪܝܟܐ
ܐܡܪܗ: ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܠܗ ܠܦܘܠܝܛܝܩܝܐ ܒܪܬܗ: ܘܐܬܟܢܫ
ܡܪܕܘܬܐ: ܘܐܬܪܝܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܦܘܠܝܛܝܩܝ ܡܬܢܟܦܝܢ ܗܘܘ.
ܘܡܬܥܢܝܢܘܬܐ ܒܪܗ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܒܪܘܡܝܐ.
ܘܦܘܠܝܛܝܩܝܐ (ܦܘܠܝܛܝܩܝܐ؟) ܒܟܠܗܝܢ ܘܡܕܪܫܬܐ.
ܘܡܢ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܠܝܛܝܩܝܐ ܕܗܘ ܐܬܪܐ ܚܕܬܐ ܘܐܬܟܢܫ
ܘܚܕܐ ܕܡܪ̈ܢܐ (284 ܠܡܪܢ؟): ܘܐܬܪܐ ܚܕܬܐ ܐܠܦܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܢܫ
ܘܚܕܐ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܡܬܩܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܠܘܦܝܛܐ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܡܕܪܫܬܐ ܐܝܠܘܦܝܛܐ: ܘܐܝܟ ܐܪܘܡܝܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܘܦܠܛܘ
ܠܦܠܝܛܐ. ܘܐܬܪܐ ܚܕܬܐ ܕܦܘܠܝܛܝܩܝܐ ܐܡܝܪܝܟܐ ܕܦܪܢܣ ܐܪܥܐ
ܫܢ̈ܬܐ ܥܒܪ. ܘܒܬܪܗ ܒܪܗ ܗܘܪܡܙܕ ܫܢ̈ܬܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܪܐ ܐܬܟܢܫܬܐ
ܕܦܘܠܝܛܝܩܝܐ: ܟܕ ܦܪܘܣ ܒܐܪܥܐ ܕܟܠ ܕܦܪܣܐ: ܦܩܕ ܕܢܬܟܢܫܘܢ
ܐܢܫܐ ܕܟܢܫܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܪܘܬܐ: ܘܒܬܪܐ ܐܬܩܪܝ ܒܝܘܡܐ: ܘܟܠ
ܕܠܐ ܡܬܢܚ ܡܬܪܗ. ܘܗܠܝܢ ܗܘܝܐ ܠܟܢܫܐ ܘܫܠܛܢܐ ܐܬܡܠܟܘ:
ܦܪܣܝܐ ܘܥܠܘܗܝ: ܘܦܘܩܕܐ ܠܐܢܫܐ ܕܪܘܡܝܘܬܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܪܐ
ܕܦܘܠܝܛܐ ܗܘܝܐ ܘܐܬܦܠܛ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܗܘܝܐ ܟܪܝܣܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܕܦܘܠܝܛܝܩܝܐ ܟܕ ܥܠܝܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܚܝܠܗ.
ܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: ܒܪܝܟܘ ܥܠܡ ܠܟܠ ܕܘܟ:
ܕܐܬܪܝܗܘܢ ܒܟܢܫܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܠܐܠܗܐ: ܘܡܬܢܚܘܢ ܒܪܘܚܗܘܢ.

ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܨܒܐ ܕܢܦܩ ܠܩܪܒܐ: ܘܫܕܪ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐ: ܕܢܐܠܨܘܢ ܠܗ ܐܠܐ ܠܗ ܕܢܩܪܒ ܕܢܬܟܪܟܘܢ ܡܬܗܦܟܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܦܘܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܬܬܟܝܠ ܒܩܪܒܐ: ܒܪܗ ܐܠܗܐ ܠܡܪܝܐ ܒܟܦܢܐ ܘܒܨܘܚܝܐ: ܐܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܠܘ ܒܡܚܘܬܐ ܘܡܝܬܝܢ ܡܢܗܘܢ (ܡܢܗܘܢ؟) ܢܘܪܐ: ܘܡܬܦܩܕ ܥܠܝܐ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܟܕ ܒܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ ܐܬܦܠܓ ܡܠܟܘܬܐ (ܚܕܐ؟) ܗܘܐ: ܐܬܡܠܟ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܡܝܬ ܒܦܐܪܐ ܩܝܡܐ: ܘܡܠܟ ܐܦ ܗܘ ܝܘܠܝܢܘܣ ܕܗܘ ܦܪܒܛܘܣ. ܒܬܪܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ ܡܢ ܕܝܘܩܠܛܝܢܘܣ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܬܪܝܢ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟)[1] ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܕܡܣܒܠܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܟܠܠܐ: ܘܗܘܝܘ ܐܒܘܗܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ. ܘܟܕ ܐܡܠܟ: ܦܪܩܝܢ ܫܢܝܢ ܐܝܟ ܗܘܝ ܠܗ: ܚܕܐ ܗܠܝܢ ܐܒܘܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܦܪܘܣܘܦܐ ܒܪܬܗ ܕܡܩܣܝܡܝܢܘܣ ܩܣܪܐ. ܘܠܗܕܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟) ܣܠܩܣܛܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ ܦܠܡܝܕܗ. ܒܗܝ ܕܠܐܒܐ ܗܘܐ: ܘܗܝܡܢ ܘܐܬܥܡܕ ܘܐܫܬܪܝ[2].

ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܫܢܝܐ ܦܪܦܛܝܣܘܪܐ: ܘܟܕ ܒܫܢܬ ܗܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܨܠܝܒܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܥܠܡܐ ܕܒܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟) ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ: ܣܓܝ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܕܐܡܠܟ ܥܡ ܐܒܘܗܝ. ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܒܫܢܬ. ܣܟܡ .623. ܕܝܘܢܝܐ: (312 ܠܡܫܝܚܐ؟). ܘܡܢ ܐܕܡ ܗܘܝ .5817. ܕܝܫܘܥ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܗܦܟ .5813. ܘܒܫܢܬ ܫܒܥܝܢ ܕܒܬܪܗ: ܐܡܠܟ ܥܠ ܦܪܘܫܐ ܕܚܘܪܐ ܒܪ ܗܘܪܡܝܙܕ ܫܢܝܢ ܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܟܕ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܢܝܢܐ: ܚܙܐ ܒܫܡܝܐ ܐܝܩܢܐ ܕܨܠܝܒܐ ܒܟܘܟܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܢܘܪܐ. ܘܟܬܝܒ ܒܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝ: ܕܒܗܢܐ ܙܟܝ ܐܢܬ. ܘܒܬܠܬܝܢ ܗܘܐ ܐܬܥܡܕ ܠܗ ܡܢܝ؟

ܘܐܡܪ: ܕܒܥܝܢ ܟܠ ܐܢܫ ܕܡܗܝܡܢܐ ܕܢܣܒ ܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܘܡܢ ܕܠܐ: ܢܬܪܕܐ
ܟܕܘܢ ܡܫܬܡܫܝܢܘܬܐ ܘܐܬܥܢܝ ܒܢܗܘܪܐ ܕܘܝܕܝܐ (ܦܝܠܕܝܘܣ?).
ܘܡܢܝܢ ܡܛܠ ܐܬܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܐܬܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ(1) ܒܪܗ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܡܢܝܢ ܠܫܢܝܐ ܕܒܘܪܟܬܐ:
ܘܐܘܪܚ ܒܗ ܡܬܝܠܐ ܐܪܟܐ. ܘܐܬܩܛܠܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܩܘܪܒܐ ܠܒܪܐ
ܒܘܪܟܬܐ. ܘܡܢܐ ܒܗ ܡܠܟܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܚܕܬܐ ܠܐܪܡܘܢܐ ܕܡܠܟܐ.
ܘܗܢܐ ܚܕܪܐ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܫܕܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܠܐ ܐܦܐ ܡܢ ܣܓܝܐܐ
ܐܦܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪܗ ܦܠܓܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܢܝܢ ܥܠ
ܦܠܚܐ ܕܡܕܝ ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܡܠܟܐ ܡܢܗ ܦܩܕ ܕܢܗܘܘܢ ܕܒܝܬ ܥܠ
ܥܒܕܐ: ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܥܒܕܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܘܪܚܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܟܢܫ
ܗܕܝܢ ܐܒܗܬܐ ܒܡܢܝܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܦ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܠܘܬܗܘܢ ܘܩܕܡܝܬܐ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪܘ
ܡܠܟܐ: ܘܡܢܗ ܘܡܫܡܫܐ. ܘܡܢܐ ܒܝܬܐ ܩܕܡܝܐ ܥܠ ܚܕ ܒܠܘܥܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܕܐܝܬ ܐܬܟܢܫܘ ܠܢܝܩܝܐ. ܘܐܦ ܟܕ ܕܡܠܟܐ ܕܦܘܠܘܣ ܒܝܬ
ܢܝܩܝܐ. ܒܗܘ ܕܢܝܩܝܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ ܒܣܘܦ: ܢܝܩܝܐ ܕܒܗ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܡܕܝܢ ܗܘܐ ܐܪܥܐ ܕܟܠ ܚܕ. ܘܡܢ ܟܕ ܠܗܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܒܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܡܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ
ܡܕܝܢܬ ܠܗܘܢܐ. ܘܡܢܝܢ ܐܒܗܬܐ ܥܠ ܢܗܪܐ ܕܘܝܕܝܐ (ܕܝܘܕܘܣ?):
ܘܡܢܘ ܫܢܝܐ. ܘܠܦܘܩܕܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܢܬܘܢ.
ܘܦܘܠܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܠܗ ܡܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܡܠܟܐ: ܕܐܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܢܝܢ ܘܡܢܝܢ(2) ܕܢܝܩܝܐ. ܘܡܢܘܬܐ ܕܐܘܡܢܐ
ܘܦܝܫܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܐܬܟܢܫܘ. ܕܢܝܩܝܐ: ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ ܐܪܥ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܠܡ ܐܦ ܥܠ ܫܢܝܢ: ܘܦܘܫ ܡܢܗ ܡܢ

(1) ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܦܠܓܐ. 58. ܐܬܬܗ ܗܘܬ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ.
ܗܘܦܛܘܣܛܝܢܘܣ ܡܢ ܒܬܪ ܗܢܐ ܕܒܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܡܗ ܦܘܣܛܐ ܒܬܗ ܠܦܘܣܛܐ FAUSTA ܒܪܬܗ
ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ. (2) ܗܘܢܝܩܝܘܣ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܢܝܐ ܗܢܐ ܒܫܢܬ .ܡܠܟ. 636. ܕܝܘܢܝܐ:
325 ܠܡܫܝܚܐ.

ܕܒܝܬܗ : ܒܬܪ ܕܐܬܩܛܠܘ ܕܡܟܣܝ ܡܟܣܡܘܣ ܘܡܟܣܝ ܐܦܪܝܡ. ܘܕܝܡܬܗ ܥܒܕܐ ܠܒܝܬܗ ܕܗܘܕܝܐ ܘܢܦܠ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܡܣܒܪܘ ܥܡ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܬܦܢܝܘ: ܘܐܡܪ ܒܠܒܗ. ܘܥܕܟܝܠ ܕܐܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܐܬܠܗܘܢ ܒܢܝܗܝ. ܘܠܒܝܙܢܛܝܢ ܐܬܬܢܝܚ ܕܒܢܐ ܒܝܬܐ ܐܢܬ ܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܐܬܩܪܝܬ ܦܠܢܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.

ܩܛܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝ ܡܠܟܐ ܒܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܒܚܘܒܐ ܘܐܪܥܐ.

ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢܝܐ. ܬܪܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܐܒܘܗܝ: ܘܡܟܣܝܢܘܣ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ؟): ܘܩܘܣܛܐ ܩܘܣܛܢܣ (ܩܘܣܛܢܣ؟). ܟܕ ܠܬܪܝܢ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܦܣܩ ܗܘܐ ܡܠܟ ܒܢܝܗܘܢ: ܘܠܡܟܣܝܢܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܟܠܗ (ܒܝܬ ܕܗܘܕܝܐ ܘܡܕܢܚܐ) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܩܘܣܛܐ ܒܪܘܡܝ. ܘܟܕ ܒܥܐ ܙܟܝܐ: ܗܘ ܒܪܐ ܡܠܟܐ: ܐܒܘܗܝ ܕܩܪܝܒ ܗܘܐ: ܒܡܪܥܐ ܐܚܪܝܐ. ܘܐܬܐ ܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܐܢܬܬܐ: ܕܢܦܩ ܠܟܠ ܕܐܡܪ ܥܠ ܐܝܟܢܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܒܝܬܐ: ܘܗܘ ܐܬܠܗ ܠܐܒܘܗܝ ܒܠܘܩܒܠ ܕܪܘܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܒܘܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܠ ܥܠ ܙܟܝܐ ܕܒܢܝܗ: ܗܘܐ ܒܝܫ ܥܠ ܚܕܝܢ: ܕܐܬܩܛܠܘ ܒܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܦܪܨܘܦܐ: ܘܡܬܦܪܫܐ ܗܘܐ ܐܢܛܘܟܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܢܚ ܐܒܘܗܝ ܬܫܥܝܬܐ: ܘܥܒܕ ܣܥܪܗ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܟܢܐ ܬܪܝܢ ܠܩܘܒܠ ܙܒܢܐ ܕܒܢܘܗܝ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܕܥܩܒ ܘܦܠܓ ܒܡܬܚܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܡܢܗ ܠܟܠ ܡܢ ܥܘܠܐ: ܘܠܐ ܗܡܟܐ ܠܚܪܦܐ: ܡܗܝ ܘܢܦܠ. ܘܟܕ ܗܟܢܐ ܐܒܘܗܝ ܕܝܠܗ ܥܡܗܐ ܩܪܝܒ ܠܗ: ܚܘܐ ܥܘܕܐ ܐܚܪܢܐ ܚܕܬܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܢܘ. ܘܐܦ ܐܦܪܝܡ ܒܘܪܟܐ ܗܘܝܢ ܥܠ ܥܘܕܐ ܕܐܬܠܡܕ ܠܒܪܬܒܪܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܐ ܒܠܒܗܘܢ ܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ. ܘܐܬܐܡܪܘ ܢܣܬܡܟ ܦܬܟܪ̈ܐ: ܒܗܘܢ ܕܒܬܪܐ ܗܘ ܡܢܟܣܢܗܘܢ. ܘܐܦ ܟܘܡܪ̈ܐ ܘܐܦ̈ܝܐ ܕܒܝܬܐ ܥܠܝܗ: ܘܦܫܛܘ ܦܬܟܪ̈ܝܗܘܢ ܘܐܝܬܝܘ ܠܒܝܬܗܘܢ ܘܥܒܕܘ. ܘܗܘܦܟ ܐܒܘܗܝ ܒܝܘܡܬܐ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܗܘ ܐܢܫ ܬܪܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܐܬܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܣ ܐܚܘܗܝ ܘܥܘܕܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܐܬܢܨܚ ܡܢ

ܦܠܛܝܢܐ ܕܐܝܣܘܪܝ ܘܫܡܪܝܐ. ܘܡܠܟ ܗܟܝܠ ܬܢܢ: ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܘܡܝܛܘܪ.
ܫܢܝܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܪܗ: ܐܘܟܠ ܐܢܫ ܡܢ ܥܡܐ ܕܐܝܘܕܝܐ: ܡܛܠ
ܕܫܡܪܝܐ ܗܘܘ: ܩܛܠ ܕܝܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܡܩܛܠ ܥܠ ܐܝܕܝ
ܦܘܪܢܐ ܕܩܘܪܝܘܦܢܐ. ܘܐܬܕܪܫܘ ܩܕܡܘܗܝ ܗܘܘ: ܘܙܟܝܘ ܗܘܘ ܝܗܘܕܝܐ
ܠܫܡܪܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ: ܦܝܠܘܡܝܛܘܪ ܠܘܬ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܐܬܟܢܝ
ܗܘܐ ܩܪܒܐ ܕܝܠܗ ܦܛܠܡܐܘܣ ܘܢܨܚܗ ܒܬܘܟܝܐ ܐܝܠܡܐ. ܘܐܬܚܪ
ܡܠܟܐ ܡܢܗ ܥܠ ܐܝܕܝ ܕܐܢܫܝܢܐ: ܘܫܒܩ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܕܝ ܘܐܬܠܝܗ.
ܘܐܦ ܠܐܢܫܝ ܕܝܗܘܕܝܐ ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܦܝܠܘܡܝܛܘܪ ܥܒܕ ܒܗ ܫܘܒܩܢܐ.
ܘܐܬܟܢܝ ܐܘܦܛܘܪ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫܝܗ ܐܬܝܒܗ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܪܝܗ
ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܦܝܦܢܣ ܝܘܢܝܐ. ܘܐܬܚܪ ܥܡ ܗܢܐ ܦܛܠܡܐܘܣ
ܐܘܪܓܛܝܣ ܕܩܘܪܝܐ ܐܢܫܝ ܐܘܪܓܛܝܣ ܦܝܣܩܘܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܐܝܘܕܝܐ ܡܠܟ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܦܛܠܡܐܘܣ ܠܩܘܪܝܢܐ ܐܬܩܛܠ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ.
ܘܐܡܪ: ܐܝ ܠܗ ܠܩܠܘܦܛܪܐ: ܕܩܛܠܐ ܡܢܝܢܐ! ܘܗܘ ܦܝܠܘܡܝܛܘܪ
ܡܠܟܐ ܐܢܫ ܡܢ ܥܡܐ ܐܘܪܚ ܠܐܡܢ: ܘܡܚܙܝܘ ܐܘܦܛܘܪ. ܘܗܘ
ܦܝܠܘܡܝܛܘܪ ܕܝܢ ܐܢܫ ܘܫܡܪܝܐ ܕܩܠܘܦܛܪ ܟܕ ܝܗܒ ܥܠܝܗ ܐܡܠܟ: ܒܝܘܡܬܐ
ܕܦܠܛܝܢܐ ܡܢܗ. ܘܡܠܟܘܬܗ (ܡܠܟܘܬܗ؟) ܒܪܘܡܐ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘ
ܐܦܛܠܡܐ ܘܐܦܝܦܢܣ: ܘܐܬܝܗܒܘ (ܘܐܬܝܗܒܗ) ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܒܬܪ
ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܐܢܫ ܡܢ ܥܡܐ: ܐܘܪܚ ܒܫܢܬܐ ܥܠ ܒܪܘܡܐ: ܘܦܝܠܘܡܝܛܘܪ:
ܘܥܠ ܒܝܘܡܐ ܠܩܠܘܦܛܪܐ. ܘܒܬܪ ܦܢܐ ܠܦܝܠܘܡܝܛܘܪ ܐܦܛܠܡܘܣ
ܠܦܝܠܘܡܝܛܘܪ ܟܕ ܐܢܫܝ ܕܟܠܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܐܬܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܐܚܬܗ: ܗܝ ܕܦܝܠܘܡܝܛܘܪ ܐܬܡܠܟܬ. ܘܡܠܟܬܗ ܥܠ ܦܠܛܝܢܐ: ܘܡܢ
ܘܐܬܠܝܗ. ܘܡܠܟ ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܩܛܠ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܩܠܘܦܛܪ ܡܠܟܐ.
ܦܝܠܘܡܝܛܘܪ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܟܕ ܥܡܗ ܫܢܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬ ܡܢ
ܐܘܪܓܛܝܣ (ܐܘܪܓܛܝܣ؟) ܕܐܬܩܪܝܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܦܛܠܡܐ ܦܝܠܘܡܝܛܘܪ.
ܘܒܗ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܦܛܠܡܐܘܣ ܕܡܠܟܘܬܗ (ܕܡܠܟܘܬܗ) ܡܢܗ.
ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܕܒܪ ܫܢܝܢ ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܦܠܛܝܢܐ: ܗ̇: ܩܠܘܦܛܪܐ: ܒܪ
ܒܪܗ ܕܒܪܐ ܕܡܠܟܗ ܕܐܘܪܚܐ: ܐܬܩܪܝ ܥܡܗ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܢ ܫܢܝܢ ܥܣܪ ܕܥܡ

ܕܕܪܗ ܐܡܝܠܝ. ܗܢܐ ܒܐܬܪܘܗ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܬܪ̈ܝܢܝܬܐ ܡܠܟ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܒܝܕ ܕܕܪܗ: ܘܐܬܐܘܝܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܘܟܝܪܗ.
ܘܐܬܒܪܟ ܘܐܬܬܩܠ (ܘܐܬܬܟܠ) ܥܠ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܫܬܪܪ ܕܠܝܢ
ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܕܪ ܦܪܫ ܠܟܠ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܬ ܫܡܥܐ
ܕܟܠܐ ܕܦܠܫܘܦܐ ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܐ: ܘܫܕܪ ܡܠܟܘܬܐ ܘܦܘܫܩܐ
(ܦܘܫܩܐ؟). ܐܠܐ ܦܘܠܚܢܗ ܦܠܓܐ ܗܘܐ ܠܟܘܫܪܐ: ܘܠܥܡܗ ܢܛܪ ܠܟܘܠܗ.
ܘܟܕ ܥܠ ܠܫܘܬܦܘܬܗ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܐܬܒܣܪ. ܘܟܕ ܢܛܘܪܐ
ܟܕ ܥܠ ܘܦܪܝܫ ܚܝܠܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢ ܕܡܘܪܒܝ: ܐܬܟܢܫ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ.
ܗܢܘܢ ܕܡܠܟܐ ܡܬܦܪܫܝܢ: ܘܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܒܕܡܝܗ ܡܢ ܟܠ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܕܝܠܗܘܢ ܐܢܘܢ: ܠܟܢܫܘܗ ܘܦܘܫܩܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܟܘܬܐ ܦܠܓ ܣܠܩܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܡܠܐ ܢܨܚ ܐܢܘܢ: ܘܐܢܫ
ܕܘܟܬܗ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܟܢܫܐ ܗܘܘ ܦܠܓܘܬܐ: ܥܠ ܚܕ ܕܗܘܐ: ܘܥܠ
ܐܢܫܐ ܠܟܠܢܐ ܘܟܕܐ. ܘܟܠ ܕܫܢܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ: ܗܝܟ ܗܘܐ ܠܟܠܢܐ
ܥܠ ܟܘܠܐ ܘܡܬܥܝܪ ܗܘܐ ܒܬܪ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܕܗܘܐ. ܐܦܢ
ܕܝܢ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܐܦ ܠܡܫܟܚܘ ܘܫܡܪܐ ܘܟܪܘܙܘܬܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ:
ܘܟܢܫܐ ܒܠܫܢ ܟܠܗ. ܘܫܡܥ ܫܘܪܝܐ ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ ܒܪܫܢܝܐ ܒܟܬܒܐ
ܦܠܫܘܦܝܐ. ܘܟܕ ܕܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܝܫܘܥ ܘܐܪܡܠܬܐ ܘܟܝܢܐ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܟܢܫ ܗܘܐ ܠܟܢܫܐ. ܘܥܠܝ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܝܫܘܥܠܘܟܝܗܝ.
ܘܟܕ ܠܐ ܩܒܠܘܗܝ: ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܘܟܕ ܠܚܕ. ܘܐܙܠ ܠܦܠܓܘܬܐ
ܘܫܕܪ ܠܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܒܢܘܪܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܘܫܒܩܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܕܝܐ ܕܠܦܠܓܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܒܟܠ ܕܘܟ
ܡܫܬܕܪ ܗܘܐ ܘܡܬܢܨܚ: ܫܦܝܪ ܠܗ ܢܝܫܐ ܕܐܡܪ: ܕܗܘܐ ܐܢܐ ܐܪܥܐ.
ܐܘܠ ܐܢܐ ܡܕܡܝܢ ܠܡܟܪܙܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܟܠ ܗܕܐ ܠܦܪܣ ܟܕ
ܐܝܬ ܥܡܗ ܗܠܝܢܐ ܘܐܬܟܢܫ ܘܫܡܥܢܐ ܐܠܦܝܢ ܡܫܪܝܢܐ: ܘܫܒܐ ܘܐܝܬܝ
ܠܫܠܝܛܐ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܥܠܝܢܐ ܦܪܣܝܐ ܦܫܛܐ: ܕܢܝܬܐ
ܠܗ ܡܢ̈ܝܐ ܘܟܘܪܟܐ ܡܢ ܐܬܪܗ: ܘܢܦܩ ܒܥܕܢܐ: ܘܠܐ ܢܦܠ (ܝܢܐ).
ܗܟܢܐ ܐܫܬܪܪ ܩܕܡܐ ܒܗ ܪܗܘܡܝܐ ܠܦܪܣܝܐ ܥܠ ܫܦܝܪ ܕܩܠܗ.

ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ ܣܠܝܩܘܣ: ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܣܘܪ̈ܝܐ: ܘܡܬܟܬܫ ܗܘܐ ܥܡ ܦܪ̈ܬܘܝܐ:
ܡܢܟܠ ܦܢܝܢ ܐܬܐ ܘܡܚܝܗܝ ܒܕܒܪܗ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܝܬ. ܡܢ ܐܪܡ̈ܢܝܐ:
ܕܡܠܟܐ ܣܠܝܩܘܣܝ̈ܐ ܡܢ ܕܡܕܝ ܘܐܬܪܐ ܠܐܪ̈ܡܐ ܥܡ̈ܡܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܘܦܢܝܫ
ܢܟܘܢ ܠܠܒܠܝܐ: ܢܬܬ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐܢܛ
ܡܢ ܥܪ̈ܒܝܐ ܒܥܠܡܝܐ ܐܬܝܗܒ: ܕܐܦ ܡܢ ܐܪܡܝܐ ܗܘܘ ܥܪ̈ܒܝܐ ܒܒܝܬܗܘܢ
ܠܒܝܬܐ. ܒܬܪܗ ܣܠܘܩܘܣ ܢܝܩܐ ܩܠܝܢܝܩܘܣ (ܩܠܝܢܝܩܘܣ؟) ܥܣܪܝܢ.
ܟܕ ܣܠܘܩܘܣ ܡܝܬ: ܘܢܦܠ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܢܣܒ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܢ ܒܒܠ:
ܒܗ̇ܝ ܕܒܪܬܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܬܩܠܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܒܬܪܗ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ: ܘܒܬܪܗ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܪܢܝܬܐ ܕܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܒܠܒܒܬܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܡܠܟܐ ܠܚܝܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܒܬܪܗ ܒܠܒܘܗܝ:
ܕܐܪܝܣܛܘܢܝܐ ܫܡܗ ܩܠܝ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܕܚܕܘܬܐ ܒܠܒܗܘܢ ܗܘ̈ܝ. ܘܒܬܪܗ
ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܥܐ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟܢ. ܘܒܬܪ ܒܬܪܗ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܫܟܚܘܗܝ ܠܐܢܫܐ ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܬܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܗܘ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܬܐ ܠܘܬ ܐܒܘܗ. ܘܒܬܪ ܐܒܘܗ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܐܢܬܬܐ
ܠܦܪܐ ܒܪ ܡܘܬܝܢ ܪܗܘܡܝܐ ܠܩܪܘܒܐ: ܠܐ ܡܬܦܪܣ ܐܢܐ ܕܗܘܝܐ
ܒܗܘܢ: ܗܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܠܣܘܪ ܕܠܐ ܐܢܫܐ (ܐܢܫܠܐ) ܢܦܩ ܠܗ ܘܐܬܚܙܝ.
ܘܐܡܪ ܐܢܫܐ ܒܟܪܡܐ ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܘܣܡܘܗ ܒܪܝܫܗܘܢ ܠܒܪܐ: ܘܐܬܡܠܟ
ܡܟܪ̈ܙܢܝܐ ܒܫܪܪܐ. ܘܐܚܪܝ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܥܠ ܣܠܝܩܘܣ: ܘܐܬܩܛܠ
ܒܚܪܒ ܒܠܛܘܣܩܐ: ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܐܝܢ ܕܐܬܡܪ ܣܘܛܪܝܘܣ.
ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܐ ܐܘܪܚܐ ܠܣܘܣܝܢܝܩܝܘܣ. ܘܥܠܘܗܝ ܐܚܝ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܦܝܠܘܦܐ ܠܣܝܢ ܒܒܪܗ: ܕܠܐ ܠܐܪܥܐ ܐܝܟ ܠܐܝܕܠܘܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ (ܘܡܕܝܢܬܐ؟). ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܟܕ ܗܦܟ ܡܢ
ܦܪܣ ܐܬܐ ܠܣܠܝܩܝܐ: ܘܡܛܐ ܠܦܣܦܘܪܘܣ (ܠܒܘܣܦܘܪܘܣ؟)
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܣܘܣܝܐ (ܕܣܘܣܐ؟) ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܐܬܠܚܡ:
ܐܝܟ ܕܢܝܪ ܒܠܐ ܒܥܠܡܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܘܐܬܡ ܢܦܫܗ. ܒܬܪܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܐܦܝܦܢܝܘܣ (ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܐ.) ܘܐܦܠܘܢ (ܘܦܠܘܢ؟) ܫܢܝܢ ܬܫܥ
ܗܠܝܢ ܕܝܢ. ܗܢܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝܢܐ

ܐܛܝܢܘ ܘܩܛܠܗ ܠܐܪܡܘܣ ܘܐܬܐ. ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܘܫܠܡܗ ܗܒܠܠܐ؟):
ܘܐܬܚܛܦܗ ܒܬܪܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܪܗܘܡܐ ܐܙܠ ܘܟܕ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ
ܥܠ ܐܬܩܛܠ: ܕܝܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܣܓܝܐܐ ܘܥܒܕ. ܩܛܠܗ ܘܦܘܩܕܢܐ: ܒܪܘܗ
ܦܘܠܘܛܘܣ ܒܝܘܡܝ ܗܘ ܘܒܬܪ. ܥܠ ܐܬܪܐ ܒܪ ܥܠܘܝ ܐܬܪܥܝ ܐܪܡܝܐ
ܐܬܬܣܝܡ ܒܗ ܝܘܠܝܢܘܣ ܕܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܦ ܘܟܕ. ܘܩܛܠܗ ܥܠ ܕܝܠܗ
ܦܘܠܘܛܝܘܣ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܙܠ ܟܕ. ܩܛܠܗ ܕܝܢ ܗܘ. ܘܐܬܦܢܝ ܒܢܝܢܐ ܘܡܪܕܘ
ܘܐܬܝܒ: ܐܡܪ ܘܐܬܟܬܒ ܪܒܐ ܘܗܘܐ ܗܘܐ: ܦܘܠܘܛܝܘܣ ܒܡܪܕܘܬܐ ܘܫܒܩ
ܕܘܟܬܗ ܐܡܪ ܘܩܛܠܗ. ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪ ܡܢ ܠܥܠ ܘܐܫܬܪܝ ܒܝܘܡܐ ܘܩܛܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܒܬܪ. ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܫ ܕܗܘܬ ܒܝܘܡܐ ܘܩܛܠ
ܥܠ ܕܝܢ ܘܐܬܡܠܟ. ܗܘ ܐܢܫ ܘܫܒܩ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܘܐܬܐ
ܘܩܛܝܠܐ ܡܛܠܗ: ܕܩܪܒܐ ܥܒܕ ܐܬܐ ܐܬܪܐ ܢܩܦ: ܗܘ ܐܬܘܒ ܘܐܬܐ
ܥܠ ܐܬܐ ܕܝܢ ܘܟܕ. ܐܬܢܓܕ ܐܬܐ ܐܬܘܪܐ ܒܬܪ: ܕܝܘܡܐ ܟܠ ܘܡܦܩ
ܐܢܫ ܗܘ ܘܟܕ. ܐܢܫܐ ܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܠܟܘ ܕܡܠܟܐ: ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܕܡܠܟܐ ܐܢܫ ܕܡܕܝܢܬܐ؟)
ܘܗܘ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܫܕܪ ܘܐܬܟܬܒ (ܐܢܫܐ؟) ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܘܐܬܐ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ: ܗܘܕܥ ܘܦܪܘܫ ܐܬܩܛܠ ܕܡܠܟܐ
ܚܘܕܬܐ ܐܬܟܬܒ: ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܕܟܠ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܐ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܐ ܘܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܐ
ܐܬܩܛܠ. ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܝܟ: ܗܘ ܕܟܪܝܗܝ ܘܩܛܠܘܗܝ ܕܐܬܟܬܒ
ܘܬܪܬܝܢ ܘܫܒܥ ܕܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܕܘܟܬܗ:
ܕܟܬܒܐ ܡܢ ܕܠܬܐ ܗܘܐ: ܢܣܒ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܗ. ܐܬܐ ܘܐܬܐ
ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܦܩܕ. ܐܬܪܗ ܡܠܟܐ ܗܘ: ܐܬܘܪܐ ܐܬܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܬܐ ܘܒܬܪ. ܐܬܩܛܠ: ܐܬܐ ܗܘ ܕܝܢ: ܕܘܟܐ ܐܬܪܘܬܐ
ܐܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܐ ܐܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܬܐ
ܘܐܬܪܐ: ܐܬܪܐ ܘܐܬܪܐ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܩܪܒܐ ܕܡܠܟܐ ܐܬܐ ܗܘ ܠܗ ܐܬܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ: ܕܡܠܟܐ ܐܬܪܐ ܥܠ ܐܬܩܛܠ ܐܬܪܐ ܕܝܢ ܘܒܬܪ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܐܬܐ ܕܝܢ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ

ܥܲܡ ܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ: ܘܐܸܬ݂ܬܲܠܡܲܕ݂ܘ ܠܟܪܝܼܣܛܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܝܲܗ݈ܒ݂ܘ ܠܗܘܿܢ
ܐܦܝܼܣܩܘܿܦܵܐ ܡܕܲܒܪܵܢܵܐ ܕܢܕܲܒܪܝܼܘܗܝ: ܘܗܘܵܐ ܠܗܘܿܢ ܗܵܢܵܐ ܒܫܘܼܒܚܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ. ܘܢܦܲܩܘ
ܠܘܵܬ݂ ܛܲܝܝܹ̈ܐ ܘܐܸܬ݂ܒܲܪܝܘ ܠܐܲܪܥܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ: ܘܝܲܗ݈ܒ݂ܘ ܠܟܗܵܢܘܼܬ݂ܵܐ (ܠܟܗܵܢܹ̈ܐ؟)
ܘܡܘܼܗܒܵܬ݂ܵܐ ܘܐܸܬ݂ܪܲܚܡܘ ܘܡܬ݂ܚܲܕ݂ܝܘܼܬ݂ܵܐ ܘܐܸܬ݂ܒܢܝܼܬ݂ ܘܠܥܵܠܡܵܐ ܕܠܥܸܠ. ܘܠܐܲܠܵܗܵܐ
ܒܫܘܼܬܵܦܘܼܬ݂ܵܐ ܕܟܪܝܼܣܛܝܵܢܘܼܬܹܗ. ܐܸܬ݂ܬܲܘܕܝܼ ܡܢ ܩܕ݂ܡܵܐ: ܒܙܲܒ݂ܢܵܐ ܗܵܘ ܡܢ ܠܘܵܬ݂ ܛܲܝܝܹ̈ܐ
ܘܐܸܬ݂ܒܲܪܝܘ. ܥܲܡܵܐ ܕܹܝܢ ܒܝܲܘܡܵܐ ܗܵܘ ܗܘܵܐ: ܕܗܘܵܐ ܠܹܗ ܙܲܒ݂ܢܵܐ: ܘܫܡܹܗ ܡܥܲܢܝܵܢܹܐ.
ܘܟܠܗ ܡܲܠܟܵܐ ܘܥܲܡܹܗ ܥܲܡ ܐܘܼܡܬܹܗ: ܕܟܠܲܗ ܥܲܡ ܗܵܢܘܿܢ: ܒܐܲܪ̈ܥܵܬ݂ܵܐ ܕܥܸܕܬܵܐ ܠܗܿ
ܠܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܚܕ݂ܵܐ ܙܲܒ݂ܢܵܐ. ܘܥܲܡ ܐܘܼܪܚܵܐ: ܐܘܼܪܚܵܐ ܘܥܵܒ݂ܪܵܐ ܠܐܲܬ݂ܪ̈ܘܵܬ݂ܵܐ ܝܲܡܵܐ.
ܘܥܲܡ ܥܹܕ̈ܬ݂ܵܐ ܥܲܡܗܘܿܢ: ܐܸܬ݂ܬܲܩܢܲܬ݂ ܒܫܲܝܢܵܐ: ܘܥܲܡܗܘܿܢ ܢܦܲܩܘ ܠܐܲܬ݂ܪܵܐ.
ܘܥܲܡ ܟܠ ܐܲܪ̈ܥܵܬ݂ܗܘܿܢ ܠܘܵܬ݂ ܛܲܝܝܹ̈ܐ: ܐܲܪܥܵܐ ܕܒܲܝܬ݂ ܚܕ݂ܵܐ ܐܲܬ݂ܪ̈ܘܵܬ݂ܵܐ: ܘܥܲܡܗܘܿܢ
ܐܵܦ ܗܘ. ܫܪܵܪܵܐ ܘܐܲܠܵܗܵܐ ܠܟܪܝܼܣܛܝܵܢܹ̈ܐ ܥܲܡ ܘܐܲܠܵܗܘܼܬ݂ܵܐ ܥܲܡܵܐ ܚܕ݂ܵܐ.
ܗܵܢܵܐ ܥܲܡ ܒܪ̈ܘܫܹܐ ܐܲܒ݂ܵܗܲܝ̈ ܥܲܡܵܐ ܗܘܵܐ ܐܘܿܪܚܵܐ ܥܲܠ ܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ: ܒܥܸܠ
ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܫܪܵܪܵܐ ܘܐܲܠܵܗܵܐ. ܘܐܸܬ݂ܬܲܘܕܝܼ ܗܘܵܐ ܟܠܗܿ ܘܐܲܟ݂ܠܵܐ ܘܐܲܬ݂ܪܝܼܢ ܥܲܡܵܐ:
ܘܠܐ ܐܲܪ̈ܥܵܬ݂ܵܐ ܐܲܝܟ ܐܲܒ݂ܵܗܲܝ̈ ܘܥܲܡܹܗ. ܘܢܦܲܩ ܠܗ ܥܲܡܡܹ̈ܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ
ܠܥܵܠܡܵܐ ܐܲܬ݂ܘܿܪܵܝܘܼܬ݂ܵܐ ܕܥܲܡ ܐܬ݂ܩܲܢܝܵܐ: ܐܲܬ݂ܪ̈ܘܵܬ݂ܵܐ ܒܫܲܝܢܵܐ. ܒܗܵܢ ܕܗܘ
ܐܲܬ݂ܘܿܪܵܝܘܼܬ݂ܵܐ ܚܕ݂ܵܐ ܘܥܲܡܗ ܐܲܒ݂ܵܗܲܝ̈ ܡܲܠܟܵܐ ܠܟܪܝܼܣܛܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܥܲܡ ܡܥܲܢܝܵܢܹܐ
ܕܐܲܠܵܗܵܐ. ܘܥܲܡ ܒܙܲܒ݂ܢܵܐ ܡܥܲܢܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܝܟ ܒܥܸܕܬܵܐ ܡܫܲܡܫ ܠܟܪܝܼܣܛܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ
ܒܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ: ܘܐܸܬ݂ܝܲܠܸܕ ܘܐܲܠܵܗܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܚܘܼܗܝ ܘܥܲܡܵܐ ܒܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ. ܫܪܵܪܵܐ
ܠܟܪܝܼܣܛܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܬ݂ܘܿܪܵܝܘܼܬ݂ܵܐ ܚܕ݂ܵܐ ܥܸܕ̈ܬ݂ܵܐ ܝܲܩܝܼܪ̈ܵܬ݂ܵܐ. ܥܲܡ ܐܸܬ݂ܡܲܫܲܚ
ܠܟܪܝܼܣܛܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܘܐܸܬ݂ܝܲܠܸܕ ܐܲܚܘܼܗܝ ܘܐܲܠܵܗܘܼܬ݂ܵܐ (ܐܲܬ݂ܪ̈ܘܵܬ݂ܵܐ؟) ܒܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ:
ܐܲܬ݂ܘܿܪܵܝܘܼܬ݂ܵܐ ܐܸܬ݂ܝܲܠܸܕ ܒܲܚܕ݂ܵܕ݂ܹܐ ܒܫܘܼܬܵܦܘܼܬ݂ܵܐ ܕܟܪܝܼܣܛܝܵܢܘܼܬܹܗ ܘܥܲܡܠܹܗ
ܡܥܲܢܝܵܐ. ܘܐܸܬ݂ܬܲܘܕܝܼ ܗܘܵܐ ܫܲܠܝܵܛܵܐ ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܘܥܲܡܵܐ ܒܡܲܕ݂ܢܚܵܐ: ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ
ܘܥܲܡ ܗܘܵܐ ܠܐܲܬ݂ܪ̈ܘܵܬ݂ܵܐ ܕܐܲܬ݂ܘܿܪܵܝܹܐ. ܘܥܲܡܡܹ̈ܐ ܐܲܬ݂ܪ̈ܘܵܬ݂ܵܐ ܕܥܲܡܗ ܡܢܗ ܐܲܪ̈ܥܵܬ݂ܵܐ:
ܘܥܲܡ ܥܲܡܵܐ ܒܐܲܪܥܵܐ ܥܲܡܵܐ ܫܪܵܪܵܐ ܐܲܪ̈ܥܵܬ݂ܵܐ. ܘܥܲܡܡܹ̈ܐ ܡܥܲܢܝܵܐ ܕܥܲܡܗ ܐܸܬ݂ܝܲܠܸܕ
ܥܲܠ ܦܘܼܪ̈ܫܵܢܹܐ ܘܪ̈ܘܿܚܹܐ ܠܐܲܬ݂ܪ̈ܘܵܬ݂ܵܐ ܫܪܵܪܵܐ ܐܲܬ݂ܘܿܪܵܝܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܗܵܢ ܐܲܬ݂ܘܿܪܵܝܘܼܬ݂ܵܐ
ܥܲܡ ܘܐܲܠܵܗܘܼܬ݂ܵܐ ܕܥܲܡܗ ܐܸܬ݂ܝܲܠܸܕ ܥܲܠ ܥܸܕ̈ܬ݂ܵܐ ܕܡܫܲܡܫ ܠܟܪܝܼܣܛܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ:
ܘܡܫܲܡܫܝܼܢ: ܘܥܲܡܗ ܐܲܒ݂ܵܗܲܝ̈ ܒܫܘܼܒܚܵܐ ܠܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ. ܘܥܲܡ ܗܵܢܘܿܢ ܡܢ

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܒܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܐܬܡܠܟܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܡܗ ܐܫܟܠܝܘܣ
(ܐܣܟܘܠܝܘܣ؟) ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܡܢ: ܘܐܬܥܡܕ ܡܢܗ ܐܪܬܐ ܗܘ: ܒܫܡܥ
ܡܢܗ ܘܐܬܚܠܡ: ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܢܫ ܠܟܢܘܫܬܐ ܐܩܘܡܢܝܩܝ
ܕܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ: ܒܫܢܬ ܗܕܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܐܬܝܠܕܘ ܠܗ ܒܢ̈ܐ
ܗܘܢܘܪܝܘܣ ܠܐܪܩܕܝܘܣ ܡܢ ܦܠܩܝܠܐ[1] ܡܠܟܬܐ: ܕܗܝ ܕܫܡܥ
ܒܝܘܡܝ̈ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܡܩܝܡܐ:
ܟܕ ܫܩܠܗ ܕܐܒܘܗܝ ܕܒܥܠܕܒܒܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܪܩܕܝܘܣ
ܡܬܬܠܝܘ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܕܝܠܗ ܒܪܘܡܝܐ: ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܟܕ
ܐܬܡܘܬ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩܗ ܕܢܬܠܘܢ: ܘܐܦ ܕܢܝܬܝܗ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܝܠܗ
ܗܘܐ ܠܦܠܩܝܠܐ (ܠܦܠܩܝܠܠܐ؟) ܡܠܟܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܠܒܪܘܗܝ
ܒܟܘܪܐ: ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܡܝܬܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ: ܫܕܪ ܒܬܒܥ
ܕܗ ܢܬܠܐ ܠܝܫܘܥ. ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܘܬܗ: ܥܠܝܗ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟ̈ܐ
ܡܢܫܝ̈ܐ: ܕܐܡܪܬ ܡܬܠ ܠܡܝܬܐ ܕܢܫܐ ܒܒܝܬ ܒܝܠܡܐ ܕܒܪܢܫܐ:
ܒܢ̈ܫܐ ܒܒܝ̈ܬܐ ܒܝܠܡܐ ܕܐܠܗܐ ܢܦܠܐ؟ ܠܐ ܕܠܝܬ ܕܢܩܘܠ ܒܠܡܐ
ܩܒܪ̈ܐ ܕܢܫ̈ܐ: ܠܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢܗܝ̈ ܕܩܒܪܐ ܡܢܗ ܕܒܬܪ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܕܐܘܒܕܬ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܡܠܘܗܝ ܕܩܠܝ ܐܬܬܘܝ: ܘܒܬܪ
ܒܡܢ̈ܐ ܠܒܬܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܒܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܐܬܬܗ ܥܡܐ ܕܐܝܟܠܝܐ
(ܕܐܝܟܠܝܐ؟) ܗܘܬ ܩܕܝܫܬܐ: ܘܐܬܠܝܗ ܠܗ ܠܡܘܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܐܬܢܟܦ ܘܦܩܕ ܠܒܢ̈ܬܐ: ܘܫܩܠܗ ܘܩܒܪ ܥܡ ܚܒܪ̈ܐ ܥܒܕܐ ܐܠܦܝܢ.
ܘܒܬܪܗ ܐܬܡܪܘܬܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܝܩܝܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܡܕܝܘܠܢܘܢ
(ܠܡܕܝܘܠܢܘܢ؟): ܐܟܪܙ ܠܟܠ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܥܕܬܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܟܕ
ܐܡܪ: ܠܐ ܫܦܝܪ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܬܥܒܕ ܥܠܝ. ܘܠ ܘܠܐ
ܐܬܪܝܗ ܠܫܢܝܬܐ ܒܡܚܐ ܕܢܦܠܬܐ ܡܪܕܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ
ܗܢܘܢ ܫܒܩܗ ܠܚܠܫܐ: ܘܠܐ ܐܬܬܢܝ ܒܡܪܝܐ ܕܡܚܝܠ ܒܠܒܗܘܢ ܕܐܬܠܝ
ܢܩܘܡ ܫܘܝܐ ܒܡܢܝܢܐ ܥܠ ܚܘ̈ܒܝ ܠܡܚܠܠܐ. ܘܟܕ ܟܠܗ ܝܡܪܐ: ܘܒܬܪ

[1] ܐܢܬܬܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܦܠܩܝܠܠܐ: FLACCILLA: ܘܒܪܬܗ ܓܠܠܐ ܦܠܩܝܕܝܐ .GALLA PLACIDIA

ܘܬܚܬܝܐ ܕܒܝܬܢܗܪܝܢ: ܢܦܩܘ ܠܘܬ ܕܫܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܢܦܠ ܠܒܒܠ: ܠܐ ܒܪ
ܩܡ: ܐܠܐ ܒܪ ܟܡܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܢܦܩܘ ܢܦܩܝ ܠܟܠܕܝܐ: ܐܢܫ
ܐܢܫ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܢܨܚܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܒܘܗ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܒܬܪ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܐܘܪܘܕܝܣ (ܐܘܪܘܕ؟)
ܘܐܪܛܒܢܘܣ (ܐܪܛܒܢܘܣ؟) ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܬܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܣܠܝܩܝܐ: ܘܢܨܚܘ ܠܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܬ ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܫܠܝܛ
ܘܐܫܟܚ ܠܕܝܡܝܛܪܝܘܣ ܒܪܗ ܘܥܠܘ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܠ ܥܠ
ܦܪܬܝܐ ܐܘܪܘܕܝܣ: ܘܡܢ ܠܚܝܠܐ ܫܠܝܛܐ ܕܒܒܠܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ
ܗܘ ܒܒܠܝܐ ܕܐܬܝܘ ܥܡܗ ܘܩܛܠܘ ܥܡܡܐ. ܘܡܠܟܐ ܦܪܬܝܐ ܕܐܫܟܝܢܝ
(ܕܐܫܟܝܢܝ) ܠܦܪܬܝܐ. ܘܐܬܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܬܪ ܦܩܕ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܠܗ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܛܠ. ܘܐܪܛܒܢܘܣ ܗܘ ܠܗ ܣܓܝ. ܘܒܬܪ
ܗܠܝܢ ܒܪ ܦܪܬܝܐ ܡܠܟܐ ܠܡܗܪܕܛܝܣ (ܠܡܗܪܕܛܝܣ؟): ܡܢ ܠܘܬܐ
ܕܒܒܠܝܐ ܐܬܒܪܗ ܘܩܛܠܗ. ܘܗܘܐ ܕܒܬܪ ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܦܪܬܝܐ ܢܨܚ ܒܒܠ
ܒܪ ܫܢܬܐ ܫܢܝܐ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܒܬܪ ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܪܗ ܫܢܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟ ܗܘܐ: ܕܐܬܩܛܠ ܒܪ
ܫܢܬ ܐܪܒܥ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܕܒܬܪ ܕܐܬܩܛܠ ܘܐܬܒ ܐܘܪܘܕܝܣ
(ܐܘܪܘܕ؟) ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܒܒܠܝܐ: ܘܢܨܚܘ ܘܫܠܛܘ ܠܣܘܪܝܐ ܘܠܦܠܣܛܝܢܐ:
ܕܗܝ ܫܢܬ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ (397 ܠܝܘܢ؟). ܘܐܪܛܒܢܘܣ
ܒܪܗ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ (ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ؟) ܕܗܘܐ ܕܡܠܟ ܦܪܬܝܐ: ܘܐܦ
ܐܘܪܘܕܝܣ ܐܬܬܟܝܠ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܒܒܠܝܐ ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܪܡܝܐ. ܘܐܬܢܨܚ ܕܒܬܪ ܗܠܝܢ ܘܩܛܠܗ. ܘܒܬܪ
ܥܠ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܬܝܐ (ܕܦܪܬܝܐ؟): ܘܐܬܩܛܠܬ ܕܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܠܣܘܪܝܐ. ܡܢܝܢܐ ܕܒܒܠ ܘܢܦܩܘ. ܡܢ ܗܘܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ:
ܘܐܬܒ ܒܗ ܥܡܐ: ܘܢܦܠ ܒܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܐܪܒܥ ܗܢܝܢ
ܕܒܝܬ ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܥܡܗ: ܡܢ ܕܒܒܠܝܐ ܐܪܡܝܐ ܕܦܪܬܝܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܪܥܐ ܕܐܦ ܠܗ ܡܢ ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܡܠܟܐ: ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ

ܥܠ ܕܢܕܪܗ ܡܬܚܫܒ ܗ̄ܘܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܐ ܠܐܝܬܘܗܝ ܡܕܝܐ: ܫܩܠܘ ܗܦܟܬܐ ܠܐܫܬܪܘܬܐ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܐܬܚܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܬܪܗ: ܫܒܩ ܚܝܠܘܗܝ ܒܒܒܠ: ܘܠܫܘܐܠܬܗ ܥܒܕ: ܡܕܝܢܬܐ ܝܕܥܘ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܢܗ ܐܪܦܟܫܕܘܣ: ܘܫܒܩ ܠܐܣܪܚܕܘܢ ܒܪܗ ܥܠܝܡܐ ܘܗܘܐ ܒܪ ܬܡܢܐ ܫܢܝܢ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܝܘܬܗ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܟܠܣܘܪܘܗܝ ܐܝܟܘܗܝ (ܐܝܟ) ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܫܠܘ ܚܝܠܘܗܝ ܕܠܡܐ ܢܟܪܝܐ ܡܬܟܬܫܝܢ ܥܡܗܘܢ. ܒܕܝܠܗ ܗܘ ܐܣܪܚܕܘܢ ܟܕ ܡܠܟ ܒܒܒܠ ܘܐܬܘܪ: ܘܠܝܘܒܝܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܐܒܕܗ ܒܡܫܪܝܬܐ ܕܒܒܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܝܘܒܝܐ ܟܕ ܥܒܕܗ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܘܡܫܪܝܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܐܫܘܪܒܢܝܦܠ. ܘܐܡܪ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܠܟ ܠܒܪܗ ܫܡܫܫܘܡܘܟܝܢ: ܕܐܢ ܡܬܢܛܪܝܢ ܥܠ ܒܒܠ: ܫܢܬܐ ܠܐ ܡܬܩܛܠܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗ. ܘܒܬܪܟܢ ܥܠܝܗ ܐܬܪܥܝܘ ܒܪܫܥܘܬܐ ܕܐܝܟ ܦܪܣܝܐ: ܟܕ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܕܢܬܪܘܡ ܡܪܘܬܐ ܐܚܣܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܘܚܝܠܗ ܒܡܠܚܡܬܐ ܡܬܬܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܗܘܘܢ ܗܘܢܝܐ. ܒܬܪ ܐܣܪܚܕܘܢ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܘܫܡܫ ܒܢܘܗܝ ܬܪܝܢ ܐܚܐ ܘܐܬܪܢܝܢ. ܒܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܗ ܐܠܨܘܗ ܐܚܝ ܐܦܪܝܩܝܐ ܡܨܪܝ: ܘܟܒܫ ܚܝܠܐ ܘܐܬܐ ܠܐܚܝܕܘܬܐ: ܘܟܒܫܗ ܥܝܩܬܐ ܒܕܡܝ. ܘܐܦ ܫܘܠܛܢܗ ܗܦܟܘܗ ܐܬܚܝܠ. ܘܗܘܝܘܬܗ ܡܠܟܐ ܡܢܗ ܒܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܡܝܠܝ ܒܫܘܫܛܘܬܗ ܐܬܘܗܝ ܕܐܠܡܫܚܢܘܬܗ (ܐܠܡܚܢܐ؟) ܘܐܬܩܦܠ. ܘܐܡܪܐܝܬ ܐܚܝ ܡܢ ܐܦܪܝܩܐ ܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܕܢܟܪܟܝܗܝ ܟܠܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐܢܘܛܐ ܢܟܬ: ܐܡܪ ܠܐܪܕܟܘܬܗ ܫܒܩܬܗ ܚܝܠܘܗܝ ܕܒܒܢܝܢ. ܦܪܘܩܐ ܕܝܢ ܟܕ: ܘܠܒܬܗ ܠܫܒܩܬܗ ܘܢܒܥܗ. ܘܐܬܒ ܐܡܪ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܠܐܦܣܦܘܪܐ ܒܬܪܗ ܕܐܪܕܟܘܬܗ ܘܟܢܫܗ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܠܚܗ ܕܡܠܟܐ ܕܟܘܫ ܠܐܬܪܗ: ܐܬܦܢܝ ܡܠܟܐ ܒܕܡܫܩ ܕܟܢܫ: ܘܐܬܒܪ ܐܢܘܢ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܡܝܐ ܒܬܪܐܠ. ܘܐܫܟܚܘ ܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܝܚܝܢ ܘܟܒܫܗ ܠܗ: ܘܐܫܬܒܩܬܗ ܕܢܟܪ ܗܘܐ ܐܦܩܘܗܝ: ܘܠܦܪܘܩܐ ܐܬܐܬܘܗܝ ܕܟܒܫܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܠܐܠܡܫܚܢܘܬܗ

ܒܪ ܐܚܘܗܝ (ܦܠܣܝܪܐ؟) ܐܒܘܗܝ ܗܘ ܩܡ: ܘܐܝܬܝܗܝ ܠܒܘܪܣܝܦܐ ܐܝܟ
ܐܣܝܪܐ. ܘܒܬܪ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܒܕܐ ܠܗ: ܘܐܡܠܟ ܐܘܠܒܫܝܫܪܘܣ
(ܐܠܒܫܐ؟) ܫܢ̈ܝܐ ܐܠܗܝܢ ܘܐܬܪܝܢ. ܘܐܬܘܒܘܣܘܣ ܐܡܝܢ ܗܘܐ
ܕܝܘܡܐ ܘܒܝܠܫܐ: ܘܒܫܘܡ ܐܕܪܟܐ ܘܡܪܕܘܟܐ ܝܘܡܐ ܕܡܪܟܫܐ ܝܬܝܪ
ܗܘܐ. ܘܐܦܣܘܦܐ ܕܢܒܘܢܝ ܟܕ ܢܦܠ: ܢܩܒ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܒܘܐܝܬܗ
ܟܕ ܝܠܐ: ܘܠܒܒܗ ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܒܗ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܢܘܪܓܠܒܪ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢܗ. ܘܩܡ ܘܟܪܟ ܒܟܠܗ ܒܐܬܪܗ ܫܢ̈ܝܐ ܢܫܟܢ ܘܐܬܪܝܢ.
ܘܒܬܪ ܐܡܬܐ. ܘܐܪܓܝܫܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܡܩܒܠ ܕܒܒܠ: ܘܕܒܒܠ ܘܟܠ
ܘܐܬܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܡܬܐ: ܟܕ ܕܒܘܟܐ ܕܒܒܫܝܐ
ܠܐ ܒܝܬ ܒܦܪܣ ܒܟܠܗ ܘܟܠܐ ܕܡܪܕܘܟ. ܘܒܬܪ ܐܡܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܘܫܠܛܘ ܥܠ ܒܒܝܠܘܢ: ܘܗܦܟܘ ܡܠܟܘ ܒܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܬܘܒ ܫܠܛܘ
ܒܐܦܐ ܕܟܠܐ: ܘܐܬܒܪܟܘ. ܘܒܒܠ ܕܗܘܘܡܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܪܡܝ (ܕܐܪܡܝܐ)
ܐܒܕܐ ܐܠܗ̈ܐ: ܗܠܝܢ ܕܒܪܝ ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܐܦܣܘܦܐ ܐܬܟܢܫܘ ܕܐܡܒܪ:
ܟܕ ܒܬܪ ܠܒܢ̈ܐ ܘܠܦܢܝܬܐ ܕܒܗܠܐ ܘܒܗܝܡܢܐ ܕܟܢܘܫܬܐ. ܒܗ ܒܘܒܟܐ ܐܡܝܐ
ܒܘܪܝܫܘܫ ܕܒܢܝܢ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܘܐܬܝܢ ܒܝܘܡܐ: ܟܕ ܗܘܒܝܐ ܐܟܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܗܡܝܢܘ ܘܐܡܢܗܘ: ܘܡܝܬܪܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗ̈ܐ ܡܟܝܗܘܢ
ܠܒܫܒܐ ܐܠܗ̈ܐ ܕܗܘܒܝܐ ܒܒܝܘ: ܘܐܬܟܪܒܘ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܬܘܒܣܘܣ
ܐܒܕܐ ܟܬܒܐ ܘܠܫܝܫܪܘܣ ܒܪ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܝܬܝܗܝ ܠܒܘܫܒܝܫܝܦܘܠܝܣ:
ܘܡܫܒܚ ܠܗ ܒܬܪܗ ܐܘܒܘܟܫܐ ܐܬܪܬܐ: ܘܐܫܬܡܗ ܘܐܙܠ ܠܒܘܪܣܝܦ.
ܘܒܗ ܒܘܒܟܐ ܫܠܛܝܢ ܗܘܬܐ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܒܠ ܠܒܦܪ̈ܣܝܐ ܒܝܠܗ
ܕܒܘܟܐ ܕܒܒܫܝܐ ܒܦܪܣ. ܘܐܦ ܠܐܬܪ̈ܐ ܫܠܝܛܐ ܫܠܛ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܢܩܒ ܐܬܪ̈ܬܗܘܢ. ܘܠܒܒܠ ܫܠܛ ܕܗܕܐ ܒܒܫܝܐ
ܕܐܪܝ ܫܠܛ: ܘܠܐ ܢܩܒ ܐܬܪܗܘܢ. ܘܥܠ ܗܕܐ (ܘܥܠ ܗܠܝܢ)
ܫܡܥܘ ܕܒܒܠ ܠܐܪܡܝܐ ܘܐܬܘ ܘܟܘܫ: ܘܡܫܬܠܛ ܠܐܒܕܐ ܕܒܝ ܫܠܛ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܪܥܐ ܕܟܠܗ ܐܬܟܢܫܘ: ܐܠܗ̈ܐ ܫܡܝܐ ܕܐܬܝܗܘ ܗܘܘ
ܠܗܘܢܒܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܐܡܝܐ ܘܒܝܬ ܕܒܘܟܐ. ܐܠܐ ܒܪܒܢܐ
ܫܡܥܘ ܘܐܬܘ ܡܢ ܐܬܪܝ ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܡܝܐ ܫܠܝܛܐ. ܘܐܬܚܙܝ

ܒܐܘܡܢܘܬܗ ܐܦܝܐ ܒܥܡܪܐ: ܘܫܠܝܛܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܒܢܝܢ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ
ܟܠܗ ܐܬܘܪܝܐ ܕܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܟܢܫ ܡܢ
ܬܘܡܪܐ ܡܢ ܕܝܢ ܗܘܘܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܢܦܫ
ܠܫܝܠܘܢ (ܫܝܠܘܢ؟ ܐܘ ܦܫܪܐ؟) ܐܝܟ ܕܠܫܘܪܝܐ: ܐܬܐܬܝܠ
ܗܘܘܐ ܘܢܦܠ. ܘܐܬܐܬܡܝ ܚܘܡܪܬܐ (ܚܡܘܪܬܐ؟) ܕܡܕܝܢܬܗ:
ܘܐܬܒܠܗ ܒܠܫܝܚܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܡܕܝܢܬ ܫܘܠܛܢܗ ܡܛܐ ܠܫܘܠܡܐ
ܚܝܠܗ: ܘܐܘܕܝܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܫܬܠܡ ܒܐܝܕܗ. ܘܡܛܐ ܐܦ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܦܘܩܕܢܗ: ܕܢܬܦܠܓ ܐܠܗܐ ܢܦܩ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܒܒܠܝܐ.
ܘܬܐܪ ܗܝܟ ܬܘܡܝܢ ܒܝܬܐ. ܫܢܝ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܘܫܘܠܛ ܡܠܟܘܬܗ
ܫܢܝܐ ܝܕܥ. ܗܢܐ ܢܦܩ ܒܝܫܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܚܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ:
ܗܢܘ ܕܒܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘܐ ܒܠܒܗ ܘܒܝܬܐ ܕܐܚܘܗ. ܡܬܚܫܒܢܐ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܟܠ ܚܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܗܢܘ ܕܐܦ ܐܠܗܝܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܟܐܢܐ ܡܢܗ ܕܐܫܘܪܒܢܝܦܠ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܚܫܒ ܐܠܗܝܐ ܘܐܠܗܐ
ܠܐ ܫܠܡܐ ܗܘܐ ܕܐܬܗܝܐ ܠܒܒܠ ܘܐܬܝܪܐ ܥܘܡܪܐ ܗܘ: ܐܦܣܩܘܦܐ
ܐܢܫܝܢ ܢܦܩܘ ܒܐܪܥܐ ܕܐܝܠܝܢ ܗܘܘ ܠܐܬܪܘܬܗ ܒܫܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܩܠܐ:
ܘܗܝܢܘܢ ܢܬܚܫܒܘܢ ܥܠ ܒܠܒܗ ܒܫܢܐ: ܕܝܢ ܥܡܐ ܒܥܒܕܐ ܕܐܬܪܘܬܗ
ܡܢ ܒܗܢܐ ܚܠܒܗ: ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܒܝܢܬܐ ܕܐܬܟܠܘ. ܗܟܝܠ ܐܬܐܬܚܫܒܘ:
ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬܗ: ܘܐܬܠܒܫ ܐܬܚܫܒܗ. ܘܒܬܪ ܐܬܐܬܝ ܥܡܐ ܟܢܫܐ
ܗܘܐܢܘܗܝ ܒܟܠܗܝܢܘܬܐ: ܗܢܘ ܕܒܝܬ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܪܘܬܗ ܒܫܢܐ ܐܦ
ܥܘܡܪܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܡܕܝܢ ܚܘܡܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܫܒ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܡܠܟܘܬܗ[1].
ܐܬܦܩܕܬ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܚܙܘ ܠܐܬܪܘܬܗ ܒܫܢܐ
ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܒܝܬ ܐܬܪܘܬܗܘܢ ܕܡܢ ܒܫܢܐ ܕܥܒܕܐ ܗܢܐ: ܗܢܘܢ
ܠܐ ܢܫܬܒܩ ܡܢ ܒܫܢܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܒܫܢܝܐ:

---

[1] ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܢܝܢܐ ܥܠܝܗ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܠܒܒܠܝܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܕܐܬܚܫܒ ܒܫܢܝܐ ܕܒܝܬ ܐܘܪܚܗ. ܡܛܠ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘ: ܐܬܚܫܒ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ ܐܬܪܘܬܗ ܥܘܡܪܐ ܗܢܐ: ܘܠܒܝܬ ܡܠܟܐ ܥܒܕܐ ܒܠܫܘܠܛܢܐ. ܘܗܢܐ ܗܘ ܦܩܕ ܠܟܠܗ ܐܬܚܫܒ ܗܢܐ.

ܡܠܟܐ ܟܕ ܗܘ ܘܠܒܝܬܐ ܘܣܘܡܟܐ ܘܫܒܩܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܢܗ: ܘܐܝܟ ܕܠܥܠܡܐ
ܕܢܗܘܘܢ ܕܥܘܡܪܐ ܚܕܘܬܐ. ܘܟܬܒܗ ܟܢܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܬܦܣܝܠ
ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܪܗܘܡܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܫܢܬܐ ܐܬܦܪܣܝ
ܠܬܪܝܢ. ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܟܕ ܗܘ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܥܠܝ ܗܘܐ: ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܗܘ ܕܟܪܗܘܡܐ ܩܡ ܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܗܟܢܐ
ܟܕ ܗܘ ܕܒܪܗܘܡܐ ܥܠܝ ܗܘܐ: ܒܫܠܡܘܬܗ ܗܘ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܩܡ ܗܘܐ ܠܪܗܘܡܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܒܠܚܘܕ ܫܠܡܘܬܗ
ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܪܗܘܡܐ ܩܡ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܕܦܘܠܛܝܪܐ ܕܡܦܠܦܠܐ
ܗܘܐ ܡܢܗ: ܗܟܢܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܠܚܘܕ ܫܠܡܘܬܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ.
ܐܬܦܩܕ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܒܬܪܟܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܥܠ ܡܠܟܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܒܫܘܠܡ ܫܢܝܐ ܕܫܒܘܪ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܫܢܝ
ܒܬܪ ܫܢܝ: ܘܠܗܘܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܐܬܡܠܝܘ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܦܘܠܛܝܪܐ: ܫܢܝܐ ܕܟܠܐ ܘܪܚܐ. ܒܬܪ ܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܠܗܘ ܫܢܝܐ ܐܣܬܝܩܘ. ܗܢܐ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ: ܒܪܝܫܝܬܐ ܕܝܢ
ܕܫܢܝܘܬܐ. ܘܐܬܟܬܒ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܟܕ ܕܫܢܝܐ
ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܦܘܪܣܐ ܒܝܬܐ ܕܐܬܪ ܘܪܗܘܡܝ ܟܕ ܫܘܠܛܢ: ܘܫܢܝܢ
ܡܠܟܐ ܥܡ ܪܗܘܡܝܐ ܘܦܪܣ ܠܡܫܝܚܝܐ. ܘܠܐܘ ܝܗܒ ܟܕ ܗܘ ܐܡܪܝܢ
(ܐܪܒܝܠ؟) ܠܒܝܬܐ: ܘܐܘܪܟܗ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܢܝܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܫܠܝܚܘܬܗ ܫܢܝ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܐܬܪܗܝ.
ܘܫܢܐ ܠܥܠܘܝܬܗ: ܘܐܬܦܩܕܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܡܗ ܒܗܝܕܐ
ܗܘܐ ܝܫܘܥܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ: ܟܕ ܡܢ ܝܡܐ ܠܝܡܐ ܐܬܦܠܓܝ
ܢܗܪܐ. ܘܡܠܟܐ ܝܗܒ ܠܫܢܝܐ ܕܡܢܝ ܡܪܝܐ: ܘܫܢܬܐ ܬܠܬ ܝܘܡܝܢ
ܥܢ. ܘܫܢܐ ܠܡܐܬܐ ܕܟܠ ܕܝܠܗ ܐܡܘܠܘ (ܕܝܠܗ ܐܡܘܠܘ؟).
ܘܩܡ ܢܡܘܣܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܟܠܐ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܐܦܠܐ ܠܫܪܟܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܥܕܡܐ ܢܫܬܡܫ: ܐܠܐ ܠܥܒܕܐ ܟܠ ܐܢܫ ܢܬܦܢܐ. ܘܗܘ ܠܐܘ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܟܕ ܒܬܪܗ: ܐܘܟܝܬ ܠܒܬܪܗ ܕܝܠܗ: ܐܬܬܚܝܕ ܫܡܥ
ܟܕ ܡܬܟܬܒ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܟܕ ܫܢܝܐ ܟܢܗ: ܘܐܬܩܛܠ ܫܢܐ ܫܢܝܐ ܕܫܢܝܘܗܝ

ܕܡܠܟܐ. ܘܩܡܝܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܘܬܗ ܢܦܠ ܒܥܪܒ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܡܚܝܗ.
ܫܕܪ ܠܘܬܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܗܘܐ ܟܕ ܐܡܠܟ ܫܢܝ̈ܢ ܚܕܐ: ܘܗܟܢ ܗܘܐ
ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܝܘܚܢܢ ܐܚܘܗܝ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܐܚܪܢܝܐ ܒܗ ܐܡܪܗ: ܕܟܕ
ܠܐ ܗܘܐ ܠܟ ܐܚܘܟ: ܫܕܪ ܠܓܠܝܠܐ ܕܢܕܢܚ: ܘܫܒܩ ܒܐܝܕܗ. ܟܕ
ܕܝܢ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܢܣܒ ܝܘܚܢܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܢܦܩ
ܕܦܪܘܠܛܝܢ (ܦܪܘܣܠܛܘܢ ܗ̇: ܟܪܟܐ: ܢܘܡܝܐ؟): ܢܦܩ ܐܝܟ ܗܘܦܣܛܣ
(ܗܘܦܣܝܣ: ܗܘܦܝܣܘܣ؟). ܘܫܕܪ ܢܦܠ ܗܘܢܝܐ ܡܢܗ ܗܘ ܝܠܕܐ:
ܘܐܬܟܢܫ ܚܝ̈ܠܘܬܐ: ܕܐܚܘܗܝ ܘܐܡܪܗ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܫܕܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܝܘܚܢܢ ܐܚܘܗܝ. ܩܢܐ ܡܫܒܚܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܐܢܬܬܗ ܠܘܬܗ ܕܟܕ
ܐܦܝܣܗ ܠܝܘܚܢܢ ܥܠ ܫܘܒܚܬܐ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܢܦܠ: ܥܒܕܗ: ܘܠܐܚܘܗܝ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܦܝܣܗ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܟܕ ܒܗܘܪܩܠܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܡܟܪܟ ܥܠ ܝܘܚܢܢ: ܘܐܬܥܒܕ ܡܠܟܐ: ܘܠܒܪܗ ܡܪܩܘܣ
ܒܫܡܐ ܒܟܬܒܐ. ܝܘܚܢܢ ܕܝܢ ܟܕ ܕܚܠ ܡܢ ܡܪܩܘܣ ܕܠܐ ܢܬܦܪܫ
(ܢܦܪܘܫ؟) ܢܦܩܠܗ: ܒܟܪܣ ܠܦܣܛܪܢܐ: ܡܢܟܠ ܕܡܢ ܢܦܩ ܗܘܐ.
ܘܐܦ ܐܢܬܬܗ ܢܣܒ ܐܪܡܠܬܐ: ܕܗܝ ܐܒܕܝܢ (ܐܪܒܕܢܐ؟): ܢܟܪܝܬ
ܠܩܛܠܗ ܒܝܡܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܟܪܗ ܡܪܩܘܣ ܢܦܩܝܢ
ܥܡܗ: ܘܒܢܝ̈ܬܗ ܐܬܚܪܒܘ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܠܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܢܦܩ ܥܘܟܢܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ: ܘܐܦܝܣ ܠܦܝܣܛܐ ܕܝܠܝܬܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܠܟܠܗܘܢ
ܕܥܡܗ: ܕܒܗܘܢܐ ܘܒܡܠܬܐ: ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܫܒܩ ܠܗܘܢ ܠܡܗܪܘܩܘ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ(1): ܟܕ ܐܬܐ ܐܢܛܝܘܟ ܘܐܦܝܣܗ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܣܝ
ܦܣܩܗ ܐܬܚܒܫܗ: ܐܬܢܨܚ ܝܘܚܢܢ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܐܦܝܣ ܒܟܠܗܘܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܥܒܕ ܠܐܪܡܠܬܐ ܟܕ ܚܙܐ ܕܢܦܩ ܒܗܘܢ. ܝܘܚܢܢ ܕܝܢ
ܥܠܝܗ ܒܫܢܬܐ ܠܐܪܡܠܬܐ ܘܫܕܪ ܠܗ: ܕܠܒܪܗ ܢܦܩ ܒܫܡܐ: ܘܠܗ
ܐܬܥܒܕܘ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܢܨܚ ܐܪܡܠܬܐ ܥܠ ܡܪܩܘܣ: ܘܐܬܚܒܫ
ܥܡ ܝܘܚܢܢ: ܘܫܕܪܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ

(1) ܗܘܦܣܝܣ ܗܢܘܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗ̇ܢ: ܘܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܕܐܠܟܣ ܕܦܠܘܛܐ ܕܝܫܘܥܐ
ܠܐܡܝܢܐ ܘܠܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܘܠܟܘܠܦܗܘܢ.

ܐܲܪܟܸܒ݂ܠܹܗ ܗܹܪܘܿܕܹܣ ܘܒܵܒ݂ܘܼܗܝ ܢܝܼܩܹܛܹܣ ܠܡܲܪܟܲܒ݂ܬܵܐ. ܘܗܵܘܹܐ ܝܘܿܡܵܐ ܪܲܒܵܐ ܕܫܲܒܬܵܐ
ܡܛܘܼܠ ܕܗܹܪܘܿܕܹܣ ܘܢܝܼܩܹܛܹܣ ܐܲܪܟܸܒ݂ܘܼܗܝ ܒܡܲܪܟܲܒ݂ܬܵܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ: ܘܝܼܬ݂ܸܒ݂ ܠܓܵܢܵܐ
ܡܸܢܹܗ ܒܟܠ ܡܲܦܝܵܣܵܐ. ܘܐܵܡܪܝܼ ܗܵܘܘ ܠܹܗ ܡܘܼܢܵܐ ܒܝܼܫܘܼܬ݂ܵܐ ܕܩܵܐܡܪܘܼܬ݂ܵܐ:
ܘܩܪܵܒ݂ܬܵܐ ܕܒܸܣܡܵܐ ܘܚܲܝܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܗܘܼ ܩܲܕܡܵܝܵܐ ܠܐ ܦܲܢܝܼܠܗܘܿܢ: ܡܸܢܕܝܼ
ܦܸܬ݂ܓ݂ܵܡܵܐ. ܘܟܲܕ ܐܸܠܨܘܼ ܠܹܗ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܐܸܡܸܪ ܠܗܘܿܢ ܠܐ ܥܵܒ݂ܸܕ݂ ܐ̱ܢܵܐ
ܠܐ ܐܲܝܟ݂ ܕܡܲܠܟܝܼܬܘܿܢ ܠܝܼ: ܘܦܝܼܫܝܼ ܕܠܐ ܡܦܝܼܣܝܼ ܠܹܗ(1): ܘܫܸܪܝܼ ܠܡܲܚܪܘܼܒܹܐ.
ܘܠܹܗ ܐܲܚܬܸܬ ܠܹܗ ܒܥܲܓܲܠܬܵܐ ܡܸܢ ܡܲܪܟܲܒ݂ܬܵܐ. ܗܘܼ ܕܝܢ ܠܐ ܦܢܹܐ ܠܒܵܬ݂ܪܹܗ: ܐܸܠܵܐ
ܟܕ ܚܕ ܠܐ ܗܘܵܐ ܥܒ݂ܝܼܕ ܠܹܗ ܡܸܕܸܡ: ܐܸܙܠܹܗ ܠܐܣܛܕܝܘܢ:
ܐܵܦ ܠܐ ܩܵܠܵܐ ܕܢܵܫܵܐ ܡܸܫܬܲܡܲܥ ܗܘܵܐ. ܟܕ ܝܠܹܗ ܥܵܐܹܠ: ܩܵܠܵܐ ܡܸܢ ܫܡܲܝܵܐ
ܗܘܵܐ ܠܹܗ: ܐܸܬ݂ܚܲܝܸܠ ܦܘܿܠܝܼܩܲܪܦܘܿܣ ܘܐܸܬ݂ܓܲܒܲܪ. ܘܠܐ ܐ̱ܢܵܫ ܚܙܹܐ ܡܲܢ ܕܐܵܡܸܪ
ܗܵܘܵܐ. ܘܟܲܕ ܡܘܼܬ݂ܝܼܠܹܗ ܠܐܝܼܣܛܕܝܘܢ: ܠܥܸܠ ܠܥܸܠ ܘܲܫܡܝܼܥܠܗ
ܩܵܠܵܐ: ܘܫܡܝܼܥ ܠܗܘܿܢ ܕܦܘܿܠܝܼܩܲܪܦܘܿܣ ܐܸܬ݂ܬܲܦܝܼܣ
ܕܗܘܼ ܗܘܼ. ܘܟܲܕ ܡܘܼܬ݂ܝܼܠܹܗ ܩܕܵܡ ܐܲܢܬ݂ܘܼܦܲܛܘܿܣ ܗܘܼ ܐܲܢܬ݂ܘܼܦܲܛܘܿܣ ܫܐܸܠܠܹܗ ܐܸܢ
ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ! ܘܡܲܚܸܡܸܗ ܕܗܘܼ ܐܸܢܝܼܠܹܗ ܥܲܠ ܩܲܕܵܡ ܟܠܵܐ ܟܵܪܵܐ
ܠܐ ܓܵܒ݂ܸܐ. ܘܡܲܚܸܡܸܗ ܠܒܝܼܫܘܼܬ݂ܵܐ ܕܝܠܹܗ: ܐܸܡܝܼܠܹܗ ܐܲܝܟ݂ ܟܠܵܐ ܥܝܵܕ݂ܵܐ ܕܝܠܗܘܿܢ
ܟܵܪܵܐ ܠܒܝܼܫܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܐܸܡܸܪ ܠܹܗ ܡܲܪܕܘܼ ܟܪܸܣܛܝܵܢܹܐ ܘܐܲܚܦܸܛ ܠܗܘܿܢ
ܡܲܠܟܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܐܵܢܝ. ܘܩܪܸܒ݂ ܡܲܠܵܐ ܕܟܪܸܣܛܝܵܢܹܐ: ܘܟܸܠ
ܠܩܲܕܵܡܵܐ: ܘܐܸܡܸܪ ܠܡܲܠܟܵܐ ܕܦܘܿܠܝܼܩܲܪܦܘܿܣ. ܘܐܲܦܵܝܸܣ ܕܗܘܼܡܝܼܐ
ܕܦܘܿܠܝܼܩܲܪܦܘܿܣ: ܘܐܸܡܸܪ ܘܡܝܼܡܪܸܐ ܠܦܘܿܫܵܐ: ܘܠܟܠ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܐܸܡܪܘܿܢ
ܠܒܝܼܫܹܐ. ܘܦܲܩܸܕ ܡܲܠܟܵܐ: ܘܠܣܘܿܦܵܐ ܕܟܪܸܣܛܝܵܢܹܐ ܥܒ݂ܝܼܕ ܡܸܢ ܝܵܘܡܵܐ ܕܥܲܢܹܐ
ܠܡܲܪܝܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ (ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ). ܘܐܲܢܬ݂ܘܼܦܲܛܘܿܣ ܗܘܼ ܐܸܡܸܪ ܠܟܪܸܣܛܝܵܢܹܐ
ܕܦܘܿܠܝܼܩܲܪܦܘܿܣ: ܘܠܐ ܡܸܢ ܫܡܲܝܵܐ: ܘܠܟܪܸܣܛܝܵܢܹܐ ܗܘܼ ܕܐܸܡܸܪ ܠܗܘܿܢ
ܕܦܘܿܠܝܼܩܲܪܦܘܿܣ. ܘܐܸܡܸܪ ܗܘܼ ܠܐ ܥܒ݂ܸܕ ܒܚܲܝܵܐ ܕܝܠܹܗ ܗܘܼ ܗܘܼ ܘܲܚܙܹܐ.
ܟܠܵܐ ܗܘܼ ܐܲܢܬ݂ܘܼܦܲܛܘܿܣ ܟܵܪܵܐ ܕܟܪܸܣܛܝܵܢܹܐ ܘܐܸܡܸܪ. ܗܵܕܵܐ ܡܸܢ ܩܲܕܝܼܫܘܼܬ݂ܵܐ
(ܩܲܕܝܼܫܘܼܬ݂ܵܐ؟ ܦܲܩܸܕ ܕܢܸܐܡܲܪ ܟܠܗ ܦܲܠܚܝܼ؟) ܐܸܡܲܪܘܼܗܝ. ܘܡܲܚܸܡܸܗ
ܕܐܸܡܝܼܠܹܗ: ܠܟܪܸܣܛܝܵܢܹܐ ܕܫܲܠܡܝܼ ܩܲܕܵܡ ܐܲܢܬ݂ܘܼܦܲܛܘܿܣ: ܥܲܠ ܕܐܸܬ݂ܟܲܦܲܪ ܡܸܢܗܘܿܢ.

(1) ܗ: ܗܸܦܘܿܕܪܘܿܡ: ܐܘ ܥܲܠܡܵܐ ܘܡܲܪܕܘܼܬ݂ܵܐ ܕܣܘܼܣܵܐ ܒܕܘܼܟܬ݂ܵܐ ܕܗܸܦܘܿܕܪܘܿܡ. (ἱππικός)

ܘܒܬܪܗ ܐܡܢܐ ܕܝܠܗ: ܡܕܡ ܥܠ ܗܘܐ ܐܣܝܘܣ ܘܐܡܛܘܣ (ܘܐܡܦܣ.)
(ܘܡܠܟ؟) ܘܐܡܠܟ ܬܠܬ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܘܟܝܢ ܚܠܦ ܘܐܬܐ
ܥܠ ܐܣܝܘܣ: ܘܙܟܝܘܗܝ ܘܩܛܠܗ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪ ܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝܢ.
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܬܩܘܦܘܠܝܣ ܐܬܘܦܠܝܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܩܡܘܢܝܗ ܒܢ̈ܝܢܐ:
ܗܝܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܢܫ ܒܢ̈ܝ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܩܡܝܢܘܣ
(ܩܘܡܝܢܘܣ؟) ܢ̈ܘܡܐ ܫܒܝܐ. ܘܐܘܒܕ ܐܢܫܐ ܩܪܝܬܐ ܘܐܚܪܒ: ܘܗܘܝܐ
ܟܦܢܐ ܪܒܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ. ܘܐܘܒܕ ܚܘܪܐ ܫܠܝܚܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܫܡܝܐ
ܠܡܕܢܚܐ: ܕܐܝܟ ܡܬܢܝܢܐ ܚܠܦ ܠܟܠܢ. ܘܒܬܪ ܥܠܝܠ ܢܦܩܘ ܗܘ̈ܢܝܐ
ܕܓܠܕܢ̈ܐ ܡܢܕܪ ܠܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܝܠܢܐ ܕܐܢܫ ܗܕܐ. ܒܗܘܡܐ ܘܚܢܘ
ܠܝܕ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ̈ܢܝܐ ܠܗܘܢ ܦܪܣܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܠܐ
ܫܦܝܪ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܬܒ ܠܗܘܢ: ܘܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܚܠܦܐ ܢܬܒܝܢ.
ܟܕ ܠܘܢ ܐܘ ܐܝܟ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܢܬܠܘܢ: ܐܘ ܠܣܘܪ̈ܝܐ ܢܬܚܬܒܘܢ. ܗܝܕܝܢ
ܦܝܪܘܙ ܕܝܠܗ ܒܗܘܢ ܘܐܡܪ ܕܢܬܒ. ܘܥܠ ܚܘܢܝ ܗܦܟܘ ܗܘ̈ܢܝܐ.
ܦܝܪܘܙ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ؟) ܠܗܘ̈ܢܝܐ ܕܟܒܫܘܢ ܗܘܘ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܪܕܘܦ (ܘܪܕܦ؟) ܠܗܘܢ ܕܢܩܛܠ. ܗܢܝܢ ܐܬܚܪܒ
ܐܢܫ ܐܦܪܝܡ ܢܘܒܐ ܕܟܒܫ ܗܘ̈ܢܝܐ ܗܢܐ ܠܒܝܬ ܐܢܫ: ܘܐܡܠܟ ܕܢܬܚܬܒܘܢ
ܒܝܘܡܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܗܢܐ ܟܠܗ ܡܘܡܬܐ: ܘܐܬܚܪܬ ܫܪܟ ܠܦܪ̈ܣܝܐ
ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܗܢܝܢ: ܐܬܒܪܘ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܫܒܩܘ ܠܦܝܪܘܙ:
ܘܢܦܠܘ ܠܦܪ̈ܣܐ: ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܒܬܠܬܐ ܕܝܢ ܐܡܠܟ ܗܘܐ:
ܐܢܫ ܐܪܥܐ ܥܠ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܟܢܫܘ ܚܝܠܘܬܐ ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܬܒܘ ܠܐܦܘܪܘܣܩܘܠܝܣ (¹) ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܗܘܝ ܐܪ̈ܥܐ-ܪܘܡ:
ܘܒܪ̈ܚܡܐ ܐܬܚܫܒ ܥܡ ܐܡܘܪ̈ܝܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ
ܕܐܬܐ. ܘܐܬܟܬܒܝܢ ܟܬܒܐ ܥܠ ܐܡܪ ܕܢܦܩܘ ܪܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܫܦܝܪܐ:
ܢܟܘ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܡܛܠ ܕܡܬܒܪܟܝܢ ܠܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ. ܘܫܡܥܘܗܝ ܐܬܚܙܝ
ܡܢ ܕܐܬܒܗܠܬܐ ܕܐܪܙܐ. ܘܟܕ ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ ܠܐ ܐܪܘܬ ܠܡܘܠܐ: ܒܗܘ
ܕܡܫܬܪܝܢ ܗܘܐ ܠܘܬܐ ܡܘܕܥܐ ܕܐܪ̈ܬܐ ܕܐܣܘܪܝܐ (²) ܒܡܫܬܠܝܐ:

(¹) ܠܐܦܘܪܘܣܩܘܠܝܣ؟ (²) ܡܘܕܥܐ ܕܐܪ̈ܬܐ ܕܐܣܘܪܝܐ. (ܘܟܢ ܡܠܝܠ. Mai. t. x. 338)

ܘܡܫܬܟܚܝܢ (ܘܡܫܬܟܠܝܢ) ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܠܚܙܘܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܒܝ̈ܫܬܐ. ܐܦ ܛܘ̈ܪܢܐ
ܡ̈ܠܝܢ ܗܘܘ ܒܚܫܘܟܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗ̈ܘܬܐ: ܕܠܐ ܢܚܘܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܘܕܝܢܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܝܢ: ܘܩܛܠܘ ܠܛܘ̈ܪܢܐ (ܛܘ̈ܪܢܐ)
ܥܠ ܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܚܘ ܠܥܡܕܐ ܕܐܡܝܕ ܕܢܬܘܒ: ܘܥܒܕܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܙܒܢܐ ܘܐܬܘܢܐ ܠܡܥܡܕܗܝ: ܒܗܝܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܦܠܚܐ ܕܦܠܚܗܘܢ
ܥܡ ܢܛܘܪܐ ܕܥܠܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܒܗ ܩܛܠܐ: ܘܫܘܪܐ ܥܒܕܘ
(ܥܒܝܕܘ؟) ܒܚܝܠܐ ܒܪ̈ܓܠܝܐ ܕܠܬܚܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܥܠܘ ܛܒܐ
ܐܬܥܒܕܘ ܕܠܐ ܢܚܠܨܘܢ ܟܕ ܩܛܠܐ ܗܘܝܢ: ܢܚܬܘ ܫܘܪܐ ܡܢ ܠܬܚܬ:
ܘܢܦܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܢܦܠܘ ܘܐܬܦܠܓܘ ܘܢܦܩܘ. ܘܒܗܝ ܡܠܟܐ:
ܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ ܒܬܪܐ ܕܩܕܡܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܛܘ̈ܪܢܐ. ܘܢܦܠ ܡܢ ܒܢ̈ܝ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܐܬܘܢ ܠܗ ܩܠܝܠ ܡܠܝܟܐ ܘܩܛܝܠ. ܗܢܘܢ ܕܐܬܘ ܡܢܬܐ
ܩܕܡܝܐ ܐܘܕܥܘ ܠܗ ܡܩܛܠܐ ܗܘܬ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܩܘܒܐܕ ܦܢܝܘ: ܕܢܝܩܘܢ ܗܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܝ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܘܡܫܡܫܐ ܕܢܦܠܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ
ܥܘܠܒܢܗܘܢ ܚܡܬܢ. ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܐܡܪ: ܒܗܘ ܠܝܠܝܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܫܝܚܐ
ܕܝܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܠܟ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܡܛܠ ܕܐܫܬܒܩܘ ܢܡܘܣܝ̈ܗ. ܒܬܠܬ ܝܘܡܝܢ ܡܫܬܒܝܐ ܠܗ
ܒܬܫܥܝܢ: ܡܫܬܒܝܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܕܐܡܕ ܕܡܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ.
ܘܠܘܩܒܠ ܦܘܪܥܢܐ ܗܘܐ ܠܟܠ ܥܡܐ ܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ ܩܘܪܝܣ(1)
ܚܠܝܡܐ: ܠܥܡܐ ܝܩܝܪܐ. ܠܥܝܠ ܕܝܢ ܘܚܝܢ ܡܢ ܐܠܗ̈ܘܬܐ ܗܘܬ ܒܡܫܬܐ
ܘܡܫܬܐ ܐܬܡܩܦ. ܘܠܐܡܕܐ ܐܝܟ ܒܝܬܝ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܚܫܡܝܐ: ܘܐܫܬܒܝ
ܐܝܟ ܚܡܫܐ: ܘܚܒܫܘ ܒܐܝܕܐ. ܠܡܚܣܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐܬܪܐ
ܕܡܢܗ ܩܘܒܛܪܝܢ(2): ܕܐܡܪܘ ܢܦܩܘ ܗܘܐ ܘܠܐܒܢ ܘܣܓܝ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܒܡܣܪܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܐܝܟ ܚܡܫܐ ܒܗܘ ܠܠܝܐ: ܐܬܓܠܝ ܒܗ ܩܘܪܝܣ ܘܐܬܕܒܪ
ܒܥܬܪܗ. ܘܐܬܥܒܕ ܐܦ ܠܡܘܬܐ ܠܗܝ ܒܝܬܐ ܕܒܬܪܗ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܗܘ
ܩܘܛܪܝܓܝܐ(3): ܘܐܡܪܝܢ ܠܐ ܫܒܩܘ: ܘܢܦܠ ܕܐܡܬܝܢ. ܘܐܙܠܘ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܡܬܠܬܐ ܘܩܛܠܘܗ: ܘܫܩܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫ ܗܠܡܘܬܐ ܐܝܟ ܐܝܟ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܝܢ ܦܬܓܡܝܬܐ ܡܬܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܒܐܬܪ̈ܐ ܠܫܒ̈ܝܒܝ ܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܢܦܩܐ: ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܢܘܗܝ ܗܩܠܐ ܘܥܒܕܘ ܘܫܠܡܘ. ܘܡܘܬܐ
ܒܝܕ ܣܒܪܘ ܐܢܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܦܘܪܣܐ ܗܘ: ܘܟܬܒܘ ܕܢܣܒܘܢܝܗܝ
ܠܦܘܪܣܐ ܡܢ ܠܘܬܗ: ܐܝܟ ܕܢܬܠܒܫܘܢ ܦܪ̈ܨܘܦܐ. ܗܟܝܠ ܥܠ
ܦܘܪܣܐ ܐܣܝܪܐ ܢܬܬܠܒܫ ܦܪ̈ܨܘܦܐ: ܘܥܠ ܐܣܝܪܐ: ܘܐܣܝܪ̈ܐ: ܘܟܬܒܘ
ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܦܩܕܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܐܬܡܛܝܘ ܐܠܦܝܢ ܒܫܢ̈ܝܐ ܗܟܠܗ ܟܠܗ.
ܒܠܚܘܕ ܫܢܬܐ ܕܐܬܪܟܒܝܢ ܗܘܝܘ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܐܢܛܘܢܐ: ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܝܟܢܐ: ܘܐܦܝܣ ܠܡܠܟܐ ܘܦܪܩܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܐܝܪܢܐ
ܘܩܐܡܐ ܘܫܡܥܐ ܒܕܘܟܬܗ ܢܗܘܐ ܥܒܕ ܠܐܬܪܗ. ܘܠܒܢܝܐ ܕܐܬܬܢܝܚ ܗܘܝ
ܐܘܩܝܦ ܐܬܠܘ ܚܕ ܡܢ ܐܝܩܪܐ: ܥܠ ܕܐܬܢܨܚܘ ܡܢ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܩܠܝܠܐ.
ܘܠܐܠܘܣܝܢܘܗܝ ܘܠܫܘܒܐ ܕܫܢܝܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܠܒܫܘ ܡܢܐ ܢܨܪܐ: ܘܐܪܡܝܘ
ܢܛܠܐ ܕܫܘܒܪܐ ܒܩܕܠܝܗܘܢ. ܘܐܒܝܕܘ ܐܢܘܢ ܣܘܓܐܐ: ܟܕ ܡܬܟܪܝܢ:
ܕܡܬܪܕܦܝܢ ܠܗ ܟܠܐ ܕܪ̈ܒܘ ܥܒܝܕܐ: ܘܥܒܕܘ ܕܢܥܒܕ ܡܠܟܐ: ܗܕܐ
ܢܥܒܕܘܢ. ܐܢܬܘܢܣܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܥܒܕ ܗܠܝܢ: ܠܐ ܢܥܒܕܢܗ
ܒܪ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܫܡܥܢܐ ܐܢܬܘܢܝܘܣ ܥܠ ܢܥܒܕܝܢ: ܘܠܐ ܐܥܒܕܘ
ܕܢܥܒܕܘܢܗ. ܘܦܩܕ ܕܬܬܒܢܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܠ ܫܡܗ ܫܘܪܐ ܠܟܠܗ ܠܘܩܐ
ܕܝܠܗ: ܘܐܬܒܢܝܬ ܐܝܟܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܕܝܘܣ: ܘܥܠ ܗܝ ܐܬܩܪܝܬ
ܕܐܒܐ. ܘܐܬܬܠܠܬ ܒܗ̇ܠܝܢ ܥܕܡܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܐܦܪܝܩܐ: ܘܐܬܬܡܠܝܬ
ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܦܘܠܝܣ. ܒܬܪ ܗܢܐ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܩܝܣܪ ܥܠ ܐܘܠܝܐ.
ܒܕܝܢ ܕܐܬܪܘܡܘܣܝܘܣ ܢܦܠܬ ܗܘܬ ܒܪܘܡܐ ܗܘ ܕܐܦ (ܕܒܗ ܐܦ؟)
ܡܢ ܐܘܣܛܪ̈ܐ ܢܦܠܬ: ܫܒܩ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܚܕ
ܒܕܡܘܬܐ: ܘܢܦܠܬ ܐܦ ܐܘܪܘܣ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܪܗܛ ܕܢܦܠܘܢ ܥܠܝܗ
ܕܝܫܘܥ ܘܢܬܩܒܠ. ܘܡܢ ܟܕ ܘܐܠܝܨܘܬ ܚܪܒܐ: ܘܐܫܬܪܪ ܡܠܟܐ
ܘܚܕܪܗ. ܘܟܬܒ ܢܫܟܚ ܘܐܬܕܟܪ ܕܐܢܛܘܢܝܘܣ ܡܢ ܐܬܪ̈ܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܪ ܥܠ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܫܠܡܘܬܐ ܘܣܒܪ ܡܢܗܘܢ: ܘܟܬܒ
ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܗܟܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܬܒܗ .ܦܠܐ. 831 (520
ܠܡܫܝܚܐ؟) ܒܝܘܡ ܕܡܠܟܐ. ܟܕ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܩܣܛܢܝܘܣ ܩܒܠܐ

ܫܢܝܢ. ܗܢܐ ܡܢ ܬܪܥܝ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܒܪܢܫܘܬܗ: ܐܒܗܬܐ ܗܘܐ
ܩܕܡܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܢܝ ܐܬܪܗ ܡܫܠܡܘܗܝ: ܕܟܕ
ܡܣܬܒܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ ܕܒܝܫܘܬܗ ܠܗܘܢ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܐܬܬܢܝܚ: ܡܬܐܚܕܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܝܬܠܗܝ ܒܡܕܝܢܬܗ: ܘܗܘܘ ܗܘܝܐ ܣܓܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܡܫܠܡܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܫܕܪ ܗܘܐ ܠܩܘܣܛܝܢܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܚܡܝܢܘܬܐ ܘܢܡܘܣܝܢ ܫܟܝܢܬܐ ܕܗܝܐ: ܗܠܝܢ
ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܛܠ ܐܠܘܗܐ ܕܝܠܗ ܕܦܪܣܝܐ ܢܬܒܥ ܬܪܬܝܢ
(ܕܒܣܩܬܐ ?) ܕܡܪܝܐ ܗܘܢܝܐ: ܘܠܐ ܫܡܥ ܗܘܐ. ܡܫܬܪܪ ܗܘܐ ܟܘܡܪ
ܘܦܝܣ ܠܐܢܫܐ ܕܢܬܠܗ ܠܐܪܥܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ ܘܩܛܠܝܢ.
ܒܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ ܡܬܢܨܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܥܒܕܐ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܠܡܕܢܚܐ
(ܕܐܬܩܪܝܐ ?) ܗ: ܒܠܝܫܐ ܘܫܒܝܐ. ܘܥܒܕܗ ܐܦ ܠܐܪܥܐ ܘܠܒܝܬ ܢܗܪܝܢ:
ܘܥܒܕܗ ܘܒܙܘ ܘܫܒܝܘ. ܘܫܠܛ ܗܘܐ ܠܝܡܐ ܘܐܦ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܠܓܘܪܓܝܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܫܩܠ ܥܒܕܐ ܘܢܣܒ: ܘܐܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܒܬܘܠܐ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܫܡܝܐ ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܐܬܬܐ ܕܟܠ ܡܫܠܠܝܢ:
ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܒܗܬܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܬ ܐܢܫܐ ܣܓܝܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܨܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܗܝ. ܡܬܩܠܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܢܘܪܐ ܐܟܠܐ ܗܘܬ. ܘܡܢ
ܟܠ ܫܥܬܐ ܚܕ ܦܘܠܓܐ ܕܫܡܫܐ ܗܘܬ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܟܠ ܐܬܚܙܝܬ ܗܘܬ.
ܗܘ ܕܝܢ ܡܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܒܫܘܠܡ ܐܢܫܝܢ ܒܫܢܬ
ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܒܪ ܫܢܗ: ܘܐܬܩܒܪ ܒܫܠܡ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܡܪ ܐܒܐ ܒܫܢܬ
ܗܘ ܫܢܐ. ܫܢܬ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܩܕܡܝܬܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܡܪ ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ
ܐܠܝܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܒܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܗ ܢܦܩ ܠܐܪܥܐ ܦܪܣܝܐ ܘܝܬܒ
ܠܡܕܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ ܠܗ ܡܛܠ ܐܬܘܪܝܐ ܒܬܪܗ ܒܥܝܬܐ ܐܢܫ
ܐܬܝܐ ܫܘܒܚܐ: ܐܬܒܥܝܗ. ܐܡܪܘ ܕܝܢ ܠܐ ܫܦܝܪ ܠܡܬܒܥ ܒܬܪܗ: ܡܕܡ
ܕܐܡܝܢ ܩܫܝܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܠܗ ܕܢܬܩܒܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ.
ܗܢܐ ܫܕܪ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܢܬܒܥ ܡܢ ܦܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܬܘܢ ܫܕܪܐ
ܕܚܙܐ ܦܪܨܘܦܐ: ܫܡܥ ܠܗ ܡܪܐ ܕܦܪܣܝܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܢܦܩܪ ܠܐܪܥܐ
ܡܛܠ ܚܝܪܬܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܒܪܗܘܡܝܐ.

ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩܘܗ: ܘܒܬܪܗ ܚܕܒܚܕܐ ܕܦܠܚ̈ܐ ܐܬܬܚܝܒܘ
ܠܩܪ̈ܒܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܡܐ ܕܒܩܢܪ: ܘܕܘܫܐ ܠܡܩܒܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ
ܡܣܝ̈ܒܠܐ ܘܒܕܩܘ: ܘܫܒܝ̈ܐ ܐܬܫܒܝܘ: ܘܒܕܪ̈ܐ ܕܟܕܐ ܢܦܠܘ ܘܐܬܚܣܢܘ.
ܣܠܩܘܗܝ ܕܗܢܐ ܡܘܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܩܝܣܪ ܐܡܝܢܐ ܕܐܡܝܢ: ܕܐܬܠܘܢ
ܟܪ̈ܝܗܐ ܗܘܬ ܟܝܢܝܗ: ܘܠܐ ܣܘܦܐ ܕܒܥܠܕܒܒ̈ܐ ܡܢ ܒܝܫ ܚܕܘܢ̈ܐ. ܕܒܗܢܘܢ ܒܪ
ܘܡܛܐ ܚܕܘܢ̈ܐ: ܘܐܬܪܝܗܒ ܡܘܗܒܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܩܒܠ ܒܩܘܡܝܢܘܣ (ܐܒܩܘܪܣܛܘܣ?):
ܐܡܪ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܠܐ ܡܛܠ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܐ ܘܩܪܐ ܘܦܪܘܩܐ ܘܠܘܩܝܐ.
ܘܟܬܒܗ ܐܪܟܢ ܕܒܠܗ ܐܦܠܝܣ ܟܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܡܪܘ ܒܪ ܫܘܒ ܟܬܒ̈ܐ
ܐܪ̈ܟܝܢ ܘܟܬܒ. ܘܗܘܐ ܟܡܐ ܕܒܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܫܢ̈ܝܐ ܟܬܒ.
ܘܩܪ̈ܒܐ ܕܒܦܠܣܛܝܢ ܐܬܝܗܒܘ ܠܗܘܢ ܒܪܐ: ܘܟܬܒܘ ܠܐܘܩܝܢܘܣ:
ܘܫܕܪܘ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܘܠܡܕܝ̈ܢܬܐ: ܘܟܘܪ ܘܐܘܫܝܢܘ ܗܪܟܠܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ.
ܘܡܛܠܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܟܕܒܝܗ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܟܪܗܘܢ
ܘܠܡܘܠܐ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܒܪ ܗܘܐ (ܕܝܢ) ܕܐܘܩܝܢܘܣ (ܠܝܠܝܘܡܪܐ?) ܕܒܡܕܝܢ̈ܬܐ:
ܘܐܙܠ ܒܠܡܕܢܚܘܣ ܘܟܒܫܗ ܘܐܝܬܝܗ ܠܐܕܪܘܢܐ ܕܐܡܘܕܐ. ܘܟܬܒܗ
ܣܓܝܐܐ ܕܡܣܟܝܢܘܬܗܘܢ ܐܬܐܡܪܬ ܟܡܐ ܕܒܗ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܐܬܚܙܝܘ ܫܡܥܝܢ (ܩܘܡܝܛܝܢܘܣ?) ܕܗܘܐ ܘܡܣܝܒܠܐ ܟܢܫܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܗܟܢ
ܩܘܡܣܐ. ܘܟܕ ܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢܗ ܘܡܛܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܣܠܩ
ܘܐܦܣܩܐ ܟܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܫܬܘ ܐܦ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܡܛܘ ܠܐܬܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܪ̈ܙܐ ܘܟܕܪ̈ܐ. ܘܗܘܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢܗ ܘܡܛܐ ܠܩܠܘܩܝܐ
ܘܟܠܗ ܒܗ ܐܬܪܐ. ܘܗܘܐ ܗܠܝܢ ܥܠ ܐܘܪܗܝ: ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܡܨܝ
ܕܢܟܒܫܗ: ܟܬܒ ܠܟܠܗܝܢ ܘܐܙܠ. ܘܗܘܐ ܗܠܝܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܟܒܫܗ: ܘܐܘܩܕܗ: ܘܩܛܠܗ ܟܠܗܝܢ. ܘܡܛܠܗ ܦܪ̈ܣܝܐ ܚܪܒܐ
ܠܦܠܘܣ ܕܡܕܝܢܐ ܕܟܠ ܐܢܫ: ܘܐܫܬܘ ܠܦܪ̈ܣܐ. ܘܗܘܐ ܗܠܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܘܟܒܫܘ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܠܡܣܝܢܘ (ܕܐܬܩܪܝܐ؟): ܘܚܪܒܘ ܠܩܠܘܩܝܐ.
ܘܠܟܠܗ ܟܠܟ: ܘܡܛܠܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܕܝ ܐܕܘܗ. ܗܪܟܐ ܘܠܐܪܗܘܡܝܐ
ܕܟܠ ܠܐܘܪܚܗ ܕܡܕܝ ܗܪܟܗ. ܘܟܬܒܗ .ܦܩܡܚ .848. (537 ܠܡܫܝܚܐ؟)
ܗܘܬ ܐܦ ܒܝܫܬܐ ܕܠܐ ܗܘ ܐܬܚܙܝܬ ܐܟܘܬܗ. ܫܢܬܐ ܒܪ ܟܡܫܐ:

ܘܠܒܬܪ ܢܥܒܕܘܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܢܩܝܦܐ: ܟܕ ܥܠ ܗܘܦܐ ܡܢ ܒܬܪ ܥܒܕܐ ܠܥܠܡ
ܡܕܡ ܗܘܐ ܥܘܗܕܢܐ ܕܠܒܝܐ. ܘܦܩܕ ܥܠ ܐܢܫ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܗܘܦܟ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܪܕ ܠܐ ܒܝܬܗ ܒܗܘ ܥܕܢܐ: ܘܐܬܕܟܪ ܐܝܟ ܡܢ ܕܫܡܥ
ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ. ܥܠ ܡܘܬܗ ܕܡܪܝ ܫܒܠܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܫܢܬ
ܕܐܫܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܗܕ ܥܠ ܡܘܬܗ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܒܫܢܬ. ܦܝܗ .855.
ܕܝܘܢܝܐ (544 ܠܡܫ̈ ?). ܐܦ ܘܥܒܕܐ ܗܘܐ ܒܗܕ: ܕܥܒܕ ܦܘܪܫܢܗ ܡܢ
ܥܡܡܐ ܠܟܠܗ ܕܐܬܡܬܚ ܡܕܝܢܬ: ܕܗܢܘ ܒܗ ܘܕܥܡܗ ܘܕܡܫܝܚܐ ܘܥܒܕܘܗ:
ܘܡܛܠ ܠܐܬܘܬܐ ܕܠܒܝܐ ܕܒܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܥܡܡܐ ܕܒܘܪܟܬܐ ܘܐܬܠܒܠܒܐ
ܘܠܠܠܝܐ ܘܐܫܟܚܬܐ. ܘܐܬܬܩܝܡ ܕܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܒܝܘܡܬܐ ܘܟܢܫܝܢ ܘܫܒܚܝܢ
ܒܫܪܪܐ: ܘܢܦܩܝܢ ܠܟܘܪܐ: ܘܡܫܟܠܝܢ ܢܦܫܬܗܘܢ. ܐܦܢ ܕܝܢ ܥܒܕܬܐ
ܠܐܬܘܬܐ ܕܒܗܕ ܕܒܬܫܘܡܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܢ ܐܬܪ ܥܒܕ ܒܡܫܝܚܐ:
ܘܫܡܥ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܐܬܦܪܫ ܥܠ ܠܒܥܘܬ ܘܦܠܚܘܢ
ܘܦܘܫܝܢ ܘܐܘܟܝܐ ܘܐܦܪܝܩܝ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܩܦܕܘܩܝܐ
ܘܐܪܡܢܝܐ ܘܐܢܛܘܟܝܐ: ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܠܗܢܐ ܦܪܫܐ: ܘܠܗܘܢ ܥܡܡܐ
ܕܡܕܝܢܬ ܥܪܒ. ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܥܝܢܐ ܕܥܡܗ ܘܡܕܝܢܬ ܘܦܪܣ:
ܘܠܟܠ ܕܡܥܒܕ. ܫܡܠܝܐ ܕܡܫܠܡ ܘܬܢܝܐ: ܘܠܟܠ ܕܫܡܥ. ܒܥܡܡܐ
ܕܥܒܕ ܘܒܢܝܐ ܕܡܫܟܚ: ܘܠܟܠ ܕܫܡܥ. ܡܛܠ ܕܗܘܘ ܒܝܘܡܬܐ:
ܘܚܕ ܡܢ ܐܠܦ ܠܢܦܫܗ ܢܬܬܚܪ. ܗܕܐ ܕܐܬܬܡܠܟܝܢ ܥܡܡܐ ܗܠܝܢ:
ܘܐܝܟ ܕܟܠܗ. ܡܬܚܙܝܐ: ܕܟܕ ܫܡܥ ܥܒܕܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܠܗܘܢ ܒܡܫܝܚܝܐ ܥܒܕ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܬܫܡܫ ܐܠܦܐ ܒܗܘܢܐ ܚܕ ܡܦܩܝܢ
ܗܘܘ ܡܢܗ. ܘܗܕܐ ܕܡܢܗ ܡܢ ܥܒܕܐ: ܐܘܟܝܐ ܐܝܟ ܡܫܟܚܢܐ ܥܠ
ܐܚܪܝܢ ܠܥܡܡܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܥܒܕܐ:
ܕܡܫܘܬܐ ܗܘ ܕܐܬܪܥܝܬܐ ܕܡܢ ܒܗܘܢܐ: ܐܘܟܝܗ ܥܒܕܬܐ:
ܘܡܫܝܚܐ ܢܦܠܘ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܗܘܦ ܒܦܘܡܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ
ܗܠܝܢ ܕܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܬܦܠܓܘ ܐܢܫܐ ܡܢ
ܐܠܡܫܝܚܐ: ܒܝܘܡܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܥܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܗܡܝܢܘܬܐ
ܕܗܘܫܚܢܘܬܐ ܟܕܒܗܘ ܒܥܒܕܐ ܠܐܢܘܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ.

ܘܟܠܗ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܗ: ܟܕ ܒܡܫܝܚܐ ܕܒܬܪ ܠܒܪܗ ܢܦܩܘ: ܠܗ
ܕܝܢ ܒܥܒܕܘܗܝ ܓܒܝܐ ܘܡܗܝܡܢܐ. ܘܟܠ ܗܘ ܕܒܗܝܡܢܘܬܗ ܥܡ ܟܠܗ
ܗܘ ܡܫܠܛܢܘܬܗ ܐܬܬܙܝܥܘ: ܘܠܒܫܘ ܐܘܟܡܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܐܝܠܝܢ
ܐܬܐܘܪܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܒܗ ܒܘܫܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܝ ܥܡܗܘܢ ܕܐܫܬܘܕܝܘ
ܕܟܬܒܘܗܝ ܕܐܢܫܝܢ: ܘܫܪܝܘ ܠܟܢܫܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܕܘܟܝܐ ܒܟܢܫܐ:
ܡܬܕܒܪܝܢ ܒܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ: ܡܛܠ ܡܢܟ ܓܘܡܪܐ ܘܦܪܝܫܐ. ܘܒܬܪܗ
ܡܫܟܚܝܢ ܘܟܠܗ ܕܒܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܢܦܩܘ ܐܢܫܝܢ ܕܫܠܝܚܐ ܡܢ
ܐܢܘܢ ܕܢܬܒܪ ܒܗ. ܘܐܬܗܦܟܘ ܠܐܘܪܫܠܡ (ܠܐܪܡܝܐ؟): ܘܡܛܠ ܒܗ
ܢ ܐܝܟܢܐ ܐܠܗܝ. ܘܒܗܦܟܐ ܝܥܢܐ ܕܦܘܫܩ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܘܒܪܘܚܗܘܢ ܘܒܝܬܠܗܘܢ ܘܐܝܟܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܒܗ ܒܘܫܢܐ
ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܐ ܒܐܠܗܝܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܦܠܘܦܘܢܘܣ. ܘܠܝܬ ܠܒܝܬܐ
ܢܐ ܕܒܐܠܗܘܬܗ ܗ: ܦܘܩܕܢܐ ܐܘܪܚܬܐ. ܐܦܠ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܪܡܝܐ ܒܥܕܬܐ
ܠܡܐܪܐ ܒܝܬ ܠܒܝܬ ܥܡ ܐܪܥܐ ܕܐܬܝܐ: ܘܠܐ ܥܒܕ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܕܐܝܟ
ܠܒܪܐ ܟܝ ܡܠܟܐ ܒܪܗܘܢ: ܘܗܠܝܢ ܡܢܗ ܗܘܐ. ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܘܐ
ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܐܬܒܪܝܬ ܒܡܫܝܚܐ: ܐܬܬܠܝܢ ܥܠܝܢ: ܒܝܘܡܐ ܕܒܬܪܝܢ
ܐܪܒܥܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܘܪܚܐ. ܘܗܘܐ ܐܘܟ ܘܐܦ ܥܡܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ
ܟܠ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܗܦܟܘ ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܘܟܠܐܢܫ ܘܥܒܪܐ: ܘܥܡܐ
ܕܐܪܥܐ ܕܐܪܡܝܐ ܢܦܠ. ܘܦܬܚ ܘܐܦ ܐܪܥܝܢ ܝܘܡܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܡܝܢ
ܘܥܒܕ ܕܝܠܗ: ܗܠܝܢ ܡܗܝܡܢ ܟܕ ܢܩܦ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܪܥܐ
ܕܐܘܪܗܝ: ܘܝܗܒ ܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܦ ܒܬܪ ܝܘܡܐ ܟܕ ܐܬܟܠܐ: ܘܐܒܕܝܢ
ܒܥܒܕܗ ܘܦܘܩܕܢܗ: ܘܡܫܠܡܗ ܠܡܗܝܡܢܐ ܒܟܠܗ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܬܡܫܘܢ. ܘܡܛܠ ܐܦ
ܒܬܪ ܕܫܡܥܗ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܒܢܝܬ ܒܒܝܬ ܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܠܝܢ
ܘܫܪܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗ ܗܘܐ ܘܐܦ ܥܡܐ: ܘܦܩܕܘ ܗܘܢܘܢ ܥܡ ܒܢܝܗ
ܕܒܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ ܠܟܠ ܘܟܬܒܐ. ܘܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܐܬܦܠܓܘ ܒܐܪܥܐ:
ܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܐܬܗܦܟܘ ܕܒܡܬܚܐ. ܘܐܫܬܡܥܘ ܗܘܘ ܐܪܡܝܐ ܕܝܗܒܗ
ܦܠܓܝܢ: ܕܝܠܗܘܢ ܓܡܝܪܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܬܬܪܝܡ ܠܟܠ: ܘܐܬܗܦܟܘ ܒܬܪ
ܕܝܢܐ: ܘܐܬܒܢܝ ܒܪܥܐ: ܘܒܝܬ ܗܘܢܐ ܦܘܩܕܢܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܪܥܐ ܟܠܗ

ܘܚܕܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܥܒܝܕ ܪܘܫܐ ܒܝܫܬܐ ܡܘܡܢܐ. ܘܟܬܪ ܗܘܠܝ ܐܢܬܘ
ܢܫ̈ܠܘܬܐ ܕܗܘܝܢܐ ܘܕܐܣܩܠܛܐ ܘܥܒܕܘ ܒܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܬܝܘ ܠܟܘܪܐ ܟܠܗ. ܘܟܢܘ ܘܐܘܥܝܕܘ ܠܟܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܘܬܐ: ܘܥܒܕܘ
ܟܠ ܕܐܡܪܝܘ ܘܐܙܠܘ. ܘܐܬܐ ܐܢܐ ܒܥܒܪܐ ܘܟܬܒܝܢ ܘܐܬܠܗ. ܘܗܝܡܢܝ
ܕܗܘܘܡܢ ܐܬܚܙܝܘ: ܘܝܗܒܘ ܐܢܘܢ ܒܥܕܬܐ. ܘܟܢܘܫܬܐ ܡܫܝܚܝ ܕܝܗܘܕܝܐ:
ܠܐ ܗܘܐ ܐܬܝܐ ܒܫܘܩܐ. ܦܪܩܐ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ (ܡܬܝ ؟)
ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܠܘܩܐ (ܠܘܩܐ ؟) ܬܪ̈ܝܢ ܬܠܡܝ̈ܕܐ. ܗܕܐ ܟܕ ܫܡܥܗ ܗܘ
ܕܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ: ܘܐܡܪܢܐ ܗܘ ܒܫܡܐ. ܐܡܪܝܢ ܐܢܐ ܗܘ ܡܘܫܐ ܐܢܬܘܢ
ܒܐܬܪܐ ܐܚܪܢ: ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܥܡܐ ܒܬܫܡܫܬܗ: ܘܐܘܟܝܘ ܒܬܪܗ
ܒܝ̈ܬܐ ܒܝܬܗ ܫܠܝܚܘܬܗ. ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܕܚܠܬܗ. ܘܐܬܚܙܝ
ܗܘܐ ܒܥܒܕܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܟܫܘܪܐ ܗܘ ܒܥܝܢܐ ܗܘܐ:
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܝ̈ܢܐ ܕܐܝܬܝܐ ܐܚܪܐ ܝܘܚܢܢ ܒܫܡܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܫܡܗ
ܠܥܡܐ: ܒܝܬܐ ܝܘܚܢܢ ܦܪܘܫܘܬܐ ܫܠܝܚܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܫܡܥܘ
ܕܐܬܠܗܘܢ ܠܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܟܘܪܐ ܐܝܟ ܡܫܬܥܝܢ: ܡܢܗܘܢ ܐܪܥܐ
ܥܠ ܦܪ̈ܝܫܐ: ܘܐܬܠܘܗܝ ܒܪܘܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܥܡܐ. ܥܒܕܐ
ܒܥܒܕܐ ܠܗ ܝܘܚܢܢ: ܕܠܐ ܠܗ ܥܒܕܐ ܕܠܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܠ ܐܝܟܐ. ܘܗܝ ܠܥܠܡܐ ܢܦܩ ܐܪܥܐ: ܐܪܥܐ ܕܡܠܟ ܗܘ:
ܒܥܠܡܐ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܝܘܚܢܢ ܦܪܫ: ܕܠܥܠܡܐ ܒܫܡܝܐ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܬܪ̈ܝܢ ܘܫܠܚܘ ܠܗ: ܒܐܬܪܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܕܝܠܗ ܗܘܐ: ܐܦ ܐܪܥܐ ܫܡܥܘ ܕܝܠܗ ܗܘܐ. ܝܘܚܢܢ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܗ
ܥܡܗ: ܕܝܢ ܠܐ ܠܥܠܡܐ ܐܦܠܐ ܠܐܪܥܐ ܗܘܐ ܐܢܐ: ܠܡܬܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬ ܥܠ ܐܪܥܐ ܗܘ. ܝܘܚܢܢ ܐܡܪ ܒܬܪܗ
ܦܪܫ: ܕܐܦ ܠܫܡܝܐ ܕܝܫܘܥ ܒܝܬ ܟܕ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܡܪܐ
ܟܕܗܘ ܡܢ ܐܢܬܐ ܕܫܡܥܬܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܘܐܦ ܠܝܫܘܥ ܟܕ ܗܘܐ؟ ܡܫܬܠ
ܕܝܗܘܕܝܐ ܗܘ: ܘܥܠ ܐܝܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܠܦܪ̈ܝܫܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܒܗ
ܐܪܥܐ. ܘܟܬܒܐ ܐܡܪܐ ܕܝܠܗ: ܠܡܫܝܚܐ ܟܕ ܫܠܝܚܐ ܐܬܚܙܝ ܒܫܡܐ:
ܘܥܒܕܗ ܟܕ ܫܠܝܚܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܥܠ ܝܫܘܥ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܠܐܪܥܐ ܡܫܝܚܐ:

ܥܒܪ ܡܢ ܚܝ̈ܠܘܬܗ ܠܐܪܥܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܚܪܒܗ ܘܒܙܗ ܘܐܘܩܕܗ. ܡܪܙܒ̈ܢܐ
ܕܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܢܦܩܘ ܠܘܬ ܡܪܙܒܢܐ. ܘܐܬܚܝܒܘ
ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ: ܐܟܡܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܠܟܗܘܢ: ܕܢܕܒܢܐ ܢܗܘܦܝܢ
ܠܢܨܝܒܝܢ: ܘܐܬܠܝ ܗܘܐ ܒܩܪ̈ܒܐ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܦܘܪܣܝܐ
ܠܢܨܝܒܝܢ: ܘܠܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܣܝܪܝܢ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗܕܐ ܦܩܕܘ: ܘܠܒܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܡܪܙܒܢܐ: ܕܐܬܠܝ ܗܘܐ ܢܨܝܒܝܢ
ܥܠ ܢܨܝܒܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܒܕ: ܐܟܢܫ ܚܝܠܗ ܟܠܗ ܦܘܠܡܐ ܘܡܠܚܡܬܐ:
ܘܐܬܕܒܪ ܕܡܐ ܒܢܐ: ܘܐܬܘܠܝܬܐ ܕܐܬܐ ܚܕܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܟܝܬ ܐܬܥܫܢܬ ܕܠܝܘ ܥܠ ܡܪܙܒܢܐ: ܘܥܒܪ
ܠܐܦܣܘܣ ܥܠ ܢܗܪܐ ܟܢܫܗ ܘܥܒܕܐ ܕܢܨܒܝܗܘܢ ܠܡܪܙܒܢܐ: ܘܢܨܝܒܝܢ
ܗܘ ܒܢܘܟܪܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܐ: ܢܨܒܗ ܠܡܪܙܒܢܐ ܘܥܒܕܗ ܠܐܪܥܐ.
ܫܬܠܡܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܗܕܐ: ܐܬܒܪܘ ܕܡܠܟܐ ܥܡܗ: ܘܐܚܪܢܐ ܒܥܒܪ
ܢܗܪܘܬܐ ܐܬܟܠܝ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܟܕ ܠܐ ܥܒܕܘ ܡܬܒܢܝܗܘܢ ܘܒܙܒܢܘ.
ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܢܨܝܒܝܢ: ܘܐܬܘ ܠܡܬܥܒܕܝܗܘܢ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܟܕ
ܥܒܕ ܕܢܥܒܪܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܬܐ ܘܢܦܩ ܠܡܠܚܡܬܐ ܘܠܡܝܬܝܘ ܘܠܥܒܕܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܡܕܒܪܐ ܕܥܒܪܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܥܒܪ ܥܠ ܬܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܚܝܐ
ܥܠ ܢܥܒܕ ܚܝܠܗ ܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܬܟܬܫܘ. ܘܐܬܒܥܝ ܡܢܗܘܢ
ܢܡܘܣܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܗܘܐ ܕܥܒܪܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܠܝܬ ܒܡܠܟܗ
ܠܐ ܐܘܪܚ ܐܝܟ. ܗܕܝܢ ܢܦܩ ܐܬܢܩܦ ܒܫܢܬ: ܘܒܬܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ
ܫܠܝܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܥܘܪܐ. ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܥܒܕܐ ܢܘܡܝܢ: ܘܠܐ
ܢܦܩܘ ܠܚܕ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܢܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܐܬܥܒܕ ܠܗܘܢ:
ܗܘ ܢܥܒܕ ܥܒܕܐ: ܕܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܡܬܫܠܛܝܢ ܡܢܗ ܘܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ
ܗܘܝܘ ܗܢܘܢ ܕܐܘܪܚܐ ܠܡܘܡܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܬܝܘ ܘܐܡܪܘ: ܘܐܬܚܒܘ ܥܒܕܐ
ܕܢܣܒܘ. ܘܐܪܡܝܘ ܐܝܟܢܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܟܠܘ ܒܗܘܢ ܡܢܐ
ܘܐܬܥܒܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܢܦܝܠܝܢ: ܘܡܬܥܒܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܒܪܘ ܒܥܒܕܐ. ܘܥܒܕܘ ܕܗܘܝܐ
ܐܝܟ ܡܬܚܡܝܢ ܒܫܠܝܛܘܬܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܒܫܢܬ ܠܡܬܒܪ̈ܟܢܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܡܬܒܥܐ
ܐܝܢܐ ܡܢ ܡܬܚܡܝܢ ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܢܦܩܘܢ: ܘܦܪܣܗܘܢ ܒܠܘܩܒܠ ܗܠܝܢ

ܢܦ̈ܩܬܐ؟ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟܢ (ܐܝܟܘ؟): ܕܠܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܩܫܝܫܐ
ܕܐܬܒܪܟܘܢ ܕܗܘܝܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܗܕܐ: ܟܠܗ ܥܠ ܩܫܝܫܐ ܘܟܬܒ
ܥܠܝܗܘܢ. ܡܢܝܢܐ ܥܠܝܐ ܒܫܢܬܐ ܠܐܪܕܫܝܪ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܕ ܘܥܒܕܐ
ܠܒܝܬ ܢܠܟ ܘܠܡܝܢܫܐ ܘܠܒܝܬܐ ܕܐܒܗܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܒܘܪܐ ܟܕ ܐܢܫܐ
ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ ܠܐܦܩܝܢ: ܢܦܩ ܠܐܘܪܚܐ ܚܕܐ: ܘܥܒܕ ܘܩܛܠ ܟܠܗ
ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܠܐ ܐܚܪ ܐܢܘܢ: ܥܠܘܗܝ ܘܐܦ ܗܢܐ ܢܦܩ ܠܐܘܪܚ
ܡܕܘܪܬܐ ܟܕ ܠܒܝܬܐ ܢܘܪܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܒܝܬܐ ܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܒܕܗ:
ܘܢܦ̈ܩܬܐ .ܕܝܪ. (ܕܝܪ) (92 vel 292) ܐܠܦ̈ܐ ܥܠܝܐ ܠܦܪܣ. ܒܗܝܐ
ܘܟܕ ܒܫܢܬ ܗܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܥܒܪܐ: ܘܒܬܪ ܬܠܬܐ ܥܠܝܐ
ܐܝܟ ܠܡܘܪ̈ܘܢ ܕܐܬܐ ܡܢ ܦܪܣ. ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢܝܢ ܥܠ ܡܥܡܕܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܡܘܕ̈ܝܢ: ܘܦܠܛ ܒܗܕܐ ܚܕ ܕܟܪܐ. ܐܬܡܠܟ ܕܥܠ
ܗܘܐ ܢܫܠܡ: ܘܠܐ ܢܘܟܪܝ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܢܦ̈ܫܬܗܘܢ ܘܕܝܢܘܬܐ
ܕܦܠܚܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܫܪܪܐ: ܥܝܠ ܡܢ ܢܚܘܪܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ
ܕܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܦܩܕܝܢ ܗܘܘ
ܕܟܝܢܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܬܥܒܕ ܒܦܘܪܢܝܢ: ܐܬܚܙܝܘ. ܗܢܝܢ ܕܝܢ
ܢܦܫ̈ܬܐ ܟܕ ܚܙܘ ܦܘܪܩܢܗܘܢ ܒܢܫ̈ܐ ܕܝܠܕܐ: ܒܢܝ ܟܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ:
ܘܟܢܝ ܗܢܝܢ ܠܗܘܢ ܒܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕܟܪܐ ܘܟܬܒܝܢ. ܢܚܘܪܐ ܕܝܢ ܟܕ ܕܗܒܘ
ܥܠ ܩܠ ܠܟܬܒܗܘܢ: ܘܚܙܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒܢ: ܐܬܟܬܒܘ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܚܙܐ
ܡܢܗܘܢ ܢܘܦܠܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܡܠܟܐ (ܕܗܘܘܡܢܐ؟) ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ:
ܐܬܟܬܒܝ ܕܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܬܚܘܡܗ ܚܘܒܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܗܘܐ.
ܘܐܫܬܕܪ ܘܟܬܒܐ ܠܗ ܒܫܢܬ ܡܛܠ ܫܢܬܐ: ܘܟܬܒܗ ܠܡܠܟܐ ܐܬܡܢܐ
ܘܡܢܝܢ ܕܗܘܐ: ܡܛܠ ܫܢܬܐ ܕܡܢܝܐ ܫܢ̈ܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܒܝܬܝܐ
ܦܢܐ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܗܘܘܢ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܘܒܬܪ ܠܐܦܩܘܗ
ܣܓܝܐܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ: ܘܐܫܬܪ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܚܪ ܗܘܢܐ ܕܡܫܝܚܗ
ܒܟܢܘܫܬܐ ܬܘܒܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܒܕܘܗܝ ܒܩܛܠ. ܒܗܝܐ
ܘܟܕ ܐܫܬܒܩ ܒܡܘܬܗܘܢ ܒܫܢܬܗ: ܘܐܬܐ ܠܐܪܥܝܢܐ: ܘܐܬܝܗ ܠܦܩܘܕܘܬܐ
ܕܢܣܒܘܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܕܗܘܘܢܐ ܕܝܢ ܐܬܪܚܡ ܒܗܘܢ ܒܡܘܬܐ ܕܡܪܗܘܢ.

ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ: ܐܬܟܪܟ ܕܢܦܠܘܓ ܠܐܬܪܗ. ܘܫܕܪ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܡܪ ܘܐܘܣܕܪܗ ܒܝܘܕܐ: ܒܗ ܕܐܚܪܐ ܡܢܝܠ ܗܘܐ ܡܢ ܥܕܡܐܗ.
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܕܪܒܘܗܝ: ܘܐܙܠܘ ܠܦܦܠܓܘܢܝܐ ܗ̈: ܡܣܡܣܝܐ ܘܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܬܕܒܪܘ. ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܣܬܝܟܗ: ܘܐܦ ܠܒܝܬ ܩܝܣܪܐ
ܕܝܘܕܐ ܕܐܚܝܝܢ ܗܘܘ ܒܘܫܐ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܐܬܦܠܓ ܠܐܪ̈ܦܐ ܡܚܠܝܚܝܢ
ܘܐܘܣܕܪܗ. ܘܐܪܝܘ ܗܘܪ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܐܬܪܗ: ܗܡܕܝܢ ܗܘܠܐܐ ܕܚܣܠܘܬܗ
ܐܬܚܝܒܘ ܒܡܫܒܚܬܐ ܕܦܪܬ ܝܘܪܐ: ܘܒܕܠܚܠܐ ܐܬܦܠܓܝ. ܘܩܡ ܢܒܘܫܐ:
ܕܡܠܟܐ ܠܡܪܕܐ ܠܐ ܝܟܘܫ: ܐܠܐ ܐܢ ܠܘܫܒܠ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܥܠܝܗ ܠܗ: ܕܚܝܠ ܕܢܟܝܢ ܡܠܟܐ ܚܝܐ: ܥܒܕܐ ܠܝ ܕܐܢܫ ܠܒܢ̈ܐ ܝܬܘܠ
ܘܬܘܒܝܢ: ܚܕ ܒܥܐ ܠܝ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬ! ܟܝܪ ܗܠܝܢ ܟܕ ܐܬܐܡܝܠܘ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܦܘܩܕܢܗܘܢ: ܥܠܝܗ ܕ̈ܒܝܬܗܘܢ ܘܐܙܠܘ ܒܕܪܟܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ
ܐܠܝܐ ܐܝܟ ܩܣܩܠܘܢܝܐ (ܩܣܩܠܘܢܝܐ؟) ܗ̈: ܠܟܘܪ̈ܐ ܘܐܡܕܪܘ: ܕܦܪ̈ܣܝܐ
ܗܘܐ ܡܫܢܝܢ ܘܒܗܕܪܘ. ܘܠܐ ܩܡ ܐܘܪܗܪܘ. ܘܡܢ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܚܝܠܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܢܦܠ ܘܐܬܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܥܪܘܩܝܢ ܒܫܠܝܐ. ܘܦܪ̈ܣܝܐ
ܕܪܕܦܝܢ ܘܡܩܛܠܝܢ ܒܗܘܢ: ܘܒܙܙܘ ܘܢܩܒܐ ܘܫܒܘ. ܘܣܓܝܐܐ ܕܝܬܪܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܐܬܒܕܪܘ. ܝܠܢܐ ܕܒܘܠܓܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܕܐ ܐܬܐܝܗ.
ܐܕܪܝܢ ܦܠܝܛܘܢܝܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܒܘܪܕܐ ܗܘ ܒܗ ܚܝ̈ܠܐ ܐܘܚܕܢ ܐܕܢܝܐ.
ܡܩܕܡ ܟܕ ܝܕܥ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܐ ܘܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܘܚܝ̈ܠܘܬܗ:
ܘܫܘܒ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܚܝ̈ܠܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܥܒܕܐ
ܟܠܗܘܢ ܪܕܝܦܘܬܗܘܢ ܘܗܘܬ ܕܒܟܠܝܬܗܘܢ ܘܐܙܠ: ܟܕ ܡܩܕܡ ܚܝܠܐ
ܘܐܙܠ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܐܟܐ ܘܗܦܟ ܒܙܪ̈ܥܐ ܕܥܡܘܕܐ ܘܐܬܩܒܠ. ܘܐܡܪ
ܐܝܟܐ ܥܠܝܗܘܢ ܩܕܘܫ ܘܐܙܕܪܥ: ܘܐܙܠ ܠܗ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܡܕܝܢ ܚܝܠܘܬܐ.
ܡܩܕܡ ܕܝܢ ܐܘܕܥ ܠܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܡܪ ܡܢܗ ܕܢܗܘܐ
ܕܢܐܙܠ ܠܚܝܠܘܬܐ: ܘܢܣܒ ܠܘܫܒܠ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ
ܐܬܚܝܒ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܠܡܩܕܡ: ܐܝܟܢ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܠܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܟܕ ܥܕܐ ܗܘܐ ܥܠ ܬܩܢܝܢ:
ܕܗܐ ܠܗܘܢ ܒܫܠܝܐ ܠܡܩܕܡ ܕܢܬܐ ܠܘܬܗ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܕܐ ܕܡܠܟܐ ܠܘܬܗ

ܗܲܒ ܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬܹܗ: ܘܫܘܼܒ ܠܝ. ܘܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ: ܕܐܲܦܪܹܝܡ ܐܲܒ̈ܗܵܬ݂ ܗܲܘܵܐ: ܣܲܓܝܐ ܠܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܕܝܫܘܼܥ: ܘܐܲܚܪܬܵܐ ܠܡܘܼܫܐ ܕܐܙܲܠ ܠܗܘܿܢ ܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܘܝܲܥܩܘܿܒ ܡܢܗ ܡܠܟܵܐ ܕܐܪܥܵܐ ܕܟܠ ܥܡܡܐ ܕܐܬܦܲܪܣܲܬ ܒܐܲܪܥܵܐ. ܗܘܼܡܢܝܐ ܕܝܢ ܥܡ ܗܵܘܲܬ ܐܦܪܹܝܡ ܒܝܵܕ ܡܕܲܒܪܵܢܐ ܘܥܒܲܕ ܐܝܟ: ܐܝܟ ܕܐܲܦܪܹܝܡ ܥܲܠ ܗܵܘ ܕܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܡܫܝܚܵܐ ܗܘܵܬ: ܘܥܲܠ ܗܵܘ ܕܡܫܝܚܵܐ ܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬܵܐ. ܘܗܵܟܢܵܐ ܗܵܘ ܐܲܪܥܵܐ ܕܐܲܦܪܹܝܡ ܒܝܲܬ ܡܫܝܚܵܐ: ܘܐܬܡܲܠܝ ܪܘܼܚܵܐ. ܘܐܣܬܲܟܲܠ ܥܲܠ ܟܢܘܼܫܬܵܐ ܕܩܘܼܫܬܵܐ (ܕܩܘܼܫܬܵܐ؟): ܘܡܲܠܟܵܐ ܗܘܵܐ ܐܲܚܘܼܗܝ ܠܟܠ ܪܘܼܡܵܐ ܘܣܲܓܝ ܘܡܫܲܒܚܝܢ ܒܣܘܼܓܵܐ ܠܐܝܠܝܢ. ܡܲܠܟܵܐ ܕܝܢ ܢܘܼܗܪܝܘܼܗܝ ܥܲܠ ܕܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܐܘܼܪܚܵܐ ܠܡܫܝܚܵܐ: ܘܥܲܠ ܗܵܕܹܐ ܐܲܪܥܵܐ ܟܠܗܘܿܢ ܘܠܥܲܡܗ. ܡܲܠܟܵܐ ܕܝܢ ܢܘܼܗܪܝܘܼܗܝ ܥܲܠ ܦܘܼܡܐ ܟܠܗܘܿܢ ܗܘܼܝܘ: ܘܫܘܼܪܐ ܕܐܲܝܟ ܟܠܗܘܿܢ ܒܐܲܪܥܵܐ ܕܐܝܡܲܡܵܐ: ܟܕ ܠܐܲܦܪܹܝܡ ܥܡܹܗ: ܘܐܬܥܲܠܝܘܼܬܵܐ ܡܫܝܚ ܕܐܝܡܲܡܵܐ ܒܪܵܐ ܕܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܘܗܵܘܹܐ ܡܫܝܚ ܥܡܹܗ ܘܐܡܲܪ: ܐܢܬ ܡܢ ܗܵܘܵܐ ܘܡܢ ܗܘ. ܥܡܲܪ ܠܐܝܡܢ ܗܵܘ ܕܐܬܐܡܪ ܗܵܘܵܐ ܡܪܝܐ. ܘܐܦ ܒܟܠܗܘܿܢ ܕܐܢܫ ܩܘܼܡܢ ܒܝܵܕ ܐܝܢܝ: ܘܫܘܼܚ ܕܦܠܓܘܼܬܐ. ܘܠܐ ܐܚܪܢܐ ܒܝܘܡܐ. ܘܠܐ ܐܬܦܪܫ ܒܝܡܵܐ ܐܝܟ ܕܝܡܵܐ. ܠܐ ܢܝܚܐ ܐܢܫ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܫܬܡܥܬ ܕܐܪܥܐ (ܐܪܥܐ؟) ܕܡܲܠܟܘܼܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܗ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܵܘܵܐ ܥܡ ܚܕ ܐܢܫܐ ܡܫܬܘܕܥ ܐܢܫܐ. ܗܵܠܝܢ ܘܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܢ ܢܦܩܬ ܗܵܘܵܐ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ ܘܥܡܗ ܘܡܢܗܘܢ ܗܕܪܗ. ܘܦܬܚ ܘܐܬܚܙܝܗܘܢ. ܘܗܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܐܬܥܒܕ ܘܒܟܠܗ ܒܐܪܥܐ. ܘܚܙܐ ܐܢܫܐ ܡܘܬܐ ܥܠ ܗܠܝܢ. ܘܡܢܗ ܒܗ ܒܥܘܠܡܐ ܕܒܐ ܕܐܝܡܲܡܵܐ: ܕܡܢ ܒܐܝܕܗ ܡܬܕܒܪ ܗܵܘܵܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܒܝܫܝܢ: ܕܐܝܬܘ ܚܟܡܬܐ ܘܡܣܬܟܠܢܘܬܐ!

ܘܡܢ ܗܵܕܐ ܡܢܝܢܐ ܢܘܼܟܪ̈ܝܐ ܐܫܬܟܚܘ: ܕܡܢ ܡܲܠܟܵܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܗܘܢ
ܡܲܠܟܵܐ ܕܝܘܢܝܐ ܥܡ ܕܐܪܐ ܡܢܝܢ.

ܥܠܡܐ ܢܘܼܗܪܝܘܼܗܝ ܕܐܦܪܹܝܡ (ܐܦܪܹܝܡ؟) ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܩܕܡܝܐ ܗܠܝܢ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ: ܒܟܠܗܘܢ ܡܲܠܟܵܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܘܪܚܐ ܦܪܨܘܦܐ ܗܘܐ:

ܗܢܘܢ ܕܥܒ̈ܝܕܬܗܘܢ ܐܠܘܨܘܗ ܘܐܣܪܘܗܝ ܡܘܪܝܩܝܘܣ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܠܥܡ̈ܐ ܕܝܢ̈ܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܥܡ̈ܘܡܝܐ ܗܘ̈ܢܝܐ ܗܘܘ: ܐܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܦܠܚ̈ܐ
ܦܪ̈ܢܣܐ ܗܘܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܗܢܐ ܘܠܘܬ ܗܘܐ ܥܘܕܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܕܗܘܐ ܟܠܗ ܥܡܗ ܡܢܐ ܘܐܬܩܪܝ ܥܡܝ ܕܟܢܫܐ ܗܘܐ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܩܪܒܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܘܬܪܗ ܡܢ ܕܝܢ̈ܐ:
ܘܐܬܩܪܝ ܒܟܪܣܘܗ: ܐܠܗܐ ܘܐܬܡܫܚ ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܒܫܢܬ ܕܐܬܡܠܟ
ܛܝܒܪܝܘܣ: ܕܐܬܚܙܝ ܥܡܗ ܐܡܝܪܘܬܐ ܘܐܬܟܢܝ ܕܝܘ̈ܢܝܐ (579 ܠܡܫܝ؟):
ܡܢܗ ܒܫܢܬ. ܘܐܬܟܢܝ ܗܘܟܢܘܢ ܒܪܗ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܡܐ ܐܬܪܘܡܝܐ.
ܘܐܬܬܘ ܘܐܬܚܠܒ ܘܠܐ ܢܦܩ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܥܘܬܪ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ
ܚܡܝܐ ܕܡܠܟܐ: ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܛܝܒܪܝܘܣ: ܟܕ ܫܡܥ ܥܠܝܗ
ܡܠܟ ܒܩܝܨܐ: ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܡܫܪܝ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܐܝܬ ܥܡܐ
ܕܐܬܐ ܕܐܬܡܠܟ. ܦܪܘܣ (ܡܘܪܝܩܝܘܣ؟) ܕܝܢ ܕܒܪ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܥܡ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܥܘܕܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܥܡܗ. ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܐܬܥܛܦ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܥܒܪܘ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܡܪ. ܘܗܘܐ
ܟܕ ܕܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܗܘܝܘ ܐܡܪ ܐܬܚܙܝ ܥܡܐ ܕܒܗܘܢ ܡܘܪܝܩܝܘܣ:
ܟܕ ܛܝܒܪܝܘܣ ܡܕܡܪ ܗܘܐ ܠܩܘܠܝܩܝܐ: ܠܐ ܐܫܟܚ ܗܘܐ ܣܘܦܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܡܠܟ ܐܢܬܬܗ ܕܛܝܒܪܝܘܣ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ
ܡܘܪܝܩܝܘܣ ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܫܪܝܪܐ ܗܘ ܠܟܝ: ܕܟܕ ܚܠܡܐ
ܗܘ ܛܝܒܪܝܘܣ ܘܠܐ ܚܙܐ ܦܓܪܗ ܣܡܝܪܬܐ: ܟܠܡܐ ܐܢܬܬܗ ܐܢܬܬܗ
ܡܢܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܗܘܬ: ܕܐܢܐ ܠܐ ܐܘܒܕܬ ܗܘܝ ܐܒܘܬܗ: ܕܗܘܬ
ܐܢܐ ܡܠܟܘܬܝ ܒܚܝܐ ܠܐܚܪܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܘܟܬܒ ܕܡܢܗ ܡܘܪܝܩܝܘܣ
ܒܟܪܐ ܛܝܒܪܝܘܣ ܕܝܢܐ ܠܐܢܬܬܗ: ܘܐܦܩܗ ܠܩܘܦܐ ܕܐܬܦܫܛ
ܕܐܬܐ: ܘܐܠܐ ܗܟܢܐ ܐܬܚܙܝ. ܗܟܝܠ ܦܘܠܟܪܝܐ ܕܒܠܫܝܢܐ
ܡܢܗܝ ܠܛܝܒܪܝܘܣ ܕܝܫܘܥ ܐܢܬܬܗ: ܘܡܫܟܚܗ ܠܩܘܦܐ ܐܘ
ܠܒܪܬܗ. ܛܝܒܪܝܘܣ ܕܝܢ ܒܥܒܝܕܬܐ ܐܬܐܦܝܐ ܒܗ ܦܘܠܟܪܝܐ ܘܐܬܚܙܘ
ܘܐܡܪ: ܕܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܫܬܘܫ: ܘܠܐܢܫܘܬܐ ܠܐ ܐܬܝܗܒ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܬܟܬܒܬ: ܕܒܘܪܟܬܐ ܐܠܝܘܣ ܕܐܡܠܟܗ ܗܘܐ ܡܫܒܚ ܥܡܗ

ܕܡܠܟܘܬܐ[1]. ܗܘܦܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗܝܢ: ܘܦܩܕܗ ܘܢܦܩ ܐܢܫܘܗܝ
ܕܚܒܪܘܗܝ. ܘܢܦܠܘ ܒܘܙܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܫܬܡܗܘ: ܐܝܟ ܕܒܥܘ ܠܗ.
ܠܗܘܦܐ ܕܝܢ ܘܠܒܢܘܗܝ ܐܫܠܡ ܡܠܟܐ ܚܒܪܘܗܝ: ܘܐܘܣܦ ܠܐܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ:
ܘܡܝܬ ܒܗ ܩܠܝܠ ܕܫܢܝܢ. ܐܦ ܡܘܣܝܪܐ ܒܪ ܚܬܗ ܟܕ ܫܡܥ. ܕܐܬܚܠܦ
ܚܒܪܘܗܝ. ܗܠܝܢ ܠܗܘܣܛܝܢܝܢܘܣ. ܘܟܕ ܕܢܚ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܕܪܘܡܝ ܡܢ ܗܘܦܪܟܝܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܝܗܒܗ ܠܗ ܒܪܬܗ ܕܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ.
ܘܟܕ ܝܕܥ ܚܒܪܘܗܝ ܗܕܐ. ܘܫܕܪܘ ܗܕܝ ܠܡܘܣܝܪܐ: ܘܚܣܘܢܐ
ܫܦܝܪܐ ܢܣܒ ܠܗ ܘܢܦܠ. ܘܩܛܠܗ ܠܗܠܝܢ ܗܠܝܢ. ܡܘܪܕܝܢ ܒܝܫܐ
ܕܪܘܡܝܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܚܒܪܘܗܝ. ܘܢܦܠ ܒܐܝܕܐ ܕܡܘܣܝܪܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܚܪ.
ܕܟܚܫܠܐ ܗܘܕܝܐ ܢܣܬܘܒ ܕܠܒܢ ܠܗ: ܡܢ ܟܠ ܕܪܚܡܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܠܗܘܕܝܐ: ܫܠܚ ܠܡܘܣܝܪܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܢܬܐ ܐܚܐ ܕܓܙܪܐ ܠܗܘܢ
ܕܢܣܒ ܗܘ (ܕܒܘܠܓܪܝܐ؟) ܠܛܪܒܠܝܣ: ܒܗܝ ܕܗܠܝܢ ܫܟܝܚ ܐܚܐ ܡܢ
ܫܡܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܦܠ ܢܦܫ ܐܢܬܬܗ ܗܘܝܐ ܠܡܫܒܩܗ. ܘܟܕ ܗܘܡܢܗ ܐܝܟ
ܕܠܪܘܡܝܐ: ܘܢܦܩ. ܐܫܬܪܝ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ ܫܕܪܗ. ܫܡܥ ܕܝܢ
ܒܪܗ ܟܕ ܫܟܝܚܘܬܐ: ܘܫܕܪ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܬܪܥܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܫܠܚܐ ܕܝܢ ܐܘ
ܡܫܪܝܬܐ ܠܐ ܫܟܝܚ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܐܝܟܢ ܕܐܫܬܪܝ ܗܘܐ. ܡܠܟܬܐ ܕܝܢ ܠܚܬܢܐ
ܐܦ ܒܗܕܐ ܩܪܒܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܢܣܒ ܠܗ ܒܬܘܩܦܐ ܕܝܢ ܓܙܪܐ ܠܗܘܢ:
ܒܙܘܥܐ ܐܝܟ ܐܬܚܙܝ. ܘܗܘܐ ܐܙܠ ܚܕ ܡܢ ܚܠܝܢܐ ܘܐܫܟܚܗ ܠܟܘܫܗ:
ܘܫܕܪܗ ܟܕ ܫܠܝܚܐ. ܡܠܟܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܬܗ ܐܡܪܐ ܠܗ: ܐܝܟܐ ܗܘ
ܚܬܢܟ؟ ܘܐܡܪ ܗܘ: ܐܝܟܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܗܐ ܐܬܐ ܐܝܟ ܦܩܘܕܬܟܝ. ܗܝܕܝܢ ܦܩܕܬ:
ܕܗܐ ܐܫܬܕܪܬ ܕܡܠܟܐ: ܐܪܡܝܘ ܒܗ ܦܪܘܠܐ. ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܚܙܝ ܘܐܡܪ:
ܠܐ ܬܬܟܪܝܢ: ܠܐ ܐܬܐ ܚܬܢܟ. ܘܟܕ ܚܙܬ ܡܠܟܬܐ ܕܐܣܬܠܩܘ ܠܚܠܡܐ:
ܐܬܬܢܝܚܬ ܘܐܡܪܬ: ܕܠܐ ܫܢܝ ܐܚܐ. ܒܗܝ ܕܐܬܠܗ ܠܐ ܐܬܝܐ: ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܬܗܦܟܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܚܒܠܬ ܒܗܕܐ ܚܘܒܐ ܫܡܝܐ. ܘܐܬܐ ܚܠܝܠ ܡܢܗ
ܡܠܟܬܐ. ܚܙܬ ܕܝܢ ܐܫܟܚܬ ܟܠ ܚܝܠܘܗܝ ܘܗܝܡܢܬ ܠܗܘ ܡܘܕܝܢܘܬܗ:

[1] ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܒܡܟܬܒܢܘܬܐ: ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܒܝܙܢܛܝܘܢ ܝܬܝܪ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܐ ܐܬܩܪܝ
ܠܡܠܟܐ. ܐܫܬܡܥ ܗܘ ܗܟܢܐ ܕܒܗ ܐܬܩܛܠ ܐܘܣܛܝܢܐ ܠܒܢܝ ܥܡܐ ܕܦܘܠܝܣ.

ܘܐܬܩܒܠ. ܘܝܡܐ ܠܗ: ܕܟܕ ܚܙܐ ܦܪ̈ܫܐ ܡܬܟܬܫܝܢ: ܐܦ ܠܐ ܝܕܥܘܗܝ ܢܟܪ̈ܝܐ
ܡܢ ܐܟܣܘܪܝܐ (ܐܟܣܘܪܝܐ؟). ܘܟܕ ܐܫܬܐܠ ܠܗ ܕܢܫܬܘܕܥ ܡܢ
ܦܘܪܫܢ̈ܐ ܐܝܟ ܟܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܫܬܐܠ ܘܐܡܪ: ܕܟܠܗܘܢ ܚܝܠܐ
ܕܦܪ̈ܫܐ ܕܡܘܬܒܐ ܕܐܪܬܘܪ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܝܬܝܪܐ ܐܢܘܢ: ܘܐܢ ܡܬܟܬܫܝܢ
ܐܢܐ ܥܡܗܘܢ ܠܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܡܪ ܗܕܐ: ܕܠܐ ܬܘܒ ܚܙܐ ܐܝܟ ܐܪܬܘܪ
ܒܝܘܡܘ. ܐܪܬܘܪ ܕܝܢ ܐܫܬܘܕܥ ܠܗܕܐ: ܘܟܕ ܗܘ ܒܐܘܪܚܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܐܫܬܘܕܥܘܗܝ ܐܦ ܠܗ. ܘܐܬܦܠܓ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܠܡܬܟܬܫܘ
ܥܡܗ. ܘܫܘܐܠܗܘܢ ܠܦܪ̈ܫܐ ܢܟܪ̈ܝܐ: ܘܫܕܪܘܢ ܠܟܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܝܢ ܘܐܦ ܘܥܡܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܫܘܪܝܐ ܕܐܟܬܫܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܦܘܪ
ܘܟܘܪܣܝܐ: ܘܡܫܡܫܐ ܠܗܘܢ ܒܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܬܫܘ: ܐܝܟ ܗܘܢܘܢ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܗܢܘܢ ܘܥܡܗ ܕܟܪ̈ܗܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܟܬܫܘ ܕܢܨܚܘ ܘܢܫܒܩܘ
ܘܡܪ̈ܕܐ ܕܦܘܪ̈ܣܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܢܫ ܦܪ̈ܫܐ ܚܕ ܐܡܪ: ܕܗܘܐ ܠܗ
ܒܝܘܡ ܕܪ̈ܐ ܕܩܕܡܘܗܝ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܚܙܝܗ ܠܗܘܪܡܝܣܘܣ ܒܪܗ
ܘܡܘܪܐ ܠܒܗ ܕܢܫܬܠܛ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܟܠ ܚܝܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܢܦܩ ܠܗ
ܘܦܪܝ ܘܐܬܕܒܪ ܕܠܐ ܢܬܩܛܠ. ܗܕܐ ܐܝܟ ܠܗܘ ܚܝܠܬܐ ܕܐܪܬܘܪ
ܕܐܬܕܡܪ ܘܐܡܪ: ܕܢܣܒܘܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܠܐܪܬܘܪ: ܟܕ ܫܡܥ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܐܪܬܘܪ ܚܝܠܐ. ܐܪܬܘܪ ܕܝܢ ܐܘܕܥܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ:
ܘܚܕܝ ܒܗ ܛܒ. ܘܡܕܪܐ ܕܗܘܐ ܘܠܒܫܐ ܡܠܟܝܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܩܘܢ
ܟܠܗ ܥܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܟܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܡܪ ܡܠܟܐ
ܐܦܠܛܪܘܢ (ܐܠܟ-ܫܝܦܐ؟) ܕܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܫܐ: ܕܢܫܒܘܩ ܠܝ ܗܘ ܐܬܪܘܗܝ
ܐܘ ܠܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܗܝ ܘܐܘܕܥܗ: ܠܟܕܒܗ ܒܫܕܪܗ ܘܫܕܪܗܝ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ
ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܐܦܪܘܫܐ ܐܝܬ ܐܢܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ: ܘܪܘܪܒܐ ܫܒܝܩܝܢ
ܐܢܬܘܢ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܐܘܡܝ ܟܕ ܕܢܦܠ ܡܢ ܡܘܬܐ: ܗܘܝܐ ܒܪܛܢܝܐ. ܗܕܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܪܬܘܪ ܠܦܪ̈ܫܐ ܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܡܘܬܒܢܘܬܐ ܫܡܥ:
ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܟܪ̈ܟܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܐܫܬܠܡܘܢ ܘܠܐܬܠܘܟܐ ܕܒܫܘܒܚܐ
ܕܡܠܟܐ ܐܢܘܢ: ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܪܬܘܪ ܡܚܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܐܬܪܘܡܘ
ܡܪܘܬܐ ܠܚܘܪ̈ܝ ܡܕܝܢ: ܘܐܪܬܝ ܟܗ ܫܘܪܐ: ܘܐܘܣܦ ܟܬܒܐ ܘܝܗܒܗ

ܘܫܘܕܥܐ. ܘܫܒܝܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ: ܘܐܬܩܪܝܘ ܗܘܘ ܟܠܕ̈ܝܐ: ܐܡܬܐ
ܕܐܝܬܝ ܗܘܝܐ ܗ̇ܘܬ: ܗ̇ܝ ܕܐܬܐ ܠܫܘܡܪ̈ܝܐ ܐܢܫܝܐ: ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܠܦܢܘܬܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܢܝܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܩܕܡܝ̈ܬܐ: ܥܡܪܘ ܒܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܘܡܠܟ̈ܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܛܘ ܘܐܬܚܝܠܘ ܠܐܦ ܥܠܗ ܕܝܠܗܘܢ.
ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܐܬܝܕܥܘ ܐܬܪܐ: ܘܐܬܒܢܝܘ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܗܘ ܒܒܠ. ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܝܢ
ܩܕܡܝܬܐ ܐܬܩܪܝܬ ܕܝܠܗ ܐܬܬܩܢܬ ܒܫܢ̈ܝ ܕܟܪܘܢ ܘܚܡܫ (ܘܚܡܫ؟) ܡܐܐ.
ܘܟܕ ܚܙܝܬ ܕܡܠܟܗ: ܡܫܬܒܚ ܩܕܡܝܬܗ ܐܬܘܪܝܐ ܐܬܩܢܬ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܕܡܢ ܐܬܘܪܝܘܬܗܘܢ (ܐܬܘܪܝܘܬܗܘܢ) ܕܒܥܝܢܘܬܗܘܢ: ܘܫܡܗ ܠܗ ܐܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܗܕܐ ܩܕܡܝܢ ܡܢܗ. ܫܢ̈ܝܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܥܡܡ̈ܐ ܒܝܕܥܝܢ. ܒܫܢ̈ܝܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܐܬܝܠܝܕ: ܐܬܝܠܕ ܠܗ ܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܐܬܪܗ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܩܪܝܬ ܐܬܘܪܘܬܗܘܢ. ܒܠܚܘܕ ܥܠ
ܐܬܠܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܕܡܝܘ ܐܬܘܪܝܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܡܠܟ
(ܐܬܡܠܟܘ؟) ܠܗܘܢ ܩܕܡ ܠܐܬܘܪܝܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܡܪܘ ܗܘܘ ܩܘܡܝܘܬ ܡܠܟܐ
ܕܦܠܚܘܬܐ: ܥܡܪܘ (ܥܡܪܘ؟) ܠܗܘܢ ܥܩܘܪܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܐܬܪܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܥܒܕܘܗܝ: ܐܬܐ ܒܠܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܪܘ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܫܢ̈ܝܐ
ܦܠܚܘܬܐ: ܘܥܒܕܘ (ܘܥܒܕܘ؟) ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܝܘ ܠܗܘܢ
ܦܠܚܘܬܐ: ܘܦܬܚܘ ܠܡܥܒܕܢܘܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܒܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ
ܡܩܘܡܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܠܐܬܘܪܝܘܬܗܘܢ. ܘܒܢܝܘ ܐܬܪܐ ܕܝܠܗ:
ܕܠܘ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܠܚܕܐ ܕܐܬܪܘܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ:
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܐܫܬܟܚܘ ܘܠܐܘܟܠܘܣܝܐ. ܘܐܬܐ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ
ܕܒܢܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ
ܘܫܘܐܠܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܬܠܬܐ ܦܪܣܐ (ܦܪܣܐ؟ fossa) ܕܒܝܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܠܒܪ ܡܢ ܐܬܘܪܝܘܬܗܘܢ: ܘܐܦ ܠܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ
ܗܘܘ ܐܦܝܗܘܢ. ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: (ܕܐܬܘܪܝܐ):
ܘܫܒܩܘ ܥܠ ܐܫܬܠܡܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܟܘܪܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܡܪܘܗܝ ܠܗܕܐ
ܐܫܬܠܡܘܬܐ: ܚܕܐ ܕܢܐ ܒܫܢܝܘ ܕܐܬܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܗܦܟܘ. ܒܗܕܐ
ܙܒܢܐ ܢܦܩܘ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܫܡܫܝܐ ܠܐܬܪܐ ܒܡܠܟܝܢ ܐܠܦܝܢ ܫܢ̈ܝܐ:

ܘܐܬܪܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܬܩܪܝ ܐܡܬܝܣ ܩܕܡ ܗܠܐܕܐ: ܡܛܠ ܥܡܝܣܘܬܗ ܡܢܗ:
ܕܐܡܬܐ ܡܢ ܝܒܒܘܗܝ ܕܐܡܬܘܢ ܚܘܕܐ. ܘܡܢܝܢ ܚܕܐܡܐ ܠܗܕܐܢܝܬ
(ܠܗܕܐܢܝܬ: ܕܘܪܢܐ؟) ܒܪܘܕܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܝܡܝܢܐ ܗܘ ܕܡܕܢܚܝܬ ܢܦܠ:
ܘܣܛܪ ܡܢܗ ܝܡܐ ܕܦܘܢܛܘܣ. ܘܡܢ ܡܢܝܢ ܠܐܣܘܡܐ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܝܕܝ ܡܢܗܘܢ ܕܝܡܝܢܗܘܢ (ܕܝܡܢܗ؟) ܒܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܝܡܝܢ ܒܝܡܐ ܐܠܦܝܐ:
ܘܒܬܪ ܠܗܕܐܢܝܬ. ܘܡܢܝܢ ܡܩܕܘܢܝܐ (ܡܩܕܘܢܘ) ܒܢܐ ܗܪܩܠܝܘܣ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ
ܒܕܐܢܝܬ ܘܕܘܪܝܣ (ܕܐܘܪܐ ܘܕܝܡܝܣܐ؟): ܕܐܦ ܗܘ ܒܝܡܐ ܕܦܘܢܛܘܣ.
ܣܛܪ. ܘܡܠܟܝܢ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܝܬܒ ܠܗ ܐܪܥܐ ܕܝܡܝܢܐ ܟܠܗ: ܘܝܡܝܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܘܦܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܘܫܐ ܡܠܟܐ ܘܐܣܝܐ: ܘܝܡܝܢܘ
ܐܬܬ: ܘܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܘܪܘܦܐ. ܘܟܕ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܢܘܢ: ܒܐܠܟܣܢܕܪܐ
ܒܪܗ ܐܢܘܢ ܐܘܪܘܦܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܬܪܐ ܐܢܫܐ ܠܫܕܪܐ ܐܬܘ ܠܐܬܪܐ ܕܐܠܝܢ
ܕܗܘ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܘܟܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܣܪܝܐ (ܕܩܣܪܝܘܣܝܐ) (ܐܘ ܒܟܪܟܐ
ܕܩܦܩܕܘܩܝܐ؟): ܗܘ ܕܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܡܝܢ ܩܕܡ ܠܗ ܒܐܠܟܣܢܕܪܐ ܘܦܝܠܝܦܘܣ
(ܘܦܝܠܝܦܘܣ) (ܘܗܘܝܘ ܐܠܟܣܢܕܪܐ؟) ܕܩܘܕܡ ܒܡܩܕܘܢܝܐ ܗܘܘ: ܘܗܘܐ ܒܪܗ
ܐܬܝܠܕ ܒܝܘܡ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܝܠܗ. ܘܒܝܬܗ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܦܝܠܝܦܘܣ.
ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܐܘܪܘܦܐ ܒܝܬ ܚܕ ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܦܪܣ ܢܣܒ: ܘܐܦ ܐܬܦܠܓܘ
ܡܢܗ ܐܘܪܘܦܐ ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܗ. ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܐܠܟܣ ܠܗܘܢ
ܕܐܝܬ ܠܦܝܠܝܦܘܣ ܐܝܟ ܕܒܪܗ ܥܠ ܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܢܣܒ ܗܠܝܢ: ܐܢܫܐ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܗܘܘ. ܐܘܪܘܦܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܠܪܗܘܡܐ (ܠܪܗܘܡܝܐ؟) ܕܒܝܬ
ܦܝܠܝܦܘܣ: ܐܦ ܥܠ ܗܕܐ ܥܒܕܘ ܡܬܠܟܣܢ. ܘܐܬܢܨܚܘ ܕܐܦ ܠܡܠܟܐ
ܡܕܝܢ: ܘܐܣܪܗܐ ܢܣܝܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܦܢܘ ܡܢ ܦܪܣ ܠܐܝܢܝܐ ܘܐܡܪ
ܐܬܝܗ: ܗܘܐ ܘܚܕܐ ܕܟܐ: ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܦܠܓܘ ܒܐܪܒܥܐ:
ܘܐܬܢܨܚܘ ܚܠܦ ܚܣܝܢܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐܘܝܘ ܦܪܣܐ ܕܢܝܚܘ ܠܡܠܟܐ:
ܘܦܫܘ ܐܬܪܝܗ ܥܡ ܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܟܕ ܐܬܐܘܝܘ: ܫܡܥܘ ܕܦܪܣܝܐ
ܕܐܬܝܗܒ ܥܒܕܐ ܠܐܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܠܗܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܠܝܢ ܕܐܘܪܘܦܐ ܐܬܝܘ ܠܗ. ܠܐܬܪܐ ܐܬܩܠܘ ܦܝܠܝܦܘܣ.
ܘܐܘܪܘܦܐ ܡܢ ܐܬܪܗ ܠܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܢܣܒܗ ܒܝܡܝܢܐ: ܘܠܦܪܣܝܐ

ܕܒܪܗ ܩܛܝܠ. ܘܒܫܢܬ ܬܫܥ ܕܡܘܪܝܩܝܘܣ ܡܪܕܘ ܦܪܣܝܐ ܥܠ
ܗܘܪܡܝܙܕ ܡܠܟܗܘܢ: ܘܐܣܪܘܗܝ ܒܫܫܠܬܐ: ܘܥܘܪܘ ܥܝܢܘܗܝ ܘܣܡܝܘ.
ܘܒܬܪ ܕܗܕܐ ܥܒܕܘ: ܗܢܘܢ ܕܐܣܪܘܗܝ ܡܚܒܠ ܗܘܦܟܐ ܕܒܝܬܗ:
ܐܬܓܒܝܘ ܒܒܪܗ ܟܣܪܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ ܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫܢܝܢ.
ܒܗܪܐܡ ܕܝܢ ܐܝܟ ܪܒ ܚܝܠܐ ܦܪܣܝܐ ܠܐ ܫܠܡ ܠܟܣܪܐ: ܘܡܪܕ ܥܠܘܗܝ
ܒܪܘܬܒܗ ܥܡ ܥܡܐ ܦܠܓܐ. ܗܝܕܝܢ ܟܣܪܐ ܥܪܩ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܘܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܠܘܬ ܡܘܪܝܩܝܘܣ ܕܢܥܕܪܝܘܗܝ ܕܢܬܠ ܠܗ: ܐܢ ܡܩܝܡ
ܠܗ. ܘܡܘܪܝܩܝܘܣ ܟܕ ܫܡܥ ܗܟܢ: ܘܫܕܪ ܕܡܥܕܪ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ.
ܘܟܣܪܐ ܥܡ ܚܝܠܗ ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܫܪܐ ܒܒܝܬܗ ܕܐܝܘܢܝܣ
ܪܘܡܛܦܐ: ܘܫܠܚ ܡܨܪܗ. ܘܟܬܒ ܠܗ ܡܘܪܝܩܝܘܣ: ܕܐܝܟ ܕܒܥܝܬ ܝܗܒܢܐ
ܠܗ. ܡܘܪܝܩܝܘܣ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܐܝܟ ܐܒܐ ܠܒܪܗ ܢܣܒܪܝܘܗܝ. ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ
ܠܐܘܪܗܝܐ. ܕܢܫܡܠܘܢ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ ܒܡܕܝܢ ܐܠܦܝܢ ܚܝܠܐ: ܘܠܐ ܢܫܬܟܚܘܢ
ܟܕ ܕܒܪ ܥܡܗ ܐܪܡܢܝܐ ܘܡܬܠܟܕܝܢ ܒܡܕܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܐܡܪ ܕܢܬܠ
ܐܪܒܥܝܢ ܩܢܛܝܢܪܐ ܠܣܦܩܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܗܪܡ ܠܗܠܝܢ: ܐܫܬܒܩ
ܠܒܬܪܗ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܗܘܪܡܝܙܕ ܦܪܣܝܐ ܕܒܗܪܐ ܐܠܦܝܢ. ܡܪܘܕܝܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ: ܐܬܟܢܫܘ ܠܦܪܣܝܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܘܐܬܘ ܚܙܐ. ܘܟܕ
ܕܒܪܘ ܐܬܠܒܫܘ ܘܐܬܦܢܝܘ: ܘܐܡܪܘ ܦܠܘ ܠܗ ܒܗܪܡ. ܗܘ ܕܝܢ
ܒܗܪܡ ܡܟܬܪܐ ܦܠܚܘܬܐ ܗܘܐ ܠܕܗܘܪܡܙܕ: ܘܫܡܥ ܕܘܟܬܐ ܫܡܐ
ܠܡܘܪܝܩܝܘܣ ܘܫܦܪ ܒܥܝܢܘܗܝ: ܘܐܗܦܟ ܠܐܪܥܐ ܘܫܡܥܐ ܠܕܗܘܪܡܙܕ. ܘܫܡܥ
ܒܗܪܡ ܡܢ ܡܘܪܝܩܝܘܣ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܐܪܐ (ܡܪܝܡ؟) ܒܪܬܗ ܒܐܢܬܬܐ.
ܘܝܗܒ ܥܡܗ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܐܦ ܠܒܪܗ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ (ܠܒܪܬܗ
ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ) ܒܒܪ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܥܕ ܢܨܝܒܝܢ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܐܒܘܢ
ܕܟܠܝܐ. ܘܡܢܐ ܕܗܘܐ ܗܠܝܢ ܡܟܠܠ ܥܘܬܪܐ ܠܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܘܠܟܢܫܐ
ܘܠܡܕܝ ܫܠܝܚܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܡܛܝ ܐܢܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܦܢܝ
ܒܗܘܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܟܠܗ ܦܪܣ. ܡܘܪܝܩܝܘܣ ܕܝܢ ܐܫܬܠܛ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܟܬܒ
ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܗܘܪܡܙܕ: ܘܠܐ ܫܡܥ ܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܥܠܝܗ
ܠܗ: ܕܐܠܗܐ ܫܡܥ ܒܢܝܢ ܒܟܢܘܫܬܐ. ܐܠܐ ܒܢܝ ܠܦܪܙܐ ܠܐ ܡܬܦܪܢܐ:

ܐܢ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܘܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܐܢ ܡܬܝܗܒ ܕܠܒܪ ܡܢܗܝܢ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ
ܠܝ ܐܦܣܘܩܝܬܐ: ܗܐ ܠܟܝ ܡܢܝ ܡܢܗܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦ ܗܟܢܐ ܐܦܝܣ
ܠܟܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗ ܡܢ ܦܓܪܗ ܐܣܬܗܝ: ܕܗܘ ܐܡܠܟ
ܠܟܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܒܐ: ܐܠܐ ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܡܘܕܝܢܘܬܐ ܘܐܘܕܝܗ.
ܡܘܕܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܝܠ: ܘܫܕܪ ܐܬܬܝܗܒ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܛܝ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܡܘܕܝܢ:
ܠܒܪ ܗܢܐ ܕܫܢܐ ܕܐܡܪܗ ܦܘܩܕܐ ܐܣܬܪܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܢܦܩܘ
ܐܬܩܛܠܘ ܠܡܘܕܝܢ: ܘܐܬܚܒܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܩܠܘ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܘܢܫܝܗܘܢ: ܘܗܢܘܢ ܫܩܠܘ ܐܦ ܠܗ. ܫܢܬ ܡܘܕܝܢ ܦܘܩܐ ܟܬܒܐ
ܐܚܪܢܐ. ܒܫܢܬ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܩܛܠ ܡܘܕܝܢ ܘܒܢܘܗܝ:
ܠܒܪ ܐܘܡܢܐ ܥܡ ܒܘܪܟܬܗܘܢ: ܘܒܢܐ ܟܪܐ ܥܠܝܗ. ܘܟܕ ܡܫܝܐ ܕܐܪܒܥ
ܕܐܬܦܢܝ ܡܢ ܩܛܠܐ ܣܡܝܗܘܢ ܘܚܙܐ ܚܘܒܗ: ܐܦܪܣܢܐ ܚܙܐ
ܕܐܬܩܛܠ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܡܝܐ. ܘܥܒܕ ܫܢܬܐ ܘܡܛܝ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܘܚܒܪܗ. ܘܩܛܠ ܠܫܡܗ ܥܒܕܝܢ. ܘܐܬܐܡܪ ܥܠܝ ܥܠ ܫܡܝܐ ܕܚܕܐ
ܘܫܡܥܗ: ܘܠܗܘܡܝܐ ܕܗܘ (ܕܗܘ؟) ܫܩܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܒܟܠܝܘܡ:
ܠܫܢܐ ܡܢ ܗܘܡܝܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ. ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܥܐ ܟܕ
ܫܡܥܗ: ܐܬܚܝܠܘ ܠܫܡܝܐ ܘܚܙܘܗ. *ܘܟܕ ܐܬܬܐܡܪ ܘܥܠܘ ܠܗ:
ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܦܪܣܘܬܐ: ܕܐܢ ܢܦܩ ܠܗܘܢ
ܠܡܬܩܛܠ ܠܦܪܣܝܐ. ܘܫܢܬ ܝܚ. (918 ܠܝܘܢܝܐ: 607 ܠܡܫܝܚ؟)
ܐܬܩܛܠ ܫܡܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܠܐܪܝ ܦܪܣܝܐ: ܘܐܦ ܐܡܪ ܗܘܐ.
ܘܗܝ ܗܘܬ ܫܢܬܐ: ܘܫܠܛ ܦܪܣ. ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ ܥܠܝ ܒܒܝܬܗ ܦܪܣܝܐ
ܦܪܣ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܬܚܙܐ ܘܠܡܬܬܡܬܚ ܘܠܡܣܬܚܡܐ ܘܠܐܬܠܐ. ܡܛܠ ܡܕܡ:
ܕܟܕ ܐܬܩܛܠ ܒܫܢܬ ܥܠ ܐܘܪܗܝ: ܠܐܪܥܐ ܐܬܐܬܝܗܒ ܕܗܘܐ ܦܪܣܐ: ܗܘ
ܕܒܟܠܗ ܗܘ ܐܬܚܙܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܟܕ ܫܒܩܗ ܒܒܝܬܗ: ܐܡܪܗ ܒܒܝܬܐ.
ܘܐܡܪܗ ܠܦܪܣ: ܘܐܬܬܟܝܠ ܐܡܝܢܐ. ܘܫܠܛܗ ܗܘ ܕܡܫܝܚ ܡܢ ܩܕܡܝ
ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܒܝܬܗ ܕܐܬܟܢܫ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܫܢܬܐ ܗܘ ܠܦܪܣܝܐ:
ܕܟܕ ܐܬܩܪܝ ܡܠܟܐ ܕܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܚܕ ܡܢ ܟܬܒܐ: ܐܬܦܩܕ ܠܗܘܢ

ܡܪܢܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܡܫܪܝܬܗܘܢ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܠܗ ܘܐܦ ܚܕ ܡܢ ܥܡܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܐܬܐܬܝܗܘܢ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܠܐ ܐܝܬ ܕܡܫܠܡܗܘܢ ܠܝܕܥܬܗ ܕܐܠܗܘܬܗ:
ܐܒܪܗܡ ܠܝܬܘܬܐ. ܗܢ ܕܝܢ ܠܐ ܐܝܬܝܗ: ܐܠܐ ܦܫܝܛ: ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܡܫܬܟܚ
ܕܒܟܠ ܕܪܝܢ ܡܬܚܙܝܢ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܪܐ. ܐܠܐ ܠܝ ܠܡܘܕܝܘ
ܠܗ ܥܘܕܪܐ ܕܝܬܗܘܢ ܝܬܝܪ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܒܛܠ
ܕܡܬܬܒܥܐ ܐܢܐ ܕܐܦܘܗ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܫܬܪܐ ܕܟܬܒܘ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܦܝܣ ܠܟ ܥܠܝܢ ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ. ܘܕܐܡܪܬ ܗܘܐ:
ܗܢܐ ܗܘܝܘ: ܢܛܘܪܐ ܫܦܝܪ ܡܢ ܟܘܠܗ. ܘܒܗܕܐ ܢܦܠܬ ܐܝܟ ܥܠܡܐ
ܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܦܪܫܢ ܠܐܬܪܘܬܐ ܡܫܪܝܢ ܗܘܘ: ܦܘܠܐ ܡܢ ܠܟܘ
ܠܩܘܪܒܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ: ܥܕܡܐ ܕܠܡܐ ܠܒܢܝ ܝܘܡܐ ܡܪܝܬܐ. ܗܕܝܢ
ܦܠܛܝܣܘ ܐܝܟ ܥܕܬܐ ܠܐܝܬܘܪܝܘܣ ܘܗܪܛܝܩܘܣ ܕܐܦܪܝܣ ܗܘܐ.
ܘܐܬܐܘܝܘ ܥܡ ܫܪܝܪܐ: ܘܥܕܪܘ ܒܢܝܗܘܢ ܥܡ ܫܠܡܘܬܐ ܥܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܝܘ: ܘܢܦܩܘ
ܠܘܩܕܡܗܘܢ: ܘܐܥܠܘ ܐܢܘܢ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܐܬܩܒܠ ܦܘܠܐ. ܬܘܒ ܦܘܠܐ
ܗܘܐ ܥܢܝܐ ܐܠܗܝܐ ܘܐܬܪܝܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܟܠܝ ܐܬܘܠܕܐ ܥܕܬܐ
ܠܗ ܒܫܢܬ ܚܕ ܐܡܪ: ܕܒܟܠ ܕܡܬܬܒܥ ܦܘܠܐ ܠܡܦܪܢܣܘ ܕܡܫܒܚܝܢ
ܥܕܬܢܝܐ. ܘܒܡܫܬܐܠܐ ܕܐܝܬ ܗܠܝܢ ܐܡܪܐ ܕܗܘܐ ܐܪܥܘܬܐ. ܒܫܢܬ
ܕܝܢ ܠܐ ܦܠܫܘ ܠܐ ܐܬܕܪܫ: ܐܠܐ ܐܘܣܦ ܒܥܕܢܐ. ܘܒܥܕܢܐ ܕܡܫܒܚܢܐ
ܕܗܘܝܘ ܥܡܗ ܠܐܚܪܢ. ܘܐܬܐ ܥܕܬܐ ܒܟܠ ܒܗܢܘܢ ܗܘ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܕܝܠܗ ܠܩܘܪܒܢܐ ܕܦܪܘܣܦܐ: ܘܩܒܠ ܟܠܗ ܕܒܢܝܬܐ: ܘܥܕܬܐ ܥܬܝܩܬܐ
ܠܟܠܗ: ܘܗܘܦܟ. ܘܥܡܗ ܐܪܥܐ ܕܗܘܐܠܐ ܥܕܬܗ ܕܩܘܪܒܐ ܕܥܢܝܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܥܗܕܐܘ: ܐܘܟܝ ܣܘܓܐ ܥܡܐ: ܠܐܪܥܐ ܕܘܟܬܐ. ܘܗܕܐ ܥܕܬܐ
ܐܬܬܩܢ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܘܐܬܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܗܕܐ ܥܕܬܐ ܥܬܝܩܬܐ
ܠܘܩܒܠܗ: ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܝܢ ܐܠܦܐ ܒܢܝ̈ܢܐ. ܘܒܫܘܪܝܐ ܠܗܘܢ
ܥܠܡܐ ܒܝܘܡܐ: ܥܕܡܐ ܐܦ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܠܝܐ ܠܦܪܩ. ܘܒܥܕܬܐ
ܕܐܬܬܪܝܗ ܥܠ ܥܕܬܐ ܠܩܘܕܫܐ ܘܥܡܗܘܢ: ܘܦܫܝܛ ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܢܐ:
ܘܥܕܡܐ ܐܦ ܠܥܠܡܐ ܥܕܡܐ ܠܡܫܡܫܘ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܗ ܒܥܕܬܐ ܗܘܝ

ܫܪܝܘ ܦܪܫܝܐ ܕܒܝܬܗ ܠܟܠܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܠܟܠܗ ܥܡܐ ܕܐܬܪܗ ܐܣܝܪ. ܘܗܦܟܘ ܐܢܫܝܢ ܦܪܫܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܘܢܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܥܕܢܐ ܕܦܘܢܝܗܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ.

ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܫܪܝܐ ܡܘܫܚܬܐ ܬܫܝܥܝܬܐ: ܕܥܠ ܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܕܗܘܘ ܡܠܟܐ ܐܪܡܝܐ ܡܫܝܚܝܐ.

ܐܒܓܪ ܐܪܒܥܣܪܝܢܐ ܥܣܝܩ ܕܐܘܪܗܝ ܒܪ ܡܥܢܘ ܡܠܟܐ. ܐܦ ܗܢܐ ܘܗܘܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܪܡܝܐ ܡܢ ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܡܫܝܚܝܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܥܠܝܗ ܥܠ ܐܠܦܝܢ ܘܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܡܢ ܐܕܡ: ܘܥܠܝܗ ܗܘܝܘ ܐܫܬܡܥܬܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ ܕܫܢܝܐ: ܘܥܠܝܗ ܐܫܬܡܥܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥ[1] ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܪܘܣ. ܘܒܪܗ ܡܥܢܘ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܫܬܐ ܡܠܟ ܒܐܘܪܗܝ ܠܐܪܒܥܝܢ: ܘܒܬܪܗ ܠܦܪܘܣ. ܘܡܠܟ ܐܪܒܥ ܕܫܢܝܐ ܒܐܘܪܗܝ ܘܫܪܒܝܬܗ ܥܕܡܐ ܥܠ ܗܘܡܫܝܚܝܘܬܗ. ܘܒܬܪܗ ܫܠܝܛܘܬܗ ܠܐܪܡܝ: ܥܕܡܐ ܕܝܢ ܥܠ ܦܢܝ ܡܕܒܪܢܐ ܕܗܘܡܫܝܚܝܘܬܗ: ܘܡܠܟ ܐܠܗܘܗܝ. ܗܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܐܘܪܗܝ: ܒܟܠܗ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܠܡܫܝܚܐ: ܕܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܘܐܡܪ: ܕܒܟܠܗ ܗܘ ܘܡܘܬܐ ܕܒܗ ܐܝܬ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܝܬ: ܘܠܐ ܕܒܠܝ. ܒܬܪܗ ܥܠܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ[2] ܕܐܝܬ ܒܪܗ ܕܐܘܪܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܐܬܦܠܓ ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܡܠܟ ܐܘܪܗܝ: ܥܒܕ ܫܡܝܢܐ ܘܫܡܥܘܢܐ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܥܠ ܫܢܬܐ ܠܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܠܐܡܪܐ ܘܐܫܬܪܪ. ܐܝܟܢܐ ܘܫܠܛܗ ܠܐܠܡܪܐ: ܘܐܘܣܦ ܟܕ ܐܦ ܐܠܡܝܢܐ ܪܒܝܐ ܕܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܒܪܗ ܘܒܝܫ ܘܫܩܠܗ ܫܩܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܩܠ ܫܠܛܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܥܒܕ ܠܝ ܕܗܕܐ ܫܡܝܢܐ؟ ܘܪܒܐ ܐܬܥܠܝܬ ܝܡܝܢܐ ܘܦܘܝܣ ܒܫܡܐ. ܐܬܬܝܗ ܥܡ ܐܘܪܗܝ: ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܐܦ ܒܝܘܡܝ ܗܡܢܐ ܠܥܘܕܪܐ ܕܐܬܝܢ ܕܫܡܝܐ:

(1) ܡܫܘܚܬܐ ܫܡܝܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܠܟܐ .ܡܘ. ܒܐܬܘܪ ܕܪܒܐ ܡܪܝ .ܐܕܪܒ. 622. ܫܢܬ ܘܐܘܪܗܝ ܕܒܝܬܐ. 46. (2) ܡܕܝܢܬܐ.

ܘܐܫܬܒܩܘ. ܘܗܪܩܠܝܣ ܫܕܪ ܠܓܙܪ̈ܝܐ ܡܠܟܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܢܫܕܪ ܠܗ ܐܪܒܥܝܢ
ܐܠܦܝܢ ܚܝܠܐ ܕܢܐܙܠ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܫܬܘܕܝ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܬܗ
ܐܘܕܘܩܣܝܐ ܠܐܢܬܬܐ. ܟܣܪܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܡܬܒܪ ܫܗܪܒܪܙ: ܘܕܗܪܩܠܝܣ
ܗܘܐ ܫܒܩܗ ܠܐܬܪܗ: ܘܒܬܪܗ ܢܦܩܘ: ܘܐܬܟܠܝ. ܘܫܕܪ ܚܝܠܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܢܬܚܝܕ: ܘܐܩܝܡ ܠܗܘܢ ܪܫܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܕ ܦܠܓܘ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܒܩܘܪܩܘܣܝܐ ܐܘܟܝܘ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܟܣܪܐ:
ܫܕܪ ܡܢ ܗܘܫܥܐ (ܗܘܫܥܢܐ) ܕܒܪܗ ܫܪܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܗܪܩܠܝܣ:
ܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܘܐܚܘܝܗ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܟܬܒܗ ܕܟܣܪܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܐܬܪܗ
ܣܓܝ ܗܘܐ: ܐܚܝܕ ܡܢ ܣܢܩܬܐ. ܘܫܕܪ ܟܬܒܐ ܗܘ ܐܬܪܘܗܝ ܘܐܬܒܝܢܬܗ:
ܘܐܡܠܟ ܟܬܒܗ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܒܕܐ. ܘܗܪܩܠܝܣ ܟܕ ܗܘܐ ܠܡܬܡܗܘ
ܒܐܘܪܚܐ: ܥܒܕ ܫܝܢܐ ܘܥܡܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܘܗܝ: ܘܟܬܒܐ ܟܬܒܗ
ܫܡܗ: ܕܢܩܛܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܟܕ
ܐܡܠܟ ܫܝܢܐ ܥܒܕܐ ܥܡܗ. ܘܐܡܠܟ ܟܬܒܗ ܐܪܕܫܝܪ ܒܪܗ ܚܕܐ ܘܫܝܢܐ
ܥܒܕܐ (ܫܗܪܒܪܙ). ܘܠܗܢܐ ܫܕܪܗ ܐܘܪܕܫܝܪ ܗܘ ܕܠܘܬܗ ܗܪܩܠܝܣ:
ܘܐܡܠܟ ܗܘ: ܘܫܕܪ ܠܩܘܫܬܐ ܕܟܬܒܗ ܘܠܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܡܚܝܢܐ
ܐܘܠ ܦܠܓܐ ܕܦܠܓܘܗܝ ܐܬܦܪܣܘ ܕܡܣܬܝܢ: ܘܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܥܒܕܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܒܥܠܡܐ ܠܣܘܦܗ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܫܬܡܥ ܒܥܢ̈ܝܢܐ: ܕܟܠ ܚܘܒ ܥܡܡܐ
(ܐܘܡܢܐ) ܐܬܩܛܪ ܫܡܢܐ. ܘܗܘܐ ܙܒܢܐ ܐܘܟܝܘ ܓܒܪܐ ܕܫܪܒܝܬܐ
ܒܦܠܗܒܝܢ: ܘܩܒܠܘ (ܘܩܒܠܘ) ܒܗ ܕܝܬܩܐ ܕܝܒܢ̈ܝܐ. ܦܘܩܕܢܐ. ܐܡܪܝܢ
ܡܟܬܒܢ̈ܐ: ܕܗܪܩܠܝܣ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܐܬܟܬܒܘ ܚܬܡܬܐ ܕܐܪ̈ܟܝܐ ܚܡܫܐ
ܘܫܒܩܘ ܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܫܕܪ ܒܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܟܬܒ ܟܗܢܐ ܘܥܡܐ
ܕܦܢܕܩܐ. ܘܐܙܠ ܐܢܘܢ ܒܟܠܗ ܕܝܬܩܐ: ܕܐܡܪܝܢ ܘܡܢܐ ܐܬܝܗܒܘ
ܗܠܝܢ؟ ܘܟܕ ܦܩܕ ܒܟܠܝܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܟܠܗ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܬܟܬܒ
ܡܬܝܗܒ: ܒܥܠܡܐ ܕܫܪܝܪ ܥܒܪ̈ܝܐ ܠܟܠܗ. ܘܗܘ ܦܩܕ ܗܟܢܐ: ܕܫܘܒ ܐܢܐ
ܕܡܠܐ ܗܢܐ ܒܥܠܡܐ ܘܒܚܝ̈ܘܗܝ ܘܒܥܒܕ̈ܘܗܝ: ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܗܘܢܝܗ ܕܟܠܗ ܒܗ ܝܥܐ ܠܡܗܘܐ: ܘܐܬܠܝܘ ܡܢ ܟܘܗܢܐ ܡܫܡܠܝܢ
ܘܗܝܡܢܐ. ܘܐܬܟܬܒ ܡܢܗ ܦܘܩܕܢ ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܦܩܕ: ܕܐܝܟ ܠܟ ܕܩܘܫܛܝܢ

ܡܢ ܝܗܘܕ̈ܝܐ: ܒܕܪܡܣܘܣ (ܒܐܪܡܣܘܣ؟) ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܪ̈ܘܓܝܐ: ܘܠܒܢܝ ܐܠܗܐ
ܡܫܒܚܝܢ. ܘܛܠܒܘܗܝ ܡܢ ܝܗܘܕ̈ܝܐ ܡܫܡܠܝܬܐ: ܟܕ ܢܣܒܘܢܗܘܢ ܘܠܐ
ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܒܝܘܗܕܐ ܕܗܘܡܝܘܬܐ ܕܒܠܝܐ ܒܕܘܡܝܢ̈ܝܐ ܘܐܘܕܝܢ
ܐܕܝܢܐ ܝܘܚܢܢ. ܘܐܦܘܟܐ ܡܠܟܘܬܗ ܒܢ̈ܝ ܝܘܚܢܢ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܕܝܢ
ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܠܐ ܝܘܚܢܢ ܕܐܬܠܝܢ. ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܟܕ ܘܫܢܬ ܗܘܬ ܒܫܘܡܝܐ
ܡܠܟܐ ܗܘܬ ܐܡܘܗܝ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܘܣܟܠܬ ܕܪܗ ܕܒܗ. ܘܢܫܒ
ܠܗ ܐܬܬܐ ܚܕܐ ܐܪܡܠܬܐ ܕܩܪܘܗ ܥܕܝܠܗ: ܡܛܠ ܕܚܙܝܬܐ ܗܘܬ
ܒܝܩܪܐ. ܘܒܘܬܪܗ ܕܗܘܐ ܘܟܠ ܐܢܫ̈ܝܗ ܡܬܬܝܐܒ ܗܘܐ: ܘܩܛܠܘ
ܡܢ ܢܬܕܪ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܡܕܝܢܬܗ ܠܦܝܠܝܦܝܩܘܣ. ܘܟܕ ܚܙܘܗ ܠܐܪܒܥܐ
ܕܦܝܠܝܦܝܩܘܣ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܒܬܝܘܢܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܥܡ ܝܘܣܛܝܢܝܐ ܐܚܪ̈ܢܝܢ: ܘܝܗܒ
ܡܢܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܐܘܩܝܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܦܪ̈ܘܓܝܐ
ܐܬܚܒ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܐܪܥܐ ܗܝ ܕܡܘܠܟܢܐ. ܐܬܟܠܝܠ ܐܦ ܗܘ ܠܗܘܢ:
ܘܡܢ ܡܫܩܠ ܠܒܢ̈ܝ ܐܬܪܗ ܡܛܠ ܗܢܐ: ܟܕ ܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪ
ܐܪܡܢܝܐ ܝܘܢ. ܘܐܫܬܡܠܝ ܗܕܐ ܠܪ̈ܘܡܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܘܕܝܢ ܡܢ ܝܘܡܢܐ
ܡܢܝܢ ܕܫܢ̈ܝܗܘܢ: ܕܒܩܘܗܝ ܘܠܘܩܒܠܗܘܢ ܢܦܠܐ ܗܘ ܠܐ ܐܟܠܐ ܡܢ ܗܕܐ
(ܗܕܐ). ܗܢܘ ܕܝܢ ܢܕܪܫ ܡܢ ܐܡܪ ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܣܝܐ ܕܫܡܗ
ܢܚܪܒ. ܘܗܢܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܗ ܘܩܒܠܘܗܝ: ܘܐܬܐܘܕܝܘ
ܕܢܬܕܪܢܘܢ ܒܟܠ ܡܕܡ: ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܥܒܪܘ ܐܝܟ ܐܘܟܝ
ܡܬܕܪ̈ܝܢ. ܘܐܠܦ ܐܢܘܢ ܐܘܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܐܠܗܐ: ܘܕܢܫܒܚܘܢ ܐܠܗܐ
ܫܪܝܪܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܢܘܢ ܥܠ ܕܝܢܗ ܦܠܓܐ ܘܡܢܝܢܐ: ܟܕ ܫܩܠ ܢܕܝܢܝܢ
ܗܘܘ ܗܕܝܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܢܚܬ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܫܒܥܐ: ܘܡܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܦܝܠܝܦܝܩܘܣ: ܘܟܕ ܩܪܒܐ ܐܙܠ ܢܚܘܬܘܢ: ܘܐܬܢܣܒܘ ܘܦܢܘ (ܘܐܬܘ)
ܥܠܡܐ ܟܕ ܚܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܘܢܦܠܬܐ: ܒܟܠܗ ܠܟܘܢ ܢܦܩܘ ܠܗ.
ܘܐܦ ܐܣܝܐ ܗܟܢܐ ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܢܦܫܬܐ ܘܢܘܗܪܐ: ܡܬܥܒܕܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܕܠܐ ܫܡܠܐ (ܪܘܫܡܐ). ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܢܘܢ ܕܫܡܗ: ܠܐ
ܐܘܕܝ ܗܘ ܒܐܘܪܚܐ ܫܠܡܐ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܫܡܗܘܢ): ܐܠܐ ܐܣܝܐ
ܡܬܕܪܢ ܗܘܐ ܒܪܫ (ܡܢ) ܢܚܠܬܗ: ܟܕ ܗܘ ܕܐܬܩܪܐ ܐܬܪ ܗܘܐ

ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܠܦܘܡ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܐܘܪܚܗ: ܠܐ ܡܨܝܐ ܒܟܢܫܐ
ܐܠܐ ܒܥܘܩܐ ܡܟܝܢܐ ܗܘܐ (ܠܗ). ܘܠܗܘܢ ܕܦܢܝܢ: ܠܘ ܒܠܚܘܕ
ܒܬܠܡܝܕܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܫܠܝܚܘܗܝ ܘܐܘܟܠܐ ܕܝܗܒܐ ܚܠܬܐ ܘܕܒܘܪܝܐ:
ܘܕܝܢܝܐ ܐܢܫ ܐܢܬܬܗ ܥܠ ܐܦܝܗܝ ܕܓܒܪܐ ܘܝܗܒ ܐܣܝܘܬܐ: ܘܕܝܢܐ ܘܡܢܐ
ܐܡܥܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘܒܐ ܒܠܚܘܕ ܒܥܢܢܐ ܢܚܬܝܢ: ܘܟܠܗ ܠܠܡܐ ܢܚܠܦܘܢ
ܒܥܠܡܐ ܠܡܘܠܕܐ ܡܟܪܙ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܘܡܫܬܠܡܐ ܐܣܝܘܬܐ ܕܝܗܒܝܢ ܟܗܢܐ
ܫܡܥܢܐ: ܢܗܘܪܐ ܕܥܝܢܐ ܘܫܠܡܐ ܘܫܡܥܐ: ܘܐܠܝܨܐ ܓܒܝܢܐ ܦܬܝܚܐ
ܕܡܝܐ: ܘܡܠܘܫܐ ܕܟܠ ܟܪܗܢܐ ܕܦܓܪܐ ܘܫܘܟܢܐ ܕܐܢܐܘܢܛܠܘܣ
ܘܕܦܢܛܘܣ (ܘܕܦܢܛܘܣ ܘܕܦܢܛܝܘܣ): ܘܘܘܟܠܐ ܕܝܗܒ ܕܝܕܥܝܢ ܠܝܡܬܐ
ܒܥܘܦܪܐ: ܐܡܪ ܕܝܗܒ ܐܠܗܐ ܠܟܢܝ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܥܒܕܐ ܒܥܡܪ
ܘܐܡܪܐ ܗܕܝܢ ܚܢܐ ܟܗܢܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ: ܐܬܟܠܠ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܚܕ
ܠܚܕ ܘܝܗܒܗ ܘܐܬܦܫܛ ܘܐܚܕܗ ܗܘܠܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܘܟܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܣܡܗ ܒܗܘܢ ܦܠܛܘܦܐ ܘܡܬܡܨܝܢܘ ܘܐܬܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܠܟܬܝܒܬܐ ܒܫܘܚܠܦܗ ܗܘܟܢܐ. ܠܘ ܟܕ ܥܠ ܥܗܕܬܐ ܐܣܝܘܬܐ
ܗܡܘ: ܐܠܐ ܥܠ ܕܘܡܝܐ ܡܘܬܐ: ܕܐܝܬ ܥܠܝܠܘ ܡܬܡܛܝܢܐ ܕܪܘܚܐ
ܟܕ ܠܟܘܢܝ ܐܝܢܐ ܗܘܝܠܐ: ܘܡܘܫܐ ܕܥܒܕ ܡܠܝܟܝܢ. ܐܡܬܐ ܕܝܠܗ
ܗܢܘܢ ܕܡܢܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܝܡܬܐ ܟܕ ܡܬܕܠܥܝܢ: ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܕܝܐ:
ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܦܢܝܢ ܠܡܥܒܕ ܝܡܬܐ. ܠܦܠܓܝ ܢܡܘܣܘܢ ܕܝܢ
ܐܘܟܡ ܠܦܝܠܝܐ ܕܘܟܠܐ: ܘܦܘܪܥܢܐ: ܘܥܒܕܐ: ܘܐܡܟܝܢܘܬ ܬܠܬܐ:
ܘܚܫܘܟܐ ܘܕܘܡܝܐ: ܘܘܝ ܐܬܟܪܬܐ ܘܡܘܬܢܐ: ܘܦܘܠܓ ܥܪܒܘܬܐ: ܘܫܘܪܐ
ܥܘܕܝܐ: ܗܢܘܢ ܥܠܗ ܦܬܘܗ: ܕܟܠܗ ܘܥܒܕܐ ܕܝܥܘܪܗ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܟܕ
ܡܬܝܕܥ ܒܗܘܢ: ܠܐ ܡܨܝܢ ܠܡܣܒܠܘ ܠܥܘܠܐ ܘܦܘܪܥܢܐ ܕܝܗܘܢ
ܐܥܠܐ ܕܘܟܐ. ܢܦܩ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܗܘܢܝܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܗܘ
ܐܡܪ: ܕܠܡܝܬܪ ܡܢ ܥܒܕܝܢ ܦܠܚܘ ܡܗܝܡܢܐ ܐܘܡܢܐ: ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ
ܦܪܝܫܐ: ܘܕܥܒܕܐ ܠܝܘܕܐ. ܟܕ ܚܕܐ ܠܗܝ ܕܝܥܘܒܕܘܗܝ ܡܬܝܕܥܐ ܐܡܪ:
ܘܥܒܕܐ ܠܡܬܒܥ ܚܝܬܐ. ܡܢܗܘܢ ܦܘ ܥܒܝܕ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܕܥܒܘܬܐ ܕܡܥܢܐ ܟܗܢܐ ܕܝܢܗܘܢ ܠܟܠܗ ܥܡ ܕܝܢܗ ܘܐܚܪܝܢ ܡܬܕܝܢܝܢ:

ܘܐܬܪܗ ܠܒܢܝܗܘܢ. ܐܪܕܫܝܪ ܕܝܢ ܠܐܪܛܒܢ ܗܕܐ ܫܡܫܘܗܝ ܡܘܕܝܢ
ܒܕܡܘܬܐ: ܠܟܠܒ ܕܝܢ ܕܒܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܟܕܒ ܚܘܕܝܬܐ: ܐܝܟ ܗܢܘ
ܕܠܘܩܕܡ ܐܡܪܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ: ܡܢܝܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܕܠܘܩܕܡܝܬܐ
ܠܗ ܟܠ ܡܪܕܘܬܐ ܠܘܩܕܡܝܬܐ ܕܐܬܝܪ ܝܬܝܪ ܡܢ ܩܢܝܢܐ ܘܐܪܥܐ ܠܗ.
ܐܪܕܫܝܪ ܕܝܢ ܠܐ ܠܡܩܡ ܡܫܟܚ ܠܗ: ܒܪܡ ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܒܢܝܐ ܕܝܘܡܐ:
ܥܒܕ ܠܗ ܘܕܝܢܐ ܒܟܠܡܕܡ. ܘܐܝܟ ܐܢܫܝܢ: ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܡܬܘܡܝܢ ܩܕܡܝ
ܚܕܪܗ ܐܡܪܝܢ ܕܡܬܚܫܒ: ܘܒܝܬܐ ܡܬܬܩܢܐ ܗܘ. ܐܪܕܫܝܪ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܒܪܫܝܬܐ ܥܒܘܕ: ܘܒܠܒܝܬܐ ܘܕܘܟܝܬܐ ܢܘܦܩ ܡܠܬܗ
ܘܡܢܗܘܢ (ܕܝܘܡܐ) ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ: ܡܬܢܛܪܝܢ ܠܡܐܡܪ ܕܡܬܚܫܒ ܡܢ:
ܐܠܐ ܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܚܕ ܝܘܡ: ܐܠܐ ܠܗ ܒܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܕܐܡܪܝܢ:
ܕܡܛܠ ܕܝܫܝܪܐ ܘܐܚܝܕ ܒܕܘܟܬܐ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܢܦܫܗ: ܘܡܛܠ ܕܡܘܕܝܢ
ܘܡܬܒܥܐ ܒܦܪܣܘܦܐ ܒܪܐ ܠܘܝܬܐ. ܘܠܐ ܡܫܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ؟
ܘܠܗ ܠܒܪܢܫܐ ܡܠܟܘܬܗ ܒܗ. ܐܪܕܫܝܪ ܕܝܢ ܚܙܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪܫܝܬܐ
ܡܬܕܪܝܢ. ܘܕܠܐ ܠܘܬ ܡܢ ܚܕܐ ܫܢܬ: ܠܗ ܩܢܘܡܗ ܝܗܒ.
ܘܡܛܠ ܕܗܝ ܡܠܟܘܬܗ ܒܝܬܐ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ ܢܦܠܬ:
ܒܠܒܗ ܗܕܝܢ ܟܠ ܗܘܝܐ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܕܗܘ: ܐܝ ܡܢ ܫܪܝܐ ܘܐܝ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܦܩܝܢ ܒܗܘ. ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܪܛܒܢ ܐܬܪܐ ܫܢܝܢ.
ܗܢܐ ܐܪܕܫܝܪ ܕܝܢ ܚܕܐ ܠܦܠܛܝܢ ܠܡܩܕܡ ܠܦܪܣ ܠܐܪܛܒܢ
ܠܡܩܒܠ ܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܕܐܬܐ ܠܦܠܛܝܢ ܐܙܠ ܠܡܩܒܠ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܪܟܐ ܕܝܢ ܦܪܣܘܦܐ ܚܕ ܚܠܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܘܡܢ
ܐܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ ܕܓܒܪܐ. ܘܟܕ ܩܪܒܘ ܒܕܘܟܬܐ: ܐܬܚܙܝܘ
ܒܝܬܐ ܘܚܕܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܦܪܣܘܦܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܬܒ
ܒܗܕܐ ܕܒܗܘܢ: ܐܝܟ ܫܢܬܐ. ܘܕܪܟܘ ܒܝܬܐ ܟܕ ܕܘܟܬܐ: ܘܐܝܟ ܚܝܘܬܐ
ܠܒܢܝܐ ܒܢܝܗ ܐܝܟ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܘܢܦܠ ܗܪܟܐ ܡܢ ܗܘܢܗ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܢܝܗܘܢ ܘܐܚܝܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܢܦܠ: ܘܗܘܐ ܐܚܝܗܘܢ.
ܘܗܘܐ ܢܦܠ ܕܗܠܝܢ ܘܟܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܐܚܝܗܘܢ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܟܘܪܗ ܒܟܪܣܗܘܢ: ܘܡܚܒܫܘܢ ܕܒܠܫܢܐ ܐܡܪܗ: ܘܠܐ

ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܫܡܥܘ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܕܒܪܘܗܝ ܫܒ̈ܝܐ ܘܐܣܬܠܩܘܗܝ: ܘܗܦܟܘ
ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗܟܢܐ ܘܗܢܘܢ ܕܠܦܢܝ̈ܐ ܕܫܒ̈ܥܐ ܐܬܠܘ. ܘܫܠܚܘ ܕܢܬܠܬܘܢ
ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ. ܘܟܕ ܠܘܬܗ ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܡܢ
ܦܠܚܝܢ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܥܒܕܘ ܥܡܗ ܩܪܒܐ
ܠܗܪܩܠܝܣ: ܘܢܨܚ ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܩܛܠܗ ܠܡܪܕܘܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ
ܥܡܗ ܣܓܝ: ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܐܪܥܐ (ܥܘܕܝ ؟)
ܒܬܪ ܗܟܢܐ ܥܠܝܗ ܩܕܡܝܐ ܘܐܬܢܨܚ. ܘܐܬܩܛܠ ܚܝܠܗ ܘܐܬܡܢܝܘ ܒܗ.
ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܥܡܗ ܕܝܠܢܐ ܐܬܩܛܠܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܘܒܬܪ ܐܘܪܗܝ ܕܐܒܓܪ
ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ: ܦܢܐ ܡܢ ܩܪܒܐ. ܘܗܪܩܠܝܣ ܗܟܢܐ ܥܠ ܬܡܘܗܐ: ܘܢܨܚ
ܠܡܪܕܘܬܐ ܟܠܗ ܐܢܘܢ ܒܩܪܒܐ: ܘܐܘܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܪܩܠܝܘܬܐ ܒܗܝ ܟܕ
ܬܡܘܗܐ. ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܒܫܡܝܐ ܢܗܝܪܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ
ܟܘܟܒܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܘܗܪܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܠܝܢ
ܬܡܝܗܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܬܘܒ ܘܡܫܬܐ ܕܫܒ̈ܝܐ. ܡܠܟ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܩܪܩܠܠܐ
ܒܪ ܣܘܝܪܘܣ ܫܢ̈ܝܢ ܫܒܥ. ܗܢܐ ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܡܛܠ ܠܗܘܢ ܐܬܐ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܥܡ ܐܒܓܪ ܚܝܠܐ ܠܩܪܒܐ: ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ ܦܠܚܝܢ. ܡܠܟܘܗܝ ܗܘ
ܟܕ ܐܒܓܪ ܒܪ ܡܥܢܘ: ܘܡܠܟܘܗܝ ܟܕ ܗܘܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܗܟܢܐ
ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܝܗܘܢ ܫܒ̈ܝܐ. ܘܗܘܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܩܛܠ: ܘܐܬܡܠܟ ܐܒܓܪ ܒܪܗ.
ܗܪܩܠܝܣ ܕܝܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܐܢܘܢ ܥܠ ܫܒ̈ܝܐ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܛܠ ܒܡܪܕܘܬܐ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܬܩܛܠܬ
ܒܠܥܕܘܬܗ ܗܘ ܕܐܬܟܢܫ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܐܬܩܛܠܬ ܕܐܬܬܢܚ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܫܢܬܐ: ܘܐܡܪ ܥܠܝܗ ܐܢܐ ܠܝ ܘܡܫܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܐܢܐ ܘܫܒܩ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܫܒܩܗ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܠܗܪܩܠ
ܫܒ̈ܝܐ ܢܦܩܘ ܕܗܘܘ ܦܘܠܚܢܐ (ܗ: ܡܥܒܕܢܐ ؟) ܒܠܚܘܕ ܕܝܠܗ
(ܕܝܠܗܘܢ ؟) ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܒ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܠܗܪܩܠ ܣܓܝܐܐ:
ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܡܬܩܠܢܐ ܡܬܦܫܩܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܬܕܝܢܝܢ ܡܢ ܫܒ̈ܝܐ:
ܘܕܥܒܪܐ ܒܪܗܘ. ܫܒ̈ܝܐ ܕܝܢ ܟܘܘ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܘܟܬܒܘ ܥܠܝ ܡܢ
ܐܘܪܗܝ ܘܐܬܡܢܐ ܘܡܠܟܐ ܘܫܢ̈ܝܐ ܕܐܬܚܙܝܘ. ܘܟܢܫܗ ܐܪܥܐ ܕܐܘܪܗܝ

ܒܐܬܪ̈ܗܘܢ ܕܪ̈ܐ ܚܕ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܦ ܒܝܘܡܝ ܕܐܪܛܚܫܫܬ ܦܪܣܝܐ: ܕܟܕ
ܐܬܡܨܝ ܐܝܟܢܐ ܟܬܒܢ ܗܘܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܦ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܬܘܝܐ: ܐܬܓܒܘ ܥܡܗ ܐܠܦܝ̈ܢ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܦܪܩܘ ܒܢܝ̈ܢܐ ܕܠܬܪܬܝܢ
ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܪܕܦܘ ܐܠܦܝ̈ܢ ܐܝܟܘ ܡܢܗܘܢ: ܘܟܕ
ܫܡܥܘܗܝ ܒܢܝ̈ܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܐܬܢܨܚܘ. ܟܕ ܐܪܛܚܫܫܬ ܕܝܢ ܟܕ
ܐܬܬܘܬܒ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥ ܠܗܘܢ ܒܡܠܟܐ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܐܬܐ ܐܬܟܬܒ
ܠܗ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܕܟܢܫܗ ܕܐܬܓܒܝ ܕܦܪ̈ܬܘܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܘ
ܐܘܪܚܐ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܕܟܬܒܢ ܐܪܛܚܫܫܬ ܘܟܬܒܗ ܠܟܢܫܗ ܘܠܒܝܬܗܘܢ:
ܘܐܬܟܬܒܬ ܐܝܟ: ܠܐ ܢܬܒܥܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܡܠܟܗܘܢ
(ܡܠܟܗܘܢ؟) ܐܡܪ ܠܥܡܗ: ܘܠܒܬܪܗ ܕܐܪܛܚܫܫܬ ܥܠ ܢܦܫܗ ܘܩܡ.
ܘܐܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܩܪܒ ܡܠܟܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܦܠܚܘ ܠܗܘܢ
ܦܪܣܝܐ. ܘܡܢ ܫܡܥ ܐܡܪ ܠܓܠܓܠ ܥܡ ܚܝܠܐ ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܘܐܬܡܠܟ:
ܘܩܛܠ ܒܚܝܠܐ ܐܝܟܢܐ. ܐܦ ܓܒܪ ܘܥܒܕܐ ܕܡܠܟܐ ܫܡܗܘܢ ܕܐܬܒܥܝܘ:
ܟܕ ܒܚܝܠ ܓܒܪ̈ܐ ܘܩܪ̈ܒܐ ܘܡܠܟ̈ܐ ܒܐܬܪܐ: ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ
ܥܡ̈ܐ: ܘܥܒܕܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܐܪܥܐ ܐܦ ܫܡܥ ܥܠܝܗ ܡܢ ܐܬܪ̈ܐ:
ܘܥܒܕ ܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܓܒܝ ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܚܫܘܟܐ. ܘܐܦ ܝܘܡܢܐ
ܐܡܪ ܚܝܠܐ: ܘܥܒܕܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܦܪܣ. ܘܐܡܪܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܓܒܪ̈ܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܕܢܬܠܘܢ ܠܚܝܠܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܚܕ ܕܐܬܐ
ܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ: ܘܠܒܫ ܠܚܝܠܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܓܒܪ̈ܐ ܒܠܝܠܝܐ ܗܠܝܢ:
ܕܡܢܘ ܗܟܢ ܐܝܬܘ؟ ܘܡܠܟܐ ܩܡ: ܕܗܐ: ܐܚܪܢܐ ܕܝܠܢ ܐܝܬܘ: ܡܠܟܐ
ܐܢܐ ܐܬܝܬ: ܘܥܒܕ ܐܢܐ ܚܝܠܐ. ܘܡܠܟܐ ܗܦܟ ܐܘܪܚ ܠܦܪ̈ܣܝܐ:
ܕܐܡܪ ܕܚܝܠܗ ܕܥܡܝܕ ܘܥܠܝܗ: ܒܪܡ ܫܠܡ ܠܒܝܬ. ܘܐܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ
ܡܢܗܘܢ ܕܥܡܗ: ܘܒܝܬ ܐܠܗܐ ܗܘ ܘܟܬܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ:
ܐܬܓܒܘ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܒܡܕܝܢܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܟܠ ܕܝܠܗ. ܒܬܪ
ܕܝܢ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܐܪܥ ܡܢ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܗܘܐ
ܒܐܬܪܗ: ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐܪܡܝܐ: ܘܐܬܒܢܝܘ ܦܠܓܐ ܐܝܟ. ܗܘ ܕܟܕ
ܫܢܬ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܐܪܕܫܝܪ ܗܘܐ ܕܥܠܝܗ ܘܗܘܐ ܒܠܝܠܝܐ ܒܐܬܪܗ: ܥܠ

ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܫܐ ܘܢܦܩܘ: ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܝܬ ܟܕ ܠܒܝܬ ܐܝܬ ܫܪ̈ܒܬܐ ܥܡ
ܡܠܟܗ ܘܡܢܐ ܗܘܐ ܕܒܥܠܕܒܒܗ: ܡܢ ܚܕ ܕܥܠܝܗ ܒܕܘܟܬܐ ܘܠܐ ܗܦܟܬ ܢܦܫܗ
ܕܝܠܗ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܐܙܠܘ ܠܦܠܚܘܬܐ: ܐܝܟ ܠܝ ܡܪܕܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ:
ܚܙܘ ܒܡܪܕܐ ܘܟܘܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܘܟܝ̈ܬܐ ܒܟܢܫܗ ܟܘܠܗ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܘܡܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܒܦܪ̈ܫܘܬܗ ܡܟܝܠ (ܡܟܝܠ) ܗܘܬ ܐܝܟ
ܕܠܒܝܫܐ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܝܢ ܟܝܣ ܢܘܪ ܠܒܪ: ܘܦܠܓ ܒܚܝ̈ܠܐ ܥܠ
ܦܪܣ. ܘܢܘܢ ܚܝ̈ܠܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܣܘܪܣܘܢ: ܘܥܒܕܘ ܟܘܪܗ ܘܐܬܩܛܠܘ.
ܘܗܘܐ ܕܐܬܠܗ ܘܢܦܩ ܟܝܣ ܒܓܠܘܠܐ (ܓܠܘܠܐ: جلولا؟): ܘܦܠܓ
ܒܚܝ̈ܠܐ: ܘܐܬܩܛܠ. ܘܗܘܐ ܕܐܬܒܪ ܘܢܦܩ ܟܝܣ ܒܟܘܬܐ (ܒܟܘܬܐ)
ܕܡܕܝ: ܘܦܠܓ ܒܚܝ̈ܠܐ: ܘܐܬܬܒܪ. ܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܚܕܐ ܟܝܘܐ.
ܘܟܕ ܦܫܛ ܡܘܬܐ ܗܘ ܢܘܪ ܠܒܪ: ܒܚܕܐ ܠܣܘܡܐ ܕܡܠܘܟܫܐ ܒܐܬܪܐ
ܕܐܣܛܘܢܝ. ܘܟܕ ܢܡܘܣ ܥܡܡ ܕܐܬܚܒܛ ܐܡܪ ܐܘܣܛܠ: ܘܐܬܚܒܠܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܡܬܩܢܢܐ ܕܒܝܬ ܣܐܣܢ: ܗܝ ܕܚܒܪܬ ܗܘܬ ܡܢ
ܐܪܕܫܝܪ ܒܪ ܒܒܓ ܒܫܢܬ .ܬܩܠܚ. 538 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܡܠܟܬ ܒܫܢܬ .ܨܢܘ.
956 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. (227-645 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܗܘܝ ܘܥܪܩܘ ܟܕ ܦܫܛ ܡܘܬܐ:
ܢܦܩܬ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܟܕ ܐܡܪ: ܫܠܡ ܫܠܡ ܣܘܪܝܐ:
ܗ: ܦܢܝ ܥܠܡܐ ܣܘܪܝܐ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܒܪܗ ܐܚܘܗܝ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܚܝ̈ܠܐ ܗܝܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܪܩܘ ܟܠ ܡܕܝܢ
ܕܐܬܟܒܫܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܪܩܠܝ ܠܒܝܬ ܐܘܪܗܝ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܗܘܢ
ܚܠܦ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܢܩܪܒ ܥܡ ܚܝ̈ܠܐ: ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ
ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܒܕܘܟܬܗ ܝܬܒ. ܘܗܘܝܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܘܦܫܛ ܕܝܗܒ ܠܗ ܟܠ ܥܒܕܐ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܘܠܐ ܝܗܒܘ
ܚܝ̈ܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܚܝܕ ܗܘܝܐ: ܘܠܐ ܥܕܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܡܪ ܗܪܩܠܝ
ܐܬܟܒܫ ܐܢܫ ܕܟܠܐ ܚܕܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܐܪ̈ܡܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܩܣܛܢܛܝܢܐ
ܐܝܟ ܐܪ̈ܡܝܐ ܕܥܒܪܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܘܚܠܢܐ ܕܚܝ̈ܠܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܕܗܘܐ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܥܒܪ ܗܘܐ (ܥܒܪ ܐܢܘܢ) ܥܡ ܚܝ̈ܠܐ

ܒܒܝܠܘܢܐ ܕܡܨܪܝܢ ܦܘܣܛܐܛ: ܕܝܬܐ ܠܗ ܥܘܩܒܐ ܡܢܬܒܥ ܬܢ ܐܢܫ
ܥܘܬܐ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ ܕܗܒܐ: ܐܠܐ ܙܡܢܐ. ܘܟܕ ܗܦܟܘ ܐܢܛܘܟܝܐ ܡܦܩܝܢܐ
ܥܠ ܥܘܡܪ: ܕܢܬܠ ܡܫܘܐܬ ܘܢܬܚܝܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܢܬܒܥ: ܘܐܫܬܠܡܬ
ܫܢ̈ܝܐ ܬܡܢܝܢ. ܘܫܢܬ ܚܡܫܬܥܣܪܐ ܕܫ̈ܢܝܐ (636 ܠܡܪܢ؟) ܐܬܐ
ܥܘܡܪ ܠܦܠܣܛܝܢܝ: ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܚܗ ܣܘܦܪܘܢܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܢܣܒ ܡܠܬܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܬܪܐ: ܘܟܬܒ ܠܗ ܐܦ
ܫܘܠܛܢܐ: ܘܕܠܐ ܢܬܒܢܐ ܗܝܟܠܐ ܕܢܨܪ̈ܝܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܥܠ
ܥܘܡܪ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܦܩܕ ܘܐܬܒܢܝ ܒܕܘܟܬܗ ܗܝܟܠܐ ܕܫܠܝܡܘܢ ܡܫܓܕܐ
ܠܨܠܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܪܢܐ ܓܪܐ ܠܥܒܕ ܥܘܡܪ: ܐܡܪ
ܐܦܝܣܗ ܕܢܫܬܟܚ ܡܢܗ ܠܥܘܡܪ ܚܕ ܘܫܝܪܘܬܐ: ܘܢܗܘܐ ܐܢܘܢ ܒܫܪܟܗܘܢ:
ܘܠܐ ܐܬܛܝܒ. ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܘܩܒܠ ܡܢ ܐܘܚܕܢܗ: ܘܟܕ ܥܠ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܒܝܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܐܬܗܘܡܝ ܐܬܩܛܠܗ: ܠܩܕܡܘܗܝ ܨܦܪܘܢܝܘܣ ܠܐ
ܐܬܟܠܝ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܘܐܬܒܢܝ ܠܟܠܗܘܢ:
ܘܫܕܪ ܦܠܓܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܒܫܗ ܐܘܪܗܝ: ܘܫܩܠܗ ܡܠܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܓܠܠ (ܓܠܠܐ) ܕܝܢ ܘܥܐܕܐ ܕܠܐ ܚܪܒ: ܢܦܩ ܐܢܫ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܬܒܥ
ܠܪܗܘܡܝܐ ܕܒܪܗ. ܘܫܢܬ ܚܡܫܬܥܣܪܐ ܕܫ̈ܢܝܐ: ܦܩܕ ܥܘܡܪ ܕܢܬܟܬܒܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܘܚܕܢܗ. ܘܗܘ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܚܝܕܬ ܫܢܬ
ܫܢܐ. 951 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܡܝܬ ܗܪܩܠܝܣ. ܘܐܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܗܪܩܠܘܢܐ؟)
ܒܪܗ ܬܠܬ ܐܝ̈ܪܚܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܡܠܟ ܐܚܘܗܝ:
ܘܐܡܠܟ ܠܒܪܗ ܗܪܩܠܘܢܐ ܘܥܡܗ: ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܠܗ ܟܘܢܝ ܡܪܬܐ.
ܘܐܬܒܪܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܫܟܚܘܗܝ ܠܗܪܩܠܘܢܐ: ܘܐܡܠܟܘ
ܠܩܘܣܛܢܣ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟) ܒܪܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܗܢܐ ܩܛܠ ܠܐܚܘܗܝ
ܕܐܒܘܗܝ ܘܠܡܪܛܝܢܐ ܐܡܗ ܕܗܪܩܠܘܢܐ. ܥܘܡܪ ܕܝܢ ܐܡܠܟ ܥܠܝܗܘܢ
ܠܐܪܬܒܘܢܐ. ܥܘܡܪ ܐܢܫ ܐܫܬܒܝ: ܟܕ ܩܛܠ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܒܕܘ:
ܘܐܬܗܦܟ ܡܢܗ: ܡܨܪܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܟܒܫܗ ܟܕ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪܗ. ܥܘܡܪ
ܥܘܡܪ ܥܡܪܗܘܢ ܬܪܬܝܢ ܐܪܬܒܘܢܐ. ܗܢܐ ܐܬܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܛܝܒ ܕܗܘܐ
ܠܡܩܪܒ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐܘܝ ܕܢܐܫ ܡܠܟ̈ܐ

ܕܡܨܪ̈ܝܘܗܝ ܐܬܕܒܪ: ܐܒܘܗܘܢ. ܗܢܐ ܐܡܪ ܠܡܠܟ ܕܪܗ ܕܝܘܪܩܘܦ
ܐܪܬܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܢ ܐܪܬܐ ܥܡܪ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܫܟܝܢ ܘܐܬܘ ܠܟܘܪܗ. ܘܫܟܢܘ ܐܢܘܢ ܠܡܠܟܐ ܐܪܬܐ ܕܒܝܬܢܝܐ
ܒܠܒܗ ܦܪܫܗ. ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܕܝܢܠ ܕܠܐ ܢܬܠܡܕܘܢܝܗܝ: ܫܟܝܢ
ܐܬܓܥܠܘ ܒܟܢܫܐ: ܘܐܬܐ ܠܩܘܪܒܢܐ ܐܡܪ ܫܠܡܗ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܐܬܐ
ܡܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܕܟܢܫܐ (ܥܕܬܐ؟) ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ:
ܘܐܬܩܕܡܘ ܒܥܕܬܐ ܘܟܢܫܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܟܘܪ ܒܝܬ ܒܣܪܐ ܠܡܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܐ ܐܡܝܪ ܒܟܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܘܐܬܘܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܥܡܗܘܢ ܗܘܘ ܥܠ
ܫܘܪܗ: ܠܐ ܐܬܟܢܫ. ܗܝܕܝܢ ܟܢ̈ܫܐ ܣܓܝܐܐ ܢܦܩܘ ܘܩܡܘ ܠܗ:
ܘܣܓܝ̈ܐܐ ܒܫܠܝܐ ܦܬܚܘ ܠܬܪܥܐ. ܘܐܬܠܝܬ ܡܢ ܩܕܡ ܥܠ ܬܘܪܐ ܦܬܘ
ܟܢ̈ܫܐ: ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܩܘܡܘܢ ܠܡܩܪܒܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ
ܟܢ̈ܫܐ: ܐܡܪܐ ܐܠܦܝܢ ܕܗܘܘ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܕܐܠܦܐ ܐܬܦܠܓܘ.
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܥܡܐ ܒܡܘܬܐ ܕܪܗ: ܘܠܡܘܬܪܗ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ
ܐܡܪ ܥܡܗ ܒܡܫܝܚܝܐ: ܘܡܢܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܟܠܗ ܐܬܟܢܫܘ:
ܘܟܢܫܗ ܒܡܘܬܪܗ: ܘܟܢܫ (ܘ؟) ܕܥܒܕܗ ܕܢܦܩܘܢ ܒܠ ܟܢ̈ܫܐ (ܡܫܝܚܝ̈ܐ).
ܘܠܟܠܗ ܥܡܐ ܠܟܪ̈ܐ ܘܐܢܫ̈ܐ ܘܡܠܟܐ ܥܡܗ ܠܐܟܣܢܝܐ. ܘܐܦ ܒܒܝܬܐ
ܐܬܟܢܫܘ ܕܐܬܟܠܗ. ܘܐܬܐ ܥܡܪܝܢ ܘܫܡܥ ܕܟܢ̈ܫܐ: ܕܗܘ ܫܢܬ ܫ̈ܢܝܢ.
958 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܡܠܟ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܦܘܪܦܝܪܘܓܢܛܘܣ ܥܠ ܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܢ̈ܫܐ ܘܐܬܘ ܠܐܦܪܝܩܝܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܚܝܠܗ ܕܦܘܠܦܝܢܐ:
ܐܠܐ ܥܠ ܒܠܚܘܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܦܟ ܥܡܐ ܐܬܟܠܠܗ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܗܦܟ ܐܬܟܢܫ ܠܗܘܡܝܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܐܪ̈ܡܝܐ ܡܢܗܘܢ ܦܠܓܐ.
ܚܝܠܘܬܗ. ܘܥܠ ܚܕܐ ܐܢܫ ܐܝܟ ܠܚܒܪܗ ܐܢܫ ܗܘܝܐ ܟܢܫܐ:
ܘܫܕܪܗ ܠܐܪܡܢܝܐ ܒܘܪܟܐ ܕܗܬܐ: ܘܥܠ ܠܗ. ܘܐܬܘ ܟܢ̈ܫܐ
ܠܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܠܪ̈ܒܐ ܕܦܠܓܗ ܒܗܘܢ: ܘܐܘܩܕܘ ܠܗܝܟܠܐ
ܘܦܢܘ. ܘܚܠܦ ܐܚܪܢܐ ܕܥܒܕ ܡܬܚܫܒܝܢ ܥܠ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܕܦܠܓܘܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܟܢ̈ܫܐ ܠܦܠܓܘܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܠܗܝܟܠܐ ܕܒܝܬܐ
ܘܥܠܘ: ܘܐܘܩܕܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܫܢܬܐ ܫ̈ܢܝܢ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝܘ

ܚܠܦܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܠܬ ܒܠܒܗ ܕܦܘܪܩܢܐ: ܘܫܒܩܘܗܝ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܗܦܟܘ.
ܘܗܘܝ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܐܝܟ ܕܠܘܬܗ: ܘܐܫܬܘܝܘ ܩܘܡܝܐ ܥܪ̈ܒܝܐ. ܦܩܕ̈ܢܐ
ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܠܟ ܒܬܪܗ: ܘܠܘܬܗ ܕܡܥܘܝܐ: ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܢ̈ܫܐ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܩܪܒܐ ܕܝܡܐ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܥܪ̈ܒܝܐ
ܥܠܘ ܠܩܘܦܪܘܣ ܕܝܠܗ ܘܚܪܒܘܗ̇ ܕܩܘܦܪܘܣ ܐܬܢܨܚܘ ܕܩܘܡܐ (ܕܩܘܡܐ؟):
ܐܠܐ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܥܒܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܠܐ ܢܦܠܘ ܠܐܪܘܕ ܕܐܣܛܘܪܝܢ:
ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܟܒܫܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܠܐܪܘܕ ܕܝܢ ܫܒܩܘ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܢܦܠܘ. ܘܒܫܢܬ ܝܛ. 960 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (649 ܠܡܪܢ؟) ܥܒܪ ܡܥܘܝܐ
ܚܝܠܐ: ܘܐܝܬܝ ܐܠܦ̈ܐ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܥܠܘ ܒܝܡܐ
ܘܡܛܘ ܠܩܘܦܪܘܣ ܓܙܪܬܐ: ܘܫܠܛܘ ܥܠܝ̈ ܓܙܪ̈ܬܐ ܕܢܫܒܘ ܡܠܟܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܟܕ ܠܐ ܝܕܥ: ܢܦܠܘ ܥܠܗ̇ ܡܚܘܬܐ: ܘܚܪܒܘ ܘܟܒܫܘ ܘܫܒܘ
ܟܢܫܐ ܐܦ ܒܥܠܡܐ ܐܣܩܘܦܘ: ܘܢܦܩܘ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܥܒܪ ܗܘܐ
ܐܒܘܠܥܘܪ ܕܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܥܠ ܩܘܦܪܘܣ ܓܙܪܬܐ: ܘܟܕ ܠܟܠܗ̇
ܓܙܪܬܐ: ܘܐܦ ܡܢ ܣܘܠܩܐ ܕܐܪܒܥܐ ܗܘܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܒܫܢ̈ܝܐ. ܘܥܒܪܘ
ܥܠ ܩܐܛܘܣ (ܠܩܐܛܘܣ؟) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܕܗܢܐ ܘܫܒܝܘ ܕܝܢܬܐ
ܕܗ. ܘܠܐܢܫܐ ܠܐ ܫܒܩܘ: ܡܛܠ ܕܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܥܒܪ
ܗܠܝܢ ܟܠܗ ܡܥܘܝܐ ܥܠ ܐܪܘܕ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܦ ܗܝ ܓܙܪܬܐ ܗܝ. ܘܟܕ
ܒܥܐ ܐܢܫ ܠܡܟܒܫܗ̇: ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܐܬܟܒܫܬ ܗܘܬ ܐܢܫ. ܘܒܫܢܬ
ܝܗ. (965 ܕܝܘܢ̈ܝܐ؟) ܐܒܘܠܥܘܪ ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܓܙܪܬܐ ܕܟܪܬܐ
ܕܐܣܛܘܦܝܐ ܕܥܡܗ ܒܟܠܗ̇: ܘܟܒܫܘ ܘܫܒܘ: ܘܐܬܚܪܒܬ ܐܦ ܗܝ:
ܘܐܝܬܝܘܗ̇ ܗܘܐ. ܘܫܒܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܚܪܒܘ. ܘܠܐܪܘܕ ܗܘܐ
ܘܢܦܩܘ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܕܗܘ ܕܢܦܠܘ ܐܬܬܠܝܘ ܒܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܬܘܒ ܐܬܦܢܝܘ ܥܪ̈ܒܝܐ ܕܐܢܫܐ ܟܘܪ̈ܣܝܐ
ܗܢܘܢ ܡܢܗ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܐܪܥܐ ܕܚܠܒܐ ܡܢ ܝܡܐ. ܘܒܫܢܬ
ܠܘ. 37 ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܥܒܪ ܡܥܘܝܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܘܠܘ ܥܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܬܩܪܒܘ ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܡܢܗ ܐܢܫ: ܘܐܘܒܕܘ ܠܐܠܦ̈ܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܗܦܟܘ

ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܟܘܬ ܘܡܕܒܪܘ ܠܟܠܗ ܕܥܘܡܪܐ.
ܥܕܡܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܠܗ: ܘܡܛܠ ܠܐܪܘܬܠܡܘܬ ܐܝܟ ܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܐܢܐ
ܠܥܘܠܐ ܕܡܬܦܪܢܣܐ ܦܘܫܝܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ ܡܘܗܦܛܐ
ܘܐܢܫܘܗܝ ܕܙܪܕܘܫܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܕܠܩܘܒܠܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܢܫܝܢ
ܥܕܬܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܡܘܗܦܛܐ: ܘܩܪܐ ܕܢܦܠܘܢ ܕܐܢܫܘܗܝ
ܒܦܠܘܓܬܐ. ܘܟܕ ܐܢܫܘ ܠܩܒܪܐ ܢܦܠܘܢ ܩܕܝܫ ܠܗ: ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܝܢ:
ܐܘ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܕܡܓܘܫܐ: ܘܠܐ ܢܦܠܘܢ ܗܕܐ ܚܘܒܐ. ܦܠܘܓܬܐ
ܡܦܩܬܐ: ܦܬܓܡ. ܐܠܗ. ܫܡ. ܫܩܠ. ܗ: ܩܘܫ ܘܢܘܓܐ ܠܩܘܪܢܬܝܐ.
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܦܝܣ ܕܦܬܓܡܗ ܕܢܦܠܘܢ ܩܪܐ ܥܕܬܐ ܕܐܠܦܐ ܟܠܗ ܝܘܡܐ:
ܘܐܬܕܒܪ ܕܥܘܡܪܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܬܩܒܠ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܟܕ ܗܘ
ܕܒܝܬ ܡܘܬܐ ܐܝܟ ܠܐܠܦܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܡܠܟܐ ܐܡܪ ܠܐܠܦܐ ܕܣܦܪܐ
ܕܐܬܟܢܫܘ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܕܐܠܦܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܦܛܪܝܪܟܐ ܩܒܠ: ܐܦ
ܐܬܩܒܠ. ܘܡܘܗܦܛܐ ܘܐܢܫܘܗܝ ܒܕܪܗ(ܘ؟) ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟ
ܕܡܕܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܥܠܝܗ ܡܢ ܕܥܘܡܪܐ ܐܬܟܢܫ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܘ ܠܟܠ ܡܢ
ܡܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܟܢܫܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܠܡܘܗܦܛܐ ܕܥܘܡܪܐ:
ܢܦܩ ܦܠܘܓܬܐ ܘܩܪܒ ܕܗܘܐ: ܘܟܕ ܐܚܪܢܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܘ.
ܡܘܗܦܛܐ ܕܝܢ ܩܒܠ ܠܐܢܫܘܗܝ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܩܒܠ
ܡܢ ܫܠܝܚܐ. ܘܩܒܠ ܘܐܙܠ ܠܥܘܡܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܫܠܝܚܐ ܠܘܬܗ
ܫܠܝܚܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܠܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܥܘܡܪܐ ܢܗܘܐ: ܡܛܠ
ܕܡܛܠܬܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܟܢ ܐܢܐ ܠܡܫܠܡܢܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܡܢܝܢ
ܠܡܘܗܦܛܐ: ܢܦܩܘ ܠܗ ܕܢܦܩܘܢ ܐܡܪ. ܘܐܬܠܝܣ ܟܬܒܐ ܕܒܝܬܗ: ܕܒܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܢܦܩ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܠܐ ܬܬܩܒܠ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܟܠܝ ܡܢ
ܠܥܠܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܟܠ ܠܐܠܗܐ ܟܢܘܫܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܡܠܟܘ:
ܠܡܘܗܦܛܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܫܠܝܚܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܐܢܫܝ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܐܡܪ ܕܡܘܗܦܛܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ
ܫܠܝܚܐ ܕܠܐ ܡܬܟܠܝܢܘܗܝ: ܩܕܡ ܡܠܟܐ (ܕܝܢ) ܕܐܬܐ ܩܕܡ ܗܘܐ
ܠܗ. ܡܘܗܦܛܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܫܡܥ ܫܠܝܚ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪܗ ܟܢܫܐ. ܐܬܟܢܫܘ

ܐܬܘܒ ܥܪ̈ܒܝܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܐܢ ܡܠܟܐ ܕܩܕܡܘܗܝ ܢܬܕܒܪ ܒܫܘܡܠܠܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ ܠܗܘܢ: ܕܟܕ ܡܠܟܐ ܐܝܬܝ: ܒܠ ܕܝܪܐ ܐܢܐ ܚܒܝܒ ܐܢܐ.
ܗܝܕܝܢ ܦܪܩܘ ܡܢܗ ܟܕ ܡܬܢܟܦܝܢ. ܘܐܬܘܒ ܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܟܕ
ܡܘܕܝܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܐܘ ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܝܢ: ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܐܢܬ. ܗܘ ܕܝܢ
ܟܬܒ ܠܡܘܥܐܘܝܐ ܕܢܬܒܪ ܠܗ ܚܝܠܐ. ܥܪ̈ܒܝܐ ܕܝܢ ܫܪܝܘ: ܘܩܛܠܘܗ
ܠܥܠܝ ܟܠܗܘܢ ܘܫܠܛܘ. ܡܘܥܐܘܝܐ ܕܝܢ ܟܢܫ ܚܝܠܐ ܥܡ ܚܣܢ.
ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܟܘܦܐ: ܘܫܠܡܘ ܕܢܬܫܒܩ ܫܘܠܛܢܐ: ܥܒܕܘ ܫܝܢܐ.
ܒܫܢܬ ܫܬܝܢ ܘܚܕܐ ܕܝܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ ܘܡܟܬܒ
ܟܠܗܘܢ: ܒܗܝ ܕܫܘܕܝܐ ܘܡܩܪܒܝܢ ܥܡ ܡܘܥܐܘܝܐ ܗܘܘ. ܘܫܢܬܗ
ܕܝܘܢ. 968 ܕܝܘܢܝܐ (657 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܦܠܓܘ ܐܪܡܝܐ ܠܒܝܬ ܐܪ̈ܕܝܐ.
ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܐܪܡܝܐ ܗܠܝܢ: ܗܦܟ ܡܘܥܐܘܝܐ ܟܕ ܠܐ ܐܬܕܒܪ
ܠܟܠܗ. ܘܐܬܘܒ ܦܠܓܘ ܐܪ̈ܕܝܐ: ܘܗܠܝܢ ܐܬܩܛܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ
ܢܦܩܘ ܗܠܝܢ ܥܪ̈ܒܝܐ ܕܐܬܘܠܘ ܢܩܛܠܘܢ ܠܬܠܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܠܛܝܢ
ܥܠ ܚܕܪܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܠܥܠܝ ܘܠܡܘܥܐܘܝܐ ܘܠܥܡܪܘ (ܘܠܥܡܪܘ)
ܒܪ ܥܐܨ ܕܡܨܪܝܢ. ܒܪܡ ܗܘ ܕܐܙܠ ܠܡܨܪܝܢ ܐܬܛܥܝ ܘܐܬܩܛܠ:
ܘܗܢܐ ܗܘ ܕܐܙܠ ܠܡܩܛܠܗ ܕܡܘܥܐܘܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܥܠ ܠܡܩܛܠܗ
ܕܥܠܝ: ܘܩܛܠܗ ܒܟܘܦܐ ܘܫܠܛܘ. ܗܝܕܝܢ ܩܡܘ ܥܪ̈ܒܝܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܩܛܠܘܗ ܠܡܘܥܐܘܝܐ. ܘܐܬܝܗܒܬ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܬܘܡ ܠܐܪܥܐ ܕܐܪܡܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܫܢܐ ܥܣܪܝܢ ܕܡܠܟ ܡܘܥܐܘܝܐ ܫܢܝܐ ܐܪܡܝܬܐ. ܐܦ ܥܠܝ ܘܫܢܝܢ
ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝܢ ܗܘ ܡܘܥܐܘܝܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܩܠܝܩܝܐ:
ܘܗܘܐ ܐܦ ܒܗܘܢ ܫܢܝܢ ܫܢܝܢ ܕܟܠܗ: ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܘܫܢܝܢ ܫܢܝܢ.
ܫܢܬܐ ܝܘܢ. (977 ܕܝܘܢܝܐ. 666 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܫܒܩܗ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܐܪܡܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܡܘܥܐܘܝܐ ܠܝܙܝܕ ܒܪܗ ܥܡܗ
ܡܢ ܐܪܡܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ: ܘܐܬܐ ܐܬܩܛܠܘ ܠܗ ܟܠܗ ܕܩܘܫܛܢܛܝܢܐ.
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܝܢ ܒܪ ܡܠܟܐ ܕܩܕܡܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܫܕܪ ܐܦ ܗܘ ܠܗ ܡܘܥܐܘܝܐ ܠܐܪܡܝܐ ܐܢܬܘܢ ܐܙܠܘ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܗ: ܦܘܓܘܢܛܘܣ؟) ܕܝܠܗ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ

ܗܘܐ ܒܫܬܝܩܘܬܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܗܕܪܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܗܘܐ
ܣܩܘܢܕܘܣ: ܐܬܐ ܥܠ ܐܬܝܢܐ. ܘܟܕ ܗܕܪܝܢ ܡܠܟܐ ܘܫܡܥ ܫܡܗ ܠܗ
ܠܐܬܝܢܐ. ܣܩܘܢܕܘܣ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܠܗܕܪܝܢ: ܒܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܫܬܝܩܐ
ܗܟܢܐ ܐܬܪܡܝ: ܐܠܐ ܠܡܠܟܘ ܣܘܝܐ: ܐܡܪܬ ܗܘܐ ܗܘܝܘܬܐ? ܗܘ ܕܝܢ
ܗܕܪܝܢ ܦܩܕ: ܕܡܢ ܥܡܐ ܐܬܬܠܝ ܘܗܕܐ ܫܬܩܗ: ܘܠܐ ܡܢ ܕܢܫܐܠܝܗ.
ܗܝܕܝܢ ܫܐܠ ܣܩܘܢܕܘܣ ܠܐܬܝܢܝܐ: ܕܒܡܢܐ ܐܬܚܙܝ? ܘܦܩܕ: ܕܡܠܠܟܐ
ܐܕܪܝ ܕܠܐ ܢܬܚܙܐ ܡܢܘܪܐ. ܐܝ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܘܫܬܩ ܫܬܩܗ ܒܠܒܗ
ܗܢܐ ܐܬܚܙܝ ܦܪܘܫܐ ܒܠܒܐ: ܒܠܒܐ ܠܝ! ܣܩܘܢܕܘܣ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܠܠܒܘܢ
ܒܟܠܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܝܟܐ ܕܡܫܠܡܐ ܠܝ ܡܠܬܐ: ܠܗ ܡܬܒܥܐ.
ܘܐܬܝܢܝܐ ܦܩܕ: ܕܢܦܩ ܗܢܐ: ܐܠܐ ܐܢܬ ܗܘ ܒܟܠܕܝܢ ܕܡܬܚܙܐ ܡܢ
ܒܟܠܕܝܢ. ܐܦܠܐ ܬܘܒ ܒܟܠܕܝܢ ܘܣܒܪܐ. ܡܠܟܐ ܐܡܪ ܠܐܬܝܢܝܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܦܬܓܡܐ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܠܣܩܘܢܕܘܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܫܬܝܩܘܬܐ ܒܟܬܒܐ ܚܙܐ:
ܐܬܚܙܝ ܒܟܬܒܐ: ܘܐܝܟ ܕܦܩܕ ܠܡܠܟܐ. ܒܬܪܟܢ ܗܘ ܕܫܐܠ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ:
ܘܐܦ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܘ ܡܠܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܫܘܠܐ: ܠܗ ܘܠܐ ܠܝ
ܕܐܬܚܙܝܢ: ܘܠܐ ܐܬܒܥܐ ܕܐܬܡܫܠܡ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܐܬܝܢܝܐ ܘܫܬܩ. ܘܫܐܠܗ
ܕܠܡܠܟܐ ܩܕܡ ܣܩܘܢܕܘܣ ܘܐܡܪ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܐܬܝܢܝܐ: ܠܐ ܫܡܥ ܠܗ ܣܩܘܢܕܘܣ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܬܝܢܝܐ: ܐܘ ܦܝܠܣܘܦܐ ܣܩܘܢܕܘܣ: ܠܡܢܐ ܠܐ ܫܡܥܬ ܠܝ? ܗܘ
ܕܝܢ ܐܬܚܫܒ: ܘܐܝܟ ܕܟܬܒ ܚܝܠܐ ܕܡܠܬܐ ܒܗ. ܘܫܐܠܘܗܝ ܐܬܝܢܝܐ
ܠܣܩܘܢܕܘܣ ܕܢܦܩ ܦܬܓܡܗ. ܘܐܡܪ ܣܩܘܢܕܘܣ ܠܐܬܝܢܝܐ: ܐܝ ܡܢ ܕܐܡܪܬܘܢ
ܡܠܬܐ ܕܒܠܒܗ ܐܬܚܙܝܬ ܠܝ: ܢܦܩܬ ܠܟܘܢ ܒܝܕ ܡܠܬܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ
ܠܐ: ܐܬܚܙܝ. ܐܬܝܢܝܐ ܕܝܢ ܐܬܚܫܒ ܘܦܩܕ: ܕܡܛܠ ܚܕܐ ܐܢܬ ܠܗܘܢ
ܗܘܝܬ: ܘܡܢܘ ܫܬܝܩܐ? ܐܠܐ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܣܩܘܢܕܘܣ ܘܟܬܒ
ܡܠܬܗ ܥܠ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܐܬܝܢܝܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܕܢܬܚܙܐ ܫܡܗ
ܠܣܩܘܢܕܘܣ ܟܕ ܫܬܝܩ. ܣܩܘܢܕܘܣ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܠܣܩܘܢܕܘܣ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܦܢܐ ܠܒܝܬܗ ܒܫܬܩܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܐܬܝܢܝܐ. ܘܦܩܕ ܘܐܡܪ
ܠܒܢܝܗܘܢ ܘܫܡܥ ܕܢܬܚܙܘܢ: ܘܗܝܡܢ ܘܫܬܩܗ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܡܢ ܣܩܘܢܕܘܣ
ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܫܬܩܐ ܕܐܬܝܢܝܐ: ܐܬܒܥܝ ܒܐܬܪܐ ܕܝܠܗ ܟܕ ܫܬܝܩ ܘܡܝܬ.

981 ܫܢ̈ܝܐ ܕܝܢ ܫܒܥ ܒܝܡܐ ܠܟܠܩܝܕܘܢܐ ܘܦܢܘ. ܘܒܫܢܬ .ܨܦܐ.
ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܦܩܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܠܗ ܘܠܐܚܘ̈ܗܝ: ܛܒܪܝ ܘܗܪܩܠܝ:
ܒܢܘܗܝ ܢܗܘܘܢ ܡܠܟܝ̈ܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܡܛܠ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܡܠܟܝ̈ܗܘܢ
ܢܗܘܘܢ. ܘܐܡܪ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܕܡܐ ܕܢܗܘܘܢ ܦܠܛܝܐ. ܘܐܣܪ ܠܐܝܠܝܢ
ܘܐܝܠܝܢ: ܘܦܣܩ ܠܐܢܦܝ̈ܗܘܢ ܕܐܚ̈ܘܗܝ ܡܟܪ̈ܟܝܢ. ܫܢ̈ܝܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟ
ܠܐܦܣܝܣ: ܘܒܬܪܗ ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܕܐܠܦܝܢ ܒܫܢ̈ܝܐ. ܘܢܦܩ ܫܢܐ ܗܘܐ
ܒܬܪܗ ܠܠܘܬܗ ܘܢܬܒܥܝܗ. ܘܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ ܠܠܘܬܗ: ܘܐܬܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܫܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܘ ܥܡܗ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܐܝܟ
ܐܠܦܝܢ ܚܠܦܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܫܠܚܘ ܠܐܠܦܐ: ܘܡܗܝܡܢܐ ܡܢ ܦܘܠܝܢ
ܗܘܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܫܠܡܐ ܕܥܠܡܐ ܕܐܬܝܗܒ ܩܠܝܩܝܘܣ ܡܠܟ ܫܢܐ:
ܘܐܬܝܗ ܠܐܠܦܝܗܘܢ ܕܫܢ̈ܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܫܠܚܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܢܬܒܥܘܢ
ܫܢܐ ܕܐܦܝܣܐ. ܒܫܢܬܐ ܠܗܕܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܫܠܝܡ ܫܢ̈ܝܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܘܠܚܪ
ܐܢܫ ܘܡܢܘܢܝܢ. ܫܒܩ ܐܦܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܚܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܡܚܘܝܢܐ ܐܘܟܝܐ ܠܝܦܘܣܐ: ܕܡܢ ܩܘܦܪܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ.
ܘܐܝܟܢܐ ܡܢ ܒܬܪܐ ܕܫܠܝܛܐ ܒܝܘܡܝܐ ܠܚܕܐ ܐܬܚܙܝ: ܘܠܒܬܪܗ ܒܬܪܐ
ܕܠܒܢܐ: ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܩܛܠܗ ܡܢܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܠܐܦܪܝܩܐ ܐܬܡܢܝܗ ܫܢ̈ܝܐ:
ܘܠܡܢܗܘܢ ܡܢܝܗ: ܘܠܡܢܗܘܢ ܒܬܪܗ ܒܢܝ̈ܗܘܢ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐܘܟܠ ܠܗ ܒܬܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܒܬܪ ܠܐܚܘ̈ܗܝ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܥܪ̈ܒܝܐ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܬܒܙܙ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܥܘܕܪ̈ܢܐ ܕܠܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ: ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܐܒܘܗܝ ܘܢܬܕܒܪܘܢ ܘܢܬܩܛܠܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܕܢܫܘܬܐ (ܕܢܬܘܬܐ. ܗ: ܐܡܪܐ؟) ܘܐܡܪ ܩܕܡ ܗܘܐ:
ܕܠܐ ܐܬܠܝܚܘܬܐ ܕܐܬܡܪܝܢ ܩܕܡ ܐܢܐ: ܘܠܐ ܠܐܠܝܚܘܬܐ ܕܡܛܠ ܐܕܫܐ
ܡܫܝܚ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܩܕܡ: ܡܛܠ ܠܒܪܐ ܕܝܠܗ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܐܝܬܝ ܠܐܚܘ̈ܗܝ ܩܕܡ ܐܒ̈ܗܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܘ ܐܒܗ̈ܬܐ
ܘܐܢܐ ܗܘ̈ܠܝܢ: ܡܢܐ ܐܢܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ؟ ܐܚܘܟܘܢ: ܐܘ ܡܠܟܟܘܢ؟
ܐܢ ܡܠܟܐ ܐܬܡܪܘܢܝܢ: ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܢܬ ܩܕܡ ܐܢܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ
ܐܬܡܪܘܢܝܢ: ܠܟܘܢ ܒܝܠܕܘܬܐ ܐܚܝܕ ܐܢܐ. ܘܦܩܕ: ܕܢܣܒ ܐܢܫܐ ܕܪܐ ܘܡܫܒܚܐ

ܕܐܬܡܟܟܘ ܠܗ ܡܫܬܐܠܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܠܗ ܗܘ ܐܦܪܝܢ: ܒܕܝܠܗܘܢ
ܡܫܠܡܝܢ. ܗܦܘܩܠܝܛܐ ܕܝܢ: ܒܗܝ ܕܐܬܓܠܝܘ ܗܘܘ ܒܥܘܣܪܐ: ܥܠ
ܗܘܦܛܝܛܝܘܣ ܗܘܘ: ܘܠܗܘܢ ܥܒܕܘ. ܘܫܢܬ ܬܫܥ. 989 ܕܝܘܢܝܐ:
(678 ܠܡܪܢ؟): ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܠܒܝܫܬܐ ܕܝܠܗܝܢ ܕܐܣܘܪܝܐ ܥܕܬܐ ܕܥܠܡܐ:
ܟܕ ܝܡܐ ܠܓܘܗ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܥܠ ܡܢ ܚܝܠܐ! ܘܐܬܚܝܒܘ
ܒܡܫܪܝܐ ܒܡܘܬܢܐ ܘܦܘܢܝܩܐ: ܘܣܓܝܐܘ ܐܪܥܐ. ܘܟܬܒ ܥܠܝܗ ܗܘܬ ܪܫܐ.
ܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܩܘܣܛܐ ܫܢܝܢ ܥܣܪ ܘܫܒܥ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܗܢܐ ܟܕ
ܡܠܟ ܠܒܪܐ ܐܘܟܝܘ ܩܠܒܐ ܗܟܢܐ: ܘܫܕܪ ܕܢܦܩܘ ܐܢܘܢ ܕܡܢܐ ܠܗܘܢ
ܗܘܦܛܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܡܠܟ: ܐܬܕܟܪ ܒܗܝܐ ܘܫܕܪ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܡܢܐ.
ܒܗܢܐ ܘܒܬܪ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ ܐܬܩܝܡ ܣܘܢܗܕܘܣ ܫܬܝܬܝܬܐ. ܘܗܕܐ ܗܟܢܐ
ܥܒܕܬ: ܘܐܬܟܢܫ ܦܛܪܝ: ܘܐܦܣܩܘ ܘܐܪܥܐ ܘܡܕܒܪܐ: ܘܫܦܪ ܒܐܝܕܐ ܘܚܘܒܐ
ܘܦܪܘܫܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ ܬܫܥܝܢ. 994 ܕܝܘܢܝܐ. ܡܠܟ ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ
ܐܪܒܥܐ ܥܣܪ ܫܢܝܢ. ܟܕ ܡܠܟ ܕܝܢ ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܫܕܪ
ܩܘܣܛܢܛܐ: ܠܐܬܪܐ ܕܚܝܠܐ ܘܡܪܕܝܬܐ ܘܐܦܩ ܠܐܪܥܐ: ܒܐܬܪܐ ܕܒܬܘܪܐ.
ܘܗܢܘܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܣܝܪܐ ܠܗܘܢ ܐܬܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܒܠܐ ܒܪ ܘܪܡܐ.
ܘܗܢܘܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܣܝܪܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ.
ܘܟܕ ܡܠܟ ܫܢܬ ܬܫܥ. 996 ܕܝܘܢܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܒܕܒܪܐ ܓܒܪܐ
ܣܓܝܐܐ ܐܬܝܠܕ ܥܡ ܚܝܠܐ: ܘܢܦܠܘ ܚܠܝܐ ܡܢ ܗܪܡܘܢ ܠܗܝܢ ܐܪܥܐ
ܕܗܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܥܠ ܚܘܪܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܕܝܘܢܐ. ܟܕ ܠܘܬ ܗܘ
ܓܒܠܐ ܡܬܩܪܝܢ: ܗܘ ܕܐܬܩܠܝܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܐܬܠܒܝܫܘܗܝ:
ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܪܒܥܐ ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪܘܡܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܠܐ:
ܟܕ ܚܙܐ ܠܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܕܐܬܐ ܕܐܝܟ ܟܡܐ ܓܒܪܐ ܫܕܪ ܠܓܠܝܠܘܗܝ ܒܐܝܕܐ ܐܝܟ
ܕܠܐ ܠܘܬܗ ܒܥܘܡܩܐ ܕܝܡܐ ܪܘܡܝܐ: ܘܥܒܕܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܦܩ
ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܗܠܝܢ ܘܐܬܦܢܝ ܘܐܬܦܢܝ ܦܘܬܚܐ ܘܥܡܗ. ܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܒܪ ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܒܪ ܥܒܕܐ ܐܪܒܥܐ ܫܢܝܢ. ܗܢܐ ܐܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܐܝܬܝܢ ܠܒܝܬܐ: ܡܛܠ ܕܫܒܩܐ ܗܘܐ ܘܡܠܘܟܐ. ܘܡܠܟ
ܐܝܟ ܘܟܬܒ ܫܠܡܐ ܗܠܝܢ ܥܠ ܒܪܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܩܡ ܐܢܘܢ ܒܐܝܕܝ ܡܢ

ܕܟܠܐ ܡܠܟܘܬ ܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܕܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܕܬܐ ܢܨܪ̈ܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܫܠܡܘ ܟܠܗܘܢ ܠܗܕܐ. ܘܝܗܒܗ ܦܘܪܥܢܗ ܕܝܠܗ ܕܡܪܕܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܒܫܢܬܐ ܪ̈ܒܝܥܝܬܐ ܡܝܬ. ܘܗܘ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ ܨܨܙ. 997 ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܡܝܬ ܐܦ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܐܡܠܟ ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬ. ܫܢܬ ܡܪܕܘܬܐ ܥܣܪ ܘܚܕ ܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܥܣܪ ܘܫܒܥ ܫܢ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܘܪ̈ܒܝܥܝܬܐ. ܗܢܐ ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܘܒܪ̈ܘܡܝܐ ܩܪܝܐ ܪܒܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܚܣܝܐ. ܒܫܢܬ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܐܬܐ ܕܥܡܗ ܥܒܕܐܠܡܠܟ: ܘܒܥܢܝܢܐ ܚܕ (ܐܬܐ) ܕܥܡܗ ܣܘܦܪ (ܣܘܦܪ.): ܘܒܝܘܡܬܐ ܚܕ ܒܝܬ ܒܐܣܝܐ: ܘܥܠܘ ܡܢ ܥܡ ܡܢܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܘܦܪܐ (ܘܐܘܦܪܐ؟) ܚܕ ܒܐܢܛܘܟܝܐ. ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ ܒܟܠ ܕܘܟ ܡܬܚܒܫܐ ܗܘܘ. ܘܒܬܪ ܟܕ ܗܘܐ (ܗܘ) ܩܪܝܒܐ ܗܢܐ ܝܘܣܛܝܢܘܣ ܫܢ̈ܝܐ ܥܣܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܒܢܝ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܐܢ ܒܪ ܚܟܡ. ܫܢܬ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܐܢ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܐܢ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬ ܘܫܬܐ ܒܚܕ. ܘܐܬܬܪܝܡܝܢܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܝܠܝܕܐ: ܒܗ ܕܝܘܠܕܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܡܬܡܠܟܝܢ ܗܘܘ: ܘܒܬܪ ܡܪܡܝܐ ܗܘܐ: ܡܬܚܒܠܝܢ ܗܘܘ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܥܠ ܦܘܡܗ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ: ܘܐܚܪܐ ܕܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܚܝܪܘܗܝ ܒܣܬܪܐ: ܘܐܬܒܕܪܬ ܐܬܐܠܨܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܒܫܢܬ ܬܡܢܐ ܕܝܠܗ ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܠܚܙܪ ܫܢ̈ܝܐ. ܕܢܦܩ ܠܗ ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܠܡܦܩܘܗܝ ܕܦܘܩܡ ܗܘܐ ܗܪܡܙܕ ܐܠܦܝ̈ܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܚܙܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܠ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܫܠܚ ܗܕܝܐ ܥܠ ܐܝܕܐ ܐܠܦܐ ܕܕܝܢܪ̈ܐ ܘܩܘܦܣܐ ܚܕ ܘܟܬܒܐ ܚܕ. ܘܐܬܗܕܢ ܩܘܦܣܘܣ ܠܒܝܐ: ܦܠܓܐ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܕܠܡܕܝܢܬܐ) (ܕܡܕܝܢܬܐ؟) ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܦܠܓܐ ܠܚܙܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܗܕܢ ܐܪܡܢܝܐ ܥܡ ܓܘܪܓܝܐ ܘܐܪܢ ܘܐܬܘܪܒܝܓܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܫܢ̈ܝܐ: ܒܫܢܬ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܡܠܟܐ ܥܡ ܥܣܪ ܘܫܒܥ ܘܫܢܬܗ. ܘܒܬܪ ܫܒܥ ܥܣܪ ܘܫܒܥ ܘܫܢܬ ܠܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܘܡܢܗ ܒܫܢܬ ܕܡܢܟܝܢ ܒܗ: ܘܐܪܘܦ ܬܘܪܗ ܥܡܐ ܚܕ ܕܡܬܩܪܝܐ ܣܩܠܒܝ̈ܐ: ܘܐܬܒܥܛ ܥܠ ܚܢܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܚܫܒ ܠܗܘܢ. ܘܥܠ ܡܛܠܗ ܠܫܢܬ ܘܫܒܥ: ܘܗܦܟ ܒܫܡܗ ܠܫܢܬܐ. ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܪܥܡ ܒܫܢܬ ܥܠ

ܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܩܪܐ ܠܟܢܫܐ ܗܕܡ ܡܘܠܝܗ: ܘܩܪܝܐ ܥܕܬܐ ܠܟܢܫܐ ܕܒܝܬ ܦܪܘܩܗ.
ܘܐܠܗܘܬܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪܐ ܕܒܘܪܟܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܠܡܦܪܘܩܝܢ: ܘܦܠܓܗ
ܒܗ ܠܗܘܡܢܐ ܘܐܫܬܠܡܐ: ܘܡܘܕܝܢ ܕܗܘܡܢܐ ܥܠ ܟܢܫ ܡܫܝܚܝܐ.
ܘܐܫܬܠܡܐ ܥܠܝܗ ܥܡ ܟܢܫܐ: ܘܩܒܠܘ ܥܡܗܘܢ ܠܡܘܕܝܐ ܐܝܟ ܥܕܬܐ
ܕܠܛܝܐ. ܘܐܘܕܝܘ ܐܦ ܕܐܢܬܘܟܝܐ ܘܥܡܡܐ ܕܦܪܘܩܗ: ܘܩܒܠܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ
ܘܐܫܬܠܡܘ. ܘܡܫܝܚܝܘܬܗ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܕܥܡ ܟܢܫܐ ܠܐ ܐܝܬ ܗܝܡܢܘܬܐ:
ܐܦ ܠܡܘܕܝܢ ܕܗܘܡܢܐ ܥܠ ܕܫܝܠ. ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ ܐܝܟ ܥܡܗܘܢ
ܘܐܚܝܢܘܗܝ: ܘܠܐܚܝܢܘܗܝ ܦܩܕܘ. ܘܐܫܬܠܡ ܐܢܐ ܕܥܡܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܒܫܢܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܘܪܟܬܐ ܐܡܪܐ ܗܟܢܐ ܘܡܢ. (ܠܛܝܝܐ؟ 696) ܕܝܘܢܝܐ 1007 .ܝܘ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܠܫܡܥܘܢ ܒܪ ܢܘܚ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܘܠܥܕܬܗ ܕܡܢ ܥܡܗܝܢ. ܘܟܬܒ ܥܠܝܗ ܐܓܪܬܐ ܠܡܫܡܫܢ ܕܒܫܢܬ ܘܥܘܕ
ܘܦܠܛܪܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܠܫܘܢ ܕܟܠ ܥܠܡܐ. ܘܒܫܢܬ .ܝܘ. 1010 ܫܢܝܐ ܕܥܠ
ܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܥܡܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܐܬܪܐ ܥܒܕܘܗ: ܘܫܠܡܘܗ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܚܠܦܘܗܝ: ܠܐ ܕܝܢ ܫܠܡܘܗ. ܗܘ
ܗܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܒܕ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܐܫܬܠܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܥܠ ܗܘܡܢܐ.
ܘܫܠܡ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܡܫܠܡ (ܘܡܝܟܐܝܠ؟) ܫܡܗ ܐܠܦܝܢ ܟܢܫܐ:
ܘܥܡܗ ܘܒܢܘ ܘܢܦܫܗ. ܥܕܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܫܬܡܥ ܗܘܝܢ ܟܠܗ ܫܠܡܘܬܐ:
ܠܡܫܝܚܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܢܫܝܢ ܘܐܬܘܪ ܘܐܪܡܢܝܐ ܘܐܦܘܪܝܐ: ܘܠܫܡܥܘܢ
ܥܠܝܗ ܥܠ ܟܠܗ ܩܕܫ ܘܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܢܫܐ ܕܟܠ
ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ: ܡܫܝܚܐ ܥܠܝܗ ܐܢܫܝ ܠܡܘܝܕ (ܡܘܝܕ؟) ܕܝܢܐ ܕܟܢܫܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܐܬܝܘ ܕܢܗܘܘܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܡܥ: ܥܒܕܘܗ ܒܝܬܐ
ܕܗܢܐ. ܘܐܬܘ ܐܦܝܣܩܘ ܘܥܡܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܥܒܕܘܗ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܫܡܥ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܘ
ܟܕ ܗܘܐ: ܘܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܫܡܥ ܠܐܬܪܗܘܢ ܥܕ ܐܬܪܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܘܪܗܝ. ܒܗܢ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܕܒܪܢܝܢ ܗܘܘ
ܗܘܝܢ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܟܢܫܐ. ܐܡܪ ܥܠ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܥܕܬܐ ܗܘܐ

ܡܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܥܒܕܬܐ ܘܫܥܒܕܬܐ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܟܕ ܥܡܪ ܡܫܬܠܛܢܘܬܗ
ܐܚܝܕܐ ܠܐܠܚܟܝܡ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܐܬܪܐ ܒܬܪܗ. ܘܟܕ ܚܙܘܗܝ ܗܦܟܬܐ ܒܟܠ
ܡܕܝܢ: ܐܬܪܗ ܐܦ ܐܚܘܗܝ ܐܠܐ ܢܣܒܘܗܝ ܠܡܝܬܪܢ: ܘܠܗ ܢܚܬ ܕܡܩܪܗ
ܕܐܠܗܐ. ܘܐܬܡܘܬܬ ܚܕܡܢܐ ܠܗܘܢ: ܕܒܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܒܐܝܕܘܗܝ
ܡܬܦܪܢܣܐ ܗܘܬ. ܘܫܪܝ ܘܣܓܪ ܐܦ: ܘܒܢܐ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܥܕܬܐ:
ܘܕܝܪܐ ܘܥܘܕܪܐ ܘܐܢܫܐ (ܘܐܢܫܐ): ܘܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܐܝܟ ܚܠܐ.
ܘܡܢ ܡܐܠܐ ܕܐܪܒܥܡܐܐ ܫܢܝܢ ܕܢܗ ܗܘܐ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ: ܦܩܕ
ܘܐܬܒܢܝ ܗܝܟܠܐ ܥܬܝܩܐ ܕܩܠܝܬܐ ܐܠܗܐ. ܘܒܢܐ ܗܘܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܩܪܝܢ ܗܘܝܢ ܗܝܟܠܐ ܩܘܪܝܐ. ܘܒܢܐ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܒܗ
ܡܬܡܗܡܢܝܢ: ܘܩܒܠ ܒܗ ܡܠܟܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܐܦܐ
ܡܠܟܐ. ܘܒܢܐ ܠܗ ܩܢܕܘܣ (ܩܢܕܘܣ) ܕܫܡܐ ܐܝܟ ܕܢܐܡܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
(ܐܢܛܝܘܟܘܣ) ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܘܩܒܠܗ ܒܪܘܚܐ
ܘܫܪܝܐ ܡܬܬܪܡܪܐ ܕܝܠܗ. ܗܢܐ ܐܢܛܘܢ ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܐܬܪܐ ܩܕܡܝܐ
ܦܠܣܛܝܢܐ ܕܐܬܬܩܢܐ ܕܥܡܗ ܫܘܟܢ ܟܕ ܡܩܪܒ. ܘܟܕ ܡܢܗ
ܐܚܝܕܐ ܠܚܘܫܒ ܐܡܪܐ: ܘܢܦܩ ܐܢܛܘܢ ܡܢ ܡܝܩܪܝܢ: ܡܫܕܪܗ ܫܘܟܢ ܘܐܡܪ:
ܕܢܬܩܦ ܟܕ ܠܩܘܒܠܐ ܠܚܘܒܐ ܕܡܝܩܪܝܢ ܘܐܝܬܝ ܥܡܗ. ܐܚܝܕܐ ܠܐܠܚܟܝܡ ܕܝܢ
ܡܠܟܐ: ܐܦܠܐ ܗܢܐ ܥܒܕ ܥܠ ܐܢܛܘܢ: ܐܠܐ ܡܫܬܐܠ ܐܡܪ ܠܗ:
ܕܠܐ ܡܬܦܢܝܢ ܕܗܢܐ ܒܠܗ ܥܒܕܐ ܢܗܘܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܗܒ ܠܝ
ܡܐܢܐ ܡܢܗ. ܐܢܛܘܢ ܕܝܢ ܫܕܪܗ ܥܠܝܗ: ܘܚܙܐ ܚܕܡܢܐ ܕܗܘ ܡܠܟܐ
ܐܡܪ: ܫܩܘܠ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܢܦܩܐ ܫܠܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ. 1015 ܐܚܝܕ
ܐܚܝܕܐ ܠܐܠܚܟܝܡ ܠܡܫܠܡܐ: ܘܫܒܩܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܟܕ ܒܥܐ
ܡܕܝܢ ܚܢܦܐ ܕܒܗܦܟܐ ܘܕܒܝܬܝܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܐܦ ܐܚܝܕܐ ܠܐܠܚܟܝܡ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܐܬܦܠܓ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܐܚܘܗܝ: ܘܒܬܪ ܠܗܝ ܩܠܝܠ
ܡܠܟܐ ܕܚܘܪܒܐ ܘܢܚܬ ܒܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ: ܘܫܠܚܗ ܠܗ
ܒܬܐ ܘܒܪܐ ܥܡܗ ܒܝܬܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܫܢܬܐ ܡܢ ܩܠܝܠ ܘܡܢ
ܒܘܠܚܡܬܐ: ܐܬܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ (ܡܫܡܫܢܘܬܐ؟).
ܘܒܬܪ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܐܡܠܟ ܡܢܗܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܢܝܢ ܐܦ ܟܬܒ

ܕܡܠܟ ܫܢܝ̈ܐ ܕܗܘܬ ܒܒܣܘܪܢܐ. ܘܫܕܪ ܠܐܪܘܡܢܘܣ. ܘܠܐ ܦܢܝܬܘܗܝ.
ܘܠܫܠܝ̈ܚܐ ܡܢ ܕܘܟ̈ܝܐ: ܘܫܕܪ ܠܦܘܠܝܛܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܢܬܒܥ ܡܢ
ܡܪܕܝܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܥܡܗ ܐܠܦܝ̈ܢ ܦܪ̈ܫܐ ܓܒܪ̈ܐ: ܘܥܒܪ ܥܡܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܟܡ ܫܠܝܚܐ ܕܢܦܩ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܛܘ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܐܬܦܘ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܚܟܡ ܐܬܪܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܠܦܝ̈ܐ
ܒܠܚܘܕ ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܐܬܪܗ. ܡܢܘ ܐܡܪܘܗܝ: ܕܒܠܐ ܗܘܢܐ ܠܗ ܡܢܐ؟
ܠܐ: ܣܝܡܐ ܕܒܪܘܡܝ̈ܐ: ܠܐ ܚܠܦ ܐܢܐ ܠܗ. ܘܐܬܢܨܚܘܗܝ. ܕܝܢ ܒܗܘ:
ܘܟܕ ܕܐܠܦܝ̈ܐ ܘܐܬܡܢܥ ܘܫܪܝ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܘ. 1017 ܥܠܬ ܐܪܥܐ
ܣܘܪܝܐ ܕܡܣܟܢܘܬܐ ܘܫܬܐ: ܘܩܡܘ ܒܗ ܚܠܐ: ܘܐܬܒܙܙܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܠܟ ܠܗ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܡܠܟ
ܒܡܠܟܘ. ܦܬܚ ܕܢܚܬ ܠܡܠܟܘ ܒܪ ܡܪܘܢ ܘܥܠ ܒܝܬܗ ܫܢ̈ܝܐ ܫܒܥ ܘܬܠܬܝܢ
ܣܘܣܝܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܚܟܡ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܐܬܒܥܝ ܥܠ ܒܘܠܛܐ (ܐܕܪܐ؟)
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܪܡܝ ܠܥܠܡܐ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝ̈ܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܣܝܠܝܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܟܕ ܦܠܚܘ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܕܝܠܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܦܠܘ
ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ. ܘܡܠܟܘܗ ܚܡܫܐ ܘܥܣܪܝܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܝ.
1022 ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܡܝܬ ܡܫܠܡܢܐ ܠܗܘܢ ܕܝܪܐ: ܘܩܡ ܒܪܗ ܡܫܠܡܢܐ ܕܚܡܫܐ.
ܘܡܠܟ ܐܦ ܣܝܡܐ ܠܣܘܪܝܐ ܘܫܠܝܛܐ: ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܐܬܠܗܘܢ ܐܬܝܗ
ܕܡܬܩܦܠܘܢ ܕܡܬܢܝܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܗܝ ܕܐܬܠܒܝ: ܕܗܝ ܫܢܬ
.ܐܫܝ. 1022 ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܡܝܬ ܦܠܝܦܘܣ: ܘܫܕܪ ܠܒܣܝܠܝܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܒܪܗ: ܘܐܬܡܠܟ ܗܘ. ܘܟܕ ܐܦ
ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܒܝܬ ܠܚܡܗ: ܘܐܘܩܕ ܐܢܘܢ ܠܓܒܪ̈ܐ ܒܡܠܬܐ ܘܐܬܕܪܟ
ܘܐܬܪܡܝ ܕܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ ܐܪܡܢܝܐ ܡܬܕܪܝܢܐ ܠܚܝ̈ܠܐ: ܘܐܬܠܗܘܒܠܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܗܢܐ ܡܠܝܟ ܗܘܐ ܒܝܬ ܕܠܝܐ: ܘܟܕ ܕܢܫܠܐ ܠܗܘܢ ܕܘܡܣ.
ܕܝܠܗ ܕܒܪܢܫܐ ܠܒܘܠܛܐ ܕܡܣܟܢܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܡܬܢܝܐ[1]. ܘܟܕ ܐܬܦܠܓ
ܫܢ̈ܝܐ ܐܬܟܢܫ ܘܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪ: ܦܣܝܩܘܗܝ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܚܝܠܘܗܝ.

(1) ܡܠܟܐ ܡܬܒܥܐ ܡܠܟܐ: ܕܝܢ ܕܡܬܢܝܢܐ ܗܟܢ ܡܬܢܝܐ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܢܫ̈ܐ: ܐܝܟ ܕܗܘ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܠܐ ܡܬܢܝܢ: ܐܠܐ ܕܝܠܝ ܗܘܐ. (ܠܘܩܐ. ܟܒ. ܡܒ.)

ܘܐܡܠܟ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ ܘܝܪܚܐ ܚܡܫܐ. ܘܠܘܬ ܕܝܢ ܗܠܝܢ
ܫܢܝܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܐ: ܘܠܒܝܬܐ ܪ̈ܒܐ ܕܡܘܬܒܐ ܕܐܒܪܘܣܛܘܣ ܗܘ
ܕܐܒܪܘܣܛܘܣ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܒ ܚܝܠܗ ܕܘܪܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܚܕܬܐ
ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܐܬܟܠܦ ܗܝܡܢܘ ܕܡܠܟܐ ܟܠܝܠܐ: ܘܡܛܠ ܡܫܡܠܝܐ
ܕܝܢܐ ܘܡܬܡܢܐ. ܘܦܣܩ ܗܘܐ ܕܢܘܩܡܘܢ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܢܬܠܘܢ
ܥܠܝܗ ܣܘܥܪܢܐ ܕܢܡܘܣܐ: ܐܠܐ ܐܪܒܝܐ. ܘܠܡܫܡܠܝܐ ܕܝܢ ܕܗ ܒܠܚܘܕ
ܗܝܡܢܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܡܪ ܠܗ ܘܠܘܬ: ܕܟܠ ܪܒܐ ܕܗܝܡܢܐ ܐܬܐ: ܕܗܘܐ
ܘܥܠ ܐܢܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܕܠܝܠܝܐ ܩܕܡ ܐܢܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܙܒܢ:
ܘܐܘܟܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܡܬܠ ܗܕܐ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܟܠܗܘܢ
ܐܠܠܝܢ: ܕܢܬܠ ܐܢܐ ܕܠܡܐ ܐܢܫܐ ܢܦܠܗ ܐܪܒܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܕ ܩܕܡ
ܐܢܐ ܘܩܕܡ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܠܘܬ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܦܩܕ ܘܐܘܪܗܝ
ܥܠ ܐܦܝ ܘܐܦܩܘܗܝ. ܘܥܠܝܣ ܠܗ ܒܡܘܡܬܐ: ܕܐܢ ܠܐ ܡܥܠܝܢ:
ܕܫܕܪܗ ܡܘܬܒ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܗܟܢܐ ܐܬܕܟܪ. ܘܦܩܕ ܘܦܫܩ
ܡܢ ܢܬܡܪܗ ܒܘܪܟܬܐ: ܘܫܡܗܝ ܒܝܘܡܐ: ܘܪܡܝܗܝ ܒܝܘܡܗ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܥܠ ܗܕܐ ܗܘܐ: ܢܡܪܗ. ܘܦܬܚ ܒܝܬܐ ܟܕ ܡܬܚܙܝܐ ܒܐܝܕܗ ܗܘ
ܒܡܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܘܚܐ. ܘܟܕ
ܦܩܕܝܢ ܘܐܫܬܕܪ ܒܟܢܫܐ: ܐܡܪ ܕܟܠ ܕܢܬܠ ܢܬܒܥܘܢ: ܡܬܬܪܡܝܢ
ܗܘܘ ܒܝܘܡܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢܟܝܢ ܬܩܠܝܢ ܗܘܘ: ܡܬܠ ܕܢܬܟܪܗܘܢ
ܠܗ ܫܒܘ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܢܟܪܝܢ: ܕܠܐ ܗܘܘ ܘܡܬܩܢܝܢ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ
ܘܠܘܬ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܫܢܝܢ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܝܘ ܫܢܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܗܘܪܢ. ܘܫܢܬ ܐܠܦ. (1026 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܡܝܬ ܘܠܘܬ. ܬܘܒ ܘܠܘܬ
ܡܢ ܡܢܕܐܠܡܠܟ ܡܢ ܡܪܘܢܝ ܣܘܠܝܡܢ ܐܫܘܥ ܐܡܠܟ ܫܢܝܢ ܘܝܪ̈ܚܐ
ܬܪܝܢ. ܒܝܘܡܝ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܣܛܪ (ܐܣܛܪ) ܡܫܠܡܢܐ ܘܩܪܒ ܣܘܓܐ ܕܐܪܥܬܐ
ܕܐܠܘܢܐ: ܘܢܦܩ ܒܝܘܡܐ ܗܝܕܝܢ. ܘܐܬܐ ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܐܢܣܛܣܝܘܣ
ܠܡܢܕܪܬܐ ܡܕܝܢ: ܘܫܕܪܗ ܠܪܗܘܡ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ:
ܘܐܡܠܟ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܐܢܣܛܣܝܘܣ ܒܪܗ ܠܝܘܡܐ. ܘܫܢܬ ܐܠܦ.
(1026 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܟܕ ܡܫܠܡܢܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܩܪܒܘ ܥܡܗܘܢ

ܥܡܝܩܐ ܕܒܪܐ ܘܦܘܪܫܢ. ܘܐܬܢܝܚ ܫܢ. 1027 ܥܠ ܗܝ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܠܝܘܬܪܐ
ܕܐܫܬܐ: ܘܡܛܝ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܘܠܬܘܪܓܡܗ: ܘܐܦܝܣ ܐܢܫ ܒܥܡܝܩܐ. ܘܟܕ ܗ
ܕܒܝܬܐ ܐܚܪܝ ܗܘܠܝܬܐ ܠܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܐܬܐ ܥܠ ܩܬܘܠܝܩܘܬܗ.
ܘܟܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܠܝܐ ܚܠܝܐ: ܘܫܡܥܘܢ ܐܠܝܐ ܣܘܒܐ ܕܡܬܠܝܐ ܚܠܝܐ (ܚܫܝܒܐ)
ܘܫܡܥܘܬܐ. ܘܟܝܢ ܐܒܪܗܡ ܐܠܝܐ ܗܘܠܝܪܐ: (ܚܠܝܐ ܐܠܝܪܐ: ܦܬܠܐ؟)
ܘܥܡܐ ܐܠܝܐ ܐܬܠܝܐ ܘܥܡܐ ܐܠܝܐ ܚܡܪܐ ܕܟܠܝܠܝܢ ܗܘܘ ܘܥܪܩܐ
ܘܚܢܢ ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܬܬܟܝܠܘܬܐ. ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ ܒܪ ܚܠܝܐ ܐܚܪܝܐ ܠܩܘܡܪ
ܒܪ ܗܘܩܕܐ. ܥܠܗ ܕܝܢ ܥܡܗܘܢ ܐܠܗܝܢ ܐܠܝܐ ܐܘܟ ܡܫܪܬܝܐ
ܗܢܘܢ ܕܒܢܝܬܐܗܘܢ ܘܡܢ ܕܥܠܗܘܢ ܐܘܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܒܪܬܗ: ܒܐܬܪ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܡܬܚܘܒܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܚܠܝܐ
ܬܘܪܝܢ ܡܫܪܝܢ: ܚܙܝ ܒܥܝܢܐ ܘܐܚܪܬܐ ܒܟܬܒܐ. ܠܐܘ ܕܝܢ ܒܪ ܚܠܝܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ ܟܕ ܦܠܛ ܒܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܚܠܝܐ ܕܚܠܝܐ: ܐܬܬܘܕܝ ܕܡܟܬܒܪ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܦܬܓܡܐ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܝܟ ܐܬܬܘܕܝܘ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܬܐܘܕܘܣܝ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܐܪܓܫ ܒܫܟܠܐ ܕܐܠܘܗܝ:
ܐܟܪܙ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܫܟܒ ܐܢܘܢ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܐܠܘܗܝ
ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܝܬܐ ܡܠܟܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܝ ܒܬܪܥܝܬܐ ܐܠܝܐ
ܒܥܝܢ ܗܘܬ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܝܬܝܪܐ ܠܫܡܥܘܬܐ ܕܚܠܝܐ
ܠܩܬܘܠܝܩܘܬܗ. ܘܢܦܩ ܥܡ ܐܠܝܐ ܚܠܝܐ: ܘܥܒܕ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ.
ܘܟܕ ܕܢܚܐ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܩܒܗ ܠܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܥܒܕܐ ܠܚܠܝܐ: ܟܕ
ܢܩܒ ܠܟܠ ܐܬܪܐ ܐܒܪܗܡ ܕܢܩܕܐ. ܘܐܬܬܠܝ ܗܝ ܘܪܗܘܡܝܐ ܠܐܦܐ
ܩܬܘܠܝܩܘܬܗ. ܘܟܕ ܦܠܛ ܒܫܠܝܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܚܙܝ ܠܗܘܢ
ܕܢܝܚܠܘܬܐ ܡܬܘܦܝ ܥܡ ܐܠܝܐ: ܘܐܬܬܦܝܣ ܒܗ: ܘܐܬܟܠܝܠܘܗܝ
ܥܠܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܩܬܘܠܝܩܘܬܗ: ܥܦܝܣ ܐܬܬܘܕܝܘ
ܐܫܬܦܪ ܘܗܘܐ ܫܠܝܡܘܬܐ. ܘܐܬܠܝܗ ܠܐܘ ܐܚܪܝܢ ܘܐܪܟܝܢ ܥܡܝܩ.
ܘܡܫܡܠܐ ܐܥܠܐ ܥܕܝ ܐܠܐ ܠܚܠܝܐ ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܬܘܪܓܡܐ
ܘܫܒܪ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܫܡܠܝܢܐ ܕܐܬܝܢ ܒܗ ܠܐܘ: ܚܪܬܦܐܝܬ ܥܒܪ
ܠܬܘܪܓܡܐ ܕܥܡܐ: ܘܥܒܕܐ ܥܠ ܩܬܘܠܝܩܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܡܠܝܢܐ

ܒܐܣܟܡܐ ܚܕ ܕܪܚܡܐ ܕܠܦ̈ܬܐ ܐܟܙܐ ܗܘܐ: ܐܦ ܚܝܠܘܗܝ ܒܩܝܠܝܩܝܐ
ܕܐܬܟܪܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܠܡܣܝܡ ܐܬܦܠܓ
ܡܫܠܡܢܐ ܘܡܟܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬ ܒ̈ܝܬܐ: ܕܒܬܪܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܠܩܘܒܠ ܚܕܪܐ ܕܐܝܘܒܐ ܢܩܝܫ ܗܘܐ. ܘܐܚܪܢ (ܩܒܝܬܐ؟) ܒܐܩܕܡܘܗܝ
ܒܗ ܡܕܒܪܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܙܕܒܢܐ ܡܢ ܒܫܘܚܕܘܗܝ ܠܩܘܒܠ
ܒܩܝܠܝܩܝܐ. ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܘܡܢ ܩܘܫܬܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܘܐ. ܘܡܬܬܦܢܝܢ
ܗܘܘ ܚܪ̈ܒܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܒܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܐܢܫܐ ܡܢ ܫܦ̈ܝܪܐ
ܕܒܗܘܢܝܐ. ܘܟܬܝܒܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܠܦ̈ܝܢ ܠܐ ܡܬܬܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܘܠܘܢ
ܢܦܫܗܘܢ ܠܗܘܢ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ ܚܪ̈ܒܐ. ܘܗܘܘ ܚܪ̈ܒܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܡܢ
ܠܒܪ ܡܢ ܚܘܪ̈ܒܐ ܕܡܢ ܠܒܪ. ܘܐܬܝܪ̈ܐ ܐܝܟ ܫܥܐ ܘܟܦܢܐ:
ܘܒܩܝܠܝܩܝܐ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܚܪ̈ܒܐ ܒܟܦܢܐ:
ܕܒܬܦܪܐ ܕܫܦ̈ܝܪܬܐ ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܡܫܠܡܢܐ ܡܚܝܕ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ: ܕܗܐ ܠܝܬ ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܡܥܕܪܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܐܟܙܐ ܚܝܠܐ
ܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܣ. ܩܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܥܒܕ ܒܪ ܩܘܣܛܐ
ܡܠܟܐ ܠܚܘܕܘܗܝ ܐܚܕܗܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܫܒܥܐ ܝܪ̈ܚܝܢ. ܗܢܐ ܥܒܕ ܕܢܫܬܐ ܠܗ
ܫܠܡܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܟܠܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܫܠܡܢܐ ܒܗܝ ܐܬܪܐ
ܕܥܠܝܐ: ܕܠܝܬ ܥܡܗ ܐܢܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܩܪܝܒܐ ܠܡܬܦܬܚܘ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܠܥܕܪܐ: ܫܕܪ ܠܘܬܗ: ܕܢܫܬܐ ܫܠܡܐ ܘܢܦܩܘܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܟܠܠ ܒܫܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܕܪ ܚܘܬܐ ܕܫܘܬܐ: ܐܟܙܐ ܐܝܠܝܢ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܡܪ ܠܢܦܫܐ: ܕܝ ܠܐ ܡܬܬܚܝܒܝܢ ܡܫܠܡܢܐ: ܢܦܩܘܢ ܗܢܘܢ.
ܘܒܡܫܬܥܠܝܢܘܢ: ܠܫܓܪܐ ܡܢܗܘܢ ܫܕܪܘ ܕܗܘܘܢܐ ܕܢܦܩܐ ܘܢܥܒܕܘܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܢܫܡܥ ܕܠܦ̈ܝܢ ܕܚܝܠܐ ܫܕܪ ܠܗܘܢ: ܘܠܟܠ ܚܕܐ
ܫܢܬܐ ܕܝܗܒܐ ܠܚܝܠܐ ܕܫܘܬܦܘܗܝ. ܘܫܕܪܗ ܒܝܘܡܐ ܕܗܘܐ ܠܚܪ̈ܒܐ
ܒܩܘܠܛܘܗܝ ܕܟܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܫܢܬܐ ܕܒܗ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ
ܕܡܫܡܥ ܟܠ ܒܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܫܪܝ ܐܠܦ̈ܝ ܐܝܟ. ܘܟܕ ܬܫܡܫܘܢ:
ܘܟܠܐ ܥܡܗܘܢ ܩܠܗܘܢ ܒܝܠܘܬܐ: ܘܠܐ ܢܬܟܬܫܘܢ ܠܚܘܬܐ ܕܦܠܓܐ:
ܘܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܒܫܪܒܐ. ܘܫܢܬܗ .ܐܠܦ. (1034 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܒܝܪܚ ܚܙܝܪܢ

ܡܢܗ ܢܗܘܡܪ. ܒܬܪܗ ܢܗܘܡܪ ܒܪ ܡܚܡܕܐܠܓܙܘܝ ܢܘܚ ܒܪ ܡܢܨܘܪ ܣܡܢܝܐ
ܥܝܢܐ ܦܛܪܝܐ. ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܐܢܝ ܕܡܢ ܚܕܬܐ: ܕܥܡܗ
ܗܦܟܗ ܢܘܚ ܒܪ ܡܘܩܪܐܠܒ: ܘܗܘܐ ܫܡܗ ܒܠܗܘܢ ܫܢܝܐ ܕܒܘܟܠ
ܘܕܒܘܬܐ ܘܕܒܠܗ ܦܪܣ. ܘܒܬܪ ܒܠܗܘܢ ܢܘܚ ܒܪ ܡܚܡܕܐܠܓܙܘܝ ܢܣܠܘ
ܕܟܠܐ: ܘܐܘܕܥ ܢܘܚ ܒܪ ܡܘܩܪܐܠܒ ܥܠ ܠܒܢ ܟܒܠ ܘܐܬܡܚܠ. ܘܦܩܕ
ܢܘܚ: ܘܐܬܠܚܡ ܥܘܕܬܐ ܕܒܠ ܕܝܢ: ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܘܫܬܡܐ
ܘܡܢ ܟܪܦܐ ܘܡܢ ܒܬܪܐ. ܘܐܦ ܠܐܘ ܡܠܟܐ ܕܕܗܘܡܝܐ ܗܦܟܗ ܢܓܕܝ:
ܘܐܝܟ ܠܝܠܡܐ ܕܒܕܝܢܐ ܘܕܡܠܟܐ ܡܢ ܬܪܬܐ ܘܬܬܐ. ܘܒܝܠܕܐ ܗܕܐ
ܗܘܐ ܫܠܡܝܢ ܒܡܐ ܕܗܘܡܝܐ: ܘܫܠܝܛܐ ܒܝܠܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܘ ܥܠ
ܡܠܟܐ. ܘܫܕܪ ܐܘܒ ܡܢ ܐܬܪܗ ܠܟܠ ܕܠܐ ܥܠܡ ܠܫܘܢܝܐܘܫ
ܕܟܠܫܝܢܘܬܐ. ܘܠܗܘܢܝܐ ܐܠܝ: ܘܫܠܝܛܐ ܡܕܝܢܬ ܒܡܕܝ: ܘܕܥܒܕܐ
ܒܪܫܘ ܠܫܘܢܝܐ. ܘܕܗܘܢܐ ܘܒܢܐ ܐܢܐ ܫܘܕܫܐ ܕܥܡܗ ܫܐܘܪܐ (ܫܐܘܪܐ)
ܐܡܪ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܗܘܡܐ ܡܥܡܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ ܡܢ ܥܠܝܡܐ ܐܡܪ:
ܕܒܗܘܢܝܐ ܐܢܫܒܝܗ. ܘܥܒܕܗ ܐܠܒ. (1032 ܕܡܫܝܚܐ. 721 ܠܡܗܓܪ؟)
ܟܘܡ ܡܠܝܐ ܕܡܬܩܒܠܐ: ܐܡܪܐ ܕܥܠ ܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܐܘܠܗܝ ܒܝܠܗܝ ܒܢܝ
ܫܘܕܐ ܡܠܐ: ܘܗܘܝܗ ܚܫܝܒܘܗ ܥܠܠܬܐ. ܘܒܬܪ ܥܠܝ ܐܬܪܐ ܫܡܫܝܐ
ܫܠܡܐ: ܘܢܚܒ ܠܥܠܠܬܐ. ܘܒܬܪ ܐܬܪܐܡ ܥܠܝܡ ܗܘܐ ܡܘܐܬܐ ܒܢܝ
ܒܘܕܗܢܐ ܕܥܒܪܘܫܐ: ܘܐܬܒܪܐܝܗ ܒܒܝܗ ܢܗܘܪܝܢ. ܘܥܒܕܗ ܐܠܘ.
(1037 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܡܢܗ ܢܘܚ ܒܟܠܗܐ ܕܐܬܪܐ ܕܕܪܡܘܣ. ܒܬܪ ܢܘܚ
ܒܪ ܡܚܡܕܐܠܓܙܘܝ ܗܘܐ ܐܢܫܘܗܝ ܥܝܢܐ ܐܬܪܐܬܝܡܪܐ ܘܐܬܡܠܟܐ ܢܕܒܝܐ.
ܗܘܐ ܐܠܝ ܠܒܢܝܢܝܐ ܕܝܩܠܐ ܢܗܒܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦܝܣ ܢܗܘܪܬܐ ܡܢ
ܦܪܗ ܠܝܠ ܡܢ ܩܠܝܢܘܬܗ ܠܥܠܡܐ ܕܘܪܒܐ ܘܕܝܪܒܬܐ. ܘܫܠܝܛܐ
ܒܠܠܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܢܗܒܪ ܡܢ ܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܣܝܪܗ. ܘܒܬܪ ܒܟܝܢܐ
ܥܕܘ ܫܢܝܐ ܥܠ ܢܘܫܘܫܬܐ ܗܘ ܕܦܘܢܘܬܐ: ܘܢܕܒܪܗ ܠܡܕܝܢܬܗ.
ܘܢܦܠܘ ܐܘܒ ܫܢܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܒܘܪܩܐ ܥܡ ܠܡܕܝܢ (ܟܝܕܝܢ؟) ܕܥ
ܢܣܠܐ: ܘܒܥܒܘ ܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝ ܕܟܠܐ: ܘܒܒܐ ܥܒܝܕܐ ܕܟܠܐ ܘܢܩܒܘ. ܘܥܒܕܗ
ܐܠܣ. (1038 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܡܕܒܪܘ ܐܝܠܘܦܝܐ ܥܠ ܫܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܒܠܗܘܢ

ܣܠܐ. ܘܩܛܝܠܐ ܡܢ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܐܬܩܛܝܠ: ܘܡܠܟܘ ܕܝܠܗ ܒܢ̈ܘܗܝ.
ܘܫܢܝܗ .ܐܠܒ. 1039. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢܐ ܠܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܢܗ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܠܟܘ ܒܢ̈ܝ ܐܚܘܗܝ ܘܒܢ̈ܘܗܝ. ܘܫܢܝܗ .ܐܡܒ. 1042. ܘܡܠܟܘ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܠܟܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ
ܕܝܠܗ ܕܝܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢ ܗܕܡܝܗܘܢ ܠܟܠܗ ܐܠܦܐ ܘܕܝܢܘܬܐ. ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘ ܐܬܐ: ܥܠ ܥܕܬܐ ܕܐܘܣܛܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐ
ܩܒܠܘ. ܘܡܠܟܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܡܗܐ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܥܠܘ ܗܘܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܠܐܣܛܪܛܝܓܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܥܡ ܡܘܫܠܡܢܘܬܗ ܟܠܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܠܟܘ ܥܘܕܪܢܗ
ܕܠܐܠܦܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܢܩܒܘ ܥܠ ܥܡܡܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ
ܐܪܟܝܢ ܐܩܝܡܘ ܘܡܠܟܘ ܠܩܘܪܗ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܟܕ ܗܘ ܕܝܠܗ ܒܪܘܟܐ.
ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܢܩܛܠܘܢ ܘܐܬܩܛܠܘ. ܘܦܢܝ ܡܝܟܐܝܠ: ܘܐܬܩܛܠ ܟܠܗܘܢ
ܐܚܕܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܡܢܟܠ ܕܫܡܥ ܕܠܐܘܢ ܚܟܠ ܠܐܚܕܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܗܘ ܕܚܕܐ ܠܐܘܢ ܡܠܟܐ ܢܫܒ ܠܟܪܝܬܗ ܕܐܝܩܪܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܐܢܛܐ ܠܟܪܝܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܟܕ ܐܬܡܢܝܘܗ ܘܟܪܝܘܗ: ܗܘܐ
ܗܘܐ ܠܟܪܝܗ: ܘܐܬܟܪܝܗ ܡܠܟܐ. ܘܫܢܝܗ .ܐܡܚ. 1048. ܐܬܐ ܕܫܡܗ
ܡܠܟܐ: ܕܠܐܘܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܐܬܦܫܩ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܐܬܐ ܠܢܦܫ ܘܥܠ
ܠܗܘܢ ܐܬܐ ܡܢܝܟܐ ܕܫܡܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܐܢܫ ܕܩܪܐܘܢ ܠܡܠܟܐ ܠܗ:
ܕܗܘܘ ܠܗ ܥܕܪܢܘܬܐ ܟܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ:
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ) (ܟܕ ܡܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟) ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ
ܕܡܢ ܟܕܘ ܡܢܗ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܬܐ ܡܬܩܪܐ ܠܗ ܡܘܢܘܡܟܘܣ
ܟܪ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܐܝܬܘܗ ܐܘܟܝܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ
ܚܕܐ ܐܪܥܢ ܕܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܦܢܝ
ܠܡܠܟܗ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܟܠܝܘܗܝ ܠܗܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܥܠ ܠܐܘܪܗܝ
ܥܠ ܠܐܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩ ܩܘܪܒܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܦܛܘܪ ܚܕܐ: ܐܝܟ
ܕܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܩܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܩܘܡܘܢ ܠܗ ܒܩܘܪܒܐ:
ܘܐܦ ܠܪܗܛܐ ܕܚܕܬܐ ܕܢܣܒ ܠܗ ܒܥܘܕܪܢܐ: ܕܠܐܪܡܝܐ ܥܪܩ ܥܕܒܗ.
ܘܠܦܪܬܐ ܐܬܦܪܥ ܗܘ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܩܛܠ. ܘܫܢܝܗ .ܐܢܓ. (1053 ܕܝܘܢܝܐ؟)

ܡܝܬ ܠܐܘܢ: ܘܐܡܠܟ ܒܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܘܡܪܕ ܥܠܘܗܝ ܐܪܛܒܣܕܘܣ ܚܬܢܗ: ܘܪܕܦ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ:
ܘܥܪܩ ܒܦܠܓܝܢ. ܡܠܟܝ̈ܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܠܒܪ ܗܘܐ: ܒܥܕܢܐ ܡܢ ܐܘܦܣܝܩܝܢ
ܕܝܠܗ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܒܐܪܡܢܝܩܘܢ(1). ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܚܝܠܐ: ܘܐܬ
ܠܐܡܘܪܝܢ ܕܦܪܘܓܝܐ: ܘܬܒܪ ܐܢܘܢ. ܐܪܛܒܣܕܘܣ ܕܝܢ ܟܢܫ ܚܝܠܐ ܘܐܬ
ܥܠܘܗܝ: ܘܐܙܕܟܝ ܐܪܛܒܣܕܘܣ ܘܥܪܩ. ܘܒܫܢܬ .ܝܘ. 1056 ܡܠܟ ܡܪܘܐܢ
ܒܕܘܟܬܗ ܕܐܠܘܠܝܕܘܣ. ܫܢ̈ܬ ܡܪܘܐܢ ܒܪ ܡܚܡܕ ܒܪ ܡܪܘܐܢ ܠܡܫܠܡ̈ܢܐ
ܫܢ̈ܝܢ ܚܡܫ ܘܝܪ̈ܚܐ ܬܫܥܐ. ܗܢܐ ܐܬܩܪܝ ܚܡܪܐ ܕܓܙܝܪܬܐ: ܘܒ
ܟܢ̈ܫܘܗܝ. ܘܦܠܓ ܘܐܬܦܫܛ ܠܟܢܫܗ ܕܦܝܠܘܣܘܦ̈ܐ ܕܡܥܬܙܠܝ̈ܐ
ܕܐܡܪܝܢ. ܘܩܛܠ ܗܫܡ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܦܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܕܡܠܬܐ
ܘܡܬܒܪܝܢܐ: ܘܨܒܝܢܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܚܐܪܐ ܗܘܐ. ܘܐܟܠܗܘܢ: ܦܪܘܫܐ (ܦܪܘܫܐ: ܦܪܘܫܐ؟)
ܐܘܟܝܬ ܐܣܛܘܝܩܝܐ ܨܒܝܢ (ܡܨܒܝܢ) ܗܘܐ ܠܗ. ܒܬܪܟܢ ܩܡ ܥܠܘܗܝ
ܥܒܕܐ ܒܪ ܥܠܝ ܐܚܘܗ ܕܒܪܗ ܕܥܠܝ ܒܪ ܥܒܕܐ: ܘܥܡܗ ܕܡܚܡܕ.
ܫܢ̈ܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܢܩܒܠܘ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܒܪ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܡܐܡ
(ܐܡܐܡܐ؟) ܠܐܚܘܗܝ ܕܗܘ ܐܒܪܗܝܡ ܒܪ ܥܠܝ ܒܐܪܡܘܬܐ. ܘܡܬܝܪ ܚܝܠܐ:
ܘܐܬܪܐ ܠܐܒܪܗܝܡ ܒܪ ܡܚܡܕ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܐܙܠ ܘܢܚܬܘܡ
ܒܚܘܪܣܢ: ܘܐܙܠ ܚܝܠܐ ܢܦܩܐ ܕܚܡܪܐ: ܘܐܢܒܠܘܗܝ ܠܐܒܪܗܝܡ.
ܫܢ̈ܬ ܐܒܪܗܝܡ ܒܪ ܡܚܡܕ: ܡܚܡܕ ܒܪ ܐܒܪܗܝܡ ܐܡܐܡ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܕܐܬܡܠܟ
ܗܘܐ ܡܚܡܕ ܘܫܠܛܗ ܠܐܒܪܗܝܡ ܒܪ ܒܢܘܗܝ: ܦܠܝܛܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܗܫܡ ܒܡ
ܚܘܪܣܢ: ܘܢܦܩ ܦܪܝܫܐ ܚܕ ܫܡܗ ܐܒܘ ܡܘܣܠܡ ܠܚܘܪܣܢ. ܘܐܬܓܠܝ ܫܡ
ܒܚܘܪܣܢ: ܘܐܫܬܘܕܥ ܥܡܗ ܒܪ ܗܘܕܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܒܘ ܡܘܣܠܡ ܠܘ
ܒܪ ܝܘܢܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܪܥܝ ܥܡܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܪ ܗܪܡܙ:
ܘܐܬܦܪܣܝ ܐܦ ܗܘܕܝܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܐܒܘ ܡܘܣܠܡ ܠܗ ܐܬܚܙܝ
ܫܢܬ ܐܠܦܝܢ ܬܫܥܝܢ ܕܐܡܠܟ: ܘܡܠܟ. ܫܢ̈ܬ ܐܒܘ ܡܘܣܠܡ ܐܬܚܙܝ
(ܐܬܚܙܝ؟) ܐܚܘܗܝ. ܫܢ̈ܬܐ ܗܘܬ ܗܟܢܐ ܗܘܝ ܩܝܛܐ: ܘܚܝܠܐ ܒܚܘܪܣܢ.

(1) ܐܘܦܣܝܩܝܢ ܐܘ ܐܘܦܣܝܩܘܢ ܗܘ̇ ܚܝܠܐ ܕܡܫܡܫܢ̈ܐ. Les officiers. ܐܪܡܢܝܩܘܢ ܗܘ̇ ܚܝܠܐ
ܕܐܪܡܢܝ̈ܐ.

ܘܫܢܬ ܗܕܐ ܢܩܫܝܢ ܕܐܡܘܪܝܢ: ܐܬܦܪܫ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܘܐܬܢܨܚ. ܘܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܕܢܟܒܫܘܢܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܬܚܐ ܣܓܝ: ܘܐܬܟܢܫ
ܟܢܘܫܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܒܙ ܒܝܬܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܠܟ ܐܘܪܝܠܝܢܘܣ
(ܐܘܪܝܠܝܢܘܣ؟) ܫ̈ܢܝܢ ܘܦܠܓܐ ܝܪ̈ܚܝܢ، ܫ̈ܢ ܡܢܝܢ ܫ̈ܢ ܝܘ̈ܡܝܢ.
ܗܢܐ ܣܓܝ ܐܘܪܚܐ ܡܬܦܫܛܐ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܐܘܪܚܐ ܒܪܘܡܐ: ܕܟܘܪܝܐ
ܕܣܓܝ (ܕܣܓܝܐ: ܣܓܝܐ) ܡܬܦܫܛܐ: ܕܢܗܪ ܗܘܐ. ܘܡܛܠܗ ܩܝܡܗ ܥܠ
ܐܘܪܚܐ ܕܢܦܩܘ ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܐ. ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܘܦܠܓܘ
ܒܦܘܠܚܢܐ ܣܓܝ ܦܠܓܝ ܦܪܣ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܛܠܗ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܐܠܗܐ:
ܘܢܦܠܘ ܠܪܘܡܝܐ. ܘܡܪܕܘ ܐܦܐ ܠܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܡܠܟܘ ܒܗܘ
ܗܕܡ ܢܩܫܝܢ. ܘܢܦܩ ܠܓܘܐ ܡܠܟܬܐ ܐܝܟ ܥܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ ܠܡܠܟܐ:
ܘܐܦܐ ܢܦܩ ܥܠ ܝܡܐ. ܘܡܠܟ ܐܪܒܥܐ ܫ̈ܢܝܢ ܐܫܟܚܗ: ܘܥܒܕܘܗ ܠܡܘܬܐ:
ܘܐܝܬ ܐܝܟ ܠܦܫܩܘܬܗ ܕܪ̈ܘܚܐ. ܘܡܠܟ ܐܦ ܠܡܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ.
ܘܐܦܐ ܠܚܕ. ܘܢܦܩ ܠܙܒܢܐ ܐܬܘܪ: ܘܠܐ ܪܒܢܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܗܘ ܐܝܟ ܦܘܪܐ.
ܘܡܢ ܐܢܘܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܕܗܘ ܐܒܘܗܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܡܠܟܐ ܒܪ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܐܒܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܒܙ ܚܠܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܡܢܥ ܥܠ ܦܪܣ (ܘܐܬܪܐ) ܒܗܘ ܕܒܐܘܪܝܐ. ܘܐܦܐ
ܡܪܘܬܐ ܘܦܠܓ ܒܚܝܠܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܬܝܩܪ ܡܪܘܬܐ. ܘܐܬܟܢܫ
ܥܡܗ ܣܓܝܐܐ ܥܡܡ̈ܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܗܘ ܘܐܙܠ. ܘܗܘ ܥܡ ܒܢܘܗܝ ܘܐܬܝܗܒ
ܠܗ ܒܢܝܡܘܬܐ ܠܚܕܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܓܘܗ ܥܠ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ ܠܡܠܟܐ
ܘܐܙܠ ܠܐܣܛܠܘ ܕܥܠ ܚܝܠ ܢܦܫܐ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܪܫ ܒܗܘܢ:
ܘܗܘ ܢܦܩ ܠܐܦܐ ܣܦܪܝܢ ܡܬܝܕܥܐ ܕܒܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܢܦܠܘ ܐܬܬܪܝܡ ܘܐܬܦܫܛ. ܒܗܢܐ ܩܝܡܐ ܢܦܩ ܡܢ
ܒܗܘ ܡܟܣܝܢܛܝܘܣ ܐܝܟܢܐ ܕܢܣܒܘܗܝ ܕܐܬܟܢܫܘ ܘܐܦܐ ܥܠ ܡܝܠܝܛܝܢܐ:
ܘܢܦܩ ܠܡܠܟܐ ܐܬܪܐ. ܘܡܟܣܝܢܛܝܘܣ ܡܠܟܐ ܟܕ ܦܪܐ ܠܐܪܡܢܝܐ
ܟܘܪܝܐ: ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܠܗ ܒܪܐ ܡܢ ܒܢܬܗ ܒܪܬܗ:
ܘܐܬܚܪܒ ܠܪܘܡܐ. ܘܐܬܢܨܚܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܒܗܢܐ ܕܐܬܩܛܠ ܒܚܙܒܢܐ
ܕܒܙ ܣܓܝܐܐ ܕܡܢ ܗܘܘ. ܡܠܟ ܡܪܘܡ، ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܥܘܪܐ ܪܒܥ

ܘܡܠܟ ܫܢ̈ܝܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܫܬܠܛ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܐܫܬܕܠ ܕܠܚܘܕܘܗܝ ܢܚܠܦܘܗܝ
ܐܘܚܕܢܐ ܕܐܚܝܢܐ. ܘܫܒܩ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܐܝܬܝܗ̇ ܠܚܪܢ.
ܘܡܛܠ ܕܐܫܬܝܒܠ ܒܚܘܠܦܐ (خُلَفَاء ؟) ܕܒܢ̈ܝ ܐܡܝܐ ܕܗܢܘܢ ܕܪܚܡ̈ܘܗܝ
ܕܐܝܠܝܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܟܕ ܗܘܝܐ ܡܩܠܠܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܚܝܕ ܡܢ
ܩܕܡܝܢ ܟܕ ܫܡܥܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܐܒܘܐܠܥܒܐܣ ܟܬܒܐ ܡܢ ܕܩܕܡܘܗܝ ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ
ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܥܠܡܐ ܠܘܬܗ ܕܗܢܐ ܢܦܠ ܒܡܫܝܚܘܬܗ: ܘܒܗ ܐܡܪ ܐܦ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܡܫܪܐ ܬܪܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܙܠܘ: ܫܪܘ ܠܡܩܛܠ
ܠܒܢ̈ܝ ܕܐܡܝܐ ܡܢ ܥܡܡܐ: ܡܢܗܘܢ ܒܚܪܒܐ ܠܥܘܠܗܘܢ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܚܪܒܐ
ܠܚܝ̈ܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܚܪܒܐ ܠܚܘܪܒܐ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܒܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܕܐܦܩܘܗܘܢ
ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܐܝܟ ܠܐܢܫܐ: ܘܐܦ ܐܬܪܘܬܗ ܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܥܒܪܘ
ܕܡܬܠܐ ܒܡܥܘܗܝ: ܦܛܠܡܐ ܗܘ ܠܐ ܡܬܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܨܝܢ: ܦܛܝܪ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܒܥܘ ܐܝܟ ܫܘܡܐ ܗܘ: ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܐܢܐ ܠܗܘܢ:
ܟܕ ܡܩܒܠܐ ܕܐܠܦܐ ܡܬܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܡܠܐ. ܘܠܒܬܪܗ ܕܗܘܐ ܟܕ
ܐܙܠܘ: ܒܗ ܟܘܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ܚܢܢ ܘܟܠܐ ܡܠܐ. ܗܟܝܠ ܦܛܝܪ (ܡܟܬܒ)
ܘܐܬܥܒܕܘ ܬܫܡܫܬܗ. ܘܟܬܝܒ ܐܣܛ. (1063 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. 752 ܠܡܪܢ ؟)
ܡܬܬܐ ܐܪܥܐ ܕܥܘܫܢܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܪܗ ܕܒܪܢܐ. ܘܥܒܕ
ܗܠܝܢ ܥܡܡ̈ܐ ܕܟܠ ܐܪܥܐ: ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܕܡܠܟܐ ܒܥܘܫܢܝܐ. ܗܟܝܠ
ܐܪ̈ܥܬܐ ܥܒܝܕܐ ܕܐܣܟܡ ܚܕܐ ܕܝܠܗ ܕܐܫܬܘܕܝܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܐܫܟܚ ܐܪܥܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܐܬܠܗܘܢ ܐܡܪ: ܢܦܩ
ܐܢܐ ܠܡܠܟܘܬܟܘܢ. ܒܥܕܢ ܠܐ ܚܕܐ ܠܝ ܢܡܘܣܐ ܕܒܗܘܢܝܐ: ܘܐܦ
ܡܬܚܫܒ ܐܢܐ ܕܠܐ ܦܝܐ ܠܡܠܟܐ ܕܢܗܘܐ ܒܥܒܕܐ ܠܥܒܕ̈ܐ. ܐܠܐ ܐܢ
ܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܗܘܐ: ܐܡܠܟܘ ܚܠܦ ܠܥܒܕܐ ܕܝܠܝ: ܘܡܬܬܥܝܪ ܐܢܐ
ܠܝ ܒܢܝܢܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܐܬܐ: ܗܘ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܡܬܥܠ ܕܢܚܒܠ ܗܘܐ ܘܕܢܚܪܒ ܥܠ ܟܝܠܥܒܕ̈ܐ. ܘܟܕ ܟܢܫ ܢܦܩ ܘܢܦܩ
ܥܠ ܡܬܠܝܛܢ: ܘܐܫܬܪ ܥܠܝܗ ܡܠܚܡܬܐ: ܘܬܒܪ ܡܢܗ ܡܢ ܥܡܘܪܗ.
ܘܠܚܪܬܐ ܐܬܒܪ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫܐ ܕܟܠܗ: ܘܥܡܕ ܐܢܐ. ܘܐܬܠܘܢ ܠܐܡܪ
ܕܡܠܘܟܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܟܢܫ ܡܢܗ

ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܡܠܟܬ ܠܗ. ܒܬܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܢܣܒܗ̇ ܐܢܬܬܗ ܪܘܡܢܘܣ
ܕܝܘܓܢܝܣ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬ ܘܦܠܓܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܪܘܡܢܘܣ ܕܝܘܓܢܝܣ
ܫܢܬܐ .ܐܥܘ. 1066 ܕܡܫܝܚܐ: ܘܕܛܝܝܐ .ܢܠܗ. 135: ܢܦܩ ܐܘܣܛܣܝܛܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܬܘܪܟܝܐ ܥܠ ܩܠܘܕܝܩܝܐ (ܩܠܝܩܝܐ؟) ܕܗܝ ܐܪܥܐ ܕܐܢܛܝܘܟ:
ܘܒܙܗ ܘܫܒܝܗ ܙܒܢܐ. ܘܗܦܟ ܡܬܕܒܪܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܡܝܕ. ܐܡܠܟܬ ܠܗ
ܟܕ ܐܬܐ ܡܢ ܥܕܢ ܒܥܘܬܗ ܕܐܪܘܡܢܘܣ: ܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܡܠܟܐ. ܐܪܘܡܢܘܣ ܟܕ ܫܡܥ ܫܠܡܘܗܝ ܠܐܘܣܛܣܝܛܘܣ ܟܕ
ܠܐ ܘܕܚܠܘ. ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܐܘܣܛܣܝܛܘܣ ܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܥܠ
ܪܘܡܢܘܣ: ܘܥܒܪ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܥܒܪ
ܠܗ ܐܪܘܡܢܘܣ ܐܬܐ ܕܢܫܩܘܠ ܟܠܗܝܢ: ܘܢܦܠܘܗ ܘܐܬܒܛܠܗ. ܘܟܠܗ ܗܘ
ܟܠ: ܥܒܕ ܐܪܘܡܢܘܣ ܘܐܬܦܢܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܦܩܕ ܘܐܬܚܒܫ ܡܠܝܛܝܣ ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܡ: ܘܥܒܕ ܗܘ ܚܕܐ.
ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܠܩܠܘܕܝܩܝܐ: ܘܥܒܕ ܗܘ ܡܬܕܒܪܢܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ .ܐܫܦ.
107 ܘܥܒܕ ܫܢܬܐ ܠܐܦܪܝܩܝ. ܐܦ ܥܠ ܘܐܬܐ ܐܠܦܐܪܣܠܢ ܕܘܟܬܐ
ܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ: ܗܘ ܕܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܘܐܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܡܠܝܛܝܢ
ܗ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ: ܘܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܡܢ ܦܪܣ:
ܘܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܩܠܝܩܝܐ (ܕܝܠܗ: ܕܝܠܗ: ܕܘܟܬܐ؟) ܘܐܦ ܒܗ ܫܢܬܐ
ܫܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܐܣܝܪܘ ܕܢܘܪܐ ܘܫܠܘܗ ܘܡܛܠܬܐ ܘܫܠܝ: ܘܐܬܩܛܠ
ܠܝܬܗܘܢ. ܘܐܬܪܗ ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܦܪܣܝܐ ܕܐܡܝܢ:
ܘܦܬܚܗ ܡܢ ܐܪܥܐ ܠܐܢܛܝܘܟ ܕܫܡܐ ܦܪܣܝܐ. ܘܒܫܢܬܐ .ܐܫܦܕ. 1073
ܣܘܢܝܐ (762 ܠܛܝܝܐ؟) ܕܗܘܐ ܐܪܘܡܢܘܣ ܥܠ ܕܚܠܬ ܡܕܝܢܬܐ ܠܚܠܒ ܡܢ
ܛܝܣܝܩܘܣ: ܘܡܪܕܗ ܒܟܠܙܝܙ ܡܢ ܥܕܡ ܠܐܠܦܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܒܡܘܪܒܐ ܗܘ:
ܘܐܬܒ ܒܗ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܡܪܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܥܡܡ
ܐ ܕܥܒܕܘܗ̈ܝ ܘܟܕ ܐܡܪ ܠܗ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܒܐܪܥܐ ܕܟܠܗ ܐܘܣܛܣܝܛܘܣ. ܘܐܬܠ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܐ ܟܕ ܚܙܐ: ܘܡܚܒܠܗ ܒܐܪܥܐ ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܘܫܘܩܐ
ܒܝܬܗܘܢ. ܘܗܦܟ ܡܕܝܢ ܐܢܬܝܟ ܐܝܟܢ ܕܗܘܐ ܒܡܘܪܒܐ: ܘܐܦ ܗܘ
ܐܬܡܠܟ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩܘ ܛܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܐܬܪ ܚܕܬܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܢܦܩܘ

ܡܢ ܠܘܕܩܝܐ. ܘܟܕ ܫܘܡܥܐ ܐܫܬܡܥ ܐܛܣܝܙ ܕܒܐܘܠ ܡܢ ܦܣܩܐ ܕܓܘܕܘ ܠܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܐܪܬܩܒܓ ܗܘ ܢܩܠܐ ܥܠ ܒܬܪܗܘܢ ܒܥܡܩܐ: ܘܟܒܫ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩ. ܘܒܫܢܬ .ܐܥܘ. (1076 ܕܝܘܢܝ̈ܐ. 765 ܠܥܪ̈ܒ ?) ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܣܓܝ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢ: ܘܚܪܒ ܩܘܪ̈ܐ ܣܓܝ̈ ܡܢ ܕܒܟܠܗ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦ. 1080 ܐܬܟܢܫܘ ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܥܠ ܚܠܒ: ܘܐܬܐ ܒܬܪܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܬܚܒܠܘ ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܬܪܗܘܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܒܚܝܠܐ ܣܓܝܐ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܬܒܕܪܘ ܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܢܦܠܘ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܦܝ̈ܢ ܐܢܫܝ̈ܢ: ܘܐܬܚܒܠ ܚܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܛܘܛܫ ܗܠܝܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܒܝܕ ܥܒ̈ܕܐ ܕܒܐܬܪܗ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܒܗܝ ܕܐܫܬܠܛܘ ܕܠܐ ܠܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܚܝܠܐ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܐܬܠܟܕܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܘܢ: ܘܐܘܩܕܘ ܘܐܒܕܘ ܐܢܘܢ ܒܐܬܪܐ ܕܪܡܣܘܩ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܝܢܝܬ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܬܦܢܝ: ܘܐܬܟܠܘ ܠܡܨܪ̈ܝܐ ܘܠܦܠܣܛܝܢ. ܘܐܬܐ ܒܚܝܠܗܘܢ ܛܘܛܫ ܕܐܬܐ ܘܐܦ ܐܢܘܢ: ܘܢܦܠܘ ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܝ̈ܢ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܒܫܢܬ .ܐܦ. 1080. ܐܬܦܬܚܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܬ ܕܝܘܦܠܘܣ ܕܠܐ ܡܠܘܟ ܦܝܠܪܛܘܣ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܠܐ ܫܠܝܛܐ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܥܠ ܥܡܐ ܐܬܡܠܟ. ܘܒܬܪ ܕܫܠܝܡܢ ܡܠܟܐ ܒܪ ܩܛܠܡܫ: ܘܐܬܐ ܐܬܡܠܟ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܚܒܠܘ ܠܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܕܐܪܡܢܝܐ ܗܘ ܦܝܠܪܛܘܣ ܕܠܐܦܪܐ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܓ. 1083 ܟܕ ܐܬܦܠܓܬ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܩܠܛܝܫܘܣ: ܘܫܠܛ ܠܡܨܪܝܢ: ܕܐܝܟ ܐܘܟܠܘܣܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܗ ܕܝܠܗ. ܠܗܘܢ ܠܫܠܝܡ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܡܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܨܪ̈ܝܐ ܗܘܝܐ: ܐܬܟܢܫ ܠܦܠܣ. ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܐܡܬܝ ܩܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܦܪܘܠܐ: ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܐܡܬܝ ܕܪܘܡܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܠܐ ܐܬܕܒܪܘ ܕܢܦܩܘ ܐܢܫ. ܡܛܠ ܕܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ (ܡܠܟܘܬܐ) ܠܦܠܣ: ܘܗܠܝܢ ܫܠܝܡܢ: ܘܐܬܡܠܟ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬ .ܐܦܓ. ܐܬܟܢܫ ܐܪܬܩܒܓ ܡܢ ܚܠܒ ܠܗܘܢ ܛܘܪ̈ܐ ܘܚܘܪܢܐ: ܘܐܬܐ

ܒܢܝ̈ܢܐ ܕܝܘܩܢܐ ܢܨܝܚܐ: ܘܥܒܕܗ ܠܥܠܡܐ ܕܡܦܩ ܘܕܪܘܢܐ ܠܥܠܡ ܐܢܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܐܠܝܘ ܒܢܝ̈ܢܐ: ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܒܪܐ ܒܬܪ ܐܝܠܝܢ ܕܚ̈ܝܘܬܐ
ܕܒܪܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܦܪܫ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܦ ܒܐܬܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠܘ
ܕܘܒ̈ܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܫܬܥܝܢ ܕܕܒ̈ܐ ܗܢܘܢ ܒܐܬܘܪܝܐ (ܒܐܬܘܪܝܘܬܐ؟)
ܗܘ ܕܒܐܪܐ: ܟܕ ܚܙܝܘ: ܘܒܥܘ ܢܬ̈ܠܐ ܕܕܘܒ̈ܐ: ܘܡܬܘܡܝܐ (ܘܡܬܘܡܝܐ؟)
ܡܘܡܬܐ ܕܡܕܡܘܪܝܢ ܒܝܥܘܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ:
ܒܟܠ ܦܘܡܗ ܢܦܫܐ: ܘܗܘ ܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪ ܡܕܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܕܐܟܝܬܐ ܠܗܘܢ ܕܢܣܝܒ ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܥܠ ܡܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܥܒܕܐ ܐܘܡܢܐ:
ܘܥܒܕ ܚܠܦܝ̈ܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܕܘܒ̈ܐ: ܘܡܛܘ ܕܝܢ ܕܥܒܕܐ ܘܢܦܩܘ ܥܡܗ
ܚܝ̈ܠܘܬܗ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܬܬܐ ܒܐܬܪܐ ܘܐܬܪܐ: ܘܥܦܪܐ ܕܡܥܝܢ.
ܠܘ ܡܢ ܝܠܝܐ ܢܫܒܘܬܐ ܕܝܬܝܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܝܠܝܐ ܕܠܐ ܦܪܥ ܥܡ ܐܢܫ
ܘܘܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܬ ܢܫܡܬܐ ܚܕ ܘܘܝܐ: ܘܢܦܫܬܐ ܥܠ ܕܢܫܡܬܐ ܒܝܕ
ܘܘܝܐ: ܘܢܦܩܥ ܡܕܪܘܬܐ ܕܝܬܝܐ ܒܝܕ ܘܘܝܐ. ܟܠܝܐ ܘܟܠܢܝܐ ܒܢܫܡܬܐ
ܢܫܡܬܐ ܘܩܘܝܐ. ܘܐܬܐ ܗܠܝܢ ܥܬܝ ܕܡܕܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢܗ ܐܢܘ ܓܢܒܐ
ܒܟܒܬܐ (ܟܒܬܐ؟): ܘܐܬܪܦܝ ܢܠܡܐ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ. ܘܦܪܣ ܡܘܬܗ
ܒܝܫܬܐ ܘܢܫܡܬܐ ܬܘܡܬܐ ܒܝܕ ܐܦ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܕܘܒ̈ܐ:
ܘܐܡܠܟ ܠܗܘܢ ܒܕܗ ܬܢܢܐ ܢܡܝܬ. ܒܗܝܐ ܘܒܬܐ ܡܬܚܦܝܣ ܗܘܐ ܒܐܫܘܬܐ
ܠܝܘܪܝܐ ܒܪ ܒܘܬܦܝܬܘܬ ܢܠܡܢܐ. ܠܗܝܐ ܥܒܕܐ ܐܝܬܝ ܬܥܠܒܗ
ܡܢܝܘܪ ܡܢ ܢܠܡ ܠܬܒܪܐܪܝ: ܕܢܐܫܘܗܝ ܡܢ ܓܒ ܐܫܬܘܡܢܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܥܠ ܒܪܘܡܗܝ: ܦܬܚ ܬܠܘܬܐ ܠܬܥܠܒܗ ܒܦܬܘܬܗ
ܘܒܪܬܝܗ ܒܡܠܬܐ ܕܢܬܪ ܫܦܝܠܐ. ܘܬܡܗ ܒܗ ܬܥܠܒܗ: ܘܐܘܬܒܗ:
ܘܐܡܪ ܠܗ ܥܠ ܒܘܪܘܟܐ. ܘܐܬܐܘܒܝ ܠܗ ܗܝ ܐܫܬܐ ܢܘܠܡܬܐ
ܒܝܘܪܓܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܗܘܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܢܫ ܡܢ ܬܘܡܝܢ ܥܠ ܗܝ
ܠܝܘܪܝܐ ܚܝܕ ܬܥܠܒܗ: ܘܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܒܐܪܐ ܕܢܠܒܘܗ ܕܡܪܝ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܬܥܠܒܗ: ܡܢܐ ܐܟܠܬ؟ ܘܗܘ ܦܢܝ: ܥܠ ܟܘܟܒܐ ܐܝܟ ܕܝܬܒ
ܡܪܝ. ܘܬܥܠܒܗ ܐܡܪ: ܕܝܢܩܬܐ ܕܠܒܪ ܠܝ ܐܢܬܬܐ. ܘܐܫܢܐ ܐܡܪ: ܐܝܢ
ܐܝܬ ܠܝ ܚܕܐ ܫܒܬܐ ܡܬܘܠܬܐ ܕܠܐ ܡܝܬܐ ܕܐܬܫܡܥ ܥܠ ܒܝܬܝܗ.

ܘܫܕܪ ܚܠܝܦܗ ܥܒܕܐ ܕܝܠܗ. ܘܦܩܕ ܠܡܠܟܐ ܪܒܐ ܕܐܪܡܢܝܐ:
ܕܢܬܒܥ ܗܠܝܢ ܐܢܬܬܐ ܕܒܘܗܡܘܢܕ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܢܬܒܠ ܐܢܫ ܠܒܪܗ
ܕܐܪܡܢܝܐ ܥܡ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪܐ. ܘܥܒܕ ܗܟܢܐ. ܘܟܕ ܐܘܒܠ ܐܢܫ:
ܗܘ ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܟܠܗ. ܘܡܢ ܕܢܬܐ ܘܫܘܐ ܐܢܫ:
ܕܝܠܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܘ ܡܠܟܐ ܫܪܝܪܐ: ܠܡܢܐ ܐܬܛܠܡ
ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ? ܐܦ ܓܒܪܐ ܐܢܐ ܕܐܬܗܝܡܢܬ? ܘܐܡܪ ܒܥܕܢܗ ܠܐܪܡܢܝܐ:
ܘܐܘܦܩ ܐܢܫ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܚܠܝܦܗ ܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܢܐ ܐܘܦܩܬ
ܠܐܢܬܬܐ? ܘܗܘ ܦܢܝ: ܕܠܐܠܗܐ ܣܥܝ: ܣܓܝ ܕܪܘܫܥܐ ܦܠܚܐ ܡܢ ܣܓܝܐ
ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܗܘܬ ܠܝ. ܘܟܕ ܕܐܬܬܗ ܚܕ ܡܢܗ ܒܫܢܬ ܗܝ: ܟܠܗ ܥܡܘܗܝ
ܠܡܫܒ ܐܣܝܪܐ. ܘܡܬܘܒ ܗܕܐ ܫܠܚ ܠܚܠܝܦܗ: ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܕܟܠܗ
ܟܠܗ (ܚܠܝܦ؟) ܥܠ ܢܟܣܘܗܝ ܘܒܢܝܗܘ. ܘܐܬܬܘܣܦ ܐܢܬܬܗ ܠܘܬܗ:
ܘܐܣܝܪ ܐܝܟ ܕܒܪܗ. ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܥܒܪ ܐܒܗܘܗܝ ܦܐܪܐ ܕܝܚܝܕܘܬܐ: ܐܢܫܐ.
ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܥܢܝܢܐ ܣܘܥܪ. ܗܢܐ ܦܢܝ ܠܟܠܝܐ
ܕܐܒܘܗܝ: ܘܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܐܝܟ ܕܡܕܒܪܢܐ. ܠܐ
ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܫܠܛܢܗ: ܐܠܐ ܘܥܠ ܒܢܝܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܡܛܠ ܕܥܕܡܐ
ܗܘܐ ܘܐܚܕ ܦܘܪܩܝܐ (ܦܘܪܩܝܐ). ܘܐܬܟܠܝ ܩܕܡ ܝܠܕܐ ܘܐܬܓܒܪ
ܘܐܬܒܪܐ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܗܝܐ ܕܫܘܥܝܬܐ. ܟܕ ܠܘܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܠܘܬܝ
ܒܗܝܐ ܕܝܠܗ ܘܡܬܬܒܝܗ: ܕܐܝܟ ܟܕ ܟܠܗ ܫܘܥܝܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡܐ:
ܘܟܠܡܕܡ ܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܒܠ ܡܘܬܐ ܩܕܡ. ܘܟܬܒܘ ܡܟܠܦܬܐ
ܚܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܫܝܪܐ ܒܪܘܡܝܬܐ: ܘܐܦ ܠܘܬܝ ܚܕܐ ܠܐܫܝܪܐ ܝܘܢܝܬܐ
ܕܠܗܘܢ. ܫܠܚ ܕܝܢ ܡܕܡ ܠܟܪܟܐ ܕܐܬܟܢܫ ܒܘܪܓܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܟܬܒܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܛܢ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܡܪ ܕܒܘܩܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܘܟܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܦܘܪܩܐ ܕܟܪܟܐ: ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܝܐ ܗܘܬ. ܘܝܘܢܝܐ
ܫܡܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܡܫܪܝܗܘܢ ܗܕܐ ܘܐܬܩܒܠܘ. ܘܐܦ ܡܢ ܕܒܝܬ
ܠܩܘܡܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܥܠܡܐ ܗܝܡܢܐ ܠܟܪܟܐ ܡܫܠܡܐ: ܘܟܬܒ ܐܘܠܦܢܐ
ܫܡܝܐ: ܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܫܘܠܡܐ: ܘܡܫܡܫܐ ܐܬܬܘܣܦܘ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ
ܡܬܡܪܕ ܐܢܬܘܦܠܐ ܥܠ ܗܐܘܦܐ ܘܐܪܡܢܝܐ: ܠܟܪܟܐ ܐܫܝܪܬܐ ܪܘܡܝܬܐ

ܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܕܢܚܢܘܩ ܠܙܢܕܝܩܐ ܕܡܢܝܘܢܝܐ. ܘܐܙܠ ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܕܡܩܕܫܐ
ܘܨܠܝ ܒܡܣܓܕܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܦ ܥܒܪ ܒܗ ܘܡܠܟܗ ܠܒܪܗ ܗܪܘܢ.
ܘܗܘ ܢܦܩ ܠܩܪܒ ܒܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܒܥܠ ܐܝܠܝܢ ܡܢ ܗܕܡ̈ܐ
ܠܗܘܕܝܐ. ܢܦܩ ܡܠܟ ܠܡܪܕܘܬ ܚܠܝܦܐ: ܘܐܬܬܙܝܥ ܡܢܗ ܗܟܝܠ ܡܚܕܐ
ܡܬܚܘܬܘܗܝ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܢܘ ܕܐܣܛܪܛܠܛܐ. ܡܛܠ ܡܕܐ: ܕܢܦܩ ܡܢ
ܬܘܡܢܐ ܝܬܝܪܐ ܚܠܝܦܗ ܕܝܫܘܥ ܠܡܥܪܒܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ: ܘܫܕܪܗ
ܕܢܚܬܘܢ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܗ ܕܚܠܝܦܗ ܠܘܬܗ ܕܐܘܓܘܣܛܐ ܘܐܡܪܗ
ܠܗ: ܕܐܬܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܡܠܟܗ ܠܗ ܢܡܠܟ
ܘܫܘܕܥܐ ܕܐܘܟܝܐ: ܐܡܪܐ ܕܟܠ ܗܢܘܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗ. ܡܛܠ ܡܘܬܒܐ
ܐܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܝܬܐ ܗܢܝܐ ܘܩܠܝܠܐ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܐܡܪܐ ܕܢܬܝܚܘܢ:
ܡܢ ܡܬܚܝܒܢ ܡܢܗ. ܘܗܘ ܐܘܓܘܣܛܐ ܦܝܣ ܠܐܡܬܐ ܕܝܬܒܐ ܠܗܘܢ
ܒܗܕܐ ܐܝܟ ܕܒܢܘܬܐ: ܕܢܦܩܘܢ ܝܡܐ ܠܡܕܝܢ: ܕܠܐ ܐܝܬ ܡܠܟܐ
ܠܚܠܝܦܐ ܕܝܫܘܥ: ܐܠܐ ܫܘܩ ܐܝܟ ܕܢܦܫܐ. ܘܗܕܐ ܠܡܠܟܐ ܕܠܝܬܝܢ
ܕܢܣܒܪܘܢ ܐܠܗܐ ܡܘܬܐ: ܡܢܛܪܘ ܢܦܫ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܗܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܘܢܬܦܪܫ: ܘܚܒܫ ܡܢܗ ܐܢܐ. ܒܬܪ ܟܠ ܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܕܢܬܒܥܠܝ
ܠܗܘܢ ܗܘܝܐ ܡܘܬܐ: ܐܠܐ ܢܒܥܘܢ ܕܗܘ ܕܢܣܒ ܡܢܬܡܠܐ. ܐܠܐ
ܐܢܬ: ܐܘ ܡܠܟܐ: ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ: ܕܬܬܒܥ ܠܟ ܢܟܣܐ ܗܟܢܐ.
ܘܡܢ ܕܫܡܥܗ ܐܢܬ ܕܐܢܐ ܡܢܗ: ܬܫܠܡ ܟܠܗ ܢܟܣܐ ܗܘ ܢܟܠ
ܢܦܫܟ. ܘܟܕ ܝܕܥܗ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܢܟܒ: ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܕܡܢܐ
ܝܗܒܘ ܡܢܗ ܕܦܬܓܡܐ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܬܘܡܢܐ ܡܢܗ ܗܘ
ܐܘܓܘܣܛܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܬܘܡܢ ܡܢܗ ܐܦ ܡܪܕܘܬ ܚܠܝܦܐ: ܘܢܦܫ
ܠܥܒܕܐ ܡܢܝܢ ܕܢܦܫܗ ܐܘܓܘܣܛܐ. ܘܫܢܬ ܐܨ. (1090 ܕܝܘ̈ܢܝܐ .779.
ܠܡܫܝܚܐ؟) ܐܬܐ ܡܪܕܘܬ ܠܫܠܛ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܗ ܐܝܟ ܕܦܫܝܛ
ܫܠܛ ܢܬܚܝܢ ܗܘܘ ܒܡܬܒܥܢܘܬܐ: ܟܕ ܪܕܝܢ ܪ̈ܒܘܬܐ ܘܠܐ ܦܫܝܩܝܢ.
ܗܟܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܒܪ̈ܘܚܢܝܐ ܐܢܘܢ. ܘܥܒܕ
ܒܗܘܢ ܟܠ: ܘܢܚܬ ܐܢܘܢ ܕܐܦ ܠܐ. ܘܐܦ ܫܠܡ ܐܝܟ ܢܘܚܐ ܐܠܦܝܢ
ܠܒܪ̈ܐ. ܢܦܠܘ ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܢܘܚܐ. ܘܐܡܪ ܡܢܗܘܢ ܐܢܐ ܒܒܝܬܐ ܕܥܡܗ

ܠܗ. ܘܫܢܬ ܗܠܝܢ ܐܫܬܕܪ ܡܗܕܝ ܠܒܪܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܟܪܘܣܐ
ܦܘܠܝܣ ܕܠܩܘܒܠܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܫܕܪܬ ܗܝܪܝܢܝ ܡܠܟܬܐ ܫܘܚ̈ܕܐ ܣܓܝ̈ܐ ܠܘܬܗ
ܘܫܝܢܐ ܥܒܕܘ. ܘܒܫܢܬ ܐ̱ܨܒ. (1092. ܕܛܝ̈ܝܐ؟) ܥܒܪܘ ܚܙܪ̈ܝܐ ܡܢ
ܬܪ̈ܥܐ ܐܝܟ ܥܣܪܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܐܦ ܡܢ ܚܙܪ̈ܝܐ ܡܝܬܘ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ.
ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܥܒܕ ܚܝܠܐ ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ:
ܘܐܬܚܒܛܘ ܒܪ̈ܘܚܐ. ܘܐܬܐܡܪ: ܕܐܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܢܐ
ܡܣܟܢܐ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫܘܬ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܡܝܬ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܒܬܪܗ ܥܡ ܐܡܗ.
ܡܛܠ ܕܪܒܘܬܐ ܗܘܬ ܒܗ ܐܡܗ: ܐܡܪܘ ܐܢܫܝܢ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܬ ܘܡܫܬܪܪܐ
ܒܐܡܗ. ܒܫܢܬ ܐ̱ܨܕ. 1094 ܫܕܪ ܡܗܕܝ ܠܒܪܗ ܗܪܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܦܪܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܫܬܪܘ ܥܠ ܛܝܝ̈ܐ ܥܠ ܐܘܪ̈ܚܐ
ܫܩܝ̈ܠܬܐ: ܕܡܢ ܚܕ ܓܒܐ ܝܡܐ: ܘܡܢ ܚܕ ܐܬܪ̈ܐ ܥܪܝ̈ܐ. ܘܟܕ
ܐܬܐܠܨܘ ܛܝܝ̈ܐ: ܫܐܠܘ ܫܝܢܐ ܠܡܠܟܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܫܬܘܝ ܐܝܟ ܕܢܬܠ ܡܠܟܬܐ
ܡܕܐܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܛܝܝ̈ܐ. ܘܫܢܬ ܡܠܟܐ ܕܗܕܐ ܥܠܬ ܠܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܫܢ̈ܝ
ܡܘܪܝܩܝ ܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܦܠܓܗ. ܘܟܕ ܕܐܡܠܟ ܗܘܐ:
ܒܫܢܬ ܐ̱ܨܗ. 1095 ܕܛܝ̈ܝܐ (784 ܠܡܫܝܚܐ؟): ܐܬܐ ܫܡܥܘܢ
ܦܪܣܐ ܘܢܦܠ ܒܪ̈ܬܗ: ܘܐܬܪܚܩ ܒܪܚܐ. ܘܢܦܩ ܘܡܪܕܝ ܗܘܐ ܘܫܠܛ
ܒܟܘܪ̈ܐ ܘܐܬܚܕ: ܘܐܬܐ ܡܢ ܗܘܐ ܘܐܬܩܪܒ ܠܩܪܒܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܡܢܗ
ܐܦ ܠܒܢܝ ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܬܚܘܝ ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܠܒܢܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܦܝܫܗ ܐܬܡܠܟܬ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܒܢܐ: ܡܢ ܠܘܬ ܠܥܒܕܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܐܬܟܠ ܥܡ ܐܝܣܛܪܐ
ܘܐܬܟܢܫ ܐܦ ܡܪ̈ܕܐ ܕܐܬܡܪܕܘ ܘܫܬܩܘ ܕܢܝܩܘܢ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ
ܦܝܫܐ ܕܐܘܪܗܝ ܘܗܕܝܩ: ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܠܗ ܬܢܢ ܫܢܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܒܝܬ: ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܒܫܢܬ ܐ̱ܨܙ. 1097 ܢܦܩܘ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܣܪܘ ܠܚܝܠܗ ܗܘ ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܥܡܗ ܡܢ ܚܙܪ̈ܝܐ:
ܘܐܣܪܘܗ ܘܫܒܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐܬܪܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܡܗܕܝ
ܒܫܢܬ ܐܡܘܢ. ܫܢ̈ܝ ܡܘܣܐ ܗܕܝ ܒܪ ܡܗܕܝ. ܫܢܬܐ ܚܕܐ
ܘܐܠܗ ܘܫܢ̈ܐ ܐܬܠ. ܗܢܐ ܫܕܪ ܠܐܚܘܗܝ ܠܗܪܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܗ

ܬ̈ܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܘܡܫܬܒܫܐ ܗܘܐ ܥܠܝܗ ܕܒܪܗ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܠܦ̈ܐ ܫܒܝܢ
ܒܪ ܕܐܬܩܛܠܘ ܠܒܝܬܗ ܕܐܣܛܪܛܝܓܐ ܗܘܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܟܕܗܘ ܡܬܬܢܝܚ.
ܢܝܠܘ ܚܝܠܐ ܠܒܝܬܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܠܗܦܟ ܢܦܩܐ: ܘܟܕܗ ܥܒܝܕܐ ܕܒܪܐ.
ܕܒܢܬܗ .ܐܩ. 1100 ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܡܢ ܚܪܣܢ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܘܟܒܫ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܝܢ. ܘܫܒܩ ܠܐܡܝܪܐ: ܘܟܕ ܠܗ ܐܬܪܐ:
ܢܗܪ ܡܢ ܟܠ ܟܘܪ̈ܣܝܬܐ ܫܡܥܬܐ ܘܩܘܐ. ܘܟܕ ܘܚܐ ܠܚܝܠܐ
ܐܚܕܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܒܩ ܠܚܝܠܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܠܩܘܪ̈ܛܘܒܐ ܡܢ ܫܘܩܐ:
ܐܬܒ ܒܗ ܢܘܕ ܥܡ ܚܝܠܐ ܘܫܒܩܗ. ܘܥܒܕܗ ܕܬܗܘܐ ܫܠܝܛ
ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܬܗܘܐ ܠܩܠܘܡܝܣܘܣ ܕܝܗܒ ܠܗ: ܘܐܘܕܥܗ
ܥܡܡ̈ܐ: ܘܒܝܬ ܠܗ ܣܘܠܛܢܐ ܕܦܪ̈ܕܝܣܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܢܗܘܐ ܡܢ
ܒܬܗ: ܘܢܗܘܐ ܐܣܦܪܐ ܢܝܫܐ ܡܢ ܗܕܘܟ: ܘܟܕ ܐܢܘܢ ܠܡܬܐ ܕܩܘܪ̈ܐ
ܗܕܘܟ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܢܗܘܐ ܫܒܩܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܕ.
1104 ܠܝ̈ܘܢܝܐ: 793 ܠܛܝ̈ܝܐ) ܐܬܒܪܘ ܬܘܡܝܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢ̈ܝ:
ܐܬܩܛܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܚܕܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܪܐ ܥܒܝܕܐ ܕܒܪܐ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ
ܕܗܘܘܡܝܐ. ܘܒܪܗ ܐܚܕܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܟܕ ܠܝܫܢܐ ܕܟܪܟܗ ܒܩܦܘܠܐ:
ܘܟܝܬܘ ܒܗ ܐܬܪ̈ܥܡܬܐ ܠܒܪܐ ܡܢ ܝܗܘܐ: ܘܡܢ ܐܬܠܡܘܗܝ. ܒܗܢܐ
ܒܢܐ ܒܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܟܕ ܝܪܐ ܕܝܕܥ ܥܡܐ ܕܐܠܦܝܢ
ܐܓܪܣ ܕܩܝܣܠܢܐ ܥܠ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܒܝܡܝܗ: ܥܒܕܘ ܠܗ ܚܝܠܐ.
ܡܠܟܐ ܦܢܝ: ܘܐܘܡܝ ܐܦ ܠܩܘܪ̈ܒܢܐ: ܕܠܐ ܗܘܒ ܬܬܒܥܘ ܐܡܪܗ
ܡܠܟܐ. ܐܠܦܝܢ ܕܝܢ ܢܦܩ ܐܪܟܝܢ ܐܠܦܝܢ ܚܝܠܐ ܕܥܡܐ ܥܡ
ܩܘܠܝܡܘܣ ܐܡܝܪܐ: ܘܐܬܠܘ ܠܐܬܪܐ ܕܡܬܐܡܪ ܩܐܡܝܣܘܣ. ܘܐܬܕܒܪ
ܝܘܣ ܫܬܐ: ܘܡܢܗ ܡܢܗܘܢ ܐܪܟܘܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܡܢ ܐܘܠܝܢܗܘܢ
ܐܬܠܘܗ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܩܪܒܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܠܐ ܐܬܪܘܗ
ܚܝܠܐ. ܘܢܦܩܘ ܒܥܓܠ ܐܣܛܐ ܟܕ ܕܦܢܝܬܐ ܐܬܡܠܟܘ ܕܠܝܠܗܘܢ
ܐܬܠܟܐ. ܘܡܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܦܠܝܛܪܘܛܐ ܐܬܝܐܘܬܐ ܐܡܪ: ܕܢܬܐ
ܘܢܗ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܪܟܘܢܐ ܠܒܪܝܢ ܒܪܘܡܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܐܬܦܪܥ
ܥܠܘܗܝ ܡܠܟܐ ܥܡ ܐܠܦܝܢ ܐܡܝܪܐ: ܘܦܢܝ ܕܐܬܬܒܥܘ ܡܠܟܐ.

ܘܐܬܒܕܪܘ ܒܟܠ ܕܘܟ: ܫܒܩ ܡܢ ܐܪܡܢܝܘܬܐ ܕܠܐ ܥܠܡܗ ܡܫܟܠ
ܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܪܘܡܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܚ. 1108 ܡܠܟܬ
ܗܝ ܕܫܡܗ ܐܝܪܝܢܐ: ܘܐܫܟܚܬܗ ܡܬܠܡܕܝܐ ܠܡܪܕܘܬܐ: ܕܠܐ
ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܟܠ ܫܢܐ ܐܝܟ ܒܥܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܬܪܗܘܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܠܒܪܗ: ܘܐܫܬܡܥ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܐܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܬܠܡܕܝܐ
ܐܦ ܒܠܥܕܘ. ܒܗܘܢܐ ܘܒܢܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܒܢܝ ܚܘܪܝܐ ܒܐܘܪܗܝ: ܟܕ
ܦܪܝܫܘ ܒܠܚܘܕ ܡܫܘܬܦܘܗܝ: ܚܒܪܘ ܬܚܘܬܗܘܢ ܘܐܫܟܚܘ ܫܘܚܠܦܐ.
ܘܡܛܠ ܕܫܢܝܐ ܗܘܘ ܘܠܝܬܐ: ܐܡܪ ܐܘܟܝܠܘ ܒܪܘܚܐ ܘܡܠܟܐ
ܕܐܡܪܐ. ܘܟܕ ܡܫܐ ܫܕܪܘܗܝ ܠܡܠܟܬܐ ܗܕܐ: ܫܒܩ ܐܝܟ
ܒܥܠܕܒܒܘܗ. ܘܐܡܪ ܠܐܘܓܘܣܛܐ ܕܝܠܗ: ܘܟܠ ܡܫܝܚ ܕܘܪܝܐ
ܗܘܘ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܢܦܫ ܐܢܫ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܝܘܡ ܐܝܟ
ܫܘܬܦܐ ܘܡܦܩܕܢܐ ܕܒܫܢܐ ܕܡܠܟܝܢ ܒܫܢܝܢ: ܘܟܠܢ ܢܕܒܪܢ
ܐܬܬܒܪܘ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܘܓܘܣܛܐ ܠܐܡܗ̇ ܫܕܪܗ ܘܠܐܝܟܢܐ ܢܝܟܐ:
ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܡܢܝܢ ܕܦܫ ܗܘܐ: ܢܦܫܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܕܫܐܡܐ ܘܡܬܠܝܘܢ
(ܡܬܩܪܝܐ؟) ܘܕܡܢܬܐ ܕܗܘܘܡܝܐ: ܘܫܒܩ ܐܢܫ. ܘܠܫܢܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܫܒܩ ܒܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܒܝܠܝܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܫܡܥ ܦܪܘܫܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܒܠܠܐ ܟܕ ܫܡܥܬ ܥܠ ܕܠܟܐ:
ܡܕܒܪ ܕܐܝܟ ܡܢ ܦܪܘܫܐ ܐܝܟܐ ܠܗܘܬܗ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܐܦܝܗ
ܒܝܠܝܐ: ܘܫܕܪ ܗܝ ܠܗ ܡܢ ܟܘܬܐ: ܘܫܡܥܬ ܟܬܒܐ ܢܘܡܐ. ܘܢܦܠܬ
ܕܫܠܝܐ ܥܠ ܗܘ ܐܘܓܘܣܛܐ: ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܒܪܗ ܠܗ ܒܠܚܘܕ. ܘܐܦܝܣ
ܠܢܫܝܗ: ܘܐܗܦܟ ܠܗܘܢ ܫܘܡܠܝܐ ܕܡܕܝܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܝܘܗܘܢ
ܡܫܟܠ ܕܡܢ ܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟ ܕܩܝܣܪܐ ܡܬܩܛܠ: ܢܚܬ ܡܠܟܐ
ܒܥܕܬܐ ܗܝܐ. ܘܐܡܪ: ܕܒܢܐ ܗܘ ܕܐܬܩܒܠ ܒܗ ܫܘܡܠܝܐ ܠܐܘܓܘܣܛܐ.
ܗܘܐ: ܘܒܦܘܪܢܝܗ ܒܪܬܐ ܐܬܬܣܝܡ ܠܒܝܬܗ ܠܩܘܡܐ. ܘܠܫܘܡܠܝܐ ܐܢܬܬܗ
ܐܘܓܘܣܛܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܗܘܬ: ܟܕ ܦܩܕ ܒܫܡܗ ܕܢܫܘܬܗ ܒܥܝܢܝܐ.
ܘܡܫܬܒܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܝܠ ܠܩܘܡܐ ܘܢܦܩ ܐܢܬܬܐ ܟܕ
ܐܢܬܬܗ ܢܫܡܬܐ: ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܐܦ ܒܢܝܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܡܫܬܟܚ.

ܟܕ ܐܙܠ ܠܐܬܪܗ ܒܫܢ̈ܬܐ ܕܥܣܪ ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܦ ܐܡܪ ܗܘܐ ܘܡܫܬܪܪ.
ܕܝܠܗ ܕܥܒ̈ܕܐ ܐܬܐܡܪ ܥܠ ܐܡܪܗ: ܘܟܕ ܗܦܟ ܒܫܠܡܐ ܐܝܟ ܠܒܢ̈ܘܗܝ
ܐܫܬܡܥ: ܘܐܡܠܟܗ ܗܘ ܠܗܪܘܢ. ܘܫܠܡܗ ܗܕ̈ܡܘܗܝ ܘܪܒܐ ܕܦܩܕܢܘܬܐ
ܒܪ̈ܡܟܝܐ ܐܚܝ̈ܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܥܠܗ ܚܫܝܐ ܠܟܢ ܕܗܘܢܐ: ܘܟܠ ܐܝܢܝ
ܟܝܗ. ܘܐܬܐ ܥܠܝܗ ܟܕ ܥܠܗ ܚܫܝܐ ܐܝܟ ܒܪ̈ܡܟܝܐ. ܘܗܘܐ ܥܠܗ
ܚܫܝܐ ܘܬܒܐ. ܗܠܝܢ ܕܗܘܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܐܡܠܟܗ ܠܫܘܠܛܢܗ
ܘܠܐܝܬ ܗܦܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܬ ܫܢܝܐ ܦܩܕܢܐ ܕܒܚܝܠܘܬܗ:
ܒܪ̈ܡܟܝܐ ܐܚܝ̈ܢܘܬܐ ܟܠܗܘܢ. ܢܫܝܚܐ ܕܝܢ ܦܩܕܢܘܬܗ ܘܦܬܓܡܐ
ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܥܠ ܗܘܢܐ ܫܠܝܛܘܬܗ: ܘܫܕܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ
ܫܘܠܛܢܗ. ܘܐܡܠܟܗ ܒܫܢܬܐ .ܐܩܝܕ. (1114 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: 803 ܠܡܪܢ ?).
ܘܒܬܪܗ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܪܘܢ ܡܠܟܐ ܘܠܒܪ̈ܡܟܝܐ ܐܚܝܢܘܬܐ: ܗܝܟ
ܚܕ ܢܦܫܗ ܥܠܘܗܝ ܫܠܝܛܐ ܒܟܠ ܐܢܫܝܢ ܕܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܐܒܕܢܐ:
ܗܘܝ ܠܐܣܛܘܟܣܐ ܐܝܬ ܕܡ̈ܝܐ ܠܐܬܪܘܬܗ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܕܝܢܐ.
ܠܒܪ̈ܡܟܝܐ ܦܩܕ ܚܕܬܐ (ܚܘܪܐ) ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܠܗ. ܘܠܢܘ̈ܪܐ ܠܐ ܐܝܬܘ
ܡܠܟܐ. ܒܗܝ ܙܒܢܐ ܟܕ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܝܢ̈ܝ ܘܫܒܩܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ
ܫܘܪܐ ܥܠ ܓܒܝ ܡܥܠܝܢ ܥܒܝܕ ܗܘܐ: ܥܠ ܗܝܟܠܘܬܗ
ܚܝܠܐ ܕܗܘܢܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܠܘܦܣܘܦܐ ܕܠܐ ܚܫܝܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܫܠܛܐ: ܘܟܬܒܗ ܘܫܡ ܒܗ ܡܟܬܒܢܘܬܐ: ܘܗܦܟ ܟܕ ܕܒܪ ܥܒܕܐ ܕܟܠ
ܚܟܡܬܐ ܕܚܫܝܐ: ܘܥܒܕܐ (ܘܡ̈ܢܐ ?) ܘܕܡܟܐ ܕܪ̈ܓܠܐ ܘܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ:
ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܐܪ̈ܡܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܚܫܝܐ ܕܡܗܝܡܢܐ. ܘܟܕ ܒܐܝܕܝ ܗܘܡܪ
ܕܒܝܬ ܐܘܠܐ ܘܐܬܥܒܕ ܥܡܗ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܐܬܪܐ: ܕܝܠܗ ܐܚܐ ܡܢ
ܪܒܝܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܦܘܪܕܗ. ܗܘܐ ܐܦܝ ܘܡܫܝܚܗ ܘܐܬܩܪܗ ܠܫܝܕܗ.
ܟܕ ܫܡܥ ܦܘܪܕܐ: ܐܡܪ ܗܘܡܪ ܠܥܒܕܐ: ܕܚܙܝܬܗ: ܠܐ ܐܫܠܡ ܠܗ
ܚܕܐ ܕܐܬܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܬܚ: ܕܐܝܟ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܐܝܟܘܬܝ: ܐܝܟ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ؟ ܘܗܘܡܪ ܐܡܪ: ܕܐܦ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܡܢܗ
ܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܫܒܩ ܐܢܐ ܠܗ ܒܥܒܕܗ ܠܥܘܠܐ. ܘܐܡܪ ܥܒܕܐ: ܫܒܘܩܝ
ܒܢܝܢ ܠܐܦܝܐ: ܕܐܬܚܫܒܬ ܚܕܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܡܪܬ ܠܝ. ܘܟܠܠܐ ܥܡ

ܐܟܠܐ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܗ ܘܡܫܬܥܒܕܘܬܗ ܠܦܘܩܕܢܗ: ܘܗܘܐ ܡܬܒܣܡ ܒܟܘܪܗܢܗ.
ܘܡܢܗ ܡܬܗܢܝܢ ܒܫܘܒܚܘܬܗ ܗܢܐ ܕܐܡܝܪ: ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܠܒܪܟܬܐ
ܘܡܗܘܢܐ ܘܡܫܡܥܐ ܘܡܬܠܒܒܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܡܪ ܐܠܦܝܢ ܡܕܘܪܝܢ
ܠܐܒܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܕܐܡܝܢ: ܐܝܟ ܕܡܫܒܚܐ ܫܠܝܚܐ: ܣܓܝ ܡܢܝ
ܠܟܢܫܐ ܗܢܐ ܕܩܕܝܫܐ: ܘܐܬܬܥܝܪ ܘܬܢܐ ܘܐܬܬܚܝܒ ܠܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܢܫܒܚܘܢ ܡܢܝܚܐ ܕܐܡܝܪ: ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܘܚܙܘ. ܘܐܬܬܚܝܒܘ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܘܐܡܪ ܠܒܪܐ ܘܐܠܗܐ ܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܫܡܥܝܢ ܫܘܒܚܐ ܘܗܘܘ. ܘܠܡܫܝܚܐ ܐܬܬܥܝܪܘ: ܘܡܬܦܢܝܢ ܕܩܕܝܫܐ
ܠܟܢܫܐ: ܘܒܝܬܐ ܕܠܘܚܐ ܠܬܪܥܗ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܒܘܪܟܬܐ ܡܬܡܠܝܐ:
ܕܟܢܫܗ ܕܘܝܕ: ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܠܒܗ. ܘܒܝܘܡܝ ܚܠܘܬܐ ܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܗ ܡܬܠܒܠܒ ܕܠܥܠܡ ܡܢ ܐܚܪܬܐ. ܘܒܬܪ
ܡܢ ܫܘܡܠܝ ܟܠ ܡܕܡ ܗܘܐ ܒܝܘܡܝ ܕܚܝܘܗܝ: ܒܬܪ ܟܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܕܟܠ
ܦܘܠܚܢ ܐܢܫܐ ܟܠ ܡܕܡ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ: ܒܬܪ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܝܠܗ. ܘܐܬܪ ܫܡܥ ܠܟܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܒܬܪ ܐܡܪܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ:
ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܘܐܬܐ ܠܡܪܝܐ ܘܡܫܡܫ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܥܘܬܗ ܠܗܘܢ: ܐܡܪ
ܐܝܬܝܗ ܘܡܠܬܗ ܕܩܕܝܫܐ: ܘܠܐ ܐܬܢܚܡ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܒܗ ܦܘܠܘܣ
ܘܫܡܥܘ ܬܠܡܝܕܐ ܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܢܚܡ. ܦܩܕ ܘܒܥܐ ܐܬܦܩܕ ܕܢܗ:
ܘܐܬܬܒܝܢ ܒܟܠ ܥܘܕܪܢܐ ܕܐܬܐ ܦܘܩܕܢܗ. ܘܫܠܚܘ ܗܘ ܥܘܗܕܢܐ ܕܐܝܟ ܒܟܠܗܘܢ:
ܘܐܬܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܦܪܣ ܐܝܟ ܘܐܬܢܚܗ ܠܡܕܝܢܬܗ.
ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܘܬ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܕܗܘܡܢܐ ܕܟܠܗ ܥܘܗܕܢܐ ܒܕ
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܒܪܗ ܗܘ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܠܟܐ. ܘܗܢܘܢ
ܐܦ ܐܡܪܝܢ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܕܥܢܝܢܐ ܐܝܟܢ ܒܪ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ
1115. ܟܕ ܗܢܘܢ ܒܫܢܬ ܗܘܬ: ܝܘܡܐ ܫܒܝܐ ܕܐܬܐ ܕܗܘܡܢܐ ܘܥܡܗ
ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܘܕܝܪܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܫܠܝܐ: ܘܠܟܢܫܐ
ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܘܒܬܪ
ܥܠܡܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܒܬܪ ܐܬܘܐ ܕܫܡܫܐ ܒܥܕܢ ܗܘ ܫܦܝܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ
ܚܙܐ ܠܐܢܫܐ ܡܫܒܚܐ ܕܗܘܡܢܐ: ܒܟܠ ܥܡܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܡܪ

ܗܘܡܢܐ ܕܒܐܘܣܛܪܝܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܝܩܝܦܘܪ ܠܗܠܝܢ: ܫܕܪ ܠܗ ܗܕܝܘܢ
ܦ ܠܡܫܬܘܝܘ ܕܢܬܒ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܘܢܬܒܥܝܘܢ. ܘܟܕ ܗܘ ܫܡܥ ܗܪܘܢ ܒܪܐ
ܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܠ ܡܢ ܩܠܘܕܝܐ ܘܫܕܪܗ ܠܛܪܣܘܣ: ܟܠ ܒܢ
ܛܝܐ ܕܢܬܒ ܗܘܐ ܡܢ ܕܒܝܬ ܗܪܩܠܝܐ. ܘܐܦ ܢܝܩܝܦܘܪ ܟܕ ܐܬܟܢܫ
ܡ ܚܝܠܐ: ܒܢܐ ܠܐܢܩܘܪܐ ܘܠܕܘܩܠܝܐ ܐܘܪ̈ܝܐ ܣܠܩ ܠܦܘܢܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܐܬܘܒܘܗ ܢܦܠܘ ܐܢܫ ܚܝܠܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܝܛ. (1119 ܠܝܘܢܝܐ: 808
ܠܡܫܝܚܐ؟) ܫܠܚ ܦܝܠܐ ܐܦ ܩܘܦܪܘܣ ܢܣܒܗ: ܘܠܡܫܝܐ ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܦܩܕ
ܘܢ ܘܐܟܠܘ: ܘܟܠ ܚܢܐ ܩܕܡ ܗܘܘ. ܘܝܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ
ܒܐܪܥܐ ܢܦܩܘ ܕܐܬܟܠܘ: ܗܢܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܚܘܡܨܐ. ܗܘܢ
ܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܢܣܒܗ ܠܦܪܝܣ ܟܠ ܡܪܘܬܐ ܐܬܐ: ܠܡܫܝܚܐ ܒܪܗ
ܡܠܟܐ ܒܒܓܕܕ: ܘܠܐܬܘܗܝ ܒܬܪ ܐܪ̈ܥܐ ܒܗܘܪܢ. ܘܠܡܐܡܘܢ ܐܚܘܗ
ܝܗܒ ܠܚܘܪܣܢ: ܘܣܠܩ ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܐ ܕܝܗܘܢ ܕܡܫܟܐ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܟܕ ܡܝܬ ܗܘ ܗܪܘܢ ܠܛܘܣ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܕܚܘܪܣܢ: ܘܐܬܩܒܪ ܠܡܪܘܬܐ:
ܐܡܝܢ ܡܠܟ ܒܒܓܕܕ .ܐܩܟ. 1120. ܘܒܫܢܬܐ ܕܗܝ ܡܝܬ ܗܘܐ ܢܝܩܝܦܘܪ
ܕ ܠܐܣܛܘܪܩܝܘܣ ܐܚܘܗܝ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܕܢܡܠܘܟ:
ܐܡܪܘ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܐܫܬܪܝ ܠܡܠܟܐ ܕܦܠܛܝܢ ܘܐܬܕܒܪ:
ܘܠܒܫ ܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ ܠܐܢܬܬܗ ܕܐܣܛܘܪܩܝܘܣ ܐܚܘܗܝ ܢܣܒܗ. ܘܐܡܪ
ܠܐܣܛܘܪܩܝܘܣ ܐܚܘܗ: ܫܩܘܠ ܡܠܟܐ: ܐܬܩܝܡ ܥܠܝܢ: ܠܐ ܠܟ ܡܢ
ܐܚܝܢܐ ܕܢܡܠܟܘܢ ܥܠܝܢ ܗܫܐ. ܡܛܠ ܕܩܘܠܣܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ: ܘܗܘ ܘܐܬܒܗܠ
ܒܓܒܗ ܦܛܪܝܩܝܐ ܐܝܟ. ܘܫܠܚ ܡܠܟܘܬܗ ܘܐܙܠ ܠܒܝܬ ܡܢ ܐܘܣܩܦܐ
ܐܢܬܬܗ ܦܪܘܩܝܐ ܕܒܥܠܗ ܡܢܗ ܕܢܬܩܛܠ ܠܐܣܛܘܪܩܝܘܣ: ܐܝ ܦܛܪ
ܘ ܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܚܝܒ ܘܐܡܪ ܟܕ ܐܢܐ: ܠܐܢܫ ܗܢܘ ܦܪܘܩܝܐ ܕܒܪܢܫܐ.
ܘܐܬܚܝܒ ܠܐܘܣܛܪܝܘ ܐܚܘܗ ܘܐܡܪ: ܡܛܠ ܐܝܟ: ܦܪܘܩܝܐ
ܦ ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܚܕܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܐܣܛܘܪܩܝܘܣ ܐܬܢܝܚ ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܠܝ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܐܘ ܫܒܩ ܡܢܫܪܐ: ܠܐ ܡܬܩܛܠ ܐܢܐ ܒܪܢܫܐ
ܘܟܢܐ: ܚܙܝ ܠܗܢܐ ܘܫܘܫܠܐ ܘܩܢܘܢ ܐܢ ܡܫܬܟܚ ܐܝܟܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܗܘܢ ܐܬܟܠ ܗܘ ܕܒܝܬܗ ܐܝܟ ܡܢܐ ܗܠܝܢ؟ ܘܐܣܛܘܪܩܝܘܣ ܦܩܕ:

ܕܗܕܐ ܚܘܝܬܐ ܡܟܣܝܬܐ ܕܠܐ ܐܬܓܠܝ. ܘܚܒܫ ܚܠܝܦܐ: ܘܦܩܕ ܠܗ
ܠܒܝܬܐ ܘܕܥܒܪܐ ܗܘܠܟܐ. ܘܐܬܐ ܒܪܗ ܩܕܡ ܒܪܗ ܛܓܪܝܠܒܓ ܒܪ ܡܝܟܐܝܠ
ܒܪ ܠܒܘܟܝܗ ܒܪ ܡܝܟܐܝܠ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܩܝܡ ܒܣܘܠܛܢܘܬܐ: ܘܡܠܟ
ܠܗܕܐ ܕܐܡܪ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܙܒܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܬܦܘܪܩ ܚܕܐ ܡܢ ܐܦܘܪܘܬܐ
ܕܫܡܥܬܐ ܗܘܬ ܠܚܠܝܦܐ. ܘܟܕ ܐܫܟܚܝ ܐܢܫܐ ܐܬܦܢܝܘ: ܘܠܐ ܐܬܦܢܝ
ܐܬܡܚܝܠܘ ܕܐܬܦܟܦܘܗ. ܘܐܝܬܝܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܗܘܠܟܐ ܕܡܢܥܝܢܐ ܘܡܠܟܐ
ܕܢܐܬܘܢ ܠܗ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܘ ܡܢܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪܘܗܝ ܚܠܝܦܐ ܠܛܓܪܝܠܒܓ:
ܘܐܬܐ ܠܗ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܘܗܟܢ ܐܡܪ: ܕܐܝܟ ܠܗ ܐܝܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝ ܦܛܝܪܘܗܝ
ܠܒܪ ܗܕܐ ܡܠܟ ܒܥܒܕܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܪܐ ܐܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܒܠܥ ܒܟܠܗ.
ܘܐܚܕܗ ܚܠܝܦܐ: ܘܐܦܩܗ. ܘܡܫܕܪܐ ܕܝܠܗ ܛܓܪܝܠܒܓ ܕܢܚܬ ܠܒܝܬܟܠܗ:
ܘܐܬܚܙܝ ܕܒܦܘܠܚܢܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܪܐ ܕܐܬܠܟܐ ܦܘܪܥܢܗ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܚܠܝܦܐ
ܡܢ ܗܘܠܟܐ ܕܒܫܡܝܐ ܫܡ ܠܒܝܬܗ ܘܒܝܬܐ: ܘܐܬܟܬܠܘ ܗܘܕܡܝܗ.
ܘܦܩܕܗ ܐܢܫܐ: ܕܐܬܠܟܐ ܗܘܝܐ ܠܝܬܐ: ܠܐܦܝ ܦܘܠܚܢܗ ܘܢܫܬܐ ܕܗܘܐ:
ܟܕ ܡܟܬܒܢܐ ܗܝ ܠܗ. ܘܡܫܕܪܐ ܐܒܝܫܐ ܗܘ ܛܓܪܝܠܒܓ ܘܐܡܪ ܠܚܠܝܦܐ:
ܕܗܘܐ ܡܟܬܒ ܐܬܪܚܡܢ. ܘܦܩܕܗ ܗܝ ܕܠܝܡܝܢ ܐܢܫܐ ܠܡܢܝܢܐ ܘܠܡܠܟܘ.
ܘܐܬܗܘܐ ܚܠܝܦܐ ܘܒܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܩܕ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܠܦܢܐ
ܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܩܒܠ: ܟܬܒܗ ܡܠܟܐ ܕܠܝܐ. ܐܡܪ: ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܢܝܢ
ܕܩܝܡܐ ܐܬܐܡܪ ܠܡܕܡܢܝܗ ܕܗܘܐ ܒܝܬܐ ܘܗܘܝܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܗܘ ܘܡܠܟ
ܕܒܝܬܦܘܬܐ ܡܢܥܠ ܥܠܐ ܘܐܦܝ: ܫܕܪ ܠܗ ܗܘ ܒܢܘܗܝ ܒܦܘܪܥ
ܕܒܝܬܐ ܡܣܝܒܢܐ ܕܐܝܬܐ. ܘܠܐ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܢܠܘܗܝ ܕܡܢ ܘܡܠܐ ܕܐܢܫ ܗܘ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܘܐܬܢܗܪܘܢ ܗܘܝ ܐܦܘܪܝܢ
ܒܥܒܕܐ ܚܒܝܫܘܬܐ ܐܠܦܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܕܐܡܪ: ܥܡܝܕ ܠܐܘܡܢ ܒܪܗ
ܘܟܕ ܐܬܦܬܚܠ ܐܘܡܢ: ܥܡܝܕ ܠܡܐܘܡܢ ܐܚܘܗܝ. ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܟ ܒܠܘܗܝ
ܡܐܘܡܢ: ܘܟܕ ܒܠܒܗ ܫܠܡܘܗܝ. ܡܢ ܐܬܟܢܫ ܘܐܘܦܩ ܒܠܫܢܐ ܕܝܬܡܐ
ܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܐܚܕܗ ܘܫܒܩܗ. ܠܗ ܓܝܪ ܠܗܕܐ ܛܓܪܝܠܒܓ ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܢ
ܝܫܘܥܝܐ ܕܝܘܠܕ ܗܘܐ ܠܡܠܟܝܢ: ܕܐܫܬܘܕܝܘ ܠܗ ܗܦܟ ܡܟܘܫ
ܒܝܫܘܥܝܘܬܐ ܒܡܠܟܝܢ: ܘܕܠܩܝܢ ܩܕܡܘܗܝ: ܘܐܡܪܝܢ: ܕܡܫܟܚܐ ܠܐ ܐܢ

ܚܝ̈ܠܘܗܝ. ܘܐܬܟܬܫ ܒܝܡܐ: ܘܢܨܚ ܐܪ̈ܡܝܐ ܡܢ ܦܠܛܘ ܠܘܬ
ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܕܢܥܒܕ ܠܗ ܥܘܕܪܢܐ ܕܢܬܟܬܫܘܢ ܥܡ ܐܠܘܣܛܘܠܐ
ܠܐܢܛܐܪܐ: ܐܡܪܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܟܪܟܐ ܕܩܘܪܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܢ ܚܒܪܬܐ
ܕܐܬܟܬܫܘ ܟܕ ܝܬܒܐ ܕܢܝܩܦܘܪ ܚܕܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܥܡܗ: ܘܢܨܚܐ ܕܠܐ
ܐܬܟܬܫܘ. ܗܘ ܗܘ ܕܐܬܟܪܟ ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ ܩܪܒܐ: ܐܡܪ:
ܕܢܦܩ ܡܢ ܥܡܝܢܐ ܩܪܝܒܐ ܐܡܪ ܠܝ ܒܝܠܕܐ ܕܠܠܝܐ: ܕܐܬܡܚܝ ܗܘ ܗܘܐ:
ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܡܪ ܥܘܕܪܢܗ ܕܐܬܟܬܫ: ܐܦܠܐ ܒܬܪ ܚܕܐ ܫܢܬܗ.
ܘܗܘܐ ܐܬܐܡܪ ܥܠܘܗܝ ܥܒܕܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܥܘܕܪܢܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ.
ܒܫܢܬ ܗܕܐ ܢܝܩܦܘܪ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܡܢ ܒܥܕ ܫܢ̈ܝܐ ܬܫܥ ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܗܘ
ܒܪܗ ܣܛܘܪܩܝܣ ܕܐܬܡܚܝ ܥܕ ܩܪܒܐ ܒܒܘܠܓܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܝܟܐܝܠ
ܠܐܢܛܐܪܐ: ܘܐܦ ܠܐܚܪܢܐ ܘܦܪܘܩܐ ܕܐܡܪܘ ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܕܐܬܡܚܝ
ܒܩܪܒܐ. ܘܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ (1121 ܝܘܢܝܐ: 810 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܡܝܬ
ܕܝܢ ܗܪܘܢ ܒܛܘܣ ܐܡܝܢ ܘܡܐܡܘܢ: ܟܕ ܫܘܠܛܢܐ ܕܥܪܒܝ̈ܐ ܡܢ ܐܡܝܢ ܗܘܐ.
ܡܚܡܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܐܬܡܠܟ: ܘܠܐ ܢܛܪ ܠܐܚܘܗܝ ܕܡܨܐ ܕܝܗܒ ܠܗ
ܐܒܘܗܝ. ܐܠܐ ܕܐܫܪܝ ܠܡܣܒ ܠܟܠܗ ܐܬܪܘܬܗ ܕܐܚܘܗܝ: ܘܫܕܪ
ܐܦ ܟܬܒܐ ܕܢܫܬܡܥ ܐܢܫܐ ܕܐܠܟܬܒܘܗܝ. ܘܗܘ ܟܕ ܢܦܩ ܢܣܒܗ: ܠܐ
ܐܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܥܘܪܒܐ ܐܬܟܢܫܘ. ܒܬܪ ܕܫܡܥܘ ܕܐܡܪ (ܡܐܡܘܢ؟):
ܕܡܠܟܐ ܡܩܒܠܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܒܚܡܫܡܐ: ܚܕ ܗܘܐ ܒܦܠܓܘܬܗ.
ܥܠܘ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܒܗ ܐܫܪܝܘ: ܘܢܦܩܘ ܠܚܡܫܡܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܐܡܝܪܐ
ܕܩܛܠܗ ܚܕܐ ܗܘܐ: ܘܩܘ ܠܐܬܪܐ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܚܝܠܐ: ܘܐܡܪ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܦܠܓ ܘܩܪܒ ܒܦܠܓܘܬܝ: ܘܫܕܪ ܐܦ ܠܚܝܠܐ ܕܐܬܐ ܥܠܘܗܝ ܥܡ
ܗܪܬܡܐ ܟܕ ܚܝܠܐ. ܘܡܬܒܪܐ ܐܚܪܬܐ ܕܐܬܚܬܢ ܕܥܡܗ ܫܕܪ ܐܬܐ
ܠܘܬ ܡܐܡܘܢ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ: ܘܩܛܠܘ ܒܐܬܪܐ ܕܫܠܡܐ. ܐܡܝܢ ܕܝܢ ܫܕܪ
ܠܥܠܝ ܒܪ ܚܝܠܐ ܥܡ ܚܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܡܐܡܘܢ: ܡܐܡܘܢ
ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܛܗܪ ܕܚܝܠܐ ܥܡ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܩܛܠܘ ܒܩܪܒܐ ܥܠ
ܐܪܥܐ ܕܪܝ: ܘܐܬܒܕܪ ܥܠܝ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܚܝܠܘܗܝ ܐܬܚܙܝܘ ܒܥܘܕܪܢܐ.
ܘܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ (1122 ܕܝܘܢܝܐ: 811 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܐܬܪ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܡܠܟܐ

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܒܘܠܕܘܝܢ: ܘܫܒܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܦܠܓܘܗ̇
ܘܐܚܕܘܗ̇: ܘܩܛܠܘ̈ܢܝܐ ܒܓܠܠܐ. ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܦ ܠܐܒܕܪܗܘܢ ܐܡܝܪ ܗܘܐ ܥܠ
ܐܢܛܝܐ: ܘܒܕܪܝ ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܪܬܝܩܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܫܒܚܘܬܐ
ܡܢ ܐܢܫ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܠܕ. 1123. ܒܠܐܓ ܘܐܣܪ ܡܕܘܟܝܢ
ܐܬܗܡܠܝ ܘܒܪܕܘܝܠ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܟܠܐ ܕܫܡܗ ܩܠܝܡ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܕܐܡܪܗܘܢ: ܘܩܛܠ ܘܫܒܩ ܘܡܣܩ ܒܝܬ ܓܒܪܐ ܘܐܬܒܛܠܬ ܐܦ
ܕܐܢܛܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܥܠ ܗܕܐ ܘܐܬܒܝܘܗ: ܓܒܪ̈ܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܒܗ ܠܗܘܢ
ܡܕܘܟܝܢ: ܕܝܢ ܡܬܒܝܢ ܡܢ ܕܢܣܒܘܢ ܠܚܝܘܬܗܘܢ ܕܒܝܬܐ ܕܒܪܛܘܠܡܝܐ:
ܒܓܘ ܕܗܘܝܘܗܝ ܚܕܝܢ ܡܬܚܠܠ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܡܬܚܠܠ ܒܟܘܪܗ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܡܢ ܟܠܗ ܒܝܫܬܗ ܗܘܐ ܐܪܥ ܒܘܣܬܪܐ: ܕܝܠܗ ܦܠܝܛ ܒܝܬ ܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܐܬܦܠܓܘ
ܓܘܡܐ: ܘܐܬܒܢܝܘ ܒܗܘܢ ܘܩܛܠܘܗ. ܗܟܢܐ ܐܚܪܢ ܐܠܗܐ ܒܝܬܗ ܕܦܪܢܐ
ܢܣܗ ܒܪ ܫܒܝܐ ܘܡܠܟܐ ܐܙܠ ܠܗܘܢ ܒܠܐܓ ܘܟܒܫ ܡܕܘܟܝܢ: ܘܩܛܠܝܢ
ܐܝܟ ܕܐܬܪܐ. ܗܝܟ ܕܝܢ ܩܛܠܘ ܡܠܟܗ ܕܩܫܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ
ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܢܡܘܣܐ ܐܠܦܝܢ ܘܦܘܪܐ: ܢܦܩܘ ܘܩܛܠܘ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܪܟܫܪ
ܠܐܪܥܐ ܗܘܐ ܐܬܚܠܦܘܢ ܒܡܫܪ̈ܝܬܐ ܕܠܚܡܐ ܐܬܦܢܝ ܚܝܠܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܠܩܘܪܝܐ: ܘܒܟܢܫܝܐ ܐܬܟܠܝܘ ܒܬܪܝܢ. ܟܕ ܐܬܚܠܠܘ ܒܡܫܪܝܐ ܐܝܟ ܫܢ̈ܝܐ ܣܓܝܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܠܗ. 1124 ܫܢܝܘ (ܫܢܘ؟ ܒܫܢܘ؟) ܗܘܐ
ܡܕܘܟܝܢ ܠܐܪܡܘܣܛܢܐ ܘܠܒܢܗ ܘܒܢܬܗ ܘܠܐܪܡܕܘܢܐ: ܘܐܫܬܪܝ ܒܐܪܡܘܢܝܐ
ܕܠܐܬܪ ܢܝܫܐ ܒܡܪܕܐ ܘܩܘܪܝܐ ܐܢܫ ܣܓܝܐ̈ܐ. ܘܐܬܒܥܝ ܡܢܗ ܟܠ ܕܐܠܗܘܗ:
ܕܝܠܗ ܘܕܐܣܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ: ܐܘܣܦܘܗܝ ܘܠܟܘܪܝܗ. ܘܒܠܐܓ
ܐܙܠ ܠܚܠܒ: ܘܫܒܩ ܠܝܚܝܬܗ ܘܐܬܐ ܠܗ. ܘܒܠܐܓ ܐܙܠ ܠܡܢܒܓ:
ܘܩܪܒ ܕܢܣܒܗ̇ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܩܠܝܠ ܒܗ ܓܐܪܐ ܡܢ ܓܢܒܐ
ܗܘܐ: ܐܦ ܒܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܩܛܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܫܡܥ ܓܘܣܠܝܢ ܡܫܒܚܘܬܐ:
ܐܙܠ ܠܒܪܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܐܚܘ ܠܒܘܠܕܘܝܢ ܥܠ
ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܪ̈ܝܫܗ ܘܡܬܐ. ܘܐܙܠ
ܡܫܬܪܝ ܢܚܬ ܠܘܬܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐ. ܘܐܬܠܚܡ ܐܝܟ: ܕܦܪܘܣܘܦܐ ܢܚܬ
ܐܬܩܛܠ: ܕܢܡܠܟ ܡܫܬܪܝ ܥܠܘܗ. ܘܩܠܝܠ ܗܘܐ ܒܘܠܕܘܝܢ: ܘܠܐ

ܪܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܢܣܒܘܢ ܒܫܡܗܘܢ. ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܕܒܢ̈ܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܦܣܩܘܗܝ:
ܣܦܩ. ܐܬܒܪܝ ܘܫܪܐ ܠܟܘܠܡܢܝܬܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܥܠ ܐܝܕܗ
ܠܡܬܒܥܠ: ܘܠܒܥܠܗ ܠܒܪܗ: ܘܫܡܗ ܟܢܝܫܐ: ܘܠܟܢ̈ܘܬܗ ܥܒܕܗ.
ܐܡܠܟ ܗܘ ܬܢܢܐ ܥܠܝ ܘܦܠܓܗ. ܘܥܒܕ ܬܢܢܐ ܥܡ ܟܘܠܡܢܝܬܐ: ܘܥܒܕ
ܘܗܒ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܝܗ ܡܬܚܬܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܬܒܗ .ܐܩܝܗ.
112 ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܒܪ ܕܐܦܐ ܘܫܪܘܪܐ ܘܟܢܘܫܐ: ܘܟܢܐ ܚܠܝܐ ܥܘܕܐ
ܟܢܘܫܐ. ܘܐܬܐ ܥܡ ܒܢ̈ܐ ܠܥܘܕܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝ ܕܢܦܩܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝܐ. ܗܟܝܢ
ܕܐܬܠܠܗ ܟܪ ܗܘܠܡ (ܗܐܝܟܢ) ܐܝܟܢܐ ܠܢܟ: ܘܟܬܒ ܐܝܟܢܐ ܠܟܠܐ:
ܣܘܟܝ ܠܒܢܝܢܐ: ܘܟܕ ܐܬܠܠܗ ܠܡܪܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܩܘܪܘܣ
ܠܩܪܘ): ܘܟܘܠܗܘܢ ܠܥܝܕܢ ܘܐܘܚܢ ܘܐܦܩܢܐ. ܘܐܬܟܗ ܐܢܫ
ܕܡ ܐܬܪܬܐ ܒܝܬ ܡܩܘܕܫܐ (ܩܠܝܩܘܪܐ ?) ܕܩܣܛܠܩܐ: ܘܐܢܫ ܢܟܘܪܐ:
ܟܢ̈ܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܬܪܐ ܕܩܣܛܠܩܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܘܪܐ ܠܐܪܝܟܐ ܘܡܫܩܠܝܢ.
ܣܘܪܝܐ ܕܢܣܛܠܐ ܟܕ ܡܬܚܝܒ ܡܪܘܒܘܬܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܐܡܝܢ ܐܡܪ
ܗܘܐ ܠܦܪܣܝܐ: ܕܐܡܝܢ ܡܟܝܪ̈ܬܐ ܕܚܝ̈ܠܐ ܐܬܘܗܝ ܘܫܢܝܐ ܕܦܪܣܝܐ.
ܟܕ ܠܗ ܫܠܡܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܟܕ ܥܠܘ ܥܠ ܐܡܝܢ: ܘܐܪܡܝܘ ܒܗ ܦܪܘܠܐ
ܥܠܝܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܣܘܪܝܐ ܘܫܪܐ ܥܠ ܓܒܪܐ ܕܟܠܕܝܐ: ܘܫܡܐ ܠܣܘܠܛܢܐ
ܘܥܠܡܘ ܠܩܪܡܘ. ܐܡܝܢ ܕܝܢ ܥܠܝܗ ܡܢ ܣܓܘܕܐ ܠܣܘܪܝܐ ܡܩܪܒܐ:
ܥܠܝܗܘܢ ܚܝ̈ܠܘܗܝ ܘܡܪ̈ܕܘܬܗܘܢ ܢܛܪܘܢ ܠܗ. ܣܘܪܝܐ ܕܝܢ ܘܦܪܣܝܐ
ܕܝ ܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܥܒܪܘ ܘܐܬܚܒܠܘ ܥܠ ܒܘܪܣܐ. ܘܫܕܪ ܠܣܘܪܝܐ
ܠܐ ܢܦܩ ܠܗ ܫܠܡܐ: ܘܫܪܝ ܠܗ ܐܦ ܝܘܩܪܗ. ܣܘܪܝܐ ܕܝܢ ܠܐ
ܐܡܝܢ: ܐܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܗܕܡܐ ܕܢܣܛܠܐ ܕܩܪܡܘ. ܘܬܐܪܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܥܝ ܠܟܠܗܘܢ ܚܝ̈ܠܐ ܢܩܝܦܐ ܘܐܬܐ ܠܩܘܠܘܢܝܩܘܣ: ܘܥܒܪܘ ܒܢܗܪܐ
ܕܦܪܬ: ܟܕ ܥܩܒܝܢ ܠܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܕܢܦܩܘܬܐ. ܘܐܬܚܘܝ ܠܐܪܦܟܣܕ
ܩܪ̈ܒܐ. ܘܩܘܕܡܘܗܝ ܦܓܪ̈ܐ ܘܐܬܐܘܪܗܝ ܕܐܘܪ̈ܗܝ ܟܕ ܐܬܩܛܠܘ:
ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܠܣܦܪܐ ܕܩܘܪܐ ܘܐܘܪܗܝܐ ܐܬܟܠܘ. ܘܐܬܕܪܝ ܒܥܒܕܘ ܥܡܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܐܬܟܠܬܘ ܢܩܘܠܐ ܥܠ ܩܠܘܢܝܩܘܣ ܘܦܪܣܝܐ ܥܠ
ܐܦܝܗ. ܘܟܕ ܥܢܝܢܐ ܟܕ ܚܙܐ ܡܪܡܘܢ ܕܐܬܦܠܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܡܝܢ

ܢܦܫܗ: ܐܡܪ ܠܗܘܪܡܝܙܕ ܘܠܐܬܪܗ ܕܝܢ ܚܠܘܦܝܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܦܪܣܘ ܒܥ
ܒܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܦܘܪܣܝܐ ܦܠܓܘ: ܘܢܦܠܬ ܦܘܪܥܢܘܬܐ ܒܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܚܘܠܡܢ ܗܘܐ ܐܦ ܠܟܘܪܐ ܕܡܠܟܐ ܘܚܪܝܢ ܕܗܘܘ ܘܢܣܬܐ: ܘܐܦ ܠܒܝܬ
ܣܓܝܐܐ ܗܘܘ ܘܡܬܡܚܝܢ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܚܝܠܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܠܪܗܘܡܝܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܠܟܐ (ܡܘܪܝܩ) ܕܒܐܬܪܗܘܢ ܘܢܩܒܘ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܘܐܡܪܝܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܗܘܘ: ܢܦܩ ܠܗܘܪܡܝܙܕ ܕܢܐܬܐ ܠܗ ܥܠ ܚܝܠܘܗܝ
ܘܡܘܪܝܩܝܘܣ: ܘܡܘܢܐ ܠܗ. ܒܗܪܡ ܕܝܢ ܡܢ ܥܡܗ ܐܬܢܨܚ: ܘܐܬܒܣܡ
ܟܣܪܐ ܘܐܬܒܪܝܘܗܝ ܠܐܡܝܢ ܒܠܠܝܐ ܡܢ ܐܚܪܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܪܐ ܢܦܩܗ ܒܢܘܗܪܐ ܘܦܘܫܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܡܪܝܬܐ (ܡܪܝܬܐ؟)
ܐܬܝܬܝ. ܘܐܬܡܢܝ ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܬܩܛܠ: ܘܐܬܩܒܠ ܒܪܗ ܒܪܘܡܝܐ
ܘܐܬܒܢܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܥܡܗܘܢ ܒܥܘܕܪܢܐ: ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܘܐܬܥܒ
ܘܐܬܡܢܝ ܕܗܘܕܝܐ (813 ܠܡܫܝ؟). ܟܣܪܐ ܒܪܝܫ ܡܠܟܘܬܗ ܢܦܫܗ. ܥܒ
ܒܗܪܡ ܘܦܠܓܗ. ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܘܒܕ ܠܗܘܪܡܝܙܕ ܒܚܢܩܐ: ܕܢܝܚܐ ܗܘ
ܠܐܡܝܢ: ܠܗܘܢ ܠܡܠܘܫܐ: ܘܩܛܠܗ. ܘܥܒܕ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܥܠ
ܠܥܠܡܝܢ (ܠܥܠܡܝܢ): ܘܩܛܠܗ ܠܗܘ ܕܩܛܠܗ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܘ
ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ. ܢܛܪ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܕܡܐ ܠܫܡܘܐܝܠ: ܘܐܬܐ ܥܠ
ܐܢܛܝܟܝܐ ܕܥܡܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܩܘܦܐ ܒܚܝܠܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܥܡܗ
ܒܥܕܢܐ ܗܘܢ. ܘܐܬܚܠܦ ܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܒܠܠܝܐ ܐܬܩܛܠ ܠܥܕܬܐ ܘܢܦ
ܠܩܘܕܡܝܢ. ܘܥܠܘ ܩܢܘܢܐ ܘܫܠܛܢܐ: ܘܥܒܕ ܠܥܕܬܗܘܢ ܕܘܟܝܐ ܕܡܠܟܘ
ܗܘܝ ܒܟܬܒܐ ܘܬܠܡܝܕܐ. ܘܐܡܪܐ ܕܩܕܡ ܩܛܠ ܡܢ ܐܘܪܚܗܘܢ
ܐܬܥܒܕܘ ܗܘܘ: ܐܦ ܗܢܐ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܢܦܩܘ ܢܦܩܝܢ ܘܥܒܕ
ܘܐܡܪ ܗܠܝܢ ܡܢܝ ܒܗܪܡ ܕܒܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘ ܠܪܘܡܝܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ
ܠܡܠܟܝܣܘܣ: ܘܐܒܕ ܗܘܐ ܠܡܕܘܢܝ. ܘܐܦ ܗܘ ܝܗܒ ܡܢ ܡܕܘܢܝ
ܐܘܪܒ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܪܝܥ ܠܟܠܝ ܡܘܪܟ ܘܐܬܕܢ. ܒܐܡܪܐ ܕܚܝܠܘܗܝ
ܐܬܒܢܝܘ ܒܠܠܝܐ ܕܢܦܠܘܢ: ܡܛܠ ܕܟܠ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܘܕܢܦܫܗܘܢ
ܘܡܢ ܐܪܥܝ: ܐܡܪ ܢܦܩܘ ܡܢ ܥܡܐ ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܝܣܘܣ. ܘܟܕ ܦܪ
ܡܢ ܐܪܥܝܗ ܢܦܩܘܗܝ: ܕܢܝܚܘ ܕܠܡܐ ܢܕܥܘܢ ܐܢܘܢ ܢܛܪ: ܘܐܡܪܘ ܐܦ

ܗܘܘ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܘܩܕܡܘܗܝ ܡܢ ܝܩܝܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܫܠܡܗܘܢ
ܕܦܪܣܝܐ ܒܢܝ ܒܝܬܗ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܪܐ ܡܪܐ ܠܟܗܢܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܡܕܒܪܝܢ ܐܝܟ ܕܐܠܝܨܐ. ܘܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܘܡܚܐ ܡܪܘܬܐ
ܥܠ ܠܘܩܕܡܘܗܝ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܚܙܐ. ܘܦܪܣܝܐ ܥܡ
ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܡܘ ܥܠ ܚܘܒܐ ܘܐܬܡܠܟܘ: ܟܕ ܐܦ ܝܬܝܪ ܟܘܪܗܐ ܡܫܩܠ
ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ: ܘܡܠܝܐ ܠܝܘܡܐ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܟܠ ܡܢܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܠܟܐ: ܒܝܬ ܠܒܢܬܐ ܟܦܝܢ (ܟܦܝܢ) ܗܘܘ: ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܐܘܡܐ
ܦܪܣܝܐ ܡܢܝ ܕܐܬܩܪܝܘ ܒܠܫܢܐ. ܘܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܘܒܠܒ ܐܡܪ:
ܘܐܝܟ ܡܪܘܬܐ. ܒܢܝ ܒܒܠ ܐܦ ܚܘܘ ܒܫܡܝܐ ܕܡܪܘܬܐ: ܘܡܬܐܡܪ
ܬܫܒܚ: ܐܬܐܘ ܠܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܕܗܘ ܐܬܬܩܢ ܒܗ ܡܠܟ: ܘܐܬܡܠܟ ܗܘܐ.
ܚܙܐ ܕܝܢ ܕܫܠܝܐ ܕܡܠܟܐ: ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܐܬܚ ܗܘܐ ܡܢ ܩܘܕܡܐ: ܐܬܦܠܓܝ
ܠܡܠܟܐ ܥܡ ܒܢܝ ܒܒܠ. ܘܐܬܗܪ ܕܒܩܠܘܣܩܘܣ ܗܘܐ ܠܡܪܘܬܐ:
ܠܡܢܗܘܢ ܒܡܫܘܕܥܐ: ܘܠܡܢܗܘܢ ܝܠܝܕ ܕܐܬܪܘܬܐ. ܝܠܝܕ ܠܐܪܥܗܝܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒ ܒܩܘܒܠܐ ܪܡܐ ܕܫܠܡ ܒܢܝ: ܚܙܐ
ܕܢܫܐ ܚܕܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܓܢܣܐ ܕܝܢ ܕܢܝܪܘܗܝ: ܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܚܕܬܐ
ܐܢܝ ܕܒܪܗܢܐ ܕܝܢܗ ܒܫܘܡܠܝܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ ܟܠ ܡܬܠܡܝܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܘܦܩܕ ܒܩܘܪܒܐ ܕܚܕܬܐ ܚܕܬܐ. ܘܩܪܐ ܕܢܫܪܐ
ܝܩܝܪܐ ܒܟܘܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܬܐ ܕܟܠ ܕܢܝܢ ܕܝܬܪ: ܘܠܗܘ ܕܢܠܟܝܗ
ܐܠܗܐ ܕܒܩܘܪܐ: ܘܩܠܝܠ ܡܢ ܗܢܟܐ ܕܡܢܝ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܗܢܟܐ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܘܫܘܒܚܐ ܘܗܘܦܟܐ. ܘܟܕ ܕܐܠܗܐ
ܟܕ ܕܡܢܝ: ܐܘܝܕܗ ܐܠܗܐ ܕܢܠܬܐ: ܘܒܝܬ ܦܪܐ ܒܪܐ ܠܒܝܬܫܒܚܐ ܘܐܡܪ:
ܕܝܠܗܘܢ ܡܢܝܢ ܕܐܬܘܗܝ. ܘܒܩܠܝܠ ܗܘܡܢܐ ܕܝܢ ܠܒܠܡܐ ܕܐܬܚܫܒ.
ܘܗܝ ܐܒܕܗܝܢ ܐܢܫ ܠܝܬܘܒܐ ܚܕܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܐܘܪܚܗ ܠܟܠܢܝܗ.
ܒܕܡܬܐ ܠܗܢܐ ܦܪܘܫܐ ܐܢܫ: ܐܢܬܐ ܕܝܢܗ ܐܚܪܐ ܕܢܫܐ ܡܫܐ
ܘܟܠܠܘܗܝ ܕܗܕܒܐ: ܘܐܠܘ ܐܠܗܝܐ ܕܩܕܡܘܗܝ: ܘܐܒܪܟܘܗܝ ܒܟܠܗܘܢ
ܥܡܐ ܕܘܡܪܐ ܘܐܓܘܢܐ. ܘܗܕܝܐ ܡܫܒܚܘܗܝ ܠܒܝܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗ ܥܠܝܗ ܕܘܟܬܐ. ܘܡܠܟ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ

ܕܢܐܬܘܢ ܠܘܬܗ ܘܐܘܕܥܗ ܡܢ ܡܕܡ ܕܫܡܥ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܒܥܐ ܠܡܗܦܟܘ:
ܦܩܕ: ܕܢܬܦܢܘܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܢܘܢ، ܡܬܦܪܦܪܝܢ ܗܘܘ، ܒܐܪܥܐ ܗܕܐ:
ܘܐܬܕܒܩܘ ܕܝܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܟܝܬܐ ܦܢܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܐܡܬܠܐ ܒܗܘܕܐ
ܕܡܘܟܐ ܘܚܘܡܪܐ ܕܡܘܗܒܐ. ܘܗܘܬ ܕܐܬܬܩܝܢ ܠܐܪܥܐ ܗܕܐ ܒܫܘܠܛܢ:
ܠܡܪܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܘܢ ܕܐܫܬܠܡܘܗܝ ܠܝ؟ ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘ ܐܘܕܥܘܗܝ
ܟܕ ܟܠܗ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܒܢܝ ܫܘܪܐ ܒܗ ܥܠܘܫܝܘܣ ܠܐܦܪܝܩܝܐ:
ܘܐܬܚܝܕ. ܘܐܬܩܪܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܦܘܠܝܛܐ ܘܚܝܠܐ ܕܦܠܛܝܘܦܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܩܠ. (1130 ܠܝܘ̈ܢܝܐ: 819 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܫܢܐ ܡܐܡܘܢ ܡܢ ܕܚܘܪܐܣܢ
ܠܒܓܕܕ: ܘܐܬܩܒܠ ܒܪܗ ܕܗܕܐ ܘܐܬܟܬܒ: ܘܒܒܓܕܕ ܐܬܠܝܡܘ
ܠܡܐܡܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܠܒ. 1132. ܐܙܠ ܡܐܡܘܢ ܠܡܨܪܝܢ ܠܚܘܪܐܣܢ
ܕܢܬܬܚܒܫ ܠܗ: ܘܠܐܙܕܘܥܠܠܗ ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܚܙܝ ܒܟܘܟܒܐ ܐܡܗܝ.
ܗܟܝܠ ܛܗܪ ܡܕܢܚܐ ܐܬܚܝܠ: ܘܦܪܩܗ ܠܚܘܡܬܐ ܕܒܗ ܬܠܬ. ܘܒܬܪ
ܚܕܐ: ܦܩܕܗ ܠܗܢܐ ܡܘܬܐ ܕܝܗܒ ܥܠܘܫܝܘܣ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܚܝܠܐ
ܘܫܡܗ ܒܦܘܩܕܢܐ: ܠܓܠܝܠܘܗܝ ܡܚܠܠ ܛܗܪ: ܘܟܕ ܦܩܕܐ ܠܣܘܪܝܐ. ܗܟܝܠ
ܐܙܠ ܥܠܘܗܝ ܡܐܡܘܢ ܠܡܚܒܫ ܠܒܕܪ ܚܝܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܦܪ̈ܫܐ
ܠܒܢܐ: ܘܦܠܓܘ ܒܛܗܪ ܘܚܝܠܐ ܕܡܫܗ ܐܦܝܘ ܚܘܪܐ. ܘܦܪ̈ܫܐ ܐܟܝܘ
ܒܕܘܟܐ ܕܦܘܢܝ̈ܐ ܡܬܦܢܝܢ: ܟܕ ܐܡܠܝܢ ܘܐܟܠܝܢ ܘܡܬܐܬܒܗܪܝܢ ܐܝܟ ܕܐܦܫ
ܠܡܪܘܕܐ. ܗܟܝܠ ܗܦܟ ܥܠܝܗܘܢ ܛܗܪ: ܘܡܢ ܕܫܠܛ ܐܬܬܒܪܘ ܦܪ̈ܫܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܡܝܢ ܕܡܚܝ: ܫܕܪ ܕܢܬܦܠ ܒܥܠܠܐ ܡܬܚܒܫܢܝܬܐ ܠܐܦ̈ܐ ܐܬܡܢܥܬ.
ܛܗܪ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫ ܘܪܕܦ ܒܬܪܗ: ܘܦܫܛ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ ܕܒܡܕܝܢ
ܐܝܟ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܐܚܕ ܠܒܓܕܕ. ܘܡܠܟ ܒܗ ܕܠܝܬܝܐ ܒܚܕ
ܠܒܓܕܕ. ܘܛܗܪ ܫܢܐ ܚܕܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܚܘܪܐܣܢ ܕܗܝܕܝܢ ܗܘܝܠܗ:
ܗ: ܐܡܪܢܐ ܕܥܠ ܐܝܟ ܡܡܠܠ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܒܠܚܘܕ ܠܡܚܕܗ: ܘܐܦܠܛ
ܥܠܝܗܘܢ ܘܐܫܬܠܡ ܠܒܪܐ ܘܢܦܩ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܢ ܦܠܚ̈ܐ ܘܡܬܒܥܕܝܢ
ܫܠܚܘ ܠܡܐܡܘܢ ܕܢܗܘܐ: ܐܙܠ ܠܗ ܫܘܬܐ: ܘܡܕܡܘܢ ܚܕܐ. ܘܐܬܠܘ
ܕܛܝܒܝܢ ܗܘܘ ܐܦܝ̈ܗܘܢ ܘܚܠܦܝܢ ܘܡܬܚܡܣܝܢ: ܠܐܝܬܝܗܘܢ ܦܩܕ:
ܘܐܬܚܙܝ ܒܟܘܪܗ ܠܡܘܨܠ. ܡܐܡܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܗܠܝܢ: ܐܙܠ ܠܡܨܪܝܢ ܠܠܗ

ܒܪ ܛܐܗܪ ܒܚܘܪܣܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܘܐܬܐ ܥܠ ܟܠܗ. ܘܫܕܪ ܥܠܘܗܝ ܡܪܕܘܬܐ
ܥܡܗ: ܘܐܬܕܒܪ ܠܥܘܠܐ. ܘܥܠ ܘܐܚܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝ̈ܬ ܓܒܪܐ ܕܢܘܪܐ: ܘܐܘܩܕ
ܒܗܘܢ ܦܪܘܠܐ: ܘܐܡܪ ܠܓܒܪ̈ܐ. ܢܘܪܐ ܕܝܢ ܕܐܬܩܪܝܐ ܕܫܬܘܩܐ
ܡܢܟܠ ܗܘܬ ܠܒܝܬ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܘܦܪ̈ܘܫܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܥܒܕ. (1133 ܠܝ̈ܘܢܝܐ:
822 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ: ܘܠܐܬܚܪ̈ܝܬܐ ܡܢ ܕܘܟܝܬܐ ܒܥܠ.
ܐܬܚܬܡܘ ܕܗܘܘܬ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܫܬܠܛܘܢܗܘܢ: ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܡܐܡܘܢ
ܒܪ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܪܝ ܠܗܘܢ: ܐܡܪ ܐܚܕܘܗܝ ܠܡܐܡܘܢ. ܘܐܬܓܠܝ
ܘܒܝܫܘܬ ܒܩܘܪܒܐ| ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܬܠܚܡܘ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘ ܕܠܐ
ܐܬܚܫܒ ܒܗܘ ܐܘܡܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܗܘܢ (ܡܐܡܘܢ؟) ܫܠܚ ܠܟܬܒܐ: ܕܐܢ
ܠܐ ܡܬܟܘܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ: ܡܘܕܥ ܐܢܐ ܕܐܠܗܝ ܫܩܘܠܘ ܐܢܬܘܢ
ܒܝܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܕܪܟܘ ܟܬܒܐ: ܫܘܪܘ ܥܠ ܡܠܟܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܡܟܝܟܐ
ܘܡܬܪܟܢܐ: ܘܫܠܚܘܗܝ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܡܐܡܘܢ ܘܐܡܠܟܘܗܝ. ܗܕܐ
ܟܕ ܐܡܪ ܬܪܝܢ ܕܐܬܡܠܟܘ ܡܢܗܘܢ ܒܥܠܘ ܐܢܬܘܢ: ܘܐܡܪ ܐܬܦܢܝ ܡܢ
ܕܝܠܗ ܠܓܒܐ ܒܪܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܐܫܬܡܥ ܬܒܥܐ. ܘܟܕ ܐܬܠܒܟ
ܠܗ ܒܟܐ: ܐܝܟ ܕܟܕ ܒܪܬܗ ܒܥܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܚܙܝ: ܐܬܕܝܢ
ܒܟܐ ܡܢ ܒܪܬܗ ܕܐܬܥܒܕܬ. ܘܐܬܦܪܫܘ ܘܫܠܚܘܗ ܠܒܝܬܐ ܕܝܠܗ.
ܘܫܡܥܘ ܟܕ ܕܗܘܐ ܡܐܡܘܢ ܡܬܘܕܝܐ ܗܘܐ: ܘܗܝܡܢ ܘܒܣܡ. ܒܗܕܐ
ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܡܐܡܘܢ ܠܐܬܘܪܝܐ ܗܘ ܕܐܬܡܪ ܗܘ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܒܪܗ ܗܘ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪܗ ܒܗ ܚܝܠܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܐܬܐ ܢܦܫ ܒܥܠܡܗ ܘܐܬܠܒܟ ܥܡܐ ܢܟܣܝ. ܘܟܕ ܐܬܕܒܪ ܡܠܟܐ ܡܐܡܘܢ:
ܐܬܚܙܝ ܠܐܬܘܪܝܐ ܚܒܝܫܐ ܦܘܠܝܣ ܗܝ ܡܬܕܒܪ ܥܡ ܐܪܡܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ
ܕܗܘܘܬ ܥܡ ܚܒܝܫܐ ܐܬܕܒܪ ܠܚܝܠܐ ܕܥܡ ܐܪܡܝܐ. ܘܗܘ ܥܒܕ ܠܗܝܡܢ
ܚܝܠ: ܘܐܬܕܒܪܘ: ܐܬܦܢܝ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܩܛܠܘܗܝ: ܘܐܬܥܒܕ ܒܪܘܡܝܐ.
ܡܐܡܘܢ ܕܝܢ ܗܦܟ ܒܥܘܬܗ: ܘܠܐ ܐܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܚܒܝܫܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܬܥܒܕ. 1135 ܒܐܬܪܝܢ ܫܢܐ ܒܪ ܛܐܗܪ ܥܠ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܫܬܕܪ ܓܝܣܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܝ ܕܒܪܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܫܡܝܐ. ܡܛܠܐ ܫܘܪܐ ܐܬܐ
ܗܘܐ ܠܡܨܪܝܢ ܘܫܘܪܐ. ܢܘܪܐ ܕܝܢ ܦܠܓ ܕܐܬܚܫܒ ܠܫܘܪܐ ܢܦܠ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ

ܟܕ ܚܙܝܢ ܐܠܘܦܝܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܘܡܠܟܘ ܕܠܐ ܢܬܟܬܫܘܢ ܒܟܪܟܐ. ܒܪ
ܛܗܪ ܕܝܢ ܡܝܬܪ ܕܡܬܪܫܠܡ ܗܘܐ: ܦܩܕ ܕܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܩܪܒܐ ܠܥܡ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܠܥܘܕܪܐ ܕܐܠܝܨܝ ܢܥܒܕܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܛܗܝܪ ܦܪܫ ܠܐܪܒܥ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܐܠܦܝܗܘܢ ܒܢܝܗܘܢ: ܘܫܪܝܘ ܒܢܝܢܐ ܫܘܪܐ: ܘܫܠܛܘ ܡܪܟܒܬܐ
ܒܢܝܢܐ ܫܪܝܪܐ: ܘܡܬܥܛܦܢܐ ܒܬܪܥܐ: ܘܐܬܪܥܝ ܒܬܘܪܐ: ܘܐܬܪܥܝ ܒܟܦܢܐ:
ܘܫܠܛܘ ܒܥܘܡܩܐ: ܘܫܠܛܘ ܒܫܘܡܠܝܐ: ܘܐܡܪ: ܕܠܝܬ ܐܦ ܚܕ ܢܦܩ ܐܦ ܠܐ.
ܒܪ ܛܗܪ ܕܝܢ ܦܩܕ ܠܫܠܝܛܐ ܘܐܡܪ: ܗܐ ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܠܗܘܢ: ܕܠܐ
ܢܗܘܘܢ ܒܟܪܟܐ. ܘܫܪܝ ܢܦܩܝܢ ܚܕ ܚܕ ܛܗܪ: ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܬܪܫܠ:
ܘܚܙܐ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩܘ ܕܫܠܚܗ ܘܐܝܬܝܗ ܕܒܪ ܛܗܪ. ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܒܪ
ܛܗܪ ܢܦܩ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܘܐܫܠܡܘ ܠܗ ܚܕܪܐ ܐܪܘܢܝܬܐ. ܗܝܕܝܢ
ܦܩܕ ܒܪ ܛܗܪ ܠܛܗܝܪ ܘܫܠܚ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܢܬܒܪ ܢܫܡܝܢ
ܐܘܡܢܐ ܢܦܠ ܠܗܘܢ ܠܐܠܘܦܝܣܩܘܣ. ܘܒܪ ܛܗܪ ܗܡܝܢܘ
ܒܬܫܡܫܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܫܡܥܗ ܠܡܐܡܘܢ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܕܛܗܝܪ: ܐܬܩܠ
ܠܡܫܝܚܐ: ܘܫܕܪ ܠܡܪܘܢܐ ܕܐܬܐ. ܘܛܗܝܪ ܥܒܕ ܟܪܐ ܘܡܫܝܢ
ܠܚܝܠܗ. ܘܫܕܪ ܠܒܪ ܛܗܪ: ܕܢܐܬܐ ܠܡܪܘܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢܗ ܐܢܐ.
ܘܠܡܐܡܘܢ ܐܡܪ: ܠܐ ܐܠܝܨܝܢ ܒܒܝܬܐ ܕܚܣܝܪܘܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܒܥܘܕܪܐ ܕܢܦܫܗܘܢ
ܘܐܬܢܣܒ. ܗܝܕܝܢ ܒܫܢܬ ܐܚܪܬܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܒܪ ܛܗܪ ܥܠ ܒܝܬܝܗ:
ܘܐܬܩܢ ܒܟܠܗ ܡܪܘܐ ܐܚܝܕܐ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܛܗܝܪ ܠܩܪܒ ܕܢܬܟܬܫ
ܥܠ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܪܘܐ ܘܐܬܬܩܢ ܥܘܕܪܐ ܒܬܪܗ: ܐܬܦܢܝ.
ܐܝܟ ܛܗܝܪ ܠܒܝܬܐ ܒܪܫܥܝܢܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܥܠ ܥܘܕܪܐ ܟܕ ܚܙܝܢ ܐܠܘܦܝܢ
ܘܡܬܬܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܪ ܛܗܪ: ܘܫܕܪ ܠܡܪܘܐ. ܘܒܗ ܫܘܠܛܢܐ ܬܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܘܐܬܦܢܝ. ܘܟܕ ܥܠ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܕܡܫܪܐ
ܒܝܕܐ ܘܩܪܐ: ܐܬܠܘܝ ܛܗܝܪ: ܘܢܦܩ ܒܦܘܠܚܢܗ ܠܘܬ ܒܪ ܛܗܪ.
ܘܐܬܬܟܠ ܗܘ ܘܐܚܘܗܝ ܟܕ ܪܚܝܩܝܢ ܒܥܒܝܕܬܐ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܗܘܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܗܢܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܩܠܘ. .1136 (825
ܠܡܫܝܚܐ). ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܐܝܟ ܐܬܠܩܘ ܐܠܦܐ ܡܢ ܒܢܝ ܒܘܪܐ ܢܦܩܘ
ܕܐܠܦܐ: ܘܐܬܠܘ ܥܠ ܒܢܝ ܒܢܝܢ ܕܡܬܚܡܢ ܗܘܘ ܠܐܠܦܐ ܕܐܬܝܢ ܡܢ

ܢܘܗܝ ܘܥܒܪ ܘܦܪܩ. ܘܟܕ ܡܛܝܘ ܠܐܘܪܗܝ ܕܒܣܝܡ ܢܦܠܘ ܒܒܘܡܣܐ
ܢܡܐ (ܕܡܝܐ): ܟܕ ܠܐ ܡܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܠܛܘ. ܘܢܦܩܘ ܥܠܝܗܘܢ ܒܢܝ
ܚܕܝܢ ܒܦܪܗܣܝܐ: ܘܩܛܠܘܢ ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ
ܐܬܡܠܟ ܐܢܬܬܐ ܕܒܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܥܠܡܗܝ ܡܪܬܘܪܬܐ.
ܗܘܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܪܐ ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܢܘܚܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܦܪܩܐ: ܘܟܕ
ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܠܟܘܪܝ ܢܘܚܐ ܕܡܫܬܠܡܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫ ܡܪܗܘܢ
ܐܦܪܝܩܝܐ: ܐܝܟ ܕܢܣܒ ܒܫܠܡܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܫܕܪܘ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܥܠ ܦܝܬܘܢ. ܘܢܚܬ ܐܦ ܠܐܢܛܝܘܟ ܕܝܠܗ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܢܦܩ: ܐܬܛܝܒܘ
ܦܝܠܝܐ. ܗܢܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܡ ܦܠܚܐ ܘܫܠܝܛܐ
ܘܥܡܗ ܘܩܢܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܐܝܣܘܪܝܐ ܐܬܐ ܡܢ ܩܘܡܢܘܣ ܡܠܟܐ
ܐܬܐ: ܘܟܠܗ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܟܦܢܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܗ: ܒܢܝܗܘܢ ܗܘܘ ܥܡܗ ܒܐܦܝ
ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܠܚܡܐ ܐܘܠܨܢܐ: ܘܐܝܬܝ ܟܕ ܐܬܐ ܥܠ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܡܘ. ܡܠܟܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟ (ܠܐܢܛܝܟ):
ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ ܐܢܫܝܢ ܘܐܫܬܐܠ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܩܘܡܬܗ ܕܐܒܘܗܝ ܐܬܐ
ܘܟܕ ܡܛܐ ܗܘܐ ܐܢܛܝ: ܡܬܛܦܝܣ ܗܘܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܟܕ ܕܗܘܐ ܡܫܬܠܛ
ܐܢܬ ܠܗ! ܒܘܟܪܐ ܕܝܢ ܚܕܐ: ܡܛܠ ܕܐܫܬܡܥ ܐܢܬܬܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚ
ܫܠܡܬܗ. ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܫܢܬ ܗܕܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܘܟܠܐ
ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܫܠܡ ܦܘܪܫܢܐ ܒܫܢܬܐ ܘܒܙܒܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܒܘܟܪܐ ܒܟܐ ܡܠܟܐ
ܥܠ ܚܛܗܘܢ ܘܫܘܒܩܢܗ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܟܕ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܙܠܘ
ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܢܚ. 1138. ܗܕܐ ܟܕ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܡܛܠ ܕܝܬܒ ܐܢܛܠܘܣ ܐܒܘܗܝ ܗܘܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܘܗܘܕܝܐ ܘܐܬܘ ܒܟܬܝܒܘܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܬܢܝܚ ܕܐܠܝܨ ܐܢܘܢ ܟܕ
ܡܠܟܐ ܒܫܢܬܐ ܘܒܚܘܒܐ: ܐܬܝܕܥ ܐܢܘܢ. ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ) ܡܢܗܘܢ
ܕܐܬܝܗܒܘ ܐܢܘܢ ܟܕ ܠܦܠܛܝܢܘܣ: ܘܐܬܬܦܝܣ ܐܢܘܢ ܠܐܘܪܗܝ.
ܘܟܕ ܐܦ ܠܐܦܪܝܩܝ: ܘܩܡ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܐ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬܗܘܢ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܢܛ. (1140 ܕܡܫܝܚܐ؛ 829 ܠܥܪܒ؟) ܡܝܬ ܡܩܕܘܢܐ ܡܠܟܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܘܐܡܠܟ ܐܢܛܘܦܠܘܣ ܒܪܗ. ܐܦ ܟܕ ܘܡܠܟ ܕܝܢܘܗܝ

ܐܒܘܗܝ ܕܐܪܝܕܢܐ ܥܡܗ ܐܬܬܚܝܒ ܗܘܐ ܠܗ ܛܒܐ. ܒܗܿܝ ܕܝܢ ܟܕ ܡܝܬ
ܠܐܘܢ ܐܢܬܬܗ ܘܝܗܒܬ ܐܣܛܪܬܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܫܒܩ ܛܒܐ: ܐܦܠܐ ܝܗܒ ܥܠ
ܡܘܪܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܩܒܠܝܢ ܥܠ ܕܐܘܡܬܐ ܐܝܣܘܪܝܐ ܘܙܢܝܐ.
ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܝܡܢ ܕܝܢܐ ܢܬܚܒܪ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܝܬ: ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܥܡܗ ܘܡܠܟ ܠܥܣܪܐ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܟܝ ܡܫܬܠܡܢܐ ܡܕܝܢ
ܥܠ ܫܢܝܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ.
ܗܢܐ ܕܡܢܐ ܗܘܐ ܐܬܩܠܣ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ: ܘܡܫܝܚܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܢܦܩܘ
ܘܕܪܫܐ ܒܕܝܢܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܗܿܘ ܐܬܪܐ: ܘܒܗܘܢ ܕܐܬܬܐ ܕܒܕܪܘܫ
ܐܬܢܚܡ. ܘܐܦ ܡܐܡܪܐ ܘܒܢ ܡܢܗ: ܘܡܕܝܢ ܒܠܘܗܝ ܠܚܫܡ ܟܕ ܫܠܐ:
ܘܟܬܒܗ ܒܬܘܪ ܥܒܕܝܢ ܡܢ ܚܕܐ ܠܟܘܡܪܐ ܕܒܪܬܡܝܢ. ܘܐܬܬܟܪܘ
ܒܩܘܪܝܬܐ: ܘܡܪܘܕܝ ܥܕܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܢܣܛܣ ܟܕ ܐܘܕ ܐܪܡܝܐ. ܘܠܒܬܪܗ
ܐܢܣܛܣ: ܘܦܩܕ ܟܬܒܗ. ܒܩܘܪܝܬܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܬܒܢܝܘ ܘܥܕܘ ܥܠ
ܝܘܣܦ ܕܒܝܬܗ ܕܐܢܣܛܣ: ܟܕ ܗܘ ܠܥܠ ܐܬܬܥܝܪ ܗܘܐ. ܘܢܦܩܘ ܩܫܝܫ
ܗܢܘܢ ܕܝܘܣܛܝܢܐ. ܕܝܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܬܚܫܒ ܕܐܢܣܛܣ ܟܕ ܚܙܐ ܕܒܕܝܢܝܢ
ܒܩܘܪܝܬܐ ܕܢܛܠܘܢ ܠܝܘܣܛܝܢܐ: ܢܦܩ ܚܘܒܐ ܘܥܒܕܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܩܘܪܝܐ.
ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܕܒܩܘܪܝܬܐ ܘܕܢܗܘܘ ܘܢܛܠܘܗ: ܘܥܠ ܠܝܘܣܛܝܢܐ
ܒܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܠܠܝܐ: ܫܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܠܗ ܗܘܐ ܠܝܠܝܐ ܐܠܐ ܕܒܫܢܐ
ܘܡܬܪܚܩ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩܝܢ ܐܝܟ. ܐܦ ܗܝ ܥܡܠܬܐ ܐܢܬܬܗ
ܕܐܢܣܛܣ ܠܒܪܬܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܟܠܗ ܠܠܠܝܐ ܥܕܡܐ ܗܘܐ ܡܬܡܢܐ ܟܕ ܟܠܗ
ܘܟܢܫܐ. ܘܒܝܫܝܢ ܢܦܩܐ ܡܛܠ ܐܢܣܛܣ ܥܠ ܦܠܛܘܗܝ ܘܙܘܥܐ. ܘܟܕ
ܐܦܝܘ ܒܩܘܪܝܬܐ ܚܝܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܬܠܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܚܙܝܘ
ܘܐܬܩܛܠܘ ܣܓܝܐܐ: ܘܕܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪܘ ܐܢܫܝܢ (ܐܢܫܝܢܘ؟)
ܠܗܘܢ ܕܢܐ ܗܕܐ: ܘܡܫܟܚܘ ܥܠܝ. ܘܒܬܪܗ ܕܐܬܪ ܒܝܬܐ ܕܟܘܪܐ.
ܘܡܠܟܐ ܡܕܝܢ ܝܗܒܘ ܠܗܘܢ ܬܐܘܦܝܠܐ ܡܠܟܐ ܕܗܘܡܢܝܐ. ܘܐܦ
ܒܠܚܘܕܝܐ ܗܘܐ ܐܬܥܒܕܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܝܟ: ܘܢܦܩܘ ܥܡܗ ܥܠ
ܘܒܗܕܐ ܘܦܩܕܗ. ܘܢܦܠ ܠܟܠܗܝܢ ܕܒܗ: ܘܒܢܐ ܠܒܝܬܐ ܘܠܟܠܝܬܐ:
ܘܐܘܪܚܐ ܘܦܘܩܐ. ܘܗܘܐ ܕܐܬܘܪܐ ܥܡܐ. ܘܟܬܒ ܣܒܪܐ ܡܕܝܢ ܥܡܘܬܐ

(ܡܣܘܪܐܝܬ) ܦܪܣܝܣ ܥܠ ܬܐܘܦܝܠܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܐܡܘܢ: ܘܐܥܪܩܗ ܕܝܗܒ ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܚܣܡ ܥܠ ܡܐܡܘܢ: ܘܥܒܪ ܒܦܩܘܕܘܬܐ ܐܪ̈ܥܬܐ ܝܩܝܪܐ. ܘܒܫܢܬ ܕܝܘܢ̈ܝܐ .ܐܩܡܒ. (1142 ܠܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܗܘܐ ܥܠ ܘܐܬܐ ܥܠ ܠܘܠܘܢ (ܠܘܠܘܗ؟) ܚܣܢܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܟܒܫܗ. ܘܫܒܩ ܓܒܪ̈ܐ ܥܡ ܐܬܠܝܬܐ ܒܩܘܪ̈ܒܘܗܝ ܡܢ ܦܩܕܐ ܐܬܠܝܬܐ ܠܡܠܝܟܐ. ܘܡܣܘܪܐܝܬ ܦܪܣܝܣ ܥܒܕ ܠܚܝ̈ܠܐ ܘܦܩܕ ܠܗ ܬܐܘܦܝܠܘܣ. ܡܐܡܘܢ ܕܝܢ ܐܬܢܦܩ ܘܫܡܐ ܕܢܐܙܠ ܕܢܒܙ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܕܝܠܗ: ܘܟܬܒ ܠܗ ܡܐܡܘܢ ܡܛܠ ܫܝܢܐ: ܘܕܢܫܬܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܦܝܣ: ܕܢܗܘܘܢ ܫܪܝܪ̈ܐ ܐܪ̈ܥܬܐ ܫܝܢܐ: ܕܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܡܠܟܘ̈ܬܐ. ܘܥܠ ܚܛܝܬܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܐܝ ܕܪ̈ܟܐ ܗܝ ܕܥܒܕܬ: ܠܐ ܡܫܬܒܩܐ ܐܢܐ. ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܫܬܩ: ܘܠܐ ܐܘܣܦ ܠܡܟܬܒ. ܘܡܐܡܘܢ ܐܙܠ ܠܣܠܝܩܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܢܫ ܡܢ ܕܪܬܐ ܘܐܡܪ: ܕܠܝܬ ܡܢ ܟܣܦܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ. ܘܫܐܠܗ ܡܐܡܘܢ: ܘܦܩܕ ܠܢܘܚ ܦܪܣܝܣ ܕܒܠܬܝܕܘܬܐ ܘܡܠܟ ܥܠܘܗܝ: ܘܐܫܟܚܗ ܡܠܟܐ: ܘܣܝܡ ܠܗ ܬܓܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܬܠܬܐ ܗܘܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܐܬܟܪܝ ܥܠ ܐܢܫܝ ܐܪܘܐܣܝܣ ܢܦܫܗ ܕܡܐܡܘܢ. ܘܐܦ ܠܢܘܚ ܦܪܣܝܣ ܕܐܫܬܪܝ ܐܬܓܒܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܪܡܝܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܡܓ. (1143 ܠܝܘ̈ܢܝܐ: 832 ܠܡܪܢ؟) ܥܠ ܡܐܡܘܢ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܐܚܕܗ ܡܪܐ ܕܢܘܩܘܣܘܣ ܦܪܣܝܣܬܐ. ܘܐܬܥܝܢ ܕܢܦܠܝܬ ܥܠܘܗܝ: ܡܢܝܢ ܕܗܘܐ ܠܐ ܐܬܥܕܪ! ܘܟܬܒ ܐܓܪܬܐ ܥܠ ܡܐܡܘܢ ܠܡܠܟ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܚܕܗ ܟܘܪܗܢܐ ܒܬܪܗ ܒܦܘܕܢܕܘܢ ܘܫܟܒ. ܘܫܒܩ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܝܟ ܕܠܚܝܫܐ ܕܚܘܪܢܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܗܘܐ ܠܚܝ̈ܐ. ܘܐܬܟܪܗ ܘܡܝܬ ܒܗ ܒܕܘܟܬܐ: ܐܡܝܪܐ ܒܪܫܐ ܕܫܢܬ .ܪܝܚ. 218 ܕܛܝܝ̈ܐ (833 ܠܡܪܢ؟): ܘܐܬܩܒܪ ܒܛܪܣܘܣ ܕܩܝܠܝܩܝܐ.

ܒܬܪ ܡܐܡܘܢ ܡܘܥܬܨܡ ܐܚܘܗ ܫܢܝ̈ܐ ܬܡܢܐ ܘܝܪ̈ܚܐ ܬܡܢܝܐ. ܟܕ ܡܝܬ ܡܐܡܘܢ: ܗܘܐ ܒܪܗ ܥܒܐܣ ܒܚܝܠܐ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܡܢܗ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܒܢܘ̈ܗܝ ܢܡܠܟ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܒܬܪܗ ܚܝܠܘܬܐ: ܡܢ ܥܠ ܐܬܟܢܫ ܦܘܪܫܐ ܕܐܪ̈ܥܬܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܥܒܐܣ ܘܐܡܪ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܘܥܬܨܡ ܗܝ: ܡܢܥܠ

ܢܓܠܘ ܥܠ ܥܘܒܕܐ ܚܢܦܘܬܗ. ܘܫܕܪܘ ܐܓܪ̈ܬܐ ܡܥܕܪܢܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܘܥܝ
ܠܟܢ̈ܫܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܠܟܠܝܠܬܐ ܕܟܢܫܐ ܘܠܟܘܡܪ̈ܐ ܕܝܠܗ ܡܘܒܠܝܢ ܠܐܒܓܪܐ ܕ:
ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܥܗ ܟܘܪ̈ܝܐ ܘܡܠܟܘܗܝ. ܟܕ ܠܐ ܐܪܝܢ ܒܗ ܡܢܗܠ
ܡܥܘܕܗ. ܘܟܕ ܐܬܬܪܝ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܥܒܕ ܕܝܢܐ ܕܟܢܫܐ ܥܒܝܕܐ ܠܡܘܬܒܗ:
ܘܦܣܩܝܢܘܢ ܕܡܢܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܠܦܘܪܩܢܗ. ܥܒܕܝܢ ܗܘܐ ܒܪ ܡܠܟ
ܒܦܓܪܗ: ܘܟܕܝܢ ܒܥܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܐܘܪ̈ܚܐ ܠܡܠܟ̈ܐ ܕܟܬܒ̈ܝ
ܝܡܬ̈ܐ ܕܢܘܚܡ ܒܗܝܢ ܦܪܩ ܘܟܘܠܗ: ܕܚܠܬܐ ܠܐ ܡܬܬܣܝܡ ܒܗܘ
ܡܢܗܠ ܕܒܥܒܕܘܬܐ ܡܬܬܒܥܝܢ: ܥܒܪ ܠܐܢܛܘܟܝܐ ܕܥܒܪܐ ܡܢ ܡܢܝܢ
ܕܡܬܒܥܝܢ ܒܡܢܐ. ܠܡܘܡܝܢ ܗܘܐ ܥܠ ܐܢܫ ܒܫܢܬܐ: ܘܡܫܬܥܠܝܢ ܥܡܗ ܗܘܐ
ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܒܚܘܒܐ ܘܦܪܝܢ. ܘܫܦܪܐ ܐܘܕܥܘ ܘܟܠܗ: ܘܐܬܠܒܒܘ ܗܢܘܢ
ܘܐܬܥܘܬܪܘ: ܘܒܟܠܒܪܐ ܒܚܘܒܫܐ ܫܦܝܘ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܐܬܚܫܒ ܒܡܠܟܐ
ܕܒܢܝܢ ܢܘܕܐ ܕܪܐ: ܐܘܪܚܐ ܐܢܫ ܡܢܗܠ ܚܕ. ܘܐܬܠܝ ܡܠܟܐ ܥܠܝܗ ܠܡܠܟܐ:
ܘܠܐ ܡܫܬܚܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܕܐܠܨܝܢ ܡܢܗܠ ܡܪܕܘܬܐ ܠܡܢܗ ܗܘ
ܠܡܠܟܐ. ܗܝܕܝܢ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܢܘܪܐ ܘܫܠܗܒܝܬܐ: ܘܟܠ ܒܢܝ̈ܢܗ ܘܚܝܠܗ.
ܘܐܬܠܒܟ ܡܢ ܒܒܠ ܘܐܬܥܒܕ ܠܥܠ. ܘܟܕ ܢܘܪܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܗܘܬ
ܠܒܫܪܗ: ܡܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܒܩܘܫܬܐ ܘܒܠܚܝܢ ܘܐܬܝܠܕ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܬܚܙܝ
ܠܒܝܬܐܠܠܗ ܟܕ ܥܒܪ ܡܠܟܐ ܕܒܥܘܬܗ، ܥܠܡܐ ܕܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܐܠܨ
ܡܢ ܐܬܪܗ: ܘܡܛܝܐ ܠܩܘܡܛܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܢܦܩ ܥܒܘܕܗ. ܩܘܡܬܐ
ܕܐܝܟ ܡܢ ܚܢܢ! ܘܟܬܒܗ ܐܘܣܡܐ. 1146 ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܘܦܝܬܐ
ܒܝܠܡܐ: ܘܗܘܐ ܠܥܘܕܐ ܘܐܬܩ ܠܒܪܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ
ܡܢ ܒܢ̈ܝܬܐ ܒܝܬ ܬܡܐ. ܘܐܦ ܒܫܢܬܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܚܪܒ ܟܘܪ̈ܐ
ܒܐܒܓܪܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܒܢܝܗ ܚܕܒܫܒܐ ܕܫܡܥܢ
ܐܚܪܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܗܝܟܠܐ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܕܩܕܡ (ܕܒܘܟܐ؟)
ܘܕܡܪܝ ܐܚܘܕܡܗ: ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪ ܒܗ ܗܘܐ. ܘܐܬܩܝܡ (ܐܬܩܝܡ)
ܒܘܡܪ ܥܠܝܡܐ ܕܡܬܠܒܟܝܢ ܒܟܗ ܕܗܘܘܡܝܐ: ܘܦܠܛ ܒܗ ܐܬܘܦܝܠܐ
ܡܠܟܐ. ܘܦܘܫ ܕܗܘܘܡܝܐ ܠܚܝܠܐ ܒܥܘܕܢܐ. ܘܫܕܪܘ ܐܬܚܝܠܘ ܚܝܠܐ
ܘܟܒܫܘ ܕܗܘܘܡܝܐ: ܘܢܦܠܘ ܚܝܠܐ ܒܦܘܣܩܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܐܦ

ܡܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܫܢܬܐ 1147 .ܐܥܣܘ. ܘܫܢܝܢ ܘܠܒܢܘܗܝ. ܠܚܘܡܘܗܝ
ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܕܫܒܩܘ ܕܝܢܐ ܝܘܢܝܐ ܐܘܟܝܬ ܕܐܪܬܢܝܣ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܕܡܥܒܕ ܐܬܚܫܒ: ܐܝܣܪܐܝܠ ܡܝܬ ܘܟܕ ܫܠܡܐ ܥܠܘܗܝ ܡܫܬܪܐ ܘܐܦܠܐ :ܢܟܣܝܐ
ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܐܒܘܟܪ: ܕܥܒܕܘ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܡܠܟܐ
ܗܘܐ. ܡܢܝܢ ܫܢܝܐ ܘܪܕܘܗܝ: ܗܘܐ ܩܕܡ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܫܢܬܐ ܡܢ ܗܘܐ
ܒܥܕܢܐ ܕܐܬܩܛܠ: ܐܝܣܪܐܝܠ ܠܥܒܕܐ ܢܟܣܝܐ ܕܢܥܒܕ ܡܢ ܘܫܢܝܐ ܗܘ ܗܢܝܢ
ܘܒܬܠܝܐ ܕܫܢܝܢ: ܡܬܡܠܟܐ ܫܢܝܐ .ܝܣܗ. ܬܗܝ ܒܥܠ ܘܕܝܢܐ ܚܠܝܢ ܗܘܐ
ܩܦܠܐ ܘܦܩܕ :ܕܐܢܫܝܢ ܕܗܘܦܟܐ ܕܝܕܥܘܢ (ܕܐܝܟ ܘܚܠܝܦܝܢ) ܘܡܠܟܝܢ
ܡܠܟܐ ܘܟܕ ܐܠܐ .ܕܝܘܡܐ ܕܐܠܗܐ ܘܩܛܠܐ ܘܐܬܩܛܠ :ܘܐܬܦܪܩ ܐܘܟܝܬ
:ܕܝܢܐ ܘܠܒܘܫܐ ܢܚܬܐ ܗܘܐ ܘܦܠܓ ܘܕܝܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܝ ܐܦ ܢܟܣܝܐ
.ܕܢܟܣܝܐ ܒܬܪܥܐ ܕܡܠܟܝܢ ܝܘܢܝܐ ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܡܥܒܕ ܡܢ ܠܝ ܘܕܝܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܒܬܠܝܬܝܘܬܗ ܕܢܡܘܣܐ ܡܛܠ ܒܕܝܢ. ܦܩܕܢܐ :ܦܩܕܘ ܘܟܕ
ܗܘ ܐܠܐ :ܚܣܝܢܐ ܒܥܒܕܢܐ ܠܐܝܣܪܐܝܠ ܠܗ :ܒܡܘܬܗ ܘܒܬܪܟܢ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܐܝܣܪܐܝܠ .ܠܡܠܟܘܬܗ ܐܚܐ ܫܘܩܠܐ ܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܠܟܐ
:ܕܡܢ ܕܡܫܡܠܝܐ ܘܦܩܕ .ܐܚܐ ܕܐܪܦܐ :ܘܫܢܝ .ܠܡܩܘܣܛܢܛܝܢ ܐܘܟܝܬ ܫܢܬܐ
ܘܟܕ .ܠܐܘܪܚܗ ܢܦܩܘ ܡܫܡܠܝܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܬܐܠ ܕܡܠܟܐ
:ܠܢܦܫܗ ܕܩܦܣܝ ܚܕܐ ܠܡܠܟܐ ܠܗ ܢܦܠܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܡܠܟܐ
ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܗܘ ܘܐܬܚܙܝ ܘܗܦܟܘ .ܠܢܦܫܗ ܕܢܬܬܠܐ ܕܐܠܗܝܢ ܡܛܠ ܘܒܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܒܥܠ :ܕܥܡܡܐ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܗܢܐ .ܕܢܟܣܝܐ ܒܬܪܥܐ
ܘܡܠܟܘ :(?ܣܪܡܝܢ) ܕܦܪܣܝܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܘܒܠܐ ܗܘܬ ܡܛܠܐ
ܕܡܘܠܟܐ ܢܟܣܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ .ܥܒܕܘܗܝ ܐܝܟ ܘܫܢܝܐ :ܕܘܝܬܐ ܠܒܝܬܐ ܒܥܒܕܗ
ܟܕ ܡܢܐ ܗܘܐ ܐܘܠ ܐܣܛܘܦܐ ܘܐܦ .ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢ ܡܢܝܢܐ ܡܢ
ܕܪ̈ܘܚܗ ܘܦܬܓܡܐ :ܦܪܘܣܐ ܠܒܝܬܐ ܕܐܬܪܘܗܝ ܘܐܚܝܕ ܩܪܒ
ܟܪܝܗ ܥܠ :ܒܥܒܕܗ ܘܐܘܪܚܐ ܠܒܝܬܐܝܬ ܚܝܠ ܘܟܕ .ܕܒܝܬܐ ܕܪܡܝܢ
ܕܢܟܣܝܐ ܠܘܬܗ ܗܘܐ ܕܡܥܒܕ ܢܘܟܪܝܐ ܐܝܟ .ܡܠܟܘܬܐ ܕܕܝܢܐ ܡܢ
ܢܚܒ ܠܐܘܪܗ ܘܐܬܩܛܠ ܕܢܟܣܝܐ ܡܠܟܐ ܢܚܬ ܗܘܐ ܘܡܢܝܢ ܕܝܢܐ ܒܬܪܥܐ
.ܡܬܒܥܝܢܐ ܐܠܐ :ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܬܩܛܠܘܗܝ ܠܐ ܕܗܘܐ :ܕܬܐܘܦܝܠܘܣ ܦܬܓܡܘܗܝ

ܘܐܬܠܘܝܘ ܥܡܗܘܢ ܡܘܚܡܪܐ ܠܬܐܘܦܝܠܘܣ ܡܢ ܥܪܒܝܐ ܥܕܡܐ ܠܐܪܒ
ܒܟܠܕܝܐ: ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܠܡܠܝܛܝܢܐ ܘܟܒܫ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܕܒ̈ܐܠܐ
ܡܛܠ ܡܥܡܘܪܐ ܗܘ: ܘܕܡܠܟܐ ܗܘ ܥܒܕܗ ܬܐܘܦܝܠܘܣ: ܥܒܪܐ ܟܠܗܘܢ:
ܘܐܦܢܝ ܚܝܠܘܬܗ ܠܙܒܛܪܗ. ܘܟܕ ܡܛܐ: ܐܘܬܒܗ ܒܩܝܡܗܘܢ ܘܩܛܠܗ
ܓܒܪܝܗ. ܘܐܘܩܕ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܥܦܪܐ: ܘܐܦܩܕܗ ܡܢܝܢܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ
ܠܐܬܪܗ. ܘܡܢܗ ܕܡܘܬܒܘܬܐ ܦܠܛܐܢܘܣ ܐܡܪ: ܕܗܘܘ ܒܢܝ̈ ܒܟܠܕܝܐ
ܗܘܝܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܫܡܥ ܠܗܕܐ ܡܘܚܡܝܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܝܠܗ
ܗܘܬ ܕܡܝܬ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܦܪܓ ܘܕܡܠܟܐ: ܥܠܝܗ ܠܝ ܥܠ ܗܘܠܝܢ
ܐܣܝܐ ܕܝܠܗ ܕܐܙܠ ܐܦܠܛ ܒܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܙܠܗ ܥܠ
ܐܦܣܘܣ ܘܡܪܕܝܬܐ: ܚܒܫܗ ܥܠܡܐ ܡܕܡܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐ ܢܫܬܡܥ ܥܡܢ.
ܘܐܘܕܥܢ ܒܗ ܕܐܬܠܡܬܐ ܗܕܝܘܬܐ ܥܡܢܝܗ: ܘܕܡܬܝ ܡܢ ܚܘܠܛܢܐ
ܕܗܕ̈ܡܘܗܝ. ܘܥܡܗ ܚܝܠܘܬܐ ܥܠܬܗ ܡܘܥܕܢܐ: ܘܡܘܦܩܗ ܘܐܝܡܢܗ.
ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܕ ܥܡܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܘܥܕܢܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܐܬܘܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ
ܐܬܒܝ ܐܢܫ ܦܐܪܘܡܝܐ ܕܡܥܪ ܗܘܐ ܥܠ ܥܡܐ ܒܩܪܝܗ: ܘܥܒܕܠ ܡܢܗܘܢ
ܕܡܘܬܐ. ܟܕ ܐܡܪ: ܥܪܒܝܐ ܕܫܠܝܛܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܥܡ ܐܦܣܢܝܐ ܡܢ ܒܝܬ
ܠܒܢܗ ܠܗܕ ܬܐܘܦܝܠܐ: ܘܗܘܝܘ ܒܪܗܘܡܝܐ. ܘܥܒܕܗ .ܐܫܡܘ (1148
ܠܝܘܢܝܐ: 837 ܠܡܫܝ؟) ܢܦܩ ܐܘܒ ܬܐܘܦܝܠܐ ܠܙܒܛܪܐ: ܘܫܒܐ
ܟܠ ܕܫܡܥ ܠܥܒܕܐ ܘܠܒܪܗܘܡܝܐ ܘܠܡܘܢܐܝܐ ܒܥܡܗ. ܘܚܪܒ ܒܐܬܪܐ
ܕܡܠܝܛܝܢܐ: ܘܚܪܒܗ ܘܐܘܩܕ. ܘܐܙܠ ܥܠܝܗ ܥܠ ܫܡܫܛ. ܘܐܬܚܪܒܘ
ܡܢ ܥܡܐ ܕܥܒܕܐ ܘܡܢ ܒܢܝ̈ ܡܠܝܛܝܢܐ: ܘܐܙܠܘ ܥܠ ܕܗܘܢܝܐ.
ܘܐܙܕܒܢܘ ܥܡܐ: ܘܢܦܠܘ ܡܢܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܗܦܟ ܐܘܒ
ܬܐܘܦܝܠܐ ܥܠ ܡܠܝܛܝܢܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܫܬܠܡܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܙܒܛܪܐ
ܟܕ ܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܕܝܢܐ ܘܟܗܢܐ: ܘܦܝܣܘ ܠܗ
ܡܘܗܒܬܐ: ܘܐܦܢܝܘ ܐܦ ܠܫܒܝܐ ܕܕܗܘܢܝܐ ܕܡܠܝܛܝܢܐ. ܘܫܒܩ ܘܐܙܠ.
ܘܐܬܒܝ ܡܥܬܡܨܡ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܚܪܒ ܙܒܛܪܐ: ܐܟܢܫ ܕܢܦܩܘ
ܘܒܪܬܗ ܥܡ ܐܪܒܥܡܐܐ ܙܒܛܪܐ ܠܐܦܐ ܒܗ ܕܗܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ
ܠܐܢܩܘܪܐ: ܦܠܓܗ ܐܬܘ ܕܥܡܗ ܐܫܬܦܢܐ ܥܡܠܗ ܘܐܝܬܠܗ ܠܐܦܫܝܢ

ܒܥܠܬܐ ܕܐܝܣܛܪܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܒܗ ܦܪܘܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢܘܐܝܠ ܫܕܪ
ܠܐܦܪܝܡ ܐܚܐ ܚܝܠܐ ܥܡ ܡܩܕܘܢܝ̈ܐ ܠܐܣܬܦܩܐ: ܘܐܬܚܒܪܘ ܠܩܪܒܐ
ܘܐܬܚܪܒܘ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܐܡܝܪܐ ܡܢ ܡܪܢܐ ܐܠܗܝܢ ܚܙܝ ܗܘܬ ܡܢ ܚܝܠܐ
ܕܚܝ̈ܠܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܩܡܛ. 1149 ܢܦܩ ܡܢܘܐܝܠ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܡܢ ܩܝܠܝܩܝܐ ܕܐܬܦܪܣܘ ܒܬܫܥܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܘܫܕܪ ܠܐܦܪܝܡ ܕܢܬܚܠܛ
ܒܗܠܝܢ ܐܠܦܝ̈ܐ ܡܢ ܓܒܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢܘܐܝܠ ܠܡܠܟܐ
ܡܨܪܝܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܫܘܪܝܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܝܟܐ ܠܐܢܛܘܟܝܐ:
ܘܐܫܬܠܛ ܠܐ ܐܝܟ ܕܒܥܐ: ܡܛܠ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܨܪܝܬܐ ܕܪܬܚܬ ܒܟܘܢܝܢ
ܗܘܬ: ܘܫܕܪ ܠܩܘܕܡܘܗܝ ܕܢܫܬܥܘ. ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܠ
ܐܦܪܝܡ: ܘܚܙܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܐܠܗܘܬܐ ܫܘܝܐ
ܠܓܒܘܗܝ ܡܠܟܐ ܓܒܝܐ. ܘܟܕ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܐܬܦܪܫ ܥܡ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ
ܠܚܕ ܓܒܐ. ܫܕܪܗ ܕܩܘܡܝܐ ܐܣܛܪܛܝܓܐ (ܣܛܪܛܐ) ܕܢܫܬܠܛ ܡܠܟܐ:
ܘܫܕܪܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܡܠܟܐ ܘܥܒܕ (ܘܐܬܚܙܝ)
ܐܦ: ܚܙܘ ܫܘܠܛܢܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܦܪܝܡ ܠܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ:
ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܕܢܗܘܘܢ ܐܢܘܢ ܒܡܠܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢܘܐܝܠܝܣ ܕܝܢ ܐܦܠܐ
ܐܢܘܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܫܡܥܘ ܕܗܘܦܟܐ ܟܕ ܩܕܡܝܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ: ܚܕܘ
ܠܫܠܡܐ ܕܚܝ̈ܠܐ ܘܢܦܩܘ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܪܐ ܠܗ ܕܡܪܐ: ܐܬܟܠܘ ܕܗܘܦܟܐ
ܒܝܠܕܐ ܫܘܪܝܬܐ (ܫܘܪܝܬܐ) ܚܕܬܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܫܬܠܛ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܐܡܘܪܝܢ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܠܕܐ ܡܢ ܐܬܪܗ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܕܐܡܪ: ܕܗܘܦܟܐ
ܕܐܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܫܠܛ ܐܢܬ: ܘܢܦܩ ܕܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ: ܫܡܪܝܢ ܐܢܬ.
ܗܝܕܝܢ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܠܥܠ ܠܐܠܟܣܝܣ ܕܡܢܘܐܝܠ: ܘܩܛܠܗ ܘܐܫܬܩܠ ܐܬܬܗ:
ܘܫܒܩܬܗ ܐܦ ܕܒܬܪ ܚܡܫܬܐ ܕܫܢܝܢ: ܘܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܕܐܫܬܠܛ ܡܠܟܐ. ܡܢܘܐܝܠ ܕܝܢ ܟܕ
ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܫܬܡܥ ܘܐܡܪ: ܠܐ (ܠܐ) ܫܦܝܪ ܒܥܝܢܝ ܕܒܝܬܝ
ܠܗܕܐ: ܘܚܙܐ ܐܦܝ̈ܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܐܢܫ ܒܝܕ ܐܪܥܐ
ܐܡܪ: ܕܠܐ ܦܐܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܦܝܣܗ ܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܗܘ ܐܡܘܪܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܕܐܚܝܕܐ ܡܢܢ: ܫܩܠ ܘܐܫܬܠܛ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܫܢܬܐ: ܐܦܝܣ

ܚܠܝܦܗ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܒܕܝܢܐ ܠܓܒܪ̈ܐ ܕܐܠܝܨܝܢ ܗܘܘ: ܓܒܪ̈ܐ ܒܦܬܓܡܐ
ܗܢܘܢ ܕܡܬܩܛܠܝܢ ܡܢ (ܢܒܐ) ܥܘܕܐ ܠܗܢܘܢ ܕܦܪܩܝܢ ܠܥܘܕܐ ܡܫܒܚܝܢ
ܗܘܘ. ܘܠܐ ܡܫܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܕܝܠܘܬܐ ܦܪ̈ܝܫܬܐ ܒܝܠܕܐ ܠܣܦܪ̈ܐ
ܣܓܝ̈ܐ ܚܣܝܢ ܥܘܕܐ. ܘܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܚܕ̈ܝܗܘܢ
ܠܒܪܐ. ܗܢܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܒܢ̈ܝܐ ܕܥܠܡܐ ܣܓܝܐܐ ܕܚܝܠܐ ܒܥܘܕܐ: ܟܢܫܘ ܚܠܝܦܗ
ܡܢܝܢ̈ܝܢ: ܘܟܬܒܝܢ ܐܬܠܝܢ ܐܬܢܝܚܘ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܡܫܬܪ̈ܝܢ ܥܠ
ܗܘܕܝܢܐ: ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܒܪ̈ܢܫܐ: ܘܠܐ ܡܫܬܚܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܦܠ. ܕܗܘܘܢܐ ܕܝܢ ܗܟܝܠ ܕܢܦܫܗܘܢ ܠܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ.
ܘܢܦܫ ܐܢܫܐ ܥܠܝܗ ܕܪ̈ܝܫܐ: ܘܟܠܗ ܕܢܦܫܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܫܗܘܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܩܪܒ ܠܝܬܗ: ܡܛܠ ܕܫܠܝܛ̈ܐ ܐܬܩܪܒܘ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܐ
ܢܦܠ. ܘܟܕ ܗܦܟܘ ܕܢܦܠܘܢ: ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܫܐ ܕܥܡܡܐ ܒܥܠܡ ܦܬܐ ܠܗܘܢ
ܡܥܒܪܢܐ ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܢܦܠܘ ܘܐܡܪ: ܕܝܢܐ ܡܬܥܒܕ
ܐܢܐ ܠܗ ܦܥܠܗ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܡܫܐ ܢܗܘܐ ܐܠܦܐ ܕܕܝܢܪ̈ܐ.
ܘܟܕ ܥܠ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܝܬܗ ܟܕ ܐܡܪ: ܟܕܘ ܡܫܠܡ ܠܫܡܝܐ
ܥܠ ܗܘܕܝܢܐ: ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܟܕ ܠܗ ܡܦܩܘܣ ܐܢܫܝܢ: ܒܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܚܠܝܢ ܕܝܘܡܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܥܠܘ ܠܗ ܓܒܪ̈ܐ. ܘܢܫܩܘ ܠܐܝܕܝܗ ܦܬܓܡܐ
ܘܠܐ ܘܦܪܚܐ ܘܠܚܘܕܝܢ ܕܐܬܥܠܡܬܗ: ܘܚܕܘ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܢܦܩ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܗܘܒ ܢܫܬܠܡܘܢ: ܐܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܠܐܢܫܘܬܐ: ܘܡܢ ܢܥܘܪܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܘܫܘܘ: ܐܡܪܝܢ ܥܘܕܐ ܠܗ. ܢܦܩ ܫܠܝܚܐ ܠܗ
ܢܝܚܬܐ ܘܫܝܢܐ. ܐܠܦ ܒܬܘܠܐ ܢܦܫܐ ܕܥܒܕܐ ܫܒܝܐ ܡܢ ܗܢܝܢ ܕܐܬܩܛܠ.
ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܥܒܕܐ ܣܓܝ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܕܫܠܝܛܐ: ܘܦܩܕ ܘܐܬܩܛܠܘ
ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܐܠܦܐ ܓܒܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܦܠܚ̈ܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬܐ
ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗܘܢ: ܫܠܝܛܐ ܓܒܪ̈ܐ ܕܐܬܩܪܒܘ. ܘܡܠܟܐ ܥܒܕ
ܘܐܬܟܢܫ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܐܚܕ: ܘܗܘ ܒܝܬܗ ܐܬܩܛܠ ܗܠܝܢ ܓܒܪ̈ܐ
ܕܚܕܝ ܟܢܫܐ ܕܦܠܚܘ ܒܗ. ܘܡܫܕܪ ܒܝܬܗ ܠܥܪܒܝܐ: ܘܡܢܗ ܝܗܒ
ܠܕܝܪ̈ܐ ܫܠܡܬܐ: ܘܡܢܗ ܠܐܬܪܘܬܐ ܟܠܗܘܢ: ܘܡܢܗ ܢܦܩ ܠܗ ܐܠܦܐ
ܟܕ ܥܠܗ ܒܢܝܐ ܡܢܝܢܝܢ ܗܘܐ ܘܠܐ ܦܪܩܝܢ ܕܝܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܘܟܕ

ܢܦܩܘ ܡܢ ܕܗܘܡܝܐ ܗܘܘ ܥܠ ܗܘܕܝܐ ܘܕܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗܘܢ ܕܐܒܕܝܢ
ܗܘܘ ܕܢܬܒܥܐ ܠܗܘܢ: ܕܟܕ ܐܬܘܕܝܢ ܡܬܦܢܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܡܛܠܬܐ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܝܕ ܕܐܬܘܕܝܢ ܥܡܝܩ ܗܘܐ ܡܘܢܟܝܣ: ܫܕܪܗ
ܓܪ ܡܪܝܐ ܢܫܘܗܝ ܘܡܘܠܝܟ ܓܪ ܚܝܠܐ ܕܢܦܠܘܬܗܘܢ ܡܬܦܪܫܝܢ
ܗܘܘ. ܘܟܝܕ ܒܬܘܪܐ ܐܬܐ ܘܐܫܝܐ ܢܥܒܘܪܘܢ ܐܬܠܠܝ ܢܛܠܗܘܢ. ܘܐܬܬܐ
ܐܬܝ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܢܝ ܥܠ ܐܠܟܐ: ܘܢܦܩܠ ܡܢ ܐܬܘܕܝܢ. ܫܕܪܗ ܕܝܢ
ܒܐܘܪܚܐ ܡܢ ܐܝܪܢܐ ܡܢܗ ܒܡܫܘܢܐ. ܘܡܘܢܟܝܣ ܒܗܝ ܠܐܬܪܘܬܐ:
ܕܢܬܠܝܟ ܫܕܪܗ ܓܪ ܡܪܝܐ: ܕܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܝܠܐ ܒܐܝܕܝ ܕܗܘܡܝܐ
ܢܓܪܐ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܘ. ܐܬܘܦܠܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܠܡܢܝܢ ܕܢܒܒܘ ܚܝܠܐ
ܒܐܬܘܕܝܢ: ܗܢܘ ܕܢܦܩܘ ܐܬܟܢܝܠ ܥܠ ܕܗܢܘ ܢܕܡܝܐ ܥܒܕ ܒܡܘܬܒܐ
ܕܘܒܠܐ. ܘܐܡܪ ܕܢܦܩܐ ܘܡܩܘܪܒܐ ܠܡܘܢܟܝܣ ܥܡ ܬܗܠܝܘܣ
ܦܠܝܛ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܠܐܨܐ ܕܗܘܝܐ: ܘܒܥܐ ܠܐܒܗܝܘܣ ܦܠܝܛ ܕܢܗܘܐ
ܗܘܐ ܠܗܘ ܚܝܠܐ: ܕܢܐܬܐ ܗܢܘ ܠܐܬܪܐ ܚܝܠܐ. ܘܒܬܪ ܐܠܐܨܐ ܐܣܟܡܐ
ܕܐܬܘܕܝܐ ܘܢܬܕܪܐ. ܕܝܢ ܠܐ ܢܓܪ ܒܝܘܡܐ: ܢܬܠܝܗ ܬܗܠܝܘܣ. ܘܟܕ
ܫܡܠܝܗ ܡܘܢܟܝܣ ܠܐܠܐܨܐ ܕܝܘܡܐ: ܥܠ ܕܢܬܠܝܗܝ ܠܗ ܥܡ ܒܠܗܘܢ
ܐܫܕܐ ܚܝܠܐ ܘܠܐܬܪܐ ܒܘܕܝܐ ܘܠܐܡܝܘܢܐ ܦܠܝܛ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘ
ܚܝܠܐ ܘܢܒܕܘܢ ܒܕܪܐ. ܘܟܕ ܦܝܣ ܬܗܠܝܘܣ: ܕܠܐ ܡܢܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ:
ܕܢܬܟܝܠܘ ܡܕܝܢ ܠܡܕܝܢ. ܗܟܝܢ ܢܩܒ ܬܗܠܝܘܣ ܠܐܠܐܨܐ ܕܝܘܡܢܐ.
ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܕܝܢܘ ܡܘܢܟܝܣ: ܘܐܗܦܟ ܠܕܝܢܐ ܕܐܬܘܦܠܐ ܠܐܘܠܨܢܐ.
ܘܐܡܪ ܠܐܒܘܩܝܪ ܕܝܒܒܝܢ ܡܩܝܒܐ ܒܡܕܢܐ ܦܢܝܐ: ܘܠܒܥܝܪ ܩܛܠܦܐ
ܘܠܒܢܝ ܡܢܝܢܬܐ ܒܠܒܐ ܐܡܕܢܐ. ܘܟܕ ܒܥܐ ܒܥܪ: ܐܕܕܟܗ ܓܢܝܪ
ܘܒܘܕܝܐ ܘܢܘܒ ܠܥܒܕܝܐ. ܗܟܝܢ ܡܟܢܐ ܐܒܘܩܝܪ: ܘܐܬܢܝܚܘ
ܚܝܠܐ ܘܡܢܟܠܗ ܠܓܢܝܪ ܘܠܩܘܛܠܐ ܒܘܕܝܐ. ܘܟܢܫܘ ܓܒܐ ܩܛܠܐ:
ܘܡܟܠܣܘ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܬܘ ܠܡܢܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܫܐ ܕܡܢܝܢܬܐ ܕܐܬܦܠܓܬ
ܒܓܒܪܘܗܝ ܕܩܢܘ ܒܐܡܪܐ ܒܘܠܗܬܐ: ܘܐܬܦܪܠܬ ܥܠ ܓܒܐ ܕܒܘܕܝܐ:
ܐܬܬܘܟܝܪ ܫܘܠܛܢܐ ܕܓܒܐ ܕܒܕܒܠܗܘܢ ܗܘܘ: ܒܐܡܪܐ ܕܗܘܢ ܒܘܕܝܐ
ܡܒܝܪ ܕܐܘܒܕܘܢ ܚܝܠܘ ܗܘܘ ܡܢ ܚܝܠܐ. ܘܐܬܗܦܟܘ ܥܒܕܘܗܝ ܠܐܬܠܐ.

ܡܘܥܬܨܡ ܡܢ ܚܕ ܕܐܬܦܨܕ ܗܘ̣ܐ: ܘܐܪܦܝ ܘܡܚܝܠܐ ܠܚܝܠܐ ܕܓܘܫܡܐ
ܠܚܘܕܪܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܢܐ. (1151 ܠܝܘܢܝܐ: 840 ܠܡܪܢ؟) ܡܝܬ ܒܚܝܫܐ
ܐܬܡܠܟ ܐܚܘܗܝ ܗܪܘܢ ܒܪܗ ܕܡܥܬܨܡ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܛܘܒܐ ܘܡܚܒܢܐ:
ܘܡܫܟܚܐ ܕܝܢܐ ܒܝܬ ܚܝܠ. ܘܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܡܠܟ ܘܠܐ ܚܕܐ ܕܐܠܗܘܬܐ:
ܘܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܟܣܢܝܐ ܒܐܪܥܐ: ܘܟܬܒ ܐܢܫ ܡܠܟܘܬ ܢܦܫܗ.
ܘܒܬܫܪܝ ܢܦܠܬ ܫܘܬܐ ܒܒܓܕܕ ܘܒܒܨܪܐ ܒܝܕ ܫܘܬܐ ܘܒܚܡܐ ܣܓܝܐ:
ܘܐܬܐ ܡܢ ܚܡܨܐ ܐܠܦܝܢ ܚܘܒܬܐ ܒܝܕ ܒܒܓܕܕ. ܘܒܗ ܒܫܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܚܕܐ ܕܒܐܪܡܢܝܐ ܐܬܗܦܟܬ: ܘܚܒܠܬ ܠܒܢܝ̈ܢܝܗ̇: ܘܗܘܐ ܐܦ ܐܠܦܐ
ܕܒܢܝܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܐܬܐܬܝܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ (ܘܡܢ ܓܠܝܠܐ) ܕܐܬܠܝܠܐ: ܘܐܬܦܠܓ
ܡܢܗܘܢ (ܡܢܗ؟) ܐܢܫܐ ܚܕ ܘܫܦܝܪܐ ܚܕ ܢܣܒ. ܘܐܬܐܡܪܬ ܕܡܠܘܟ
ܐܬܗܦܟܬ ܟܕ ܡܚܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܒܓܘܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܠܦܘ ܝܘܡܐ ܗܘܝܘ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܡܬܐ: ܘܐܬܝܗܒܘ ܐܢܫ
ܕܡܘܬ ܫܘܪܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܒܠܗܘܢ ܠܚܘܟܡܐ ܘܐܬܬܐ ܘܡܘܬܐ ܘܐܦܐ
ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܒܥܠܡܐ ܠܠܡܐ. ܒܗܘܢܐ ܗܢܐ ܐܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܒܝܡܐ
ܠܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܟܝ: ܘܫܒܘ ܠܐܢܬܘܬܐ ܘܒܢܝܢ ܠܐܢܬܘܬܐ. ܘܒܬܪܝܢ ܡܘܥܬܨܡ
ܘܐܬܚܙܝ ܝܘܡܢܐ ܒܓܘܗ ܕܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܢܒ. (1152 ܠܝܘ: 841
ܠܡܪܢ؟) ܫܠܚ ܐܢܘܦܝܠܘܣ ܠܘܬܗ ܕܪܘܡܝܐ ܘܫܠܡܐ. ܘܒܪ ܫܢܬ: ܐܬܕܒܪܘ
ܪܘܡܝܐ ܒܫܠܝܛܘܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܫܒܝܐ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܒܕܘܟܬܐ. ܘܐܬܘ ܪܘܡܝܐ ܘܫܒܘ ܠܫܒܝܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐܬܪܐ
ܕܡܠܝܛܝܢ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܫܕܪ ܐܝܘܦܠܐ ܕܝܠܗ ܠܡܘܬܘܟܝܠ: ܘܐܬܟܢܫ
ܚܘܠܡܐ ܕܐܚܝܕܐ ܒܓܝܣܐ. ܘܡܘܬܘܟܝܠ ܫܩܠ ܠܕܝܠܗ: ܘܦܩܕ ܐܢܟܘܢ.
ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܡܘܕܝܢ ܢܡܘܣܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ ܒܪܘܡܝܐ: ܒܪܡ ܐܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܠܚܫܝܐ ܟܕ ܠܐ ܐܬܝܒ ܐܢܐ ܫܠܝܛܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܝܦܩܘܬ
ܕܢܟܦܐ: ܘܒܟܠ ܡܕܡ ܡܫܠܡܝܢ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܪܘܡܝܐ
ܒܫܡܝܢ ܚܝܠܐ ܕܐܬܚܙܝ ܕܝܠܗ ܕܩܝܡܐ: ܘܗܘܐ ܫܠܡܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܢܓ.
(1153 ܠܝܘ: 842 ܠܡܪܢ؟) ܡܛܠ ܕܦܠܛܝܢܝ ܐܝܬ ܕܟܬܒܘ ܐܝܟܢܐ
ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܐܢܫܝ̈ܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܐܠܗܝܢ ܐܠܦܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܟܢܫܘܬܐ.

ܘܡܒܥܝܐ ܗܘܬ ܦܪܨܘܦܗ ܒܥܘܒܕܐ: ܘܡܣܬܝܐ ܗܘܬ ܕܢܫܠܛ ܢܡܘܣܐ
ܕܐܬܬܕܝܟ ܥܠܘ̈ܗܝ. ܘܡܛܠ ܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܘܐܬܚܙܝ. ܘܫܕܪ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܥܝܕܐ ܕܢܘܚܝܢ ܠܬܒܪܬܐ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܠܗ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ
ܡܪܝܡ. ܘܐܬܐ ܥܠܘܗܝ ܟܠܗ ܕܥܡܠܐ: ܘܩܒܠ ܡܢܗ ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܝܢ.
ܘܕܝܢܪ̈ܐ ܐܠܦܐ ܘܠܗ ܠܐܒܘܢܐ ܡܢ ܥܠܝܗ: ܘܡܟܝܠ ܐܬܐ ܠܡܥܬܨܡ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܘܬܐ ܪܒܐ ܕܒܩܘܪ̈ܝܐ ܡܢܕܪ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܟܢܪܘ. ܘܐܬܐ
ܥܠܘܗܝ ܦܪܣܝܐ ܒܢܘܗܝ ܗܘܘ: ܘܐܬܘ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܡܢ ܦܪܣܝܐ ܐܝܟ
ܕܡܬܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܐ. ܒܗ̇ ܕܡܬܘܡܐ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܡܢ ܡܬܡܢܝܢܘܬܐ ܟܕ
ܡܬܒܝܢ (ܡܬܒܝܢ): ܘܦܪܣܝܐ ܕܐܬܠܘܢ ܡܢ ܣܘܪܐ ܘܬܘܪܐ ܠܛܝܒܘܬܗܘܢ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܬ ܟܦܢܐ ܒܥܝܢܐ ܘܡܘܬܢܐ ܣܓܝܐ ܘܐܬܠܥܝܘ ܡܢ ܗܘܢܐ
ܕܬܟܝܠܘ ܘܡܢ ܡܕܘܡܐ. ܕܐܢܫܐ ܠܗܘ ܘܢܫܬܚܩܘ ܘܐܡܪ̈ܝܬܐ ܢܦܠܘ ܟܕ
ܡܬܚܫܝܢ: ܘܐܬܘ ܥܠܝܗܘܢ ܦܪܣܝܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ. ܘܡܟܝܠ ܕܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ
ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ: ܫܒܩܘ ܟܠܗ ܒܢܝ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦ. (1154 ܠܝܘܢ: 843 ܠܡܪܢ؟) ܡܝܬ ܡܥܬܨܡ. ܘܡܠܟ ܒܬܪܘܗܝ
ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ ܘܝܗܒ ܠܚܘܒܐ. ܘܥܒܕ ܐܦ ܐܪ̈ܙܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܕܟܦܬܐ ܠܦܘܩܕܢܐ: ܘܡܫܕܪ ܐܠܦ̈ܝܢ ܡܢ ܕܝܢܪ̈ܐ ܠܡܫܠܡܢܐ: ܘܐܬܠܝܢ
ܐܠܦ̈ܐ ܟܬܝܒ̈ܐ ܕܡܫܬܠܡ̈ܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܢܘ̈ܡܐ ܡܢܗ ܐܦ ܐܬܘܦܠܐ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܬܪ ܡܥܬܨܡ ܘܐܬܩ ܒܪܗ ܫܢܝ̈ܢ ܚܡܫ ܘܝܪ̈ܚܐ ܬܫܥܐ.
ܗܢܐ ܐܠܝ ܠܢܘܡܘܣܐ ܕܐܘܣܝܪܗ ܒܝܘܡܝ̈ ܐܒܘܗ̈ܝ: ܘܫܪܐ ܡܢܗܘܢ ܕܢܘܬܐ
ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܝܬܪ̈ܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܡܝܪܐ ܐܬܩ: ܕܐܬܩܪܝ ܫܢܬ ܐܠܦ.
1155 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (844 ܠܡܪܢ؟): ܐܡܝܪܐ ܐܦ ܡܬܠܡܕ ܒܪ ܐܬܘܦܠܐ
ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܟܕ ܐܬܘܗܝ ܥܡܗ ܒܪ ܐܠܗ ܥܒܕ. ܘܐܬܒܪ ܐܬܘܦܠܐ
ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܐܬܬܨܝܪ ܒܡܘܪ̈ܝܐ ܒܪ ܫܢܝܐ ܥܠ
ܥܠܝܗܘܢ ܦܠܝܢ. ܘܡܕܪܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܥܡܐ ܪܒܐ ܕܒܥܒܪܐ:
ܘܡܛܠ ܣܘܠܩܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܬܕܠܠܘ
ܒܥܠܝܗ ܐܬܩ ܡܠܟܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܐܝܟ ܐܬܘܗܝ ܕܐܡܪ
ܗܘܐ: ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܕܢܗܘܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ ܚܕ ܒܝܘܡܐ ܕܠܥܪ̈ܒܝܐ ܒܣܘܠܩܐ.

ܐܠܐ ܡܫܝܢܐ ܒܗܝ ܕܢܦܠܟ ܚܕ ܒܢܝ. ܐܘܠܕܐ ܕܝܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܐ
ܐܫܬܒܩ ܒܥܘܕܪܢܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܩܝܡܬ ܟܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕ ܦܠܢܝܐ ܐܝܟ
ܕܒܥܕܪܢܐ ܐܚܪܝ ܐܝܟ: ܘܐܩܝܡܬ ܒܪ̈ܫ ܟܗܢܐ ܕܐܠܗܘܬܟ ܫܘܐܝܬܗܘܢ ܦܠܢܝܐ
ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ ܥܒܕܬܘܢ ܗܢܐ ܘܫܦܝܪܐ ܘܟܠܗܝܢ ܕܫܘܦܪܐ ܘܟܠܝܠܐ. ܘܐܡܪܬ
ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܕܢܦܫܐ؟ ܘܟܕ ܥܠ ܗܕܐ ܐܬܦܢܝܘ ܬܘܡܢܐ: ܠܚܕܐ ܥܠܝܗ
ܐܘܠܕܐ ܠܣܘܠܦ ܚܕ ܒܢܝ. ܘܡܛܠ ܕܡܢܗ ܚܣܝܐ ܐܩܝܡܬ ܠܐܒܪܟܐ
ܐܠܦܐ ܦܬܠܗ ܡܪܐ ܘܫܬܡܢ ܘܐܬܪܬܝܢ ܢܦܫܬܐ ܗܠܝܢ ܗܘܐ: ܘܐܩܝܡܬ
ܒܪܟܗܢܝܐ ܘܒܬܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܠܟܐ ܐܬܐܘܣ ܘܟܢܝܫ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܣܩܘܦܐ ܢܟܬܒܘܢ ܘܐܦܪܘܛܐ ܕܐܬܟܢܫ ܟܕ ܘܟܢ ܐܝܟ ܡܢ
ܡܪܕܝܬܗ. ܘܟܕ ܐܦܠܐ ܗܟܢܐ ܡܠܟ (ܐܬܡܠܟ) ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܦܠܢܝܐ
ܕܒܗ ܐܝܟ ܐܦܪܘܛܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܟܠܗܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܡܢܗ ܥܡ ܐܘܠܕܐܗܝ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܚܣܝܐ ܘܪܗܘܡܝܐ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܫܠܘܡܐ ܕܟܬܝܒܘܬܐ
ܕܥܒܪܘܗܝ: ܘܗܢܐ ܣܘܢܗܕܘܣ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܐܬܐܘܣ ܦܩܕ ܠܐܘܠܕܐ
ܕܒܗ: ܕܥܠ ܚܣܝܐ ܕܦܪܥܝܢ ܐܦܝܗܘܢ ܡܢ ܐܣܘܪܐ: ܠܡܫܬܡܥ ܐܝܠܐ
ܠܗ: ܕܡܛܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܪܝܐ ܗܘ ܐܘ ܠܐ؟ ܘܠܗܘ ܕܠܐ ܒܪܝܐ ܡܦܩܝܢ:
ܦܪܘܩܐ. ܘܠܗܘ ܕܒܪܝܐ: ܒܐܝܕܝ ܕܪܗܘܡܝܐ ܥܒܕܘܗ[1]. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܐܘܣ
ܒܝܬܐ ܕܦܢܝܬ ܡܪܝܐ ܡܢܗ. ܐܫܬܟܚܬ ܓܝܪ ܒܟܬܒܘܬܐ ܕܥܒܕ ܡܪܝܡ ܗܘܐ
ܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܐܥܒܕ ܒܗܘܢ: ܦܩܕ ܘܐܬܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܐܬܪܘܗܝ: ܘܢܚܬ ܘܐܬܪ ܒܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܡܢܗ ܐܦܣܩܘܗܝ. ܒܕܘܟܬܐ
ܠܗܕܐ ܥܠ ܩܢܘܡܐ ܘܐܬܚܫܒ ܒܟܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܚܣܝܐ: ܘܡܛܠ
ܘܠܗܘ ܠܟܬܘܠܝܩܐ ܕܟܢܐ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܒܪܘܡܝܬܐ ܐܬܟܢܫܘ. ܗܢܐ ܒܟܠܗ
ܦܘ ܗܘܐ ܘܥܡܢܘ ܗܢܐ ܐܬܐܘܣ: ܕܒܝܘܡܝ ܚܕܐ ܐܡܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܪܐ
ܐܠܦܐ ܕܡܢܗ ܕܗܘܐ ܘܫܬܡܢܬܐ ܕܡܢ ܐܬܐܬܝ ܡܢ ܡܕܝܢ.
ܘܐܠܘܠܐ ܡܢ ܐܬܪܘܗܝ ܐܬܐܬܝܗ: ܕܠܐ ܟܠܗ: ܡܘܬ ܗܘܐ. ܠܚܕܐ
ܕܝܢ ܕܚܫܒܐ ܐܠܦܐ ܕܗܘܐ ܢܫܟܘܗ ܠܗ. ܬܠܬ ܩܬܘܠܝܩܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܐܝܫܘܥܝܗܒ ܬܢܝܢܐ ܐܬܟܬܝܒܘ ܘܢܫܝܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܕܝܢ ܒܫܢܬ .ܐܠܐ.

---

[1] ܡܘܠܦܢܐ ܗܘܐ ܠܐ ܥܒܕ ܠܐܬܘܬܐ ܕܚܣܝܐ.

231 ܕܫܢ̈ܝܐ. ܗܢܐ ܫܢܐ ܕܒܫܘܒܚܬܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܠܝ. ܐܝܟ ܕܦܘܩܕܢܐ
ܕܥܡܕܐ ܒܐܦܣܩܘܗܝ ܒܕܘܒܪܗܘܢ: ܘܡܠܟܐ ܘܡܢܝܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܠܐ ܐܢܫ
ܡܢܗܘܢ ܢܬܦܣ ܠܟܐ. ܘܟܕܒܐ ܐܝ ܢܗܘܐ ܠܐܢܫ ܡܢܗܘܢ: ܗܟܝܠ ܪܘܫܐ
ܕܡܫܠܦܐ ܠܘܬܐ ܚܘܝܕ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ ܡܢ ܫܘܦܪܐ ܘܡܢ ܢܨܚܐ.
ܘܕܢܬܚܬܪ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܐܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܕܘܚܢܐ:
ܘܐܦ ܟܠܗܝܢ ܗܕܐ: ܘܡܕܢܚܐ ܡܢܗ ܡܫܡܠܝܐ ܢܬܟܬܒ. ܘܟܠܐ ܥܠܝܗܘܢ
ܠܐܢܫܐ ܒܐܘܪܚܬܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܐܢܫ ܗܠܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܡܪܘܬܐ:
ܘܡܢܐ ܐܦ ܥܠ ܡܘܬܒܐ ܗܘ. ܘܠܡܥܒܕܐ ܗܘܐ ܕܫܘܫܠܡ ܒܪ ܥܠܝ
ܕܡܢ ܒܪܬܗ ܚܕܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ ܫܪܝܪ: ܘܗܠܝܢ ܐܦ ܒܬܪ
ܚܝܕܐ ܕܚܕܘܬܗ: ܘܡܕܝܢ ܠܦܪܣܐ ܘܐܚܪܢ ܟܢܫ ܒܥܘܕܪܢܐ ܗܘ ܘܪܚܐ
(ܘܪܚܐ): ܕܬܬܠܝܐ ܠܟ ܕܘܟܬ ܥܒܕܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܬܩܪܒܐ ܗܘ ܐܬܝܘܒ
ܠܥܕܐ ܐܢܫ ܒܡܫܐܪܘܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܢܥܒܕ ܗܘ: ܘܡܥܒܕ
ܠܗ ܒܬܪܐ ܕܡܛܝܐ ܠܟ ܕܡܛܠ ܚܡܫ ܝܪܚܝܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܠܗ
ܫܠܝܛܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܚܝܕ ܘܐܬܬܢܝܚ: ܐܘܕܝ ܒܛܠܠܘܬܗ. ܘܟܬܒܗ ܗܠܝܢ
ܕܝܠܗ ܢܟܝܠܐ ܗܠܝܢ ܒܟܘܪܣܝ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ. ܠܡܫܬܘܕܥ ܦܝܫ ܥܠ
ܐܦܪܝܣ ܘܡܢ ܕܝܢ ܘܒܗ ܐܪܡܝܢ ܘܐܬܘܪ ܘܫܒܘܪܐ ܘܦܪܣܝܣ ܘܒܠܘܬ
ܘܡܫܬܐ ܘܐܬܪܐ ܕܝܗܒ ܘܕܫܒܩܐ ܒܪܡܫܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܗܢܝܐ ܘܡܪܘܕܘܬܐ
ܘܐܢܝ ܦܪܣܝ ܘܫܡܥ ܘܫܪܝܐ ܘܫܘܘܫ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟ ܦܪܣ. ܘܠܡܫܬܕܥ
ܒܪܗ ܗܪܡܝܙ ܢܬܠܝܛ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܪܡܬܐ ܘܒܪ ܘܐܪܡܢܝܐ
ܐܬܘܪܝܐ: ܘܒܪܗ ܢܨܚ ܣܘܪܝܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܗ ܐܣܪܝܐ ܕܫܢ̈ܝܐ
ܠܘܬܗ. ܘܠܡܘܬܐ ܒܪܗ ܗܪܡܝܙܕ ܢܬܠܝܛ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ ܘܥܡܗ
ܘܐܪܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܦܠܣܛܝܢ. ܘܟܬܒܗ .ܟܠܘ. (237 .ܕܫܢ̈ܝܐ؟) ܒܥܕܢܐ
ܒܪ ܐܪܘܟ ܦܪܣܝܣܘܣ ܕܐܪܡܢܝܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܘܫܟ ܒܪ ܡܫܝܚܐ
ܕܥܣܩܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܡܛܠ ܥܒܕܐ: ܢܣܒܗ ܘܡܕܒܪܗ ܒܐܦܪܝܐ ܠܡܕܢܚܐ.
ܗܢܝܢ ܐܬܥܒܕܘ ܣܠܘܩܝܐ ܕܒܪܘܡܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܥܠ ܚܕܪܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܪܗ ܗܘܐ ܡܘܫܟ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܘܬܗܘܢ ܠܡܥܒܕܗ: ܐܬܩܛܠ ܗܘ
ܘܕܝܠܗܘܢ ܡܥܒܕܢܐ ܕܒܪܗ. ܘܠܡܥܕܐ ܕܟܠܗ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܟܠ ܐܢܫܗܘܢ

ܗܘ ܡܘܕܝܢܘܬܐ: ܟܕ ܫܠܝܡ ܗܘܐ ܐܪܡܢܝܐ ܫܒܩܘ ܗܘܐ ܟܕ ܫܠܝܚ
ܡܫܡܫܝܢ: ܘܐܫܬܥܝܘ ܕܐܬܡܟܣܘ ܒܐܠܦܐ ܘܩܛܠܘ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܐ
ܒܐܪܥܐ ܕܥܡܝܩܬܐ ܕܟܪܐ ܕܒܝܬ ܥܪܒܝܐ ܘܥܒܪܘ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܢܦܠ ܕܝܢ ܣܓܝܐܐ.
ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܙܠ ܗܘ ܒܐܪܥܐ ܥܠ ܚܒܪܘ (ܘܡܕܝ) ܛܘܪܥܢܐ ܕܡܝܕܝ
ܗܘܐ ܒܛܦܠܝܣ: ܘܩܛܠܗ ܠܡܪܘܢܐ ܥܠ ܚܘܪܐ ܒܗܘ ܗܘ ܕܒܝܬܗ
ܛܦܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܘܩܕ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ: ܘܩܛܠ ܕܝܢ ܐܝܟ ܚܡܫܝܢ
ܐܠܦܝܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܒܝܬ̈ܐ ܡܢ ܩܝܣܐ ܗܘܘ ܕܐܬܘܐ:
ܕܐܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܐܬܐ ܕܢܦܩ: ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܐܬܠܦܝܢ: ܒܝܕ ܢܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܠܒܝܬܐ. ܘܐܬܐ ܡܢܗ ܛܘܒ
ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܒܗܝ ܙܒܢܐ ܟܕ ܡܢܘ
ܫܢܬܐ: ܕܐܬܟܬܒܬ ܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܒܥܒܪܘ ܥܠܡܗܘܢ
ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܫܢܬܐ. ܗܘܝܢ ܐܬܘܕܥܬ ܡܠܟܐ ܥܒܪܝܐ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܘܟܕ ܠܡܫܠܡܢܐ ܒܫܢܬ .ܐܩܥܒ. 1172 ܕܝܘܢܝܐ (861 ܠܡܫܝܚܐ؟):
ܘܥܒܪ (ܘܥܒܕܘ) ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܡܬܘܟܠ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ:
ܥܒܪ ܠܐܪܡܢܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܛܘܪܐ ܕܐܘܠܝܡܦܘܣ ܡܛܠ ܥܡܐ ܘܡܛܠ
ܦܘܪܩܢܐ ܐܫܬܪܝ. ܗܝ ܕܝܢ ܦܩܝܕ ܕܥܡܐ ܠܐ ܢܬܒܝܢ: ܐܠܐ ܡܢ ܐܝܟܢ
ܠܟܘܢ ܢܫܡܥ ܐܠܦܝܢ ܐܫܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܐܝܟ ܕܗܘܝܢܘܢ ܒܦܘܪܩܢ
ܗܠܝܢ ܥܡܡ̈ܐ ܕܠܗܘܢ؟ ܒܕܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘ: ܟܕ ܥܒܕܠܗ ܐܘܪܫܠܡ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܚܕܬܐ ܗܝܟܠܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܐܬܦܪܣ ܐܠܦܝܢ: ܐܝܟ ܕܝܢ: ܕܗܠܝܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܘ: ܠܐ ܡܬܝܐ ܠܗ ܕܢܐܬܠ ܗܘܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ:
ܕܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܘܫܡܥ ܗܘ ܥܒܕܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܩܛܠܗ ܛܘܪܘܣܐ:
ܡܛܠ ܕܚܙܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܠܡܦܩܢܐ ܬܪܬܝܢ ܕܗܝܡܢܘ ܘܥܡܕܘ. ܘܐܣܬܒܪ
ܐܡܪܝܢ: ܕܫܡܥܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܠܬܗ ܩܛܠ ܗܘܐ ܕܠܐ ܦܘܩܕܢ
ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܢܦܩ ܚܕܐ ܡܢ ܣܕܝܢܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܐܪܡܢܝܐ:
ܘܩܛܠ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܐ ܕܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܘܟܪܡܐ
ܚܕܬܐ ܕܒܝܬ ܩܣܛܪܐ ܕܡܠܟܝܢ ܘܕܒܘܟܝܢ. ܘܐܙܠ ܫܠܝܚܘ ܟܕ ܚܝܠܐ
ܕܥܡܐ ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܥܒܕܘܗܝ ܒܡܕܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܟܪܐ ܘܕܒܟܠ

(ܘܪ̈ܓܠܝܐ؟): ܘܐܚܝܕܘ ܒܠܒܗܘܢ، ܘܦܪ̈ܐ ܫܒ̈ܝܐ ܘܡܢ̈ܐ: ܡܛܠ ܕܡܕܪ̈ܐ
ܗܠܝܢ ܢܩܫܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܘ ܓܒܪܐ: ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܢܐ ܐܦܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܛܠ ܕܝܘܡܘܗܝ ܒܥܠܡܐ ܥܠ ܐ̈ܢܫܐ ܡܫܬܕܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܡܠܟ̈ܝܗܘܢ
ܡܝܬܪ ܬܘܒ ܡܢ ܟܠ ܣܘܓܐ ܘܝܬܝܪܐ ܬܘܕܝܬܐ: ܦܩܕ ܟܢܫܗ ܠܚܝ̈ܠܘܬܗ
ܘܫܠܚ ܐܓܪ̈ܬܐ ܒܝܕ ܒܢܝ̈ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܦܩܕܘ ܒܟܘܪ̈ܝܐ ܘܫܡܥܘ ܐܢܘܢ:
ܘܫܟܠܘ ܡܢܗܘܢ ܫܒ̈ܝܐ. ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܟܢܫ̈ܐ: ܘܟܕ
ܢܦܩ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܪܡܝܬܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܐܫܬܢܝܘ (ܐܬܚܫܒܘ) ܐܝܟ ܒܢܝ̈ܐ.
ܒܗܘ̈ܢ ܘܒܢ̈ܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܥܡ ܐܚܪ̈ܢܐ ܥܡ ܒܫܘܬܦܘܬܐ
ܥܡ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܥܡ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܗܢܐ ܥܒܕܝܢ
ܠܡܠܟܗܘܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢ: ܘܐܫܬܘܕܝ ܫܟܢ ܠܗܘܢ: ܒܫܢܬܐ ܠܗܝ ܕܗܘܬ
ܥܡ ܦܩܕܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܩܢܬ ܘܫܟܠܬܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܬܘܣܦܐ ܘܡܫܬܒܚܐ
ܘܐܫܬܡܠܝܬ. ܗܢܐ ܒܟܠܗ ܫܢܝܢ ܗܘܬ ܒܫܠܘܗܝ ܕܡܠܟܗ: ܒܫܢܬܐ ܠܗܝ
ܕܒܢܝ ܡܢ ܢܩܫܝܢ ܥܡ ܥܠ ܠܗܘܢ ܡܠܟܗ: ܘܝܗܒ ܥܒܕܗ ܐܝܟ ܒܥܒܕܗ
ܥܠ ܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܗܘܬ ܒܫܠܘܗܝ ܕܐܬܪܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܬܟܠܝܘ
ܒܦܘܪܫܢܐ: ܘܦܪܫܘ ܗܘܬ ܥܠܝܗ ܫܢܬܐ ܕܥܒܘܕܗ. ܘܟܕ ܡܠܟܗ
ܡܬܢܝܐ ܥܒܕܗ: ܘܫܠܚ ܗܘܬ ܠܫܢܬܐ ܗܘ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܩܕܡܝܢ.
ܘܐܫܬܡܥ ܒܥܠܡܗܘܢ ܐܫܬܢܝܘ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܠܗ ܡܠܟܗ: ܕܢܗܘܐ
ܐܝܟ ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܢܫܘܢ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܥܠܡܐ ܕܢܬܦܫܛ ܒܝܬܐܠܗܐ؟
ܘܫܘܬܦܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܚܝܠܐ ܐܬܚܝܒ ܒܗܘ ܡܢܐ ܕܢܟܢܫ ܡܠܟܗ
ܠܟܢܫܗ: ܢܐܡܪ ܠܗ: ܕܟܕ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܐܬܚܫܒ ܐܫܬܗ
ܒܫܢܬܐ ܠܩܕܡܝܢ: ܗܘܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܒܕ ܥܠ ܝܬܝܪܐ. ܘܐܝܟ ܡܫܬܥܒܕ
ܒܫܢܬܐ ܕܢܦܩ ܥܠ ܚܝܠܗ: ܘܦܩܕ ܠܗ ܠܒܢܝ̈ ܥܡܐ ܘܐܠܨܘܗܝ.
ܐܠܐ ܐܦ ܗܢܐ ܒܠܗ ܐܚܪܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܠܝܘܡܬܐ ܫܠܝܛ ܒܗ ܘܟܠ ܒܠܗ
ܒܢܘܗܝ: ܟܕ ܐܬܪܘܬܐ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܟܢܫ ܠܗ ܗܘ ܐܫܬܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܘ
ܥܒܕ ܢܨܚܢܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܬܘܪܐ: ܒܟܠ ܦܬܘܪܐ ܢܬܪܐ ܡܟܘܠܬܐ: ܘܐܬܪܘܬܐ
ܐܬܪܐ ܕܐܬܪܘ: ܘܐܬܪܐ ܦܪܘܫܐ ܕܢܘܪܐ: ܘܐܬܠܝ ܐܘܪܚܐ ܒܥܒܕܐ: ܘܦܩܕܐ
ܢܛܘܪܬܐ: ܘܠܚܡܐ ܚܡܪܐ ܕܟܣܦܐ: ܘܒܣܡ̈ܐ ܘܡܘܪܘܢܐ: ܘܐܠܝܐ

ܒܥܒܕܘ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܐ ܗܘܐ: ܘܡܢ ܟܘܪܝ ܐܬܘܪ ܡܬܬܘܒܠ ܠܗܘܢ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܬܐ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܬܒܥܝ ܡܢܗ: ܒܣܡܐ ܘܡܫܪܘܬܐ ܘܣܟܪܐ ܕܦܣܩܘ ܟܕܪܘܗܝ ܒܥܢܐ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪܐ ܘܟܕ ܝܗܒܘ ܐܢܫ. ܡܢ ܕܘܟܝܬܐ ܕܥܡܗ ܣܘܓܐܐ ܟܕ ܡܘܟܠܝܢ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܠܦܝܢ ܗܦܟܘ ܘܟܕ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܟܘܟܒܬܐ ܟܕ ܡܥܬܡܕ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܬܡܘܬܐ ܕܡܫܬܐܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܕܘܢ ܐܟܣܢܝܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܘܐܙܠ ܗܪܟܐ ܗܘܝܢ ܕܝܢܐ: ܚܕ ܡܢ ܓܒܪܐ: ܐܣܝܪܐ ܡܣܝܡ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܡܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܘܗܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ. ܡܢ ܩܕܝܡ ܓܝܪ ܒܡܪܘܬܐ ܕܐܚܘܗܝ ܡܢ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܡܢ ܕܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܕܪܬܗ: ܘܐܝܟ ܐܠܦܐ ܓܒܪܝܢ ܕܐܬܡܢܝܘ. ܘܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܡܬܬܪܣ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܘܡܛܠܗ: ܟܕ ܚܙܝܢ ܠܗ ܐܘܟܠܣܐ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܒܠܚܘܕ. ܘܐܡܪ ܠܐܚܘܗܝ ܗܘܐ ܥܠ ܐܝܟܢܐ: ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܟܬܒܐ ܕܐܡܪ: ܘܐܒܕ ܗܘܐ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܝܗܒ ܠܚܝܠܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܘܡܟܬܫܐ ܘܗܪܘܡܝܐ ܡܫܬܡܫܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟܘ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܡܨܝ: ܫܟܒ. ܗܟܝܠ ܕܫܢܐ ܘܐܬܠܝ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܕܡܠܟܘܬܐ.

ܘܟܬܒܢܐ .ܐܘܡܐ. 1176 ܕܝܘܢܝܐ (865 ܠܡܫܝܚܐ؟): ܕܗܘܝ .ܐܡܝܪ. 245

ܕܛܝܝܐ: ܐܬܡܪܕ ܐܣܬܟܪ ܡܢ ܡܥܬܡܕ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ: ܡܛܠ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܥܡܗ ܐܦܪܘܦܝܠܘܣ ܠܗܘ ܡܥܬܡܕ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ: ܘܐܡܪܘ ܥܒܕܘܗܝ ܘܥܡܗ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܛܝܝܐ: ܢܦܩܘ ܐܢܫ ܡܫܬܪܝܢ ܠܡܥܬܡܕ: ܘܐܬܡܢܝ ܕܐܢܫܐ: ܘܗܘܐ ܥܡܗ. ܘܗܘ ܕܥܡܗ ܗܘܐ ܕܡܠܐ ܥܡܐ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܙܠ ܗܘ ܐܟܠ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܬܪܝܢ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܥܘܠܐ. ܘܡܬܬܡܟܝܢ ܗܘܘ ܩܛܠܐ ܘܕܚܠܐ ܘܐܣܝܪܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫܐ. ܘܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܩܐ ܣܓܝܐ ܚܕܐ ܕܩܘܫܬܐ ܡܠܟܘܬܗ. (ܠܐܬܘܪܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ) ܠܐܘܪܫܠܡ (ܠܐܘܪܫܠܡ؟) ܓܝܪ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ. ܘܟܬܒܢܐ .ܐܡܝܪ. 246 ܕܛܝܝܐ ܫܢܐ ܡܥܬܡܕ ܐܣܬܟܪ ܠܗܘ ܡܥܬܡܕ ܡܠܟܐ ܠܐܝܟܢܐ ܟܕ ܐܙܠ: ܘܡܛܠܗ ܐܠܦ

ܘܩܛܠܗ (ܒܗ ܒܠܝ؟) ܒܡܘܬܒܐ ܡܠܟܝ: ܘܡܠܟ ܒܪܗ: ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܢܬܨܪ:
ܘܫܠܠܝ ܐܣܬܥܪ. ܘܐܬܩܒܠ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܡܪܕܘ ܠܗ ܐܦܢ ܐܠܦܝܢ
ܐܬܪܟܐ ܠܟܪܝܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܬܘܪܟܝܐ ܚܝܠܐ ܘܬܘܪܟܐ ܟܪܝܐ. ܐܡܪ
ܠܗ ܗܘ ܐܬܘܪ: ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܗܘܝܐ ܒܡܘܬܒܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܠܐ ܣܘܦܐ
ܠܡܠܟܐ ܕܡܬܩܛܠ ܡܢ ܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܒܝܕ ܐܚܝܢܘܗܝ: ܐܠܐ ܕܠܚܘܕ ܒܥܝܢܗ
ܐܡܪ ܗܘܐ: ܐܝܟ. ܘܫܠܐ ܕܝܠܗ ܡܬܩܛܠ ܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ: ܡܝܬ ܕܝܢ
ܒܕܝܢܐ ܟܪܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܬܘܪܟܝܐ ܡܢ ܐܚܝܢܐ ܒܡܠܟܘ ܗܘܘ: ܦܩܕ
ܡܠܟܐ ܕܢܘܩܡܘܢ: ܕܟܠܗܘܢ ܢܦܠܘܢ ܒܚܪܒܐ ܠܐܘܡܢܐ ܕܒܝܬ ܠܗ
ܠܐܚܝܢܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܟܪܝܐ ܒܦܘܪܣܢܘܬܐ: ܘܡܢ ܐܡܪ ܗܦܟ ܐܢܐ: ܡܬܩܛܠܝܢ
ܠܗ ܡܬܪܡܝܢ ܒܟܪܝܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܐܦܢ ܡܬܩܛܠܝܢ (ܡܬܩܛܠܝ؟) ܐܬܩܛܠܝܢ
ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܦܪܝܡ ܘܐܣܪܝܐ ܬܘܪܟܝܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܣܬܥܪܐ ܗܦܟܘ:
ܘܠܐ ܝܕܥ ܕܐܬܩܛܠ ܟܪܝܐ. ܘܫܢܝܗ .ܐܫܘ. (1177 ܠܝܘ̈: 866 ܠܡܫܝ̈؟)
ܕܗܘܝܢ ܫܢܝܗ .ܫܡܘ. 247 ܕܛܝܝܐ: ܡܣܬܥܝܢ ܒܪ ܡܬܘܟܠ ܚܠܦ ܐܚܘܗܝ
ܕܝܢ ܒܟܪܝܐ ܗܘܐ ܘܫܪܝܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܟܠ ܐܚܘܗܝ ܒܥܘܩܐ ܡܢ ܬܪܝܢ:
ܘܐܬܩܛܠܘܗܝ. ܡܠܟ ܡܬܘܟܠ ܡܣܬܥܝܢ ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ. ܗܢܐ ܟܕ
ܡܠܟ: ܐܠܨ ܠܐܚܘܗܝ ܠܩܪܒܐ ܡܣܬܥܝܢ ܘܡܢܥ ܡܢ ܠܘܬ ܠܗܘܢ
ܒܡܠܟܘܬܐ: ܐܝ ܠܐ ܫܒܩ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܠܗ
ܘܠܒܢܝܗܘܢ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܡܬܘܟܠ ܐܚܘܗܝ: ܒܐܝܕܗ
ܕܦܠܚܝ ܡܕܡ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܢܦܠܝ. ܘܟܕ ܐܬܐܠܨܘ: ܒܐܝܕ ܒܝܬ
ܐܒܘܗܘܢ: ܘܐܬܦܪܣܘ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ ܠܟܪܝܐ ܒܬܪܐ: ܕܟܕ ܒܥܘܗܝ ܠܟܠܐ
ܘܐܦ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܫܠܝܛ ܡܣܬܥܝܢ ܐܚܘܗܝ ܕܠܟܪܝܐ ܢܦܠܝ ܒܐܝܕܗ.
ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܠܐ ܫܦܝܪ ܠܗ ܡܬܩܛܠ ܕܐܚܘܗܝ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܢܫܘܗܝ
ܒܟܠ. ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ: ܘܩܡ ܒܗܢܐ ܕܚܘܬܐ ܟܕ ܐܬܐܘܗܝ
ܒܪ ܒܫܢܝܢ ܘܡܢܗ ܫܢܝ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܬܪ ܕܩܡܘܗܝ ܚܕܐ ܒܝܠܕܐ
ܐܢܫ ܗܘ ܕܫܠܝܛ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܫܢܝܢ ܘܫܡܥܐ ܕܬܪܬܝܢ
ܐܬܐܡܪ ܠܗ: ܟܠܗ: ܗܢܘ ܡܘܠܟܐ. ܡܠܟ ܡܬܘܟܠ ܡܬܡܠܟܝܢ ܒܪ
ܡܬܘܟܠ ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܘܝܪܚܐ ܚܕܐ. ܟܕ ܡܠܟ ܡܬܘܟܠ: ܐܬܡܠܟܘ

ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܒܚܕ̈ܕܐ: ܘܟܠ ܓܒܐ ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ ܕܡܘܥܬܡܕ:
ܡܛܠ ܕܒܠܗܘܢ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܗܘܘ ܒܚܝܠܐ ܕܡܫܠܛܢܘܬܐ ܕܐܒܘܗܘܢ.
ܗܝܕܝܢ ܐܫܬܝܘ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܠܡܘܥܬܡܕ ܒܪ ܡܘܬܘܟܠ ܐܚܘܗܝ ܕܡܘܘܦܩ:
ܘܐܚܕܘܗ (ܘܐܚܕܘ؟) ܠܗ ܘܐܫܠܛܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ ܐ.ܩܦ. (1180 ܠܝܘ̈:
869 ܠܡܫ̈ܝ؟) ܕܗܝ ܫܢܬ ܪ.ܡܛ. (249 ܕܛܝ̈ܝܐ؟) ܐܫܬܠܛ ܡܘܥܬܡܕ
ܥܣܝܩܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܒܬܪ ܚܠܝܦܘܬܐ: ܕܝܗܒ ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܦܠܛܘ
ܚܠܝܦܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܚܘܪܢ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܡܠܝܛܝܢ:
ܘܚܪܒܘܗܝ ܠܟܘܪܐ ܘܐܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܫܒ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܚܠܝ ܒܪ
ܐܚܘܗ ܒܪ ܚܠܝ: ܗܦܟ ܗܘܐ ܚܠܝܦܐ ܡܢ ܡܫܝܪܘܬܐ ܘܐܪܡܢܝܐ:
ܘܢܦܩ ܦܠܓ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܝܢ
ܘܐܡܝܪܐ ܚܕ ܫܡܗ: ܕܗܠܝܢ ܗܠܝܢ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܐܬܩܛܠܘ: ܘܕܝܢܐ
ܗܘܢܝܐ ܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܠܗܢ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ:
ܘܠܗܢ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܠܛܝܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܘ̈ܠܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܥܡܡ̈ܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܠܘ ܠܐܬܪܐ ܚܘܪܢ ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܢܦܩܘ ܠܩܪܒܐ
ܒܚܝ̈ܠܐ: ܘܐܬܚܝܕܘ ܒܠܗܘܢ. ܘܦܩܕܘ ܠܚܝܠܐ ܕܥܠ ܕܡܠܟܐ: ܘܥܠܘ
ܠܒܝܬ ܓܘܐ ܘܫܒܘ: ܘܠܐܫܬܝܢܐ ܕܛܝܘܬܐ ܐܘܩܕܘ ܒܢܘܪܐ. ܘܟܢܘ ܐܦ
ܐܬܪܘܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܕܒܝܬ ܫܡܫܐ: ܕܒܥܝܪ (ܕܒܥܒܪ؟) ܘܐܬܕܪܟ ܒܝܬ ܐܝܪܘܢ. ܗܝܕܝܢ
ܪܒܗ ܚܕ̈ܕܐ ܗܘܕܝܐ: ܘܫܒܝ̈ܬܐ ܡܢ ܠܘܬܐ ܘܫܒܪ ܫܠܝܠܗ: ܘܢܦܫ
ܪܘܚܐ. ܫܢܬ̈ ܡܘܥܬܡܕ ܡܘܬܒܗ ܥܠ ܡܘܐܦܩ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪ̈ܒܥ ܘܡܐܬܝܢ
ܥܣܪܝܢ. ܒܫܢܬ ܪܢܐ. 251 ܕܛܝ̈ܝܐ ܟܕ ܚܙܐ ܡܘܥܬܡܕ ܡܢ ܣܘܪܚܢܐ
ܠܚܠܝܦܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܕܝ̈ܐ ܘܐܦܩܘ ܠܡܘܥܬܡܕ ܘܠܡܘܦܩ ܒܢܝ̈ ܡܘܬܘܟܠ
ܡܢ ܫܒܝܬܐ: ܘܐܚܕܘ (ܘܐܚܕܘ؟) ܠܡܘܥܬܡܕ ܘܐܫܠܛܘܗܝ. ܘܐܚܕܘ
(ܘܐܚܕܘ؟) ܐܦ ܠܡܘܦܩ ܐܚܘܗܝ ܕܢܫܠܛܘܢ ܒܬܪܗ. ܘܗܘܘ ܒܢܝ̈ ܚܠܝܦܐ
ܒܪ ܡܘܬܘܟܠ: ܘܒܢܝ̈ ܣܘܪܚܢܐ ܒܪ ܡܘܥܬܡܕ. ܘܡܠܟܘ ܦܠܓܘܬܐ
ܕܟܠܗ ܒܝܬ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܫܠܛܢܐ ܐܬܚܝܕܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܒܗ ܟܪ̈ܘܡܝܐ
ܛܠܝ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ ܐ.ܥܕܩ. 1174 ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܡܝܬ ܡܬܚܪܝܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܫܢܝ̈ܐ ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ. ܘܡܛܠ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ:

ܐܡܝܢ ܒܬܘܪܗ ܐܚܐ ܕܐܡܗ ܒܪܡܫܐ ܬܢܢܐ ܢܚܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܘܥܬܡܕ
ܐܦ ܠܐܚܘܗܝ ܡܘܦܩ ܠܐ ܥܒܕ ܚܘܒܐ. ܐܠܐ ܠܡܘܣܝܩܝ ܘܠܡܣܚܩܢܐ ܕܐܬܐܒܝ
ܗܘܐ ܠܗ: ܘܫܒܩܗ ܐܦ ܥܠܡܗ ܒܡܫܘܚܬܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܡܝܬ ܡܘܦܩ ܐܚܘܗ
ܥܒܕܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܐܦܠܐ ܗܘܦܟܐ ܗܘܐ ܥܒܕܗ. ܐܠܐ ܟܕ ܚܙܐ: ܥܒܪ
ܐܠܒܟܪܗ ܦܪܘܣܐ ܕܡܫܟܚܐ ܥܡܘܬܐ ܐܝܟ ܕܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ
ܘܐܚܝܕܘܗܝ ܕܒܪܗ ܠܗܘ: ܘܐܫܬܪܘ ܐܝܕܘܗܝ ܘܪ̈ܓܠܘܗܝ: ܘܫܕܪܘܗ
ܠܦܪܘܣܐ ܚܠܬܗ. ܘܐܚܕܘܗܝ ܒܫܢܬܐ ܕܡܝܬ ܒܗ. ܘܗܟܢ ܐܬܩܪܒ:
ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܐ ܘܫܪܝܘ ܒܢ̈ܝܐ ܦܝܘܣܗ ܕܠܐ ܒܗ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ
ܕܗܦܟܬܐ ܐܦܠܐ ܕܐܚܘܗܝ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܐܠܐ ܒܡܘܬܐ ܚܢܝܩܐ ܡܝܬ.
ܘܠܡܘܗܬܕܝ ܗܘܐ ܗܘ ܕܥܒܕܐ ܢܦܫܗ: ܥܒܪ ܗܦܟܬܐ ܘܦܬܚܘ ܕܪܗ
ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܐܬܘܗܝ ܠܩܪܒܐ: ܗܘ ܡܘܥܬܡܕ
ܒܩܘܦܐ ܡܬܬܚܕ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܥܒܘܕܘ ܥܒܕܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܬܬܚܝܕܐ
ܐܝܟ ܐܬܬܚܕܝܢ (ܐܝܟܐ ܐܬܬܚܕܝܢ): ܘܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܗ. ܘܡܘܥܬܡܕ ܗܘܐ
ܟܕ ܫܡܥ ܠܐܚܘܗܝ ܘܠܗܢܘ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܬܟܠ ܥܠ
ܫܡܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܗܘܦܟܐ: ܘܠܐ ܚܘܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܕܝܢܗܘܢ.
ܘܒܫܢܬ .ܒܗ. 255 ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܦܟܐ ܒܘܨܪܐ ܥܠ ܐܬܪܗ:
ܘܐܬܒܟܝܘ ܡܢܗ ܐܦܩܘܣܝܐ. ܥܒܪ ܠܗܘܢ ܐܚܕܗ: ܕܐܬܐ ܠܗ ܡܕܝܢ ܕܐܝܬ
ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܠܐ ܢܙܕܩ. ܗܝܕܝܢ ܫܠܚ ܟܠܗܘܢ ܘܩܒܠ
ܕܐܦܘܗܝ: ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܥܠ ܦܩܕܗ: ܘܐܠܨܘܗܝ: ܘܚܙܐ ܥܒܕܐ ܠܢܦܫܗ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܟܕ ܦܩܕ ܫܒܩܘܗܝ ܒܡܫܬܝܐ ܘܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܕܐܦܘܗܝ. ܘܐܚܝܕܘܗܝ ܠܩܘܡܝܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܝܬ: ܘܐܦܝܩܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܡܪ
ܕܢܫܬܒܩ: ܐܬܬܚܝܕ ܠܗ. ܫܠܛ ܡܘܥܬܡܕ ܡܘܗܬܕܝ ܒܪ ܡܬܘܟܠ ܫ̈ܢܝܢ
ܥܣ̈ܪܝܢ ܘܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܐܡܪܝܢ: ܕܗܢܐ ܠܐ ܫܒܩ ܕܢܫܠܛ: ܒܫܢܬܐ
ܕܐܬܐܘܗܝ ܠܡܘܥܬܡܕ ܒܝܫܐ ܒܫܢܬܐ: ܘܐܙܠ ܒܥܠܝܗ ܦܘܡܗ: ܕܗܝ
ܥܡ ܒܢ̈ܝܗ ܥܒܕܐ ܢܦܫܗ. ܘܗܢܐ ܘܒܪܐ ܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܚܐ ܕܐܡܗ ܥܠܝ:
ܘܐܡܪ ܥܠ ܢܦܫܗ: ܕܡܢ ܥܠܝ ܥܕ ܐܬܪܐ ܕܡܬܒܪܘܢ ܡܬܝܒܠ. ܘܐܬܚܪܒܘ
ܥܣ̈ܩܘܗܝ ܒܫܢܬܐ ܬܪܬܐ ܡܢ ܒܘܨܪܐ ܘܐܪ̈ܥܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܦܪ̈ܥܢܐ ܡܢ ܥܡ

ܣܕܪܐ ܕܒܥܘܗܝ ܢܦܠ. ܘܕܝܡܐ ܫܠܝܐ ܢܩܒ (ܢܩܒܘ؟) ܕܛܝܝܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ
ܥܠ ܒܠܚܘܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܡܠܝ ܘܡܢܘܬܐ ܡܢ ܗܘܢܝܐ ܘܡܫܬܐ ܥܢܢܐ
ܫܩܝܬܐ. ܘܗܘ ܡܘܗܒܬ ܓܕܝ ܠܘܡܕܐ ܘܡܕܬܐ ܡܢ ܗܘܕܡܕܝܢܐ:
ܕܓܒܗ ܣܬܡ ܗܘܘ ܡܠܟܘܗܝ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ: ܘܬܒܪ ܡܕܝܢ ܘܡܕܐ.
ܘܢܦܠ ܠܐܪܥܐ ܘܢܝܚܐ ܘܟܠܗ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܥܒܪܘܗܝ. ܘܫܠܡܘܗܝ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܓܒܪܐ ܗܘܕܝܐ ܘܥܒܠܘܗܝ.
ܫܕܪ ܓܒܪ ܡܢ ܥܒܪܘܗܝ ܟܕ ܪܚܡ ܫܘܫܢܐ ܘܡܘܕܥ: ܐܘ ܐܢܫܐ:
ܓܒܪܘ ܠܡܠܟܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܠܐ ܫܒܩܘܗܝ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܠܐܪܥܐ ܡܝܬ:
ܢܦܠܘ ܒܐܪܥܐ ܗܘܕܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܕܪ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܗܒܬܐ
ܐܬܬܕܒܪ ܘܐܬܦܫܛ ܒܫܢܬ .ܫܢ. 256 ܕܛܝܝܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܗܘܐ ܣܘܓܐ ܐܢܫܐ ܡܬܬܪܝܐ ܒܪ ܐܝܣܚܩ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܣܝܒܪܬܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܣܝܒܪܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ). ܘܐܝܬܝ ܕܢܦܠܟ ܐܫܬܐ: ܘܥܒܕ
ܠܐܬܠܝܬܝ: ܘܥܒܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܘܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ (ܕܐܠܟܣܢܕܪ:) ܥܠ
ܦܘܩܕܢܐ ܐܢܫܐ ܓܒܪ ܡܬܚܙܝܢܗ. ܘܡܘܕܐ ܚܕ ܟܕ ܐܪܘܢ ܒܥܠܐ ܥܠ
ܦܘܩܕܢ: ܘܗܘ ܐܬܚܫܒ ܓܒܪܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܐ ܠܟ ܘܠܐܢܫܐ؟
ܠܐܪܥܐ ܦܩܘܕܐ ܘܕܝܢ ܠܡܘܬܗ ܥܠ ܚܕ ܐܘܪܚܐ. ܘܥܒܕܘ ܠܥܠܡܐ
ܣܘܓܐ: ܘܢܦܩ ܟܕ ܬܚܬ: ܘܢܦܠ ܠܐܪܥܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܗܘܐ ܬܡܢ
ܒܪܡܐ ܕܝܠܟ ܡܕܝܢܬܐ ܡܘܬܢܐ ܬܩܝܦܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܫܠܡܐ ܠܡܕܒܪܘ
ܒܬܪܐ ܡܢ ܡܘܬܢܐ ܠܗܘܕܝܐ: ܘܡܢ ܗܘܕܝܐ ܠܡܪܕܝܐ. ܘܗܦܟ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܘܬܢܐ: ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܕܟ ܐܢܫܐ ܒܪ
ܟܘܟܒܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܕܝܢܬܗ: ܐܫܬܡܥ ܡܠܟܗ: ܘܕܠܡ ܣܘܓܐ ܓܒܪܘܗܝ.
ܘܐܡܪ ܠܡܬܚܙܝܢܐ: ܕܝ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ: ܠܐ ܓܒܪ ܒܗܘܢܝܐ ܠܡܪܕܝܬܐ
ܕܥܒܕܬܐ. ܘܡܛܐ ܓܒܪܗ ܠܦܘܩܕܢ ܕܓܒܪܘܗܝ: ܘܐܘܟܠܗ ܠܗܘܢ: ܘܩܛܠ
ܡܢܗ ܥܘܒܕܐ. ܘܗܦܟܬܐ ܦܘܣ ܡܢ ܦܘܣ ܐܬܬܢܝܚ ܓܒܪܘܗܝ. ܘܥܒܕ
ܡܦܩܢܐ ܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܒܪܡܐ ܕܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢ (ܒܡܕܝܢ) ܚܝܠܐ ܣܓܝܐ ܥܢܢܐ
ܐܛܠܣ. 1188 ܕܝܘܢܝܐ: (؟ܕܡܫܝܚܐ 876): ܕܗܝ ܫܢܬ .ܫܢ. 260
ܕܛܝܝܐ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܒܢܝܢܐ: ܐܢܫܐ ܘܪܘܚܐ. ܘܐܢܫܐ ܗܘܐ ܦܩܝܕ

ܒܫܢ̈ܬܐ ܫܒܥܝܢ. ܘܩܒܝܠ ܠܢܘܚ ܒܫܢܬܐ ܕܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ: ܫܒܩ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܕܐܬܒܚܪ ܡܢ ܐܘܡܬܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܘܠܐܪܥܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪ ܐܚܐ
ܕܫܡܗ ܣܘܟܣ ܒܪ ܢܫܘܢ ܦܫܝܛ ܐܝܟܢܐ: ܗܟܢܐ (ܗܟܢܐ) ܡܩܒܥܢܐ
ܐܡܝܪܐ ܕܒܫܢܬܐ ܐܟܡܐ. ܘܡܢ ܠܒܪܗ ܕܣܘܩܝ: ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܫܢܬܐ
ܕܦܝܫ ܗܘ ܣܘܟܣ: ܟܕ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܣܝܒܪܝܢ ܒܐܪܥܐ:
ܫܪܝܢ ܗܘܘ ܕܢܣܘܩܘܢ ܐܢܘܢ: ܘܫܠܘܛܐ ܦܪ ܒܐܬܘܪܐ ܕܐܡܕܐ. ܘܫܪܝܢ
ܗܘܘ ܣܘܟܣ: ܘܫܠܛܝܢ ܣܘܩܝ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܫܠܛܐ ܕܠܡܠܟܐ ܐܢܘܢ ܒܫܢܬܐ
ܕܦܝܫ ܒܝܬ ܣܘܟܣ: ܘܫܪܪܘܗ ܫܘܠܛܢܐ ܒܝܬ ܣܘܩܝ ܒܫܢܝܢ. ܦܪܐ
ܡܘܗܪܒ ܡܘܣܟܐܝܢ ܒܪ ܡܘܫܘܫܠ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܬܠܬ. ܗܢܐ ܒܝܠܗ
ܐܟܝܗ ܒܫܘܪܝܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܐܬܚܕ ܗܘܐ ܒܐܬܘܪܝܐ ܥܕܡܐ ܗܘܐ.
ܘܥܒܕ .ܟܝܗ. 265 ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܢܦܩܘ ܠܗܘܡܐ ܡܢ ܝܘܢ̈ܝܐ ܠܫܡܝܐ
ܕܠܘܛܘܣ (ܕܠܘܠܦܣ) (ܕܠܘܠܘܢ؟). ܘܒܬܪ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܒܪ ܐܒܝܕ
ܐܢܛܠܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܐܬܒܢܝ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪܣܝܐ: ܘܢܦܠ ܠܐܬܪܐ ܕܗܘܡܝܐ. ܘܢܦܩܘ
ܥܠܝܗܘܢ ܦܠܫܛܝܢܐ ܕܗܘܡܝܐ: ܗܘ ܕܡܠܘܟܐ: ܘܗܘ ܕܒܐܪܡܐ:
ܘܗܘ ܕܒܕܒܪܐ: ܘܐܣܟܪܐ: ܘܣܝܕܪܘ (ܘܣܝܕܪܘ؟) ܠܚܝܠܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܝܘܢ̈ܝܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܦܢܝܘ ܫܪܟܐ ܡܢ ܚܝܠܐ: ܢܚܬܘ ܡܢ ܐܪܥܗܘܢ: ܘܐܝܬܘ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܥܒܪܘ ܥܠ ܒܥܘܠܡܘܢ: ܘܥܒܪܘ ܡܛܥܝܢ ܒܗܘܡܝܐ. ܘܠܐ ܐܫܬܒܩ
ܠܗܘܢ ܒܐܝܕܗܘܢ: ܐܠܐ ܢܦܠܘ ܥܠܝܗܘܢ ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܘܠܡܠܟܗܘܢ ܩܛܠܘ:
ܘܠܡܠܟܗܘܢ ܐܣܪܘ ܥܡ ܒܪ ܐܒܝܕ ܐܒܘܗܝ. ܘܒܬܪܗ .ܟܥ. 270 ܕܝܘܢ̈ܝܐ
ܡܬܦܩܕ ܐܢܛܠܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܟܕ ܡܠܐ ܫܢ̈ܝܐ ܘܐܘܠ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܝܬ ܡܨܥܬܐ: ܡܠܟܘܢ ܕܐܠܦܐ ܘܡܠܟܘܢ ܒܥܒܪܐ. ܘܒܬܪ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܘܟܐ:
ܐܬܡܠܝܘ ܥܠܝܗܘܢ ܘܓܒܘ ܠܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܗ ܩܛܠ ܒܗ ܕܗܘܕܝܐ
ܕܟܪܒܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܠܒ ܠܗ ܐܠܘܦܐ ܕܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܡܬܢܒܐ
ܐܡܪ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܘܕܝܢܐ ܗܘ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܩܘܡܝܢ ܠܟܢ
ܒܪ ܡܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܒܠܥ ܥܠܝܗܘܢ ܥܡܐ: ܘܗܘܐ ܕܚܘܟܐ. ܘܟܠܐ
ܐܢܫ ܠܗ ܡܢ ܕܚܘܟܐ ܕܐܡܪ: ܘܠ ܠܟܪܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܩܕ ܐܢܫ. ܐܦ
ܐܡܪ ܘܟܐ ܘܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܕܥܢܝܢܐ (ܕܒܪ ܚܢܝܢܐ؟): ܐܠܐ

ܠܵܐ ܫܠܸܡܬ݂ (ܠܹܗ) ܠܥܸܠ ܕܥܲܒ݂ܘܼܕܘܼܬܹܗ. ܘܒܫܢܲܬ݂ ܐܩܨܕ. 1194 ܕܝܘ̈ܢܵܝܹܐ
(883 ܕܡܫܝܼܚܵܐ؟) ܡܝܼܬ݂ ܥܲܒ݂ܫܵܠ ܡܲܠܟܵܐ ܕܙܲܢ̈ܓܵܝܹܐ: ܘܐܲܡܠܸܟܘܼ ܚܠܵܦܵܘܗܝ
ܒܪܹܗ ܒܲܬ݂ܪܹܗ ܥܢܵܝܵܐ ܐܲܠܡܘܼܥܬܲܡܸܕ. ܗܵܢܵܐ ܕܹܝܢ ܠܐܸܡܵܘܗܝ: ܘܫܲܕܪܹܗ ܠܒܲܪܬܹܗ:
ܘܫܲܩܸܠ ܐܲܚܪ̈ܵܬ݂ܵܐ. ܘܠܗܵܘܢܵܐ ܗܘܵܐ ܥܲܡܹܗ: ܘܫܲܩܸܠ ܐܲܚܪ̈ܵܬ݂ܵܐ. ܘܗܘܵܐ ܫܩܸܠ
ܐܲܚܪ̈ܵܬ݂ܵܐ ܕܥܲܡܹܗ. ܘܝܲܗ̄ܒ݂ ܠܹܗ ܗܸܕܡܹܐ ܢܲܩܝܵܐ ܠܫܡܲܝܵܐ. ܘܒܫܢܲܬ݂ ܪܥܐ. (271
ܕܛܲܝ̈ܵܝܹܐ؟): ܠܛܘܼܪܵܐ ܕܩܝܼܠܝܼܩܝܵܐ ܘܐܸܬ݂ܵܘ ܐ̱ܢܵܫܵܐ ܥܲܠ ܟܢܘܼܫܝܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܠܗܵܘܢ
ܕܥܒ݂ܲܕܘܼ ܘܐܲܚܪܸܒ݂ܘ ܝܘܼܠܦܵܢܹܗ: ܘܐܸܬ݂ܟܲܢܫܘܼ ܡܢܵܐ ܡܸܢ ܐ̱ܢܵܫܵܐ. ܗܵܟܲܢ ܩܛܲܠܘܼ
ܒܲܪ ܐܲܚܡܲܕ ܘܥܲܒ݂ܕܘܼ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ: ܘܐܲܬ݂ܟܠܵܠ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܐܸܬ݂ܟܲܢܫܘܼ ܗܵܘ. ܘܒܲܬ݂ܪ
ܥܲܕܢܵܐ ܐܵܦ ܚܲܝܠܵܐ ܕܛܲܝ̈ܵܝܹܐ ܗܘܵܐ ܠܗܘܿܢ ܠܡܲܟܬܒ݂ܵܢܹܐ ܫܲܕܪܹܗ ܕܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܥܲܒ݂ܕܵܐ ܕܒܪܹܗ.
ܘܗܘܵܐ ܕܥܒ݂ܲܕ ܩܪܵܒ݂ܵܐ: ܘܗܵܠܸܟ݂ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܝܵܐ ܕܡܕܝܼܢܬܵܐ ܘܫܘܼܠܛܵܢܵܐ
ܕܪܘܼܡܵܝܹܐ. ܘܗܘܵܐ ܕܥܠ ܐܵܦ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܥܸܒ݂ܕ ܡܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܝܟ ܥܒ݂ܲܕܘܼ ܕܡܕܝܼܢܬܵܐ
ܝܲܬܝܼܪܵܐ. ܘܗܘܵܐ ܐܵܦ ܥܲܠܡܵܐ ܕܫܘܼܠܛܵܢܵܐ. ܘܒܫܢܲܬ݂ ܐܲܠܦ ܘܡܵܐܬܹܝܢ ܕܝܘ̈ܢܵܝܹܐ (889
ܕܡܫܝܼܚܵܐ؟) ܐܸܬ݂ܝܲܕܲܥ ܡܲܠܟܵܐ ܚܲܕ ܥܲܠ ܫܪܵܪܵܐ ܕܗܘܵܐ ܕܪܝܼܫܵܐ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܛܲܠܛܘܼܠܵܐ ܡܸܢ
ܥܲܠܡܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܬܲܚܝܼܒ ܥܲܒ݂ܕܵܐ ܡܢܵܬ݂ܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܒܬܘܼܪܵܝܵܐ ܕܡܘܼܬ݂ܵܐ ܥܲܠ ܥܲܘܠܵܐ
ܕܡܲܕܝܼܢ̈ܵܬ݂ܵܐ: ܟܲܕ ܡܲܢܝܼܢ (ܡܲܠܟܵܐ) ܥܲܠܡܵܢܘܵܬ݂ܗܘܿܢ ܘܡܲܠܟܹ̈ܐ ܒܦܘܼܩܕܵܢܗܘܿܢ: ܘܦܲܪܢܸܣ
ܗܘܵܐ ܡܸܢ ܠܲܡܫܲܡܫܵܢܘܵܬ݂ܗܘܿܢ ܐܲܝܟ ܡܘܼܥܒܵܐ. ܡܲܠܟܵܐ ܗܘܵܐ ܗܘܵܐ ܝܕܝܼܥܵܐ
ܘܚܲܝܠܵܢܘܵܬ݂ܗܘܿܢ ܘܦܘܼܩܕܵܢܲܝܗܘܿܢ ܘܥܘܼܒ݂ܕܲܝܗܘܿܢ ܘܡܸܫܬܲܡܗܘܿܢ: ܘܐܝܼܬ݂ ܗܘܵܐ
ܕܒܲܝܬ݂ܵܐ ܟܝܵܢܵܐ ܗܘܵܐ ܥܒ݂ܕܝܗܘܿܢ. ܘܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܥܲܠܡܵܐ ܐܲܝܟ ܡܕܝܼܢܵܬ݂ܗܘܿܢ
ܕܡܲܠܟܵܐ ܕܡܲܠܟܹ̈ܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܗܘܵܐ. ܘܟܲܕ ܠܡܲܥܒܕܵܢܘܵܬ݂ܗܘܿܢ ܕܐܲܝܟ ܐܝܼܬ݂ ܗܘܵܐ
ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܕܠܵܐ ܐܲܝܟ ܐܸܬ݂ܚܙܝܼ ܠܡܲܠܟܵܐ ܐܝܼܬ݂. ܒܗܵܕܐ ܙܲܒ݂ܢܵܐ ܡܸܬ݂ܡܲܠܸܟ
ܗܘܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܥܲܠ ܙܲܒ݂ܢܵܐ ܐܲܚܪܹܢܵܐ. ܗܵܢܵܐ ܥܲܠ ܐܲܠܗܹܐ ܥܡܲܡ ܝܗܒ݂ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ
ܡܸܢ ܟܠ ܡܕܝܼܢܬܹܗ ܕܥܲܠܡܵܐ: ܘܥܲܠ ܠܐܲܡܘܼܢܵܘܬ݂ܵܗܿ: ܘܝܲܗ̄ܒ ܠܗܘܿܢ ܠܦܘܼܠܚܵܢܵܐ:
ܘܥܲܒ݂ܕܵܐ ܠܥܲܠܡܵܐ ܕܝܠܹܗ. ܘܥܸܒ݂ܕܵܐ ܗܘܵܐ ܫܡܵܐ ܕܐܘܼܡܢܘܼܬ݂ܵܐ ܘܡܕܝܼܢܬܵܐ.
ܘܠܟܬ݂ܵܒ݂ܘܗܝ ܗܘܿ ܪܲܒܵܐ ܕܐܸܬ݂ܩܪܝܼ (الحاوي؟) (ܚܵܘܝܼ) ܥܲܠ (ܚܕ؟) ܐܝܼܬ݂ܘܗܝ ܡܕܝܼܢ
ܗܘܵܐ ܠܗ: ܘܒܲܬ݂ܪ ܡܘܼܬ݂ܹܗ ܥܲܠ ܥܲܠܡܵܐ ܕܒܪܲܬ݂ܗ ܕܗܘܵܐ ܫܲܠܝܼܛܵܐ ܝܗܒ݂ ܠܒܲܝܬܹܗ:
ܘܝܲܗ̄ܒ ܡܢܵܬ݂ܵܐ ܡܦܲܩܲܕܬܵܐ. ܘܐܸܬ݂ܠܡܲܕ ܠܡܕܝܼܢܬܵܐ: ܥܲܠ ܕܡܲܠܟܵܐ ܠܐ
ܫܲܦܝܼܪ ܡܲܟܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܕܙܲܒ݂ܢܹ̈ܐ. ܠܥܲܠܡܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܘܗܝ ܕܡܸܬ݂ܩܲܕܡܝܼܢ ܥܲܠ ܝܲܕܘܼܥܵܐ

(النصيرية؟) ܕܢܨܝܪ̈ܝܐ: ܡܛܠ ܕܡܫܪܝܬܐ ܪܫܗ ܠܗܪܣܝܣ ܡܢ ܢܨܪܝܐ
(ܢܨܪܝܢܐ؟) ܩܪܝܬܐ. ܒܫܢܬ ܪ̈ܥܚ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܢܨܝܪ̈ܝܐ (891 ܕܡܫܝܚܐ؟):
ܐܬܚܙܝ ܓܒܪܐ ܚܕ ܣܒܐ ܒܐܬܪܐ ܕܟܘܦܐ: ܒܩܪܝܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܢܨܪܝܢܗ[1]:
ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܨܘܡܐ ܘܨܠܘܬܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚܘܬܐ. ܘܢܝܚܘ
ܠܗ ܡܠܦ̈ܢܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܩܪܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܓܒܪܐ ܕܐܝܟ
ܡܣܟܢܐ: ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܢܬܠܘܢ ܠܟܢܫܬܐ ܡܠܦܢܐ ܝܘܡܢܝܐ. ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝ ܟܕ ܗܟܢܐ ܠܗ ܣܘܥܪ̈ܢܐ ܕܐܢܫܐ: ܒܥܐ ܐܢܫܐ ܘܫܩܠܗ ܒܝܬܐ ܡܢ
ܒܢ̈ܝ ܩܪܝܬܗ: ܘܫܩܠ ܕܐܝܬܝܗ ܕܝܘܡܐ ܕܠܡܣܟܢܐ ܢܬܠܘܢܗܝ. ܘܒܗ
ܒܝܠܕܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘ ܣܘܥܪ̈ܢܐ ܣܓܝܐܐ ܘܕܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܗ ܕܐܢܫܝܢ:
ܡܛܠ ܠܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܒܗ ܣܢܝܩ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܫܡܥܗ ܡܣܝܒ
ܡܫܝܚܘܬܗ. ܐܡܪܘ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܐܠܦܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܢܬܡܪ ܗܘ ܘܡܫܬܠܛܢܐ: ܕܟܠܗ ܠܗ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܠܡܪܗ ܕܐܬܡܟܟ ܒܟܢܫܐ: ܢܣܒܗ ܠܡܠܟܐ ܘܐܘܠܗ ܐܦܩܝܗ ܠܡܠܟܐ.
ܘܡܢܕܒܪ ܐܢܫܝܢ ܠܐܣܝܪܐ: ܘܐܘܦܩܗ ܠܡܠܟܐ ܒܝܘܡܗ. ܗܠܝܢ ܕܡܛܠܬܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐܡܪܬ: ܘܢܦܩ ܠܡܠܟܐ ܘܦܬܚܗ ܠܐܣܝܪܐ: ܘܟܠ ܐܢܫ
ܒܗ ܒܡܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܬܟܪܙܬ. ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܕܐܬܠܠܐ ܕܗܘܐ ܦܬܝܚܐ
ܘܐܦܝܩܗ: ܘܗܟܢܐ ܦܬܚ ܒܝܬܗ ܕܠܗ ܒܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܢܦܩ. ܘܟܬܒ
ܥܠܝܗ: ܐܬܐ ܡܢ ܐܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܕ ܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܐܬܪܐ ܕܚܫܟܐ
ܡܢ ܩܪܝܬܐ: ܚܙܐ ܐܢܫ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܐܢܫ ܕܡܠܐܟܐ ܠܝ
ܦܬܚܗܘܢ ܘܐܦܩܢܝ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܒ ܒܐܬܪܐ ܕܡܫܬܡܥܐ ܘܝܗܒ
ܠܗܘܢ: ܕܒܗ ܢܬܠܡܕܘܢ ܠܢܨܪ̈ܝܐ. ܒܗܝ ܓܝܪ ܗܟܢܐ: ܐܢܐ ܦܠܢ
ܕܡܫܬܡܥ ܒܪ ܡܘܬܡܢ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܢܨܪܢܝܗ: ܐܬܚܙܝ ܠܝ ܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܗܘܝܘ ܡܫܝܚܐ: ܘܗܘܝܘ ܡܠܬܐ: ܘܗܘ ܡܗܕܝܐ: ܘܗܘܝܘ
ܐܚܡܕ ܒܪ ܡܚܡܕ ܒܪ ܚܢܦܝܗ[2] ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܥܠܝ. ܘܗܘܝܘ ܓܒܪܝܐܝܠ

(1) ܢܨܪܝܢܗ: ܢܨܪܢܝܗ: ܢܨܪܝܢܗ: ܢܨܪܐܢܝܗ. ܢܨܪܐܢܗ نصرانه. *Hist. Dynast.* 275 (2) ܚܢܦܝܗ:
ܕܡܩܦܗ ܚܢܝܦܐ.

ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܢܐ ܗܘ ܕܡܫܚܐ: ܐܢܐ ܗܘ ܟܠܡܬܐ (ܟܘܠܡܬܐ): ܐܢܐ
ܗܘ ܡܗܕܝܐ ܕܡܕܒܪ ܐܢܫܐ ܠܗܘ ܠܐ ܡܬܩܪܝܢ: ܐܢܐ ܗܘ ܚܡܝܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܝܢ: ܐܢܐ ܗܘ ܪܘܚܐ: ܐܢܐ ܗܘ ܝܘܚܢܢ ܒܪܗ ܕܙܟܪܝܐ.
ܘܟܬܒ ܡܟܬܒܐ ܠܡܗܝܡܢ̈ܐ ܕܐܪܒܥ ܦܘܪ̈ܫܐ ܥܣܩܝܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܗܠܝܢ
ܣܒܪ ܕܝܠܗ ܥܘܡܪܐ ܘܗܠܝܢ ܣܒܪ ܕܝܡܘܬ: ܠܐܦ̈ܐ ܐܘܫܠܡܘ: ܟܕ
ܐܡܪܝܢ ܒܟܠ ܝܘܡ ܗܠܝܢ ܦܬܓܡ̈ܐ ܗܠܝܢ: ܐܠܗܐ ܡܢܟܠ ܒܟܠ:
ܐܠܗܐ ܪܒ ܡܢ ܟܠ: ܐܠܗܐ ܪܒ ܡܢ ܟܠ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܗܕܡܐ (ܗܪܝܣܝܛܐ؟)
ܘܗܘ ܥܒܕܬܐ ܠܐ ܢܦܠܘܢ ܐܠܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܗܝܡܢ ܡܩܕܡܝܢ ܒܥܒܕ̈ܐ
ܥܠܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܫܬܘܢ ܚܡܪܐ ܕܡܪܕܐ ܡܫܟܪܢܐ (ܡܫܟܪܢܐ). ܘܡܢܗܘܢ
ܠܐ ܢܬܥܡܘܢ: ܐܠܐ ܚܡܪܐ ܒܫܪܐ ܕܥܒܕܝܢ ܢܬܥܡܘܢ. ܘܡܢ ܡܣܟܢܐ ܕܚܝܘܬܐ
ܝܗܒܝܢ ܠܗܘܢ ܠܐ ܢܐܟܠܘܢ. ܘܟܕ ܣܘܠܩܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ
ܐܢܬܬܗ ܠܗ: ܢܣܒ ܡܢ ܠܗܘܢ ܠܩܕܡܝܗܝ: ܘܐܙܠܘ ܘܐܬܚܒܫܘ
ܠܐܝ̈ܬܐ ܒܟܦܪܐ ܘܫܒܩܘܗܝ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܗܘ̈ܝ ܢܛܝܪܝܢ: ܘܠܐ ܗܘ̈ܝ
ܢܬܦܢܝܢ ܒܩܘܪܝܐ ܒܒܝܬܐ ܠܩܘܪܝܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܨܚ. 1198 ܕܝ̈ܘܢܝܐ
ܡܝܬ ܐܦܪܝܐ ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ (ܣܦܪܛܝܓܘܣ. ܐܣܦܪܛܝܓܘܣ.) ܒܚܝܠܐ ܕܛܝܝ̈ܐ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܛܝܝ̈ܐ: ܘܩܛܠ ܒܗ ܐܠܘܦܐ ܐܢܫܘܢ ܒܪ ܚܝܠܐ ܕܛܝܝ̈ܐ.
ܘܐܘܪܝܘ ܪܘܗܡܝ̈ܐ: ܘܚܪܒܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܛܝܝ̈ܐ ܡܠܟܬܐ ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܘܕܫܐܪܐ
ܕܒܪܒܪ ܪܘܡܢܝ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ .ܪܥܛ. 279 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܦܩܕ ܡܘܬܡܕ:
ܕܠܐ ܢܬܡܟܪܘܢ ܡܢܡܬܐ ܐܦܠܐ ܐܣܛܪܘܠܘܓܐ ܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ
ܚܠܘܢ ܒܢܝ ܐܘܪܚܬܐ. ܘܐܘܡܝ ܠܡܘܙܒܢܐ ܟܬܒܐ: ܕܠܐ ܢܙܒܢܘܢ ܟܬܒܐ
ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܐܦܠܐ ܟܬܒܐ ܕܟܘܫܝܐ ܘܕܪܟܫܐ ܕܬܐܘܠܘܓܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܟܕ ܢܦܩܬ ܚܡܪܐ ܡܛܪܐ ܘܟܪܒ: ܘܐܬܚܒܫ (ܘܐܬܚܒܫܘ؟) ܘܡܝܬ. ܡܠܟ
ܡܥܬܡܕ ܡܥܬܨܕ ܒܪ ܡܘܦܩ ܫܢ̈ܝܐ ܬܫܥ ܘܦܠܓܗ ܕܫܢܬܐ. ܘܐܬܡܠܟ
ܒܫܢܬ .ܪܥܛ. 279 ܕܛܝܝ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ .ܪܦ. 280 ܕܛܝܝ̈ܐ ܢܚܬ
ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܒܪ ܚܝܠܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܪܘܡܝ̈ܐ: ܘܐܣܛܪ
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܠܐܬܪܘܬܗ: ܘܒܗ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܢܦܩ ܐܢܫ ܢܩܡܬܐ ܐܠܦܝ̈ܢ
ܐܣܝܪܐ ܗܘܕܝܐ: ܘܚܝ̈ܘܬܐ ܘܒܥܝܪܐ ܣܘܓܐܐ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܙܘܥܐ

ܥܡܐ: ܘܢܦܠܬ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܕܗܢܕܘ ܒܐܝܕܐ: ܘܡܢܐ ܘܡܣܒܝܢ ܐܠܦܐ
ܕܢܫ̈ܐ ܐܬܬܦܝܣܘ ܡܢ ܚܣܡܗ ܥܒܕܐ ܕܕܪ̈ܬܐ ܕܐܣܛܝܦ: ܘܐܬܦܢܝܘ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܘ. 1207 ܕܝܘܢ̈ܝܐ (896 ܕܡܪܢ؟) ܢܦܩ ܠܐܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܕܪܐ ܡܫܪ̈ܝܬܐ ܘܡܠܟܗ: ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܐܠܒܘܠܓܪܘܣ ܒܐܬܪܗ
ܥܡܐ ܚܕܐ. ܘܡܚܘܐ ܕܐܬܒܕܪ ܠܟܠܗ ܡܢ ܕܝܠܗ ܐܬܪܐ: ܘܡܢܗܘ ܗܘ ܠܗ
ܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ: ܟܠܗ ܒܢܦܫܬܐ ܕܐܣܟܝܡܐ ܘܡܢܗ. ܘܢܦܩܘ ܒܐܬܪܗ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܚܘܗܝ ܥܒܕܐ ܐܪ̈ܒܥܐ. ܘܒܬܘܪ ܡܠܟܘܬܗ ܐܬܬ
ܣܡܝܟ ܒܐܪܐ ܕܒܘܠܓܪ̈ܝܐ ܘܐܣܩܠܒܝܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܐܝܟܢ ܩܘܪ̈ܒܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܐܠܨܘ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ
ܫܢ̈ܝܐ ܬܪܬܝܢ ܡܢ ܒܠܓܪ̈ܝܐ (ܒܠܓܪ̈ܝܐ؟) ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܕܩܘ̈ܪܒܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܒܕܐ ܠܗܘܢ: ܕܒܝܕ ܟܠ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܕܗܘ̈ܐ ܚܝܐ ܡܚܡܘܕܝܢ: ܠܗܢܐ ܝܕܥܐ ܕܐܝܬ ܗܠܝܢ ܕܫܢ̈ܝܐ؟ ܘܒܬܪ ܠܐ
ܐܬܦܠܓܘ ܗܢܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܗܢܝܢ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܝܗ
ܠܐܣܩܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܟܪܒ ܠܗܘܢ: ܕܒܬܪ
ܢܫܒܘܗܝ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܗܘ ܘܟܘܬܐ ܕܒܘܠܓܪ̈ܝܐ: ܢܦܠܐ ܐܝܟ. ܘܒܬܪ
ܝܬܒܘ (ܝܬܒܘ؟) ܠܡܠܟܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܘܫܐ. ܘܢܦܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܡ
ܚܝܠܐ ܚܕܐ ܐܘܪܚܐ: ܘܩܡܘ ܠܐܣܩܠܒܝܐ. ܘܐܬܟܠܘ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝ̈ܐܐ:
ܘܐܬܥܒܕܐ ܚܕܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܦܟ ܒܫܘܒܚܗ: ܘܐܫܟܚ ܡܢܗܘܢ ܠܩܝܡܐ:
ܘܐܬܝܒ ܒܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܦܪܘܠܐ (ܠܦܪܘܠܐ): ܘܦܠܓܗ ܐܢܘܢ ܒܐܬܪܘܬܗ.
ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܦܝܩܘܢ ܟܢܐ. ܠܗܢܐ ܐܝܟ ܐܬܥܒܕ ܒܚܕ̈ܒܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܥܡ ܚܝ̈ܠܐ ܐܢܬܘܢ ܒܣܘܓܐܐ ܡܢ ܡܦܠܘܬܐ: ܘܒܫܢ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܒܣܕ̈ܪܐ
ܕܥܡ ܐܣܩܠܒܝܐ ܡܦܩܐ: ܘܗܘܐ ܗܝܡܢܐ. ܒܗܘ ܕܒܣܕ̈ܪܐ ܕܚܝ̈ܠܐ:
ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܬܟܢܫܘ ܐܣܛܪ̈ܐ ܚܝ̈ܠܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ:
ܘܠܡܦܠܛ ܘܫܐ ܒܐܬܪܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܗܘ ܙܒܢܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܚܝ̈ܠܐ
ܕܒܚܕܐ ܥܠ ܚܠܡܐ ܐܢܫ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܚܝ ܕܡܠܟܐ:
ܘܩܛܠܘܗ ܒܠܥܕ ܕܢܦܫ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܬܡܢ ܗܘܘ ܕܐܬܟܠܘܢܗ.
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܬܩܢܐ ܒܗ ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܕܡܫܡܠܝܢ ܚܝ̈ܠܐ. ܘܥܒܕܐ

ܦܠܛܐ: ܘܣܘܥܪܘܗܝ ܠܐܬܪܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܫܢܝܐ ܩܪܝܘ ܐܢܫܐ ܗܘܘ
ܐܣܛܪܘܠܘܓܐ: ܕܗܠܝܢ ܡܛܠ: ܘܡܦܩܝܢ ܚܘܪܘܒܐ: ܘܟܬܒܐ ܕܟܠܗ
ܥܠܡܐ ܘܙܒܢܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܫܠܡ ܚܝܠܐ ܘܡܥܡܪܐ ܕܫܪܝܪܐ ܥܘܦܐ ܕܡܛܠ
ܠܐ ܫܠܡ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܚܘܘ ܡܘܥܕܐ: ܘܗܟܢܐ ܕܗܘܐ ܐܣܛܪܘܠܘܓܐ.
ܕܗܢܐ ܟܬܒܐ ܡܫܬܡܠܐ ܗܘܐ ܐܒܘܐܠܝܣܛܐ ܬܪܝܢ ܡܢ ܫܬܐ ܡܐܡܪܐ: ܕܗܢܘ
ܥܠ ܨܘܡܐ: ܥܠ ܦܨܚܐ: ܥܠ ܚܫܐ: ܥܠ ܐܢܣܛܣܝܣ: ܥܠ ܣܘܠܩܐ: ܥܠ
ܦܢܛܩܘܣܛܐ: ܥܠ ܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܗܕܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܡܟܬܒܢܐ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ
ܕܢܚܐ: ܟܕ ܐܬܬܪܝܡܘ ܠܦܝܠܣܘܦܐ ܛܒ ܐܬܡܪܡܘ. ܘܡܠܦܢ ܗܘܐ
ܒܐܬܪܐ ܠܝܘܢܝܐ ܦܠܣܘܦܘܬܐ: ܒܗܝܢ ܘܣܘܟܠܐ ܘܝܕܥܬܐ. ܫܡ ܟܢܐ ܕܐܒܪܗܡ
ܐܝܟ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܥܠܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܕܡܬܩܪܝܢܐ ܘܐܣܛܪܘܠܘܓܐ
ܘܐܣܘܪܐ. ܘܕܐܣܘܪܢܝܐ ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܫܦܝܪܐ ܥܠܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܝܢܐ
ܠܐܘܪܗܝ ܚܝܝܢ ܘܫܢܝܢ. ܥܠܬܐ ܡܛܠ ܢܡܘܣܐ ܘܩܢܘܢܐ ܕܚܝܠܐ.
ܥܠܬܐ ܡܛܠ ܥܘܦܐ ܕܥܢܝܢܐ. ܥܠܬܐ ܡܛܠ ܥܘܕܪܢܐ ܕܘܟܝܐ ܕܚܝܠܐ.
ܥܠܬܐ ܕܥܠ ܕܝܘܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ. ܥܠܬܐ ܕܥܠ ܚܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܝܢ
ܠܡܫܡܫܘ ܡܕܒܚܐ ܕܝܢܐ. ܥܠܬܐ ܕܥܠ ܝܕܥܐ ܕܬܠܬܐ. ܥܠܬܐ ܕܥܠ
ܫܡܝܐ ܕܠܚܡܝܢ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܩܘܡܐ ܥܒܕܐ ܕܬܠܬܐ. ܥܠܬܐ
ܕܥܠ ܚܕܘܬܐ ܘܟܪܝܘܬܐ. ܥܠܬܐ ܕܡܘܫܚܬܐ. ܥܠܬܐ ܕܡܬܚܫܒ ܕܝܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܫܘܪܝܐ ܥܬܝܩܐ ܕܗܘܘ ܟܠܗܝܢ. ܥܠܬܐ ܕܥܠ ܐܘܪܚܐ
ܕܝܪܬܐ. ܥܠܬܐ ܕܦܘܠܓ ܩܘܡܐ ܕܥܒܘܕܐ ܥܠ ܩܘܡܐ ܥܒܕܐ. ܥܠܬܐ
ܕܥܠ ܥܒܝܕܘܬܗ ܠܒܗܝ ܘܐܪܝܗܘܗܝ ܕܡܢ ܡܢܗ ܡܬܬܝܠܝܢ. ܥܠܬܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܕܗܘܪܡܝܢ ܘܬܠܬܗ ܗܝܢ ܕܝܕܝܢ ܡܬܠܝܢ ܫܢܝܐ. ܥܠܬܐ
ܥܠ ܗܢܝ: ܕܐܬܪܝܢ ܫܘܪܝܐ ܐܘܪܚܐ: ܟܕ ܡܬܬܦܩܝܢ ܥܠ ܚܝܡܐ ܡܢ
ܐܬܪܝܢ ܠܘܢܩܐ ܐܘܪܚܐ: ܦܠܓܝܢ ܒܫܢܝܐ. ܥܠܬܐ ܐܣܟܡܐ ܕܗ ܒܝܬܐ.
ܐܡܪ ܓܝܪ ܒܝܕ ܡܢ ܐܘܪܚܬܗܘܢ ܟܕ ܡܬܒܝܢ ܠܫܡܐ ܘܠܚܝܠܘܬܐ
ܗܕܐ: ܟܕ ܫܠܝܢܐ ܐܫܬܒܚܘ ܠܡܘܗܒܐ ܕܝܢ ܥܘܢܝܐ: ܐܕܝܩܝܢ ܕܝܠܝܢ
ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܚܟܝܡܘ ܘܐܡܪܘ (ܘܐܡܪܘ) ܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܠܐ ܐܬܚܘܝܘ
ܡܫܬܘܕܥ ܡܢܝܢܐ ܗܕܐ ܡܟܬܒܢܐ ܡܢ ܥܘܠܡܢ ܕܝܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܣܓܝ

ܐܪܡܝܐ ܗܘܬ. ܡܘܕܝܢܐ ܗܕܐ ܕܒܥܠܡܐ: ܕܚܣܝܘܬܐ ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܬܪܘܬܐ
ܚܣܝܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܢܗܘܐ ܕܡܕܥܐ ܗܘܠܕܐ ܕܩܛܠ ܐܢܫܐ ܐܬܘܗܝ ܥܒܪ
ܘܡܠܟܐ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܐܠܐ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܝܢ ܠܐܡܪܬܐ ܐܡܪ ܡܢ
ܠܒܘܫܐ؟ ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܚܘܒ ܘܐܘܪܚܬܐ؟ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܚܣܝܘܬܐ؟
ܠܡܠܟܐ ܐܠܐ: ܠܡܢܝܢܬܐ ܘܡܠܟܐ ܢܫܡܬܐ ܗܘܬ ܐܠܗܘܬܐ ܕܝܢܐ ܠܡ
ܕܢܘܟܪܝܐ ܠܐܪܡܝܐ ܘܐܬܝܢ: ܒܠܚܘܕ ܠܗܠܝܢ ܐܝܟܢ ܗܝܕܝܢ ܕܫܢܝܐ؟
ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘ .ܕܦܠܓܘܬܐ ܠܐܪܡܝܐ ܐܦ ܘܐܬܝܢ: ܦܘܪܩܢܗܘܢ ܘܢܦܫ
ܗܝ ܕܐܪܡܝܐ. ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠ ܘܫܡܘܬܐ: ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܫܪܪܐ: ܕܥܡܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܒܕܐ
ܕܡܠܟܐ ܗܘܬ: ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܗܘܬ ܕܫܡܫܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܩܕܡܝܐ ܘܐܝܟܢ ܕܡܠܟܐ ܐܦ .ܥܘܕܪܢܐ ܕܚܕܝܘܬܐ ܕܠܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܒܕܗ .ܕܦܘ. 285 ܕܐܪܡܝܐ ܡܠܟܐ ܕܘܪܐ ܚܕܘܬܐ ܕܐܝܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܝ ܗܘܬ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܡܝܐ: ܘܗܘܐ
ܕܡܠܟܐ ܐܪܡܝܐ ܘܥܒܕܐ ܘܥܡܐ: ܘܢܦܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܒܬܪܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪܡܝܐ. ܘܥܒܕܐ ܗܘܐ ܐܦ ܐܪܥܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢܐ ܘܐܡܪܝܢ ܘܗܘܐ. ܘܢܦܠܘ ܗܘܐ ܠܫܡܐ ܕܐܪܡܝܐ ܥܠ
ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܬܘܗܝ ܥܡ ܐܢܫܘܬܗܘܢ
ܕܡܠܟܐ. ܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܪܡܝܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ. ܘܥܒܕܗ
.ܕܦܘ. 287 ܕܐܪܡܝܐ ܡܠܟܐ ܘܐܝܟ ܐܘܪܫܠܡ ܕܐܪܡܝܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܒܝܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܢܫܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܦܠܓ
ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܘܪܚ ܠܟܠܗܘܢ ܫܢܝܐ ܕܐܪܡܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܝܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܘ ܐܪܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܢܫܐ: ܘܫܠܡ ܥܡܗ ܗܘܐ ܠܐܪܡܝܐ.
ܘܐܡܪ ܥܒܕܐ: ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܥܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܒܐܪܥܐ ܕܠܐ
ܗܘܐ ܐܬܚܙܝܘ ܠܡܫܡܫܘ ܚܕܐ ܠܡܠܟܐ: ܒܐܪܥܐ ܗܝܕܝܢ ܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܟܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܥܡܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܪܡܝܐ ܕܐܪܡܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ
ܡܢܐ ܠܥܡܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪܥܐ ܥܡܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ:

ܘܡܢ ܠܒܪ ܘܡܢ ܓܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܟܢܐ ܐܬܟܒܫܬ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܩܛܠܘ ܚܝܠܐ
ܣܓܝܐܐ ܕܢܫܐ ܘܛܠܝܐ ܘܫܒܝܘ ܒܢܝܬܐ ܠܒܝܬܗܘܢ: ܘܫܩܠܘ ܡܘܬܪܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦܝܢ ܠܒܢܝ̈ܐ ܘܝܗܒ̈ܐ ܘܫܠܡܘ ܡܢ ܚܝܠܐ. ܘܗܦܟܘ ܕܢܦܩܘ
ܡܢ ܒܪܩܘܛܝܐ ܒܐܝܕܐ ܕܡܚܕܬܐ ܕܒܪܐ ܒܥܠܕܒܒܗܘܢ ܠܬܘܒ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܘܟܠ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ ܚܝܠܐ ܘܐܬܟܠܘ ܐܢܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܪܦܛ. 289
ܕܚܢܦ̈ܐ ܡܝܬ ܡܥܬܡܕ. ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܥܠܝ ܒܪܗ ܡܘܟܬܦܝ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܩܐ ܥܠ ܬܚܘܡܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ. ܥܠܝ ܡܘܟܬܦܝ
ܡܘܟܬܦܝ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܐ ܫܬ ܘܝܪ̈ܚܐ ܬܡܢܝܐ. ܗܢܐ ܡܚܒܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܡܝܢܐ:
ܚܡܝܡܐ (ܚܡܝܡ؟) ܠܛܒ̈ܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܥܝܪܐ: ܘܒܝܘܡܘܗܝ
ܫܪܝ ܗܘܐ ܠܡܬܒܢܝܘ. ܠܗܢܐ ܫܠܝܛܘ ܡܘܟܬܦܝ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕܐ
ܕܟܬܒܗ ܠܐܒ̈ܗܐ: ܘܗܢܐ ܒܚܝܠܗ ܐܬܐܡܪ ܕܐܣܬܪܛܠܘܓܝܐ: ܕܝܕܥ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܕܡ̈ܐ. ܒܚܕ ܡܢ ܝܘܡܝܢ ܡܟܪܗ ܠܗܘ ܚܕ ܡܢ ܐܘܨܦܐ: ܘܩܪܝܗ
ܐܣܬܪܛܠܘܓܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܚܙܝ ܕܐܝܟܐ ܕܗܢܐ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܐܬܝܠܕ
ܒܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܩܝ ܒܗ ܒܐܝܢܐ ܐܡܪ: ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ ܕܟܠ ܗܘܐ
ܗܘ: ܘܥܒܕ ܐܢܕܪܣ ܘܐܬܠܝܛ ܬܩܢ ܒܐܝܕܗ ܢܦܫ ܩܘܪܩܣܗ ܘܐܙܠ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܫܒܚܐ: ܡܢܐ ܐܬܚܘܝ؟ ܘܐܘܨܦܐ ܐܡܪ: ܡܫܒܚܐ ܕܐܝܟܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܫܡܗ ܐܢܬܘܢ ܠܝ. ܘܒܗ ܒܥܕܢܐ ܗܝ: ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ .ܐܪܝܓ.
1213 ܕܝܘܢܝ̈ܐ (902 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܡܨ ܢܦܩܬ ܪܘܚܐ ܥܒܪܢܝܬܐ
ܒܝܘܡܝ ܡܕܢܚܐ: ܘܗܘܐ ܥܘܠܐ ܒܪܘܩܐ: ܘܐܬܥܩܪܘ ܐܝܠܢ̈ܐ: ܘܢܦܠܘ ܒܬ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܦܪܘܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܕܐܢܫܐ ܒܝܬ ܒܥܒܪܐ. ܫܘܒܚܐ ܐܡܪ ܕܡܪܝܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܪܝܚ. 1218 ܕܝܘܢܝ̈ܐ (907 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܐܬܚܙܝܬ ܟܘܟܒܐ ܐܘܪܟܬܐ
ܐܝܟ ܐܦܐ ܡܘܟܬܦܝ ܡܠܟܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܪܐ:
ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܕܡܢ: ܘܐܬܒܟܬ
ܕܢܦܩܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܬܡܝܠܟ (ܐܬܡܠܟ) ܣܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܚܠܡ ܠܟܠ
ܐܠܦܝܢ ܚܝܠܐ ܠܒܢܝ̈ܐ ܘܝܗܒ: ܘܐܫܬܘܕܥܘ ܡܢ ܐܪܘܡܝ̈ܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ .ܪܦܛ. 289 ܕܚܢܦ̈ܐ ܡܝܬ ܡܘܟܬܦܝ: ܘܐܡܠܟ ܐܚܘܗܝ.
ܥܠܝ ܡܘܟܬܦܝ ܡܘܩܬܕܪ ܐܚܘܗܝ ܫܢ̈ܝܐ ܥܣܪ ܘܚܡܫ. ܒܪ ܬܠܬܥܣܪܐ

ܥܣܪܝܢ ܗܘܐ ܟܕ ܐܬܩܛܠ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܫܬܘܝܘ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܢܡܠܟܘܢܗܝ:
ܐܦܢ ܕܠܐ ܒܪܥܝܢܗ ܕܡܩܬܕܪ ܒܗܘܢܐ ܘܫܘܡܠܝܐ. ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܐܢܫ
ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܐ ܡܚܕܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܙܠ ܠܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܟܠܗ ܠܗ̇ܝ
ܡܘܢܣ ܪܒ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܢܨܚܘ (ܘܢܨܚܘ?) ܠܗ. ܘܐܬܠܝܘ ܠܗ̇ܝ
ܡܩܬܕܪ ܘܠܗ̇ܝ ܐܡܗ ܘܡܪ̈ܒܝܢܝܬܗ ܘܐܚ̈ܘܗܝ: ܕܢܚܫܘܢ ܡܢ
ܩܛܠܐ. ܡܘܢܣ ܕܝܢ ܪ̈ܒܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܟܕ ܐܫܬܡܥ: ܫܕܪ ܠܥܣܟܪܐ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܘܠܥܒ̈ܕܐ ܕܡܩܬܕܪ. ܘܐܬܕܒܩܘ ܘܟܠܗ ܡܢ ܥܠܝ ܥܠ ܥܪ̈ܒܝܐ
ܟܕ ܚܙܝܢ ܠܗ̇ܝ ܪܒ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܒܪܗ ܘܠܐܚ̈ܘܗܝ ܡܢ
ܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ ܐܣܪܘ. ܘܠܗ̇ ܠܪܒ ܡܗܝܡܢܐ ܐܫܬܘܝܘ ܠܩܛܠܗܝ:
ܘܟܠܠܐ ܚܝܠܘܗܝ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܟܠܗ ܒܥܕܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܪܪ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܡܩܬܕܪ. ܘܒܫܢܬ .ܪܨܘ. 1220 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (909 ܕܡܫܝ̣?) ܢܚܬ ܬܠܓܐ
ܪܒܐ ܒܒܓܕܕ: ܘܩܡ ܥܠ ܐܪܥܐ ܐܪܒܥ ܨܒ̈ܥܢ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܬܗ ܗܘܐ
ܚܙܝܢ ܒܒܓܕܕ: ܕܢܚܬ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܪܒܐ ܬܠܓܐ. ܘܒܬܪ ܬܠܬܡܐܐ ܘܚܡܫ
ܥܣܪ: ܒܫܢܬ .ܫܝܗ. 315 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܪܠܚ. 1238 ܕܝܘ̈ܢܝܐ
(927 ܕܡܫܝ̣?): ܗܘܬ ܗܟܢ ܒܗ ܒܒܓܕܕ ܩܘܠܐ ܥܒܝܐ: ܒܦܪܝܐ
ܕܐܠܠܝܐ (ܕܐܝܠܝܠܝ) ܚܠܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܝܘܪܐ: ܐܦ ܒܝܡܐ: ܐܦ ܡܢܬܝܢܐ:
ܘܝܕܥ ܐܠܐܢܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ (909 ܕܡܫܝ̣?) ܥܠ ܗܘ ܡܘܢܣ ܐܣܛܘܓܢܐ
ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܩܠܝܣܘܪܐ ܕܡܠܝܛܝܢܝ:
ܘܡܚܐ ܘܒܙ ܘܢܦܩ. ܘܒܫܢܬ .ܪܨܛ. 299 ܕܛܝܝ̈ܐ ܥܠ ܪܘܣܬܡ
ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܩܠܝܣܘܪܐ ܕܛܪܣܘܣ:
ܘܟܒܫ ܠܚܘܨܢܐ ܕܡܠܚ (ܕܡܠܚ?) ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܘܩܕܗ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ: ܡܐܐ ܐܠܦܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܕܗܘܝ ܦܠܓ ܗܘ ܡܩܬܕܪ ܥܠ ܥܢܝ̈ܐ
ܡܣܟ̈ܢܐ ܕܒܦܠܛܝܢ ܕܒܝܬܗ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ ܥܠܝܢ ܟܕ ܠܓܘܗܘܢ
ܩܪܡܛܝ̈ܐ: ܘܡܢ ܚܕܐ ܥܪ̈ܒܝܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܬܢܝܢ: ܘܠܝܬ
ܗܘܐ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ. ܠܫܘ̈ܩܐ ܘܠܡܫ̈ܒܢ ܢܚܫܐ ܕܥܒܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܚܒܨ
ܗܘܐ: ܘܢܚܫܒܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܫܘܩܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܡܪ ܕܡܫܝܚܐ: ܠܗܘܢ
ܕܒܠܥܕܝܗ ܗܘܬ ܗܘܐ ܫܘܦܪܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܦܪܥܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ:

ܥܒܕܘ ܙܝܢܝܢ ܘܡܙܘܕܝܢ. ܘܒܗܠܝܢ ܙܒܢܐ ܟܕ ܠܡܠܟܘ ܦܣܘܩܝܐ ܘܥܒܝܕܘܬ
ܘܐܣܬܟܠܬ ܗܝܕܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܕܗ: ܐܡܪ ܡܢ ܗܘ ܕܙܢܝܢ ܡܙܘܕܝܢ
ܘܫܠܗܒܝܐ ܟܕ ܚܙܝܢ ܠܡܥܕܪܘ ܥܡܐ ܥܡ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܠܐ ܡܢܝܚܝܢ
ܕܪܗܘܡܝܐ. ܝܠܕ ܡܬܚܝܢ: ܕܒܕܒܟܐ ܥܠ ܐܘܣܛܝܢܘܣ ܩܝܡܘ
ܒܥܠܡܗ. ܘܡܥܪܒܐ (ܘܡܥܪܒܝܐ) ܕܣܘܠܩ ܐܦܪܝܩܐ ܟܠܗܘܢ ܡܥܒܕܝܢ
ܐܘܠܚܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫ. 300 ܕܚܢܦܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܪܟܕ. 1224 ܕܝܘܢܝܐ
ܐܬܚܣܢܝ ܕܝܢ ܬܠܬܐ ܕܝܠܕܐ: ܘܥܛܝܢܐ ܗܘܐ ܒܡܠܬܗ ܕܐܬܪܐ ܕܩܘܕ
ܒܕܡܐ. ܘܒܬܪ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܡܢܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܘܐܬܡܠܟ ܬܐܕܪܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ: ܟܕ ܗܘ ܒܪ ܫܒܥܐ ܫܢܝܢ
ܘܒܫܢܬ .ܐܪܟܙ. (1227 ܠܗܘܢ: 916 ܠܡܪܢ؟) ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܠܛܪܣܘܣ: ܘܚܝܠܐ ܐܣܝܪܐ ܠܡܛܪܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܛܝܝܐ ܐܝܟ
ܐܠܦܝܢ ܢܦܫܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܬܪܬܝܢ ܗܘܐ ܠܛܝܝܐ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ
ܫܢܝܢ: ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܦܪܦܘܪܐ: ܘܗܘܐ
ܫܢܝܢ ܠܡܓܡܪܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ .ܫܗ. 305 ܕܚܢܦܐ: ܐܫܬܕܪ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܗܘܢ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܚܢܦܐ ܐܘܠܚܢܐ ܗܟܢ ܡܠܘܟܐ: ܫܕܪ ܘܡܠܟܐ
ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܒܓܕܕ: ܐܬܚܙܝܘ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܠܐ ܡܢܟܠ ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ
ܡܠܟܐ ܡܩܕܡܢ ܦܠܚܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܟܕ ܦܠܚܘܗܝ ܘܪܘܪܒܢܘܗܝ
ܘܩܪܝܢ ܒܪܐ ܐܝܟ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܠܐ ܚܝܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ ܐܣܝܪܝ
ܡܢ ܛܝܝܐ ܕܒܬܪ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܐܘܠܚܢܐ ܒܡܠܟܐ ܠܦܠܚܝܢ: ܡܢ ܗܢ
ܠܟܪܝ. ܘܠܘܬܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܒܬܪܗ ܐܣܝܪܘ ܚܝܠܘܬܐ ܗܘܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ
ܒܡܩܕܡ ܕܒܝܬܐ ܘܕܐܬܡܠܟ ܡܢ ܚܕ ܟܪܟܐ: ܘܚܝܠܘܬܐ ܡܢ ܟܪܟܐ ܐܣܝܪܬܐ
ܘܦܠܦܠܝܢ ܕܠܘܬܗ ܡܢ ܕܪܬܐ ܒܪܡܢ ܗܘܝܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܘܐܝܠܝܢ ܘܛܝܒܘ
ܘܡܬܩܒܠܝܢ. ܘܠܘܬܗ ܡܢ ܦܠܦܠܝܢ ܕܕܪܬܐ (ܕܪܬܐ؟) ܐܣܝܪܬܐ ܕܒܬܪ ܐܝܬ ܗܘܘ
ܐܪܒܥܐ ܦܝܠܐ ܕܘܪܝܐ: ܘܥܠ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܠܟܪܝܐ ܕܡܝܘܢܝܐ
ܘܕܐܝܢܗܘܢ ܐܘܪܝܢ ܕܡܦܪܫܐ (ܕܐܝܟܐ) ܘܡܘܕܐ. ܘܠܘܬܗ ܡܢ ܗܕܐ
ܕܪܬܐ: ܕܪܬܐ ܐܣܝܪܬܐ ܕܒܬܪ ܐܝܬ ܗܘܘ ܡܐܐ ܐܪܝܘܬܐ: ܚܡܫܝܢ ܡܢ
ܚܕ ܟܪܟܐ: ܘܚܡܫܝܢ ܡܢ ܟܪܟܐ ܐܣܝܪܬܐ: ܟܕ ܐܣܝܪܝܢ ܒܫܫܠܬܐ. ܘܟܕ

ܒܗܠܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܒܙܒܢܐ ܒܬܘܠܬܐ: ܐܪܝܐ ܕܝܢ ܒܒܝܬܐ ܕܫܡܫܐ: ܕܒܪܗ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܦܘܫܩܢ ܕܡܢܬܐ: ܕܡܬܬܢܝܚ ܡܢ ܐܢܫܐ ܝܗܒ ܕܠܐ ܡܬܦܪܫ ܡܢ
ܫܘܡܠܝܐ. ܘܠܝܬ ܡܢ ܦܘܫܩܢ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܕܡܬܒܥܐ ܡܢ ܫܘܡܠܝܐ: ܘܫܘܡܠܝܐ
ܕܒܢܝܐܗܘܢ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܡܬܬܢܝܚܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܒܝܕ ܗܕܐ
ܕܟܝܢܐ. ܘܡܠܝܗܘܢ ܦܪܨܘܦܐ ܒܗܘܢ ܕܡܘܬܐ ܘܫܘܡܠܝܐ: ܕܝܢ ܚܘܒܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܪܥܐ ܡܦܪܫܢ: ܘܟܠܗ ܡܫܬܠܛܢܐ ܕܚܝܠ ܘܡܬܝܕܥ. ܘܒܪܗ
ܕܒܢܝܐ ܗܘܟܢܐ ܕܝܘܡܬܐ: ܕܒܢܝܐ ܕܡܬܟܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝܐ ܠܒܘܪܟܬܗ
ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܘܗܟܢܐ ܗܘܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢܗ
ܕܒܢܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܒܡܕܒܪܐ ܕܘܡܝܐ: ܕܡܢܝܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܒܗܝܕܐ
ܕܒܢܝܐ: ܘܐܝܠܝܢ ܒܗܢ ܕܥܒܕܘ ܐܠܗܐ ܒܚܕܪܘܬܐ: ܘܗܟܢܐ ܗܘܢܐ ܘܝܕܥܬܐ
ܘܢܘܗܪܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܠܝܬܘܗܝ ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ ܗܝܕܝܢ ܡܢ ܫܘܪܝܐ
ܕܟܠ ܐܢܫܐ: ܗܢܐ ܡܢ ܦܪܘܫܐ ܕܟܠ ܐܪܥܐ ܕܡܬܬܚܝܒܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܬܘܒ ܟܠܗ ܕܥܒܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܐ: ܕܒܗ ܐܠܗܐ ܐܘܠܦܢܐ ܝܗܒܐ
ܚܟܝܡܐ ܘܡܢ ܚܕ ܟܢܫܐ ܗܕܝܢ ܗܘܐ: ܘܐܠܗܐ ܐܘܠܦܢܐ ܐܬܚܙܝ
ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܟܠܗ ܒܐܪܥܐ: ܝܗܘ
ܠܦܪܘܣܘܦܘܢ ܐܘܠܦܢܐ ܘܝܕܥܐ ܕܐܝܬ ܥܠ ܒܘܪܫܐ ܕܡܢܐ: ܘܚܕܪܘܗܝ
ܢܘܗܪܐ ܘܕܘܪܫܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܐܫܬܪܪܘ ܒܬܘܠܬܐ ܕܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ.
ܘܐܬܐܡܪܘ (ܘܐܬܐܡܪ؟) ܠܗܘܢ: ܕܘܝܕܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܠܗܝ ܘܝܕܐ ܟܠܗ
ܠܐܢܫܐ ܕܐܬܘ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܕܝܬܝܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܡܢ ܐܟܘܬܗ
ܕܐܫܬܡܫ ܢܒܝܐ: ܘܚܙܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܚܒܪܐ ܗܕܝܐ ܕܟܐܦܐ
ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܠܟܝܢ: ܘܒܥܒܕܐ ܐܚܪܢܐ ܚܒܪܐ. ܘܢܘܗܪܐ ܒܢܘܗܝ ܚܕܪܘܗܝ:
ܗܠܝܢ ܡܢ ܢܡܘܣܐ: ܘܐܬܝܢ ܡܢ ܫܘܡܠܝܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܢܫ ܘܒܢܝܐ ܢܬܒܗ
ܒܬܘܠܬܐ ܘܐܬܬܢܝܚ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܝ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܟܠܗ ܒܬܘܠܬܐ:
ܒܪܚܡܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܒܪܘ ܫܠܡܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܡܬܪܢܝܢܘܬܐ: ܠܡܫܝܚܐ ܐܪܥܐ
ܘܕܝܢ ܠܝ: ܐܠܐ ܡܫܟܚ ܕܠܐ ܐܦ ܐܬܬܠܝܕܘ ܗܟܢܐ ܢܬܦܪܫ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܠܐ ܢܬܒܥܐ. ܗܠܝܢ ܐܘܪܝܢ: ܕܠܐ ܟܠܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܫܡܥܝܢ ܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܡܠܝܗ ܐܬܠܒܫܘܗܝ: ܐܝܟ ܗܘܐ

ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܠܝܛ: ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܝܕܗ ܐܘܫܛ ܠܗܘ
ܫܘܠܛܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ: ܘܫܡܗ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܟܬܒ ܠܫܠܝܛܐ ܡܢܗܘ
ܕܢܣܒܘܢ ܐܠܦܐ ܙܘܙܐ. ܘܫܕܪ ܫܠܝܚܘܗܝ ܐܢܘܫܐ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܘܫܠܝܚܘܗ
ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܐܠܦܐ ܕܕܝܢܪܐ ܕܗܒܐ ܡܛܠ ܕܢܦܩܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܫܝܢܐ:
ܡܛܠ ܕܫܝܢܐ ܕܐܬܢܛܪܬ ܕܪܗܘܡܝܐ ܥܠ ܡܬܘܡ ܗܘܘ ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ ܕܐܬܢܛܪ
ܫܝܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠܘ ܐܢܘܫܐ ܕܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ) ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܐ ܫܒ
ܕܢܥܠܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܙܠܘ. ܘܒܫܢܬ ܬܣ. 308 ܕܫܝܢܐ: ܐܬܢܛܪ
ܦܝܠܢܐ: (ܦܝܠܢܐ: ܦܝܠܢܝܐ.) (ܦܝܢܐ؟) ܕܫܝܢܐ ܕܒܪܝܙܐܕ: ܘܐܬܡܢܥ
ܠܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܐܘܪܚܐ: ܘܡܠܟܘ ܠܥܕܢܐ ܟܝܢܝܐ. ܘܐܘܫܛܘ ܐܝܕܐ ܥܠ
ܟܪܘܚܐ: ܘܗܘܘ ܠܢܘܟܪܝܐ ܕܡܫܬܥܠܝܢ ܥܠ ܥܡܗܘܢ ܐܪܥܐ: ܘܢܘܟܪܝ
ܕܒܬܡܝܡܐ ܐܝܟܢܐ ܡܬܩܪܝܐ. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܝܗܒܘ ܐܪܥܐ ܕܩܘܡܦܠܝܛܐ:
ܘܐܣܝܪ ܗܘܘ ܠܝܘܢܝܐ: ܘܢܦܩ ܠܥܕܢܗܘܢ: ܘܩܛܠ ܐܢܫܐ ܕܡܢܗܘܢ
ܘܒܫܢܬ ܬܛ. 309 ܕܫܝܢܐ ܐܬܟܢܫ ܚܝܠܐ ܐܢܫ (ܚܝܠܐ) ܡܢ ܫܝܢ
ܕܢܣܒܘܗ ܠܐܪܥܐ ܕܒܝܙܐܕ. ܗܢܘܢ ܐܢܫܐ ܡܬܩܪܝܢ ܛܒܐ ܗܘܘ ܢܦܩܘܗ:
ܘܡܝܬܘ ܗܘܘ ܕܫܟܢ ܐܬܪܘܬܐ ܒܝܫܬܐ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩܘܗ
ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ. ܘܐܬܪܬܝܢ ܦܩܕܘ ܐܢܫܘܗܝ ܘܩܛܠܘܗܝ: ܘܐܘܩܕܘܗ
ܠܥܠܡܗ: ܠܦܓܪܗ ܕܝܢ ܒܫܘܩܐ ܐܬܠܘ: ܘܐܦ ܠܪܫܗ ܫܕܪܘ ܐܪܥܐܘܗܝ
ܘܒܫܢܬ ܐܪܠܚ. 1238 ܢܦܩܘ ܚܝܠܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܡܝܬܘ (ܘܡܝܬܘ؟)
ܒܪܥܐ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܚܝܕܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܒܪ ܕܪܗ:
ܘܡܢܗ ܒܗ ܐܢܘܫܐ: ܘܫܒܩܘ ܘܐܙܠܘ. ܘܕܪܟ ܠܐܬܪܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܫܝܢܐ:
ܘܐܗܦܟܘ ܡܕܝܪ ܡܢ ܥܝܢܐ: ܘܐܬܒܥܘ ܐܢܫ ܡܢ ܒܢܝ ܓܝܣܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܚܘܝܘ ܟܕ ܐܙܠ ܠܒܝܙܐܕ. ܡܬܝܚ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ:
ܟܕ ܐܬܢܝܚ ܒܡܠܟܐ ܫܝܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܘܙܦܪ (مظفر؟) ܐܘܟܝ
ܘܗܢܐ ܐܬܩܪܝ ܥܡܗ: ܐܪܟܝ ܒܫܘܡܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܡܠܟܐ. ܘܢܚܬ ܡܢ
ܚܠܒ: ܘܫܕܪ ܡܘܙܦܪ (ܡܘܙܦܪ): ܘܐܬܓܠܝܬ ܗܘܢܝܐ. ܘܢܚܬܘ ܠܗ
ܪܘܫܐ ܘܐܫܟܚܐ ܕܦܠܚܐ: ܘܟܕ ܡܬܟܪܝܢ ܠܗ ܐܝܟܢܐ: ܕܠܐܡܬܝ ܫܢܝܢ
ܐܢܐ؟ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܕܪܘܚܐ ܡܢܐ ܠܝ ܡܬܚܙܝܐ ܒܪܘܚܝ: ܟܕ ܡܢ ܠܥܠܡ

ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܠܛ ܠܡܠܘܟܘܬܗ (ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ) ܕܚܝܠ: ܘܡܛܠ
ܠܗܿܘ ܩܘܢܝܘܣ: ܕܐܚܬܗ ܐܢܬܬܗ: ܘܡܗܝܡܢܐ ܗ̱ܘܐ ܠܗ ܒܟܠ. ܒܬܪܟܢ
ܕܝܢ ܗܦܟ ܠܪܕܝܦܘܬܐ: ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢܐ ܗ̱ܘܐ: ܕܠܐ ܢܚܒ ܗ̱ܘܐ ܠܗ ܫܠܡܘܬܐ.
ܘܐܢ ܢܟܣܐ ܗ̱ܘܐ ܒܟܢܫܐ: ܐܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܬܚܫܒܘܢ ܗ̱ܘܘ: ܘܫܒܩܐ ܚܫܘܟ
ܡܬܘܡ ܠܐ ܡܬܢܣܒ ܗ̱ܘܐ. ܩܘܢܝܘܣ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܪܕܝ ܠܬܪܥܘܬܐ: ܐܠܐ
ܒܐܝܕܐ ܕܫܒܩܬܐ ܚܕܐ ܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܘ ܠܗܘܢ: ܘܢܚܪܒ ܒܟܢܫܬܐ.
ܘܐܦܩ ܠܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܡܘܒܕ ܡܢ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܘܟܢܫܗ
ܩܐܬܐ: ܘܡܛܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܘܕܝܢܘܬܐ. ܒܗܢ ܦܠܓܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘܐ
ܕܡܬܪܦܩܝܢ: ܐܢܫܝ̈ܢ ܕܥܘܡܪܗܘܢ ܚܠܝܢ: ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܬܚܠܠ
ܠܪ̈ܘܕܦܐ ܕܒܬܪ ܩܐܬܐ: ܫܒܩܘ ܡܢ ܩܘܢܝܘܣ ܕܢܒܥܘܢ ܗܘܢܐ. ܘܐܬܒܥܘ
ܠܩܐܬܐ: ܘܫܒܩܘ ܒܥܠܡܐ ܕܡܢܐ: ܚܝܐ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܦܠܓܝܢ: ܘܐܬܝܘ ܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܠܘ ܠܒܢܝܗ ܕܩܘܢܝܘܣ.
ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܬܚܘܝܘ ܡܢܘܕܝܢ ܠܦܠܓܝܢ. ܒܬܠ ܩܘܢܝܘܣ
ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܡܢܝܘ ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܐܝܟܢܐ: ܡܢܠܠ ܕܫܒܩ ܕܢܚܠ ܗܘܐ ܒܬܠ
ܡܠܗܘܢ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܠܗܿܘ ܩܘܢܝܘܣ: ܘܟܢܫܐ ܡܢܗ ܕܢܬܚܢܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܐܬܡܢܝ: ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܠܡܘܬܐ ܫܠܡ. ܘܟܢܫ ܥܡܡ
ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܢܦܩ ܡܢܕܪܫ ܠܒܝܙܢܛ. ܘܐܦ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܘܒܕ ܟܢܫ
ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܘܢܦܩ ܩܕܡ ܒܩܘܢܝܘܣ: ܘܐܬܘܒܢ ܐܦ ܐܬܢܨܚ ܗܘ ܥܠܡܗ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܬܪܗ ܒܬܠ ܕܪ ܕܘܡܣܐ ܒܫܢܬ .ܬܟ. 320 ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܒܬܪܗ ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ ܫܒܘܪ ܒܪ ܐܘܪܡܙܕ ܒܪ ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ: ܘܡܠܟܬ
ܦܪܣܝܐ ܠܐ ܐܢܫ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܝܬܪܬܐ. ܘܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܡܠܟܬܐ.
ܕܝܠܗ ܡܢ ܩܕܡܝܢ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܟܢܫܬܐ:
ܘܩܛܠ ܫܒܘܪ ܘܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ ܦܓܪܗ ܕܒܢܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܚܝܠܘܗܝ
ܘܐܬܒܚܪ ܒܢܦܫܗ: ܐܦܩܗ ܗܘ ܫܒܘܪ ܚܕܐ ܕܐܝܟ ܒܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܬܐ
ܕܦܪܣܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܡܪܝܢ: ܡܢܐ: ܕܠܡܬܚܫܒ ܚܝܠ ܠܐ ܡܕܡ ܐܢܐ:
ܐܦܠܐ ܡܕܡ ܩܕܡ. ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܚܝܠܐ ܫܦܝܪܐ: ܘܡܢ ܦܘܠܝܛ
(ܦܘܠܝܛܝ؟) ܡܢܝܢ. ܒܬܪܟܢ ܟܕ ܐܢܐ ܡܢܗ: ܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܒ

ܠܗܘܢ: ܐܢܐ ܠܐ ܫܒܩܢܐ. ܦܠܚܝ ܚܢܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢܬ ܬܬܒ
ܕܬܫܒܘܩ ܫܘܦܐ: ܕܠܡܘܬܪܘܬܐ ܡܬܩܢܝܢ ܠܐ ܡܬܥܒܕܝܢ: ܘܦܘܪܢܣܐ ܠܐ
ܡܬܕܒܪ: ܘܡܫܬܕܪ ܡܬܢܟܦܝܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܡܢܐ ܗܕܐ: ܕܡܬܐܡܪ ܡܢ
ܗܟܢܐ: ܘܡܕܡ ܕܠܗ ܕܐܢܬ: ܠܐ ܡܬܬܟܝܠ. ܘܐܦ ܠܗ ܕܢܬܦܪܣܣ.
ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܥܒܕܐ: ܡܛܠ ܠܗܘܢ ܐܘܟܝ ܥܒܕܐ ܒܠܥܕ ܕܒܝܬܐ:
ܘܐܡܪ ܠܗ ܚܢܢܐ: ܕܒܟܠ ܡܢ ܒܕܝܪܐ ܐܝܟܢܐ؟ ܘܗܘ ܦܩܕ: ܕܒܟܠ ܐܬܪ
ܘܚܢܢܐ ܐܡܪ: ܡܢܘ ܐܢܬܘܢ؟ ܘܗܘ ܦܩܕ: ܕܗܕܐ ܗܝ ܕܠܡܬܚܙܝ ܗܘܬ
ܡܬܡܠܠ. ܘܗܟܢܐ ܦܠܚ ܚܢܢܐ ܐܝܟܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܥܠ ܕܥܠܡܐ ܟܠܗ
ܬܗܘܐ ܐܢܐ ܫܘܦܐ ܕܡܫܡܫ ܥܠ ܐܢܬܘܢ. ܠܗܕܐ ܚܢܢܐ ܐܬܠܝܗ ܦܠܓܘܬ
ܩܕܝܫܐ: ܘܐܬܒܪܟܘ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܠܛܘܒܢܐ ܕܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܦܘܠ
ܡܘܡܫܐܦܝܪ ܩܕܝܫܐ ܐܒܐ ܣܒܐ ܘܪܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܐܬܬܨܝܕ ܡܘܡܫܐܦܝܪ:
ܡܠܟܐ ܡܘܕܥ ܠܕܘܟܝܬܐ ܕܠܐܒܘܗܝ ܠܐܒܪܗܡ ܒܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܫܠܡܗ.
ܐܡܪ ܠܗ: ܕܟܕ ܬܫܬܒܩ ܥܒܕܐ ܡܬܬܒܝܢ ܐܝܟܢܐ: ܘܡܫܡܫܢܗ: ܘܣܓܝ
ܕܡܫܡܫܢܗ: ܘܡܢܟܦܝܢܗ: ܘܝܠܕܢ ܒܡܠܐ ܡܩܦܐ ܠܕܝܪܐ ܕܐܬܥܬܕܘܗܝ.
ܕܘܟܝܬܐ ܕܝܢ ܐܬܬܣܝܡܬ ܘܐܡܪܬ: ܕܠܐ: ܟܕܘ ܠܝ ܡܢ ܐܝܟܐ. ܐܝܟ ܗܘ
ܕܐܡܪ ܒܠܫܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܠܗ: ܗܠܝܢ ܒܠܒܘܢ ܕܓܒܐ ܠܝ. ܐܝܟ ܡܢ
ܕܐܝܟ ܐܡܪ ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܡܢܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܠܝ! ܘܐܬܐܘܝ
ܒܠܗܘܢ: ܘܐܬܚܘ ܠܡܣܬܒܪ ܒܪ ܡܘܡܫܐܦܝܪ ܘܐܡܠܟܘܗܝ: ܘܟܝܘܗܝ
ܩܕܝܫܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܡܠܟܝ: ܫܠܝ ܐܬܬܣܝܡ ܕܐܡܗ ܕܡܘܡܫܐܦܝܪ. ܘܐܬܟܪ
ܕܐܒܠܐ ܟܢܫܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘ ܒܐܝܕܘܗܝ ܥܠ ܗܘܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
(ܕܡܫܡܫܢܐ) ܕܦܓܪܗ: ܐܬܚܬܐ ܕܬܬܠܠ ܕܗܘܝܐ. ܘܫܒܩ ܡܢ ܡܕܡ ܕܐܘܪܚܐ
ܒܕܡ ܡܢܗܝܢ: ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ. ܘܐܦ ܠܒܢܘܗܝ ܕܡܘܡܫܐܦܝܪ
ܘܐܬܡܨܝܘܢ ܫܒܪ ܡܢ ܕܗܘܝܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܬܒܐ ܕܘܟܝܬܐ ܫܒܪܐ
ܗܘܬ ܐܡܗ ܕܡܘܡܫܐܦܝܪ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܝܐ ܩܕܝܫܐ: ܟܕ ܚܙܬ ܗܘܬ
ܒܦܠܓܐ: ܒܡܬܒܠܐ ܘܒܡܬܘܡܢܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܬ
ܠܗܘܢ. ܒܐܡܪܐ ܕܐܦ ܡܢ ܚܕܝܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܘܡܢ ܕܬ
ܒܕܘܟܝܬܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܗܘܬ ܕܐܒܝܫ ܒܟܪܝܘܬܐ ܥܠ ܦܓܪܐ ܕܐܒܪܗ: ܘܡܫܡܫ

ܥܠ ܘܡܪܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܐܬܡܪܬ: ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܣܘܓܠܐ ܒܝܬܐ ܦܪܕܝܣܗ.
ܡܘܢܘܫ ܕܝܢ ܘܐܚܪ̈ܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܕܢܡܘܣܘܗܝ ܠܡܠܟܐ:
ܘܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܗܘܘ ܥܠ ܢܦܫܬܗܘܢ: ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܥܒ̈ܕܝ ܐܪܥܐ ܕܦܠܫܬܝܐ
ܡܢ ܐܢܫܝܗܘܢ ܐܬܬܣܝܡܘ. ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܕܟܠ ܕܢܦܠ ܠܐܪܥܐ: ܐܝ ܐܝܟܢܐ ܘܐܝ
ܐܝܟܢܐ: ܢܬܒܥܘܢ: ܕܠܐ ܢܣܒܠ ܒܪܢܫܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܒܥܒܕܘܗܝ.
ܘܡܚܝܗ ܒܪܘܚܐ ܠܐܢܫܐ: ܕܐܦ ܒܝܕ ܡܢ ܩܕܡ ܚܠܦܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܬܒܥܘܢ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܫܘܬܦܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܘܒܥܒܕܘܗܝ.
ܗܝܕܝܢ ܐܠܗܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܒܪܢܫܘܬܗ: ܐܪܡܝ ܦܠܓܘܬܐ ܘܣܓܝܐܐ ܒܗ
ܦܠܚܐ ܠܡܘܢܘܫ ܘܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܘܢܦܩܘ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܟܢܫ ܐܢܬܐ ܦܐܘܪ (ܦܐܘܪ؟) ܘܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܫܠܝܛܘ (ܫܝܠ ؟): ܘܐܬܒܝܢ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܦܠܓܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܡܪܐ ܘܐܘܡܢܘܬܐ:
ܘܠܥܒܕܐ ܘܠܐܘܡܢܘܬܐ ܘܟܕ ܟܕ ܢܦܩܐ ܐܦܝ: ܘܐܬܕܪܒܘ ܠܐܠܗܐ ܕܠܟܠ
ܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘܢ ܐܢܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܐܘܪ ܗܢܐ ܟܕ ܠܚܢܢܐ ܡܢ ܕܪ̈ܝܐ
ܕܥܘܪܢܐ ܐܢܫܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܘܐܝܟ ܢܦܫܗܘܢ: ܗܟܝܠ ܗܢܘܢ ܕܒܗ
ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܥܠ ܣܘܪܝܐ ܕܡܫܟܐ ܢܬܦܪܫܘܢ. ܘܡܬܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܝܬܝܐ
ܫܪ̈ܝܐ ܘܠܐܪܥܬܐ ܫܢܝܐ ܡܢ ܦܢܝܐ ܟܢ̈ܫܐ: ܕܐܝܟ ܗܘܘ ܢܠܩܛܘܢ ܕܥܠ
ܠܒ̈ܝܬܐ ܢܟܣ̈ܐ ܡܠܟܐ ܦܐܘܪ: ܗܢܘܢ ܕܡܢܗܘܢ ܠܝܬ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܥܠܡܐ ܘܕܐܢܫܘܬܐ: ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ ܐܠܦܐ ܘܡܐܘܬܐ: ܕܠܟ ܢܠܩܛܘܢ ܟܢ̈ܫܐ ܫܘܦܪܐ
ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܘܕܥܘ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܠܝܘ
ܐܦ ܠܗܢܘܢ ܕܡܫܝܚܝܢ ܘܐܬܦܠܓܘ ܠܗܘܢ: ܕܟܕ ܡܣܬܟܠܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܗܕܐ: ܠܗ ܟܕ ܠܗ ܠܒܢܝܐ ܡܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܫܬܪܪܬ
ܒܦܘܪܫܢܗܘܢ ܕܒܛܝܠ ܦܐܘܪ ܠܡܫܝܢܘܬܗܘܢ: ܒܝܕ ܡܢ ܠܥܠܡܐ
ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܚܡܫܐ ܫܢ̈ܝܐ: ܐܬܒܥܘ ܘܒܝܬܗ ܠܡܪܕܘܬܗ ܒܫܢܬܗܘܢ:
ܘܐܬܒܝܢ ܡܢܗ. ܗܘܝܘ ܗܠܝܢ ܕܫܢܝܐ. ܫܢܬ 322 ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܗܢܐ ܟܕܘ
ܫܢܬܐ ܐܬܚܙܝ ܒܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܪܒܐ ܕܫܢܬܐ ܘܕܝܢܐ: ܟܕ ܢܣܒܬܐ ܢܬܠܒ ܠܗ.
ܟܬܒܐ ܦܐܘܪ ܥܒܕ ܒܫܘܦܪܐ ܫܢܬ ܕܝܢ ܘܫܬܝܢ ܒܫܢܬܐ. ܠܗܢܐ ܡܢ
ܒܫܢܬܐ ܐܦܝܗܘܢ ܕܥܘܪܢܐ ܘܐܬܡܠܟܘܗܝ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܗܘ ܦܐܪ

ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܩܪܡܛܝܐ. ܘܫܢܬ .ܫܟܓ. 323 ܕܛܝܝܐ: ܗܘܬ ܡܫܢܝܬܐ ܕܒ
ܒܐܝܠܝܢ ܒܫܒܫܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܥܪܒ: ܘܐܬܒܛܠܬ ܩܛܝܢܘܬܐ ܘܕܘܒ
ܐܟܡܐ ܕܗܘܐ. ܘܦܩܕ ܕܝܢ ܘܐܬܦܪܣ ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܠܐ ܐܠܦܐ ܕܡܠܟܐ
ܠܐܠܦܐ ܕܐܬܡܢܝܘ ܥܠ ܣܘܪܛܐ: ܘܡܢܝܢܐ ܐܠܦܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܕܪܗܛ
ܕܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܕܪܗܛܘܗܝ. ܘܐܬܐ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚ ܡܠܟܐ ܢܦܫܗ ܘܚܕܐ
ܒܫܒܫܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬܐ ܒܐܝܠܝܢ. ܘܫܢܬ .ܐܪܡܛ.
1249 ܕܝܘܢܝܐ: (938 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܟܕ ܐܬܡܠܟ ܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܒܪܐ ܠܪܘܡܢܘܣ ܚܡܘܗܝ: ܘܗܘ
ܕܐܬܢܝܚܘ ܠܘܬ ܠܗ ܥܠܡܐ ܘܐܬܡܠܟܘ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ: ܕܐܬܐ ܗܘ ܫܢܬ
.ܫܟܘ. 326 ܕܛܝܝܐ: ܫܪܝ ܐܝܟ ܕܐܬ ܠܗ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ ܒܫܢܬܐ
ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܐܬܦܛܪܘ ܕܢܦܩܘ ܒܣܘܦ ܫܢܬܐ. ܘܫܡܗ ܐܠܦܐ
ܕܡܫܒܚܐ ܒܪܘܡܝܐ ܪܘܡܢܘܣ: ܘܦܠܓܘܗ ܒܬܘܪܐ ܐܪܡܢܝܐ ܗܟܢܐ: ܡܢ
ܪܘܡܢܘܣ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܐܣܛܦܢܘܣ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ
ܪܘܡܝܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܠܡܫܠܡܘ ܘܢܝܚܐ ܐܚܝܕ ܒܝܠܘܬܐ ܡܫܠܡܢܐ ܫܠܡ
ܡܛܠ ܟܢܫܐ ܕܚܘܒܐ ܕܠܗܘܢ ܕܟܠܐ ܘܫܒܘܩ ܣܛܡ: ܠܫܘܪܝ
ܡܢ ܐܬܠܚܡܘ ܕܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫ ܕܐܚܝܕܘܬܗ ܫܪܪܐ ܠܛܝܝܐ ܗܠܝܢ
ܟܕ ܐܬܚܠܝܢ ܕܚܘܒܐ ܢܬܦܩܠܘ. ܫܡ ܡܢܟܐ ܣܘܪܝܝܐ ܐܪܡܢܝܐ ܡܘܩܕܢܝ
ܫܢܝܐ. ܘܟܕ ܩܒܠ ܠܛܝܝܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ: ܐܦ ܗܘ ܫܪܝ ܐܝܟ ܕܐ
ܫܡ ܕܫܢܝܐ ܘܐܬܡܢܝܘ ܗܟܢܐ: ܡܢ ܫܒܪܐ ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܠܛܝܝܐ ܕܝܢ ܕ
ܘܒܝܬ ܐܡܝܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܠܪܘܡܝܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܐܣܛܦܢܘܣ
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫܢܝܐ ܕܪܘܡܝܐ ܫܠܡ. ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܠܛܢܗܘܢ ܕܫܢܝܢܗܘܢ
ܒܫܢܬܐ ܗܢܝܐ. ܘܠܫܘܪܝ ܫܢܝ ܕܡܫܡܫܘܢ: ܗܘܐ ܐܦ ܚܝܠ ܒܛܝܝܐ
ܘܐܬܡܠܟܘ ܦܠܓ ܡܗܕܝܢܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܒܛܠ ܪܘܡܝܐ ܥܠ ܕܪܘܡܝܐ: ܗܘܝ
ܐܝܟ ܫܡܥܘܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܬܦܩܕ ܘܐܬܪܡܝ
(ܘܫܪܝ) ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܐܬܪܝܢ ܘܐܦ ܕܩܣܛܪܘܢܝܐ. ܘܫܪܐ ܥܠ
ܐܪܡܢܝܐ ܦܘܠܝܣ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܪܘܡܝܐ ܕܝܢ ܒܬܘܪܐ ܥܡ ܡܗܘܢ
ܫܢܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ ܥܠ ܕܢܦܩ ܠܪܘܡܝܐ ܡܠܟܐ: ܕܐܬܐ

ܢܬܬܕܪ ܟܡܐ. ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ ܕܡܘܢܓܐ ܕܗܘܢܝܐ ܟܢܫܐ: ܘܫܕܪܘܗܝ
ܐܫܒܠܘ ܠܚܕܪܐ: ܘܫܕܪܘ ܚܘܕܐ ܡܫܪܝܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܢܘܝܢ ܠܦܘܠܘܣܝܐ
ܡܢ ܡܕܢܚܐ: ܫܡܥܘ ܐܦܬܘܦܝ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦܩܘ ܒܫܢܬ .ܐܬܣܓ.
(1252 ܠܡܫ: 941 ܠܡܟ؟): ܘܩܡܘ ܒܝܘܡܐ ܠܡܦܪܩܘܢܝܐ. ܘܡܢܗ
ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܗܘ: ܘܐܬܠܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬ .ܐܫܣܕ. 329 ܕܝܘܢܝܐ:
ܡܢܗ ܢܟܘܗܝ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܟܠ ܗܘ ܡܬܡܢܝܐ ܗܘܐ
ܠܡܘܕܝܘܬܗ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܢܡܘܣ ܫܠܡܐ ܐܝܟ ܕܐ ܐܬܪܗ: ܘܟܠ ܐܢܫ
ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐ ܢܟܪܐ ܫܘܥܒܕܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܕܢܗܘܐ ܘܒܪܗ
(ܘܒܪܗ: ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ): ܗܘ ܕܟܠ ܒܠܚܘܕ ܕܐܝܟܢ ܡܫܠܛ ܗܘܐ: ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܬܟܬܒ ܘܡܢܗ. ܘܟܠܗ ܗܘ ܡܠܟܐ ܒܫܘܢܝ ܕܟܠܗ: ܘܦܩܕ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܫܢܬܐ ܒܗܝ ܕܗܘܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܘܒܬܪ
ܡܠܟܐ ܐܦ ܗܘ ܡܢܗ. ܦܠܛ ܟܠܗܝܢ ܡܫܘܕܥ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ ܬܘܒ ܐܠܗ
ܘܐܢܫ ܚܕ. ܒܗ ܒܫܢܬ .ܐܫܣܕ. 329 ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܘܡܠܝܢ: ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ
ܪܒܐ ܒܒܓܕܕ. ܐܬܘܪܝ ܡܢ ܚܝܠܐ ܒܡܬܐ ܘܐܠܦܝܢ ܕܢܦܠܘ ܕܒܗܝ. ܘܐܬܟܠܘ
ܒܩܪܝܬܐ ܦܓܪܐ ܘܒܗܡܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܘܦ ܡܘܬܢܐ ܫܟܝܪܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦܠ ܡܢܗܘܢ ܒܢܝ ܢܫܐ ܕܠܟܠ ܚܘܬܐ ܡܬܘܡܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ
ܗܘܐ ܕܫܠܛ: ܘܫܘܚܠܦܐ ܕܒܪܬܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܦܠܓ ܘܫܟܢ ܚܕܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܫܣܗ. 1253 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܘܦ ܢܦܠܘ ܟܘܪܗܢܐ ܠܐܢܫܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܣܡܘܣ .ܡܗ. ܐܠܦܝܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ
ܠܡܘܬܐ ܘܐܬܠܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܟܦܢܐ ܒܒܓܕܕ: ܘܐܬܘܪܝ ܡܢ ܚܝܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܫܪܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܒܪܬܐ: ܘܡܢܗ ܒܝܘܡܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܘܡܬܐܡܪ ܕܝܘܢܝܐ
ܕܒܪܬܐ: ܘܐܬܟܠܘ ܒܩܪܝܬܐ ܥܠܡܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܟܬܒ ܐܒܕܐ ܕܒܓܕܕ:
ܘܟܡܐ ܫܘܚܠܦܐ ܐܬܚܙܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܟܢܫܐ ܡܢܗ ܕܗܘܠܐܘܘ ܒܝܘܡܐ
ܠܡܫܝܪܘܬܐ ܘܐܢܫ ܘܐܝܟܢ: ܘܡܢܗ ܟܡܐ ܫܟܝܪܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܡܘܬܐ
ܘܐܬܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܣܘ. 331 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܪܐ ܡܠܟܐ ܕܗܘܠܐܘܘ ܐܘܪܚܐ
ܠܗܘܢ ܡܫܘܕܥ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܚܕܪܐ ܕܐܘܪܗܝ:
ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܡܟܝܠ ܥܠ ܦܪܘܩܗ: ܘܐܬܦܪܣܬ ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܗ: ܘܐܬܕܒܪܗ

ܠܐܪܥܐ ܗܘ ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ ܕܝܣܘܡܣܘܣ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗ:
ܗܘܠܟܐ ܕܐܣܝܪܐ ܚܣܝܢܐ ܕܠܗܘܢ ܡܣܝܪܐ. ܩܘܣܛܢܣ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܗܦܟܬܐ
ܕܬܘܕܝܬܗܘܢ ܘܩܒܠ: ܕܝܢ ܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܠܡܬܐܠ ܢܩܠܐ ܕܢܐܡܢ ܗܘܢܐ
ܠܟܪܣܛܝܢܐ: ܐܘ ܠܐ. ܘܦܩܕܘ: ܕܢܦܩ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܘܕܢܐ ܠܡܬܐܬܝܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܡܫܠܡܢܐ ܕܐܠܗܝܢ ܘܦܩܝܢ ܘܟܪܣܛܝܢܝܢ
ܘܕܢܐ ܠܡܬܐܠ ܠܗܘܢ. ܒܗܕܐ ܘܒܢܐ: ܟܕ ܐܬܬܟܝ ܟܢܫܐ ܐܬܐ ܕܫܡܗ
ܗܘܘ ܒܐܪܥܐ: ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܣ: ܘܢܣܒ ܢܦܫܗ
ܘܟܪܣܛܝܢܘܬܗ: ܘܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܠܘܟܘܬܐ: ܘܫܡܥ ܟܠܗ ܘܒܢܐ ܡܠܟܐ. ܗܢܝܢ
ܟܪܣܛ ܗܝ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܟܠܗ: ܕܟܠܗܘܢ (ܕܟܠܗܘܢ) ܐܟܝܢܐ ܡܢ
ܒܕܘܟܬܗ؟ ܘܝܗܒ ܠܗ ܘܐܡܪ ܕܗܢܐ ܟܠܗ. ܘܩܡ ܢܣܒ ܠܟܪܣܛܝܢܐ.
ܘܗܝ ܗܘܘ ܟܕ ܥܒܕ ܕܡܫܪܐ ܒܡܢܐ: ܟܢܫ ܚܝܠܘܬܗ ܘܢܦܩ ܦܠܓ
ܒܡܠܟܐ. ܘܢܣܒ ܘܢܩܦ ܐܪܥܐ: ܘܗܘܐ ܒܐܪܡܢܘܣ ܟܪܝܗ. ܘܐܠܨܗ
ܡܠܟܐ ܘܐܪܟܒܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܢܦܠܐ ܒܡܢ ܒܝܬܗ:
ܕܥܘ ܠܢܦܪܘܗܝ: ܘܟܪܟܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܘܠܘܬܗܘܢ ܕܒܝܬܗ. ܘܒܬܪ
ܕܢܗܘܐ ܠܦܠܣܛܝܢ: ܥܒܕܗ ܢܟܠܗ ܗܦܟܐ ܕܢܡܣܟܠܘܢܗܝ: ܐܝ ܠܐ
ܥܪܐ ܢܦܩܗ. ܘܟܕ ܐܬܐܠܝ: ܘܥܕܐ ܘܐܡܘܪ ܢܟܠܗ. ܐܝܟܠܗ ܠܦܠܣܛܝܢ
ܘܢܒܥܘܗܝ: ܘܐܬܐܘ ܠܥܡܕܐ ܠܟܠܗ ܥܪ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܘܐܡܠܟܘܗܝ: ܘܟܢܫܘܗܝ
ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ. ܗܠܝܢ ܕܥܢܝܢ .ܥܠܝ. 333 ܕܡܫܝܚܐ. ܒܬܪ ܩܘܣܛܢܣ
ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܫܢܝܢ ܥܣܪ ܘܬܪܬܝܢ ܐܡܠܟ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ
ܕܐܡܠܟ: ܢܦܩܘ ܚܝܠܘܬܐ ܡܫܬܢܩܐ ܐܠܐܢܐ ܘܐܣܦܣܛܝܢܐ ܘܠܐܢܝܐ:
ܘܡܚܘ ܒܪܡܝܐ ܠܐܪܘܡܢܝܐ. ܘܒܥܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ ܒܪܟܝܬܐ:
ܘܡܚܝܘ ܒܗ ܐܝܟ ܕܫܒܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܢܝܢܐ (ܢܦܫܬܐ) ܘܐܙܠܘ. ܘܟܕ
ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܗܘܐ ܐܬܒܢܝܬ ܒܘܪܟܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܡܢ ܩܕܡܝܢ ܟܕ
ܢܦܩ ܥܠ ܒܘܪܣܝܐ: ܥܠܬ ܒܘܪܟܝܬܐ ܐܝܟ ܚܙܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܪܟܐ
ܒܪܡܝܐ ܘܢܦܩܘ ܐܝܬܝܘ ܘܫܡܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܡܢܗܘܢ: ܐܝܟ
ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܕܐܣܪܘܗ ܥܠ: ܢܦܩ ܐܪܟܐ: ܘܩܪܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ
ܐܬܟܢܫ ܕܠܡܥܒܕ ܐܝܬܝܘ ܩܪܒ: ܐܘܩܕ ܠܗ ܐܝܬܝܘ. ܗܝ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ

ܘܐܬܦܢܝ: ܘܫܒܩܗ ܡܢ ܟܘܪܣܝܗ ܥܠ ܐܦܘܗܝ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ
ܥܠܝܡܘܗܝ: ܘܐܦܩܘܗܝ ܒܥܓܠ ܡܢ ܦܠܛܝܢ: ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܒܝܬܗܘܢ
ܕܕܪܬܐ ܕܡܘܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܒܪ ܒܘܝܗ. ܘܐܩܝܡܘ ܠܦܨܠ ܒܪ ܡܘܩܬܕܪ
ܘܐܡܠܟܘܗܝ: ܘܟܢܘܗܝ ܡܘܛܝܥ. ܦܨܠ ܡܘܛܝܥܠܠܗ ܡܡܠܟ ܒܪ
ܡܘܩܬܕܪ ܫܢܝܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ ܘܚܡܫܐ ܝܪܚܐ. ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܐܘܬܒܘܗܝ
ܕܝܠܡܝܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ: ܐܝܬܝܘ ܩܕܡܘܗܝ ܠܡܘܣܬܟܦܝ ܘܥܘܪܘ
ܥܝܢܘܗܝ: ܘܐܣܪܘ ܥܠ ܐܝܕܘܗܝ ܟܒܠܐ: ܘܐܬܚܒܫ ܒܦܠܛܝܢ. ܘܗܘ
ܒܫܢܬܐ ܕܐܡܠܟ ܡܘܛܝܥ: ܕܗܝܢܘ ܫܢܬ .ܫܠܕ. 334 ܕܛܝܝܥܐ: ܐܬܦܠܓܘ
ܬܪܝܢ ܗܠܝܢ ܕܝܠܡܝܐ: ܚܕ ܢܨܝܪ ܐܠܕܘܠܗ ܒܪ ܚܡܕܢ ܫܠܝܛܐ ܕܡܘܨܠ:
ܘܐܚܪܢܐ ܡܘܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܕܗܘ ܐܡܝܪ ܗܘܐ ܠܡܘܛܝܥ. ܘܢܨܝܪ ܐܠܕܘܠܗ
ܐܬܐ ܠܓܢܒܐ ܡܥܪܒܝܐ ܕܒܓܕܕ: ܘܡܘܥܙ ܠܓܢܒܐ ܡܕܢܚܝܐ. ܡܢ ܐܬܝܕܐ
ܡܘܥܙ ܘܥܒܪ ܠܓܢܒܐ ܡܥܪܒܝܐ: ܘܥܪܩ ܢܨܝܪ ܠܐܦܝ ܡܘܨܠ. ܘܒܬܪ
ܡܥܪܒܝܬܐ ܗܘܝ ܕܗܘ ܓܒܪܐ ܟܕ ܕܝܠܝ (ܕܝܠܡ؟) ܡܢ ܫܦܥܐ ܕܡܘܥܙ:
ܢܦܩܘ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ ܠܡܥܒܪ ܠܐܦܝ ܡܘܨܠ: ܓܒܪܐ ܘܢܨܒܘ. ܘܫܟܢܝܢ
ܡܝܬܘ ܒܐܘܪܚܐ ܡܢ ܟܦܢܐ ܘܥܩܬܐ: ܢܦܩܝܢ ܝܬܝܪ ܕܠܐ ܡܕܡ ܗܦܟ
ܠܡܘܨܠ. ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܒܪܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܕܣܘܡܐ ܥܠ ܐܝܟ
ܐܘܪܚܐ ܕܠܒܘܫܐ ܕܡܝܬܐ: ܘܡܫܬܐܠܐ ܡܢܗ: ܗܝ ܐܪܒܥܝܢܐ
ܕܝܢܐ: ܫܠܘ ܘܐܬܚܙܝܘ ܦܬܓܡ ܡܢܗ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܚܡܪܐ ܗܘܐ ܟܠ:
ܐܦܠܐ ܕܩܢܐ ܢܫܬܘܢ ܠܗ ܥܪܒܐ ܡܢ ܐܝܠܢܐ: ܐܠܐ ܟܠ ܐܢܫ ܕܢܦܩܗ
ܥܛܝܪ ܗܘܐ ܒܟܪܘܟܐ. ܝܗܒܐ ܠܗ ܐܠܦܐ ܕܝܢܪܐ (ܢܦܩܬܐ) ܫܩܠ
ܟܘܪܐ ܒܟܪܘܟܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܫܠܡ ܡܘܥܙ ܥܡ ܢܨܝܪ: ܘܐܦܩ ܡܢܗ
ܠܟܪܘܟܐ ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܝܘܡܝܗܘܢ ܠܐ ܚܙܘ ܗܘܘ ܒܟܠܗ
ܐܝܟ ܐܘܠܨܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܝܘܡܐ ܐܝܬ ܕܗܘܝܢ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܟܘܪܐ ܗܘ ܒܟܪܘܟܐ: ܘܡܫܬܒܩܐ ܡܬܩܛܠ ܗܘܐ ܟܘܪܐ (ܟܘܪܐ) ܕܚܛܬܐ.
ܗܘܐ ܫܝܢ ܬܘܡܢܐ ܫܚܝܢ ܗܘܐ ܒܟܘܪܐ ܘܐܡܪ: ܐܦܢܘ ܢܦܫܗܘܢ: ܒܝܬ
ܟܪܘܟܐ: ܕܝܣܘܦܝܐ: ܘܫܪܝܘ ܐܝܟ ܠܡܬܝܕܥܘ: ܡܛܠ ܕܚܙܝܬ
ܐܘܠܨܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܟܦܢܐ ܕܒܝܬ ܒܟܪܘܟܐ:

ܘܐܙܕܪܝ ܗܘܐ ܢܝܫܐ ܕܐܪܟܝܕܝܩܘܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܕܐ: ܘܐܬܠܦܐ ܠܡܛܪܐ ܐܬܘܪܐ
ܒܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ ܕܒܝܬ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܬܩܪܝܐ ܘܣܝܠܘܢܐ ܕܠܢܫܝܐ ܡܙܕܪܢܝܢ
ܗܘܘ ܕܟܗܢܐ ܘܕܝܪܝܐ ܘܥܠܡܝܐ. ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܘܦܝܫܩܘܦܐ ܡܬܟܢܫܝܢ
ܗܘܘ ܒܟܢܘܫܝܐ ܦܬܘܪܐ ܕܚܕܕܐ ܘܐܟܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܐܬܚܫܒܝܢ
ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܢܟܪܝܐ ܒܥܝܢܝ ܕܐܢܫܐ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ
ܡܢܗܘ ܒܗ ܒܡܦܩܢܐ: ܘܐܬܐܬܝܠܗ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܫܒܩ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܪܣ. 1260 ܕܝܘܢܝܐ: (949 ܕܡܪܢ?): ܕܗܝ ܫܢܬ .ܫܠܙ. 337 ܕܛܝܝܐ:
ܢܦܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܛܝܝܐ. ܘܦܠܛ ܒܗܘܢ ܫܒܝܐ ܐܠܦܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܕܝܠܝܐ: ܘܐܬܐܬܟܪܘ ܛܝܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܗܝ
ܡܪܥܫ: ܘܡܚܘ ܒܐܪܡܢܝܐ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܩܛܠܘ ܘܐܒܕܘ ܘܐܘܒܠܘ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܪܣܐ. 339 ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܣܝܦ ܐܠܕܘܠܗ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܕܒܗ ܕܘܟܐ
ܠܕܠܘܟ: ܘܢܦܩ (ܘܢܦܠ?) ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܒܐ ܫܒܝܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩ: ܐܚܕܘܗܝ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܚܕܘ ܡܥܠܢܘܗܝ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܘܩܛܠܘ
ܘܐܚܪܒܘ ܠܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܦܠܛܘܗܝ ܠܥܒܕܐ. ܘܒܙܒܢܐ ܕܝܠܗ
ܐܬܟܢܫ ܗܘ ܣܝܦ ܐܠܕܘܠܗ: ܟܕ ܐܚܕܘ (ܐܚܕ?) ܠܐܢ̈ܫܘܗܝ ܘܩܛܠܘܗܝ
ܘܠܟܬܒ̈ܘܗܝ ܘܠܓܙ̈ܘܗܝ ܘܡܬܒܩ̈ܘܗܝ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܬܙܝܥܬ ܕܐܪܥܐ
ܘܐܬܦܠܓ ܗܘ ܕܒܡܨܥܬܗ (ܕܒܝܬ ܡܨܠܝܬܐ) ܕܥܕܬܗ: ܕܗܘ ܡܬܐܡܪ ܕܒܝܬ
ܗܘܢ ܕܐܘܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܢ ܥܠܬ ܕܡܚܕܐ ܘܐܬܠܐ ܢܣܝܢ ܕܡܣܘܚܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܡܕܡ ܕܠܒܐ ܕܒܚܡܫܐ: ܐܬܦܠܓܬ ܕܝܢ ܕܡܫܒܚܐ ܐܠܦܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܦܪܥܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܦܢܝܬ ܟܕ ܗܢܐ ܠܬܪܝܢ: ܘܡܫܒܚܐ ܕܫܒܝܐ
ܐܫܬܘܝܬ ܒܥܘܡܪܐ ܠܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܫܒܥܐ: ܘܐܙܕܪܝܘ ܢܝܫܐ
ܠܡܛܪܐ ܠܚܘܫܒܐ ܒܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ ܒܝܬ ܙܘܙܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܪܣܚ. 1258
(ܐܪܣܚ? 1268) ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܫܡܗ. 345 ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܒܚܝܠܐ ܠܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܘܒܕܘ ܒܘܪܐ ܫܢܝܬܐ: ܘܐܚܪܒܘ ܐܬܪܐ
ܘܐܬܦܫܛܬ ܒܙܒܢܐ ܕܗܕܐ ܡܢ ܛܝܝܐ: ܘܐܙܠܘ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܟܕ
ܫܡܥ ܣܝܦ ܐܠܕܘܠܗ ܚܝܠܐ: ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܚܐ ܒܚܪܒܐ
ܠܟܢܫܐ: ܘܚܕܐ ܐܘܩܝܪ ܘܫܒܩ. ܘܐܙܠ ܠܐܪܥܐ ܡܕܒܪܝܬܐ ܕܫܠܝܚܐ:

ܘܒܗ̇ ܟܕ ܗܘܡܢܝ. ܘܡܝܬ ܘܡܠܟ ܠܐܡܝܕܐ ܕܐܬܩܪܘܣ ܕܠܐ ܢܦܝܠ
ܡܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܒܚܕܐ ܘܢܦܠ ܠܚܠܒ. ܘܢܦܩܘ ܟܬܒܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ
ܠܚܕܐ ܐܣܝܐ: ܘܡܚܝܘ ܒܝܡܐ ܠܡܝܦܪܩܝܛ: ܘܒܚܘ ܘܩܛܠܘ ܠܟܬܒ̈ܐ
ܐܦܪܗ: ܘܠܫܘܪ̈ܐ ܐܘܒܕܘ ܘܐܘܩܕܘ. ܘܒܫܢܬ .ܫܡܘ. 346 ܕܚܢܦ̈ܐ: ܐܝܟ
ܕܡܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܢܦܠ ܠܘܟܝܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܒܕܒܝ̈ܬܐ ܡܢ
ܚܕܐ ܕܢܘܗܪܐ: ܒܝܡܐ ܠܗܘܢ: ܕܟܠܗܝܢ ܐܢܫ ܟܕ ܦܠܟ ܗܘܐ ܟܝܠܐ ܕܢܦܫ
ܡܢ ܒܬܪ̈ܐ ܕܒܒܟ̈ܝܐ: ܟܕ ܒܩܘܠܣܐ ܡܢܗ. ܘܕܝܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܠܟܝܐ
ܐܘܡܘ̈ܬܗܘܢ ܕܝܫܘܥ ܠܟܠܗ ܕܢܦܫ ܕܝܢܐ: ܘܠܟܝܐ ܢܦܫ ܡܢ ܡܘܬܘ̈ܬܗܘܢ:
ܢܦܠ ܘܡܢܗ ܥܕܡܐ ܕܝܠܟܐ ܠܡܘܫܐ ܐܣܝܐ. ܘܚܙܝ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܡܝܬܘܬܐ ܗܟܝܠ. ܘܒܬܪ ܝܘܡܐ ܬܠܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܪ̈ܘܚܐ ܠܟܠܗ ܐܝܟ
ܕܠܐܘܡܢܐ ܕܬܘܒ: ܘܐܬܓܠܝܘ ܥܘܕܐ ܘܠܘܬܗܘܢ ܗܟܝܠܐ ܕܠܐ ܢܦܫ
ܗܘܘ ܡܢܟܝܢ. ܘܒܬܪ ܝܘܡܐ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܒܝܬܐ: ܘܟܕܘܢܐ ܗܟܝܠܐ
ܐܢܫ. ܘܗܟܝܠ ܐܬܢܦܫܘ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܘܡܝܬܝ.
ܘܢܦܩܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܝܡܐ ܠܐܡܕ ܘܐܬܘ ܘܡܝܦܪܩܝܛ: ܘܐܬܟܠܒܘ
ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܗܟܝܠܐ ܐܘܒܕ ܢܫ̈ܐ: ܘܒܚܠܘ ܐܠܦܐ ܘܡܫܒܝܢܐ ܢܦܫ̈ܐ.
ܘܒܬܪ ܡܠܟ ܢܩܦܘܪ ܗܘܐ ܢܦܩܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܟܝܦܐ ܕܚܠܒ: ܘܦܠܓ
ܒܗܘܢ ܣܝܦ ܐܠܕܘܠܗ ܥܠ ܕܠܘܝ. ܘܚܙܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܣܒܘ
ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܣܝܦ ܐܠܕܘܠܗ ܘܠܟܬܒ̈ܐ ܒܝܬܗ: ܘܒܢܝܘ ܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܕܒܠܠܐ ܚܢܦ̈ܐ. ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܘ: ܐܠܐ ܟܕܘܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐܡܝܕܐ: ܘܐܘܒܕܘܗ (ܘܐܘܒܕܘܗ؟) ܒܟܘܪ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܡܙ.
347 ܕܚܢܦ̈ܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܡܘܨܠ ܐܦܝܩ ܘܠܐ ܝܗܒ
ܕܢܥܒܪ ܕܣܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܒܓܕܕ: ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ
ܐܡܝܪܐ ܐܘܒܕܗ ܕܟܝܠܐ ܕܒܓܕܕ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܟܪܗ ܠܡܝܦܪܩܝܢ: ܘܟܕ ܐܦ
ܗܘܐ ܕܒܝܬܗ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ: ܒܟܪܗ ܠܡܝܦܪܩܝܛ. ܘܐܦܠܐ ܗܘܐ
ܐܬܡܨܝ ܠܡܬܒ: ܐܠܐ ܒܟܪܗ ܠܚܠܒ: ܘܢܦܩ ܠܘܬܐ ܕܐܚܘܗܝ ܢܦܫ
(ܣܝܦ؟) ܐܠܕܘܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܚܘܒܐ ܪܒܐ ܩܒܠܗ: ܘܐܬܡܨܝ ܠܗ
ܒܝܡܐ ܠܗܘܢ: ܕܐܦ ܡܘܬܘ̈ܬܗܘܢ ܕܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܗ

ܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܫܡܚ. 348 ܕܛܝܝܐ: ܐܬܢܝܚ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܪܘܡܢܘܣ ܒܪ
ܬܠܝܬܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܠܐܢܫܝܢ ܡܢ ܦܠܛܪܘܣ ܡܢ ܐܠܦܐ ܕܫܢܝܢ: ܘܐܦ ܠܐܒܘܗ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܡܢ ܦܠܛܪܘܣ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܦܘ ܦܘܩ
ܠܐܦܪܝ ܕܛܪܣܘܣ: ܘܩܝܣܪܝܐ ܩܠܝܠܐ ܘܐܬܟܪܝ. ܘܩܪܐ (ܘܩܪܒܘ؟)
ܠܝܘܣܐ ܕܗܪܩܠܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܠܐܦܪܐ ܕܟܠܗ (ܕܟܠܗ؟): ܘܠܝܘܢܐ ܘܟܠܒܐ
ܟܠܗ: ܘܠܝܘܣܐ ܐܣܪܘܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܕܐܬܟܪܝ ܐܦܪܝ. ܐܪܥܒ. 1272
ܕܡܬܩܪܝܐ (961 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܪܘܡܢܘܣ. ܗܢܐ ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܢܝܩܝܦܘܪܘܣ ܘܠܒܪܕܐ ܕܘܡܣܛܝܩܐ:
ܘܢܩܘܦ ܕܢܗܘܢ ܐܚܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܥܪܒܝܐ ܠܡܣܒ
(ܠܡܣܝܢ؟): ܕܝܗܘ ܫܘܡܘܫܩܝܢ[1]: ܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܠܡܩܝܩܠܝܐ ܕܘܟܣ
ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܠܐܦܪܝ ܕܛܝܝܐ. ܘܐܟܠܘ ܘܩܛܠܘ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܠܐܦܪܝ:
ܘܫܒܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܪܝ ܗܠܝܢ ܢܦܫܬܐ: ܘܐܬܘܐ
ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܘܐܬܟܪܝ. ܗܝܕܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܝܢ ܐܡܝܪܐ ܕܫܢܝܢ ܩܕܡ ܗܠܝܢ
ܐܠܦܝܢ: ܘܟܠ ܘܡܝܬܐ ܣܓܝܐܐ ܠܐܒܝܠܐ: ܘܩܛܠ ܫܒܝܐ ܪܒܐ. ܘܟܕ
ܫܒܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ: ܐܬܟܪܝ ܥܠܘܗܝ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܠܩܠܝܩܝܐ. ܘܗܘ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܢܦܫܬܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܦܠܛܪܘܣ ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܩܠܝܩܠܝܐ
(ܠܡܩܝܩܠܝܐ): ܘܠܐܦܪܘܡܐ ܦܬܚܘ ܘܐܬܟܪܝ ܕܘܡܣܛܝܩܐ: ܘܐܬܟܪܝ
ܠܥܒܝܕܐ: ܘܩܛܠܘ ܕܟܢܫܐ ܘܒܙܬܐ ܘܫܒܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܝܗܘ ܒܪ
ܚܡܕܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܪܘ: ܫܐܡܝܪ ܒܪ
ܬܐܡܘܣ (ܬܐܡܘܣ): ܘܡܘܣܛܐ ܗܢܐ ܒܪ: ܘܩܠܝܩܝ ܐܚܘ ܣܘܪܝܐ (ܐܚܘ
ܣܘܪܝܐ؟). ܘܒܫܢܬܐ ܥܣܪܝܢ ܐܬܟܢܫ ܩܕܡܝܐ ܗܠܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܪܝܠ:
ܘܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܘܟܦܢܐ: ܘܐܬܟܪܝ ܟܘܪ ܚܛܝܐ ܒܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܡܝܬܘ
ܘܩܘܪܐ: ܘܡܫܟܚܐ ܒܬܡܢܝܬܐ ܘܩܘܪܐ. ܘܫܒܝܐ ܣܓܝܐܐ ܠܗܘܢ ܘܒܙܬܐ:
ܘܕܪܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܐ ܚܕܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܬܟܢܫ ܒܢܝܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܟܠ ܐܝܟ ܢܝܫܐ ܡܢܗ ܕܗܘܢ ܫܘܪܐ. ܘܒܫܢܬ

(1) ܫܡܫܩܝܢ: ܫܘܡܘܫܩܝܢ: شوموشقين. ܫܡܫܩܝܢ: ܫܝܡܫܩܝܢ.
Zimiscès, Zimiscen.

ܒܫܢܬ. 349 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܟܕ ܗܦܟܘ ܡܢ ܩܪ̈ܒܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܙܠܘ ܗܘܘ
ܠܡܬܠܫ ܒܡܥܪ̈ܒܐ: ܥܒܪܘ ܒܢܚܠܐ ܡܕܝܢ ܕܡܢ ܥܩܠܬܐ ܠܐ ܐܠܦܐ ܒܪܗ
ܡܢܗ. ܘܒܬܠܬܐ ܟܕ ܕܡܛܝ: ܐܬܐ ܐܢܛܠܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܝܬ ܡܫܬܪܝܗܘܢ: ܘܥܒܪܘ ܐܢܘܢ ܒܢܗܪܐ ܦܪܬ: ܘܐܙܠܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܒܗܕܐ
ܫܢܬܐ: ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܢܩܦܘܪ ܡܢ ܩܘܪܛܐ ܕܐܡܝܕܝܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ
(ܕܝܠܗܘܢ) ܘܟܒܫܗ ܒܩܘܛܢܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܢ. 350 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܢܦܩ
ܐܣܛܪܐ ܩܪܒܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܐܪ̈ܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܢܦܠܘ
ܥܠܝܗܘܢ ܒܡܥܠܢܐ ܕܩܘܪ̈ܩܣܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܠܡܬܦܪܢܣܘ
ܐܘܒܠܘ ܐܣܝܪ̈ܐ ܥܡܗܘܢ ܩܪܒܐ. ܘܐܬܚܒܠܘ ܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܥܒܕ ܥܒܕܐ (ܥܒܕܐ؟)
ܥܡܗܘܢ ܕܢܣܟ ܐܠܦ̈ܘܠܗ ܠܐܡܬܐ ܕܩܘܪ̈ܩܣܝܐ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܡܨܝܨܘܣܛܐ.
ܘܥܡܐ ܥܪ̈ܒܝܐ ܩܪܒܐ ܥܡ ܬܪܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܫܐ: ܘܠܢܣܝܣܛܐ (ܘܫܡ)
ܡܢܗܘܢ ܒܩܛܠܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܦܩܘ ܥܡܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܪܥܕ. 1274 ܕܝܘ̈ܢܝܐ:
(963 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ .ܫܢܐ. 351 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܐܬܐ ܢܝܩܦܘܪ
ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܥܡ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܠܡܨܝܨܬܐ: ܘܥܒܪܐ
ܥܠ ܐܢܛܪܛܘܣ: ܘܐܚܕ ܥܠܝܗ ܡܕܝܢܬܐ ܥܝܢܐ. ܘܥܪ̈ܒܝܐ ܕܒܗ ܟܕ ܚܙܘ
ܫܪܝܐ ܡܢ ܥܘܕܪ̈ܢܐ ܕܢܐܬܐ ܠܗܘܢ: ܗܦܟܘ ܡܠܟܐ ܠܢܦܫܗܘܢ ܘܡܫܠܡܘܗܘܢ
ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܝܘܢܝܐ: ܡܫܠܡܢܐ ܟܕ ܚܙܘ ܕܗܢܘܢ ܕܡܢ ܠܒܪ ܕܣܘܪܐ
ܦܫܝܫܝܢ ܠܡܬܦܪܥ ܠܥܘܕܪܐ. ܢܝܩܦܘܪ ܕܝܢ ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ:
ܘܦܩܕܗܘܢ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܫܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܩܘܢܗܘܢ
ܒܫܦܝܐ ܒܠܚܕ ܥܡܗܘܢ: ܐܬܚܙܝ ܕܡܚܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܢܫ
ܟܠܗ ܥܡܐ ܠܡܨܠܝܘ: ܘܕܠܐ ܥܒܕܐ ܠܡܫܠܡܐ ܕܡܢܗ ܒܥܕܢܐ. ܗܢܘܢ
ܠܝܘܢܝܐ ܕܢܘܡܐ ܥܒܕܘ ܕܚܠܬܐ ܕܥܡܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܟܠ ܕܐܬܥܒܕܘ
ܒܟܢܫܐ ܘܒܥܘܬܪܐ ܢܦܩܘ ܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ ܘܛܠܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܟܠܗ ܫܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܚܙܝܘ ܓܒܪ ܚܕ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ ܐܘܒܠ
ܥܒܕܐ ܒܠܚܘܕ: ܫܒܩ ܡܢ ܫܒܝܐ ܘܐܬܚܙܝܐ ܫܘܒܚܐ. ܘܦܩܕܘ ܐܪܒܥܝܢ
ܐܠܦ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܡܢܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܕܢܦܩܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܘܢܐܙܠܘܢ
ܐܝܟ ܕܨܒܝܢ: ܘܟܠ ܕܢܦܩܘ ܒܕܡܐ ܠܒܪܝܬܐ ܢܬܦܢܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܟܕ

ܣܒܪܝܢ ܠܚܒܪܝܗ: ܘܫܒܝܬܐ ܡܢܗܘܢ ܒܝܬ ܪܘܡܝܐ: ܠܥܪܒܝܐ ܘܛܝܝܐ ܘܦܠܚܝܐ:
ܘܐܣܬܪܝܘ ܒܝܬ ܟܘܪܣܝܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܦܩܕܘ ܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܗܘܘ ܠܐܝܟܐ
ܕܐܙܠܘ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܠܐܬܪܐ ܫܘܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܪܘܡܝܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܥܒܕܘ
ܫܡܥܘܢ ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܠܚܐ: ܡܛܠܗܘܢ ܕܪܗܛܐ: ܘܡܛܠܗܘܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ.
ܡܬܐܡܪܐ: ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܦܠܚܐ: ܕܡܠܟܐ ܢܦܩܘ ܡܪܕܘܗܝ ܘܐܫܬܒܩܘܗܝ:
ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܛܝܝܐ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܝܘܡ ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܐܪܡܝܐ.
ܐܝܟܐ ܕܗܘܘ ܕܫܠܚܘ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܦܩܕܘ ܩܛܠܐ. ܗܟܢ ܐܬܚܫܒܘ
ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܛܝܝܐ ܕܡܠܟܐ ܩܛܠܐ: ܘܡܫܬܠܛܘ
ܐܪܡܝܐ ܠܥܪܒܝܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܛܝܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܥܘܡܪ ܕܐܪܡܝܢ:
ܐܬܢܨܚ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܚܩܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܒܕܐ ܗܘܐ
ܒܝܘܡܝ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܕܛܝܝܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܐܪܡܝܐ ܐܠܦܝܢ ܘܐܬܒܠܒܠ
ܥܠ ܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܘܐܬܡܫܟܢ: ܗܘ ܘܟܠܗܘܢ ܛܝܝܐ ܕܥܡܗ: ܐܦ
ܐܢܘܢ ܕܥܡܗ ܕܥܠ ܐܬܪܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܛܝܝܘܬܐ. ܘܗܟܢ ܥܒܕܘ ܪܗܘܡܝܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ: ܘܚܙܘ ܠܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ: ܘܐܬܘ ܒܗ ܘܐܬܥܒܕܘ ܕܦܠܚܐ ܐܝܟ ܕܐܢ:
ܘܐܬܚܫܒܘ ܘܐܙܠܘ ܥܠ ܐܢܛ. ܘܟܕ ܗܦܟܘ ܠܩܘܠܘܢܝܐ ܘܦܪܩܘ ܠܪܗܘܡܝܐ:
ܘܐܙܕܘܥ. ܘܐܬܡܫܟܢܘ ܠܘܬܗܘܢ ܒܝܬ ܐܡܕܝܢ: ܘܗܘ ܩܘܠܘܢܝܐ ܥܡ
ܐܪܥܐ ܕܐܢܛܝܐ ܕܠܡܝܢ ܒܝܬ ܘܐܬܦܠܓܘ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܐܪܥܗ ܗܘ ܕܐܠܦܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ: ܘܐܬܩܝܡ ܡܢܗ ܥܠܡܐ
ܘܐܬܟܢܫ ܚܝܠܐ ܕܝܘܩܢܐ: ܘܐܙܠܘ ܐܠܦܝܢ ܘܐܪܡܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܦܬܚܘ ܕܠܐ
ܡܬܚܫܒܢ. ܘܐܬܕܝܢ ܠܐܪܥܗ. ܘܟܕ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܒܝܢ ܟܠܗ ܡܛܘܠܬܐ
ܕܟܘܪܐ. ܘܐܬܠܘ ܪܗܘܡܝܐ: ܘܫܬܘܩܐ ܗܘܐ ܫܡܥܘ ܟܠܗ ܕܟܘܪܐ ܕܐܬܦܩܕܘ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗ ܐܠܦܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܥܒܕܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܐܬܦܠܓܘ: ܘܟܕܘ ܐܝܟܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܢ ܫܘܪܐ ܐܠܦܝܢ ܥܠܡܐ ܘܥܠܡܝܐ: ܘܒܝܘܡܐ ܗܘܝܬܐ ܟܝܢܐ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܘܠܐܬܒܪܘ ܐܪܡܝܐ ܟܘܪܐ. ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ ܠܟܪܟ
ܕܡܠܟܝܢ ܡܚܝܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܟܠܗ ܒܝܘܡ ܩܛܠܐ ܟܠܗ ܕܫܘܪܐ ܒܟܠܗ ܡܚܝܐ
ܘܟܦܢ. ܘܐܬܦܩܕ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܐܬܒܢܝ. ܘܫܡܥܘ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܓܢܒܪ̈ܐ ܬܩܝ̈ܦܐ ܒܝܕ ܡܣܬܪܚܝܢ. ܘܒܗ ܙܒܢ ܠܡܣܬܟܠܘ: ܒܪ ܐܚܘܗ
ܕܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܗܘ ܕܒܫܡ ܢܝܩܦܘܪ ܗܘܐ ܐܬܩܪܝ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ
ܡܫܬܠܛܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܦܬܚܬ ܠܝܕܗܘܢ. ܢܝܩܦܘܪ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܠܐ
ܐܬܡܨܝ ܗܘܐ ܕܢܬܠܚܡܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐܡܪ: ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠ ܚܒܘܫܝܗܘܢ.
ܘܒܗ ܒܙܒܢ ܗܘ ܒܪ ܐܚܘܗ ܕܡܠܟܐ ܠܐܬܪܐ ܝܘܡܢܐ: ܐܪܡܝܘ ܢܦܫܗܘܢ
ܒܐܓܪ̈ܐ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܕܫܘܪܐ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܓܪ̈ܐ: ܘܐܦܩܘ
ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ ܠܐܬܪܐ ܝܘܡܢܐ: ܘܩܪܒܘ ܕܫܠܡܬܐ
ܐܬܪܐ ܕܒܬܪܗ ܥܠܝܢ. ܘܡܚܝܘܗܝ ܒܚܪ̈ܒܐ ܒܦܘܡ ܦܬܓܡܗ: ܘܐܫܒܝܘ ܒܢܝ̈ܗ
ܘܐܢܫ̈ܘܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܬܪܗ ܗܦܟܘ: ܦܬܚܘܗ ܠܥܠܬܗ ܘܐܘܒܠܘܗ
ܥܡܗ ܢܝܩܦܘܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܐܬܦܪܥ ܕܡܐ ܕܒܪ ܐܚܘܗ ܕܡܠܟܐ:
ܦܩܕ ܕܟܠ ܕܐܪ̈ܥܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܟܪ̈ܝܐ ܚܝ̈ܠܐ ܕܐܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܒܥܒܕܗ:
ܢܥܒܕܘܢ ܘܐܘܒܠ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܟܢܘܫܬܐ ܕܝܢ ܕܫܠܛ ܠܐ ܫܒܩ ܡܕܡ
ܣܓܝ. ܐܠܐ ܦܩܕ ܠܦܠܚ̈ܐ: ܕܠܐ ܢܬܗܕܘܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢ ܐܪ̈ܥܬܐ: ܡܛܠ
ܕܢܗܘܐ ܗܘ (ܗܘܐ) ܐܬܪܐ ܗܢܐ: ܘܢܬܒ ܥܠܝܗ ܗܦܟܝܢ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܐܦ ܐܠܦܐ ܕ̈ܗܠܝܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܬܘ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܐܘܪܗܝ:
ܘܒܙܘ ܐܠܦܐ ܢܦ̈ܫܢ ܘܫܒܝܘ ܘܫܩܠܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܦܓܪ̈ܐ ܘܐܙܠܘ.
ܒܗܠܝܢ ܙܒ̈ܢܐ ܒܝܕ ܐܢܫ̈ܝܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܗܘܘ ܘܡܫܬܒܝܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܗܘܘ ܘܐܙܠܘ. ܒܗ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܒܗܘ
ܕܫܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܬܪ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܦܢܘܢ. ܡܕܡ ܡܛܠ ܕܐܬܕܚܠܘ
ܐܢܘܢ: ܒܗܘ ܕܐܬܘ ܗܘܘ ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܘ
ܠܗܘܢ ܐܬܡܠܟܘ ܒܥܘܕܪ̈ܢܐ: ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ ܟܠܗ. ܘܐܬܘ ܐܢܘܢ
ܡܢ ܢܝܩܦܘܪ ܗܢܘܢ ܕܒܩܘܪܒܐ ܕܐܬܘ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܘܩܛܠܘܗܝ
ܒܐܘܪܚܐ: ܒܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܠܦܐ ܗܘܘ ܐܦ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕ̈ܗܠܝܢ: ܘܐܡܪܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܘ. ܘܒܗ ܢܝܩܦܘܪ ܥܡ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܦܢܐ ܡܢ ܬܡܢ ܘܡܛܠܘ
ܠܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܝܬ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܠܗܘܢ ܥܡ ܐܘܓܘܣܛܐ ܐܢܬܬܐ ܡܠܟܬܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܠܢܝܩܦܘܪܘܣ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܡܠܟܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܫܢܬ 1275 ܕܝܘ̈ܢܝܐ

(964 ܕܡܫ ?). ܘܡܕܒܪܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ: ܘܡܕܒܪܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܝܘܢܝܐ: ܘܗܘ ܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܫܬܘܕ
ܒܡܠܟܘܬܐ. ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܝܢ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܐܬܐ ܥܠ ܡܨܝܨܬܐ:
ܘܟܒܫܗ ܒܚܝܠܐ ܥܫܝܢܐ ܘܩܛܝܠܐ. ܘܫܒܐ ܫܒܝܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܫܬܝܢ ܐܠܦܝܢ:
ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܕܢܩܘܡ ܠܘܩܒܠܗ: ܐܠܐ ܐܥܒܪ ܠܐܬܪܘܬܗ ܘܠܐܬܪܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܘܕܪܒܢܘܬܗ. ܘܚܪܒ ܐܠܦܝܢ ܩܪܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܗܘܝ ܡܢ ܬܚܘܡܗ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܒܪ ܡܫܝܚܐ: ܘܩܛܠ ܒܥܠܝ ܕܗܘܦܢܐ ܘܫܒܩ ܠܓܠܝܗܘܢ:
ܘܟܒܫܗ ܘܐܘܩܕܗ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܕܪܐ ܕܥܠ ܡܨܝܨܬܐ: ܘܚܘܢܝܐ ܕܒܪܗ
ܕܝܘܢܝܐ ܥܒܕܘ ܘܡܠܟܘ ܠܡܪܗܛܘܣ. ܘܐܦ ܥܡܗ ܘܥܡ ܚܕ ܘܡܛܘܪܢܐ
ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܥܫܝܢܐ. ܘܟܬܒ ܟܬܒܐ ܠܘܬ ܐܝܢܐ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܠܡܨܝܨܬܐ:
ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܨܝܨܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܝܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܡܟܒܫܗ. ܐܠܐ
ܟܝܢ ܒܚܝܠܐ ܡܬܪܨܐ ܘܐܘܩܕܗ: ܡܛܠ ܗܘܢܕܪܝܢܐ ܘܡܘܬܢܐ ܕܢܦܠܬ
ܒܚܝܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܪܥܘ. 1276 ܕܝܘܢܝܐ: (965 ܕܡܫ ?): ܕܗܝ ܫܢܬ
.ܫܢܕ. 354 ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܡܠܟܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܐܬܐ ܐܚܕ ܒܡܨܝܨܬܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܘܬܗ ܒܢܝ ܛܪܣܘܣ
ܘܡܨܝܨܬܐ ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܗ: ܘܢܫܕܪ ܡܢ ܠܘܬܗ ܐܢܫ ܕܢܫܠܛ
ܥܠܝܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܗܕܐ ܕܦܫܛܬܘܢ ܫܒܪܐ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܢ ܝܘܢܝܐ: ܘܐܫܠܛܬܘܢ ܫܠܛܢܐ ܩܫܝܐ ܡܢ ܟܦܢܐ: ܘܐܬܡܣܟܢܘ
ܐܦ ܡܘܬܢܐ: ܡܫܬܥܒܕܝܢܘܢ ܠܝ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܬܚܫܠܬܘܢ ܘܐܬܡܪܕܬܘܢ
ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܠܘܬܝ ܐܠܐ ܣܝܦܐ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܘܗ ܠܛܪܣܘܣܝܐ ܥܠ
ܟܬܒܗ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܡܫܪܝ ܐܦ ܒܩܛܠܐ: ܘܒܫܒܝܐ. ܡܛܠ ܐܬܡܠܟܘ: ܕܢܬܠܟܠܟܘܢ
ܒܟܦܢܐ ܕܡܛܠܬܐ ܕܩܛܠܘܢܐ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܡܢ ܛܪܣܘܣ: ܘܡܛܝܘ ܒܝܬ
ܢܩܦܘܪܘ ܗܘ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܡܠܟܐ: ܘܟܒܫ ܡܨܝܨܬܐ ܥܠ ܡܢܝܬܐ: ܘܟܒܫܗ ܒܚܪ
ܒܗܝ ܫܢܬܐ .ܫܢ. ܒܬܪ ܕܡܠܟ ܫܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܟܒܫ ܒܚܪ
ܫܩܠܐ ܡܨܝܨܬܐ. ܘܐܝܬܝ ܡܫܪܝܬܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܘܥܘܠܝܢ ܘܡܠܝܛܢܐ:
ܘܫܒܐ ܐܢܫܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܫܘܪܝܐ. ܘܐܬܐ ܥܠ ܛܪܣܘܣ: ܘܟܒ
ܐܬܟܒܫܘ ܠܗ ܒܫܝܢܐ ܒܢܝ ܛܪܣܘܣ: ܕܠܐ ܢܚܣܠ ܐܢܫ: ܘܢܦܩܘ

ܠܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܟܕ ܝܗܒ ܠܒܪܗ ܘܐܩܝܡ ܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܥܠ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܘܐܦ
ܕܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܫܕܪ ܠܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܟܢܘܫܬܐ ܕܒܝܬܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܗܘ ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܣܝܪܡܝܘܡ ܡܢ
ܕܡܕܢܚ̈ܝܐ ܘܡܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܡܚܪܡ ܗܘܐ ܠܐܬܢܣܝܘܣ. ܘܠܡܢ ܕܠܐ ܨܒܐ
ܕܢܚܪܘܡ ܠܐܬܢܣܝܘܣ: ܐܦܠܐ ܠܡܥܒܪܘ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ: ܫܕܪܗ ܡܟܪ ܗܘܐ
ܠܐܓܪܬܐ ܕܟܢ̈ܗ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܗܠܝܢ ܦܘܛܝܢܘܣ ܕܣܝܪܡܝܘܢ: ܘܠܐ
ܕܟܗܢܘܬܗ ܕܐܢܫ ܚܘܪ ܗܘܐ. ܘܠܐܛܘܢ ܐܪܝܘܣܝܐ ܕܡܬܒܪܝܢ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܝܢܝܐ ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ: ܦܘܛܝܢܘ (ܦܘܛܝܢ؟) ܐܝܟ ܕܡܬܚܝܕܘ ܘܣܦܪ̈ܝܗܘܢ:
ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܒܫܢܬܗ ܘܒܥܠܡܗ ܐܘܪܫܠܡ ܐܬܐܠܨܘ ܡܬܬܪܝܢ ܗܘܐ ܘܡܬܦܟܪ:
ܕܟܬܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܟܢܫܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܫܠܡܢܐ
ܐܬܢܣܝܘܣ ܕܡܬܚܙܐ ܒܟܬܒܗ ܠܒܢܝܢܗ: ܘܟܬܒ ܟܕ ܒܐܢܛܘܣܝܘܣ
ܦܘܠܝܛܘܣ ܐܬܪ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܦܝ̈ ܦܠܝܛܐ: ܘܥܒܕܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘ
ܦܘܠܝܛܘܣ ܐܝܬܝܐ. ܘܐܬܬܪܝܡ ܘܐܬܬܦܝܡ ܟܬܒܘܗܝ ܫܠܝܚ: ܘܗܕܐ
ܗܘ ܫܟܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܝܦ ܐܬܐܬܣܝܐ ܠܡܪ̈ܢܐ ܠܒܫܐ ܕܒܝܬ ܘܣܘܪ.
ܘܗܦܟܘ ܠܗ ܫܠܡ̈ܢܐ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ ܒܗܕܐ: ܘܐܬܬܢܝ ܒܡܕܝܢܘ ܘܗܘܘ
ܕܫܠܡܢܐ: ܘܐܬܚܪܝ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܦܝܣ: ܐܦܠܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܒܡܕܝܢܘ. ܘܐܡܪ ܥܠܝܗ: ܐܢܐ ܒܣܝܣܡܢ ܡܠܟܐ ܘܥܒܕܐ ܥܠ ܐܡܪ: ܘܠܐ
ܢܬܡܣܟ ܕܢܒܥܒܕܗ. ܘܐܙܠ ܥܡܐ ܥܠ ܐܢܫܝ ܗܘܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܟܠܗ
ܩܘܡܝܐ ܫܠܝܚܐ: ܘܗܘܝܘ ܠܐ ܐܬܡܟܝܢ ܚܝܠܗ. ܐܦܠܐ ܐܫܬܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝ
ܡܠܟܐ ܕܚܕܪ̈ܝܗ (ܕܐܝܟ ܚܕܪ̈ܝܗ): ܘܐܙܠ. ܘܐܡܪ ܥܠܝܗ: ܡܛܠ ܗܟܢ
ܠܡܛܘܠܬܗ ܐܢܫܐ ܕܚܠܬ ܒܝܡܢܐ. ܘܡܛܠ ܐܦ ܡܢܝܘܡܛܘܠܬܗ ܐܢܫܐ
ܕܐܬܦܪܫ ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܝܠܗ: ܘܩܡ ܢܛܘܪܠܡܘܠܗ ܒܪܗ ܒܐܬܪܗ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ .ܫܢܘ. 356 ܕܟܢܫܐ: ܢܛܝܪ ܐܠܡܘܠܗ ܐܢܫܐ
ܕܡܬܥܠ ܟܕ ܕܡܟܝܟ ܒܐܬܡܟܢܘܬܗ: ܟܬܒܐ ܒܗܕܐ ܐܢܬܘܢ ܠܒܠܟܝܢ: ܘܐܡܪ
ܘܒܢܝܗ ܒܝܫܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܥܠܘܗܝ ܐܢܫܘܬܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܘܥܢܘܗ ܘܠܐܘܣܛܝܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܝܘ ܕܟܪ̈ܝܐ ܥܒܕܘܗ ܗܘܐ: ܘܦܩܕ
ܠܩܪ̈ܝܬܗܘܢ ܕܠܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܥܠܝܗ ܡܕܝܢ ܡܠܘܢ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܟܕ

ܡܥܬܕ ܗܘܐ ܫܒܩܐ ܕܢܝܚܘܗܝ ܘܢܬܒܥܘܗ ܕܒܪܐ ܗܘ ܕܫܡܥܘܗ: ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ: ܒܝܬܐ ܕܐܬܦܠܓ? ܒܝܬܐ ܕܐܬܚܪܒ? ܬܘܒ ܡܢ ܗܫܐ ܠܐ ܡܬܩܝܡ
ܗܘܐ ܠܗ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܡܬܟܬܒܝܢ ܠܗ ܥܠ ܐܓܪܬܐ: ܗܟܢܐ ܐܬܬܟܝܠ.
ܘܫܘܐ ܠܕܝܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܒܛܠܘܗܝ ܡܛܠ ܐܝܟܢܘ? ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܫܘ:
ܕܠܐ: ܐܠܐ ܒܡܘܬܢܐ ܡܬܒܛܠܝܢ ܠܗ. ܘܗܘ ܐܡܪ: ܕܗܕܐ ܐܬܬܘܣܦܬ ܗܘܬ
ܒܬܪܟܢܘܬܗ: ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܠܒܢܝ ܬܘܡ ܐܣܟܘܠ: ܘܗܘ ܡܢܟܝܠ ܒܒܪܢܫܐ.
ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܗܘ ܐܒܘܗܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܬܪܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܬܢܛܪܐ ܕܡܫܝܚܝ
ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ: ܘܐܬܥܛܦ ܠܗ ܫܘܠܛܢܘܬܗ ܐܡܝܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ
ܫܘܠܛܢܘܬܗ ܐܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܝܢܐ ܚܕܬ ܒܒܝܬ ܐܒܘܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܪܥܛ. 1279 ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܫܢܙ. 357 ܕܛܝܝܐ:
ܒܡܕܢܚܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦܢܐ ܦܪܘܛܣܛܢܛܐ ܒܢܝ ܐܡܪܝܩܐ ܥܠܘ ܠܐܬܪ
ܕܦܪܓܝܘܣܐ. ܘܫܪܝܘ ܒܗܘܢ ܐܬܟܝܡ ܐܠܦܢܐ ܕܗܘܡܝܐ: ܘܫܪܝܘ
ܠܣܘܟܐ ܕܒܢܝ ܡܘܕܥܢܐ ܘܒܢܝ ܐܬܪܐ: ܘܠܫܟܢܬܐ ܡܢܗܘܢ ܐܫܕܘ.
ܛܝܒܘܬܐ ܕܡܢ ܕܐܬܪܝܐ ܫܪܝܘ ܠܦܪܘܬܣܬܢܛܘܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ: ܘܐܣܬܝܒܘ
ܗܘܩܦܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܝܐ. ܘܫܡܥܘ ܗܘܢ ܕܗܘܘܡܝܐ ܠܗܘܦܟ:
ܘܐܫܕܘ ܗܠܝܢܐ ܛܝܒܘܬܐ ܘܡܠܦܢܐ ܗܘܩܦܐ: ܘܐܬܠܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܡܢܗ ܬܘܪܥ ܐܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܕܒܬܪܗ: ܘܐܬܬܦܝܣ ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܦܢܝܘ
ܕܠܡܫܟܠ ܡܦܩܠ: ܘܐܬܦܫܛ ܬܡܢ: ܘܒܠܗܘܢ ܒܢܝܗܘܢ ܒܢ ܫܘܡܠܝܐ
ܘܠܝܬ ܫܦܝܪ ܒܬܪܗܘܢ. ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܒܢ ܐܬܦܫܛ ܠܐܬܪܐ ܠܥܠܐ ܗܘ ܠܡܫܟܢ
ܒܪ ܘܗܘܐ ܒܪ ܗܘܦܟ ܕܡܫܝܚܐ ܒܝܫܘܥܝܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܗܠܝܢܐ ܘܡܫܝܚ
ܐܠܦܢܐ ܘܚܘܪܐ ܚܡܝܡ ܡܬܒܪܦܝܢ ܐܢܫܐ: ܘܬܝܒܘܬܐ ܐܠܦܢܐ ܚܘܕܬܐ ܡܫܝܚܝ
ܒܐܝܟܢܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗ ܘܐܬܢܟܦܘ ܐܠܦܢܐ ܚܘܕܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢ. ܘܒܗܕܐ
ܫܢܬܐ: ܢܦܠܬ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܬ ܡܘܕܥܢܐ ܕܐܬܪܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܢܝ ܐܬܪܝܐ
ܘܐܝܟ ܕܗܘܡܝܐ ܘܫܪܝܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܬܪܝܐ ܗܘܬܪܬܐ ܐܠܦܢܐ ܒܫܢܝܐ
ܠܒܪܐ ܘܐܝܟ ܘܦܠܓܘ ܘܫܘܚܠܦܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܐܘܚܕ ܒܫܢܬ .ܐܪܦ. 1280
ܕܡܫܝܚܐ: (969 ܕܡܫܝܚܝ ?): ܐܬܪܐ ܕܗܘܡܝܐ ܠܦܪܛܣܛܢܐ: ܘܫܪܝܘ ܡܢܗ
ܗܠܝܢܐ ܒܫܢܝܐ ܥܠ ܒܢܝܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܬܠܘ ܠܝܘܣܝܦ: ܘܐܬܟܢܫܘ

ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܡܘܪܝܐ: ܘܐܘܕܝܘ ܒܗ ܢܘܪܐ ܘܩܛܠܘܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ
ܡܘܬܒܐ ܒܕܪܡܣܘܩ: ܘܐܬܕܒܪ ܥܠܗ ܚܝܠܐ ܒܐܝܕܝܗ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ
ܒܡܨܥܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܡܘܫܟ. ܘܒܬܪ ܩܛܝܠ ܐܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ
ܕܕܪܡܣܘܩ: ܘܗܘܐ ܥܠ ܐܪܡܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܘܠ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܘܒܕ
ܥܠܝܗܘܢ ܫܢܝܐ ܕܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܘܠ ܥܡܗ ܠܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܓܘܪܐ:
ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܡܠܘܐܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܦܐ ܥܕܐ ܡܢ ܥܡܗ ܝܗܒ ܠܫܠܛܢ: ܘܦܪܩ
ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܥܡܐ ܘܩܛܠܘ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܐܬܪ ܠܗ. ܡܢܐ ܐܠܦܐ
ܐܚܪܢܐ ܚܠܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܩܝܡ ܒܐܝܕܗ: ܠܐ ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܩܕܡ ܐܦܠܐ
ܩܕܡ: ܐܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܗ (ܚܙܩܝܠ ؟): ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܥܡܗ. ܘܐܝܠܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܐܝܬ ܒܕܪܡܣܘܩ: ܐܦ ܠܫܠܛܢ ܘܠܐܪܡܝܐ ܥܡܗ ܗܘܐ.
ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܗܦܟܘ ܗܘܘ ܐܦܩܘܗܝ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܡܐܘܠ. ܒܐܪܡܝܘܬܐ
(ܐܝܟ ܥܩܒܬܐ) ܗܢܘܢ ܕܒܬܪܗ ܡܢ ܚܙܩܝܠ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܡܢ ܡܘܬܒܐ
ܡܠܟܐ ܕܒܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܪܦ. 1281 ܕܡܫܝܚܐ: (970 ܕܡܕܢ ؟):
ܕܗܝ ܫܢܬ .ܫܢܛ. 359 ܕܝܘܢܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܕܪܡܣܘܩ ܐܕܪܐ (ܐܕܪܐ) ܒܪ
ܒܪܗܕܕ ܕܝܗܒ ܕܠܘܩܐ ܕܡܬܬܪܝܢܘܬܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܕܝܠܗ ܠܐܪܡܝܐ:
ܘܫܡܗ ܕܡܢ ܕܕܪܡܣܘܩ ܕܝܠܗ ܘܒܢܝܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܝܐ
ܚܠܦ ܕܕܪܡܣܘܩ ܥܠ ܐܪܡܝܐ: ܘܐܬܠܗܝ ܐܪܡܝܐ ܡܢ ܠܒܗ ܥܠ ܦܬܓܡܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܗܘܢܐ: ܘܒܬܪ ܗܕܡ ܢܦܫ ܐܚܐ ܐܚܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܠܟܐ ܒܪ ܐܪܡܝܐ ܐܠܦܐ ܕܕܪܡܣܘܩ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܘܬܐ ܕܐܪܡܝܐ.
ܘܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܐܚܐ ܒܢܝ ܫܢܬܐ ܕܠܘܩܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܝܗܒܐ: ܘܢܦܠ
ܕܕܪܡܣܘܩ ܠܐܪܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܚܙܩܝܠ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܦܩܕܗ
ܠܫܡܐ ܘܫܡܥܬܐ ܘܠܐܬܘܪܝܐ ܩܘܪܒܐ ܘܐܝܬܘ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܢܦܫܗܘܢ.
ܘܢܦܩܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܚܝܠܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܢܦܩܝܢ ܐܠܦܐ
ܢܦܫܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܓܒܗ ܕܕܪܡܣܘܩ. ܘܫܕܪܘ ܗܘܐ ܢܦܩܘ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ
ܠܫܠܛܢ: ܘܩܕܡ ܫܠܛ ܡܠܟܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܕܪܡܣܘܩ
ܥܒܕ ܥܡܐ ܡܢܝܢ ܒܢܝܢܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܗܘܢܐ ܢܦܫܬܐ ܗܘܝܢܐ
ܘܐܘܠܘ. ܒܗܢܐ ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܐܬܚܙܝ ܚܙܩܝܠ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܒܫܢܬܐ:

ܘܐܬܚܝܠ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܘܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܣܘܪܝܐ:
ܘܢܦܠܬ ܕܚܠܬܗ ܥܠ ܟܠܗ ܥܡܡܐ: ܐܬܬܘܪܒ ܒܢܦܫܗ ܘܐܣܬܪܗ
ܠܬܐܘܦܢܘ ܡܠܟܬܐ ܐܢܬܬܗ ܡܠܟܬܐ ܕܪܘܡܢܘܣ ܒܝܫܬܐ ܟܕ ܗܝ ܠܐ ܨܒܝܐ.
ܘܠܐ ܫܦܝܪ ܠܗ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܨܒܝܐ ܕܬܦܩ ܠܬܪܝܗܘܢ ܒܢܝܗ ܕܪܘܡܢܘܣ
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܒܣܝܠܝ: ܐܝܟ ܕܢܡܠܟܘܢ ܗܢܘܢ: ܘܫܕܪܬ ܠܬܐܬܝܩܠ
(ܬܐܬܝܩܠ ?) ܡܠܟܘܬܐ. ܬܐܘܦܢܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܡܣܬܒܪܗ: ܢܦܩ
ܥܠ ܒܝܬܗ. ܘܐܫܬܪܝ ܐܪܙܐ ܥܡ ܩܘܡܩܛܝܢ ܕܩܘܡܝܣܛܝܩܘܣ:
ܘܐܬܩܛܠ ܒܝܬܐ ܐܝܠܝܢ ܘܠܐܬܪܗܘܢ ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܟܕ ܐܢܘܢ ܕܦܠܓܝܢ
ܒܠܠܝܐ ܕܡܠܟܐ ܦܘܩܕܢܐ. ܘܐܘܕܥܗ ܠܢܝܩܦܘܪ: ܕܒܝܬܐ ܡܢ ܒܢܝܗ ܐܬܐܘ ܡܪܗ
ܒܗܝ ܕܒܬܘܠܐ ܐܘܪܚܐ ܒܟܢܫܐ ܒܥܕܢܐ ܠܠܝܐ: ܕܐܬܢܓܕܐ ܒܝܫܝܬܐ.
ܘܗܢܘܢ ܟܕ ܐܝܬܝܗ ܕܫܦܝܪ ܒܝܬܗ: ܐܝܬܝܗ ܢܝܫܗ (ܢܝܫܗܘܢ ?)
ܠܩܘܡܝܣܛܝܢ ܘܕܝܗ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܫܢܬܗ ܘܠܐܬܪܗ ܡܢ ܥܒܝܕܝܢ
ܥܒܕܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܦܠܓܝܢ. ܠܗܕܐ
ܐܬܝܚܕ ܒܝܬܐ ܕܩܛܠܗ ܕܢܝܩܦܘܪ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܬܐ. ܘܗܘ ܕܐܬܒܪܝ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܡܬܩܪܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܢܬܬܗ ܕܡܠܟܬܐ: ܕܡܛܠ
ܠܗ ܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܠܗ ܠܐ ܕܩܘܡܐ. ܡܛܠ
ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܬܪܥ ܕܐܬܩܛܠ: ܗܘܐ ܠܥܒܕܐ: ܠܐ ܠܩܘܡܝܣܛܝܢ ܕܐܬܚܝܠ
ܬܪܥ ܢܝܩܦܘܪ: ܐܦܠܐ ܠܢܦܫܗ. ܘܫܢܬ .ܫܣ. 360 ܕܛܝܝܐ: ܐܬܚܙܝ
ܗܘܐ ܠܥܒܕܐ ܛܝܝܐ ܕܡܬܚܒܠܝܢ ܒܠܠܝܐ ܒܡܫܟܢܐ ܕܡܫܝܚ ܠܥܒܕܐ ܕܡܬܚܙܝܐ
ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܕܒܩܘܪܝܐ: ܘܐܝܟܢ ܐܬܩܛܠܝܢ ܥܠ ܢܝܩܦܘܪ ܐܠܐ ܕܥܘܠܗ
ܠܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܘܐܬܚܙܝ ܐܠܦܐ ܘܦܘܪܐ. ܘܫܢܬ .ܫܣܒ.
362. ܕܛܝܝܐ ܥܠ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܘܢܦܠܬ ܕܕܘܡܝܐ ܠܐܢܛܝܟܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܛܝܝܐ ܥܡܗ ܬܡܢ: ܘܦܬܚ .ܡܟ. ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܥܒܕܐ
ܘܐܬܐ ܘܐܬܚܝܠ ܒܗ ܒܬܪܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܐ ܥܠ ܐܡܕ: ܦܠܓ ܚܝܠܐ
ܕܝܠܗ: ܕܢܐܬܘܢ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢ: ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܐܢܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܕܩܘܡܝܣ:
ܘܗܘ ܥܒܕ ܠܗ ܚܝܠܐ ܛܝܝܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ. ܘܦܬܚܘ ܒܕܘܡܝܐ:
ܘܐܬܛܝܒ. ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܕܘܡܣܛܝܩܘܣ: ܘܟܕ ܐܫܟܚ ܥܒܕܘܗܝ

ܠܡܘܬܝ: ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܢܨܚܘ. ܐܪܡܠܬܐ ܕܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗܪܩܠܝܢܐ ܢܣܒ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܐܡܪ ܕܝܬܒܪ ܚܘܒܐ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܠܒܪ ܕܝܢ
ܢܦܩ ܒܚܝܠܐ ܣܓܝܐ ܕܗܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܩܕܡܝܐ
ܚܕܐ: ܚܡܫܐ ܕܡܠܟܘܬ ܒܗ ܡܠܟ ܠܦܢܝܐ ܘܩܬܠܗ ܕܝܘܢܐ ܦܫܝܛܝܢ
ܗܪܩܠܝܢܘ: ܘܚܘܝܐ ܕܝܢ ܢܦܩ (ܢܦܩܘ) ܥܠ ܦܠܛܝܢܘ: ܕܗܘ ܩܘܣܛܢܣ.
ܘܩܛܠܗ ܒܗ: ܐܡܪ ܕܡܪܘܡܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܥܠ ܐܦ̈ܝ ܡܝ̈ܐ:
ܘܐܬܚܝܠ ܐܦ ܠܐܪܥܐ ܒܪ̈ܬܘܗܝ ܘܒܢܝ̈ܬܗ. ܘܐܬܩܛܠ ܬܘܒ ܐܚ̈ܘܗܝ
ܘܩܕܡܝܐ ܠܗܘܢ ܐܡܪܐ ܒܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܢܣܘܦܗ ܐܝܟ ܗܕܐ: ܘܡܠܟܘܬܗ
ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܚܕܐ ܠܗ ܩܕܡ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܕܒܪܐ .ܫܢܬ. 363 ܕܥܪ̈ܒܝܐ:
ܩܘܣܛܢܛ ܡܠܟܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܐܘܣܦ ܦܠܛܝܢܘ: ܠܒܪ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ:
ܘܢܦܩ ܠܩܪܒܐ: ܘܚܝܠܐ ܘܩܪܒܐ. ܢܨܚܘܗܝ ܐܠܦܐ ܐܢܫ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܕܬܠܬܐ ܕܥܡܗ ܡܫܘܕܥܝܢ: ܘܡܠܐ ܢܦܫܗ: ܘܐܫܠܡܗ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܠܒܪܗ ܕܐܬܩܪܝ ܝܘܣܛܝܢܝܢܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܥܒܕܐ ܡܢܗ ܐܘܣܝܐ ܗܢܐ ܗܘ ܣܓܝ
ܠܢ ܗܢܐ ܣܓܝܐܐ ܢܝܫܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܐܦܩ ܠܡܠܟܘܬ ܘܫܢܝ ܦܪܨܘܦܐ:
ܡܢ ܐܬܪܗ ܘܐܣܬܟܠ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܠܡܕܡ ܠܢܘܟܪܝܐ ܕܩܘܡܗ. ܘܐܬܠܘܠ
ܗܘ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܘܝܬܝܪ. ܐܦܠܐ ܗܘ
ܐܢܫ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܥܡ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܩܡܘ ܡܢ ܩܛܠܗ. ܩܘܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܩܕܡ ܒܢܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܩܪܝܐ ܒܫܡܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܢܫ: ܐܘܪܚܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܐܡܠܟܗ: ܘܐܬܩܪܝ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܚܝܠܗ. ܘܢܦܩ ܢܨܚܢܐ
ܕܩܘܡܗ: ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܗܘܝܘ ܘܐܬܩܛܠܘ ܥܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗܢܘ:
ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܢܦܩܘ ܘܐܬܠܡܕܘ ܥܡ ܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܩܛܝܠܐ ܐܬܢܨܚܘ
ܫܢܝܢ: ܘܐܬܚܒܠ ܩܘܪܝܐ ܐܬܚܪܒ. ܘܕܒܪܐ .ܫܢܬ. 364 ܕܥܪ̈ܒܝܐ:
ܕܝܘܢܝ .ܐܪܥܐ. 1286 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: (975 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܢܦܩ ܐܢܘܢ
ܐܢܘܢ؟) ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܠܩܘܣܛܢ: ܘܐܬܟܢܫ
ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܢܦܩ ܒܝܠܕܗ. ܘܟܕ ܫܢܐ ܕܐܬܠ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܟܕ
ܢܦܩ (ܘܢܦܩ) ܐܠܦܐ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܕܩܘܣܛ ܠܗܘܢ ܐܠܘܝܢ
ܠܒܝܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩ: ܘܡܠܟܗ ܕܠܐ ܢܬܠܚܡܘܢ. ܠܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:

ܡܫܬܒܠ ܕܠܐ ܡܣܝܐ (ܡܣܝܐ) ܚܣܝܢܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܚܫܒ ܠܡܠܟܗ: ܘܡܛܪ
ܠܗܘܢ ܒܡܘܡܬܗܘܢ ܘܐܬܥܘܕ ܕܢܬܚܪܪ: ܘܡܩܒܠ ܚܠܘܗܝ ܡܛܠܬ
ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܘܩܘܪ. ܘܫܠܝܡ ܐܦ ܗܘ ܒܡܘܡܬܗ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܡܕܒܚܘܬܐ: ܫܩܠ ܐܠܦܠܓ ܠܦܘܬܚܗ: ܘܐܬܦܪܢܣ
ܘܫܩܠ ܐܪܥܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܘܦܠܓ ܘܒܢܐ. ܘܫܪܐ ܒܗܘܢ ܗܘ ܡܠܟܐ:
ܘܐܪܥܗ ܘܫܩܠܗ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܒܢܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܘܫܡܗ ܕܪܘܪܬܗ.
ܘܟܕ ܐܬܒܢܝ: ܫܠܚܗ ܡܠܟܐ: ܘܗܘܐ ܒܝܗ ܘܫܩܠ ܐܪܥܐ. ܘܦܩܕ
ܘܐܪܥܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܕܐ ܫܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܒܝܗ ܘܫܩܠ ܐܪܥܐ.
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܫܡܥ ܠܣܘܣܝܐ ܕܚܠܘܗܝ ܐܬܒܢܝ ܘܠܘܩܒܠ ܘܢܘܟܪ.
ܗܘ ܕܝܢ ܫܡܥ ܠܗܠܝܢ ܟܠ ܡܠܝܐ ܐܣܝܪܐ ܘܗܕܪܘܡܐ: ܘܫܬܩܝܢ
ܣܩܘܦܬܐ ܗܘܐ ܘܣܘܓܐܐ ܕܢܘܟܪ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܗܘ ܣܘܣܝܐ ܕܚܣܘܟ
ܘܒܝܕ ܢܘܟܪ ܕܚܣܘܟ ܡܫܠ: ܘܠܡܥܪܒܐ ܐܪܦܝ ܘܡܫܠ ܚܣܘܬܐ.
ܘܐܠܒܫܗ ܠܐܠܦܠܓ ܠܒܘܫܐ ܕܡܠܟ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܡܪܟܒܬܐ
ܕܡܐܡܪܐ ܘܒܘܪܣܘܬܐ. ܘܟܬܒ ܘܐܙܠ ܠܢܝܢܘܐ: ܘܦܩܕܗ ܒܢܝܢ ܠܡܘܟܣܢܗ:
ܘܩܪܒܗ ܠܗ ܒܡܘܗܒܬܐ. ܘܟܬܒ ܐܢܘܢ ܘܐܙܠ ܥܠ ܚܪܘܬܗ: ܘܒܡܫܪܬܐ
ܦܬܓܡܗ ܘܟܬܒܗ. ܘܐܙܠ ܥܠ ܐܒܠܐ: ܐܦ ܗܢܘܢ ܕܡܣܝܢܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܘܐܬܡܛܪܬ
ܐܦ ܠܗ ܒܣܦܪܐ ܘܟܬܒܗ: ܘܟܬܒ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ
ܕܐܬܘܦܝܘ ܡܠܟܝܢ ܐܒܘܗܝ ܫܡܐ ܕܡܘܬܐ: ܘܐܬܡܕܝܢ ܒܝܬܗ. ܘܐܬܩܝܠ
ܠܡܕܝܢܬܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܡܢܗ ܟܬܒ ܕܐܡܠܝܢ ܥܡܐ ܐܪܥܐ. ܗܢܘ
ܥܕ ܘܦܩܕ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܦܠܚܘܬܗ: ܘܫܠܛܢܐ ܒܐܘܪܚܗ: ܘܠܡܕܝܢܬ
ܒܢܝܢܗ: ܘܒܢܐ ܒܗܕܝܐ. ܘܟܕ ܐܡܠܝܢ: ܕܒܗ ܢܦܩܐ ܚܝܝ ܠܗܘܢ ܚܠ
ܐܢܫ: ܘܒܢܐ ܠܐܗܝܪܐ: ܘܒܢܐ ܒܝܬܐ ܕܒܢܝ ܒܡܘܫܒܚܘܬܗ:
ܘܡܒܢܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܬܕܘܟܬܐ ܫܒܝܚܬܐ. ܘܕܘܟܬܗ ܐܬܐܬܝܠܗ ܥܠ ܡܘܬܗ
ܕܘܟܝܬܐ ܘܒܢܝܗ ܒܡܬܐ. ܘܟܬܒܗ ܐܡܠܝܢ (ܐܡܠܝܢܘ؟) ܕܐܫܟܠ
ܘܒܡܫܒܚܝܢ ܒܢܝ ܕܘܟܝܘܬ ܡܠܟܐ ܬܒܝܬܐ ܚܣܝܢܝܢ ܘܐܬܡܪܝܢ: ܘܒܚܘܪ
ܥܒܕܬܐ ܗܢܘ ܥܡ ܫܕܪܐ. ܘܡܫܬܒܠ ܕܐܬܚܫܒ ܫܠܝܛܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܚܝܠܐ:
ܐܬܚܙܝ ܠܡܫܒܚܝܢ ܐܚܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܡܫܬܥܝܢ

ܗܘܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܒܢܝ ܛܝ̈ܝܐ ܐܡܝܪ̈ܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܣܙ. 367 ܕܛܝ̈ܝܐ
ܥܛܕ ܐܕܘܠܐ ܕܒܝܬܐܠܗ ܒܫܢܝܢ ܕܣܓܝ̈ܐܢ ܢܦܩ ܡܢ ܒܓܕܐܕ܆ ܘܕܒܪܘ ܡܢ̈ܬܐ ܡܢ
ܒܢ̈ܝ ܘܐܠܩܒܝܫ ܕܒܓܕܐܕ. ܘܐܬܘ ܒܫܢ̈ܬܐ ܒܫܦܝ̈ܪܬܐ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ܆
ܘܐܪ̈ܓܠܐ ܗܦܝܟܬܐ ܥܒܕ. ܘܐܬܦܪܣ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܡܝܪܘ ܥܠ ܥܘܕܪܢܐ܆ ܐܡܝܪ
(ܐܡܝܪܘ) ܠܗܘܢ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܠܘܬ ܕܐܡܪܗ ܘܕܒܘܗ. ܘܗܘ
ܡܢܕܐ ܡܕܡ ܥܠܝܗܘܢ܆ ܘܡܛܐ ܕܢܥܒܕ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܢܗܘܐ ܥܘܕܪܢܐ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܥܒܕ ܠܢܦܫܗ ܐܠܩܒܐ ܠܗ ܥܛܕ (عضد)
ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܒܓܕܐܕ ܕܥܒܕܝܗܘܢ܆ ܘܐܬܦܪܣ ܕܢܬܒܥܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܥܘܕܪܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܢܗܘܐ ܒܟܘܟܒܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܫܠܡ ܘܒܢܐ ܕܢܩܘܗܝ.
ܕܐܗܒ ܕܝܢ ܘܡܘܩܕܢܝܢ ܡܠܟܐ ܥܒܪܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܘܠܒܐ܆ ܘܫܩܠܘ
ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ ܡܠܘ̈ܗܝ ܕܡܕܘܢܐ. ܥܛܕ ܐܠܕܘܠܗ ܒܗܘܢܗ ܕܝ܆
ܕܠܡܠܟܐ ܘܠܐ ܠܡܥܒܕܘ܆ ܘܠܐ ܠܡܕܘܢܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܠܢܦܫܗ ܕܡܕܘܢܐ
ܣܦܩ ܒܬܫ̈ܢܐ ܝܗܒ܆ ܘܐܬܩܘܝ ܕܢܥܒܕ ܡܕܡ ܥܒܕܝܗܘܢ. ܗܟܢ ܟܕ
ܡܠܟܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܚܝܠܐ ܥܒܪܘ ܥܠܘܗܝ ܕܡܕܘܢܐ܆ ܗܝ ܕܐܬܥܒܕܬ
ܥܠ ܠܫܘܡܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܥܡ ܐܢ̈ܫܐ ܕܠܘܬܗ܆ ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܥܛܕ ܐܠܕܘܠܗ
ܕܢܬܒܥ ܠܗ ܚܝܠܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܐܬܟܠܝ܆ ܥܠܝܗ ܒܐܕܪܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܛܝ̈ܝܐ܆
ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܡܕܘܢܐ ܘܠܢܦܫܗ ܘܠܗܝܢ ܕܥܡܗ܆ ܘܐܬܬܚܝܬܘ
ܠܒܓܕܐܕ܆ ܘܐܬܚܙܝܘ ܬܡܢ ܒܫܠܡܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܥܒ. 372 ܕܛܝ̈ܝܐ܆
ܡܝܬ ܥܛܕ ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܒܓܕܐܕ. ܒܙܒܢܗ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܟܠܒ ܒܪ ܚܒܪܗ ܐܫܡܐ܆ ܗܘ ܕܐܬܥܒܕ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܝܐ (ܡܠܟܝܐ؟)
ܒܐܡܪܗ ܕܗܢܐ܆ ܡܛܠ ܕܐܡܝܪܐ ܗܠܝܢ ܕܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܥܡ ܟܠܒܐܗ
ܒܒܓܕܐܕ܆ ܡܠܟܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘܒ܆ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܒܝܘܡ̈ܬܗܘܢ ܐܬܩܛܠ ܡܚܝܣ ܐܫܡܐ ܡܢܗܘܢ܆ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܡܠܟܐ
ܚܕܒܫܒܐ ܕܩܕܡܐ ܡܢ ܡܢܬܐ܆ ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܦ ܒܝܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ
ܕܒܗ ܕܥܡܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܒܪ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܗܘ
ܡܚܝܣ܆ ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܨܡܨܡ ܐܠܕܘܠܗ ܐܚܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܫܥܓ.
373 ܕܛܝ̈ܝܐ ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܒܒܓܕܐܕ܆ ܘܐܙܕܒܢ ܟܘܪ ܚܛܐ ܒܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝ̈ܢ

ܘܐܬܡܟܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܫܬܒܝܐ ܒܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ: ܘܫܒܝܬܐ ܫܩܠܘ
ܒܫܦܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܥܘ. 376 ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܝܗܒ ܚܠܝܦܐ ܛܐܐܝܥ ܥܠ
ܫܘܪܫܝܗ ܒܐܬܪܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܫܪܦ ܐܕܕܘܠܐ ܥܠܝܡܐ ܠܡܩܪܒܐ
ܥܠܡܐ ܥܠܘܗܝ: ܘܟܒܫܗ ܐܪܥܐ ܘܩܡ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܘܪܣܢ. ܘܐܙܠ
ܐܦ ܟܘܪܕܝܐ ܥܠܝܗܘܢ ܘܫܒܩܘ ܗܪܟܐ. ܘܐܙܠ ܐܦ ܦܐܪܣܝܐ: ܘܐܬܒ
ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܟܘܪܕܝܐ ܠܫܪܦ ܐܕܕܘܠܐ ܘܟܠܗܘܢ ܒܡܘܫܚܬܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܟܕ
ܫܡܥ ܒܥܠܝܢ: ܚܕ ܡܢ ܟܘܪܕܝܐ ܕܫܡܗ ܒܕܪ ܐܕܕܘܠܐ ܚܠܦ (ܚܣܢܘܝܗ)
ܐܒܘܗܝ ܥܡ ܥܣܪܐ ܕܟܘܪܕܝܐ: ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܠܫܪܦ ܐܕܕܘܠܐ ܒܫܘܡܐ:
ܘܐܬܢܝܚܘ ܚܝܠܘܬܗܘܢ ܟܕ ܡܢ ܡܘܬܐ ܦܪܩܘ ܐܦ ܚܝܠܘܬܗܘܢ. ܘܩܡ
ܒܡܘܬܗ ܗܘ ܒܕܪ ܐܕܕܘܠܐ. ܒܗܠܝܢ ܙܒܢܐ ܥܡܐ ܕܠܩܘܒ ܘܕܘܪܘܬܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ ܐܘܪܚ ܠܚܘܠܩܐ: ܐܠܐ ܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܫܠܡܘܬܐ ܘܟܝܬ ܛܒܐ ܒܝܕ ܟܘܪܕܝܐ ܗܠܝܢ ܦܪܫܐ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ.
ܘܒܫܢܬ .ܫܥܚ. 378 ܫܕܪ ܫܪܦ ܐܕܕܘܠܐ ܠܦܠܣܛܘܦܐ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ
ܕܛܝܝܐ: ܘܒܢܐ ܦܘܪܢܣܐ ܠܪܘܡܐ ܕܟܘܟܒܐ ܒܟܘܟܒܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܣܛܪܠܓܐ
ܕܡܬܒܪܢܫܝܢ ܘܡܫܘܕܥܝܢ ܚܫܒܢܐ: ܐܠܦܐ ܕܝܠܗ ܡܬܚܙܐ ܒܝܬ ܗܢܐ
ܒܚܘܫܒܢܗ. ܘܐܬܬܩܢ ܥܠ ܐܝܕܝ ܠܐܒܘ ܣܗܠ ܘܝܓܢ ܒܪ ܪܘܣܬܡ
ܟܘܗܝܐ. ܘܒܬܪ ܐܝܠܝܢ ܒܪ ܫܢܝܐ ܘܩܪܒ: ܢܦܩ ܪܘܚܐ ܕܫܘܥܐ ܡܢ ܟܘܟܒܐ:
ܘܫܒܩܘܗ ܢܦܠܘ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܡܝܬܘ ܡܢܝܢܐ ܣܓܝܐܐ: ܡܬܡܕܪܝܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܥܠ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܟܘܠ. ܘܒܫܢܬ .ܫܥܛ. 379 ܕܛܝܝܐ ܡܝܬ ܫܪܦ
ܐܕܕܘܠܐ: ܘܩܡ ܐܚܘܗܝ ܒܗܐܘܕ ܒܪ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܦ. 380
ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܐܬܚܠܛ ܐܡܪ ܚܠܝܦܐ ܕܒܓܕܕ ܐܦ ܥܠ ܟܠܗ ܥܘܕܪܢܐ:
ܫܕܪ ܠܗ ܦܪܘܣܛܘܡܝܣ ܪܒܐ ܠܐܢܫ ܡܢ ܥܣܩܘܬܐ ܡܣܬܪܢܐ: ܕܫܡܗ
ܥܒܕܐ ܒܪ ܣܟܠܪܘܣ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܗܘܘ ܡܠܘܐܐ ܘܚܒܫܘܗ ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܥܒܕܗ ܟܘܪܕܝܐ ܫܕܪ ܠܚܝܠܐ ܥܠ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܢܨܚ
ܣܟܠܪܘܣ ܒܣܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܣܪܐ ܡܢ ܩܘܪܝܐ: ܕܫܡܗ ܡܠܟܐ ܒܪ ܒܗܪܐ (ܦܘܩܐ).
ܘܐܬܩܪܒܘ ܗܠܝܢ ܥܡܗ ܠܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܝܝܐ: ܘܡܢ ܥܣܩܘܬܐ ܘܡܢ ܩܘܪܝܐ ܐܬܟܢܫܘ
ܠܚܝܠܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܙܠ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܝܝܐ: ܡܫܕܪ ܡܠܐܟܐ ܫܠܝܚܐ

ܠܐܒܪܗܡ ܐܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܚܕܒܫܒܐ ܕܩܪܒܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܘܚܘܪܐ ܘܢܦܩ
ܠܗ ܕܐܬܫܒܝ ܐܚܐ ܕܐܒܘܗܝ ܓܠܝܬܐ: ܘܐܬܬܙܝܥ ܐܚܕ ܕܐܬܠܝܠܝܐ ܗܘ:
ܘܐܬܟܢܫ ܠܫܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܢܗ: ܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܐܘܒ: ܕܠܐ
ܐܬܬܢܝܚ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܫܒܝܬܐ ܗܘܬ: ܕܒܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܬܪܚܡ ܒܪܬܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܟܘܫܐ ܒܪ ܫܪܟܘܢܘܬ: ܘܕܗܘܒܐ ܒܡܢܝܢܐ ܒܪ ܒܘܪܐ
(ܒܘܪܐ): ܘܡܟܝܢ ܠܬܠܬܡܐ ܬܠܬ (ܬܡܢܥܣܪ): ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܐ ܠܗ ܕܐܬܝܕܥ
ܕܐܠܝܡܘܬܗ. ܗܘ ܕܟܕ ܝܠܕܐ ܗܘܬ: ܘܢܦܩ ܥܡܗ ܠܩܪܒܐ ܗܠܝܢ:
ܘܐܬܒܢܝ ܕܚܢܘܟܝܢ. ܘܒܠܥܘܗ ܠܐܒܪܗܡ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܬ: ܘܐܬܢܨܚ:
ܘܢܦܩ ܠܩܪܒܐ ܘܐܠܦܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܩܪܒܐ ܚܕܫ ܗܘܐ ܥܠ ܡܠܟܘܗܝ
ܒܢܝ ܦܠܓܝܢ: ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܚܕܘ ܢܦܠܘܗ ܡܢ ܐܪܥܗ: ܘܢܦܩ ܐܠܗܘܬܐ
ܐܠܦܐ ܕܡܕܪܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܦܩܘܗ ܡܢ ܕܘܟܬܗ ܥܠ ܐܝܕܗ. ܘܒܗ ܒܘܟܪܐ:
ܟܕ ܐܬܥܠܝܘ ܒܢܝ ܐܠܗܐ ܡܢ ܫܘܠܛ ܕܐܢܫܐ ܚܠܘܡܐ: ܢܦܩܘ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܙܕܪܥܘ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܘܟܠ ܐܚܐ ܕܐܬܐ ܒܗ ܒܪܬܐ
ܘܕܡܪܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܗܝܟܠܐ. ܕܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢܝܢܐ:
ܕܡܬܬܣܝܡ ܒܢܝ ܐܢܫܝܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬ. ܘܒܗ ܒܗ
ܒܪܬܐ: ܘܕܡܪܬܐ ܠܒܢܬܐ: ܘܠܒܪ ܡܢܗ ܕܡܪܬܐ ܠܕܡܪܬܐ. ܘܒܟܠ ܫܢܐ
ܕܝܪܘܬܐ: ܘܪܘܚܐ ܡܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܠܐܪܥܐ.
ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܠܝ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܟܝܢ ܕܪܘܚܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܢܝܐ ܚܕܐ. ܘܒܢܝܢܘ: ܘܠܐ ܐܬܒܢܝܘ ܒܝܘܡܬܗܘܢ. ܘܐܦ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܡ ܐܫܬܟܚ ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܚܗܘܢ: ܘܡܛܠ ܡܢܗܘܢ ܢܘܦܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ: ܢܦܠܘ ܘܣܓܕܘ ܠܗ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܡܪܢܐ ܦܘܠܘܣܐ
ܕܗܘܐ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܦܪܘܩ ܐܢܫ: ܡܛܠ ܕܒܪܐ ܗܘܐ. ܘܒܘܟܪܐ ܐܚܪܢܐ:
ܟܕ ܒܬܪ ܐܘܪܚܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬ: ܐܘܒ ܐܬܚܙܝ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܐܒܘܗܝ ܟܠܡ ܐܢܫ ܕܟܠ ܕܐܬܐ ܡܢ ܕܡܪܐ: ܘܐܬܝܫܒ ܒܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܐܡܪܘ
ܠܗ ܐܘܪܚܐ: ܘܡܢ ܢܦܫܗ: ܡܛܠ ܕܒܟܢܫܐ ܐܢܐ. ܩܘܡ: ܕܝܢ ܠܟܠܗ
ܥܡܐ ܡܕܒܪܝܢ ܐܢܫܐ: ܘܡܢ ܐܬܐ. ܘܐܝܬܘܗ ܐܘܪܚܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ:
ܟܡܐ ܙܒܢ ܐܢܐ؟ ܘܗܘ ܐܡܪ: ܠܟܠ ܢܦܫܐ ܚܫܒܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܡܪܘ

ܠܗ ܡܘܬܒܐ: ܘܟܢܫܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܫܕܪ ܐܢܫܝܢ ܕܗܘܢܐ ܘܦܪܩܘ:
ܘܦܪܩܘ ܠܐܣܝܪܐ. ܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܐܠܦ̈ܢܐ. ܗܠܝܢ ܡܢ
ܘܟܘܪ̈ܣܝܐ ܒܐܬܪܝܢ: ܐܢܫܐ ܕܢܬܝܢܝܢ ܟܡܐ ܕܗܝܢܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܡܠܝܢ
ܟܘܢ: ܘܠܐܝܕܐ ܕܡܘܬܐ ܚܕܝܘ ܚܕܕܐ (ܚܕܕܐ ?). ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܬܚܝܕ
ܐܡܝܪܐ ܐܟܘܬܐ: ܘܫܩܠ ܒܝܘܡܬܗ ܐܡܝܪܐ ܘܫܠܝܛܐ ܕܗܘܐ ܐܠܦܘܠܗ.
ܗܢܐ ܟܕ ܐܬܕܒܪ: ܐܬܝܗܒ ܥܠ ܡܟܣܘ̈ܗܝ ܕܫܠܝܛܘܬܗ ܥܠܝܗ: ܘܥܒܕ
ܐܢܘܢ ܥܡ ܕܡܠܟܐ. ܘܥܡܗ ܡܢ ܩܘܡܐ: ܟܕ ܐܬܝܗܒ ܥܠܝܗ ܥܠ
ܒܐܪܥܗ: ܫܡܥܘܗܝ ܘܐܬܒܪܟܘܗܝ ܒܟܪܣܐ ܕܐܬܩܘܝܘܗܝ: ܘܚܒܫܘܗܝ:
ܘܥܒܕܘ ܒܝܬܗ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܕܥܦܪܐ. ܘܐܝܬܘ ܠܐܪܥܐ ܕܠܒܝܒܐ. ܐܝܟ
ܟܪ ܐܫܬܩܠ ܟܪ ܡܘܬܒܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܒܫܢܬ .ܫܦܐ. 381 ܕܛܝܝ̈ܐ:
ܘܟܢܫܘܗܝ ܩܝܣܪ. ܥܢܝܢܐ ܐܪܥܢܝܐ ܘܡܛܪܐ ܘܥܠܝܢܐ ܬܠܓܐ.
ܒܫܢܬ .ܫܦܒ. 382 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܕ. 1304 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: (993
ܕܡܫܝܚܐ ?): ܐܬܡܠܟܘ ܩܘܡܣܐ ܥܠ ܩܠܝܡܐ ܘܡܛܪܘ ܒܩܪܝ (ܡܛܪܘ ܒܩܪܝ ?)
ܘܐܬܠܝܛ. ܗܢܘܢ ܐܠܘܟܚܝܢ ܟܕ ܚܙܝܢ ܕܐܪܡܢܝܐ ܩܛܠ ܚܠܡܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܬܒ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܩܛܠ ܒܪܙܝܠ ܡܠܟܐ ܘܚܒܫ ܠܐܪܡܢܝܐ ܒܝܘܡܬܗ:
ܘܒܕܝܢ ܐܬܪܘܬܐ ܚܕܪܐ ܚܒܝܫ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܫܡܥܘ ܕܪܝ ܕܐܪܡܢܝܐ
ܕܡܬܩܪܝܢ ܫܡܗ ܕܪܡܝܢܐ (ܫܝܪܝܢܐ ?) ܐܘܚܕ ܡܢ ܚܕܕܐ ܕܫܝܪܝܢ:
ܘܐܬܡܠܟܘ ܫܡܥܘܢ ܠܒܪܙܝܠ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܗܘ ܝܗܒ ܠܗܘ
ܚܠܦܝܗܘܢ ܠܫܡܫܝܐ ܕܩܦܠܘܩܝܐ: ܘܗܘܘ ܕܗ ܦܠܓܘܬܗ ܐܪܡܢܝܐ
ܘܡܢ ܐܬܪ ܐܬܦܩܝܕܘ ܒܟܠܗ ܩܦܠܘܩܝܐ ܘܩܠܝܩܝܐ ܘܣܘܪܝܐ. ܡܛܠ ܐܪܡܢܝܐ
ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘ ܘܩܝܣܪ: ܟܕ ܩܒܠܘ ܠܫܝܪܝܢ ܐܒܘܗܘܢ: ܒܕܝܘ ܠܡܬܘܒ
ܩܕܡܝܗ: ܘܐܬܚܠܛܘ ܒܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܩܡܘ ܐܪܡܢܝܐ ܠܡܬܘܒ
ܗܢܐ: ܕܫܝܪܝܢܐ ܐܬܩܛܠܘ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܐܠܦܘܠܗ ܐܡܝܪܐ
ܕܚܠܦ ܐܬܡܠܟܘ ܘܡܢܗ: ܦܢܝ ܕܢܬܒܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܦܠܓܘܬܐ ܒܝܘܡܬܗ
ܘܠܘܬܗ ܕܐܫܝܕܐ ܢܗܘܐ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܗܢܘܢ ܐܝܬܘ ܥܠܝܗ ܕܡܢ ܕܡܢ
ܐܬܥܠܝܬ ܥܠܝܗ ܕܢܦܠܘܢ ܥܠ ܚܝܠܐ: ܘܐܬܓܠܝܬ ܥܠ ܚܘܒܗ. ܘܟܕ
ܠܡܬܩܛܠܘܢ ܥܒܕܗ ܥܡ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܚܕܐ ܥܠ ܚܝܠܐ. ܠܘܬܗ

ܟܝܢ ܓܝܪ ܠܐ ܫܘܐ ܠܗ ܡܘܕܝܢܘܬܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܐܢܫܐ: ܐܬܚܙܝܘ ܒܬܘܕܝܬܐ.
ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܝܬ ܠܗܘܢ ܒܪܘܫܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܠܗ ܘܟܠܗ ܡܢܗ
ܡܘܕܝܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܫܬܥܐ ܐܠܗܐ ܒܗ ܒܪܟܐ ܠܕܝܠܗ.
ܘܟܕ ܝܕܥ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܥܠ ܐܢܘܫ ܐܘܕܝܘ: ܕܗܘ ܡܚܝܐ:
ܕܥܠ ܐܢܫ ܐܝܟܢܐ: ܡܪܥܝܬܐ ܚܠܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܠܗ ܡܢܗ ܠܡܪܕܐ:
ܘܦܬܚܗ ܒܬܘܕܝܬܐ ܘܦܪܘ ܐܢܫ: ܘܗܦܟܘ ܐܢܘ ܥܠ ܚܛܗ. ܠܘܬܗ ܕܝܢ
ܐܬܦܢܝ: ܘܟܢܫ ܠܡܬܬܦܢܝܢ ܒܪܥܝܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܗܦܟ
ܠܬܝܒܘܬܗ: ܘܟܬܒ ܠܟܘܪܗ ܕܡܢ ܟܦܢܐ ܫܡܥܝܢ ܗܘܐ ܚܠܘܬܐ ܕܡܠܟ.
ܘܡܛܠ ܕܐܬܬ ܠܬܝܒܘܬܗ: ܕܟܕ ܐܬܚܝܠ ܡܘܬܒܗ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ
ܐܫܟܚܗ: ܡܠܝܫܝܐ ܕܟܕ ܐܬܐܡܪ: ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܬܝܒܘܬܐ:
ܐܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܬܦܪܣ: ܟܘܢ ܕܟܠܢܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܥܒܕܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܡܛܠ ܕܐ ܥܒܕܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܚܠܦܘܗܝ ܕܚܝܠܐ ܠܡܘܕܝܢܘܬܐ ܐܝܟ: ܘܟܕ ܕܝܢ
ܡܫܕܪ ܥܠ ܚܛܗ. ܘܟܬܒ ܠܡܫܪܐ ܒܬܘܒܐ ܠܚܛܝܬܐ ܡܢ ܐܬܥܢܝܢܘܬܐ
ܕܝܠܗ: ܘܐܦܢ ܡܬܬܐܡ ܐܠܗܐ ܒܟܘܢ ܝܬܒܐ ܘܩܛܠܐ ܒܡܣܘܪܐ ܕܐܦܝܐ.
ܘܢܩܛܝܢ ܘܡܫܬܪܐ ܦܬܓܡܐ ܐܘܠܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܚܛܗ ܠܬܡܢ: ܘܫܩܠܝܢ
ܕܫܢܐ ܠܬܪܥܝܬܗ. ܘܡܬܒܥ ܥܠ ܚܛܗ .ܝ. ܢܟܣܐ: ܘܟܠܗ ܠܗܘܢ
ܟܠܢܫ ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܫܘܚܠܦܐ. ܘܟܕ ܟܦܢܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝ. ܡܬܐܡܪܐ:
ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܐܠܗܐ ܕܥܒܕܐ ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܘܬܗ: ܘܟܕ ܕܥܒܕܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ
ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟܢ ܕܠܐ ܢܬܐܠܨܘܢ ܫܠܝ. ܘܐܬܦܢܝ ܗܘ ܘܟܕ
ܡܫܕܪ ܐܫܬܘܕܝܬ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܪܘܫܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܝܢ ܠܐ ܬܬܪܥܝܘܗܝ
ܕܚܝܠܐ ܫܦܝܪܐ: ܗܐ ܗܠܝܢ ܡܬܟܠܝܢ ܥܠ ܚܛܗ: ܘܡܢܐ ܠܐ ܬܫܟܚ
ܕܦܫܛܐ ܠܝ ܐܝܕܟ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܬܘܝ ܒܪܘܫܐ ܘܟܕ ܚܝܠܐ:
ܘܠܬܠܬܡܐܐ ܦܬܓܡܐ ܒܡܫܬܥܝܢ ܡܘܟܝܢ ܟܕ ܒܬܠܬܝܢ ܐܠܗܐ ܕܬܘܕܝܬܐ.
ܘܡܢܐ ܘܡܫܚܐ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܪܥܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܪܚܡܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܕܢܚܐ: ܡܫܟܚ ܕܬܬܝܗܒ ܗܘܐ. ܠܘܬܗ ܕܝܢ ܥܠܝ ܠܗܘܢ ܒܘܟܪܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܚܫܘܟܐ ܕܟܠܗ ܡܬܩܛܠܐ ܚܕ ܟܕ ܬܪܝܢ ܩܕܡܐ ܠܟ
ܠܗܘܢ ܚܘܫܒܢܐ ܕܟܠܢ ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܡܫܟܚ ܠܢܦܫܗ:

ܘܐܬܘܕܝ ܠܛܝܝܐ ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ: ܕܗܘܐ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܡܠܟܐ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ
ܓܒܪܐ ܚܠܝܡܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܠܛܝܢܐ: ܘܗܝ ܟܕ ܗܝ ܐܬܟܒܫܬ. ܟܕ ܠܗ
ܝܕܥܝܢ ܐܪܗܛܐ ܕܚܝܠܐ ܕܡܨܪܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܒܬܪܗ ܕܢܗܦܟܘܢܗ: ܘܟܠܗܝܢ
ܚܝܠܝ ܣܘܣܝܐ ܦܠܚܘ. ܘܡܛܐܘ ܠܡܘܨܠ: ܘܩܡܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܒܫܬ.
ܘܫܕܪܘ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܘܢܦܠܘ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܪܣܠܢ: ܘܩܛܠܘ
ܠܗ ܣܘܪܝܝܐ. ܘܫܒܘ ܘܐܙܠܘ ܒܬܪ ܠܝܫܢܐ ܕܣܒܪܝܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠ
ܒܬܪ ܠܝܫܢܝ: ܘܒܠܘܗܝ ܡܢܗ ܐܬܪܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ ܐܠܦܝܢ ܚܡܫܐ. ܘܡܢ
ܒܬܪ ܐܙܠ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝ
ܠܡܟܒܫܗ: ܘܫܒܩܗ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܗ. ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܕܡܨܪܝܐ
ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ: ܘܫܕܪܘ ܡܠܟܐ ܫܠܝܛܐ: ܕܗܘ
ܒܥܘܠܡܗ ܐܬܐ ܡܫܒܚܐ ܠܫܠܛ. ܘܡܛܠ ܕܒܪܬܐ ܕܩܘܠܘ ܕܥܠ
ܘܐܦ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܫܡܐ ܐܒܐ ܠܡܫܐ ܐܬܡܨܝ ܠܡܒܐܬܐ ܡܢ
ܡܨܪܝܐ ܠܐܘܠܨܢܐ ܝܗܘܕܐ ܦܪܘܫܐ: ܘܐܡܪ ܡܢܗ. ܘܐܬܝܗ ܐܬܪܗ
ܫܢܬ ܒܪܗ ܦܠܝܓܐ ܥܠ ܡܨܪܝܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܒܫܢܬ ܫܟܘ. 386 ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܗܘ ܒܘܪܟܐ ܐܬܦܪܣ ܒܝܬܐ ܟܕ ܢܦܪܘܫܘܢ ܠܡܨܪܝܐ: ܘܐܬܬܦܝܣ
ܒܐܘܪܚܗ ܦܪܘܒܝܢܩܘܣ ܐܠܐ ܒܣܘܥܪܢܐ: ܕܫܡܗ ܐܒܘܐܠܚܠܐ ܦܘܡܐ
ܒܪ ܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܐܠܡܩܦܝܢ. ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܣܘܥܪܢܐ ܕܒܪ ܐܠܘܗ
ܐܘܣܛܢܐ ܝܘܪܐ ܕܫܝܠܐ: ܘܗܘ ܫܒܩܗ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܒܪ ܣܢܝܐ: ܒܠܚܘܕ
ܗܘ ܕܫܝܠܐ ܗܘܐ ܐܬܘܕܥܗ: ܡܬܬܒܣܡܝܢ ܗܘܘ ܘܢܦܠܘ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܫܢܝܐ ܕܡܨܪܝܐ. ܘܠܐ ܗܘܬ ܒܘܪܟܐ ܕܝܢܐ. ܒܪܗܛܐ: ܐܠܘܠܐ ܡܘܠܟܢ:
ܠܐ ܡܬܬܗܡܝܢ ܘܢܦܩܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܫܟܙ. 387 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܫܚ.
1308 ܕܝܘܢܝܐ: (997 ܕܡܫܝܚܐ ؟): ܐܬܐ ܕܘܩܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܘܩܪܐ ܥܠ ܐܦܡܝܐ. ܘܐܠܨܗ ܒܟܦܢܐ: ܒܙܒܢܐ ܕܐܙܕܢ ܗܘ ܚܠܒܐ ܒܬܪ
ܕܡܬܪܐ ܕܗܘܬ. ܗܢܝܢ ܐܬܐ ܒܪ ܡܨܪܝܐ ܕܫܠܛܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܨܪܝܐ: ܕܢܬܘܠ
ܠܗ ܠܝܫܢܐ ܘܐܬܟܒܫܘ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܡܢ ܝܘܢܝܐ ܐܝܟ
ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪܐ: ܘܐܬܟܒܫܬ ܐܦܡܝܐ ܠܡܨܪܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܘܬܪܝܢ ܒܢܘܗܝ ܥܡ ܝܗܘܕܐ ܦܪܘܫܐ ܢܦܩܘ ܠܒܪ ܡܢ ܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬ:

ܕܢܬܦܪܩܘܢ ܥܠ ܛܝ̈ܝܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܘܢܬܦܨܘܢ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܗܝܕܝܢ
ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܒܟܪ̈ܘܢܝܩܐ: ܟܕ ܪܐܝܢ ܫܘܫܠܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܩܛܠܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܒܙܬܐ ܕܒܝܙܬܐ ܣܘܓܐܐ: ܗܦܟܘ ܠܘܩܒܠ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܒܘܟܡܐ
ܐܫܟܚܘ: ܕܠܡܫܒܩ ܡܠܟܐ ܠܚܝ̈ܘܗܝ ܘܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܡܟܝ ܡܢܗ.
ܘܟܕ ܫܡܥ: ܡܢܝܢܗܘܢ ܠܒܘܫܐ ܕܢܘܓܐ: ܘܐܘܪܒ ܠܝܗܘܕܝܐ: ܘܐܫܟܚܗ
ܕܐܬ ܐܠܗ̈ܘܗܝ ܘܡܢܗ. ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܕܐܡܪܘ ܒܗ ܐܬܬܠܝܘ: ܕܢܬܘܒܘܢ
ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܘܫܠܗ: ܥܡܕ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܠܗܘܢ ܐܢ̈ܫܘܗܝ. ܘܢܦܠܬ ܘܟܡܢܐ
ܕܐܬܦܠܓ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ. ܘܦܢܘ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܐܬܚܪܘ ܠܟܪܟܐ ܕܕܡܣܘܩ:
ܘܟܒܫܘܗ̈ܝ ܡܢܝܢܐ ܕܝܘܡ̈ܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܪ̈ܚܐ. ܘܐܬܦܬܚܬ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܒܫܢܬ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܐܬܬܘܣܦܬ ܕܐܡܪܘ ܠܡܣܝܢ. ܘܐܬܐ ܛܝ̈ܝܐ ܡܢ
ܚܕ ܠܐܬܪܐ ܕܐܝܣܘܪ: ܘܐܚܕܘ ܘܟܒܫܘ ܘܐܘܒܕܘ ܠܩܘܪ̈ܝܐ: ܘܦܢܘ
ܡܢܝܢܐ ܠܕܪܡܣܘܩ ܘܐܬܚܪܘ ܥܠܝܗ. ܡܛܠ ܕܐܬܪܐ ܠܚܡܨ
ܒܥܘܠܝܐ ܕܟܪܬܝ̈ܘܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ: ܐܬܐ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ
ܕܐܡܪܗ ܟܠܐܝܬܘ: ܡܢܕܡ ܒܝܘܡ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܠܩܘ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ
ܫܠܡܘ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܕܘܗܝ ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܡܣܝܢ. ܘܐܫܬܒܩܘܗܝ
ܟܕ ܚܝ: ܘܡܠܟ ܡܢܗ ܗܘܢܐ: ܘܐܘܒܕܘܗܝ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ: ܐܬܐ ܗܘܐ
ܗܪܩܠ ܠܟܪܟܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܐܡܝܢܐ ܒܕܘܟܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥ ܕܐܬܕܒܪܘ
ܗܘܘ ܚܝܠܘ̈ܗܝ ܘܥܠ ܐܬܪ̈ܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܢܣܠܩ ܕܩܕܡܝܐ ܕܐܡܪܗ
ܠܟܪܟܐ ܒܪ ܡܢܝܢܐ: ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܛܝ̈ܝܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܡܢܐ ܫܒܩܬ ܐܢܬ ܕܬܬܠܘܬ
ܠܪܘܡܝܐ؟ ܗܐ ܠܟܘܢ ܗܟܢ ܒܪ̈ܫܛܝܐ ܕܚܪ̈ܒܝܢ ܟܝ ܒܝܬ ܡܢ ܡܐ
ܕܚܪ̈ܒܝܢ ܗܘܘ ܟܝ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܠܐ ܐܬܢܛܪܘ ܥܠܝܢ. ܟܕ ܠܟ ܫܢܐ ܚܝܠܗ: ܐܢ
ܡܢܗ. ܘܗܝ ܗܘ ܟܕ ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܢܐ ܠܐܬܪܗܘܢ:
ܘܐܬܚܙܝ ܚܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܒܝܬܗ: ܒܬܪ ܟܠܡܘܢܐ ܕܐܢܫܘܗ.
ܘܐܬܦܢܝ ܕܪܘܡܝܐ (ܗܘܦܘܣ؟) ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܐܘܟܝܬ ܡܘܫܟܢ ܐܘܣܛܝܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܥܦܗ. 389 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܗܘܐ ܫܘܪܐ ܐܡܝܢܐ ܒܫܢܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ
ܐܠܦ̈ܐ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܢܦܠܘ ܒܟܪܟܐ. ܘܒܬܪܗ: ܥܒܕ ܫܢ̈ܐ ܦܠܣܛܝܢܐ:

ܗܝܕܝܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܡܠܟ ܚܘܣܪܘ ܕܠܦܘ ܕܡܢ ܕܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܟܕ ܫܡܥ ܩܘܛܠܗ ܕܐܒܘܗܝ ܕܝܠ
ܫܪܒܐ: ܠܐ ܚܫܒ ܗܘܐ ܕܢܬܒܥ ܕܠܐ ܕܘܒܪܐ: ܐܦܠܐ ܕܢܦܘܠ ܡܫܘܕܥܢ
ܠܡܫ̈ܬܢܝܢܐ ܕܠܐ ܕܘܒܪܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܛܫܝ ܡܢܗܘܢ: ܘܥܪܩ ܠܗ. ܟܕ
ܡܢ ܩܕܡ ܕܝܢ ܐܚܝܢ ܥܒܕ ܒܡܫܬܠܛܢܘܬܗ: ܘܐܪܡܝܘ ܘܐܬܘ ܠܘܬ ܩܠܝܩܝ
ܕܫܪܒܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܕܚܠ: ܥܪܩ ܠܪܘܡܝܐ. ܘܩܡ ܥܠ ܚܕ ܡܢ
ܬܚܘܡܐ ܘܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܥܠ ܝܕ ܐܝܙܓܐ ܘܐܡܪ: ܕܢܥܕܪܝܘܗܝ ܠܗ ܥܠ
ܒܥܠܕܒܒ̈ܘܗܝ: ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܩܒܠ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ: ܕܡܫܡܠܝܢܐ
ܘܠܐ ܡܫܩܠ ܐܢܘܢ ܠܝ: ܡܛܠ ܕܥܠܡܐ ܐܝܬ ܠܒܝܬܐ. ܘܒܗ
ܒܪܘܡܝܐ: ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ: ܘܫܡܥܘ ܘܐܬܘ. ܘܡܛܠ ܕܫܡܥܘ
ܠܒܗܘܢ: ܐܝܟ ܠܒܗ ܕܡܠܟܐ ܒܬܫܡܫܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢܐ ܡܠܟܝܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܢܬܕܚܠ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܗܟܢܐ ܢܬܕܢܚ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪ ܐܠܗ ܥܡܗ: ܐܝܟ ܢܥܡܝܢ ܫܒܝܚܐ:
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ ܘܟܕ ܫܡܥܘܗ: ܐܬܐ ܩܒܝܠܗܘܢ ܕܦܪܣ ܠܗܘܢ
ܫܪܒܐ: ܘܗܘ ܟܢܐ ܗܘܐ ܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝܘ ܒܢܘܟܪܝܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܐܦ
ܗܢܘܢ (ܗܝܕܝܢ) ܩܕܡܝܐ ܕܒܬܫܡܫܬܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܒܩ ܐܢܘܢ: ܦܩܕ
ܘܐܬܩܒܠ ܦܘܪ. ܘܡܛܠ ܕܫܒܩ ܡܪܘܡܡܘܬܐ ܗܘܐ ܘܥܢܝܢܐ ܗܢܐ ܦܘܪ
ܠܗܘ ܫܪܒܐ: ܘܩܡ ܠܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܘܩܒܠܘܗ: ܘܐܡܪ ܐܝܬܝ
ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܘܐܬܠܒܟ ܐܢܘܢ. ܘܦܩܕ ܕܠܐ ܢܐܬܐ ܐܢܫ ܐܢܘܢ: ܐܘ ܢܩܛܘܠ
ܠܩܕܡܝܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܟܕ ܚܕܝܢ ܒܡܢܝܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܒܫܘܒܚܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܟܠܗ: ܠܐ ܩܠܝܠ ܠܡܬܫܡܫܬܐ: ܐܠܐ
ܘܠܝܬ: ܡܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܡܠܝܐ ܘܫܘܒܚܐ: ܐܡܪ ܕܫܘܒܚܘ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܝܬ ܐܬܬܩܢܘ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܠܟܘܢ ܕܫܠܝܦܘ ܟܗܘܢܐ ܐܝܟ ܐܬܦܩܘ
ܒܫܘܒܚܐ: ܘܡܛܠ ܥܠ ܠܗܠܝܢ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܫܒܩ
ܡܬܩܢܢ ܗܘܐ ܠܗ ܐܢܫ: ܟܠܗ ܘܟܕ ܠܗܘܢ. ܘܢܫܡܥ ܦܘܩܕܢܐ
ܘܡܠܬܐ ܘܫܡܥܬܗ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܐܘܟܠ ܟܢܗ ܠܡܢ ܩܕܡ:
ܘܠܥܠܡܗ ܠܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܒܗ ܒܗܕܐ ܦܩܕ: ܘܐܬܩܒܠ

ܐܦ ܟܕ ܢܣܒܘܗܝ. ܕܢܣܒܪܘܢ ܠܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܫܝܢܐ ܠܥܕ̈ܬܐ
ܘܠܟܪܣܛܝܢ̈ܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܦܢܘܣܘܢܘܕܘܣ ܕܩܢ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ
ܥܠ ܡܩܕܘܢܝܘܣ: ܕܐܡܪ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܒܪܝܬܐ ܗܝ. ܗܢܐ ܐܬܓܠܝ ܡܢ ܪܘܚܢܝ̈ܐ:
ܘܐܒܕܗ ܠܩܪܝܘܣ. ܘܐܩܠܛܗ ܥܡ ܪܘܦܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܝܠܝܢ
ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ ܐܬܡܠܟܘ ܒܫܢܬܐ ܕܫܢܬܐ: ܘܐܬܬܪܝܡܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ
ܗܘ ܡܩܝܡܘ ܐܬܩܪܝ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܚܬܡ ܕܫܢܬܐ: ܘܐܬܬܪܝܡ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܟܕ ܐܬܬܨܝ ܕܢܬܬܘܝܐ ܥܠܝܠ: ܐܬܟܢܫ ܘܐܬܬܘܟܠ ܠܒܝܬܗ
ܘܐܬܢܝܚ. ܘܬܘܒ ܐܬܦܩܕ ܡܠܟܐ ܥܠ ܢܦܫܗ: ܘܡܢܗ ܫܡܥܐ ܟܠܗ:
ܗ: ܩܦܠܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܐܪܝܘܣ: ܕܗܢܐ ܒܠܗ ܘܝܢ ܗܘܐ ܘܡܢܚ
ܥܠ ܒܠܥܕ: ܕܐܬܪܗܛ ܒܠܫܢܗ ܕܢܫ̈ܐ ܡܢ ܥܒ̈ܕܝ ܒܝܬܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ
ܒܝܠܕܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܚܘܒܬܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܪܝܘܣ ܒܠܫܠܘܬܐ ܚܕܪܐ
ܡܢ ܪܒܐ ܘܚܙܪ ܒܒܘܒܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܥܕܪ ܗܘܐ ܕܢܫܩܘܠ ܐܘ ܕܢܣܬܟܠ
ܠܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܘ ܢܗܝܪܐ ܒܠܗ ܠܠܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܠܠܘܬܐ ܕܡܢ ܪܡܫ ܐܢܫ
ܐܬܡܘܬ ܒܚܘܒܬܗ. ܘܒܫܢܬ .ܨܓ. 392 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܩܪܝ ܟܢܘܫܐ ܥܠ
ܩܕܫܝ̈ܐ ܒܒܝܬܐ ܕܐܬܪܐ: ܘܟܢܘ ܒܫܡܗܘܢ. ܘܐܬܦܩܕ ܐܢܬܐ ܐܦ ܥܠ ܥܒܕܬܐ
ܠܡܣܬܪܩܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܢܘܪܐ ܒܒܝܬܐ ܗܝ ܕܐܬܩܘܡܬ ܕܥܕܬܐ
ܕܩܕܝܫܬܐ ܕܩܘܡܬܐ: ܢܦܠܬ ܥܠ ܡܘܬܢܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܥܒܕܐ ܘܙܢܝ̈ܐ ܘܚܠܡ̈ܐ
ܘܢܦܩܬ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܒܪܝܬ ܠܡܩܕܫܬܐ: ܘܗܘܘ ܡܘܬܢܐ ܠܢܘܫܐ. ܘܟܬܒ
ܥܒܕܐ ܐܬܚܘܝ ܒܡܢܝܢܐ ܡܠܟܝ̈ܐ ܕܒܬܪܐ ܕܡܘܠܕ ܘܕܥܕܬܐ: ܘܥܡܡ ܡܠܟ
ܟܢܕܪܘ. ܠܐ ܫܒܩ ܕܢܗܘܐ ܐܦܠܐ ܥܕܬܐ ܕܚܠܝܢ̈ܐ: ܒܐܬܪܐ ܠܗܘܢ ܕܐܦ
ܠܦܪܣܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܫܢܝܐ ܒܪܡܫ ܗܘܐ: ܘܡܢ ܟܠ ܦܪܨܘܦܐ ܐܘܪܚܬܐ ܐܬܒ
ܗܘܐ ܫܢܝܐ ܠܡܪܢܗ. ܘܗܘܐ ܫܦܝܪܐ: ܘܐܘܕܝ ܟܕ ܢܣܒ ܕܥܒܕܐ ܕܬܐܪܐ
ܘܒܚܕܝܢ ܕܢܟܝܐ ܕܗܘܐ. ܘܐܬܢܝܚ ܒܬܫܢܝ ܒܫܘܒܚܐ ܒܣܘܪ̈ܝܐ: ܡܢ
ܦܘܠܘܣ ܒܪܬܗ ܠܡܝܬܘܬܐ ܫܢܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܨܘ. 396 ܐܬܢܝܚ
ܬܐܘܕܘܣܝܣ ܕܡܠܟ ܠܐܪܩܕܝܘܣ ܒܪܗ ܘܐܘܢܘܪܝܘܣ: ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
(ܕܒܝܙܢܛܝܐ): ܘܡܬܟܬܠܝܢ ܗܘܘ ܘܠܝܬܝܗܘܢ ܘܡܢܘܢ ܗܘܐ ܐܢܫ ܫܢܬܐ.
ܘܐܦ ܐܪܩܕܝܐ ܡܠܟܢ: ܘܐܬܡܠܟܬ. ܘܒܫܢܬ .ܨܚ. 398 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ

ܠܐܢܫ̈ܐ ܒܒܓܕܕ: ܘܦܫ ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܕܐܪܥܐ ܥܦܪܐ ܕܣܘܡܩܐ ܐܝܟ ܕܕܡܐ
ܘܕܪܕܐ ܘܦܠܓܗ. ܘܙܥܬ ܒܠܠܝܐ ܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܒܚܡܫܐ ܒܗ̇
ܘܒܥܕܢܐ: ܘܡܬܪܘܪ̈ܒܢ: ܘܐܬܚܪ̈ܒܘ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ̇ ܗܘܬ ܐܬܬܒܪܬ ܡܢ
ܗܠܝܢ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܪܒܐ: ܘܐܙܕܘܥ ܗܘܐ ܫܡܝܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܝܘܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܙܘܥܐ ܥܫܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܚܪܒ ܒܗ̇ ܗܝܟܠܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܐܬܐܦܩܘ ܡܢ ܐܝܟ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܘܐܬܢܦܩܘ: ܘܗܦܟܘ ܡܢ ܬܡܢ ܕܐܬܦܠܛܘ ܐܪܥܐ ܘܡܠܟܘ ܐܢܘܢ.
ܘܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܥܠ ܒܓܕܕ ܘܐܬܚܒܫܘ: ܘܐܚܕܘܗܝ
ܠܗ ܠܚܠܝܦܐ: ܘܐܬܢܣܒ ܗܘ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܕܘܟܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ:
ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ̇ ܐܬܚܙܝ
ܕܘܡܝܐ ܥܫܝܢܐ: ܘܡܬܐ ܐܬܚܙܝ ܒܗ ܘܪܥܐ ܒܠܝܠܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܒܓܕܕ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܐܝܟ ܬܡܢ ܕܡܬܩܪܝܐ ܠܥܠ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܚܕܐ: ܘܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܬܠܝܘ ܘܚܦܝܘ ܒܗ ܕܡܝܘܬܐ
ܕܐܬܚܒܠܘ ܥܡ ܡܠܟܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܦܫܛ ܚܝܠܐ ܕܠܝܩܘ
ܕܐܢܛܝܟ (ܒܒܓܕܕ): ܘܐܬܗܦܟ ܘܐܬܠܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܥܒܪܘ ܡܢ
ܐܬܪܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܣܓܝܐܐ (ܣܓܝ̈ܐܐ؟). ܘܐܬܢܣܒ (ܘܐܬܢܣܒ) ܗܘܐ
ܐܠܦ̈ܐ ܕܒܝܬ̈ܐ ܕܐܬܚܪܒܘ. ܘܦܫܛ ܠܬܚܘܡܐ ܕܐܬܪܗܘܢ: ܕܥܠ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܚܝ̈ܠܐ: ܐܬܚܙܝ. ܘܟܠܗ ܥܠ ܝܘܡܬܐ:
ܥܕ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܠܒܪ. ܘܡܛܘ ܐܬܠܘ ܠܗܘܢ
ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܬܟܠܠ: ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܩܛܠ ܠܗ. ܘܟܠ
ܢܦܫܬܐ ܕܐܬܥܒܪܘ ܒܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܦܠܐ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܕܡܝܐ: ܐܠܐ ܒܬܪܗܘܢ
ܘܐܬܟܠܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܘܒܗ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܡܬܩܪܐ
ܝܘܡܐ ܗܘ: ܐܬܚܙܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪ ܠܗ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܡܠܟܐ ܕܗܘ ܡܠܟܐ.
ܘܥܕ ܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘ: ܕܢܬܚܙܝ ܐܢܘܢ: ܘܕܠܐ ܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܚܙܝܘ. ܘܟܠ ܐܢܫ ܐܦܠܐ ܠܗܘܢ: ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܘܕܐܬܚܙܝ
ܕܐܬܚܙܝܘ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܕ
ܫܡܥ ܚܝܠܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܦܫܛܘ: ܕܥܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܐܬܠܝ ܠܗܘܢ

ܠܝܬܐ ܕܡܢܗܘܢ: ܕܐܬܟܬܒ ܠܡܗܘܐ ܐܝܟ ܒܟܬܒ̈ܐ: ܐܫܬܟܚ. ܘܐܦ
ܗܘܢܐ ܕܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܬܘܪܗ ܣܘܪ̈ܝܝܐ: ܕܡܘܫܐ ܢܒܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܐܝܬ ܒܗ
ܠܡܗܘܐ: ܐܫܬܟܚ. ܘܟܕ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܟܬܒ̈ܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܘܣܘܪ̈ܝܝܐ ܐܫܬܟܚܘ
ܒܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ: ܕܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܥܒܪ̈ܝܐ. ܡܢ ܐܢܘܢ ܗܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܣܦܪ̈ܝ
ܕܐܘܪ̈ܝܬܐ ܗܢܐ: ܗܘ ܕܐܬܝܗܒ ܠܡܘܫܐ ܢܒܝܐ: ܕܒܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗ ܟܕ
ܡܬܟܬܒܝܢ ܠܡܦܩܢܘܬܗ ܕܡܨܠܝܢ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܢܐ ܕܡܠܟܐ:
ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ ܠܥܡܐ ܕܦܪܘܫܐ ܕܝܗܘܕܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܬ
ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡܘ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ ܫܢ̈ܝܐ ܠܡܐܬܐ ܡܠܟܐ: ܗܝܕܝܢ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܕܥܡܐ ܕܦܪܘܫܐ: ܘܡܢܝܢܐ ܗܘܐ
ܒܕܝܢܐ ܠܟܗ̈ܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܗ. ܘܟܠܢܐ ܩܢܝܢ ܗܘܢܐ ܠܗܘܢ
ܘܟܡܐ: ܐܚܪܢܐ ܕܫܘܝܢ ܠܡܗܘܐ ܕܝܗܒ ܡܢ ܥܡܐ ܥܠ ܡܠܟܐ:
ܘܡܬܬܪܕܝܢ ܒܬܘܕܝܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܐܘܠܨܢܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܩܡܘ ܒܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܗܘܕܝܐ ܡܬܚܫܒ ܡܕܝܢ: ܚܕܐ ܙܒܢܐ ܕܒܗ ܐܫܬܟܚ ܫܪܒܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܬܚܝܒ ܥܠ ܚܒܝܒܘܬܗ: ܘܦܠܓ ܕܡܬܢܕܢܝܢ ܠܬܘܕܝܬܗܘܢ ܡܬܩܪܝܢ
ܗܢܘܢ ܕܦܩܕܗ. ܘܐܝܟ ܠܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܒܢܘ ܒܬܪܗܘܢ ܐܚܪ ܡܢ ܡܐ
ܕܗܘܝ ܡܬܩܢܝܢ. ܘܗܢܘܢ ܕܒܬܪܗ ܗܘܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܬܗܘܡܐ: ܗܘܦܟܗ
ܡܬܕܢܝܢ ܠܬܪ̈ܥܝܗܘܢ. ܘܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܡܢܐ ܐܪܟܘܢܛܐ ܟܬܒ
ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ܐܠܥܙܪ ܟܗܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܒܟܬܒ̈ܐ .ܗܘ. ܒܫܢܬ
ܐܚܪܢܐ. ܘܫܢܬ .ܐܬ. 401 ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ (ܐܦܝܦܢܣ؟) ܒܪ ܣܠܘܩܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢ: ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ
ܡܠܟܐ ܒܬܪܥܐ ܕܡܩܕܘܢ: ܘܡܟܝܠ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܡܢ ܟܠ
ܐܢܫ: ܘܗܘܐ ܐܦ ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ. ܘܒܬܪ ܟܠܗܝܢ ܒܬܪܥܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ:
ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܡܗܘܐ ܕܠܐܢܫܐ ܒܕܝܢܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܟܠܘ ܒܢܝ̈ܐ
ܠܟܠܗܝܢ ܘܥܒܘܕܐ: ܘܐܬܬܪܝܡ ܠܐܠܗܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܬܬܪܝܡ ܗܘܝܢ ܗܘܘ
ܥܠ ܗܢ ܕܫܘܝܢ ܗܘܘ ܕܐܢܫܝܢ ܘܠܡܬܚܙܝܘ: ܘܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܘܐܬܠܝܢ. ܘܫܢܬ .ܐܬܓ. 403 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܡܢܝܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܪ
ܣܠܘܩܘܣ ܗܘܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܒܟܬܒ̈ܐ: ܘܐܬܡܢܝܗ ܠܐܘܪܚܐ ܒܐܠܗܐ

ܕܡܕܒܪܢܘܬ ܩܕܡܝܬܐ ܘܫܢܝ̈ܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܘܪܗܝ ܕܡܠܟ̈ܐ
.ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܪܐ: ܘܒܢܝܢܐ ܕܐܬܟܬܒ ܡܢ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܗܟܢ. ܗܕܡܘܗܝ ܕܩܠܝܠܐ.
:ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܢܒܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܕܒܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܕܟܪܬ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܘ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܟܠܗ ܘܒܗܝܢ. ܗܘ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ̇ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܟܢܫܐ: ܟܬܒܐ ܘܡܢ ܟܬܒܐ ܡܢ ܐܬܟܬܒܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܒܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܥܠ ܘܠܐ. ܡܕܒܪܢܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܒܢܝܢ
.ܘܟܘܪܐ ܘܒܢܝܐ ܘܐܬܚܙܝ: ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܐܬܪܐ ܘܐܬܬܘܣܦ: ܐܬܘܪܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܡܐ ܘܩܕܡ. ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܚܕܘܬܐ ܘܗܘܐ :ܘܐܬܬܩܢ
ܘܫܟܝܚ ܠܐܬܪܐ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܒܫܢܬܐ
.ܘܟܘܪܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܗ ܗܘܐ ܕܐܬܕܒܪ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܡܬܩܢܐ. ܘܟܘܪܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܟܠ :ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܬܬܩܢ ܘܩܕܡ :ܕܡܫܝܚܐ 405 ܒܫ. ܘܡܠܟܐ
ܡܢ ܐܘ ܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܐܦܠܐ :ܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܠܟܠ ܡܠܘܟܐ ܐܬܩܢܬܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܐܢܫ ܟܠܐ :ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܟܠܐ .ܒܗܝܢ ܐܬܪܐ ܡܢ ܐܘ ܐܬܪܐ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܒܗ :ܗܟܢ ܗܘܐ ܡܢ ܘܠܡܠܟܘܬܐ .ܗܝ ܐܬܪܐ
ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ :ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܐ ܐܬܪܐ ܠܗ ܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬܐ .ܕܡܫܝܚܐ
ܐܢܫܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ :ܠܗ ܗܘܐ ܘܡܬܩܢܝܢ .ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘ .ܕܐܬܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܠܝܠܐ ܘܐܡܪܐ ܘܐܡܪܝܢ :ܐܬܪܐ ܢܦܫܐ ܟܬܒܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ :ܕܗܘ ܕܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܬܒܘܬܐ ܥܡ ܐܘܪܚܬܐ ܗܘܐ
ܐܬܚܙܝܘ :ܒܥܡܐ ܦܠܚܝܢ ܠܝ ܐܝܟ :ܠܗ ܗܘܐ ܘܐܡܪܝܢ .ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܘ
ܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܘܟܕ .ܠܗ ܗܘܐ ܘܡܬܩܢܝܢ :ܒܪܬܗ ܐܘ ܚܬܗ ܐܘ ܐܬܗܘܐ
.ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܬܟܬܒ ܕܟܠ ܕܗܘܐ ܒܚܝܠܗ :ܒܗܕܐ ܘܡܢ ܚܕܟ ܡܢ ܐܢܫ
ܕܚܝܠܗ ܘܐܬܦܠܓ .ܐܬܘܪܝܐ ܘܐܬܦܪܫܘ :ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܬܒ ܗܕܐ ܘܡܢ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܪ ܘܟܕ .ܐܬܪܐ ܘܥܠ ܟܬܒܐ ܥܠ ܕܦܪܣܝܘ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܕܠܗ :ܠܡܠܟܐ ܘܐܘܕܝܘ ܐܬܩܢܬܐ ܥܠ ܕܟܠ ܒܗܝܢ :ܥܡܐ ܘܦܠܚ ܗܘܐ
ܡܢ ܠܗܘ :ܘܐܬܚܙܝܘ ܘܟܬܒܐ ܐܬܪܐ ܡܢ ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܬܟܬܒܬܐ ܫܝܢܐ ܐܬܪܐ
ܠܗܘܢ (ܐܝܟ ܠܒܐ) ܒܥܠܡܐ .ܘܟܕ ܦܠܚܘܬܐ ܡܢ ܟܦܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܬܕܒܪܘ
ܗܟܢ .ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܘ ܕܟܬܝܒܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘ :ܒܐܬܪܐ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܡܢ

ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܕܘܪ̈ܢܐ ܘܡܘܗܒ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܝܩ̈ܪܐ: ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ ܥܠ ܟܢܫܐ.
ܘܐܬܦܬܚ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܬܘܪ̈ܐ ܘܐܬܘܪ̈ܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܕܐܬܠܠܝ ܐܦܝܗ
ܐܘ ܒܦܘܡܗ: ܐܠܐ ܕܡܬܚܙܝܢ̈ܐ ܐܘܪܚܐ ܣܓܝܐܬܐ: ܘܟܕ ܒܗ ܟܘܗ ܐܬܩܢܒ
ܕܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܦܘܩ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܐܘ ܐܬܘܠ ܠܟܠܢܫ: ܠܐ ܗܘܝ ܐܢܫ.
ܘܗܦܟܐ ܦܫ ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܒܫܝܠ. ܘܟܗܘܢܐ ܚܣܝܐ ܕܐܬܘܗ ܣܢܐ .ܫܢܬ
1325 ܕܝܘܢܝܐ: (1014 ܕܡܫܝܚ ?): ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܘܐܬܡܢܥ ܒܪ̈ܒܢ ܡܢ
ܒܝܬ ܕܝܘܢܝܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܟܠܐ ܡܠܟܐ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܗܘܘ: ܘܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܡܢ ܚܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܐ.
ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܗܘܢܝܐ: ܘܦܠܓ ܕܗܘܢ ܐܚܝܕ ܒܪ ܚܠܝܦ ܒܪ ܡܪܘܐܢ
ܥܠܝܗܘܢ ܕܒܝܬ ܐܪܡܢܝܐ ܘܐܬܒܪ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܡܢܝܚܬܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܕܘܟܬܐ
ܘܕܡܫܪܝܬܐ ܘܦܪܫܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܕܟܠܐ ܡܢܗ. ܡܢ ܐܬܡܠܐ: ܕܢܛܪܬܗܘܢ
ܘܒܗܝ ܐܪܥܐ ܗܘܘ ܡܢ ܕܝܠܗܝܢ: ܘܗܘܐ ܐܪܡܝܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܝ. 410
ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܟܕ ܡܠܟ ܒܪ ܚܐܟܡ ܥܠܝܗܘܢ ܕܒܝܬ ܢܨܪ̈ܝܐ: ܚܝܡ ܠܐܦܪܗ ܐܚܬܗ
(ܣܬ ܐܠܡܠܟ) ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܚܕܐ ܒܪ ܣܘܪܝܐܝܬ. ܘܐܬܘܠ ܠܗܘܢ:
ܘܒܪܟ ܐܝܟ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܢܦܩ ܒܬܪ ܕܟܝܐ ܘܗܦܟ. ܘܒܫܢܬ
.ܬܝܐ. 411 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܟܕ ܕܐܘܠܝܬܐ ܕܟܠ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܘܟܐ ܡܢ
ܟܠܒܝܗ ܐܚܝܗ: ܘܚܠܝܦ ܚܐܟܡ ܕܠܐܬܘܗܘܢ. ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ
ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܫܘܚܬܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܥܠܘܗܝ ܡܢܗ (ܕܝܢ ܡܢܗ ?)
ܘܡܘܬܐ ܘܐܘܕܥܬܐ ܠܗ ܘܠܒܢ̈ܝܗ: ܘܚܙܝܢ ܘܡܫܬܥܝܢ ܠܗ ܕܐܠܗܐ
ܟܕ ܕܒܪ ܗܘܐ: ܘܐܚܝܢ ܗܘܘ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܦܠܓܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܘܟܠܝ ܐܚܪܢ: ܘܒܗ ܐܬܡܫܚܬ ܐܝܟ ܡܠܟܐ. ܘܐܫܬܡܥܬ ܕܠܠܐ
ܚܪܒܐ ܡܢ ܩܘܡܐ ܐܝܟ ܕܐܒܕܐ ܗܘܐ ܚܐܟܡ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܠܟܠܐ ܕܡܢ
ܕܐܬܚܙܝ ܢܘܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܚܝܠܗ ܐܬܚܦܛ: ܘܦܫܛ ܠܐܬܪܐ ܕܐܠܗ
ܕܐܬܪ̈ܘܡܘܬܗ ܒܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܥܠܝܗ ܚܝܠܗ ܕܦܠܚܘܬܐ ܐܢܫܗ: ܐܘܕܥܬܗ:
ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܐܢܫܝܢ ܕܐܢܫܝܢ. ܘܟܕ ܦܬܚܗ ܘܚܙܬܗ (ܘܚܙܬܗ ؟).
ܐܬܚܙܝ ܒܗ ܩܘܠܐ ܕܡܠܟܐ ܥܡܘܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܘܗ[1] ܕܗܘܠܝܐ. ܘܟܕ

[1] ܕܡܬܡܚܝܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܐܠܡܠܟ ست الملك. *Hist. Dynast.*

ܗܝܕܝܢ ܐܚܝܕܘܗܝ ܟܘܬܐ ܗܘܐ: ܐܬܚܡܬ ܘܦܩܕ ܠܥܒܕܘܗܝ: ܕܢܚܢܩܘܢܝܗܝ
ܚܢܝܩܐ ܘܢܩܛܠܘܢܝܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܕܡܐ ܕܢܦܠ ܒܗܘ: ܘܥܒܕܘ ܗܟܢ ܟܕ ܐܬܐ:
ܘܚܢܩܘܗܝ ܒܗܕܐ ܒܥܘܬܐ. ܘܐܬܬܒܪܘ ܡܢ ܪܘܚܐ ܘܥܡܡܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܠܝܢ
ܕܫܟܝܢ: ܘܗܟܢܐ ܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ ܟܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܠܟܘ
ܕܟܠܗ: ܥܒܕ ܫܠܡܐ ܠܗܘܢ ܫܪܪܐ: ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܩܕܡ ܘܡܬܒܥܝܢ
ܒܗ: ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܬܚܝܬ ܐܝܕܗ ܠܗܘܢ: ܘܗܟܢ ܘܥܠܐ. ܗܝ ܕܝܢ
ܟܕ ܚܙܝܢ ܘܐܬܩܛܠܘ ܟܕܢ ܗܠܟܘ ܢܦܩܘ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܐܪܓܘܢ
(ܐܪܓܘܢ) ܕܠܐ ܗܘܐ ܚܣܝܪ ܡܢ ܕܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܒܟܠܗܘܢ:
ܘܥܒܕ ܗܟܢ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܕܡܠܟ ܡܢ ܐܪܒܥܝܢ:
ܗܘ ܕܐܦ ܒܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܪܒܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܕܐܠܐ ܢܦܠܘ ܐܪܓܘܢ
ܡܬܘܡ ܠܗ: ܚܘܝ ܐܢܫܐ ܠܚܡܪ ܒܪܘܚܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܥܠܡ ܘܥܠܡܝܢ
ܘܥܠ ܥܠܗ ܥܡܐ ܕܟܝܢܐ ܘܢܦܫܐ. ܘܐܡܪ ܗܟܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܚܙܐ ܐܢܫܐ: ܗܐ
ܒܗܕܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܝܢ. ܘܥܡܗ ܐܬܠܝ ܠܟ ܚܝܐ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܡܢ ܥܘܠܐ
ܕܠܐ ܒܥܠܡܐ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ? ܒܫܠܡܐ ܗܝ ܡܢܐ ܐܢܫܐ ܕܡܬܥܒܕܝܢ
ܒܥܘܪܩܢܐ: ܗܐ ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܝ ܘܗܘܡܬܢܘܬܝ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܠܝ: ܕܐܢܫܐ ܗܘܐ
ܠܝ ܥܡܟ. ܘܠܡܠܟܐ ܘܥܡܐ ܕܚܝ ܥܡܘܬ ܥܠ ܒܘܪܟܬܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܘܪܫܐ ܘܥܡܐ ܕܠܐ ܥܒܕܝܢ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܐܒܐ ܘܫܠܡܐ
ܘܡܫܬܪܝܢ. ܘܟܕ ܥܡܪܗ ܠܥܠܡ: ܐܬܬܩܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܠܦܘܣ
ܡܫܠܡ ܐܢܫܐ ܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܐܦܪܘܩܐ. ܘܗܝ ܐܡܪܗ (ܐܡܪܐ) ܠܗ:
ܕܐܚ ܒܠܥܕ ܗܝܕܝܢ ܥܠܘܗܝ ܥܠ ܟܪ ܡܠܟܐ ܦܠܚ ܒܝܬܐ
ܠܡܬܥܒܕܘ ܒܥܘܒܕܐ. ܘܒܗ ܐܠܗܐ ܕܒܝܬܗ ܒܗܕܐ: ܕܒܝܬܐ ܦܠܚ
ܐܝܟ ܥܠܘܗܝ ܢܦܫܐ ܕܡܘܬܐ. ܘܐܝ ܢܥܒܕ ܡܢܗ ܟܣܦܐ ܕܡܘܬܐ ܕܫܢܝܐ
ܗܘ: ܗܡܢܝܢ ܬܪܥܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܒܫܠܡܐ ܥܒܕ ܗܪܟܐ ܡܢ ܥܡܡܐ
ܣܓܝܐܐ ܥܠܝܢ ܐܪܓܘܢ (ܐܪܓܘܢ): ܕܢܬܡܣܡ ܠܗ ܒܫܡܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܕܐܠܗܐ: ܘܢܬܡܪܡ ܥܠܘܗܝ ܘܫܬܩܘܢܝܗܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܗܘ:
ܘܥܒܕ ܫܠܡܐ ܫܩܠܗ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܥܒܕܘ ܕܢܫܬܩܘ ܥܡܗ
ܥܠ ܕܝܢܐ ܐܠܐ ܒܥܠܡܐ ܚܕ ܘܥܡܘܬܐ: ܘܥܘܠܐ ܕܥܒܕܐ ܒܥܒܘܕ ܐܠܗܐ

ܣܡܝܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘ ܚܘܪܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܝܗܘܕ̈ܝܐ
(ܠܐܕ̈ܘܡܝܐ) ܕܡܠܟܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܡܝܢܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܘܐܡܪ:
ܕܡܠܟܐ ܠܒܝܬܐ ܐܚܪܝ ܕܡܠܟܐ: ܐܝܟܢܐ ܢܗܘܐ. ܗܝܕܝܢ ܒܝܘܡܐ ܗܢܘܢ ܗܘܐ
ܐܡܪܝܢ ܡܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܢܗܘܐ ܕܒܝܬܗ ܘܢܛܘܪܘܗܝ. ܘܠܝܗܘܕ̈ܝܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܐ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ. ܘܢܛܘܪܘܢ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܠܟܠ ܐܢܫܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܗܘܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܕܒܝܬܗ: ܟܕ
ܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܐ: ܗܟܢܐ ܡܢܗ ܘܐܡܪܝܢ ܗܢܘܢ ܡܬܠܘܢ
ܘܡܢܗܘܢ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܕܫܡܥܘ ܟܕ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐ ܢܦܩܘ: ܘܠܐ
ܒܝܬܐ (ܒܝܬܐ?): ܗܝܕܝܢ ܠܟܠ ܐܢܫ ܘܐܡܪܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܠܐ ܢܦܩܘ: ܘܐܡܪܘ ܘܢܦܩܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ
ܐܢܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܕܘܟܬܐ: ܒܗܝ ܐܢܘܢ ܗܘܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ:
ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪ ܠܝ ܐܢܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ ܐܝܟ
ܒܝܬܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܕܡܠܟܐ ܠܟܠܗ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܐܢܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܘܡܢ ܒܝܬܐ. ܘܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܘ
ܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܕܗܘܐ ܕܟܠܗ ܒܝܬ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ: ܐܚܪܝܢ ܕܒܝܬܐ
ܐܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕ ܚܕ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܐ ܐܢܘܢ ܕܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ
ܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘ: ܘܡܠܟܐ ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܠܗܘ ܟܠܐ ܕܟܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܐܢܫܐ ܠܐܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܐܡܪܝܢ ܒܗ ܦܪܘܩܐ ܘܐܚܪܢܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ:
ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ ܥܠ ܐܡܝܢܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܐܚܪܢܐ: ܘܥܠ
ܐܡܪܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܢܘܢ ܕܡܠܟܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ:
ܘܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܦܪܘܩܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܕܗܘܐ ܐܢܘܢ ܕܐܡܪܝܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܗܝ: ܘܠܟܠܗ ܐܢܫ
ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܠܟܘܢ. ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ ܐܢܫܐ ܗܘܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܐܢܫܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܚܙܝ
ܐܡܪ: ܕܝܢ ܒܝܬܐ ܐܚܪܢܐ ܗܢܘܢ ܕܟܠܐ ܕܐܡܪܝܢ ܒܫܢܬܗ: ܠܐ

ܡܬܩܪܝܐ ܐܪܙܢ: ܘܡܫܬܠܛܢܐ ܗܘܐ ܥܠܝܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܗܢܘܢ: ܐܬܦܢܝܘ
ܡܢ ܥܠ ܫܘܪܐ. ܘܐܚܪܒܘ ܦܘܪܢܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܡܫܠܡܢܐ ܫܪܝܪܘ
ܕܠܐ ܕܚܠܐ. ܘܡܛܠ ܕܟܝܢܐ ܐܢܬܬܐ ܡܛܘܠ ܕܫܪܟܐ: ܦܠܚܐ ܐܟܪܘ
ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܝܡܬ ܠܗ ܥܡܗ: ܘܗܘܐ ܕܝܢܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܥܠܝܗ ܫܦܝܪ.
ܐܦ ܐܢܫ ܡܫܝܠܐ ܐܡܪܝܢ ܡܢ ܚܕܡܢܐ ܡܢܕܥܡ: ܟܕ ܒܐܪܡܢܘܬܐ ܡܬܚܫܒ
ܗܘܐ: ܕܐܬܒܪܝܬ ܠܗ ܕܒܪܩ ܗܘܐ ܫܪܟܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܐܬܟܠܝ ܠܗ
ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܐܝܟ ܕܠܦܘܠܘܣ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܗܘܝܘ: ܘܟܕ ܐܪܘܢܘܬܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܡܢܗ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܢܟ ܫܠܝܛ ܠܗܘ ܗܘ ܕܦܪܢܣܗ
ܢܦܫܐ ܗܘܐ ܗܘ ܫܪܟܐ ܕܠܝܦܘ ܒܫܦܝܘܬܐ. ܗܘ ܡܢ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܝܠܗ
ܗܘ ܫܠܝܛ ܘܐܢܐ ܒܥܒܕܗ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܟܝܢܐ. ܘܗܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ
ܐܢܬܝܢ ܕܬܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܫܠܡ ܠܝ: ܠܫܘܪܐ ܘܚܕܝܘܬܐ.
ܫܠܡ ܠܝ: ܐܘ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܝܬ: ܘܡܫܬܪܐ ܘܡܫܬܒܚܐ. ܘܡܬܬܢܝܚ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܦܘܪܢܣܘܗܝ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܒܠ ܠܒܢܝ ܡܕܝܢܬܗ: ܡܛܠ ܠܒܢܝ ܐܘܡܢܐ ܒܦܘܪܢܣܐ
ܕܒܢܝܢܗ ܘܦܪܢܣܗ. ܘܐܡܪ: ܠܗܘܢ ܫܠܝܛ ܐܢܬܘܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ: ܚܟܝܡܐ:
ܠܕܠܐ ܡܕܝܢܐ ܘܠܐ ܡܫܠܛ: ܘܫܒܩܬܘܢ ܠܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܝܬ ܒܡܫܝܚܘܬܐ؟
ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܐܒܘܢܨܪ ܚܠܝܡ[1] ܒܪ ܫܘܠܛܢ ܒܡܘܨܠ
ܐܬܡܫܒܚܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܫܠܝܛܘܬ ܕܗܢܐ ܫܢܝܢ ܫܪܟܐ ܕܠܝܦܘ ܕܡܘܨܠ
ܕܐܡܪ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘܝܘ ܒܡܘܨܠ: ܒܥܒܕܗ ܒܙܒܢܐ ܫܠܝܛ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܝܢ ܡܫܬܪܝܢܐ ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܗܘ. ܘܐܡܪ ܐܘܟܠܗ ܠܗܘܢ:
ܘܫܒܩܗ ܦܠܚ. ܘܐܬܢܨܒ ܠܗ ܡܫܘܕܥܐ ܥܠܝܗܘܢ: ܕܫܒܩܬܘܢ ܐܦ ܗܘ
ܡܕܝܢ ܕܐܡܪ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܒܪ ܫܘܠܛܢ ܘܡܪܐ ܒܡܠܟܗ ܐܪܥܗ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܠܚܘܢ: ܘܚܕܐ ܕܡܫܒܚܐ ܥܡܡܝܢܐ ܕܫܠܝܛ ܫܘܠܛܢܗ ܡܢܕܥ ܫܪܟܐ:
ܘܐܫܬܒܩ ܠܐܘܚܕܢܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܫܠܝܛܐ: ܐܬܚܫܒ ܒܢܝܢܗ ܘܐܡܪ:
ܐܠܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ (ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ) ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢ ܫܠܝܛܐ:

(1) ܐܒܘܢܨܪ ܒܢ ܐܠܣܘܫ ܒܢ ܐܠܡܠܟ ܐܠܡܣܥܘܕ ܐܠܡܠܝܟ. Hist. Dynast. 339—340.
ܐܒܘܐܠܢܨܪ 341.

ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪ ܡܢ ܕܝܠܗ ܡܠܟܝܢ ܠܡܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܠ ܗܘܐ
ܠܡܘܟܟܐ ܗܢܐ ܕܡܟܐ ܕܠܘܩܒܠ ܐܘܣܐ[1] ܡܕܝܢܬܐ: ܕܡܢܗ ܢܡܘܬܘܢ
ܘܢܫܡܥܘܢ ܡܢ ܚܝܠܘܗܝ. ܘܐܬܩܒܠ ܘܫܘܐ: ܕܠܐ ܢܫܬܡܫܘܢ ܚܝܠܐ ܪܒܐ
ܕܩܕܡ ܗܢܘܢ ܠܗܘ ܡܢ ܕܐܬܩܪܒ ܠܡܡܠܟܘ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ: ܘܒܬܪ ܡܩܦܩ
ܒܡܘܫܐ ܠܢܝܫܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܩܒܠ ܐܡܪܐ ܕܘܠܐ: ܕܢܫܒܘܩ ܡܠܟܘ. ܘܠܐ
ܢܩܒܠ ܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ ܠܡܬܦܢܝܘ ܡܢ ܒܢܦܫܗ ܕܢܝܫܐ: ܐܠܐ ܒܫܘ
ܕܝܗܒ ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܡܘܬܐ ܘܐܣܘܬܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܒܗܘܢ ܫܠܝܐ: ܒܕܡܘܬܐ
ܕܐܡܪܘܗܝ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܘܣܓܝܘ ܥܠ ܟܠܡܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ. ܘܦܢܝ ܗܟܢܐ
ܟܫܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܣܬ ܢܝܫܐ: ܡܢ ܐܬܗܦܟ. ܘܐܬܐ ܒܫܠܡܐ ܒܢܝ ܡܢ
ܛܘܪܐ ܕܒܬܪܟ ܡܫܠܡܢܐ ܪܒܐ ܕܩܝܣܪܘܣ: ܡܪܢ ܘܐܬܒܬ ܐܢܫ ܥܡܗܝܢ
ܒܓܒܐ ܥܠ ܐܝܬܘܗܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܟܠ ܫܢܐ ܗܠܝܢ ܒܓܒܐ:
ܡܬܩܫܝܢ: ܘܥܒܪܬܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܐܫܦܝܪܐ (ܕܐܫܦܝܪܐ): ܘܐܘܦܠܝܣܘܣ:
ܘܡܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܘܢܣܒܝܢ ܕܢܦܩܐ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܘܡܢ ܗܟܢ ܟܢܫܐ
ܗܘܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܣܬ ܒܚܝܠܐ ܪܒܝܫܬܐ ܘܢܣܒܝܢ ܕܒܚܝܠܐ. ܘܒܢܝܢܗ .ܬܩܕ.
414 ܕܒܚܝܠܐ: ܗܘܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܕܝܢ) ܩܣܛܘܪ ܠܬܒܥܐ ܕܗܕܘܝܘ:
ܘܒܬܪ ܩܘܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܠܝ ܒܗ ܒܬܒܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ
ܢܟܣܝܢ: ܡܠܟܐ ܠܝܫܘܥ ܚܕ ܕܐܡܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܒܗ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܕܗܢܘܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܪ ܒܠܘܗܝ ܫܢܬܐ ܟܢܫܐ: ܢܦܩ ܠܘܬܗ ܐܝܟܢܐ
ܗܢܘܢܐ: ܟܕ ܡܬܒܪ ܥܠ ܢܗܪܐ: ܘܐܬܒܝܢ ܒܗ ܐܪܥܐ ܬܒܥܐ: ܘܐܬܐ
ܠܘܬ ܩܣܛܘܪ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܠܟܐ ܕܝܠܟ ܡܫܬܐܠ ܠܝ: ܕܡܢܐ ܐܢܬ ܡܢ
ܒܢܝ̈ܢܫܐ؟ ܘܩܣܛܘܪ ܦܩܕ: ܕܬܒܥܐ ܐܢܐ ܡܫܠܡܢܐ: ܕܠܗܘ ܗܢܘܢܐ
ܥܒܕ ܐܢܐ ܠܦܩܕܢܐ ܕܠܡܘܬܐ: ܘܒܝܬ ܐܢܐ ܠܡܬܒܥ ܠܩܘܒܠܗ. ܘܐܬܚܙܝ
ܗܢܘܢܐ: ܐܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܝܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ)
ܢܣܒܝܢ ܘܐܬܚܙܝܢ ܒܗܢܐ ܩܘܒܠܐ: ܐܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܠܝ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܐܠܦܐ ܩܛܠ ܘܐܠܦܐ ܡܢܝܢܐ ܕܗܘܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܡܪ: ܕܒܫܡܐ ܕܩܘܒܠܐ:
ܡܢ ܠܐ ܡܬܦܪܩܝܢܘܬܐ ܕܐܬܩܒܠ. ܐܝܟ ܩܘܒܠܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ: ܟܕ ܠܗܘܢ

(1) ܗ: ܩܝܣܪܝܢ ܐܘ ܐܘܣܐ. (ܡܘܫܒܝܫܬܐ .ܩܗ. ܝ.)

ܠܒܝܬܐ ܐܢܐ ܡܪܘܚܐ ܕܢܣܝܘܢܐ ܠܝ ܗܘܒܠܗܘܢ. ܘܐܢ ܡܫܬܐ ܡܢ ܗܘܒܠܗܘܢ:
ܕܡܫܠܡܝܢ. ܘܟܕ ܥܒܪܐ ܥܡܗ ܚܕ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܚܙܐ ܠܝܫܘܥ:
ܘܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܦܩܕ: ܕܗܘܒܠܗܘܢ ܠܐ ܡܫܠܡܝܢ.
ܘܕܪܫܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܡܢ ܫܡܐ ܠܝ: ܐܠܐ ܫܡܥܬ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܫܒܩ.
ܘܢܦܩܘ ܕܢܐܬܘܢ ܗܠܝܢ ܡܠܐ ܦܩܕ: ܘܡܬܠܘܐ ܕܝܢ ܕܫܡܥܐ: ܘܡܠܬܐ
ܕܒܝܬܐ: ܘܗܕܐ ܡܢܗ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܦܩܕ: ܕܚܙܝܬ ܐܢܐ: ܒܕܪ ܟܕ ܡܫܬܒܚ
ܡܠܟܐ ܕܢܠܒܫ ܠܟܘܢ: ܘܢܬܒܥ ܫܠܡܐ ܘܢܘܪܐ ܒܢܝܘܗܝ: ܘܢܬܟܢܫ
ܟܕ ܝܗܒܘ ܠܫܘܪܐ ܡܘܡܝܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܗܝܕܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܫܟܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܕܟܕ ܢܬܠܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܕܡܐ (ܗܕܡܐ؟): ܢܬܟܢܫܘܢ ܒܟܠܗܝܢ
ܗܕܝܪܐ ܚܝܠܐ ܥܘܦܐ: ܥܡܡܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܥܠ ܥܒܕܐ
ܕܫܡܝܐ: ܘܠܒܢܝ ܗܘܐ ܡܥܠܬܐ ܘܥܒܕܝܢ ܢܒܝܐ (ܢܒܝܐ): ܘܥܒܕܘܗܝ
ܫܘܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܘܗܝ ܢܦܩܘ ܟܠܗ ܒܝܬܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܢܬܟܢܫܘܢ
ܒܟܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܒܢܝܗܘܢ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܡܫܟܚ ܠܟܘܢ ܕܢܠܒܫ: ܢܬܒܪܟ
ܫܡܥ ܘܐܡܪ ܠܝ: ܟܕ ܐܢܐ ܡܢܝܢ ܕܬܬܟܢܫ ܡܢ ܕܢܠܒܫ. ܘܐܡܪ
ܠܡܪܝ: ܕܢܠܒܫܘܢ. ܘܟܕ ܦܩܕ: ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܠܝ ܕܢܬܟܢܫ ܥܠ ܡܪܝ:
ܠܡܫܝܚ ܠܒܝܬ: ܘܐܡܪ ܘܐܡܪ: ܘܐܬܡܠܝ ܫܠܡܐ ܒܢܝܘܗܝ. ܘܟܕ
ܢܬܟܢܫ: ܒܝܘܡܐ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܫܡܥܘܢ ܡܫܝܚܐ: ܐܠܐ ܟܠܡܘܢ ܡܫܝܚ
ܠܝ ܢܬܟܢܫ. ܘܗܘ ܦܩܕ: ܕܡܫܡܗܝܢ ܒܝܠܕܐ ܗܝ ܘܒܝܘܡܐ: ܘܠܗܘܢ
ܕܠܒܫܘ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܐܢܘܢ. ܒܡܢܐ ܢܐܡܪ ܠܟܘܢ؟ ܐܝܟ ܕܝܢ ܢܬܟܢܫ:
ܕܐܡܪ (ܗܘ) ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܡܝܢܐ ܐܡܪ ܠܝ. ܡܫܝܚܐ ܦܩܕ ܠܒܝܬܐ ܘܢܦܩ
ܠܗ ܡܪܝܡ: ܘܐܡܪܗ ܒܐܝܕܗ ܕܐܡܝܢܐ ܘܦܩܕ ܒܗ ܟܕ ܡܫܝܚܗ
ܡܫܠܡܢܐ: ܒܠܒܝ ܗܘ ܕܡܫܬܠܚܝܢ ܠܘܬܗ ܫܡܥ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܫܡܥܐ
ܘܐܡܪܗ. ܘܠܡܫܝܚ ܕܢܬܦܫܩܢ ܐܝܠܝܢ ܒܡܠܐ: ܘܫܡܥܘ ܥܡܗ ܐܬܦܫܩ
ܒܝܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܝ ܥܡ ܡܠܟܐ ܡܢܝܢ ܘܫܡܥܘ ܘܐܬܪܡ ܫܘܫܠ.
ܘܥܒܕܗ ܐܢܬܘܢ. 1336 ܕܝܘܢܝܐ: (1025 ܕܥܪܒ؟): ܒܫܢܬ ܐܪܒܥ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ: ܟܕ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܥܒܕ ܡܠܟܘܬܗ ܕܒܝܬ ܐܒܘܢ. ܕܗ. 55: ܘܥܒܕܝܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܥܒܕ ܐܢܘܢ ܗܢܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ

ܘܡܫܬܒܚܢܘܬܗ ܐܝܟ ܗܝ ܒܠܣܘܦܝܘܣ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܠܝܢ: ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܝܪ
ܗܘܐ ܕܫܒܥܐ ܘܬܪܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܟܕ ܡܝܬ: ܐܫܬܒܩ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܪܗ ܙܥܘܪܐ
ܕܝܠܗ: ܕܫܡܗ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܘܐܦܛܪܘܦܐ ܐܬܩܝܡ: ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܟܝܠ ܒܓܢܣܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܝܙ. 417 ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܩܪܒܐ ܩܫܝܐ ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܠܦܛܪܘܢܐ: ܘܢܨܚܘ ܪܗܘܡܝ̈ܐ ܥܠܝܗܘܢ ܘܣܒܠܘ: ܘܐܬܡܣܪܘ ܐܠܦ̈ܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.
ܘܒܥܩܬܐ ܘܫܘܚܬܐ ܥܠ ܝܠܕܬܐ (ܚܠܕ̈ܐ) ܫܡܥܢ ܗܘܐ ܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܕܟܢܘܫܬܐ. ܘܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܢܩܪܒܘܢ ܠܡܩܘܡ. ܘܒܬܪ ܕܗܕܐ ܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܡܠܟܐ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܢܫܬܘܐ ܚܘܒܐ ܕܝܢܐ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܬܐ ܫܢܬܐ: ܕܡܚܝܐ
ܕܪ̈ܡܝܐ ܫܠܡܐ: ܢܗܘܐ ܒܪ̈ܝܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܐܝܟ ܕܢܝ̈ܫܐ ܬܪ̈ܥܝܬܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܫܡܐ. 1341 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1030 ܕܡܕ̈ܝܢܝܐ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ .ܬܟܐ.
421 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܡ ܐܪܕܒܘܪܝܘܣ ܘܩܪܒܘ ܥܠ
ܢܨܝܒܝܢ. ܘܒܝܬ ܥܒܕ ܕܫܒܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܢܨܝܒܝܢ: ܐܙܠܘ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܩܡܘ ܥܡܗܘܢ: ܘܢܨܚܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܫܩܠܘ ܫܒܝܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܣܓܝܐܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܫܒܝܐ. ܡܠܟܐ ܓܝܪ ܕܦܪ̈ܣ ܪܗܘܡܝܘܣ: ܒܗܘ ܕܝܠܝܬ
ܗܘܘ ܡܢ ܪܕܘܦܝܐ ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ: ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܠܘܩܒܠ ܗܘܘ. ܘܗܢܐ ܕܡܠܟ
ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܠܦܪܣܢܝܬܐ ܢܕܒܪ ܒܗ ܢܨܚܢܘ ܘܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܚܝܕܝܐ
ܐܪܡܝ: ܘܠܚܝܠܐ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ ܗܦܟ: ܐܦ ܡܕܡ ܥܒܕ ܠܡܬܥܒܕ ܐܝܟ
ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܣܓܝܐܐ ܩܕܡ ܕܢܬܠܒܒܘܢ. ܘܒܬܪ ܕܗܠܝܢ: ܟܕ ܫܡܥ
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܐܬܬܚܒܪܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܢܨܝܒܝܢ: ܟܢܫ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ
ܘܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܒܝܢ: ܘܥܠ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܥܠ ܢܨܝܒܝܢ. ܘܟܕ ܗܟܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ
ܥܕܡܐ ܗܘܘ ܠܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠܝܗ: ܦܠܓܘ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܡܕܐ
ܦܪ̈ܝܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܠܦ̈ܐ ܕܚܝܠܐ: ܘܐܬܬܒܪܘ ܐܘܠܨܢܐ: ܘܐܦܝܩܘ ܐܦܐ.
ܘܐܬܒܝܘ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܕܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܡܢ ܕܪ̈ܝܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܫܢ̈ܝܢ.
ܘܐܬܟܠܝ ܪܗܒܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܠܡܢܝܢ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܘܫܠܡܘܬܗ
ܥܒܕ ܥܡ ܒܗܪܡ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܠܐ ܢܪܕܘܦ: ܘܟܠܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ.
ܘܐܬܪܦܝܘ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܝܬ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܟܘܪܗܢܗܘܢ.

ܘܗܘܐ ܘܕܝܢܬܐ: ܘܡܐܢܐ ܕܕܗܒܐ ܘܕܣܐܡܐ ܘܦܪܘܩܐ ܕܟܬܢܐ: ܘܫܘܦܪܐ
ܕܒܝܬܘܬܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܗܘܝܐ ܝܘܢܝܐ ܕܢܦܠܬ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܛܝܝܐ.
ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ: ܐܘ ܟܬܒܐ ܕܝܫܘܥ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢܐ ܗܝ ܘܗ
ܕܐܡܪܝܢܘܗ ܐܬܦܠܛ ܡܢܗ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܡܝܬ ܪܗܘܡܢܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܡܠܟܘ ܒܬܪܗ ܡܝܟܐܝܠ. ܘܩܡ ܠܗ ܫܢܝܐ ܫܒܥ
ܒܪ ܚܬܗ ܕܐܡܪܗ ܡܝܟܐܝܠ. ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܫܢܝܐ ܗܘ ܡܝܟܐܝܠ
ܡܪܘܬܗ: ܐܬܡܠܟܝ: ܘܐܬܚܣܡ ܒܙܘܐܝ ܕܚܡܘܗܝ. ܘܟܒܫܗ ܠܗܕ.
422 ܕܚܡܝܗ: ܡܢܗ ܩܕܡܝܐ ܟܠܝܦܐ ܕܛܝܝܐ ܕܒܗ ܐܬܡܠܟ ܘܫܒܩ ܫܢܝܢ.
ܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܘܡܫܬܒܩܐ: ܘܠܐ ܫܡܥܝܢ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ.
ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܐܒܘܓܥܦܪ ܒܪܗ: ܘܐܬܩܪܝ ܩܐܝܡ.
ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪ ܘܚܕ ܡܠܟ ܛܘܓܪܠܒܓ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܛܘܪ̈ܟܝܐ
ܦܪܬܘܝܐ ܘܐܬܘܪܟܝܐ ܘܐܪܒܥܐ ܕܡܢܗܘܢ ܫܠܝܛܘ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܬܘܡܐ.
ܐܝܟ ܛܘܪܟܝܐ (ܕܐܬܘܪܟܝܐ) ܟܕ ܐܝܟ ܫܘܒܐ ܡܬܩܪܝܢ ܕܫܒܛܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܛܒܝܐ (ܕܝܗ): ܘܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܒܗ ܠܘܬ ܕܟܠܝܦܐ. ܡܛܠ
ܕܐܡܪܐ ܦܪܬܘܝܐ ܡܫܠܛܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܬܘܪܝܐ: ܐܦ ܥܠ
ܥܪܒܝܐ: ܘܐܦܩܘܣܘܢܝ ܟܠܗܘܢ ܡܬܬܪܣܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠܝܦܐ. ܦܘܬܩܐ
ܘܠܒܐ ܘܡܢܝܢ ܡܢ ܫܘܠܛܢܗܘܢ ܕܥܪܒܝܐ ܘܐܦ ܟܠܝܦܐ ܩܐܝܡ: ܘܡܘܕܝܢ
ܠܗܘܢ ܘܥܒܕܘ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܟܕ ܛܘܪܟܝܐ ܐܡܪܐ ܕܫܢܝܐ ܡܫܠܛܝܢ ܗܘܘ
ܒܐܘܪܗܝ: ܟܕ ܚܙܝܢ ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܒܠܚܘܕ ܒܦܘܪܣܐ ܚܕ: ܥܒܪܘ ܟܕ
ܚܙܝܢ ܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܐ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܠܦܘܪܣܐ
ܟܝܣܪܝܢ ܐܠܦܝܐ ܕܦܪܫܐ ܘܐܬܒܥ ܒܗܘܢܐ ܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܐ
ܪܗܘܡܝܐ ܒܠܚܘܕ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܒܠܥܘ ܒܦܘܪܣܐ ܘܐܬܚܪܒܘ ܒܗ:
ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘܬ. ܘܒܬܪ ܐܠܦܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܡܪܕܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܡܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܛܘܓܪܠ ܐܠܦܘܠܗ: ܥܒܪ ܚܝܠܐ ܥܠ
ܐܘܪܗܝ ܘܟܒܫܗ: ܘܐܬܒܥܘ ܫܘܪܗ ܘܢܦܠܘ ܠܗ. ܘܟܒܫܘ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܪܐ ܕܠܗ ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ ܒܪܗܘܡܝܐ: ܘܟܘ ܐܝܟ ܘܠܝܢܝܗܘܢ. ܘܥܒܪܘ
ܬܘܒ ܥܠܘܗܝ ܕܦܘܪܣܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܬܦܢܝܘ ܠܗ

ܩܫܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܚܠܒ: ܐܬܢܟܠܘ ܒܗܦܟܐ ܘܐܬܒܛܠ ܘܗܦܟ ܠܗ. ܡܬܚܕ
ܕܐܬܦܢܝܬܐ ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܫܢܬܐ .ܐܫܡܓ. (1343 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: 1031
ܕܡܫܝܚܐ؟): ܘܕܛܝ̈ܝܐ .ܬܟܒ. 422: ܫܩܠܗ ܕܘܩܣܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܩܛܝܪ
ܐܠܦܘܠܗ ܕܝܢ ܥܒܪ ܐܘܪܚܐ ܠܘܬ ܡܢܝܐܟ ܘܩܛܝܢܘܗܝ: ܕܡܢܐ ܐܬܩܪܒܘ
ܒܐܬܪܐ ܘܥܒܕܐ ܕܐܬܦܩܕܘ ܥܠ ܐܠܦܐ: ܕܐܦ ܗܢܐ ܐܬܢܟܝܬ (ܐܬܢܟܝܬ)
ܥܠ ܐܘܪܗܝ؟ ܒܟܠܗ ܒܫܘܢܐ ܡܠܟܐ ܐܢܐ ܠܝ ܕܐܬܦܣ ܐܢܬܘܢ ܡܢܗ:
ܘܐܠܐ ܐܢܬ ܬܫܘܐ ܡܢܗ ܐܬܪܐ ܐܢܬ ܡܢ ܚܠܦ ܕܛܝܝܐ. ܡܢܝܐܟ ܕܝܢ
ܦܩܕ: ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܐܠܐ ܡܢܘܚ ܘܒܢܝܢܗ ܡܢ
ܡܕܡ ܢܩܘܫܬܐ. ܘܐܠܘ ܡܬܢܝܚ ܕܦܬܚܐ ܗܘܬ ܠܝ: ܐܢܘܦܝܬܗ. ܐܠܐ
ܡܟܝܠ ܐܢܐ: ܕܡܥܒܕܐ ܒܢܝ ܒܫܡܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܐܡܪ
ܡܢܝܐܟ ܥܠ ܛܝܝܐ: ܥܒܪ ܒܫܡܐ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܫܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܟܢܫ
ܗܬܝܪܘܬܗ. ܘܫܒܩܗ ܢܦܩܝܢ ܕܘܩܣܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ: ܘܩܛܝܢ ܠܐܬܪܐ
ܕܐܟܣܢܝܐ ܘܓܢ̈ܒܐ ܘܢܦܠܘܗ. ܘܐܠܐ ܐܬܟܬܫܘ ܡܢ ܥܒܕܐ: ܕܢܩܡܐ ܕܥܒܪ
ܘܐܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܬܐ ܕܚܕܐ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܢܛܘܪܝ
(ܢܛܪ؟) ܥܠܝܬܐ ܕܒܘܪܓܐ ܐܬܚܒܫܘ ܠܕܘܩܣܐ: ܘܩܠܐ ܓܠܝܢܐ ܒܩܪܐ
ܕܡܠܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܬܟܓ. (423 ܕܛܝܝܐ؟): ܐܬܬܥܝܩ ܚܕ ܒܚܝܠܐ
ܦܠܓܐ ܕܡܨܪ ܢܥܝܡ ܒܪ ܩܘܡܣ: ܕܫܡܗ ܠܗ ܠܒܐ ܕܒܪܕܝܢܐ ܘܩܘܡܐ
ܘܫܡܠܝܐ: ܕܠܐ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܕܟܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܗܘܐ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ: ܕܡܢܐ ܠܐܪܥܐ ܬܒܥܐ ܦܬܐ ܡܫܟ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܐܠܐ ܢܦܩ
ܠܟܪܐ ܘܥܕܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܒܢܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܫܟܚ ܡܕܡ ܕܢܦܫ ܡܬܚܢܢ.
ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܡܠܟܘܬܗ ܩܢܐ ܠܗܘܐ: ܦܩܕ ܕܢܦܩܘܢ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܠܥܡܐ:
ܘܢܥܒܕܘܢ ܬܟܫܦܬܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܕܡܬܚܢܢܝܢ ܠܐ ܗܘܘ ܠܟܘܠܗ ܗܢܐ: ܕܠܐܢܫܐ
ܢܦܩܘ. ܘܟܕ ܒܥܕܢ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܒܟܠܐܬܪ: ܘܢܦܫ ܚܠܐ ܘܗܘܡܢܐ ܐܢܫ
ܡܬܚܪ: ܘܐܬܚܫܒܘ ܐܢܫܝܢ: ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܦܬܐ ܗܘ ܕܗܘ ܥܒܕܐ. ܘܗܘܐ
ܕܦܬܐ ܕܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܒܥܕܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܡ ܐܘܡܠܝܘܢ
ܘܕܝܪܝܘܢ ܘܐܦ ܐܬܚܙܝܘܢ: ܟܕ ܡܢܝܐܟ (ܡܢܝܐܟ) ܗܘܐ ܐܒܕܐ
ܐܬܪܗ ܒܐܠܦܐ ܕܝܠܗ: ܐܢܫܐ ܕܟܠܗ ܫܠܝ ܢܦܩ ܟܕ ܕܢܚ ܠܗ. ܘܐܠܘ

ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܥܡ̈ܡܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܡ̈ܠܟܐ ܗܘܘ ܐܬܐܠܨܘ ܠܡܥܒܕ ܫܥܒܕܘܬܗ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܥܠ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܒܡܘܕܥܬܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܡܘܬ̈ܒܐ. ܘܗܘܐ
ܡܘܬܢܐ ܒܡܨܪܝܢ ܘܒܥܠܡܐ ܦܪܣ: ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܢܦܫ̈ܢ ܕܡܝ̈ܬܐ
ܐܬܬܦܝܣ ܡܢ ܐܣܦܗܢ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܒܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ ܠܐ ܦܫ ܒܗ
ܕܠܐ ܗܘܝܘ ܒܗ ܐܢܫ̈ܝܢ. ܘܒܡܘܬܢܐ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܫܒܥܐ ܡܝܬܘ ܒܝܘܡܐ
ܕܐܪܡ̈ܝܐ (ܕܐܪܡܝܢܝܐ) (ܕܐܪܫܟܝܐ?). ܘܒܫܢܬ ܬܟܗ. 425 ܕܛܝܝ̈ܐ:
ܕܗܝ ܫܢܬܐ ܐܫܡܗ. 1345 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܒܪܡܠܐ
ܕܒܗ ܗܘܐ ܕܐܬܬܙܝܥ: ܘܢܦܠܘ ܫܘܪ̈ܐ ܕܐܝܠܝܐ ܕܪܡܠܐ ܘܥܟܐ
ܘܨܘܪ: ܘܚܪܒܘ ܐܦ ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܒܬ̈ܐ ܘܥܠܝ̈ܬܐ. ܘܐܦ ܒܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܦܫܩ: ܘܢܦܠ ܦܪܙܠܐ ܗܟܢܐ ܕܡܘܬܐ ܓܘܐ ܘܒܢܘܗܝ ܘܡܙܒܢ̈ܐ. ܘܗܘܐ
ܢܦܠܐ ܒܡܨܪܝܢ ܘܒܦܠܣܛܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܡܢ ܒܬ̈ܐ: ܘܦܫܘ
ܗܘܘ ܒܫܒܐ ܗܘܐ ܫܒܥܐ ܝܘܡܝ̈ܢ. ܘܢܦܠ ܦܠܓܗ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܠܬ
ܐܪܒܥ ܥܣܪ̈ܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܒܡܪ̈ܥܝܢ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܢܦܠ ܩܢܘܡܐ ܡܢ
ܐܝܟ ܕܠܡܥܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܢܬܐ ܕܒܝܬ ܐܫܩܠܘܢ: ܘܟܠ ܡܢܬܐ
ܕܥܙܐ: ܘܦܠܓܗ ܕܝܘܦܐ. ܘܒܗ ܙܒܢܐ ܐܬܐ ܗܠܝܢ ܦܪܬܘܣܝܐ: ܘܐܬܘ
ܕܢܫ̈ܐ ܠܡܣܩܦܐ (ܡܣܩܦܐ) ܢܩܒܐ ܘܡܠܚܝܘܬܐ. ܘܡܠܟܘ ܥܡܐ: ܘܦܬܚܘ
ܠܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܥܕܢܐ ܗܢܐ ܐܬܚܫܒܘ ܕܡܘܬ ܒܡܘܬܢܐ ܕܝܘܡܐ
ܒܘܪܘܡܝ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܕܡܪܟܐ ܠܐܦܪܐ: ܩܘܡܐ ܚܙܝܬܐ: ܡܢ ܫܘܪܝܗܘܢ
ܒܕܡܝܐ ܠܦܘܪܥܢܘܬܗ. ܘܐܬܐ ܩܘܡܐ: ܢܦܠ ܚܘܪܒܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܪܒܐ:
ܘܐܬܚܒܠܝܘ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܚܒܪܐ ܡܢ ܬܘܪܝܗ. ܘܡܚܒܠܐ ܡܢ ܦܪܬܟܐ
ܐܡܕܘ: ܕܐܬܚܕܬ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܒܒܓܕܕ: ܘܐܝܟ ܐܪܒܥܝܢ
ܐܠܦܝ̈ܢ ܕܢܫ̈ܐ ܡܝܬܘ ܒܒܓܕܕ ܕܫܒܥܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܪܒܥܐ: ܐܝܟ ܕܘܝܐ
ܒܟܘܪ̈ܐ ܒܢܦܫܐ ܕܦܪܣ: ܘܡܝܬܘ ܡܢ ܚܙܝܪܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ: ܘܐܬܚܫܒܘ
ܗܢܘܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܘܚܡܫܡܐܐ ܕܢܫ̈ܐ. ܘܢܦܠ ܫܢܐ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܘܩܛܠܐ
ܕܡܠܟܐ ܐܬܬܠܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܚܝܢܐ: ܘܠܡܫܒܐ ܕܟܘܪ̈ܐ ܢܫܝܘ ܥܡܐ.
ܡܬܬܙܝܥܐ: ܕܐܬܚܡ ܥܠ ܕܪܐ ܘܠܥܙܐ ܕܐܠܦܐ ܐܬܦܩܘ ܡܢ ܒܝܬܘܬܐ
ܕܢܦܠ ܘܢܦܩܘ ܠܒܪܐ: ܦܠܓ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܘܦܩ ܐܢܘܢ ܡܕܝܢܬܐ

ܠܒܝܬܐ ܘܡܠܟܘ. ܘܒܫܢܬ .ܬܟܙ. 427 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܩܡ ܒܪ ܘܐܬܒ
(ܘܐܬܒ؟) ܗܘܡܢܕܪܐ ܕܠܒܝܫܐ ܕܒܪܝ ܗܘܟܢܐ ܕܡܘܪ̈ܒܐ ܘܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܐܙܠ
ܥܠ ܗܝܪܐܒܪܕܘܢ: ܗܘ ܕܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ ܗܘܐ: ܘܟܒܫܗ. ܘܩܛܠ ܪܗ
ܐܠܦܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܘܫܒܝܫܬܐ ܕܢ̈ܫܐ: ܘܒܢܐ ܗܘܟܢܐ ܕܝܠܗ ܘܟܠܒ̈ܝܐ. ܘܐܬܐ
ܒܬܪ ܥܠ ܐܘܪܗܝ: ܘܟܠܐ ܡܢܗ ܗܡܪ̈ܟܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܠܝܘ ܒܢܝ ܐܘܪܗܝ
ܡܢ ܟܦܢܐ: ܐܫܠܡܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܪܗܘܡܝ̈ܐ ܫܕܪܘ ܘܐܬܚܝܕܘ
ܠܩܘܪܒܐ: ܘܐܣܩܘܗ ܚܝܠܐ ܥܠ ܦܘܪܣܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ
ܡܐܬܝܢ ܘܫܬܝܢ ܠܟܒܪܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܕܢܟܒܫܘܢܗ: ܒܙܘܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܙܠܘ. ܡܢ ܐܡܪܝܢ: ܕܠܬܠܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܗܠܝܢ ܡܢܝܢܐ ܕܫܒܝܐ
ܘܩܛܠܐ ܕܗܘܘ. ܡܢ ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܣܠܓܘܩܝ̈ܐ ܒܦܪܣ. ܘܒܪܗ
ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܫܢܬ .ܐܫܡܙ. 1347 ܕܝܘܢܝ̈ܐ (1036 ܕܡܫܝ؟):
ܛܓܪܠ ܒܟܐ ܡܢ ܗܘܢܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܠܬܘܪܟܝܐ ܥܡ ܐܡܬܐ ܣܠܓܘܩܝܬܐ
ܡܢ ܗܢܕܘܩܝܐ: ܕܗܝ ܐܪܥܐ ܕܟܘܪܐ (ܕܟܪܘܡܐ) ܕܬܟܪܕܢܐ. ܘܫܠܝܛܘܗܝ
ܕܐܬܒܟܝ ܐܟܬܒ ܗܘ ܕܒܝܬ (ܕܡܢ) ܬܪܢܟܐ ܡܟܝ ܡܢܟܝܠ ܦܟܪܝܢܐ
ܚܕܝܬܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܘܝܘ ܐܝܟ ܒܢܝ ܡܟܠܗܘܢ ܟܕ ܢܩܛ ܟܪ ܣܘܣ. ܘܫܠܝܛܘܗܝ
ܐܬܢܟܝ ܫܘܩܠܝܠ ܫܒܝܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܡܪܘܬܐ: ܗܘ ܐܝܟ
ܚܠܦܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܒܢܐ ܕܡܫܝܚܝ (ܕܡܫܝܚܝ؟) ܘܟܬܘܒܝܠ. ܘܐܟܠܝܢ ܘܐܪܡܝܐ
ܟܠܗܝܢ ܕܟܠܗܝ: ܘܐܦܩܝ ܡܢ ܐܬܪܗ: ܘܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܟܘܪ̈ܕܝܐ
ܘܦܠܣܬܝܢܐ ܐܚܝܕ: ܠܗܕܐ ܘܟܠܗ ܚܠܒܘ ܘܟܕܗ ܗܘܠܐܡܪܐ ܥܡ ܐܝܩܘܠܢ
ܠܪܗܘܡ. ܡܢ ܬܘܡܘܢܐ ܒܕܡܘܬܐ ܐܬܦܣܝܩ: ܘܟܬܒܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܬܬܐ. ܘܟܪܟܐ
(ܣܘܣ: ܠܣ. ܠ...). ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܣܝܟܐ: ܟܬܒܬܐ ܡܢܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ:
ܕܡܘܠܝ-ܬܐܡܘ ܡܬܩܪܝܐ: ܣܘܝܐ ܕܐܡܪ ܡܟܬܒܢܘܬܗ: ܕܡܢ ܐܡܬܐ ܕܟܐ
ܘܗܘܐ ܩܒܝܪ ܬܘܡܢܐ ܐܝܠܝܟ (ܐܝܠܝܟ) ܟܠ ܝܡܝܢܗ ܕܐܡܪ: ܕܟܕ
ܢܦܩ (ܢܦܩܗ) (ܢܟܠܗ؟ ܟܡܠܗ؟ يغو؟) ܗܘܐ ܟܠܗܝ ܕܟܘܪܐ (ܕܟܪܘܡܐ):
ܐܡܬܐ ܐܢܫ ܗܕܟܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܬܘܪܟܝܐ: ܕܝܡܗ ܐܘܩܐܣ: ܗܘ
ܕܐܦ ܬܘܪܟܡܢܝܐ: ܗ̈: ܦܪܘܠܝ̈ ܗܢܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠ ܫܒܝܗ.
ܠܗܢܐ ܐܬܝܠܕ ܒܪܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܝܘܡܗ ܫܠܓܘܩ. ܘܟܬܒ ܘܟܐ ܣܘܦܐ

ܡܢܗ ܐܡܝܪܐ ܬܘܒ ܐܬܘܗܝ: ܘܒܬܪܟܢ ܢܝܫܢܗ ܠܫܠܝܚܘܬܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܦܠܚܝܢ
ܘܫܟܒ ܐܝܟܢܐ. ܘܒܢܝܢ ܡܢ ܩܘܡܬܐ ܟܕ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܥܝܕܗ:
ܐܬܟܢܫܘ ܒܗ ܡܠܟ̈ܐ ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܕܟܕ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܟܠܗ ܗܘ:
ܘܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܩܢܐ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܐܬܪܒ ܐܬܐ ܐܡܝܢܐ ܒܝܘܡܐ?
ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܫܠܝܚܘܬܐ ܟܕ ܐܬܐܬܪܘ ܠܗܘܢ: ܫܟܝܚ ܘܢܦܩ ܢܡܘܣܗ ܒܢ
ܥܒܕܗ ܐܕ̈ܘܢܝܗ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܘܟܢ̈ܫܐ ܘܒܟܪܐ ܗܘ ܥܠܝܐ:
ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܬܘܪܟܝ: ܐܘܟܝܬ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ: ܠܐܪܥܐ ܕܐܡܕܝ: ܐܘܟܝܬ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܦܪܣ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܐܪܡܢܝܐ:
ܐܬܡܠܟܘ ܒܚܕܕܐ ܘܐܡܪܘ: ܕܝܢ ܠܐ ܫܠܝܛܝܢ ܒܐܘܪܗܝ ܕܒܢܝ ܐܬܘܪܐ
ܕܠܗ ܙܒܢܝܢ ܘܐܬܘܬܒܢܝܢ: ܠܐ ܐܢܫ ܢܦܩ ܠܝ: ܘܫܒܩܝܢ ܘܡܫܬܘܕܝܢ.
ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܠܗܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܙܒܢܗ ܕܒܐܬܪܐ ܕܦܪܐܬܘܢ:
ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܠܡܕܒܪܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܬܫܥ
ܫܢܝܐ: ܕܡܠܟ ܠܗܘܢ ܕܐܢܫܐ ܢܦܠܚܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܗܘ ܕܫܒܘܩܝ
ܕܟܢ̈ܝ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܫܦܪܐ ܐܢܫ ܫܦܪܐ ܥܡ ܕܝܢܐ ܘܡܩܘܪ̈ܒܐ: ܘܐܬܠܡܕ
ܐܢܘܢ. ܘܦܢܘ ܒܢ̈ܝܐ ܠܡܐ: ܘܐܬܓܒܘ ܘܫܪܝܘ ܚܕ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܠܐܡܝܪܐ
ܫܠܝܚܘܬܐ ܐܢܘܢ ܬܪܝܢ ܒܢ̈ܝܐ: ܡܢܚܡܠ: ܘܢܚܠܘ (ܢܚܠܘ يغو؟): ܘܡܥܘܩܐ:
ܘܐܪܥܠܝ. ܘܠܡܢܚܡܠ ܬܘܒ ܗܘܐ ܠܗ ܬܪܝܢ ܒܢ̈ܝܐ: ܡܚܡܕ ܕܗܘ
ܛܘܠܘܢ ܐܒܐ: ܘܐܚܘܗܝ ܕܗܘ ܛܘܠܘܢ ܐܒܐ. ܘܗܘ ܛܘܠܘܢ ܐܒܐ
ܡܢܝ ܚܕܐ ܫܠܝܛܐ ܕܐܬܘܪܟܝܐ (ܕܐܬܘܪܟܡܢܝܐ): ܘܐܬܐ ܒܗ ܕܩܘܪ̈ܝܐ
ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܘܒܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܩܦܝ ܠܗܘܢ ܛܘܠܘܢ ܐܒܐ ܐܚܘܗܝ ܘܐܡܝܪ
ܠܗ: ܕܫܪ̈ܝܪܐ ܗܘ ܐܢܫ ܥܠܝ̈ܬܐ ܐܝܬ ܒܚܘܒܐ: ܒܐܬܘܪܝܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܫܡܫ ܥܠ ܡܫܡܫ ܥܠ ܫܘܡܠܝܗ: ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫ
ܒܡܫܚ ܠܟܝ. ܐܠܐ ܡܟܬܒ ܠܟܘܪܣܝܐ ܘܠܐܪܥܢܝܐ ܕܐܝܬ ܠܒܢܐ:
ܘܠܐ ܣܘܦܗ ܒܗܝܢ ܗܘ ܕܫܢܬܐ ܠܫܘܟܢܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܐܚܘܗܝ ܠܡܫܠܡܗ:
ܘܫܩܠܘ ܒܚܕܘ ܠܚܝܠܗ ܕܗܘܐ ܕܦܪܣ. ܘܐܬܘ ܥܠ ܕܐܡܕܝ ܡܕܝܢܬܐ:
(ܘܐܬܚܕܘܬ ܠܚܡܕܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܘ ܠܡܨܪܝܢ[1] ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܪܒܘ ܬܘܒ

(1) ܢܝܫܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܘܬܐ. ܘܬܚܘܡܐ ܠܡܨܪܝܢ

ܠܚܝܠܐ ܕܓܒܪ̈ܐ ܘܦܪ̈ܫܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܒܪܗ (ܠܒܪܝ) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܕܗ̇
ܠܓܝܡܪ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܩܘܙܘܝܢ: ܘܟܠܗ ܐܬܟܒܫܘ ܕܐܝܬܝܗܘܢ: ܐܟܠܐ ܡܢܗ
ܚܠܦܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܙܠܗ. ܠܐܪܥܐ ܕܝܢ ܕܦܠܓܬܐ ܕܐܡܪ ܗܕܐ ܥܘܕܪܢܐ:
ܕܡܪܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܕܚܝܠܘ ܡܢ ܐܢܕܪܘܗܝ: ܠܐ ܟܕ ܗܘܘ ܐܚܪܝܢ ܐܬܚܝܠܘ.
ܘܡܝܬ ܕܡܢ ܐܬܡܠܝ ܐܘ ܡܢ ܟܐܒܐ ܕܟܠ ܥܡܝܢ ܐܢܬܬܗ: ܟܕ ܠܗ ܒܟܠ
ܣܓܪ ܦܠܓܢ (ܦܠܓܢ). ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬ ܬܟܙ. 427 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܝܬ ܐܒܘܢܨܪ
ܦܝܠܣܘܦܐ ܕܡܢ ܒܢܝ ܒܘܟܗܪܐ ܕܒܒܪܝܐ ܡܢܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܛܠܝܘܬܗ ܐܠܦ ܗܘܐ
ܒܗ ܢܡܘܣܐ ܡܠܝܐ ܕܐܣܝܘܬܐ ܥܡܢ. ܘܣܡ ܟܬܒܘ ܡܘܫܚܬܐ ܒܪܗ.
ܘܒܗ̇ ܒܙܒܢܐ ܥܒܕܐ: ܗܢܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܒܗ ܡܘܫܚܬܐ ܦܠܣܦܘ
ܕܡܢ ܩܕܡ ܘܡܬܟܬܒܐ ܡܠܟܐ ܕܒܗܘܪܐ. ܘܐܬܪܐ ܦܠܣܦܘ ܡܘܫܚܬܐ ܢܡܘܣܐ
ܐܠܦܢܐ ܐܣܝܪܐ ܒܡܫܟܢܐ ܕܢܒܝܝܢ ܗܘܐ ܒܡܢ ܕܝܢ: ܘܐܙܠ ܠܡܠܟܐ
ܕܒܗܘܪܐ ܕܝܢܐ ܡܢܝܢܐ ܠܓܢܒܪܐ ܕܐܣܝܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ
ܐܝܟܐ ܠܐܬܪ ܡܢ ܒܘܪܝܐ ܕܒܗܘܪܐ ܥܡ ܡܠܬܐ ܕܬܐ ܕܝܗܒܐ ܘܕܝܘܪܐ:
ܘܢܣܒܗ ܠܓܢܒܪܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܬܟܬܒ. ܘܒܗܕܐ ܐܝܬܐ ܒܝܬܐ
ܗܕܐ ܕܫܢܬܐ ܐܝܟ ܫܠܝ ܡܘܫܚ ܒܪ ܣܝܢܝ (ܒܪ ܣܝܢܐ: بن سينا Avicenna?).
ܗܢܐ ܓܝܪ ܟܕ ܫܡܥܗ ܠܒܟܪܐ ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ: ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܢܦܩ
ܒܟܬܒܝܢ: ܐܠܐ ܘܐܦ ܡܢ ܚܟܡܝܢ ܐܘܣܦ ܥܠܝܗ. ܐܒܘܗܝ ܓܝܪ ܡܢ
ܒܠܚ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܘܢ ܐܬܐ ܠܒܘܟܐܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܣܒ
ܐܢܬܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܢܐ ܒܪܗ ܒܪ ܥܣܪ ܫܢܝܢ: ܐܝܠܦܗ ܠܩܪܝܢܐ. ܘܒܬܪ
ܕܝܠܦ ܠܗ ܡܢܐ ܫܢܝܢ: ܐܝܠܦ ܗܘܐ ܣܦܪܐ ܕܐܘܩܠܝܕܝܣ ܕܝܠܗ:
ܘܠܐܪܝܬܡܛܝܩܝ: ܘܠܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܙܠ ܠܗ ܠܒܝܬܐ
ܐܚܪ ܣܓܘܐ ܡܠܦܢ ܝܘܢܢ: ܘܠܐܦ ܡܢܗ ܣܘܟܠܐ ܡܢܝܢܐ ܗܢܕܣܝܐ. ܡܢ
(ܟܕ) ܐܝܟ ܠܒܘܟܐܪܐ: ܦܠܣܘܦܐ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܢܐܬܠܝ (ܢܐܬܠܝ؟):
ܘܒܬܪ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ ܒܟܬܒܐ ܕܐܝܣܓܘܓܝ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܘܩܠܝܕܝܣ
ܕܝܢܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܒܟܠ ܫܟܠܐ ܕܡܬܚܠܦܝܢ ܒܐܪܥܐ: ܒܗܝ ܕܡܢܐ
ܡܕܝܢܝ ܐܝܬܘܗܝ: ܡܬܦܢܝܢܐ. ܐܡܪ ܠܡܠܦܢܗ: ܕܐܢܐ ܒܟܠ ܒܠܚܘܕ ܢܦܩ
ܡܢ ܐܪܝܐ ܕܒܠܚܘܕܝܗ: ܒܗܘ ܕܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܡܬܦܢܝܢܐ ܓܝܪ؟

ܘܡܠܦܢܐ ܦܢܐ: ܐܝܢ. ܘܗܘ ܫܠܝܚܐ ܐܘܦܝ ܥܠܘܗܝ: ܕܡܩܕܝܡ ܐܢܝ ܕܐܬܠܝܗ
ܐܢܬ ܕܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܕܪܬܢ: ܥܕܬܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܚܘܒܐ? ܘܡܠܦܢܐ
ܦܢܐ: ܐܝܢ. ܘܗܘ ܫܠܝܚܐ ܐܬܚܙܝ ܠܬܘܡܐ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܬܗܘܐ ܐܢܐ
ܠܗܘܢ. ܐܦܠܐ ܗܢܐ ܥܠܗ ܕܠܐ ܚܘܝ ܐܢܐ: ܕܐܢܝ ܕܐܬܠܝܗ ܐܢܬ ܡܬܚܙܐ
ܡܢܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܘܒܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܚܘܒܐ ܕܫܘܪ ܐܦܝܢ ܠܗ: ܦܠܚܐ
ܕܦܘܩܢܐ. ܘܡܢ ܗܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܠܡܠܦܢܐ: ܘܗܘ ܡܢܝܢ ܩܕܡ ܗܘܐ
ܠܬܠܡܝܕܐ ܥܠܝܗܘܢ ܘܡܬܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ:
ܗܢܐ ܥܠܗ ܐܬܬܠܝܪ ܒܐܘܡܬܐ: ܕܗܠܝܢܐ ܐܘܡܬܐ ܗܕܐ ܐܬܐ ܗܘܐ
ܠܘܬܗ ܘܩܪܝܢ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܟܬܒܬܐ: ܘܗܘܐ
ܫܦܝܪܐ ܐܦ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ܫܬܝܢ ܫܢܝܢ: ܐܬܬܝܒ
ܠܓܘܪܐ ܗܢܐ ܕܟܠܐ ܘܐܬܬܝܒܐ ܕܩܘܫܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܝܒ ܠܓܘܪܐ ܕܟܠܐ
ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܬܠܡܝܕܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ: ܟܕ ܠܒܫܝܢ ܘܐܠܗܝܢ
ܕܥܠܗ ܕܓܘܪܐ ܗܢܐ ܟܠܗ ܒܫܡܝܢ ܩܘܡܝ ܥܡܠܝ ܐܝܟ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ
ܒܬܪܬܘܗܝ ܗܢܘܢ ܕܥܒܝܕܝܢ ܘܡܬܩܢܝܢ: ܐܬܬܚܝܢ ܘܬܒܢܝܢ ܒܬܪܐ: ܘܫܘܬܐܐ
ܡܢܗܘܢ ܒܟܠ ܐܫܝܢܐ ܥܡ ܐܢܘܢ. ܘܒܬܪ ܒܬܪܐ ܐܬܬܪܐ ܡܢ ܒܬܪܬܘܗܝ
ܕܡܬܩܢܢܐ ܕܩܕܡܝܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܢܐ ܡܫܠܡ ܐܢܝ ܡܢ ܐܪܒܥܐ
ܠܩܘܪܒܢܐ. ܐܬܬܚܝܕ ܚܕܐ ܒܬܪܬܐ ܕܗܘܬ ܠܥܠܡܝܢܐ ܗܘ ܕܡܬܚܙܝܢ
ܗܘܐ: ܡܢ ܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܒܝܠܕܘܬܗ: ܘܐܬܬܚܙܝ ܒܚܝܪ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ
ܫܐܠ ܗܘܐ ܐܡܪ: ܒܡܠܦܢܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܐ ܫܡܥ ܐܢܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܐܠܐ
ܠܡܫܟܚܘ ܢܦܫܟ ܒܥܒܕܐ ܒܠ ܦܘܪܫܢܐ. ܦܫ ܕܝܢ ܬܡܢ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ:
ܟܕ ܐܝܬܐ ܥܠܝܡܐ ܗܘ ܕܝܠܗ: ܘܢܬܒܝܗ ܠܚܘܒܐ ܒܫܪܪܐ: ܘܐܦܩܝܗ.
ܘܫܡܥܐ ܡܢ ܗܕܐ ܘܒܬܪܗ: ܐܬܬܚܝܕ ܐܘܪܚ ܙܒܢܐ ܐܚܪܢܝܐ. ܘܟܕ ܥܠܗ
ܗܕܐ ܡܫܬܪܝܘܬܐ ܕܫܢܝܐ ܗܘܐ ܗܘ ܫܒܐ ܕܟܢܫܐ: ܚܕܐ ܕܐܠܗܝܐ ܕܘܩܠܐ
ܢܦܠ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ. ܘܫܢܬܗ ܗܕܐ ܐܡܝܢ ܚܝܠܗ: ܘܐܘܪܚܬܗ ܡܘܬܒܗ:
ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܚܕܐ ܕܩܘܡܬܗ ܒܪܬܐ ܕܫܘܠܝ. ܘܚܕ ܩܘܡܐ: ܗܘܝܐ
ܘܒܬܪ ܐܢܫܝܢ ܗܘ ܠܗ ܡܫܬܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܕܝܘܡܐ ܘܙܒܢ ܒܥܘܠܡܐ
(ܒܥܘܠܡܐ) ܐܢܫܝܢ ܒܡܫܬܐ: ܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܫܡܥܐ ܘܙܘܓܐ ܫܒܩ:

ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܘܣܡܐ ܒܡ̈ܠܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕܐ ܕܡܫܘܠܛܐ:
ܗܘ ܕܢܬܒܥ ܠܟܢܫܐ ܕܒܥܠܗ̇. ܘܦܩܕ ܕܢܬܪܦܘܢ ܠܗ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ:
ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܝ̈ܬܘܗܝ. ܦܫ ܒܗ ܒܬܘܠܘܬܐ ܢܗܝܪܬܐ ܡܢ ܐܦܝܗ̇. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܡܢܗ ܘܬܢܢܐ: ܐܬܬܩܝܡ ܫܡܝܫܘܬܗ ܒܫܢ̈ܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܬܗܦܟ
ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܢܟܝܢܘ ܘܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܕܡܕܒܪ ܗܘܐ
ܦܠܢ ܗܝܕܝܢ ܘܐܬܚܠܦ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܠܡܕܒܪܢܘ. ܘܦܩܕ ܗܕܢܐ
ܠܡܠܟܐ ܕܢܬܒܥ: ܘܡܢܗ ܘܐܬܬܒܥܬ ܕܗܡܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܚܡܫܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
ܥܠܝܢ. ܘܫܢܬܐ .ܫܢܬ. 429 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܐܬܐ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܠܐܢܛܘܟܝܐ:
ܘܐܬܟܠܝ ܪ̈ܓܠܐ ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܕܝܘܣܛܝܢܐ ܘܝܘ̈ܢܝܐ ܕܐܬܬܝ: ܘܣܓܝܐ̈ܐ ܫܠܝܛܐ̈
ܒܢܦܫܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ (ܠܐܘܪܫܠܡ ܀) (ܠܐܘܪܗܝ ?) ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܘܪܗܝ̈ܐ: ܘܡܢܗ ܠܐܬܪܐ: ܘܐܬܟܠܝ ܫܠܝ̈ܛܐ ܡܢ ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܕܝܘܣܛܝܢܐ
ܗܘ: ܕܐܝܟܢ ܘܦܠܛܘ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܡܪܐ ܒܪ ܦܘܠܘܣ: ܗܘ ܕܒܬܪ
ܣܘܪܝ ܘܐܪܡܝ̈ܐ ܐܬܟܠܝܘ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܡܕܡ ܠܡܬܒܥܘ ܐܝܟ ܒܝܠܕܝ̈ܐ
ܕܗܘܡܢܐ ܘܐܬܘܕܥܐ: ܒܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܟܠ ܕܗܘܡܢܐ. ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܠܕ̈ܗܘܡܢܐ:
ܘܢܬܟܠܝܘܢ ܘܢܬܦܪܫܘܢ ܒܗ. ܘܒܬܪ ܒܢܝ̈ܢܐ ܒܒܢܘ ܒܝܘ̈ܡܝ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܠܡܫܠܡܐ ܟܠܐ ܕܝܢܗ: ܘܫܠܝ̈ܛܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ
ܥܡܠܗ ܘܐܬܣܪܘ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗ ܕܝܘ̈ܡܝ̈ܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܚܝܠܘ
ܥܠ ܒܝ̈ܓܐ: ܘܐܦܩܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܘܪܗܝ̈ܐ. ܘܗܦܟܘ (ܘܐܗܦܟܘ)
ܡܢܕܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܬܒܘ ܠܦܘܠܘܣ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܒܗ (ܒܗ ?)
ܐܝܟ ܡܐܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܢܦ̈ܫܬܐ: ܘܠܒܪ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܘܥܘܡܪܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥ
ܐܠܦܝ̈ܢ. ܘܐܬܩܪܒ ܐܣܝܪܐ ܐܝܟ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ. ܘܐܦ ܗܠܝܢ
ܗܘܝܢ ܥܠܝܗܝܢ ܕܝܘܣܛܝܢܐ ܒܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܦܪ̈ܣܐ: ܘܐܬܒܪܝܘ
ܘܐܬܒܛܠܘ. ܘܐܦ ܠܐܢܛܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܕܝܘܣܛܝܢܐ:
ܥܠܝܗ ܐܦܢ ܒܟܘܪܣܝܐ ܢܥܠ: ܡܛܠ ܕܩܘܡܐ ܕܥܠܡܐ ܐܬܪܥܝ. ܘܟܬܒ
ܠܗ ܗܢܝܢ ܥܠܝܗܝܢ ܠܦܘܠܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܐܢܬ: ܕܐܝܟܢܐ: ܟܕ
ܐܠܦܝ̈ܢ ܐܢܘܢ: ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܒܚܪܝܢ ܒܟܬܒܐ ܐܘܕܥܬܘܢ؟ ܘܡܛܠ ܕܐܡܪ
ܓܘܡܪܐ ܒܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܕܢܣܒܘܢ ܠܐܢܛܘܟܝܐ: ܐܡܪ ܥܠ ܐܦܝ ܓܢܒܐ

ܠܛܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܢܣܒܗ: ܕܠܐ ܘܠܕ. ܒܗܝ ܕܫܢܬܐ ܚܡܫܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܕܪܝܢܘܣ ܬܪܝܢ: ܒܫܢܬܗ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܐܕܪܝܢܘܣ ܬܘܒ ܫܢܝܐ ܗܘܬ: ܢܦܩ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܬܘܒ ܗܘܦܢܐ ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܠܝ ܩܢܝܬ ܐܢܐ: ܐܢ ܐܫܬܟܚ ܗܕܐ.
ܘܗܟܢܐ ܐܡܪ: ܬܟܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܡܥܠܝܬܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܘܩܘܪܐ.
ܘܡܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܬܘܒ ܦܘܩܕܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܗܦܟܬ: ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܬܘܒ ܒܪ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܝ ܡܠܟ ܐܚܘܗܝ: ܐܘܟܝܬ
ܒܝܬ ܐܚܘܗܝ: ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟ ܒܪ ܚܡܫ. ܛܪܝܢܘܣ ܬܘܒ
ܕܝܢ ܟܠܗ ܒܬܪ ܡܝܬ. ܘܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܬܘܒ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܘܡܛܠ ܡܠܟ
ܒܙܒܢܐ ܕܡܫܡܫ ܗܘܠܝܢܝ. ܘܛܪܝܢܘܣ ܬܘܒ ܡܝܬ ܒܩܘܣܛܢܛ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܠܟ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܠ. 430 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܢܣܛܘ ܦܠܘܛܐ
ܒܐܦܣܩܘܦ: ܘܫܡܗ ܐܝܟ ܩܪܐ: ܘܦܩܕ ܡܩܡܢܐ ܒܩܘܫܬܐ. ܘܟܬܒܘ ܗܘܐ
ܒܟܢܘܫܝ ܗܘܐ ܩܕܡܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܬܠܬ ܡܐܐ. ܘܒܗܕܐ ܩܘܪܐ ܩܝܡܝ
ܗܘܠܝܢܝ ܡܫܡܫ ܫܠܛܢܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܡܢ ܦܪܨ ܩܘܪܐ ܘܫܕܪܘ
ܟܬܒܐ: ܘܐܡܪ ܥܠ ܩܘܪܝܐ: ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ ܥܠ ܩܝܡ ܡܕܝܢ-ܬܘܒ. ܘܐܬܩܛܠܘ
ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡܝ̈ܐ: ܘܫܕܪܘܗ ܥܡ ܬܪܝܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܬܘܒ ܘܛܪܝܢܘܣ ܬܘܒ ܒܬܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܝܗܘܕ. ܘܡܠܟ
ܗܘܠܝܢܝ ܡܫܡܫ ܒܝܬܐ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ ܐܝܟ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܗܟܢܐ
ܫܢܝܘ (ܫܢܝܐ؟) ܫܠܛܢܘܬܐ ܒܗ ܒܐܬܪܐ: ܘܗܘ ܗܦܟ ܢܦܩ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܘ ܠܩܘܪܝܐ: ܐܢܘܢ ܡܢܗܘܢ ܠܝܗܘܕܝ̈ܐ
ܒܫܢܬ ܬܠܒ. 432 ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܟܠܗ ܐܫܬܝܘ ܗܢܘܢ ܕܐܬܘ ܠܡܨܥܬ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܗ ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܫܠܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܫܢܝܘ ܕܗܘܘ ܡܢܗ
ܠܡܨܪܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܒܗܘܢ ܐܢܫܐ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܩܝܡ ܚܡܫܐ: ܘܩܛܠܘ
ܐܢܘܢ. ܘܐܫܬܪܝ ܠܗܘܢ ܒܗܘ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܠܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܬܪܝܢ.
ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܟܕ ܐܬܟܢܫ (ܫܢܝܘ) ܗܘܠܝܢܝ ܡܫܡܫ ܠܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕ
ܒܘܠܝ ܫܠܛܢܐ ܐܝܟ ܚܡܫܐ: ܡܛܠ ܕܗܘܘ ܗܘܐ ܕܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ:
ܘܢܦܩܘ ܒܝܘܡܝ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܫ ܫܡܫܐ: ܗܘ ܕܗܘ
ܗܘܠܝܢܝ ܡܫܡܫ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ ܕܫܠܛܢܘܬܐ: ܟܕ ܗܪܟܐ ܥܠ

ܢܘܗܪܐ ܕܡܬܩܢܢܘܬܐ ܚܠܝܡ: ܒܗܘܢ ܥܠ ܡܫܡܫܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܥܡ ܐܠܦܐ ܫܒܝ̈ܐ ܐܣܝܪ̈ܐ: ܘܦܪܩܘܗܝ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܩܕܡ
ܐܚܘܗܝ ܩܝܣܪܐ: ܗܘ ܕܒܗ ܐܬܚܫܒ ܗܘܐ ܕܢܫܠܛ ܥܠܝܗܘܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ
ܐܚܘܗܝ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܥܒܕܬ ܐܢܬ ܟܝ ܐܘܡܢܐ ܕܝܢ ܥܒܕܬ. ܐܠܐ ܠܒܝ
ܠܝ ܕܘܟܬܐ ܕܠܗ ܐܬܬܚܕܬ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܕܠܒܐ ܐܢܬ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ. ܗܢܘ
ܕܝܢ ܟܕ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܡܣܘܦܐ ܕܡܬܩܢܢܐ ܩܫܝܐ: ܘܐܬܬܦܝܣ ܠܗ ܟܐܡܬܪܐ
ܘܗܡܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟܘ ܬܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܐܬܚܘܝ ܢܫܡܘܬܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܬܘܟܠܢܗ: ܘܟܕ ܪܘܚܗ ܥܡ ܐܢܬܬܗ ܠܗܘܢ ܗܠܟܘܬܐ ܕܡܣܘܦܐ ܗܘ:
ܘܦܬܚܘ ܠܗܘܢ: ܘܥܠܘ ܥܠܠܘܗܝ ܠܫܘܠܛܢܐ ܡܫܡܫܝ. ܡܫܡܫ ܕܝܢ
ܟܕ ܗܘ ܕܡܫܡܫ: ܗܘ ܕܟܬܒܐܕܘܩ ܗܘܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܡܕܝܡ ܕܠܒܝܢ
(ܕܠܒܝܢ) ܠܐܚܘܗܝ: ܟܢܫ ܚܝܠܐ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܐܙܠ ܥܠ ܡܕܝܢܬ ܐܠܦ̈ܐ
ܕܥܡ ܟܪܗ: ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ: ܘܚܒܫܗ ܠܟܪܗ. ܘܢܦܩ ܡܘܬ̈ܐ ܥܠ ܡܬܘܡܐ
ܕܐܚܘܗܝ: ܐܡܪܬ ܐܢܘܢ ܕܢܩܛܠ: ܘܟܬܒ ܐܢܘܢ ܥܠ ܐܪ̈ܥܐ ܕܚܙܝܬܐ
ܕܐܬܩܛܠܘ. ܘܗܦܟ ܠܒܝܬܗ: ܘܐܬܒܢܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܚܘܗܝ:
ܫܒܩ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ ܘܐܬܝܘܪܕܝܢܝ: ܕܬܘܕܘܪܐ ܡܠܟܬܐ ܗܘܬ ܟܕ ܗܘ
(ܟܠܝܡ). ܘܫܢܬ .ܐܫܢܓ. 1353 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1042 ܕܡܫܝ̈؟): ܕܗܝ ܫܢܬ
.ܬܠܓ. 433 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܠܟ ܡܫܡܠܝ ܡܠܟܐ ܕܗܘܢܓܪܝܐ ܕܟܠ ܫܢ̈ܝܐ.
ܘܬܕܒܪܢ ܟܠܗܝܢ ܙܘܝ (ܘܙܘܝ؟) ܘܬܐܘܕܘܪܐ ܕܒܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܐ ܬܠܬ.
ܗܢܝܢ ܐܬܡܠܟܘ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܬܐܘܕܘܪܐ: ܘܐܬܠܝܘ ܡܢ ܒܢܬܗܘܢ (ܒܢܬܗܘܢ)
ܬܠܬܐ ܫܢܘ̈ܢ ܕܫܢ̈ܝܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܬܒܘ ܫܡܗܝܗܘܢ
ܒܟܬܝܒܬܐ: ܘܫܡܗ ܡܢ ܟܬܒ ܒܩܘܪܝܢ ܒܪܘܡܝܐ. ܘܐܬܝܗ ܠܟܠܗ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܬܟܬܒ ܐܒܘܗ ܘܐܬܦܬܚ ܥܡ ܡܝܬܘܗܝ: ܘܒܩܫܘ ܢܒܕ ܡܦܩܘܦܩܘܬܐ.
ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܠܬܐܘܕܘܪܐ ܟܕܡ ܡܠܟܐ ܡܫܡܠܝ ܐܢܬܬܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ:
ܘܒܬܪ ܫܢܬܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܗܝ ܬܐܘܕܘܪܐ ܐܬܡܠܟܬ ܠܐܪ̈ܝ ܫܢܬܗ
ܬܫܥܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܗܘܬ ܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܝ ܗܕܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܟܕ ܢܦܩܬ ܗܘܬ ܘܡܫܡܫ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܗܘܬ ܠܗ ܕܝܢ ܟܬܒܐ ܕܦܘܪܢܣܐ.
ܘܫܢܬ .ܬܠܕ. 434 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܗܘܬ ܟܪܝܗܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ:

ܘܐܬܬܚܝܕ ܢܫܝܩܗ ܘܡܘܪܝܗ ܘܗܘܝܟܠܐ ܕܕܗܒܐ ܘܐܬܒܠܥܘ ܕܡܪܗ: ܘܐܢܫ
ܚܡܫܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪܐ ܡܢܗܘܢ ܫܩܠܘ ܗ̇ܠܝܢ ܕܠܘܡܐ. ܡܕܪܗ ܕܝܢ ܐܬܦܠܓ:
ܡܛܠ ܕܠܒܪ ܡܢ ܐܝܩܪܐ ܐܬܬܚܝܕ. ܘܠܒܟ ܗܘܐ ܘܩܡ ܥܠ ܝܘܚܢܢ:
ܡܛܠ ܗܘ ܠܚܡܐ (ܚܘܠܝܬܐ؟) ܕܟܠ ܕܝܘܡܐ. ܘܥܒܕ ܘܐܙܠ ܐܬܚܫܒ ܒܠܒܗ
ܡܢ ܡܣܬܘܕܘܗܝ: ܒܠܒ ܕܝܠܗ ܕܡܢ ܠܒܪ: ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܥܠ ܩܘܐܪܘܣ
ܐܬܡܠܟ ܗܘܐ. ܘܥܠ ܩܘܪܘܣܗܝ ܩܡ ܟܕ: ܐܬܪܘܡܡ ܒܪ ܡܘܢܘܩ
ܐܢܫܘܗܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܟܠ ܡܢ ܐܬܪܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫ ܘܥܒܕ ܩܪܒܐ
ܐܘܟܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܬܢܨܚ ܟܕ ܗܘ ܗܘܐ: ܕܐܬܘܪܚܐ ܕܝܠܗ: ܐܬܩܛܠ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܟܕ ܗܠܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܩܘܐܪܘܣ.
ܘܡܫܕܪ ܠܡܟܪܙܘ ܫܠܡܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܡܛܠ ܕܐܬܩܛܠ ܡܢܝܩܐ ܕܒܚܕܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܩܝܡ: ܘܥܒܕܘ ܘܒܢܘ ܠܗܝܢ ܕܐܘܠܝܢ ܠܡܣܓܕ ܒܟܢܫܐ
ܕܐܠܗܐ. ܒܗܠܝܢ ܙܒܢ: ܐܬܚܙܝ ܒܐܪܥܐ ܘܡܬܝܕܥܐ ܡܚܘܝܢ ܠܚܠܝܨܘܬܗ:
ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܠܝܢ ܟܘܟܒܐ ܥܠ ܒܝܬܐ ܚܕܬܐ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܙܒܢܗ
ܕܐܬܓܠܝܐ ܚܘܦܝܐ ܕܣܓܝܐܐ ܘܛܒܐ. ܘܒܗܘܝܐ ܥܒܕܐ ܢܦܫ ܥܒܕܐ ܡܢ
ܠܚܕܐ ܘܡܢ ܡܪܥܝܬܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܢܦܠܘ ܐܦܝ ܡܢ ܐܠܗܝܢ ܘܗܘܟܢܐ
ܒܝܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܫܢܕ 1354 ܕܝܘܢܝܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܐܝܬ
ܡܢ ܕܘܩܣܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܩܘܘܘܢ (ܡܢܩܘܘܣ؟): ܘܢܣܒܗ ܠܗ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ
ܐܠܦܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫܕܪ ܚܝܠܐ ܠܘܬ ܐܦܪܗܛܘܣ
ܘܐܘܕܥܗ ܕܐܪܟܢ ܐܠܦܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܪܘܕܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܘܫܪܝ
ܩܪܒܐ ܥܠ ܚܝܠܐ. ܘܐܬܪܡܝ ܥܠ ܚܡܫܐ ܡܠܟܝܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܪܘܕܐ ܟܕ
ܐܬܒܪܝܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܒܪܟܬܐ ܕܚܫܡܐ. ܘܐܬܠܐ ܒܗ ܢܦܫܐ
ܕܒܠܚܘܕ ܡܪܗܘܢ ܐܪܥܐ ܐܬܬܐ ܡܢ ܕܚܫܝܫܐ ܘܚܝܠܐ ܕܐܬܪܐ ܘܩܪܒܐ.
ܘܓܕܘܫܐ ܕܩܛܠܝܢ ܒܪܗܘܡܝܘ ܒܝܘܡܐ ܕܡܣܓܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܢܘ ܕܝܢܐ
ܕܒܠ ܕܡܛܪܝ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܗܘܢ: ܐܬܚܫܒ ܒܠܒܗܘܢ ܡܠܟܐ:
ܘܠܐ ܫܒܩ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܥܒܕ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܐܢܫܐ ܕܢܬܒܥ ܐܢܘܢ.
ܠܒܬܪ ܦܠܚܘܬܗ ܕܝܢ ܕܚܕ ܡܠܟܐ ܡܩܘܕܫܐ: ܡܢ ܥܒܕܝܢ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܡܢ
ܐܠܗܝܢ ܘܣܡܟܐ: ܚܠܦ ܙܒܢܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܬܠܗ. 435 ܕܛܝܝܐ:

ܕܪܐ ܒܥܠܕܒܒܠ ܟܕ ܐܫܬܘܕܥܬ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܛܒܝܬ ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܡܠܟܗ:
ܫܢܝܗ ܠܥܒܕܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܫܢܝܗ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܡܢ ܛܠܘܡܝܐ
ܕܠܝ̈ܕܝܢ ܡܣܡܗܕ ܘܡܣܡܗܕ ܗܢܘܢ ܕܫܒܝܩܝ. ܘܠܐܠܗܐ ܕܟܠ ܒܪܝܐ
ܐ ܡܢܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܗܢ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܐܫܬܠܛܘ: ܘܐܢܐ ܒܪ
ܐܬܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܦܟܐ. ܘܥܡ ܗܠܝܢ: ܐܢ ܐܢܫܐ ܕܗܢܘܢ
ܡܬܡܨܝܢ ܗܘܘ ܐܬܡܨܝܘ: ܡܫܡܥ ܐܢܐ ܕܡܨܝܐ ܡܢ ܕܗܢܘܢ ܕܗܘܐ ܒܘܫܟܪܐ
ܘܦܘܪܫܢܐ. ܡܢܐ ܐܡܪܬ: ܕܡܛܠ ܗܘ ܕܥܒܕܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܗܘ ܒܥܠܕܒܒܠ
: ܘܬܘܕܝܬܗ ܫܒܚܬܐ ܘܬܘܩܦܐ: ܘܫܘܒܚܗܘܢ ܢܣܒܘ ܡܢܬܐ ܕܬܐ: ܘܒܐܝܕܝܗ
ܡܢ ܚܕܪܐ: ܘܢܫܬܡܥܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܠܥܠ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܢܘܪܐ
ܠܡܫܪܝܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܘܗܘܐ ܢܫܡܬܐ ܙܕܩ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܡܫܬܒܩ ܗܘܐ
ܡܢ ܢܦܫܗ ܙܕܩܘܬܗ. ܘܥܠ ܒܬܫܡܫܬܗ ܡܛܝܐ ܕܟܠ ܕܝܢܐ ܕܒܥܠܕܒܒ:
ܟܕ ܐܫܬܠܛ ܐܫܬܘܕܥܬ ܠܗܘܢ: ܢܟܣܝ ܐܠܗܐ ܐܪܘܚܐ ܠܒܥܠܕܒܒ.
ܘܕܝܢܗ ܒܗ ܥܒܕܘܬܗ ܘܠܠܒܘܫܗ ܕܫܡܗܘܢ: ܘܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܘܠܗ
ܕܝܠܗ ܡܕܡܐ ܡܢܝܢܐ ܙܕܩܘܬܗ: ܘܠܡܠܟܐ ܐܣܝܪܐ. ܘܢܘܟܪܝܐ ܠܐܒܗܬܐ
ܐܢܫ ܡܢ ܥܒܕܝܢ: ܘܢܦܩܝܢ ܡܢܗ: ܘܐܫܬܥܝܘ ܘܐܬܬܢܝܘ ܠܗܘܢ.
ܟܕ ܐܫܬܟܚ ܠܥܠܡܐ ܕܒܪܗ: ܗܘ ܠܐ ܐܦܝ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܡܢܢ: ܐܦܠܐ ܟܕ
ܐܢܫܝܢ. ܘܐܢܐ ܠܐ ܐܪܓܫܬ ܒܗܘܢ ܕܗܘܐ: ܒܫܡܐ ܕܒܐܘܪܚܐ ܫܦܝܪܐ
ܟܕ ܚܘܒܝ ܐܘܪܚܝ: ܘܐܦ ܗܘ ܡܢܟܠܬܐ ܐܡܪ ܠܝ: ܕܐܘܪܚܗ
ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܫܠܡܘܬܗ ܠܫܒܝܩܘܬܗ ܠܦܘܩܕܢ
ܦܘܩܕܢ: ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܡܢ ܕܡܫܬܐ ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܒܗܘܢ: ܘܦܬܚܝܢ ܐܪܥܐ ܘܦܫܩܝܢ. ܗܟܢ ܚܕ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܫܒܝܩܝܢ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܐܬܦܢܝ ܠܗ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܬܘ ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ
ܒܝܘܡܗ ܘܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ ܘܐܙܠܝܢ: ܘܐܬܐ ܗܘܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ.
ܠܐ ܐܢܫ ܩܪܒ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܘ ܡܫܟܠܠ ܗܘܐ ܒܟܠܗ. ܘܟܕ ܟܕ
ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܫܠܡܘܬܗ: ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܕܪܝܢ ܘܡܫܟܚܝܢ. ܘܐܡܪ
ܚܕܐ ܒܪܬܐ: ܠܐ ܫܟܝܚܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܡܢ

ܒܫܢܝܘ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ ܕܢܐܙܠܘܢ ܠܦܢܛܘܣ ܐܣܝܐ: ܕܢܥܒܕܘܢ ܫܝܢܐ
ܠܗܘܢ ܘܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܚܝܠܐ ܕܛܘܪܟܝܐ ܥܠ: ܘܐܚܪܒܘ
ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܝܣܝܢ ܘܕܦܣܩܘܢܝܩܐ ܘܕܥܣܩܠܢ ܘܕܐܡܘܪܐ ܘܕܐܣܦܗܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܘܐܬܘ ܠܡܦܩܢܘܗ. ܘܐܬܘ ܗܘܘ ܥܠ ܡܘܨܠ: ܘܐܬܒܕܪܘ ܡܢ ܩܘܕܡܝܗܘܢ
ܐܠܦܘܣܛܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܩܘܪܝܠ ܫܦܩܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܛܝ̈ܝܐ ܕܢܥܒܕܘܢ ܘܢܐܙܠܘܢ.
ܘܟܕ ܐܘܪܟ ܡܛܘܠ: ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܕܩܘܪܝܬܐ. ܘܢܦܠܘ ܩܘܕܡܝܗܘܢ
ܐܠܦܘܣܛܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܪܒܥܐ ܕܥܠ ܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܠܘ ܒܛܘܪܐ
ܘܝܕܘ ܡܢ ܕܪܗ ܡܠܘܐܐ ܪܒܐ ܒܩܪܒܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܛܝܝ̈ܐ: ܘܩܛܠܘ
ܫܒܥܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܚܝܠܗܘܢ: ܘܗܦܟܘ ܕܐܬܒܕܪܬ.
ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܗܝܕܝܢ ܡܢ ܫܒܝܬܐ ܕܩܘܪܕܝܐ (ܟܘܪܕܝܐ:
ܟܘܪ̈ܕܝܐ؟): ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܛܝ̈ܝܐ ܢܦܩܘ ܩܕܡܝܗ ܚܠܦ ܟܢܫܗܘܢ.
ܘܐܦ ܠܝܘܡ ܐܠܦܘܣܛܐ ܘܒܗ ܐܢܫ ܐܬܩܛܝܠ. ܘܫܡܥܘ ܛܘܪܟܝܐ ܒܡܘܨܠ
ܡܕܒܪܢܐ ܘܐܙܠܘ ܘܥܒܪܘ ܥܠ ܢܗܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܢܝܘ ܕܢܥܒܕܘܢ ܩܪܒܐ.
ܘܟܬܒ ܩܘܪܝܫ ܠܡܠܟܐ: ܕܢܐ ܛܘܪܟܝܐ ܐܬܘ ܥܠ ܐܬܪܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܡܘܨܠ:
ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ ܒܟܘܪܗܢܐ. ܩܛܠܘ ܐܢܫܐ ܕܐܬܪܐ: ܕܢܬܒܩܘܢ ܗܘܘ ܩܘܠܝܢܝ̈ܐ
ܘܠܟܢܫܐ: ܢܦܩܘ ܕܡܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܫܠܚܘ ܒܥܘܩܐ: ܕܠܐ ܠܒܢܝ
ܘܠܒܢ̈ܝܗ ܢܫܒܘܗ ܛܘܪܟܝܐ. ܘܐܬܒܪܘ ܒܫܠܝܐ: ܘܗܦܟܘ ܒܡܠܟܐ ܠܦܪܣܐ:
ܘܫܡܥܘ ܥܠ ܛܘܪܟܝܐ ܘܫܒܩܘ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܢܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ
ܗܦܟܘ ܡܢܗܘܢ ܠܡܘܨܠ: ܘܫܒܩܘ ܕܗ ܐܝܟ ܐܠܦ̈ܝܢ ܗܘܝܢ ܘܩܛܠܘ.
ܘܢܦܩܘ ܐܕܪܒܝܓ ܩܘܪܝܫ ܟܕ ܫܒܩ ܘܫܟܒܘܢ: ܘܠܟܠ ܕܐܫܟܚܘ ܗܘܘ
ܐܡܪܝܢ ܠܗ: ܘܡܢ ܐܢܬ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘ ܒܟܠܗ ܟܘܪܐ ܟܠܗ ܘܟܘܫܐ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܘܨܠ: ܘܠܫܪܟܐ ܢܟܣܘ ܢܣܒܘ. ܘܐܙܠܘ ܠܦܠܓܐ ܠܡܕܒܪܘܬܗܘܢ:
ܘܫܒܩܘ ܠܗܘܢ ܕܢܦܠܫܘܢ ܐܪܥܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܟܢܫ ܐܬܚܫܒ
ܡܕܒܪܢܐ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܐܬܐ ܠܛܘܪܟܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܪܒܐ ܒܗܘܢ ܒܗܘܢ:
ܘܫܒܩܘ ܒܪܝܬܐ ܠܐܬܪܘܬܗܝܢ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܩܛܠ ܐܒܘ .ܫܢܬ. 1355
ܕܝ̈ܘܢܝܐ: (1043 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܒܫܢܬܗ ܕܐܬܡܢܝ ܡܠܟܐ: ܢܦܩ ܐܢܫ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ
ܕܡܠܟܐ ܐܬܡܢܝ ܕܢܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܠܒܪܐ ܡܦܩܐ ܘܦܠܛܝܩܐ. ܗܢܐ ܦܩܕ

ܠܗܪܩܠܝܘܣ ܕܢܦܩܘܢ ܒܡܕܒܪܐ ܐܪܥܐ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܣܛܘܦܘܠܝܣ:
ܘܒܡܫܬܘܝܬܐ ܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ ܥܠ ܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ ܡܕܐܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܫܒܩܘ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܦܘܪܩܢܐ ܡܫܠܡ ܗܘܐ:
ܦܩܕ ܕܝܢ ܐܒܘܒܟܪ ܒܥܢܝܢܐ ܕܗܘ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܕܡܢܗܘܢ ܗܢܘܢ: ܕܢܥܡܘ:
ܘܠܚܡܘܗܝ: ܕܐܬܐ: ܒܫܢܬ ܫܢܬ ܝܓ ܡܢ ܚܘܪܒܐ ܐܘܣܛܐ
ܚܝܠܐ. ܗܘ ܥܡܪ ܐܬܡܠܟ: ܘܒܫܢܬ ܬܠܬ ܫܢܬ ܘܥܣܪ ܝܓ ܡܢ
ܥܪܒܝܐ. ܘܒܗܘܢ ܙܒܢܐ ܐܬܐ ܚܝܠܐ ܛܝܝܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܘܣܛܐ ܕܪܘܡܝܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܥܕܢܐ ܘܒܝܬܐ. ܘܫܕܪ ܐܠܘܗܝ ܠܩܪܘܒܐ: ܘܐܪܡܝܘ
ܚܕܐ ܘܐܬܝܘ ܠܚܕܝܬܗܘܢ ܒܥܕܢܐ: ܘܗܦܟܘܗܝ ܚܝܠܘ ܘܐܬܚܫܒܘ.
ܘܐܬܒܪܘ ܗܒܠܐ ܛܝܝܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܝܬܒܘ ܒܥܕܢܐ: ܘܦܩܕܘ ܢܡܫܟܘܢ:
ܘܗܝܟ ܘܒܬܪܐ ܕܪܚܐ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܐܪܡܝܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܘܚܝܠܐ ܘܗܘܦܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘܐ ܟܕ ܪܘܚܐ ܥܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܩܪܒܐ ܒܗܕܐ ܦܠܓܝܢ ܘܩܕܡ
ܗܘܐ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܠܗܪܩܠܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ.
ܘܡܠܟܐ ܚܕܐ ܗܘܐ: ܕܝܠܗܘܢ ܠܦܠܓܝܢ ܘܠܡܪܕܘܬܐ ܕܪܗܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫܕܪ ܠܪܘܡܝܐ: ܘܐܙܠ ܐܝܟ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܠܗܘܢ
ܟܕ ܡܢ ܐܪܥܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܝܟ ܢܟܣܐ: ܢܦܩܘ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܫܠܡܗ ܕܪܘܡܝܐ ܐܫܬܕܪ ܠܗ: ܕܐܚܪܢܐ ܢܬܒܥܘܢ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܦܩܕ ܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܟܠܗ ܩܪ ܕܢܣܒ
ܗܠܝܢ ܥܡܝܢ ܥܠ ܠܗ. ܘܗܘ ܕܝܠܗ: ܡܢ ܐܚܝ ܥܡܗ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܘ
ܐܝܟ ܡܐܐ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ. ܘܒܫܢܬ .ܗܠܘ. 436 ܕܥܪܒܝܐ: ܐܬܟܪܟܘ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܫܠܝܛܐ ܠܗܘܢ ܒܫܠܛܢܐ ܟܠ: ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܬܡܢ ܚܝܠܐ
ܗܘܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܫܢܐ ܒܡܫܪܝܐ. ܐܡܪ ܠܝ ܐܡܪܐ ܕܡܗܝܡܢܐ: ܐܘ
ܐܡܪܐ ܒܫܠܛܢܐ ܟܠ ܡܫܡܫ: ܕܦܩܘܕ ܠܝ ܐܬܘܬܐ ܕܝܫܘܥ. ܘܠܐ
ܗܘܐ ܒܓܒܪ (ܒܓܒܪܐ) ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕܐ ܕܥܠܝܡܐ ܚܝܝܐ: ܘܠܐ
ܐܬܪ ܐܝܟ. ܘܬܘܪܐ. ܕܐܬܐܡܪ ܒܡܘܬܒܐ: ܘܐܬܐܡܪ ܠܝ ܡܗܝܡܢܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܥܕܬܐ ܕܝܫܘܥ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܒܥܠܡܝܢ ܘܒܬܪܗ (ܘܬܫܒܘܚܬܐ)

ܕܒܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝ: ܐܝ ܕܐܡܪܝܢ ܠܦܘܩܕܢܐ. ܘܬܠܝܬܝܐ. ܕܐܬܟܠܝ ܒܐܣܘܪܐ
ܘܠܐ ܐܬܓܠܝܘ: ܐܦܠܐ ܐܬܥܠܝܬ ܐܠܗܘܬܐ ܥܠ ܒܢ̈ܝ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܕܒܝܫܬܐ.
ܕܐܬܥܒܪܬ ܥܠ ܝܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܘܦܐ ܕܝܩܪܬܐ: ܐܝܟ ܫܡܥܐ ܕܗܢܘܢ
ܕܡܬܪܡܝܢ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܬܥܒܕ: ܐܬܗܦܟܬ ܡܢܗ ܒܠܚܘܕ ܘܡܬܡܪܚܐ
ܡܬܥܒܕܐ: ܗܢܘܢ ܕܢܡܘܣܐ ܢܟܪܝܐ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܝܐ
ܚܕܘܬܐ. ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܚܫܒ ܠܐܘܣܛܘܬܐ: ܐܡܪ ܕܦܘܩܕܐ
ܕܡܠܟܐ ܡܬܡܪܚܐ: ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ ܡܬܬܚܝܒ: ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ
ܗܠܝܢ. ܘܐܘܣܛܐ ܩܡ: ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝܬ ܐܝܟܢ. ܘܐܙܠ ܠܥܠܡܐ ܐܪܡܝܐ
ܢܩܒ ܐܢܫܐ ܘܡܬܚܙܝ ܐܢܫܐ: ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܝ ܘܠܐ ܢܫܝܢ. ܘܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܗܕܡܝ̈ܐ ܐܡܪ: ܕܐܝܟܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܘܡܝܢ: ܫܦܝܪܐ ܒܥܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܗܘܢ.
ܘܐܢܐ ܐܫܟܚܬ ܡܢܝܢ ܐܚܐ ܠܡܬܕܪܫܘ: ܕܠܐ ܐܬܥܒܕ ܘܐܦ ܒܡܕܝܢ ܒܝܬܐ
ܡܢ ܗܘܦܟܐ? ܘܐܘܣܛܐ ܐܡܪ: ܕܟܕ ܒܥܠܝܗ ܠܓܒܝ ܗܘܐ ܗܘ ܡܚܒܪܐ
ܘܐܬܚܙܝ ܒܐܝܕܐ: ܠܐ ܐܬܥܒܕ ܐܢܫܐ. ܘܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܕܐܢܐ
ܒܫܡܐ ܕܡܪܝܐ ܐܬܐ: ܕܒܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢܝܢ ܐܬܐ. ܘܐܢ ܐܬܐ ܡܢ ܒܟܝܢܐ ܕܒܚܕ
ܡܬܘܠܝܢ: ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܥܒܕ؟ ܘܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪ: ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܡܪܬ (ܕܐܡܪ): ܫܘܚ ܒܫܘܒܚܗ. ܘܐܢ ܡܬܒܥܐ ܐܢܐ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܐܟܠ
ܐܢܐ. ܘܗܘ ܕܡܠܟܐ ܗܕܐ ܗܘ: ܕܠܐ ܢܩܒܠ ܐܦܠܐ ܠܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܫܘ. 1356 ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܐܬܒܛܠ ܐܪܘܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܠܟܐ: ܘܐܪܥܐ
ܒܠܚܘܕ ܕܒܢ̈ܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗܘܬ̈ܝܢ ܒܟܝܢܐ ܐܬܚܙܝܘ (ܐܬܚܙܝܘ)
(ܐܬܚܙܝܘ؟): ܟܕ ܚܙܝܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܡܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ
ܓܒܪ̈ܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܫܒܝ̈ܐ ܢܨܚܢܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܠܚ. (438 ܕܛܝܝ̈ܐ؟)
ܕܐܝܬ ܓܒܪܐ ܠܫܘܠܛܢܐ (ܣܠܝܚ: ܐܠܗܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܣܛܘܬܗ: ܘܐܬܥܒܕܘ
ܕܟܕ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܝܗ ܥܠܝܗܘܢ ܓܒܪܘܬܗܘܢ ܘܡܠܟܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܝܘ
ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܟܢܫܗܘܢ: ܘܐܬܟܠܘ ܐܦ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܥܒܪ
ܡܢ ܒܪ ܩܘܠܛܢܐ ܐܬܚܙܝܘ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗܘܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ:
ܗܘ ܕܐܦ ܐܬܩܛܠ ܒܐܪܥܐ ܕܒܠܝܛܐ: ܕܠܐ ܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܫܠܝܛܘܬܗ: ܘܟܕ ܗܘ ܐܬܩܛܠ ܒܝܕ ܕܒܢ̈ܝ ܐܝܟܐ ܘܒܗܘܢ:

ܗܘ ܕܐܬܟܢܝ ܩܪܢܐ ܕܨܦܝܪܐ: ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܤ ܕܒܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܗܘܐ: ܘܢܦܩ ܘܐܙܠ ܠܡܕܢܚܐ ܠܡܬܟܬܫܘ. ܘܐܬܟܬܫ ܥܡ ܕܪܝܘܫ ܡܠܟܐ: ܥܡ ܚܝܠܘܬܐ ܥܫܝܢܬܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܒܛܠ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܦܪܣܝܐ: ܕܡܬܬܩܦܢ ܡܫܬܠܛܐ ܒܟܘܠܗܝܢ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܫܒܩܝܢ ܐܢܘܢ ܗܕܝܘܛܐ: ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܦܝܗܘܢ: ܐܦܠܐ ܫܩܠܝܢ ܫܒܪܘܢ. ܐܠܐ ܡܬܟܫܦܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܦܠܚܐ: ܘܝܗܒܝܢ ܫܩܠܐ ܡܡܠܝܐ ܠܗܘܢ. ܘܫܠܝܬܗ ܥܕܡܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܡܬܒܘܠܐ ܥܫܝܢܐ ܘܡܬܕܒܪܐ ܐܝܟܢ. ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܘܦܠܚܝܢ. ܘܫܠܡܘ ܐܝܠܝܢ ܫܢܝܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܫܠܡܘܗ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܩܪܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܘܐ ܚܙܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫܢܐܝܬ ܗܘ: ܕܐܬܐ ܕܡܘܫܐ ܒܓܘܠ ܥܠܡܐ. ܘܩܡ ܐܚܪܢܐ: ܕܠܐ ܡܬܦܪܫܐ ܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܒܪ ܚܘܝܐ ܒܟܬܒܐ ܗܘܫܐ ܐܪܒܥܐ ܕܐܦܠ ܒܥܠܡܐ ܘܩܘܫܐ ܕܡܫܒܠܝܢ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܒܕܡܘܬܐ ܕܡܬܬܚܡܝܢ ܠܥܠܡܐ: ܘܕܢܚ ܠܗ ܐܝܟ ܓܒܪܐ: ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܠܬܪܥܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܚܙܐ ܫܠܝܛ ܒܥܠܡܐ ܗܘ: ܘܡܫܬܒܚܐ ܒܟܠ. ܘܡܫܡܫ ܐܠܗܐ. (439 ܕܝܘܢܝܐ ?) ܐܬܪܐ ܐܚܪ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ: ܕܡܬܦܠܓܐ ܐܡܪ ܒܫܘܪܝܐ: ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܚܘܠܡܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܥܠ ܬܪܥܝܢ ܘܬܪܝܢ ܠܫܢܝܗ ܕܐܝܟܢܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܥܫܝܢܬܐ ܘܢܦܠܬ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܪܘܡܝܐ ܕܐܬܐ ܠܗܘ ܒܪ ܡܪܘܬܐ ܥܠܝܡܐ: ܕܐܝܟ ܠܝ ܘܠܐ ܚܙܝܐ ܐܝܬ. ܘܗܢܐ ܠܫܢܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘ: ܘܐܝܟ ܕܐܬܡܠܝܘܗܝ. ܘܗܝ ܕܐܠܐ (ܠܐ): ܐܘܪܚ ܠܝ ܕܐܝܬܝܟ ܒܘܟܪܝ. ܗܢܝܢ ܒܪ ܡܪܘܬܐ ܫܢܐ ܠܐܡܟܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢܝܢܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܢܐ ܐܝܟ ܦܪܐ ܡܠܟܐ ܗܝ ܠܪܘܡܝܐ. ܘܗܝ ܢܦܩܝܢ: ܠܐ ܠܝ ܦܪܫ ܚܢܢ ܐܦܠܐ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܦܪܫܘܢ ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܘ. ܗܢܝܢ ܐܙܠܘ ܡܢܝܢܐ ܠܗܘܢ: ܘܫܠܡܘ ܠܚܘܒܗܘܢ ܕܟܠ ܚܕ ܚܫܒܢܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܚܙܐ ܒܗܘܢ: ܕܟܠ ܫܡܗܘܢ. ܘܗܘܝܘ ܥܒܕܘ ܡܕܪܟܝܢ ܕܒܪܐ ܘܡܫܚܝܢ ܐܬܠܚܡܘܬܐ: ܒܫܘܪܝܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܘܐܫܬܡܥܘ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܒܪ ܡܪܘܬܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܗ ܦܪܘܩܐ ܘܡܚܝܢܗ: ܘܐܬܦܪܩܘ ܥܡܐ ܕܟܠܗ ܪܘܡܝܐ. ܘܒܗܘܢܐ ܥܡܐ ܫܓܝ ܟܘܪܗܢܐ ܘܒܝܫ ܡܘܬܢܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܪܒܝܥܝܐ: ܒܫܘܪܝܐ

ܕܐܘܪܓܝ ܚܕ ܦܛܪܝܩܐ ܕܠܝܘܦܪ ܚܢܢ ܘܙܘܐ ܒܒܝܬܐܝܬ: ܘܙܘ ܠܬܠܐ ܘܚܘܪܐ
ܒܗܢ ܝܘܡܢܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܘܡܫܬܪܐ ܠܐ ܐܬܐ ܫܪܐ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐܝܬ ܗܝ.
ܒܡܘܩܠ ܕܝܢ ܥܡ ܒܪܘܢܝܐ ܘܡܘܗܒܬܐ: ܩܠܝܠܐ ܐܘܕ ܗܘܐ ܒܝܠܗ ܒܡܠܟܐ:
ܐܘܪܗܝ ܕܝܢ ܒܗܘܢܐ ܕܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܢܬܐ .ܬܡܒ. 442 ܕܛܝܝܐ:
ܕܗܝ ܫܢܬܐ .ܐܫܣܐ. 1361 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܙܠ ܫܘܠܛܢܐ ܛܘܓܪܠ ܒܓ
ܐܨܦܗܢ ܠܘܬ ܒܪ ܟܟܘܝ ܦܠܝܐܪܙ ܕܐܬܪܡܝܐ: ܕܝܠܡܝܐ ܗܘܐ ܒܡܘܠܟܢܗ.
ܘܗܘ ܒܪ ܟܟܘܝ ܐܫܠܡܗ ܠܐܨܦܗܢ ܒܫܘܝܢܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܗܠܝܢ
ܦܪܘܫܐ ܕܛܢܢܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܡܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܒܬܘܬܐ: ܘܫܘܡܫܐ ܐܪܒܥܐ: ܘܐܫܡܫܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܗܘ
ܕܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܡܬܩܢ. ܘܠܐ ܐܦ ܗܘܐ.
ܘܐܡܪ: ܕܫܡܥ ܡܢ ܗܢܐ ܠܡܐ ܠܝ ܕܫܢܬܐ ܕܢܟܣ ܠܫܘܠܛܢܐ ܛܘܓܪܠ
ܒܓ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܗܘ ܛܘܓܪܠ ܒܓ: ܐܫܬܕܪ ܫܠܝܚܐ ܥܡ ܒܪ
ܟܟܘܝ. ܗܟܢ ܗܘܐ ܫܦܝܪܘܬ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܫܕܪ ܠܗ ܒܪ ܟܟܘܝ:
ܕܟܕ ܐܬܐ ܕܢܬܬܟܬܫ ܥܡܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܗܘ ܦܪܫܝܐ. ܘܫܕܪ ܐܬܐ
ܕܫܘܠܛܢܐ ܛܘܓܪܠ ܒܓ ܕܟܕ ܢܦܩܬܐ ܗܘ: ܘܠܐ ܩܒܠ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ
ܡܢܗ ܥܠ ܦܘܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܘܪ ܒܪ ܟܟܘܝ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܠܛܘܓܪܠ ܒܓ: ܫܕܪ ܕܗܒܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܥܡ ܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܐ ܠܗ
ܡܠܟܐ: ܕܠܟܠ ܗܢܐ ܕܢܬܒܥܐ ܕܡܢܗ ܐܘ ܣܘܠܛܢܐ. ܗܢܝܢ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܫܕܪ ܠܡܫܬܪܝܐ ܪܒܐ ܕܛܝܝܐ ܕܡܬܩܢܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܒܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ.
ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܡܢ ܠܘܬܗ ܛܝܝܐ: ܘܐܘܫܛ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܡܪ
ܠܛܘܓܪܠ ܒܓ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܐܬܠܘܗ: ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܦܪܫܐ ܐܣܝܪܐ ܘܛܝܝܐ:
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܕܒܟܠ: ܘܐܬܠܗܡܢܐ ܡܫܬܕܪܐ ܡܢ ܟܠܐ: ܘܐܠܦ ܒܝܬܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܕܐܬܩܢܡ ܒܢܝܢܐ ܘܡܫܬܪܝܢ: ܘܡܫܬܪܝܢ ܠܡܫܕܪ ܒܟܬܒܐ. ܘܒܬܪܕܐ
ܐܬܐ: ܟܕ ܐܬܦܠܓܘ ܒܢܝ ܐܢܦܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟ ܐܢܘܢ
ܛܘܓܪܠ ܒܓ: ܫܡܥܐ ܐܝܟ ܐܬܐܡܢ ܫܕܪ ܫܠܡܗܘܢ: ܐܡܪܘ ܠܗ ܕܢܫܕܪ
ܕܐܬܡܠܟ ܠܛܘܓܪܠ ܒܓ ܫܠܡܗܘܢ. ܫܠܡܗ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܫܘܠܛܢܐ
ܐܡܪ ܗܘܐ ܡܢܗ ܛܘܓܪܠ ܒܓ ܕܢܫܬܪܝܘܢ ܒܟܬܒܐ ܠܫܡܗ

ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ: ܗܝܕܝܢ ܐܬܕܢܝ ܘܕܒܪ ܠܗܘܢ ܘܥܕܪܗܝ:
ܡܠܟܐ ܐܡܘܗܝܐ: ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܘܬܗ ܕܡܬܠܡܕܝܢ: ܬܘܒ ܐܬܐ ܣܘܠܛܢ
ܛܘܓܪܠܒܓ: ܘܐܦܢܝܘܗ ܡܛܠ ܐܝܦܘܪ̈ܢܝܐ: ܘܚܪܒܘܗ ܟܠܗ ܐܝܒܪܝܐ.
ܛܘܓܪܠܒܓ ܕܝܢ ܟܕ ܠܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܫܕܪܗ ܠܐܒܪܗܝܡ: ܘܚܪܒ
ܣܠܩ ܗܘܝ: ܢܣܒܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܢܦܫܬܐ ܠܒܝܬ ܓܘܐ ܕܩܝܡ ܒܚܠܦܘܗܝ:
ܘܐܬܕܢܝ ܐܠܦܝܢ ܕܢܦܫܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܬܐ ܣܘܠܛܢ
ܛܘܓܪܠܒܓ ܠܐܪܙܪܘܡ ܘܐܚܕ ܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܟܕ ܚܝܠܬܢܐ: ܘܐܠܨܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܙܟܪܛ ܗܘܝܢ. ܘܐܬܦܢܝ ܗܘ ܠܒܓܕܕ: ܛܘܓܪܠܒܓ: ܘܗܘ ܕܪܚܡ
ܟܕ ܡܬܦܢܐ: ܛܘܓܪܠܒܓ. ܘܒܫܢܬ .ܬܡܛ. 449 (ܬܡܓ؟ 443) ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܐܬܐ ܐܠܦܬܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܘܬ ܣܘܠܛܢ
ܛܘܓܪܠܒܓ ܕܢܬܐܪܙܢ: ܘܫܕܪܗ ܐܠܦܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܟܬܒ ܣܘܠܛܢܐ
ܗܘ ܕܝܢ ܕܚܫܝܫܐ: ܟܕ ܡܫܬܒܚܐ ܕܪܘܡܐ ܥܠ ܟܪܝܣܛܝܢ̈ܐ ܐܪܬܘܕܘܟܣܐ ܗܘܦܟܐ:
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܠܟܐ ܡܪܘܡܝܐ ܡܟܠܐ ܡܢܐ ܚܠܦ ܟܡܝܢܐ ܐܠܗܐ:
ܐܬܘܣܛܘܣ ܠܣܘܪܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܡܣܬܘܡܟܘܣ:
ܠܐܚܪܢܐ ܣܦܪܐ: ܡܬܡܛܐ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܩܝܡ: ܟܠ ܕܡܬܠܡܕܝܢ: ܘܐܡܪܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܢ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܩܠܐ ܠܣܪ̈ܝܢܐ ܕܝܘܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܡܘ. 446
ܕܛܝ̈ܝܐ: ܟܕ ܚܠܫܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܝܘܡܬܐ ܕܣܘܠܛܢ
ܛܘܒ ܐܠܦܝܢ ܛܘܓܪܠܒܓ ܟܕ: ܫܡܥ ܐܦܩܘܗܝ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܐܬܟܠ ܥܠ ܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚܐ ܢܨܪܝܐ: ܘܐܬܐ ܒܠܗܘܢ ܒܐܒܕܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝ
ܠܡܟܒܫܗ: ܘܫܒܩ ܠܐܬܪܐ. ܘܐܬܐ ܥܒܪ ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢ̈ܝܐ ܕܚܠܦ ܕܒܝܬ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܐ ܒܐܝܕܗ: ܘܦܢܐ ܠܡܫܬܡܗ ܒܩܘܕܡܝܢ: ܘܐܬܘܒ
(ܕܐܬܘܒ؟) ܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܣܗ. 1365 ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܡܝܬܬ: ܬܐܕܘܪܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܬܠܬܐ ܕܬܐܘܕܘܪܐ
ܡܠܟܬܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܫܬܐ ܣܓܝ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܒܝܬ ܐܪܥܐ
ܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܒܝܬܐ ܟܕ ܡܪܕܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܚܕܬܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥܗ ܐܚܪܝܢ ܣܘܠܛܢ ܛܘܒ ܐܠܦܝܢ ܛܘܓܪܠܒܓ ܟܕ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܘܬ
ܩܠܝܦܘܗ ܘܐܡܪ: ܕܒܠܝܒܐ ܐܢܐ ܕܢܐܬܐ ܘܐܬܦܢܐ ܒܐܬܡܠܟܘܬܐ ܚܕܬܐ

ܘܐܬܟܪܬܗ. ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܐܣܛܦܢܘܣ ܘܐܬܚܠܦ ܒܡܟܬܒܗ: ܘܐܫܬܠܡ ܠܘܕܪܫܐ
ܕܡܢ ܠܬܚܬ: ܘܐܬܡܢܥ ܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠ ܠܩܪܝܬܐ
ܕܡܪܘܕܐ ܒܝܬ ܣܘܪܝܐ: ܘܚܙܝܬܐ ܡܢ ܬܪܬܝܢ: ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܐܠܗܐ. ܥܠܝܡܘܗܝ ܕܝܢ
ܡܢ ܩܛܝܢܐ: ܘܟܕ ܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܘܫܠܡܗ ܠܟܗܢܘܬܗ ܘܗܦܟܗ ܕܝܠܗ
ܐܦ ܐܘܪܚܐ: ܘܥܒܕܗ ܕܠܐ ܢܬܬܘܗ ܡܢ ܡܬܘܡ ܕܠܥܠܡܐ. ܚܠܦ
ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܘܗܘܒܐ ܕܥܠܡܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܘܐܬܩܪܝ: ܕܗܘܐ
ܠܐ ܡܨܐ ܕܢܬܐ ܠܘܬ ܩܕܡܝܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܐܢ ܐܡܪ: ܣܡ ܠܚܒܪܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܬܣܝ ܠܗܘܢ ܡܬܬܐܠܨܝܢܘܗܝ ܗܘܐ: ܟܕ ܩܘܡܬܐ ܠܗܘ ܫܠܡܘܬܐ
ܕܠܩܘܒܠܐ: ܘܡܢܗ ܠܡܣܘܒܠܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܐܫܬܡܥ ܒܗܐ ܕܩܕܝܫܐ ܘܕܪܐ ܕܪܝܫܐ
ܘܣܦܪܐ ܕܩܘܒܠܐ ܕܥܠܡܐ ܠܘܪܝܫܗ ܕܩܘܠܣܛܝ: ܘܐܡܪܗ ܠܗܘܢ
ܕܪ ܕܥܕܬܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܠܗ ܥܡܗ ܩܠܐ ܡܬܬܢܝܚܐ ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܥܠܝܡܘܗܝ:
ܕܠܐ ܢܐܙܠ ܐܦܢ ܠܫܠܡܘܬܗ ܕܫܠܝܚܐ ܒܓܘ ܕܥܠܡܐ: ܡܛܠ
ܕܡܬܕܪܫܐ ܗܘܐ ܕܒܣܘܪܝܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܢܡܘܣܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܗܘ ܩܘܠܣܛܝ
ܒܣܘܦܐ ܥܒܕ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܚܦܛ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܒܐ
ܒܐܪܥܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܡܬܚܡܢܝܬܐ: ܐܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܐܬܢܝܚ ܡܢ
ܫܠܝܚܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܢܘܢ ܥܠ ܩܘܒܠܐ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܒܥܢܘ
ܕܢܩܪܘܢ ܠܗܘܢ ܐܪܬܘܕܘܟܣܐ: ܘܐܬܘܐ ܘܫܪܝܘ ܠܟܬܒܗܘܢ. ܘܟܬܒܘ ܐܓܪܬܐ
ܕܩܘܒܠܐ ܘܥܒܕܘ ܠܥܠܡܐ: ܘܫܕܪܘ ܗܘܦܟܐ ܕܫܠܝܚܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܘܫܠܝܚܐ. ܘܐܬܩܪܝ ܠܟܬܒܝܗܘܢ: ܘܐܘܕܥܘ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܩܘܠܣܛܝ. ܘܦܩܕ:
ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܒܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܦܩܕܝܢ. ܘܟܕ ܩܘܠܣܛܝ ܠܗܘܢ
ܥܠܝܡܘܗܝ: ܘܫܕܪ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܡܝܬܐ. ܘܐܘܕܥ: ܕܐܬܬܢܝܚ ܡܢ
ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܡܬܩܒܠܝܢ ܗܘܘ ܕܩܪܝܒܝܢ: ܘܣܓܝܐܐ ܠܐ ܫܡܥ ܐܬܩܒܠܘ:
ܘܐܬܠܘܠ ܐܢܦܪܘܬܐ (ܐܢܦܪܘܬܐ): ܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ ܒܩܘܡܬܐ ܕܩܘܠܣܛܝ ܚܕܬܐ.
ܘܟܕ ܥܕܡܐ ܗܠܝܢ ܐܬܩܪܝܘ ܥܠܝܡܘܗܝ ܘܐܬܢܝܚ ܡܢ ܠܒܗ ܕܚܝܠܐ: ܥܒܕܐ
ܕܥܒܕܐ ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܘܪܘܪܒܢܐ ܕܝܠܗ ܠܗܘܠܣܛܝ. ܘܡܢܗܝܢ ܕܡܬܚܐ
ܠܩܘܪܝܐ ܕܡܬܩܒܠܝܢ: ܟܕ ܩܘܠܣܛܝ ܘܐܬܦܪܫ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ
ܒܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟܘ. ܘܠܐܦܪܫܗ ܕܩܘܡܬܐ ܥܒܕܗ ܠܥܠܡܐ ܠܥܠܡܐ:

ܘܠܟܗܢ̈ܐ ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܓܘܗ ܒܕܝܠܗ. ܘܫܕܪܘ ܐܢܫ̈ܐ ܟܗܢ̈ܐ
ܡܢ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܬܘ ܒܫܒܝܠܐ ܕܦܠܛܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܕܪܘ ܠܘܬ
ܟܗܢܝܗܘܢ. ܘܐܡܪܐ ܡܠܟܬܐ ܕܢܬܬܐ ܠܘܬܗ ܗܘܠܝܛܢ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܗܕܐ
ܗܘܬ ܕܝܠܗ: ܐܠܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘܬ ܕܐܬܐ ܡܪܢ ܗܘܬ ܒܫܒܝܚ ܒܡܠܟܘܬܗ:
ܘܡܬܢܝܚܐ ܗܘܬ ܠܘܬܢ ܒܟܢܫܘܬܗ ܕܝܠܝ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ
ܝܬܝܪ: ܠܘܩܒܠ ܥܠ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܗܘܠܝܛܢ ܩܒܠ: ܕܐܢܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ
ܠܣܘܡܩܪܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܗܘܘ: ܐܢܐ ܡܪܝ ܐܢܐ ܕܒܝܬܗ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܐ
ܟܗܢ̈ܐ ܕܐܬܡܫܡܫܘ ܗܘܘ: ܠܟܪܝ. ܘܐܢܐ ܠܐ ܒܥܝܬ ܐܢܐ. ܗܕܝܢ ܦܩܕ
ܗܘܠܝܛܢ: ܘܫܕܪܘ ܠܦܬܟܪ̈ܐ ܕܒܝܬܗ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ ܐܘܪܚܐ ܗܢܘܢ ܕܝܗܒܘ
ܗܘܘ ܠܗ ܕܗܒܐ: ܘܐܬܘ ܘܩܒܠܘ ܐܢܘܢ. ܘܐܫܬܠܛ ܗܘܠܝܛܢ ܥܠ
ܟܢܫܐ: ܘܐܚܕ ܡܢ ܕܝܠܗ ܚܝܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܘܪܚܐ ܒܪܝܬܐ
ܕܟܢܫܐ: ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܗܘܘ: ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ
ܒܝܬܐ: ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܥܒܕܝ ܥܠܡܐ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܩܘܪܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ
ܘܐܚܪܢܝܗܘܢ. ܘܒܝܬܗ ܐܢܬܘܬܐ: ܘܐܘܪܚ ܗܘܐ ܕܦܪܝܫܐ ܒܝܫܬܐ
ܘܩܘܪܐ: ܘܫܩܠܘ ܒܝܫܬܐ ܘܩܘܪܐ. ܘܚܙܘ ܘܩܘܪܐ ܘܕܝܢܬܐ ܒܥܡܗ
ܕܗܘܠܝܛܢ. ܘܐܘܦܝ ܗܘܠܝܛܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܬܡܪܚ
ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܡܪܚܐ: ܟܕ ܕܠܐ ܥܠܝܡܐ ܘܐܘܪܚܐ ܥܠܝܡܐ ܡܫܠܡܝܢ
ܗܘܘ: ܢܣܒܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܬܝܪܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܒܟܠܗ ܕܝܢܐ. ܘܥܠܝܢ ܘܐܡܪܢ:
ܕܐܠܗܐ ܫܠܝܚܐ ܟܗܢ̈ܐ ܕܥܡܗ: ܗܢܘܢ ܕܒܝܬܐ ܐܢܘܢ ܠܢܫܘܬܐ:
ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܘܪܚܐ ܗܢܘܢ ܢܩܒܠܘܢ ܗܘܘ ܐܘܦܝܘ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܡܥ
ܠܗܘ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܡܪ ܕܢܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܡܛܝܘ ܠܗ ܐܪ̈ܫܠܐ
ܕܗܘܢ ܫܠܝܛܘܬܐ ܒܪܗ ܒܫܝܢܐ ܥܠ ܐܢܫܘܗܝ ܕܗܘܠܝܛܢ ܒܗ ܒܫܢܬ
ܗܕܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܗܘܠܝܛܢ ܕܪܗܛܐ ܕܒܝܬܐ ܥܠ ܒܝܬ ܦܠܛܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ.
ܘܐܡܪ ܡܠܟܘܬܗ ܒܗܘܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟܘ ܒܟܘܦܢ ܡܫܬܪܝܐ: ܘܫܡܥܘ ܟܠܗ:
ܘܐܬܘ ܥܡܗܘܢ ܗܘܠܝܛܢ: ܘܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܐܘܪܚܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܠܦ 448 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܗܘܬ ܒܗܘܪܢܐ ܘܟܦܢܐ ܪܒܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܪ̈ܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܗ ܗܘܝܘ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܫܬܡܥܬ ܠܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ

ܕܝܲܡܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܚܲܒܲܠܗ (ܘܐܸܬ݂ܚܲܒܲܠ؟) ܐܲܪܥܵܐ: ܘܡܸܬ݂ܬܪܸܐ ܡܸܢ ܗܵܠܹܝܢ ܕܟ݂ܲܢܫܵܐ ܗܵܘ. ܘܗܵܟ݂ܢܵܐ ܐܵܦ݂ ܒܡܵܘܬܵܢܵܐ ܘܒܟ݂ܦ݂ܢܵܐ ܘܡܸܬ݂ܒܲܪ̈ܝܢ ܒܟ݂ܘܪ̈ܗܵܢܹܐ ܗܘܵܐ. ܒܗܵܝ ܫܲܢ̱ܬܵܐ ܡܸܬ݂ܡܲܢܝܵܢܵܐ ܚܲܡܸܫܬܲܥܣܲܪ ܐܲܠܦ̈ܝܢ ܢܲܦ݂ܫ̈ܵܢ ܕܡܝ̈ܬܹܐ ܒܝܲܘܡܵܐ ܚܲܕ ܒܠܚܘܿܕ. ܘܐܸܫܬܲܟܲܚܘ ܗܵܢܘܿܢ ܕܡܝܼܬ݂ܘ: ܒܡܕܝܼܢܬܵܐ ܘܒܟ݂ܘܪ̈ܐ: ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܐܲܠܦ̈ܝܢ ܬܡܵܢܝܵܐ: ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܐܲܠܦ̈ܝܢ ܘܡܸܬ݂ܡܲܢܝܵܢܵܐ ܘܫܲܒ݂ܥܝܼܢ ܐܲܠܦ̈ܝܢ ܒܫܢܝ̈ܢ. ܘܒܡܲܕܢܚܵܐ: ܒܟ݂ܠܗ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܘܫܲܒ݂ܥܝܼܢ ܐܲܠܦ̈ܝܢ ܘܚܡܸܫܡܵܐܐ ܐܲܠܦ̈ܝܢ ܘܡܸܢܝܵܢܵܐ ܘܐܲܠܦ̈ܝܢ. ܡܸܛܘܿܠ ܕܡܸܢ ܒܘܼܬܵܪܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܠܐ ܗܘܵܐ ܐܸܢܵܫ ܗܵܘܵܐ ܡܩܲܒܲܪ. ܘܒܫܲܢ̱ܬܵܐ ܬܫܲܥ.

449 ܕܥܲܪ̈ܒܵܝܹܐ: ܐܸܬ݂ܐ ܚܲܝܠܵܐ ܕܡܲܨܪ̈ܵܝܹܐ ܠܚܲܠܒ ܕܛܘܿܓ݂ܪܸܠܒܲܓ ܥܲܠ ܒܲܓ݂ܕܵܕ ܡܲܕܝܼܢ̱ܬܵܐ. ܘܢܲܦ݂ܩܘ ܛܘܿܓ݂ܪܸܠܒܲܓ: ܘܐܸܬ݂ܟܲܢܸܫܘ ܥܲܡܗܘܿܢ ܐܲܠܦ̈ܐ ܡܲܢܘܿܢ ܒܲܓ݂ܕܵܕ: ܘܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܕܒܘܼܗܘܿܢ ܥܲܡ ܗܵܢ ܕܐܸܬ݂ܩܲܠܲܦ݂ ܥܲܡܗ ܠܚܘܼܪܵܐ ܕܥܲܡܲܕ. ܘܐܲܬ݂ܵܐ ܥܲܡܲܕ ܐܸܬ݂ܚܲܡܵܐ ܕܡܲܕܝܼܢ̱ܬܵܐ ܕܟܲܪ̈ܟ݂ܘܗܝ: ܘܐܸܚܲܕ ܟܘܿܠܗܘܿܢ. ܗܵܠܹܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܲܥ ܗܵܘ ܕܥܲܒ݂ܕ̈ܘܗܝ: ܐܸܬ݂ܟܲܢܸܫܘ ܒܟ݂ܘܪ̈ܗܘܿܢ: ܐܸܬ݂ܛܲܦܲܣ ܕܡܸܬ݂ܩܪܸܐ ܠܡܲܕܝܼܢ̱ܬܵܐ. ܦܲܠܓܵܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܸܬ݂ܬܲܢܝ ܗܘܵܐ: ܘܐܲܡܲܪ ܠܗܘܿܢ ܘܐܸܡܲܪ ܠܗܘܿܢ: ܕܠܐ ܬܸܚܸܛ ܠܝ ܗܵܢܵܐ ܕܐܸܬ݂ܐܡܲܪ: ܐܸܠܐ ܐܸܢܫܵܢ ܒܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܐܸܬ݂ܝܲܠܸܕ ܒܗ̇ ܢܛܘܿܪ ܘܢܸܬ݂ܒܲܥܹܐ ܡܸܢ ܦܘܼܡܗ. ܗܘܼ ܕܝܢ ܐܸܡܲܪ ܐܸܬ݂ܚܲܒܵܠ ܘܐܲܡܲܪ: ܕܗܵܠܹܝܢ ܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ ܕܠܐ ܢܸܫܡܲܥ ܐܸܬ݂ܒܲܥܝܲܬ݂ ܢܲܦܫܵܐ. ܒܗܵܕܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܗ ܠܝ: ܕܢܸܫܡܲܥ ܠܐ ܐܸܬ݂ܬܲܪܲܥ: ܐܸܠܐ ܚܲܝܠܵܘܵܬ݂ܵܐ ܢܸܬ݂ܒ݂ܥܹܐ. ܘܢܸܬ݂ܟܲܢܲܫ ܡܸܢܗܘܿܢ. ܘܗܵܘ ܐܸܬ݂ܥܲܠܝ ܚܲܝܠܵܘܵܬ݂ܹܗ: ܘܗܘܼܢܵܐ ܗܵܦ݂ܸܟ݂ ܗܵܢ ܟܕ ܗܵܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܗ ܠܝ. ܒܡܲܕܝܼܢ̱ܬܵܐ ܠܚܘܼܪܵܐ ܘܟܠܗ ܐܸܬ݂ܚܲܠܲܛ ܥܲܡܲܕ ܩܲܪܝܼܒ݂ ܐܲܬ݂ܵܐ ܗܘܵܐ ܠܗ ܗܵܘ ܛܘܿܓ݂ܪܸܠܒܲܓ ܒܫܲܠܝܼܛܵܐ: ܘܢܲܦܸܩ ܘܠܐ ܡܲܕܝܼܢ̱ܬܵܐ ܚܕܵܐ ܗܘܵܐ ܠܥܲܠܝܼܠܘܼܬ݂ܗ. ܘܢܲܦܸܩ: ܘܐܸܬ݂ܦܸܩܗ ܡܲܕܝܼܢ̱ܬܗ ܠܡܲܪ. ܘܐܸܬ݂ܟܲܢܸܫ ܚܲܝܠܵܘܵܬܹܗ ܗܘܵܐ ܕܡܸܬ݂ܟܲܢܸܫ ܗܵܘܘ: ܘܐܸܬ݂ܒܲܕܲܪ ܕܒܲܢ̈ܝ ܕܡܲܕܝܼܢ̱ܬܵܐ ܡܲܕܝܼܢ̈ܬܵܐ ܕܥܲܠܝܼܠܘܼܬ݂ܗ: ܘܢܲܦܸܩ ܠܐܲܦ̈ܝܗܘܿܢ ܡܸܢ ܩܘܼܕܵܡ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܐܸܬ݂ܵܐ ܥܲܡܵܐ ܥܲܠ ܐܸܬ݂ܚܲܡܵܐ: ܘܥܲܡܵܐ ܡܸܢܗܘܿܢ ܚܲܕ̈ܬܵܐ. ܗܘܼܢܘܿܢ ܕܝܢ ܐܸܬ݂ܦܲܠܲܓ݂: ܕܢܲܦܸܩ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܚܲܕ: ܘܡܸܬ݂ܠܲܟܸܢ ܦܲܠܓܵܐ ܕܒܲܓ݂ܕܵܕ ܕܡܸܬ݂ܩܪܸܐ: ܠܐ ܡܸܫܟܲܚ ܠܡܸܬ݂ܒܲܥܹܐ ܡܸܕܸܡ. ܘܐܸܬ݂ܚܲܦܲܛ ܛܘܿܓ݂ܪܸܠܒܲܓ: ܘܐܸܬ݂ܕܲܒܲܪ ܒܗܘܿܢ ܫܲܠܝܼܛܵܐ: ܘܥܲܡܵܐ ܡܸܢܗܘܿܢ ܗܲܠܟ݂ܵܐ ܕܡܸܬ݂ܩܲܛܠܝܼܢ ܘܡܸܬ݂ܒܲܕ̈ܪܝܢ. ܘܟܲܕ ܐܸܬ݂ܟܲܬܲܒ݂ ܠܗ: ܐܸܬ݂ܵܐ ܠܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܥܲܡܗܘܿܢ. ܘܐܸܬ݂ܵܐ ܠܐܲܬ݂ܪܵܗ ܘܐܸܬ݂ܚܲܬܲܡ: ܘܐܸܬ݂ܕܲܒܲܪ ܠܗ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܒܲܓ݂ܕܵܕ. ܘܡܸܢ ܗܵܪܟܵܐ ܐܸܬ݂ܵܐ ܠܡܲܕܝܼܢ̱ܬܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܟܲܢܸܫ ܠܥܲܠܝܼܠܘܼܬ݂ܗ

ܕܢܦܫܗ ܡܢܗ: ܘܐܦ ܒܫܢܬܐ ܕܡܘܓܠ ܡܠܟܗܘܢ ܢܦܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐ
ܕܦܠܓܝܢ ܬ̈ܘܡܢܐ ܕܝܢܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܢܦܩ ܠܟܠܗ. ܘܦܩܕ ܗܘܠܐܓܘ
ܕܢܣܒܘܢ ܠܡܘܠܚܝܐ ܡܛܠ ܬܠܬܐ ܕܠܐ ܦܬܓܡܐ. ܘܡܘܠܚܝܐ ܦܩܕ:
ܕܗܝ ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܕܠܒܘܢ ܡܦܩܝܢ: ܘܗܠܝܢ ܕܢܚܬ ܕܦܩܝܢ ܘܐܠܝܢ ܠܗ:
ܘܠܗ ܦܪܘܣ ܡܢ ܝܘܡܐ. ܝܠܐ ܘܠ ܕܗܘܐ ܠܠܟܐ ܘܦܫ ܠܟܢܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܗܘܢ ܕܟܕ ܘܫܘܬܐ: ܘܢܣܒܘ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ ܕܡܣܬܥܨܡ ܡܢ ܬܪܥܘܗܝ.
ܘܟܕ ܢܟܝ ܗܕܒܐ: ܢܒܠܘ ܠܚܘܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܒܘܙܗ. ܘܠܬܒܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܥܒܪ ܗܘܐ ܗܘܠܐܓܘ ܠܡܘܓܠ: ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܢܗܪܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܠܟܢܫܐ
ܘܫܕܪ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܟܠܬܐ: ܘܟܕ ܟܢܫܘܢ ܡܢ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܒܬܘܪܐ.
ܬܘܪ̈ܐ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܫܕܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܢܦܩܘ ܠܡܘܓܠ
ܘܢܦܩ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܚܙܘ ܕܠܐ ܡܨܝܢ ܚܝܠܐ ܕܒܓܕܐܕ: ܥܒܪܘ ܘܐܬܒܗ
ܒܝܬܐ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܗܘܠܐܓܘ: ܘܫܡܥ ܠܗܘܢ ܚܘܒܐ: ܘܠܟܝܢ ܗܘܐ
ܠܚܠܝܦܐ ܡܣܬܥܨܡ. ܘܥܠܬܐ ܕܢܦܠ ܠܪ̈ܘܡܝܐ ܠܢܗܪܐ ܕܟܕ ܡܪܘܬܐ. ܬܘܪ̈ܐ
ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܦܝܣܘܗܝ: ܕܐܦ ܗܘ ܐܫܬܕܠ ܐܟܡܐ ܕܢܚܬ ܐܫܬܠܡ:
ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܕܐܦ ܠܗ ܫܬܡܥܘܢ ܐܟܡܐ ܕܠܝ ܥܒܕܬ. ܗܘܠܐܓܘ ܦܩܕ:
ܕܢܦܩܘܢ ܐܘܝܬܐ ܒܫܠܡܘܬܐ: ܘܢܬܬܥܒܕ ܠܒܗ. ܘܐܢ ܐܦ ܗܘ
ܢܦܩ: ܐܦ ܠܗ ܢܬܬܥܒܕ. ܘܢܦܠ ܗܘܠܐܓܘ ܠܚܘܪܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܢܬܬܥܒܕܘ ܠܗ ܒܢܝܗ: ܘܐܘܕܝܘ ܕܗܢܐ ܚܠܝܦܐ ܘܠܐ ܢܬܬܥܒܕܘ. ܘܫܠܝܚܘ
ܢܫܡܝܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܠܚܘܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܫܬܘܕܥܘܢ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܐܫܡܘܠ
(ܕܐܫܡܘܠ ? Ass.): ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܗܕܡܐ ܐܪܒܥܡܐܐ ܕܝܠܗ. ܘܢܦܩܘ
ܡܢܗܘܢ ܡܐܐ ܘܢܫܡܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܢܦܠܬܐ ܘܟܕ ܢܦܩܬܗܘܢ ܕܢܘܢ ܦܬܠܐ
ܕܗܢܐ ܘܫܡܥܐ. ܟܕ ܚܙܘܐ ܕܝܢ ܥܒܪܐ ܐܬܘܠܕܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܐܓܘ:
ܘܐܬܡܟܟ ܫܠܝܛ: ܘܦܩܕ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܢܫܬܪܐ: ܘܢܬܥܒܕ ܒܚܕܐ ܗܘܠܐܓܘ.
ܘܗܦܟ ܥܠܐ ܥܠ ܥܡܪܐ ܘܟܢܫܗ: ܘܡܢܥܠ ܬܡܢ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܐ ܠܟܕܐ:
ܚܕܡܢ ܕܪܕܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܟܬܒܝܗܘܢ. ܘܐܘܒܕ ܠܡܫܟܢܐ ܬܪܝܢ ܕܝܘ:
ܘܐܬܕܒܪ ܚܠܝܦܐ ܕܪܘܡܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܢܝܢ ܐܪܒܐ ܡܢ ܬܠܬܐ ܕܡܫܬܟܚ:
ܐܬܕܒܪ ܡܢܗ ܗܘܠܐܓܘ ܘܥܒܕ ܥܠ ܚܠܝܦܐ. ܘܟܕ ܢܬܬܥܒܕ ܠܗ

ܪ̈ܘܡܝܐ ܕܐܬܕܪܘ ܫܒܩܘ ܡܢ ܩܣܛܪ: ܢܦܠ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܦܫܝܢ ܕܠ
ܥܟܦܪ ܕܗܘ ܐܬܪܐ ܡܬܟܬܫ. ܘܫܩܠܘ ܟܠܗܘܢ ܗܪܒܘ ܕܚܠܝܢ ܗܘܘ:
ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܫܬܦܩܘ ܠܩܪܒܐ ܡܢ ܚܡܘܪܐ. ܐܬܐܒܝܟ
ܕܝܢ ܚܡܘܪܐ ܕܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܗܢ ܕܝܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܝܢ
ܗܕܐ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܡܣܬܟܠ ܢܝܫܐ ܕܝܠܗ ܩܢܛܪܝܐ ܕܠܘܩܒܠ ܥܡ ܥܕܒܝ
ܒܥܘܬܐ ܡܢ ܗܢ ܡܢܝܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܣܘܠܛܢ ܠܡܘܨܠ
ܘܫܕܪܗ ܠܡܣܥܘܕ ܐܠܒܘܪܣܩܝ ܐܡܝܪܐ: ܐܢܫܝܢ ܕܡܢ ܐܬܪܗ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܗܘܐ ܠܩܪܒܐ ܒܬܪܐ. ܐܬܐ ܥܡܗ ܠܡܘܨܠ ܡܫܪܝܐ ܐܪܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܡܪ:
ܕܢܬܠ ܠܗ ܟܠ ܡܕܡ ܕܒܥܐ ܕܢܬܒܥܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܬܪܐ ܕܦܘܢܝܐ
ܘܡܬܢܚܝܢ ܒܥܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܒܢ̈ܝ ܣܘܠܛܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܡܢܐ ܚܝܠܗ
ܕܗܕܐ ܡܫܝܚܐ؟ ܘܗܢܘܢ ܦܝܫܘ: ܐܢ ܡܫܪܝܐ ܐܢܐ ܠܟ ܡܢ ܐܣܟܣܘܠܛܢ
ܦܪܣܐ ܘܐܬܬܦܝܣ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܡܢ ܚܠܝܦ ܗܕܐ ܕܡܢ ܗܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܐܠܒܘܪܣܩܝ ܕܟܠܗ ܫܦܝܪܐ ܘܐܡܪ: ܐܦ ܡܢ ܗܕܐ ܐܬܡܢܝܬ: ܘܠܐ ܟܢܫ
ܡܢܗܘܢ ܐܬܪ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܬܟܠܠܘ ܘܦܐܪܐ ܕܐܪܥܐ ܠܘܩܒܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ
ܠܚܒܪ̈ܘܗܝ: ܘܫܕܪܘ ܣܘܟܐ ܕܗܢܘܢ ܕܦܪܫܝܢ ܘܡܬܦܪܫܝܢ. ܘܐܬܚܝܠܘ ܐܢܫ
ܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܙܠܘ ܥܠ ܐܬܪܗ ܫܪ̈ܝܪܝ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܫܪܝ
ܣܘܠܛܢ ܠܥܠܝܐܪ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܥܒܕ ܟܠܝܠܗ ܠܡܘܨܠ
ܕܟܕ ܕܡܟܢܐ ܠܐܘܪܚܗ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܠܣܘܠܛܢ ܣܒܐ ܕܫܘܪܝܐ
(ܕܫܘܪܝܢܐ) ܕܗܘܝܐ: ܘܟܕ ܟܐܦܐ ܡܫܪܝܐ ܕܡܢܚܝܐ ܘܡܬܟܠܝ
ܘܫܦܝܠܐ. ܘܐܡܪ: ܕܐܡܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܪܘܙ ܕܟܠܗ ܕܒܐܣܝܐ: ܘܐܬܒܛܠ
ܕܡܘܪܝ: ܘܐܣܪܩܝܐ. ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܐܬܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ
(ܡܫܝܚܐ) ܕܗܘܐ ܕܟܪܐ: ܘܡܫܬܟܠܢܐ ܕܒܝܬܘܬܐ ܪ̈ܘܡܝܐ ܕܐܬܬܦ
ܥܠܝ ܡܢܗ. ܘܡܢܟܠ ܠܐ ܡܣܒܪܐ ܠܝ: ܐܠܐ ܕܐܦܠܓ ܘܐܬܗܕܪ ܒܫܘܬܗ
ܥܒܕܢܐ: ܘܠܐ ܐܘܕܝ ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܐ ܕܐܬܟܠܠܘ ܡܢܗ. ܘܦܩܕ ܘܫܕܪܐ: ܕܠܐ
ܡܫܡܠ ܟܠܝܐ: ܡܢ ܟܠ ܕܡܢ ܟܢܐ ܗܘܝܗܘܢ: ܘܐܬܢܚܠܦܘܢ ܘܐܬܡܬܢ ܠܗܘ
ܟܢܫܪܐ: ܒܡܬܐ ܒܡܟܬܒܘܬܐ. ܘܫܕܪ ܘܫܕܪܐ ܘܫܠܚ ܠܗܘܢ ܟܠܝܠܗ
ܘܐܘܕܝܗ ܗܘܝܢ. ܘܫܠܚ ܐܘܪܚ ܣܘܠܛܢ ܠܟܪܟܗ ܚܕܬܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ

ܘܒܬܪ ܬܘܡܢܐ ܐܬܡܠܟ ܝܘܠܝܢܐ ܕܝܣܘܠ. ܘܪܕܦ: ܘܫܕܪܘܗܝ
ܥܠܘܗܝ ܒܢܝ̈ ܡܠܟܐ ܒܪ̈ܝܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܕܐ ܩܠܝܣ ܕܡܠܟܘܬܗ:
ܘܪܥܐ ܫܡ ܟܕ ܪܕܦ: ܘܗܕܝܢ ܐܬܦܩܣ ܠܗ ܦܪܥܐ: ܘܫܠܚ ܠܦܪܥܐ.
ܘܢܦܩܘ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܐܘܪܚܗ. ܘܐܪܟܢܘܗ ܠܦܠܐ: ܘܫܠܚ
ܠܦܪܥܐ ܠܘܬܗ. ܘܐܪܟܢܘܗ ܗܘܝ ܦܠܐ ܐܣܪܐ: ܘܫܠܚ ܘܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܕܢܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܒܝܬ ܡܢ ܦܪܥܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܪܘܚܐ: ܘܫܠܚ ܒܝܬܗ
ܩܘܪܝܐ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܢܛܪ ܡܪܕܘܬܐ ܗܘܝܐ ܐܘܪܚܐ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܒܢܝܢ
ܦ ܡܠܟܝܢ ܒܢܝ̈ ܒܥܠܗ (ܒܠܥܕܪ): ܒܗܦܟܐ ܕܩܘܠܣܐ ܕܒܢܝܢܝܢ
ܕܝܘܪܐ ܠܒܢܝܢ ܘܡܠܟܝܢ. ܘܒܐܝܕܗ ܥܒܕܐ ܕܡܪܘܬܐ: ܘܡܢ ܗܕܝܢ
ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܕܝܢ ܐܘܪܚܬܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܘܗܝ ܝܘܠܝܢܐ: ܐܬܟܢܫ ܥܠ ܦܪܥܐ
ܘܡܠܟ ܩܕܡܝܐ. ܘܦܩܕ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܐܣܪܐ ܕܡܕܝܢ
ܐ ܡܢ ܕܒܝܬܗ ܐܝܟ ܦܘܡܐ ܕܠܒܒܐ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܘܬܗ ܠܦܘܡ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܐܡܪ ܠܝܘܠܝܢܐ: ܕܐܡܪܬ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܕܝܢܬ ܫܝܢܐ ܘܡܛܠ
ܠܡܠܟܘܬܝ: ܘܐܬܒܢܝܐ ܒܡܕܝܢܬܝ: ܘܩܘܡ ܩܕܡܝ. ܘܗܐ ܐܠܝܨ ܠܝ ܒܠܡܐ
ܐܠܘܗܐ ܠܗ ܐܠܝܨ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ ܘܐܬܕܘܢܐ. ܒܕܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܘܒܟܠ ܒܝܘܡܐ ܒܝܘܡܬܝ: ܘܐܘܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܦܝ̈ ܫܡܝܐ
ܐܠܗܐ. ܘܫܡܥ ܝܘܠܝܢܐ ܘܐܬܟܢܫ ܥܠ ܦܪܥܐ ܘܐܡܪ: ܕܝܢܐ ܥܒܕܐ
ܐ ܘܡܬܢܨܚܢܐ ܕܦܘܩܕܢܝ: ܘܐܬܟܠ ܐܢܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܥܒܕܐ ܕܝ ܒܝܘܡ
ܝ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܠܒܫܘܗܝ ܠܝܘܠܝܢܐ ܥܒܕܐ ܠܒܝܬܐ ܐܘܪܚܐ
ܐ ܒܪܢܫܐ: ܘܗܘܝܐ ܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܚܝܠ ܒܝܬܗ: ܘܫܠܚ ܗܘܝܐ
ܐ ܕܢܣܒ ܒܐܦܝܗܝ ܟܦܐ ܢܣܒܬܐ ܕܫܘܒܩܢܐ: ܘܫܠܚ ܥܠ ܟܦܐ
ܡܬܢܨܚܢܐ ܦܪܝܐ ܡܬܥܠܝܢܐ ܐܬܪܐ ܕܥܝܢܐ: ܘܐܬܪܐ ܒܩܠܒܐ ܕܡܪܘܬܐ
ܒܩܪܒܗ. ܠܫܘܠܛܐ ܕܝܢ ܕܡܪܘܬܐ ܠܐ ܐܬܪܒܝ ܝܘܠܝܢܐ ܕܢܣܒ
ܘܬܗ: ܐܠܐ ܐܬܐܬܣܒ ܒܟܠܗܝܢ: ܘܒܝܕܗ ܐܘܪܚܐ ܫܪܝܘܗܝ. ܘܟܕ
ܐ ܕܗܘܝ ܝܘܠܝܢܐ ܥܠ ܦܪܥܐ: ܠܐ ܐܬܦܩܣ ܠܗ: ܡܢܗܘܢ ܐܬܐ
ܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܗܘܝ ܡܠܟܘܬܗ ܗܠܝܢ ܒܢܝ̈ ܦܪ̈ܚܘܬܐ
ܒܬܐܠܝܬܐ ܕܡܪܘܬܐ: ܘܐܬܐܠܝܨ ܫܪܝܘܗܝ ܒܕܘܟܝܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܗܘܝ

ܫܘܠܛܢܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܒܪܘܙܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܒܪ
ܐܒܕܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܦܩܕ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܢܐܙܠ: ܒܥܐ ܕܢܬܝܗܒ ܠܗ ܚܠܝܦ
ܒܪܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܝܗܒܬ ܠܗ: ܢܒܥܘܗ̇ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܐܬܒܥܕܗ̇ ܥܠ ܒܢ
ܒܢܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܘܐܬܕܒܪܘܗܝ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܒܢܐ ܕܚܠܝܦܐ: ܘܒܙܘܢ
ܪ̈ܒܐ ܐܙܠ ܠܒܝܬܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܣܛ. 1369 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܒܙܒܢ ܫܘܠܛ
ܐܦܩ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܘܐܙܠܘ ܠܡܘܨܠ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܒ
ܗܘܐ ܥܘܕܪܗ ܡܢ ܩܪܝܫ ܕܐܬܡܪܕ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܘܬܗ ܡܢ ܒܣܣܝܪܝ. ܘܟܕ
ܕܐܪܡܝܘ ܟܠܗ ܚܝܠܗ ܕܫܘܠܛܢܐ: ܐܬܬܒܪܘ ܒܩܪ̈ܒܐ: ܕܐܣܝܘ ܠܗܘܢ
ܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܚܝܗ ܒܝܬܢܝܐ: ܐܬܢܨܚ ܕܦܫܛܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܗܘ
ܘܡܠܟ ܚܠܒ̈ܐ. ܗܢܐ ܐܬܠܒܟ ܥܡ ܡܠܟ ܗܘܐ ܦܛܡܝܐ. ܘܟܕ ܡܠܟ
ܕܡܢܐ ܒܝܬܗ ܕܩܘܫܡ ܠܡܘܨܠ ܕܡܫܒܚܐ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ: ܐܬܕܒܪܘܗܝ ܬܘܪ̈ܟܝܐ
ܘܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܝܗ̇ ܘܐܒܙܘܗ̇ ܥܠ ܒܝܬܗ: ܘܐܬܡܨܪ ܠܟܠܗܝܢ ܦܫܛܝܢ ܥܠ
ܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܫܘܠܛܢܘܬܗ: ܚܙܐ ܥܘܕܪܐ ܕܡܫܒܚܐ ܒܬܪ ܫܠܡܗܘܢ
ܘܐܡܪ: ܫܘܒܚܐ ܕܐܬܪܚܡܬ! ܘܢܦܩܘ ܡܢܗ. ܘܫܡܥܘ ܩܕܡܝܢ ܗܘܐ
ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܟܕ ܚܪܒܘ ܘܒܙܘ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܒܥܘܕܪܐ ܘܐܙܠܘ
ܐܪܙܐ ܐܢܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܫܥܬܐ ܥܠ ܓܒܪ ܥܘܕܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘܒܙܘ ܐܪܡܝܢܐ
ܘܠܓܠܗܘܢ ܡܢܝܟܘ. ܘܡܢܬܘܒܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܢܐ ܠܗ: ܕܝܗܘܢ ܐܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܫܘܦ ܕܐܪܐ: ܗܘ ܕܐܬܠܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܓܒܪ ܚܠܘܗܝ ܕܒܪܒܐ. ܐ
ܡܪܝ ܡܘܫܐ ܒܪ ܥܘܠܝ ܐܪܟܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܓܒܪ ܥܠ ܫܘܪܗ ܕܡܫܠܛܢܐ
ܗܕܡ ܒܝܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ: ܘܗܕܡ ܒܝܬܐ ܕܡܪܝ ܬܠܝ. ܘܒܗ ܒܝܫܬܐ
ܗܢܐ ܣܒܪ ܒܗܡܢܐ ܕܒܪܒܠܠ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܬܚܡܪ. ܘܒܫܢܬ .ܗܢ
450 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܟܬܒ ܒܥܐܣܛܪ ܕܪ ܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܕܪܚܝܠܐ ܐܚܪܢ
ܕܡܬܩܪܝܢܐ ܒܥܘܕܪ: ܚܝܠܐ ܐܬܝܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܘܦܪ̈ܫܐ ܘܬܘܪ̈ܟܝܐ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܕܒܥܘܕܪܢܐ ܕܚܠܝܦܐ ܕܡܢ ܩܕܡ: ܘܐܬܐ ܒܪܐ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܐܠܟܦ
ܘܒܝܕܗ ܐܢܬܬܗ (ܐܢܬܬܗ؟) ܕܥܝܠܐ ܕܓܘܙܐ: ܘܟܕ ܠܒܝܬܐ ܕܡܘܨܠ
ܘܐܬܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪܗ ܘܝܬܒܘ ܥܠ ܡܘܨܠ: ܘܗܘܐ ܕܗ ܟܦܢܐ ܪܒܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܟܠܘ ܓܘܙܐ ܪ̈ܒܝܗܘܢ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܡܣܬܪܝܢ ܗܘܘ

ܠܡܪܕܘܬܐ: ܘܡܫܘܚܕܝܢ ܦܪܣܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܓܠܝܘ ܡܠܟ ܒܪܗܡ
ܠܐܪܕܫܝܪ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܠܓܫ ܕܗܘ ܡܫܡܗܝܐ ܐܬܘܠ ܐܪܫܟ
ܠܡܪܕܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܢܐ ܐܪܕܫܝܪ: ܡܚܝܐ ܓܒܪܐ ܠܦܠܫܬܐ: ܘܥܒܕܗ
ܒܝܬܗ ܠܡܚܝܠ: ܘܫܒܩ ܠܡܪܕܘܬܐ. ܘܠܓܫ ܕܝܢ ܟܕ ܡܚܝܐ ܠܡܚܝܠ:
ܘܐܬܟܢܫ ܕܠܐ ܡܟܬܒܐ ܚܕܡܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܠܗ ܗܘܐ ܡܚܠܠ ܐܪܕܫܝܪ ܚܝܠܐ
ܣܓܝܐܐ ܕܡܢ ܐܡܗ: ܕܠܐ ܡܕܪܘܫܬܐ ܡܬܒܢܝܐ: ܘܒܪܒܐ ܐܚܝ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܕܝܢܝܐ. ܒܪܬܗ ܟܕ ܕܚܠ ܘܠܓܫ ܕܠܐ ܢܬܚܠܛ
ܥܠ ܦܪܣ ܘܢܡܪܕ ܥܡܗ ܠܫܠܛܢܐ ܕܐܫܟܢܐ ܗܘܪܡܙܕܐ: ܕܗܢܘܢ
ܐܢܫܝܢ ܠܦܪܣ: ܘܥܒܕ ܚܝܠ ܕܗܪܡܙܕܝ. ܘܥܒܪ ܚܠܐ ܥܠ ܐܢܫܘܗܝ
ܕܚܝܠܐ ܥܣܩܝܢ: ܘܢܚܬܘ ܘܦܓܥܘ. ܒܦܪܣܝܐ ܕܝܢ ܘܫܘܫܢ. ܕܒܝ
ܚܝܠܐ ܟܕ ܥܡܗ ܕܐܪܕܫܝܪ. ܘܠܓܫ: ܐܙܠ ܠܐܪܕܫܝܪ ܘܐܬܚܠܛ ܚܝܠܗ
ܦܪܣܝܐ. ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܗ ܩܕܡ ܘܐܪܟܢܘܗܝ ܥܠ ܐܪܥܐ:
ܘܩܪܒܘܗܝ ܠܐܒܗܬܗ: ܘܥܒܕܘ ܠܦܠܚܝܢ. ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܕܝܢܝܐ ܕܐܪܕܫܝܪ: ܘܫܡܗ ܗܘܐ ܕܥܕܢܐ ܘܙܘܓܐ ܥܠ ܥܡܗ. ܘܐܬܩܢܘ
ܕܝܢܐ ܘܢܡܘܣܐ ܘܣܕܪܐ: ܘܐܠܒܫܘ ܐܢܘܢ ܚܠܦ ܐܬܪܐ ܚܡܫܐ ܐܝܟ
ܡܚܕܐ ܕܡܕܝܢܝܐ. ܠܗܘܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܕܢܚܐ: ܐܪܥܐ ܕܗܘ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܪܕܫܝܪ: ܫܡܗܘܗܝ ܒܗ ܓܠܝܐ ܕܗܘܐ ܕܥܒܕ ܚܕܬܘܬܐ: ܘܢܣܒܗ
ܚܠܦܘܗܝ. ܘܥܒܕܗ ܐܦܝܗܘܢ ܕܓܠܝܢ: ܘܐܝܟ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܐ.
ܘܐܬܚܒܠܘ ܟܕ ܐܪܥܐ ܓܕܫܐ ܕܠܐ ܚܕܬܘܬܐ: ܘܥܒܕ ܚܝܠܗ ܩܘܡܐ ܟܕ
ܡܬܚܙܐ. ܘܥܒܕ ܟܠܗ ܕܬܪܝܢ ܕܘܟܬܐ ܘܡܢܗܐ ܡܢ ܚܟܡܬܐ (ܚܟܡܬܐ)
ܕܐܪܕܫܝܪ ܐܦ ܠܟܗܢܐ: ܡܛܠ ܕܢܛܪܗ ܠܟܠ ܚܠܘܢ ܩܠܝܠ ܒܝܫܬܐ.
ܐܡܪܗ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܩܕܡ ܕܠܐ ܢܬܟܫܠ ܠܗ ܒܦܪܣܝܐ ܡܢ ܐܡܪܐ ܕܚܟܡܐ
ܗܢܘܢ ܘܐܡܪܗ: ܕܠܐ ܡܢ ܟܗܢܐ ܡܢܗ ܐܢܐ: ܘܥܒܕ ܐܢܐ ܕܡܬܕܒܪܝܢ
ܒܠܒ. ܗܢܘܢ ܥܒܪܘ ܐܬܪܐ ܘܐܬܪܐ ܒܗܝ ܡܢ ܟܠܗ ܕܦܠܚܝܢ: ܘܐܬܒܢܝ
ܠܗ ܐܬܪܐ ܡܢ ܡܬܚܟܡܢܘܬܗ ܕܝܚܝܕܝܘܬܗ: ܘܐܝܟܢ ܠܗܘܢ ܒܠ ܢܘܡܘܣܐ
ܬܪܬܝܢ ܠܝܚܝܕܝܐ ܠܚܕܐ: ܘܐܡܪ ܠܝܚܝܕܝܐ ܒܡܠܐ ܒܐܪܕܫܝܪ ܩܡ. ܐܬܚܙܝ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܐܬܘܬܐ (ܐܡܪܐ) ܐܪܡܢܝܐ ܒܚܝܠܐ. ܘܐܪܡܢܝܐ ܒܗܘܢ

ܢܩܝܦܘܗܝ ܕܟܠܝܦܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܥܡ ܦܘܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܠܐܓܘ
ܥܠ ܒܓܕܕ ܐܬܐ ܘܢܚܬ: ܫܕܪܘܗܝ ܠܘܬܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܘܝܕܪ. ܘܒܝܓܘ
ܢܘܝܢ ܥܡܗ ܐܣܛܪܛܐ ܕܐܬܘ ܦܠܓܝܢ ܥܡ ܓܒܝܗ ܕܗܘܠܐܓܘ ܥܠ ܒܓܕܕ:
ܘܥܒܪܘ ܠܢܗܪܐ ܕܩܠܬ: ܐܝܟ ܕܢܚܩܘܢ: ܘܦܓܥܘ ܒܗܘܢ ܐܣܛܪܛܓܐ. ܘܗܘܠܐܓܘ
ܥܒܪ ܐܦ ܗܘ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܘܩܪܒ ܠܫܘܪܗ ܡܢ ܓܒܐ ܕܡܕܢܚܐ ܟܠܗ:
ܕܐܝܬܝܗ ܓܒܪܐ ܘܩܪܒܘ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܝܟܢܐ ܕܬܘܦܩܝܢ ܐܦ ܠܟܠܝܦܐ
ܠܡܙܕܗܪܘ: ܘܢܦܩ ܒܪܘܚܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܢܐ
ܠܟܠܝܦܐ: ܐܠܐ ܒܝܘܡܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܕܡ ܡܢܗܘܢ ܐܢܐ. ܘܐܡܪܘ ܕܠܐ
ܐܝܬܝܗ (ܐܬܬܡܝ؟) ܒܐܝܠܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܕܠܐ ܥܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ
ܕܝܢ ܡܢ ܣܦܪܐ ܐܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܘܝܘ ܓܒܪܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܕܝܪܝܐ. ܕܠܐ
ܟܕ ܐܝܬܘ ܢܟܠܘܗܝ: ܕܠܐ ܒܝܘܡܐ ܕܟܘܪܗ ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܠܗܐ.
ܘܕܝܢ ܓܝܪ ܟܠܗ ܗܘܐ ܠܝ ܚܝܠܐ: ܘܐܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬ ܠܝ ܡܘܕܝܢ
ܠܝ: ܒܝܕ ܡܢ ܗܘ ܡܢ ܕܐܢܐ ܠܝ ܡܘܕܐ: ܕܐܦܝܣ ܠܝ ܡܠܟܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ.
ܦܘܪܫܐ ܕܝܢ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ ܒܐܣܛܪܛܐ ܕܒܓܕܕ ܗܘܐ: ܕܡܛܠ ܡܢܐ
ܘܥܡܗ ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܢܐ ܒܟܠܗ ܐܬܟܬܫܐ؟ ܡܛܠ ܡܢܐ: ܕܗܐ ܐܦܠܐ
ܒܐܠܦܐ ܥܣܪܐ ܦܪܫܐ: ܚܠܦ ܗܢ ܕܢܚܝܚܝܢ ܒܩܘܪܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܠܟܠܝܦܐ؟ ܐܠܐ ܘܕܝܢ ܠܝ ܕܐܬܐܘܝ ܥܡ ܗܘܠܐܓܘ: ܘܢܦܘܩ ܠܟܠܝܦܐ
ܡܢܕܝܢ ܠܡܘܬܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܬܦܝܣ ܠܗ ܒܐܣܛܪܛܐ: ܢܦܩ ܗܘܝܘ
ܕܐܝܬܗ ܗܘ ܦܘܪܫܐ ܘܐܢܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܪܒ ܗܘܠܐܓܘ ܘܫܠܛܘ
ܠܐܣܛܪܛܐ ܕܒܓܕܕ. ܘܐܡܪܘ ܕܢܚܬܘܢ: ܕܐܢܐ ܗܘܘ ܣܓܝܐ ܗܘܐ ܟܠܝܦܐ:
ܘܟܠܗ ܠܗܘܢ ܗܘܠܐܓܘ: ܘܗܘܠܐܓܘ ܫܕܪܗ ܡܢܕܝܢ ܠܦܠܓܝܢ ܕܐܝܬܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܦܩܕ ܒܪܘܚܐ ܡܢ ܠܘܬܗ: ܕܢܚܬܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬ
ܒܓܕܕ ܥܠ ܘܡܬܟܬܫ ܒܢ̈ܝܗܘܢ: ܘܟܕ ܐܝܬ ܐܣܛܪܬܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ
ܒܗ: ܐܬܟܬܫܘ ܡܢܗ. ܘܒܬܪܟܢ ܗܠܝܢ ܒܢܝܐ ܠܟܠܝܦܐ. ܘܫܕܪ ܚܝܠܐ
ܥܠ ܒܐܣܛܪܛܐ: ܘܐܬܕܒܪ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܢܩܘܦ ܠܗܘܢ:
ܘܦܫܛܘܗܝ ܟܠܗ ܘܐܬܝܘܗܝ ܠܘܬ ܗܘܠܐܓܘ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܩܛܠ
ܒܪ ܫܢܐ: ܘܐܬܐܠܨ ܒܐܘܪܚ ܦܠܓܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܠܐܓܘ ܡܢ ܒܓܕܕ

ܕܡܥܒܕܢܐ: ܗܦܟ ܐܙܠ ܠܒܝܬ ܚܡܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܫܢܐ. 455 ܕܝܘܢܝܐ ܡܛܠ
ܒܪܬܗ ܐܢܬܬܗ ܕܣܘܠܛܢ ܒܡܕܝܢܬ ܒܒܠ: ܗܢ ܕܫܩܠ ܒܝܬܐ ܗܘܐ
ܒܠܗܘܢ: ܘܐܬܒܛܠܬ ܡܬܦܪܫܢ ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ ܣܘܟܠܐ ܡܠܟܬܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܢܫܬܘܕܐ ܡܢܗ ܒܪܬܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚ ܡܠܟܐ
ܕܢܗܘܐ ܒܪܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܢܬܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ: ܢܬܟܢܫ
ܣܘܠܛܢ. ܘܐܡܪ ܢܣܠܩܢ ܫܡܝܢܐ: ܐܦ ܒܝܠܕܘܬܗ ܠܠܝܐ ܒܢܝ
ܠܡܫܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܠܐ ܨܒܐ: ܝܗܒ ܠܗ ܒܪܬܗ:
ܥܠ ܕܝܢ ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܡܢ ܦܠܛܝܢ: ܐܠܐ ܒܠ ܡܐ ܕܐܝܬ ܣܘܠܛܢ
ܠܒܒܠ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܝܬ ܦܠܛܝܢ. ܘܐܡܪ ܡܫܠܡܢܐ ܐܝܟ ܢܥܒܕܝܢ:
ܕܢܦܘܩ ܠܒܪܬܐ ܚܕܐ ܕܒܢܬ ܣܘܠܛܢ. ܘܐܬܐ ܣܘܠܛܢ ܠܒܒܠ:
ܘܩܒܠ ܡܢܐ ܐܠܦܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܗܒܐ: ܘܟܣܦܐ ܘܡܢܝܢ ܐܠܦܐ ܘܕܝܢܐ:
ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦܐ ܦܪܣܝܢ ܕܟܝܐ ܕܘܪ̈ܐ[1]: ܘܫܕܪܗ ܠܒܪܬܗ ܥܡܗ (ܩܪܝܡ ?)
ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܝܠܕܐ ܠܒܪܬܗ: ܩܡ ܣܘܠܛܢ
ܘܐܘܪܒܐ ܕܬܘܪܟܝܐ ܘܩܛܠܗ ܐܝܟ ܚܕܝܘܗܝ: ܟܕ ܒܪܐ ܥܠ ܡܘܬܗܘܢ
ܘܩܛܠ ܘܚܪܒ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܟܢܫ ܠܗ ܡܘܬܢܐ ܕܒܥܕܢܐ. ܘܥܠ
ܣܘܠܛܢ ܘܐܬܟܠܝ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܫܒܩ ܠܗ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ: ܐܠܐ ܥܩܒ
ܘܢܦܩ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܥܒܕܘ ܫܘܡܠܝܐ: ܒܠܚܘܕ ܗܢ ܕܐܬܚܙܝ ܦܪܨܘܦܗ
ܕܝܫܘܥ. ܘܒܗܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܗܘܬ ܠܣܘܠܛܢ: ܒܬܪ
ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܐܬܡܠܟܘ ܒܗܝ ܗܢ ܕܟܕ ܢܦܩ ܣܘܠܛܢ ܡܢ
ܒܒܠ ܕܐܙܠ ܠܒܝܬ ܚܡܘܗܝ: ܒܡܫܝܚܐ ܢܨܚܢ ܠܒܪܬܗ ܡܠܟܐ ܐܢܬܬܗ
ܢܦܩܬ. ܘܠܐ ܢܦܩܬ ܠܗ ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܡܢ ܒܒܠ. ܘܒܗܝܢ ܫܢܬܐ
ܕܐܬܡܠܟ ܫܢܬ .ܫܢܐ. 1374 ܕܝܘܢܝܐ: ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܕܬܘܪܟܝܐ: ܘܐܬܐ
ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܬܘܪܟܝܐ ܫܡܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܝܗܘܢ ܚܝܠܘܬܐ
ܕܬܘܪܟܝܐ ܘܫܡܝܢܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܐܚܝܗܘܢ ܠܒܢܝ ܫܡܝܢܐ: ܒܥܒܕܗ
ܢܨܚܢܐ. ܘܡܒܥܕܐ ܕܐܬܠܘܐ ܕܗܘܐ ܒܗܝ: ܡܢܗ ܣܘܠܛܢ ܒܡܕܝܢܬ

(1) ܕܘܪ̈ܐ: ܕܘܪܘܢܐ: (ܦܪܢܝܬܐ ?) Apparatus, suppellex; munus quod sponsus sponsæ dat (Cast.-Mich.), vel parentibus ejus; δωρεαι, douaire.

ܥܠ ܟܠܗ̇ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܦܪܣ. ܚܙܐ ܕܝܢ ܐܒܓܐ ܚܢ̈ܢ: ܘܐܡܠܟܗ ܗܘܠܐܘ
ܚܢ̈ܢ: ܡܬܘܪܝ ܓܘܢܝܐ ܚܢ ܐܬܡܠܟ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܗܘ
ܫܘܠܛܢܐ: ܕܫܘܠܛܢܗ ܕܝܢ ܠܓܝܢܝ ܥܠ ܐܚܕ (ܐܚܕ؟) ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ.
ܐܠܐ ܐܪܓܘܢ ܕܝܢ ܒܪܗ ܕܐܒܓܐ: ܡܛܠ ܕܫܠܝܛ ܗܘܐ: ܒܚܝܠܗ:
ܗܘܐ ܐܡܝܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܘܫܠܛܘ ܐܬܪܘܬܐ ܚܠܦ ܐܠܐ
ܫܘܠܛܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܨܘ. 456 ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܐܬܡܠܟ ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ ܒܟܘܪܣܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܐܬܠܝܗ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܫܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܘܪܚܐ ܘܥܠ
ܡܪܕܘܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܘܐܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܝܢ ܥܡܡܝܢ ܥܠܬܐ ܕܐܬܡܪ:
ܘܩܪܒܐ ܡܢܗ ܕܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܥܠ ܐܬܪܐ ܕܟܠܐ ܡܬܬܚܝܒ ܠܗ
ܕܢܗ ܒܝܬܐ ܐܠܗܝ ܢܩܪܝܢ: ܡܢ ܥܡ̈ܡܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ
(ܐܫܬܡܥ؟) ܠܗܘܢ ܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܒܚܘܒܐ:
ܘܐܬܐ ܐܠܗܐ ܢܩܪܝܢ ܟܕ ܐܠܦܝܢ ܘܪܒܘܢ ܘܡܥܒܕܢ ܢܨܚ̈ܢܝܗܘܢ: ܘܡܫܒܚܢ
ܫܘܒܚܗܘܢ: ܘܡܩܒܠܝܢ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܒܚܕܘܬܐ ܣܓܝܐܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܠܗ ܥܒܕܝܢ
ܠܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܢܫܬܠܛܘܢ ܠܥܡܘܡܝܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܩܕܡ ܗܘܐ ܒܥܠܬܐ ܐܪܓܘ
ܕܫܠܡܐ: ܘܒܬܪ ܐܝܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܬܚܝܒܐ: ܒܫܘܠܛܢܐ ܒܝܬ
ܘܡܪܕܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܢܦܩ ܫܘܠܛܢܐ ܐܠܐ ܐܪܓܘܢ ܥܠ ܐܬ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܝ ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܕܝܢܬܐ ܕܡܠܘܟܐ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ
(ܕܐܪܡܢܝܐ): ܘܡܢܗܘܢ: ܘܫܠܛܢܐ ܕܝܠܗ ܒܝܘܡ ܗܘ. ܥܠ ܢܘܣܦܬܗ ܒ
ܕܐܬܐ ܡܬܐܡܪܐ: ܕܠܐܠܗܐ ܡܥܒܕܢܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢܗ:
ܘܡܪܕܘܬܐ ܐܢܫܝܐ ܥܒܕܘ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܠܡܠܟܐ: ܕܐܦ ܗܘ ܡܢܗ ܫܠܝܛܐ ܡ
ܐܬܪܘܬܐ ܒܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܥܒܕܝܢ. ܘܥܠ ܐܒܗܬܐ ܥܠܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܗ ܗܘܬ ܠܗ ܠܡܠܟ ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܦܝܢ ܕܡܠܟܐ ܘܐܠܦ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܦܩܕܗ ܗܘܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܢܗ: ܡܫܬܠܛ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܢܦܠ ܥܠ ܡ
ܦܘܪܩܢܗ: ܘܫܡܥ ܠܡܠܟܐ ܘܩܒܠܗ ܠܗ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘ
ܣܘܠܛܢܐ ܐܝܟ ܐܠܝܦܘ. ܘܐܬܬܥܝܪ ܡܢܗ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܗܘܐ ܚܘܡ
ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܪܡܫܐ ܠܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܘܗܒܬܐ:
ܒܪܡܫܐ ܕܝܘܡܐ ܡܢܗ ܕܐܬܡܪ ܗܘܝܢ ܒܐܘܪܚܐ (ܕܐܘܪܚܐܢܬܐ) ܕܫܡܥܐ ܕܗܘܐ

ܘܒܬܪܗ ܐܣܬܝ ܗܘܐ ܫܘܪܐ ܫܢܝܐ: ܘܐܬܒܢܝ ܫܘܪܐ ܕܫܠܝܚ: ܘܩܝܡ ܐܠܝܬܐ
ܫܦܝܪܐ ܕܗܘ ܒܒܬܪܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܢܚ. 458 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܥܙ.
1377 ܕܐܒܪܗܡ: (1066 ܕܪܘܡܝ؟) ܐܬܒܢܝ ܗܝܟܠܐ ܐܠܗ ܐܪܡܝܐ ܠܓܒܐܪܘܣ:
ܘܒܬܪܗ ܕܗܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܪܗ: ܘܦܫ ܗܘ ܠܐܝܣܛܘܪ (ܒܥܒܘܪ؟)
ܘܒܪܗ ܒܗܘܢܐ ܫܢܬܐ ܐܬܒܢܝܘ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܐܠܗܐ ܠܒܢܝܐ ܠܡܠܟܐ ܐܪܡܝܐ ܠܗܘ
ܒܝܬ ܦܘܪܝܐ (ܦܘܪܝܐ) ܐܪܡܝܐ: ܘܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܒܚܘܪܐ ܕܡܠܝܛܝܢܝ:
ܘܡܠܟ ܠܐܘܪܗܝ ܕܐܬܩܪܝ ܘܕܫܠܝܛܐ: ܦܩܕܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܬܠܬ ܫܢܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܝܣܪܝܐ: ܘܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܩܪܝܒܐ ܐܪܡܝܐ ܗܘ ܐܪܡܝܐ:
ܘܠܐܘܣܛܝܐ ܒܢܝܘ. ܘܡܢ ܗܢܝܢ (ܗܢܝܢ) ܫܢܝܐ ܕܝܘܡ ܕܡܢ
ܕܩܪܝܬܐ (ܕܩܪܝܬܐ) ܕܐܠܦܐ ܘܡܐܐ ܕܫܢܝܐ ܥܠܠܬܐ (ܥܠܠܬܐ) ܒܢܝܘ
ܫܢܝܢ ܡܢ ܗܘܢܐ ܘܡܐܬܝܢ: ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܒܬܫܥܝܢ ܕܫܢܝܐ. ܗܟܝܠ ܕܢܝܐ
ܕܡܠܝܛܝܢܝ ܐܫܬܝܘ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܘܫܠܝܛܐ.
ܘܐܬܪܘ ܓܘܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܬܝܘ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ: ܐܝܟ ܕܢܗܘܘܢ
ܠܗܘܢ ܐܪܥܐ ܫܘܪܐ: ܘܠܐ ܓܘܒ ܢܬܠܘܢ. ܒܬܪ ܗܢܘܢ ܡܢ ܒܬܘܠܬܗܘܢ
ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܘܫܡܗ ܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܚܘܡܪܐ ܕܐܡܪܝܢ ܒܪ ܓܘܡܐ:
ܐܝܟ ܕܢܬܒܢܝܢ ܘܢܬܩܢܘܢ ܒܗ. ܘܒܗ ܒܘܪܟܐ ܡܢܚܬ ܠܗ
ܕܐܬܩܛܠ ܡܟܐ: ܕܠܐ ܡܢܕܪ ܫܩܠ ܠܐܘܪܗܝ ܕܡܠܝܛܝܢܝ. ܘܫܕܪܘ
ܒܝܬ ܫܠܝܛܐ ܠܚܘܡܪܐ: ܘܐܡܪܘ ܢܗܘܐ ܡܢ ܐܪܡܝܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܫܕܪܘ ܡܠܟܐ ܒܚܘܪܐ: ܕܢܫܠܡ ܠܗ ܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ:
ܘܢܫܕܪܘܢ ܘܢܩܠܘܢ ܘܢܫܬܠܛܘܢ. ܘܒܗܘܢܐ ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܐܡܪ
ܦܪܨܘܦܐ: ܕܒܪ ܐܝܟ ܐܬܐܐ ܐܢܫܝܢ ܐܬܪܐ ܡܢ ܟܠ ܐܘܪܗܝ ܫܪܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܕܚܘܡܪܐ ܡܟܣܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܢܫܪܐ. ܘܐܪܡܝܘ ܐܢܘܢ ܒܗ
ܒܝܠܬܐ ܡܢ ܫܦܝܪܐ ܕܚܘܡܪܐ: ܒܠܥܕ ܗܢܐ ܕܢܬܠܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ
ܒܗܘܢ: ܐܬܚܙܝܘ ܒܫܘܩܐ ܕܐܦܐ ܟܕ ܪܡܝܢ ܡܢܗ. ܘܫܡܥܘ ܗܢܘܢ ܗܘܐ
ܘܫܕܪܘ. ܘܐܡܪ ܢܘܡܝܐ: ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܘܡܫܟܢܢܐ ܡܢ ܡܠܝܛܝܢܝ
ܠܚܘܡܪܐ (ܠܗܘ ܚܘܡܪܐ): ܢܦܠܘ ܒܠܒܗܘܢ ܗܢܘܢ ܠܡܫܩܠ: ܘܫܩܠܘ
ܐܠܦܐ ܕܝܢܪܐ ܘܐܝܬܝ ܡܫܟܢܢܐ. ܘܐܡܪ ܗܠܝܢ: ܐܬܠܗ ܫܢܝܢ ܒܬܪ ܕܝܢܐ

ܠܛܘܪܝܢ ܒܚܘܪܙܡ ܒܝܠܩܢܐ: ܘܟܬܒ ܗܠܝܢ ܘܐܛܪܘܢ ܥܡ̈ܝ ܐܛܘܒܝ ܒܚܘܪܙܡ
ܚܕܬܐ ܒܗܝ ܗܘܝܢ ܒܚܘܪܙܡ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܥܗ. 1475 ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܗܦܟܘ ܛܘܪ̈ܟܝܐ
ܡܢܐ ܡܫܬܒܩ ܠܒܚܘܪܙܡ ܐܬܡܠܟܐ. ܘܒܫܢܬ * * * ? ܘܒܝܬܐ ܒܘܪܢܐ (ܒܘܪܢܐ ?)
ܠܝܘܢܐ ܒܝܠܩܢܐ ܕܝܠܗ ܕܩܘܣܛܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܢܛ. 459 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܙܠ
ܕܩܘܛܠܡܫ (ܠܩܘܛܠܡܫ ؟) ܒܚܝܠܐ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܫܒܐ.
ܦܓܥ ܒܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܐܙܠܘ ܐܦ ܐܬܡܛܝܘ. ܘܒܝܘܡܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܕܦܪ̈ܫܐ ܦܓܥܘ ܒܗܘܢ: ܘܟܠܗ ܡܫܪܝܬܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܦܠܓ ܩܘܛܠܡܫ
ܥܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܘܡܢ (ܘܟܕ) ܗܦܟܘ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬ
ܣܘܠܛܢ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ: ܘܡܛܐ ܠܚܠܒ: ܐܬܟܢܫ ܥܠ ܚܕ ܡܢ
ܐܡܝܪܐ ܕܚܡܨ ܘܩܛܠܗ. ܘܠܗܕܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܐܚܐ ܕܐܡܝܪܐ ܐܦܣܝܢ:
ܘܫܕܪ ܠܘܬܗ ܕܩܘܛܠܡܫ ܟܕ ܗܘܐ ܘܩܛܠܗ. ܘܟܕ ܠܗ ܚܝܠܐ
ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܗܦܟ ܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܟܕ ܫܒܐ ܘܒܙܙ. ܘܒܗܕܐ
ܫܢܬܐ ܐܬܬܦܝܣ ܫܒܗ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܘܛܐ ܡܠܟܐ ܕܐܒܟܙ ܕܐܪܒܥܐ ܐܣܦܗܐ
ܠܣܘܠܛܢ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ: ܘܢܒܥ ܡܫܬܘܕܥܘ ܕܡܢܕܥܡ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܟܬܒ ܫܠܝܛ ܢܦܩ ܠܗ ܒܫܢܬܐ ܕܩܘܠܘܢ: ܘܐܬܡܢܥ ܠܚܕ ܡܢ ܕܘܟܝܬܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܬܣ. 460 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܐܢܛ ܐܪܡܢܝܐ ܕܐܬܩܪܝ
ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܝܘܢܐ ܡܛܐ ܠܡܪܥܫ ܠܐܣܝܪܝܐ ܕܢܚܣܝܢ
ܡܢܗ: ܟܕ ܕܚܠܬܐ ܕܡܢ ܛܘܪ̈ܟܝܐ: ܟܕ ܡܬܝܒܢ ܠܒܝܬܐ: ܥܢܕ ܒܠܘܗܝ
ܐܡܝܪܐ ܐܢܛ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܕܐܬܩܪܝ ܒܪܘܐܢܝܘܗ. ܘܐܬܢܟܦܬ ܡܢ ܕܐܝܟܢܘܬܗ
ܐܡܪܘ: ܕܐܦܢܝ ܣܘܠܛܢ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ (ܐܠܦܢ) ܠܡܪܝܢܘ ܥܠ ܐܒܘܗܝ.
ܘܗܝܕܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܘܓܠܘ ܐܚܘܗܝ ܠܗܝ ܣܘܠܛܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܩܒܠ ܐܦ ܗܘ
ܒܠܚܘܕ ܘܐܬܚܛܝ. ܘܐܘܕܥ ܣܘܠܛܢ ܠܗ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܠ ܥܡܐ
ܕܐܪܡܢ̈ܝܐ ܐܠܦܝܢ ܕܐܬܪܐ ܐܦܩܘܠܛܐ. ܘܟܬܒ ܚܕ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܒܥܠ:
ܘܡܛܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܕܐܘܪܗܝ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡ̈ܝܐ: ܐܡܪ ܪܘܡܢܘܣ ܕܝܘܓܢܝܣ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܫܦ. 1380 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܢܦܩ ܠܣܘܪܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ:
ܘܦܠܓ ܒܚܝܠܐ ܕܡܢܒܓ ܗܘܢܘ ܐܘܟܝܢ ܠܚܠܒ: ܘܩܕܡ ܐܢܫ: ܘܢܦܩ

ܗܝܕܝܢ ܢܫܩܘܢܐ ܒܐܝܕ ܘܐܪܟܐܣ ܡܢ ܚܝ̈ܠܐ. ܘܐܣܦܝܩܘ (ܘܐܣܦܝܩܘ؟)
ܕܗܘܡܢܐ ܒܐܝܕܐ ܠܡܠܘܫܐ: ܘܣܘܓܐܐ ܕܡܫܘܚܬܗ ܒܬܪܗ ܠܠܝܐ.
ܒܠܝܐ ܓܝܪ ܐܝܟܐ ܕܐܡܠܠܐ ܡܢ ܡܠܘܫܐ ܠܠܝܐ ܠܐܬܡܢܝܢ ܕܝܘܡܐ
ܕܗܘܐ. ܘܐܬܐܠܨܘ ܕܗܘܡܢܐ ܥܠ ܡܠܘܫܐ: ܘܫܩܠܐ ܕܒܐ ܒܓܘܗ ܕܗ.
ܘܐܢܕܝܗ ܠܓܘܦܗ: ܘܒܬܪ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܗ ܢܫܩܐ ܒܥܐܝܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܕܗ.
ܘܡܛܠ ܕܫܟܝܚܝܢ ܗܘܘ ܕܗܘܡܢܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܡ (ܡܕܡܐ)
ܡܢ ܕܘܟܐ: ܐܝܟ ܐܘܟܡܐ ܕܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܐܣܘܡܐ: ܐܝܟ ܡܟܠܐ ܓܢܝܙܗܘܢ.
ܘܗܘܐ ܠܐܝܬܐ ܕܠܫܡܐ ܒܝܘܡܐ: ܘܐܝܟ ܫܘܦܢܐ ܥܠܡܐ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܬܐܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܝܢ ܚܘܪܐ: ܕܫܟܝܚܝܢ ܐܬܝܢ ܡܢ ܕܗܘܡܢܐ: ܘܟܕ ܚܙܝܢ
ܟܕܗܘ: ܦܠܓܐ ܕܐܬܩܛܠܬܐ ܕܫܡܥܐ ܐܢܫܝܢ ܒܠܗܘ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ
ܚܙܐ: ܕܐܦܩܝܢ ܠܗ ܐܘܟܡܐ (ܐܝܟ ܐܘܟܡܐ) ܥܠ ܠܒܗ ܕܗܘܡܢܐ
ܘܟܬܒܗ ܠܐܡܘܪܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܐܓܘܪܐ ܒܝܫܐ ܚܝܠܐ ܕܟܬܒܐ
ܒܡܠܘܫܐ: ܘܦܩܕ ܠܟܠܗ ܕܗܘܡܢܐ. ܘܟܬܒܗ .ܐܫܟ. 462 ܕܫܢܝ̈ܐ ܗܘܐ
ܟܠܗܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܟܠܘ ܒܢܝܢܐ ܚܕܪܐ. ܒܠܠܝܐ ܓܝܪ ܡܢ ܕܢܚ
ܫܡܫܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܫܘܫܒܐ ܠܟܠܒܝܗ ܠܐ ܦܢܘ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ: ܕܒܪܐ
ܘܒܘܕܝܩܘܬܐ ܘܫܬܐ: ܐܬܟܠܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܙܠܘ ܟܠܗܝܢ ܒܫܡܥܐ ܕܝܘܡܐ
ܘܒܫܡܥܐ ܘܩܘܪܐ: ܒܝܬ ܒܡܫܬܥܠܐ ܒܘܝܐ ܕܫܘܡܐ. ܘܐܬܦܪܣܬ: ܕܒܢܝܢ
ܡܢ ܩܘܡܝܢ ܟܕ ܒܝܬ ܦܘܠܫܐ ܡܢ ܒܥܕܢܗ: ܘܟܠܗ (ܘܟܠ؟) ܠܗܘܢ
ܟܠܒܝܗ: ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܠܓܒܪܐ ܘܫܟܚܘܗܝ ܠܒܥܕܢܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܥܠܝܗ:
ܘܢܦܫܗ ܘܐܬܟܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܐܘܕܥܘ ܒܥܕܢܐ ܠܟܠܒܝܗ: ܦܩܕ
ܐܝܟܢܐ ܐܠܗܝ̈ܗܘܢ ܗܢܘܢ ܓܒܪܐ. ܘܒܠܠܝܐ ܐܝܟ ܢܫܐ: ܘܐܢܫܐ
ܐܢܘܢ ܡܢ ܘܝܬܐ: ܘܢܦܫܗ (ܘܢܦܫܗ) ܐܝܟܢܐ ܕܝܫܬܟܚܘܢ ܘܐܬܠܘ.
ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܓܪܐ: ܐܬܐܡܢܘ ܠܩܒܘܪܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܕܟܠܢ ܐܣܘܐ
ܢܫܐ. ܘܠܐ ܒܫܘܡܝ ܥܠ ܚܘܦܢܐ: ܐܠܐ ܘܟܠ ܦܠܓܝܢ ܐܬܚܙܝ.
ܟܠܗܝܢ: ܒܐܝܕܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܠܗܝܢ ܩܪܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܡܝܐ ܒܝܬܐ. ܒܫܢܬ
ܓܝܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܫܒܘܪ ܡܫܬܠܛܢܐ ܐܝܬܘܗܝ (ܐܦܠܐ؟): ܒܐܪܒܥܡܐܐ
ܕܫܢܝ̈ܐ ܐܘܪܗܝ. ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܕܚܡܘ ܐܬܢܝ (؟):

ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܫܬܘܕܥܬ ܐܠܦ̈ܐ ܠܥܒܪܐ ܕܝܘܣܦ ܥܡܗ ܐܬܩܛܠܘ ܗܘܘ:
ܘܢܘܪܐ ܪܒܬܐ ܗܘܬ ܒܝܬܐ ܡܢ ܡܢܐ ܢܦܩܬ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܣܓ.
463 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܦܒ. 1382 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܐܙܠ ܣܘܠܛܢ ܥܠ
ܐܪܡܢܝܐ ܕܗܝ ܐܪܙܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܒܫܗ: ܘܫܒܐ ܡܢܗ ܫܒܝܬܐ ܣܓܝܐܬܐ:
ܘܫܩܠ ܟܣܦܐ ܘܫܒܩܗ ܠܩܘܪ̈ܝܗ̇. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܦ ܥܒܪ ܒܡܢܙܟܪܛ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܒܥܐ ܛܝܝ̈ܐ ܗܘܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܦܪ̈ܫܐ: ܘܢܦܩ ܥܠ ܐܡܝܢ. ܘܩܪܒ ܠܥܘܕܪܗ: ܘܐܬܟܬܫ ܐܦܝ̈ܗ
ܥܡܗܘܢ ܘܥܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܐܝܬܝܗܘܢ ܒܡܫܝܚܝܘܬܗ. ܘܐܙܠ
ܠܩܣܛܪܐ (ܠܩܣܛܪܐ؟) ܕܫܡܗ ܕܪܘܡܢܝܐ ܗܘܐ: ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ
ܐܠܦ̈ܐ ܕܦܪ̈ܫܐ: ܘܟܒܫܗ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ:
ܘܫܩܠܗ ܫܒܝܬܐ ܐܢܫܝܢ ܣܓܝܐܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܡܩܪܒܘ: ܐܠܐ
ܦܩܕܘ ܐܢܫܝܗ: ܘܐܬܥܒܕܘ ܒܝܬܗ. ܘܒܬܪܗ ܐܪܡܢܝܐ ܕܐܬܐܘ ܠܗ
ܢܦܩܘ ܐܠܦ̈ܐ ܕܦܪ̈ܫܐ: ܘܫܩܠܘ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܣܘܠܛܢ:
ܢܦܩܘ ܐܪܡܢܝ̈ܐ: ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܡܐܙܠ ܩܕܡ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܠܩܠܘܩܝܐ: ܘܠܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܕܫܠܝܛܝܢ ܥܠ
ܕܠܡܐ ܢܬܠܘܢ ܠܗ: ܘܫܒܩܘ ܠܗ ܕܢܦܩ: ܘܠܐ ܐܬܟܠܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܣܘܠܛܢ ܘܐܬܕܒܪ ܠܡܪܢܝ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܐܪܡܢܝ̈ܐ ܘܐܠ
ܢܦܩܘ ܡܕܡ. ܘܟܒܫܗ ܫܢܝ ܣܘܠܛܢ: ܘܫܒܩܗ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܦܪ̈ܫܐ.
ܘܡܠܟܐ ܠܩܘܪܗ ܐܬܚܙܝܬ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܠܐܬܐܘ ܒܪܘܡܝܐ ܘܐܙܠ
ܠܣܘܠܛܢ: ܕܝܢ ܡܫܟܚ ܡܠܟܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܗܝ ܘܐܬܚܙܝ: ܗܘ
ܡܠܟܐ ܡܫܬܢܐ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܩܪܒ ܚܝܠܗ ܠܗ ܐܪܡܢܝܐ
ܘܡܢܙܟܪܛ: ܘܐܬܠ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܫܢܐ ܡܕܐܬܐ ܕܕܗܒܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܣܘܠܛܢ ܘܦܩܕ (ܘܦܩܕ) ܒܕܡܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܫܕܪ ܐܦܣܩ
ܘܐܘܕܥܗ: ܕܗܐ ܐܢܐ ܫܠܚܬ ܠܟܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܟܬܒܬܐ ܕܟܝܢܐ ܢܦܩܬ: ܘܠܐ
ܒܕܪܘܡܝܐ ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܝ. ܘܐܬܟܬܒ ܣܘܠܛܢ: ܘܟܕ ܫܠܚ ܩܠܝܠܐ
ܘܦܩܕ ܡܫܬܢܐ ܠܟܠܗ ܕܪܘܡܝܐ ܒܟܬܒܐ ܕܟܝܢܐ: ܐܬܟܢܫ ܕܐܦܣܩܐ ܡܢ
ܠܗܠܝܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܫܒܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܐܬܟܢܫ

ܐܬܠܘܝ ܠܟܠܗ ܪܗܘܡܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܥܕܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܡܪܐ ܕܥܒܪ ܥܠ
ܩܘܪܗ ܕܗܘܐܢܛܝܣܛܣܛܘܦܘܠܝܣ: ܐܝܟܢܐ ܘܟܕ ܘܢܦܩ ܠܡܦܪܢܘܣܝܐ. ܘܟܕ
ܡܛܐ ܠܐܬܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܐܬܕܟܪ ܗܘܐ ܘܐܬܠܝܐ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܐܚܝܢ ܐܢܫ ܡܗܝܡܢܐ ܕܐܡܪܬ ܡܢܟܘܢ: ܕܗܝ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܘܬ ܥܠ ܡܗܝܡܢܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܟܕ ܡܢܗ ܕܝܢܐ ܫܠܡܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܐ
ܕܝܠܗ: ܕܢܘܟܪܝ ܠܗܘܢ ܡܫܬܪܝܐ. ܘܠܡܫܝܚ ܐܦܩܘ: ܟܕ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܕܡܦܩܝܢ ܐܝܠܝܢ ܘܥܒܕ ܟܪܡܐ ܘܐܬܪܐ ܕܐܬܪܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܝܘܠܝܢܘܣ
ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܦܢܝܐ ܕܐܪܡܝܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܪܒܐ: ܘܐܬܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܠܐܢܫܐ ܗܘܠܝܢܐ ܡܢܗ: ܡܫܬܥܠ ܕܝܢ ܠܐ
ܫܒܩ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܬܠܝܛ ܒܟܠܗ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܗܘܠܝܢܐ: ܐܦܝ ܣܓܝܐ
ܠܟܠܗ ܪܗܘܡܝܐ. ܘܡܫܬܠ ܒܐܘܪܚܐ ܘܥܘܪܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ: ܕܢܣܒ
ܗܘܠܝܢܐ ܐܠܐ ܐܪܥܐ: ܘܐܡܪ ܐܘܟܝܐ ܠܗܘܢ ܕܝܘܠܝܢܘܣ ܠܐܢܫ ܡܢ
ܪܘܡܝܐ ܕܥܡܗ ܫܐܘܠܝܢ ܕܢܚܬܘܢ ܥܡܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܫܡܝܐ: ܘܢܗܘܘܢ
ܟܠ ܚܕ ܠܐܬܪܗ. ܕܝܘܠܝܢܘܣ ܕܝܢ ܐܬܚܫܒ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ: ܕܗܢܐ
ܕܫܦܝܪ ܠܝ ܘܟܢܫܬ ܒܟܗܘܢ ܗܠܝܢ ܫܠܡܘܬܐ: ܘܕܝܠܝ ܗܘܐ ܘܟܘܠܐ:
ܦܢܝ ܐܢܐ؟ ܠܡܐ ܠܟܘܢ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܫܦܝܪ. ܗܟܢ ܐܠܗܐ: ܒܘܟܪܐ
ܠܒܝܬܗ: ܗܘ ܕܡܬܒܥܐ ܠܒܪܢܫܐ: ܢܬܒܗ ܠܗܘܠܝܢܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܘܬܗ:
ܘܡܠܟ ܒܗܘܢ ܡܢܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܪܡܝ ܠܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ:
ܘܠܒܫ ܙܝܢܗ: ܘܢܦܩ ܒܐܝܕܐ ܘܗܘܐ ܡܫܟܚܐ ܒܐܝܕܗ: ܘܐܡܪ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ
ܘܐܙܠ. ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܗܘܒܐ. ܘܐܬܗܦܟ ܥܠ ܪܗܘܡܝܐ
ܡܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܒܝܬܐ ܟܕܘܪܐ ܕܝܠܗ ܩܠܝܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܦܟ ܗܘܐ
ܚܝܠܐ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܠܗܘܢ. ܘܢܦܠܬ ܪܗܒܬܐ ܒܪܗܘܡܝܐ: ܘܫܪܝܘ
ܠܡܥܪܩ ܡܢ ܩܕܡ ܕܫܡܥܢܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܦܢܝܘ: ܘܫܡܥܘ ܐܬܝܗܒܘ.
ܘܟܕ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܐܬܚܙܝ ܐܢܫ ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ ܩܘܪܝܐ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܠܝܢܐ: ܕܚܙܝ ܡܢ ܥܒܕܝ ܐܡܪ: ܕܠܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܡܪ:
ܘܗܐ ܠܗܘܢ ܗܘ. ܘܠܗܕܐ ܥܒܕܐ: ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܐ: ܒܝܬܗ
ܐܡܪܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܟܕ ܠܗ ܐܬܦܢܝܬ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܒܗ ܐܡܪ:

ܟܝܡ ܗܘܐ ܐܡܪ ܠܝ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܪܥܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ
(ܕܡܨܪܝܐ) ܠܚܟܝܡܐ ܢܫܦܟ. ܚܝܩܪ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐ ܗܝܡܢ: ܟܕ ܠܐ
ܢܣܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܥܒܕ ܚܕ ܡܢ ܒܠܘܡܝܢ ܕܥܡܗ ܥܬܝܕ: ܗܘ ܕܢܦܩܘܢ
(ܕܢܦܩܘܢ) ܢܐܙܠ ܗܘܐ ܥܡ ܐܫܘܠܝܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܕܢܐܙܠ
ܢܣܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܥܒܕ ܘܚܘܝܗܝ ܠܢܒܘܣܡܟ: ܐܬܟܪܗ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܘܣܓܕ ܠܗ ܠܡܠܟܐ: ܘܩܪܒ ܠܘܬ ܚܝܩܪ ܘܢܫܩܗ ܒܦܘܡܗ.
ܘܐܡܪ ܚܝܩܪ ܘܒܟܐ: ܘܫܡܥܘ ܠܢܒܘܣܡܟ ܚܕܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܬܟܠܠܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܫܬܒܚ ܦܪܘܩܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܒܥܘܬܗ: ܘܡܠܐ
ܗܘܝܬܐ ܕܐܡܕܒܪ ܠܗ. ܘܠܒܫ ܦܪܘܩܐ ܘܥܒܕ ܘܐܬܩܪܒ ܠܘܬܗ: ܘܗܘ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܬܚܙܐ ܐܪܒܥܐ ܢܓܪܘܣܝܐ (ܢܓܪܘܣܝܐ) ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܝܟܢܐ
ܠܐ ܐܫܬܟܚܬ ܟܕ ܐܦܫܬܟ ܡܛܠ ܥܡܐ؟ ܕܟܠܝܘܢ ܕܝܢ ܡܛܠ
ܕܫܟܝܚܬ ܗܘܐ ܘܚܙܝܬ: ܡܛܠ ܡܬܟܬܫܢܐ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ: ܕܡܢ
ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܝܡܢ ܠܚܪ̈ܒܐ: ܘܫܡܥܝܢ ܡܠܟܐ ܠܡܫܒܪ: ܡܛܠ ܠܐ
ܒܥܝܬܗ: ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܢܛܪܗ ܥܡܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܥܒܕܝܢ ܡܛܠ ܕܟܠܢ ܐܢܬ:
ܘܟܬܘܒ ܥܒܕ̈ܝܟ. ܚܝܩܪ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ: ܐܘܕܥܢܝ ܡܛܠ ܐܢܬ ܡܠܟܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܝܢܐ ܕܐܫܬܟܚ ܥܡܟ: ܐܠܐ ܢܦܠܬ ܒܐܝܕܝܟ؟ ܘܡܠܟܐ ܦܩܕ:
ܕܢܐܠ ܒܥܢܐ. ܠܐ ܝܡܐ ܐܢܐ ܒܝܠܕܢܘܬܐ ܠܒܝܠܕܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܚܝܩܪ ܐܡܪ: ܥܒܕܐ ܐܡܪܬ. ܘܐܠܘ ܫܒܩ ܡܢ ܗܕܐ ܦܩܕܬ: ܠܐ
ܗܝܡܢܬ. ܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝ: ܡܢܐ ܫܒܩ ܐܢܬ ܕܐܝܬܐ ܒܡܝܢ ܥܒܕܝ ܐܢܐ؟
ܘܡܠܟܐ ܦܩܕ: ܚܙܐ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܚܟܝܡܐ: ܕܐܫܬܟܠܠ. ܘܟܕ ܐܬܐ:
ܕܐܦܫܪ ܘܐܬܟܬܒ ܕܐܬܪܘܬܐ: ܕܢܕܥ ܘܢܣܒ ܟܠ ܐܪܥܐ ܘܟܘܬܐ.
ܘܟܬܒ: ܠܐ ܫܒܩ ܐܢܐ ܕܐܬܟܢܫ: ܡܛܠ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘ ܗܠܝܢ
(ܗܠܝܢ): ܘܐܝܬܝܗ ܡܢ ܗܢ ܕܐܫܬܟܢܫ. ܘܚܝܩܪ ܐܡܪ: ܘܡܢܐ
ܫܒܩ ܐܢܐ ܡܢ ܗܢ ܕܐܬܟܢܫ؟ ܘܡܠܟܐ ܦܩܕ: ܕܐܘܦܩܝܢ ܡܢܚܬܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܠܝ ܐܦ ܚܕ ܡܢ ܦܛܪܝܘܗ
ܕܝܠܝ: ܘܟܕ ܐܬܟܢܫ ܐܢܐ: ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ ܥܒܕܝ ܗܘܐ ܐܢܬܝ. ܘܚܝܩܪ
ܦܩܕ: ܕܠܐ ܒܐܬܪܘܬܗ ܕܐܝܬܝ: ܐܠܐ ܐܝ ܗܘܐ ܗܠܝܢܐ: ܕܦܫܩܬ

ܡܢܗ ܣܥܪܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܣܘܠܛܝܢ ܕܣܓܝ̈ܐ ܐܠ̈ܦܐ ܕܐܠ̈ܦܐ ܕܓܢܒܪ̈ܐ:
ܕܝܘܢ ܒܗܘܢ ܢܦܠܘ. ܘܡܠܟܐ ܐܡܪ: ܐܠܐ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܚܪܒܬ: ܘܥܘܬܪܐ ܗܘܐ ܒܟܣܦܐ ܕܗܘܢ ܕܐܬܐ ܢܦܩ. ܐܠܐ ܗܟܢ ܦܠܚܘܗܝ
ܠܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܡܢ ܟܕ ܐܡܠܟܗ: ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܐܦܠܝܗ.
ܘܐܬܐܡܪ: ܕܐܠܦܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܓܢܒܪ̈ܐ ܢܦܠ ܒܝܘܡ̈ܝ ܢܦܫܗ: ܘܟܠ ܚܝܠܐ
ܐܠܘܡܝܢ ܘܡܛܝ ܐܠܦ̈ܐ ܕܓܢܒܪ̈ܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܦܩܕ ܣܘܠܛܝܢ: ܘܐܬܘ ܡܢܗ
ܦܪܘܠܐ: ܘܐܬܒܝܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ ܗܘ ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܐ ܠܗ
ܘܐܬܒܗ ܐܚܝܐ. ܘܟܬܒ ܡܢܗ ܣܘܠܛܝܢ ܠܐܚܢܝܗ ܘܠܐܘܪܗܝ
ܘܠܡܠܟܐ ܘܠܡܢܝܢܐ ܕܡܢ ܟܠܗܝܢ ܢܫܡܗ ܗܘܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܠܟܐ
ܦܝܣ (ܐܡܪ): ܕܟܕ ܦܩܕ ܐܢܐ ܠܡܠܟܘܬܟ: ܐܢܬ ܥܒܕ ܚܝܠܐ ܘܐܬܦܢܝ
ܒܠܒܝܡ: ܘܐܢܐ ܡܥܒܕ ܐܢܐ ܠܟܬܒܗܘܢ ܕܫܠܡܘܢ. ܘܐܠܐ ܗܢܐ ܐܦ
ܡܥܒܕ ܐܢܐ: ܠܐ ܬܫܒܘܩ ܡܢܝ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܣܘܠܛܝܢ: ܕܡܛܠ ܐܢ
ܟܕ ܐܢܬ ܕܡܬܒܥܐ ܒܟܠ ܥܒܕܝܢ: ܡܢܐ ܕܫܠܡܘܢ ܠܗܘܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܡܠܟܐ: ܘܡܢܚܬܐ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܡܠܟ. ܗܢܝ ܕܐܦ
ܗܟܢ. ܘܦܩܕ ܣܘܠܛܝܢ: ܘܐܬܟܬܒ ܟܬܒܐ ܡܢܐ ܕܟܬܒܐ ܘܐܬܬܝܡ ܐܡܝܢܐ:
ܕܐܬܘܠܘ ܟܬܒܗ ܠܣܘܥܝܢܝܢܐ ܦܘܠܝܣ. ܘܐܦ ܗܘ ܣܘܠܛܝܢ
ܒܫܘܡܗ ܠܘܬܗ ܐܝܟ ܦܪܫܐ ܚܕ. ܘܟܕ ܫܪܐ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ: ܫܪܐ
ܡܠܟܐ ܕܢܣܒ: ܘܐܘܡܝܗ ܣܘܠܛܝܢ ܕܠܐ ܢܣܒ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܪܟܒܝܢ
ܥܒܕܘ ܠܚܒܪܐ: ܘܐܬܦܪܫܘ. ܗܟܢܐ ܝܢܐ ܐܬܚܙܝܘ ܠܐܚܕܝܢ ܗܘܐ ܒܬܪܝܢ
ܣܝܦܐ: ܐܪ̈ܟܢܐ ܘܦܪ̈ܫܐ. ܒܗܘܠܢܐ ܕܝܢ ܡܪܟ ܡܬܚܙܝܢ ܒܚܕ: ܕܟܕ
ܣܗܕ ܠܟ ܕܣܘܠܛܝܢ ܐܡܪܗ ܠܡܠܟܐ: ܘܬܘܕܝܬܐ ܐܣܪܬܐ ܝܗܒܐ ܒܝܕ
ܠܟܪ ܣܗܕ ܕܣܘܠܛܝܢ: ܘܢܣܒ ܗܘ ܠܡܠܟܐ: ܐܟܡܐ ܕܒܝܠܗ ܬܘܕܝܬܐ
ܘܟܘܬܐ. ܘܕܣܘܠܛܝܢ ܠܟ ܟܕ ܢܛܠ ܠܡܠܟܐ: ܕܡܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܚܝܠܐ
ܕܐܬܒܥܝ ܢܡܘܣ: ܐܠܐ ܢܦܠܗ ܒܝܕ̈ܝ? ܕܡܘܠܝܣ ܦܝܣ: ܕܝܢܘܬܐ ܝܩܪܐ
ܗܘܝܐ ܕܐܘܣܕܝ. ܘܠܠܡܐ: ܕܡܠܟܐ ܠܐ ܪܒܝܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܐ ܡܬܐܡܪܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ: ܐܦܠܐ ܬܘܕܝܬܐ ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܬ ܠܡܣܬܒܠ ܠܟܪ
ܣܗܕ ܕܣܘܠܛܝܢ: ܘܢܣܒܝܘܗܝ ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ ܠܡܠܟܐ. ܕܢܛܠ ܗܘܐ ܠܟܪ:

ܘܐܦ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ܆ ܕܠܐ ܢܬܪܥܡܘܢ. ܛܘܪܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܬܐܚܝܕ
ܕܘܩܝܣ܆ ܐܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܡܣܥܘܕ ܒܪ ܩܠܝܓܐܪܣܠܢ.
ܘܗܢܐ ܐܝܬܝܗ ܠܐܡܗ܆ ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܐܢܬܬܗ ܕܕܘܩܝܣ܆ ܘܒܬܪܟܢ
ܐܘܬܒܘܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܫܘܠܛܢܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ. ܕܘܩܝܣ ܕܝܢ
ܟܕ ܚܙܐ ܠܐܡܗ ܕܗܘܬ ܡܠܟܬܐ܆ ܘܫܡܥ ܗܝ ܕܗܘܬ܆ ܫܠܚ ܠܝܘܢܝܐ ܕܢܥܕܪܘܢܗ.
ܘܐܬܟܢܫ ܥܡܗ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܕܦܪܫܐ܆ ܘܐܙܠ ܠܗܘܢ ܠܩܘܠܘܢܝܐ ܥܡ
ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܥܡܗ܆ ܘܐܘܒܕܗ ܠܥܡܪܐ. ܘܐܬܬܥܝܩ
ܐܫܬܡܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ܆ ܘܐܬܐ ܒܥܘܕܪܢܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܣܥܘܕ ܘܐܡܪ܆
ܕܐܢܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܠܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܐܬܟܠܬ ܕܐܬܥܢܝܬ ܚܠܦ ܐܘܪܚܐ ܕܦܘܠܚܢܐ܆
ܘܥܒܕܘ ܠܝ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܫܦܝܘ ܗܝ ܡܠܟܘܬܟ܆ ܘܬܩܝܦ ܫܘܠܛܢܟ ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ܆
ܡܢܗܘܢ ܕܠܝ ܘܕܥܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܕܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ ܡܬܠܝ ܐܢܐ ܠܟ ܕܠܐ ܬܬܪܐ
ܠܥܡܐ ܕܐܢܫܝܢ ܥܡ ܫܘܠܛܢܟ܆ ܘܐܠܐ ܠܐ ܦܪܩ ܐܢܬ܆ ܠܐ ܠܟ܆ ܐܦܠܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܣܥܘܕ ܩܒܠ ܐܘܟܠܘܬܗ ܘܐܡܪ܆ ܕܠܐ ܬܕܚܠ ܐܢܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܟ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܫܘܒܥܐ ܐܝܬܝܘܗܝ ܒܗ ܐܢܫܝܢ܆ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܘܩܝܣ
ܘܐܡܪ ܠܗ܆ ܐܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܝܠܟ ܐܢܫܝܢ܆ ܠܡܢܐ ܠܟ ܡܘܬܪܐ ܕܒܝܫܬܐ؟
ܘܥܒܕ ܕܠܚܝܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܡܫܘܚܐ܆ ܕܢܚܘܬ ܬܫܘܪܐ ܒܬܪ ܒܝܫܬܐ.
ܕܘܩܝܣ ܕܝܢ ܐܬܢܨܚ ܘܐܡܪ܆ ܕܡܢ ܕܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܗܡܝܐ ܐܦܠܐ
ܚܕ ܝܘܡܐ ܐܬܒܥܐ ܠܝ. ܘܩܒܠ ܥܠܝܗ ܡܢܬܐ ܕܡܠܟܐ܆ ܘܫܕܪ ܡܢܘܗܝ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܕܘܟܝܗ ܒܥܠܝ ܕܒܪܝܐ܆ ܘܩܛܠ ܠܗ ܫܠܡ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܗ
ܒܪ ܡܫܝܚܝܐ ܦܪܘܛܣܛܘܣ ܕܪܘܗܡܝܐ ܘܒܘܠܓܪܝܐ܆ ܐܝܬܝܗ ܩܪܝܐ ܠܛܪܩܝܘܢ܆
ܘܩܛܠ ܡܢܗ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܝܢ ܕܒܗܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܚܕ ܘܐܬܐ
ܠܡܠܛܝܢܝ܆ ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܐܠܐ ܐܪܡܠܝ܆ ܘܫܒܩܗ ܡܢܗ
ܒܫܝܢܐ. ܘܐܬܩܘܡ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ܆ ܕܗܘ ܫܘܡܠܝܗ ܒܝܘܡ ܬܫܥܝܢܘܗܝ
ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܩܘܢܝܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܫܕܪ ܗܕܝܐ܆ ܝܗܒ ܕܘܩܝܣ ܡܢ ܡܠܛܝܢܝ
ܠܫܘܠܛܢܐ. ܘܐܬܐ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܐܚܐ܆ ܘܝܗܒܗ ܒܐܝܕܐ ܕܡܠܛܝܢܝ. ܘܟܕ
ܐܝܬܝܗ܆ ܘܐܡܪ ܐܘܟܠܗ ܠܡܣܥܘܕ ܡܠܟܐ. ܡܣܥܘܕ ܕܝܢ ܦܩܕ܆ ܕܠܐ
ܢܘܕܥܘܢ܆ ܐܠܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܐܝܬܝܘܢ ܠܗܝ܆ ܕܢܘܟܪܝܘܢ ܒܚܕܐ ܡܢ

ܕܝܠܗ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܡܛܐ ܗܘܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܟܒܫܘܗܝ
ܘܫܡܠܝܗ: ܘܗܘܐ ܕܡܘܬܒܗ ܡܟܝܠ ܩܕܡ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܬܚܝܒ
ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܒܝܐ ܕܐܝܠܗ: ܕܢܒܥܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܦܘܩܕܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܥܒܪܐ ܕܩܕܡܘܗܝ ܦܪܢܣܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܡܟܝܠ (ܡܘܟܝܠ؟)
ܠܡܐ ܘܐܝܟܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܘܬܗ: ܟܕ ܐܬܬܒܠ ܥܠ ܟܠܝܠܗ ܕܡܢܝܬܐ ܕܕܝܠܗ
ܗܘܐ. ܘܒܬܪܗ .ܫܢܐ. 465 ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܝܬ ܣܘܠܛܐܢ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ:
ܘܩܡ ܒܐܬܪܗ ܡܠܟܫܐܗ ܒܪܗ. ܗܘܬ ܕܝܢ ܡܘܬܗ ܗܟܢܐ: ܟܕ ܥܒܪ
ܢܗܪܐ ܓܝܚܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܥܡ ܡܐܬܝܢ ܐܠܦܐ ܘܡܫܬܪܝ
ܡܕܪܐ ܕܐܬܘܪܐܝܬܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܩܪܝܐ ܠܫܘܢ: ܘܐܬܐܡܪ ܒܪܗ ܕܣܘܠܛܐܢ
ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ ܡܫܩܠ ܗܘܐ ܥܠ ܟܘܬܘܐܠ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܪܝܘ ܠܝܘܣܦ
ܟܫܝܪܐ. ܘܥܠ ܥܡ ܡܐܬܝܢ ܐܠܦ ܥܠ ܐܬܝܘܗܝ ܕܐܝܬܝܘܗܝ ܒܬܪܗ ܕܣܘܠܛܐܢ:
ܘܡܟܬܫܢܐ ܕܐܬܐܠܘܢ ܩܘܝܠܗ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܐܬܝܬܘܢ ܐܬܝܢ: ܐܠܐ
ܠܟܘܬܝܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܝܢ ܡܢܕܪܐ ܐܬܝܢ ܠܢܩܘܦ ܕܐܝܟ ܢܦܩܝ ܐܬܪܘܬܗܘܢ.
ܐܠܐ (ܐܠܦ؟) ܣܘܠܛܐܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܒܬܪܗ: ܐܬܟܢܫܘ
ܒܩܘܫܬܐ ܘܟܕ ܫܒܩܗ ܢܝܚܘܬܐ ܘܐܡܪ ܠܢܗܪܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܐ ܥܠ ܡܝܘܬܐ ܫܕܝ: ܕܐܬܝܐ
ܐܝܟ ܟܘܬܘܐܠ ܗܘܐ ܐܬܟܪܝܗ ܒܗ: ܐܫܟܚ ܥܠܘܗܝ ܒܬܪܗ. ܘܟܕ ܩܪܒ
ܐܬܚܙܝ ܠܟܘܬܘܐܠ ܘܐܚܕܗ: ܘܦܩܕ ܕܢܫܩܠܘܢ ܐܝܕܘܗܝ ܘܪܓܠܘܗܝ
ܕܢܩܛܠ ܡܢܗ ܘܢܫܬܩܠ ܒܗ. ܟܘܬܘܐܠ ܕܝܢ ܗܘ: ܟܕ ܚܙܐ ܚܝܠܗ
ܠܣܘܠܛܐܢ ܘܐܡܪ: ܐܘ ܟܠܒܐ ܒܝܫܐ: ܗܟܢܐ ܩܛܠܝܢ ܠܓܒܪ̈ܐ؟
ܣܘܠܛܐܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܡܘܬܐ ܐܬܐ: ܡܫܬܘܫܛ ܗܘܐ ܟܕ ܠܐ ܦܚܡ:
ܐܬܩܛܠ ܒܗ ܘܐܬܩܛܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܫܬܘܫܛ: ܡܛܐ ܒܗ ܚܨܐ ܚܕ ܘܠܐ
ܡܚܝܗ. ܘܡܛܐ ܟܘܬܘܐܠ ܥܠ ܣܘܠܛܐܢ: ܘܡܚܝܗ ܒܣܟܝܢܐ ܕܐܝܬܝܗ
ܗܘܐ ܒܐܝܕܗ. ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܦܪܫܘܬܐ ܐܪܡܝ ܢܦܫܗ ܥܠ ܣܘܠܛܐܢ:
ܘܐܚܕܗ ܟܘܬܘܐܠ ܠܣܘܠܛܐܢ: ܘܡܚܝ ܡܚܬܐ ܕܣܟܝܢܐ ܠܐܦܘܩܛܗ.
ܗܝܕܝܢ ܚܕ ܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܐ ܡܚܝܗܝ
ܠܟܘܬܘܐܠ ܒܐܪܙܦܬܐ ܥܠ ܪܝܫܗ ܘܩܛܠܗ. ܣܘܠܛܐܢ ܕܝܢ ܚܝܐ ܗܘܐ ܬܘܒ
ܝܘܡܐ: ܘܡܝܬ ܡܢܗ ܕܡܚܘܬܐ: ܘܐܬܩܒܪ ܠܡܪܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܡܠܟ

ܚܠܦ ܕܕܗ ܐܚܘܗܝ ܛܓܪܠܒܓ ܒܓ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܐ ܕܢܕܒܪ ܕܡܬܗܬܐ: ܕܢܕܒܪܝܗ
ܡܠܟܘܬܗ ܢܡܠܟ ܒܕܘܟܬܗ: ܘܐܡܝܪܐ ܩܐܘܪܬ ܒܓ (ܩܐܘܪܬ ܒܓ)
ܐܚܘܗܝ ܢܦܩ ܠܩܪܒܗ. ܐܬܢܨܚܗ ܒܩܪܒܐ: ܘܝܗܒܗ ܠܗ ܐܬܪܐ ܕܟܪܡܐܢ:
ܗܟܢ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܗܢܘܢ ܕܒܟܪܡܐܢ ܣܠܓܘܩܝܐ ܘܪܝܫ ܕܝܠܗܘܢ. ܩܐܘܪܬ
ܒܓ (ܩܐܘܪܬ ܒܓ) ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܢ ܝܘܡܬܐ ܡܫܬܟܚܐ ܗܘܬ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܚܘܗܝ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܡܝܬ: ܩܡ ܒܡܪܕܘܬܐ ܡܢ ܟܪܡܐܢ: ܘܐܬܐ ܠܗܡܕܐܢ
ܢܦܩ ܫܠܛܢܐ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܠܩܪܒܐ. ܘܐܫܬܕܪ ܠܒܘܪܬܫܐ: ܘܚܢܩܗ ܚܝܠܐ ܕܐܦܠܝܛ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܒܪ ܐܚܘܗܝ. ܗܟܝܠ ܡܠܟܘܬܗ ܐܫܬܪܪܬ ܠܡܠܟܫܐܗ ܕܒܪܗ ܗܘܐ:
ܘܐܠܦܐ ܐܬܒ ܠܗ ܘܐܬܥܠܝ ܘܬܒܪܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܠܓܒܪܗ ܘܫܒܩܗ: ܘܠܒܢܘܗܝ
ܗܡܝܢ. ܡܟܝܠ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܘܫܘܒܥܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܝܗܒ ܐܠܦܐ ܟܕ ܗܡܝܢ:
ܗܘܠܓܐܘܬܗ ܘܐܬܘܪܬܐܘܬܗ ܘܦܪܣܝܐܘܬܗ. ܘܐܙܠ ܦܫ ܗܘܐ ܕܐܬܪܗ:
ܐܝܟ ܕܣܠܓܘܩܝܐ ܐܚܘܗܝ ܗܠܟ ܗܘܐ ܐܣܬܪܗ. ܘܫܢܬ .ܬܣܘ. 466
ܕܥܪܒܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܦܕ. 1384 ܕܝܘܢܝܐ (1072 ܕܡܫܝܚܐ ?): ܫܕܪ
ܡܠܟܐ ܐܠܦܐ: ܡܢ ܩܘܫܛܢܛܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ ܘܐܦ ܕܐܬܪܐ ܕܫܡܫܛ.
ܘܫܕܪܗ ܠܗܘܢܓܪܝܐ: ܘܫܒܩܗ ܡܠܟܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܟܬܫ ܕܡܢ ܒܥܐ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܐ ܘܐܦܝܣܗ: ܘܥܒܕܗ ܡܫܝܢܐ ܬܚܘܬ ܐܝܕܗ. ܘܐܫܬܕܪ ܒܚܝܠܐ ܠܐܦܪܝܩܝ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܒܚܝܠܐ ܕܬܘܪܟܝܐ ܡܢ ܥܒܪ ܢܗܪܐ: ܕܐܝܟ
ܐܢܫܝܢ ܢܝܕܥܝܢ ܐܝܟܢܐ ܗܘ. ܘܐܣܬܪܗ ܐܢܫܝܢ ܘܐܬܬܫܝܛ:
ܘܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܥܒܕܘ ܕܐܬܪܘ ܡܢ ܕܪܬܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܕ ܗܘܝܢ
ܐܠܦܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܝܢ: ܘܐܦܝܣܘ ܟܕ ܫܠܝܢ: ܘܐܙܠܘ ܒܚܝܠܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܫܬܩܠܘ ܒܟܠܗܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܦܝܣܗ ܕܬܪܥܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ: ܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܗ ܐܝܟܢܐ: ܘܐܟܪܙܘ
ܐܢܫܝܢ ܚܕ ܘܫܕܪܗ ܒܡܘܬܐ: ܘܗܕܡܘ ܠܒܢܝܗܘܢ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܐܫܬܒܝܘ (ܕܐܫܬܒܝܘ) ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ. ܘܠܒܢܝܗ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܠܒܝܬܗܘܢ ܫܕܪܘܢ: ܘܐܣܝܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܐܝܕܗ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܝܠܐ
ܕܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܝ. ܘܐܬܚܝܠܘ ܦܠܓܘ ܩܘܪܝܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܠܐ
ܐܬܪܝܢ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦ ܕܡܠܟܘܬܗ ܦܠܓ ܐܬܪܝܢ ܩܘܪܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܡܕܝܢܬܐ

ܕܐܢܛܝܘܟ. ܘܦܘܩܕܢܐ ܗܕܡܗ ܦܩܕ ܐܦܢܝ ܢܩܡܝܢ ܒܫܘܒܩܘܬܐ ܚܕ ܕܢܩܝܒܐ
ܥܠ ܕܩܦܐ ܕܠܐ ܡܐܢܛܘܠܝܐ. ܘܒܡܫܝܕܕܐ ܗܘܒ ܐܬܐܠܝܗ ܡܢ̈ܐ: ܘܫܒܩܗ
ܠܫܠܝܛܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܝܘܡܐ ܚܕ ܟܕ ܐܬܘ ܡܢ̈ܐ: ܐܕܢܒ
ܠܐܟܣܢܝܗ ܥܠ ܫܘܫܢܐ ܚܕ: ܘܠܒܝܬܗ ܥܠ ܫܘܫܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܗܘ
ܪܟܒ ܥܠ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܪܗܛ ܡܢ̈ܐ ܘܐܬܪܕܝܘ ܠܐܪܥܗܘܢ ܘܢܦܠ ܘܐܬܚܢܩ:
ܘܗܘ ܪܗܛ ܠܗܘ ܐܚܪܢܐ ܚܕ ܕܒܫܘܪܝܐ ܘܩܛܠܗ ܠܗ: ܘܫܒܩܗ
ܠܫܘܫܢܐ. ܘܦܪܝ ܐܢܫ ܢܩܡܐ ܒܕܡܐ ܕܩܛܠܗ ܡܢ̈ܐ. ܐܦ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܡܫܝܚ̈ܝܐ
ܡܬܢܘܚܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܕܪ̈ܝܒ ܐܬܠܠܐ: ܕܡܢ̈ܐ ܣܓܝ ܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܐܬܕܥܝ
ܠܐ ܡܬܘܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܒܪܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܣܙ. 467 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܝܬ ܚܠܝܦܐ
ܩܐܝܡ ܒܐܡܪܐܠܠܗ ܕܚܠܝܦܘܬܗ ܒܫܢܝܢ ܐܡܝܢ (ܕܐܡܢܐ ؟) .ܡܕ. ܕܥܒܕܗ: ܒܪ
ܫܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܘܐܬܩܝܡ ܗܘܐ ܡܩܬܕܝ ܒܪ ܒܪܗ: ܡܢ ܫܦܚܬܐ
ܡܐܢܛܘܠܝܐ ܕܒܠܫܐ (ܕܒܠܫܐ) (ܕܒܝܠܫܐ ؟). ܘܫܩܠ ܡܬܩܪܝܢܐ ܒܢܘܗܝ ܘܐܬܩܒܠ
ܡܢ ܡܫܪܝܢ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ ܠܡܠܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܚܕ ܕܡܬܩܪܐ:
ܐܢܘ ܗܪܡܘܫ ܕܐܫܬܘܕܥ ܠܗ. ܐܦܢܝ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܐܪܡܢܝܐ ܕܢܩܘܒ: ܒܗ
ܒܠܠܝܐ ܐܝܬ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܒܗ ܡܘܬܗ: ܒܐܝܡܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܩܛܠܘܗ ܕܒܚܬܝܐ.
ܘܐܬܕܪܟܘ ܫܘܠܛܢܘܬܐ ܐܬܒܪܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܢܩܒܐ: ܕܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܘܠܝ ܥܠܝܗ ܗܘ. ܦܬܪ ܩܠܝܚ ܡܫܬܪܥܐ ܒܟܪܗ ܥܒܕܐ ܐܬܟܢܫܬܐ
ܘܐܬܒܝܐ ܫܡܫܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܣܚ. 468 ܢܦܩܘ ܛܝ̈ܝܐ ܠܫܡܫܐ ܐܚܪܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܢ ܕܗܘܘܡܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܡܢܥ ܥܕܡܐ ܕܗܘܘ ܒܗ ܕܗܘܘܡܐ:
ܫܘܐܪܗܡ ܟܕ ܣܛܢܝܢ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܬܡܢ ܥܕܡܐ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܪܒܐ ܒܫܘܪܝܐ
ܒܗ ܐܢܛܝܟܝܐ ܕܐܘܪܫܠܝܡ ܠܡܫܝܚ̈ܝܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܐܚܪܢܐ ܐܦ ܟܦܢܐ
ܘܡܘܬܢܐ: ܢܦܩܘ ܒܐܪܥܐ ܕܗܘܡܐ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܫܠܝܛܐ ܒܠܗܘܢ
ܐܬܘܪܝܗ: ܘܐܬܠܝܐ ܐܠܦܐ ܢܦܩܘ ܦܩܕ ܟܠܗ: ܡܢ ܬܡܢ ܕܐܬܠܒܫܘ
ܐܠܦܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܠܗ. ܘܐܬܢ ܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ: ܡܢ ܬܡܢ ܡܐܬܢ
ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܐܟܠܐ ܕܒܐܬܪܐ ܐܠܦܐ ܕܡܪܐ ܘܐܚܢܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܕܐܢܫܐ
ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܐ: ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܕܘܟܐ. ܘܟܕ ܫܠܝܛܐ ܗܘܐ ܫܒܩܗ: ܫܘܒܚܐ
ܟܡܢ ܥܠ ܒܢ̈ܝܢܐ ܡܢ ܟܠ ܐܬܘܬܐ ܗܘܢ ܕܡܢ ܟܕܘ ܐܝܬ ܗܘܬ.

ܐܫܬܟܚܬ ܚܕܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܒܗ̇: ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܬܪܬܝܢ ܕܪ̈ܓܐ: ܚܕܐ ܕܥܒܝܕܐ
ܒܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܚܪܬܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܠܘܬܐ ܕܗܘܦܟܐ:
ܘܟܬܒ ܠܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܒܟܬܒܐ ܘܫܪܪܗ̇: ܘܫܕܪܗ̇ ܠܗ̇ ܒܝܕ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ (ܡܫܡܫ).
ܘܟܬܝܒܐ ܗ̇ܝ .ܫܢ. 470 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܬܫܦܛ. 1389 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1078
ܕܡܪܢ؟): ܟܕ ܐܫܬܡܥܬܗ ܡܕܒܪ ܗܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܒܝܠܗ ܒܩܘܪܝܬܐ ܕܐܝܡܝܢܐ ܕܐܠܨܐ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܒܗ ܦܠܓܘܬ: ܘܐܬܬܙܝܥ
ܒܗܘܡܘܣܐ ܦܠܓܘܗ̇: ܘܠܐ ܡܬܬܡܨܝܐ ܗܘܬ ܗܝ ܠܡܦܠܓܘ ܒܬܪܬܝܢ. ܗܟܝܢ
ܡܕܝܢ ܒܠܘܗܝ ܐܢܫ ܕܝܫܘܥ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܒܡܬܩܢܘܬܗ: ܕܐܬܒܕܪ ܗܘܐ
ܐܟܪܐ ܒܝܬ: ܘܐܬܪܕܦ ܘܐܬܚܠܨ ܥܠ ܗܘܦܪܘܫ ܠܘܬܐ: ܡܢ ܥܠ
ܐܬܩܘܡܝܐ. ܡܢ ܐܫܬܘܕܥ ܡܢ ܥܘܠܨܢܗ: ܘܗܘܐ ܡܬܚܙܐ. ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ
ܥܡ ܐܡܝܪܐ ܐܢܫ ܡܢ ܥܡܐ ܕܗܠܝܢ ܩܘ̈ܫܝܐ ܕܝܫܘܥ ܒܐܠܗܘܬܗ ܥܠ ܡܥܠܗ
ܐܪܥܢܝ ܥܠ ܗܠܝܢܘܢ: ܕܡܢ ܗܘܠܢܝ ܐܠܐ ܐܪܥܢܝ ܒܥܠܡ ܗܘܐ
ܘܡܟܘܢ ܒܗܘܦܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܛܠܗܢܐ ܠܗܘܦܪܘܣܟܘܦܘܬܗ ܐܪܝܐ
ܐܪܥܢܐ: ܘܫܕܪܗ̇ ܠܗ̇ ܟܬܒܐ ܪܒܐ: ܒܥܠܡܐ ܕܐܘܪܝܫܠܡ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܒܥܠܡܐ: ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܚܕܐ ܒܥܠܡܐ: ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܚܕܬܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܫܡܥ
ܠܟܬܒܐ ܐܦ ܡܗܝܡܢܐ. ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܩܕܡ ܕܡܫܝܚ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܟܠܝ
ܠܚܘܒܐ ܕܒܝܬܐ ܪܒܐ: ܘܡܢ ܐܝܟܢ ܟܕ ܡܬܚܠܠ ܚܘܒܐ ܕܩܕܡ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܒܝܫܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܥܠ ܐܦܐ: ܘܫܠܚ ܒܠ ܡܕܡ ܚܕ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܥܠܝܡ:
ܕܡܢܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܥܠܡ ܐܠܗܝܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܒܫܡܗ ܒܗܠܝܢ ܐܪܥܢܐ ܚܕܢܐ.
ܐܡܪ ܡܕܒܪܢܐ ܕܟܬܒܐ: ܕܠܐ ܡܬܬܩܢܝܢ ܗܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܪܒܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܒܬܪܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܪ̈ܘܪܒܢܐ: ܕܠܐ
ܡܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܦܩܕܘ ܐܪܥܢܐ: ܘܐܬܚܠܨܘܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܫܝܚܘܬ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܠܗ̇: ܥܦܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܐܠܗܘܬܗ ܟܕ ܚܙܝܢ
ܠܐܪܥܐ ܒܝܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܥܠܝ ܫܦܪܐ ܡܢ ܥܡܗ: ܘܐܠܗ
ܒܐܬܘܗܝ ܡܢ ܕܠܐ ܥܕܬܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܦܫܛ ܒܠܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܕܝܢܐ: ܘܐܬܥܒܕ ܡܢ ܡܕܒܚܘܬܐ ܕܡܫܚܐ: ܐܬܩܪܒ ܡܢ ܒܩܘܪܒܗ:
ܘܒܡܫܝܚܘܬܐ ܥܠܝܡ ܢܩܘܫܐ. ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܝܢ ܠܐܪܥܢ ܒܚܘ̈ܫܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ

ܚܕܪܘܗ̇: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܟܒܫܗ̇ ܢܣܒ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ ܬܡܢ ܐܛܣܝܙ: ܘܟܢܫ ܚܝܠܗ
ܕܛܘܪܟܝܐ: ܘܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܩܛܠ ܟܠܗ ܦܠܓܗܘܢ: ܘܠܐ ܫܒܩ
ܢܦܫ ܚܕܐ ܠܡܨܪ̈ܝܐ. ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟܫܐܗ ܫܕܪ ܠܬܘܬܫܘܫ
(ܬܘܬܫܘܫ) ܐܚܘܗܝ ܥܡ ܚܝܠܐ: ܕܢܥܘܕܪ ܠܐܛܣܝܙ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܠܘܬܐ ܕܬܘܬܫܘܫ ܡܬܩܪܒ ܗܘܐ: ܫܕܪ ܠܗ ܢܛܘܪܐ ܘܐܡܪ ܕܢܐܬܐ
ܕܢܫܠܡ ܠܗ ܠܐܛܣܝܙ. ܢܛܘܪܐ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܠܗ ܕܐܬܐ ܕܢܥܘܕܪܝܘܗܝ
ܠܡܫܠܡܘ ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܐ ܒܟ: ܘܐܦ ܟܠܢ ܐܚܝܢ. ܐܠܐ ܗܐ ܒܢܦܫܟ
ܗܘ: ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܐ ܕܐܬܥܕܪܘܗܝ ܐܣܘܪܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܦܩܕ ܒܢܝ̈ܢܐ
ܐܛܣܝܙ ܘܒܬܘܬܫܘܫ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܐܬܩܪܒܘ ܥܡܐ
ܐܬܬܟܝܠܘ: ܫܕܪ ܬܘܬܫܘܫ ܠܗ ܐܛܣܝܙ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܢܐ
ܡܨܪ̈ܝܐ ܐܚܝܢ ܥܡܟ ܠܝ ܘܠܟ؟ ܐܠܐ ܗܪܟ ܥܕܡܐ ܕܢܦܩܘܢ ܒܚܝ̈ܠܐ:
ܘܪܕܦܬ ܠܚܕܢܝܗ ܢܬܬܠܝܛ ܥܠ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܐܛܣܝܙ:
ܐܬܚܒܫ ܬܘܬܫܘܫ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܢ ܐܚ̈ܘܗܝ ܠܡܐܬܐ ܘܩܛܠܗ:
ܘܐܪܡܝܗ ܥܠ ܫܘܫܠܗ ܕܚܝ̈ܠܐ: ܘܐܦܩܗ ܠܡܠܟܐ ܐܛܣܝܙ. ܘܩܡ
ܗܘ ܥܡ ܢܩܡܬܗ ܦܪ̈ܣܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ
(ܐܬܩܪܒܘ؟) ܐܚܘܗܝ ܘܐܛܣܝܙ: ܡܚܝܗܝ ܐܛܣܝܙ ܠܐܚܘܗܝ ܘܐܪܡܝܗ
ܡܢ ܫܘܫܠܗ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ. ܗܝܕܝܢ ܬܘܬܫܘܫ ܘܐܚܝܕܗ
ܢܦܪ ܥܠܝܗܘܢ ܘܩܛܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܐܬܩܪܒ ܠܐܛܣܝܙ:
ܠܐܢܫܝܢ ܕܠܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܐܬܡܪܝ ܬܘܬܫܘܫ ܕܢܬܝܠ ܘܢܬܩܪܒ ܠܗ
ܫܘܠܛܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܒܪܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܒܪܗ ܕܐܛܣܝܙ
ܐܚܝܕܗ: ܘܐܫܩܝܗ ܡܢ ܥܡܗ ܕܫܘܫܠܬܐ: ܘܢܦܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ (ܥܠ) ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܡܢ
(ܡܢ) ܕܡܫܩ ܐܘܪܗ: ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܘܠܐܢܛܪܛܘܣ ܟܢܫܗ .ܗܟܢܐ. 475
ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܐܦ ܥܠ ܐܢܛܝܟܝܐ ܕܢܬܠܝܛ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܗܟܢܐ. 476 ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܢܦܩܘ ܥܡܐ ܐܠܦܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܠܚܕܪ: ܘܡܚܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ (ܠܩܕܡܝܢ) ܕܐܬܚܒܫܬ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܦܠܓ ܬܡܢ
.ܐܬܐ. 1394 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (1083 ܕܡܫ؟) .ܟܕ. ܒܝܘܡܐ ܢܦܩܘ ܠܐܘܪܗ̇
ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܩܘܠܐܚܘܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܗܘ ܕܝܕܥ ܢܦܠܬ ܐܡܪ̈ܝܢ ܟܠܗܘܢ.

ܘܢܨܝܚܘܬ ܟܕ ܫܡܥܘ ܥܡܗ ܐܣܛܠܝ ܫܘܠܛܢܗ: ܘܐܘܚܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܣܢܓܪ ܒܪܒܗ: ܗܕܝܢ ܕܝܢ ܚܡܠܐ ܐܢܐ ܕܫܡܥܬ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܫܝܚܘܬܗ
(ܐܠܗܘܬܗ ܗܘ ܡܫܝܚܘܬܗ ؟) ܢܣܒ ܐܢܘܢ ܥܡ ܩܘܪܒܢܐ: ܘܐܝܬܝܘ ܠܒܘܪܟܐ
ܕܚܘܒܐ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ: ܘܐܬܒܘܪܟܘ ܡܠܟܐ.
ܘܡܬܡܨܝܢܝܗ ܦܝܣ ܠܡܠܝܟܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܩܡ ܠܘܩܒܠܗܘܢ. ܘܟܕ
ܐܠܗܐ ܠܩܠܝܠܝܢ: ܘܢܦܩ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܦܪܫ ܐܝܟ ܕܢܦܩܝ: ܘܐܬܗܝܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܗܥܙ. 477 ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܒܪ ܡܕܘܟܝ ܥܠܝܗ
ܗܘܐ ܡܢ ܡܘܨܠ ܒܝܘܡܐ ܠܡܦܩܢ ܦܘܡܗ: ܘܐܬܩܒܠ ܥܠ ܚܣܝܘܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܠܐ ܡܫܬܥܒܕ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܝܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܗܕܝܢ ܗܘ
ܡܠܟܫܐܗ ܡܠܟܐ: ܫܕܪ ܠܗ ܐܣܛܪܘܢ ܐܡܝܪܐ ܕܝܕܝܥ ܚܣܝܘܬܗ
ܕܬܘܪܟܡܢܝܐ: ܘܝܗܒ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܪ ܡܕܘܟܝ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܗ
ܠܗܕܐ: ܫܕܪ ܠܗ ܫܠܡ ܐܠܟܣܘܕܘ ܒܪ ܗܘܪܡܙ ܐܡܝܪܐ ܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܫܒܩܐ ܠܗܘܢ ܒܫܝܢܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܕܐܡܝܪ. ܘܐܬܐ ܐܦ
ܐܪܣܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܠܡ ܐܠܟܣܘܕܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܬܘܪܟܡܢܝܐ: ܫܕܪ ܠܗ
ܐܪܣܘܢ ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܫܟܚܬ ܐܢܐ ܕܡܠܟܘܬܝ: ܘܗܫܐ ܐܦ ܗܘܐ ܒܪ
ܡܕܘܟܝ: ܘܠܡܢܐ ܢܣܒܬ ܗܘܐ؟ ܐܠܐ ܟܕ ܐܢܐ ܕܐܬܘܦܣ ܘܐܬܗܦܟ:
ܘܐܬܐ ܫܠܡ. ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܐܪܣܘܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܗܕܐ: ܟܬܒ ܬܘܪܟܡܢܝܐ
ܘܐܬܐ: ܕܫܠܝܚܐ ܕܠܝܐ ܠܡܫܩܠ ܡܢ ܓܘܗ. ܘܐܫܠܛܗ ܒܩܛܠܐ
ܐܢܫܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܓܒܪܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܘ ܫܠܝܚܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܒܪܝܫܐ. ܘܫܕܪ ܐܠܟܣܘܕܘ ܟܕ ܫܡܥ ܐܢܫܐ ܠܐ ܦܫ ܠܗ: ܒܪܝܫ ܘܟܕ
ܠܐܡܝܪ ܠܗ ܒܪ ܡܕܘܟܝ. ܘܐܬܠܗ ܬܘܪܟܡܢܝܐ ܠܡܬܚܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܒܫܗ
ܘܐܫܠܛܗ ܒܝܬܐ ܘܚܠܨܐ ܘܫܒܩܗ. ܘܐܬܚܝܠ ܚܝܠܐ ܒܦܘܠܚܢܗܘܢ ܕܐܡܝܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܕܒܝܠ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡ ܬܪܝܢ ܕܐܡܝܪ: ܘܐܙܠܘ ܐܢܫ ܡܢ ܒܝܬ
ܕܝܬܒܐ ܒܝܘܡܐ ܠܒܣܪ ܡܢ ܚܡܫܐ. ܘܐܘܪܚ (ܘܐܘܪܚܘ) ܗܘ ܫܢܬܐ ܟܕ ܗܘܐ
ܚܡܫܐ ܒܚܡܫܐ ܕܝܬܒܐ: ܘܒܡܠܐ ܕܝܬܒܐ: ܘܚܡܫܐ ܒܚܡܫܐ ܘܦܘܩܐ:
ܘܫܪܝܐ ܒܦܠܓܐ ܕܘܟܐ. ܘܐܡܝܪ ܡܢ ܒܝܬܐ ܐܠܦܝܢ ܕܡܫܝܚܝ ܐܬܪܗܘܢ:
ܘܐܬܒܝܬܘ ܒܫܝܢܐ ܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܦܠܓܘܬܐ ܒܗ ܬܘܪܟܡܢܝܐ:

ܕܝܢܘܗ ܠܡܚܪ ܘܢܙܘܠܗ. ܘܢܦܩ ܥܒܕܐ ܠܐܪܡܠܬܗ: ܘܢܙܠ ܠܟܠܗ ܢܦܫܗ.
ܒܗܘܢ ܘܒܢܐ ܟܕ ܐܬܝܠܕ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܬܦܢܝܬ ܡܢ ܟܠ ܕܘܢܝ
ܐܢܫ ܗܘܘ: ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܠܒܢܝ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܚܙܝܘ: ܘܗܘܘ ܡܢܗܘܢ
ܐܝܟ ܢܦܫܝܢ ܠܒܢܝܢ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܒܬܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܠܟܝܢ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܘ: ܦܠܓ ܒܗܘܢ ܥܠܡܐ ܐܢܫ ܗܦܟܗ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܕܥܡܗ
ܦܠܛܘܗ. ܘܟܕ ܝܘܐܒ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܘܢܨܒܘܗ ܘܠܥܒܕ ܠܡܠܟܘ
ܘܠܡܣܬܟܠ: ܕܢܒܥܘܢ ܥܡܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܘܕܥܢܐ ܘܟܢܫܐ. ܘܥܕܡܐ
ܘܠܡܢܝܢܐ ܕܗܘܐ ܡܢܗ ܢܦܩܘ ܟܢܫܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ.
ܘܟܕ ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܕܗܘܘܬ: ܥܒܕܘ ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ. ܘܢܦܠ ܗܘ
ܦܠܛܘܗ ܠܡܣܬܒܪܢܘܬܗ: ܘܢܦܩܘ ܒܗ ܟܢܫܐ: ܘܢܣܒܘ ܠܗ
ܕܗܢܐ ܘܡܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܦܟܬܗ. ܘܢܦܩ ܐܡܝܪ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܬܚܫܒܘ: ܘܐܬܦܢܝ ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢܚܘܬ ܘܥܒܕܘܗܝ ܘܐܬܦܫܛ
ܘܠܗܘܢ ܕܢܚܬ ܘܠܡܣܬܟܢܝܢ. ܘܗܘܘ ܒܦܠܓܘܬܗ ܘܟܕܗ ܐܦ
ܠܒܢܝ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܬܦܢܝܬ ܥܡ ܐܚܪ̈ܢܝܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܕܗܦܟ ܥܠܡܐ ܗܘܬ:
ܐܝܟ ܐܢܫ ܥܠ ܕܟܝܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܘܢܦܩ ܒܚܝܠܗܘܢ: ܘܦܠܛܘ (ܘܦܠܓ ?)
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܘܗܝ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܗܦܟܘܗܝ ܐܬܚܙܝܘ: ܘܗܘܐ ܐܢܫ
ܐܦ ܗܘ. ܘܐܬܦܫܛ ܠܗܘܢ ܗܦܟܬܐ ܐܢܫ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܥܒܕܗ ܐܬܟܢܫܘ:
ܘܢܦܩ ܘܢܦܩ ܡܢܗ. ܗܢܘܢ ܗܘܘ ܒܠܚܘܕ ܥܡ ܡܣܬܟܠ ܕܐܬܚܙܝܘ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ: ܟܕ ܥܒܕ ܕܐܬܦܢܝ ܦܠܛܘܗ:
ܟܕ ܠܗ ܐܠܗܐ: ܡܢ ܟܠ ܕܗܘܐ ܒܟܝܢܐ ܗܘܐ ܠܐܬܚܫܒܘܗ
ܘܠܡܣܬܒܪܘܗ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܡܢ ܒܬܐ ܕܝܘܡܐ ܘܐܬܦܪܣ ܥܒܕܗ:
ܟܕ ܢܦܩ ܠܗ ܐܡܪܐ ܗܦܟܬܐ ܗܘ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܡܐ
ܕܩܘܡܬܐ (ܕܡܢ ܢܦܫܗ ܗܘܐ ?): ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܘܡܠܟܐ ܕܗܘܘ ܘܐܬܦܫܛ: ܘܡܢܗ ܕ ܠܡܠܟܐ ܕܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܥܠܡܐ: ܘܥܒܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܫܠܡܐ. ܘܫܢܐ ܥܒܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܒܪ
ܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܗܢܐ ܕܢܦܩܘ ܒܫܢܬܐ ܕܥܒܕ ܡܢ
ܡܫܬܒܚܬܐ: ܐܘ ܕܢܝܫܘܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܘܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܗ ܥܡܗܘܢ

ܡܢܝܢ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܒܪܘ ܡܢ ܐܢܫܝܢ: ܐܠܐ ܡܢܝܢܝܢ ܟܪܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܘܟܪܝܬܐ
ܘܐܦ ܒܙܡܢܐ ܕܫܠܝܛܐ ܕܥܪܒܝܐ. ܘܒܫܡ ܠܒܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܩܪܝ ܠܗ
(ܦܛܪܝܪܟܐ؟) ܐܦ ܝܫܘܥ: ܘܐܬܩܒܠ. ܘܐܬܬܚܝܬ ܒܟܪܣܝܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܕܡܐ
ܡܢ ܕܥܒܪ ܦܠܓܘܬܐ: ܕܦܪܣܝܘܬܐ ܗܘܬ ܒܥܕܬܐ. ܘܥܠ ܗܢܐ ܗܘ
ܫܠܝܚܐ ܟܕ ܐܬܩܛܠ ܠܟܠܗ ܟܪܘܙܘܬܐ: ܘܟܬܒ ܠܚܘܬܐ ܘܚܘܘܝܐ
ܘܚܘܘܝܘ: ܘܒܫܡ ܟܪܘܙ ܠܫܠܝܚܐ (ܠܫܠܝܚܐ) ܐܪܫܠܝܘ ܟܪܘܙ: ܘܗܘ
ܗܦܟ ܐܝܟ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܥܠ ܫܒܘܩܝܐ ܕܝܢ ܘܫܘܒܚܐ ܘܦܘܪܩܢܐ
ܐܬܬܠܝܛ ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܕܐܡܪܗ ܐܬܚܙܝܬ ܟܕ ܕܐܬܩܛܠ: ܘܥܠ ܫܡܥܘܢ
ܐܬܩܒܠ ܐܬܬܐ ܗܘ ܒܙܡܢܐ ܠܗܘܢܐ: ܐܬܬܐ ܕܐܬܩܛܠ. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ
ܒܫܢܬ .ܐܦܘ. 477 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܦܢܘ. 1396 ܕܡܫܝܚܐ (1084
ܕܡܪܢ؟) ܒܐܬܚܕܝܢ ܐܢܫܐ. ܘܟܪܘܙܐ ܫܢܝܐ ܢܫܡܥܘܢ ܫܡܥܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܫܡܫܬܐ
ܡܢ ܐܪܡܝܐ: ܘܫܠܡ ܕܒܪ ܫܠܝܚܐ ܗܘܕܝܐ ܫܢܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܠܝܛܝܢ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܦܚ. 478 ܕܝܘܢܝܐ: ܥܒܪ ܫܡܥܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܬܘܠܘ ܥܠ ܐܢܫܝܢ: ܘܢܦܩ ܦܠܓ ܒܗ ܗܘܠܝܢ ܟܕ ܫܠܝܚܐ.
ܘܐܬܬܒܪܘ ܡܢܝܢܐ: ܘܐܬܬܩܝܠ ܐܦ ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܫܢܝܐ. ܐܡܪܐ ܕܝܢ
ܐܪܣܛܘ ܗܘ ܕܐܬܡܪܝܢ ܕܘܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܡܪ: ܟܕ ܐܪܝܟ ܕܐܬܬܫܠܡ
ܫܢܝܗ ܕܗܘܠܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܫܠܡܘܗܝ: ܐܬܩܛܠ ܥܡ ܫܢܝܗ ܕܐܬܦܢܝ
ܠܗܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܡܘܨܠ: ܥܒܕ ܗܘܠܝܢ ܠܘܬܗ ܐܘܪܚ ܡܢ
ܕܘܟܝܬܐ ܥܡ ܠܟܠܗܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܫܛܐ ܘܫܠܝܛܘ ܒܫܡܝܐ ܐܠܦܝܢ
ܕܡܠܟܐ: ܕܢܩܫܘܡ ܠܗ ܘܢܗܦܘܟ ܠܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܬܟܝܣ
ܐܠܐ ܐܡܪ: ܕܢܬܠܡܕܝܢܐ ܐܝܬ (ܐܢܐ) ܠܝ ܒܐܬܩܛܠܘܬܐ ܕܗܘܠܝܢ: ܡܢܛܠ
ܕܐܢܐ ܕܠܐ ܫܡܥܬ (ܐܢܐ) ܠܗ ܕܐܬܚܙܝܬ ܐܬܪܚܩܬ ܥܡܗ. ܘܐܢܐ ܗܘ ܐܬܠ
ܕܐܢܐ ܠܡܫܠܡ ܗܘܠܝܢ ܟܕ ܫܠܝܚܐ: ܘܠܐ ܫܡܥܬ ܐܢܐ ܠܗ ܕܢܩܦܘܢ
ܘܫܠܚ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܗܘܠܝܢ. ܘܐܬܚܒܫ ܒܪܘܚ: ܘܫܒܩܘܗܝ. ܘܗܦܟ
ܘܟܪܘܙܐ ܫܢܝܐ ܫܠܚ ܡܘܬܢܐ ܒܦܘܡܗ. ܘܒܫܡܥܐ ܘܒܗܘܢܐ: ܘܫܘܪܐ
ܫܠܝܚܘܬܐ ܓܒܪ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ. ܟܪܝܗܐ ܗܘܐ ܟܕ ܫܡܥ: ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ
ܘܢܦܠ ܟܕ ܡܝܬ. ܘܐܬܩܒܪܘܗܝ ܡܢ ܫܢܐ ܬܠܬܝܢ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ

ܡܡܫܩܝ̈ܢܐ. ܐܬܐ ܚܕ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ ܛܘܪ̈ܟܝܐ: ܕܢܬܒܥܘܢܗ ܥܠ ܛܘܪܐ ܚܕ
ܒܡܫܝܚܘܠ ܡܕܝܢܐ ܕܥܠ ܠܒܪ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܗܘܐ ܥܒܪܐ ܥܠ ܛܘܪܐ ܕܓܒܠܐ
ܘܐܫܬܕܪ: ܡܢܘ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܥܒܕܘܢ؟ ܗܘܐ ܥܠ ܒܢܝܗܝ: ܘܐܫܟܚ
ܠܬܪܝܢ ܘܠܐܚܘܗܝ ܘܠܐܢܫܝ ܘܠܐܢܫܘܗܝ. ܘܟܕ ܢܚܬܘ: ܐܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܘܢ
ܟܠܗ ܒܥܒܕܐ ܗܢܐ. ܘܥܠܘܗ: ܘܚܪܒܘܗ ܘܒܙܙܘܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܩܘܪܝܫ ܥܠ
ܡܠܟܐ ܗܢܐ: ܘܐܦܠܓܗ ܕܐܫܬܕܪ: ܐܫܬܕܪܗ ܕܢܦܠܛ ܥܠ ܐܚܝܢܐ ܕܐܬܪܗ
ܘܡܕܝܢܬܐ (ܘܡܕܝܢܬܐ؟). ܘܒܐܫܬܕܪ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܐܢܛܘܠ ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܚܕܬ
ܫܢܬ .ܐܬܥܘ. 1396 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1085 ܕܡܪܢ؟): ܢܬܒܥܝ ܪܘܚܐ ܐܘܪܚܬܐ
ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܚܙܘ ܐܬܪܐ. ܘܐܬܬܪܒܘ ܚܝܠܐ ܕܛܝܝܐ ܥܡܗ ܐܪܥܐ ܠܥܡܡܐ:
ܘܗܘܐ ܪܒܐ ܐܝܟ ܡܘܬܐ ܪܒܐ ܒܐܬܪܐ. ܘܥܒܕܘ ܫܠܝܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܘܐܫܬܕܪ ܐܦ ܚܝܠܗ ܢܦܩ ܒܐܪܥܐ (ܒܡܕܝܢܬܐ). ܘܒܬܪ ܡܫܡܫܢܐ ܠܒܝܬܐ:
ܘܢܦܩܘ ܠܒܝܬܗܘܢ: ܘܟܠܘ ܐܦ ܠܩܘܫܐ. ܘܫܠܛ ܢܩܦܐ ܫܠܝܐ.
ܘܫܢܬܐ .ܐܬܥܛ. 479 ܕܛܝܝܐ: ܗܘܐ ܣܘܪܐ ܒܗ ܐܡܝܪܐ ܐܪܬܩ ܥܠ
ܣܘܠܝܡܢ ܒܪ ܩܛܠܡܫ ܡܠܟܗ ܕܐܬܪܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܗܘ ܣܘܠܝܡܢ
(ܣܘܠܛܢ) ܒܗ ܒܣܘܪܝܐ. ܘܐܬܐܡܪ: ܕܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܬܪܒ ܠܒܗ: ܗܘ
ܥܠ ܢܦܫܗ ܒܣܝܦܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܩܛܠ ܟܕ ܪܗܛ: ܘܣܝܦܐ ܕܐܣܬܒܪ
ܒܡܕܝܢܗ. ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܩܛܠ ܣܘܠܝܡܢ: ܐܫܬܕܠ
ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܠܚܘܒܐ. ܘܐܡܝܪܐ ܐܪܬܩ ܢܦܠ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܚܕ
ܢܟܣܘܗܝ ܘܗܠܝܢ ܕܐܝܬܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܝ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܫܒ ܐܡܪ.
ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܛܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܗܘ ܕܐܚܕ ܦܝܠܪܛܘܣ ܗܘܐ:
ܘܐܫܬܕܪ ܐܫܬܡܥܘ ܒܗ. ܘܗܘ ܦܝܠܪܛܘܣ ܡܫܠܡ ܕܢܬܠܝ ܗܘܐ
ܒܐܪܬܗܘܢ ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ ܕܠܗ (ܕܝܠܗ): ܢܦܠ ܗܘܐ ܠܚܘܒܐ ܠܗܘܢ
ܣܘܠܛܢ. ܘܟܕ ܣܘܠܛܢ ܒܐܘܪܗܝ ܐܣܬܪܐ ܢܬܐ ܗܘܐ: ܠܐ ܦܠܓ ܒܗ
ܒܦܪܘܣ. ܢܬܐ ܗܦܟ ܢܬܐ ܐܪܥܗ ܒܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: ܟܕ ܕܐܫܬܕܪ ܗܘܐ
ܠܗ ܪܘܚܐ: ܘܐܬܚܫܒ ܕܢܦܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܕܘ ܠܚܠܒܗ ܘܠܣܘܠܛܢ.
ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝ ܕܣܘܠܛܢ: ܘܐܬܦܬܚ ܘܐܬܬܚܕܗ: ܘܟܕ ܗܘܐ
ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܣܘܠܛܢ ܒܡܫܡܠܝܢܐ. ܘܫܠܛ ܕܗܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܘܪܗܝ:

ܠܐ ܡܫܒܩ ܠܗ ܡܘܢܓܟܐ ܐܘܪܕܘ: ܐܠܐ ܡܕܢܚܐ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܫܒܩ ܗܘܐ
ܒܝܬܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܙܠ. ܘܐܡܪܝܢ: ܕܡܘܢܓܟܐ ܗܘܝܢ ܒܡܕܒܪܬܐ:
ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܢ ܡܝܬ. ܘܡܢ ܐܘܪܕܘ ܐܙܠ ܗܘܠܐܓܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ:
ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܘܬܐ ܕܦܪܣܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܡܥܪܒܐ ܥܡ
ܚܝ̈ܠܘܬܐ: ܚܠܦ ܡܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܡܢ ܟܠ ܐܪ̈ܥܬܐ: ܡܠܟ̈ܐ
ܕܠܐ ܐܝܬ ܡܢܝܢܐ ܠܗܘܢ ܕܐܬܘ ܠܘܬܗ ܠܗܘܠܐܓܘ: ܘܢܦܩܘ ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܗܘܠܐܓܘ.
ܘܠܒܥܠܕܒܒ̈ܐ ܕܝܠܗ ܟܕ ܐܚܕܘܗܝ ܠܟܠܗ ܚܝܠܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܐܢܫ̈ܝܗ.
ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܚܝ̈ܠܘܬܐ: ܘܢܦܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣ. ܘܐܬܟܒܫܘ ܟܠܗ ܕܦܪܣ
ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܡܢܝܘ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܥܘܕܪܐ: ܘܫܠܛ ܥܠ ܟܠܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܘܢܣܒܗ ܐܬܘܬܗ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܠܐ ܐܬܬܪܝܡ. ܘܟܕ ܐܘܟܠܗ ܠܗ
ܗܘܠܐܓܘ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܡܢܐ ܫܠܡܘܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܘܟܕܢܐ؟ ܘܦܢܝ: ܕܠܒܗ ܠܝ
ܕܐܡܠܟ: ܘܠܐ ܐܢܐ ܐܣܪܢ ܫܠܡ ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘ؟ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܒܒܓܕܐܕ ܡܬܝܕܥ. ܘܦܩܕ ܗܘܠܐܓܘ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܘܐܘܟܠܗ ܠܗ ܐܢܫ̈ܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܙܠ ܗܘܠܐܓܘ ܠܚܠܒ ܘܠܐ ܫܒܩܗ:
ܘܐܬܟܢܫ ܚܝܠܗ. ܘܫܕܪ ܐܝܟ ܠܒܓܕܐܕ ܕܢܐܬܐ ܘܢܬܒܥ ܘܟܦܢܐ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܘܡܫܬܒܩ ܒܪܬܗ ܠܚܠܝܦܐ ܕܢܐܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠ
ܠܒܓܕܐܕ. ܘܥܠ ܐܘܪܕܘ ܘܡܠܟܢܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܐܢܫ̈ܐ ܕܒܓܕܐܕ:
ܘܥܠ ܚܠܦ ܐܠܡܣܬܥܨܡ (ܐܠܡ-ܣܬܥܨܡ؟). ܘܒܫܢܬ .ܬܦܗ. 485 ܕܥܪ̈ܒܝܐ:
ܐܬܐ ܗܘܠܐܓܘ ܡܢ ܚܘܪܐܣܢ ܠܒܓܕܐܕ. ܘܗܘܐ ܥܕܡܐ ܕܫܕܪ ܠܗ
ܠܚܠܝܦܐ: ܕܢܐܬܐ ܗܘ ܕܝܢܐ ܡܢ ܚܠܝܦܐ: ܕܠܒܓܕܐܕ ܗܘ ܕܡܢ ܒܬܪܗ
ܕܫܕܪ ܕܗܘܠܐܓܘ ܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܚܠܝܦܐ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܘܟܕ ܚܠܝܦܐ
ܐܬܬܩܠ: ܫܕܪ ܠܗ ܗܘܠܐܓܘ: ܕܢܦܘܩ ܩܕܡ ܡܢ ܒܓܕܐܕ. ܘܚܠܝܦܐ
ܦܩܕ: ܦܘܩܕܢܐ ܡܫܬܠܛܐ ܐܝܟ: ܐܠܐ ܫܕܪ ܥܠܝ ܕܢܗܘܐ ܩܕܡܝܢ: ܕܢܬܩܢ
ܕܢܬܬܢܝ ܠܡܦܩܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܫܕܪ ܠܗ ܠܗܘܠܐܓܘ ܐܝܟ
ܩܐܘܘܫ ܡܘܫܟܢܝܐ: ܘܡܢܗ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܗܪܝܢ ܕܒܓܕܐܕ ܫܠܡܐ
ܐܬܟܒܫ. ܗܘܝܘ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܕܢܬܟܒܫ: ܡܬܚܙܐ ܕܐܬܟܒܫܬ ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ:
ܗܝ ܐܬܟܒܫܬ ܥܠ ܗܘܠܐܓܘ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܗܘ ܡܫܡܫܢ ܒܪ

ܡܠܟܘܬܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܥܪܒܐ: ܟܕ ܗܘ ܒܪ ܫܢܝ̈ܐ ܥܣܪ. ܡܒܛܠܬܐ
ܡܛܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܕܟܕ ܥܒܪ ܐܘܕܘܐܩܪ ܐܠܨܗ ܠܒܛܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܘܬܒܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ: ܠܐ ܦܫܛ ܐܝܕܗ ܐܦܠܐ ܠܩܛܠܗ: ܐܦܠܐ ܥܡܝܩ
ܥܡܗ: ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܫܒܝܐ ܘܐܣܬܒܪ: ܐܦܠܐ ܐܘܕܝ ܡܢܕܡ ܡܢ ܗܕܡܘܗܝ.
ܐܠܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܥܡܝܐ ܢܦܩ: ܕܓܠܝܐ ܬܐܘܕ (ܬܐܘܕܘ) ܒܪܗ. ܘܐܫܬܟܚܬ
ܗܝ ܬܘܕܪܟ ܓܬܘܝ ܠܒܪܗ ܫܘܠܛܢܐ ܡܥܪܒܝܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܐܝܛܠܝܐ.
ܐܘܕܘܐܩܪ ܕܝܢ ܡܢ ܬܘܪܟܝܐ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܦܩܘ ܠܒܪܗ ܐܘܕܘܐܩܪ ܕܫܘܠܛܢܐ
ܡܥܪܒܝܐ ܕܡܢ ܟܕܘ ܟܪܗ ܐܬܦܠܓ ܗܘܐ ܠܗ: ܗܘ ܕܐܡܪܗ ܬܘܪܟܝܐ ܬܘܕܪܟܘܣ:
ܘܐܡܠܟܗ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܥܡܗ ܥܡܐ ܐܠܦܝܢ: ܘܥܡ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܚܪܢܐ ܥܡܗܘܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܟܕ ܦܠܓܘ ܥܡܪܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܬܘܕܪܝܟܘܣ
ܕܡܫܡܫܢ: ܘܡܢܗܘܢ ܕܢܛܪܐ ܕܬܘܕܪܝܟܘܣ: ܘܗܘܐ ܥܡܗ. ܐܦ ܬܐܘܕܪ
ܐܠܟܣܢܕܪ ܬܘܟܢ: ܐܚܪܢܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܥܪܒܝܐ: ܐܬܩܝܡ ܥܠ ܩܘܡܝܗ
ܘܟܢܫ ܘܡܫܪܝܬܐ ܘܥܠ ܫܘܪܝܐ ܘܪܘܡܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܝܛܠܝܐ:
ܘܐܙܠ ܠܐܘܕܘܐܩܪ ܫܘܠܛܢܐ ܬܘܕܪܝܟܘܣ ܥܡ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܬܐ ܠܐܝܛܠܝܐ
ܕܐܬܟܢܫ ܕܬܘܟܢܘ: ܒܫܢܬܐ ܕܟܢܫܗ ܗܘܐ ܡܫܬܒܚܐ. ܘܗܦܟ ܬܘܟܢ
ܠܪܘܡܝܐ: ܘܐܦ ܐܘܣܛܪܘܓܘܬܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܡܬܐ ܐܙܠܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܕܫܘܠܛܢܐ ܬܘܕܪܝܟܘܣ. ܘܐܙܠ ܗܘ ܬܘܕܪܝܟܘܣ ܠܐܝܛܠܝܐ:
ܘܐܬܟܢܫ ܡܢ ܟܠܝܦܐ: ܘܐܠܨܗ ܠܒܛܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܩܛܠ ܠܗ
ܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܚܕܗ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܦܙ. 487 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ
ܡܬܟܢܫ ܗܘ ܟܠܝܦܐ ܡܩܒܠ ܥܠ ܦܬܘܪܗ: ܘܐܟܠ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܗܘܝ ܠܗ ܥܡ ܬܪܬܝܢ. ܘܐܬܐ ܠܐܡܪܐ ܕܫܡܥܐ ܗܘܬ ܩܕܡܘܗܝ:
ܟܕ ܐܚܘܝ ܗܠܝܢ ܕܐܬܠܘ ܥܠܝܢ ܒܝܬܐ ܦܘܩܕܢܐ؟ ܘܗܦܟ ܗܘ ܠܬܘܕܪܝܟܘܣ:
ܘܠܐ ܐܝܬ ܚܘܒܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ: ܘܚܘܝܗ ܕܢܦܠ ܠܬܘܕܪܝܟܘܣ ܘܡܝܬ
(ܘܡܝܬ؟) ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܦܩ ܢܦܫܗ. ܘܗܟܢܐ ܡܝܬ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܩܒܪ
ܬܘܕܪܝܟ ܒܪܗ ܡܫܬܒܚܢܐ. ܬܘܕܪܝܟܘܣ ܡܫܬܒܚܢܐ ܡܠܟܐ ܕܓܘܬܝܐ ܒܪܗ ܥܒܕܐ
ܐܚܪܢܐ ܘܚܝܠܐ ܘܐܬܪܐ ܚܕܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܬܘܪܟܝ ܓܬܘܝ
ܐܚܪܢܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܥܪܒܝܐ. ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ:

ܘܡܢ ܐܦܪܐܗܛ ܡܠܟܐ ܕܥܡܡܐ ܕܗܘܦܝܐ ܡܬܡܠܟܐ: ܐܬܘ ܕܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛ
ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ (ܕܪܗܘܡܝܐ) (ܠܘܩܠܝܐ؟). ܘܠܐ ܦܝܣ ܥܡ ܗܢܘ: ܐܠܐ ܐܢ
ܐܦܪܘܛܐ ܠܚܣܘܢ. ܘܥܒܪܘ ܡܠܚܬ ܝܡܐ ܗܘܠܝܣܦܘܢܛܘܣ ܘܐܬܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܠܐܝܦܪܘܛ ܥܡ ܐܢܫܝܗܘܢ ܘܢܫܐ ܡܢ ܚܝܠܘܬܗ. ܘܐܝܬܘ ܒܪܘܟܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܠܝܣܦܘܢܛܘܣ ܡܫܡܫܝܢ ܒܫܢܝܐ ܕܐܦܝܗܘܢ: ܡܢ ܐܬܚܝܒܘ ܕܢܣܠܩܘܢܗܘܢ
ܘܢܣܒܘܢ ܒܠܫܘܢ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܦܠܛܘ ܠܗ ܘܐܬܐ: ܘܢܘܗܐ ܚܕܐ ܚܕ
ܝܘܡܐ: ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܚܪܝܦܐ ܠܥܘܗܝ ܡܫܡܫܝܢ: ܘܐܚܘܕܘ ܡܢܗ: ܟܕ
ܗܘ ܒܪ ܥܡܪ ܥܢܢ. ܘܐܙܠܘ ܕܘܪܩܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܟܠܒܘܗܝ
ܐܦ ܥܠ ܐܦܪܘܛ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ. 488 ܕܛܝܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܠܦ. 1406
ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܐ (ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܠܟܣܝ ܒܪ[1]) ܗܘܠܝܣܦܘܢܛܘܣ ܕܐܬܩܛܠܘ:
ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܠܛܝܢܝ: ܘܐܚܕܘܗ ܒܚܝܠܐ ܩܪܒܐ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܡܥܡܪܢܐ
ܕܥܡܐ ܕܐܢܛܘܟܝܐ ܥܡ ܗܘܠܝܣܦܘܢܛܘܣ: ܫܕܪ ܐܢܘܢ ܐܢܛܘܟܝܐ ܘܥܒܪܐ ܕܐܦܪܘܬ
ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘ ܫܡܗ ܒܪ ܝܪܘܩܝ: ܕܐܬܩܪܝ ܩܪܝ ܘܐܚܕ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܠܒܝܬܐ ܥܒܕܐ ܘܡܠܦܢܐ ܐܢܫܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܚܫܐ
ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘܝܐ ܠܚܝܠܐ ܥܠܝܗܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܡܪ ܠܗ
ܡܥܡܪܢܐ ܗܘ ܒܥܘܕܪܢܐ: ܕܗܘܠܝܣܦܘܢܛܘܣ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܩܒܠ ܢܦܫܗܘܢ ܒܟܬܒܐ. ܘܐܬܬܥܝܪ ܠܗ: ܢܦܩ ܠܗ ܒܫܦܝܐ:
ܘܢܦܫܗܘܢ ܘܒܝܬܗ ܢܦܫܐ ܡܢܗܘܢ ܢܬܥܒܕ ܐܠܗܐ. ܚܫܐ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܠܐ
ܠܦܢܝܢ (ܠܦܘܣ): ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܬܐ ܡܢܐ ܕܝܢܟܪܝܗ: ܒܚܝܠܐ
ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܗܘ ܟܕ ܠܚܡܐ ܠܡܐܡܪ ܡܢ ܢܦܫܗ ܥܢܝܐ: ܘܡܢܗ ܡܢܗ
ܕܝܢ ܘܢܦܩܢ: ܘܡܫܬܪܝܢ ܠܟܬܪܐ ܕܚܝܠܐ (ܕܚܝܠܐ) ܣܓܝܐܐ ܐܝܟ ܕܗܘ:
ܐܚܕܐ ܕܚܘܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܡܬܟܠܠ ܗܘܐ: ܗܘ ܠܚܝܠܐ ܠܟܬܪܐ ܡܢ
ܒܝܬܗ ܦܢܐ ܗܘܐ ܘܠܒܠܗܝܢ ܥܡܪ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܡܥܡܪܢܐ ܗܘ:
ܐܡܪ ܚܫܐ ܠܟܬܪܐ: ܕܗܐ ܥܡܪܬܐ: ܡܢܘ: ܐܠܝܢ ܕܡܬܠܝܢ. ܐܠܐ
ܦܣܩܐ ܠܝ: ܕܢܬܟܠ ܡܥܢܝܐ ܘܡܫܩܘܠܝܬܐ ܢܥܒܕܘܢܗܘܢ ܠܗܕܐ ܗܘܠܝܣܦܘܢܛܘܣ
ܕܐܬܐ ܡܢ ܠܗܠ. ܡܛܠ ܕܫܢܐ ܐܢܬ: ܕܐܢܬܐ ܘܠܝܬܐ ܗܝܡܢ ܥܡܗܢܐ

(1) In margine ab alia manu addita. Cod. Vat. 167.

ܘܡܩܛܠܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܐܚܐ ܒܠܒܗ ܣܠܩܘܗܝ ܕܡܨܪܝܐ: ܘܟܬܒ
ܐܘܡܐ ܦܩܕ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܢ ܦܠܚܐ ܕܒܝܬܡܨܪܝܢ. ܘܫܕܪ ܠܘܬܗ ܡܨܪܝܐ
ܠܡܬܬܦܝܣܘ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܕ ܫܡܥܘ ܡܢܗ ܗܠܝܢ ܥܘܕܠܐ. ܘܟܕ ܣܡܥܘܗܝ ܠܡܠܟܐ
ܠܡܨܪܝܐ: ܐܬܬܢܝܚ ܘܐܬܟܪܗ ܘܡܢܚܘܗܝ ܥܡܘܕܐ ܕܬܐܢܬܗ ܘܫܒܩܗ. ܘܟܬܒ
ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܡܠܝܘ ܕܒܡܫܒܩܢܘܬܗ ܡܬܚܡܝܢ: ܘܠܗܘܢ ܘܒܬܪܗܘܢ
ܟܢܫܐ ܕܐܢܫܐ. ܘܐܬܠܒܟ ܟܕ ܥܡܪ ܒܡܬܐ ܕܦܪܢܣܝܣ: ܥܒܕ ܘܐܙܠ.
ܘܫܢܬܐ .ܬܦܛ. 489 ܕܛܝܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬܐ .ܐܬܙ. 1407 ܕܝܘܢܝܐ: ܦܠܛܘ
ܐܦܪܘܛܘܪܘܣ: ܕܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܝ ܗܘ ܩܪܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܐ ܟܠܦܘܗܝ ܡܬܬܦܝܣܝܢ ܠܟܠ ܢܦܫ ܐܦܪܘܛܘܪܘܣ: ܘܟܬܒܗ
ܥܠ ܗܕܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܝܘܡܢ ܢܦܫ ܥܒܕܬܘܢ ܣܓܝܐܐ ܐܟܚܕܐ
ܐܢܫܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܦܪܢܓܝܐ ܗܘ ܩܕܡ. ܘܒܗܘܢ
ܐܢܫܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܘܟܝܢ ܠܐܘܪܗܝ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܬܐ ܐܚܝܗܘܢ
ܐܬܟܢܫܘ: ܥܡܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟ ܗܘ. ܐܝܟ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܒܐܬܪܐ
ܡܕܝܢ ܐܢܘܢ ܕܢܣܒܝܢ ܐܢܫܐ ܦܠܓܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܦܠܓܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܟܠܗܘܢ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܬܒ ܐܘܡܢܐ ܡܠܟܐ ܡܠܐ: ܕܗܢܘܢ ܠܗ ܕܐܙܠܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܬܦܠܓܘ ܥܡܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܢܣܒܘ (ܘܢܣܒܘ؟) ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܐܘܡܢܐ ܡܬܠܒܟ ܗܘܐ ܒܡܬܠܒܟܝܢ ܒܥܠ
ܒܥܠܡܐ ܥܒܕܐ ܠܐܪܥ ܕܝܗܘܕ ܐܪܥܐܠܝܡ ܕܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܥܡܪܝܢ: ܡܢܗܘܢ
ܕܟܪܘ ܐܪܥܝܡܐ. ܘܟܬܒ ܫܢܬܐ ܒܥܠ ܗܘ ܠܡܠܟܐ ܠܐܦܪܝܩܐ ܡܬܬܦܝܣܝܢ
ܘܐܬܟܠ ܐܝܟ ܗܘ: ܕܐܬܘܡܐ ܟܕ ܕܟܪܢܐ ܘܗܠܝܢ ܒܢܝܐ ܕܦܠܓܘ: ܘܐܬܦܫܛ
ܕܢܦܐ: ܘܣܘܟܐ ܡܬܡܟܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܢ
ܕܐܬܡܟܝܢ ܟܕ ܦܠܓܐ ܕܗܘܐ ܘܫܘܡܐ ܘܬܪܥܝܬܐ: ܘܡܢ ܥܒܕܐ ܕܡܨܪܝܐ
ܝܠܕܐ ܘܦܪܢܓܝܐ ܘܝܗܘܕܝܐ ܕܡܬܪܘܢ ܘܟܠܗ ܡܫܝܚܝܘ: ܘܐܝܬܝܗ
ܕܪܘܡܝܐ. ܘܒܬܪ ܠܡܨܪܝܐ ܘܠܝܘܢܝܐ.

ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܐܡܪ ܫܢܬܐ (Le commencement des croisades)
ܐܬܐ. 1408 ܕܝܘܢܝܐ: (1097 ܕܡܫܝ؟): ܢܦܩܘ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ
ܘܐܚܪܢܐ ܩܘܡܝܣܐ (comtes?): ܘܐܬܘ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܟܢܫܘܗ ܡܢ

ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܒܬܪ ܡܦܩܬܗܘܢ ܕܡܢ ܗܪܟܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܩܘܪܒܘܩܐ ܥܠ ܩܘܢܝܐ
ܘܦܠܫܬܝܢ ܘܓܠܗܘܢ ܐܬܚܪܘܬܐ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܐܢܫܐ ܡܫܒܚܐ
ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܐܬܘ ܗܘܘ ܠܡܣܓܕܘ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܒܐܬܪܘܬܗ
ܠܗܘܢ، ܕܡܢ ܪܗܘܡܝ ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܐܢܛܝܠܝܐ ܐܢܘܢ ܗܘܘ. ܗܝܕܝܢ
ܐܬܢܝܚܘ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܟܢܫܘ ܚܝܠܘܬܐ ܘܢܦܩܘ ܥܡܗܘܢ ܠܐܦܣܩܝܐ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܩܝܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܩܠܝܓܐܪܣܠܢ ܐܬܐ ܒܥܓܠ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܢܐ
ܓܢܒܐ ܦܫܛܘ ܐܝܕܝܗܘܢ، ܘܫܒܩܘܗܘܢ، ܘܦܩܕܘܗܘܢ: ܘܥܒܪܘ ܚܝܠܘܬܗܘܢ.
ܡܢ ܐܬܘ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܡܛܠ ܕܐܠܟܣܝܣ (ܕܐܠܟܣܝܘܣ؟)
ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܥܒܪܬܐ: ܗܘܘ ܟܕ ܡܫܬܪܝܢ
ܒܟܢܫܐ ܥܡܝܩܐ ܥܒܕ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪܘ ܘܐܬܘ ܥܒܪܘ ܥܠ ܐܣܛܘܠܝܐ: ܘܐܬܩܪܒܘ
ܒܟܢܫܐ ܥܡܝܩܐ ܓܥܡܐ: ܘܠܐ ܡܬܕܡܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܟܢܫܘܢ. ܫܢܬܐ ܐܠܦܐ ܥܡ
ܦܪܘܣܐ ܐܬܐ ܕܢܣܒܗ ܐܪܘܓܗ: ܕܢܫܒ ܗܘܐ ܠܐܘܪܒܣܐ ܕܢܓܝܫܐ ܕܪܓܘܠܐ
ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ: ܘܐܬܚܘܝܘ ܠܗ ܕܢܩܘܦ. ܘܥܠ ܗܢܐ ܐܓܘܠܐ
ܐܒܘܗܝ ܕܦܪܘܠܐ ܐܡܝܢ: ܘܥܠܝܗܘܢ ܟܕ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܐܬܘ ܦܪܢܓܝܐ
ܒܚܠܡܐ ܘܢܦܩܘ ܡܢܗ ܕܒܝܬܐ: ܘܢܣܬܒܘ ܫܒܝܬܐ ܗܝܟܠܐ ܥܠ ܩܘܪܝܐ.
ܘܟܕ ܚܙܘܗ: ܩܪܘ ܒܚܕܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܨܚܢܐ ܕܒܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ
ܗܘ ܥܠܝܟܐ ܐܘܪܒܣܐ ܕܢܩܘܦ ܠܗܘܦܠܝ: ܢܩܦܘ ܕܥܠ ܚܘܒܐ ܐܬܦܠܝܘ
ܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܦܠܛ ܒܗ ܕܚܠܬܐ ܘܐܪܗܒܗ. ܘܦܫܛ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܥܒܪ ܒܐܘܪܚܐ ܕܚܠܠܐ ܥܡ ܗܠܝܢ ܠܒܪܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܩܦܪܐ:
ܥܒܕ ܡܢܟܘܬܐ ܩܪܒܘܗܝ ܘܐܡܪ: ܐܡܪܐ ܐܢܫܝܗ ܠܐܘܪܚܐ ܘܠܐܢܫܝܐ ܘܒܢܝܐ
ܘܢܫܡܬܐ ܘܢܦܫܬܐ! ܘܩܡ ܗܘܐ ܘܐܙܠ ܠܗܝܟܠ ܐܢܛܝܘܟ ܘܥܒܕ. ܘܡܢ
ܗܝܟܠܐ ܥܕܡܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܘܫܠܐ: ܘܟܕ ܩܪܒܘ ܐܪܥܬܗܘܢ ܗܪܟܐ
ܕܡܚܝܗܘ ܘܢܦܠ ܗܘܐ: ܐܬܚܒܘܬܗ ܘܐܬܦܠܛ. ܘܐܬܐ ܠܚܕܐ ܡܢ ܐܪܡܘܬܐ
ܕܩܝܡܐ ܗܘܐ ܩܘܪܝܐ ܒܓܘܗ: ܘܦܬܚ ܬܪܥܐ ܘܐܥܠܗ ܠܗܘܢ ܦܪܢܓܝܐ.
ܘܗܝܕܝܢ، ܦܪܢܓܝܐ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܒܟܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܫܘܘ ܠܛܘܪܝܐ ܘܩܘܪܝܐ
ܕܢܗܘ: ܘܠܫܬܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܦܪܩܘ. ܘܐܬܡܠܟ (ܘܐܡܠܟܘ) ܥܠܝܗ ܒܘܐܡܘܢܕ[1]:

---

(1) ܒܘܐܡܘܢܕܘܣ. ܒܘܗܡܘܢܕ. BOAMUNDUS, BOEMUNDUS, BOHÉMOND, prince de Tarente.

ܚܕ ܡܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܠܐܬܪܗܘܢ ܢܗܦܟܘܢ
ܟܕ ܠܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܡܕܡ ܕܐܬܢܣܒ ܡܢܗܘܢ: ܘܗܠܝܢ ܐܙܠܘ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܗܘܠܝܢ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܐܪܡܝܐ: ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܠܐܬܪܗܘܢ:
ܘܐܬܘ ܩܡܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܢܩܛܠܘܢ.
ܘܦܪܣܘ ܕܘܟܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܣܘܣܝܬܐ (ܕܡܠܟܐ ܒܣܘܣܝܐ؟): ܘܐܫܬܒܩܘ
ܐܦ ܓܒܪ̈ܐ ܕܐܬܠܒܟܘ ܒܡܠܟܐ: ܘܫܒܩܘ ܡܢܗܘܢ ܛܠܝܐ ܘܢܫ̈ܐ ܕܒܘܡܢܐ.
ܘܢܦܩܘ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܛܐ ܐܠܗܐ ܘܟܬܒܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ:
ܘܡܠܟܘ ܐܪܟܐ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܬܘ ܩܡܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܬܠܛܘ
ܒܟܠܗ. ܘܟܢܫܘ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܥܒܕܘ ܩܪܒܐ
ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܐܪܡܝܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܦܢ ܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܠܒܢܢ: ܘܟܢܫܘ ܒܗ ܥܡܐ ܪܒܐ: ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ[1].
ܘܐܬܘ ܩܡܘ ܥܠ ܥܒܕܐ ܕܥܠ ܟܘܪܝ ܟܪܡܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܟܠܗ
ܐܪܥܐ ܐܝܟܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܬܒܪܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܘ ܠܥܠܡܐ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘ: ܘܡܛܐ ܠܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܒܫܘܗ. ܘܐܬܘ ܥܠ ܝܡܐ: ܘܐܦ ܓܒܪ̈ܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܐܝܟ
ܗܘܐ ܐܡܪ: ܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ ܘܗܘܐ ܟܕ ܡܬܟܬܫܝܢ. ܘܟܒܫܘܗ ܘܐܬܘ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܡܪ ܡܢ ܐܪܡܝܐ ܗܘܢ ܐܫܬܒܩܘ ܒܟܠܗ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ
ܐܦ ܕܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܡܥܪܒܐ ܕܫܡܗ ܐܦܛܪܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܟܘܬ ܒܘܪ̈ܟܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ: ܚܕ ܒܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܢܨܝܒܝܢ: ܘܐܣܬܪܘ ܡܢܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܗܘ ܕܡܠܟܐ ܐܬܟܬܫܘ.
ܘܟܕ ܓܒܪ̈ܐ ܐܪܡܝܐ ܢܦܩܘ ܒܗܘ ܒܝܘܡܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܕܐܬܩܛܠܘ ܒܡܢܝܢܐ:
ܫܠܝܛܝܢ ܠܟܠܗ: ܕܢܦܩܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܪܡܝܐ ܫܦܝܪ
ܒܥܝܬܐ ܥܒܕܘ ܩܘܡܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܦܩ ܡܢ ܥܒܕܝܢ
ܐܠܦܝܢ ܓܒܪ̈ܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ[2] ܐܪܡܝܐ ܒܢܝܚܘܬܐ ܕܫܠܡܐ:
ܥܠ ܒܢܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܡܬܩܪܝܐ ܘܩܘܝܐ. ܘܒܢܝܢܐ ܥܣܪܝܢ
ܘܬܠܬܐ ܫܢܝܢ ܘܡܬܢܚܝܢ: ܡܢܗܘܢ ܢܦܩܘ ܕܒܥܝܢ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܢܦܩܘ ܗܘܐ

(1) ܣܘܒ [illegible] 164. (2) ܕܐܦ ܕܣܘܪܝܐ. ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܐܬܟܬܒ ܒܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܡܬܟܬܒܐ ܕܟܘ ܗܢܘ.

ܐܬܘܪܐ ܕܗܝܡܢܐ ܕܦܢܘܣ[1]: ܢܛܪܝܢ ܠܦܪܢܓܝܐ ܡܬܩܒܠܘ ܒܠܦܪܢܓܝܐ ܕܗܘܢܘܢ: ܕܢܫܠܡ ܟܠ ܠܦܪܢܓܝܐ ܝܘܡ ܠܦܪܢܓܝܐ ܒܠܠܝܐ ܕܝܢ: ܐܝܟ ܡܐܬܝܢ ܐܣܬܪܝܢ ܘܡܢ ܬܪܥܐ ܗܓܪܝܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܒܗ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ ܒܫܢܬ .ܐܬܛ. 1409 ܕܝܘܢܝܐ (1099 (1098) ܕܡܫܝ؟) ܓܘܕܘܦܪܐ (ܓܘܕܘܦܪܐ؟)[2] ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ. ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܒܠܕܘܝܢ (ܒܥܠܕܘܝܢ[3]؟) ܫܢܝܢ ܬܡܢܥܣܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܨܪܝܐ ܒܡܨܪܝܢ ܕܗܘܝܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܢܦܩ ܐܦܛܠ ܒܪ ܒܕܪ ܦܠܣܛܝܢܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܗܓܪܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܦܓܥܘ ܒܗܘܢ ܩܪܝܒ ܐܫܩܠܘܢ: ܘܐܬܒܪܘ ܡܨܪܝܐ. ܘܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܦܪܢܓܝܐ ܣܘܓܐܐ ܪܒܐ: ܘܕܒܪܘ ܒܙܬܗ ܘܥܠܘ ܠܐܫܩܠܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܗܘܢ ܐܫܩܠܘܢܝܐ ܗܟܢܐ ܐܠܦܐ ܕܕܝܢܪܐ: ܫܩܠܘ ܡܢܗܘܢ ܘܗܦܟܘ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܫܢܬ .ܬܨܒ. 492 ܕܛܝܝܐ: ܡܪܕܘ ܪܘܪܒܢܐ ܕܬܘܪܟܝܐ ܥܠ ܣܘܠܛܢ ܒܪܟܝܪܘܩ: ܕܝܠܗ ܘܙܝܪܐ ܡܝܕ ܐܠܡܠܟ ܕܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܫܠܡܘܗܝ ܠܗ ܠܡܘܝܕ. ܘܐܩܝܡܘܗܝ ܠܣܘܠܛܢܘܬܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܘܬ ܐܚܘܗܝ ܡܚܡܕ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܬܩܒܠ ܐܦ ܡܢ ܚܠܝܦܐ: ܘܐܬܟܪܙ ܠܗ ܣܘܠܛܢܘܬܐ: ܘܐܬܟܬܒ ܫܡܗ ܥܠ ܕܝܢܪܐ ܘܐܬܩܪܝ ܐܢܘܢ ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܕ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܩܪܒܘ ܠܩܪܒܐ: ܘܙܟܐ ܒܪܟܝܪܘܩ ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܕ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܫܪܝܬܗ ܦܠܓܗ ܒܥܪܘܩܐ: ܘܐܬܒܪܝ ܘܐܬܚܒܠ. ܕܗܠܝܢ ܘܒܬܪ ܐܘܟܝܬ ܒܫܢܬ .ܬܨܓ. 493 ܕܛܝܝܐ: ܡܠܟ ܚܕ ܐܡܝܪܐ ܒܝܡܘܢܕ ܒܪ ܓܝܘܠܐ: ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܝܛܝܢܐ ܕܕܢܝܫܡܢܕ ܐܡܝܪܐ ܕܗܘܐ: ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܩܝܣܪܝܐ ܘܣܒܣܛܝܐ ܘܡܠܝܛܝܢܐ. ܗܘܐ ܩܕܡ ܫܢܬܐ ܗܘܐ: ܘܡܢ ܡܠܝܛܝܢܐ ܐܬܐ ܚܝܠܐ: ܕܥܡܗ ܐܝܟ ܐܠܦ ܒܪ ܘܠܝܕ: ܡܠܝܛܝܢܐ ܢܚܬܬ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܗ: ܕܐܦܠܠ ܚܝܠܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܦܪܢܓܝܐ: ܕܐܬܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܠܡܬܥܘܕܪܘܬܗ ܥܠ ܡܢܬܐ ܢܦܩܬ: ܐܚܕܝܢ ܠܗ ܘܐܬܪܕܦ. ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ: ܘܠܬܫܡܫܬܗ

(1) φανος ܦܢܘܣ: ܗ̇ ܦܢܝܬܐ.

(2) ܓܘܕܘܦܪܝܕܘܣ: ܓܘܕܘܦܪܐ. GODOFREDUS, GODEFROY, duc de Bouillon.

(3) ܒܥܠܕܘܢ. ܒܠܕܘܝܢܘܣ: ܒܠܕܘܝܢ: ܒܥܠܕܘܝܢ ܦܪܢܣܐ: ܐܚܘܗܝ ܕܓܘܕܘܦܪܐ. BALDUINUS, BAUDOUIN.

ܢܠܚܘܢ ܥܡ ܡܬܛܒܪܘܢ ܗܦܟ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܠܦܪܓ ܕܝܢ ܡܘܕܥܐ ܗܘܐ ܕܢܐܬܐ
ܡܡܠܘܟ̈ܝܐ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܒܪ ܕܐܒܘܢܨܪ:
ܕܢܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܡܬܝܪ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐ
ܒܐܠܦ̈ܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܪ̈ܥܐ: ܕܪܝܫ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܫܐ ܘܟܠܗ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ
ܘܬܒܪ: ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ ܡܡܠܘܟ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ: ܚܝܠܘܗܝ ܕܦܪܓ
ܒܐܘܪܚܐ ܡܠܟܐ ܕܢܬܘܠ ܠܡܡܠܘܟ̈ܝܐ. ܐܬܡܢܥܘ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܩܕܡ
ܦܠܓܘܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܕܩܕܡܝܗ: ܟܕ ܚܙܐ ܕܦܪܓ ܐܘܟܝܬ ܠܩܪܒܐ
ܕܢܬܐ ܗܘܐ ܠܫܘܩܐ ܘܠܩܪܒܐ: ܘܩܡ ܥܘܩ ܗܢܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ
ܕܩܕܡܝܗ ܕܐܪܡܝܐ: ܟܕ ܕܚܠܘ: ܕܠܐ ܢܬܥܠܩܘܢ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܦܪ̈ܫܐ
ܘܢܦܩܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܕܩܕܡܝܗܘܢ: ܚܕܪܘ ܒܫܘܪܐ ܠܗ ܐܬܟܢܫܘ ܒܪ
ܕܐܒܘܢܨܪ: ܕܢܫܪܐ ܠܦܪ̈ܫܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܠܚܠܒ ܕܦܪܓ: ܟܕ ܡܟܝܠ
ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܫܐ ܠܚܠܒܐ ܫܡܥܘ ܕܠܘܬ ܡܢ ܡܡܠܘܟ̈ܝܐ: ܐܡܪ ܡܟܝܠ
ܒܗ: ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ (ܕܝܡܩܪܝܐ) ܒܪ ܕܐܒܘܢܨܪ.
ܘܫܒ ܒܫܢܬܐ ܫܝܟ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪܗ ܘܡܠܟܗ ܠܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܗܘ ܢܐܨܪ
ܒܪܐ ܕܟܠ ܡܡܠܘܟ̈ܝܐ: ܘܐܡܝܪ ܫܠܝܛ ܫܘܪܐ. ܘܠܦܪܓ ܫܘܠܛܐ ܐܘܪܗܝ
ܒܬܫܥܐ: ܘܟܠܗ ܕܝܢܐ ܕܢܘ ܗܘܐ ܠܝܘܡܐ. ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܦܪܓܐ ܦܠܓܘܬܐ
ܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܡܨܪܝܐ ܠܫܘܪܝܐ ܒܫܘܡ ܐܪܡܝܢܝܐ .ܝܚ.
ܕܐܬܐ ܕܝܢܐ .ܐܫܟ. (1413 ܕܡܫܝܚܐ؟). ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܪ̈ܒܥܐ .ܐܫܟ.
1412 ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܠܡܡܠܘܟ̈ܝܐ ܕܐܡܪ ܒܗ ܠܚܠܒ
ܒܫܘܪܗ: ܡܛܠ ܕܐܬܟܢܫܘ ܚܝܠܗ ܒܪ ܕܐܒܘܢܨܪ ܠܚܠܒ ܒܫܘܪܐ
ܫܒܩ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܦܪܓ ܢܦܩ ܠܐ ܫܒܩ ܕܢܐܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܗ
ܕܢܦܩܘ ܢܦܩܘ ܠܦܪܓ. ܘܐܬܕܒܪ ܐܢܘܢ ܠܚܒܘܫܝܐ: ܘܟܠܗ ܘܐܬܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܫ̈ܝܢ ܡܢ ܐܬܪܗ ܡܛܠ ܗܘܐ ܘܡܪܕ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܠܓܘܬܐ ܗܘܘ
ܠܡܡܠܘܟ̈ܝܐ ܒܫܘܪܗ: ܘܐܡܪ ܟܕ ܢܚܬܘܢ ܐܢܐ ܕܐܡܪܗ ܕܪܫܝܐ:
ܦܪܓܐ ܡܢܐ ܘܢܦܠ ܐܠܗܐ. ܥܠ ܦܪܓ ܕܝܢ ܐܬܐܡܪܬ ܒܫܘܪܐ:
ܘܡܬܬܢܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܦ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܐܬܡܠܟܬ
ܟܕ ܡܬܚܘܝܢ ܠܗ ܡܛܠܗ ܕܢܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܢܚܐ ܒܠܝܠܝܐ. ܘܟܕ

ܐܣܛܘܦܘܣ (ܐܣܛܠܘܦܘܣ) ܢܘܟܪܝܐ: ܐܘܟܠܘܗܝ ܠܩܘܕܡ ܝܗܒܐ ܕܢܣܒܝܗ̇
ܕܝܠܗ ܣܝܡܬܐ ܗܘܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܦܠܛܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܦܪܢܓܝܐ ܕܢܐܡܪ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܢܫܠܡܘܢܗ̇ ܠܝܘܢܝܐ: ܗܘ ܥܕܡܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܛܠܝܐ
ܗܘܬ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܗܕܐ ܠܟܢ
ܐܝܬܐ: ܕܡܢ ܩܕܡ ܬܘܩܦܐ ܕܒܪܢܫܐ ܠܘܬܢ ܢܦܠܬ ܕܟܡܪܐ ܡܢܟܘܢ: ܠܐ ܡܫܟܚ
ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܕܢܬܡܠܟܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܫܕܪܘܗܝ: ܘܠܡܠܟܐ
ܕܝܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ
ܠܡܫܠܡܘ: ܘܫܒܩܘ ܒܐܝܕܐ ܐܠܦܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܗܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܚܕܪܗ̇
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܡܠܟܐ ܚܕܬܐ: ܘܗܘ ܦܢܐ ܠܐܛܠܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܥܣܪ. (1414 ܕܝܘܢܝܐ:
1103 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܟܕ ܣܢܓܝܠ (SAINT-GILLES) ܕܐܬܩܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܪܘܗܝ ܗܘܬ: ܘܐܟܠܗ ܐܪܥܐ: ܕܛܪܘܦܘܠܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܟܪܗ: ܐܬܟܢܫܘ
ܥܠܘܗܝ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܛܪܘܦܘܠܝܣ ܘܕܚܠܒ.
ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܠܗ ܡܪܐ ܦܪܥܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܕܐܬܪܘܗܝ: ܐܢܫ ܡܪܐ ܠܡܟܠ ܕܛܪܘܦܘܠܝܣ: ܘܡܪܐ ܠܡܟܠ ܗܢܘܢ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܣܡܟܝܢ ܠܡܟܠ ܢܩܦܝܢ: ܘܠܚܕܐ ܠܗ ܣܡܟܝܢ ܥܡܗ.
ܘܟܕ ܦܠܓܘ ܒܢܝܢܐ: ܢܩܦܝܢ ܘܕܛܪܘܦܘܠܝܣ ܟܕ ܥܠܘ ܠܐܪܥܐ
ܒܐܪܥܐ: ܘܗܘܝܢ ܗܘܘ ܢܛܪܐ ܡܢ ܣܡܟܐ ܐܠܦܐ. ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܢ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܐܠܦܐ: ܣܡܟܘ ܠܐܬܪܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܣܢܓܝܠ ܕܐܬܟܢܫܘ ܦܪܢܓܝܐ (ܛܘܪܟܝܐ؟): ܢܦܩ ܠܩܘܒܠܗܘܢ
ܒܬܘܩܦܐ ܥܡ ܣܡܟܝܢ ܦܪܢܓܝܐ ܕܥܡܗ: ܘܐܬܒܪ ܐܢܘܢ. ܘܩܪܒ ܐܦ
ܟܐܪ ܥܣܪܝܢ ܗܢܘܢ: ܘܩܛܠܘ ܡܢ ܛܝܝܐ ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܐܠܦܐ. ܘܢܦܩ
ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܥܕܡܐ ܥܠ ܛܪܦܘܠܝܣ: ܘܐܚܕ ܫܠܡܐ ܥܡܗ ܒܪܬܐ
ܦܠܓܐ. ܘܟܬܒܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܫܠܚ ܠܥܠܝܗܘܢ ܛܝܝܐ ܕܒܗ: ܘܐܦܢܝ
ܐܦ ܥܠ ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܩܘܡܣ ܐܚܪܢܐ ܒܝܡܐ ܘܥܒܕܗ
ܠܥܟܐ: ܘܫܩܠ ܐܠܦܝܗ. ܘܐܬܟܠܝܘ ܐܦ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܩܪܒܘ ܥܡܗ
ܘܩܡ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܒܝܬ ܛܝܝܐ ܘܐܘܪܗܝ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܥܣܪ.
498 ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܥܒܕܘ ܥܠ ܣܘܠܛܢ ܩܘܡ ܐܠܝܡ ܐܘܪܬܩܘܣ

ܡܘܪܕܝܐ ܡܬܚܫܠܢܐ ܦܩܚܚ ܘܗܘܪܝܢܐ (ܘܗܘܪܟܝܐ) (ܗܘܪܟܐ:
ܒܐܬܗܪܐ؟) ܘܫܪܝܐ ܐܣܘܪܝܐ: ܘܐܪܝܟ ܕܡܠܟܐ: ܐܘܚܕ ܠܒܘܪܓܢܘܗܝ ܕܐܦ
ܟܪܗ ܘܫܘܪܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܒܘܪܗ ܠܫܡܪܝܢ. ܘܐܬܚܒܘ ܚܝܠܘܬ ܐܠܒܘܬܗ
ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܫܥ: ܟܕ ܗܘ ܟܪ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܥܡܗ ܗܘ ܐܬܬܪܡܐܪܘܣ:
ܘܐܬܩܒܪ ܒܝܬ ܦܩܚ. ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܟܪ ܐܬܬܪܡܐܪܘܣ ܒܫܡܪܝܢ ܗܘܐ:
ܝܗܒ ܐܦ ܗܘܫܥ ܡܫܡܫ ܒܪܗ ܠܫܡܪܝܢ. ܘܥܠܝܗ ܥܠܝ ܒܫܡܪܝܢ:
ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܒܝܕܥܬܐ ܕܗܘܐ ܒܝܬ ܐܒܗܘܗܝ. ܘܫܩܠ ܕܐܡܪܐ ܐܝܟ:
ܕܠܗ ܡܥܠܝܐ ܒܘܟܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ (ܕܡܠܟܘܬܗ): ܠܟܪܐ ܗܘܐ ܡܗܘܝܐ:
ܘܒܠܗܘܢ ܫܠܘܚܐ ܕܐܬܬܪܡܐܪܘܣ ܒܟܘܫܪܗ ܘܒܫܘܒܚܗ ܗܘܐ:
ܢܩܒ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ ܡܢ ܗܘܫܥ ܡܫܡܫ ܘܐܡܪ: ܕܗܘܝܐ
ܚܠܡܐ ܟܪ ܐܫܘܪ ܗܘ: ܘܠܐ ܢܬܒܪ ܘܟܕ ܕܐܬܐܦ ܕܒܟܪܗ: ܘܟܠ
ܐܬܠܘܢܘܗܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܬܘܬܐ ܕܒܗܘܢ: ܢܬܒܪ ܡܢ ܕܠܝ. ܘܐܡܪ
ܗܘܫܥ: ܕܗܘܝܐ ܟܕܐ ܕܠܐ ܗܘ. ܘܐܬܚܘܝ ܠܗ ܚܠܡܐ. ܘܫܩܠ
ܐܡܝܪܐ ܐܝܟ (ܐܝܟ) ܠܘܬ ܗܘܫܥ: ܘܐܬܩܒܠ ܒܝܩܪܐ. ܘܟܬܒ ܢܘܡܐ:
ܒܟܪ ܬܪܘܬܐ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܐܝܟ: ܘܟܠܐ ܡܢ ܗܘܫܥ ܕܢܬܚܝܒ ܟܪܗ.
ܘܐܬܚܝܒ ܗܘ ܗܘܫܥ ܘܐܙܠ. ܘܐܝܟ ܠܟܪܐ ܒܫܢܐ: ܐܬܚܙܝ ܒܟܪܐ
ܕܐܡܝܪܐ ܐܝܟ ܠܟܪܐ ܐܬܐ ܟܬܘܒܐ ܕܠܒܝܟ ܝܕܥܬܐ ܡܢ ܠܥܠܐ: ܘܩܪܡ
ܚܪܡ ܗܘܢܘ ܕܡܬܡܨܝܢ: ܘܫܡܥܘܢܝܗ ܡܬܚܙܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܝܒ ܗܘܫܥ
ܣܪܗ ܟܠܗܘܢ: ܐܡܪ ܐܬܘܬܐ ܠܟܪ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܫܘܪܐ ܕܩܘܫܡ
ܩܪܡܬܗܘܢ: ܕܐܙܠ ܠܗܪ ܠܗܘ ܠܟܪܐ ܘܣܘܕ ܡܢܐ ܒܗ: ܕܗܘܝܐ ܡܬܦܪܟ
ܒܡܠܘܠܗ ܘܒܝܬܗܝܗ؟ ܘܟܕ ܐܙܠ ܗܘ ܚܠܡܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܚܙܝܐ:
ܘܚܙܝܗ: ܝܗܒ ܐܡܪ ܠܗܘܫܥ: ܕܝܕܥܬܐ ܠܟܪ ܠܗܘ ܡܢ ܒܗܬܬܗ.
ܘܐܡܪ ܗܘܫܥ: ܕܟܕ ܚܙܘܬܐ ܝܕܥܬܐ ܠܟܪܐ: ܡܢܐ ܐܪܐ ܦܪܫܐ
ܐܬܪܡܝܐ؟ ܘܐܡܪ ܕܒܝܬܐ ܒܟܝܠܗ ܕܒܝܬ. ܘܦܩܕ ܠܐܬܬܪܡܠܟܐ
ܕܩܪܡܬܗܘܢ: ܘܦܫܩܘܗܝ ܠܟܪܐ. ܐܬܪܡܝܐ ܕܝܢ ܕܐܢܘ ܟܕ ܚܙܝܘܗ
ܠܟܪܐ: ܢܩܒܗ ܡܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܘܡܢ ܐܣܘܪܝܐ: ܘܢܬܒܪܘ
ܠܗܘܫܥ. ܘܟܬܒܗ ܐܬܚܝܕ. 499 ܕܒܝܬܢܝ: ܕܗܝ ܫܢܬܐ .ܐܬܗ. 1417 ܕܡܘܪܝܐ

ܒܐܪܥܐ ܕܚܠܒ: ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܕܐܘܪܗܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܪܢܓܝܐ ܥܠܘܗܝ:
ܘܐܚܕܘ ܗܘܢܐ ܕܒܪܬܐ ܕܐܬܐܪܒ. ܠܥܠܡ ܐܬܐ ܚܠܒܐ ܕܐܬܐܪܒ: ܟܕ
ܡܬܠܘ ܡܢܐ ܕܪܡܐ ܠܡܫܘܬܦܘܬܗܘܢ ܕܚܠܒܗ: ܕܢܗܘܐ ܕܠܡܐ ܢܣܒ
ܪܒܬܐ. ܘܫܠܛ ܛܢܩܪܝ ܗܦܝܟܝܐ: ܘܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܥܠܝܗ ܢܫܘܗܝ ܘܒܢܘܗܝ
ܘܡܠܟܘܗܝ ܘܐܚܝܢܘܗܝ. ܘܫܕܪ ܠܡܠܟܐ: ܕܢܫܠܡ ܐܢܘܢ ܠܐܘܪܗܝ
ܕܪܡܐ. ܘܟܕ ܪܒܘ ܫܠܡܐ: ܚܒܪܘܗܝ ܚܕܐ ܗܦܝܟܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܟܕ ܐܬܐ
ܐܢܘܢ ܫܩܠܘܗܝ ܕܡܢܐ: ܘܫܠܛܘ ܚܕܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܐܬܪܘܬܗ ܐܝܟ ܥܠ
ܗܝܟ. ܘܐܬܪܘܗܝ ܐܬܚܝܒ: ܘܢܦܫܗ ܗܘܢܐ ܕܐܬܐܪܗܘܢ ܐܬܐܘ. ܘܗܢܘܢ ܕܗܘܝ
ܗܦܝܟܐ ܐܣܝܪܐ: ܟܕ ܚܙܘ ܠܐܘܪܚܐ (ܠܚܠܡܬܐ؟) ܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ.
ܘܠܘܩܒܠ ܕܗܢܐ ܢܦܠܘ ܡܢܐ. ܘܟܕ ܐܢܫܐ ܠܡܢܬܗܘܢ ܠܐ ܡܬܬܪܝܢ
ܕܐܠܗܐ: ܘܢܦܩܘ ܕܫܒܩܘ ܗܘ ܦܘܪܩܢܗ ܕܒܪܢܫܐ. ܘܒܗ ܒܗܝ ܫܢܬܐ
ܡܢܗ ܐܬܘܬܐ ܒܫܡܝܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܟܘܟܒܐ ܐܪܝܟܐ ܥܠ ܡܥܪܒܐ.
ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ ܥܡܗ ܥܠ ܡܠܝܛܢܝܐ ܒܟܢ (28) ܒܝܘܡܝܢ:
ܘܐܚܕ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܠܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܥܠ ܕܡܕܝܢܬܐ.
1417 .ܫܢܬ ܕܝܠܗ ܒܡܠܘܟܐ ܕܐܬܪܗ: ܢܡܘܣܐ ܕܡܠܟܐ ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܢܬܐ:
ܕܡܘܬܢܐ: ܠܐ ܒܥܠܡܐ ܐܠܐ ܒܡܘܬܢܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܗ ܘܐܡܠܟ ܒܚܠܒ:
ܠܐܢܫ ܠܐ ܐܪܦܝ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܐܣܬܟܠܐ ܕܛܘܪܝܐ: ܟܕ ܓܢܕܘܒܐ (ܓܢܕܘܒܐ؟)
ܐܡܝܪܐ ܕܡܘܨܠ ܡܬܠܝܛ ܗܘܐ ܥܠ ܡܘܨܠ: ܘܡܪܕܘ ܒܗ ܡܢ ܩܠܝܠ. ܗܘܐ
ܥܠ ܣܘܠܛܢܐ ܡܚܡܕ: ܫܕܪ ܣܘܠܛܢܐ ܐܡܝܪܐ ܐܚܪܢܐ ܠܡܘܨܠ ܕܢܫܩܘܠ
ܓܐܘܠܝ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܡܘܨܠ ܘܡܕܝܢܬܗ ܥܡ ܫܠܛܢܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܓܐܘܠܝ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܫܡܥ ܓܢܕܘܒܐ ܗܢܘܢ ܘܐܬܐ ܦܠܓܐ ܒܗ ܐܢܫܐ:
ܘܐܬܢܝܚ ܘܐܬܬܣܝܒ. ܡܬܩܛܠܐ ܕܝܢ ܡܢܗ (ܡܢܗ؟) ܠܥܒܕܗ ܕܢܚܬ
ܕܓܢܕܘܒܐ: ܕܫܡܗ ܘܢܦܩ: ܘܐܬܢܚܬܘ ܠܡܠܟܐ ܕܥܡ ܓܐܘܠܝ. ܘܥܒܪܘ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ ܒܪ ܣܘܠܛܢܐ ܒܪ ܩܠܝܛܝ ܣܘܠܛܢܐ
ܕܐܬܦܬܚ: ܘܟܢܫ ܕܡܘܨܠ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܓܐܘܠܝ ܕܝܢ ܐܙܠ ܥܡܗ ܥܠ
ܡܘܨܠ: ܟܕ ܓܢܕܘܒܐ ܐܬܡܪ ܥܡܗ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܥܡܗܘܢ:
ܡܬܠ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܚܡܘܢܝܗܘܢ ܡܬܩܛܠܐ. ܘܒܗ ܒܗܕܐ ܡܢܗ.

ܓܝܚܙܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܗܘ ܒܫܡܫܬܐ ܥܡ ܐܠܝܫܥ ܐܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܢܥܡܢ
ܕܐܡܪܗ ܐܬܡܠܟ ܒܪ ܒܡܫܠܡܬܐ: ܘܠܐܪܥܐ ܒܥܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܙܝ
ܐܠܝܫܥ ܡܢ ܒܪ ܡܫܘܚܢ ܡܕܡ ܕܐܪܒܥܐ: ܕܐܬܟܢܫܘܗܝ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܡܪ:
ܐܡܪ ܐܠܝܫܥ ܠܒܪ ܡܕܡ ܕܐܪܒܥܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܗܢܘ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܒܪ ܡܫܘܚܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܐܠܝܫܥ ܐܬܚܘܝ ܠܗ ܕܢܬܠܝܗ ܠܗ
ܢܥܡܢ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܠܘܐ ܕܢܗܪܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܗܘܐ ܥܡܗ. ܘܢܩܒܪܗ
ܠܗܘܢ ܒܐܝܕܗ. ܕܡܢ ܕܝܢ ܕܢܥܡܢ ܐܬܚܙܝ ܒܪ ܦܘܠܢܐ: ܡܫܚܠܦ
ܕܒܝܠܕܒܒܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܠܗ ܠܒܪ ܡܫܘܚܬܐ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܠܝܫܥ:
ܘܐܬܚܘܝ ܕܢܬܠܝܗ ܢܥܡܢ: ܐܝ ܒܫܘܚܠܦ ܠܒܪ ܡܫܘܚܬܐ. ܘܟܕ ܦܩܕ
ܠܗ ܐܬܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܪ ܒܝܠܕܒܒܘܗ: ܚܙܝܬ ܠܗܘܕܝܐ ܕܒܡܫܝܚܐ
ܥܠ ܒܥܒܕܗ ܕܒܪ ܦܘܠܢܐ: ܦܬܘܪܐ ܒܠܚܘܕ ܘܦܘܠܚܢܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ
ܕܐܬܐ (ܓܕ) ܬܘܡܬܐ ܘܟܘܪܐ ܐܬܦܩܪܬ ܒܓܘܗ ܣܠܩ ܒܓܘܗ. ܘܩܒܘܠ
ܕܬܘܡܬܐ ܡܢܗ ܢܦܠܬ ܐܪܥܐ ܡܢ ܒܗ ܕܗܘܦܟܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܬܪܘ.
ܘܐܠܝܫܥ ܥܒܕ ܘܩܪܒ ܘܐܬܠ ܥܒܕܐ ܠܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ
ܫܘܒܚܐ. ܘܢܦܩܬ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܥܠ ܢܥܡܢ: ܘܦܬܩܐ ܐܬܚܠܦ
ܒܠܒܗ. ܘܠܐ ܐܫܪ ܠܡܝܬ ܒܪ ܐܠܝܫܥ: ܐܦܠܐ ܠܗܢܘܢ ܕܥܡܗ:
ܐܦܠܐ ܠܐܢܫ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܦܩܕ: ܕܟܠ ܕܢܬܦܠܓ ܒܡܢܐ ܕܐܢܫ
ܠܗܘܢ: ܡܘܢܐ ܢܣܒ. ܘܐܢܦܩ ܠܓܒܪܐ ܒܘܟܝܪܐܠܗ (ܢܦܝܪܐܠܗ)
ܒܪ ܩܪܝܒ ܡܬܟܪܒܐ ܡܢܟܢܫ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܘܢܦܩ ܡܪܘܘܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܐ ܡܢ ܢܥܡܢ: ܘܠܗ ܟܪܟ ܦܠܚܘܗ ܡܟܪܘܙ ܗܘܐ.
ܘܫܡܥ ܒܝܘܡܐ ܕܢܥܡܢ ܐܡܪ ܕܥܡܗ ܒܩܕܡ. ܘܐܬܒܥ ܠܒܪܗ ܡܠܟܘܬܗ
ܟܕ ܐܬܐܘܗܝ ܒܪ ܚܕܝܫܘܬܐ ܒܬܪ ܟܠ ܒܢܥܡܢ ܘܐܬܐܘܗܝ ܡܠܟܐ: ܘܐܦ
ܠܐܡܪܗ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܕܪܟܘܗܝ ܒܦܠܚܘܢ. ܘܗܘ ܗܕܝ ܠܡܫܬܐ ܫܘܚܬܐ:
ܘܐܡܪܗ ܫܡܥܬܐ ܐܠܦܢܐ ܦܪܝܫ. ܐܡܪܬܐ ܕܝܢ ܐܠܝܫܥ ܐܬܚܘܝ ܥܡ ܕܪܘܫܐ
ܡܕܡ ܕܫܠܛ: ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܠܦܢܐ ܦܪܝܫ: ܒܕܡ ܠܥܒܕܐ ܘܠܥܒܕܬܐ:
ܘܐܬܐ ܦܠܚܘ ܒܫܠܝܛܐ ܐܪܥܢ ܥܠ ܫܘܚܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܕܝܢܬܐ:
ܫܒܥܘܬܗܘܢ ܒܪܐ ܚܘܝ ܫܠܝܛܐ ܐܪܥܢ. ܥܠ ܓܒܪ ܟܕ ܓܒܪܐ

ܕܛܢܩܠܝ ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ: ܘܡܫܠܡܗ ܠܐܝܕܗ ܕܗܘ ܕܡܠܟܝܢ ܥܒܝܕܐ
ܘܦܝܣܗ. ܘܡܫܠܡܗܝ ܐܦ ܠܛܢܩܠܝ ܒܡܦܩܐ: ܘܒܫܢܬܐ ܕܐܠܦ ܗܘܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܕܠܐ ܝܕܝܥ. ܒܗܝ ܥܕܢܐ ܕܝܢ ܕܛܢܩܠܝ ܘܕܪܘܓܝ ܟܕ ܚܙܘ ܕܗܘ ܫܡܠܟ
ܐܪܡܢܝܐ ܒܠܚܘܕ ܡܫܘܐ ܚܝܠܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܒܢܝ ܥܡܗ: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܢܘܢ. ܫܡܠܟ ܐܪܡܢܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܕܒܪܘ ܒܢܝ ܦܠܚܘܬܗ:
ܘܠܗ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܐܫܬܒܩ: ܕܚܒܠ ܥܠ ܚܝܠܘܗܝ. ܕܐܦ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܗܘܘ
ܗܠܝܢ: ܐܠܐ ܟܕ ܡܬܬܪܨ ܘܡܬܬܟܝܠ ܠܗܘܢ ܣܘܠܛܢܐ: ܠܐ ܫܪܝ ܥܒܕ
ܠܗ ܣܝܥܐ: ܡܛܠ ܕܡܫܠܡܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ ܩܘܡܢܘܣ. ܟܕ ܓܝܪ ܐܪܡܢ
ܐܬܐܪܗ ܟܕ ܕܒܪ ܗܘܐ ܥܕܬܐ ܕܡܪܝܐ: ܟܕ ܒܝܬܐ ܡܬܟܬܒ ܗܘܐ
ܠܗܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܦܬܚܘ ܡܢ ܥܠ ܡܢܗ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܠܡ ܗܘܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܕܦܪܘܛܐ ܗܘ ܕܡܠܟܘܗܝ ܘܥܠ ܩܘܩܝܗ: ܘܐܬܟܠܐ ܐܘܒ ܥܒܕܘܗܝ ܟܕ
ܢܩܛܝܢ ܐܬܦܪܥܠ ܩܘܩܝܐ ܒܢܘܟܪܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܐܦ ܗܘ ܐܦ
ܩܘܩܝܐ. ܘܬܒܪ ܩܘܫܬܐ ܐܬܟܪܝ ܡܢ ܩܕܡ ܠܩܘܡܢܘܣ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܢܝ
ܘܐܬܩܒܠ ܒܫܠܡܐ ܕܡܬܩܠܣܐ ܕܡܠܟܐ: (ܕܡܠܟܐ:). ܘܟܕ ܕܝܘܢܝ ܐܙܠ
ܠܩܘܡܢܘܣ ܩܘܝܡܐ ܘܐܬܩܠܣ: ܛܢܩܠܝ ܐܬܐ ܠܩܘܡܢܘܣ. ܘܡܩܒܠ ܕܝܪܗ ܒܢܟܠܐ
ܦܬܚܘ ܠܗ ܐܪܥܐ: ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܪܒܐ ܡܢ
ܒܢܝܐ ܕܛܢܩܠܝ: ܘܫܩܠ ܡܢܗ (ܡܕܝܢܬܐ) ܐܪܡܢܝܐ ܐܠܦܐ ܕܡܬܐ ܕܗܘܐ.
ܘܐܬܐ ܠܩܘܡܢܘܣ: ܕܢܥܒܕ ܫܠܡܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܫܩܘܠ ܡܢ
ܩܘܡܢܘܣ: ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝܐ ܒܗܝ ܐܬܐ ܒܫܠܡܐ ܠܐܬܪܗ. ܩܘܡܢܘܣ ܕܝܢ
ܠܐ ܐܬܡܨܝ ܕܢܩܘܡ: ܡܛܠ ܕܐܬܦܩܕ ܠܗ ܡܠܟܐ ܒܩܘܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܠܛܢܩܠܝ ܫܕܪ: ܘܫܩܠ ܠܐܬܪܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܘܠܟܠܗ ܐܬܪܘܬܗ: ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܟܕ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܡܛܠ ܕܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܬܟܠܝܢ ܒܢܝܗ ܛܢܩܠܝ. ܘܗܘ ܐܙܠ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܫܠܛܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܡܠܟܐ ܟܕ ܛܢܩܠܝ ܡܝܬ ܐܠܦܐ
ܕܡܬܐ ܘܗܘܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܫܪܝܗ ܘܐܬܦܢܝ ܠܩܘܡܢܘܣ. ܘܫܕܪܗܝ (ܘܫܕܪܗܝ)
ܠܗܕܐ ܫܘܕܥܐ ܡܢ ܕܡܘܬܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܟܕ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ؟
ܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܗܦܟ ܠܛܢܩܠܝ: ܐܬܩܛܠ ܒܩܪܒܐ:

ܘܒܪܐ ܡܢ ܬܘܚܡܐ ܕܫܘܠܛܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ: ܠܐ ܩܒܠܘ ܬܪܟܝܐ
ܐܢܫ ܒܢܝܐ. ܘܡܠܟܘܗܝ ܐܢܛܘܟܝܐ ܒܗ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܣܢܓܪ ܐܚܘܗܝ
ܕܡܚܡܕ: ܘܡܠܟ ܥܠܘܗܝ ܠܡܘܨܠ ܐܡܝܪܐ ܚܕ ܐܡܝܪܐ ܐܣܦܗܒܕ ܘܫܡܗ
ܩܠܝܓܐ (ܘܫܢܟܠ ܩܠܝܓ̈ܐ) ܒܫܢܬ .ܐܬܟ. 502 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܗܘ ܓܐܘܠܝ
ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܐ ܥܠܘܗܝ: ܢܦܩܗ ܠܡܘܨܠ. ܘܫܒܩ ܬܡܢ ܐܢܬܬܗ
ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܒܪܬܗ ܕܒܘܪܣܘܩ: ܥܡ ܡܢ ܐܡܝܪ̈ܐ ܕܢܛܪܘ ܥܠ ܡܘܨܠ.
ܘܐܬܐ ܥܠ ܫܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܛܠ ܘܫܒܩ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩܘ ܐܢ̈ܫܝܢ
ܐܣܪ̈ܐ ܠܡܘܨܠܝ̈ܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܘܝ ܡܚܪܒ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܐܦ
ܠܩܠܝܓܐܪܣܠܢ ܫܡܫܐ ܦܪܘܠܝܐ: ܕܠܘܬܗ ܐܫܕܪ ܗܘܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܒܝ.
ܥܠܘܗܝ ܡܬܚܢܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܫ̈ܝܐ: ܘܐܫܕܪ ܠܐܡܝܪܐ ܓܘܝܠܐ ܕܠܘܬܗ:
ܘܡܠܟܐ ܕܐܢܬܐ ܢܬܠܝ: ܢܬܠ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܦܪܢܓܝ̈ܐ ܠܩܠܝܓܐܪܣܠܢ. ܘܫܕܪܗ
ܠܡܠܟܬܗ ܠܐܕܝܢ: ܕܢܗܘܐ ܥܡܗ ܒܪܡܫܐ ܕܐܬܥܡܠ ܒܟܘܢܫܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܒܩܠܝܓܐܪܣܠܢ ܟܕ ܐܙܠ: ܫܕܪ ܐܢܫ ܠܓܘܣܠܝܢ (Josselin?) ܒܪ ܚܬܗ:
ܘܐܬܚܝܒܗ ܗܡܝܢܐ ܒܩܘܪܒܗ: ܘܐܙܠ ܗܘ ܕܢܣܒܝܗ ܕܡܘܨܠ. ܗܘܝ ܕܝܢ
ܐܢܬܬܗ ܕܓܐܘܠܝ ܕܐܬܐܣܝܪܬ ܒܡܘܨܠ: ܐܫܕܪܬ ܡܫܡܫܢܐ ܠܒܬܪ ܡܘܨܠ:
ܘܐܠܨܐ ܠܗܘܢ ܒܬܩܘܦܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܪܐ ܐܝܬܝ ܡܢ ܒܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܡܢܐ
ܫܘܒܩܢ ܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܢܬܐܠܨܘܢ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܦܪܘܩܐ: ܘܐܘܕܥܘ: ܢܦܩ
ܫܘܠܛܢܐ ܬܘܒ ܡܚܡܕ ܠܚܘܝܐ ܐܠܟܝܢ. ܘܗܦܟܘ ܥܠ ܐܡܝܪܐ ܡܬܘܡܕ
ܘܕܒܩܘ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܡܘܨܠ. ܘܢܦܩ ܐܢܬܬܗ ܕܓܐܘܠܝ ܠܗܝ
ܐܝܟ ܒܡܘܨܠ. ܓܐܘܠܝ ܕܝܢ ܐܙܠ ܠܗ ܠܐܠܒܝܪܐ ܡܪܕܗ ܕܢܣܒܝܢ
ܘܐܬܚܙܝ: ܟܕ ܗܘ ܒܡܪܕܗ ܕܫܪܝܐ ܕܚܠܒ. ܘܐܬܚܬܡ ܫܠܝ ܕܢܬܚܙܐ
ܥܡܗ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܐܠܒܝܪܐ: ܐܠܐ ܩܒܠܗ ܘܗܠܟ ܠܡܪܕܝܢ ܚܝܠܐ.
ܘܓܐܘܠܝ ܐܙܠ ܥܠ ܪܚܒܗ: ܘܐܬܚܒܫ ܒܠܒܗ ܥܒܕܝܢ ܬܡܢ. ܘܫܕܪ
ܐܢܫ ܠܓܘܣܠܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܕܝܢ: ܘܐܠܨܗ ܠܩܘܪܒܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܝܗܒ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܥܠܘܗܝ ܕܐܝܬ ܗܘܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܗܘܢ ܒܩܘܪܒܐ
ܚܝܠܗ: ܕܢܬܦܪܘܩ ܒܓܘܫܡܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܚܙܐ ܐܣܝܪܐ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܓܘܣܠܝܢ
ܠܐܢܛܝܟܝ: ܢܦܩ ܠܗ ܛܢܩܪܝܕ (Tancrède ? ܛܢܩܪܕ) ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܟܝ

ܬܠܬܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܦܪ̈ܫܐ: ܘܫܕܪ ܠܓ̰ܘܠܒ ܥܡ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܐ ܓܢܒܪ̈ܐ ܠܓܒܪ̈ܐ
ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܓ̰ܘܠܒ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܩܪܒ ܠܟܢܫܗ: ܢܦܠ ܛܒܐ
ܥܠ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܙܕܥܙܥ ܟܠܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܠܟܬܐ. ܩܘܠܝܢܐ ܕܝܢ
ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܐܢܐ ܕܐܡܝܢܐ ܚܘܣܝܢ ܥܡ ܐܠܗܐ:
ܕܢܬܒܪܟ ܘܢܬܦܘܨ ܠܡܘܬܐ ܥܠ ܫܡܗ ܐܝܟ ܕܐܬܝܘܢ ܗܢܐ. ܘܠܐ
ܢܬܕܚܠ: ܐܠܐ ܢܩܘܡ ܫܦܝܪ ܥܠ ܩܠܒ ܘܥܒܕܝܗ ܘܥܒܕܗ: ܘܡܠܟ ܚܕܐ
ܫܒܥܐ ܝܘܡ̈ܐ. ܢܘܪܐܕܝܢ ܕܝܢ ܡܪܗ ܕܚܘܠܒܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܓ̰ܘܠܒ ܕܫܩܠ
ܐܬܘܪܝܐ: ܐܡܪ ܗܟܢܐ ܡܘܕܪܢܐ ܡܢ ܐܬܡܠܘ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܫܕܪ
ܠܗܘܢ ܥܡ ܐܠܦܐ ܘܚܡܫܡܐܐ ܦܪ̈ܫܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܬܠܬܡܐܐ ܦܪ̈ܫܐ ܛܘܪ̈ܟܝܐ
ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܪܘܢ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܓ̰ܘܠܒ ܠܗܘܢ ܕܡܥܒܪܝܢ ܘܡܬܗܦܟܝܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܠܡܘܪܕܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܘ: ܐܬܚܫܒ ܩܕܡܝܐ ܥܠ ܓܒܝ ܐܠܟܣܢܕܪ.
ܘܐܬܚܝܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܛܘܪ̈ܟܝܐ ܕܢܘܪܐܕܝܢ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܛܘܪ̈ܟܝܐ ܕܓ̰ܘܠܒ:
ܘܐܬܒܕܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܫܒܝ̈ܐ ܡܢ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܡܥܪܬܐ: ܡܢܗܘܢ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐ ܡܫܬܠܡܝܢ ܗܘܘ: ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܛܘܪ̈ܟܝܐ
ܕܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܒܪܘ ܒܡܠܘܐܝܢ ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܢܦܠܘ ܠܐܬܠܬܐ:
ܘܐܣܬܪܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܒܢܝ ܓܢܣܗ ܕܓ̰ܘܠܒ. ܘܟܕ ܡܣܟܡܘ
ܠܡܬܦܪܩܘ: ܐܡܪܘ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܓ̰ܘܠܒ. ܓ̰ܘܠܒ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ: ܠܐ
ܐܢܫ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ: ܐܠܐ ܕܡܫܬܥܒܕ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܡܣܥܘܕ ܐܬܟܠܡ.
ܘܥܡ ܐܢܫܝܢ ܕܠܘܬܗ: ܟܕ ܐܫܬܠܡ: ܘܫܒܩ ܒܝܬܗ: ܕܢܬܦܢܐ ܡܢ ܡܣܥܘܕ
ܠܩܘܠܝܢܐ ܡܠܟܐ: ܐܬܠܡܝܢܐ ܘܚܠܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܥܡ (17) ܡܕܝܢ̈ܬܐ! ܘܟܕ
ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܣܥܘܕ ܐܡܪ ܠܓܒܪ̈ܐ ܐܘܪ̈ܗܝܐ: ܐܝܟܐ ܐܝܬ ܓ̰ܘܠܒ:
ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܬܬܠܡܕ ܠܡܠܟܐ ܕܐܡܪܬܐ ܣܘܟܠܐ: ܗܘ ܕܠܗܘܢ ܐܬܡܢܥ
ܗܘܐ ܡܢ ܡܣܥܘܕ ܟܕ ܗܘ ܥܒܕܐ ܥܠ ܕܪܫܗ. ܘܐܡܪܗ ܣܘܟܠܐ:
ܘܐܘܟܠܗ ܫܡܝ ܡܣܥܘܕ ܟܕ ܚܙܐ ܚܘܒܗ. ܘܫܕܪܗ ܡܣܥܘܕ ܘܥܒܕ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܐ: ܘܗܘܐ ܒܐܬܪܐܬܗ. ܒܘܡܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ
ܠܐܦܬܘܗܝ ܕܫܠܝܛܐ ܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܩܘܠܝܢܐ ܘܫܕܪ ܠܡܠܟܝܗܝ: ܐܬܐ
ܠܡܠܛܝܢ ܐܪܡܢܝܐ ܒܪܗ ܘܢܚܘܐ ܕܫܠܝܛܐ ܐܪܡܢܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ

ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܡܝܪܐ ܐܣܝܪܐ ܕܟܪܟܗ ܐܘܪܗܝ: ܘܢܣܒܘܗ̇ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ
ܐܢܫܐ ܕܦܠܚ̈ܐ: ܘܢܦܠܘ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܢܫܒܘ ܟܝܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܗܘܐ ܠܩܝܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܒܚܘܪ̈ܐ ܕܚܪܢ: ܢܦܩܘ ܗܢܘܢ
ܐܠܦܝܢ ܕܦܠܚ̈ܐ ܟܘܪܝ ܢܦܩܘ ܕܦܠܚ̈ܐ ܒܪܗ: ܘܐܬܘ ܠܐܘܪܗܝ
ܘܢܛܪܘܗ̇: ܘܐܬܚܙܝ ܕܡܬܚܒܠ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܡܠܦܢܘܗܝ
ܠܗܘ ܣܘܠܛܢ ܟܢܫ ܐܠܦܝܢ ܠܚܘܪܣܐܢ. ܘܗܘ ܣܘܠܛܢ ܟܬܒ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܫܠܚ ܐܘܪܗܝ ܠܡܬܠܚܡܘ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟ̈ܐ. ܘܟܕ
ܠܡܬܚܒܠ ܐܘܪܗܝ ܐܬܘ ܘܚܒܠܘ: ܘܫܒܩܘ ܠܛܘܪܐ ܐܢܫܘܗܝ ܐܢܫܐ
ܠܡܫܡܫܘ ܘܠܡܕܪ. ܘܟܕ ܦܢܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܥܠܝܗ ܕܡܬܠܚܡܝܢ:
ܘܐܬܡܠܝܘ ܡܢ ܟܕ ܕܐܬܡܫܚܘ: ܢܦܩ ܠܗܘ ܐܠܦܝܢ (ܐܠܦܝܢ؟) ܡܠܟܐ
ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܗܝ. ܘܐܬܡܠܟ ܥܡܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ ܕܘܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܘܫܩܠ ܠܗ ܒܫܪܝܐ ܟܕ ܕܐܬܡܫܚ ܘܐܬܦܢܝ: ܘܫܠܚ ܥܡܗܘܢ.
ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܕܡܬܠܚܡܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܫܡܫܘ ܡܢ ܚܘܡܬܐ: ܘܐܬܕܒܪܘܗܝ
ܣܘܠܛܢ. ܘܗܘ ܡܫܡܫ ܥܡܗ ܠܡܕܪ ܘܠܡܬܠܚܡܘ ܐܘܪܗܝ ܐܢܫܘܗܝ
ܕܡܬܠܚܡܝܢ: ܘܗܘ ܢܦܠ ܠܥܘܗܕܢܗ: ܘܫܠܚܘܗܝ ܠܗ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܒܫܢܬ ܐܫܬܐ. 1421 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: (1110 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܚܝܠܐ: ܟܕ ܒܪ ܥܒܕ ܥܒܕܘ ܕܐܬܩܪܝ (ܕܐܬܩܪܝܘ؟)
ܥܠܝܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܣܘܠܛܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܝܐ ܒܪ ܚܝܠܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܟܢܫܘ ܚܝܠܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩ (ܘܢܦܩܘ؟) ܢܦܠ ܡܢ ܚܝܠܐ:
ܘܫܒܩܘ ܒܠܚܘܕ ܕܝܬܒܝܢ ܒܗܘܢ. ܘܐܬܘ ܠܡܬܠܚܡܘ: ܘܠܐ ܝܟܠ
(ܝܟܠܘ؟) ܒܗ ܐܢܫ. ܘܗܦܟܘ ܐܦܠܐ ܒܟܠܗ ܝܟܠܘ ܐܢܫ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܗ ܥܘܕܐ ܘܐܬܦܢܝܘ. ܘܗܦܟܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܩܛܠܘܢ
ܕܚܠܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܘܢܬܦܩܘܢ. ܘܟܕ ܒܝܘܡܬܐ ܕܪܝܐ ܫܡܥܢ ܗܘܘ
ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܢܐ: ܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܩܢܐ ܐܝܟ ܕܝܕܝܥܐ
ܢܦܫܗܘܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܐܡܪ ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܕܚܝܠܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܠܝܢ ܘܐܝܟܢ ܐܠܦܝܢ ܕܦܠܚ̈ܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܣܘܠܛܢܐ
ܐܪ̈ܡܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܥܒܕܗ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܦܝܢ

ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܫܩܠܘܢ ܐܬܕܒܪܬ ܠܦܠܚ̈ܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܟܕ ܡܬܘܟܝܢ ܡܕܝܢ
ܕܨܘܪ ܐܬܕܒܪܬ ܠܦܠܚ̈ܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܫܠܡ ܒܓܕܘܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܨܝܕܢ ܐܦ
ܠܦܠܚ̈ܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܫܒܩܘ ܐܢܫܐ ܒܫܠܡܐ ܠܡܦܩ ܠܕܡܫܩ: ܕܢܬܒܛܠܘܢܗ[1]
ܠܝܠܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܦܩܘ ܡܢܗ ܥܠ
ܓܠܦ̈ܐ ܗܝܟܠ̈ܬܐ ܕܒܝܬ̈ܐ ܕܐܬܩܡ ܗܦܟ ܡܢ ܦܠܚܘ ܘܪܡܐܝܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܘܐܬܬܘ ܥܕܡܐ ܠܒܝܬ̈ܐ ܕܚܝܠܐ: ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ ܒܪܡܫܐ ܗܟܢܐ. ܘܐܬܕܒܪ
ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܦܠܚ̈ܐ ܕܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܬܒܝ ܥܡܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓ
ܕܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܐܣܝܪ̈ܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܐ ܐܦ ܥܡܐ ܦܪܣܝܐ ܡܢ
ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܡܢ ܬܚܬ ܘܡܚܘ ܐܬܪ̈ܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܢܦܩ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܡܨܥܬܐ ܘܩܡܘ ܒܡܘܬܐ ܕܒܪܕܘܝܠ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܡܕܒܪܐ ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܐ: ܘܟܕ ܫܠܡܘ
ܠܝܠܝܐ: ܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܥܠ ܫܠܝܛܘ ܘܥܠ ܛܘܠܝܢܘܣ ܕܠܐ ܡܬܢܟܦܝܢ
ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܐܘܪܚܬܗܘܢ. ܛܘܠܝܢܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܪ ܗܠܝܢ: ܐܬܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܟܣܘܒ ܟܕܘ ܘܠܐ ܡܫܟܚܢ ܡܘܕܘܥ ܥܡ ܚܝܠܐ ܦܠܚܐ
ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ ܠܡܩܝܠ: ܕܢܬܬܘܟܠܘܢ ܠܥܕܪܢܐ ܕܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ 1422 ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܬܚܙܝ ܕܛܘܠܝܢܘܣ ܕܡܬܠܚܡ ܒܥܡ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܢܦܩ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܫܢܬ 505 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܙܠ ܐܡܝܪܐ ܡܘܕܘܕ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ ܠܬܘܪܟ̈ܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܦܠܚܐ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܘ ܒܥܒܝ ܝܫܘܥ
ܡܢ ܒܐܬܪܐ ܕܥܒܕܘܗܝ: ܘܫܕܪ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܢܐܬܘܢ. ܘܐܦ ܐܡܝܪܐ ܥܠ
ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܡܕܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܕܢܬܟܢܫܘܢ. ܘܥܒܕܘܗܝ ܘܐܙܠ ܠܐܬܠܬܐܒܪ:
ܕܐܦ ܗܘ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܐ: ܘܐܦܠܐ ܠܗ ܐܫܬܡܥܘ ܠܡܬܒܥ. ܘܥܡ
ܥܒܕܘܗܝ ܘܐܙܠ ܠܚܠܒ: ܐܝܟ ܕܐܘܠܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ ܐܬܪ̈ܐ ܕܐܦܩܘܗܝ
ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܚܠܒ ܘܐܙܠ ܠܕܪܡܣܘܩ: ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ ܐܡܝܪܐ ܛܘܓܬܟܝܢ
ܘܩܒܠ ܠܗ ܚܘܒܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܕܢܦܠ ܥܡܗ: ܕܠܐ ܢܬܕܒܪ ܥܠܘܗܝ
ܘܢܫܬܠܛ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ. ܘܥܒܪ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘ ܛܘܓܬܟܝܢ
ܘܒܥܒܕ ܥܡܗܘܢ ܫܠܡܐ: ܘܐܡܛܝ ܥܠ ܡܘܕܘܕ. ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܡܛܐ ܠܘ

ܐܠܝ (ܥܠܝ؟) ܡܠܦ̈ܢܐ ܪ̈ܒܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܐܬܩܒܪ ܒܡܕܪܫܬܐ ܕܢܝܙܡܝܐ.
ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܡܢܨܚ ܠܛܝ̈ܝܐ ܒܡܠܦܢܘܬܗ: ܕܥܠ ܬ̈ܓܡܐ ܘܗܘܟܠ ܦܠܓܐ
ܒܠܫܘܢ ܕܥܒܕ ܠܗܘܢ: ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܠܒܪܐ: ܕܡܢܗ ܐܬܝܢ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܡܕܡܝܢ. ܘܥܠ ܢܘܡܘܣܐ ܘܡܬܕܪܫܢܘܬܐ ܗܟܝܠ ܡܢܨܚ. ܘܐܚܪ̈ܢܝܬܐ
ܐܦܣܩ̈ܘܦܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܒܡܬܕܪܫܢܘܬܗ ܗܘ̈ܝ
ܕܟܝܐ: ܘܡܠܟܘ̈ܬܐ ܢܬܘܕܥܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܟܕ. (1424 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܢܦܩܘ
ܐܢܫܐ ܡܠܟܐ ܐܪܥܐ ܕܣܘܠܛܢ ܕܡܠܟܫܐܗ: ܘܐܬܘ ܗܘܐ ܐܢܫܐ
ܠܒܠܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܒܪܘܠܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ: ܕܡܢ ܣܘܠܛܢ ܢܦܫܗ
ܕܒܟܠܘܬ ܡܢܝܢܐ. ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܩܒܠܘܢ ܐܢܫܐ ܐܘܟܠܝܐ
ܕܢܚܒܒ ܘܠܐܒܕܘ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ: ܘܟܠܗܘܢ ܥܡܗ ܐܬܐ ܕܢܬܦܢܐ ܢܬܐ ܘܒܢܝ
ܒܥܕܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܢܬܦܠܓܘܢ. ܘܒܬܪ ܢܚܬ ܥܕ: ܕܠܐܢܫܐ ܗܘܠܕܟܝ
ܠܗ ܗܘܐ ܒܥܠܘ. ܘܟܕ ܦܢܐ ܗܘ ܟܕܗܘܢ ܢܘܪܐ ܠܐܪܬܢܟܫ: ܘܗܘ
ܘܒܕܪܗ ܢܬܒܥ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܫܐܗ. ܘܐܦ ܐܘܪܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܥܠ ܢܫܐ
ܕܐܢܬ ܡܬܟܠܐ ܗܘܐ ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ ܒܠܐ: ܘܒܬܪ ܠܢܫܐ ܠܗܘܠܕܟܝ
ܕܡܠܟܫܐܗ. ܘܐܬܐ ܦܠܝܛ ܢܬܐ ܒܬܪ ܕܗܘܠܕܟܝ ܡܢܣܛܦ (ܡܣܥܘܕ)
ܕܒܬܪܗ: ܘܢܦܩܘ ܠܢܫܐ ܕܐܝܟ ܡܢ ܗܘܠܕܟܝ ܕܡܠܟܫܐܗ. ܒܗܝ
ܘܟܢܐ ܡܕܡܣܩܘܬܐ ܕܥܢܐ ܢܣܒ ܒܢܝ ܡܠܟܫܐܗ: ܘܐܣܝܪܐ ܗܠܝܢ ܡܢ
ܒܢܝ ܐܬܪܐ ܕܢܫܐ ܕܐܝܟ ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܕܥܒܪܐ ܘܟܝܘ ܡܢ ܗܘܢܪܐ:
ܘܡܢܗܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܙ. 507 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܟܗ. 1425
ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܡܝܬ ܛܢܩܪܝܕ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܬܪܗ ܪܘܓܝܠ
(ܪܘܓܝܪ؟ Roger). ܘܦܠܛ ܐܬܟܢܫ ܥܡ ܥܣܪܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܕܥܡܗ
ܠܘܩܒܠ ܛܘܓܬܝܢ ܥܡ ܬܠܬ ܐܠܦ̈ܐ ܕܛܠܝ̈ܐ ܘܦܪ̈ܫܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܬܘܪ̈ܟܝ ܡܢܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܥܠ ܓܢܒ ܢܗܪܐ ܕܦܪܬ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡܗܘܢ ܐܠܦܐ ܘܬܠܬܡܐܐ ܛܠܝ̈ܐ. ܘܗܘܝܢ
ܡܚܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܘܝܢܐ ܡܢ ܫܪܒܬܗܘܢ. ܥܡ ܟܕ ܗܕܝܠ: ܘܫܡܥ
ܐܦ ܪܘܓܝܪ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܫܠܚ ܕܢܗܘܐ. ܘܗܠܟܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ
ܚܘܕܪܐ ܡܕܝܢ ܕܡܪܥ ܥܠ ܟܠ ܛܘܪ̈ܝܐ: ܘܦܫܘ ܬܡܢ ܒܕܝܪܐ. ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ

ܬܩܘܡܝܢ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܢܦܠܓܘܢ ܒܬܪ̈ܝܢ. ܘܡܢ ܗܟܢ ܢܗܘܘ ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܥܠ
ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܚܕܟܡܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܩܕܝܫܝܢ
ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܢܚܝܘܬܗܘܢ: ܥܒܕܘ ܘܐܬܘ ܥܡܗ ܠܟܢܘܫܝܐ (ܒܟܢܘܫܝܐ)
ܕܟܪܣܛܝܢܘܬܐ. ܘܒܗܘܢ ܥܠ ܐܒܘܗܝ̈ ܐܡܪܐ ܡܘܗܒܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܪ̈ܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܥܠܝܗ (ܥܠܝܗ) ܠܘܩܒܠܐ: ܐܝܟ ܗܘܘ ܗܘ
ܘܐܡܪܐ ܥܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܬܪ̈ܝܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ
(ܒܡܕܝܢܬܐ) ܕܡܕܢܚܐ. ܗܟܝܠ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܥܠܘܗܝ ܕܡܘܗܒܐ:
ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܒܟܗܢܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܐܡܪܘ ܠܡܪܐ
ܕܟܠܗܘܢ: ܥܠܝܗ ܚܢܢܐ. ܘܠܗܘܢ ܕܡܫܒܚܝܢ: ܟܕ ܒܡܘܗܒܬܐ ܦܫܝܛܐܝܬ
ܗܘܐ ܗܘܬ ܥܡܪ̈ܘܗܝ ܕܡܘܗܒܐ. ܘܐܬܪ̈ܝܢ ܐܫܟܚܘ: ܕܝܠܗܘܢ ܡܪܗ
ܕܡܠܟܐ ܥܡܪܗ ܗܘܬ ܠܐܝܡܡܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܫܟܚܘ: ܕܗܘ ܟܠܗܘܢ
ܥܡܪܗ ܠܩܘܫܛܐ ܐܝܟ ܡܢ ܥܒܕ̈ܐ ܒܥܒ̈ܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܥܒܕܘ ܠܗ
ܥܒܕܐ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ ܡܢ ܡܘܗܒܐ.
ܘܟܕ ܡܢܗ ܡܘܗܒܐ: ܥܡ ܒܡܘܗܒܬܗ ܟܕ ܦܠܚܘܬܐ ܐܡܪܐ ܐܫܟܚܘܬ
ܒܟܘܪܣܝܐ: ܘܚܕܐ ܒܡܬܩܪܝܢܘܬ ܐܠܦܐ ܥܠ ܐܝܟܘܢ ܗܘܝܢ ܕܢܫܝܢ:
ܘܫܢܬ ܗܘܐ. 508 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܒܥܠܡܐ ܡܢ
ܐܝܟܘܢ: ܘܡܬܚܠܦܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܚܕܐ ܕܟܢܐ ܒܟܢܫܐ: ܘܐܬܐܡܪܘ ܚܕܡܫܬ
ܠܥܠܡܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܝܠܕ ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܚܫܒܘ ܐܝܟ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܠܟܢ
ܗܘܝܢܐ: ܟܬܒܐ ܕܦܫܛܘ ܐܡܪܝܢ ܘܩܠܝܠܝܢ. ܘܟܕ ܒܟܢܫܐ ܚܙܝܢ
ܠܐܫܟܚܘܬ ܥܠ ܗܘܢ: ܐܝܟܢ ܡܫܝܚܐ ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܐܫܟܚܘ ܘܚܙܝܘ ܐܝܟ.
ܘܐܬܐܠܝܘ ܗܘܝܢܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ: ܘܡܬܒܥܝܢ ܠܐܝܟܘܢ. ܘܐܬܐܡܪܘ ܠܡܫܡܫܘ:
ܗܘ ܕܐܬܘܗܝ ܒܗܠܝܢ ܕܐܫܟܚ ܐܡܪܝܢܐ ܥܠܝܬܐ ܗܘܬ ܒܥܠܡܗ ܘܥܠ
ܡܕܢܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܗܟܢ ܟܕ ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ ܫܠܝܚ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܫܠܝܚܐ ܕܦܛܪܝܪ̈ܟܐ
ܘܥܠܝܗ: ܒܟܠ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܘ ܕܡܕܢܚܐ ܕܗܘܐ ܐܡܪܐ ܗܘܬ ܠܟܢܘܫܝܐ:
ܘܐܠܝܢ ܕܡܕܢܚܐ ܠܐܝܠܝܢ. ܒܘܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܝܢ ܗܕܢܐ ܗܘܝܐ. ܟܕ ܡܫܝܚܐ
ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܒܠܠܐ: ܘܐܬܗܦܟܘ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ:

ܒܪܡ ܗܘܢܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܫܬܡܠܝܘ ܠܡܕܢܚܐ: ܐܠܐ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܗܘܘ ܟܠܗ
ܟܠܗ. ܘܦܬܚܘ ܐܪ̈ܡܝܐ ܪܫܗܘܢ ܕܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܡܫܠܛܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܡܬܬܚܝܒܝܢ
ܒܡܘܕܝܐ ܘܒܬܘܩܢܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܒܫܘܠܛܢܐ ܗܟܝܠ: ܐܝܟ ܕܫܢ̈ܐ ܒܝܘ̈ܡܝ
ܫܠܡܢܐܣܪ ܒܪ ܪܘܦܝܢ. ܘܟܬܒ̈ܝ ܘܦܝܢ ܒܗܠܝܢ ܡܫܬܥܐ ܘܐܘܪܫܠܡ.
ܘܒܬܝܒܘܬ ܘܒܪܒܥܝܢ ܘܦܝܢ ܢܩܝܦܐ ܘܒܫܘܠܛܢܗ ܕܗܘܡܢܝܐ ܕܒܝܬ
(ܒܝܬ؟) ܕܐܬܠܘܢ ܐܘܦܝܢ ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܠܘܢ. ܘܐܦ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܝܩܝܢ
ܫܠܡܢܐܣܪ ܘܐܬܒܘܠ. ܘܐܦ ܒܐܫܬܦܘܪ ܒܢ̈ܝ ܫܪܝܬܐ. ܗܠܝܢ
ܫܘܩܢܐ ܐܢܘܢ ܕܐܫܬܡܥܘ ܠܒܝܬ ܕܐܬܠܘܢ ܘܕܝܠܗ ܕܐܬܠܘܢ ܐܘܦܝܢ ܟܬܒܐ
ܕܐܬܠܘܢ ܕܗܘ ܕܟܬܒܗ ܐܬܩܢ ܒܝܬ ܕܐܬܠܘܢ. ܘܒܡܪܕܘܬ (ܘܒܝܘܡܝ؟)
ܡܕܝܢܬܗ ܗܘ ܕܗܘ̈ܝ ܐܬܩܢܬܐ. ܗܟܢܐ ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܒܫܢ̈ܐ ܘܫܢ̈ܐ ܕܫܘܪܝܐ.
ܗܘ ܓܝܪ ܢܨܝܚ ܠܟܝܢܐ ܫܘܡܠܝܐ ܕܝܕܥ ܒܫܘܪܝ: ܘܐܚܝܕܗ
ܠܒܝܬܐܘܪܝܘܣ (ܠܒܝܬܐܘܪܝܘܣ؟) ܕܐܘܠܝܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܠܫܡܝܐ ܕܐܬܘܪ
ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܩܢܝܢܐ ܕܝܕܘܥܬܐ ܕܘܟܪܢ ܫܘܪܝܐ ܝܕܥܝ ܐܢܫ. ܘܫܢܬܐ ܗܘܐ
ܕܟܪܝܟ ܕܝܠܗ ܗܘܬ: ܘܒܡܪܕܘܬ ܥܒܪܐ ܠܟܝܢܐ: ܘܫܡܗ ܒܗ ܦܠܚܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܟܝܢܬܐ: ܟܕ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܦ̈ܐ ܕܫܢ̈ܐ.
ܘܥܠ ܒܫܘܪ ܬܪܝܢ ܥܣܪ ܐܝܟܢ ܬܘܩܢܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ: ܘܠܡܨܪܝܢ
ܐܬܡܠܝ ܕܝܠܢܝܗ. ܡܢ ܟܠ ܕܗܘܐ ܒܝܬ ܗܘܐ ܗܘ ܒܡܪܕܘܬ: ܠܐ ܗܘܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܠܡܨܪܝܢ: ܒܕܝܢܐ ܕܐܬܦܪܫܘ ܘܫܘܕܗ ܠܗ
ܐܬܩܢܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܦܠܚ̈ܐ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܗܝ ܦܪ̈ܝܫܬܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܩܠܘܡܢܝ ܒܫܡܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܐܬܩܢܗ ܕܝܢ ܕܒܝܬ ܕܐܬܠܘܢ: ܟܕ ܚܙܐ
ܠܚܝܠܐ ܕܗܘܢܝܐ ܕܟܠܗ ܠܐܬܘܪܝܐ ܘܡܫܪܝܢ: ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܐܘܡܬܐ
ܕܒܝܬܐ ܐܣܪܚܕܘܢ: ܘܐܬܩܘܡ ܠܗ ܣܘܟܠܐ ܘܡܘܕܥܢܐ. ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܠܐܝܟ ܕܢܡܘܣ ܐܣܪܚܕܘܢ ܕܗܘܐ ܐܘܦܝܢ ܐܪܥܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܥܠ
ܒܒܠ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܠܡܗ ܣܓܝܐܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܠܐܬܩܢܗ ܟܕ ܡܢ ܬܡܢ.
ܘܟܕ ܥܠ ܠܗܘܢ ܐܣܪܚܕܘܢ: ܫܡܥ ܠܗ ܒܒܒܠ ܡܪܕܘܬܗ: ܘܐܬܠܝ
ܥܡܗ ܒܢܝܢܘܐ ܡܠܟ̈ܐ ܡܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܢܝܐ ܕܥܡ ܐܣܪܚܕܘܢ ܠܥܠ
ܥܢܝ ܗܘܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܐܬܡܠܝ ܠܗ: ܦܘܩܕ ܠܢܦܫܗ ܕܢܒܠܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ

ܘܠܐ ܢܦܩܘܢ ܠܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܐܘܪܚܬܗܘܢ ܠܛܘܪܝ: ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܦܪܢܓܝܐ
ܕܢܥܒܪܘܢ ܐܢܘܢ. ܫܝܢܐ ܕܝܢ ܥܒܕ ܒܡܫܬܘܕܥܘܬܐ ܐܘܡܝܢ ܘܠܐ ܢܥܝܠ
ܡܠܟܘܬܗ: ܐܬܘ ܥܒܕܡܐ ܦܪܫܐ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܩܪܒܘ ܠܐܦܘܡܝܐ ܗܢܘܢ: ܘܠܐ
ܦܠܚܘ ܡܕܡ ܐܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܒܒܗܬܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܗܕܐ: ܡܪܕܘ ܠܐܣܦܣܠܪ
ܕܪܐܘ ܒܡܪܕܘܬܐ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܠܛܘ ܠܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ ܐܣܦܣܠܪ.
ܘܐܬܟܢܫ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܐܙܠ ܠܡܪܥܫ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܚܝܠܘܬܐ ܣܓܝܐܐ:
ܘܐܫܠܛ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܪܥܐ ܘܕܝܪܐ ܘܥܡܘܪܝܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܚܪܒ ܥܒܘܕܐ ܕܒܪܐ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܕܡܫܘܩ ܒܪܗ
ܕܐܘܪܬܩ: ܗܘ ܕܐܝܠܓܐܙܝ: ܘܠܐ ܐܬܐ ܦܪܢܓ ܥܡ ܡܠܟܘܗܝ.
ܘܐܬܐ ܐܦ ܠܛܝܪܐ ܒܪܗ ܕܐܝܠܓܐܙܝ ܥܡ ܐܪܬܩ ܡܠܟܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܫܕܪ
ܐܦ ܠܐܦܘܦܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܝ ܠܘܬ ܚܡܨ: ܕܐܬܦܢܝ ܫܢܬ .ܐܬܟܘ. 1426
ܕܝܘܢܝܐ: ܒܚܕ (29) ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܡ: ܕܗܘ .ܟܛ. ܕܝܪܚܐ ܫܒܛܝܐ
ܕܥܪܒܝܐ: ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܘܚܣܝܢܐ: ܕܒܪܗ (ܕܒܪܗ؟) ܡܪܥܫ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܟܠܗܝܢ ܥܡܘܪܝܗ: ܘܗܕܡܬ ܩܕܡܐ ܠܟܠܗ. ܘܐܦܠ ܗܘܐ ܕܘܟܝܬܐ
ܩܛܝܠܬܐ ܒܪܥܘܬܐ. ܘܐܬܚܪܒܬ ܟܠܗ ܫܡܝܫܛ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܘܐܬܚܪܒܬ ܟܠܗ ܥܡ ܫܡܝܫܛ. ܘܐܬܗܦܟܬ ܩܘܪܝܬܐ ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܢܦܠܬ. ܐܦ ܩܪܝܬܐ ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܕܚܠܒ. ܘܡܢܐ ܕܟܠ ܒܬܝܐ ܥܡ ܦܠܚܝܗ
ܕܝܘܢܝܐ. ܐܦ ܬܪܥܐ ܫܒܥܐ ܕܒܝܬܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܡ ܘܗܘ ܕܐܪܒܥܝܢ
ܫܢܝܢ. ܘܟܢܫܝܢ ܕܡܢ ܕܩܘܫܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܣܦܣܠܪ ܐܬܚܙܝ ܡܢܝܢ.
ܘܒܫܢܬ .ܬܩܛ. 509 ܕܛܝܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܟܙ. 1427 ܕܝܘܢܝܐ: ܣܦ
ܪܘܓܪ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܡ ܦܪܫܐ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ ܐܣܦܣܠܪ ܟܕ
ܣܠܩ ܠܡܪܥܫ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܘܦܢܐ ܐܙܠ: ܘܫܠܛ ܥܠ ܟܠܗ
ܡܕܝܢܬ. ܘܦܪܢܓܝܐ ܐܚܪܢܐ (ܐܚܪܢܝܐ؟) ܒܝܕ ܕܫܠܚܘ ܕܐܦܘܡܝܐ:
ܘܒܗܘܢ ܕܐܬܠܟܕܘ ܘܡܝܬܘ ܕܝܠܗ ܗܢܐ ܒܫܢܬܗ. ܘܡܪܕܘ ܐܣܦܣܠܪ
ܘܐܚܪܢܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܘܩܠܝܠ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܪܕܘ ܠܬܪܥܗܘܢ ܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟ
ܦܪܫܐ ܚܕ ܘܠܐ ܐܝܬܝܗ ܐܢܘܢ. ܘܗܦܟܘ ܐܝܟܢܐ ܐܠܦܝܢ ܐܦܘܡܝܐ.
ܘܐܬܪܗ ܠܐܦܩܘܡܐ ܘܫܠܛܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܘܡܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܗܘܢ

ܢܘܪܐ: ܘܐܘܩܕܘ ܠܟܠܗܘܢ ܫܘ̈ܩܐ ܘܚܢܘ̈ܬܐ ܘܠܒ̈ܬܐ ܡܣܬ̈ܟܢܐ ܕܟܠ
ܣܓܝܐܐ ܗܘܘ ܠܚܒ̈ܠܐ: ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܒܢܡܘܣܗܘܢ ܠܐܢܫܝܢ ܡܢ ܦܥܠ̈ܝܢ.
ܘܥܕܪܘ ܠܬܪ̈ܘܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܫܠܛ: ܡܝܬ ܕܝܢ ܕܡܫܟܚܘܬܗܘܢ ܗܘܐ: ܡܫܡܫܢܐ
ܠܚܠܝܦ ܕܗܘܐ ܘܡܠܟܐ ܡܣܥܘܕ ܘܡܠܟ ܒܐܪܡܢܝܐ: ܘܡܠܟ ܒܒܝܬܐ
ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܡܠܟ ܡܚܡܘܕ ܣܘܠܛܢܐ: ܘܒܗ ܕܐܬܚܘܠܦܬ ܚܕ ܡܢ ܐܡܝܪ̈ܐ
ܕܣܘܠܛܢܐ. ܘܗܘܐ ܚܝܘܬܐ ܕܟܪܐ ܒܐܝܠܚܡܝ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܝܐ. 511 ܕܛܝ̈ܝܐ
ܡܝܬ ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܕ ܐܚܘܗ ܕܣܢܓܪ ܒܪ ܡܠܟܫܐܗ ܒܐܨܦܗܢ: ܘܩܡ
ܒܪܗ ܒܕܘܟܬܗ ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܘܕ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܣܢܓܪ ܡܝܬ ܚܠܝܦܗ
ܡܬܛܠܡܢܘܬܐ ܕܥܠܝܗ: ܘܩܡ ܒܪܗ ܡܬܛܠܡܢ ܒܗܘ ܢܘܪܐ.
ܘܒܬܪܟܢ ܫܢ̈ܝܐ ܗܘܐ: ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܫܢܬ .ܐܬܟܛ. 1429: ܒܗܿ ܫܢܬܐ ܡܝܬ
ܐܠܟܣ. (ܐܠܟܣܝܣ؟) ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܚܟܝܡܐ ܘܒܥܠܕܪܐ:
ܘܐܝܟܘܬܗ ܢܛܪܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܡܠܟ
ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܐܝܘܢܝ. ܘܐܬܚܒܠܬ ܥܠܘܗܝ ܐܚܘܗܝ ܐܚܬܗ ܘܐܡܗ.
ܘܟܕ ܠܐܚܘܗܝ ܘܠܐܚܬܗ ܠܐܦܩܘܕܝܘܗܝ ܥܒܕ: ܘܠܐܡܗ ܫܦܪ ܘܟܝܢܐ
ܐܘܕܝܬ: ܬܡܝܗ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܡܪܐ ܕܡܨܪ̈ܝܢ.
ܘܡܝܬ ܗܘܐ ܡܪܗ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܠܟ ܚܠܦ ܒܓܕܘܝܢ ܕܐܘܪܗܝ ܡܪܗ
ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܫܬܡܫ ܡܠܟܐ ܡܢܗ (ܡܢܗܘ؟) ܒܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܗܢܝܢ.
ܒܝܕ ܐܢܫ ܕܝܚܝܕܘܬܐ: ܕܟܠܗ ܥܡܐ ܕܐܪܥܐ ܗܘܐ: ܘܟܬܒܗ ܢܝܫܐ
ܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܫܢܐ ܡܬܬܪܥܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܒܗܘ ܫܢܝܐ ܥܬܝܩܬܐ
ܘܡܬܢܝܐ ܗܘܬ. ܗܘܐ ܟܕ ܐܡܝܪ: ܝܘܡܐ ܩܕܝܫܐ ܕܫܢܬܐ ܢܛܪܝܢ
ܠܐܢܫܘ̈ܗܝ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܘܐܢܬ. ܘܠܡܫܬܒܚܘ ܘܡܬܐ ܒܝܕ ܡܢ ܦܠܚܐ.
ܘܐܝܟ ܕܐܝܟܢܐ ܠܐܢܫܘܗܝ ܕܐܡܪ ܠܗ (ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ): ܢܦܩܝܢ ܡܢ
ܥܕܢܐ: ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܥܕܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܢܦܩܘ: ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܣܬܟܠ ܒܒܝܬܗ.
ܘܡܢ ܡܬܝܐ ܢܩܦܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܬܠܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܪ ܐܣܡܥܝܠ
ܠܘܬܗ: ܘܐܬܟܢܫ ܥܡܗ ܒܝܬܐ ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ
ܠܗ ܥܠ ܗܕܐ: ܦܩܕ: ܕܢܬܚܙܐ ܐܝܟ ܠܒ ܒܥܘܡܩܐ: ܘܗܝ ܒܝܕ ܕܝܢܐ
ܗܢܐ ܕܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܠܒ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܝܒ. (512 ܕܛܝ̈ܝܐ؟): ܢܦܩ

ܐܡܝܪܐ ܐܝܠܓܐܙܝ ܒܪ ܐܪܛܘܩ ܠܚܠܒ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܡܝܦܪܩܝܢ ܕܝܠܗ ܘܠܡܪܕܝܢ
ܐܚܪܢܐ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ ܐܬܠ. 1430 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܕܘܒܝܣ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܙܠ ܥܡܗ ܕܫܠܚ ܠܪܘܓܪ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝ: ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ
ܒܠܚܘܕ ܐܬܟܢܫܘ ܕܢܥܕܪܘܢ ܢܩܫܝܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ ܗܘܬ ܡܥܠܝܐ: ܘܐܬܠܗ
ܐܢܝܢ. ܟܕ ܐܬܐ ܪܘܓܪ ܘܡܛܐ ܥܠ ܚܠܒ: ܘܚܠܨܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܕܐܡܝܪܐ
ܐܝܠܓܐܙܝ ܒܪ ܐܪܛܘܩ ܡܪܗ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܗܘ ܟܝܢ ܥܒܕܐ ܐܠܦܝܢ
ܛܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܐܬܐ ܩܠܝܠ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܛܥܢ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ ܪܘܓܪ
ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܫܬܘܙܒܘ (ܒܡܥܪ̈ܬܐ) ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܪܩܘ
ܠܐܢܛܝܘܟܝ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ: ܘܟܘܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܣܓܝܐܐ ܕܟܪܘܟܐ ܐܘܪܗܝ: ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܒܥܠܕܘܝܢ (ܬܪܝܢܐ؟) ܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܛܪ ܠܗ ܐܢܛܝܘܟܝ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܢܛܝܘܟܝ ܫܕܪ ܩܡ
(ܡܢ) ܕܝܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܡܠܟܐ ܒܥܠܕܘܝܢ: ܘܠܒܠܗܘܢ
ܠܚܒܐ. ܘܐܬܐ ܢܦܩ ܕܢܦܩ ܪܘܓܪ ܐܝܠܓܐܙܝ: ܘܠܛܘܓܛܝܢ ܐܬܝܢ ܡܢ ܐܢܝܢ
ܐܢܛܝܘܟܝ ܘܐܙܠ (ܘܢܦܠ) ܠܐܢܛܝܘܟܝ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝ ܡܣܬܪܩ ܐܡܪ:
ܕܓܐܙܝ ܒܪ ܕܐܬܦܬܚܘ ܐܦܝ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܫܠܡ ܠܪܘܓܪ. ܘܒܗܕܐ
ܒܙܒܢܐ ܥܡܐ ܢܦܩܘ (ܢܦܠܘ) ܒܡܕܝ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܕܟܝ ܣܘܠܛܢ
ܕܡܬܝܕܥ ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܘܕܒܢܗܘܢ: ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܩܕܡܝܐ
ܕܡܫܒܚܐ. ܘܫܬܡܠܝ ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ ܥܒܕܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܬܝܕܥ:
ܘܐܬܕܟܝܢ ܠܐܬܪܐ ܕܓܠܓܠ. ܘܣܘܠܛܢ ܕܡܬܝܕܥ ܠܐܬܪܐ ܕܩܦܘܩ
ܒܙܒܢܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܪܙܢ ܐܬܠܩܘ ܒܢܘܪܐ ܕܡܕܪܦܝܘܢ: ܘܐܦܠܐ ܟܠܗ ܠܥܠܡܐ.
ܘܦܠܓܗ ܣܘܠܛܢ ܘܟܠܝܠ ܒܢܘܪܐ: ܘܗܘ ܐܝܟ. ܘܐܬܦܠܓܝ ܠܥܠܡܐ:
ܘܗܘ ܢܦܫܗ ܡܢܝܚ ܒܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܡܝܪ
ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܢܦܩ ܠܩܘܒܠܐ ܣܘܣܝܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ.
ܘܐܝܠܓܐܙܝ ܐܘܣܦ ܠܟܠܢܝ ܕܐܬܪܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܫܒܩܐ ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ.
ܘܡܢܗ ܟܘܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܥܕܡܗ ܕܒܪܛܘܢܗ:
ܡܘܬܐ ܥܠܘܗܝ ܐܘܪܗܝ ܐܠܐ ܕܐܡܝܪܐ ܐܬܠܘܢܝܟܣ ܘܫܒܩܗ: ܘܐܡܝܪ
ܗܘ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ. ܘܒܫܢܬ ܬܩܝܗ. 515 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܡܠܟܐ ܡܠܟܝ

ܡܫܡܫ ܒܩܘܦܪܘܣ ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܣܘܠܛܢܐ ܡܫܡܫ: ܘܐܡܪܬܐ ܕܥܠ
ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܝܠܐ ܗܘ ܡܫܡܫ ܘܦܠܛ ܒܣܘܠܛܢܐ
ܐܚܘܗܝ: ܐܚܕܗ ܣܘܠܛܢܐ: ܘܐܣܪܗ ܘܐܪܡܝ ܒܗ ܦܪܙܠܐ. ܘܫܕܪܗ
ܠܩܘܦܪܘܣ ܠܐܡܪܐ ܐܢܐ ܕܢܛܪܗ ܒܩܘܪܩܘܣ ܥܡ ܠܘܪܬܐ ܘܫܢܬܐ ܘܦܠܓܐ:
ܘܫܕܪܗ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܬܫܥ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܩܪܐ ܠܟܠ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܢܦܩ ܡܢ ܥܡܐ ܠܡܪܝܐ: ܢܬܚܝܕ ܡܢܗܘܢ ܠܡܫܝܚܝܐ. ܘܗܐ ܐܢܐ ܠܝ
ܡܘܕܥܢܐ ܒܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ: ܐܢ ܢܬܚܝܕ. ܐܠܘ ܕܝܢ ܥܕܡܐ ܘܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܠܘܬܟܘܢ: ܘܡܘܠܕܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢܠܗ: ܘܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ
(ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ؟). ܘܗܕܐ ܒܝܕ ܒܡܠܟ ܕܡܘܬܐ ܥܒܕܐ. ܒܗܘܐ ܙܒܢܐ: ܐܪܡܢܝܐ
ܕܐܬܪܐ ܒܬܪܥܘܬܐ ܡܬܪܡܝܢ ܗܘܘ ܠܐܬܪܐ ܕܝܗܒܐ ܕܐܢܫ ܘܕܝܘܠܐ
ܘܕܡܠܝܐܝܢ. ܘܥܠܝܗ ܟܠܗ ܐܡܪܐ ܐܘܪܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܪܡܢܝܐ ܡܢܐ
ܕܐܬܪܐ: ܕܢܬܒ ܠܗ ܟܠ ܥܡܐ ܐܠܦܐ ܕܥܡܐ ܝܬܝܪܐ ܘܐܬܠܗ ܡܘܬܐ
ܕܐܬܪܗ: ܐܝ ܟܠܐ ܒܢܝ̈ܬܗܘܢ. ܘܡܢܐ ܡܫܝܚܐ ܗܡܐ ܘܦܩܕ ܠܟܠܗ:
ܘܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܒܡܘܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܝܬܝܪܐ ܡܬܬܒܪܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܒܢܬܗܘܢ
ܡܘܬܢܝܢ ܗܘܬܐ ܒܗܝܟܠ. ܗܢܝܢ ܐܬܦܪܫ ܟܠܗ: ܘܥܒܕܬ ܐܢܫܐ
ܒܝ ܒܐܠܦܐ ܡܬܪܡܝܢ ܒܝܘܡܐ: ܥܒܕ ܥܠ ܠܠܝܐ ܕܦܪܐ ܠܬܘܬܘܗ.
ܘܒܬܘܪ ܪܡܐ ܕܡܬܬܒܝܐ ܥܕܡܐ: ܐܠܦܐ ܫܘܫܢܐ ܚܠܝ̈ܐ (ܚܠܝܨܐ)
ܐܬܝ (ܐܬܝ): ܘܐܬܒܕܪ ܐܬܠܐ. ܘܒܬܪܗ ܚܠܘܦܐ ܕܦܘܪܚܐ: ܘܒܝܕ
ܗܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܘܬܢܐ ܕܡܢܐ ܥܠ ܝܘܡܐ ܡܢܗ. ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܝܕܥ
ܠܬܘܪܐ ܕܐܬܪܐ ܕܡܬܦܫܪܐ ܐܫܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܦܪܐ ܚܦܝ ܥܠ ܐܬܪܐ
ܟܠܗ: ܘܥܒܕܗܘܢ ܒܡܘܬ ܐܢܫ (ܒܫܢܬܐ؟) ܫܢܝܗ ܕܒܢܘܗܝ ܕܡܪܝ ܥܒܕ
.ܐܠܗܐ. (1432 ܕܝܘܢܝܐ؟): ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܒܬܪܗ ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܪܦ
ܘܢܦܩ. ܘܦܠܛ ܒܝܫܐ ܚܒܝܒ ܗܘ ܐܡܪܐ ܥܡ ܦܠܚܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܠܐ
ܚܒܝܒ ܐܢܫ ܒܬܪܗ. ܐܠܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܘܬܢܐ ܐܘܬܒ ܐܢܫ: ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܚܝܒ. ܘܐܘܬܒ ܐܢܫ ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܠܐܬܪܐ: ܘܐܠܐ
ܡܘܬܢܐ ܕܡܬܡܪܝܢ ܒܝ ܥܡܠ ܠܐ ܗܘܐ ܢܦܫ ܥܒܕܗܘܢ. ܘܥܢܝܢ ܐܠܗܐ.

1433 ܫܕܪ ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܘܕ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܠܐܪܥܐ ܕܓܘܪܓܝ̈ܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܠܗ ܕܘܝܕ: ܡܠܟܐ ܕܓܘܪܓܝ̈ܐ ܥܡ ܠܦܠܓܘܬܐ: ܘܠܩܦܫܩܝ̈ܐ ܥܡܗܘܢ
ܒܕܪ. ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܦܪܣܘ ܠܐܪܥܐ ܕܚܠܘܒܘܢ ܥܒܪܘ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܝܘ.
516 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܝܬ ܐܝܠܓܐܙܝ ܒܪ ܐܪܬܘܩ. ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܕ ܫܡܥܘ
ܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܬܘ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܒܙܙܘ ܕܒܠܟ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܐܝܠܓܐܙܝ:
ܘܚܙܐ ܕܢܘܪܗ ܠܐܘܪܚܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܠܗ ܡܨܝܢ: ܘܐܣܪܗ ܘܐܘܒܠܗ
ܠܚܘܪܒܐ. ܘܡܬܒܢܝܢ ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܗܘܕܝܐ: ܡܢܘ ܡܐܪܐ ܠܡܠܟܐ
ܒܓܕܘܝܢ: ܘܐܣܪܗ ܠܗ ܘܠܟܠܗ ܒܢ̈ܝ ܚܝܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܝܙ. 517 ܕܛܝ̈ܝܐ
ܟܕ ܐܬܥܪܘܪܘ ܕܝܢ ܕܡܗܝܡ̈ܢܐ ܠܐܬܢܓܕܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܠܦܝ̈ܐ ܚܡܫܐ
ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܚܠܒ (ܚܠܒ ?) ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܡܢ
ܡܫܡܠ ܚܕܡܢܐ ܠܚܘܪܒܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܠܕ. 1434 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܟܕ ܥܒܪ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܢܗܪܐ ܦܪܬ: ܢܦܩ ܘܐܚܕܗܘܢ ܒܡܨܥܬܐ ܕܟܠܗ ܐܪܥܐ
ܗܘܪܡܝܐ. ܘܡܛܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܠܒܟܘ ܠܡܠܟܐ ܒܓܕܘܝܢ
ܒܗܘ ܐܪܥܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܝܫܘܪܐ. ܓܘܣܠܝܢ ܕܝܢ ܘܓܠܝܪܢ (GALERAN?)
ܩܘܡܣܐ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ ܒܚܝܠܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܗܘܪܡܝܐ: ܘܟܕ ܦܠܓܘ
ܒܗܘܢ ܕܐܬܠܘܠ ܥܡܗ ܐܬܐܒܕܘ ܣܓܝܐܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܐܚܕܘ ܓܘܣܠܝܢ
ܘܓܠܝܪܢ ܒܥܠܬܗ ܚܙܝܐ ܕܐܝܬܝܗ. ܘܠܬܠܬܝܗܘܢ ܐܣܪܗ ܚܒܫ ܐܢܘܢ
ܒܠܟ ܒܚܨܢܐ ܕܙܝܕ ܒܠܗ ܓܘܪܐ. ܣܓܝܐܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܡܫܬܡܫܝܢ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܒܠܝܬܐ ܐܝܬ ܒܚܨܢܐ: ܐܬܛܟܣܘ ܒܐܘܪܚܐ ܟܕ
ܡܫܠܡܝܢ ܡܣܟܢ ܐܠܟܘܢ. ܘܥܠܘ ܡܢܗܠܢ ܘܩܛܠܘ ܠܢܛܘܪ̈ܐ ܕܬܪܥܐ:
ܘܫܪܝܘ ܠܐܣܝܪ̈ܐ ܢܦܩܘ. ܘܐܣܩܘ ܠܗܘܢ ܠܓܘܐ: ܘܐܚܕܘ ܠܡܠܟܐ
ܒܓܕܘܝܢ ܘܠܓܘܣܠܝܢ ܘܠܓܠܝܪܢ. ܘܐܣܩܘ ܠܚܨܢܐ: ܘܐܚܕܘ ܥܠ
ܚܨܢܐ ܕܙܝܕ: ܕܗܘ ܚܪܬܒܪܬ[1]. ܘܐܫܬܘܕܥ ܓܘܣܠܝܢ: ܘܢܦܩ ܒܠܠܝܐ
ܥܡ ܚܕ ܐܪܡܢܝܐ: ܕܢܐܙܠ ܢܟܢܫ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ:
ܐܚܕܘܗܝ ܠܚܨܢܐ. ܘܐܦܠܐ: ܢܫܟܚܘܢܝܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܓܘܣܠܝܢ

(1) *Hist. Dynast.* خرتبرت CHARTABERT ܚܪܬܒܪܬ. Ass. 11. ܚܨܢܐ ܕܙܝܕ alias خرت برت HARET-BARET ܚܪܬ-ܒܪܬ. ܚܪܬܒܪܬ. D'autres ܚܪܬܒܪܬ ou ܚܪܬܒܪܬ. ܚܪܬܒܪܬ.

ܢܦܩ: ܡܠܟܐ ܟܠܗ ܘܐܚܝܕ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ ܘܫܒܝܗ. ܘܩܛܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܪܒ̈ܝ ܦܠܚ̈ܐ ܘܐܝܬܝ̈ܐ: ܘܐܫܠܡܗ ܠܡܠܟܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܠܒܢܝ̈ܗܝ ܒܪ ܚܕܐ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܟܠ ܡܕܡ. ܘܟܕ ܡܠܟ ܒܬܪܗ: ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܡܢ ܒܬܪ: ܘܡܝܬ. ܘܫܠܛܘ ܒܢ̈ܘܗܝ ܠܐܬܪܐ: ܘܐܫܠܡܘ ܠܗܘܢ ܚܝ̈ܐ ܠܒܢܝ̈ ܕܝܠܗ ܕܚܙܐ ܠܡܘܬܐ. ܘܗܘ ܘܐܒܗ ܠܡܠܟܐ ܘܠܒܢܝ̈ ܫܡܗ ܕܡܛܐ ܐܠܦܐ ܕܫܢ̈ܐ: ܘܦܫ ܒܐܪܡܢܝܐ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܠ ܝܘܡ̈ܝ ܕܚܝܐ ܢܚܡܝܐ ܗܘܠܝܢ ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܟܠܗ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐܪܥܐ ܢܦܩ ܗܘܠܝܢ ܕܡܟܠܝܢ. ܘܐܬܝܚܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ: ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܐܬܪ̈ܐ ܠܒܒܠ: ܘܦܫ ܐܝܟ ܕܟܠܗ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ: ܘܗܘܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܝܢ ܒܫܢ̈ܝܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܝܠܗ. 1435 ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܗܘܐ. ܕܝܘܡܬܐ ܕܒܗ ܒܥܘܕܢܐ: ܢܦܩ ܟܠ ܡܟܠܝܢܝܢ ܐܡܪܐ ܕܐܪܥ ܒܪ ܕܐܪܬܚܫܫܬ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܫܕܪ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܫܡܝܐ ܢܚܬ. ܗܝܕܝܢ ܫܠܛ ܒܟܘܪܫ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܠܒܪܐ ܕܒܝܬܗ ܡܫܡܫ ܒܗ ܝܘܡܐ ܡܠܟܐ: ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܟܠ ܗܘܐ ܢܚܘܬܘܢ ܒܝܕ ܟܪ̈ܘܙܐ ܠܐܪܥܗ: ܘܠܐ ܢܫܒܩܘܢ ܐܢܫ ܠܡܚܪܒ ܐܘ ܠܡܩܛܠ. ܟܬܒ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܟܠ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܘܡܛܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܬܚܫܫܬ[1] ܠܡܣܒܗ: ܠܐ ܢܬܟܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܒܢܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܦܢܐ ܪܒܐ: ܐܘܪܫܠܡ ܒܝܕ ܥܙܪܐ ܚܕ ܕܝܠܗ ܐܘܪܚܐ ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܬܠܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܕܝܠܗ ܕܝܘܡ̈ܐ. ܘܠܥܒܕܐ ܟܠܗ̇ ܒܝܕ ܢܚܡܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܒܝܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܢܝ̈ܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ ܘܡܠܟ̈ܐ ܘܟܗܢ̈ܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ. ܒܢܝܐ ܕܝܢ ܘܡܠܟܐ: ܐܘ ܫܠܡܐ ܘܐܦ ܡܢܗ: ܐܡܪܐ ܡܬܒܢܝܢ ܗܘܐ؟ ܒܥܠܡܐ ܐܝܟ ܢܚܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܒܢܝܬ ܡܢ ܐܚܪܢ̈ܝܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܟܘܢ: ܕܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܣܥܪ ܗܘܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܡܫܟܚ ܡܢ ܠܗ. ܘܐܬܢܛܪ ܐܬܪܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘܠܝܢ: ܗܘ ܕܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܩܘܪܫ: ܕܒܬܪܗ ܚܕܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܡܕܝܢ ܕܗܘܬ: ܕܐܬܒܢܝ ܘܐܬܬܩܢܬ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܕܐܦ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܐܬܚܝܠ: ܘܡܢ ܬܦܢܐ. ܘܐܬܝܚܕܘ ܒܡܠܟܐ ܕܐܬܬܪܝܡ ܡܢ ܥܡܡ̈ܐ. ܗܝܕܝܢ ܚܝܐ ܡܠܟܐ

[1] ܐܪܬܚܫܫܬ ܐܡܪܐ ܗܘ ܟܘܪܫ ܠܡܘܫܐ: ܐܡܪܐ ܕܐܪܬܚܫܫܬ. (ܦܐܬܐ 258)

ܥܠ ܩܒܝܪܐ ܕܒܝܬܩܘܕܫܐ: ܘܒܬܪܗ ܐܪܒܥܡܥܒܥܐ ܫܡܥܐ ܕܒܥܠܘ ܗܘ ܡܠܟ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܫܢܬ 1436 ܕܝܘܢܝܐ ܢܬܒܛܠ ܗܘ ܠܒܘܪܣܩܝ ܘܒܪܗ: ܘܐܬܐ ܐܡܝܪܐ
ܕܚܠܒ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܐܬܬܚܝܕܘ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ: ܕܐܝܟ ܕܡܢ (ܡܢ)
ܡܕܝܢܬܐ ܥܙܐܙ: ܠܥܠ ܐܬܐ. ܘܦܩܕ ܚܢܐ ܠܦܠܚܐ ܕܥܡܗܘܢ: ܘܐܬܩܢ
ܟܡܐ ܕܒܘܪܐ ܘܚܢܝܐ: ܘܩܪܒܘ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܬܒܪܗ. ܘܡܬܒܪܢܐ
ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܗܕܐ ܥܢܢܐ ܐܡܪ ܕܡܛܠ ܡܘܬܒܪܘܬܐ ܦܠܓܘܬܗ: ܘܥܒܕ
ܡܘܬܒܪܢܐ ܒܪܗ. ܘܒܬܪ ܒܡܐ ܠܐ ܐܬܡܢܝ ܡܪܕܝܬܐ ܕܥܙܝܙܐ ܗܘܘܪܬܐ
ܕܚܡܫܐ ܘܬܫܥܝܢ ܕܝܘܢܝܐ ܦܫ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܠܘ. 1437 ܐܬܩܛܠ ܡܪܝܗ
ܕܚܠܒ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ ܥܠ ܒܦܪܢܓܝܐ. ܘܢܦܩܘܗ ܦܪܢܓܝܐ ܠܥܡܠܐ.
ܘܐܬܬܪܝܗ ܠܨܘܪ ܒܝܡܐ (ܕܡܢ ܐܠܦܐ؟) ܕܒܢܝܬܩܝܐ (Vénitiens?)
ܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܒܘܪܣܩܝ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܩܛܠ ܩܪܒܐ
ܥܡܗ ܢܦܩܘܗ. ܘܥܠܝܢ ܥܠܬ ܒܝܬ ܚܝܠܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܢܫܘܗܝ ܡܫܡܫ
ܩܘܠܢܝܐ ܕܐܬܩܘܦܘ: ܡܛܠ ܕܐܬܐܘܢ ܥܡ ܒܪ ܐܒܝܥܡܪ. ܡܫܡܫ
ܕܝܢ ܥܒܪܗ ܠܩܘܫܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ ܐܢܫܝ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܐܬܚܕܗ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܕܝܪܐ ܩܪܝܒܐ: ܘܫܕܪ ܐܚܪܢܐ ܠܗܘܢ ܥܠܘܗܝ.
ܘܐܬܠܒ ܐܬܪܗܘܢ ܥܠ ܡܠܟܐ ܥܪܒܐ: ܥܪܒܐ ܕܝܢ ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ.
(ܐܬܐܘܪܘܪܘܣ؟) ܐܪܡܢܝܐ ܥܠܝܡܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܩܛܠ ܥܙܝܙ
.ܐܩܣܢ. 520 ܕܛܝܝܐ: ܥܒܪܘ ܒܚܕܐ ܐܪܡܠܬܐ ܥܠ ܐܩܣܢܩܘܪ ܒܘܪܣܩܝ
ܐܡܝܪܐ ܕܡܘܨܠ ܒܡܫܟܢܐ ܕܠܐ ܥܐܕܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܗܘ ܕܐܬܚܪܗ
ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ: ܘܡܢ ܐܬܩܛܠ. ܘܐܬܡܠܟ ܒܕܘܟܬܗ ܒܪܗ ܥܙܐ ܠܕܝܢ ܡܫܡܫ
ܒܬܪܗ ܥܠ ܡܘܨܠ ܘܐܬܘܪܝܐ ܕܡܕܪܗ ܘܒܗ ܢܗܘܝܢ ܘܚܠܒ ܘܚܡܬ
ܘܫܐܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܥܢܐ ܚܕܐ ܡܢܗ. ܘܥܒܕ ܒܬܪܗ ܐܚܘܗܝ ܘܫܘܪܐ:
ܘܪܕܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܝܪܐ ܙܢܓܝ: ܕܐܬܚܘܗܝ ܗܘܐ ܐܡܝܪܐ ܬܘܪܟܝܐ:
ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܐܒܘܗܝ ܒܘܪܣܩܝ. ܘܗܘ ܙܢܓܝ ܥܒܕ ܠܡܠܟ ܕܡܘܨܠ:
ܕܗܘ ܐܬܒܐܠܝܫܡ ܥܠܝ ܒܪ ܥܘܕܘܪܝ: ܘܠܥܙܠܐ ܠܡܒܥܐ ܐܝܟ ܐܒܕܐ
ܠܥܒܕܐ ܠܗܘܢ ܩܘܠܢܝܐ: ܕܢܥܒܕܘܢ ܐܢܫܝܐ ܠܥܒܕܐ ܘܫܘܪܐ ܕܒܪܣܩܝ.
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܐܡܪܘ ܠܩܘܠܢܝܐ: ܕܡܘܨܠ ܥܠ ܥܒܕܐ

ܡܕܝܢܬܐ ܚܒܝܫܬܐ: ܕܡܛܠ ܥܠܬ ܠܡܫܒܠ ܦܪ̈ܢܣܝܐ: ܕܗܘܐ ܠܟܠܗ ܓܢܣܐ
ܐܘܪܚܗ. ܘܐܪܡܘ ܥܠ ܐܢܛܝܟܝܐ ܘܐܦ ܟܕ ܩܣܝܡ ܐܠܕܘܠܗ ܐܩܣܢܩܘܪ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܙܢܓܝ ܒܪܗ ܕܐܩܣܢܩܪ ܘܡܬܪܒܐ. ܫܠܛ ܒܡܘܨܠ: ܘܚܠܒ
ܘܣܒܝܠܝܢ ܠܗܘܢ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܡܘܨܠ. ܘܐܦ ܥܡܕܢܝܐ ܐܬܢܨܚ
ܥܠ ܟܐܘܢܐ (ܕܗܘ ܐܘܡܐ؟): ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܙܠ ܠܡܘܨܠ. ܘܢܦܩ
ܐܙܠ ܠܐܘܪܚܗ: ܡܩܪܒ ܠܗ ܕܢܫܩܘܗ: ܘܡܕܝܢܬܗ ܠܗܕܡ. ܘܗܘ ܘܐܦ
ܥܠ ܠܡܘܨܠ: ܘܩܪܒ ܗܘ ܠܡܫܘܬܦܘܬܐ ܕܢܣܬܐ ܠܐܦܠܟܣ ܐܠܡܣܬܪܫܕ:
ܘܕܝܘܬܐ ܕܡܘܨܠ ܘܟܕ ܐܦܪܐ ܕܡܫܬܐܠܐ ܥܠܘܗܝ ܠܟܪ ܐܢܫܘܪܘܢ
ܠܗ ܘܠܐܘܪܚܗ ܠܚܠܒ. ܘܢܦܩ ܘܐܦ ܠܒܘܪܟܝܐ ܘܐܪܒܠ ܘܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܩܪܝܘܗ ܘܠܣܢܓܪ ܘܠܚܪܢ ܘܠܢܨܝܒܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܠܚ. 1438
ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܦܠܓܘ ܗܘܘ ܓܙܘ ܘܥܒܕܘ ܩܪ̈ܒܐ: ܘܐܙܠܘ ܥܠܝ. ܘܐܬܠܝ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܓܙܘ: ܘܟܕ ܫܡܥܘܗ. ܘܐܙܠ ܟܕ ܥܠ ܡܘܨܠܝܐ ܘܐܫܬܘܝ:
ܘܐܬܟܪܝ ܥܠܝܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܢܦܩ ܐܢܫ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܟܪܗ ܡܬܡܟܟ: ܕܐܡܪ
ܣܒܪ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܥܕܬܐ. ܘܗܘܐ ܚܝܒ ܥܕܬܐ ܘܦܠܓ ܓܙܘ:
ܘܐܬܪܚܡ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܠܗ ܛܝܒܘܬܐ ܐܝܟ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܗ ܓܒܪܐ. ܘܒܫܢܬ
ܐܬܠܚ. 1438 ܢܦܩ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܟܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܦܪ̈ܢܣܝܐ: ܘܐܦܐ ܐܡܝܪܐ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܢܦܠܘ ܒܗ ܦܪ̈ܢܣܝܐ ܦܠܓܘܬܐ:
ܘܟܕ ܝܘܚܢܢ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܦܪܢܣܝܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܩܠܘ: ܘܐܫܟܚ ܐܬܪܐ ܕܟܢܫܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܦܘܠܚܢܐ: ܒܕܡܘܬܐ
ܕܐܘܟܝܬ ܝܘܚܢܢ ܠܟܠܗ ܥܕܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܠܛ. 1439 ܕܝܘܢܝܐ:
ܟܕ ܢܦܠܘ ܕܝܠܗ ܕܝܘܚܢܢ ܥܠ ܩܪܝܐ ܕܫܠܛ: ܐܬܡܣܪ ܕܢܫܠܘܢ
ܠܗ ܒܟܠ ܫܢܐ ܡܕܡܕܡ ܐܠܦܐ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܘܠܐ (ܘܐܠܐ) ܢܫܠܘܢ ܐܢܘܢ.
ܗܝܕܝܢ ܫܕܪܗ ܗܢܘܢ ܡܘܕܥܐ ܕܫܠܛ ܠܐܢܫܝܢ ܦܪ̈ܢܣܝܐ ܡܬܒܕܩܝܢ
ܕܝܘܚܢܢ ܟܕ ܕܗܒܐ: ܘܐܫܠܡܘܗܝ ܠܝܘܚܢܢ ܘܝܗܒ ܦܪ̈ܢܣܐ ܥܡܗ
ܚܡܫܐ ܕܣܘܣܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܥܡܐ ܡܢܗ: ܘܝܘܚܢܢ ܒܟܢܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܐܫܬܒܩܬ: ܘܫܠܛ ܠܗܢܘܢ ܕܐܫܬܡܥܘ ܘܠܒܢܝ̈ܗܘܢ.
ܘܒܗܝ ܕܫܢܬܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܐܪܡܢܝ̈ܐ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܡܠܝܚ

ܡܫܠܡܝܢ: ܠܐܦܪܐ ܕܡܫܠܡܝܢ. ܘܫܒܩܐ ܡܢ ܗܘܦܐ ܟܬܒܐ ܘܐܙܠ: ܘܠ
ܗܘܒ ܐܝܠܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܡ. 1440 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܢܦܩ ܒܓܕܘܝܢ ܠܐܦܪ
ܕܪܡܣܘܩ: ܘܟܕ ܠܐܘܪܕܣܩܢ̈ܐ ܘܡܘܕܝ̈ܢܐ ܕܒܝܬܗ ܕܐܡܘܢܐ: ܘܟܕ (ܘܐܡܪܝܢ
ܠܡܘܕܝܬܐ ܗܕܡܐ ܠܬܪܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܦܟܓ. 523 ܕܛܝܝ̈ܐ
ܟܕ ܥܡܐܕ ܙܢܓܝ ܐܡܝܪܐ ܕܡܘܨܠ: ܕܐܠܒܘܪܣܩܝ ܓܒܪܐ ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܬܠܒ
ܠܡܘܨܠ: ܐܬܐ ܠܚܠܒ ܠܘܬ ܣܘܠܛܢܐ ܘܐܬܡܠܟ ܠܗ. ܘܣܒܪ
ܡܠܟ ܐܠܦܝ̈ܢ ܕܝܗܒ ܠܣܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܡܢܥ ܕܠܐ ܢܫܩܘܠ ܚܝܠܘܗܝ
ܘܗܕܡܗ ܠܚܠܝܦܐ ܡܠܟ ܕܢܒ̈ܐ ܥܠܝ̈ܠܐ: ܕܠܐ ܢܟܪܘܗ ܕܢܬܐܠܝ
ܕܘܒܫܗ ܥܠ ܕܘܟܬܐ ܡܗܘܡ. ܠܡܘܟܠܐ ܕܡܕܝܢ ܕܐܚܘܗܝ ܒܗ ܚܠܝܦܘ
ܠܗܢܐ ܕܘܒܫܗ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܕܐܡܪܢܐ ܢܦܩ ܕܘܒܫܗ ܠܣܘܠܛܢܐ
ܘܐܬܚܒܫ ܥܠ ܚܠܝܦܘ: ܘܐܬܐ ܠܒܓܕܕ: ܘܫܕܪ ܠܡܕܒܪ ܘܠܡܢܛܪ
ܘܠܡܬܒܥ ܕܠܐ ܢܝܚܐ (ܒܫܝܢܐ): ܘܠܡܣܬܡܘ ܕܠܐ ܢܪܕܐ ܡܢ ܚܠܝܦܘ
ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܟܕ ܐܬܚܒܪܘ ܣܘܠܛܢܐ: ܐܬܐ ܗܘ ܕܘܒܫܗ ܠܒܓܕ
ܘܡܟܬܐ ܕܣܘܠܛܢܐ ܘܒܥܡܗ: ܘܐܡܪܐ ܠܚܠܝܦܐ ܘܠܐܝܟܢܐ ܘܠܝܬܘܗ
ܘܦܩܕ ܕܗܘܢܐ ܗܡܬܐ: ܘܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܐܡܪ
ܐܝܟ ܘܐܬܒ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܕܒܪ ܕܐܘܬܝܗܝ ܒܝܬܝܘܬܐ: ܟܕ ܠܐ ܐܟܪܐ ܗܘ
ܠܗܘܢ ܡܪܕܘܬܐ ܗܢܐ ܡܟܝܢܐ: ܠܐ ܐܬܥܝܢ ܠܗܘܪܢܐ. ܡܢ ܐܡܪܐ: ܕܟܝܢ
ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܕܗܘܝܘ ܒܗ ܕܘܒܫܗ ܠܚܠܝܦܐ ܘܐܬܕܟܝ ܕܘܒܫܗ: ܘܗܘ
ܒܠܘܕܗܘܢ ܐܬܗܘܬ: ܘܚܕܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܩܠܗ ܠܡܕܒܪܐ: ܟܕ ܢܟܬ
ܦܬܚ ܒܫܘܩܐ ܕܗܘܗܘܢ: ܣܘܦܗ ܐܬܥܒܪ ܣܓܝܐ ܗܘܢܐ ܡܫܟܢܐ. ܘܐܡܪ
ܠܗ ܒܚܘܪܢܘܬܐ: ܕܘܒܫܗ: ܐܘܟܝܬ ܒܗܘ ܛܒܝܐ: ܐܬܐܬܐ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܕܠܘ
ܐܠܐ ܒܟܢܘܫܝܐ ܦܝܫ ܠܗ: ܕܕܘܒܫܗ: ܐܘܟܝܬ ܒܗܘ ܛܒܝܐ: ܗܘ ܗܘ ܕܠ
ܐܬܐ. ܘܒܗܕܐ ܥܢܝܐ ܦܠܛܘ ܦܢܝܬܐ ܒܫܠܐ ܕܐܬܚܒܠܘܬܐ: ܘܐܬܒܛܠܘ ܐܝ
ܐܝܟܢܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܬܠܝܘ ܐܦ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܢ ܕܐܝ
ܠܗܘܢ ܒܗܘܢܝܢ. ܘܐܦ ܒܠܗܘܢ ܐܚܢ̈ܐ ܕܐܬܗܕܢܐ ܐܬܬܘܝܘ ܡܢ ܗܕ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܬܚܘ ܥܕܡܐ ܥܠ ܕܐܬܗܘܗ ܘܗܟܢ ܐܬܠܝܘܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܒܠܗܘܢ ܕܐܬܗܘܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܠ ܥܕܡܐ ܝܗܒܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܕܡܬܝܢ: ܐܬܒܝܬ

ܐܢܘܢ ܘܩܛܠܘ (ܘܐܚܪܒܘ). ܐܫܬܠܛܘ ܦܪܢܓܝܐ ܒܗܘܢ ܘܙܒܢܘ ܡܢ ܡܨܪܝܢ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܪܡܬܐ ܠܦܪܢܓ (ܠܦܪܢܓ) ܕܒܬܫܘܥܝܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܠܐ ܫܒܩ
ܒܟܠܗ ܗܘܢܐ ܠܦܪܢܓܝܐ: ܫܢܝ ܡܢ ܣܠܩ ܘܫܩܠܗ ܘܢܚܬ ܘܐܪܡܝܘܗܝ.
ܠܘܬ ܡܩܕܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܐܘܪܚܐ ܕܣܠܩ ܦܠܓܐ ܕܝܬܠܬܐ ܢܦܩܝܢ
ܗܘܘ: ܒܪܡܬܐ ܕܐܦ ܡܢ ܒܬܪ ܕܒܟܠ ܫܢܬܐ ܕܣܠܩ ܕܡܫܬܥܢܐ ܕܝܠܗ.
ܘܠܒܠܗܘܢ ܒܝܬܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܢܦܪܩܘܢ ܐܢܘܢ ܠܗ ܘܡܢܗ:
ܘܠܡܐ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܕܝܡܝܢ ܥܡ ܦܪܢܓܝܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܒܥܐ ܢܦܩܝܢ
ܗܘܘ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܘܐܫܬܡܥܘ ܒܪܡܬܐ ܠܐܡܝܪ ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܩܛܠܘ
ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ: ܘܬܘܒ ܐܬܩܛܠܘ ܘܡܢ ܠܫܘܠܛܢܐ ܒܠܚܘܕ ܫܪܝܘ
ܡܢܗܘܢ: ܘܒܥܘܬܐ ܡܬܟܬܫܐ ܠܦܪܢܓ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܦܪܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܝܠܕ ܫܢܬ .ܐܬܡܐ. 1441
ܕܝܘܢܝܐ ܡܝܬ ܒܓܘܪܗ ܐܚܝܐ ܕܡܠܟܡܠܟܐ: ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܒܪܗ ܐܚܘܗܝ.
ܘܐܫܬܠܛ ܒܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܗܘ ܕܒܥܘܡܩܐ ܦܪܢܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ. ܘܒܬܫܪܝܢ
ܒܐܪܥܐ ܕܚܘܪܢ ܐܚܝܬܐ: ܕܗܘܐ ܫܢܬ .ܬܟܕ. 524 ܕܛܝܝܐ: ܗܘܐ ܙܘܥܐ
ܪܒܐ ܒܟܠܗ: ܘܐܬܡܠܝܬ ܫܡܝܐ ܒܠܒܢ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܫܝܢܐ ܕܥܠܝ ܫܠܡܐ
ܘܗܘܬ ܘܪܒܝܬܐ ܒܟܝܐ: ܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡܐ ܕܒܘܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܠܐܪܥܐ:
ܘܡܝܬ ܕܐܦ ܫܡܝܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܝܘܢ ܘܐܝܠܢܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩ ܫܠܡܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܥܡܗ ܒܐܫܝܘܬܐ (ܒܫܘܛܐ?)
ܠܗ ܐܡܝܪ ܓܘܒ ܒܪ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܫܬܠܛ ܠܗ ܣܩܘܒܐ ܫܡܫܐ ܒܐܪܥܐ
ܕܦܘܪܫܘܗܝ. ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܢܫ ܚܝܠܐ ܫܡܫܐ:
ܘܥܠ ܠܡܚܝܘܬܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܓܘܒܝܗ ܕܝܢ ܘܒܪܗ ܒܐܘܪܚܐ ܐܦ ܥܠ ܒܐܪܡܢܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܓܒܐ ܐܚܪܢܐ: ܟܕ ܠܐ ܕܓܠܝܢ ܒܫܠܡܐ. ܡܚܕܐ ܦܠܓܘ
ܐܘܪܚܐ ܘܦܪܢܓܝܐ ܒܫܠܡܐ: ܘܠܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ ܐܓܪܘ ܡܢ ܒܬܪܐ ܕܒܥܘ
ܐܬܪܗܘܢ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܘܦܪܢܓܝܐ: ܘܢܦܠܘܗܝ ܠܐܪܡܢܝܐ:
ܢܬܠܘܢ ܕܠܐ ܢܒܬܗܘܢ ܕܗܘܝܘ ܡܠܟܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܠܡܠܝܘܬܐ
ܥܠ ܐܘܪܚܐ: ܘܠܫܠܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܗܪܒ. ܘܒܫܢܬ .ܬܟܗ. 525
ܕܛܝܝܐ: ܐܫܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܠܒܘܝܢܐ ܡܠܟܬܐ: ܘܡܪܕܘ ܠܘܬܗ

ܡܪܝ ܕܫܡܘܐܝܠ: ܘܐܬܢܝܚ ܠܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܫܢܝ ܐܚܪܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪܗ
ܒܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ .ܐܬܡܢ. 1442 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܐܘܪܫܠܝܡ
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܐܬܠܒܫ ܒܟܠܗ. ܐܢܬܘܟܝܐ ܕܝ
ܐܝܟܘ ܐܬܩܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ (ܕܝܘܢܐ؟) ܕܐܬܬܣܝܡ ܐܢܬܘܟ
ܠܟܪܣܝܗ ܕܒܬܪܗ ܫܡܥܘܢ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܪܒܝ: ܘܐܬܩܪܝ ܠܐܒܗܘܬܐ: ܘܗܘ ܐܝܟܢܐ
ܡܪܝ ܕܐܢܬܘܟ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܕܐܢܫܝܢ ܥܠ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܟܕ
ܝܗܒܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܪܡܢܝܐ ܐܬܡܨܝܘ ܠܗ: ܘܝܗܒܘ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ
ܠܡܪܝ ܠܐܬܪܗ: ܘܩܪܒ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠ ܫܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܕܐܝܠܝܢ
ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܩܪܒ ܡܕܝܢܬ. ܘܐܦܣܩܘܦܐ (ܐܦܣܩܦܐ؟) ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܩܪܒ ܠܗ ܟܪܣܝܗ ܐܪܥܬܐ:
ܘܠܡܬܪܥܬܐ ܘܐܪܟܐ ܦܪܝܫܬܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܗܘܐ ܕܡܬܗܘܘ ܝܕܥܬܐ: ܘܟܕ ܗܘ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܪܗ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫ ܫܠܝܚܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦ. ܘܟܕ ܗܘ
ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܪܡܫܐ. ܘܒܬܪܗ ܫܢܬܐ ܕܝ
ܢܦܩ ܫܠܝܚܐ ܡܫܡܫ ܡܢ ܟܪܣܝܐ ܠܡܐܬܐ ܠܒܝܬܐ ܢܫܐ: ܐܝܟ
ܠܗܘܢ ܡܫܡܫ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܡܨܝ ܠܗ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܪܡܫܗ ܐܝܟܢܐ
(غاشية): ܐܘܟܝܬ ܗܘܬ ܕܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܝܘܡܐ ܠܢܦܫܗ: ܘܐܬܢܝܚ ܠܗ
ܫܠܝܚܐ ܡܫܡܫ ܐܬܪܘܬܐ ܘܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܒܪ̈ܐ: ܘܐܬܡܢ
ܡܢܗ ܟܕ ܡܫܢܝ ܘܐܬܡܢܐ ܥܠܡ. ܗܢܘܢ ܐܬܩܢܘ ܥܠ ܫܢܝܐ: ܟܕ ܐܘܪܚ
ܟܪܗ ܕܫܠܝܚܐ ܡܫܡܫ: ܘܐܬܢܝܚ ܐܚܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܡܫܡܫ: ܡܫܡܫ
ܘܦܠܛܝܢ ܥܡܗ ܟܢܫ ܡܫܡܫ: ܘܐܬܦܪܫ ܐܚܘܗܘܢ: ܗܘ ܕܟܕ
ܡܠܟܐ ܦܛܪܝܪܟ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܐܬܪܗ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܟܠܗܝ ܡܢܗܘܢ
ܠܢܦܫܗ ܟܕ ܗܘܐ ܥܘܠܝܬܐ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܦܛܪܝܪܟ ܐܝܟܢܐ
ܕܥܘܕܪܐ: ܘܡܠܟ ܠܗܘܢ: ܕܗܘ ܕܝܗܒ ܒܗ ܡܠܟܐ ܦܛܪܝܪܟ ܒܕ
ܫܠܝܚܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܒܬܪܟܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܩܪܒ ܠܗ: ܗܘ ܕܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܘܐܬܦܩܕ. ܘܠܗ ܠܦܛܪܝܪܟ ܡܠܟ: ܕܢܫܐ ܫܠܝܚ ܡܢܗ ܐܚܪܝܢ ܠܗ
ܬܪܝܢ: ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܐܬܘ. ܠܢܦܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ ܕܢܬܦܠܛ. ܡܫܡܫ
ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܦܘܩܕܢܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܘܫܢܝ ܠܫܡܘܐܝܠ: ܘܒܬܪܗ

ܡܢܗ ܕܢܗܘܐ ܚܬܢܐ ܕܢܬܚܬܢ ܠܚܠܝܦܐ. ܘܫܕܪ ܐܦ ܠܒܪܬܗ
ܐܡܪܐ ܕܡܬܚܙܝ̈ܢ: ܕܢܬܟܠܝܘܗܝ ܠܚܠܝܦܐ: ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܢܠܘܗܝ ܡܬܘܬܐ.
ܘܢܦܩ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܒܪܬܗ ܡܛܠ ܐܢܬܬܐ ܠܗ ܚܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܘܡܢ̈ܬܐ
ܘܐܡܝܪ̈ܘܬܐ ܘܕܘܟܝ̈ܬܐ ܚܡܪ̈ܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܢ ܠܒܪܬܗ ܠܐ ܡܛܐ ܐܢܬܐ ܕܢܬܠ.
ܡܛܠ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܫܪܝܪ ܡܢܗ ܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܬܠܘܢܝܗ̇
ܠܐܢܫ: ܘܐܢܬܐ ܠܐ ܡܛܐ ܐܢܬܐ ܕܢܥܒܪ ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ. ܥܡܝܕ ܕܝܢ ܚܕ
ܡܬܟܢܝܐ: ܥܡܝܕ ܥܕܐ ܕܡܬܩܪܝܢܗ ܕܡܘܠܟ. ܘܫܕܪ ܐܢܫ ܠܐܪܡܠܬܗ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦܩ ܠܒܠܗܘܢ ܡܩܪ̈ܒܢܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܠܒܝܬܐ ܕܚܠܝܦܘܬܐ:
ܘܗܘܐ ܐܬܚܫܒ ܕܢܗܒܐ ܕܝܠܗ ܕܡܘܠܟ. ܥܡܝܕ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܦܪܥ ܥܠ
ܡܘܠܟ: ܐܠܐ ܢܚܬ ܠܒܓܕܕ. ܘܡܠܟܗ ܡܠܟܐ ܥܡܝܕ ܠܚܠܝܦܐ: ܕܝܢ
ܐܬܒܥܘ ܠܝ: ܗܐ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܬܒܥܝܐ. ܘܐܠܐ ܠܗ ܠܟܘܢ ܠܗܘܢ
ܫܡܥܐ ܡܢ ܫܪܒܐ. ܘܫܩܠܗ ܚܠܝ̈ܬܐ ܕܒܓܕܕ: ܘܩܒܠܗ ܕܚܠܘܬܐ
ܕܥܡܝܕ: ܘܫܕܪܗ ܘܐܬܬܪܝܗ. ܘܒܪ ܝܘܡܝܢ ܕܟܕܡܐ: ܡܢܗ ܚܬܢܐ
ܕܫܝܪܐ: ܠܟܠ ܚܠܝ̈ܬܐ ܫܦܝ̈ܪܬܐ ܡܢܗ ܠܒܓܕܕ: ܘܒܝܫܐ ܓܒܪ̈ܐ ܕܐ.
ܘܥܠܬ ܚܠܝܦܐ: ܕܠܥܡܝܕ ܢܫܕܪ ܡܛܠ ܠܡܬܒܥܢܘ ܡܢ ܕܠܫܝܪܐ:
ܘܥܒܕ ܚܠܝܬܐ ܚܠܝܦܐ ܠܥܡܝܕ: ܘܐܦܠܗ ܐܪܒܥܐ ܟܒܫܐ ܡܠܟܘܬܐ:
526 ܘܐܬܡܩܪܒ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܫܝܪܐ. ܘܟܬܒܗ ܐܬܚܫܡ.
ܕܚܬܢܘܬܐ: ܠܐܢܐ ܫܝܪܐ ܘܐܬܚܪܬ ܠܛܘܓܪܠܒܓ: ܘܐܡܪܘ ܕܗܐ ܠܚܬܡܐ ܥܠ ܟܕ
ܥܡܝܕ: ܗܘ ܕܟܬܒܗ ܗܘܐ. ܥܡܝܕ ܕܝܢ ܡܛܠܬܐ ܕܟܕ ܚܠܝܐ ܕܚܠܝܦܐ
ܢܦܠ ܠܛܘܓܪܠ: ܘܫܕܪ ܟܬܒܐ ܚܠܝ̈ܬܐ ܕܫܝܪܐ. ܘܫܠܚܗ ܠܗ ܚܠܝܦܐ:
ܕܐܦ ܗܘ ܡܬܚܘܝܐ ܒܥܠ ܠܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܫܝܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܬܢ
ܘܢܦܩ: ܡܠܟܐ ܚܬܢܐ ܕܟܠܗ ܘܢܚܬ ܠܒܓܕܕ. ܡܥܒܪܐ ܐܬܐܘܗ ܟܕ
ܫܬܝܐ: ܗܘܐ ܢܚܝܢ ܥܠ ܒܓܕܕ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܘܦܟ ܚܠܝܦܐ ܘܥܠ
ܠܕܪܬܗ: ܘܐܬܚܬܢ ܠܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܕܒܪܬܗ ܘܢܚܬ. ܘܢܦܩ ܦܓܪ
ܟܗܢܐ ܚܬܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܚܒܐ ܐܢܫ. ܘܢܚܬ ܡܢ ܠܐܬܪܗ ܚܬܪܣ:
ܕܒܪܬܗ ܕܝܢ ܠܫܠܛܢ ܦܢܗ. ܘܫܩܠ ܘܢܚܬ ܐܝܬܠܬܐ ܠܗ ܚܠܝܦܐ
ܠܕܝ̈ܢܐ ܥܕ ܡܬܚܪܘܪ: ܘܫܠܠ ܒܘܒܫܢܐ. ܘܫܦܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܒܢܝܐ

ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܒܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܡܪܥܫ. ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܦ
ܕܡܪܥܫ ܟܡܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܦܘܠܚܢܘܬܗ: ܘܦܠܓܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܠܛܝ ܡܦܩܠ
ܘܦܠܓ ܠܝ ܥܠܬܐ ܡܢܗ ܐܦܣܩܐ: ܐܝܟܢܐ ܠܝ ܕܐܬܝܗ: ܘܗܘ ܐܬܐ ܠܡܘ
ܒܟܢܫܐ. ܘܐܠܐ: ܗܘܐ ܐܘܠܨܢܐ ܥܠܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐ ܕܝܘܢܝܐ .ܐܠܦ
(527 ܕܛܝܝ̈ܐ ؟) ܥܠ ܦܘܠܚܢܗ ܡܫܡܫ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܩܒܠ: ܟ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܪܗ: ܠܡܪܥܫ: ܡܢ ܠܡܫܡܫ: ܡܢ ܠܐܪܥܐ ܕܐܬܘܪ
ܐܠܗܝܘܬܗ ܕܐܣܟܡܐ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܒ
ܡܪܥܫ: ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܐܬܚܙܝ ܬܘܡܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܡܬܬܢܚܘ. ܘ
ܐܢܐ ܠܗ ܚܕܐ: ܕܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܫ ܡܢ ܥܠܘܗܝ: ܐܬܐ
ܠܡܪܥܫ ܘܫܦܝ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܢܚܬ ܐܕܪܝܐ ܢܦܩ ܝܘܩܢܐ ܒܥܕܬ
(ܒܥܕܬܐ): ܘܡܢܗ ܕܠܟܝܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܥܠܝܗ ܘܐ
ܠܐܣܛܘܟܣܐ ܝܘܩܢܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܒܥܕܬܐ. ܘܢܫܒ ܐܘܪ ܐܕܡ ܝܘ
ܐܚܪ̈ܝܐ ܒܫܢܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܘܢ. ܘܒܐܬܪܘܗܝ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܬܘܪܝ
ܢܫܒ ܒܫܢܬܐ ܠܝܘܩܢܐ ܕܩܘܪܝܐ ܗܘ ܕܥܠ ܠܒܝܬ ܐܠܗܐ: ܘܐܬ
(ܘܐܬܒܥܘ) ܠܡܠܟܐ. ܘܐܬܪܥܝ ܐܬܚܒܝܘ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܘܚܕ
ܘܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܦܩܘ ܐܘܪܫܠܡ ܗܕܐ ܕܫܠܡܘ ܐܢܘܢ ܠܓܫܘܪ
ܡܢ ܚܝܠܗ ܘܟܠܗ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܚܘܪܢ: ܘܫܩܠܘ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܡ
ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܟܢܫܐ ܚܕܐ ܠܕܡܫܩ. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ .ܐܬܡ
(1445 ܠܝܘ̈ܢ: 1134 ܠܡܫܝ̈ ؟). ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܩܒܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܢܐ ܟܕ ܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܩܝܡܘ ܒܫܘܠܛܢܐ ܒܟܢܫܐ ܡܪܝ ܒܪ ܨܘܡܐ[1]: ܘܟܕ
ܐܘܟܠܝܗܘܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܝܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܡܕܝ
ܗܘܐ ܐܬܡܘܬܬܐ: ܘܐܩܝܡܘ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܟܕ ܠܐ ܐܬܐ ܡܢ ܠܒܝܬ ܐ
ܡܢ ܗܕܐ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܐܬܪܥܝ ܠܦܝܠܝܦܘܣ (ܦܝܠܝܦ
ܡܬܚܕܘܬܗ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ (ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ) ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܐܬܩܠܝܠܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܠܗ ܠܐ ܩܒܠ ܗܘܐ: ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܗܘ

(1) ܗܘ ܟܕ ܨܘܡܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܕܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܗܘܢܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܠܦܝܢ ܐܢܫܝܢ: ܒܫܢܬ ܐܬܐ ܐܬܢ 451. (Ass. *B. O.* II. 7.)

ܘܐܡܪܝܢ: ܕܟܠ ܠܒܗ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢ ܕܒܠܘܗܣܛܐ. ܘܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܛܝܡܘܣ (ܦܛܝܡܘܗܝ؟) ܒܟܬܒܐ ܕܦܪܢܓܝܐ. ܡܬܬܟܠܝܢ ܗܘܐ
ܕܟܡܐ ܘܫܢܐ: ܘܡܛܠ ܕܝܬܝܪܐܝܬ ܚܟܝܡ ܠܟܢܘܫܐ. ܘܐܝܟܢ ܕܟܕܢܐ ܡܟܝܢܐ:
ܘܐܬܡܠܟܘ ܡܢܗ ܫܘܒܚܐ. ܘܟܠܗ ܢܟܣܐ ܟܕܝ ܥܒܕ: ܩܘܕܡܝܠܝܬܗܘܢ:
ܐܬܕܢܝܚ ܥܠܝܗ: ܠܟܢܘܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܦܘܩܕܐ ܕܝܢ ܥܒܕܘ ܘܐܬܚܒܫܘ. ܘܡܢ
ܩܪܝ ܟܕܢܐ: ܢܟܣܐ ܕܟܠܗ ܐܬܚܪܒܘ: ܘܟܬܒܐ ܕܥܒܕܘ ܗܠܝܢ ܩܘܡܝܢ.
ܘܚܝܠܐ ܕܥܠ ܥܡܗ ܡܢ ܝܘܡ ܠܐܦܘܩܛܘܢܬܐ: ܕܟܠܗ ܕܪܫ ܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬ
ܡܢܝܢܐ. ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܢ ܟܠ ܥܒܕܘ: ܐܠܐ ܠܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܦܝܡܘܣ ܕܐܬܚܕܬ. ܘܐܬܐ
ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܟܠܢܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܕܐܬܥܒܪܬ ܘܗܘܦܟܐ.
ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܬܬܚܝܒ ܦܘܩܕܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܟܠ ܫܢܝܢ ܐܝܟ ܠܦܘܪܢܝܐ. ܘܡܢ
ܕܐܬܠܘܬ: ܐܘܚܕܢ ܒܕܘܟܬܐ ܥܒܕܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟܐ ܚܕ: ܘܒܡܘܡܢܘܬܐ (23)
ܐܘܚܕܢ ܐܘܪܚܐ ܚܕ. ܘܐܬܪܡܝܬ ܗܘܬ ܕܟܠܐ ܥܡܐ: ܘܐܬܟܠܝ ܕܥܠܘܗܝ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܬܠܟܝܢ ܗܘܬ ܫܠܘܬܐ ܥܡܐ: ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ ܫܘܡܠܝܐ.
ܘܫܢܬ .ܐܬܡܘ. 1446 ܕܝܘܢܝܐ (1135 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܢܦܩ ܡܢ ܐܢܛܠܝܐ ܦܪܢܓܝܐ
ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܒܝܡܘܢ (ܒܝܡܘܢܕ ܕܘ ܦܘܐܛܝܪܣ؟): ܘܢܣܒ ܠܒܪܬܗ
ܕܒܘܗܝܡܘܢܕ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܟܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܡܣܪ: ܒܗܕܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ
ܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܒܥܘܪܫܠܡ (ܗܕܝܢܐ؟) ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ:
ܘܢܣܒ ܠܒܪܬܗ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܦܘܠܟ (ܦܘܠܩ؟ Foulques): ܘܐܬܡܠܟ
ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܦܛ. 529 ܕܐܪܡܢܝܐ: ܢܦܩ
ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܒܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܢܐ ܟܠܝܠܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܐܦ
ܐܢܫ ܡܢ ܕܒܝܬ ܗܡܕܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܘܐܬܕܒܪܘ ܥܡܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܥܡ ܣܘܠܛܢܐ ܫܩܠܐ ܐܬܕܢܝ ܥܠܝܗ: ܘܐܡܪܐ ܠܗ
ܐܠܐ ܘܣܘܠܛܢܐ ܘܫܘܫܐ ܕܡܬܢܚܠ ܒܝܘܡܬܐ ܕܒܗܪܐ. ܘܥܡ ܫܩܠܐ ܘܢܦܩ
ܦܪܘܣܛܝܘܢ ܕܫܘܫܐ: ܘܐܡܪ: ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܫ ܘܡܬܢܨܒܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܐܬܪܡܝܬ ܕܡܬܚܪܒܐ ܒܝ ܩܠܝܩܝܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܒܐܝܠܘܢ
ܒܫܢܬܐ: ܩܕ ܥܠ ܚܡܬܐ: ܘܟܢܫܗ: ܘܡܠܟ. ܘܐܬܚܝ ܐܡܪܝܢ: ܕܟܠ ܐܬܘܪܝܐ:
ܐܠܐ ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܡܠܟ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܐܦ ܠܐܡܝܕ ܐܙܠ ܥܠ ܕܐܢܫܝܢ

ܡܕܪܗ ܕܩܬܘܠܝܩܘܣ ܥܒܪܘ ܩܠܝܬܗ ܣܘܠܩܐ ܕܕܝܪܐ ܠܥܘܕܪܗ: ܐܦܢܝ
ܕܣܘܥܪܢܐ: ܘܥܒܕܝܢ ܕܕܝܪܐ: ܘܟܢܫܐ ܐܝܟ ܐܘܡܢܘܬܐ ܘܥܘܬܪܗ ܕܡܫܝܚ
ܥܡܪܘܗܝ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܠܟܐ ܓܐܙܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܘܪܘܙ ܐܥܒܕܘܗܝ
ܕܟܢܝܫܝܢ: ܘܟܬܒ ܢܡܘܣܐ ܡܢܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܠܟܘ ܠܥܒܕܘ ܡܚܡܘܕ: ܘܐܙܠܘ.
ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܡܚܡܘܕ: ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܦܩܘܕܘܬܐ: ܕܡܢ ܩܘܛܢܐ
ܢܦܝܩܐ ܗܘܬ: ܢܕܝܗ: ܘܐܡܪ ܡܢ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ ܠܩܬܘܠܝܩܘܣ: ܡܛܠ
ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܬܠܘܢ ܐܢܫܐ ܠܛܝܝܗܘܢ: ܘܢܟܦܐ ܢܦܫܗ ܗܘܦܟܐ
ܢܟܬܒ ܚܝܠܐ ܘܐܙܠ. ܦܠܓ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܝܢ ܘܫܒܩܗ. ܕܘܠܗ ܕܝܢ
ܐܢܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܥܠܘ ܠܩܠܝܬܐ ܕܩܬܘܠܝܩܘܣ. ܘܒܙܘ ܒܝܬ ܓܙܐ ܕܗܘܐ ܥܠܝܗ
ܥܠܝܠ ܩܠܝܬܗ ܒܕܘܟܬܐ ܕܗܘܠܓܘ ܡܚܡܘܕ: ܘܟܠܝܢ ܚܠܝܘܬܐ ܥܒܕܝ
ܐܠܦ̈ܐ ܠܡܥܡܕܘ ܥܡܗ: ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܕܐܠܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܠܝܗ
ܐܝܟ ܥܡܗ. ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܥܡ ܩܠܝܬܗ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܥܡ ܡܚܡܘܕ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܦܠܓܘ ܒܢ̈ܝܐ: ܘܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܩܠܝܬܗ:
ܘܐܬܦܪܫ ܗܘ ܩܠܝܬܗ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܐܬܟܠܘ ܠܗܘܢ ܕܥܡܗ: ܥܒܕܝܢ
ܥܒ̈ܕܐ ܕܥܘܒܕܢܘܬܐ ܕܕܝܪܐ ܘܦܘܪܥܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܥܡܗ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܠܦ̈ܐ
ܥܒ̈ܕܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܥܒܕܘܢܐ ܥܒ̈ܕܐ ܕܥܘܒܕܢܘܬܐ ܦܪ̈ܘܫܐ ܘܠܥܘܡܪܐ
ܘܢܘܬܪܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܬܐ ܡܢ ܐܬܪܗ ܐܠܦ̈ܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܦܪܘܫܐ ܘܥܘܬܪܢܐ ܕܦܪ̈ܣܐ ܕܚܙܝܢ ܐܝܟ ܗܘ̈ܐ ܥܡܗ. ܡܚܡܘܕ
ܕܝܢ ܒܥܐ ܠܡܩܪܒܘ ܕܢܦܩܘܢ: ܕܢܬܒܥܐ ܘܥܠܝܗ ܫܘܬܐ ܠܥܡܗ: ܘܕܢܬܐ
ܠܗ. ܘܗܘ ܕܢܦܩܘܢ ܠܥܠܐ: ܡܥܠܝܗ ܚܠܦܘܗܝ. ܥܕܡܐ ܗܟܢܐ
ܡܢ ܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܠܐ ܐܬܐ ܢܬܦܩܕ. ܘܐܡܪܘ (ܘܐܬܚܙܝܘ) ܗܘܘ:
ܕܠܡܢ ܕܦܢܐ ܗܕܐ ܡܢ ܒܝܬ ܥܡܐ ܕܩܠܝܬܗ: ܡܬܦܩܕ ܡܚܡܘܕ ܗܘ.
ܗܝܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܢܘܪܘܙ ܥܠ ܐܦܝ̈ ܛܝ̈ܝܐ ܘܟܕ ܫܡܥܘܢ ܘܚܠܝܢ: ܘܠܐܡܬܐ ܕܝܢ
ܘܠܡܛܠܐ ܗܕܝܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܠܓܘ ܡܚܡܘܕ ܢܐܡܪ ܠܢܘܪܘܙ: ܘܐܡܪ
ܠܩܠܝܬܗ ܕܢܬܐܡܪ ܥܡܗ ܟܕܐ ܠܢܘܪܘܙ ܕܡܬܒܢܝܢܐ: ܘܕܢܫܡܥܘܢ
ܠܗ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܚܡܘܕ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܢܦܩܘ ܕܝܢ
ܟܕ ܐܙܠ ܘܐܬܟܠܘ ܠܡܬܐ: ܐܡܪܘ ܕܢܘܪܘܙ ܕܟܕ ܠܐ ܢܪܐ ܒܗܝ.

ܚܠܝܦܗ ܕܦܢܝ ܗܠܝܢ ܡܢ ܕܝܠܡܝ̈ܐ. ܘܗܘܐ ܪܘܡܐ ܡܫܡܠܝܬܐ: ܘܐܬܡܫܠܛܘ
ܐܝܟ ܡܢܐ ܘܢܦܠܘ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܠܡܚܡܘܕ ܢܣܒ. ܘܒܗܘܢ ܒܫܢ̈ܝܐ
ܐܝܟܢ ܕܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܕܒܗܘܢ ܒܒܓܕܕ: ܕܟܠ ܫܢܐ ܡܫܕܪ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܬܒܥ. ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܗܝܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܘܕ:
ܘܫܡܗ ܝܡܝܢ ܐܠܕܘܠܐ: ܝܡܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܥܠ ܡܛܠ ܠܡܚܡܘܕ ܘܡܫܡܫ
ܒܗ: ܕܟܠ ܡܢܐ ܠܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܠܚܠܝܦܗ ܒܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܕܡܝܬܐ?
ܘܐܬܟܬܒܬ ܐܓܪܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܒܗ ܒܟܬܝܒܬܐ ܕܩܕܡ ܐܢܬ ܗܘܝܬ
ܗܠܝܢ: ܒܪ (ܒܪܝ) ܚܒܝܒܐ ܐܠܡܘܡܢܝܢ ܘܠܝܐ ܡܚܡܘܕ: ܦܘܠܚ ܠܗ̇
ܐܡܝܢܐ ܕܡܗܝܡܢܐ: ܘܫܡܗ ܐܝܟ ܒܫܡܗܘܢ: ܘܫܕܪ ܟܘܬܒܬܐ
ܠܚܠܝܦܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܚܠܝܦܐ ܘܐܝܟܢܐ:
ܕܒܗ ܐܠܘܗܐ ܒܝܠܗ ܗܘܐ: ܕܘܟܐ ܠܗ ܘܪܡܝܐ ܘܥܠܡܐ ܘܦܪܫ ܕܐܝܟܢܐ.
ܘܗܘܐ ܚܠܦ ܚܝܘܬܐ ܐܝܟ ܠܥܒܕܐ: ܘܒܬܪ ܟܠܗܝܢ: ܘܐܬܬܪܝܣ ܒܛܝܒܘ
ܡܫܬܒܚܢ ܒܟܠܗ ܦܪܣ ܘܗܢܕܘ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܘܡܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܒܐܝܕܐ ܠܡܘܬܒܗ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܒܘܣܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܗ:
ܡܛܠ ܕܒܗ ܗܘܐ ܒܠܥܕ ܕܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܝܐ. ܡܚܡܘܕ ܕܝܢ ܟܕ
ܐܫܬܡܥ ܗܠܝܢ: ܦܬܚ ܘܫܕܪ ܒܢܝܢ̈ܐ ܕܘܪܫܢܐ: ܘܐܬܦܪܥ ܒܗܘܢ
ܠܚܠܝܦܐ. ܘܟܬܒ ܠܐܒܘܗܝ ܕܫܡܗܘܗܝ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬ ܦܪܥܘܢܐ: ܘܐܝܬܝ
ܐܚܪܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܚܠܝܦܘܬܗ. ܘܫܕܪ
ܒܐܝܕܗܘܢ ܠܒܘܣܡܐ ܟܕ ܦܬܝܚ: ܘܫܡܗ ܫܠܡܐ ܘܡܘܬܒܐ ܘܐܡܪ: ܗܢܐ
ܒܪܝ ܒܠܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܐܫܬܡܥܗ ܠܡܠܟܘ: ܦܬܚ ܘܐܬܒܝܢ ܠܗ ܐܝܟ
ܕܒܥܐ. ܚܠܝܦܗ ܕܝܢ (ܟܕ) ܡܢܐ ܗܘܐ ܕܢܬܩܛܠ ܘܠܐ ܡܢ ܠܒܐ ܐܡܪ
ܗܠܝܢ: ܐܫܬܪܝ ܟܘܬܒܬܐ ܐܦ ܠܒܘܣܡܐ. ܗܕܝܢ ܡܚܡܘܕ ܟܬܒ ܐܠܐ
ܠܚܠܝܦܐ ܕܢܐܙܠ ܠܒܓܕܕ. ܚܠܝܦܐ ܕܝܢ ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ
ܐܙܠ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܐܙܠ ܐܢܬ ܟܦܐ ܒܢܘܗܪܗ. ܘܡܚܡܘܕ ܐܡܪ: ܐܢܐ
ܡܫܕܪ ܐܢܐ ܟܢܫܐ ܐܡܝܢܐ ܕܒܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܐܙܠ ܒܐܝܕܐ ܐܝܟ
ܒܕܘܟܬܗ. ܚܠܝܦܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܦܬܝ: ܕܚܙܐ ܗܘܐ ܒܪ ܕܠܐ ܒܝܫܘ
ܠܗ ܡܫܒܩܐ ܒܕܘܟܬܐ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܐܟܠܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐ

ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܠܡܫܬܒܚܘ ܒܗ ܐܘܕܝܬܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܡܣܥܘܕ ܫܕܪ
ܠܐܝܘܪܕܝܩܝ ܠܡܫܬܪܘ ܥܡ ܕܐܘܕ ܒܪ ܐܚܘܗܝ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ
ܟܠܝܦܐ. ܘܐܘܕ ܥܕܡܐ ܫܢܝܐ ܐܬܝܠܕܬ ܠܗܘܢ ܡܣܥܘܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܥܕܡܐ
ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܪܓܝܢ: ܘܡܠܟܝܢ ܠܗ ܕܢܦܠ ܫܘܪܐ ܥܕܡܐ
ܠܟܠܝܦܐ ܠܒܓܕܐܕ. ܘܐܦ ܐܦ ܚܠܘܬܐ ܫܒܝܐ ܡܢ ܠܗܘܢ ܫܡܥܐ:
ܘܟܕ ܗܘܘ ܥܒܝܪܝܢ ܠܓܒܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܠܝܐ. ܘܒܗ ܒܝܬ ܚܕܐ (ܕܒܟܐ؟) ܕܒܝܬ
ܓܘܐ ܗܘ. ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܫܢܬ 529 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܟܕ
ܡܠܟ ܗܘܐ ܘܫܢܐ ܒܚܝܠܗܘܢ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܒܓܕܐ: ܘܐܬܩܢܘܗܝ ܫܠܝܛܐ: ܘܫܠܡܘܗܝ: ܘܫܡܗ ܥܠܝܗ ܐܚܪܢܐ ܡܢ
ܕܘܟܬܗܘܢ. ܡܣܥܘܕ ܕܝܢ ܕܒܩ ܘܚܪܒ ܠܥܒܕܘܗܝ: ܘܫܠܛ
ܠܡܫܠܡܘܬܗܘܢ. ܘܐܢܬܬ ܐܚܪܢܝܬܐ: ܕܫܠܛ ܠܐ ܕܒܩ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ.
ܘܗܘ ܕܢܬܢܐ: ܗܘ ܥܕܡܐ ܗܘܐ ܐܝܟ. ܐܠܐ ܡܣܥܘܕ ܠܐ ܕܒܩ ܗܘܐ.
ܫܢܝܐ ܚܕܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܐܬܩܛܠ ܟܠܝܦܐ ܫܢܬ ܡܣܬܪܫܕ ܪܫܝܕ ܒܪܗ
ܡܣܬܪܫܕ: ܥܕܡܐ ܣܘܠܛܢ ܫܠܚ ܠܗ ܫܠܡܐ ܕܒܓܕܐܕ: ܘܩܒܠ
ܕܐܬܩܛܠܘ ܕܘܟܝܐ ܘܐܬܐܡܪ ܠܩܪܒ ܠܒܪܗ ܕܡܣܬܪܫܕ
ܟܠܝܦܐ: ܘܐܬܬܚܝܒܘ ܒܢܦܫܗ ܐܚܪܢܐ. ܘܗܘܝܘ ܥܡܗܘܢ. ܘܒܗ
ܒܙܒܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘ ܕܡܠܟܘ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܐܦ ܥܠ ܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ:
ܘܟܬܒ ܐܓܪܬܐ ܠܗܘܢ ܘܫܠܚ ܘܐܡܪ: ܕܗܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܐܢܫܐ ܕܐܝܟܢ ܡܢ
ܚܝܠܐ ܗܢܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܘܐܙܠ (ܘܟܬܒ) ܚܠܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܫܠ
ܕܥܠ ܫܘܩܐ ܩܕܡ. ܘܐܬܢܨܚܘ ܗܢܘܢ: ܘܐܫܬܕܪ ܥܡ ܡܣܥܘܕ ܥܒܕܐ
ܕܡܗܝܡܢܐ ܠܒܓܕܐ ܕܐܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܠܚ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܐܫܬܡܥ
ܠܡܣܥܘܕ. ܗܝܕܝܢ ܡܣܥܘܕ ܫܩܠ ܡܢ ܩܘܫܬܐ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܕܘܟܝܐ
ܠܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܡܢ ܥܕܡܐ ܐܝܟ ܫܢܝܐ: ܘܩܡܘ ܕܢܦܩܘܢ. ܘܡ
ܣܘܠܛܢ ܠܕܘܟܝܐ: ܕܐܬܐ ܥܠܝ: ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ ܐܝܟ ܠܝ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ
ܢܦܩܘ ܗܢܘܢ: ܘܦܬܚ ܕܘܟܝܐ: ܩܡ ܡܣܥܘܕ ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ
ܘܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܡܢܗ ܠܒܓܕܐ ܐܝܟ ܐܕܡܐ ܠܟܠܝܦܐ ܫܠܡܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ
ܦܘܩ ܐܘܫܛܗ ܠܕܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܡܥܠܬܐ ܕܫܢܬܐ: ܐܬܐ ܡܢ ܕܘܟܝܐ

ܡܢܚ ܘܦܩܘܕ ܒܪܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܐܚܐܒ ܡܠܟܐ: ܐܬܟܢܫ ܠܩܘܒܠܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܝܗܘܕܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܐܬܒܪ: ܡܫܘܪܐ ܚܕ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܠܐ ܟܡܐ. ܘܐܙܕܗܪ
ܠܗ ܫܡܥܐ. ܘܟܕ ܢܫܡܥܗ ܘܦܬܝܪܗ ܘܥܕܡ ܩܕܡ: ܡܠܝܗܝ ܐܚܐܒ ܒܫܠܡܐ
ܒܫܪܒܗ ܡܢ ܕܫܬܪܗ: ܘܦܩܘܕ (ܘܦܩܘܕܗ) ܒܪܗ. ܘܗܘܐ ܟܘܠܡܐ ܗܝܕܐ
ܠܩܘܒܠܗ ܐܚܐܒ ܚܝܠܐ ܘܫܪܒܬܐ. ܐܬܩܛܠ ܕܝܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ
ܘܢܡܘܣܐ ܢܒܝܐ ܕܐܬܩܛܠ ܕܩܛܠܗ ܡܫܬܪܝܢ ܒܬܠܬܝܢ. ܘܒܫܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ: ܕܢܘܚܝܐ 1447 ܐܢܫܐ. ܫܢܬ ܕܗܝ: ܕܡܠܟܐ 530 ܐܢܫ.
ܐܪܡܝܐ: ܗܘ ܕܒܢܘܗܝ ܕܠܐ ܘܒܪܗ ܗܘܐ ܠܚܙܝܐ ܕܐܪܐܡ
ܠܦܪܣܝܐ ܘܫܦܟ ܡܢܗ: ܗܦܟ ܐܝܟܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܪܒܝ
ܒܗܘܢ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܒܫܘܒܚܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܬܘܡܝܢ
ܐܬܪܒܝܘ ܐܘܪܚܐ ܠܡܠܟܘܬ ܐܪܡܝܐ ܒܥܘܕ ܘܚܘܒܐ ܫܪܝܪܐ: ܕܒܥܠ
ܫܩܠܝ ܦܪܝܣ. ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ ܡܢ ܟܠ ܓܒܝܢ: ܘܠܐ ܐܬܟܢܫ ܠܡܬܦܠܓܘ:
ܒܪܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܪܡܝܐ ܠܚܝܠ ܗܘܐ ܕܦܪܘܠܐ:
ܚܝܠܐ ܚܕܝܘܬܐ ܠܒܘܫܐ ܕܡܠܐ. ܘܐܘܒܕ ܫܠܝܛ: ܘܒܬܪ ܢܝܩܕܐ ܕܒܝܬ
ܗܘܐ ܐܘܡܢ ܐܬܦܠܓܘ: ܘܠܐ ܡܢܗ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܦܠܐ ܠܫܒܥܐ ܕܒܢܝܗ
ܐܪܡܝ. ܗܟܢܢ ܐܘܒܕ (ܐܘܒܕܐ) (ܐܘܒܕܘ؟) ܠܐܪܥܐ ܠܐܘܫܠܡ ܐܢܬܐ:
ܘܢܫܟܢ ܕܘܟܬܐ ܡܢܗ ܕܡܬܚܫܒܐ ܫܘܦܪܘܗ. ܘܐܘܫܠܡ ܘܒܢܘܗ ܠܐܪܥܐ
ܠܚܙܩܝܐ ܢܣܘܗܝ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܐܪܡܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܝ ܚܝܠܐ: ܘܥܒܪ
ܘܥܒܪܐ ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܟܬܒܘ ܠܗ ܦܪܣܝܐ ܘܫܩܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܕܚܙܩ ܐܬܠ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܒܫܠܝܛܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܚܬܢܗ. ܘܟܕ ܐܪܡܝܐ
ܘܐܬܐ ܕܢܫܬܪܝ ܥܡ ܦܪܣܝܐ ܕܒܦܪܘܣܝܐ: ܘܐܬܒܣܝܡܘ ܫܘܚܠܦܐ ܕܐܪܡܝܐ.
ܕܗܘܐ ܥܒܕܐ ܒܥܠܘܗܝ ܐܚܕܝ ܗܘܐ ܫܘܒܐ ܥܕܡܐ: ܐܪܡܝܐ ܕܦܪܣܝܐ ܚܘܕܪܝܐ
ܚܝܠܐ ܘܫܪܒܐ: ܐܦ (ܕܐܦ) ܚܘܒܐ ܕܥܕܪܝܐ: ܐܘܟܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܘܫܪܒܐ
ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܘܥܡܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܢܬܪܥܘܢ ܒܐܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕܝ
ܥܠܝܗܝܢ: ܕܐܝܟ ܠܐ ܢܗܘܐ ܐܝܢ. ܘܗܘܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗܝܢ ܐܘܪܚܐ ܚܕܝܬܐ
ܠܚܝܠܝܢ: ܘܗܘܝܢ ܐܦܝܢ ܐܝܢ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܫܒܪܐ ܕܝܗܘܕܐ ܫܘܪܐ: ܡܢ
ܒܬܪܢܝܐ ܥܕܝ ܦܪܣܝܐ ܘܚܘܒܐ ܠܡܚܕܐ ܠܒܢܝܐ. ܘܗܕܐ ܡܫܬܘܕܥܐ:

ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠ ܥܘܡܪܐ ܕܐܬܪܐ ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܢܦܫ ܠܐ ܡܫܬܒܩܐ.
ܘܒܗܕܐ ܥܕܢܐ ܥܒܕܐ ܗܘܠܝܬܐ ܡܫܡܫܢ ܠܗܘܢ ܚܠܝܦܐ ܕܐܝܟ: ܘܐܡܪ
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܗܘܬܡܢ ܐܢܫ
ܟܕ ܠܗܘܢ ܗܘܐ: ܘܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܕܡܕܢܚܐ ܗܢܘܢ ܐܡܪ ܕܟܢܝܫ ܠܝ
ܒܥܒܕܐ ܡܢ ܒܢܝ ܥܠܡܐ: ܘܥܕܡܐ ܠܝ ܗܢܘܢ ܘܕܡܐ ܕܚܠܝܦܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܢܫ
ܒܬܪܐ. ܚܠܝܦܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܥܘܬܪܗ ܘܐܬܡܠܝ ܒܗܘܢ: ܕܡܟܐ ܐܟܘܬܐ.
ܗܝܕܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܕܢܟܢܫ ܐܠܦܐ ܘܢܦܩܘܢ ܒܡܫܡܫܢ (ܒܫܘܪܝܐ).
ܘܫܕܪ ܡܘܠܟܢܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܢܫܘܢ: ܘܢܦܩ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩ
ܐܠܦܐ ܗܟܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܢܘܢ ܕܡܫܡܫܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܕܗܒܐ
ܕܐܬܟܢܫ ܐܝܟ: ܟܠ ܐܢܫ ܥܒܘܕܗ ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܐ: ܘܐܢܘܢ
ܡܬܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܒܥܒܕܗ ܒܗܢܐ ܐܝܟ ܕܐܬܟܢܫ ܡܢܗܘܢ. ܘܠܐ ܠܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܐܢ ܗܟܢܐ. ܐܘܠܕܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܥܒܕ ܘܥܕܪܗ.
ܘܚܠܝܦܐ ܥܒܕ ܗܘ ܣܘܓܐܐ ܠܟܢܫ ܫܘܪܐ (ܫܘܪܐ) ܘܦܘܪܣܢܐ.
ܘܒܗܘܢ ܒܬܘܡܢܐ ܡܟܐ ܘܥܒܕ ܡܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢ ܠܫܘܪܐ ܚܠܝܦܐ:
ܘܡܟܐ ܐܦ ܕܐܘܪ ܥܕ ܐܢܫ ܕܗܘܠܝܬܐ ܡܫܡܫܢ. ܘܐܝܟ ܚܠܝܦܐ
ܕܢܥܒܕ ܒܕܘܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢ: ܘܥܒܕܘ ܠܕܐܘܪ. ܘܥܒܕ ܕܝܢ ܠܐ ܐܝܟ
ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܬܒܥܘܢ ܡܢ ܥܡ ܡܫܡܫܢ. ܘܦܩܕ ܠܗܢܐ ܥܠܡܐ:
ܕܘܠ ܦܠܓ ܒܕܝܢܐ: ܐܝ ܘܟܠܗ (ܘܟܠܗ) ܘܐܫܬܘܕܝ: ܥܒܕܘ ܠܝ. ܚܠܝܦܐ
ܕܝܢ ܠܐ ܩܒܠ: ܐܠܐ ܢܥܒܕ ܥܡ ܡܫܡܫܢ: ܘܥܒܕܘ ܕܐܘܪ ܗܘܠܝܬܐ.
ܡܫܡܫܢ ܕܝܢ ܥܕܪ ܠܗܘܢ ܚܠܝܦܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܦܩܘܕ ܠܝ ܐܢ
ܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܗܐ ܐܢܫܝܢ ܚܠܝܦܐ ܟܕ ܕܫܡܥ ܡܢ ܗܘܠ ܢܦܫ. ܐܝܟ
ܕܝܢ ܚܘܒ ܠܝ ܕܡܠܟܐ ܐܣܝܪܐ: ܘܦܘܩ ܘܠ ܥܕ ܕܐܝܟ ܐܝܟ. ܚܠܝܦܐ
ܕܝܢ ܐܬܬܘܝܒ: ܘܥܕܪ ܠܗܘܢ ܒܗܕܘ ܐܡܝܢܐ ܕܐܬܠܒܫܗ: ܘܥܒܕܐ ܡܢܗ
ܕܢܬܘܠ ܠܗܘܢ ܘܢܬܚܫܒ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܠܒܫܗ. ܒܗܕܘ ܕܝܢ ܦܝܫ: ܕܐܢܫܐ
ܥܒܕܐ ܐܢܐ ܕܡܫܡܫܢ: ܘܐܝ ܢܥܒܕ ܡܢܝ: ܠܐ ܡܢܝ ܐܢܐ ܐܥܒܕܘܗܝ.
ܗܝܕܝܢ ܐܬܐܠܝܨ ܚܠܝܦܐ ܕܢܬܬܥܒܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܡܫܢ: ܘܢܦܩ ܡܕܝܢܬܗ
ܠܥܕܐ ܡܢ ܥܒܕܐܝܢ: ܘܒܢܝܗ ܘܥܒܕ ܘܡܕܒܪܐ ܕܕܘܪܫܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܟܐ

ܓܲܝ̈ܣܹܐ: ܕܩܘܼܒܵܕ ܡܲܠܟܵܐ ܥܲܡ ܚܲܝܠܵܐ ܣܲܓܝܼܐܵܐ. ܘܟܲܕ ܕܹܝܢ ܩܪܸܒ ܥܲܡ
ܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܘܐܸܡܲܪ: ܕܐܲܝܟܢܵܐ ܡܲܚܒܠܝܼܢ (ܡܲܚܪܒܝܼܢ) ܩܘܼܪ̈ܝܵܐ ܠܘܼܩܒܲܠ ܠܡܘܼܫܬܵܘܕܝܵܐ
ܕܝܠܗ ܦܠܝܓܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܟܕ ܠܐ ܗܘ ܓܒܪܐ ܐܝܟܢܐ ܐܦܠܐ
ܗܢܘܢ. ܡܫܠܚ ܐܢܐ ܬܘܒ ܡܫܒܚܢ: ܘܫܘܚܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܬܥܝܘ
ܥܡ ܗܘܠܝܛܝ ܩܘܣܛܘܕ: ܐܡܪ (ܐܡܪܘ؟) ܠܝ ܕܐܝܟܢܐ (ܕܐܬܐܘ). ܘܐܢ
ܠܐ: ܠܡܢܐ ܦܠܓܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܬܒܩܝܢ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ؟ ܐܝܟ ܟܠ ܚܕ
ܠܐܬܪܗ: ܟܕ ܫܐܝܠܐ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܦܘܡ ܟܠܗܘܢ
ܘܠܐ ܦܝܣܗ: ܐܠܐ ܚܕ ܒܚܕ ܫܕܪܝܢ ܗܘܘ: ܝܕܥ ܘܟܕ ܕܡܫܠܡܝܢ: ܘܐܡܪ
ܠܦܠܓܘܬܗ. ܘܩܡܘ ܡܫܬܕܪܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܐܙܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܘ ܡܢ
ܥܘܕܪܐ ܢܦܩܘ ܡܬܟܬܫܝܢ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܫܪܝܐ ܥܕܡܐ ܘܐܙܠ ܠܩܘܪܒ.
ܘܦܠܓܘܬܗ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܟܬܒ: ܐܦܠܐ ܗܘ ܐܫܬܘܕܝ ܠܡܫܟܠܘ: ܐܠܐ ܥܪܩܘ.
ܘܡܕܪܫ ܐܦ ܗܘ ܥܡ ܘܟܕ ܠܩܘܪܒ. ܗܘܠܝܛܝ ܕܝܢ ܩܘܣܛܘܕ ܚܙܐ
ܠܦܠܓܘܬܐ: ܘܩܕܡ ܓܒܪܐ ܥܡ ܟܢܫܐ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܠܐ ܝܕܥ ܕܐܫܬܘ ܐܦܠܐ
ܚܕ ܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܦܩ ܚܕ ܠܗܘܢ ܚܕܬܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܦܠܓܘܬܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܕܐܬܝܐ ܗܘܬ ܕܐܟܢܐ ܫܠܝܛܘܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܕܐܦܠܐ
ܘܐܦ ܠܐܬܪܘܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܗܘܠܝܛܝ ܩܘܣܛܘܕ: ܐܝܟܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ
ܦܠܓܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܟܚܘ ܩܘܪܒܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܕܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗ
(ܕܗ) ܕܐܬܟܬܫܘ: ܘܐܫܬܕܪ ܩܘܪܒܘܬܗܘܢ: ܥܕܡܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܩܡܘ ܐܬܬܐ
ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܐܬܘ ܟܠܗܘܢ ܐܦ ܘܐܬܚܡܝܐ ܐܚܪܢܐ: ܕܟܕ ܠܐ
ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ: ܕܟܕ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܐܚܝܗܘܢ. ܘܐܬܥܒܝ ܚܡܝܪܐ: ܘܐܬܡܢܝ
ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܐܫܬܒܩ ܕܐܬܦܩܕܐ. ܘܐܬܠܠܡ ܘܟܠܒ: ܘܐܟܘ ܕܡܚܐ ܘܚܘܐ.
ܥܠ ܐܟܢܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܗܘܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܬܘܒ ܕܥܡܐ ܘܐܙܓܕ
ܘܩܪܝܢܐ ܐܬܪܐ. ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܩܘܣܛܘܕ: ܗܘܠܝܛܝ ܠܥܡܐ ܐܠܦܝܢ ܘܫܕܪ
ܘܦܩܕ: ܘܠܗ ܐܬܠܒܫ ܠܫܥܬܐ ܕܡܢ ܕܐܫܬܘܕ. ܗܘ ܕܝܢ ܓܒܪܐ ܠܓܙܪܗ
ܗܘ (ܕܗܘ؟) ܕܐܫܬܟܚ: ܡܫܠܡ ܕܢܦܩܘܗ ܗܘܐ ܥܕܠ ܥܕܡܗ. ܘܟܕ
ܗܘܠܝܛܝ ܩܘܣܛܘܕ ܠܦܠܓܝܢ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܡܫܬܘܕܝܘ:
ܘܐܪܡܝܘ ܠܗ ܒܠܡܘܬܐ ܥܠ ܕܐܫܬܘܕܝ ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܐ ܠܗܘܠܝܛܝ ܡܢܐ

ܘܡܫܲܡܠܹܐ ܐܲܠܦܵܐ̈ ܕܫܸܢܹ̈ܐ. ܒܬ݂ܲܪܗ ܗܘܵܐ ܥܒܲܪ ܕܟ݂ܠܝܼܦܘܼ ܘܠܵܐ ܚܲܕ ܕܫܸܢܹ̈ܐ
ܐܝܼܬ݂ ܗ݇ܘܵܐ ܗܲܝܡܢܝܼ: ܐܸܠܵܐ ܗܘܼ ܟ݂ܠܝܼܦܘܼ ܡܘܼܩܕܲܫ ܐܝܼܬ݂ ܗ݇ܘܵܐ ܠܹܗ ܡܫܲܡܫܵܐ
ܐܲܠܦܵܐ̈ ܕܫܸܢܹ̈ܐ ܥܲܡܝܼܩ ܕܡܸܫܬܲܠܛܵܐ: ܘܒܲܬ݂ܪܘܼܗ̱ܝ ܡܲܠܟ݂ ܣܡܝܼܟ݂ܹܗ ܒܬܲܫܥܝܼܬ݂ܵܐ
ܕܟ݂ܠ ܒܘܼܪܫܝܵܐ. ܘܡܫܲܠܡܹܐ ܟܪܘܼܙܘܼܬ݂ܵܐ ܕܐܵܬ݂ܪܵܐ ܘܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܝܘܼܬ݂ ܕܐܘܼܪܝ:
ܘܩܲܕ݇ܡܝܵܐ ܗܘܼ ܕܡܘܼܩܕܲܫ ܘܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢ. ܡܢܵܐܝܵܐ: ܕܟ݂ܝܼ ܥܲܒ݂ܕܵܐ
ܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ ܡܢ ܪܲܒܵܐ ܕܟ݂ܠܝܼܦܘܼ: ܫܲܕ݇ܪܘܿܗܝ ܠܗܘܼܕܵܐ ܠܓܲܒܹܗ: ܘܡܟ݂ܲܕ݂ܠܹܗ
ܥܲܠ ܓܲܒܹܗ. ܘܐܵܡܲܪ: ܐܸܫܟܲܚܠܹܗ ܕܐܸܬ݂ܩܲܝܡܹܗ ܓܲܒܵܪܵܐ ܡܫܲܡܠܝܵܐ: ܦܠܝܼܓ݂
(ܦܠܝܼܓ݂) ܥܒ݂ܵܐ: ܡܗܲܘܢܵܐ. ܐܠܵܐ ܐܸܬ݂ܩܲܝܡܹܗ ܟ݂ܲܠܝܵܐ ܘܡܲܘܬܵܐ ܘܩܲܒܠܹܗ ܐܢܘܿܢ: ܒܥܝܼܡ
ܓܲܒܪܵܘܵܬ݂ܵܐ ܚܵܕ݂ܪܵܐ ܗܘܵܐ ܒܹܗ. ܘܗܘܼ ܓܒ݂ܵܪܵܐ ܦܲܪܥ ܗܘܵܐ ܦܘܼܪܥܵܢܵܐ ܘܦܘܼܪܫܵܢܵܐ
ܡܲܠܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܒܐܲܪܥܵܐ: ܒܕܘܼܟܬܵܐ ܕܡܲܫܝܼܚܵܐ ܗܘܵܐ ܠܫܘܼܡܠܵܝܵܐ ܓܡܝܼܪܘܼܬ݂ܵܐ. ܗܵܟܲܢ
ܗܵܟܲܢ: ܕܠܵܐ ܬܸܬ݂ܒܵܐ ܥܲܡ ܗܵܢܵܐ ܓܲܒܪܵܐ: ܘܐܲܚܵܐ ܬܡܘܼܪ. ܘܟ݂ܕ ܢܦܲܠ
ܥܒܵܕ݂ܹܗ .ܦܛܠܐ. 531 ܕܡܫܝܼܚܵܐ: ܥܒܲܕ ܒܪ ܕܐܲܥܡܕܹܗ ܡܲܪܝ ܕܡܲܠܝܼܫܵܐ
ܐܝܼܬ݂ܘܼܗܝ ܠܹܗ ܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ ܠܓܲܒܪܵܐ ܕ: ܐܲܚܢܲܢ ܕܝܠܵܢ ܕܝܲܟܘܼܢܵܝܵܐ (ܕܝܲܟܘܼܢܵܝܵܐ)
ܣܠܸܩ ܕܝܵܗܒܘܼܢ ܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܥܲܠ ܫܢܹܝ̈ܗܘܿܢ. ܘܟ݂ܕ ܐܲܩܝܼܡܘܼܗܝ ܠܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ
ܕܝܲܥܩܘܿܒ ܐܸܫܟܘܿܦܵܐ ܐܲܝܟ ܚܲܕ݇ܪܵܐ: ܐܸܬ݂ܝܼܒ݂ ܘܠܵܐ ܗܵܘܵܐ: ܘܐܵܡܲܪ: ܕܠܵܐ ܐܲܢܵܐ
ܐܲܢܵܐ ܐܸܫܟܘܿܦܵܐ ܐܲܝܟ݂ܵܐ ܕܡܲܪܝ ܚܲܕ݂ܝܼ ܡܢܹܗ. ܘܡܸܠܹܐ ܕܝܢ ܒܝܘܿܡܵܐ ܚܲܕ݂ܵܐ ܘܒܲܬ݂ܪܵܐ
ܒܕܲܡܵܐ ܠܐܵܪܥܵܐ: ܘܡܵܠܹܐ ܥܲܠ ܟܘܼܪܣܝܵܐ ܕܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢ: ܘܗܘܵܐ
ܠܦܲܛܪܝܼܠ. ܗܵܟܲܢ ܟ݂ܠܝܼܦܘܼ ܡܘܼܩܕܲܫ ܥܒܲܕ ܠܹܗ ܘܡܸܠܹܐ: ܘܐܸܬ݂ܥܘܼܕܝܼ
ܕܝܵܗܹܠ ܫܲܒ݂ܥܵܐ ܕܚܘܼܕܵܪܵܐ ܡܲܥܡܘܼܕܝܼܬ݂ܵܐ: ܘܠܵܐ ܥܒܲܕ ܠܐܲܒ݂ܵܐ. ܘܡܸܠܹܐ ܕܝܢ ܦܝܼܫ:
ܕܫܢܹ̈ܐ ܡܘܼܫܚܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܠܝܼ ܕܠܵܐ ܐܸܫܬܲܠܡܘܼܢ ܠܐܲܝܕܲܝܟ݂ܘܿܢ. ܐܝܼܢ ܐܸܢ ܗܵܘܝܼܬ݂ܘܿܢ
ܠܝܼ ܗܵܠܝܼܢ ܕܚܘܼܕܵܪܵܐ: ܐܲܝܟ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܐܲܝܟ ܠܟ݂ܘܿܢ ܘܡܲܠܟ݂ ܐܲܝܟ: ܘܠܗܵܘܝܵܐ ܠܵܐ
ܡܸܬ݂ܝܲܕܥ ܐܲܝܟ: ܐܝܼܢ ܡܢ ܫܪܵܪܵܐ ܠܵܐ ܡܲܚܘܸܐ ܐܲܝܟ ܠܹܗ. ܘܐܸܬ݂ܡܲܢܝܼܢ ܠܹܗ ܕܚܘܼܕܵܪܵܐ
ܚܲܕ: ܡܢܘܼܗܝ ܚܲܕܵܐ ܘܡܫܲܠܡܵܢܘܼܬ݂ܹܗ ܘܫܲܪܝܼܪܘܼܬ݂ܹܗ ܘܥܲܡܹܗ ܘܡܲܪܕܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܐܲܦܸܢ
ܘܡܸܠܹܐ ܠܡܘܼܩܕܲܫ ܘܠܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢ. ܘܠܐܲܥܡܕܹܗ ܐܸܫܬܲܠܡܹܗ ܫܘܼܪܵܝܘܼܗܝ
ܒܕܪܵܪܵܐ ܕܡܸܬ݂ܩܲܕܫܵܢܵܐ ܕܒܪܝܼܬ݂ܵܐ ܒܚܘܼܕܵܪܵܐ. ܒܗܵܢܵܐ ܕܝܢ ܐܸܬ݂ܦܲܫܲܩ ܐܲܝܟ ܗܵܟܲܢ:
ܕܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܗܘܵܬ݂ ܒܫܢܹ̈ܐ ܕܡܲܠܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܝܟ ܒܲܗ̇ܝܼܕܵܐ ܒܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ: ܒܥܲܕ݂ܥܵܕܵܐ
ܕܐܲܒ݂ܪܵܗܵܡ ܐܘܼܪܗܵܝܵܐ (ܐܝܼܬ݂ܵܝܵܐ) (ܒܪܵܐ ܐܠܡܘܼܪܐ؟): ܟܲܕ ܐܝܼܬ݂ܵܝܘܼ ܒܐܘܼܪܗܵܝܵܐ ܗܘܼ ܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ:

ܘܟܕ ܐܢܬܬܗ ܘܒܪܬܗ ܘܗܘܝ ܫܒܝܐ ܒܫܝܢܐ: ܕܒܬܪܟܢ ܥܡ ܒܪܗ ܘܡܠܟ̈ܘܬܐ
ܢܣܒܬ ܠܩܘܠܐ. ܘܐܬܐ ܒܠܠܝܐ ܘܥܠܠ ܠܩܘܒܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܫܪܝܘ ܠܡܩܪܒܘ.
ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܗܘܘ: ܐܬܡܠܟܘ ܗܝ ܫܥܬܐ ܥܡ ܐܢܬܬܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܒܟܘܫ
ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܣܒ ܚܝܠܗܘܢ ܘܠܐ ܦܬܚܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܘ
ܠܩܒܠ ܗܦܟܘ ܘܦܬܚܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܫܝܢܐ ܐܪܡܝܐ ܐܠܦܐ ܕܝܢܪ̈ܐ
ܘܐܬܦܢܝ ܠܩܝܠܝܩܝܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܫܒܩܗ. ܘܦܠܓܗ ܡܠܟܘܬ ܘܐܪܡܢ̈ܝܐ ܒܢܝܐ:
ܘܐܬܟܬܒ ܡܠܟܘܬ: ܘܐܬܡܚܝܠܘ ܦܠܝܐ ܡܢ ܒܢܝ ܥܡܗ. ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܡܚ. 1448 ܕܝܘܢܝܐ: ܢܦܩ ܝܘܐܢܝܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܕܢܐܬܐ ܥܠ ܠܐܘܢ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܟܒܫ ܠܛܪܣܘܣ ܘܐܕܢܐ ܘܡܨܝܨܬܐ.
ܘܐܦ ܠܗ ܠܠܐܘܢ ܘܠܐܢܬܬܗ ܘܠܒܢܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܙܠ ܢܚܬ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ
ܕܢܩܒܠܘܗܝ: ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܦܘܠܝܢ ܘܐܬܟܪܒܘ ܥܠ ܗܢܐ ܕܟܕ ܢܦܩ
ܐܘܐܢܝܣ ܠܚܠܒ ܘܫܪܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܦܢܐ ܘܬܘܒ ܠܩܪܝܬܐ: ܗܘܟܝܠ
ܠܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܐܘܝܘ ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܚܠܒ: ܘܟܒܫ ܠܒܙܥܐ
ܕܒܘܙܐܥܐ (ܕܒܘܙܐܥܐ): ܘܫܒܐ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܟܠ. ܗܢܘܢ ܡܫܡܫ
ܗܘܠܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܠܫܝܙܪ: ܘܟܒܫ ܠܟܦܪܛܒ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܬܪܗ
ܠܒܠܗ ܐܚܪܢܐ ܘܠܐܦܡܝܐ: ܘܐܬܐ ܐܦ ܠܫܝܙܪ ܠܡܚܝܬܗ.
ܐܘܐܢܝܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܥܒܕ ܫܠܡ ܥܡ ܠܡܚܝܬܐ: ܘܗܦܟ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܥܡ ܪܝܡܘܢܕ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܥܠ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܠܟܐ ܡܫܡܫ ܡܪܗ ܕܡܠܝܛܝܢܝ ܚܠܒ
ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܠܗ (ܕܐܠܗ؟). ܘܟܒܫ ܡܢܗ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܬܐ ܕܚܡܨ.
ܘܕܐܠܗ ܫܟܢ ܠܐܢܛܝܘܟ (ܠܐܢܛܝܘܟ): ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܐܡܕ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܫܕܪ
ܠܬܘܪܟܝܐ: ܟܕ ܡܬܬܒܪܝܢ ܡܢ ܒܝ ܠܒܐ. ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܡܝܕܐ ܚܝܠܐ:
ܡܪܗ ܕܡܪܕܝܢ: ܕܗܝ ܡܐܪܘܒܐ (ܡܐܪܘܒܐ): ܗܘ ܕܡܢ ܒܠܛܘܣ
(ܒܠܛܘܣ) ܐܪܡܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܦܪܥ ܘܐܬܬܣܝܡ ܡܬܠܒܟ: ܟܒܫ ܚܘܠܐ:
ܘܥܠ ܠܐܡܕ ܕܢܣܒܪ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܐܡܕ ܕܡܬܚܒܠܐ ܗܘܬ:
ܫܡ ܐܦܝܗܝ ܥܠ ܒܘܡܝܐ ܘܢܦܩ. ܘܐܬܐ ܥܠ ܒܘܡܝܐ ܕܡܘܫ

ܐܟܣ (ܐܪܝܣ؟): ܕܗܘ ܕܝܪܐ ܕܡܝܟܐܝܠ. ܘܟܕ ܡܢ ܬܡܢ ܕܡܫܬܪܐ ܦܪܥܗ
ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܕܢܦܩܘܢ: ܫܠܚ ܠܝܬ ܡܢ ܥܣܩܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܕܢܚܬܠܗ
ܐܢܛ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܪܟܗ ܕܝܪܐ: ܘܫܩܠܗ ܠܗܘ. ܘܐܬܩܠܝܛ ܥܠܬܝܗ:
ܘܝܗܒ ܠܟܠܗ ܣܘܪܝܝܐ ܕܢܬܟܬܫ: ܟܬܫܐ: ܘܦܓܥ ܕܫܪܟܐ: ܘܠܘܚܡܐ:
ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܡܢ ܩܪܒܐ ܕܡܪܕܝ ܘܐܚܝܕ ܦܪܢܓܝܐ ܒܪ ܥܡܗܘܢ.
ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܦܘܠܘܣ. ܘܐܬܒܕܪ ܠܩܪܝܐ ܕܘܟܬ ܐܚܪܢܝܬܐ ܘܐܬܒܕܪܘ ܠܣܘܪܝܐ
ܕܟܘܪܐ: ܘܠܐ ܦܫ ܐܢܫ ܕܢܬܦܠܛ ܠܟܢܘܫܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܠܒ.
532 ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩ ܙܢܓܝ ܦܠܓܗ ܥܪܒܐ ܡܢ ܡܘܨܠ: ܘܐܙܠ ܠܚܡܨ
ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܕܘܩܐ: ܘܫܩܠܗ ܒܫܝܢܐ. ܘܐܙܠ ܠܒܥܪܝܢ: ܘܐܚܕܗ
ܠܦܪܢܓܝ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܕܡܣܘܩ. ܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܗܘ ܙܢܓܝ ܠܚܡܨ
ܐܝܟ ܩܪܒܐ: ܘܐܬܢܛܪܗ ܬܡܢ ܒܩܪܒܐ ܚܙܩܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܩܪܒܗ: ܐܬܐ
ܥܠܘܗܝ ܐܪܡܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܥܠ ܐܢܛܟܝܐ ܕܐܝܟ ܦܪܢܓܝܐ.
ܡܬܩܪܒܢܐ: ܕܐܦ ܠܐ ܢܫܬܟܚ ܗܘܐ: ܟܠܗܘܢ ܒܚܝܠ ܗܘܐ ܕܝܢܘܗܝ
ܒܡܕܝܢܬܗ: ܡܢ ܕܐܬܐ ܘܩܡ ܥܠ ܚܘܪܢܐ ܢܬܢܛܪ ܗܘܐ. ܘܐܬܩܛܠ
ܥܠ ܐܢܛܟܝܐ ܕܐܝܟ ܦܪܢܓܝ ܐܝܟ ܕܢܬܩܛܠ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܐܢܛܟܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܢܬܩܛܠ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܡܛ. 1449 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܐܬܐ
ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܦܪܣܝܐ
ܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܝܟ ܐܪܡܢܝܐ ܐܠܦܝܢ ܬܠܬܐ ܡܩܪܒܢܐ ܘܦܪܫܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܥܡܡܐ: ܘܐܙܠܘ ܕܢܬܠܘܢ ܩܘܪܝܐ ܠܩܘܪܝܐ. ܘܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ ܚܪܒܐ
ܕܐܬܩܛܠܘ ܡܪܕܘ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܫܘܚܕܐ ܕܪܘܫܢܐ ܐܬܦܩܕܘ:
ܘܡܪܕܘ ܥܡܕܐ ܐܬܕܒܪܘ. ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܡܗܘܢ ܐܦܘܣܩܘܦܐ ܡܥܡܕܢܐ
ܐܘܢܐ ܘܦܠܘܣܦܐ: ܘܡܬܚܫܒ ܒܪ ܥܣܩܘܬܐ ܘܒܪܗ. ܘܢܦܩ ܗܘ ܐܦܘܣܩܘܦܐ
ܐܦ ܠܝܫܘܥ ܕܐܬܩܛܠ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܡܬܩܪܒ ܕܐܫܬܘܝ ܠܐܬܪܐ
ܕܝܠܗ: ܘܥܒܕ ܘܐܬܚܙܝ ܠܫܘܪܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܠܓ. 533 ܕܛܝܝܐ:
ܢܦܩ ܩܪܝܐ: ܗܘܐ ܙܢܓܝ ܥܡܐ ܕܛܝܝܐ (ܕܛܘܪܝܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܪܡ
ܦܪܣܝܐ: ܘܐܚܕ ܟܠܗ ܡܢܗܘܢ ܘܩܛܠ ܐܠܦܝܢ ܬܪܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܥܠ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ. ܘܗܘܢ ܕܐܫܬܘܕܝܘ:

ܢܦܩܘ ܘܚܡܕܘ ܒܝܬܗ ܡܥܘܪܐ ܟܕ ܐܟܝܢ ܠܐܬܥܡܘܬܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ ܐ.ܬ.ܢ. 1450 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܠ ܡܠܟܐ ܡܣܥܘܕ ܡܪܕܝܢ ܕܡܫܠܡܢܝܢ ܠܐܬܪܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܒܒܝܬ ܗܘܝܢ ܝܘܡܢܐ ܒܪܗܠ ܘܐܬܟܘܦܝܬܗ. ܘܢܦܠ ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܕܩܦܘܕܩܝܐ ܕܒܠ ܗܦܟ ܒܗܢܐ ܕܦܘܠܚܢܗ: ܘܟܕ ܘܚܕܐ ܠܚܠܒ ܢܦܩܐ: ܘܗܘܢ ܐܢܘܢ ܠܥܒܕܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ ܐ.ܬ.ܢܐ. 1451 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܦܩܚܬ ܐܪܥܐ ܒܐܬܪܐ ܕܩܠܘܩܝܐ: ܘܢܦܠܬ ܐܪܥܐ ܦܪܝܢ ܒܩܘܦܣܝܢ: ܘܡܝܬ ܒܠܗܘܕ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܐ ܕܐܠܦܐ ܐܢܫܘܬ. ܘܒܠ ܠܒܢܐ ܕܒܢܝ̈ܢܐ ܘܕܒܥܪܘܗܘܢ ܗܠܟ ܗܘܘ ܒܪܢܫܐ ܗܡܢܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܐ.ܬ.ܠܕ. 534 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܦܬܚ ܠܐܪܙܐ ܡܢܠܬ ܗܘܠܓܝ ܡܗܡܕ ܕܐܡܪ ܠܘܢܕܐ ܢܦܩ ܐܠܦܝܢ: ܕܐܡܓܠ ܒܢܒܝܐ ܕܐܠܒܩܘ. ܢܕܝ ܠܡܪ ܗܘ ܓܠܝܩܘ ܕܡܦܪܫ ܗܘܢܕܪܝܐ ܦܠܝܚܢܐ ܒܠܚܡ ܡܠܟܗ ܕܘܢܕܐ: ܘܐܬܦܫܛ ܘܢܕܐ ܒܟܢܫܗ. ܘܟܕ ܐܬܝܗ: ܐܬܕܒܝ ܒܡܕܗ ܐܬܥܘܪܐ ܠܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܡܢ ܗܘܢܕܪܐ ܗܓܪܝܐ ܐܬܦܬܚܬ ܐܝܕܗ ܕܘܢܕܐ: ܘܐܬܪ ܩܠܝܠ ܥܕܡܐ ܠܟܪܝܗ ܡܢ ܘܢܕܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܐ.ܬ.ܠܗ. 535 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܐ.ܬ.ܢܒ. 1452 ܕܡܫܝܚܐ: ܒܐܬܪܐ ܡܕܝܢ ܢܦܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܠܡܢܝܢ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܒܝܬ ܘܟܪ: ܕܗܝܢ ܒܝܬ ܡܫܢܐ: ܘܒܙܘ ܘܢܦܩܘ. ܘܐܬܪ ܐܬܘ ܦܪܢܓܝܐ ܠܡܬܟܒ ܥܡܗܘܢ: ܘܡܛܘ ܠܘܩܒܠܐ ܘܠܐܪܥܐ: ܘܒܙܘ ܠܒܢܝܐ ܕܩܪܣܛܝܢܐ: ܟܕ ܡܢ ܗܘܝܘܢ ܠܟܠ ܒܩܪܣܛܝܢܐ ܡܬܟܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܘ ܢܦܠܘ ܦܪܢܓܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܢܛܠܝܐ: ܘܒܙܘ ܒܢܝܐ ܕܩܪܣܛܝܢܐ: ܘܩܛܠܘ ܗܦܟܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܘܢܫܝܗܘܢ ܐܫܒܘ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܢܦܩܘ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܗܘܢܝܐ ܕܝܗܠܘܢ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܦܠܓܘ ܒܚܝܠܐ ܦܪܝܫܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܟܕ ܐܟܬܐ ܒܚܘܪܐ ܕܐܓܪܘܬܐ: ܘܐܚܕܘܗܝ ܘܦܪܩܘܗܝ ܠܗ ܘܠܟܢܘܢ ܕܥܡܗ ܕܝܗܒܠܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܚܫܒ ܐܦܠܓ ܒܗܘܢ ܕܪܓܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܡܚܒܠܗ ܐܢܘܢ ܘܚܪܒܗ. ܘܐܬܘ ܦܪܢܓܝܐ ܥܪܩܘ ܦܓܪܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܐܘܪܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܛܐ ܒܕܪܡܐ ܠܐܦܘܩܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܟܬܒܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܐܘܪܚܐ ܟܕܐ ܠܗܡܟ ܫܪܝܪܐ ܥܠ ܟܕܝܢ: ܘܐܬܝܕܥ ܕܠܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܒܘܓܢܐ ܥܠ ܒܪܫܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܡܠܟܐ

ܕܡܫܝܚܐ ܐܘ ܕܦܪܩܠܝܛܐ: ܘܐܦ ܕܠܐ ܟܡܝܪܘܬܐ: ܟܗ̈ܢܐ ܐܪ̈ܟܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܬܘܕܝܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܫܩܠܘܗ̇ ܡܢ ܒ̈ܢܝ ܡܫܠܡ̈ܢܐ ܐܟܚܕܐ. ܘܟܬܒܝܢ
.ܐܚܠܐ. 536 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܟܬܒܐ ܕܟܘܪܟܐܢ ܫܕܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ
ܓܘܪܟܐ (ܟܘܪܟܐ) ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܠܚܡܝܬܐ: ܕܣܢܓܪ ܐܘܟܝܬ ܡܬܗܦܟܝܢ ܡܢ
ܟܢܫܐ: ܘܐܡܪ ܘܫܕܪܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܣܘܠܛܢܐ ܣܢܓܪ: ܘܒܗ
ܕܠܚܘܪܘܗܝ ܕܟܘܪܟܐܢ ܫܕܪ ܥܠ ܗܕܐ ܣܢܓܪ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܗܘܝܬ
ܗܝܕܝܢ ܥܡ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܠܦܝ̈ܬܐ: ܥܒܕ ܣܢܓܪ ܩܪܒܐ ܠܦܝ̈ܬܐ: ܘܥܒܪ ܢܗܪܐ
ܓܝܚܘܢ. ܘܦܠܓ ܕܗܘܬܐ: ܘܐܬܬܥܝܪܘ ܒ̈ܢܝ ܥܡܗ ܠܩܪܒܐ. ܡܬܐܡܪܐ:
ܕܝܘܡܐ ܚܕܬ ܦܠܓ ܘܐܬܐ ܥܠ ܠܒܠܚ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܟܝܢ ܐܢܫܗ
ܘܩܪܒ ܥܡܗ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܠܦ̈ܝܢ ܡܢܗ ܐܣܝܪ̈ܢܐ. ܘܡܢ ܗܢܘܢ ܡܢ̈ܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܐܦܠܐ ܚܕ ܐܫܬܘܙܒ ܡܢ ܣܢܓܪ ܐܘ ܐܬܒܨܪ. ܘܟܬܒܝܢ .ܐܢܫ. 1454
ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܝܘܚܢܢ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܡܢܘܐܝܠ ܒܪܗ
ܙܥܘܪܐ ܒܝܘܡ̈ܘܗܝ. ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܢ ܐܬܒ̈ܝܐ ܠܥܒܕܝܢ ܐܪ̈ܡܝܢ ܕܝܠܗܘܢ:
ܘܐܬܘ ܠܗ ܐܬܒܝܐ: ܘܐܡܠܟ ܒܡܬܠܚܡܐ. ܘܡܢܘܐܝܠ ܥܒܕ ܩܪܒܐ ܠܚܡܝܢܘܬܐ:
ܘܐܬܟܠܚܡ ܥܠ ܡܠܚܡܬܐ. ܘܒܬܠܬܐ ܐܢܫ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܐܬܐ: ܘܐܬܐܘ ܥܡܗ
ܡܢܝܢ ܣܓܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܠܚܡܝ̈ܢ: ܘܠܐ ܐܬܡܟܟ
ܒܟܠܗ: ܘܟܬܒܘ ܘܐܬܬܦܠܘ ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܥܒܕܐ. ܗܝܕܝܢ ܓܒܐܦ: ܗܘ ܕܗܘܐ
ܠܥܒܕܝܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܟܬܒ ܐܝܟ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܠܡܠܚܡܝ̈ܢ
ܘܐܬܦܢܝ: ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗ ܢܦܩܘ ܘܟܬܒܘܗܝ ܠܡܠܚܡܝܢ. ܗܝܕܝܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܒܢܘܗܝ ܐܬܐܘ ܠܐܪ̈ܥܐ ܕܡܠܚܡܝ̈ܢ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ: ܡܛܠ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ:
ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܗܝܕܝܢ ܐܝܟ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܟܬܒܘ ܘܐܬܐ
ܠܟܠܗ: ܘܐܬܠܚܡܘ ܥܠ ܡܠܚܡܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܣܘܠܛܢܐ ܡܣܥܘܕ
ܕܐܝܩܢܝܘܡ ܐܬܐ ܥܠ ܡܠܚܡܝܢ: ܘܟܒܫܗ ܘܐܚܪܒܗ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܥܠ
ܡܠܚܡܝܢ ܘܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܒܝܘܡ: ܘܐܟܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܟܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܟܠܗ ܡܢ ܠܗ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܡܫܬܠ ܗܘܐ ܠܡܪܕܝܢ ܕܡܠܚܡܝ̈ܐ
ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܕܚܕ ܗܘܐ ܘܡܢ ܠܡܫܡܫܐ. ܘܡܢܟܠ ܟܠܗ ܐܠܦܐ ܒܫܢܬܐ:

ܣܓܝ̈ܐܘ ܚܘܪ̈ܐ ܕܐܬܠܒܟܘ ܒܐܝܠܘܠ: ܐܘܒܕ ܣܘܠܛܢ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܐܙܠ: ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ ܠܒܢ̈ܝ ܡܣܠܡܢܝ̈ܐ. ܘܟܢܫܘ ܕܗܘܐ ܟܦܢܐ ܐܝܟ ܕܐܟܠܘ ܡܠܟܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ: ܟܕ ܡܬܢܝܚ ܗܘܐ ܒܡܣܠܡܢܘܬܐ: ܢܟܬܗ ܡܢ ܚܘܝܐ ܟܪܐ ܘܡܝܬ. ܘܡܠܟ ܕܒܬܪܗ ܫܢܝܐ ܠܐ ܥܕܢܐ ܗܘܐ: ܦܩܕ ܕܢܡܠܟ ܡܣܥܘܕ ܒܪܗ ܘܗܟܢܐ: ܘܐܡܠܟܘ ܒܕܘܟܬܗ ܕܝܠܗ .ܐܬܢܗ. (1455 ܕܝܘ̈ܢܝܐ?). ܘܟܕ ܥܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ: ܡܠܟܗ ܐܝܣܘܣ ܘܡܠܟ ܒܪܗ: ܘܐܬܬܪܓܪܓ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܟܕ ܡܬܢܝܚ ܗܘܐ: ܢܦܠ ܡܢ ܣܘܣܝܐ ܘܡܝܬ. ܘܐܡܠܟܘ ܒܕܘܟܬܗ (ܒܠܕܘܝܢ?) ܒܪܗ ܘܗܟܢܐ. ܘܡܠܟ ܕܗܘܐ ܝܠܘܕܐ ܗܘܐ: ܥܡܗ ܡܕܒܪܐ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܢܗ. 1455 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܦ ܐܬܐܘܬ ܟܠܒܝܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢܗ: ܘܗܘܬ ܟܬܪܗ ܩܕܡܐ ܐܪܬܩܠܝ ܒܪܗ ܘܗܟܢܐ. ܘܡܠܟ ܕܐܪܬܩܠܝ ܚܣܢܟܐܦܐ ܒܪܗ ܕܢܐ ܕܐܬܐܘܕܝ ܠܗܘܢ ܘܥܡܗ ܡܪܗ ܕܡܘܨܠ ܗܘܐ: ܙܢܓܝ ܘܥܡܗ ܕܢܦܩܘ ܠܩܕܡܐ ܐܪܬܩܠܝ: ܘܐܬܟܬܫ ܠܐܪܬܩܠܝ ܚܣܢܟܐܦܐ. ܩܕܡ ܐܪܬܩܠܝ ܕܝܢ ܐܙܠ ܠܗܘܢ ܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ: ܘܐܬܚܒܨܘ ܒܪܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܝܗܒ ܠܗ ܚܘܣܢܐ ܢܠܦܢܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܒܥܐ ܝܬܗ: ܘܐܙܠ ܠܘܩܒܠ ܘܢܐܝܒ. ܘܢܐܝܒ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ: ܗܦܟ ܠܐܬܪܗ. ܘܡܣܥܘܕ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ ܗܘܐ ܙܪܐ ܥܒܕ ܥܠ ܡܣܠܡܢ̈ܐ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܢ: ܘܐܫܬܒܩܘ ܘܐܙܠ. **ܙܢܓܝ ܟܒܫܗ ܠܐܘܪܗܝ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ.** ܘܒܫܢܬ .ܐܬܢܘ. 1456 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1144 ܕܡܫܝܚܐ?): ܟܕ ܐܙܠ ܓܘܣܠܝܢ ܡܪܗ ܕܐܘܪܗܝ ܠܬܠܒܫܪ: ܐܘܕܥܘ ܟܢ̈ܫܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܠܙܢܓܝ ܡܪܗ ܕܡܘܨܠ: ܕܫܒܝܩܐ ܠܗ ܐܘܪܗܝ ܡܢ ܚܝܠܐ. ܘܟܢܫ ܙܢܓܝ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܗܠܝܢ (ܗܠܐܬܒܪܝܬܐ?) ܒܗܕܝܢ ܘܐܬܡܢܝܐ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ ܙܢܓܝ ܘܫܪܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܩܛܥܘ ܡܥܒܪ̈ܢܝܗܘܢ ܥܠ ܦܪ̈ܫܐ ܕܥܒܪ̈ܐ: ܠܗܘ ܥܒܪܐ ܕܡܫܬܝܢܐ. ܘܐܬܚܝܠܘ ܠܩܪܒܐ ܥܒܕܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܝܠܘܗ̈ܝ ܕܩܪ̈ܒܝܢ ܓܘܪ̈ܐ ܐܝܟ ܓܠܐ ܡܩܛܠܐ. ܘܐܚܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܘܢ: ܟܪ̈ܐ ܘܫܟܝܪ̈ܐ: ܘܩܫ̈ܝܫܐ ܕܚܝܠܐ: ܥܠ ܫܘܪܐ ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܘܡܩܪܒܝܢ. ܘܐܦ ܢܫ̈ܐ ܟܠܗܝܢ ܥܠ ܫܘܪܐ ܕܡܩܪ̈ܒܝܢ ܓܐܦ̈ܐ ܘܡܝ̈ܐ ܘܡܣܒܪܢܐ ܠܡܩܪ̈ܒܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐܘ ܟܘܪ̈ܐ ܗܢܝܢ ܕܡܬܬܪ̈ܡܝܢ ܘܡܬܠܝܢ ܠܫܘܪܐ:

ܐܦ ܓܠܝܢܐ ܚܙܪܘ ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܬܪܥܐ: ܘܫܒܩܘ ܠܗܘܢ ܕܢܥܒܪܘܢ ܒܓܘ
ܡܠܟܐ: ܘܪܗܛܘ ܟܠܗ ܥܡܐ ܠܘܩܒܠ ܡܠܟܐ. ܬܪܥܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܝ
ܗܢܘܢ ܒܡܠܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܦܩ: ܫܠܝܚ
ܗܘܘ ܘܢܦܠܘ ܐܬܦܢܝܘ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܘܐܡܪ: ܗܟܢ ܡܢܐ ܗܢܘܢ ܓܒܪ̈ܐ
ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܗܢܘܢ ܓܒܪ̈ܐ ܕܝܗܒܘ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܡܦܩ.
ܘܢܫܩܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܕܢܚܘܬ ܐܬܪܚܘܢ ܘܢܬܒܥܘܢ. ܦܦܝܣ
(ܦܦܝܘܣ) ܕܝܢ ܪܒܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܪܘܡܝ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܒܠ ܗܘܐ ܥܠ
ܓܘܫܡܗ ܘܥܠ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܢܬܪܚܡ ܠܐܬܠܘܢ: ܠܐ ܐܬܟܪܝܘ:
ܐܠܐ ܐܦܢܝ ܘܢܦܩ ܒܥܓܠ. ܗܘܝܢ ܐܡܪܘ ܬܪܥܐ ܥܡܐ ܒܪܫܗ ܕܦܘܠܚܢ
ܗܘܘ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܠܘ. ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܗܘܪ̈ܡܐ ܠܡܥܠ ܒܓܘ ܐܘܪܫܠܡ:
ܥܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܠܒܪ ܥܡ ܦܦܝܣ (ܦܦܝܘܣ) ܘܪܗܛܘ ܥܡܗ ܥܠ
ܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܕ ܗܘܘ ܠܗܘܪ̈ܡܐ ܕܠܐ ܢܥܠܘܢ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܐܘܪܫܠܡ
ܟܗ̈ܢܐ ܕܩܕܝܫܬܐ ܡܢ ܓܠܝܢܐ ܘܡܢ ܬܪܥܐ. ܘܟܕ ܥܡܐ ܟܠܗ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ
ܐܬܦܢܝܘ: ܚܙܘ ܗܘܪ̈ܡܐ ܠܟܗܢܐ ܕܐܬܦܢܝ ܡܢ ܡܕܒܪܐ: ܘܫܡܥܘ
ܩܠ̈ܐ ܘܫܒܚܘ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܓܠܝܢܐ ܠܗܘܪ̈ܡܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܥܠ ܬܪܥܐ:
ܥܠ ܐܢܫܝܢ: ܘܥܢܘ ܠܡܬܒܥܘ ܠܪܚܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ: ܐܡܪܘ
ܦܘܡܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܠܡܬܢܝܘ! ܐܘ ܐܡܪܐ ܚܒܝܒܐ ܠܐ ܬܬܠܐ ܠܡܬܢܝ
ܥܠ ܓܘܫܡܐ ܕܗܕܐ ܒܢܝܢܐ ܕܐܬܠܗ ܥܡܝ ܕܝܘܡ ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ ܒܟܝܘ
ܐܝܟܢ! ܥܠܘ ܗܘܪ̈ܡܐ ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܥܒܕܘܗܝ ܘܐܬܬܐ ܕܡܪܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ: ܕܡܪܝܐ ܘܕܡܫܡܫ̈ܢܐ: ܕܥܕ̈ܬܐ ܕܩܕܝܫ̈ܐ:
ܕܥܕ̈ܬܐ ܕܟܗܢ̈ܘܬܐ: ܕܩܕܝܫܐ: ܕܫܠܡܐ ܕܡܠ̈ܟܐ. ܐܘܗ ܡܢ ܐܬܥܒܕܬ
ܡܢܟܪܝܘܬܐ! ܡܕܝܢܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܠܓܢܒ̈ܐ ܡܛܠ
ܚܛܝܢ! ܐܘ ܡܢ ܐܘܠܝܬܐ: ܒܐܝܕܐ ܕܐܪ̈ܥܐ ܒܝ̈ܫܬܐ: ܘܐܪ̈ܥܐ ܒܝ̈ܫܬܐ! ܟܠܟ
ܐܡܪܐ ܠܒܢܝܐ ܕܥܠ ܥܠܝܡܘܬܐ! ܘܟܠ ܐܢܫ ܕܢܦܩ ܠܒܪ ܓܘܗܐ. ܘܟܪܘܙܘ
ܗܕܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܠܗܘܪ̈ܡܐ ܕܗܘܪ̈ܡܐ ܟܕ ܚܙܘ ܠܟܪܘܙܘܬܐ: ܗܘ
ܕܥܒܕܐ ܐܡܪ: ܕܠܟܪܘܙܘܬܐ ܕܟܪܡܐ ܐܡܪܐ ܡܛܠ ܕܢܫܡܗ: (ܡܙܡ. ܛ.
ܥ?): ܥܒܕܝ ܠܐ ܥܒܕܘ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܓܠܝܢܐ ܒܝܘܡܐ: ܥܡܐ ܕܥܒܕ

ܐܢܘܢ ܫܡܝܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܚܙܝܘ ܚܕ ܥܠ ܕܡܘܬܗܘܢ ܒܦܪܨܘܦܗܘܢ. ܘܫܡܥܢܢ
ܡܢ ܐܡܗܬܐ ܚܕܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܐܪܢܒܘܠܐ ܠܦܪܘܓܡܐ: ܘܡܩܫܩܫ
ܗܘܝܢ: ܒܐܘ ܒܫܡܝܐ ܐܚܪܢܐ ܢܗܘܘܢ: ܐܘ ܠܒܢܝܘܬܐ ܒܢܝܢܢ ܢܬܪܒܘܢ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܝܕܥܘ ܠܝܫܘܥ: ܠܐ ܦܬܚܘ ܠܗܘܢ ܬܪܥܐ: ܒܪܡܫܐ ܕܝܘܡ
ܠܟ ܐܦܝܗܘܢ ܕܦܩܝܕܘܗ: ܘܟܕ ܗܘ ܠܐ ܐܡܪ ܠܡܐܬܐ ܥܡ ܗܕܡܝܗ:
ܐܬܚܙܝܘ ܐܠܦܐ ܒܘܪܘܟܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ: ܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܡܥܠ ܡܢ ܬܪܥܐ
ܕܬܠܡܝܕܐ ܕܩܕܡ ܗܕܝܢ ܝܫܘܥ. ܘܐܬܡܢܝ ܒܠܒܐ ܒܚܕܬܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܢܗ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܙܒܢܐ ܠܡܘܚܕܐ: ܒܝܕ ܫܡܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܚܫܒܐ ܒܡܠܝܘܬܗ
ܟܕ ܡܬܢܟܦܝܢ ܘܫܡܥ: ܘܡܬܬܢܝܚ ܒܡܚܠܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܚܙܝܗܘܢ
ܙܒܢܐ: ܐܬܬܘܝܢ ܠܡܫܡܗܘܬܐ ܕܟܠ ܐܦܝܗܘܢ: ܘܫܐܠ ܕܡܢܘ? ܘܟܕ ܚܙܝܢ
ܕܗܘܝܘ ܡܚܕܪܦܘܠܝܬܐ: ܦܬܚ ܘܐܠܒܫܗܘܢ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܡܪ
ܕܢܐ ܠܗ ܥܠ ܕܠܐ ܐܫܠܡܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܚܣܕܗ ܠܥܡܐ ܫܠܝܡܐ ܡܢ
ܒܚܝܠܐ. ܚܫܐ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܒܗܘܐ ܢܦܩܬ: ܕܠܝܬ ܩܡ
ܘܡܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܐܬܗܘܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܪܒܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܗ ܡܠܟܐ ܚܕܬܐ.
ܘܠܐ ܡܬܩܒܠܐ ܒܫܡܗ ܐܦܐ ܠܗܘܢ ܡܪܢ: ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ ܐܦܠܐ ܢܕܥܘܢ ܥܠ
ܡܬܩܡܗ. ܘܟܕ ܡܠܬܗ ܠܐܬܪܟܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܥܒܕܐ ܐܡܪܬ: ܐܘ
ܡܚܕܐ. ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܓܒܪ ܘܠܗܘܢ ܕܢܝܬܐ ܡܫܬܪܐ ܐܢܘܢ ܢܚܘܝ
ܡܬܩܡܗܘܢ: ܡܠܝܫܬܐ ܗܢܘܢ ܕܒܪܡܫܐ ܠܡܘܬܐ ܡܢܫܫܝܢ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܕܝܫܘܥ: ܟܕ ܐܡܪ ܗܟܢ ܩܘܡܘ ܢܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܢܦܫܗܘܢ ܘܐܫܠܡܘܗܝ.
ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢ: ܟܠ ܐܝܟܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܦܪܝܫܐ ܗܘܝܘ: ܠܥܡܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ
ܘܐܪܡܝܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܐܝܟ. ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܘܚܬܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܕܝܠܗ
ܗܝ ܠܡܬܒܥܘ: ܐܠܐ ܕܐܪܡܝܐ ܥܡܐ ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܕܝܫܘܥ ܠܐܠܗܐ
ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܢܪܚܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܒܫܢܝܐ ܘܫܘܚܕܐ ܥܠ ܥܡܐ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܒܗ
ܓܝܪ ܒܫܘܡܠܝ ܕܐܬܦܠܓܘ ܐܘܪܫܠܡ: ܢܦܠܬ ܗܘܬ ܒܪܡܫܐ ܕܩܕܡܝܬܐ
(ܕܩܕܡܝܬܐ) ܕܐܬܚܙܝܬ ܕܒܒܝܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܥܠܡܐ ܥܠܡܐ ܘܠܒܪܡܫܐ
ܚܕ ܫܒܐ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܗܝ ܕܗܘܬ ܐܬܦܠܓܘ. ܘܒܗ ܒܫܘܡܠܝ
ܐܘܪܫܠܡ ܫܒܥܐ ܚܕܐ ܒܪܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܠܬ ܗܘܬ ܒܫܘܡܠܝ

ܕܡܪܝ ܒܪ ܨܘܡܐ: ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܫܠܛܢܐ ܥܒܕ: ܠܚܣܡ ܐܠܕܝܢ
ܕܐܬܒܥܘܬܗ ܠܝܘܬܐ. ܒܠܘܗܝ ܕܝܢ ܕܡܫܡܠܝܐ ܗܢܐ ܕܐܘܪܗܝ ܐܬܪ
ܚܫܐ ܡܪܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܨܠܝܒܐ ܗܕܝܢ ܡܛܪܐܢܐ: ܘܐܦ ܡܪ
ܩܘܪܝܠܘܣ ܕܐܠܝܗ ܕܐܘܪܗܝ ܗܠܝܢ ܡܛܪܐܢܐ: ܒܠܚܘܕ ܒܝܬܐ ܕܡܪ
ܝܥܩܘܒ. ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܥܠ ܠܐܘܪܗܝ: ܐܘܠ ܚܕܐ ܥܠ ܒܝܬܗ: ܕܐܬܐܡ
ܝܫܘܥ ܡܪܝܢܐ ܕܡܨܝܕ ܥܠ ܦܬܗ. ܘܡܢ ܐܠܝܨܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܚܪܢܐ ܠܗ
ܓܒܪܐ ܕܦܠܝܛܘܬܐ ܕܢܦܠܬܗ ܒܡܘܨܠ: ܘܐܬܬܨܝܕ ܐܣܠܘܦܘ
ܐܠܝܢ ܕܐܬܡܪ. ܗܢܝܢ ܒܢܝܢܗ ܘܦܩܕܘ ܠܡܘܨܠ. ܦܢܝܬܐ ܕܝܢ ܕܐܒܝܒܢܐ
ܡܨܝܕ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܬܦܘܣ ܒܠܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܒܪܢܫ (ܒܪܢܫܐ?) ܠܗ
ܣܘܡܐܬܐ ܐܠܝܢ ܕܡܘܪܒܢܐ ܒܪ ܐܒܠܓܐܝ ܒܪ ܐܪܬܘܩ ܡܪܗ ܕܡܪܕܝܢ
ܘܐܫܠܡܘܬܗ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܒܠܓܐܝ ܟܕ ܕܚܠ ܕܠܐ ܢܫܬܩ ܘܐܡܪ ܥܠ
ܐܬܪܗ: ܘܝܗܒܘܗܝ ܝܫܘܥܗܝ: ܘܐܫܬܠܛ ܒܢܦܫܗ ܥܠ ܟܠܗ ܐܘܚܕܢܗ
ܢܝܪܒ ܣܘܠܛܢܐ ܕܝܫܘܥ ܗܘ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܠܗܘ ܕܚܘܪ ܒܟܪ (ܕܚܘܪܒܟܪ?
ܘܠܗܘ ܕܐܠܝܫܥ: ܘܗܘ ܕܐܬܘܡܐ: ܘܗܘ ܕܐܠܠܟܝܫ: ܘܗܘ ܕܐܝ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ ܢܝܢܘܐ ܕܡܬܡܘܪܐ ܕܐܬܒܐܬܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܒ.ܫܢܝ ܗܘ
ܐܡܘܪܓܐܝ ܠܝܫܘܥ ܕܗܘܦܟܐ ܡܢ ܒܘܪܬܐ ܐܬܐ: ܟܬܪ ܕܝܪܐ ܒܠܘܗܝ ܚܕܝܢ
ܘܐܪܥܐ ܚܪܒܬ: ܒܡܘܬܢܐ ܒܦܢ ܘܟܦܢܐ ܘܒܘܪܬܐ ܕܐܗܘ ܠܡܘܪܬܐ ܡܪܕܗ
ܘܐܪܡܠܘ ܣܘܠܛܢܐ ܒܪ ܐܘܪ ܡܪܐ ܕܝܫܘܥ ܕܐܝܟ ܢܦܩ ܡܢ ܠܗ
ܘܐܡܪ: ܘܥܕܐ ܥܠ ܐܠܠܐ ܕܐܪܡܝܢܘܣ (ܕܐܪܡܝܢܘܣ?). ܘܒܟܠ
ܕܫܠܡܘܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܓܒܗ: ܡܨܝܕ ܕܐܝܢܝܗܘܢ ܗܡܕܐ ܗܘ ܒܝܫܘܥ
ܕܐܒܪ. ܘܡܢ ܐܢܫ ܒܠܘܗܝ ܗܕܐ ܒܟܠ ܝܫܘܥܗ. ܘܐܝܟ ܚܣܝܪܘܬܗ
ܐܠܦܝܢ ܝܘܢܝܐ ܐܬܬܣܝܡܘ ܒܗ: ܠܠܘܬܐ ܕܒܠܗ ܐܬܪܐ. ܘܦܩܕ: ܘܟܠܗܘܢ
ܥܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗܘܢ ܚܡܫܐܘܣ: ܥܬܝܪܐ ܗܘܘ: ܘܐܬܪܥܝܘ
ܘܥܕܬܗ .ܗܫܡ. 540 ܕܝܘܢܝܐ: ܥܒܪ ܘܐܡܪ ܚܝܠܐ ܥܠ ܝܫܘܥ ܦܢܝ
ܕܥܠ ܓܒܝ ܓܘܪܓܐ ܕܩܪܒܘ: ܕܡܬܦܪܢܣܐ ܕܐܢܫܝ ܚܘܡܪ. ܗܢܐ ܝܫܘܥ ܗܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܕܫܠܛ ܡܪܕ: ܘܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܒܐܝܕܝ ܚܘܪܝܢܐ ܒܫܢܬܐ
ܡܬܚܘܝܐ ܕܐܠܗ ܡܪܐ ܥܡܢ. ܘܥܕܬܗ .ܗܫܡܐ. 541: ܟܕ ܥܡܝ ܘܐܡܪ ܠܒܢܝ

ܡܘܬܠ ܟܬܒ ܡܬ̈ܠܐ ܕܫܠܝܡܘܢ ܬܠܬ ܐܠܦܝܢ: ܐܬܐ ܠܫܠܟ ܡܝܬܠ
ܕܝܚܠܗ ܗܘܐ: ܘܟܬܒ ܚܟܡܬܐ ܘܐܬܐ ܟܬܒܐ ܥܠ ܝܘܡܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܟܬܒܐ.
ܘܟܬܒ ܡܢ ܩܘܡܬܐ ܟܕ ܝܬܒ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܒܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܐܘܡܢܐ
ܠܫܢܐ ܕܥܒܪܝܐ: ܘܟܕ ܐܬܝܗܒ ܒܥܘܡܪܗ: ܘܐܬܬܝ ܟܢܗ ܘܡܬܟܢܫܐ ܗܘܐ
ܕܝܢ: ܚܕ ܡܢ ܟܬܒܐ ܟܬܝܒ (ܟܬܝܒܐ) ܘܟܠܗ ܡܫܝܚܝ ܒܡܫܟܢܐ ܡܢ ܒܥܘܬܗ:
ܘܦܫܛܗ ܟܢܗ. ܘܐܬܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܕܒܠܠܐ ܟܕ ܟܬܝܒ ܗܘܐ ܒܥܝܢܐ
ܒܕܘܟܬܐ: ܗܠܝܢ ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ ܕܫܠܝܡܘܢ: ܘܟܬܒܗ ܠܫܡܗ ܥܘܕܐ:
ܘܐܡܪܘ ܠܬܘܕܝܬܐ: ܕܠܐ ܠܝ ܠܟܠ ܕܢܬܠ ܠܟܘܢ ܚܟܡܬܐ ܬܚܘܝܬܐ.
ܘܝܗܒܘ ܠܗܘܢ ܘܫܒܩܐ: ܘܐܫܬܘ ܐܢܘܢ ܚܕ ܚܕ ܒܫܒܩܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܘ
ܐܡܪܘ ܠܡܠܟܐ: ܕܝܢ ܒܟܠܝܢ ܗܘܐ ܠܘܬܢ: ܘܠܐ ܐܢܬ ܬܥܒܕ ܒܚܟܡܬܐ.
ܡܢܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܐܢܘܢ ܐܬܐܘܢ. ܗܝܟܢ ܕܝܢ ܒܝܘܡ ܒܫܢܬܐ ܘܐܬܝܒܘ
ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܒܪܝܟ ܒܪܘܟܐ ܡܪܢ ܕܫܡܝܐ: ܒܟܠ
ܕܐܬܚܙܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܘܟܠܝ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܕܫܡܝܐ. ܘܥܡܗܘܢ ܕܝܢ
ܒܟܠܗ ܕܐܬܚܒܪ ܥܡ ܐܠܦܝܢ: ܡܠܟܐ ܕܟܬܒܗ ܗܘܐ: ܘܐܬܟܪܝܗ ܐܠܦܝܢ
ܠܝܘܡܐ ܒܥܕܢܐ. ܘܟܕ ܠܝ ܡܢ ܐܬܘܬܐ: ܐܦ ܗܘ ܐܦ ܟܠܗ: ܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܐܬܠܡܘ ܠܝ ܚܘܠܩܗܘܢ ܕܐܒܝ: ܘܥܡܗ ܐܝܬܘܗܝ ܠܟܘܢ. ܘܐܬܠܡܘ
ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܟܬܒܐ ܗܢܘܢ. ܘܟܬܒ ܟܬܒܐ ܡܥܒܕ ܚܝܠܗ (ܚܝܠܐ؟)
ܐܢܘܢ: ܘܐܘܕܝ ܥܠܝܗܘܢ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܘܬܢ ܦܬܐ ܒܫܢܝܐ ܟܬܒܗ ܐܪܒܥܐ:
ܘܥܣܪܐ ܫܢܝܢ. ܗܟܢ ܐܠܦܝܢ ܟܬܝܒ: ܘܡܘܬܒ ܐܠܦܝܢ ܡܫܡܫܢ: ܘܥܘܬܪ
ܐܠܦܝܢ ܡܘܕܝܢ: ܘܡܘܬܪ ܐܠܦܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ: ܘܫܒܚܘܗܝ. ܠܒܪܬܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܡܘܬܒ ܗܘ ܘܟܠܝ ܒܝܬܐ: ܒܪܗ ܕܝܢ ܒܥܘܡܪܗ ܫܢܝܐ
ܟܠܫܘܕ ܕܪܒܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܪܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܕܠܡܘܬܒ ܐܫܬܟܚܘ
ܗ: ܡܢܗܘܢ: ܘܟܠܝ ܥܘܕܪܗ: ܘܚܟܡܬܐ ܝܗܒܗ. ܘܗܘ ܦܩܕ ܐܕܪܬܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܢܫܬܥܒܕ ܥܠ ܫܡܗ. ܘܗܘ ܐܘܕܝ ܢܝܪ ܟܢܫܐ ܫܘܕܥܗ. ܡܢ ܐܬܪܐ:
ܕܡܢ ܒܒܠ: ܗܘܐ ܟܠܗ ܒܝܬܝܢ ܗܘܐ ܐܠܦܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܒܡܘܬܒ: ܕܟܕ
ܐܬܐ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܒܝܬܐ ܠܡܘܬܒܗ: ܒܡܘܬܒܐ (ܒܡܘܬܒܐ) ܦܫܛ
ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܡܘܕܥ ܗܘܐ ܕܠܐ ܐܦܠ ܢܦܩܐ ܥܠ ܐܪܥܐ.

ܘܗܘ ܐܫܟܚ ܠܗ ܥܠ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܦܪܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܬ̈ܘܗܝ ܒܦܠܓܘܬ
ܕܗܘܠܢܝܐ: ܕܡܬܐܪܘܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܚܘܪܝܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬ ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ
ܬܡܢ ܒܝܠܕܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ: ܠܐ ܡܬܦܘܣ
ܬܡܢ ܗܘܐ ܕܢܬܦܢܐ ܚܕ ܐܢܫ ܡܢ ܒܢܝ ܦܠܚܘܬܗ ܘܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܒܝܘܡ
ܡܢ ܝܘܡܝܢ ܢܦܩ ܦܓܥܬܐ ܚܕ ܠܚܕ ܡܢ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܚܙܝ ܠܝ
ܗܢܐ. ܘܢܫܩܗ ܗܘ ܚܒܪܐ ܠܦܓܥܬܐ: ܘܫܩܠܗ ܒܟܘܦܐ: ܘܫܡܥܗ
ܒܐܘܕܢܗ: ܘܗܘܐ ܚܫܒܗ ܚܕܐ ܡܬܡܠܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ
ܐܬܐܠܝܐ: ܐܝܟܢ ܦܓܥܬܐ؟ ܘܡܚܘܐ ܕܗܡܝܢܐ ܐܦܝ̈ܘܗܝ ܡܢ ܟܘܢܝܗ:
ܘܐܘܣܦܗ ܠܗ. ܘܡܦܩܬ ܠܗ ܗܘܐ ܚܟܡܬܗ ܕܟܬܒܐ. ܘܐܡܪ: ܠܐܢܫ
ܗܢܐ ܙܪܩ ܠܡܫܬܠܡܘ ܚܕܬܘܬܗ ܡܚܘܝܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܗܠܡܘܬܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܕܒܐܬܪ: ܘܟܬܒܗ ܠܬܡܢ. ܘܐܝܟ ܠܗ ܐܦ ܕܝܠܗ ܐܣܛܘܢܘ
ܕܫܓܘܫܝܐ ܚܕ ܠܫܪܪܘܬܐ ܘܕܚܠܘܬܐ ܕܟܠ ܡܬܩܒܠܝܢ: ܕܡܢܗܠ
ܐܪܒܥܘܬܐ ܫܒܥܐ ܢܝܫ. ܐܫܬܠܝܛ ܠܗܪ ܥܠ ܗܘܪܢܐ ܬܚܝܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ. ܘܟܕ
ܢܬܦܢܝܐ ܗܘ ܐܬܐܠܝܐ ܘܢܦܩ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܝܬܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܚܡܝܗ
ܐܡܝܬܐ ܐܢܫ ܒܪܐ ܘܡܗܘܢܐ ܕܚܡܝܗ ܐܚܪ ܐܠܗܝܢ ܒܝܬܗܘܢ. ܗܢܐ ܒܟܠ
ܠܗܘܢ ܒܪܐ ܐܠܗܝܢ ܒܝܬܗ ܕܙܒܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܙܘܒܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܙܒ
ܐܢܐ ܕܐܠܗܝܘ ܫܠܡܘܬܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ ܫܡܫ ܐܠܗܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܝܬܒ
ܕܐܘܪܚܘܗܝ ܠܫܡܝܠ: ܕܬܡܢ ܐܫܬܠܡ. ܘܡܢܗܠ ܗܢܐ ܕܦܩܚܐ ܠܗ
ܗܕܐ ܗܝ: ܕܐܘܪܚܝ ܠܚܠܦ: ܐܢܬܐ ܕܬܫܠܡ ܠܗ: ܘܟܕܢܘ ܬܫܠܡ
ܥܠ ܟܠܗ ܗܘܦܟܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܬܘܒܐ: ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ: ܫܡܝܠ ܕܬܫܡ
ܘܫܠܝܡܗ: ܬܫܬܒܚܢ ܠܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܘܟܪܐ: ܒܪܗ ܕܪܘܡܐ ܠܚܠܘܦܐ
ܕܗܘܦܟܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܗܘܢ ܠܗܘܢ ܢܘܪ ܐܠܗܝܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܚܠܦ:
ܘܐܬܬܠܝܛ ܗܘ ܢܘܪ ܐܠܗܝܢ ܒܟܠܗ ܘܥܠ ܫܪܪܗ. ܘܫܡܥ ܐܠܗܝܢ ܐܚܘܗ
ܐܬܩܛܠ ܠܫܡܝܠ: ܘܐܬܩܛܝܠ ܒܗ. ܘܐܦ ܗܘܠܢܝܐ ܡܚܘܝܢ: ܡܬܚܠ
ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܠܗ ܠܫܡܥ ܐܠܗܝܢ: ܟܕ ܒܪܘܚܗ ܕܐܒܘܗܝ ܫܠܝܛ ܐܚܝܕ
ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܘܠܢܝܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܠܒܢܝܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪܗ ܒܗܘܠܢܝܐ
ܕܫܡܝܠ. ܢܘܪ ܐܠܗܝܢ ܕܝܢ ܡܬܚܠ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܫܡܥ

ܐܠܟܣܝܣ: ܒܡܘܗܒܬܐ ܘܦܫܝܛܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܫܘܚܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܦܠܓܗ ܫܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܫܪܪ ܡܘܗܒܬܐ: ܟܕ ܐܘܚܕ ܗܝܟ ܐܠܟܣܝܣ ܠܡܘܬܒܐ: ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܒܪܗ ܐܠܟܣܝܣ. ܘܟܕ ܦܠܛܘ ܒܢܝ̈ܚܐ: ܒܥܐ ܒܪܗ ܐܠܟܣܝܣ ܘܫܟܒ ܐܪܥܐ ܥܡ ܐܒܗ̈ܘܗܝ. ܘܥܝܢ ܐܦ ܗܘ ܗܟܢ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܫܠܚܘ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܓܒܪܘ. ܘܐܡܪ ܗܟܢ ܐܠܟܣܝܣ ܠܒܪ ܐܠܟܣܝܣ: ܠܡܢܐ ܠܐ ܐܬܐ ܗܘܝܬ ܠܘܬܝ: ܕܠܡܢܐ ܫܢܝܬ ܗܘܝܬ ܡܢܝ؟ ܘܐܡܪ ܐܚܐ: ܕܠܐ ܫܠܝܛܐ ܥܠ ܟܠ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܐܬܡܫܚܬ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܘܠܝܢ ܠܟ ܫܢ̈ܝܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܟܕ ܠܐ ܒܡܠܟܐ ܥܠܡܐ ܐܢܐ؟ ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܐܬܬܘܝ ܥܡ ܚܕ̈ܝܐ: ܗܦܟ ܠܡܠܟܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܒܐܘܪܚܐ ܟܕ ܐܬܦܢܝ ܘܐܬܐ: ܐܬܟܝ ܒܡܘܬܐ (ܕܡܘܬܐ؟) ܡܪܝܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܚܠܒ ܘܐܚܕܗ: ܘܫܠܛܐ ܕܪܐ ܥܠܝܗ ܒܚܝ̈ܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܥܒܪܐ ܕܪܘܡܐ: ܐܬܕܒܪ ܒܝܕܗܘܢ: ܘܐܗܦܟܗ ܠܒܥܒܪܐ. ܘܐܦ ܡܘܠܟܐ ܐܠܟܣܝܣ ܡܪܝܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܘܠ ܥܠ ܒܝܠܕܐ: ܘܐܠܨܗ ܒܩܪܒܐ: ܘܐܚܕܗ ܡܢ ܐܝܕ ܐܠܟܣܝܣ ܐܚܘܗܝ: ܐܬܪܘܗܝ ܕܐܠܟܣܝܣ. ܘܐܘܪܒ ܠܗ ܠܐܝܕ ܐܠܟܣܝܣ ܒܗܘܢ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܣܦܗ ܠܗܘܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܒܬܪ ܕܝܢܟܐ ܕܐܬܚܡ .ܐܬܚܡ. 1458 ܕܝܘܢܝ̈ܐ (1146 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܒܫܢܬܐ ܫܢܬܐ: ܐܬܐ ܙܢܓܝ ܘܒܛܝܠܝܢ ܡܪܝܗ ܕܡܘܨܠ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܐܠܨܗ ܒܩܪܒܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܗ̈ܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܠܗܕܝܢ ܒܟܘܪ̈ܗܐ ܕܝܢ ܐܦܪܝܣܐ ܕܝܠܗܘܢ ܥܡ ܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܫܠܝ̈ܛܐ ܒܗܝܢ: ܘܐܬܘܪ̈ܢܐ ܐܫܬܒܝܘ ܠܡܫܢܐ. ܘܒܙܒܢܐ ܐܬܦܬܚ ܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܠ ܙܢܓܝ. ܘܟܕ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܐܘܪܗܝ: ܢܦܩ ܥܠܝܗܘܢ ܗܘ ܐܠܟܣܝܣ ܡܢ ܫܠܝܛ ܥܡ ܥܡܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܙܢܓܝ ܕܝܢ ܐܠܝ ܠܥܡܐ ܪܒܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ: ܘܩܪܒ ܠܥܒܕܐ ܘܩܛܠܐ ܘܐܫܬܠܛ: ܘܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܦܩ ܐܢܘܢ ܒܥܩܬܐ ܕܐܬܪܝܢ ܕܫܠܝܛܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܙܢܓܝ: ܐܬܪܗ ܐܢܘܢ ܐܘܪ̈ܗܝܐ: ܟܕ ܡܫܡܥܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܐܘܪ̈ܐ ܐܢܫ ܕܐܦ ܕܪ̈ܐ: ܘܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܡܕܢܚܝܬܐ. ܐܘ ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܐܘܪܗܝ ܘܠܝܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܫܘܡܠܝܐ! ܐܘ ܠܐܝܠ̈ܝܢ ܕܡܘܬܐ: ܘܐܦܪܝܣܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܚܡܢ ܕܐܒܕܢܐ: ܕܐܦܝܣ ܥܠ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܕܘܝ̈ܐ ܕܒܝܬܗ ܕܫܡܝܫܬܐ! ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܓܝܪ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܕ ܠܐ ܝܕܥܘ ܒܥܒܪܐ ܐܘܪ̈ܗܝܐ: ܐܬܒܥܘ ܘܐܬܩܛܠܘ.

ܘܓܠܝܢܐ ܦܪܢܓܝܐ ܕܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܟܒܫܗ܇ ܒܝܘܡܬܐ ܚܕ ܪܒܐ ܘܚܪܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܡܘܪܒܐ܇ ܩܡܘ ܚܪܒܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܫ ܥܡܡܐ ܡܬܚܢܢܐ܇
ܘܐܡܪ ܫܘܒܐ ܒܝܕܬܐ ܕܝܠܗܝܢ ܚܪܒܘܗܝ ܕܬܘܪܟܝܐ ܒܗܝ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡܘ
ܬܘܪܟܝܐ ܡܢ ܩܛܠܐ܇ ܠܗܘܢ ܕܐܒܕܘ ܐܫܬܠܡܘ ܫܘܪܝܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܗܘܢ܇
ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܠܟܢܫܐ ܘܩܛܠܘ ܐܬܩܪܒܘ ܐܢܘܢ ܒܝܬ ܥܠܠܐ܇ ܘܠܡܬܪܘܬ ܥܡ
ܕܒܝܬܐ ܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܫܠܛܘ ܕܝܢ ܒܥܒܘܕܘܬܗܘܢ ܕܒܝܬ ܥܠܠܐ ܒܘܩܕܐ
ܕܡܟܢܐ ܘܗܟܝܠ ܕܬܪܬܝܢ ܠܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ܇ ܘܐܬܐܡܪ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܥܬܝܕܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܦܠܓܘ ܥܡ ܓܠܝܢܐ ܦܪܢܓܝܐ ܒܝܘܡܬܐ
ܗܘ ܚܪܬܐ ܐܠܦܐ ܐܚܪܢܐ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܐܘ ܥܒܕܐ ܠܐ ܫܒܩ ܐܬܥܘܠ܇ ܐܠܐ
ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܫܟܚܘ܇ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܘܕܥܘ ܒܬܫܪܝܬܐ. ܘܦܪܩ ܐܘܪܗܝ
ܓܒܪܐ܇ ܘܪܘܡܐ ܒܡܕܢܚܐ܇ ܘܡܠܟܐ ܒܬܠܬܐ ܕܝܢܗ ܘܕܝܢܐ ܕܗ. ܘܫܒܩܗ
ܚܝܠܐ ܠܗ ܒܬܠܬܬܐ ܠܡܬܬܪܨܘ ܒܫܢܬܐ ܕܒܝܬ ܥܠܠܐ܇ ܘܗܘܝܐ ܡܥܡܪܐ
ܠܡܪܘܬܐ. ܒܗܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܥܘܬ ܘܦܠܐ ܥܠܝܗ ܐܬܬܚܝܬ܇ ܘܐܬܟܫܠܘ
ܠܥܕܬܐ ܐܬܦܠܓܘ ܠܥܡܡܐ. ܘܝܘܡܐ ܒܫܠܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܬܥܘܠ
ܒܡܪܘܬܐ܇ ܘܗܘ ܕܐܬܦܪܫ ܐܬܠܒܫ ܥܡ ܩܠܝܠܐ. ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܢ ܠܬܡܢ܇
ܟܕ ܥܡܕܘ ܠܟܘܫܐ ܕܗܘܝܐ ܒܡܘܪܒܐ܇ ܐܬܦܢܝܘ ܘܩܡܘ ܘܩܛܠܘ ܡܢ
ܐܢܛܠܝܐ ܚܠܬܐ ܩܛܠܐ܇ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ[1] ܒܬܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܦܪܢܓܝܐ܇
ܘܡܠܟܐ ܕܐܦܪܢܣܐ[2]܇ ܗܘ ܕܦܘܠܘܣ ܩܪܝܢ ܠܗ ܝܘܢܝܐ܇ ܒܬܫܥܝܢ
ܐܠܦܝܢ܇ ܘܓܠܝܢܐ ܕܠܐ ܗܘ. ܘܒܫܢܬ 1459 .ܕܡܫܝܚܐ. ܐܬܩܛܠ ܒܫܢܝܐ ܐܬܩܝܡܘ
ܡܪܝܐ ܥܡ ܩܘܫܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ܇ ܡܛܠ ܕܐܬܝܗ ܐܝܠܝܢ ܕܫܢܝܐ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܡܗܡܕ܇ ܟܕ ܕܗܘܐ ܫܠܝܐ ܒܚܝܠ ܠܗܘܢ܇ ܚܕܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܠܗܘܢ
ܕܠܐ ܐܬܓܠܐ. ܘܡܫܬܢܐ ܗܘܐ ܐܢܘܢ܇ ܟܕ ܥܒܕ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܡܫܬܠܛܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܐܢܘܢ ܒܚܘܪܐ ܒܥܝܬܐ ܕܠܐ ܡܐܢܐ. ܘܟܕ ܫܒܘܩܐ ܚܝܠܐ ܦܪܣ
ܕܦܪܫ܇ ܘܡܬܒܪܢܝܗܘܢ ܒܐܪܥܐ܇ ܕܒܗ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܚܘܪܐ܇
ܗܢܘܢ ܘܒܝܬܗܘܢ. ܘܫܡܥܘ ܬܘܪܟܝܐ܇ ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܦܪܢܓܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ

---

(1) ܒܠܫܢܐ ܡܠܟܐ ܕܓܪܡܢܝܐ (Allemagne). (2) ܠܘܝܣ .. ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܐ܇ ܐܘ
ܕܦܪܢܣܝܣ (France).

ܒܦܘܪܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܦܘܩܕܢ: ܚܕܬܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܬܘܪ̈ܟܐ ܡܢ ܝܘܢܝܐ ܕܦܪ̈ܬܝܐ: ܒܫܢܬܐ
ܕܒܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܪܒܐ ܡܘܕܥܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܐܚܪܢ ܕܦܠܚܘ
ܡܢ ܦܪ̈ܬܝܐ: ܘܗܦܟܘ ܠܫܒܪ ܗܕܐ ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܒܫܢܬܐ ܕܫܬܡܐܐ
ܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟ̈ܐ ܘܡܫܠܛܝܢ ܠܦܪ̈ܬܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܠܝܢ ܗܘܘ: ܟܢܫܝܢ
ܟܢܫܝܢ ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܦܢܝܢ. ܡܠܟܬܐ ܕܝܢ ܕܐܕܝܐܒܢܝ ܟܠܗܘܢ ܒܟܡ ܗܠܝܢܐ
ܗܝܡܢܬܐ ܐܬܦܢܝܬ ܘܐܬܬ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܝܗܒܬ ܘܐܬܓܒܪܬ ܡܢ ܥܒܕܐ
ܥܒܝܕܬܐ. ܘܐܬܐ ܕܐܬܬܢܝܚ ܡܘܬܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܝܘܣܦܘܣ ܒܫܢܬܐ ܐܠܦ̈ܐ
ܦܪ̈ܥܐ ܘܫܡܥܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܚܛ̈ܐ. ܗܘܕܥܐ ܕܝܢ ܘܡܠܟ̈ܬܐ ܗܘܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ
ܡܢܐ ܘܐܬܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܚܛ̈ܐ: ܙܒܢܐ ܡܢ ܦܪ̈ܥܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܪ̈ܬܝܐ
ܕܠܝܬ ܒܗ̈ܘܢ ܘܐܘܕܥܘ ܚܕܐ ܘܐܦ (ܕܐܦ) ܫܒܝܢ: ܐܬܚܒܛܘ
ܘܡܪܕܘ ܒܫܢܬܐ ܕܡܐܬܝܢ ܥܠ ܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܘܐܣܬܟܠ ܠܒܗ. ܡܠܟܝܢ ܕܝܢ
ܡܠܟܘ ܕܐܪܕܫܝܪ ܟܕ ܚܙܐ ܕܡܠܟܬܗ ܐܬܦܫܛܬ ܫܒܝܘ: ܐܡܪ ܒܠܒܗ
ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܕܝܐܒܝܢ. ܘܐܬܠܗ ܒܡܠܟܐ ܘܒܕܝܢܐ: ܡܝܬܝܢ ܠܗ ܐܠܦ̈ܐ
ܕܥܒܪܐ: ܒܠܚܘܕ ܢܫܐ ܕܐܬܡܢܝܢ ܒܕܝܢܐ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܢܘܐ:
ܗܢܘܢ ܐܡܪܐ ܫܡܥܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢܗ ܕܕܝܢܐ ܘܐܦܝ̈ܐ: ܗܘ ܕܐܬܐܡܪ ܟܕ
ܢܦܠܗ (ܢܦܠ): ܐܬܚܪܒ ܘܐܬܦܢܝ. ܘܡܢܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ: ܟܕ ܒܫܢܬܐ
ܡܬܬܕܥܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܦܠܓܐ: ܒܐܬܘܪܝܐ ܗܘܬ ܠܐ ܐܫܬܟܚܬ:
ܐܠܐ ܒܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܢܗ ܡܫܬܒܚܐ ܟܠܗܘܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܒܢܐ
ܕܐܕܝܐܒܢܝ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܡܫܠܡ: ܐܫܬܘܕܥ ܠܐܕܝܐܒܝܢܝ: ܘܐܫܠܡ ܠܐܬܘܪܝܐ
ܒܬܫܥܝܢ ܫܢܝ̈ܐ. ܘܗܢܐ ܐܫܬܡܥ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܢܐ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܕܐܕܝܐܒܝܢ: ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܡܫܠܡ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܡܫܚܗ: ܘܐܬܐ ܥܠ
ܐܬܘܪܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܥܒܕܗ ܘܐܘܕܥܗ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܐܘܕܝ ܒܫܡܗ.
ܘܗܘܢܐ ܐܚܝܢ ܐܦ ܠܐܕܝܐܒܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܦ ܠܐܡܝܕܘܦܘܠܝܣ: ܘܗܝܕܐ
ܐܦ ܠܣܠܝܩܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܚܪܢ ܠܟܠܗ ܐܬܘܪܐ. ܘܟܕ ܟܘܡܪܐ ܟܕ
ܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܟܘܪ̈ܗܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܣܠܝܩܘܦܘܠܝܣ: ܒܫܢܬܐ
ܕܒܗ ܗܘܢܘܢ ܡܬܩܒܠܝܢ ܘܥܒܕܝܢ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ

ܠܗܘܢ ܚܘܫܒܐ ܡܕܝܢ ܐܬܦܢܝܘ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ ܠܡܘܬܒܐ ܕܝܠܘܬܐ:
ܕܢܘܦܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܡܕܡܘܬܐ ܕܐܒܗܘܗܝ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܠܠܒܗ: ܐܘܕܝ
ܠܗ ܠܡܪܝܐ ܠܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܩܪܐ ܒܡܘܬܐ: ܐܬܩܝܡܘ ܠܗ
ܐܝܟܡܐ ܕܒܪܐ ܐܒܘܗ̈ܝ: ܘܐܙܠܘ ܩܕܡܘܗܝ ܥܠ ܚܘܫܒܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܒܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܚܫ̈ܐ ܠܒܪ ܡܪܗܘܢ: ܒܥܠ ܐܢܝܫܘܬܗ ܠܚܘܫܒܐ:
ܘܥܠ ܩܕܝܫ ܠܫܘܪܐ ܕܒܗ. ܘܢܦܠܘ ܕܝܠܗܘܢ ܥܠ ܐܦܝ̈ܐ ܕܐܪܥܐ
ܕܚܘܒܐ: ܘܩܠܝܠܐܝܬ ܕܘܟܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܝܠܕܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܗܘܢ ܐܒܗ̈ܬܐ
ܘܦܪ̈ܢܣܐ: ܘܦܠܓ ܒܬܘܕܝܬܐ: ܘܝܗܒ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܐܠܦܐ.
ܘܐܬܦܢܝ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܫܡܐ. ܘܐܬܒܗܪܘ ܡܢܗ ܐܘܪܚܐ: ܘܠܐ ܗܘ
ܐܬܠܒܫܘ ܒܗ. ܗܢܝܢ ܐܡܠܝܢ ܐܦ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ.
ܘܒܗܘܢ ܫܪܐ ܢܦܩ ܢܘܪ ܐܠܗܝܢ ܒܪ ܩܝܡܐ ܠܐܦܝܫܩܐ ܘܚܫ̈ܐ ܐܣܝ̈ܐ
ܡܢ ܦܪ̈ܢܣܐ. ܘܗܒ ܠܗ ܟܡܪܐ ܡܕܡ ܕܐܬܚܙܝ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܚܝܠܗ
ܫܘܠܛܢܐ. ܘܗܘ ܢܘܪ ܐܠܗܝܢ ܥܡ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܘܬܗ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܥܡܗ
ܠܫܠܡܐ. ܘܫܢܬܗ .ܐܬܘ. 1460 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܣܡܓ. 543
ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܐܙܠ ܢܘܪ ܐܠܗܝܢ ܥܠ ܚܘܪܒ: ܘܥܡܐ ܠܐܬܪܗ: ܘܐܚܪܒ
ܠܟܢ̈ܫܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܚܘܫܒܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܪܝܘܣ ܡܕܡ ܕܐܬܚܙܝ
ܠܡܫܝܚܗ ܡܢ ܚܘܪܒ: ܐܙܠܘ ܦܪ̈ܢܣܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܗܘ
ܦܪܝܘܣ: ܗܘ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܦܪ̈ܢܣܐ ܕܩܝܡ ܡܢܗ
ܥܠ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܦܠܝܓܘܬܐ ܒܗ ܐܢܫܘܬܐ: ܘܫܕܪܐ
ܡܢܗܘܢ ܠܢܘܪ ܐܠܗܝܢ ܙܒܢ ܗܘܘ ܕܢܥܠܡܘܢܗ. ܗܢܝܢ ܐܡܪܝܢ ܐܣ̈ܝܐ
ܒܪܗܛܗ ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܗܘ ܚܙܝܠ ܡܕܝܢܐ: ܘܠܡܕܝܢ
ܠܫܡܝܐ ܕܦܪ̈ܢܣܐ ܕܦܠܓܘ ܗܘܘ: ܘܐܫܕ ܠܗܘܢ ܡܪܕܘܬܐ ܠܦܫܘܩܝܐ
ܕܝܠܗܘܢ: ܡܕܡܐ ܕܚܙܝ ܒܫܘܠܛܢܗ ܒܪܗ ܕܦܪܝܘܣ ܕܐܬܩܝܡ. ܘܐܦ
ܡܕܡ ܕܚܫܒ ܐܬܩܝܡ ܒܫܢܬ ܙܒܢܐ: ܘܐܬܗܦܟ ܐܢܫܝܢ ܥܠ ܚܘܫܒ
ܘܥܠ ܒܗ ܚܫ̈ܐ. ܘܡܢ ܒܫܢܬܐ ܐܦ ܒܪܗ ܕܡܫܡܫ ܗܘܠܟܢ ܕܐܚܘܗܝ:
ܕܫܡܗ ܫܠܝܢ ܐܪܗܝܢ: ܐܬܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܪܒܗ ܡܢ ܦܪ̈ܢܣܐ.
ܘܠܦܪ̈ܢܣܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܘܥܡܐ ܦܪ̈ܢܣܐ ܟܕ ܚܙܝ ܐܢܘܢ ܕܐܙܠܘ

ܠܐܪܡܢܝܐ: ܡܛܠ ܡܬܘܡܬܐ ܕܐܬܐ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ: ܐܡܪ ܒܠܒܗܘܢ ܗܘܕܝܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܘܩܛܝܠܘ ܐܢܘܢ. ܘܒܗܕܐ ܡܫܬܠܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܠܡܘܢ ܕܒܝܬܐ
ܕܝܠܗ ܕܡܫܬܪܪܐ ܡܢ ܐܝܕܝ ܥܡܡܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܐܘܣܛܘܣ:
ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܘܕܐ: ܘܟܢܫܐ ܘܩܛܠܐ: ܘܦܘܪܥܢܐ ܕܐܬܡܠܝ: ܘܐܬܠܒܒܘ
ܘܦܪܗܣܝܐ. ܘܡܪܕܗ ܕܝܫܘܥ ܕܢܨܪܝܐ: ܕܗܘ ܗܘܐ ܐܪܥܝܠܐ: ܢܦܩ ܠܥܒܘܕܐ
ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ: ܘܐܡܪ ܡܬܢܝܚܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ: ܕܡܠܟܗ ܥܡܐ
ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܡܘܬܐ ܡܬܩܪܒ: ܗܡܢܘ ܒܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܥܡܗ: ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܕܢܦܫܐ ܘܡܢܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܘܝܐ. ܘܐܬܩܒܠܘ ܡܢ
ܡܥܡܕܢܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ: ܘܡܢ ܗܘܕܝܐ ܗܢܘܢ. ܘܐܬܠܒܫܘ ܗܘܕܝܐ
ܠܡܫܝܚܐ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܢܝ ܐܪܡܝܐ: ܕܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ.
ܡܛܠ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܬܟܪܙܝܢ: ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܬܘܕܝܬܐ: ܘܠܐ
ܕܝܕܥܝܢ ܒܫܢܝܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܐܬܝܢ. ܟܕ ܠܥܠܡܐ ܕܡܬܟܪܝܢ: ܠܐ ܠܡܬܢܘܚܐ
ܡܬܒܥܝܢ: ܐܠܐ ܕܢܘܟܠ ܢܗܘܐ ܐܢܘܢ ܒܡܘܬܗܘܢ: ܕܝܗܘܢ ܠܝ ܦܠܚܐ.
ܘܐܬܟܠܝ ܦܠܚܘܬܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܡܛܠܗܘܢ ܐܬܢܝܚ ܗܘܐ: ܕܐܬܟܪܝܢ:
ܘܡܛܠܗܘܢ: ܕܠܐ: ܒܐܝܡܢܐ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܝܚܐ ܕܗܝܦܐ ܢܦܠ
ܒܢܝܗܘܢ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܫܕܐ ܗܕܐ: ܢܦܩ ܐܢܝܢ ܒܫܘܩܐ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ
ܒܢܝܢ: ܘܫܒܩܘ ܠܗ ܗܘܕܝܐ ܘܐܡܪ (ܘܐܡܪܘ؟) ܠܗܘܢ: ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܐܡܪܝܢ: ܘܠܦܠܚܘܬܐ ܘܠܐ ܠܡܬܕܒܪܘܬܐ ܒܢܝܗܘܢ ܠܗܠܝܢ: ܐܬܘ
ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܥܡܗ ܕܐܙܠ ܠܗ ܐܡܝܪܐ ܫܡܝܐ ܕܡܠܟܘܗܝ: ܘܡܢܝܢ
ܕܦܠܓܐ ܒܐܬܪܘܬܗ ܥܒܕܝܢ. ܗܟܢ ܐܬܦܪܫܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܬܘܝ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܘܗܝ ܒܢܝ ܦܘܡܐ ܗܒܘ: ܕܠܐ ܡܬܟܪܝܢ. ܗܘܕܝܐ ܕܝܢ
ܐܘܫܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܒܫܡܝܐ: ܡܥܒܕܘ ܘܐܙܠܘ. ܘܒܝܬܐ ܐܙܠܘ
ܠܒܝܬܐ ܕܐܬܝܢ: ܘܐܬܚܝܘ ܒܗܝ ܐܡܝܪܐ. ܘܐܬܐ ܐܠܗܐ ܒܝܬܗ ܒܫܡܝܐ:
ܘܐܬܦܬܚ ܠܒܝܬܗ ܥܒܕܐ. ܘܒܗ ܒܥܝܢܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܐܢܫܝܢ ܡܢ
ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܙܠ ܠܐܪܡܢܝܐ ܥܡ ܡܢܗܘܢ ܦܪܨܐ: ܗܢܘܢ ܕܫܒܩܝܢ ܗܘܘ
ܕܐܬܠܛܐ ܐܪܥܝܢ: ܒܐܬܠܬܐ (ܕܝܢ) ܟܕ ܐܬܝܢ: ܦܠܚܘ ܒܗܘܢ ܗܘܕܝܐ
ܫܠܝܛ: ܘܡܢ ܟܠܐ ܟܠܝܘܢ ܘܐܘ ܘܫܒܩܘ. ܘܕܝܢܘ ܗܘܕܝܐ ܠܐܬܪܗܘܢ:

ܘܠܒܝܬܘܗܝ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܝܐ ܡܪܝܗ ܕܚܠܒ:
ܘܓܒܝܘ ܡܢܗܘܢ ܒܐܠܦܐ ܕܫܢ̈ܝܐ: ܘܐܡܝܪ ܒܗ ܗܘ̈ܠܟܐ ܘܫܒܚܗ. ܘܗܘܝܐ
ܒܫܢܘܬܐ ܗܕܐ ܥܕܢ: ܟܕ ܐܬܡܢܝܗ ܡܬܚܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܗܘܐ
ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܒܛܘܝܒܐ: ܘܠܐ ܐܬܪܚܩ. ܐܠܐ ܐܫܬܡܥ ܟܕ ܡܘܬܐ: ܕܡܢ ܟܠ
ܣܝܥܬܗ: ܕܝܢܐ ܠܡܘܡܬܐ ܕܡܪܝ ܒܪ ܨܘܡܐ: ܐܚܪܢܐ ܕܒܬ ܩܛܠܐ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܡܫܘܚܬ ܥܡܗ ܐܠܗܐ: ܕܐܡܪܗܝ ܡܪܢܐ. ܘܟܕ ܩܪܒ ܠܘܬܗ ܕܐܒܘܗܝ: ܐܦܣ
ܘܐܘܕܥܘܗܝ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬܗ: ܘܩܪܒ ܡܘܕܝܢܘܬܐ:
ܘܒܐܝܕܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܐܬܬܩܢ. ܘܗܘܐ ܒܬܘܪܐ ܥܠܝܐ ܚܝ̈ܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ
ܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܬܐܡܪ ܕܐܬܠܒܫ ܒܡܘܪܕܝܢܐ: ܘܫܡܫ ܒܥܘܡܪܐ ܩܠܝܘܢܐ ܡܢ
ܦܪܢܣܐ: ܠܐܒܪܐܠ ܘܠܒܝܬ (ܘܐܠܒܝܬ؟) ܘܐܦ ܣܩܘܛܪܐ ܘܐܬܠܡܝܕܐ
(ܘܐܬܠܡܝܕܐ) ܕܟܠ ܠܝܬ ܗܘܢܐ. ܦܪܢܣܐ ܕܝܢ ܕܐܬܠܡܝܕܐ: ܟܕ
ܥܒܕ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܒܪܗܡ (ܐܒܪܗܡ؟) ܒܕܘܟܬܗ ܠܒܝܬܗ ܓܠܝܐ: ܕܐܦ
ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ. ܘܒܫܢܬ 1461 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܚܘܐ
ܢܝܚ ܒܫܘܡ ܠܐܦܣܩܦܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܥܒܕܘ ܠܚܣܢܐ ܡܪܝ ܐܢܘܫ
ܠܗܘܢ ܡܩܕܫ ܩܘܪܒܢܐ ܕܐܩܘܕܫܘܗܝ: ܘܫܡܫܘ ܡܢܗ ܠܦܪܢܣܐ
ܕܠܘܬܗܘܢ: ܕܢܫܡܝܐ ܢܘܚܡܐ ܠܢܚܡܬܐ (ܠܢܚܡܬܐ). ܗܘ ܕܐܦ
ܗܘܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘ ܩܘܪܒܢܐ ܕܐܩܘܕܫܘܗܝ ܥܠ ܒܝܬ ܩܘܡ ܘܥܡܗ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܘܥܒܕܐ ܘܦܪܘܫܐ ܘܡܪܢܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܥܠ ܐܬܠܡܝܕܐ: ܐܝܟ ܠܗܘܢ
ܗܘܐ ܐܠܝܐ ܒܪ ܚܢܝ: ܘܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ ܒܝܬܗ ܠܗܘܐ ܐܠܝܐ ܐܚܪܢܐ.
ܘܥܒܕܗ ܠܐܬܠܡܝܕܐ ܘܐܙܠ: ܡܢ ܟܠ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܕܐܬܩܢܗ. ܗܟܢܐ
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܦܣ ܠܐܒܗܬܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܘܠܒܝܬܘܗܝ
ܘܠܒܢܘܗܝ ܦܪܢܣܐ: ܘܐܘܪܚ ܐܝܟ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܩܪܒ ܒܐܬܠܡܝܕܐ
ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܬܛܠܝܘ ܐܦ ܥܠ
ܥܢܝܢܐ ܘܡܪܐ. ܘܐܬܐܡܪ: ܟܕ ܐܠܝ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܠܝܐ ܘܐܚܪܢܐ
ܘܒܦܢܝܐ: ܐܬܚܙܝܘ ܠܗ ܗܠܝܢ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܥܕܬܐ. ܘܐܬܩܕܫܘ ܡܪܝܗ
ܕܡܪܢܝܢ ܐܬܬܠܝ ܥܠ ܒܝܬܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܘܡܪܐ ܘܦܘܪܫܢܐ.
ܘܡܫܠܡܢܗ ܗܘ ܪܫܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܕܐ ܠܒܝܬܐ ܐܪܡܢܝܐ ܕܢܚܫܗ ܡܬܥܒܕ.

ܗܘܐ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ ܐܢܛܝܟܘܣ ܕܒܗܘܢ ܘܒܪܗ: ܕܐܦܩܘܗܝ ܠܒܪܢܫܘܬܗ
ܩܘܠܣܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕ: ܕܐܬܦܢܝ ܢܝܩܢܘܪ ܠܗܘܢ:
ܘܐܬܗܕܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܒܪ ܫܢܐ: ܐܬܟܢܫ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܙܠ
ܟܠܗ ܩܪܒܗ ܘܡܠܟܘܬܗ: ܘܟܕ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܕܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ:
ܕܐܬܡܠܟ ܥܠܝܗ .ܩܥܕ. (544 ܕܝܘ̈ܢܝܐ?): ܐܠܟܝܡ ܐܠܟܝܡ ܒܪ ܢܬܝܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܩܕܘܢ ܢܦܩܬܗ ܠܝܗܘܕܐ ܡܩܒܝܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܩܕܘܢ:
ܘܐܬܒ ܥܡܗ ܐܦ ܥܠ ܡܩܕܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܡ ܚܝܠ ܡܢܗ:
ܢܦܩ ܠܗ ܥܡܗܘܢ ܐܢܛܝܟܘܣ: ܘܩܛܠܗ. ܘܒܪ ܗܘܦܝ ܗܘ ܐܢܫ ܐܠܟܝܡ
ܠܩܘܡܝܠ: ܐܬܥܒܕ ܘܡܠܟ. ܘܫܕܪ ܒܝܘܡܬܐ ܗܘܝܘ ܐܠܟܝܡ ܡܩܒܝܐ
ܝܗܘܕܐ: ܘܢܩܛܠ ܠܐܢܛܝܟܘܣ ܒܪܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܡܢ
ܪܘܡܝ̈ܐ ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܝܘܢ ܐܠܟܝܡ ܠܝܗܘܕܐ: ܘܒܬܪ ܕܢܦܠ ܠܗܘܢ.
ܘܡܚܕܐ ܕܟܠ ܗܘܝܐ ܥܡ ܥܡܡܐ ܦܪܝܫܐ ܡܚܕܐ ܝܘܢ ܐܠܟܝܡ ܠܥܠܡܐ:
ܘܐܫܬܡܠܝ ܠܗ. ܘܡܚܕܐ ܠܗܘܢ ܫܢܬܐ ܐܪܒܥܝܢ ܡܢܗ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܐܬܚܘܝ
ܠܗ ܝܗܘܕܐ ܕܗܘܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܛܠ ܐܠܟܝܡ ܝܘܢܬܢ ܒܪܗ
ܚܠܦ: ܘܫܩܠ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܐ ܒܬܪ ܐܠܟܝܡ. ܗܝܕܝܢ ܩܡܘ (ܝܘܢܬܢ
ܫܡܥܘܢ؟) ܠܗ ܪܘܡܝ̈ܐ: ܘܗܘܐ ܝܘܡܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܦܪ ܐܠܟܝܡ ܗܘܐ:
ܠܝܘܢ ܐܠܟܝܡ. ܘܝܘܢ ܐܠܟܝܡ ܐܘܪܚܐ ܠܩܛܠ ܐܠܟܝܡ ܒܝܘܡܐ: ܘܡܝܬ
ܘܩܒܪ ܠܥܠܡܐ. ܘܒܬܪܗ ܫܢ̈ܝܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܝܗܘܕ ܕܦܐܝܬ ܟܠܗ (23)
ܫܢܝܢ: ܘܐܬܦܩܕ ܥܠܝܗ ܚܕ ܘܐܙܠܗ ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܡܩܕܘܢܝܐ (ܘܐܬܬܣܝܡ ܡܠܟܐ)
ܘܫܢ̈ܝܐ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܒܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣܒ. (1462 ܕܝܘ̈ܢܝܐ?):
ܠܡܪܘܬܗ ܕܐܢܛܝܟܘܣ ܐܢܛܝܟܘܣ ܫܠܝܛܘܬܗ ܒܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕ: ܘܐܬܚܝܠ ܠܢܦܫܗ
ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܦܩܬܗ ܒܝܘܡܐ ܘܐܬܡܠܟ. ܘܐܡܪܐ ܐܬܐ ܐܢܛܝܟܘܣ ܫܠܝܛ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܥܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܦܘܠܘܣ: ܘܢܦܩ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܐܬܪܐ ܕܐܝܟ
ܗܘܐ ܒܗ ܡܢܟܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ: ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܫܠܝܛ ܒܗܘ ܐܢܛܝܟܘܣ.
ܘܐܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܛܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܕܝܪܐ: ܐܬܦܩܕܗ ܡܢܕܪܫ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܗܝܕܝܢ ܒܗܘܢ ܘܢܦܩܘ ܝܗܘܕܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ ܥܠ ܩܕܡܝܐ ܡܠܟ
ܒܪ ܝܘܡܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ ܫܠܝܛܐ: ܠܡܠܟܐ ܥܒܕ ܠܝܗܘܕܝܐ

ܕܐܝܠܝܢ ܫܠܝܚܝܗ؟ ܘܐܡܪ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܐܠܦܝܢ ܠܐܬܪ̈ܐ ܕܡܕܢܚܐ:
ܘܡܠܦܝ ܠܡܕܢܚܝܘܬܐ: ܕܠܐ ܠܡܬܚܒܪܘ ܥܡܗܘܢ ܐܬܘܬܐ: ܐܠܐ ܕܐܡܪܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܒܫܡܝܐ. ܕܗܐ ܟܬܒܝܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܥܒܕܝܢܗܘܢ: ܘܬܪܝܢ
ܐܬܘܬܗܘܢ ܘܬܠܬܐܗܘܢ (ܘܬܠܬܐܗܘܢ) ܐܚܝܢܐ ܥܡ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܠܗ ܠܗܘܢ
ܐܢܫܐ. ܕܡܕܢܚܝܘܬܐ ܕܝܢ ܥܠܝܗ ܠܗ: ܕܐܝܬ ܥܡ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܥܡܗܝ ܚܕ:
ܘܠܐ ܗܝܡܢܝܢ ܥܠ ܗܘܕܝܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܐ ܘܐܦܝܢ ܠܐܬܪ̈ܐ:
ܗܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܟܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܬܪܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܫܡܝܐ ܐܡܪܝܢ
ܠܝ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ ܐܠܦܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܐܬܟܠܘܠ ܒܫܡܝܐ:
ܘܐܚܪܢܐ ܕܐܬܘܠ ܫܡܝܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܗܢܝܢ ܥܒܕܐ ܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܩܕܝܫܝܢ: ܘܐܬܒܥܒܥ. ܘܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܩܘܪ̈ܒܐ ܕܡܕܢܚܝܐ ܘܡܩܒܠܝܢ:
ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܟܪܕܝܢ̈ܠܐ ܘܡܬܚܙܝܢ: ܘܡܥܠ ܐܢܘܢ ܘܦܫ ܠܥܠܡ.
ܘܥܒܕܗ .ܐܬܒܥ. 1463 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1152 ܕܡܫܝ؟) ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠܝܗ
ܡܢ ܕܪܘܡܝ ܒܫܡܝܐ ܥܠ ܩܕ̈ܝܫܐ ܥܒܕܐ: ܘܐܬܐ ܐܘܬܒܘ ܠܟܠܗ ܐܬܪ̈ܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܠܦܠܛܝܢܝܢ: ܘܩܘܪ̈ܒܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܘܬܒܘ ܒܐܬܪ̈ܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ: ܘܐܡܪܘ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܢܛܝܘ. ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܠܐܝܛܠܝܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪ̈ܒܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܝܢܝܢ ܘܐܘܬܒܘ ܒܡܕܝܢܬܗ (ܒܡܕܝܢܬܗ) ܕܡܨܪܝܢ: ܘܦܢܘ ܠܐܬܪܗܘܢ.
ܘܒܬܪ ܒܫܢ̈ܐ ܡܢܗ ܕܘܠܗ ܡܪܬܐ ܕܡܠܟܝܢ: ܘܐܡܠܟ ܒܐܬܪܗ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܫܢܬ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܡܫܡܫ ܩܘܣܛܢܛܝ ܕܐܢܛܝܘܟܝ: ܐܝܬܘ
ܥܠ ܡܫܡܫ ܐܪܥܐ ܐܢܘܢ ܕܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܗ: ܥܕܡܐ ܥܠ
ܡܠܟܝܢ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ. ܗܟܢ ܐܬܦܢܝ ܠܘܬܗ
ܐܡܪ ܕܡܠܟܐ: ܡܢ ܕܒܥܘܬܐ ܐܢܘܢ ܗܘܐ: ܘܐܦܩܗ ܡܢ ܥܠ ܒܬܪܗ.
ܩܘܣܛܢܛܝ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܝܢ ܢܦܩ ܠܘܬܗ ܘܡܫܬܠܛܢܐ: ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܡܢܗ:
ܘܦܢܘ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܟܢ ܢܦܩ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܥܠܝܗ ܡܠܟܐ ܘܡܥܒܪܢܐ.
ܘܡܠܟܗ: ܘܥܒܕܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܘܐܬܠ. ܗܟܢ ܐܡܪܘ ܐܢܛܝܘܟܝ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܬܒܘ: ܠܐ ܥܠܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ:
ܐܠܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ: ܐܡܪ ܥܒܕܘܬܐ. ܘܟܕ ܠܘܬܗ ܐܬܐ ܡܪܢܘܬܐ ܘܡܩܒܠܗ

ܒܘܣܪܐ: ܘܐܬܒܛܝܠ ܠܗ: ܕܗܝ ܡܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܗܡ ܕܝܪ̈ܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܡܚܝܬ ܕܐܬܩܛܘܠ ܠܒܝܠܢܐ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܐܦܪܡܝܗ: ܐܬܩܝܡ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܚܕ ܡܢ ܚܪ̈ܫܐ ܡܚܪ̈ܬܗ: ܠܗܢ ܕܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܚܣܢܐ ܐܡܪܐ: ܫܘܡܠ ܒܪ ܕܡܠܩܫܝܚ ܘܕܚܕܪܝܡܫ: ܟܕ ܐܬܟܢܫ ܐܘܠܕܝܢ. ܠܐܬܪܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܡܢܟܪܬܝܢ. (ܫܢܬ .ܡܘ. ܡܒ.). ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬܐ ܐܬܒܪܐ ܚܝܠܘ: ܘܐܬܪܘܡ ܟܪܘܙܐ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܘܐܬܟܠܒ. ܘܐܦ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܓܘܕܐ ܐܬܐܬܠܝܗ: ܘܫܩܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܫܡܗ ܐܪܬܩ ܫܡܓܕܐ ܠܐܪܬܩܐ ܫܪܝܐ. ܘܐܬܟܠܝ ܕܝܠܗ ܕܦܪܬܗ ܐܝܟ ܗܠܟ ܟܕܐ: ܘܡܛܬ ܡܢܗ ܚܕܡܬܐ ܠܩܪܘܣܛܝܢ ܫܪܝܐ: ܕܫܡܗ ܒܪܫ ܓܘܕܐ. ܘܗܟܝܢ ܐܬܐܬܪܝ ܫܒܐ (ܐܬܐܬܪܝܘ ܫܒܬܐ) ܒܟܦܘܠܣ ܓܘܕܐ ܕܩܠܘܕܝܐ: ܘܟܪܘ ܡܢܗ: ܘܫܩܠܘ ܫܠܡܐ ܒܟܪܘ ܒܫܘܪܝܐ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܦܫܛ ܡܘܬܢܐ ܒܒ̈ܢܝ ܕܡܫܬܓܪ: ܘܡܝܬ ܐܝܟ ܐܬܡܫܚܬ ܐܠܦ̈ܝܢ ܢܦܫ̈ܢ: ܘܬܘܪ̈ܐ ܫܠܡ̈ܬܐ ܐܫܬܪܝ ܡܢ ܚܡܘܪ̈ܬܗܘܢ. ܘܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܡܫܬܪܪ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܐܬܚܙܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܥܕܪܢܐ ܕܕܪܡܣܘܩܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܗܦܟ ܠܚܠܒ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ .ܬܩܡܘ. 546 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܡܢ ܩܘܢܝܐ ܢܓܕ ܐܪܣܠܢ ܐܝܟ ܐܬܕܪܗ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܝܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܚܠܒ ܡܢ ܕܪܗ ܐܡܪ ܐܪܣܠܢ ܫܒܩܗ. ܘܐܬܟܠܘ ܠܗܘܢ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܫܩܠܗ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܦܛܘܡܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣܕ. 1464 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܬܩܡܙ. 547 ܕܛܝ̈ܝܐ: (1153 ܕܡܫܝ̈ܚܐ؟): ܐܬܚܕܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܐܫܩܠܘܢ: ܘܐܬܚܝܠܬ ܡܠܟܘܬܐ ܒܟܘܪ̈ܣܝܐ ܕܪܘܡܝ. ܗܟܝܢ ܐܬܟܒܫܬ ܒܝܕܗܘܢ ܛܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܒܬܪ ܕܐܬܗܦܟܬ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܒܪ̈ܝܐ ܘܫܠܡ̈ܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܪܗ. ܘܫܪܟ ܗܘ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܫܩܠܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܝܬ ܚܙ̈ܝܐ ܡܨܪ̈ܝܐ ܐܬܐܬܪܝ ܗܘܬ: ܘܐܚܕ ܒܟܪܗ ܒܘܪ̈ܓܐ ܕܚܝܠܐ ܘܡܫܪ̈ܝܬܐ: ܘܟܒܫ ܟܪܗ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܬ ܐܝܟ ܦܪ̈ܢܓܝܐ (Frères?) ܢܦܠܘ ܘܩܛܠܘ ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܠܟܠܗܘܢ ܢܚܬܘ ܚܠܦܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܟܢܫ ܐܠܦ̈ܐ ܠܒܢ̈ܝ ܘܡܢܐ ܫܡܥܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ.

ܘܟܕ ܚܙܐ ܫܠܝܛ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܕܝܫܘܥܝܗܒ ܘܐܚܝܢܐ:
ܠܒܒܗ ܠܒܒܐ ܚܕ ܡܘܕܝܬܐ. ܘܟܠܗ ܠܟܠܗ ܢܥܒܕܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܠܡܘܕܝܢܐ:
ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܟܗܢܐ ܕܢܫܡܫܘܢ. ܘܒܝܘܡܝ ܦܝܪܘܙ ܫܒܩ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܠܩܛܠܐ
ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ: ܕܟܠ ܕܠܐ ܢܦܠ ܥܡ ܩܛܠܐ:
ܠܗܘܢ ܒܥܫܩܘܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܟܠܗܘܢ ܘܩܛܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ
ܐܝܟ ܫܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܢܦܫܬܐ ܒܗ ܒܫܥܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܕܐܠܦܐ ܒܥܒܕܘ
ܠܡܢܝܢ. ܘܗܘܐ ܕܢܩܘܡ: ܒܫܢܬ ܐܬܡܢ. 548 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ
.ܐܬܗܘܘ. 1465 ܕܝܘܢܝܐ: (1154 ܕܡܢ؟) ܢܫܒܘܗܝ ܦܘܩܕܢܐ ܠܐܫܘܠܐ:
ܐܠܐ ܡܢܝ ܡܬܩܛܠ ܗܘܐ ܥܡܐ ܐܬܪܐ. ܘܒܗܝ ܫܢܬܐ ܕܗܘܐ ܠܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܐܘܪܒܝܐ ܠܗ ܩܢܘܡܐ ܕܐܬܚܡܝ: ܘܐܦ ܠܐܪܥܐ ܡܢܗ
ܕܡܢܗ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܕܟܠܗ. ܘܐܬܘܪܘ ܐܪܡܝܐ ܥܠܡܝܐ ܕܫܠܝܚܐ
ܫܒܩ ܠܐܪܥܐ ܕܡܦܪܘܩܝܐ: ܘܥܡܐ ܠܗܘܪܡܝܐ: ܘܚܒܠ ܠܐܪܥܗ.
ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܫܡܫ ܕܐܬܡܘܬܘܢ ܚܕ ܟܬܒܗ ܠܫܡܫ ܐܪܡܝܐ:
ܘܐܬܪܡܝ ܕܢܣܠܩ ܠܫܠܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܒܥܐ ܒܠܗܝܢ ܚܫܘܚܝܬܐ
ܐܢܫܝܢ ܗܢܘܢ ܡܢ ܐܪܡܝܐ: ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ ܗܦܟܘ ܗܘܪܡܝܐ ܒܟܘܠܗܬܐ.
ܘܗܡܢܝܢ ܫܠܝܚܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܪܘܫ: ܘܠܟܘܪܣܝܐ ܕܐܬܬܒܝܢ ܗܢܘܢ ܒܡܕܝܢܬ
ܡܘܬܢܐ ܫܒܩ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܘܬܢܐ: ܘܡܢܐ
ܠܐܬܪܘܬܢܘܬܗ ܟܕ ܚܙܐ ܕܡܢ ܥܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܫܠܝܚܐ.
ܘܐܬܡܢܥܘ ܐܪܡܝܐ ܘܦܘܩܕܢܐ: ܘܦܩܕܘ ܒܡܘܬܢܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬܗܘܢ:
ܘܐܬܕܒܩ ܡܘܬܢܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܘܡܢܗܘܢ
ܫܒܩܘ ܒܝܡܐ. ܘܗܝ ܫܢܬܐ: ܐܬܬܚܝܒ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܒܝܬܐ ܕܐܝܟ ܠܗ
ܗܠܝܢ ܚܡܫܐ ܘܬܠܬ ܦܘܩܕܢܐ. ܘܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܫܒܩܐ ܕܫܠܝܚܐ
ܘܒܝܬܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܕܫܠܝܚ ܕܥܢܐ: ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܐ ܘܢܟܣܐ
ܒܦܘܩܕܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܫܪܝܐ ܕܐܢܫܐ: ܕܐܬܢܘܗ ܠܟܘܪܝܐ ܕܡܢܝ ܐܪܒܥܝܢ.
ܕܗܘܐ ܕܐܪܥܐ ܕܒܝܬܗܘܢ: ܗܦܟܗ ܒܗܘܢ ܡܫܬܒܫܬܐ: ܘܡܪܝܡ
ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܬܬܒܝܠܘ: ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠ
ܒܥܘܠܐ ܢܦܩܘ ܒܟܠܗ ܘܟܢܫܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ. ܕܠܐ ܕܒܫ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܟܐ ܠܐ

ܡܛܠ ܕܪ̈ܚܡܝܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܕܐܬܝܢ. ܕܠܐ ܠܡܬܒܥܘ: ܐܠܐ ܠܡܫܪܝܘ ܠܗ ܒܫܘܪ̈ܝܗ̇
ܥܢ̈ܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘ̇ ܕܚܒܝ̈ܫܐ ܗܢ̈ܐ. ܕܐܬܠܝ. ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ
ܘܢܦܩܘ ܠܡܬܚܒܛ ܠܗܘܢ: ܕܡܢܝܢܐ ܣܓܝܐܐ ܥܒܕ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗ (ܕ̱)
ܕܦܪ̈ܢܣ ܠܗܘܢ. ܚܬܦܐ ܥܡ ܐܘܪܚܐ: ܘܠܐ ܡܬܝܕܥܝܢ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ
ܡܨܛܦܝ ܡܘܠܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܒܡܨܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܠܟܘ ܒܬܪܗ
ܒܪܗ ܐܘܪܗܝ ܡܠܟܐ ܐܒܘ ܡܢܨܘܪ: ܘܗܘܐ ܡܕܒܪܢܗ ܥܒܝܕܐ ܐܡܝܪܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܩܗ. 1465 ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܐܬܐ ܡܨܛܦܝ ܡܘܠܝܐ ܕܐܝܣܦܗܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܥܠ ܐܠܝܡܘܢ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܦܬܓܡܐ: ܡܢܗ ܐܢܫ ܡܕܡܐ ܒܒܝ̈ܬܐ ܘܕܝ̈ܪܐ ܡܚܡܬܐ ܕܐܬܪܐ
ܠܕܡܝ̈ܢܐ ܒܫܘܩܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܐ. ܘܐܬܠܝܬ ܫܘ̈ܩܐ ܗܕܐ ܐܪܐ ܕܗܢܘܢ
ܗܘܘ: ܘܐܬܒܪܗ ܗܢܘܢ ܘܪ̈ܒܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܡܘܬܢܐ ܕܐܟܠ
ܒܗܘܢ: ܥܒܕܘ ܟܠܗ ܒܥܪܩܗܘܢ ܘܡܪܕܘ. ܘܢܩܦ ܥܠܝܗܘܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ
ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܢ ܓܘܪܐ: ܘܟܡܠܘ ܒܗܘܢ ܚܕܡܐ ܕܝܠܗ. ܘܥܒܕ ܐܦ
ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܗܢܝ ܕܐܬܠܘ: ܘܟܕ ܠܬܘܪ̈ܟܝܐ ܘܗܦܟ. ܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܫܢܬܐ
ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܢܛܠܘ: ܐܝܟ ܣܘܥܪ̈ܢܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܗܘܝܘ ܒܡܪܗܘܢ
ܬܠܬܝܢ ܘܫܡܢܐ ܝܘܡܝܢ: ܒܕܡܐ ܕܢܨܚܘ ܢܠܝܣ ܐܠܩܝܢ. ܘܒܗ̇ ܬܘܒ
ܒܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ .ܬܩܡܚ. 548 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܝܬ ܣܘܠܛܐܢ ܐܠܩܝܢ
ܬܡܘܪܬܐܫ ܡܪܗ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܐܡܠܟܘ ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܢܓܡ ܐܠܕܝܢ ܐܠܒܝ.
ܗܢܐ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܥܠ ܒܪܬܫܡܝܐ: ܘܟܝܢܐ ܡܘܬܐ ܦܫܛ
ܠܟܢ̈ܘܗܝ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܠܒܪܬܫܡܝܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ. ܡܛܠ ܡܘܬܐ: ܕܡܫܪܝܐ
ܡܕܝ ܐܢܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܚܠܡܐ. ܘܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܐܬܩܛܠ ܐܠܕܝܢ ܐܬܐܠܒ
ܥܠ ܚܠܒ: ܘܗܘ ܫܢܬܐ ܐܬܢܦܩ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܕܪܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܩܘ.
1466 ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܡܝܬ ܡܨܛܦܝ ܡܘܠܝܐ ܕܐܝܣܦܗܢ: ܘܐܡܠܟܘ ܒܬܪܗ
ܒܪܗ ܐܝܠܓܝ ܐܪܣܠܢ. ܘܟܕ ܗܘ ܠܡܚܣܢ ܠܡܠܟܐ ܐܬܪܗ ܡܬܡܨܝܐ
ܗܘܬ ܡܢ ܕܡܛܐ ܕܐܬܥܩܒܬ: ܡܠܟܝ ܡܢ ܢܦܫܗ ܐܪܣܠܢ: ܐܬܠܘ ܥܘܕ
ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܥܠ ܐܢܛܐܟܝ: ܘܕܠܐ ܩܪܒܐ ܢܣܒ ܐܝܢܝ. ܘܒܗ̇ ܫܢܬܐ
ܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܬܩܡܛ. 549 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܣܒ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܕܡܣܘܩ

ܡܢ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ ܒܫܪܪܐ: ܘܡܢ ܬܘܕܝܬܗ ܐܪܡܝܐ ܦܠܝܛܘ
ܒܗ ܡܪܢ ܠܡܘܕܝܢܘܬܗ. ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܥܡܪܐ ܒܩܘܪܐ: ܒܐܬܪܗ ܕܦܠ
ܘܦܠܓ ܐܘܪܗܝ ܡܢ ܥܡܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܐܟܠܝܢ ܠܗ ܕܢܫܠܡܘܢ
ܠܗ ܕܪܡܫܘܢ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܕܝܢ. ܐܢܐ ܕܐܫܬܘܫ ܠܦܪܢܣܝܬܐ: ܘܡܢ ܓܢܣ
ܐܫܬܝ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܝܒ ܒܗܘ ܕܘܟܐ: ܘܫܠܚ ܠܐܚܐ
ܚܟܡܬܗ ܚܕ ܚܕ. ܘܚܘܝ ܗܘܐ ܐܠܗܢ ܕܠܐ ܦܐܫ ܒܕܪܫܘܬܗ ܡܢ
ܕܐܪܥܐ ܠܗ: ܐܘܟܝ ܚܟܡܬܗ: ܘܦܫܝܩܐܝܬ ܢܫܡܥ. ܘܝܗܒ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ
ܫܘܪܝܐ ܡܢ ܟܕ ܒܐܬܪܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܡܪܕܗ ܠܐܬܪ. ܘܥܕܡܐ ܠܚܡܫܝܢ ܫܢ
ܒܬܪ ܕܪܫܘܬܗ: ܘܚܒܝܒ ܒܗ ܐܒܐ ܕܫܡܝܐ ܠܡܫܡܫ ܠܟܢܫܐ ܦܪܝܣܝܐ.
ܘܟܬܒ ܐܢܫܐ ܐܬܬܡܠܟ ܥܠܝܗ ܥܠ ܐܬܪܐ ܥܠ ܚܠܩܗ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܐܬܬܡܠܟ ܠܚܕܪܗ ܒܚܝܐ ܒܕܪܗ ܘܫܘܪܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܓܒܪ: ܘܐܬܬܩܢ
ܦܝܫ. ܘܐܢܐ ܕܐܫܬܘܫ ܥܕܬܐ ܗܘܐ ܘܐܝܪܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܡܝܪܐ ܕܥܠ
ܦܬܪܐ ܐܠܗܢ ܠܐ ܡܬܟܢܫ ܗܘܐ: ܐܬܚܫܒ ܘܐܬܘܡܝ ܠܥܕܬܐ: ܕܢܠܒܫ
ܡܠܟܘܬܗ ܦܪܝܫܐ. ܥܕܬܐ ܕܝܢ ܕܢܚܬ: ܘܢܚܒ ܥܠ ܡܪܢܐ ܕܫܘܢܐ ܗܘܐ:
ܘܢܦܩ ܥܡ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ ܕܪܡܝܐ ܒܝܬ ܦܠܘܣܦܘܬܗ: ܘܟܬܒ ܠܡܥܒܕܘܬ
ܘܠܡܬܟܬܫܘ ܒܗܘܐ ܐܠܗܢ. ܘܡܢ ܕܪܫܐ ܟܬܒܗ ܡܢ ܕܝܢܐ: ܗܦܟ
ܚܠܦܝܗܘܢ ܕܪܡܝܐ: ܘܠܦܘܩܕܢܗܘܢ ܫܡܠܝ. ܘܗܘ ܘܟܬܒܗ ܕܪܫ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܬܪܝܡ ܬܫܥܝܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܘܫܪܪܐ: ܡܛܠ
ܕܡܬܕܢܚܝܢ ܗܘܘ ܥܒܕ ܐܝܟ: ܐܝܟ ܕܟܬܒ ܠܦܠܘܣܘܦܐ ܦܪܝܣܝܐ. ܘܡܢ
ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܡܥܒܕ ܐܫܬܠܝ: ܢܦܩܘ ܚܠܦܝܗܘܢ ܦܪܝܣܝܐ. ܘܡܢ ܚܘܪ
ܐܪܡܝܐ ܠܝܠܝܐ ܕܢܒܪܝܐ ܕܦܪܝܣܝܐ: ܐܪܡܝܘ ܘܫܪܐ: ܘܐܬܚܠܛܘ
ܒܗܘܢ. ܘܐܬܚܫܒ ܒܗܘ ܥܘܡܪܐ ܐܝܟ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪܐ. ܘܗܘ
ܡܫܝܚܐ (ܥܕܬܐ؟) ܐܬܠܝܛ ܘܐܘܪܚ ܡܢܗܘܢ ܕܦܪܝܣܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܦܩܘܗܝ. ܘܩܡ ܒܥܕܬܐ ܐܝܟ ܚܠܩܗ: ܕܗܘ ܡܬܩܛܠ: ܘܥܕܡܐ
ܥܠ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܘܐܬܩܢ ܚܟܡܬܐ ܫܪܪܐ ܫܪܝܪܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܕܠܐܬܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܟܬܒ ܡܬܟܬܫ ܥܠ ܚܝܠܗ. ܗܢܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܥܠ ܦܘܠܛܝܢ
ܡܫܡܫ ܥܒܕ ܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܪܥܬܐ: ܡܛܠ

ܕܢܬܦܣܘܢ ܠܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ܆ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܟܒܫܘܗ. ܘܗܘܬ ܠܗ
ܦܓܥ ܠܗ ܒܥܠܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܟܚ܆ ܗܦܟ ܡܢ ܗܘܢܐ ܚܝܠܬܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܗܘܐ
ܐܬܒܪܐ܆ ܒܐܝܕ ܒܠܝܛܗ܆ ܐܦ ܠܗܘܢܐ ܚܝ̈ܠܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ܆ ܒܪܝܬܗ
ܬܪܝܢ ܕܝܠܗ ܗܘܘ ܐܬܘܬܐ ܕܐܫܬܪܪܘ ܡܢܗ. ܡܣܬܝܒܪܢܘܬܐ ܕܝܢ ܡܢܣܝܢܐ
ܐܬܚܙܝܬ܆ ܘܢܦܩܘ ܟܕ ܗܕܡܝ ܣܕܪܘܗܝ ܠܛܝ̈ܝܐ. ܗܢܝܢ ܒܠܝܛܗ ܟܕ
ܥܡܒܕ ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܘܐܦܝܢ ܠܗܘܢ܆ ܢܦܠܘ ܒܟܠܗܘܢ ܕܚܝܠܐ܆ ܘܥܒܕܘ
ܟܠܗ ܡܫܪܝܬܐ ܘܡܐܢ̈ܐ ܕܕܗܒܐ܆ ܘܐܙܠ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܬܪ ܬܘܩܦܐ ܐܡܝܪܐ
ܐܚܪ ܡܢ ܗܘܬܦܐ ܟܕ ܐܝܟ ܗܕܡܐ ܕܠܒ̈ܐ܆ ܘܚܕܐ ܐܢܫ ܠܐܪܡܠܬܗ
ܬܘܗ ܟܕ ܒܡܠܝܠ ܗܠܟܘܬܐ ܡܢ ܣܘܥܪܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ܆ ܡܛܠ ܥܡܐ
ܕܡܢ ܬܚܘܬ ܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣܘܢ܆ ܘܢܦܩ. ܐܦ
ܒܠܝܛܗ ܕܫܠܘܛܗ ܢܦܩ ܠܡܐܙܠ ܐܢܘܢ. ܘܒܬܪ ܗܡܝܢܘܬܐ ܬܘܩܦܐ
ܕܪܘܚܐ ܥܒܝܪ ܠܡܥܒܕ ܚܕܪܐ ܥܠ ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܕܒܘܪ̈ܘܬܗܝ܆ ܦܠܓܘ
ܚܕܪܐ. ܘܐܬܬܚܕ ܚܕܐ ܕܒܠܝܛܗ܆ ܘܫܕܪ ܠܡܚܪܒܘ. ܗܢܝܢ ܗܕܡ ܡܢ
ܕܥܒܕܘܗܝ ܐܦܩܘܗܝ ܕܢܦܘܩ ܥܠܝܗ܆ ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܥܒܕܘܗܝ ܠܡܫܬܘܬ
ܠܡܫܬܘܬ. ܘܐܬܠܟܕܘ ܒܚܕܪ̈ܐ܆ ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܗܘܦܟܐ܆ ܘܐܬܟܕܘ
ܘܐܒܕܘ ܐܢܘܢ܆ ܘܢܚܬܘ ܟܠܗ ܡܫܪܝܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܡܝܪܐ܆ ܕܐܪܡܠܬܐ
ܐܠܗܐ ܢܦܩܬ ܟܘܢ ܡܢ ܗܘܦܟܐ܆ ܗܦܟ ܡܢ ܗܘܬܐ ܘܐܬܟܠܠ. ܘܒܗܕܐ
ܥܒܪܐ ܐܝܟ ܕܡܢܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܡܢܐ ܕܒܝܬܐ ܗܠܟ܆ ܘܐܦ ܒܪܘܚܝܢ
ܕܒܘܚܢ ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܦܬܚ ܕܡܢܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܡܢ ܐܪܥܐ܆ ܘܠܐ ܐܝܬ ܒܬܪܗ
ܒܠܬܗ ܗܘܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ. (1467 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: 1156 ܕܡܫܝܚܐ ؟) ܐܬܛܝܒ
ܦܪܢܣ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܟܝ ܥܡ ܬܘܪܘܣ ܐܪܡܢܝܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ܆ ܒܗܘ
ܕܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܩܘܦܪܘܣ ܗܢܘ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܢ ܝܘ̈ܢܝܐ ܢܦܩܘ܆ ܐܝܟܢܐ
ܕܠܐܬܪܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ܆ ܕܢܣܒܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܬܫܥܝܬܐ ܐܬܐܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ܆
ܐܝܟܢܐ܆ ܡܛܠ ܕܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܐܝܟ ܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܡܬܚܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܦܠܓܘ ܚܕܪܐ ܗܘܦܟܐ ܠܓܝܪ ܥܠ ܓܙܪܬܐ ܕܩܘܦܪܘܣ
(ܕܩܘܦܪܘܣ ܓܙܪܬܐ)܆ ܘܐܬܚܝܠܘ ܐܪ̈ܡܢܝܐ܆ ܘܥܒܕܘ ܗܘܦܟܐ. ܘܗܢܝܢ
ܐܬܚܙܝ܆ ܘܫܕܪ ܐܢܫ ܠܡܠܟܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܟܕ ܡܪܐ ܕܡܪܥܫ

ܥܠ ܚܕܐ ܩܪܝܬܐ ܡܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܙܠ ܕܢܣܒܝܗ̇: ܐܣܦܣܠܪ̈ܐ ܐܣܪܘܗܝ
ܕܬܘܪܘܣ ܚܝܒ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܘ ܠܡܠܛܝܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܢ̈ܫܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܒܝܬ ܦܪ̈ܐ ܥܡ ܐܬܦܬܚܘ ܗܕܝܐ ܢܫܒܐ: ܢܦܠܘ ܥܠܝܗ: ܘܠܒܟܘܗܝ ܠܬܪܥܐ
ܘܠܥܘܕܪܐ ܒܪ̈ܐ: ܘܥܒܪܘ ܚܕܪܝܢ ܠܡܬܐ. ܘܡܢܥܠ ܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܕܝܘܪ̈ܐ:
ܕܠܡ ܐܝܟܐ ܘܣܘܓܐܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܩܛܝܠ. ܘܟܕ ܕܢܦܠܘ: ܕܠܐ ܒܗ
ܗܘܐ ܥܘܕܪܐ ܢܬܚܫܒܘܢ: ܘܡܢ ܠܘܬܐ ܘܥܒ̈ܕܐ ܢܗܘܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܗܠܝܢ:
ܒܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܪܡܝܘ ܢܘܪܐ ܒܟܢ̈ܫܐ ܘܒܗܘ ܡܕܡ ܕܠܐ ܐܬܡܨܝܘ
ܠܡܣܒܗ: ܘܒܪܬܘ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܘܥܒܪܘ. ܘܒܗ ܒܫܠܡܘܬܐ ܐܬܒܨܪ
ܐܦ ܚܝܠܐ ܡܪܝܐ ܕܩܘܣܩܘܣ ܒܪ ܩܠܝܓ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܚܪ̈ܡܐ:
ܘܒܠܥܘܗܝ ܠܒܝܬܐ ܕܒܪܐܠܛܘܣܘܪ (ܕܒܪܐܠܛܘܣܘܪ) (Ass. ܕܦܡܠܝܘܣ)
ܐܬܦܠܛ. ܘܐܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܗܕܐ ܣܘܪܝܐ ܕܡܪܥܫ: ܡܛܠ
ܕܡܪܥܝܢܗܝ ܗܘܐ ܗܡܙܝܢ. ܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢܗܘܢ: ܒܚܘܒܐ ܐܬܚܢܩܘ
ܥܡ ܒܕܡܫܝܚܝܐ ܕܥܡܗܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܬܘܝ ܗܘܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܬܐ
ܗܘܐ: ܒܬܪܗܘܢ ܘܐܡܝܠܘܢ ܘܐܬܘܗܝ ܠܐ ܐܬܚܡ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܒܗܝ
ܠܦܝܢܬܐ ܐܦܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܢܣܒܘܗܝ ܟܕ ܚܝ: ܘܐܝܬܝ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܦܩܕ ܠܡܚܝܗ ܘܐܬܪܘܗܝ
ܘܒܠܥܘܗܝ: ܘܐܘܒܕܘܗܝ ܒܢܘܪܐ. ܘܐܦ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܕ ܥܡܕܘܗ̇ ܠܗܕܐ:
ܠܐܢܫܝܢ ܗܘܕܝܐ ܗܝ ܟܕ ܗܝ ܢܦܠܘ. ܘܒܗ ܒܥܢܝܢܐ ܐܦ ܒܡܠܝܛܝܢ
ܦܥܝܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܝܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܢܨܚܘ ܟܕ ܚܝ: ܒܗ ܗܝ ܕܥܒܕܘ
ܥܠܝܢܐ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܐܚܪܐ ܕܚܕܐܐ ܡܚܕܐ ܗܘܬ: ܘܐܬܠܠܗ ܠܚܕܐ:
ܘܝܗܒ ܕܢܘܪܐ ܟܠܗ. ܘܟܕ ܥܡܗ ܕܐܬܟܢܫܐ ܗܝ ܕܘܟܝܐ: ܗܘܐ ܚܒܫܐ ܐܢܫܗ
ܥܠ ܦܘܡܗ: ܒܚܪܒܐ ܕܥܡܠܝܢ ܒܗܘܢܬܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܢܗ: ܐܬܥܛܦܗ
ܒܫܘܩܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܠܝܢ ܚܝܠܐ ܡܚܡܠܝܢ: ܘܦܩܕ ܐܝܬܝܗ ܘܡܕܝܢ
ܡܢ ܩܕܡܝܗ: ܡܛܠ ܕܐܬܒܝܠܝܢ: ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܒܥܘܡܩܐ ܘܒܡܩܕܐ
(ܘܒܡܕܝܐ): ܘܩܒܠ ܐܝܟ ܟܠܗ ܒܫܝܢܐ. ܘܠܥܠܡܐ ܥܒܕ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ:
ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܡܫܒܚܐ. ܘܐܬܐ ܥܒܕܐ ܟܕ ܥܒܕܘ ܣܘܥܪ̈ܢܘܗܝ ܘܐܬܕܟܪ̈ܢܘܗܝ
ܕܒܟܘܪܗ: ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܕܡܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܥܘܡܩܐ: ܕܒܥܒܕܐ

ܣܘܥܪܢܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܡܨܥܬܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܢܐ ܐܙܠܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܟܕ ܣܠܩܘ ܕܢܕܒܩܘܢ ܐܬܐ: ܕܢܗܘܐ ܥܡܗ: ܘܟܪܗܝܢ ܐܬܦܢܝ: ܟܕ
ܠܐ ܗܘܐ ܦܢܝ. ܘܐܫܬܟܚܘܗܝ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܠܓܡܘܪܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܡܕܒܪܢܐ ܕܝܠܗ ܐܚܪܢܝܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܚܙܘܗܝ
ܠܟܠ ܫܪܟܐ ܕܥܡܐ ܕܐܝܟ ܡܫܡܫܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܬܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܠܒܫܘܗܝ ܘܐܘܬܒܘܗܝ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܣܠܛܢܐ: ܐܘܕܝ:
ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܪܐ ܘܫܪܒܬܗ. ܘܐܬܩܪܒܘܗܝ ܓܒܪ ܥܠܡܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܥܡܐ ܕܟܘܫܢܝܐ: ܠܒܪܐ ܘܐܬܪܐ: ܘܟܢܫܐ ܕܫܢܐ ܘܐܬܪܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܦܝܘ ܦܠܚܘܬܗ. ܘܠܓܒܪܐ ܡܝܬܘܗܝ ܘܐܫܬܟܚܘܗܝ ܟܕ ܚܝ:
ܘܐܘܒܕܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܣܚ. 1468 ܕܝܘܢܝܐ ܥܠ ܦܪܝܢܣ ܡܪܗ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܩܘܦܪܘܣ ܕܝܘܢܝܐ ܗܘܬ ܥܡ ܡܠܟܐ: ܘܒܙܗ ܠܟܠܗ
ܓܙܪܬܐ: ܕܝܪ̈ܝܐ ܘܥܕ̈ܬܐ ܘܡܟܢܫܐ ܘܟܪ̈ܡܐ ܘܟܠܗ ܒܣܬܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܘ
ܐܢܘܢ ܒܝܘܡܐ ܠܐܦܪܐ ܡܢܗ: ܩܡܘ ܩܘܪ̈ܝܐ ܥܠ ܦܬܘܪܗܘܢ ܘܥܠ
ܒܢܝܗܘܢ ܕܗܘܘ ܫܒܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܠܩܘܦܪܘܣ ܕܝܢ ܟܠܗ
ܒܙܘܗ. ܘܐܦ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܗ̈ܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܒܗ ܐܒܗܘܢ
ܕܒܪܘ ܗܡܢܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝ: ܒܕܡܐ ܕܐܬܦܪܩܘ ܕܗܒܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܣܛ.
1469 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܣܬܪܦܬ ܐܬܟܢܫ ܥܠ ܛܘܪܘܣ ܐܢܘܢ: ܘܝܗܒ ܗܘܐ
ܠܡܣܬܠܡܗ (ܕܐܣܬܠܡܘܗܝ). ܘܟܕ ܐܬܐ ܛܘܪܘܣ: ܠܒܪܗ ܘܩܒܠܗ
ܒܫܝܢܐ ܪܒܐ. ܘܫܕܪ ܠܒܝܫܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܦܝܗ: ܘܗܘܐ ܒܦܠܚܘܬܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܬܣܛ. ܗܢܘܢ. 552 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܗܘܐ
ܙܘܥܐ ܥܙܝܙܐ ܒܣܘܪܝܐ: ܘܐܬܚܪܒܘ ܕܘܟ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ. ܡܢܗܝܢ ܓܝܪ ܚܡܬ
ܘܡܕܝܢܬܗ: ܘܟܠܗܝܢ ܕܪ̈ܐܬܗ ܢܦܠ ܥܠ ܫܢܝ ܘܟܠܢܝ ܘܡܝܬܘ: ܘܕܘܟܬܐ
ܡܢ ܥܡܗ ܐܢܫ ܠܐ. ܘܚܡܬ ܕܡܠܟܐ ܕܠܩܘܡ ܢܦܠ: ܘܠܐ ܦܠܛ: ܐܠܐ
ܐܢܬܬܗ ܚܕܐ ܘܥܠܝܡܬܐ ܚܕܐ ܕܟܠܝܢ. ܘܐܦܢܝ ܚܡܬ ܫܪܝܘ ܘܐܦܘܗ
ܠܒܪ ܘܐܬܦܢܝܘ: ܕܪ̈ܬܗܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܥܡ ܚܡܬ. ܘܗܟܘܬ ܟܠܗ ܫܠܛ
ܒܪܝܐ ܚܡܬ ܫܡ̈ܗܐ ܠܒܪ ܘܐܬܦܢܝܘ: ܘܢܦܠܘ ܐܝܟ ܗܕ ܓܢܒܐ: ܘܡܬܬܚܡܐ
ܢܦܫܬ ܕܠܚܡܐ ܐܢܫ ܡܢܗ. ܘܗܟܢܐ ܒܦܪܢܓܝܐ ܘܐܦܢܝܐ: ܠܐ ܐܢܫ ܦܠܛ

ܡܢܗܘܢ: ܘܕܘܟܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܒܫܡܐ ܠܩܘܪܗ. ܘܐܦ ܡܛܪܢܘܬܐ ܕܦܪܝܓܝܐ:
ܚܨܢܐ ܠܐܟܪܕ (ܚܨܢ ܐܠܐܟܪܕ: حصن الاكراد: ܗ̇: ܚܨܢ ܟܘܪܕܝܐ؟)
ܘܟܪܟܐ ܕܠܒܢܢܗ ܥܡܗ. ܘܕܠܐܘܕܝܩܝܐ (ܘܕܠܕܝܩܝܐ؟) ܒܝܬܐ ܕܥܢܐ
ܒܠܫܘܢ ܦܪܢܓ: ܘܕܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܒܪܗ ܐܬܦܬܚܘ. ܘܐܬܦܫܛܬ ܟܪܗ ܐܪܥܐ:
ܘܐܬܚܘܝܬ ܗܘܝܐ ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ: ܘܒܝܘܡܝܗ ܗܢܐ ܚܠܡܐ ܢܨܝܚܐ ܟܕ
ܩܢܝܢ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ ܗܦܟܬܗ ܕܐܢܫܝܢ ܘܐܬܟܪܒܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܬܢܨܚܘ. ܘܟܕ
ܕܚܙܐ ܡܢܗ ܓܘܣܠܝܢ ܐܡܝܪܐ ܕܚܠܒ: ܟܕ ܐܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܬܟܠܠܝܢܬܐ: ܐܝܟ
ܕܐܡܪ ܐܒܘܠܦܪܓ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܠܒ: ܕܝܢ ܥܠܬܦܘ ܒܐܪܥܐ. ܘܒܝܘܡܝ
ܚܢܢ ܐܝܬܐ ܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ ܒܪ ܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ ܒܪ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ
ܫܠܝܛܐ ܥܠ ܚܠܒܐܝܬ: ܘܚܪܒܐ ܢܚܠܬܗ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܠܦܝܗ ܩܠܝܓ
ܒܡܪܥܐ. ܗܡܝܢ ܟܠܝܦܗ ܟܕ ܥܒܕ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܣܘܠܛܢ ܒܩܘܪܝܐ:
ܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܒܪܪܐ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܐܘܒ ܚܪܢܐ: ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܫܝܘܗܝ
ܠܡ ܟܒܪܗ ܠܡܬܟܢܐ ܘܥܒܕܗ: ܘܢܣܒ ܐܦ ܝܬܗ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܗܡܝܢ
ܐܬܪܦܝ ܣܘܠܛܢ: ܘܐܬܥܒܪ ܡܢ ܟܠܒܐܕ. ܘܒܬܪ ܟܐܪܗ ܫܠܘܬܐ
ܕܟܠܒܐܕܝܐ: ܘܠܟܠ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܕܠܐ ܫܘܡ ܩܛܠܝܢ
ܗܘܘ. ܡܝܛܠ ܕܫܟܠܠ ܪܒܐ ܒܟܢܘ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܟܢܐ
ܡܢܪܬܐ ܕܟܠܒܐܕ ܟܕ ܕܥܒܪܝܢ ܗܘܘ: ܥܠܗ ܡܬܩܠܒܐ ܠܐܡܪ ܡܬܘܝܢ ܗܘܘ
ܒܡ ܝܬܗ ܠܟܒܪܐ ܠܝܢ ܟܕ ܥܠܬܗܝܢ ܒܡ ܝܬܒܠܐ ܡܟܬܒܐ ܘܡܩܕܫܐ ܕܟܪܬܐ
ܕܝܒܒܗܘ. ܘܟܕ ܕܚܙܐ ܡܢܗ ܣܘܠܛܢ ܝܬܒ ܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܐܠܟ
ܐܪܡܠܝ ܟܕ ܕܐܘܒܕ: ܡܢ ܟܐܪܗ ܕܐܬܥܬܘܪ ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܕܠܩܘܦܐ ܕܐܫܪܘܗܝ
ܗܘܐ. ܘܟܬܒܗ .ܐܬܟ. 1470 ܕܝܘܢܝܐ: ܢܦܩ ܡܫܘܠܛ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܠܩܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܒܪܫ ܐܘܪܘܫ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܥܠܒ ܗܘ ܡܠܟܐ ܥܠ
ܟܪܣܘܣ ܘܐܢܛܘܪܝܐ ܘܟܪܟܐ ܕܡܛܪܢܝܬܐ: ܘܦܬܚ ܐܢܬ ܒܠܗ ܫܢܘܬܐ.
ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܚܙܝ ܥܡ ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܦܪܝܓܝܐ:
ܘܐܬܐܘܝܘ ܥܡܗ. ܘܩܝܡܘܗܝ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܐܡܘܗܝ ܠܘܬܗ:
ܘܥܒܕܗ ܕܢܫܠܡ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܒܫܦܪ ܐܡܪܐ. ܘܐܬܢܝܚܘ
ܟܠܗܘܢ ܕܒܫܠܝܐ ܝܘܢܝܐ ܘܦܪܢܓܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܕܝܬܒܘܢ ܥܠ ܝܡܐ.

ܘܐܪܡܣܛܘܣ ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܫܒܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܝܘܢܝܐ ܕܢܚܬܐ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܣܘܪܝܐ ܓܝܪ ܕܢܟܒܫܝܘܗܝ. ܟܕ ܫܡܥ
ܕܗܒܛܝܢ ܗܦܟ ܡܢܘܐܝܠ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܠܐ ܫܒܩܗ
ܠܒܪ ܡܫܝܚܝܐ ܕܢܬܢܝܚܘܢ. ܘܟܕܘ ܪܒܝܬܐ ܟܢܫܐ ܢܘܪܐ ܗܘܐ ܚܘܦܪܐ
ܒܚܠܒ: ܘܐܬܪܒܝ ܡܢܗ ܡܕܡ ܡܢ ܥܘܪܢܐ ܕܦܠܚܝܢ ܕܦܠܚܘ. ܘܡܬܦܢܝܢ
ܒܢ̈ܝܢܐ ܠܚܒܪܐ ܡܬܡܪܕܐ ܟܕ ܚܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܩܪ̈ܝܐ ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܟܠ
ܦܘܪ̈ܩܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܐܬܡܕܒܪ ܐܝܟ ܕܠܘܬܐ. ܘܡܟܪܐ ܐܓܪܐ ܕܘܒܪ̈ܐ:
ܒܚܕܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܕܝܘܡ̈ܬܐ ܕܥܕܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܥܐ. 1471 ܕܝܘ̈ܢܝܐ:
ܟܕ ܒܪ ܐܘܠܝܢ ܐܫܬܪܝ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܐܡܝܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܬܪܐ ܕܣܠܒ: ܐܬܬܚܝܕ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܝܕ ܐܠܦܝܢ ܘܐܬܬܚܝܕ:
ܘܐܬܬܚܝܕ ܒܬܘܪܐ ܐܢܐ ܕܐܢܘܢ ܚܝܠ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܪܒܝܬܐ: ܕܐܬܐܡܪ
ܫܢܬ .ܬܩܢܗ. 555 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܬܝ ܒܪܢܫܐ ܐܠܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܒܐܪܥܐ
ܝܪܚܐ: ܡܢܗ ܦܠܚܘ ܡܬܦܬܦ ܒܥܪܒܐ ܕܡܘܠܕܐ: ܘܐܬܡܠܝ ܒܪܗ
ܡܬܦܬܚܝܢ ܒܬܪܗ. ܟܕ ܡܬܦܬܦ ܡܬܦܬܚܝܢ ܒܪܗ ܥܠܝܐ ܬܪܬܝܢܡܪܐ.
ܗܘܐ ܟܕ ܡܢܗ ܐܒܘܗܝ: ܥܠ ܕܝܬܘܠ ܐܚܪܐ ܕܫܡܗ ܐܝܢܐ. ܐܢܬܬܗ
ܐܒܘܗܝ ܕܝܢ: ܐܘܟܝܬ ܐܝܟܐ ܕܐܚܘܗܝ ܘܟܘܠܐ ܕܐܝܬܘܗ̇ ܗܘܬ ܬܘܪܟܝܬܐ:
ܒܬܪܝܗ ܠܐܡܘܪܬܗ: ܘܒܫܡ ܗܟܝܢܐ (ܗܟܝܢܐ) ܘܐܬܬܚܝܕ: ܒܕܝܢ
ܝܬܘܠ ܡܬܦܬܚܝܢ ܒܥܠܡܐ: ܐܢܬܬܐ ܕܠܥܠܡ ܘܟܘܠܐ ܗܘܐ (ܬܘܪܟܝܬܐ)
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܚܙܐ ܡܕܡ ܘܐܬܪܬܗ. ܘܗܘ ܐܝܟ
ܐܬܟܬܠܢܐ: ܘܟܕ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܡܪܗ ܘܐܫܬܪܝ. ܘܐܦ ܐܦ ܥܠ
ܗܘܝܢ ܝܬܐ: ܘܫܡܗ ܥܠܝܡ (ܘܫܡܗ ܠܥܠܡܐ؟) ܡܕܡ ܠܡܐܬܐ:
ܘܩܛܠ ܠܐܝܬܐ ܕܝܬܝ. ܘܐܬܬܪܟܗ ܠܗ ܥܠܝܡܘܬܐ: ܘܐܬܟܢܝ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܬܥܒ. 1472 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܡܠܟ ܣܝܪ ܐܡܘܪܝ (SIRE AMAURY?) ܐܚܘܗܝ
ܕܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܡܬܬܢܐ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܘܦܢܐ
ܦܪ̈ܢܣܐ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܡܢܗ ܦܢܘ ܥܠܝܗ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܩܛܠܘ ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܝܬܝܗܘܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠ ܫܢܐ ܡܢܐ ܕܝܗܒܝܢ
ܐܠܦܝ̈ܢ ܕܝܢܪ̈ܐ ܕܗܒܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܩܛܠ ܘܫܒܐ ܠܟܠܗ

ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ: ܘܫܒܩܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܥܡ ܣܘܓܐܐ ܕܐܘܨܪ̈ܐ
ܟܣ̈ܦܐ ܘܕܗܒܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܡܪܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܡܫܩܠ: ܡܝܬܝܢ
ܕܢܩܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܘܡܫܒܚܐ ܗܘ̈ܘ ܘܕܝܪ̈ܝܗ: ܐܬܐ ܠܐܝܣܛܢܒܘܠ
ܡܦܪ̈ܢܣܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܗܘܢ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܢܦܩܘ ܐܘܨܪ̈ܐ ܟܣ̈ܦܐ. ܘܢܦܩܘ:
ܘܟܕ ܐܙܠ ܐܬܩܛܠ ܒܦܠܓܐ: ܘܐܬܝܗܒܘ ܠܗ ܐܦ ܣܘܓܐܐ ܕܐܘܨܪ̈ܐ
ܡܠܟܐ: ܘܐܫܬܪܪ ܥܡ ܕܝ̈ܢܐ ܠܡܪܕܘܬ ܕܫܘܠܛܢ. ܘܐܡܪ ܥܡܗ ܐܦ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܕܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܡܛܐ ܠܫܘܠܛܢ: ܢܦܩܘ ܥܠܝܡ̈ܐ
ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܥܠ ܡܦܪ̈ܢܣܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܠܫܘܠܛܢ: ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܒܝܘ̈ܡܐ ܕܩܘܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܠܐܒܕܩܘܝܘܬܐ: ܘܐܦ ܠܥܠܝ̈ܡܐ ܡܝܬܝܢ ܚܕܐ
ܐܘܪܚܐ. ܘܟܠܗ ܒܥܝܢܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܐܢܫ ܠܡܫܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܬܐܘܗܝ
ܗܕܐ: ܟܕ (ܟܕ) ܝܗܒ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܐܚܪ̈ܢܘܗܝ: ܢܦܩܘ ܘܐܙܠ ܠܗܘܢ
ܥܘܕ ܐܠܦܝܢ: ܘܥܒܕ ܩܘܪ̈ܝܐ ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܐܬܪܐ ܕܐܢܫܝܢ.
ܘܫܡܥ ܠܗ ܒܡܐܪ̈ܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ: ܘܐܚܪ̈ܢܘܗܝ ܘܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ ܒܥܘܕܐ. ܘܟܬܒܘ
ܐܚܪ̈ܢܐ. 1473 ܕܡܫܝܚܐ ܒܐܬܪܘܬ ܥܒܝܕ ܡܢܗ ܕܐܘܠܨܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܥܒܕ ܒܬܪܗ ܐܠܦܐ ܘܥܘܕܐ ܒܐܬܪܗ. ܘܗܘܠܓܘ ܡܠܟܐ
ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܕܐܝܟܢܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܡܥܒܕ ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܘܐܡܪܐ ܕܐܡܝܪܐ ܕܝܠܗ
ܗܘܘ ܕܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ: ܘܠܐܢܫܘܗܝ ܥܒܕܘ: ܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܪܘܪܒܢܗ ܐܬܢܨܚ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܩܪܝܘ ܩܘܪ̈ܝܐ ܦܫ ܐܬܡܢ:
ܘܥܒܕ ܩܘܪ̈ܝܐ ܐܬܪ̈ܘܬ ܙܒ̈ܢܐ ܐܪܥܬܐ ܡܬܐܬܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܠ̈ܟܐ
ܕܫܠܡܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ: ܒܠܒܟ ܗܘ ܕܐܘܦܢܝܢ ܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܒܠܒܗܘܢ ܠܗ
ܡܬܐܬܪܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܒܠ ܩܘܪ̈ܝܐ ܒܡܠܟܐ ܣܓܝܐܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܬܐܬܪܐ ܗܘܝ
ܐܬܪ̈ܘܬ ܐܪܥܬܐ. ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܟܕ ܒܚܕ ܦܬܘܪܐ ܐܬܐܬܪܘ ܡܠܟܐ
ܘܗܘܠܓܘ: ܒܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܬܝܗ̈ܒܢ ܠܗ ܠܗܘܠܓܘ ܐܬܝܗܒܘ ܥܡ
ܡܩܘܪ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ ܘܐܬܐܠܦ ܩܘܪ̈ܝܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܗܘܠܓܘ: ܕܝܠܗ ܡܫܝܚ ܐܪܡܢ̈ܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܠܗ: ܘܗܘܐ
ܫܢܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܘܗܝ ܒܐܬܪ̈ܘܬܗ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܐܬܩܪܒ ܠܩܪܒܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫܘܗܝ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗ ܗܘܝܬ ܥܠܡܐ ܕܐܪܥܬܗܘܢ:

ܐܬܪܟܫ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܡܚܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܬܥܝܪ ܐܡܘܪܘܣ ܥܠ ܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܒܪ ܡܢ ܝܡܐ ܐܠܦ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܒܥܐ ܫܢܬܐ ܒܗ ܐܪܡܝܐ ܠܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܠܦ̈ܘ. 1474 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܫܕܪ ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܚܕܪܐ ܕܫܝܪܟܘܗ ܕܢܐܬܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܬܘܒ: ܘܐܫܠܡ ܥܠܝܗ ܫܐܘܪ ܗܕܐ ܢܫܐ. ܘܫܕܪ ܐܬܠܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܗ ܫܘܠܛܢܗ: ܘܐܣܬܠܩ ܘܥܪܩ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝ: ܘܚܝܠ ܠܫܝܪܟܘܗ ܕܢܗܦܘܟ: ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܥܡܗ: ܘܫܕܪ ܠܡܨܪ̈ܝܐ ܕܢܗܘܘܢ. ܐܬܬܥܝܪܘ ܕܝܢ ܒܢܝ̈ܢ ܫܐܘܪ ܐܡܝܪܐ ܕܐܬܬܥܝܪܘ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܢܦܫ. ܘܟܕ ܐܬܪܟܫ: ܐܬܐ ܠܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܐܦ ܫܐܘܪ ܕܝܢ ܕܫܝܪܟܘܗ ܐܬܬܥܝܪ: ܘܥܒܕ ܐܘܪܚܐ ܠܡܚܝܠܘܬܗ. ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܬܬܥܝܪ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܬܥܝܪ ܘܐܬܟܢܫ ܒܚܝܠܐ: ܡܬܬܚܪܡܐ ܗܘܐ ܠܡܫܩܠ ܒܪܗ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܗܘܐ ܕܢܫܩܘܠ. ܘܟܕ ܐܬܠܘܫ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܐ: ܫܕܪܘ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܕܢܐܬܐ: ܕܢܬܬܟܠ ܠܗ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܐܪܓܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܨܪ̈ܝܐ: ܫܕܪܘ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܥܠ ܠܐܢܬܝܘܟܝ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܒܪܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܥܝܢܐ: ܕܐܬܬܥܝܪ ܥܒܕ .ܐܬܬܥܝܪ. (.ܐܬܬܥܝܪ. 558 ܕܛܝܝ̈ܐ؟) ܫܢܬ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܚܠܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܢܦܠ ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܐܟܡܐ ܕܝܗܒ ܢܩܒܐ ܐܬܪܐ ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ. ܘܥܒܕ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܒܪ ܫܘܪܐ ܟܕ ܥܒܪ ܘܫܘܠܛܢ ܥܠܝܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܚܝܠܐ ܚܕܝܬܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܦܪܘܫܝܐ: ܘܢܦܠܘ ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܚܙܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܒܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܠܐ ܡܫܬܐܠܐ: ܘܥܒܕ ܩܪܒܐ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܐ ܐܟܡܐ ܕܚܙܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܒܪܝܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܩܪܒܐ: ܘܥܒܕܘ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܐܬܬܥܝܪܘ: ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܒܪܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܫܕܪܘ ܠܗܘܢ. ܘܠܚܪܢܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܫܕܪܗ ܘܐܬܚܪܘ: ܘܒܬܪܗ ܒܝܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܛܪܝܦܘܠܝܣ. ܘܒܫܢܬ .ܐܠܦ̈ܗ. 1475 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܡܢ ܫܝܪܟܘܗ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܐܣܕܐ (ܫܐܘܪ؟) ܕܥܠ ܡܨܪܝܢ

ܐܠܝܢ ܕܐܘܪܐ. ܘܩܒܠ ܒܝܘܡܬܗ ܐܣܛܪܛܝܓܠ ܒܒܪܐ ܕܡܪܐ ܐܝܫܘܥ: ܘܕܐܡܪ
ܒܝܬܐ ܠܐܢܫܘܬܗ ܕܝܠܗ ܕܡܫܡܫ ܐܪܡܠܝ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܬܗ
ܕܡܫܠܡܢܐ. ܘܡܢ ܐܠܝܢ ܫܪܐ ܒܪܐ ܚܬܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܦܢܝܘ ܡܛܠ
ܪܒܐ: ܦܪܝܣ ܕܐܢܓܠܝܢ: ܘܫܘܩܝܗ ܕܒܪܬܟܘܠܝܗ: ܘܐܬܘܪܘܗ
ܕܣܢܩܠܝܛܐ: ܘܕܘܟܝܗ ܗܘܝܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ: ܘܡܬܩܪܝܢ (Maistre
ou Maître ܩܝܫܐ؟) ܗܘ ܕܦܪܕܣܐ: ܘܡܬܕܪܫܝܢ ܐܝܟ ܬܠܬܡܐܐ ܐܠܦܝܢ
ܦܪܣܐ ܘܬܠܡܝܕܐ. ܘܐܝܬܘ ܦܠܓܘ ܒܝܘܡ ܐܠܗܝܐ: ܘܡܬܕܪܫܝܢ ܐܬܬܒܪܘ
ܦܪܣܐ. ܘܐܬܠܒܫܝܢ ܒܫܡܝܐ ܘܒܝܘܡܐ ܘܦܪܝܣܐ: ܘܐܬܬܘܟܠܘ ܐܘܟܕܐ
ܠܡܠܟܐ: ܘܦܪܣܐ ܒܠܚܘܕ ܐܬܩܝܡܘ. ܘܐܬܘܪܘܗ ܐܢܬܘܢ ܠܐܢܫܝܢ.
ܘܦܫܪܢܘܬܐ ܕܦܪܣܐ ܡܢܝ ܐܝܠܝܢ ܪܒܐ: ܘܐܬܒܪ ܠܝܘܩܢܐ: ܘܫܡܠܘ
(ܘܫܡܠܝ؟) ܠܬܠܡܝܕܐ. ܘܡܢ ܐܠܝܢ ܐܫܟܚ ܠܫܪܪܐ ܘܠܡܝܬܪܐ ܡܫܡܠܝܢ
ܕܡܬܩܢܐ: ܘܠܡܝܬܪܐ ܕܟܪܝܐ (ܕܟܝܪܐ؟) ܟܕ ܒܢܝ ܒܠܚܘܕ ܐܬܪܐ. ܒܗܕܐ
ܟܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ .ܐܘܡܢܐ. (559 ܕܟܢܫܐ؟): ܟܪܟܐ ܡܢ ܐܠܝܢ ܠܐܡܝܪܐ
ܐܫܕܝ ܐܠܝܢ ܫܡܪܘܗ ܐܝܟܘܬ ܕܡܠܟܐ ܐܠܝܢ ܐܝܟ ܐܕܘܢ ܕܐܢܓܠܛܝܣ
ܐܠܝܢ ܠܡܝܬܪܐ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܗܟܢ ܐܡܪ: ܫܡܪܘܗ ܘܐܝܟ ܒܢܝ ܫܪܪܐ:
ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܪܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܒܘܪܟܐ ܕܟܢܘܫܬܐ.
ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܝܢ ܕܗܪܘܡ ܐܘܢܘܡܘܣ ܐܡܝܪܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܐ
ܗܘ ܕܢܚܬ ܒܕܫܡܫܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܫܡܪܘܗ ܠܐܬܪܐ ܡܢ
ܒܕܫܡܫܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܫܠܝ ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܥܠ ܐܡܝܪܐ ܡܠܟܐ: ܒܪܝܫܗ
ܐܪܝܗܘܢ ܠܗܘ ܘܐܡܪ ܠܦܘܠܘܣ: ܘܫܠܚ ܐܢܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܡܐܪܘܗܝ.
ܘܟܕ ܝܬܒ ܗܘ ܘܐܡܪ ܠܒܝܠܕܢ: ܠܡܠܟܐ ܐܠܝܢ ܐܝܟ ܫܒܩ ܐܬܪ
ܗܠܝܢ ܕܝܫܘܥ. ܘܟܕ ܐܬܩܒܠ ܘܐܡܪ: ܐܬܠܡܕܗ ܠܝܫܘܥ ܠܡܪܐ
ܕܒܪܝܫܝܬܐ. ܘܐܫܕܝ ܐܠܝܢ ܫܡܪܘܗ ܐܝܟܘܬ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܢ
ܐܠܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܝܗܒܝ ܘܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܟܪܟܐ ܘܐܬܠܡܕܗ
ܠܪܝܫܝܬܐ ܠܡܢ ܐܠܝܢ: ܘܗܝܕܝܢ ܫܠܝ ܒܐܝܬܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܟܪܟܐ ܫܠܝܚܐ ܠܡܠܟܐ: ܟܕ ܐܬܝܗ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܐܝܟ ܟܪܘܟ
ܘܐܦܐ ܕܡܠܟܐ ܘܟܬܒܐ ܫܡܪܘܗ: ܠܗ ܠܐܫܡܪܘܗ ܚܘܪܐ ܕܦܪܝܣ: ܘܟܬܒܗ

ܐܒܘܗܝ ܕܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܡܠܟܗ ܠܡܨܪܝܢ: ܗܝܕܝܢ ܒܝܬܐ
ܡܢ ܙܘܥܘܗܝ ܕܫܘܠܛܢܗ: ܕܠܡܫܡܫܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܣܘܟܠ.
ܘܒܠܥܕܝ ܐܡܪ ܒܝܬܝ ܟܠܗ ܒܗ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܘܕܝ ܡܢ ܫܘܠܛܢܗ: ܘܠܐ
ܝܗܒ ܠܗ ܡܕܡ ܕܢܬܠܘܢ ܡܢ ܕܗܒܐ ܘܕܣܐܡܐ ܡܢܬܐܘܬܐ. ܫܘܠܛܢܗ
ܕܝܢ ܐܡܪ ܚܠܦܘܗܝ: ܘܢܬܠܘܗ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܒܬܪ ܐܡܪ
ܐܙܠ ܠܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܗ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܫܘܠܛܢܗ
ܐܙܠ ܐܬܚܝܠ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܝܕܘ ܡܨܪ̈ܝܐ ܒܗ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܙܠܘ
ܒܬܪܗ ܠܟܠܗܘܢ ܘܢܒܘܙܘܢ ܐܢܘܢ ܐܠܦܐ ܓܒܪܝܢ. ܘܟܕ ܡܢܝܢܐ
ܪܒܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܬܘܣܦܘ ܥܠ ܚܝܠܗ: ܐܡܪ ܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܗ: ܘܐܦܩ ܠܗ ܕܢܦܘܩ ܒܫܢܬܐ ܘܢܐܙܠ
ܠܐܬܪܗ: ܘܢܫܟܘܚ ܡܨܪܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܘܠܛܢܗ ܕܠܒܠܠܗ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ:
ܘܢܦܩ ܐܙܠ ܠܐܪܡܢܝܘܬ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ. 1476 ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܚܙܝ
ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܕܣܘܠܛܢܐ ܕܐܝܣܡܥܝܠ ܥܠ ܓܒܘܠܐ ܘܐܬܠܚܡܘ
ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܟܒܫ ܟܪܟ ܠܟܠܗ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܐܠܦܝܢ ܐܬܩܛܠܘ ܥܠ
ܕܐܝܠܗ: ܘܐܬܒܕܪ ܚܝܠܗ. ܘܫܘܪܝܐ ܐܬܩܛܠܐ ܪܒܐ ܠܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܠܚܡ
ܐܡܪܝܘܗܝ ܫܘܪܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܦܝܢ: ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܚܢܐ
ܠܟܪܝܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܗܘܢ: ܠܚܠܡܗܘܢ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܫܢܝܢ ܐܢܐ.
ܗܟܝܢ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܐܠܦܝܢ: ܘܢܦܩ ܒܠܚܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ ܘܐܦ
ܠܥܠܡܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܡܠܐ ܐܠܦܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܗܘ ܒܗܘܢܘܗܝ
ܦܪ̈ܣܝܐ: ܐܙܠ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܫܘܠܛܢܘܬܗܘܢ ܕܫܘܠܛܢܐ ܗܘܐ:
ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܙܠ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܦܩ ܐܒܘܗܝ ܦܪܣܢܝܐ
ܡܢܗ ܕܐܒܘܗܝ ܐܬܩܛܠܘ. ܘܒܠܥܕܝ ܐܬܚܙܝ ܦܪܣܢܝܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ:
ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܫܘܠܛܢ: ܘܦܩܕ ܠܐܪܡܢܝܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܡܪ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܫܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܠܗܘܢ ܥܡ ܐܬܠܚܡ
ܐܠܦܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܥܡ ܐܬܩܛܠ ܥܢܢ. ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܫܠܡܐ ܡܨܪ̈ܝܐ: ܒܐܬܪܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܗܘܬ ܕܡܠܟܐ: ܘܒܫܠܝܛܘܬܐ
ܗܘܬ ܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ: ܘܐܬܚܙܝܢ ܕܪ̈ܒܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܗܘ

ܠܐ ܒܥܝܪܐ ܗܘܬ ܡܢ ܚܕ ܡܢܗܕܪܐ (ܡܗܢܕܣܐ) ܕܝܠܗܘܢ. ܒܠܚܘܕ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ
(ܒܠܚܘܕ ܙܒܢܐ) ܕܢܫܩܘܗܝ ܒܟܬܝܒܘܬܗ ܢܩܒܥ ܘܐܬܚܫܒܐ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܝܗܒ.
ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܡܝܬ ܗܘܐ ܐܡܪܐ ܠܗ ܒܪܗ: ܡܢܐ ܡܥܝܩ ܠܟ؟ ܘܗܘ
ܦܢܝ: ܕܝܕܥܬܐ ܗܕܐ ܕܐܬܒܥܝ ܒܗܝܢ. ܘܐܦ ܫܐܠܗ: ܕܡܢܐ ܕܥܒܕܬ
ܢܦܠ؟ ܘܗܘ ܦܢܝ: ܕܐܬܬܠ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܥܘ. 1476 ܫܡܥܢܢ ܐܫܬܥܝܬܐ
ܕܒܘܟܪܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܠܝܛܘ ܗܕܝܐ. ܕܟܕ ܗܘܐ ܗܘܬ ܡܘܬܢܐ ܒܗܪܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܘܪܣܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗܘܢ ܐܢܫ ܫܒܥܝܢ ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ:
ܕܝܢܘ ܡܢ ܗܘ ܕܡܢܗ ܢܬܝܕܥ ܒܗܕܐ ܡܘܬܢܐ؟ ܘܟܕ ܡܠܝܘ: ܦܢܝܘ
ܐܚܪܢܐ ܘܐܬܚܫܒܘܗܝ ܒܗܕܐ ܐܢܫܐ ܓܒܪܐ ܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚ ܦܬܓܡܗ:
ܘܚܙܝܬܗܘܢ ܕܦܫܝܛܢ: ܘܦܘܡܗ ܦܬܝܚ ܐܝܟ ܕܡܝܬ ܚܝܐ ܘܐܡܪܘ ܫܬܝܩܐ:
ܘܦܫܛܐ ܗܘ ܕܒܘܦܬܐ ܗܘ ܕܟܪܝܗ ܘܕܚܝܠܗ ܕܐܟܠ: ܘܕܒܝܗ ܕܒܚܕܬܐ
ܦܬܘ ܟܕ ܡܫܬܥܐ ܐܝܟ ܕܐܟܣܢܝܐ: ܘܡܬܚܝܠ ܕܚܙܝܐ ܡܢ ܫܡܫܐ
(ܫܪܓܐ؟) ܚܠܦ ܠܒܗ. ܗܠܝܢ ܗܘ ܓܒܪܐ ܟܕ ܠܦܘܡܗ: ܘܡܢܝܐ
ܒܗ ܥܒܕܐ ܕܪܐ. ܘܠܐ ܓܒܪ ܡܢܗ ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܡܢ ܗܘ ܡܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܬܥܙ. 1477 ܡܬܘܪܘܬ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܒܫܘܪܝܐ ܕܝܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ:
ܒܠܥܝ ܘܐܬܦܠܓ ܡܢ ܩܘܩܝܐ. ܘܟܕ ܩܡ ܒܠܚܘܕ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ
ܠܡܫܡܠܝܘ: ܐܘܪܟܗ ܕܝܘܡܘ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܐܘܕܝ ܚܕܐ ܕܘܟܬܐ ܠܗܘ
ܕܐܬܩܪܝ: ܒܡܩܘܡܝܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܐܝ ܡܘܬܐ ܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܫܡܥܢ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܠܛ ܡܠܟܐ ܥܘܘܠܝܗ:
ܘܐܘܗܒ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܗܘܐ ܒܘܟܪܐ: ܗܘ ܡܬܘܪܘܬ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܡܫܬܠܛ
ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܢܚܬ ܘܐܫܬܠܛ ܒܫܡܐ. ܘܐܬܟܬܒܬ ܐܦܩܛܝܐ: ܕܠܐ
ܢܬܘܣܦ ܗܝ ܠܡܠܟܐ (ܠܡܠܟܐ): ܢܦܩ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܥܚ. 1478
ܕܝܘܢܝܐ (1167 ܕܡܪܢ ؟): ܕܗܝ .ܬܩܣܒ. 562 ܕܛܝܝܐ: ܐܬܒ ܘܚܢܝܢܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ ܥܒܪܘ ܢܗܪܐ ܐܠܦܝܢ ܠܐܬܪܐ ܐܚܪ ܐܠܦܝܢ ܥܒܪܘܗܝ ܘܠܐ ܐܬܢܨܚ
ܐܠܦܝܢ ܟܕ ܐܣܝܪܝܢ ܠܥܝܪܝܢ. ܘܡܫܟܚ ܕܠܗܘܢ ܢܦܩܐ ܗܘܬ ܘܐܬܐ ܗܘ
ܥܒܪܘܗܝ: ܒܥܠܠܐ ܒܫܠܝܐ ܡܛܐ ܠܥܝܪܝܢ. ܘܥܒܪ ܢܝܠܘܣ. ܢܗܪܐ
ܠܓܒܐ ܡܥܪܒܝܐ: ܘܐܬܦܫܛ ܒܐܪܥܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܥܠܘܗܝ ܕܝܢ ܫܘܪܐ

ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ: ܥܡܪܐ ܟܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܗܓ̈ܡܘܢܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܡܫܝܚ̈ܝܐ: ܘܐܬܐܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܠܐܬܪܐ ܡܩܕܫܬܐ ܟܠܗ ܥܡܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ
ܟܘܪ̈ܝܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܕܠܝܬ ܠܗ ܦܘܪܣܐ ܠܡܣܒܪ ܐܠܐ ܕܢܥܒܪ
ܠܐܬܪܐ ܡܩܕܫܬܐ: ܘܢܬܦܠܓ ܡܢ ܩܕܡ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܨܝܢ ܫܠܝܛܐ
ܕܢܠܒܫܘܢ ܙܝܢܐ. ܘܟܕ ܩܒܠܘ ܒܗܘܢ: ܕܠܐ ܦܘܠܚܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ
ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܩܕܫܬܐ ܠܝ. ܘܐܡܪܐ ܠܝ ܒܗ ܠܐܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܠܝ؟ ܕܗܐ
ܦܠܚܐ ܘܦܠܚܝܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܝܬ ܐܬܪܐ ܗܢܐ ܒܡܠܟܘܬܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܚܕ ܡܢ
ܚܟܝ̈ܡܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܕܥܡܗ ܒܥܠܡܐ ܕܗܠܝܢ ܠܥܡܡܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܕܗܝܡܢܘ ܐܢܬܘܢ ܒܘܪ̈ܟܬܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܕܝܢ ܠܐ ܦܠܚܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܒܡܠܟܘܬܝܢ: ܘܩܛܠܘ ܐܘ ܚܪܒܘ (ܘܚܪܒܘ) ܐܬܪܘܬܐ ܠܗܘܢ ܒܗܘ ܐܠܗܐ:
ܕܦܠܚܘܦܘܬܐ ܗܕܐ ܠܟܘܢ ܠܗܢܘܢ: ܒܠܚܘܕ ܐܦܣܩܘܦܘܬܗܘܢ ܦܫܘܩ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܣܘܠܛܢܐ ܐܬܠܝܛܘ ܗܦܟ ܢܦܫ ܡܢܗܘܢ. ܦܢ ܠܒܢ ܕܘܟܬܐ
ܡܢ ܩܘܪܒܐ: ܠܐ ܒܗܘܐ ܦܠܚܐ ܠܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܦܠܚܐ: ܐܘ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܢܫܬܒܩ ܒܟܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܥܡܪܘܗܝ ܐܡܪ: ܐܦ ܕܢܛܪ ܗܘܐ
ܕܒܥܠ. ܘܢܦܩܘ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܐܡܪ: ܕܐܦ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܥܒܕ ܐܢܐ.
ܘܗܝܕܝܢ ܒܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ ܕܢܦܠܘܢ. ܘܐܬܩܒܠܘ ܥܒܕܐ ܡܫܝܚ̈ܝܐ
ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܪܚܡ ܦܠܚܘ. ܥܡܪܘܗܝ ܕܡܢ ܚܟܝ̈ܡܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܒܪ ܐܠܗܐ ܟܕ ܢܦܩܘ ܘܠܡܠܟܘ ܒܥܒܕܘܗܝ: ܐܡܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܒܩܘܫܬܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ: ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܫܝܚ̈ܝܐ ܫܒܩܝܢ
ܕܗܢܐ ܐܢܫ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܠܡܠܟܘ ܚܝܠܗܘܢ ܒܗܘܢ ܡܫܦܫܝܢ. ܐܢܫܘܢ ܕܝܢ
ܠܐ ܐܫܬܘܝ ܫܒܩ ܠܡܥܒܕܘܢ: ܐܠܐ ܠܡܠܟܘ ܐܦܢܘ ܚܝܠܐ: ܘܟܠܐ
ܐܬܟܠܘ ܟܕ ܕܦܩܝ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܗܢܐ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ
ܐܫܬܪܪ ܒܕܪܐ: ܘܥܡܪܘܗܝ ܠܟܠ ܠܗ ܐܢܫܝܢ ܐܢܬܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܗܘܐ
ܟܠ ܚܝܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܐܫܬܡܠܝܘ. ܘܟܕ ܦܠܚܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܡܫܝܚ̈ܝܐ ܒܗܘܢ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܦܝܘ ܚܝܐ: ܘܪܕܦܘ ܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܡܫܝܚ̈ܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܥܡܪܘܗܝ ܪܕܦ ܟܠܗ ܪܘܡܝܐ: ܘܗܦܟܘ ܐܦ ܠܟܘܪܝܐ:
ܘܐܬܚܝܒܘ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܗܪܟܐ

ܐܪ̈ܥܐ: ܘܐܫܬܘܙܒܘ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܫܐܘܪ. ܡܨܪ̈ܝܐ: ܕܚܙܘ ܐܠܦ̈ܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܕܫܝܪܟܘܗ: ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܨܪ̈ܝܐ ܢܣܩܘ ܐܠܦ̈ܐ. ܗܝܕܝܢ
ܢܦܠ ܫܝܪܟܘܗ ܥܠ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܢܣܒܗ̇ ܕܠܐ ܩܪܒܐ. ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܝܢ
ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܗ̇ ܫܝܪܟܘܗ ܘܩܪܒܘ
ܥܡܗ. ܘܐܬܢܨܚ ܥܠ ܟܠܗܘܢ: ܕܐܬܝܗܒ ܠܫܝܪܟܘܗ ܢܨܚܢܐ ܐܠܦ̈ܐ
ܕܡܨܪ̈ܐ ܕܐܬܘ ܠܐܬܪܗ: ܘܐܬܗܦܟ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܠܡܨܪ̈ܝܐ.
ܘܐܬܗܦܟ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܟܠ ܫܢܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܨܪ̈ܐ: ܘܐܬܗܦܟܘ
ܠܐܬܪܗܘܢ: ܒܬܪ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܕܒܬܪ ܕܐܬܗܦܟܘ ܕܒܝܬ ܡܨܪ ܐܠܦܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܝܕܝܢ
ܫܕܪ ܫܝܪܟܘܗ ܘܐܬܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܐ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܕܫܐܘܪ ܥܠ ܐܡܝܪ: ܘܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܬܩܛܠ ܥܠ
ܗܕܐ ܒܡܨܪܝܢ (ܦܘܪ̈ܦܘܪܐ). ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܘܫܕܪܗ ܠܘܬܗ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܢܣܒܗ ܫܐܘܪ ܐܡܝܪ̈ܐ: ܘܩܛܠܗ ܠܐܬܪܗ ܕܡܨܪ̈ܝܐ
ܘܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܝܪܟܘܗ ܡܠܟ ܫܢܬܐ ܚܕܐ (17) ܒܝܘܡܐ: ܘܡܝܬ ܒܐܬܪܗ
ܕܡܨܪܝܢ. ܘܩܒܪܘܗ ܬܡܢ. (1479 ܠܝܘ: 1168 ܠܡܫ؟) ܫܢܬ ܬܩܣܓ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܥܒܕܘ ܠܨܠܐܚ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܢܐ ܕܒܬܪܗ ܡܠܟܗ.
ܘܫܠܛ: ܘܐܬܗ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܩܛܠ: ܘܫܘܩܠܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ
ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܫܠܝܚ ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ.
ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘ ܘܫܕܪ ܠܗ ܫܢܬ ܐܠܦܝܢ: ܘܫܕܪ ܡܠܟܗ
ܫܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܥܠ ܠܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܫܕܪ ܥܡܗ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܦܪ̈ܫܐ ܘܪܟܒ̈ܐ ܘܢܝܫ̈ܐ ܘܥܒܕ̈ܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܐܣܛܪ̈ܛܝܓܐ: ܘܐܦ ܥܠ ܗܢܘܢ
ܠܫܠܡ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܒܥܒܕ.
ܗܝܕܝܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܥܒܕܘ ܫܠܡܐ ܠܡܠܟܗܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܐܬܪܐ.
ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ: ܕܦܠܓܐ ܐܚܪܢܐ ܠܡܠܟܐ ܢܬܠ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܝܘܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܣܛܪ̈ܛܝܓܐ
ܘܪ̈ܟܒܐ ܫܢܝܐ ܚܝܠܐ: ܘܐܬܪ̈ܐ ܘܦܠܓܐ ܦܫܛ. ܘܠܐܣܛܪ̈ܐ ܟܕ ܚܙܘ ܕܢܚܬ:
ܘܠܐܢܬܝܘܟܝܐ ܐܬܕܒܪ ܐܦ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܝܠܗ ܫܢܬ ܬܩܣܓ.

ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܡܢ ܐܠܥܐܕܝܕ ܐܡܝܪܐ ܫܝܪܟܘܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܝܬ ܚܠܝܦ
ܐܠܥܐܕܝܕ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܟܕ ܫܡܥ ܘܐܬܐ ܠܗ ܘܐܫܬܘܕܝ: ܐܚܝܕ ܐܦܛܪܘܦܘܬܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܐܡܝܪ̈ܘܗܝ: ܟܕ ܥܒܕ ܠܫܝܪܟܘ ܘܣܒ ܘܫܡܗܐ ܕܟܬܒܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܕܗܘܐ ܪܒܗ ܘܐܬܟܪܝܬ ܘܡܪܕܘܬܐ: ܠܫܝܪܟܘ ܐܠܥܐܕܝܕ. ܘܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܫܠܡܐ
ܐܪܟܘܒ ܟܠܝܦܝ: ܡܫܡܫ ܕܡܢ ܘܟܢܫܐ ܕܐܬܐܪܟܘܒ ܘܚܠܦ ܐܝܟܘ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܩܒܠ ܠܗ: ܘܫܡܗ ܡܢܗ. ܘܩܛܠ ܫܐܘܪ ܘܒܢܘܗܝ ܡܕܒܪ ܐܠܥܐܕܝܕ: ܘܗܘܐ
ܡܕܒܪܢܗ ܕܒܝܬ ܐܠܥܐܕܝܕ. ܡܫܬܐܡܪܐ ܫܠܛܢܗ ܕܫܝܪܟܘ ܘܡܢ ܐܠܥܐܕܝܕ:
ܕܐܡܝܪܐ ܗܘܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܠܐܬܘܗܝ ܘܫܪܝܬܗ ܘܦܣܝܩܘܬܗ ܠܗܘܢ ܗܘܐ
ܫܟܝܪܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܒܬܪ ܬܪܝܢ ܝܪ̈ܚܐ ܗܘܐ: ܦܣܝܩܘܬܐ ܡܫܬܘܬܐ ܗܘܐ. ܐܬܐ
ܠܗ ܠܡܘܬܗ ܚܕ ܡܢ ܦܬܘܪܐ: ܘܐܬܢܣܒ ܕܡܘܬܐ ܕܫܝܪܟܘ: ܘܩܡ ܕܡܟܬ
ܠܗ ܫܝܪܟܘܗ. ܘܩܒܠ: ܘܐܬܢܨܒ ܠܗ ܫܝܪܟܘ. ܘܐܡܪܘ ܠܕܘܟܬܐ
ܕܝܠܗ: ܘܐܬܟܪܗ ܠܫܡܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܗܘ ܘܩܡ ܕܡܟܬ ܠܗ ܫܝܪܟܘ.
ܘܩܒܠ ܐܦ ܠܗ ܫܝܪܟܘ ܝܘܡܐ. ܘܗܘܦܟܐ ܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ: ܗܘܝܐ
ܡܠܟܘܬ ܐܝܟܘܢ ܠܗܘ ܕܡܟܬܐ: ܘܠܐܬܪܐ ܕܐܝܟܢܐ ܢܣܒ ܫܝܪܟܘ. ܘܠܗܘ
ܐܣܦܐ ܐܡܪ: ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܕܚܠܬ ܐܢܬ ܡܢܗ: ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܡܢܟܘܢ؟ ܕܗܘܐ
ܐܬܪܐ ܕܐܬܐ ܘܫܡܥ ܐܬܟܪܝܬ ܠܗܘܢ ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܕܡܟܬܐ ܗܘܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܗ: ܒܬܪ ܕܡܢ ܪܒܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܐܬܟܪܝܬܘܢ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܬܡܠܟ
ܠܟܘܢ ܡܠܘܟܐ ܕܝܠܝ ܗܘ ܕܐܬܐ ܥܠܝܟܘܢ ܟܕ ܥܐܠ ܐܢܐ ܡܟܬܐ:
ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܘܒܚܐ ܦܬܪ ܐܢܐ. ܘܐܬܐ ܠܡܘܬܗ ܦܐܪܝܬܐ ܐܬܐ: ܘܩܒܠ
ܩܕܡ ܟܪܣܘܗܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܗܘ ܦܩܕ: ܕܠܐ ܢܐܬܐ ܐܢܐ ܡܢܗ ܐܡܪ
ܐܬܐ: ܐܝܟ ܢܐܬܐ ܐܢܐ ܕܡܢ ܟܢܐ ܐܬܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܢܨܒ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܝܠܗ: ܘܫܘܒܚܐ ܘܠܒܘܫܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܣܪܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܦ.
1480 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܐܡܠܪܝܟ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܡܨܪܝܢ
ܕܢܦܪܘܩܝܗ ܘܠܡܫܬܥܒܕܘ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܕܐܬܡܨܪ. ܘܟܕ ܟܬܒܐ ܕܗܢܝ ܥܒܕ
.ܐܢܫܐ. 564 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܥܠܡܐ ܕܠܒܢܢ ܡܢ ܕܘܟܬ
ܐܠܥܐܕܝܕ ܐܡܝܪܐ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܒܢܝ̈ ܢܘܒܠ: ܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܡܨܪܝܢ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܟܠ ܒܐܬܪܗ ܘܡܬܢܝܚ ܐܠܦܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܘܟܢܐ

ܗܕܐ: ܠܝ ܒܫܡܫ ܚܕ ܕܐܬܚܙܝ: ܕܥܡܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܒܫܢܬܐ:
ܐܘ ܠܡܢ؟ ܘܩܪܐ: ܕܗܘܝܐ ܐܝܟܢܐ ܡܟܝܠ: ܒܗܝ ܠܐܡܬܐ ܕܫܠܛܢܗ
ܥܡܗܘܢ. ܘܗܘ ܒܫܢܬܐ ܐܝܟ ܡܘܠܟܢܐ ܐܝܠܝܢ ܐܪܡܠܘ ܠܐܬܘܪܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܦܝܫܘܪ ܡܢ ܩܕܡܝܐ. ܘܒܗ ܒܘܪܟܬܐ ܦܪܘܫܝܐ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܡܫܝܢ
ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܠܒܫܘܢܝܬܐ ܡܫܒܚ ܒܗܝܟ ܕܗܘܝܐ ܕܡܬܢܬܝܐ
ܘܐܬܚܘܝܘ ܐܦܝܐ: ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ ܐܡܘܪ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܕܐܬܐ
ܗܢܐ ܫܢܬܐ ܡܢ ܚܠܐ: ܘܕܠܝܠܝܐ ܡܢܗ ܐܢܫܐ ܠܡܫܬܠܚܘ ܥܠܘܗܝ.
ܘܟܕ ܕܘܟܝܐ ܒܠܗܘܢ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܕܐܬܘܠܝ: ܗܘ ܡܠܟܐ ܒܝܬܡܫܬܐ
ܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܕܟܠܗ ܕܗܘܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܡܬܚܙܐ.
ܘܗܝ ܐܘܠܨܢܐ ܒܟܠܗ: ܫܢ̈ܝܐ ܒܡܬܚܘܝܢ ܕܝܠܢ: ܒܗܘ ܐܠܗܐ ܐܬܚܙܝ
ܡܢ ܟܠܗܝܢ: ܘܡܬܒܪܝܢ ܡܢܗܝܢ ܠܗ. ܘܗܘܝܐ ܒܟܠܗ ܫܢ̈ܝܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ
ܘܡܢ ܟܢܫܐ: ܘܟܠ ܡܬܒܪܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܘܟܝܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝܘ
ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܐܡܪܘ: ܕܚܙܝ ܐܘܠܨܢܐ ܘܡܫܬܠܛܢܐ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܒܪܟ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ (ܕܟܝܐ) ܫܠܡܘܬܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܘܕܥ ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝܘ (ܗܘܘ): ܘܕܗܒܐ ܢܬܠ
ܐܝܠܝܢ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܠܟܘܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܗܘܢ ܘܒܝܬܗ ܕܥܒܕܐ
ܠܐܬܪܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܥܒܕܘ ܥܠ ܡܠܘܐܗ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ: ܡܬܚܙܝܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܕܟܠ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܠܒܘܠܒܠܐ ܡܬܚܙܝܐ: ܠܟܠܗ
ܠܫܒܝܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܥܠ ܚܘܒܐ: ܘܫܠܝܚܘܬܗ ܫܡܫܘ ܒܫܢܬܐ ܕܒܗ
ܦܪܘܫܝܐ. ܘܐܦ ܥܠܝܗ ܟܠܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܝܫܘ (ܦܝܫܘ؟) ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܘܕܝܠܗ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܐ
ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܕܒܫܡܝܐ ܟܬܒܝܢ ܘܐܝܟܢ ܘܡܬܩܒܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐܢܫܝܢ: ܘܐܬܦܢܝ
ܐܝܟ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܦܪܘܫܝܐ. ܗܘ ܐܠܗܐ ܦܩܕ ܐܢܫ ܗܟܢ ܒܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܫܠܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܝܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܥܠܘܗܝ ܗܘ ܘܐܝܟܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܐܡܘܪ ܘܠܗܘܢ ܕܘܟܝܐ ܕܦܪܘܫܝܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܚܙܝ
ܢܒܝܗܘܢ ܚܘܒܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܐܠܗ ܡܪܢ ܗܘܝܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ
ܫܢ̈ܝܐ ܡܢ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܟܠ ܐܬܚܙܝܬܗ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ

ܒܪܡ ܐܢܐ ܕܝܢ ܬܡܝܗܝܢ ܥܠܝܟ ܡܠܟܐ ܡܢ ܗܕܐ: ܕܠܐ ܗܘܝܬ ܡܫܬܡܥܢ
ܠܝ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ: ܕܬܫܡܫܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܥܡܐ ܕܝܬܒܬܘܢ
ܘܬܬܠܘܢ ܠܐܠܗܟܘܢ: ܘܢܗܘܘܢ ܠܟܘܢ ܚܠܘܦܐ ܡܩܪܒܝܢ ܡܕܒܚܐ
ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܬܘܕܝܬ. ܘܠܐ ܬܬܒܥ ܬܘܒ ܐܠܗܝܢ: ܘܢܫܬܠܛ ܥܠ
ܡܢܕܡ. ܘܗܝܡܢܝܢ ܠܐ ܢܒܗܬ ܐܦܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܓܫܡܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ: ܚܕܝܘ ܫܡܥܐ ܥܠ ܐܠܦܐ ܐܠܦܝܢ ܕܥܡܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ.
ܘܩܪܒ ܠܗܘܢ ܥܣܪ ܡܐܐ ܐܠܦܝܢ ܕܥܡܐ ܡܫܚܐ: ܘܐܡܪ: ܕܟܕ ܫܡܥܝܢ
ܐܢܗܘܢ ܘܡܠܝܢ: ܠܕܝܬܩܐ ܡܩܢܝܢ ܐܢܐ ܘܡܫܬܪܪ ܐܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܫܡܥܘ
ܦܬܓܡܐ ܘܢܬܠܘ ܠܐܠܗܘܗܝ. ܬܘܒ ܐܠܗܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܬ: ܕܢܬܠܘܢ
ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܡܕܡ: ܠܐ ܐܬܚܫܒ ܐܫܬܘܕܝܬܐ ܕܚܝܠܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܗ
ܠܡܫܬܘܕܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܕܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܐܠܐ ܕܗܘ ܢܫܬܠܛ ܥܠܝܗܘܢ.
ܘܐܠܗܘܬܐ ܦܩܕ ܠܥܒܕܘܗܝ: ܕܐܝܠܐ ܗܘܝܘ ܫܡܘܢ ܒܪܬ ܚܝܠܐ ܘܢܬܠ:
ܘܢܡܢܗ ܬܠܬ ܐܠܗܝܢ ܒܪ ܫܡܘܢ. ܘܟܕ ܢܬܠ ܥܒܕܘܗܝ ܠܦܬܓܡܗ:
ܥܠ ܠܗܘܢ ܒܠܥܕܘ ܚܙܝܪ ܘܢܬܒܥܛ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܒܠܥܕܘ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܠܒܝܬ ܥܠܘܬ ܦܘܡܗܘܢ ܗܘܬ: ܕܡܫܬܐ ܕܥܠܝܬܐ ܡܚܝܐ ܗܘܬ ܠܥܒܕܘܗܝ:
ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܦܠܐ ܠܡܚܝܬܗ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܐܠܐ
ܡܬܦܪܣ ܗܘܬ ܕܢܡܢܝܢ ܥܒܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ ܘܢܫܝܬܘܗܝ ܘܠܬܪ
ܢܫܘܗܝ ܕܝܬܠܘ: ܘܒܪܝܗ ܕܡܢܘܬ ܕܠܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܐܦ ܢܬܠܘܢ ܐܠܗܝܢ
ܡܬܦܪܣ ܗܘܬ ܕܢܫܬܡܥ ܠܡܠܘܬ: ܥܒܕܘܗܝ ܕܒܪܗ ܕܠܐ ܗܘܬ ܠܗ.
ܘܒܥܝܢ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܟܕ ܢܬܠ ܡܠܘܬ ܐܝܟ ܚܕܐ ܠܗܘܢ ܥܒܕܘܗܝ ܠܐ
ܢܫܒܩܘܢ: ܡܛܠ ܕܢܬܠ ܗܘܬ ܠܡܫܬܪܪܘ ܒܫܒܬܐ ܕܒܢܝܢ ܡܢ ܩܕܡ
ܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܡܢܝܢ ܩܕܡ ܚܙܐ ܢܬܠܘ ܐܠܗܝܢ: ܘܟܕ ܡܫܬܐܠ: ܡܬܒܥܐ
ܐܬܡܝܗ ܡܢ ܫܘܫܠܐ ܘܦܓܪܗ: ܘܡܛܠ ܕܒܠܥܕܝ ܦܘܩܕܢ ܕܕܝܗ ܠܐ
ܢܬܡܨܐ ܠܡܫܬܡܠܝܘ. ܟܕ ܐܘܪܚ ܠܕܝܗ ܢܬܡܪ: ܕܒܠܥܕܝ ܦܘܩܕܢ
ܕܠܒܝܗ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܫܡܥܘ ܡܕܡ. ܘܟܕ ܐܘܪܚܗ ܠܠܒܝܗ ܚܙܝܪ:
ܢܩܝܦ ܢܦܫܗ ܥܠ ܢܬܠܘܗ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܦܫ ܗܘܬ ܠܗ ܠܠܒܝܗ ܢܦܫܗ
ܦܘܩܕܢܐ ܗܢܝ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܬܥܝܠ ܥܠܘܗܝ: ܘܐܬܢܘܚ ܟܠܗ. ܘܗܘܐ ܗܘ

ܫܪܒܬܗ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܐܡܪܐ: ܘܐܬܬܥܒܕ ܐܦ ܡܠܟܐ ܘܕܒܝܫܠܐ. ܗܟܢܐ
ܓܝܪ ܡܬܬܣܝܡ ܗܘܐ ܘܐܡܪܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܬܡܢ ܫܢܝܢ ܫܝܪܟܘܗ ܡܝܬ
ܗܘ ܫܪܒܬܗ ܒܐܘܚܕܢܗ: ܡܛܠ ܒܟܐܒܐ ܕܚܢܘܩܐ: ܘܩܡ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܢܓܡ ܐܠܕܝܢ ܐܝܘܒ. ܘܐܫܬܥܒܕܘ
ܡܨܪܝ̈ܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܚܠܝܦܘܬܐ ܕܥܠܘܝܐ ܢܟܦܝ: ܘܐܬܬܟܠܘ ܥܠ
ܡܨܪܝܢ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܫܪܒܬܗ ܚܕ ܒܪܐ ܦܪܝ ܠܗ ܕܥܡܗ ܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܗ ܘܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܢܝܚܐ. ܘܠܢܓܡ ܐܠܕܝܢ ܐܝܘܒ ܐܒܘܗܝ
ܫܕܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܢܬܐ. ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܫܡܫ ܐܠܕܘܠܗ ܬܘܪܐܢ ܐܚܘܗ: ܕܢܬܟܬܫ
ܥܡ ܐܠܡܨܡܘܕܝܐ. ܕܬܡܢ. ܐܬܐ ܘܐܚܪܒ ܐܢܘܢ ܕܒܝܬ ܐܠܕܝܢ ܩܕܡܝ
ܐܚܘܗ: ܘܐܬܟܬܫ ܐܠܕܝܢ ܒܥܘܡܪܐ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܘܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܣܓܝ. ܕܐܬܠܝ.
ܫܦܪ ܐܠܡܣܬܢܓܕ ܒܟܬܒܐ: ܕܢܬܟܬܫ ܥܡ ܚܝܠܘܬܐ. ܕܐܪܡܢܝܐ.
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܡܘܨܠ: ܕܢܫܬܠܛ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܘܦܠܣܛܝܢܝ ܘܐܬܪܘܬܐ
ܘܟܕ ܐܬܝܢ. ܕܡܨܪܝܐ. ܡܠܟܐ ܠܐܪܥܐ ܐܚܪܢܐ: ܕܩܡ ܒܬܪ ܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ. ܕܝܠܗ. ܐܬܐ ܐܠܡܣܬܢܓܕ ܒܥܕܢ (ܒܝܘܡ؟): ܕܡܛܠ ܟܕ ܫܡܥܐ ܗܘܐ ܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܚܠܒ. ܘܩܛܠܗ. ܐܠܐ. (1481 ܕܝܘܢܝ̈ܐ؟): ܐܫܬܟܚ ܥܠܝܡܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܐܬܬܣܝܡ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܘܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܗܘ ܕܠܐܢܬܘܬܐ
ܘܒܢܬܐ ܚܕܬܐ ܢܫܝܢ: ܢܫܟܚܘ ܠܒܢܝܐ ܘܚܕܬܐ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܗܘܬ ܟܪܝܐ ܡܢ ܒܝ ܠܒܝ. ܕܘܟܬܐ ܕܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܫܬܡܥܘ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܠܐܒܘ ܐܠܡܣܬܘܨܝ ܐܚܘܗܝ ܘܒܥܘܪܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܟܕ ܫܡܥ
ܠܒܝܬܗ ܕܡܬܚܫܚ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܥܠܝܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܒܪ ܐܘܚܕܢܐ:
ܐܬܟܢܫ ܘܐܬܐ ܥܠܘܗܝ ܘܫܪܐ ܥܠܘܗܝ ܒܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐܠܝ ܡܠܟܐ:
ܡܢܗ ܐܬܦܪܩ. ܘܫܢܐ ܕܝܠܗ ܒܬܘܟܠܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ
ܠܡܘܬܒܐ. ܘܗܕܡܝܢ ܥܒܕܗ ܘܐܙܠ. ܘܩܡ ܒܥܕܢܐ: ܕܐܬܬܢܝ. ܐܠܡܣܬܘ.
(565 ܕܛܝܝ̈ܐ؟): ܡܛܠ ܒܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ ܡܘܕܘܕ ܒܪ ܙܢܟܝ ܡܪܗ
ܕܡܘܨܠ. ܘܩܡ ܕܒܬܪܗ ܣܝܦ ܐܠܕܝܢ ܓܐܙܝ ܒܪ ܡܘܕܘܕ ܒܪ ܙܢܟܝ
ܒܡܘܨܠ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܠܗ ܠܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ ܐܣܠܘܦܐ ܐܢܬ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܦܟܪ ܐܠܕܝܢ ܥܒܕ ܐܠܡܣܝܚ:

ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܘܡܬܩܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܛܪܢܐ ܠܡܕܢܚܐ: ܡܛܠ ܕܩܢܐ ܗܘܐ ܠܝܘܬܪܐ ܐܠܗܝܐ: ܐܬܬܘܝ ܥܡ ܐܪܬܘܗܝ ܕܩܘܡܛܐ ܐܠܗܝܐ ܘܡܚܝܠܘܬܗ ܠܦܘܩܕܢܐ. ܘܠܡܫܟ ܐܠܗܝܐ ܐܬܘܬ ܒܐܪܗ ܘܒܗܘܢܐ ܐܢܝܫܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܒܗܘܗܝ: ܘܠܗ ܝܫܝܥ (ܝܫܘܥ؟) ܩܘܪܝܐ. ܘܡܫܬܢܐ ܐܠܗܝܐ ܥܡܝܩ. ܘܢܦܩ ܠܡܬܘܪܐ ܠܗܘܢ ܕܪܓܗ ܗܘܐ ܐܠܗܝܐ ܒܪ ܟܪܐ ܘܫܒܩ: ܕܐܠܒܫܗ ܠܗ ܡܛܪܢܐܠܡܕܢܚܐ ܡܢ ܡܪܬܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ .ܟܓ. ܒܫܢܬ: ܕܗܘ .ܡܒ. ܒܩܪܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܝܫܘܥ: ܗܘܐ ܕܐܠܦ ܥܡܐ: ܕܒܙܒܢܘܗܝ ܢܦܩܐ ܒܝܡܐ ܩܪܒܐ ܗܘܐ ܐܪܥܐ. ܗܘܝܕܥܬܐ ܕܡܢ ܕܪܐ ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܐܬܘܬܗ! ܐܡܪ ܓܝܪ ܡܘܟܝܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܡܟܝܟܐ: ܕܡܢ ܒܗܘܢܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܡܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ ܩܕܝܫܐ ܗܘܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܚܕܐ: ܒܗܘܢ ܝܘܡܬܐ ܕܦܢܝܬܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢܗ: ܐܢܫ ܩܠܐ ܕܪܚܡܬܐ ܐܦܝܣܩܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܬܬܘܡܝ. ܘܥܠ ܐܦܝ ܐܬܪܘܢܝܐ ܚܕܬܐ ܦܘܪܢܐ ܚܕܝܬܐ. ܘܡܢ ܒܗ ܠܝܢܝܢ: ܠܟܢ ܘܠܟܢ ܡܬܬܘܒܠܝܢ ܗܘܝܢ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܒܢܝܐ ܫܠܝܚܐ: ܡܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܦܢܝܢ ܐܢܫ ܕܡܢ ܡܛܪܢܐ: ܗܘܐ ܐܢܫ ܢܦܫ ܕܡܬܬܦܪܢܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܥܒܕ ܢܝܚܢ ܠܡܪܢܝܬܐ ܕܡܬܝܐ: ܘܠܥܢܝܐ ܘܡܣܟܢܐ. ܒܗܢܐ ܕܝܠܗ ܢܦܠܗ ܥܘܪܐ ܕܝܠܟ ܘܕܝܠܢܝܐ ܘܕܚܝܠܘ ܘܕܝܢܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܘܝܗܒܘܗܝ ܘܐܬܘܗܝ ܥܠ ܐܢܬܘܬܗܘܢ. ܥܕܬܐ ܕܟܠܗ ܕܡܬܝܢܐ ܕܐܬܐܘܝ ܥܠܝܗ ܢܦܠܬ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܩܘܫܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܐܘܚܕ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܥܘܕܪܢܐ ܩܕܡ ܥܕܡܐ ܐܝܟ ܕܡܚܝܠܘܬܗ: ܕܠܐ ܡܕܥܐ ܐܦܠܐ ܥܠܝܬܐ ܐܝܟ ܟܢ. ܟܕ ܥܠܝܗ ܗܠܟ ܢܦܠܬ: ܥܕܬܐ ܕܝܠܗ ܐܬܬܢܝܚܬ. ܘܐܬܒܢܝ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܢܝܚܬ ܠܗ: ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܘܡܢܐ ܠܡܘܪܕܘ ܘܡܢܐ ܥܡ ܝܘܡܐ. ܘܐܦ ܒܥܕܬܐ ܥܕܬܘܢܝܬܐ ܐܬܬܢܝܚܬ: ܘܗܘܢܐ ܒܠܐܘܪܫܡܐ: ܠܡܬܘܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܠܘܩܒܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܠܐ ܕܐܬܩܢܝ ܒܘܪܟܐ. ܘܐܟܢ ܗܘ ܕܥܠܐ ܥܡܪܝܢ ܘܫܡܥܐ ܩܘܡܝܢ. ܘܥܕܢܗ .ܐܬܦܟ. (1482 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܥܠܝܬܐ ܐܘܠܨܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܝܚܘ ܠܗ ܐܬܬܐ ܒܐܪܗ ܕܥܕܬܐ ܐܪܥܘܬܐ ܕܢܫܡܬܐ ܕܐܝܟ. ܘܟܕ ܫܢܝܢ ܘܩܘܡ ܕܫܠܡܘܬܐ:

ܘܢܦܩܘ ܠܡܫܬܥܢܝܘ ܒܬܘܠܬܐ ܕܬܪܥܐ. ܗܟܢ ܒܐܪܥܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܢܦܠ
ܡܢ ܫܘܫܢܐ ܘܥܡܗ: ܘܐܬܗܦܟܬ ܚܕܘܬܗܘܢ ܠܐܒܠܐ. ܒܪܡ ܡܫܠܡܢܐ
ܕܝܢ ܐܬܚܝܠܘ ܒܕܘܟܬܗ ܠܐܦܪܢܓܝܐ ܢܘܪܕܝܢ ܕܘܟܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܨܒܘ ܠܗ
ܐܢܛܟܝܐ ܢܘܪܕܝܢ ܟܕ ܗܘܐ ܠܐ ܫܪܝܪܐ. ܫܝܪܟܘܗ ܐܣܦܣܠܪ ܕܝܢ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܐܠܥܐܨܕ ܟܕ ܚܙܐ ܚܝܠܐ ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝ ܕܢܟܪܝܘܗܝ:
ܐܠܐ ܫܕܪ ܠܢܘܪܕܝܢ ܕܢܐܬܐ: ܘܢܦܩ ܐܣܕ ܠܡܨܪܝܢ. ܫܝܪܟܘܗ ܐܣܦܣܠܪ
(ܐܣܦܣܠܪ) ܗܘ ܐܣܕܐܕܝܢ ܘܥܡܗ ܕܥܒܕܝܢ ܘܕܝܢܐ ܕܐܬܬ ܘܐܬܬܩܦ
ܕܫܠܝܛܐ ܘܒܪ ܐܚܘܗܝ ܨܠܚܐܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܬܩܝܡܘ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ
ܒܡܨܪܝܢ ܕܫܠܛܘ ܥܠܝܗ ܥܡ ܢܘܪܕܝܢ ܐܣܦܣܠܪ. ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܐܬܪܐ ܫܠܡܐ. ܢܘܪܕܝܢ ܐܣܦܣܠܪ ܕܝܢ ܠܐ ܢܦܩ ܠܡܫܪܝܘ: ܐܠܐ ܟܕ ܫܡܥ
ܫܡܥܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܠܐܦܪܢܓܝܐ
ܟܠ ܐܝܟܢܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܗܘܘ: ܫܪܝܘ ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ
ܥܡ ܘܫܕܪ ܘܫܡܥ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܫܡܥܐ ܡܢ ܠܐܦܪܢܓܝܐ: ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ. ܘܫܕܪܘ
ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬ: ܕܥܪܒ̈ܝܐ 566 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܣܦܣܠܪ
ܢܘܪܕܝܢ ܐܣܦܣܠܪ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܐܬܬܩܦ ܕܫܠܝܛܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬ
ܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܐܣܕܐܕܝܢ: ܕܡܝܬ ܐܣܕ ܫܝܪܟܘܗ ܐܣܕܐܕܝܢ: ܘܐܬܡܠܟ
ܫܡܗ ܐܣܕܐܕܝܢ ܒܕܘܟܬܗ: ܘܕܒܪ ܐܚܘܗܝ ܨܠܚܐܕܝܢ ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ ܠܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ: ܐܬܚܙܝ ܒܟܘܪܗ ܘܐܬܐ:
ܕܠܗ ܘܕܝܢ ܕܢܫܡܥ ܟܠ ܐܢܫ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܐܘ ܠܨܠܚܐܕܝܢ.
ܘܐܬܒܝܠ ܡܢ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܘܐܫܬܪܪ: ܘܐܬܡܠܟ ܐܦ
ܥܠ ܟܠܗ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܥܠ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܪ ܗܢܐ ܐܣܦܣܠܪ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܫܬܪܪ:
ܘܫܡܥ ܟܠܗ ܕܫܠܛ ܐܣܕܐܕܝܢ ܥܡ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܚܪܢܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܝܠܗ ܕܐܦܪܝܩܝܐ
ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܣܦܣܠܪ ܒܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܡܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠ. ܘܗܘ ܕܡܨܪܝܢ: ܕܡܢ ܫܢܬܐ

ܗܘ ܐܬܦܣܩܐ ܕܡܫܝܚ ܥܡܗ ܗܘܝܐ ܗܘܬ: ܐܘܪܚܘܬܐ ܗܘܬ ܗܘ ܦܘܪܩܢܐ.
ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܒܗ ܒܥܘܡܩܐ ܐܬܟܫܦ. ܩܐܝܡܒܐܡܪܐܠܠܗ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ:
ܕܒܠܬܗ ܢܣܒܗ ܛܘܓܪܠܒܝܓ ܒܥܠܡܐ: ܕܢܣܒ ܕܠܐ ܒܨܒܝܢܐ ܐܬܟܬܒܘܗܝ.
ܫܕܪ ܒܪܬܐ ܡܠܟܬܐ ܠܒܝܬܗ: ܕܢܫܠܛ ܠܗ ܡܘܩܝܠ: ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܠܐ
ܐܬܟܬܒܬ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ. ܛܘܓܪܠܒܝܓ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܕܐܬܐ ܠܗ ܠܐ ܐܬܝܗ
ܠܡܣܒܟ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪ: ܐܠܐ ܕܠܫܘܠܛܢܐ ܐܬܘܗܝ
ܡܢ ܚܠܝܦܘܬܐ: ܐܘ ܩܐܝܡܒܐܡܪܐܠܠܗ. ܟܕ ܠܗ ܢܦܩ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܡܢܐ
ܐܬܟܬܒ: ܘܡܢ ܡܘܩܝܠ ܐܦܝܗ: ܘܢܦܩ ܠܫܘܪܝܐ ܐܘܪܚܐ: ܠܐ ܫܦܝܪ
ܡܢܗ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܬ ܒܬܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܛܘܓܪܠܒܝܓ ܠܡܘܩܝܠ: ܘܫܕܪ ܒܝܫܬܐ.
ܘܠܫܢܬ ܛܘܓܪܠܒܝܓ ܐܙܠ ܐܝܟ ܕܐܬܘܗܝ ܥܒܕ ܡܪܕܐ ܠܡܘܩܝܠ. ܘܒܝܫܬܐ
ܐܬܚܙܝ ܕܡܘܬܐ: ܐܘܟܝܬ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ: ܐܘܪܚܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܫܕܪ ܛܘܓܪܠܒܝܓ
ܒܡܕܝܢܬܐ (ܠܡܘܣܬܥܝܢ؟). ܘܠܝܒܘܫܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܚܘܗܝ: ܦܠܓܐ
ܐܘܪܚܐ ܥܠ ܒܢܘܗܝ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܛܐ ܥܒܕ ܠܟܠܗ. ܘܒܬܪ ܡܫܠܡܢܐ
ܕܝܠܗ: ܕܐܬܡܫܠܡܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܐܘܫܛ ܠܫܡܐ ܛܘܓܪܠܒܝܓ ܥܠ ܡܘܩܝܠ ܐܦ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܦܫ ܒܡܘܩܝܠ .ܘ. ܝܘܡܝܢ: ܗܦܟ ܠܫܘܪܝܐ:
ܘܐܬܐ ܦܓܪ ܛܘܓܪܠܒܝܓ ܐܠܦܐܪܣܠܢ. ܘܐܝܬܝܗ ܥܡܗ ܘܐܚܘܗܝ ܐܠܦܐܪܣܠܢ:
ܘܩܪܒ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܡܢܐ. ܗܢܐ ܐܠܦܐܪܣܠܢ ܐܦ
ܕܐܫܬܡܥ ܒܬܪܗ ܕܐܠܡܘܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘܬ: ܒܥܒܪܗ ܠܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܦܠܚ ܗܘܬ. ܘܠܒܝܬܫܝܚܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܪܘܡܝܐ ܐܚܪܝ ܗܘܬ: ܘܠܐܚܘܗܝ
ܘܡܠܟܝܢܘܗܝ ܫܢܝܐ ܗܘܬ ܠܟܠܗ. ܘܠܡܘܪܕܝܢ ܡܦܝܣ ܠܗ ܠܡܘܟܬܐ
ܦܘܪܢܣܐ ܡܢܗ ܡܫܬܒܚ. ܘܒܗܘܢ ܥܡܐ ܐܬܟܪܗ ܟܠܝܦܗ ܡܘܫܦܪܐ
ܒܐܪܥܐ ܕܦܘܠܘ. ܘܟܕ ܥܡܝ ܥܠܘܗܝ ܒܘܪܗܢܐ: ܐܬܬܢܝ ܡܢ ܪܘܪܒܢܐ
ܐܘܫܦܐܕܝܪܐ ܘܐܣܪܝܢ ܦܫܛܐ (ܦܫܛܘ؟) ܫܒܪܐ ܡܢ ܚܝܠܘܗܝ: ܘܦܠܓܗ
ܠܐܪܒܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܦܩܗ ܠܐܚܘܗܝ ܚܪܝܢܐ. ܘܐܬܐ ܕܝܢ ܫܕܪ ܐܘܪܚ
ܠܟܠܝܦܗ. ܘܟܠܝܦܗ ܐܬܦܢܝ: ܘܦܢܐ ܠܐܪܥܐ ܒܪܡܫܝܬܐ ܕܝܗܘ ܒܪ
ܢܦܫܗ ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܠܘܬܗ: ܕܢܬܦܪܣ ܠܐܘܪܚܐ: ܕܢܬܟܬܒ ܠܡܠܟܐ
ܪܘܪܒܢܐ: ܘܐܬܦܫܛ ܕܐܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܬܪ ܐܪܥܐ: ܢܚܬܠ ܕܡܘܟܬܐ

ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܥܘܙܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܘܗܝ ܐܬܘ ܥܠ
ܫܘܫܐ. ܘܫܕܪܘܗܝ ܠܐܘܣܛܘܓܐ ܚܕ ܘܫܘܪܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܗܝܕܝܢ ܫܘܫܐ ܗܘܝܐ
ܘܦܘܫ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܬܐܠܐ ܐܢܬ: ܘܠܐ ܬܕܚܠ. ܘܫܪܘ ܠܗܘܢ ܘܦܬܚܘ:
ܘܥܒܕܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܥܠ ܐܘܣܛܘܓܐ ܠܫܘܫܐ ܘܩܛܠ ܐܝܟ ܕܐܬܦܩܕ:
ܐܦ ܐܚܪܢܐ ܩܛܝܠ ܒܪܐ (ܟܬܒܐ): ܘܩܛܠ ܕܐܡܪܬ ܠܗܢܘܢ ܕܥܠܝܐ. ܘܐܡܬܐ
ܕܪܗܝܒܘ ܠܗܘܢ ܐܘܣܛܘܓܐ ܕܐܪܐ ܘܐܘܕܥܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܕܒܥܠ ܕܒܒܐ
ܐܘܣܛܘܓܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܙܠܘ ܐܫܬܡܥܘܗܝ ܠܐܘܣܛܘܓܐ ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܫܘܫܐ
ܕܥܒܕܝܢ ܡܫܬܐܠܝܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܗ ܘܐܘܣܦܘܗܝ ܠܗܘܢ ܐܘܣܛܘܓܐ ܕܐܪܐ:
ܘܩܛܠܘ ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܫܘܫܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܩܛܠܗ ܘܐܪܡܝܘ ܒܢܘܪܐ.
ܘܩܡ ܕܪܗܝܒܘ ܥܡ ܚܝܠܘܗܝ: ܘܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܘܪܐ ܕܦܠܚܝܢ.
ܘܟܕ ܥܠܝ ܐܘܣܛܘܓܐ ܕܐܦܝܘܗܝ ܘܐܡܪܘ: ܕܠܐ: ܐܚܢܢ ܥܒܕܝܢܢ ܥܠܝܢ:
ܐܝܟ ܕܥܠ ܛܒܥܬܐ ܕܡܫܬܪܝܢ. ܟܕ ܗܘ ܥܠܝܢ ܘܐܬܩܪܒܘ: ܘܩܛܠܘ ܟܕ
ܕܐܬܬܘܗܝ ܗܘܬ ܗܘ ܡܠܟܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܐܚܪܢܐ ܦܩܕ
ܕܢܬܠܝܢ ܠܟܠܟ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܟܕ ܐܢܐ ܟܠܟ. ܠܐ
ܬܫܒܘ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܐܫܬܠܝܘܗܝ ܒܫܠܡܐ: ܘܐܫܬܠܝܘܗܝ ܘܐܪܡܝܘܗܝ ܒܢܘܪܐ
ܟܠܗ. ܘܟܕ ܡܬܦܠܓ ܗܘܐ ܡܢ ܣܘܡܐ: ܘܠܡܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܢܫܘܩ:
ܘܡܟܝܢ ܗܘܐ. ܗܝܕܝܢ ܠܬܪܥܐ ܡܫܪܫܝܢ ܗܘܘ: ܕܢܬܚܝܒ ܠܗ ܟܠܐ
ܕܒܬܠܗ ܡܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܟܬܒܐ ܕܬܡܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܕܢܬܒܪܘܢ
ܐܝܟ: ܕܠܐ ܢܬܩܛܪܓܘܢ ܐܝܟ ܕܗܝܟ ܩܛܠܘܗܝ. ܘܟܬܒ ܢܒܝܐ:
ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܪܘܪܒܢܐ ܘܟܕ ܥܠ ܒܪܫܗ ܕܐܠܟܗ. ܘܡܢܐ ܕܫܒܝܒ
ܠܡܫܠܡܘ ܪܘܚܗ: ܐܫܬܘܗܝ ܟܕ ܥܕܪܟܠ ܫܡܥܐ ܒܗ ܢܩܦܐ: ܕܢܣܘܥܪܘܗܝ
ܥܒܕܐ ܘܙܘܕܪܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܕܠܐ ܫܟܠ ܒܣܘܩܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ (ܢܦܩܘ)
ܒܬܪ ܡܢܐ: ܘܠܐ ܢܣܒܘ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܡܫܬܐܠ ܐܢܬ ܡܢ ܡܢܐ.
ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ: ܕܣܒܘ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܡܫܚܐ ܕܡܫܟܚܐ
ܡܢܐ ܠܡܦܩܘܗܝ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܢܣܒܘ ܠܗ ܡܢܐ: ܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܡܫܟܚܘ:
ܒܗܝ ܕܡܢ ܟܕܘ ܡܟܪܗ ܗܘܬ ܘܐܙܕܪܩܬ ܡܪܘܫܬܗ: ܘܐܬܐ ܒܥܒܪܐ ܡܢܗ.
ܘܡܬܚܪܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܟܢܫܝܢ: ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ: ܠܣܓܝܐ ܡܢ ܐܘܪܚܬܗ ܕܥܡܗ

ܕܢܘܪܐܕܝܢ (ܢܘܪܐ) ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܫܠܝܛ ܗܘ ܒܡܨܪܝܢ (ܒܡܨܪܝܢ) ܐܬܛܝܒܗ ܕܚܠܝܦܐ. ܘܐܦܠܐ ܠܫܡܗ ܕܚܠܝܦܐ (ܠܫܡܗ): ܘܐܬܕܚܩܬܗ ܚܡܬܗ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܚܠܝܦܐ ܐܝܟ ܗܕܐ: ܐܫܬܕܪ ܠܗ ܐܬܥܒܕܘ: ܕܠܐ ܢܣܒ ܩܪܝܬܐ ܠܝ ܗܘܬ: ܡܛܠ ܕܝܕܥܬ ܕܡܝܬ ܚܡܬܗ. ܚܠܝܦܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܗܢ ܕܗܘܝܢ: ܐܬܟܪܝ ܘܐܬܒܗܠ ܗܘܐ ܘܐܬܚܒܪܗ (ܥܠ ܫܡܗ): ܘܦܩܕ ܒܡܨܪܝܢ ܕܢܬܩܒܠ ܫܡܗ. ܘܥܪ̈ܒܝܐ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܒܡܨܪ ܠܗ ܡܠܟܘ: ܘܠܫܡܗ ܐܬܟܪܙ ܒܟܘܪܣܝܗ. ܒܗ̇ ܗܘ ܡܬܟܢܫܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܗ ܙܒܢܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܥܪ̈ܒܝܐ ܗܢܘܢ ܒܡܨܪܝܢ ܕܐܝܟ ܗܢܐ (ܗܘ) ܐܬܡܠܟܘܗܝ ܠܡܘܬܒܐ: ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ ܐܒܘܗܝ ܡܢ ܚܠܝܦܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܘܕܥܗ ܘܡܚܒܝܢܘܬܗ. ܘܐܘܡܝܘܗܝ ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ ܐܚܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܥ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܐܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܠܗܘܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܠܐܚܘܗܝ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܠܘܫܐ ܕܡܠܟܐ ܐܘܡܝܘܗܝ: ܘܗܟܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܥܡܡܗ. ܘܡܝܬ (ܘܡܢܬ؟) ܠܗ ܐܦ ܗܘ: ܘܐܬܥܒܕܘܗܝ ܡܘܫܬܠܛܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܦܓ. 1483

ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܒܚܝܠܐ ܪܒܐ. ܐܬܒܥܝ ܕܐܦ ܒܡܨܪܝܢ ܕܢܦܩ ܠܐ ܚܙܘ ܗܘܘ ܡܠܟܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܐܝܟ ܕܢܬܐܡܪܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܘܫܘܪܐ ܘܦܪ̈ܫܐ ܡܢ ܥܡܡܐ ܘܕܗܒܐ ܣܓܝ. ܘܐܦ ܒܫܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܒܡܨܪܝܢ ܐܬܢܨܚܘ ܒܗ ܥܡܗܘܢ: ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܠܡܨܪܝܢ ܡܛܝ ܗܘܐ ܠܡܐܘܠ: ܘܫܠܚܘܗܝ ܚܡ̈ܫܐ ܡܠܟܐ ܘܥܒܕ ܫܘܒܚܐ ܐܬܢܨܚܘ ܒܡܠܟܐ. ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩ ܢܦܩ ܥܡܡܐ: ܒܗ ܐܬܓܕܫ ܘܫܒܩܘܗܝ: ܗܟܢܐ ܥܪ̈ܒܝܐ ܡܢ ܐܫܬܡܫܘ ܟܕ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܛܠܝܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ ܘܠܐܚܐܘܗܝ ܒܚܘܪܐ: ܕܢܬܟܪܗܘܢ ܒܕܪܬܐ ܠܒܝܬܐ ܘܠܐ ܢܫܬܡܫܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘܬ ܫܡܝܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚ: ܐܬܦܢܝܘ ܒܠܗܘܢ ܘܡܠܟܘܗܝ ܠܗ ܘܠܐܚܐܘܗܝ: ܕܐܝܬܝܗ ܚܝܠܗ ܕܡܘܠܟܢܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܘܫܡܥܘܗܝ ܢܦܩܬ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܘܥܒܕܘܗܝ ܘܐܬܚܘܝܘܗܝ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܥܠ ܒܝܬ ܡܦܩܬܗܘܢ. ܘܫܕܪܘ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܐܝܬܝܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ: ܕܐܡܪ

ܐܬܕܒܫ ܗܘܐ ܡܢ ܫܘܠܛܢܗ܆ ܘܐܬܬ ܐܡܝܪܘܬܐ ܥܠ ܫܡܫܓܝܐ. ܘܒܫܢܬܐ
ܥܪܒܝܐ ܕܗܝ ܫܢܬ 567 ܕܛܝ̈ܝܐ܆ ܫܕܪ ܗܘܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܘܬ ܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ܆ ܕܢܟܪܙ ܒܚܘܬܒܬܐ ܕܥܒܐܣܝܐ ܚܠܝܦܗ ܕܡܨܪܝܢ܆ ܘܢܒܛܠ ܠܚܠܝܦܗ
ܕܥܠܘܝܐ. ܘܟܕ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܚܝܠ ܗܘܐ ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܠܐ ܢܬܚܒܫܘܢ
ܥܠܘܗܝ܆ ܡܬܟܝܠ ܗܘܐ ܠܫܘܚܠܦܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܠܨܗ ܥܠ
ܗܕܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܕܢܥܒܕ ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ܆ ܘܐܬܡܠܟ ܒܟܘܪܗܢܐ
ܕܐܚܝܕܐ ܬܘܒ ܗܕܐ. ܘܟܕ ܡܝܬܘܗܝ ܐܠܥܐܕܕ ܗܘܘ ܕܗܘܐ܆ ܘܡܝܬܘܗܝ
ܕܟܠ ܗܘܐ܆ ܘܐܬܚܙܝ ܬܘܒ ܐܢܫ ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܬܩܢܝܐ ܗܘܐ ܐܡܝܪܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ܆ ܕܐܝܬ ܡܠܟܘ ܐܢܐ ܒܝܡܝ̈ܗ܆ ܘܐܫܬܘܝ ܐܢܫܘ
ܡܢ ܕܝܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܘܦܟܐ ܕܥܪܘܒܬܐ܆ ܐܙܠ ܗܘ ܠܒܝܬܐ ܘܫܠܛ ܥܠ
ܒܝܬܐ. ܘܫܠܚ ܐܠܥܐܕܕ ܒܪ ܥܠܝ܆ ܡܫܬܡܥܢ ܒܪ ܥܒܐܣ ܐܡܝܪ. ܘܠܐ
ܐܢܫ ܐܫܬܡܥ ܕܢܬܒܥܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܗܘܦܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܟܕ ܐܬܦܩܕ
ܡܟܪܙܢܐ ܕܥܒܐܣ܆ ܐܦ ܗܕܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܡܪܘ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܠܡ
ܫܘܠܛܢܐ ܚܠܝܦܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܚܠܝܦܗ ܕܝܢ ܐܠܥܐܕܕ܆ ܡܛܠ ܕܟܪܝܗ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ܆ ܠܐ ܐܘܕܥܘ ܠܗ ܐܢܫ̈ܘܗܝ ܗܝ ܕܗܘܬ܆ ܐܝܟ
ܕܠܐ ܢܬܥܝܩ ܘܢܡܘܬ. ܘܡܝܬ ܟܕ ܠܐ ܐܪܓܫ. ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ
ܫܕܪ ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܘܠܒܢ̈ܬܗ܆ ܘܐܪܡܝ ܠܟܠܗܘܢ ܒܒܝܬܐ ܕܒܪܝܐ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ܆
ܐܝܟ ܕܢܬܦܣܩ ܫܪܒܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ. ܘܠܒܢ̈ܬܗ ܘܠܐܢ̈ܫܘܗܝ
ܫܒܩ. ܘܗܘܝܘ ܫܢܝ̈ܐ ܠܒܢܝ̈ ܡܨܪܝܢ ܕܫܠܝܛܝܢ ܡܢ ܥܡ̈ܡܐ܆ ܕܢܬܦܪܫܘܢ
ܡܠܟܘܬ ܡܨܪܝܢ܆ ܕܡܢ ܒܬܪ ܚܕܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܒܗ̇. ܘܐܡܪܝܢ܆ ܕܟܠܗ
ܡܢ ܥܠܝ ܘܦܛܡܐ ܐܬܝܠܕܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܗܢܘܢ܆ ܐܠܐ ܡܢ
ܝܗܘܕܝܐ ܐܢܫ ܐܘ ܡܓܘܫܐ. ܘܐܦ ܦܐܛܡܝܐ ܫܘܠܛܗ ܡܫܬܡܗܐ ܐܬܩܪܝܘ܆
ܕܡܬܬܠܝܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܦܪܕܘܣܝܐ܆ ܘܐܬܩܪܝ ܡܨܪܝܐ. ܐܪܒܥܣܪ
ܗܘܘ ܥܡܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܫܡܗܝ̈ ܡܠܟ̈ܐ ܕܦܐܛܡܝܐ܆ ܡܗܕܝ܆ ܩܐܝܡ܆
ܡܢܨܘܪ. ܘܡܥܙܐܠܕܝܢ ܕܐܠܠܗ܆ ܥܙܝܙ܆ ܚܐܟܡ܆ ܛܐܗܪ܆ ܡܣܬܢܨܪ܆
ܡܣܬܥܠܝ܆ ܐܡܪ܆ ܚܐܦܙ܆ ܛܐܦܪ܆ ܦܐܝܙ܆ ܥܐܕܕ.
ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܠܡܘܕܥܘ ܫܕܪ ܠܗ ܥܠ ܡܨܪܝܢ܆ ܘܠܐ ܦܫ ܠܗ

ܡܫܘܕܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܒܘܕ ܐܠܟܣܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܘܕ ܐܠܟܣܢ: ܕܗܐ ܐܬܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ: ܐܦ ܐܢܐ ܕܠܐ ܗܘܝܬ ܝܕܥ ܚܝܠܘܬܗ ܘܡܚܝܒ ܠܗܘܢ. ܡܢܗܝ ܢܓܠܘܣ ܐܠܟܣܢ ܘܠܐ ܐܬܐ. ܘܥܠܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܘܕ ܐܠܟܣܢ: ܘܥܒܕܐ ܕܗܘܐ ܣܘܥܪܢܗ ܢܦܩܘܠ ܠܡܨܪܝܢ ܘܢܫܬܒܩܘܢ ܡܢ ܐܚܪܢ. ܢܓܠܘܣ ܐܠܟܣܢ ܕܝܢ ܩܪܒ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܠܗܘܢ: ܘܐܬܩܒܠܝ ܒܗܘܢ: ܕܐܡܪܝܢ ܐܬܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܩܕܘܢܝܬܐ. ܘܟܕ ܒܠܗܘܢ ܫܡܥܘ: ܘܠܐ ܡܕܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܕܡܬܡܠܟܝܢ: ܡܛܘܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܘ ܡܘܬܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ؟ ܩܡ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܓܠܘܣ ܐܠܟܣܢ ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܐܢܐ ܒܘܕ ܐܠܟܣܢ ܡܫܬܘܕܥ ܒܢܦܫܗ: ܘܠܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܕܢܦܩܘܠ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܐܡܪܘ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ ܐܢܫܐ ܕܢܓܠܘܣ ܐܠܟܣܢ ܐܦ ܚܙܝܗ: ܘܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܢܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܢܓܠܘܣ ܐܠܟܣܢ: ܕܐܢܐ ܟܝ ܐܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܢ ܕܡܨܪܝܢ ܒܚܝܠܘܬܗ ܐܢܫܐ: ܘܐܡܪ ܗܢܐ ܚܠܝܐ؟ ܘܩܝܡ: ܕܠܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܝܢ: ܕܐܢ ܚܙܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܘ ܗܢܐ ܚܠܝܐ ܠܒܘܕ ܐܠܟܣܢ: ܠܡܢ ܠܝ ܐܠܐ ܕܢܣܒܗ ܘܢܫܩܘܠ ܐܢܫܐ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܟܢܐ: ܡܢܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܟܕ ܚܙܐ ܠܒܘܕ ܐܠܟܣܢ: ܫܡܥܬ ܗܘܐ ܕܦܩܕܘܗܝ؟ ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܬܩܪܝܬ ܒܠܗܘܢ ܕܡܨܪܝܢ ܘܫܡܥܬ ܕܒܘܕ ܐܠܟܣܢ ܐܡܪ: ܘܐܢ ܡܨܪܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܚܘܠܫܢܐ: ܡܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܚܠܝܐ ܕܚܝܠܘܬܐ؟ ܐܠܐ ܚܙܝܬ ܚܕ ܒܠܚܘܕ ܣܘܥܪܢܐ ܒܐܬܪܝܢ ܗܘܝܬܐ: ܕܡܫܚ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܚܙܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܪܕܘܬܐ: ܘܫܡܥܬ ܥܠ ܐܬܪܗ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܘܩܡ ܗܘ ܗܕܐ ܐܝܟ ܐܠܟܣܢ ܐܢܫ ܡܢ ܕܘܟܬܗ: ܘܟܕ ܒܠܗܘܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܘܐܡܪ: ܡܘܫܐ: ܟܠܢ ܚܟܝܡܐ ܚܙܝ ܕܒܘܕ ܐܠܟܣܢ: ܘܗܘ ܡܢ ܕܡܨܪܝܢ ܚܟܝܡ ܗܘ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܘܐܬܐ: ܐܡܪ ܗܘ ܗܕܐ ܠܢܓܠܘܣ ܐܠܟܣܢ: ܕܐܢܐ ܒܠܚܘܕ ܐܢܐ ܕܠܐ ܗܘܝܬ ܘܒܠܚܘܕ ܕܘܟܬܐ. ܠܐ ܡܕܝܢ ܐܢܐ: ܕܟܕ ܫܡܥܬ ܒܘܕ ܐܠܟܣܢ ܕܡܬܕܒܪ ܒܠܚܘܕܘܗܝ: ܫܡܥܬ ܒܠ ܒܚܟܡܬܐ: ܘܒܝܬܗ ܢܦܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܝ؟ ܘܡܢܘ ܡܢ ܦܠܚܐ ܕܫܡܥܬ ܠܗ: ܘܠܝ ܢܦܩ؟ ܘܕܫܡܥܬ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܬܡܠܟܝܢ ܡܢ ܟܠ ܦܪܨܘܦ ܡܬܚܙܐ ܠܗ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܥܒܕܬ ܐܝܟܢܐ: ܘܡܬܠ ܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢܝܐ: ܕܟܕܒܐ

ܘܫܒܩ: ܡܬܕܒܪܝܢ ܒܕܘܟܬܐ ܕܠܐ ܡܬܕܡܝܢ ܘܕܣܘܟܠܘܗܝ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ
ܡܢܗ ܘܐܬܐ: ܝܗܒܘ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ. ܡܬܘܠܬܐ ܡܢ ܠܟ ܐܠܐ: ܕܦܪܢܣܝܬܐ
ܡܢ ܪܒܐ ܥܡܐ ܢܦܩ ܒܫܢܬܐ ܘܒܗ. ܗܘܐ ܗܕܢܐ ܗܟܢܐ ܕܐܡܪ ܘܐܢܫ
ܦܪܢܓܝܐ ܒܝܡܐ ܘܟܪܟܘܗ̇: ܕܒܚܒܫܐ ܠܐܣܟܢܕܪܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܛܘ: ܡܨܪܝܐ
ܒܡܨܪܝܐ: ܦܪܢܓܝܐ ܘܦܠܓܘ. ܠܡܨܪܝܐ ܫܠܐ ܘܐܡܪ: ܐܠܦܝܢ ܥܠܘܗ̇ ܘܡܠܟ
ܕܝܢ ܐܡܪ ܕܐܘܪܚܐ ܐܬܐ ܟܕ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܦܪܢܓܝܐ ܐܬܐ ܒܬܪܗܘܢ ܘܡܢ
ܕܥܡ ܒܘܐܕܝܐ ܐܠܟܡܠܝܗ ܥܡܗ ܠܐܝܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܥܠܘܗ̇ ܡܕܡ ܡܠܟܐ
ܦܪܢܓ ܘܢܦܩܘ. ܡܨܪܝܐ ܒܪܒܘ: (ܐܙܠ) ܐܙܠܘ ܘܟܕ. ܦܪܢܓܝܐ ܫܠܐ
ܕܡܬܠܒܫ ܡܢ ܫܘܪܐ ܥܠ ܘܐܬܚܠܨܘ. ܘܢܟܣܘ ܘܒܙܘ: ܒܐܪܥܗܘܢ
ܗܦܟܘ: ܕܦܪܢܓܝܐ ܫܠܐ ܗܦܟܘ ܘܟܕ. ܦܪܢܓܝܐ ܐܬܐܘܪܐ ܒܗ ܘܩܛܠܘ: ܐܠܟܐܡ
ܥܡܗ ܠܗܘ ܐܝܘܒܝܐ ܕܡܨܪܝܐ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ. ܫܠܝܛܘܢ ܘܒܙܘ ܡܨܪܝܐ
ܦܩܝܕ ܕܝܢ ܐܠܟܐܡܠܗ ܥܡܗ. ܥܡܗ ܐܡܪ ܘܟܕ: ܒܥܘܩܐ ܗܘ ܟܕ ܐܠܟܐܡܠܗ
ܐܝܘܒܝܐ ܒܘܢܝܐ ܕܐܝܘܒܝܐ ܥܡܗ ܘܐܡܪ. ܡܕܝܢܬܐ ܩܘܪ ܐܝ ܥܡܗ ܕܗܘܐ
ܠܡܕܝܢܬ ܘܡܚܝܐ ܘܐܙܠ. ܫܠܝܛܐ ܡܫܡܫܢ ܕܡܬܕܒܪܢܐ ܕܒܝܬܗ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܘܫܘܐ: (ܕܘܢܓܘܠܐ؟) ܕܢܘܒܝܐ ܕܡܬܕܒܪܢܐ ܕܡܨܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܗܘܢ ܘܐܝܟ. ܘܪܚܐ ܠܡܦܘܪܘܗܝ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܡܢ ܘܫܡܥ: ܐܠܝܢ
ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܟܕ: ܕܢܣܒܘܗܝ ܠܝܬ ܐܚܪܢܝܢ ܘܐܬܡܪܕܘܗܝ: ܘܒܙܘ ܕܩܛܠܘ
ܒܗ: ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܦܠܓܝܢ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܕܒܝܬܐ ܠܥܘܡܪ ܘܫܕܪ. ܠܗܘܢ ܠܗ
ܒܡܨܪܝܢ. (ܘܩܘܠܝܐ؟) ܘܩܘܠܝܐ ܒܐܣܟܢܕܪܝܐ (ܡܪܝܢܐ) ܡܪܝܢܐ ܕܒܝܬ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܨܪܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܚܘܪܗ ܩܘܡܬܐ ܡܢ ܕܒܝܬ: ܐܝܘܒܝܐ ܗܘ ܗܢܐ ܐܡܪ
ܘܐܬܕܒܪܢ. ܒܛܝܠܬܐ ܗܘܝܗ ܚܘܫܢܐ ܥܠ ܘܩܪܒ: ܒܛܝܠܐ ܕܝܠܗ
ܘܟܕ. ܗܘܕܐ ܕܠܐ ܕܝܢܗ ܒܠܒܐ ܟܕ: ܚܝܠ ܕܠܐ ܕܐܬܠܝܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܘܟܬܒܘ ܘܦܩܕ. ܒܒܘܠܫܘܬܐ ܠܐ: ܒܛܠܡܗ ܘܐܬܐ ܚܕܬܗ
ܘܟܬܒܗ. ܘܫܕܪ ܥܡܗ ܠܡܟܬܒ ܡܫܡܫܢ ܠܝ ܘܩܪܒ: ܠܝܬܐ ܕܡܫܘܕܥ
ܕܢܠܚܡ ܢܣܒܗ ܐܠܟܐܡܠܗ ܥܡܗ ܗܢܐ ܐܙܠ: ܕܛܝܝܐ 569 .ܐܬܚܫܒ.
ܕܐ ܘܒܗ. ܬܡܢ ܘܐܬܟܠܝ ܒܚܝܠܗ ܘܐܬܚܠܨ: ܕܐܬܘܪ ܠܐܪܥܐ ܐܠܝܢ
ܒܐܝܪ ܚܕܫܐ: (1174 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܕܝܘܢܝܐ 1485 .ܐܬܦܢܝ. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܥܢܝܢܐ

ܡܢܗ ܗܘ ܥܘܕ ܐܠܗܐ ܒܐܪܡܘܬܗ ܒܓܠܝܢܐ ܕܚܙܘܢܐ. ܐܬܚܙܝ ܚܕ ܡܢ ܐܚܘܬܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܕܒܐܪܡܘܬܗ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܢܐ ܡܚܝܠܐ ܠܟܬܒܐ
ܒܢܝܢܘܗܝ ܗܢܐ ܐܚܘܬܐ ܒܚܙܘܐ: ܕܡܢ ܩܕܡ ܕܢܕܥ ܥܠܡܐ ܒܥܘܠܗܘܢ: ܐܬܚܘܝܬ
ܐܢܐ ܘܡܠܬܐ ܕܐܚܘܬܐ. ܘܟܕ ܥܠܝܢ: ܐܬܟܢܫܢܢ ܕܢܬܠܐ ܒܕܡܝܐ ܘܥܘܪܐ
ܕܩܠܒ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܒܪܟܢ: ܕܢܬܦܪܣ ܘܢܗܘܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ. ܘܡܚܝܠ
ܕܢܝܚܐ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠܢܫ: ܠܐ ܐܬܡܨܝܢ ܕܢܫܬܦܩܘܢ ܠܡܠܬܐ ܕܥܠܘܗܝ.
ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܡܢܗ. ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܠܗ ܒܚܙܘܐ: ܐܢܫ ܩܕܝܫܐ: ܕܠܐ
ܕܢܩܦܐ: ܐܠܐ ܡܢܝܢܐ ܒܝܕ ܐܝܠܝܢ ܕܫܘܐ ܠܥܘܠܗ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܢܗ ܘܠܗܘܢ:
ܘܗܢܘܢ ܒܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܢ ܥܠܝ ܡܬܒܥܠܝܢ. ܘܐܬܐ ܡܢ ܝܡܝܢ ܡܕܢܚܐ
ܘܫܡܥܬ ܒܩܠ ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܐܢܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܗ ܘܒܗ ܕܒܪ
ܒܐܪܡܘܬܗ: ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܗ ܒܫܘܠܡ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܥܘܕ ܐܠܗܐ: ܩܡ
ܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܝܘܠܝܣ (ܝܘܠܝܣ?) ܐܬܩܒܠ ܒܟܪܗ. ܘܡܢܗ (ܘܡܢܗ?)
ܠܗ ܒܥܘܡܪܐ ܕܘܝܕ. ܘܐܦ ܝܘܠܝܣ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܘܐܬܬ
ܥܡܗ ܥܠ ܓܒܪܐ ܘܢܫܐ. ܘܐܦ ܐܠܗܐ ܐܬܐ ܡܪܗ ܕܫܡܝܐ: ܟܕ
ܥܒܕ ܕܡܢܗ ܕܒܪܗ ܥܘܕ ܐܠܗܐ: ܚܕܝܘܬܐ ܪܒܬܐ ܗܘܬ ܠܐܒܘܗܝ. ܘܥܒܪ
ܩܪܘܒܐ ܒܫܡܝܐ: ܕܒܠܒܐ ܚܢ ܥܠܝܢ ܢܦܫܐ ܘܢܦܫܐ ܘܢܬܒܥܐ. ܘܟܢܫ
ܚܝܠܘܬܐ ܘܢܦܫܐ ܠܒܝܬ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ ܐܒܪܗܘܢ ܘܥܡ ܘܐܡܪܐ
ܕܒܩܘܫܬܐ. ܘܐܡܪܐ ܒܥܘܬ ܐܠܗܐ ܕܒܝܠܐ ܕܚܝܠܐ: ܡܥܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܘܟܝܐ ܠܒܐܪܡܘܬܗ ܘܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܐܬܘ ܠܡܠܟܐ ܝܘܠܝܣ ܠܚܠܒ:
ܘܠܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ. ܕܘܟܝܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܠܗ ܢܬܟܠܒ ܥܡܗ
ܐܠܗܐ ܥܠ ܦܘܪܫܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܝܘܠܝܣ ܕܢܦܘܠ
ܡܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܝܘܠܝܣ ܐܠܗܐ ܥܒܕ ܟܬܒܐ ܠܕܘܟܝܐ ܕܒܐܪܡܘܬܗ:
ܐܝܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܕܐܬܥܒܕ ܐܬܕܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܘܕܥܘܗܝ ܘܫܐܠܘܗܝ ܕܢܐܬܐ
ܢܥܒܕ؟ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܟܢ: ܕܐܠܗ ܐܡܪ ܗܘܐ ܥܘܕ ܐܠܗܐ ܕܐܢܗ
ܗܘܐ ܒܟܘܢ ܟܕ ܕܢܐܡܪ ܚܕ ܡܢܢ: ܠܗ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ.
ܘܗܢܐ ܗܘ ܡܫܚܐ ܐܢܐ: ܡܚܝܠ ܕܠܒ ܘܕܝܢ ܕܥܒܪ ܡܪܐ ܘܟܪ ܡܪܐ:
ܘܠܐ ܠܟܘܢ. ܕܘܟܝܐ ܕܝܢ ܥܒܕܘܗܝ ܠܝܘܠܝܣ ܠܚܠܒ: ܘܗܘܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ

ܡܠܟ ܐܠܟܣܝܣ ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ: ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܠܟܣܝܣ ܐܬܟܪܝܟ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬ
ܠܝܘܢܝܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܐܬܪܗܛ ܡܢ ܩܕܡ ܐܠܟܣܝܣ ܘܐܙܠ ܠܗ ܒܪ ܡܪܝܘ.
ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܕܚܠܘ ܡܢ ܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝܣ: ܫܕܪܘ ܘܐܝܬܝܘ ܫ
ܡܢ ܐܡܘܪܝ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܩܠܘ ܥܠܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܬ
ܫܠܝܛ ܬܘܡܪܝ ܐܢܬܬܗ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܘܟܬܒ ܒܟܬܒܐ (.ܡ.؟) ܒܐܬܘܪ
ܒܪܢܫܐ: ܟܕ ܐܡܪ ܐܪܟܘܢ ܬܘܡܪܝ ܕܡܘܬܗ ܕܗܘ ܐܠܟܣܝܣ. ܘܗܘܐ ܐܬܒܠܒ
ܠܗ ܒܪܫܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܕܐ ܙܒܢܐ: ܕܐܬܦܠܓ ܗܘܐ ܕܢܣܒܗ
ܥܠ ܒܠܝܗ ܫܘܬܦܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܪܗܘܡܝܐ. ܘܩܡ ܒܪܘܟܬܗ ܒܐܘܪܚܗ
(ܐܪܡܢܝܐ؟) ܒܪܗ. ܘܐܦ ܡܠܟ ܐܪܣܠܢ ܩܠܝܓ̰ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ ܟܕ
ܫܡܥ ܕܡܝܬ ܗܘܐ ܐܠܟܣܝܣ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܪ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܥܠ
ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܟܬܫ ܥܠ ܩܝܣܪܝܐ ܘܐܬܘܩܣܝܐ ܘܩܘܣܛܢܛ
ܗܢܘ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܟܒܫ ܒܡܠܟܘ
ܕܝܘܢܝܐ. ܘܗܕܐ ܐܫܬܟܚ ܗܟܢܐ ܒܟܬܒܝܗܘܢ: ܟܕ ܕܐܬܟܬܫ
122 ܫܢܝܢ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܕܝܠܗ ܫܐܫܘܢ (ܫܐܫܘܢ؟) ܟܕ ܐܬܠܝܘ(ܘ؟) ܡܢ
ܐܡܝܪܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢܝ: ܫܕܪ(ܘ؟) ܠܗ ܫܪܒܐ ܪܡܐ ܕܩܠܝܓ̰
(ܘܐܬܦܢܝܘ؟) ܠܗ ܒܠܒܗܘܢ ܝܘܢܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܝܒܪܝܐ
ܫܩܠ ܡܢ ܦܪܘܫܐ ܠܐܪܥ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܢܬ ܚܡܫ. 570 ܕܛܝܝܐ:
ܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝܣ ܫܠܘܬܗ: ܘܐܙܠ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܠܕܪܡܣܘܩ:
ܕܐܝܟ ܕܠܡܘܕܥܬܐ ܕܒܪ ܡܪܗ ܐܙܠ: ܘܐܬܐ ܘܥܒܕܐ ܒܕܪܬܐ ܕܐܒܘܗ
ܘܟܝܬܐ ܥܠܝܠ ܠܒܢܝ ܐܘܛܘܟܪܛܘܪ ܗܠܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܦܬܚ ܠܗ
ܬܪܥܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝܣ ܠܘܩܒܠ ܐܠܝܫܠܡ ܐܚܘܗܝ
ܝܘܢܝܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܟܬܫ ܥܡܗܘܢ ܥܠܡܝܢ ܗܢܘ ܕܐܬܟܢܫ
ܪܘܡܝܐ ܕܡܠܟܐ ܓܐܠܝܣ ܐܫܬܡܫ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ ܘܐܙܠ
ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܘܐܚܕܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠ ܠܚܠܒ ܘܐܬܟܬܫ ܥܡܗ. ܘܐܙܠ
ܫܢܬܐ ܥܠ ܚܡܬ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܒܘܫܝ (ܕܒܘܫܝ) ܕܥܠ ܐܝܕ ܫܠܡ.
ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܕܚܠܒ: ܐܫܠܡܗ ܠܩܘܪܐ ܘܫܒܩܗ ܠܓܒܪܐ ܕܩܠ ܫܠܡ ܕܟܪ
ܘܗܘܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܢܫ ܒܢܘܗܝ: ܘܫܠܚܘ ܠܓܐܠܝܣ ܕܢܫܩܘܠ ܠܗ

ܢܦܩܬ ܘܐܬܦܠܓܬ ܒܝ̈ܢܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܩܕܡ ܬܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ: ܐܘ
ܒ̈ܢܝ ܚܐܪ̈ܐ: ܝܕܥܬܘܢ ܒܪ ܐܬܪ̈ܘܬܟܘܢ ܕܝܠܦܬܘܢ ܒܟܘܢ: ܘܐܝܟܐ ܐܝܬ ܐܪܥܐ ܐܘ
ܐܢܫܐ ܗܕܐ ܡܢܟܘܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܒܝܕ ܬܠܝܬ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘ̈ܝܢ
ܒܝ̈ܬܝܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܒܬܪܗ ܢܫ̈ܐ ܘܐܪ̈ܕܝܘ ܩܠܗܘܢ ܒܝܒܒܐ ܘܐܡܪܘ: ܚܝܠ
ܟܠܗ ܒܚܕܝܘܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܡܬܒܪܟܝܢ. ܘܐܦ ܦܪ̈ܘܫܝܬܐ ܚܕܝܘ ܐܬܘܕܝܘ ܠܗܘܢ
ܝܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܘܐܡܪܘ: ܕܠܐ ܐܬܬܢܝܚ ܗܘܐ ܒܝܬܐ: ܕܦܪܥܢ ܐܪܥܐ ܒܐܝܕܐ
ܚܠܦ ܚܕܝܘܬܐ ܠܟܠ (ܠܒܝܬܗ) ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܢ ܠܐ ܥܡܪ ܐܪܥܐ ܡܢܗ ܘܡܬܚܙܝܐ
ܡܢ ܚܐܪ̈ܐ: ܗܘܐ ܕܠܐ ܐܬܒܢܝ ܒܠܒܗ. ܝܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܟܕ ܚܙܐ ܕܠܐ
ܡܬܬܢܚܐ ܗܘܝܕܥܬܐ ܐܝܟ ܒܝܬܗ: ܘܕܠܐ ܡܢܐ (ܡܬܬܡܢܐ) ܠܡܬܒܪܘ
ܠܒ̈ܢܝ ܚܐܪ̈ܐ: ܗܘܦܟ ܘܐܙܠ ܠܒܝܬܗ ܘܫܪܝܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܢ ܒܬܪ
ܠܝܠܝܐ: ܘܫܡܥ ܐܦ ܠܫܡܥܗ. ܒܢ̈ܝ ܚܐܪ̈ܐ ܕܝܢ ܒܥܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܫܘܦܐ
ܐܠܗܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܗܘܢ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܐܢ ܡܬܗܡܐ ܐܪܥܐ ܕܝܫܡܥ (ܕܢܫܡܥ)
ܝܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܚܐܪ̈ܐ: ܠܐ ܬܫܒܘܩ ܕܥܡܗܘܢ ܦܪܘܫ ܠܝ. ܫܡܥ ܐܠܗܝܐ
ܡܫܬܢܐ ܥܒܕܐ ܒܝܬ ܒܗ ܐܠܗܝܐ ܡܫܡܫ ܐܝܟܢܐ ܚܕܐ ܫܠܝܚܐ: ܘܐܬܐ
ܠܚܐܪ̈ܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܘܚܕܝ̈ܬܐ ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܒܟܠ ܫܡܗ: ܘܥܒܕܘ
ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܝܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܠܝܠܝܐ. ܘܐܬܢܘ ܡܢܗ ܕܢܗܘܘܢ ܒܠܒܗܘܢ
ܫܘܒܚܐ ܕܝܫܡܥ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܕܪܫܘܗ ܒܠܫܢܐ ܗܟܢܐ ܠܗ: ܒܟܠ
ܐܢܫ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܝܗܘܐ ܟܕ ܒܬܘܠܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܝܠܘܣ. ܝܠܘܣ
ܐܠܗܝܐ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܢܬܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡ ܒܪ ܡܪܝ ܢܬܬܪܐ: ܢܐܠܐ
ܕܢܬܒܢܝܘܢ ܘܢܗܘܐ ܐܬܪ̈ܘܬܗ ܘܠܘܩܒܠܗ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܐ ܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܗܘܝ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܢܦܩ ܠܒܢ̈ܝܐ: ܐܬܦܢܝܘ ܕܢܫܡܥܘܢ:
ܘܐܡܪܘ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܐܡܪܘ: ܕܐܦܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܗܘ ܐܠܗܐ: ܢܐܠܐ
ܠܡܬܚܫܒ ܐܝܟܢܐ: ܘܐܝܟܐ ܠܝ ܠܗܘܢ ܢܐܠܐ ܗܟܢܐ. ܘܐܬܚܝܠܘ ܥܡܗ ܒܟܠ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܐܦ ܝܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܦܠܓܘ ܒܬܪ̈ܝܢܐ
ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܬܚܫܒܬܐ ܫܪ̈ܝܪܐ ܕܝܫܡܥ: ܘܐܘܕܝܘ ܡܩܒܠܝܢ ܘܫܠܡܬܐ:
ܘܐܦܝܘ ܚܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܦܪܢܣ ܠܒ̈ܢܝܬܐ: ܕܠܐ
ܢܪܕܘܢ ܫܠܡ ܒܪܬܐ ܚܪܘܫܐ: ܐܦܠܐ ܢܬܚܠܦܘܢ ܐܢܫ. ܗܝܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ

ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܨܐܠܚ ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ: ܕܐܫܬܠܛ ܗܘ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܠ
ܕܪܡܣܘܩ. ܘܚܡܨ ܘܚܡܬ: ܘܠܒܥܠܒܟ ܕܡܘܕܝܐ ܕܐܬܪܗ ܒܪܬܗ ܕܐܝܬܘܗ
ܠܗ ܠܨܐܠܚ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܐܘܣܦ ܠܗ ܐܦ
ܡܘܨܠܗ ܘܓܙܝܪܬܐ. ܘܡܠܝܟ ܘܚܡܬܐ: ܕܢܟܠܗܘܢ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܢܦܢܝܗ
ܐܝܕܗ ܒܪܘܙܘܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܐ ܨܐܠܚ ܐܬܬܥܝܪ: ܘܟܠ ܐܝܟܢܐ
ܕܩܪܒܐ ܥܠܝܗ ܐܬܐ ܠܡܘܕܝܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܟܠܝܦܐ ܕܒܓܕܕ ܕܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ: ܫܕܪ ܠܗ ܠܒܘܫܐ ܡܠܟܝܐ ܘܣܝܦܐ ܘܬܓܐ ܘܣܓܝܠܝܘܢ
ܕܫܘܠܛܢܘܬܐ. ܘܡܢܗ ܗܘܢܐ ܫܪܝ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܢܩܛܘܠ ܚܕ ܡܢ ܐܡܝܪܐ
ܕܡܨܪܝܐ ܐܪܡܢ ܫܡܗ ܫܠܛܘܗ ܕܟܠܝܦܐ ܡܘܣܬܥܦܝܢ: ܘܫܕܪ ܐܝܬܝܘܗ
ܘܦܫܛ ܫܒܬܐ ܥܠ ܦܠܓܗ ܕܟܠܝܦܐ. ܫܕܪ ܗܘ ܟܠܝܦܐ ܟܕ ܘܐܬܐ:
ܩܛܠܗ ܠܝܘܠܕܐ. ܘܦܩܕ ܠܚܒܘܫܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܠܟܐ ܕܘܢ: ܕܐܘ ܡܠܟ
ܦܠܓܐ: ܗܐ ܥܒܕܐ ܕܐܬܒܝܕܘ ܠܡܪܟܘܢ ܘܟܕ ܐܬܘܕܥܬܘܢ: ܘܐܬܚܘܐ
ܫܡܥܬܘܢ ܕܟܠ ܐܦܝ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܘܦܠܛ ܩܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܥܠܘܗܝ ܒܥܩܬܐ ܘܫܪܟܐ ܘܦܪܕܡܝܢܐ ܘܦܩܠܝܢ: ܘܐܬܪܦܬܘܗܝ ܠܫܠܕܗ
ܘܠܐܒܝܕܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܡܠܟܬܐ ܘܡܢܗ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܒܥܒܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܫܢܝܬܐ ܗܘܬ (ܕܫܝܢܝܐ ܗܘܘ؟) ܟܠܗ ܫܥܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ:
ܐܬܟܪܗܘ ܥܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܟܝܪܘܢ. ܘܐܬܝܘ ܫܕܪܘܢ ܠܐܦܝ ܡܘܨܠ:
ܘܫܟܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܥܘܪܝܐ ܡܚܘ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܡܛܘ ܠܡܘܨܠ ܠܐ
ܚܝܘ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܗܝ .ܐܬܦܘ. 1486 ܕܝܘܢܝܐ. ܣܘܪܝܝܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܡܪܕܘ ܥܠ ܡܠܝܚ ܐܡܝܪܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܩܛܠܘܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܚܠܝܠܗ.
ܘܟܕ ܐܪܓܫ: ܥܪܩ ܠܚܕ ܡܢ ܚܨܢܐ. ܢܟܠܘܬܐ ܕܝܢ ܕܐܫܬܐ ܡܬܠܚܡ
ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܐܡܝܢ ܥܒܕܘ ܗܢܝܐ ܘܩܛܠܘܗ ܡܢܗ ܒܕܪܟܝܢܐ: ܐܚܝܕܘܗܝ
ܘܚܒܫܘܗܝ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܘܗܝ. ܣܘܪܝܝܐ ܕܝܢ ܐܬܝܘ ܠܒܪ ܐܚܘܗܝ
ܪܘܦܝܢ (ܪܘܒܝܠ؟ Ruben) ܒܪ ܐܣܛܦܢܐ ܡܢ ܩܪܣܘܣ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܥܠܝܗܘܢ. ܫܕܪ ܗܘ ܠܡܠܟܐ ܡܠܝܚ ܕܕܝܗ ܫܐܠ: ܡܛܠ ܠܐ ܕܠܟܠܬܗ
ܕܐܢܘܢ: ܘܠܐ ܫܒܩܘܗ ܟܕ ܫܒܠܘܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܥܐ. 571 ܕܥܪܒܝܐ
ܫܕܪ ܣܝܦ ܐܠܕܝܢ ܡܪܐ ܕܡܘܨܠ ܠܘܬ ܨܠܚ ܒܪ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܚܠܒ:

ܘܪܫܝܗܘܢ ܘܐܬܒܠܗ ܥܠ ܕܝܕܥܝ ܥܡܗ ܥܡ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ. ܘܥܒܪ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܕܩܘܢܝܐ ܐܝܟ ܕܥܣܪܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܐܬܐ ܠܚܠܒ. ܘܫܪܐ ܠܐܣܝܪ̈ܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܣܝܪܝܢ ܗܘܘ ܬܡܢ ܡܢ ܩܕܡܐ: ܘܐܦ ܠܩܘܡܣ
ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ ܒܬܡܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܘܠܓܘܣܠܝܢ ܒܪ ܓܘܣܠܝܢ
ܒܡܡܘܢ: ܘܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܣܝܪܝܢ ܒܚܠܒ ܘܒܡܨܪܝܢ. ܘܐܘܡܝ ܐܢܘܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ
ܒܟܠ ܙܒܢ ܢܗܘܘܢ. ܘܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܗܘܐ ܥܒܕ ܠܡܠܝܛܝܢ ܘܥܒܪ
ܦܬܠܐܗ. ܘܐܬܛܝܒܘ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܗ ܚܠܒ ܠܣܥܕܗ: ܟܕ ܥܘܕܪܢܐ
ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗܘܢ ܗܘܘ ܡܕܡܪܡܝܬܐ: ܘܦܠܓܘ ܒܬܪ̈ܝܢ. ܘܟܕ ܕܫܡܥ
ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܠܣܠܛܢܐ ܘܡܘܨܠܝܐ: ܘܐܬܚܪܗ ܐܢܘܢ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܥܠ
ܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫ ܒܗܝܢ ܣܘܓܐܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܘܦܝ̈ܠܐ
ܘܩܝ̈ܣܐ ܘܦܘܩܝ̈ܕܘܬܐ ܘܡܢܓܢܝܩܘ (ܦܘܠܩܘܣ ܘܡܢܓܢܝ̈ܩܘܣ؟)
ܒܡܠܘܟܢܐ: ܘܥܡܐ ܕܠܐܡܬܪܢܐ ܦܢܘܓܐ ܕܘܝܕܐ. ܘܫܕܪ ܠܗܝ ܡܢ
ܡܠܘܟܐ ܘܐܡܪܗ ܠܗܘܢ ܗܟܢ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ: ܘܦܢܝܗ ܗܢܘܢ
ܒܠܘܚܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܐ ܒܥܐ ܫܠܡܐ ܡܢ ܕܝܠܟ ܥܠ ܗܦܟ ܐܪܣܠܢ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܦܢ ܥܠ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܒܐܬܪ̈ܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܡܛܠ ܕܐܦܢ̈ܝ:
ܘܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܫܡ ܠܗ ܡܠܬܐ. ܘܠܢܘܪܕܝܢ ܡܫܟܢܐ ܗܘܐ ܕܢܫܪܐ
ܗܘܐ: ܕܢܩܘܡ ܦܘܪ ܐܪܣܠܢ ܥܡܗ ܠܡܫܝܚ: ܐܠܦܐ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ
ܕܒܟܢܐ ܘܡܥܒܕܢܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ ܒܫܠܡܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܥܒܕܗ ܠܚܠܒ
ܒܡܢܝܢܐ: ܒܝܬ ܥܣܪܐ ܥܠ ܚܡܫܐ ܕܒܥܐ ܘܢܣܒܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ
ܠܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܟܪܟ ܐܦ ܒܚܙܘܐ: ܘܐܬܚܝܢ ܒܢܨܚܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܬܠܬ
ܡܢܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ. ܘܐܙܠ ܥܠ ܚܙܘ: ܘܚܪܒܗ ܐܪ̈ܥܬܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܢܚܪܒ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܕܗܝ ܐܬܦܘ. 1487 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܢܦܩ ܡܢܘܐܝܠ ܡܠܟܐ
ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܒܢܐ ܐܬܪ̈ܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝ: ܘܫܒܩ ܒܗܝܢ
ܚܝ̈ܠܘܬܐ. ܘܐܬܝܐ ܗܘܐ ܫܒܝ ܠܩܘܢܝܐ ܢܝܩܝܐ ܐܪܣܠܢ: ܘܒܝܬܗ ܗܘ
ܕܒܢܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܩܘܠܢܝܐ ܕܢܗܘܐ ܠܩܘܢܝܐ ܘܐܩܦܘܗܝ ܐܬܪ̈ܘܗܝ:
ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘ ܩܝܡ ܡܠܟܐ ܐܠܦܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܝܘ̈ܢܝܐ
ܥܡ ܕܘܪܐܠܝܗ ܐܘܪ̈ܚܐ ܟܕ ܕܐܫܬܡܥ: ܘܥܒܪ ܥܠ ܐܘܪܚܐ.

ܗܘܠܘܐ ܕܝܢ ܫܕܪܗ ܠܘܬܗ ܐܝܠܟܬܐ ܘܐܬܝܗ ܥܠ ܦܘܡ ܕܡܫܟܚܢܐ
ܕܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ ܘܐܡܪ ܠܚܠܝܦܐ: ܕܠܐ ܗܘ̇ ܡܕܡ ܠܕܘܝܕܐܪ ܕܐܬܝܗܒܘܢ:
ܡܛܠ ܕܐܬܬܟܠܘ ܠܐ ܡܬܦܫܩܝܢ ܡܢ ܗܘܠܘܐ (ܗܘܠܘܐ?) ܕܠܘܬܗ:
ܘܡܢ ܕܫܒܩܠ ܢܫܠܡܘܢ ܠܟܪ̈ܝܗ ܒܓܕܕ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܝܠܕܐ ܢܦܠܛ
ܕܘܝܕܐ ܕܚܠܝܦܐ: ܘܐܬܬܢܝܚ ܡܢ ܫܘܫܛܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܬܕܪܘ ܗܘܠܘܐ:
ܘܫܕܪܗ ܠܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܟܢܫ ܥܡ
ܐܚܘܗܝ ܟܝܢ ܚܝܠܐ ܫܓܝܐܐ: ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܥܐ ܕܗܘܠܘܐ. ܘܫܕܪ ܠܩܕܡܝܐ
ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܡܫܪܝܬܗܘܢ ܘܐܘܠܘܣܝܗܘܢ: ܘܢܦܠܘ ܚܠܝܦܐ ܟܕ ܫܡܥ ܘܡܢܘܫܝܢ
ܠܫܘܪ̈ܐ ܕܒܓܕܕ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܟܪܘ ܡܫܬܩܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܘܢܝܐ ܘܡܢ
ܐܬܘܪܝܐ. ܗܘܠܘܐ ܕܝܢ ܡܬܠܘܫܐ ܕܐܬܐ ܕܒܗܘܢ ܥܘܠܐ ܒܡܫܝܢܗ
ܫܘܪ̈ܐ ܘܡܠܟܐ ܢܡܘܣܐ ܕܒܗ ܐܣܘܪܐ: ܘܫܕܪ ܠܡܫܬܢܝܐ ܕܟܪ̈ܝܐ
ܕܢܦܣܩܘܢ ܕܚܠܝܦܐ ܘܟܘܫܪܐ: ܘܐܘܩܕܘ ܠܟܪ̈ܟܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܦܪܣ
ܫܒܝܐ ܕܚܠܝܦܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܥܠܝܗܘܢ ܗܘܠܘܐ. ܘܡܢ ܟܪ̈ܝ ܚܘܪܐ
ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܚܠܝܦܐ ܒܬܪܬܝܢ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܡܥܗ ܘܡܫܟܚܝܢ.
ܗܠܝܢ ܕܫܠܡܐ ܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܐܝܠܟܢܐ ܠܘܬ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܟܢܫܐ ܥܡܐ.
ܘܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܒܫܠܝܐ ܫܪܐ ܗܘܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܒܫܬ. ܘܟܬܒܘ
ܗܠܝܢ ܐܡܪܐ ܗܘܠܘܐ: ܘܐܬܠܘܗ ܒܐܬܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܬܐ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܬܢܝܐ ܕܚܠܝܦܐ ܕܐܬܟܘܠܘ: ܫܒܝܐ ܩܝܠܝܢܐ
ܘܩܪܝܒܐ ܫܘܠܛܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ: ܘܐܦ (ܕܐܦ) ܩܠܝܠܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܕܗ
ܡܫܪ̈ܝܐ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܐܬܦܬܚܝ: ܕܗܘܐ ܫܠܝܐܐ ܥܒܕܐ ܡܠܟܐ
ܠܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܦܩܗ ܩܠܝܠܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܕܢܐ ܡܢܗ ܥܒܕ ܐܠܦܝܢ ܡܕܢܐ
ܕܡܕܒܪܝܢ: ܗܘ ܕܐܬܫܡܥ ܘܐܬܚܪܝ ܥܢܝ ܕܐܙܠܝܢ: ܒܫܒܝܐ ܕܟܪ̈ܝܐ
ܐܬܬܪܝܡ ܗܘܐ ܥܡܗ ܟܪܝܣܛܝܢܐ ܘܥܒܪܝܐ ܘܝܫܝܥܐ. ܘܐܙܠܝܢ ܟܕ ܬܪܝܢ
ܫܒܝܐ ܐܠܦܝܢ ܒܬܪܗ: ܘܐܬܟܢܫ ܥܡ ܕܪ̈ܘܫܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܝܦܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܓܕܕ. ܘܟܬܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܡܗܘܢ: ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ: ܘܗܘܘ ܒܫܘܡܠܝܗ.
ܘܡܢܝܢ ܚܠܘܗܝ ܚܝܠܐ ܕܡܫܡܫ: ܘܡܫܠܡܝܢ ܥܠܝܗ ܠܡܫܡܫܘ ܕܐܬܪܗ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ: ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܥܐ ܫܢܝܐ. ܘܫܠܚ ܡܢܗܘܢ

ܬܪܥܣܪ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܒܬܪܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܦܥܒ. 572 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܗܦܟ ܬܘܒ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܚܠܒ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܚ̈ܠܒܝܐ ܕܠܐ ܡܨܝܢ ܚܝܠܗ: ܐܬܬܢܝܚܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܘܫܠܡܘ ܥܡܗ. ܘܐܬܦܢܝ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܫܩܠ ܥܡܗ ܐܘܢܐ ܠܚܪ̈ܢ ܘܠܡܘܨܠ ܘܠܐܪܡܢܝܐ ܘܩܘܦܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܕ ܥܡܗ: ܐܦܩܗ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܫܢܐ ܘܡܘܕܥܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܘܬ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܦܢܝ ܡܢܗ ܒܥܘܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ. ܘܫܢܝ ܘܐܙܠ ܠܐܪܡܢܝܘܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܐܢܬܬܗ ܥܡ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܕܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ܗܘܬ ܒܪܬܗ ܐܠܕܝܢ ܒܚܠܒ. ܘܐܡܪ ܠܐܚܘܗܝ ܫܡܣ ܐܠܕܝܢ ܗܘ ܕܐܚܝܕܗ ܒܐܪܡܢܝܘܬܐ: ܘܗܘ ܗܦܟ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܫܕܪ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܨܪܝܢ ܘܐܦܪܣܘ ܥܡ ܥܘܕܐ ܕܫܕܪ ܠܗܘܢ: ܘܥܠ ܫܘܥܐ ܕܐܬܡܢܝ ܒܗܿ ܒܝܬ ܢܫܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܦܥܓ. 573 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܦܛ. 1489 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1178 ܕܡܫܝܚܐ ?): ܢܦܩ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܒܚܝܠܐ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܫܩܠܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ: ܘܐܪܐ ܛܝ̈ܝܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܒܥܩܬܐ ܪܒܐ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܓܪܝܒܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܒܕ ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܪ̈ܥܐ ܕܓܪܝܒܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܗܟܢܐ: ܢܦܩ ܗܘ ܡܠܟܐ ܥܡ ܬܠܬܡܐܐ ܕܫܢ̈ܝܬܗ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܥܙܐ: ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܕܛܝ̈ܝܐ ܟܕ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝ̈ܢܐ ܥܡ ܟܢܫܐ. ܘܐܬܒܕܪܘ ܠܛܘܪ̈ܐ ܕܓܠܝܠܐ: ܘܐܬܢܝܚܘ (ܘܐܬܢܘ ?) ܕܠܐ ܡܩܦܝܢ ܚܕܕ̈ܐ: ܐܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܛܘܪ̈ܐ ܡܬܚܫܚܝܢ ܒܐܪ̈ܥܬܐ. ܘܐܠܨܘ ܐܢܘܢ ܒܥܩܬܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܗܘ̈ܪܢܐ ܒܬܪܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܗܝܢ ܒܚܪܒܐ: ܘܐܬܗܪܒܘ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܐܬܐ ܘܐܬܬܒܪܘ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܫܒܘ ܡܣܬܟܠܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܐܝܟ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܐ ܐܪܕܦܘ ܠܗܘܢ ܠܬܘܪ̈ܥܐ ܥܡ ܥܒܕܝܢ ܒܢܘܪܐ ܡܬܝܕܥ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܫܝܗ: ܕܐܠܦܐ ܗܘ̣ܐ ܠܛܝ̈ܝܐ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܗܘܪ̈ܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܫܝܘ: ܥܠܝܗ ܕܗܘܘ ܫܘܦܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܩܒܠܘ ܚܝܐ: ܘܫܒܩܘ ܕܗܘܘ ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ ܒܡܕܒܪܐ ܗܢܘܢ ܥܘܕ̈ܐ. ܘܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܡܩܛܠܝܢ ܐܢܘܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܠܒܢ̈ܝܢ ܠܒܢ̈ܬܐ ܘܐܬܡܝ ܘܡܢܗܠܝܢ: ܘܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܥܡ ܕܠܝܠܐ ܐܬܦܠܛ ܠܡܨܪܝܢ. ܐܡܪ ܡܟܬܒܢܐ ܕܬܫܥܝܬܐ: ܕܟܕ ܣܒܪܬ

ܠܓܒܢܝܢ ܫܒܥܬܐ ܕܪܘܚܢܝܢ: ܘܥܣܪܝܢ ܒܟܘܪܝܢ ܡܢ ܝܘܡܝܢ ܕܩܕܡܝܢ:
ܕܣܘܠܛܢܝ ܘܟܐ: ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܐܘܪܗܝܐ: ܕܗܘܬܗ ܕܐܬܝܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܘܬܐ ܕܘܟܝܬܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܬܗ: ܝܡܝܢܗ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܣܝܡܘ ܘܪܘܘ:
ܕܣܘܠܛܢܝ ܒܥܠܡ ܗܘ. ܘܡܚܣܝܐ ܝܕܝܥܝܢ: ܕܒܝܬ ܦܟܐ ܕܟܪܘܘܬܗܘܢ
ܗܘ ܫܒܝܬܗܘܢ. ܘܒܥܘܕܐ ܝܬܝܐ ܟܕ ܣܘܠܛܢܝ ܡܠܟܐ ܐܪܥܢܝ ܒܟܢܝ
ܝܡܢܐ ܥܡ ܡܥܘܪܒܠ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܐ ܠܡܦܠܚܝܢ: ܘܝܬܐ ܥܠܝܗ
ܐܪܥܬܐ ܡܕܝܢ ܥܡ ܡܥܕܢܝܐ ܕܥܢܐ: ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܥܕܬܐ. ܐܠܐ
ܦܩܕ ܠܫܠܝܚܐ: ܘܒܢܘ ܠܗܘܢ ܥܕܬܐ ܥܠܝܬܐ ܐܝܟ ܕܝܫܘܥ: ܘܠܗ
ܗܘܐ ܥܢܘ ܥܕܬܐ ܥܘܕܪܢܐ ܥܒܐܦܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܥܠ ܥܒܕܐ. ܐܥܒܕܐ ܕܝܢ
ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܥܠܗ ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܕܒܝܬ ܕܐܬܥܒܕܬ: ܕܝܠܐ ܡܢ ܥܘܕܪܢܗܘܢ:
ܕܠܥܠܐ ܟܕ ܡܬܝܕܥܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܟܦܢܐ ܢܥܠܡܘܢܘܗܝ. ܫܕܪ ܓܝܪ
ܠܗܘܢ ܣܘܠܛܢܝ: ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܠܣܦܪܗ: ܘܢܦܩܝ ܥܝܪܐ ܠܝܡܝܢܐ
ܕܐܬܝܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܣܘܠܛܢܝ ܐܪܥܢܝ ܥܠ ܡܦܠܚܝܢ ܡܢ ܗܘܐ ܐܪܥܝܬܐ
.ܚܗ. ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܝܘܢܝܐ .ܐܬܦܟ. 1489 ܕܡܫܝܚܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܨ.
1490 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܐܘܣ ܥܠܝܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܡ ܥܘܒܕܘܢ ܡܠܟܐ:
ܘܥܒܕܘ ܕܝܢܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܫܦܪܝ ܚܘܪܒܢ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܕܥܬܐ
ܡܥܒܕܢܐ ܕܐܬܚܫܒ: ܕܒܪܗ ܝܠܝܕܘܢ ܠܐܪܡܫܘܫ. ܘܝܠܦܘܣ ܐܠܝܢ
ܢܦܩ ܡܢ ܡܝܘܡܝܢ ܘܐܬܐ ܥܠ ܒܝܠܚܘ: ܡܚܐ ܕܡܕܒܪ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ
ܗܡܫܘܢܗ. ܘܟܕ ܐܠܝܗ ܒܫܘܪܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܠܣܘܦܗ: ܘܐܬܐܠܨ
ܠܗ ܒܝܠܚܘ. ܘܐܬܚܝܠ ܝܠܦܘܣ ܐܠܝܢ: ܘܥܠ ܠܐܪܥܐ ܕܦܠܝܫܛܝܢ.
ܘܝܬܘ ܥܠܘܗܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܒܪܗܘܢ: ܘܥܠܘ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܗܦܟܘ.
ܘܟܕ ܥܕܡ ܗܘܘ ܘܡܫܝܚ (ܘܡܫܝܚ) ܘܫܡܥ ܐܡܪ ܕܘܟܘ: ܢܦܩ
ܥܠܝܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܫܬܕܪܘ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܐܓܪܬܐ
ܫܪܝܪܬܐ: ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܐܙܠ ܝܠܦܘܣ ܐܠܝܢ
ܥܠ ܕܘܟܬܐ ܗܝ ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܐܪܥܐ ܗܘܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܥܒܕܘܗܝ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܝܢ ܐܝܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܟܢܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܬܡܫܚܘ ܡܢ
ܡܨܪܝܢ: ܡܛܘܠ ܒܥܘܬܐ ܥܒܕܘ ܢܦܩܬܗܘܢ ܘܡܛܝܘ: ܘܡܝܬܘܢ ܒܗܘܪܐ

ܕܡܘܕܝܢ ܕܦܠܚܘ ܘܐܬܢܝܚܘ: ܘܐܫܬܪܝ ܡܢ ܚܘܒܐ ܐܪܡܝܐ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ،
ܥܠ ܚܘܫܒܐ ܘܐܬܦܪܣܘ ܘܥܒܕܘ. ܘܗܢܘܢ ܕܥܢܝܢ ܐܬܬܦܝܣܘ: ܒܚܫܒܐ
ܕܐܬܝܢ ܐܬܪܡܝܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܨܐ. 1491 ܐܬܬܢܝܚ ܡܢܘܐܝܠ ܡܠܟܐ
ܕܝܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܕܥ ܕܡܝܬ: ܗܘܐ ܕܘܘܕܐ. ܘܩܡ ܐܒܐ ܠܒܪܗ ܐܠܟܣܝܣ:
ܕܢܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܠܐܢܬܬܗ ܐܘܩܡܗ ܠܐܡܗ ܕܛܠܝܐ ܐܠܟܣܝܣ ܡܕܒܪܢܝܬܐ
ܕܒܝܬܐ: ܘܗܝܡܢܘܗ ܠܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܦܛܪܘܦܐ ܪ̈ܘܪܒܢܐ:
ܕܢܕܒܪܘܢ ܠܫܘܠܛܢܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܡܠܟܬܐ ܕܐܡܗ: ܟܕ ܚܙܬ ܕܩܠܝܠ ܥܘܫܢܗ
ܢܫܠܛ ܥܠ ܐܢܫ ܡܢ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܐܦܛܪܘܦܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܕܡܬܒܥܐ: ܕܠܗ
ܘܠܒܪܗ ܢܩܛܘܠ: ܘܠܒܪܬܗ ܕܡܢܘܐܝܠ ܕܡܢ ܐܢܬܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܥܒܕܘ:
ܘܠܒܥܠܗ ܢܣܒܘܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܐ ܐܬܡܨܝܘ. ܐܬܩܛܠ ܓܒܪ ܐܦܪܘܬܐ:
ܘܒܝܬܗ ܘܒܢܝ̈ܗ ܗܢܘܢ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܠܒܝܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܘܐ ܫܓܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܪ̈ܒܬܐ ܩܘܡ̈ܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܫܠܡܬܐ ܐܬܚܙܝ ܒܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܐܬܚܙܝ ܗܢܘܢ ܕܥܡ ܡܠܟܐ ܘܐܡܗ ܡܬܚܫܒܢܐ ܒܥܠܝܗ ܕܐܝܠܝܢ ܗܘܦܐ.
ܐܬܦܪܘܣܘܣ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܟܕ ܚܙܝܘ (ܚܙܐ؟) ܠܗ ܡܠܟܐ
ܘܐܡܗ ܕܠܐ ܦܪܩܘ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܚܒܫܘ ܐܦ ܡܫܟܚܘ: ܥܒܕ ܠܗܢܘܢ:
ܘܐܫܬܒܩܘ ܢܦܫ ܐܢܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܘܐܡܗ ܫܕܪܘ ܠܩܛܠܗܘܢ:
ܘܟܠܗܘܢ ܥܡܐ ܕܗܢܘܢ ܣܓܝܐܐ: ܘܫܩܠܘ ܠܩܘܦܪܘܢ. ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܒܫ: ܦܫܩܗ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܡܬ ܘܩܪܬ ܠܚܝܠܐ
ܕܐܠܟܣ: ܘܟܬܒܘ ܣܘܡܐ ܘܐܠܒܫܘ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ. ܘܢܩܛܘ ܡܠܟܐ: ܕܢܫܩܠ
ܠܗܘܢ: ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܡܬܚܬܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܗܘܠܝܣ ܕܐܬܩܛܠ
ܐܪܡܢܝܐ ܒܪܗ ܕܣܠܐ ܥܠ ܕܡܚܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ:
ܘܒܪܗ ܕܠܝܘܢ ܐܪܡܢܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ ܕܡܠܟܐ ܕܥܡ
ܦܪܢܓܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܝܠܕ ܥܠܝܗ .ܐܥܗ. 575 ܕܥܪ̈ܒܝܐ
ܡܝܬ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ: ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܩܠܝܓ. ܡܠܟ ܐܠܟܣܝܣ
ܒܪܗ ܕܡܢܘܐܝܠ ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܘܝܪܚܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܡܠܟ: ܐܬܚܙܝ ܠܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ
ܒܪ ܕܚܕܘܬܗ (ܕܚܕܘܬܗ؟) ܘܫܕܪܗ: ܘܐܬܩܪܝ ܒܗ ܦܪܘܛܐ: ܘܫܩܠ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ. ܘܐܬܟܠܠ ܕܐܬܪܥܐ (ܕܐܬܪܥܐ؟): ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ

ܕܚܪܒܬܐ: ܐܬܬܦܝܣ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܪܓܫܘ ܒܢܝ̈ ܟܠܕܝܐ: ܐܪܡܝܘܗܝ
ܡܢ ܟܬܦܬܐ ܕܗܘ ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܦܪܩܘܗܝ. ܘܐܬܦܪܩ ܫܒܠ
ܒܝܕܝܗ: ܘܒܪܟܘܗܝ ܒܥܘܒܐ. ܘܫܠܡܬ ܘܒܥܕܢܐ ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܐܝܕܝܗ
ܡܠܬܦܢܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܗܝܟ ܐܢܫ ܥܠ ܒܗܬܬ: ܐܘ ܡܪܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܦܘܩ
ܒܗ: ܒܪܡܫܐ ܕܝܘܡܐ ܬܘܒ ܬܠܬܐ ܘܢܦܩܘܗܝ ܘܩܒܪܘܗܝ. ܘܗܢܘ ܒܥܕܢܐ
ܗܘܝܐ (ܗܘܝܐ) ܟܦܢܐ ܒܥܠܡܐ: ܘܡܘܬܢܐ ܡܚܣܢ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܨܒ. 1492 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܬܩܥܘ. 576 ܕܛܝܝܐ:
ܐܙܠ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܥܡ ܣܘܠܛܢ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ: ܕܥܠܬ
ܗܘ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܩܪܐ ܐܪܣܠܢ. ܒܪ ܕܐܘܕ ܒܪ ܐܪܬܩ ܡܪܗ ܕܚܨܢܐ
ܕܟܐܦܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܢܣܒ ܗܘܐ ܕܣܘܠܛܢ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ: ܘܐܫܬܒܩ
ܡܢܗ ܒܒܪܬܗ ܕܣܘܠܛܢ: ܘܐܙܠ ܢܩܝܦ ܙܢܝܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܒܘܗ:
ܕܢܣܒ ܘܐܬܟܬܫ ܒܢܘܪ ܐܠܕܝܢ. ܘܗܘ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܫܕܪ ܐܝܠܕܐ
ܠܘܬ ܣܘܠܛܢ: ܘܒܥܐ ܡܢܗ ܕܢܫܕܪ ܫܠܡܐ ܠܚܡܘܗ. ܘܟܕ ܠܐ
ܫܡܥ ܣܘܠܛܢ: ܐܬܕܪܟ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܥܡ ܦܪܘܩܐ ܕܣܘܪܝܐ ܡܢܗ:
ܘܟܢܫ ܚܝܠܘܬܗ: ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܕܚܠܒ: ܘܫܪܐ ܒܡܪܥܫ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܫܪܐ ܦܢܝܐ (ܫܪܐܣܝܐ): ܕܗܘ ܢܗܪܐ ܙܪܩܐ ܕܒܝܬ ܓܘ ܦܣܩܐ ܠܦܣܩܐ
ܕܡܠܛܝܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܙܠ ܥܒܪܐ ܥܠ ܢܗܪܐ ܠܦܪܬ (ܠܦܪܬ:
ܠܦܪܬ): ܘܫܕܪ ܠܘܬܗ ܗܢܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܥܡ ܫܪܐ ܐܪܣܠܢ: ܘܐܬܩܪܒ
ܒܐܦܝܐ. ܗܢܘܢ ܐܪܡܢ ܐܠܕܘ ܥܡܗ ܒܠܚܘܕ ܕܣܘܠܛܢ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ:
ܘܥܒܕ ܐܝܠܕܐ ܠܘܬ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ. ܘܐܬܕܪܟ ܥܡ ܫܠܡܐ ܒܬܪ ܕܐܘܡܝܗ:
ܕܠܐ ܬܘܒ ܢܩܝܦ ܐܚܘܬܢܝܬܗ: ܘܒܐܦܝܐ ܢܦܘܩ ܠܒܪܬܗ ܕܣܘܠܛܢ: ܘܐܡܪ
ܒܬܪ ܠܐܒܘܗܝ ܢܬܬܟܬܫ ܠܗ. ܘܐܬܩܒܠ ܡܢ ܗܕܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܐܙܠ
ܥܒܪܐ ܥܠ ܢܗܪܐ ܐܦܪܬ. ܘܟܠܗ ܫܠܡܬܗ ܠܡܢܘ ܒܬܪܐ ܕܡܠܛܝܢܐ:
ܕܐܬܟܬܫ ܗܘ ܕܪܘܒܝܢ (ܪܘܒܝܠ؟ Ruben) ܐܪܡܢܝܐ ܕܡܠܛܝܢܐ ܡܕܝܢܬ
ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܬܘܪܡܢܝܐ ܕܬܚܘܡܐ ܕܐܬܪܐ: ܘܢܣܒܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ
ܘܠܐܘܪܚܘܢ ܘܡܘܬܪܘܢ. ܪܘܦܝܢ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܘܬ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܡܘܗܒܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ: ܘܡܘܕܐ ܐܦ ܕܗܘܐ ܫܠܡܐ: ܘܫܕܪ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ

ܗܘܪܡܝܐ. ܘܐܡܕܝܢ ܗܘܬ ܫܢܬܐ: ܘܐܘܒܕ ܐܠܟܣ ܐܠܗܝܢ. ܘܫܩܠܗ ܐܪܡܠܬܗ
ܘܝܗܒ ܠܡܢܘܐܝܠ: ܘܫܕܪܗ ܠܐܒܘܗܝ ܒܫܝܢܐ. ܘܟܕ ܒܚܪܢܐ ܦܪܣܗ
ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܫܕܪ ܠܐܪܡܠܬܐ ܡܠܟܬܐ ܕܩܣܩܘܣܝܗ ܢܣܒ ܗܘܐ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܢܘܟܪܝܐ ܡܢܘܐܝܠ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܥܪܩ ܠܩܘܢܝܐ.
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܦܩܕܗ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܢܬܠܘܢ ܥܡ ܩܪܒܐ: ܘܐܦ
ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܡܐ ܘܫܪܘ ܠܗ ܐܝܩܪܐ. ܦܪܣܘܗ ܕܝܢ ܒܐܝܫܬܐ:
ܘܟܕ ܠܚܕܐ ܫܠܡܘܢ ܘܠܒܝܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܫܕܪܘ ܐܢܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܡ ܩܘܡܣܐ: ܘܫܩܠܘܗܝ ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܗܘ ܐܪܡܠܬܐ
ܠܐ ܢܡܘܣܝܐ[1]: ܘܐܘܦܝ ܥܠ ܡܕܢܚܐ ܕܢܣܒܘܟ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡܝܬܐ
ܘܐܢܕܪܘܢܝܩܐ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܥܒܕ ܐܠܟܣܝܣ ܐܬܘܝ ܒܪ ܡܢܘܐܝܠ ܐܠܟܣܝܣ
ܡܢܘܐܝܠ ܒܪ ܝܘܚܢܢ ܡܪܕܐ ܕܩܘܡܢܠ. ܘܐܬܟܬܒܘܗܝ ܗܘܐ ܐܒܪܐ ܐܢܫ
ܦܘܪܩܢܐ: ܘܐܡܪ ܒܟܬܒܐ ܕܝܡܡܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܗܝܕܐ ܘܒܝܬܐ ܕܒܪܐ ܗܘܘ
ܡܩܝܠܝܢ ܒܢܘܡܘܣܐ. ܘܟܕ ܒܗܘܦܟܗ ܐܠܝܨܐ ܥܠ ܡܢܘܐܝܠ: ܟܕ ܐܠܟܣܝܣ
ܡܫܡܫ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܩܪܒ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ: ܘܐܬܟܪܟ ܡܢܘܐܝܠ ܒܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܠܟܣ ܐܠܟܣܝܣ ܐܘܒܕ ܠܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܥܠ
ܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܢܝܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܢܐܬܘܢ: ܘܥܡܗ ܐܚܘܗܝ ܥܡܗ
ܐܠܟܣܝܣ ܒܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ. ܘܒܫܢܬܐ .ܗܦܪ. 577 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܬܡܠܟܘ ܡܠܟܐ
ܐܠܟܣ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܒܪ ܐܚܐ ܐܠܟܣܝܣ ܒܪ ܝܘܚܢܢ ܡܪܕܐ ܕܩܘܡܢܠ ܒܩܘܪܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫ ܕܡܠܟܐ: ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܐܠܟܣܝܣ ܡܫܡܫ
ܡܪܕܐ ܕܩܘܡܢܠ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܪܘܚܐ: ܘܐܬܢܨܚ ܚܠܦ: ܘܠܐ
ܢܫܒܘܩ ܐܠܟܣ ܐܠܟܣܝܣ. ܘܟܬܒ ܗܘ ܠܐܪܡܠܬܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܬ ܒܪܐ
ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܘܡܠܟܐ. ܡܛܠܡܠܬܐ: ܕܡܢ ܡܢ ܟܬܒܐ ܐܬܚܝܒ ܫܡܥܐ ܕܡܠܝܠܐ
ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܫܝܢ: ܕܠܐ: ܐܠܐ ܒܐܪܥܐ ܕܗܘܠܝܢ ܡܢܗ. ܘܐܬܦܪܫ
ܒܠܠܗܘܢ ܫܒܥ ܒܢܝ ܚܠܦ: ܡܛܠ ܕܡܢܗ ܗܘܐ ܒܟܘܪܣܐ ܦܪܫܘܢܐ:
ܘܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܒܥܝܢܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ: ܢܦܠܬ ܦܠܓܘܬܐ ܒܗ

---

[1] ܠܐ ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܪܡܠܬܐ ܗܝ ܠܐ ܢܡܘܣܝܐ: ܐܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܝܕܝܢ ܢܣܒܬ ܡܠܟܘܬܗ
ܒܠܚܘܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܐܝܟ ܠܩܘܫܬܐ ܕܦܘܩܕܢ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. (Rhorb. t. 16. p. 387)

ܚܠܡ̈ܢܐ ܒܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܚܠܡܐ. ܘܟܕ ܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ
ܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܐܠܝܫܥ ܘܐܡܪ ܡܪܝܐ ܕܟܠܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܗܘܢ:
ܕܢܬܠܡܕܘܢ ܠܗ ܚܠܡܐ. ܚܠܡ̈ܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܘܩܒܠܗܘܢ: ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩܘ
ܘܐܙܠ: ܐܬܩܪܒ ܠܗ ܒܝܫܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܐܙܠ: ܢܦܩ ܒܗ ܐܠܝܫܥ
ܡܫܡܫܢ ܠܚܠܡܐ: ܘܫܠܚ ܠܫܡܗ ܘܫܪܟܠܗ. ܘܫܩܠ ܠܐܝܕܗ
ܕܡܠܝܐ ܪܘܚܐ ܕܩܕܫܐ: ܘܟܕ ܗܘ ܠܡܘܬܐ. ܘܦܬܚ ܠܐܘܪܚܐ ܗܢܘܢ ܕܡܢ
ܘܒܬܪ ܕܫܡܥ ܐܠܝܫܥ ܘܕܘܒܪܐ ܐܢܫܝܢ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܕܗܘܘ ܢܛܪܝܢ ܕܠܐ
ܡܫܬܡܥܝܢ: ܘܠܒܠܗܘܢ ܫܪܪܐ ܠܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܡܥܐ ܗܢܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܦܓܪܗ ܡܪܝܐ ܕܐܫܬܠܡ ܡܢܝܢܐ ܕܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܫܡܥ ܒܝܫܬܐ ܕܚܠܡܐ
ܠܚܘܪ ܐܠܝܫܥ ܒܪܗ ܝܠܕܐ ܘܚܘܒܐ: ܘܐܬܒܪܟ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܗܘ ܐܙܠ
ܫܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ (ܕܩܪܝܐ ܐܝܣܛܢܒܘܠ): ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ
ܕܡܫܪܐ ܐܠܝܫܥ ܘܐܡܪ ܡܪܝܐ ܕܟܠܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܗܘܐ ܒܒܠܗ ܕܡܠܟܐ
ܘܒܢܝܢܗ ܘܚܒܪ̈ܘܗܝ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܩܘܪܒܗܘܢ: ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܘܬܗ
ܕܚܠܡܐ ܐܠܝܫܥ: ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܩܕܝܫܐ ܐܠܝܫܥ ܦܩܕ ܠܐܬܩܪܒܐ ܕܐܢܫܝܢ: ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܗܢܐ ܐܝܟܢܐ: ܕܝܢ
ܠܐ (ܐܝܟܢ ܕܝܢ) ܩܪܒ ܠܝ ܚܠܡܐ ܐܘ ܡܘܬܐ ܐܘ ܟܠܗ ܒܢܝ ܐܢܫܐ.
ܘܟܕ ܐܠܝܫܥ ܫܡܥ ܕܐܙܠ ܠܗ ܚܠܡܐ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܥܐ: ܘܒܝܫܬܐ
ܒܪܗ ܕܝܠܗ ܫܡܥ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܠܝܫܥ ܦܩܕ: ܕܠܐ ܫܒܩ ܐܢܐ ܕܢܗܘܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܒܪ̈ܝ ܒܚܠܡܐ. ܘܟܕ ܐܠܝܫܥ ܦܩܕ (ܐܡܪ): ܕܡܘܗܒܬ ܐܢܐ ܠܟ
ܒܪ̈ܟܬܝ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܕܘܟܪܢܐ ܐܚܪܢܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܘܠܐ
ܫܒܩ ܕܡܫܪܐ ܐܠܝܫܥ: ܡܠܟܘ ܕܘܒܪܐ: ܕܩܪܒ ܠܗ ܚܠܡܐ ܘܫܡܥܗ:
ܘܠܐ ܐܬܚܫܒ ܥܡ ܐܢܫܐ ܥܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܢܐ ܐܢܬ ܕܐܬܒܪܟܘܢ:
ܐܝܟܐ ܗܘ: ܡܢ ܩܕܡ ܐܠܝܫܥ. ܘܗܟܢܐ ܐܡܪ ܫܡܥܬ ܟܠ ܕܫܡܥ ܐܢܬ
ܒܚܠܡܗ? ܕܗܐ ܟܠܗ ܒܡܘܬܐ ܠܡܘܬܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܢܗ (ܘܡܢܗ؟)
ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܠܫܡܥܐ: ܘܫܡܥ ܕܡܫܪܐ ܐܠܝܫܥ ܚܠܡܐ ܘܐܬܐ: ܘܫܩܠ
ܫܠܝܚܐ ܠܗ ܐܠܝܫܥ ܥܡ ܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܡܝܐ ܕܢܦܩܝ ܦܩܝܕܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܢ ܕܦܘܪܫܢܐ ܠܡܫܡܠܝܘ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡ ܚܝ̈ܠܐ.

ܘܐܬܩܒܠܘ ܒܫܝܢܐ: ܘܐܫܬܪܘ ܥܡܗ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܫܬܥܒܕܢ̈ܐ ܠܒܢ̈ܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܐܬܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܗܘ: ܘܐܬܚܠܠܘ ܕܠܡ ܥܠܝܗ ܠܗ ܡܫܬܪܝܐ
ܕܝ̈ܘܢܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܥܠ ܣܦܪ ܝܡܐ ܕܦܘܢܛܘܣ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܒܝܕܘ (ܐܒܝܕܘ): ܘܐܚܪܒܘ ܗܘܠܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܘܫܒܝܬ̈ܐ ܘܒܙܘ
ܠܝܡܐ ܕܦܘܢܛܘܣ: ܐܝܟܐ ܕܡܢ ܥܠܡ ܠܐ ܥܒܪ ܐܢܫ ܕܢܒܙܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܝܡܐ
ܗܢܘܢܐ. ܘܒܙܘ ܗܘܠܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܕܡܩܪ̈ܒܝܢ ܗܘܘ ܠܩܘܛܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܠܝܡܐ ܕܪ̈ܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܡܬܩܪ̈ܝܢ ܠܘܝܐܛ.
ܐܠܟܣܝܣ ܐܠܟܣܝܣ ܒܪܗ ܕܡܢܘܐܝܠ ܡܢ ܐܠܟܣܝܘܣ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܝܡܐ:
ܘܐܬܡܠܟ ܐܝܟ ܠܝܡܐ ܕܦܘܦ. ܘܐܬܬܚܕܘ ܒܫܝܢܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܡܢ ܩܪ̈ܝܒܘܗܝ
ܠܐ ܗܘܐ ܐܫܬܠܛܘ. ܘܒܫܢܬ 1494 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ
ܐܢܫ ܡܢ ܩܪ̈ܝܒܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܗܘ ܕܩܘܡܢܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܒܪܗ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܥܒܕܗ ܠܐܠܟܣܝܣ ܥܠܡܐ ܘܐܬܡܠܟ: ܘܒܬܪ ܡܢܝܢܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܩܛܠܗ ܘܫܕܝܗ ܒܝܡܐ ܒܫܢܬ ܬܠܬܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܠܐܡܗ
ܕܐܠܟܣܝܣ ܘܠܚܬܗ ܘܠܚܬܢܗ ܕܢܚܬ ܒܝܡܐ: ܘܠܗ ܠܐܠܟܣܝܣ ܥܠܡܐ
ܕܒܐܝܕܗ ܐܘܟܝܢ. ܘܩܛܠ ܡܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܘܟܝܢ:
ܘܠܣܓܝ̈ܐܐ ܚܢܩ ܒܚܒܠܐ. ܘܠܥܒܕ̈ܐ ܐܢܫܗ ܕܐܠܟܣܝܣ ܢܫܒܗ ܒܝ̈ܬܐ
ܗܘ ܗܘܐ ܗܟܢܐ. ܘܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܛܪܕ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܢܦܩܘ: ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܘܩܛܠܘ ܐܘܟܝܢ ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܐܦ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢ: ܘܗܘܠܝܢ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܗܘܐ ܘܐܬܒܙܘ. ܘܒܫܢܬ ܐܦܥܚ. 578 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩܘ ܐܠܟܣܝܣ ܐܠܟܣܝܣ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܩܛܠ ܗܘܐ
ܕܐܩܝܡ ܒܥܝܪܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܚܪ ܡܢ ܩܪ̈ܝܒܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܣܝܪ ܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ
ܗܘܐ: ܘܐܬܥܫܢ ܥܠ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܝܠܗ ܢܗܘܪܐ ܘܐܬܐ: ܘܡܫܚܐ ܦܬܓܡܐ
ܡܢ ܕܝܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ: ܥܒܕ ܦܪܨܗ: ܘܐܙܠ ܥܠ ܐܘܪܚܐ
ܘܢܦܩܬ: ܘܗܦܟܬ ܐܦ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܢܦܩܬ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠ ܠܥܡܐ: ܘܐܚܕܘ ܠܗ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܘܩܛܠܘܗܝ ܘܢܦܩܬ
ܘܐܬܪܗ ܐܦ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܠܟ ܐܝܣܚܩ ܥܠ ܒܢ̈ܝ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܙܠ

ܠܓܘܪܓܝܢ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܡܛܝܬܗ ܕܛܛܪܝܐ: ܠܐ ܩܘܝ ܓܠܠ ܐܠܕܝܢ
ܕܢܬܟܬܫ ܥܡܗܘܢ: ܐܠܐ ܫܒܩ ܥܡܗ ܚܝܠܐ: ܘܥܪܩ ܕܢܥܒܪ ܠܐܬܪܘܬܐ ܡܢ
ܡܪܕܝܢ ܘܡܘܨܠ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ: ܐܬܚܡܨܘ ܒܡܪܕܐ. ܘܗܟܢܐ ܓܠܠ
ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܐܡܝܕ: ܘܐܣܬܪܗ ܚܝܠܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܝܢ. ܗܘ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ
ܡܕܡ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܠܛܛܪܝܐ: ܘܟܕ ܡܢܗ ܕܢܦܩ ܡܫܬܠܛܝܢ ܠܓܠܠ
ܐܠܕܝܢ. ܘܥܒܕ ܠܛܛܪܝܐ ܐܘܠܨܢܐ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܟܕ
ܕܐܬܠܘ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܢܩܒܠ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܐܘ ܢܬܠܘܢ ܠܗ
ܫܠܡ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܕܐܪܡܢܝܐ ܠܝܬ ܠܝ. ܘܠܫܠܡ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ
ܠܝܬ: ܕܢܥܒܕ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܐܬܘܬܐ ܕܠܐ ܕܢܦܠ ܢܬܠ ܠܝ؟ ܘܟܕ
ܫܡܥ ܓܠܠ ܐܠܕܝܢ ܕܠܐ ܩܒܠ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܐܬܢܟܦ ܘܢܦܠ ܠܥܝܪܐ.
ܘܐܫܬܕܪ ܥܡܗ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܟܪܗ ܡܢ ܐܚܪܢ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܡܘܨܠ ܐܠܕܝܢ
ܡܘܨܠ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܠ ܓܠܠ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܐܡܝܕ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܫܡܝܛܐ ܐܠܕܝܢ ܕܝܘܒܪܐ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܠܐܬܡܟܟܘ: ܘܫܕܪ
ܡܘܕܥܢܐ ܘܡܘܣܒܪܢܐ: ܘܥܒܕ ܠܗ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܢܦܠ ܠܚܪܢ. ܘܥܒܪ
ܠܫܠܝܛܘܬܗ ܕܢܦܠ ܥܠܘܗܝ ܠܐܬܪܗ ܘܢܬܒܢܝܢ ܒܬܪܗ: ܡܛܠ ܕܐܝܟܢܐ
ܗܘܐ ܕܫܡܥܘ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ ܩܘܡܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܕܚܠܬܐ ܕܓܒܪܐ: ܘܗܢܘ
ܦܩܕ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܠܝܬ ܒܚܪܢ. ܗܢܘܢ ܡܘܩܕܬܐ: ܟܕ ܕܝܠܗ ܕܠܐ
ܒܐܕܪܐ ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܘܡܫܟܚܝܢ ܐܦ ܠܡܘܨܠ ܐܝܟ ܕܢܥܒܕ
ܠܥܝܪܐ: ܥܒܪܘ ܠܗ ܫܪܒܐܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܐܛ: ܘܥܒܕܘ ܡܢܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܢܘ ܫܪܒܐܕܝܢ ܚܘܫܒܗ ܦܩܕ ܢܬܠܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܗ
ܥܠ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܐܠܕܝܢ ܐܠܐ ܥܠ ܐܬܝܒ ܥܠ ܐܬܡܣܟܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܪܕܝܢ ܫܠܡ ܕܥܡ ܐܠܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ ܡܪܕܝܢܐ
ܘܡܘܨܠܝܐ ܘܕܝܪܗ ܫܪܒܐܕܝܢ ܥܡ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܐܠܦܐ
ܘܡܫܒܚܢܐ ܦܪܫܐ ܡܪܘܡܝܐ ܗܘܝ ܡܢ ܫܠܡ: ܘܐܫܬܡܥܘ ܕܛܛܪܝܐ
ܥܡ ܓܠܠ ܐܠܕܝܢ. ܗܘ ܕܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܩܪܒܘ ܗܢܘܢ: ܥܪܩ ܘܐܬܛܫܝ
ܐܚܪܢܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܫ ܫܠܡܘܗܝ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ. ܘܥܒܪ ܐܫܬܩܠ
ܢܩܡܝܢ ܥܠܘܗܝ ܠܗܘܢ ܗܢܘ: ܡܢ ܚܕܐ: ܘܡܢ ܚܕܐ: ܘܡܢ ܟܠ

ܢܘܪ̈ܝܢ: ܘܐܦ ܟܕ ܥܒܪ ܐܪܣܠܢ ܡܪܐ ܕܡܝܣܬܐ ܕܚܠܒ. ܒܢ̈ܝ ܐܪܬܩ ܕܝܢ
ܟܕ ܝܕܥܘ ܫܘܝܘܬܗ ܕܒܝܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܡܪܕܝܢ: ܘܦܟܪܘܗ ܗܢܘܢ
ܕܒܝܬܗ: ܢܦܩܘ ܠܡܪܕܐ ܕܡܘܨܠ ܘܕܡܪܕܝܢ: ܕܡܛܠ ܕܟܢܫܐ ܗܘ ܕܫܬܩܘܬܐ:
ܘܠܐ ܠܚܝܢ ܠܡܪܕܝܢ. ܐܠܐ ܢܦܩܘ ܒܠܚܘܕ ܠܐܬܪܗ: ܘܠܐܘܦܝ ܓܒܪܐ
ܬܘܒ ܢܬܓܒܪ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܬܦܠܓܘ: ܘܐܬܬܚܕ ܒܡܘܬܒܗܘܢ ܫܠܝܛܬܐ.
ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܐܘܪܚܐ ܠܚܠܒ ܡܢ ܕܝܢ ܕܫܒܩܘܗ ܗܘܘ ܡܫܡܫܢܐ:
ܘܐܬܪܘܗܝ ܡܬܐܠܨܝܢ ܒܗ ܒܟܠ ܕܡ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܫܩܠ ܬܘܒ
ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܚܠܒܐ ܕܢܣܒܘܗ ܥܠ ܐܡܝܕ. ܘܟܒܫܗ .ܬܩܥܛ. 579
ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܘܟܝܬ ܒܫܢܬ ܝܘܢܝ̈ܐ ܕܝܘܢܝܐ .ܐܬܨܕ. 1494
ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܐܡܝܕ: ܟܕ ܡܥܒܪ ܕܐܠܝܢ ܫܠܝܛ
ܒܡܪܕܝܢ. ܘܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܟܕ ܠܐܡܝܕ ܟܕ ܝܕܥ ܕܗܢܐ: ܘܫܠܛ
ܫܠܝܛܐܝܬ ܡܬܟܬܫ ܗܘܐ ܥܡ ܟܪ̈ܡܐ. ܐܠܐ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܐܣܬܪܗ ܐܦܠ
ܡܢܗ: ܕܝܠܗ ܗܘ ܕܫܪܝܐ ܘܟܢܫܐ ܟܕ ܟܠܗ ܕܒܝܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ
ܬܘܒ ܟܘܪܐ ܕܐܡܝܕ: ܢܦܩܘ ܐܡܝܕܝ̈ܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܫܩܠܘ ܬܘܒ: ܘܟܬܒܘ
ܢܦܫܗܘܢ. ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܟܠ ܕܒܝܬܐ ܠܘܩܒܠ ܥܡ̈ܡܐ ܟܕ ܡܩܘܡܝܢ
ܡܫܟܢ̈ܬܐ: ܕܠܐ ܡܫܬܝܐ ܡܢܗ ܒܟܪܝܐ ܕܐܫܬܩܠܘ: ܘܗܘܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܝܢ: ܐܦ ܠܐ ܡܩܒܠ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܕܚܠܘ ܠܘܬܗ ܡܢ ܗܪܟ ܘܐܬܕܒܪܘ
(ܘܕܒܪܘ ܐܢܫܐ): ܘܐܦ ܟܕ ܚܙܐ: ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܚܒ̈ܪܘܗܝ ܘܠܟܬܘܒܘܬܗ
ܘܠܥܒܕ̈ܘܗܝ. ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܐܬܒܥ ܠܗ: ܕܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܢܦܫ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܠܗ ܡܢ ܕܪ̈ܬܗ. ܘܒܬܪܟܢ (ܘܗܟܢܐ) ܐܫܠܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܙܠ
ܫܘܠܛܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܝܟ ܠܡܦܩܘ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܡܢ ܕܪ̈ܬܗ ܕܝܠܗ
ܘܫܡܥ ܘܚܠܦ ܡܫܬܪܝܐ ܘܡܛܐ ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܦܠܐ ܚܕ ܡܢ ܢܫܡܬܐ
ܕܢܦܫܬܗ ܐܬܚܙܝ ܕܢܦܫ ܒܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ: ܡܛܠ ܕܡܠܘܐܐ ܪܒܐ ܕܢܦܫ
ܗܘܐ ܒܐܡܝܕ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܐܡܝܕ: ܝܗܒܗ ܠܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܟܕ ܥܒܪ ܐܪܣܠܢ ܒܟܠܡܐ ܕܠܗ ܗܘܐ ܟܕ. ܐܚܪܢܝܢ ܕܝܢ ܢܫܒܩܘ ܠܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܬܟܬܒ ܠܗ: ܘܠܗ ܒܠܚܘܕ ܕܝܠܗ: ܡܠܘܐܐ ܗܘܐ
ܪܒܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܢܒܥܐ ܟܕ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ

ܦܩܕ: ܕܠܐ ܦܪܢܐ ܠܝ ܠܡܬܠ ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܛܬܐ ܠܒܪܢܫ. ܡܬܐܡܪܐ:
ܕܡܪܢ ܐܠܗܝܬܐ ܕܩܘܪܒܐ ܕܐܬܒܥܝܘ ܒܗܝܢ ܡܢ ܦܘܪܩܢܗ: ܘܒܥܒܕܗ ܒܥܕܬܐ
ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܐܪܥܢܝܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܠܗܘܢ ܠܥܕܬܐ ܗܠܝܢ ܕܠܘܩܒܠ
ܒܢܝܢ ܓ̰ܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܡܢ ܐܡܪ: ܘܢܩܒ ܐܢܘܢ ܠܒܢܝܢ ܐܠܗܝܬܐ: ܐܘܟܝܬ
ܕܝܪܐ ܡܣܬܟܠܐ: ܫܦܝܪܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܛܠ ܓ̰ܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܠܗܕܐ ܩܪܐ ܐܪܥܢܝܘܬܐ
ܒܩܘܡܬܐ. ܘܗܘ ܒܥܕܬܐ ܦܪܣ ܘܐܬܠ ܥܠ ܒܝܬܐ: ܘܐܫܬܘܕܥ ܠܗ
ܬܠܝܬܝ (ܬܠܝܬܝ: ܬܠܝܬܝ) ܐܠܗܝܐ ܒܪ ܒܡܫܬܪܝܢ ܡܪܗ. ܘܩܒܠܗ
ܘܐܬܠ ܥܒܕܐ ܥܠ ܚܠܒ ܘܡܢܝܢܗ. ܒܡܐܪܐ ܐܠܗܝܐ ܕܝܢ ܡܪܗ: ܡܛܠ
ܕܫܠܝܛܐ ܐܫܬܒܩܬ ܗܘܐ: ܫܩܠ ܡܬܬܐܠܝ ܗܘܐ ܡܢ ܚܠܘܬܗ ܕܢܬܠ
ܠܗܘܢ ܐܪܥܢܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡ ܡܢ ܠܒܗ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܠܒܪ
ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡ: ܡܛܠ ܕܓ̰ܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܚܒܝܒ ܗܘܐ ܠܒܝܬܗ
ܐܬܪܐ. ܠܚܕ ܓܒܪܐ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܠܝܬ ܠܝ ܡܕܡ ܕܐܬܠ
ܠܟ: ܦܩܕ ܠܗ: ܕܢܬܠܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܦܐ ܘܗܒ ܠܩܘܪܒܢܐ: ܐܝ ܡܕܐ
ܐܢܬ ܒܬܘܡܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܛܠ ܗܘܒ ܥܒܕܗ ܒܕܡܐ ܠܗܘ: ܒܡܢ ܒܢܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܥܒܕܬܐ ܒܠ ܩܘܡܬܐ: ܘܐܬܠ ܗܘܐ ܗܘ ܘܒܢܝ
ܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܒܗܕܐ ܫܠܝܛܐ ܐܘܣܝܘ ܩܘܪܒܢܐ ܘܦܠܚܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܒܢܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܫܩܠ ܣܓܝܐܬܐ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ. ܓ̰ܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܚܙܐ ܕܡܫܬܪܝܢ ܠܐ ܡܬܬܚܡܝܢ ܗܘܐ ܕܢܫܬܪܝܗ: ܫܩܠ ܐܪܒܥܐ ܥܡ ܩܘܪܒܢܐ
ܕܠܒܗ: ܘܥܒܕ ܐܢܘܢ ܒܩܘܡܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܡܠܟܘ ܠܡܐܪܐ ܐܠܗܝܐ:
ܕܦܩܚ ܠܗ ܕܢܥܒܕ ܠܚܠܒ: ܘܐܫܩܠ ܚܠܩܗ ܕܩܘܡܬܐ ܐܣܪܝܬܐ. ܘܠܐ
ܐܝܟ ܕܐܣܪܝܐ ܐܫܬܡܠܝܘ: ܘܗܘ ܫܩܠ ܫܠܝܛܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܫܘܒ:
ܕܥܠ ܥܒܕܝܢ ܐܢܐ ܫܒܩ ܐܢܬ ܕܫܩܠܝܢ ܚܠܦܝ: ܘܐܬܠܘܢ ܡܢ
ܬܟܣܝܗܘܢ؟ ܗܘܐ ܠܡܐܪܐ (ܠܡܐܪܐ) ܫܘܪܫܗܘܢ: ܘܐܢܬ ܡܕܡ ܠܝܬ ܠܝ
ܕܐܬܠ ܠܗܘܢ. ܚܘܝ ܡܟܝܠ ܡܢܐ ܥܒܕ ܐܢܬ؟ ܘܟܕ ܐܬܒܝܢ ܠܡܠܟܗܘܢ:
ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܓ̰ܠܘܣ ܐܠܗܝܐ: ܘܩܒܠܐ ܡܢܗ ܥܒܕܐ ܘܐܫܬܡܥ ܘܐܫܬܘܕܥ
ܘܫܠܡܘܬܗ ܚܠܦ ܚܠܒ. ܘܩܒܠ ܓ̰ܠܘܣ ܐܠܗܝܐ: ܘܫܬܩ ܒܥܕܬܐ ܐܝܟ ܗ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܐܦ ܗܢܐ ܠܗ ܠܡܬܠ ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܢܝ

ܡܕܝܢܬܐ: ܕܟܕ ܫܡܥ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܐܫܬܠܡܬ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܥܒܪ ܠܗܘܢ ܚܪܒ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܛܝܝ̈ܐ ܘܐܬܟܪܟܘܗܝ ܒܟܢܫܐ: ܘܩܡܘ ܠܩܘܒܠܗ ܠܛܝܝ̈ܐ
ܘܐܬܟܬܫܘ: ܘܩܛܠܘ: ܠܐ ܚܕ ܐܢܫ: ܗܘܠܟ ܡܢ ܦ̈ܪܢܓܝܐ ܠܐ ܩܡ ܠܗ: ܘܠܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܢܘ ܡܢ ܒܬܘܩܦܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܕܪܟܘܗܝ
ܟܠܗ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܚܪܒܬ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ
ܕܗܘܐ ܥܠܝܗ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ: ܢܦܩ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܛܝܝ̈ܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܐܬܐ ܠܥܟܐ:
ܘܐܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܗ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܬܪܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܠܕܝܢ
ܠܛܝܝ̈ܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܥܒܪܘ: ܘܐܙܠ ܢܦܩ ܒܥܝܢܐ.
ܘܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܠܕܝܢ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܗܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܐ: ܢܦܩܘ ܡܢ
ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܗܒ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܫܠܡ ܗܘܐ ܒܪܡܫܐ
ܕܫܢܬܐ ܦܪܢܟܐ ܕܛܝܝ̈ܐ: ܠܗܝ ܕܐܬܝܠܕ ܕܦܪܢܓܝܐ ܒܩܘܒܠܐ ܕܡܠܟܘܢ
ܐܦܢܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܐܠܡܢܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܥܐ.
ܕܠܡܐ ܕܟܕ ܢܦܠܝܗ. ܘܠܥܩܒ ܐܬܬܝܢ ܫܒܩ ܒܠܝܗ. (ܕܢܝ̈ ܕ. ܠܒ.).
ܘܗܦܟ ܠܗ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܢܦܩܘ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܗܪܟܐ ܢܕܥܘܢ ܕܐܫܬܒܩ
ܠܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܢܝܢܐ: ܕܠܐ ܢܫܡܥ ܒܡܫܐ ܫܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܐܠܐ
ܥܠ ܚܠܒ. ܘܠܐ ܐܬܕܒܪܬ: ܐܠܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡ ܥܠ ܚܠܒ:
ܡܟܝܠ ܫܦܝܪܐ ܚܕܪ: ܘܐܬܡܩܦ ܥܠܝܗ: ܘܡܩܘܪ̈ܒܐ ܦܠܓܗ ܥܡܗܘܢ
ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܐܬܡܢܥܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܕܥܠ ܚܠܒ: ܕܠܒܝ ܐܬܝ ܐܠܡܠܟ ܕܗܒ (ܕܗܒ؟ *Vita Salad.*) ܢܫܐ
ܘܡܘܬܐ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܡܛܪܘ ܡܩܘܡܐ ܘܡܪܕܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܫܡܥܘܗ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܡܘܪ̈ܕܝܗ ܐܡܪ ܠܗ: ܚܕܐ ܕܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܚܠܒ: ܘܕܠܟ
ܐܬܐܡܪ ܡܢܗ. ܘܗܢܘ ܦܢܐ: ܕܡܪ̈ܘܬܐ ܠܒ̈ܢܝܐ ܠܡܪܐ: ܘܐܢܫܐ ܗܘ ܥܡ
ܡܠܬܐ ܡܢܗ ܐܢܫܐ. ܗܢܝܢ: ܕܥܒܕܬܐ ܡܛܠܬܐ ܒܩܪܒܬܗ: ܕܐܬܒܩܝ ܐܘܣܝܬ
ܒܩܒܠܬܗ. ܐܬܝܘܗܝ ܗܘܐ ܥܡܗ ܚܠܝܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܘܒܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܠܡܘܨܠ ܕܫܢܐ: ܢܘܪܐ
ܗܘܐ ܕܐܬܟܪܟܗ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܒܥܘ ܒܗ ܢܒܘܥܐ. ܘܟܢܫ ܡܢ ܦܘܠܚܢ
ܟܕ ܢܦܩ ܠܡܬܦܪܢܣܘ: ܘܐܬܐ ܕܝܢܘܠ: ܐܢܫܘ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܐܦ̈ܩܘܗܝ:

ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܗ. ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܐܢ
ܢܣܒܘܗܝ ܘܠܐܢܫܐ ܕܐܝܟ ܢܦܫ ܕܢܫܬܠܡܘܢܝܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܐ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܫܘܡܪܘܢ ܐܙܠ ܘܐܫܬܠܛ ܥܠܝܗ̇
ܘܠܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܗܢܘܢ ܝܗܒ ܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ ܡܢ ܝܗܘܕܐ
ܘܠܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܗܘ: ܡܕܝܢܬ ܕܡܠܟ ܠܐ ܡܬܟܒܫ: ܡܛܠ ܕܥܘܪܢܝܐ ܒܥܘܪܢܗ
ܘܐܡܪܘ: ܕܢܦܠܘ ܥܠܘܗܝ ܢܟܘܪܝܐ. ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܕܝܫܐ
ܕܐܠܦ ܠܒܢܝܗ ܡܠܟܐ ܐܠܐܟܪܡܐ: ܘܗܘ ܐܙܠ ܠܐܪܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܚܝܠ ܚܝܠܐ ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܐܫܬܟܚ ܚܝܠܘܗܝ ܒܩܪܒ
ܦܪܢܓܝܐ. ܦܪܫܐ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܘܢܦܩܘ ܗܢܘܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܥܡܗܘܢ ܠܥܠܡܐ ܘܗܘܦܟ ܠܐܪܡܢܘܬܐ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܙܠ
ܢܣܒܘܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܕܝܘܢܐ ܫܠܝܐ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܚܝܠܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ (ܘܐܬܐ ܐܠܗܐ): ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܫܪܝܘ ܦܪܩ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܒܫܡܐ
ܘܥܠ ܗܢܘܢ ܠܝܗܘܕܐ ܕܚܝܠܐ: ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܐ ܟܕ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܟܕ
ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܕܗܘܝܐ ܒܗ: ܘܐܙܠ ܡܢ ܐܬܪܗ. ܘܫܢܬ ܐܦܦܛ. 580
ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܟܢܫ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܥܠܡܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܫ
ܠܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܝܗܘܕܐ ܕܥܡܗ: ܘܠܡܬܟܢܫ ܢܣܒܘܗܝ ܡܢ ܚܝܠܐ: ܘܠܐܪܡ
ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠܗܘܢ ܥܠ ܥܠܡܐ. ܦܪܫܐ ܕܝܢ ܐܘܪ
ܐܬܟܢܫܘ: ܘܩܡܘ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܦܩܕ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܙܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܩܪܒܘ ܗܘܘ ܥܠ ܥܠܡܐ: ܘܩܪܒܘ ܘܐܙܠܘ ܠܐܬܪܐ ܕܩܣܛܪܘܢ ܘܟܘܒܘܗܝ
ܦܪܢܣܐ ܕܝܢ ܐܪܢܐܠܛ[1] ܡܠܟܐ ܕܟܪܟ ܐܙܠ ܥܠ ܚܘܪܐ: ܘܥܠ ܠܥܠܡܐ
ܘܐܬܐ ܢܣܒܗ. ܘܐܦ ܦܪܢܣܐ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܟܝ ܢܦܩ ܠܩܪܒܐ
ܒܡܐܬܝܢ ܦܪܫܐ: ܘܩܪܒܐ ܠܐܬܪܐ: ܘܡܛܠ ܗܘܢܐ ܕܦܪܫܐ ܒܚܝܠܐ
ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܒܥܠܐ ܕܡܬܢܨܚܐ ܕܦܪܢܓܝܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܗܘܐ
ܦܪܫܐ ܠܡܢܝܢܐ ܕܒܚܝܠܐ ܕܟܘܪܐ: ܐܪܒܥ ܡܐܐ ܕܓܒܪܐ ܘܡܢܗܘܢ
ܦܪܫܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܩܛܠܘ. ܘܒܗܘܢ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘܝܐ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
(ܐܠܕܝܢ؟) ܟܕ ܐܬܐ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܟܕ ܐܬܬܩܢܬ ܟܕ ܐܠܕܝܢ ܟ

[1] ܐܪܢܐܠܛ: ܐܪܢܐܠܛ. Arnaldus: Renaud de Chatillon.

ܐܪܗܘܦܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܫܒܩ ܒܝܘܡܬܗ ܫܘܚܠܦܐ ܐܠܟܣܝ ܢܘܠܐܘܣ ܐܪܡܢܝܐ:
ܘܐܬܬܘܗܝ ܗܘܬ ܟܠܬܐ ܘܚܘܬܢܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܬܘܪ ܐܠܟܣܝ ܥܠܘܗܝ ܐܪܡܢ ܚܠܝܘ
ܗܘܬ ܕܟܠܬܐ: ܐܫܒܩ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܟܪ̈ܟܐ ܕܐܪܥܘܬܗ ܕܥܡܗ
ܢܬܬܪ ܐܠܟܣܝ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܢܬܬܪ ܐܠܟܣܝ ܠܐܡܗ ܕܟܠܬܐ ܐܬܬܐ:
ܘܡܬܝܕܥ ܗܘܬ ܥܠܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܗܟܝܠ ܡܢܗ ܗܘ ܟܠܬܐ ܫܘܚܠܦܐ
ܐܠܟܣܝ. ܘܐܝܟ ܗܘܬ ܠܗ ܐܢܫ ܕܢܣܒܘܗ ܡܢܗ: ܕܥܡܗ ܫܡܥܘܢ ܐܠܟܣܝ
ܒܥܠܡ ܐܪܥܘܗܝ: ܘܫܡܥܗ ܢܬܬܪ ܐܠܟܣܝ ܒܝܘܡܬܗ ܐܚܘܗܝ. ܟܕ ܥܡܪܐ
ܟܠܣܘܪ ܐܝܟ ܗܘܬ ܠܗ ܠܟܠܬܐ: ܘܡܘܬܒܐ ܒܠܗ ܠܢܬܬܪ ܐܠܟܣܝ
ܘܠܟܪܝܗ ܠܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܗܘ ܟܠܬܐ: ܘܚܙܬ ܕܟܡܪܐ ܗܘ ܟܠܬܢܝܬܐ
ܘܠܐ ܒܗܘܢܝܢܐ: ܟܠ ܟܠ ܢܬܬܪ ܐܠܟܣܝ ܒܝܕ ܡܢ ܩܘܡܝ ܟܕ ܒܟܝܗ
ܗܘܬ: ܕܐܡܪ ܕܫܒܩ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘܬ: ܥܡܗ ܟܡܪܐ ܠܗܠܝܢ
ܒܐܡܪܐ ܠܐܬܪܐ: ܐܝܟ ܕܠܐܢܫܘܗ. ܘܟܕ ܡܛܝܗ ܠܝܘܡܐ ܐܠܟܣܝ: ܡܢܗ
ܫܡܥܢ ܐܠܟܣܝ ܠܗܠܝܢ ܒܫܢܝܐ ܘܡܟܠܝܗ. ܘܗܦܟ ܠܗܐ ܢܬܬܪ
ܐܠܟܣܝ ܟܕ ܡܠܟܐ ܒܪܘܡܗ: ܘܡܟܠܝܗ ܐܦ ܠܗ. ܘܢܦܩ ܟܪܐ ܕܐܬܪ̈ܘܗܝ:
ܘܐܪܡܝ ܡܢ ܝܬܒܐ ܠܗ ܪܘܡ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ: ܕܢܬܠܗ ܡܢܗ ܒܠܗܘܢ:
ܘܐܬܬܚܒܪܘ ܠܗ. ܐܬܬܡܪ ܕܝܢ ܗܘܐ ܢܬܟܠܐ ܒܟܢܫܐ ܐܬܬܡܪܐ ܘܚܕܐ ܕܦܛܪܝܪ̈ܐ:
581 ܬܪܬܝܢ ܢܫܡܥܝܢ ܥܡܝ ܕܐܬܬܠܝܛ ܢܬܬܪ ܐܠܟܣܝ. ܘܒܫܢܬ .ܬܡܟܐ.
ܕܦܛܪ̈ܝܪܐ: ܐܙܠ ܒܝܠܘܣ ܐܠܟܣܝ ܠܟܠܬܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܟܬܒ ܦܪܬܐ: ܘܢܦܩ
ܠܗܘܪ̈ܐ ܡܢ ܡܬܟܬܒܐ ܐܠܟܣܝ ܒܪ ܙܘܓ ܐܠܟܣܝ ܡܪܬܗ. ܘܐܙܠ ܠܐܪܥܐ:
ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܐܪ̈ܟܐ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ ܐܠܟܣܝ ܒܪ ܡܪܬܐ ܐܪܗܘܦܘܣ:
ܒܝܘܡܬܗ ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ ܐܠܟܣܝ ܗܘ ܕܟܪܝܗ ܗܘܬ ܘܠܐ ܐܬܡܢܥ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ ܠܟܠܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܙܠ ܒܬܪ ܟܠ ܡܬܢܝܠ. ܘܝܗܒ
ܠܗܘܢ ܐܦ ܡܪܬܗ ܕܐܪܡܠܐ ܙܘܓ ܐܠܟܣܝ ܒܪ ܟܠܝܣ ܒܡܠܝܢ: ܘܐܦ ܐܚܘܗܝ
ܡܬܩܪܐ ܐܠܟܣܝ ܡܪܬܐ ܦܪܐ ܕܫܢܬܐ. ܒܪ ܒܝܠܘܣ ܐܠܟܣܝ ܗܘܬ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܝܠܘܣ
ܐܠܟܣܝ ܠܡܬܢܝܠ ܒܫܢܝܬܐ. ܘܝܗܒܗ ܠܗܘܢ ܐܡܪܗ ܕܟܠ ܐܠܟܣܝ ܡܪܬܐ
ܕܡܬܢܝܠ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ ܟܠܬܐ ܐܪܗܘܦܘܣ: ܟܕ ܟܠܬܐ ܥܡܪ ܐܠܟܣܝ
ܟܪ ܙܘܓܗ: ܘܐܫܬܒܩܘܗܝ ܕܢܬܟܬܒ ܡܬܢܝܠ ܠܗܘ ܐܠܟܣܝ: ܘܢܬܗܘܐ

ܢܩܘܫ̈ܐ ܒܕܡܣܩ ܘܫܠܡܘܗ̈ܝ ܕܢܐܬܐ ܠܡܨܪܝܢ ܘܫܒܩ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܐܦ
ܒܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܩܪܒ ܒܬ̈ܚܘܡܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩ ܡܕܡ: ܘܐܬܕܒܩ
ܫܒܪܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕ ܘܫܠܚ ܒܥܩܒܗ ܫܒܪܐ: ܐܬܬܚܝܒܘ
ܡܩܠܩܠܢܐ ܕܒܝܬ ܘܫܘܒܪܐ: ܘܢܦܩܘ ܣܓܝܐܐ ܠܡܨܪܝܢ ܐܬܬܙܝܥܘ ܘܫܠܡ. ܘܒܬܪ
ܠܒܪܗ ܘܐܦܩܪܗ ܐܬܝܗ ܠܡܘܨܠ: ܘܫܠܝܛܐܝܬ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܐܠܢ
ܫܢܬܐ ܫܪܝܘ ܗܘܘ ܕܡܬܩܢܝܢ ܒܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܫܠܝܛܘܬܗ
ܕܡܨܪܝܢ. ܒܗܝܕܝܢ ܥܒܕ ܫܠܡܐ ܥܡ ܡܠܟ ܕܝܘܢܝ̈ܐ (ܕܐܝܘܢܝ̈ܐ):
ܘܗܘ ܐܙܠ ܠܡܘܨܠ ܦܠܐܚܕ. ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܕܐܬܐܪܥ ܡܠܟܐ ܒܢܝܢܐ:
ܘܫܒܩܗ ܕܢܬܩܝܡ ܒܡܠܟܘܬܐ[1] ܥܡ ܒܪܗ ܘܐܙܠ ܠܦܠܐܚܕ: ܘܫܠܡ
ܐܢܫܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܕܦܘܠܛܢ ܒܪ
ܐܝܠܕܓܙܘ (ܐܝܠܕܓܘܙ ايلدكر؟)[2] ܥܠܝܗ ܕܦܪܣ ܐܬܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ: ܥܒܪ
ܠܗܘܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܢܐܙܠ ܠܡܘܨܠܝܗ: ܘܫܠܛܗ ܠܗ ܦܠܐܚܕ. ܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܕܦܠܐܚܕ: ܐܫܟܚ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܚܣܢܬ
ܒܡܕܝܢܬܗ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܫܡܥ ܐܠܕܝܢ ܦܘܠܛܢ ܐܬܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܦܪܣ: ܘܫܪܐ ܗܘܐ ܠܚܒܐ ܐܚܪܢܐ ܕܦܠܐܚܕ. ܘܡܫܬܥܐ ܗܘܐ
ܕܢܩܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܦܠܐܚܕ ܐܝܠܘܠܐ ܐܬܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܦ ܐܢܬ ܐܪܥܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ: ܡܫܠܡ ܦܠܐܚܕ ܠܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܠܐ ܡܫܬܒܩ ܐܪܥܐ ܫܢܝ̈ܐ
ܒܥܒܕܘܬܗ. ܥܠܘܗܝ ܫܕܪ ܗܘ ܦܘܠܛܢ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܫܡܫ
ܠܒܪܗ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܦ ܐܪܡܢܝܐ ܚܕܐ ܡܢ ܒܢܬܗ (ܒܢܬ) ܠܝܫܘܥ: ܘܫܒܩ
ܘܐܙܠ. ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܐܡܝܢ ܦܠܐܚܕܝܢ ܘܦܪܣܝܐ: ܗܦܟ ܐܬܐ
ܥܠ ܡܦܪܩܣܝܢ: ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܗ ܗܘܬ ܐܠܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ ܡܢ
ܗܘܐ: ܘܐܡܠܟ ܗܘܐ ܒܪܗ ܥܠܝܗܝܢ ܘܫܠܚܐ ܐܝܟ ܕܐܬܡܪܕܘ: ܘܐܬܩܝܡ
ܚܠܦܘܗܝ ܡܠܟܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ ܕܒܫܠܡܐ ܐܚܕ ܐܠܕܝܢ ܒܩܘܡܗ: ܘܐܦ
ܒܬܪܟܢ ܐܬܐܡܪ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ ܥܡ ܒܢ̈ܝܗ ܐܚܪܢ ܗܘܘ:
ܘܗܝ ܫܩܠ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܠܡܩܕܫܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܬܪ ܐܚܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ:

(1) ܒܡܠܟܘܬܐ: ܒܡܠܟܘܬܗ: ܒܡܠܟܘܬܐ: ܒܡܠܟܘܬܐ بكتمر. ܚܢܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܩܪܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܒܬܒܐ. ܢܘܣܚܐ ܒܪܒܪ. (2) الدكر (ܐܠܕܓܘܙ؟ ܐܝܠܕܓܘܙ؟) Vita Salad. 61

ܒܪܬܗ ܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ ܠܐܢܬܬܐ ܒܡܘܗܒܬܐ: ܘܢܣܒ ܣܓܝܐ ܡܢ ܒ̈ܢܝܗ
ܠܒܝܬܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܝܕܥܬ: ܕܒܟܐ ܕܝܠܗ ܠܗ ܝܗܒܐ ܕܡܘܗܒܬܐ.
ܘܐܬܠܡܝ ܡܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܠܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ: ܘܗܝ ܐܙܠܬ ܠܡܘܗܒܬܐ. ܘܐܬܐ ܐܦ
ܩܘܛܒ ܐܠܟܝܡ ܗܘܡܡܝ ܒܪ ܚܘܪ ܐܠܟܝܡ ܒܪ ܐܚܐ ܕܐܒܘܗܝ ܡܪܝܐ
ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ: ܘܐܬܟܢܫ ܒܐܝܕܗ: ܘܗܦܟ ܠܡܕܝܢܬܗ.
ܘܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ ܢܦܩ ܡܢ ܡܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܥܠ ܗܘܪܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܕܡܪܕܝܢ (ܕܡܪܕܝܢ): ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܟܪܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ (ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ?)
ܕܥܠ ܗܘܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܡܫܬܠܛ ܟܕ ܐܬܐܠܨܘ ܒܝܘܡܬܐ: ܗܘܝ ܥܒܕܘ ܢܦܫܐ
ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܡܢܝܘ ܒܢܦܫܗܘܢ
ܢܡܘܣܐ ܐܠܟܝܡ ܡܪܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܪܕ ܥܡܗ ܐܠܟܝܡ ܡܪܐ ܕܡܘܫܠ ܐܬܪܐ
ܕܒܪܘܪܘܢ ܘܒܝܬܗ ܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܐܬܐ ܒܗ ܘܐܘܚܕ
ܘܩܛܠ ܠܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ: ܘܩܒܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܬܪܝܡ ܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ
ܒܡܘܫܠ: ܘܐܬܡܢܝ ܘܩܘܐ ܘܕܝܢܐ ܒܢܦܫܗ. ܘܟܠ ܗܢܘܢ ܗܘܘ ܒܢܝܐ.
ܘܐܙܠ ܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ ܠܚܪܝ: ܘܐܬܟܪܗ ܐܡܪ ܒܡܪܥܐ ܒܝܫܐ: ܘܐܬܢܝܚ
ܡܢܗ. ܘܟܕ ܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ ܒܚܪܝ ܒܥܝܬܐ ܗܘܐ: ܐܬܐܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܥܠ ܒܝܬܗ ܢܐܘܪ ܐܠܟܝܡ ܥܠ ܐܚܝ ܐܠܟܝܡ ܥܒܕܘܗܝ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܫܬܡܥ
ܕܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ ܟܠ ܚܝܐ: ܢܦܫܗ ܘܐܙܠ ܠܝܘܡ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܟܢܫ ܠܗ
ܚܝܠܘܬܐ ܘܐܘܟܝ ܐܢܘܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܕܟܕ ܡܢܗ ܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ ܗܘ ܢܦܩ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܒܐ ܐܠܗܐ ܘܐܬܚܙܝ ܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ: ܘܡܝܬ ܗܘ ܢܐܘܪ
ܐܠܟܝܡ. ܘܐܙܠ ܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ ܠܝܘܡ: ܘܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܠܒܬܪ ܕܐܬܐܘ ܗܘܐ ܚܠܡܐ ܘܚܙܝܐ: ܡܠܟܐ ܡܘܟܝܕܐ
ܒܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܬܡܢܝܘ ܒܝܘܡܬܐ ܐܝܟ ܗܘܘ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܬܪ ܫܢܝܐ ܐܬܟܢܫ
ܗܘ ܚܠܡܐ ܠܗܘܢ ܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܝܘܡܬܐ ܠܐܢܫܐ ܟܝܬ ܒܝܘܡܝ؟
ܘܗܘ ܚܠܡܐ ܦܩܕ: ܒܝܘܡܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܟܠܘ ܢܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܢܘܗܪܐ
ܗܘ ܒܟܪܣܝܗܘܢ ܐܟܠܝܢ. ܘܐܬܐܡܪܐ ܓܠܘܣ ܐܠܟܝܡ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܡܬܗ
ܘܐܡܪ: ܐܝ ܒܝܘܡܬܐ ܐܡܪܬܗ ܠܗܘܢ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܕܢܐ ܡܢ ܗܢܐ. ܘܒܗܢܐ
ܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ̇ 1496 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܟܕ ܐܬܐܡܪ

ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܐܦ ܠܐܝܣܚܩܝܘܣ (ܐܝܣܚܩ؟ Isaac l'Ange ?) ܐܢܓ ܡܢ ܟܘܢܢܝܐ ܕܝܠܗ ܕܐܠܟܣܝܘܣ ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܡܠܘܐܠ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ: ܐܚܝܢܗ ܗܘ ܐܝܣܚܩܝܘܣ ܒܟܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܠܬܟܣܝܬܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܠܐܝܣܚܩܝܘܣ ܠܘܬܗ: ܐܫܟܚ ܐܝܣܚܩܝܘܣ ܘܩܛܠ ܚܕܐ ܘܐܬܕܠܗ ܠܬܟܣܝܬܐ. ܘܪܗܛ ܩܘܡܗ ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܒܝܬܐ ܪܒܐ ܟܕ ܚܕܐ ܒܐܝܕܗ ܕܡܦܠܦܠ ܒܩܛܠܐ: ܘܩܪܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ. ܘܟܢܫܘ ܠܗ ܪܗܛܐ ܕܐܬܘܢ ܘܐܦ ܐܘܪܗܝܐ ܡܠܟܝܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܡܐ. ܘܐܬܠܗ ܠܥܕܬܐ: ܘܐܬܝܘ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܟܪܙܘ ܠܐܝܣܚܩܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܥܠܘܡܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ: ܥܪܩ ܡܢ ܦܠܛܝܢ ܠܡܥܒܪܐ ܕܝܡܐ. ܘܐܕܪܟܘܗܝ ܘܐܗܦܟܘܗܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܠܒܫܘܗ ܟܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܒܡܢܓܢܝܩܐ (ܒܡܢܓܢܝܩܐ) ܘܡܝܬ. ܘܟܬܒ ܩܢܘܢܐ ܐܘܪܚܐ (ܐܘܪܗܝܐ) ܐܢܫܝܢܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܡܢܗܘܢ ܥܢܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܟܕ ܫܡܥ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܥܠ ܒܗܕܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܐܬܝܒ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܠܕܘܝܢ (ܠܒܠܕܘܝܢ) ܒܪ ܐܚܘܗ: ܕܐܦ ܗܘ ܒܗܕܘܢ (ܕܡܟܢܐ؟) ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܝܠܘܕ. ܘܫܢܬ ܐܪܒܥ. 582 ܕܥܪܒܝܐ: ܐܬܚܙܝ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܙܠ ܡܢ ܚܠܒ ܠܡܘܨܠ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܢܨܝܒܝܢ. ܘܐܬܟܢܫ ܠܘܬܗ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܫܡܫ ܐܠܕܘܠܐ ܕܡܢܗ. ܘܫܕܪ ܠܢܨܝܒܝܢ ܕܢܣܒ ܡܢ ܒܪܗ: ܘܐܬܟܢܫ ܒܗ ܡܠܘܐܐ ܪܒܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܐܪܒܝܠ. ܘܗܦܟ ܢܦܩ ܚܠܒ ܡܢ ܚܪܒܠ ܐܚܘܗܝ: ܘܝܗܒܗ ܠܡܠܟܐ ܥܕܠ ܒܪܗ. ܘܐܪܒܝܠ ܝܗܒ ܠܡܠܟܐ ܐܦܪܠ ܒܪܗ ܐܚܪܝܐ. ܘܡܢܒܝܓ ܝܗܒ ܠܡܠܟܐ ܓܘܙܝ ܒܪܗ ܐܚܪܝܐ: ܘܫܒܩܗ ܚܪܒܠ ܐܚܘܗܝ. ܗܟܢ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܕܗܘܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܩܛܠ ܡܢܒܝܓ ܡܢ ܐܒܘܗ: ܐܬܟܪܝ ܘܐܬܚܫܒ ܕܢܐܙܠ ܠܐܦܪܝܩܝ. ܐܠܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܟܬܒ ܟܬܒܗ ܘܐܦܝܣܗ ܠܘܬܗ: ܘܫܕܪ ܠܟܬܒܗ (ܐܦܪܝܩܝܗ): ܐܡܪ ܕܡܫܒܠ ܢܠܐܝܩܘܬܗ ܕܟܠܝܬܗ ܕܚܘܝܘܬܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܚܡܨ ܘܡܕܝܢܬܗ ܘܩܠܥܬܐ ܘܟܘܪܐ ܘܐܠܝܬܐ ܢܐܡܪ: ܘܐܘܣܦ ܠܗ ܐܦ ܡܒܝܕܐܘܬܐ.

ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܗܘܢ ܠܚܒܪܘܗܝ ܡܠܟܐ ܡܚܝܪ ܒܥܡ ܚܝܠܘܬܗ ܡܢ ܡܢܝܢܐ.
ܚܒܪܘܗܝ ܕܝܢ ܕܡܪܡܘܗܝ ܒܥܘܕܪܗ ܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܠܡܥܒܕ: ܐܠܐ ܐܙܠ ܠܡܕܒܪܐ:
ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܐܦܪܝܩܝ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ .ܐܬܨܙ. 1497
ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܗܢܐ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܕܐܡܪܢ ܟܕ ܥܒܕ ܥܘܠܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܗܦܟ ܡܢ ܐܬܪܗ: ܕܢܣܒ ܡܠܟܬܐ ܐܢܬܬܗ ܕܐܠܟܣܝܣ ܒܪ ܡܢܘܐܝܠ:
ܡܠܟ. ܒܬܪܬܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܚܕܐ ܥܠܘܗܝ ܐܣܛܪܛܝܓܘ̈ܣ:
ܕܐܝܟܢܐ ܢܩܛܠܘܢ ܒܪܘܚܐ ܒܝܫܬܐ ܗܢܐ ܒܡܠܟܐ: ܘܠܒܝܫܘܗܝ ܒܐܣܩܝܡܐ
ܡܠܟܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܕܒܝܬܗ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܐܣܩܝܡܐ ܡܠܟܝܐ ܕܝܘܢܝܐ:
ܘܡܢܐ ܠܩܪܝܘ ܠܚܠܐ ܐܪܥܐ. ܢܦܠ ܐܪܣܛܘܣ ܕܝܢ ܗܘ ܣܛܪܛܝܓܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܢܦܩ ܡܢ ܒܠܚܘܕ ܘܐܝܬܝ ܠܣܦܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܘܐܣܛܪܛܝܓܐ ܐܘܪܒܐ ܢܦܩ:
ܘܟܠܟܐ ܒܝܬ ܐܪܥܐ ܒܢܝܢ: ܘܩܡܬ ܚܠܝܦܐ ܒܡܘܬܒܐ ܒܝܬ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ:
ܒܥܘܕܪܢܐ ܠܐܝܣܚܩ ܗܘ: ܗܦܟܘ ܘܐܬܚܒܠܘ ܢܝܫܐ ܠܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ. ܘܟܕ
ܡܠܟ ܐܝܣܚܩ ܗܘ ܒܡܠܟܐ: ܘܐܚܕܘܗܝ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܒܟܠܟܐ ܘܡܠܟܬܐ. ܐܦܪ
ܒܥܝܢܐ ܘܦܠܓܗ ܐܢܫܝܢ ܒܚܘܫܐ ܕܟܠ ܢܦܩ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܣܘܪܚܢܐ:
ܘܐܬܩܛܠܘ ܕܝܢ ܒܚܣܕܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܚܕܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܐܝܣܚܩ ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܡܢܐ: ܢܦܩ ܕܠܩܘܒܠܗ ܣܪ̈ܝܘܢ. ܐܦ ܕܝܢ ܐܣܛܪܛܝܓܘܬܐ
ܡܢ ܡܥܡܕܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܡܪ ܗܢܐ: ܕܡܢ ܒܪܝܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܥܝܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܣܘܠܛܢܐ ܘܐܡܝܪܘ: ܗܝ ܟܕ ܗܝ ܐܡܪ. ܘܫܕܪ ܐܦ ܩܢܘܢ ܐܝܟܘܢ:
ܕܠܐ ܗܢܐ ܡܢܝܢ ܡܢ ܡܢܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܐܠܐ ܡܢܝܢ ܕܝܘܡ ܠܝܘܡ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ.
ܘܟܕ ܝܕܥ ܡܠܟܗ: ܫܐܠ ܫܡܗ ܣܘܠܛܢܐ: ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܡܢܝܢ ܗܢܐ؟
ܘܗܘ ܦܢܝ: ܕܟܠܗ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܡܪܬܐ. ܐܠܐ ܡܢܝܢܗ ܕܝܠܝ ܗܢܐ
ܡܬܦܢܐ: ܠܐ ܐܢܐ ܦܢܐ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܠܝ ܡܢܝܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܗܢܐ:
ܐܚܪܢܐ ܒܠܚܘܕ ܘܡܢܝܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ. ܘܫܡܥ ܣܘܠܛܢܐ: ܘܫܕܪ
ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܘܟܕܡܘܗܝ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܦܪܝܣ ܡܠܟܐ ܕܐܬܬܪܡܝ ܐܝܟܢ
ܒܥܡ ܐܝܠܝܢ ܐܠܗܝܢ: ܘܣܓܝܐܐ ܠܚܡ ܠܪܘܡܝ ܒܠܚܘܕܝܗ ܕܩܣܛܢܛܝܢܐ
ܘܐܬܒܪܗ ܒܦܬܘܠܐ ܘܡܢܝܢܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܢܦܩ ܠܩܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܟܕ
ܠܡܩܒܠܗ ܚܠܝܦܬܗ ܠܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܦܪܝܣ ܒܪܗܘܢܐ. ܘܐܬܬܪܡܝ

ܢܘܼܚܵܐ ܠܹܗ ܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ ܗܲܠܝܼܢ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܕܝܼܕ݂ܥܵܐ ܘܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬ݂ܵܐ ܘܐܲܪܥܵܐ: ܘܡܲܟ݂ܬܒ݂ܝܼܢ
ܠܪܘܼܣܝܼܐ. ܗܵܘ ܕܝܼܢ ܪܘܼܣܝܼܐ ܟܹܐ ܐܸܬ݂ܥܘܼܕ݂: ܗܵܦܸܟ݂ ܢܲܦܸܩ ܐܸܢܹܝܢ ܠܡܵܪ̈ܬܵܐ:
ܘܡܲܪܝ ܦܪܝܼܫܘܼ ܡܢܝܼܬ݂ܵܐ ܠܐܲܬ݂ܪܵܐ ܟܠܗ ܕܫܠܝܼܚܵܐ ܟܬܘܼܒ݂ܵܐ. ܘܟܠܗ ܟܘܼܢܵܫܵܐ
ܐܸܬ݂ܦܲܫܲܛ ܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܦܲܪ̈ܣܵܝܹܐ: ܘܢܲܦܲܩܘ ܥܲܡ̈ܡܹܐ ܐܸܬ݂ܡܲܢܝܘ ܟܡܵܢܵܐ.
ܘܐܵܦ ܟܘܼܪ̈ܕܵܝܹܐ ܘܥܘܼܬ݂ܡܵܢܵܝܹܐ ܐܸܬ݂ܟܲܢܫܘ ܒܚܲܕ݂ܵܐ ܥܲܠ ܟܠ ܫܝܼܚܝܼܢ.
ܕܝܠܗ ܗܵܝ: ܕܥܘܼܬ݂ܡܵܢܵܝܹܐ ܐܲܢܝ ܐܸܬ݂ܠ ܢܦܩ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܡܢ ܥܘܼܬ݂ܡܵܢܵܝܹܐ
ܐܲܚܪ̈ܵܢܹܐ: ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܫܘܼܒ݂ܩܵܢܵܐ ܥܲܠ ܚܕ ܡܢ ܢܵܫ̈ܵܐ ܕܟܘܼܪ̈ܕܵܝܹܐ ܕܒܐܲܬ݂ܪܵܐ
ܕܦܘܼܪܝܼ: ܩܛܠܘ ܟܘܼܪ̈ܕܵܝܹܐ ܥܲܠ ܚܕ ܐܘܼܪ̈ܗܵܝܹܐ: ܘܐܸܬ݂ܟܬܒ݂ܘ ܡܢܗܘܿܢ ܥܸܕܬ݂ܵܐ
ܡܥܲܠܝܬ݂ܵܐ. ܘܟܕ ܐܸܬ݂ܚܙܝܘ ܥܘܼܬ݂ܡܵܢܵܝܹܐ: ܒܝܬ݂ܐ ܕܐܠܗܘܿܢ ܟܘܼܪ̈ܕܵܝܹܐ:
ܘܫܲܦܟܘܼܗ ܠܕܲܡ̈ܵܐ ܘܩܛܠܘ ܠܢܫܝܼܗܘܿܢ. ܘܡܢ ܗܵܕ݂ܵܐ ܥܒ݂ܕ ܡܲܕܢܚܵܐ ܪ̈ܒ݂ܵܐ:
ܘܐܸܬ݂ܦܲܟ݂ܪܘ ܐܘܼܪ̈ܚܵܬ݂ܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܟܢܘ ܥܲܠ ܐܲܪ̈ܥܵܬ݂ܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܦܲܪܫܘ ܡܢ ܥܲܡܗܘܿܢ ܟܠܗ
ܐܸܢܫ ܢܫܲܕ݂ܪ ܐܲܠܦܹ̈ܐ. ܘܗܵܘܵܐ ܐܸܬ݂ܟܢܫܘ ܟܘܼܪ̈ܕܵܝܹܐ ܐܸܢܫ ܗܲܠܝܢ ܐܲܠܦܹ̈ܐ:
ܘܦܠܓܘ ܒܥܘܼܬ݂ܡܵܢܵܝܹܐ ܥܲܠ ܟܠ ܚܲܕ݂ܘܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܥܲܕܪܘ ܟܘܼܪ̈ܕܵܝܹܐ: ܘܢܦܩܘ
ܡܦܲܠܓܘܬܗܘܿܢ ܡܢ ܗܦܟܝܢ ܢܘܼܪܵܐ ܕܢܚܘܼܪܵܐ ܥܲܡܵܐ ܠܡܫܝܼܚܝܼܢ. ܘܗܵܘܵܐ
ܐܲܪܥܵܐ ܙܒ̈ܢܝܢ ܦܠܓܘ ܒܟܢܫܵܐ ܕܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܐܸܬ݂ܥܕܪܘ ܟܘܼܪ̈ܕܵܝܹܐ.
ܘܗܵܘܵܐ ܙܒ̈ܢܹܐ ܟܡܵܢܵܐ ܘܟܕ ܥܘܼܬ݂ܡܵܢܵܝܹܐ ܠܟܘܼܪ̈ܕܵܝܹܐ: ܘܪܕܦܘ ܒܐܲܬ݂ܪܗܘܿܢ
ܥܲܡܵܐ ܠܡܫܝܼܚܵܝܹܐ: ܘܡܛܝܘ ܠܐܲܬ݂ܪܵܐ ܘܩܛܠܘ ܥܲܡܵܐ ܠܐܲܠܩܘܫ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܥܘܼܬ݂ܡܵܢܵܝܹܐ ܠܟܘܼܪ̈ܕܵܝܹܐ ܡܢ ܟܠܗ ܗܘܿܕܵܐ ܘܟܠܗ ܦܘܼܪܝܼ: ܫܠܚܘ
ܠܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ: ܘܢܲܦܩܝܼܢ ܡܢܘܼ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܡܢ ܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ ܢܦܩܘ ܫܒ̈ܝܹܐ ܘܩܛܠܘ
ܐܸܢܘܢ. ܘܠܥܲܡܵܐ ܪ̈ܒ݂ܵܐ ܕܫܒ݂ܝܵܐ (ܕܫܲܒ݂ܪ̈ܐ) ܐܘܼܪܗܝܘ: ܘܠܥܲܡ̈ܡܹܐ ܩܛܠܘ.
ܘܡܢ ܐܸܠܝܼܫܵܥ ܕܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܡܲܪܕܝܢ: ܡܛܐ ܘܡܲܟ݂ܬܒ݂ܝܢ ܫܒ݂ܝܵܐ ܗܘܿܕܵܝܹܐ ܡܢ
ܩܛܠܝܢ ܕܝܠܗ ܐܸܬ݂ܩܛܠܘ. ܘܡܢ ܐܲܚܪ̈ܢܵܐ ܣܲܓ݂ܝܵܐ ܕܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܩܠܡܘܢ
ܕܟܘܪ̈ܕܵܝܹܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹܐ: ܡܛܐ ܩܠ̈ܐ ܘܡܢ ܩܛܠܝܢ ܕܝܠܗ
ܐܸܬ݂ܩܛܠܘ. ܘܟܠܗ ܩܦܘܼܚܵܐ ܘܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹܐ: ܫܒ݂ܩܘ ܩܛܝܠܐ
ܘܩܛܠܘ ܥܘܼܬ݂ܡܵܢܵܝܹܐ ܗܘܵܘ. ܘܐܵܦ ܟܢܫܵܐ ܘܐܸܬ݂ܟܢܫܘ ܦܠܓܘ ܒܟܢܫܵܐ:
ܘܥܘܼܬ݂ܡܵܢܵܝܹܐ ܐܸܬ݂ܩܛܠܘ. ܘܟܠܗ ܒܟܢܫܵܐ ܢܦܠܘ ܦܠܓܘܬܐ ܒܫܢܬ (ܒܗ)
ܦܪ̈ܓܝܐ: ܕܝܠܗ ܗܵܝ ܕܟܕ ܡܛܐ ܗܵܘܵܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܠܩܘܣܛܢ

ܛܪܝܦܘܠܝܣ ܐܬܟܪܗ ܒܟܪܗ ܘܒܗܘܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܒܩ ܒܪܐ ܡܠܟ
ܝܘ ܛܠܝܐ: ܘܦܩܕ ܦܘܩܕܢܐ ܠܩܘܡܣ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܪܡܠܬܐ ܐܡܗ ܕܛܠ
ܬܐ ܕܫܡܗ ܓܝ (ܓܝ GUI DE LUSIGNAN): ܗܘ ܕܠܐ ܡܢ ܫܪܒܬܗܘܢ
ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܗܝܡܢܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܠܒܫܬܗ ܬܐܓܐ[1]. ܒܬܪܟܢ
ܩܘܡܣ ܗܘ ܡܪܗ ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ: ܘܐܙܠ ܢܩܦ ܠܨܠܚ ܐܠܕܝܢ:
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܡܪ ܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܢ̈ܫܐ ܐܘܪܫܠܡ.
ܒܥܠܬܗ .ܐܘܣܦܬ. 583 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܢܛܪ ܐܚܪܐ ܥܠ ܡܚܘܬܗ: ܘܠܐܡܝܪ ܥܡܪܐ ܕܡܠܟܐ ܛܝܝ̈ܐ: ܘܟܬܒ
ܘܡܠܟܐ ܘܫܪܒܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܥܡܗ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܘܐܙܠ ܥܠ ܟܪܟ: ܘܟܒܫܗ
: ܘܐܚܕ (ܘܐܚܕ) ܥܟܘ ܕܚܕܬܐ. ܘܟܒܫܗ ܘܐܙܠ ܥܠ
ܨܘܪ: ܘܗܘܝ ܟܕ ܗܘܝ ܫܢܐ. ܐܦ ܡܠܟܐ ܐܬܦܢܝ ܒܬܪ ܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܒܗ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܫܐ ܘܩܛܠܘ ܒܛܝ̈ܝܐ: ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ
ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܛܝ̈ܝܐ ܐܪܒܥܐ ܒܠܝܠܝܐ ܘܚܪܒܘ: ܐܬܟܠܝ ܕܢܦܩܘܢ
ܡܠܟܐ. ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܥܡ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ
ܘܐܙܠ ܠܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܩܘܡܣܝܢܗܘܢ:
ܘܐܬܡܠܟܘ ܥܡ ܚܕܕܐ ܡܛܠ ܩܪܒܐ ܕܥܡ ܛܝ̈ܝܐ. ܩܘܡܣ ܕܝܢ
ܡܪܗ ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ ܐܡܪ: ܕܟܠܗܘܢ: ܠܐ ܢܦܩ: ܕܠܐ ܟܦܢܐ ܩܘܡܣܝܢܗܘܢ
ܘܦܪ̈ܫܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܥܒܪܐ ܩܘܡܣ ܐܠܟܡ. ܡܛܠ ܕܥܡܗ ܠܗ ܠܒܪ ܕܡܢܗ ܗܘܐ
ܐܠܐܡܝܪ: ܐܚܪ ܡܢ ܥܡܗ: ܘܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗ ܡܝܬܪ ܘܦܠܗܛ
ܕܐܡܪ ܠܡܬܝܢܘ ܢܬܦܠܓ. ܘܗܢܘܢ ܕܟܬܒܘ: ܡܬܬܢܝܚܐ ܠܝ ܕܢܬܡܠܟ ܥܡܗ
ܬܢܐ: ܘܢܬܦܢܐ ܠܘܬܢ ܡܢܐ ܟܕ ܦܘܫܗ. ܠܝ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܥܪܘܬܐ: ܗܘ
ܕܢܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܢܬܩܪܒ ܒܦܬܓܡܗ ܘܐܡܪ: ܕܠܝܬ
ܠܝ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܩܘܡܣ: ܕܐܢܐ ܐܬܝܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܢܚܫܒ. ܐܦ ܩܘܡܣ ܐܪܢܛ ܐܚܕ ܠܐܘܪܚܬܗܘܢ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܥܡܗ.

---

(1) ܡܬܬܠܬܐ ܐܘ ܐܢܬܘܒܠ: ܫܡܗ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܕܐܪ̈ܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܐܪܡܠܬܐ: ܐܬܚܒܒܬ ܒܝܬܐ ܠܟܠ ܕܠܘܩܒܠ ܡܢ ܐܚܘܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܟܘܡܪܐ، ܒܩܘܕܫܐ ܦܪܨܘܦܗ: ܐܡܪܬ ܠܗ ܕܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܪܟܬܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܠܗ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܠܗܘܢ.

ܘܗܝܕܝܢ ܐܬܡܠܟܘ: ܕܠܐ ܨܒܘ ܠܗ ܗܘܐ ܕܢܦܠܓ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܬܘܪ
ܕܒܝܬ ܐܒܗܝܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܡܝܢ ܠܐܬܪܐ ܕܝܠܗܘܢ (ܐܬܪܘܬܗܘܢ) ܥܠܝܠ
ܘܟܕ ܡܬܦܠܓܝܢ: ܗܟܝܠ ܠܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܕܝܠܢܝܬܐ ܦܩܕܘ ܠ
ܠܡܫܝܚ. ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܢ ܠܐ ܩܒܠ ܡܢܗܘܢ ܐܠܐ ܐܡܪ: ܕܗܘܝ ܐܡܬܝ
ܡܬܚܙܐ ܠܟ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܡܠܟܐ ܕܒܪܐ? ܐܠܐ ܐܬܚܫܠܘ ܘܐܬܚܒܪܘ
ܘܦܠܓܘ: ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܝܗܒ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗ. ܘܒܝܕܝܗܘܢ ܥܠܝܢ ܘܐܬܥܒ
ܫܠܝܛܘܬܗ: ܘܐܘܠܘ ܥܡܗ ܥܠ ܩܘܪܝܢ ܚܕܬܐ ܩܕܡܝ ܕܒܥܠܕܒܒܐ.
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܚܒܠܘ ܒܕܘܟܬܐ ܕܥܡܕܗ ܕܦܘܩܕܢܐ. ܘܟܕ ܩܕܡܝܐ ܐܬܩܛܠܘ
ܟܗܢܐ ܠܡܫܒܚ ܡܪܝܐ ܟܕ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܥܠܡܐ. ܗܟܝܠ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܢ
ܥܒܕ ܡܕܡ ܡܢ ܫܠܝܛܘܬܗ ܒܐܘܪܚܐ ܒܪܫܐ ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܟܕ ܢܗܘܐ ܓܘܐ: ܒܦܘܪ ܘܩܒܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܥܒܝܘ ܟܕ ܗܘܦܟ
ܘܢܘܚܐ. ܘܡܠܟܐ[1] ܐܬܚܫܚܘ ܒܚܘܒܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘ ܟܕ ܥܡܝܢ:
ܐܬܚܒܪܝܢ ܥܡܗ: ܘܐܬܩܝܡ ܠܗ ܗܘ ܠܗ ܘܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܥܒܝܘ ܥܠܝܗܘܢ
ܒܝܢܬ ܩܛܠܐ ܠܡܫܒܚ ܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܕܡܠܟܐ: ܥܡܗ ܐܬܚܫܚܘ
ܡܥܡܕܢܐ ܒܥܘܕܪܐ ܕܡܫܒܚܐ: ܘܟܠܗ ܗܘ ܠܥܠܡܐ ܐܬܪ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܕܡܝܟ.
ܘܡܟܠ ܕܟܢܫܐ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܥܡܐ ܕܩܘܪܝܢ: ܟܕܝܢ ܓܗܘܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ
ܒܥܠܡܐ ܗܘ: ܘܠܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܠܡܥܢܐ: ܗܟܝܠ ܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝܘ
ܠܗܘܢ ܐܬܦܩܕܘ. ܘܟܕ ܒܗܘܐ ܓܦܐ: ܘܚܙܘ ܟܢܫܐ ܠܡܬܚܙܝܢܘܬܗܘܢ ܕܦܛܪܝܪܟܐ:
ܕܐܝܟ ܕܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܥܠܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܡܬܦܩܝܢ ܐܬܪܐ: ܕܝܠܗ ܗܟܝܠ
ܘܐܘܬܝܗ: ܘܒܥܘܕܪܢܗܘܢ ܕܥܠ. ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܘܪܐ ܕܦܘܬܗܘܢ:
ܕܥܠ ܠܡܓܪܥܐ: ܘܐܘܕܝܘ ܒܥܠܠܐ ܕܡܢܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܐܢܘܢ ܡܛܠ ܕܫܠܝܛܢ
ܒܕܒܚܐ ܘܡܕܒܪܢܐ: ܒܐܡܪܗ ܠܥܒܕܐ ܘܠܐܘܪܚܐ. ܗܟܝܠ ܚܕ ܡܢ ܓܒܪܐ ܕܢܠܗ
ܕܓܒܪܐ ܐܠܗܝܢ ܒܠܫܢܐ ܐܬܠܚܫܬܐ ܕܥܡܕܗ ܡܬܠܘܬܐ: ܐܬܠܒܒ ܘܦܩܕ
ܡܢ ܒܬܪ ܥܢܝܢܐ ܕܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܩܘܪܝܐ: ܓܕ
ܠܐܘܪܚܗ ܐܬܠܚܫܬܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܥܒܕܗ ܒܥܘܡܩܐ ܘܐܬܥܡܕܗ
ܡܢ ܫܘܫܝܗ. ܘܐܬܥܒܪ ܐܚܪܗ ܥܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܥܠܘܗܝ ܠܗܘܢ ܫܕܪܐ

(1) ܠܐ ܗܘܐ ܗܕܐ ܫܡܥܐ ܡܟܠܠܐ: ܡܠܟܐ ܕܗܘܦܟܐ: ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܕܡܢܗܘܢ ܒܫܘܢܝܐ ܕܟܢܫܐ ܕܟܠܗܘܢ.

ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܦܫܛܗ ܠܐܝܕܗ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܡܪ ܐܬܟܢܫܘ:
ܕܐܬܡܛܝܘ ܕܚܕ ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܕܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܐܬܩܘܡܘܗܝ ܗܘ ܕܢܦܠ.
ܛܘܪܣܐ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܠܒܗ ܢܚܬ ܡܢܐ ܗܘܐ: ܕܢܦܠ ܕܐܠܗܐ ܥܡܘܕܐ
ܕܒܝܬܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܥܡܗ ܕܟܠ ܥܡܘܕܘܗܝ: ܢܦܩ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘ ܥܡ ܒܢ̈ܝ ܠܒܗ ܪܕܦ ܠܘܬܗ ܚܝܠܐ
ܠܡܬܬܚܝܘ. ܘܟܕ ܪܕܦ: ܦܬܚܘ ܠܗ ܚܝ̈ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܢܬܪ̈ܗܘܢ:
ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܥܡܗܘܢ: ܘܪܕܦ ܗܘ ܕܟܠ ܐܬܪܗ
ܠܐܝܕܗ ܥܡ ܒܢ̈ܝ ܐܘܪܚܗ. ܘܟܕ ܥܒܪ: ܩܪܒ ܘܢܦܠ ܠܘܩܒܠ
ܦܘܠܚܢܗ ܡܢܝܢܗ. ܘܐܬܦܠܓܗ ܥܠܝܐ ܪܒܬܐ ܗܘܝܐ ܠܚܘܒܬܐ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܘܦ ܐܬܐܬܝ ܥܠ ܥܡܪܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܝܬ
ܗܘܐ ܦܘܪܫܐ ܐܣܪܐ ܫܢܬܐ ܡܢ ܦܠܓܐ: ܐܬܚܠܛܘ ܕܚܝܠܐ: ܘܐܬܬܡܝܟܘ
ܥܡܗ: ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܐܬܢܝܚܘ ܠܡܗܘܢܘ: ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܦܫܝܛܐ ܫܒܥܐ
ܥܡܗ ܗܘܐ ܒܬܪ ܡܬܘܠܬܐ ܕܫܘܡܠܝܐ. ܘܐܬܢܝܚܘ ܚܝ̈ܠܘܗܝ ܚܝܠܐ:
ܘܐܬܡܪܘ ܠܗ ܠܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܪܐ[1]: ܘܠܦܪ̈ܫܐ ܐܪܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܨܘܪ:
ܘܠܚܘܫܒܢܐ ܕܝܢܝܐ ܕܥܡܐ ܘܐܬܗܘܡܝܬܐ[2] ܘܫܡܥܐ. ܘܕܠܝܬܐ ܒܠܚܘܕ
ܐܬܡܛܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ: ܡܠܟ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܒܗ
ܒܝܬܗ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܘܬܗ ܕܘܟܬܐ. ܘܒܬܪ ܘܢܦܩܘ ܥܡܗܘܢ
ܠܟܠ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܪܐ: ܘܠܦܪ̈ܫܐ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܢܦܩ
ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܟܠ: ܘܐܘܬܒܗ ܥܠ ܐܝܕܗ: ܘܐܘܦ ܐܦ ܠܐܪܡܢܝܐ.
ܟܠ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܒܩܘܡܬܐ: ܡܚܝܠܐ ܕܐܝܟ ܐܚܪܝ ܡܢܗ. ܘܒܬܪ
ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܢܝܚܘ ܡܢܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܦܠܓܐ: ܦܠܓܐ
ܣܓܝܐܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܢܩܒ ܘܐܬܐ. ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܘܒܝܫ
ܗܘܐ ܠܝ ܕܐܬܚܫܒܘܗܝ ܒܠܒܝ ܦܘܩܕܢܐ. ܠܝ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܠܟܝ:
ܕܐܬܩܒܠ ܡܠܟܐ ܗܘ: ܠܐ ܡܨܐ ܐܡܟܝܠܗܘܢ ܐܟܚܕ ܡܩܘܡܝܢ.

(1) ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. (2) ܕܝܪ̈ܝܐ ܦܠܚ̈ܐ ܢܟܦ̈ܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬ ܟܪ̈ܝܗܐ ܕܡܬܩܪܝܢ
ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܢܘ: ܐܚܐ. ܐܚܐ ܕܒܝܬܐ: ܗܝܟܠܝ̈ܐ Templiers. ܐܣܦܝܬܠܝ̈ܐ Hospitaliers ܡܢ ܐܣܦܝܬܠ:
ܐܣܦܝܬܠܐ. ܘܗܝ ܐܪܘܚܐ Hospitalité ܘܡܠܬܐ ܕܐܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܟܪ̈ܝܗܐ.

ܘܢܣܒܘܗ̈ܝ ܒܫܠܝܐ ܗܘ: ܟܠ ܡܢܝܢ ܕܫܠܝܚܘ̈ܗܝ ܐܝܟ ܒܫܠܡ.
ܘܫܦܪ ܡܠܘ̈ܗܝ ܠܡܘܠܟܢܐ: ܘܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܕܢܐܙܠ ܠܐܪܒܝܠ: ܐܠܐ ܟܕ
ܡܘܕܥܝܢ ܫܠܝܚܘ̈ܗܝ ܠܡܫܠܚܢܘܬܗ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܟܠ ܥܡܐ ܗܢܐ
ܠܡܢܐ: ܕܗܘܐ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܛܐ ܘܕܚܠ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܟܕ ܥܒܪܘ ܠܐܬܪܘܗܝ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܢܬ ܗܘܬ ܠܗܘܢ: ܒܬܪ ܥܕܢܐ ܥܒܪ ܢܦܩ ܠܘܬܗ ܠܐܪܒܝܠ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܘܐܫܟܚ ܫܦܝܪܐ: ܘܗܘܐ ܒܝܕܘܗܝ ܬܫܠܡܬܗ[1]. ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܓܝܪ ܗܘ ܐܪܒܝܠ ܓܒܪܐ ܚܒܪܐ ܕܡܢܟܣ ܒܫܒܬܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ
ܚܒܪܐ ܠܚܝܠܗ ܘܠܡܪܕܘܬܗ: ܘܐܚܝܕ ܕܚܝܠ ܗܘܐ ܥܠ ܟܢܫܐ. ܗܢܝܢ
ܓܠܝܚ ܐܠܗܝ ܐܘܠ ܥܕܐ ܥܠ ܚܫܒܐ ܕܡܟܪܣܘܬܗ: ܘܥܕܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܒܡܘܗܒܬܐ ܘܐܝܠܗ: ܘܡܥܕܪܗ ܠܟܪܣܛܝܢܘ̈ܣ ܥܡ ܐܝܬܝܗ ܘܒܠܥ
ܚܝܘܬܗ: ܘܐܦ ܡܘܗܒܬܐ ܗܘܒ ܐܢܫ ܠܗ. ܠܐܬܐ ܕܝܢ ܕܩܢܐ ܘܐܬܦܠܓܢܐ:
ܗܡܢܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܚܫܒܘ ܗܘܘ: ܗܕܡܐ ܬܫܠܡܬܐ. ܟܕ ܠܗܘܐ ܐܬܘܗܝ
ܡܚܒܐ ܘܟܪ ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ: ܒܠ ܐܢܫܐ ܒܣܡܝܟܘܬܐ ܕܡܛܪܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ: ܕܗܠܝܢ
ܢܗܘܐ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܦܪܨܘܦܐ ܡܕܡ ܠܚܣܝܢܘܬܐ: ܘܣܓܝ ܒܠܒܗܘܢ ܒܫܠܝܐ
ܡܢܟܠ ܚܝܠ ܘܡܘܗܒܬܗܘܢ: ܡܢ ܟܠ ܒܥܕܢ ܐܬܘ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܐܬܐ
ܓܠܝܚ ܐܠܗܝ ܥܠ ܒܗܘ. ܘܐܘܕܥܝܢ ܒܠܗܘܢ ܒܪܚܡܐ ܕܒܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗ ܒܝܬ ܒܥܕܢ ܡܠܟܐ ܠܚܝܠܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܒܗܘ ܒܥܕܢ
(ܒܥܕܢ) ܐܦ ܠܚܫܐ ܘܠܬܘܪܥܐ: ܕܗܘ ܥܡܟܝܢ: ܘܠܐܬܟܢܝ ܘܠܐܘܪܚܐ
ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܡܠܦܢܐ ܘܥܒܕܘܗ ܘܢܚܘܪ. ܕܥܡܗ ܕܝܢ ܝܘܡܐ ܘܡܫܡܥ
ܫܡܥܘ ܒܬܫܒܚܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܚܕܝܘܬܐ ܕܚܫܐ ܒܘܥܝܐ ܗܢܐ: ܟܠ ܡܢܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܩܝܡ. ܘܡܕܡ ܕܠܘܬܟܠ: ܡܢܟܠ ܕܐܦ ܗܘ ܐܫܦܪ ܗܘܐ:
ܐܒܝܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܦܪܣ. ܘܐܘܠ ܓܠܝܚ ܐܠܗܝ ܥܠ ܝܗܒܐܠܗܐ[2]:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܡܠܟܐ ܓܒܪܐ ܒܪܒܐ. ܘܐܡܝܪ ܒܓܘܗ ܒܪܒܐ ܚܝܠܐ: ܘܟܠ
ܐܬܩܝܡ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܗܢܝܢ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܬܐ (ܠܡܠܟܐ ܕܐܘܪܚܝܐ؟)
ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ: ܕܐܢ ܡܫܠܡ ܝܗܒܐܠܗܐ: ܥܒܕ ܠܗ. ܗܢܝܢ ܒܕܐ
ܡܠܟܐ ܠܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܕܝܗܒܐܠܗܐ ܠܐܬܘܗ: ܘܦܩܕ ܠܗ ܕܢܫܬܠܡܝܘܗ. ܘܟܕ

(1) ܐܪܒܝܠ ܐܘ ܐܪܒܝܠܐ ܕܡܬܩܪܝܐ: ܡܢ ܟܠ ܟܘܪܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ. (2) ܝܗܒܐܠܗܐ.

ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ: ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܕܐܪܥܗ
ܕܥܠ̈ܝ ܘܕܥܠܝܗܘܢ ܕܝܗܒܬܗ ܦܪܘܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܝܣܘ: ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܘܬ
ܗܢܘܢ ܕܢܡܕܝܢܘܢ ܕܢܫܠܡܘܢ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܘܢܦܩܘܢ. ܘܐܫܬܡܥܘ
ܠܗ: ܘܐܫܠܡܘܗ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܩܒܠ ܝܘܡ ܗܘܐ ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ
ܕܢܫܠܡܘܢܗ: ܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܡܪܩܝܣ[1]:
ܘܐܚܕܗ ܠܨܘܪ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܙܠ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܟܒܫܗ
ܒܚܪܒܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܬܟܢܫܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܨܘܪ ܕܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ: ܡܛܠ
ܕܪܘܚܐ ܦܫܝܩܐ ܗܘܬ ܘܠܣܦܝܢܐ ܠܡܪܟܒ ܡܩܕܝܢܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܚܪܒܐ ܩܕܡܝܐ
ܥܡܐ ܗܠܝܢ ܢܩܡܝܢ. ܘܗܘܐ ܐܬܦܢܝܬ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܡܛܠ ܕܟܒܫܘ ܐܠܦ̈ܝܐ
ܡܬܩܪܒܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܘܪ̈ܓܠܝܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܟܠܗ: ܘܢܦܩܘ ܠܘܬ ܥܟܐ: ܘܩܪܒܘܗ
ܡܢܗܘܢ ܗܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܬܬܦܝܣ ܥܡ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܫܦܝܪܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܥܟܐ: ܘܫܪܝܬ ܡܬܩܪܒܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܫܐ ܕܦܪ̈ܢܓܐ
ܕܐܬܪܐ: ܘܐܚܕܘܗ ܢܦܠܘ ܠܗܢܘܢ ܕܥܠ ܥܟܐ: ܘܡܢܗ ܕܢܦܩܘ ܡܠܟ̈ܐ
ܠܥܟܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܒܣܘܪܐ ܡܢܗ ܡܢ ܐܘܡܢܘܬܗܘܢ: ܘܥܒܕܘ ܗܘܕܢܐ:
ܘܐܫܬܘܝܘ ܐܢܘܢ (ܐܝܟ؟) ܒܚܝܠܐ: ܕܟܕ ܟܕ ܢܦܩܘܢ ܒܗ (ܒܗܘܢ؟)
ܥܟܐ ܘܢܫܬܘܢ: ܢܦܠ ܥܟܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܬܡܢ:
ܫܕܪܘ ܗܕܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܡܥܕܪܢܐ ܠܘܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܟܬܒܘ ܡܢܗ
ܡܠܟܐ ܠܢܦܫܗܘܢ. ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܐܬܟܪܝ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܦܪܘܫ ܐܢܐ
ܠܗ ܐܠܐ ܒܚܪܒܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܐ ܒܓܘ ܐܚܪܢܐ ܕܢܬܘܢ ܫܕܪܬܘܢ ܒܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܒܗ: ܟܕ ܢܦܩܘܢ ܬܘܒ: ܕܫܒܩܘܢ ܘܢܒܝܬܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪ ܡܢ ܗܢܘܢ
ܗܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܡܪ ܠܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܕܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܡܪ
ܠܝ: ܠܐ ܬܫܬܠܛ: ܐܢ ܡܫܬܘܕܐ ܐܢܐ ܠܟ ܕܠܐ ܬܬܠܘ. ܘܫܬܠܛܢܐ
ܐܡܪ: ܠܟ ܠܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ: ܡܕܝܢ ܕܝܗܒ ܐܢܐ ܡܛܠ. ܘܗܘܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܐܡܪ: ܕܐܬܠܘܠܐ ܢܬܒܢܐ ܦܪܘܣܘܦܐ: ܘܟܠܐ ܡܢܝ ܐܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܟܐ ܗܘܬ
ܕܡܠܟܐ ܕܡܢ ܥܠܡ: ܕܟܕ ܫܡܥܘ ܟܕ ܕܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܫܡܥܘ ܘܐܡܬܝ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܟܘܠܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܒܗܘܢ: ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ

(1) ܩܘܢܪܕ: ܡܪܩܝܣ ܕܡܘܢܦܪܪܐܛ: ܕܐܝܛܠܝܐ. CONRAD, marquis de Monferrat.

ܘܦܩܕܝܢ ܗܟܢܐ ܡܢ ܫܘܒܚܗ: ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܠܟܠܗ: ܘܡܘܕܝܢ ܠܫܘܠܛܢܗܘܢ
ܫܪܒܬܐ ܡܠܟܐ ܒܢܝܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܡܫܡܠܝܬ ܠܫܢܝܐ ܐܘܡܬܐ ܕܠܗܘܢ
ܡܫܬܠܡܝܢ. ܘܡܢ ܠܡܫܬܪܝܐ ܕܪܫ ܕܝܠܗܘܢ ܡܘܬܒܝܢ: ܘܡܢ ܠܬܒܪܬܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܝܢܐ: ܘܡܢ ܠܒܝܬܐ ܘܡܕܒܪܬܐ. ܘܡܢ ܠܒܝܬܐ ܘܒܢܝܢ ܘܒܢܝܢܐ
ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܡܬܕܚܠܝܢ: ܘܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܕܐܫܬܡܥܠܘܢ ܒܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ
ܗܘܝܢ ܒܠܚܘܕ ܡܢܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܢܦܩܘ ܠܡܩܛܠ: ܐܦ ܠܐ ܡܨܛܠ ܫܠܛܘܢܘ
ܐܝܟ ܐܘ ܗܕܝܢ. ܟܕ ܗܘܠܝܢ ܐܡܪܐ ܦܪܝܫܝܬܐ: ܗܕܝܗ ܫܘܠܛܢܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ:
ܘܐܦܝܫ ܐܘܬܒܘ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ: ܘܡܢܝܐ ܠܕܘܪܐ ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܗܘܢ.
ܘܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܦܝܫܘ: ܕܒܠܫܢܐ ܕܐܡܪ ܗܢܐ ܟܬܒܐ: ܗܟܢܝܢ ܦܪܝܫܝܬܐ:
ܘܐܬܡܪ ܡܢ ܗܕܐ. ܘܗܝ ܕܒܥܝܬܐ ܢܦܩܬ ܐܢܘܢ ܫܒܩ. ܘܫܥܬܐ ܫܘܠܛܢܐ
ܠܗܢܘܢ ܗܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܡܫܬܠܡ ܦܘܩܕܢ: ܐܠܐ ܠܐ ܡܢ
ܕܝܬܘܒ ܒܠܒܗ ܒܥܘܬܐ ܕܠܒܗ ܡܠܟܝܢ. ܘܐܡܝܪܐ ܕܒܥܘܬ ܕܪܘܚܐ ܟܐܝܢ: ܕܐܠܗ
ܘܡܫܡܥܘ ܫܠܝܛ ܒܥܕܬܐ. ܘܐܬܦܬܚ ܬܪܥܐ: ܕܟܠ ܫܪܒܬܐ ܝܗܒܐ ܕܝܢܐ
ܝܗܒܠ: ܘܟܠ ܐܢܫܘܬܐ ܡܫܟܢܐ: ܘܟܠ ܒܪܐ ܐܘ ܒܪܬܐ ܗܕܝܢ ܕܝܢܐ: ܘܝܬܒܘܢ
ܒܟܠܡܫܬܪܝܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܠܡܩܒܠ. ܘܫܘܠܛܢܗ ܦܪܝܫܝܬܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܒܥܝܗ ܗܠܝܢ
ܐܠܦܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܬܠܬ ܡܐܘܬܒܝܢ ܕܠܗ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ ܠܡܬܒܠ: ܘܬܪܝܢܬܐ
ܗܘܝܗ ܬܠܬ ܢܦܩܘܗܝ ܘܬܠܬ ܡܐܘܬܒܝܢ ܐܚܪܢܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܟܠܗܘܢ
ܒܥܕܬܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܒܠܫܘܢ ܡܢܝܢܐ ܕܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܝܬܒ
ܫܠܛܢܗܘܢ ܐܬܒܥܘ ܒܐܫܬܘܬܐ: ܐܝܟ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ ܢܦܫܢ. ܘܐܦ
ܫܘܪܬܐ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܗܕܝܢܐ ܡܬܬܚܝܢ ܗܘܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܐܬܪܐ:
ܘܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܡܘܢܓܘܪ (ܡܘܢܓܘܠܐ؟) ܐܠܟܝܢ ܒܪ ܦܡ ܐܠܟܝܢ
ܐܠܦ ܢܦܫܢ ܥܘܕܢܐ ܘܐܬܡܠܟ ܐܦܝܫ ܡܠܟ ܘܐܡܪ: ܕܗܠܝܢ ܐܘܕܘܢ
ܐܢܘܢ: ܒܝܕ ܡܕܒܪܢܘ. ܘܐܦ ܒܪ ܝܘܐܒ ܐܠܟܝܢ ܡܕܐ ܕܒܝܬܗ ܫܠܝܛܐ
ܐܬܪܐ ܐܦܝܫ ܘܐܡܪ: ܕܒܢܝܢ ܐܬܪܗ ܐܢܘܢ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܡܠܟܐ ܐܚܪ ܡܘܢܝܐ: ܕܠܒܝܬܐ ܗܘܐ ܐܫܟܚܬ ܕܒܝܬܗ (ܕܒܝܬܗܝ):
ܘܐܬܪܐ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܡܢܘܗܝ ܠܗܘܢ ܢܠܘܫ ܐܠܟܝܢ ܕܒܒܝܬ
ܡܫܘܬ ܫܒܝܐ: ܘܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܐܚܪ. ܘܦܩܕ ܢܠܘܫ ܐܠܟܝܢ ܘܫܒܩܝܢ ܗܘ

ܥܡ ܡܫܡܫܢܘ̈ܗܝ ܘܡܫܡܫܢܝ̈ܬܗ ܘܐܘܪܓܢܘܢ̈ܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܘܒܟܠܗܘܢ ܝܨܝܦܘܬܗ: ܘܐܡܪ ܕܡܛܠ ܦܪ̈ܫܐ ܕܐܬܡܛܝܘܗ ܠܐܣܛܘܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܦ ܠܡܠܟ̈ܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܠܒܟ̈ܝܐ ܥܡ ܝܨܝܦܘܬܗܘܢ. ܘܨܠܚܐܠܕܝܢ ܗܘܒ ܠܝܥܩܘܒ̈ܝܐ ܒܠܚܘܕ ܕܥܕܬܐ ܕܩܝܡܬܐ ܘܐܡܪܐ ܕܥܒܕ̈ܐ ܫܒܝܩܬܐ ܕܒܗܘܢ ܘܕܝܘܡܢܐ ܘܫܒܩ ܠܐܦ̈ܝ ܥܡܗ. ܘܒܢܝ̈ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܘܬ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܛܝܢ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܝ: ܠܣܘܪ̈ܝܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܫܕܪܐ ܠܡܠܟܐ: ܫܦܝܪܗ̇ ܡܢ ܟܠ ܡܘܗܒܬܐ ܐܢܫܝܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܐܣܝ̈ܐ. ܟܕ ܫܘܝܐ ܐܝܟ ܕܢܡܘܣܗ ܝܗܒ ܐܡܪ ܠܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ: ܠܡܢܐ ܢܦܫܟ ܒܟܠܗ ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ? ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܒܠܫܘܪ ܢܘܪܗ. ܘܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܐܡܪ: ܫܒܘܩ: ܐܠܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐ ܡܬܚܝܢ. ܘܐܦ ܟܠܗܝܢ ܝܨܝܦܘܬܗܘܢ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܥܠܝܢ ܕܢܚܘܢ ܘܢܠܘܢ: ܘܐܡܪܘ ܥܒܕܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܥܠܝܢ. ܐܬܬܠܝܓ ܕܡܢ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܥܡܘܕܐ .ܕܘ. ܒܫܢܬܐ ܥܣܪܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܢܬ .ܗܦܓ. 583 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܐܬܨܠܚܬ ܒܐܨܛܒܢ ܦܠܛܢ ܫܢܬ .ܐܬܨܚ. 1498 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (1187 ܕܡܫܝܚܐ?): ܢܦܩ .ܒܚ. ܡܘܩܕܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܡܢܐ ܒܩܘܒܠܐ ܡܠܟ̈ܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܘܒܬܪ ܠܐ ܗܘܒ ܐܬܟܠܝܘ ܒܩܘܠܣ̈ܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܠܐ ܗܘ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܐܪܒܥܐ ܕܡܪ̈ܝܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܒܕ ܒܥܕܬܐ ܕܩܝܡܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܠܡܥܒܕܐ ܥܢܝܢܐ. ܘܬܪܐ ܥܠܝܠ: ܨܠܚܐܠܕܝܢ ܕܡܢܐ ܐܝܬ ܦܘܪܩܢܐ ܕܒܠܗ ܕܒܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܙܠ ܥܡܗ ܥܠ ܨܘܪ ܕܢܬܟܠ ܒܠܝܒܗ ܕܝܡܐ: ܘܒܢܐ ܒܠܚܘܕ ܦܘܪܩܢܐ ܥܡ̈ܡܐ. ܘܒܠܗ ܚܝܠܗ ܕܥܡܗ ܕܥܠ ܨܘܪ ܚܒܫ: ܘܡܠܟܗ ܗܘܐ ܠܒܠܗܘܢ (ܠܗܘܢ?) ܚܝ̈ܠܘܬܗ (ܠܚܝ̈ܠܘܬܗ) ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܦܝܫ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟܐ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܟܕ ܢܫܦܪ ܢܡܐ: ܫܒܪ ܡܢ ܨܘܪ. ܘܟܕ ܠܗܕܐ ܢܫܡܥܝܢ: ܡܬܦܫܛܝܢ ܫܒܝܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕܢܫ ܗܠܝܢ ܡܛܠ ܒܘܣܡܝܗܘܢ ܡܦܬܟܝܢ (ܡܬܦܬܟܝܢ) ܗܘܘ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܡܬܟܒܫ ܗܘ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܪܘܡܝ ܐܝܟ ܢܚܡܬܗ ܒܐܝܕܝ̈ܐ ܘܒܥܬܐ ܠܫܒ̈ܝܐ: ܒܟܠܗܝܢ ܢܦܫܝܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܠܣܝ̈ܦܐ ܘܡܬܩ̈ܠܝܢ: ܘܡܬܒܕܪܝܢ

ܕܐܠܦ̈ܐ ܡܢ ܝܡܐ. ܥܠܘܣ ܐܠܚܟܝܡ ܕܝܢ ܥܒܪ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܐܫܟܚ ܐܦ
ܠܗ ܐܠܦ̈ܐ ܕܘܪ̈ܡܝܐ: ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܠܘܩܒܠ ܠܡܨܪܝ̈ܐ (ܠܡܨܪܝ̈ܐ) ܕܐܬܘ.
ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܠܐܣܛܠܘܛܐ ܢܦܩܘ ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܐܠܦܘܬ̈ܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܐܬܟܪܗ
ܗܘܝܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܕܘܪ̈ܡܝܐ ܕܐܬܡܝ̈ܢ. ܘܐܬܚܪܘ ܠܗܘܢ ܕܢܚ ܡܠܟ̈ܐ ܡܥܕܪ̈ܢܐ
ܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܕܒܪܘ̈ܗ ܒܝܡܐ ܥܒܕܘ ܒܐܪ̈ܥܬܗܘܢ. ܘܐܬܚܒܠܘ: ܘܐܣܬܪ̈ܐ ܥܒܕܘ
ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܠܦ̈ܝܗܘܢ ܠܘܩܒܠ ܕܪܘܡܐ. ܘܐܘܕܝܘ ܐܦ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܣܐ:
ܘܠܩܘܒܠܗܘܢ ܐܫܕܘ: ܘܐܣܬܪ̈ܐ ܒܝܡܐ ܐܬܒܢܝܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܥܠܘܣ
ܐܠܚܟܝܡ ܠܬܘܩܦܐ ܗܢܐ ܘܠܚܝܠܝܘܬܗ ܗܕܐ ܕܢܦܩܝܢ ܐܦ ܒܝܒܫܐ
ܘܡܫܬܪܝܢ: ܡܛܠ ܠܗ ܘܠܗܘܢ ܕܒܝܬܗ: ܘܐܘܕܝܘ ܠܩܘܪܩܣܐ ܕܪܒܐ
ܘܠܡܬܒܝ̈ܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܗܢܘܢ: ܘܐܫܟܚ ܡܢ ܐܘܪ
ܘܐܙܠ ܠܩܪܝܬܐ. ܘܢܣܒ ܦܘܩܕܢܐ ܠܐܣܛܠܘܛܗ: ܕܢܐܙܠ ܒܠܚܘܕ ܠܡܨܪܝܢ:
ܘܐܬܬܚܝܕ (ܐܪܥܐ ܕܐܬܬܚܝܕ) ܒܐܝܕܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܪܝܟܐ ܗܘܬ ܐܚܝܢ̈ܐ ܕܝܠܗ
ܥܠܝܡܘ̈ܗܝ ܛܥܝܢܝܢ ܠܥܠܘܣ ܐܠܚܟܝܡ: ܒܝܕܗ ܗܘ ܕܦܩܕ ܥܠܘܣ ܐܠܚܟܝܡ
ܠܡܫܬܐܠܘ ܕܢܐܙܠ ܗܘܐ ܥܡ ܣܘܓܐܐ ܠܥܠܝܡܘ̈ܗܝ: ܘܐܦ ܡܢ ܡܨܪܝܢ
ܕܢܦܩ ܡܕܝܢ ܠܐ ܥܒܪ. ܘܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܒܗ ܩܡ ܗܘܐ ܥܠܘܣ ܐܠܚܟܝܡ
ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܡܬܚܙܐ ܐܢܐ ܕܢܦܠ ܒܪܘܫܐ ܗܘ ܕܒܥܠܕܒܒܐ: ܘܐܚܕܗ
ܒܪܘܫܗ ܦܠܓܡܐ ܕܡܬܩܛܠܝܢ ܒܡܨܪܝܢ ܗܘܘ. ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܡܢܗ ܥܠܝܡܘ̈ܗܝ
ܥܠܝܡܘ̈ܗܝ: ܒܗܝ ܕܐܡܪܐ ܐܢܐ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܕܒܬܫܥܝܬܗ
ܗܘܐ ܕܥܠܘܣ ܐܠܚܟܝܡ: ܥܒܪ ܥܠܘܣ ܐܠܚܟܝܡ ܐܘܪܚܐ ܚܕܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܕܡܫܡܠܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܘܬܗ. ܘܗܘ ܒܢܝܢܐ ܐܢܐ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ
ܕܥܘܬܐ ܕܝܡܝܢܗ ܘܣܡܠܗ: ܐܬܝܒ ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ:
ܘܪ̈ܓܠܝܐ ܐܘܕ ܗܘܝܢ: ܘܫܕܪ ܠܩܘܛܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬܗ. ܗܘܝܢ
ܠܟܘ[1] ܥܠܝܡܐ ܕܩܘܛܠܐ ܟܕ ܐܬܝܒ ܒܗܘܢ: ܐܝܟ ܒܥܠܕܒܒܗܘܢ
ܠܩܛܠܝܡܬܐ ܕܥܡܝܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܥܠܝܡܘ̈ܗܝ ܚܕ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܩܛܠܐ.
ܘܐܘܕ ܐܬܥܝܪܘ ܒܝܬܐ ܕܚܠܦ ܐܘܪܫܠܡ ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܥܠܝܡܐ:

(1) ܟܬܒ ܗܢܐ ܒܡܨܥܬܐ: ܠܟܘ: ܠܟܘ: ܠܟܘ. ܚܕ ܒܡܠܟܘܬܐ ܟܬܝܒ ܠܟܘ (ܗ: ܐܪܥܐ) ܕܐܬܡܪ
ܡܬܚܙܐ.

ܘܐܬܐ ܠܠܕܩܝܐ ܕܐܫܬܥܒܕܬ ܠܡܠܟܘ. ܘܫܒܩ ܢܟܣܝܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܐ
ܒܗܕܡܘܬܐ: ܘܗܒܘܗ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܦܕ. 584 ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܐܙܠ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܣܘܛܪܝܐ ܥܠ ܚܨܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܚܕܗ (ܘܐܚܪܒ)
ܠܚܨܢܐ ܗܢܐ ܡܢ ܫܬܩܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܬܚܒܫ ܥܠ: ܟܦܢܘ ܘܐܙܠ
ܥܠ ܐܢܛܪܛܘܣ. ܘܗܦܟ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢܕܝܢ ܟܠܗܝܢ ܡܫܡܠܝܢܝܬܐ:
ܐܫܬܠܛܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܥܘܡܪܐ (ܥܘܕܐ). ܘܡܢܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܗܘܢ
ܒܡܕܝܢ: ܘܠܚܡܬܐ ܐܬܠܚܡܘ. ܘܐܙܠ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܥܘܕܐ ܕܐܢܛܪܛܘܣ:
ܘܠܓܒܠܗ: ܘܠܓܒܝܠܐ ܡܬܚܡܬܐ ܕܠܛܕܝܢ ܐܠܗܐ ܡܢܗ: ܘܠܟܠܗܘܢ
ܕܫܒܝܬܗ. ܘܐܙܠ ܬܘܒ ܥܠ ܡܪܩܝܗ: ܘܐܫܬܠܡܗ ܕܫܩܝܦܐ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ.
ܘܐܙܠ ܥܠ ܓܒܠܐ (ܓܒܠܐ؟): ܘܐܫܬܠܡܘܗ ܠܗ ܛܝ̈ܝܐ ܕܒܗ̇. ܘܐܙܠ
ܬܘܒ ܥܠ ܠܐܕܝܩܝܐ: ܘܐܚܪܒ ܠܚܨܢܗ ܫܪܝܪܐ. ܘܐܬܠܚܡܘ ܥܡܗ ܐܠܦܐ
ܘܐܚܕܗ̇ ܐܪܒܥܐ ܕܡܬܚܝ̈ܢܐ: ܕܐܘܪܗ ܒܗܝܢ ܐܢܫܐ: ܘܦܩܕ ܐܪܒܥ ܐܢܫܝܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܫܕܪܘ ܡܠܐܟܐ ܠܢܦܫܗܘܢ. ܘܐܚܕ
ܠܗܘܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܥܡܗܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ܘܢܫܝܗܘܢ ܘܟܠܗ
ܩܢܝܢܗܘܢ: ܘܐܚܕ ܡܢ ܟܠܚܕ ܘܟܠܚܕ ܘܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܫܠܡܗ̇
ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܠܐܕܝܩܝܐ: ܘܫܘܕܥܗ ܠܗܕܐ ܐܢܫܘܬܐ ܐܚܝ ܐܠܕܝܢ ܡܪܐ
ܕܚܡܬ. ܒܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܒܐܠܦܐ
ܡܢ ܫܝܫܠܝܐ ܠܡܘܟܠܐ ܕܣܡܝܟܝܢ: ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܫܠܡܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ
ܘܢܦܠܘܢ ܥܡ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܚܕ ܠܗ. ܘܫܒܩ ܐܢܫܐ ܠܗ: ܕܗܐ
ܐܢܬܬ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܕܒܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܫܠܡ ܫܢܐ: ܘܠܐ
ܬܬܒܥ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܡܢܝܢ ܒܝܡܐ. ܘܠܐ ܬܚܘܐ ܠܝ ܕܠܝܬܝܗ̇ ܡܫܡܠܐ
ܐܢܘܢ: ܕܠܡܐ ܬܘܒ ܥܠ ܬܗܘܐ ܘܢܦܘܩ ܠܗܘܢ ܡܢ ܝܡܐ: ܘܫܡܠܐ
ܗܕܐ ܗܘܬ ܠܝ ܒܗܘܢ. ܒܪܡ ܥܒܕܗ̇ ܗܠܝܢ ܡܫܬܡܠܐ ܕܠܡܚܬ ܠܗ̇
ܦܩܕܐ ܠܝ: ܡܛܠ ܕܥܘܬܐ ܐܢܘܢ ܒܗ ܠܝ ܠܗܘܢ ܠܩܒܠ. ܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܢܣܒ ܦܠܚܝܢ ܡܢ ܬܚܘܡܝܢ: ܕܢܚܪܒܘܢ ܝܬܝܪ ܬܩܝܦ
ܐܘܪܚܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܗܘܬ ܕܒܝܬ ܚܪܒ. ܘܟܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܘ ܘܐܙܠ
ܠܐܢܛܪܘ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܬܘܒ ܥܠ ܨܗܝܘܢ: ܘܐܬܟܒܫܗ ܥܠ ܚܨܢܐ

ܡܕܝܢܬ ܟܘܟܐ (ܡܢ ܒܬܪ) ܗܘܝܢ ܢܫܠܡܝܢ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܘܒܕ ܚܝܠܗ: ܘܐܫܬܠܡܘܗ
ܡܕܝܢܬܗ ܕܒܝܬܐ. ܘܡܗܕܪܗ ܠܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܡܬܚܪܘܬܐ ܒܪ ܒܘܡܬܪܬܐ
ܒܒܒܐ ܕܡܘܬܒܪܐ ܐܠܦܝܢ ܒܪ ܒܘܡܐ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܟܘܠܒܪܬܗ.
ܘܡܢ ܝܘܡܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܒܕ ܚܝܠܗ ܘܢܦܩܗ. ܘܕܐܬܐ ܗܘܐ
ܥܠ ܒܝܬܗ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܫܬܪܝܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܫܬܠܡܗ ܒܝܬܐ
ܕܪܘܡܝܐ ܕܒܗ. ܘܒܪ ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܦܠܓܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܗܘܐ: ܕܝܠܗ
ܐܝܠܘܢ ܫܠܝܛ: ܡܬܒܪܝܢ ܥܠ ܕܐܬܒܪ ܐܘܪܚܐ ܕܐܦܪܝܡ: ܘܐܬܒܢܝ
ܒܗܘܢ. ܒܬܠܬ ܐܬܡܠܟ ܦܪܨܘܦ ܠܟܠܗ ܐܠܗܐ: ܘܡܕܝܢܬ ܒܒܠ ܒܝܬܐ.
ܘܒܒܝܬ ܒܝܬܗ ܒܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܩܪܝܐ ܐܒܫܝܢ: ܘܩܒܠ ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ.
ܘܡܢ ܝܘܡܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܬܐܬܝܢ ܩܠܝܠ ܩܘܡܬܐ. ܘܩܒܠ
ܐܬܐ ܒܪܐ ܥܠ ܒܪܝ ܘܐܘܒܕ ܚܝܠܗ ܩܕܡܝܗ: ܘܐܫܬܠܡܗ ܠܗ. ܘܢܦܩ
ܐܦ ܠܡܫܝܚ ܟܘܟܒܐ ܟܠܗ ܐܘܠܨܢܐ ܫܠܝܐ. ܘܒܗ ܒܗܘܢܐ ܒܬܪܐ ܡܢܗ
ܡܘܦܩ ܐܫܟܚ ܐܫܡܐ ܕܪܡܘܬܐ: ܕܡܬܬܒܪܐ ܒܪ ܡܬܒܪܐ. ܗܕܐ ܓܒܪ:
ܡܬܠܐ ܐܒܘܪܐ ܕܒܠܥܡܐ ܚܒܘܪܐ: ܒܒܝܬ ܗܘܒܝܬܗ ܘܐܬܟܠܪ. ܘܗܘܘ
ܠܗ ܝܡܝܢܐ ܫܘܒܚܐ: ܘܐܬܒܪܟܗ ܦܠܚܐ ܐܠܗܐ ܒܫܪܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ.
ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܘܫܘܪܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܒܢܝ ܒܡܢܗ. ܐܦ ܓܒܪ ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ
ܕܦܠܚ ܐܠܗܐ ܐܬܚܙܝܬ ܐܢܬܬܗ ܥܡ ܚܠܡܐ ܕܪܚܡ ܗܘܐ ܒܠܘܗܝ:
ܒܪ ܒܪܟܝܢ ܥܠ ܒܪܐ ܕܐܚܪܢܐ ܘܫܠܡ ܘܕܝܢܐ. ܘܒܝܬܗ ܐܬܩܒܪ.
(585 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܢܦܩ ܒܗܘܡܘܢܝܐ ܦܛܪܝܟ ܕܐܝܠܗ: ܘܚܝܐ ܠܬܪܬܐ
ܕܫܢܝܢ: ܘܡܢܝܢܐ ܒܪܡܐ ܠܝܫܘܥ (ܠܝܫܘܥ): ܘܡܬܚܠ ܚܣܝܐ ܥܡ ܒܪܬܚܡܝܢܐ
ܐܚܪܢܐ. ܘܐܬܢܨܚ ܡܪܝܐ ܕܢܡܪܐ: ܗܘ ܕܒܪ ܐܬܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܐܘܠ ܒܡܦܪ
ܕܫܘܦܪܐ ܕܐܬܪܗ: ܒܪ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܡܢ ܦܠܚ ܐܠܗܐ: ܢܦܩ ܠܗܘܢ
ܘܒܬܪ ܡܢܗ ܐܝܬܝ ܒܪܡܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚ: ܕܢܦܩ ܐܬܩܒܪ ܡܢ ܦܘܪ:
ܘܗܢܝܢ ܢܦܩ ܕܡܠܟܐ ܕܫܦܝܪܐ ܠܗ ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܬܩܝܡ
ܫܦܝܪܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܠܗ ܦܠܚ ܐܠܗܐ. ܗܢܝܢ ܐܬܪܝܟ ܦܠܚ ܐܠܗܐ
ܕܡܬܒܪܟ ܡܬܝܒܠ ܠܗ ܐܬܢܨܚ ܒܬܪܡܘܬܗ: ܘܒܝܬ ܫܘܠܛ ܡܢ ܣܦܪ
ܫܪܒܐ ܘܒܝܫ ܫܘܒܐ. ܒܬܠܬ ܕܢܚ ܡܢ ܩܘܡܬܐ ܒܪ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܦܠܚ

ܐܠܗܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܐܬܚܕܗ ܘܐܣܪܗ ܠܐܪܡܣܘܣ. ܘܟܕ ܐܬܦܣܩ: ܚܕܪܡܐ
ܕܐܬܟܠܝ ܠܐܣܦܩܐ ܕܐܪܡܢܝ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܩ. 1500
ܕܝܘܢܝܐ: ܗܘܐ ܫܡܥܐ ܕܥܠ ܩܘܠܝܛܢ ܦܝܠܝܦ ܐܪܗܠܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܐ
ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܒܡܫܒܫܢܘܬܐ: ܘܐܬܟܫܠܘ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܝܡܐ ܒܪܗ
ܕܩܘܠܝܛܢ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ. ܗܢܘܢ ܐܬܡܢܝܘ ܒܗܘܢ ܕܐܡܢܥܘܗ: ܚܝܠܗ
ܕܩܘܠܝܛܢ: ܒܒܒ ܒܫܢܬܐ ܒܫܢܬܗܘܢ. ܘܐܪܥܘ ܩܘܠܝܛܢ ܡܢ ܠܘܬܗ
ܠܝܒܘܢܐ ܐܠܗܝܢ ܚܠܡ: ܐܡܪܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܗܘܐ
ܡܪܡܝܢܐ ܒܗ ܠܗ ܠܒܢܝܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܝܒܘܪܐ ܐܠܗܝܢ ܠܒܢܝܗܝ
ܘܒܢ̈ܬܗܝ ܘܫܡܫܘ̈ܗܝ ܐܝܟ ܡܠܦܢ ܦܬܢܐ: ܘܐܙܠ ܥܠ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܚܢܘܢ: ܥܒܕܐ ܒܪܗ ܕܩܘܠܝܛܢ ܐܘܪܡܢܝܐ ܘܐܝܠܦܘܗܝ ܘܠܒܢܝܗܝ
ܘܠܗܘܢ ܕܒܢܝܗ. ܘܗܘܐ ܗܕܡ ܦܫܩܘܗܝ: ܘܐܬܠܘܢܝ ܒܪ̈ܒܐ
ܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܐܬܒܪܟܘܗܝ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܥܠܡܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܐܬܟܢܫ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܘܨܠ ܐܠܗܝܢ ܩܪܒܐ ܗܘ ܒܪܗ ܕܩܘܠܝܛܢ
ܦܝܠܝܦ ܐܪܗܠܟ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩܘ ܚܝܠܘܬܐ ܡܪܝܢܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܗܘܝܐ ܕܐܬܒܢܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܟܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܐܘܡ ܐܝܟܘ ܥܠܘ ܥܠ
ܥܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܨܠܚ ܐܠܗܝܢ ܐܬܕܘܝ: ܘܫܩܠ ܘܥܒܕܗܘܢ
ܚܠܬܗ. ܘܥܒܪ ܥܡܐ ܘܐܙܠ ܠܥܠܬܗܘܢ ܚܝܠܬܗ: ܘܐܬܪܒ ܐܦ ܗܘ
ܥܡܐ ܠܩܘܪܒܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ: ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܬܠܝܢ ܘܡܛܝܢ: ܘܟܠ
ܝܘܡܐ ܒܡܨܐ ܚܝܠܐ ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܘܡܘܥܕܐ ܡܢ ܝܡܐ: ܐܘܪܐ. ܘܟܕ
ܕ̈ܘܪܒܢܘܗܝ ܘܐܬܡܚܠܬܗ: ܘܟܕ ܕܦܩܐ ܕܐܬܦܪܬܗ ܚܘܝܗܘܢ ܩܪܒܐ:
ܘܐܬܦܠܓܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܩܕܡ ܕܐܬܐ ܨܠܚܐ ܘܐܬܓܕܥܘ. ܘܐܬܬܩܦܘ
ܥܠܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܡܘܪܐ ܟܕ ܚܙܐ ܥܒܕܝܗܐ: ܘܟܕ ܚܘܪ ܦܪ̈ܓܐ:
ܦܠܓܗ ܒܬܪܬܝܢ. ܘܦܩܕ ܩܕܡܐ ܥܠܘܗܝ ܝܘܡܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܚܪܢ ܢܦܩܐ:
ܘܐܫܬܒܩܘ ܥܒܕܐ ܐܬܒܗܘܢ ܠܒܐ: ܘܟܕ ܥܠܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܥܠ ܕܘܟܬܗܘܢ.
ܘܒܗܘܢ ܥܒܕܐ ܗܕܡܐ ܐܬܗܦܟܘ ܢܘܪܐ ܚܕܬܐ ܥܠܘܗܝ ܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܒܚܕܬܐ ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ: ܐܬܦܩܦܩ ܥܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܬܪܐ ܠܨܠܚ ܐܠܗܝܢ ܘܥܠ

ܠܥܟܐ܆ ܘܢܦܩ ܥܡܗ ܣܘܠܛܢܐ ܕܓܠܠܝܐ ܡܥܕ̈ܪܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܡ
ܣܓܝܐ̈ܐ ܣܦ̈ܝܢܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ. ܘܢܦܩ ܠܡܣܒܟ ܠܥܟܐ܆ ܘܫܩܠ ܐܦ
ܗܝ. ܘܦܩܕ ܠܦ̈ܘܠܫܐ܆ ܕܠܐ ܢܥܠ ܚܘܪܐ ܒܠܚܘܕ ܢܥܒܪܘܢ܆ ܐܠܐ ܘܠܥܟܐ
ܢܟܒܫܘܢ ܒܫܠܡܘܬܐ܆ ܘܢܣܩܘܢ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܒܪܡ ܣܦܘܩܘ܆ ܟܕ ܡܢ
ܐܬܪ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܘ ܘܕܒ̈ܝܐ ܡܬܬܩܢܝܢ. (ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܒܓܘ
ܥܟܐ ܗܘܘ ܘܚܙܝܢ܆ ܕܠܐ ܫܘܝ ܡܬܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ[1]܆ ܐܠܐ ܒܫܠܡܘܬܐ
ܡܢ ܡܫܡܠܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܬܐܡܪܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܥܒܪܐ ܕܡܠܟ ܒܪܝܐ.
ܘܐܠܘܠܐ ܗܘܝܐ ܗܘܬ܆ ܒܥܠܠ ܢܫܬܒܩ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܬܪ (ܒܟܐ؟)
ܐܬܘ ܦܪ̈ܫܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ܆ ܘܫܪܝܘ ܠܗܘܢ ܡܪ̈ܟܒܬܐ ܕܝܒܫܐ܆ ܒܠܚܘܕ ܗܢܘܢ
ܕܢܦܩܘ ܥܡܗܘܢ ܕܓܠܠܝܐ܆ ܘܥܒܕܘ ܩܛܠܐ ܣܓܝܐܐ ܘܗܦܟܘ. ܘܟܕ
ܕܪܦܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܗܘܢ ܚܝܠܐ܆ ܗܝܕܝܢ ܟܠܗ ܗܘ ܕܡܬܬܩܢܐ ܕܘܩܝܐ
ܡܬܢܩܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܫܢܬ ܐܠܦ ܬܠܬܝܢ ܕܝܘܢܝܐ ܡܬܬܚܒܠܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܡܢ ܟܠ܆ ܢܦܩܘ ܘܥܒܕܘ ܩܛܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܠܘܩܒܠ ܟܠ ܕܘܩܝܐ ܗܘ
ܕܣܓܝ ܥܠ ܥܟܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܠܒܪ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܚܝܠܐ ܕܓܠܠܝܐ ܒܟܠ
ܝܘܡܐ܆ ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܥܡ ܕܓܠܠܝܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܡܬܐܡܪܐ܆ ܕܝܘܡܐ ܚܕ
ܐܬܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܚܝܠܐ ܕܠܒܪ܆ ܕܡܛܝܗ ܠܗ ܘܩܛܠܘ ܡܢ ܣܓܝܐܐ
ܕܒܪܝܐ܆ ܘܝܘܡܬܐ ܬܪܝܢ ܕܡܬܦܪܩܐ ܥܠ ܣܓܝܐܐ ܕܚܝ̈ܠܬܐ ܘܒܗܘܪܐ. ܘܢܦܩܘ
ܐܝܟ ܡܐܐ ܚܝ̈ܠܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ܆ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܠܒܪ ܐܬܬܩܢܘ ܚܝ̈ܠܬܐ ܚܝܠܬܢ̈ܐ.
ܘܥܕܡܐ ܠܡܥܠܝܗ ܒܥܠܡܐ ܕܒܪܩܐ܆ ܘܟܕ ܐܫܬܪܝܘ ܒܣܘܟܠܐ ܘܒܘܝܐܢܐ
ܟܕ ܐܬܢܣܒܘ ܒܫܪܪܐ܆ ܘܐܬܪܗܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܚܝ̈ܠܬܐ ܠܚܝ̈ܠܬܐ ܕܚܝ̈ܠܐ܆
ܘܥܒܪܘ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܪ ܐܪܒܥܐ (ܒܟܐ؟) ܢܫܬܩܠܘܢ ܒܪܡܫܐ
ܥܒܝܕܬܐ܆ ܐܬܐܡܪܘ ܗܘܘ ܣܓܝܐܐ ܢܫܡܐ܆ ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܩܪܝܬܗܘܢ
ܐܝܟ ܢܣܒܝܢ. ܘܫܩܠ ܐܦ ܡܠܟܐ܆ ܘܫܪܘܝܗܘܢ ܐܬܦܠܓܘ ܕܡܢܗܘܢ
ܒܡܐܬܐ ܐܚܪܬܐ ܗܘܝܬܐ܆ ܘܕܘܒܪܐ ܕܚܝܠܐ ܠܗܘܢ (ܠܗ؟) ܥܠ
ܕܒܪܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܢܬ ܐܠܦ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ܆ ܘܢܦܩ ܥܠ ܚܝ̈ܠܘܬܗ ܘܐܬܪܗܒ

[1] ܒܡܨܚܦܐ ܕܟܬܒܐ 301: ܘܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܘ ܘܚܙܝܢ܆ ܘܠܐ ܫܘܝ ܡܬܬܩܪܒܝܢ
ܗܘܘ (ܡܬܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ؟).

ܐܢܘܢ: ܘܐܫܬܘܪܪܘ (ܘܐܫܬܘܪܪܘ). ܩܕܡܝܬ ܫܪܝ ܠܒܪܐ ܕܫܘܩܠܐ ܕܦܠܫܬܝܐ
ܥܠ ܒܪܐ ܕܝܗܘܕܝܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܕܒܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܪܘܢ ܐܠܗܐ ܣܘܟܪܐ
ܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܥܠܘܣ ܐܠܗܐ: ܘܫܡܫܐ ܥܠܝܗ ܡܢܬܐ ܦܠܫܬܝܐ. ܘܟܕ ܫܘܐ
ܡܠܟܐ ܕܦܠܫܬܝܐ ܕܠܐ ܐܘܪܚܘܬܐ ܝܗܘܕܝܐ: ܐܫܟܚܘ ܒܪܘܚܗ: ܘܢܨܪ ܥܠܝܡܐ
ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ: ܘܪܕܦ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܐܘܟܡ ܠܒܪܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ:
ܕܒܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܪܘܢ ܘܐܬܦܪܩ ܒܢܝ ܢܥܠܘܣ ܐܠܗܐ: ܘܫܘܚܠܦ
ܐܠܗܐ ܒܪ ܢܘܪ ܐܠܗܐ ܒܪ ܩܕܡ ܐܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܫܡܥܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܒܪ
ܠܐܝܬ (ܠܐܝܬ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܠܣ: ܘܣܕܪܐ ܫܠܝܛܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܛܘ
ܒܣܕܪܐ: ܐܝܟ ܕܬܡܠܟܐ (ܕܡܠܟܐ) ܚܕܝܢ ܗܘܘ ܦܠܫܬܝܐ ܠܝܗܘܕܝܐ.
ܘܩܪܒܘ ܝܗܘܕܝܐ ܠܡܩܪܒܐ: ܘܦܠܫܬܝܐ ܟܬܪܘܗܝ ܒܫܢܬܐ ܘܡܪܕܝܐ ܕܩܪܒ
ܗܘܝ ܒܥܩܒܝܗ: ܘܗܘܐ ܫܪܒܬܐ ܪܒܬܐ ܒܝܗܘܕܝܐ. ܘܡܚܘ ܦܠܫܬܝܐ ܠܡܪܕܝܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܟܘܪ ܠܪܕܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܠܒܠܗܘܢ ܒܩܫܝܐ. ܘܡܚܘ ܚܪܘܒܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ ܒܟܪܝܗ ܠܐܪܡܬܘܗ ܘܟܕܪܐ. ܘܦܠܫܬܝܐ ܟܕ ܐܝܟ ܦܪܫܐ ܚܕ
ܪܕܦܘ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ ܗܦܟܘ: ܘܚܙܘ ܕܠܘܬܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܐ ܡܘܕܝܢܘܬܐ
ܡܢ ܕܩܛܠܘ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܝ ܠܗܝ ܗܘܐ: ܘܗܘܝ ܒܫܢܐ: ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ
ܒܡܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܘܠܬ ܒܪܘ ܒܬܪܒܨܗܘܢ. ܢܥܠܘܣ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܒܩܛܠܐ
ܘܩܪܒܢܐ ܘܠܩܪܒܐ ܐܝܟ ܠܚܪܘܒܐ: ܘܐܬܐ ܒܪܘ ܒܬܪܒܨܗܘܢ ܐܝܟ
ܡܢܗܝ. ܘܐܫܬܡܥܘ ܫܘܒܚܐ ܕܢܦܠܘ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܘܡܢܝܐ. ܡܛܠ
ܕܦܢܝ ܢܥܠܘܣ ܐܠܗܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܠܝܬܘ ܒܟܘܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܪܡܝܐ ܐܢܘܢ
ܒܢܨܐ. ܘܢܫܡ ܠܒܪܐ ܚܕ ܘܒܟܝܪܗ ܣܘܟܪܐ: ܘܚܠܡܐ ܕܐܡܝܢ ܗܘܐ
ܫܘܒܚܐ: ܢܦܩܪ ܗܘܐ ܫܘܒܩܢܐ. ܘܡܢ ܦܠܫܬܝܐ ܢܦܠܘ ܐܝܟ ܗܕܡ ܐܠܦܝܢ.
ܩܕܡܝܢ ܡܠܟܘ ܪܘܪ̈ܒܐ ܠܢܥܠܘܣ ܐܠܗܐ ܕܢܥܠܘܢ ܡܢ ܩܘܫ ܕܘܟܬܐ:
ܘܢܪܫܡܘܢ ܫܠܝܛ ܡܢ ܦܠܫܬܝܐ. ܘܫܡܥܘ ܝܠܝܐ: ܕܒܪܡ ܣܘܬܠܐ ܕܐܪܬܐ
ܗܘܐ ܒܡܪܬܐ ܗܘܝ ܡܢ ܫܪܘܬܐ ܕܫܘܬܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡ ܝܗܘܕܝܐ ܘܒܪܘ
ܒܕܘܟܬܐ ܕܒܣܡܐ: ܢܦܪܘ ܦܠܫܬܝܐ ܝܬܝܪܬܐ ܪܒܬܐ ܡܢ ܓܠܐ ܒܕܡܟܐ ܠܢܡܪܐ
ܒܢܝܗܘܢ ܘܠܢܫܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܠܒܪܐ: ܘܢܕܪܘ ܠܒܬܘ ܡܢ ܢܡܪܐ ܠܢܡܪܐ.
ܘܐܘܪܚܬܐ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܒܬܘ: ܘܠܐ ܦܫ ܟܡ ܕܡܝܐ ܠܡܢܝܢ ܐܘ

ܠܡܦܩܗ. ܘܡܬܚܪܐ ܗܘܐ ܚܪܝܢܐ ܠܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ: ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܠܡܢܝܐ(1)
ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܒܡܐܬܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܦܪ̈ܫܐ
ܘܪ̈ܓܠܝܐ. ܘܐܬܛܠܒ ܠܒܪܗ: ܘܫܕܪ ܐܝܣܛܪܛܐ ܠܒܪܗ ܐܪܣܠܢ ܒܪ ܡܣܥܘܕ:
ܠܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ: ܘܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܕܢܥܒܪܘܢ ܒܫܠܡ:
ܘܠܐ ܢܟܪܐ ܚܘܣܪܢܐ ܠܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܥܒܪܗ. ܗܘܐ. ܫܢܬ 586 ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܟܕ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ ܒܡܢ ܕܐܪܡܝܬ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܐܠܐ ܩܡ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܪܙܐ ܐܣܪܬܐ ܗܟܢܐ ܡܢ ܗܕܐ ܕܥܠ ܟܪܟܐ:
ܗܝܕܝܢ ܡܫܬܠܛ ܙܦܝ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܡܫܪܝܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܩܠܝܓ
ܐܪܣܠܢ ܒܩܘܒܠܐ ܗܘܐ: ܘܐܣܪܘܗܝ ܥܠܘܗܝ ܡܣܟܢܝܢ ܗܘܐ: ܘܐܬܢܝܚ ܒܫܠܡܘܬܐ:
ܘܪܚܡܘ. ܘܐܬܚܠܛܘ ܒܪ̈ܒܪܝܐ: ܘܫܩܠܢܐ ܢܦܠܘ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܐܬܠܘܐ
ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܗܘܐ ܠܛܝܝܐ: ܗܪܟܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܡܫܬܩܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܐܙܠܘ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܛܠܗܘܢ (ܠܡܫܪܝܬܗܘܢ): ܘܩܪܒܘ ܗܘܐ ܗܬܪܐ:
ܘܗܘܐ ܗܡܢܐ ܒܡܠܐ ܕܗܝܕܝܢ ܡܫܪܝܬܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ
ܠܡܪܕܝܢ ܗܘܫܥܐ ܐܘ ܠܡܬܗܦܟܘ ܠܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܐܬܦܩܗ ܚܪܝܢܐ ܕܩܠܝܓ
ܐܪܣܠܢ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܒܢܝܗ: ܘܫܒܩܘܢ ܡܢܗ. ܘܒܥܘܬܐ ܦܠܓܘ ܚܕ ܡܢ
ܛܝ̈ܝܐ ܕܐܠܝܗ ܒܗܝ ܫܥܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܗܘ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܦܣܩܝܗ
ܡܦܪܩܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܡܫܪܝܬܐ: ܘܐܦܘܪܩܢܐ ܪܡܐ ܕܫܪܝܢ ܠܗܘܢ
ܡܫܪܝܬܐ ܒܗ: ܘܐܦܘܠܝܛܐ ܗܘܝܢܐ ܩܢܘܡ (ܗܘܝܢܐ) ܟܠܗ. ܩܠܝܓ
ܐܪܣܠܢ ܕܝܢ ܘܐܬܐ ܠܩܘܒܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܟܚܕܐ ܕܡܫܬܠܡܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܩܘܢܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܠܘܟ ܟܠܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܬܚܒܠܢ ܢܦܩܘ
ܚܕܪܝܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܠܡܩܪܒܐ ܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܩܠܝܓ
ܐܪܣܠܢ ܒܬܪܗܘܢ: ܘܫܩܠ ܒܪܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢ: ܠܐܘܪܚܐ ܛܒ ܡܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܫܪܝܘ ܠܡܬܒܝܬܘ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܘܪܐܠܕܝܢ
ܐܪܣܠܢ ܘܐܚܘܗܝ ܡܪܐ ܕܡܠܝܛܝܢ: ܘܩܘܛܒ ܐܪܣܠܢ ܡܠܝܛܐ ܒܪܗ ܒܪ ܩܠܝܓ
ܐܪܣܠܢ ܡܠܟ ܒܪ ܩܘܛܒ ܡܪܐ ܕܡܠܛܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܪܣܠܢ ܡܪܐ ܒܪܗ
(ܡܘܕܢ ܒܪܗ؟) ܒܪ ܩܠܝܓ ܡܪܐ ܕܩܝܣܪܝܐ: ܘܡܘܚܝܕ ܐܪܣܠܢ ܒܪ

(1) ܦܪܝܕܪܝܟܘܣ ܒܪܒܪܘܣܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢܐ. FRÉDÉRIC Ier, dit BARBEROUSSE

ܘܡܢ ܐܠܝܢ ܫܠܝܛ ܒܫܢܝܢ (ܗܘܝܢ: ܦܠܓܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܝܟ
ܢܦܠܘܢ ܐܠܝܢ ܠܝܬܗ ܒܟܬܒܐ ܠܡܕܢܚܐ ܐܘܪܫܠܡ ܐܟܘܬ ܗܘܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܦܠܓܗ
ܦܘܪܥܢܐ ܕܦܘܪܥܢܐ ܕܦܪ̈ܘܫܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܚܪܢܐ ܠܦܘܪܫܢܐ: ܕܦܘܠܚܢܐ ܠܐܦܝ̈
ܡܕܝܢܬܐ ܢܗܘܐ ܗܘܐ: ܘܐܠܐ ܗܘܐ ܓܠܝܐ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܗܘ
ܐܦܘܩܐ ܕܦܘܪܥܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܢܫܝܢ ܕܦܠܚܘ ܗܘܘ ܒܬܪܗܘܢ: ܒܠܚܘܕ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܥܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܬܒ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܠܗܘܢ ܓܝܪ
ܠܦܘܪܥܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܠܝ̈ܚܐ ܕܟܠܗ ܗܘܘ: ܘܟܕ ܚܙܝ ܗܘܘ ܕܡܛܝ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܥܘܬܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܠܡܘܬܐ: ܘܒܗܘܢ ܡܬܪ̈ܥܝܐ ܕܟܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܚܙܝ ܗܘܘ: ܐܬܬܢܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܫ̈ܢܝܐ ܠܐܒܗܘܢ. ܒܫܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܬ ܘܡܘܬ ܠܢܘ̈ܢܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܟܕ ܫܡܥ
ܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦ̈ܐ: ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܐܬܩܒܠܘ ܠܗ: ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܐܘܪܚܐ: ܘܫܩܠ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܐܪܡܢܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܠܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܒܝܘܡ ܕܫܘܠܛܢܗ
ܫܠܡ ܕܦܘܪܥܢܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܐܙܕܗܪܘ ܦܘܪܥܢܐ ܘܥܒܕܘ.
ܘܐܝܟܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܫܠܚܘ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܚܘ ܟܠܗ ܦܘܪܥܢܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܦܘܠܐ (ܦܘܠܘܣ؟) ܡܫܝܚܐ ܩܫܝܫܐ ܡܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܕܡܢ ܡܫܝܚܝܢ: ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܬܒ ܡܘܟܟܐ: ܐܬܐ ܐܬܩܝܡ.
ܡܠܟܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܝܢ ܫܘܠܛܢܐ ܒܝܫܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘ ܐܫܬܪܪ. ܘܟܬܒܘܗܝ
ܢܣܒ ܡܘܗܒܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܟܬܒ ܥܠܘܗܝ: ܘܢܣܒ ܠܗ ܐܘܪܚܐ:
ܘܟܬܒ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܫܬܟܚܘ ܟܕ
ܠܗܘܢ ܥܠܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܠܐܬܪܗܘܢ: ܘܢܣܒ ܥܘܗܕܢܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܗܘ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܠܐܬܪܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܘ ܗܘܘ
ܦܘܪܥܢܐ ܥܠܝܗ ܒܗܘ ܙܒܢܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܘܡܠܟܘ[1] ܐܡܪ: ܘܟܬܒܘ ܐܘܪܚܐ
ܦܬܓܡܐ ܠܐܬܪܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܐܬܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܬܝܩܐ ܠܗ.
ܘܡܛܠ ܕܐܝܬܘ ܡܢ ܥܡܡܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܐܬܐ ܒܫܠܡܐ ܘܐܬܩܪܒܘ ܠܥܡܐ
ܐܚ̈ܐ ܕܐܠܝܢ: ܡܛܠ ܕܗܘܐܠܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܢܗܘ ܒܥܘܪܘܒܐ.

[1] ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪܝܢ: ܕܐܬܝܗܒܬ ܒܗ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ .ܝ. ܒܫܢܬܐ 1190 ܠܝܘ̈ܢܝܐ.

ܘܗܕܝܢ ܚܒܝܫ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ(1): ܘܫܕܪܗ ܠܩܘܦܪܘܣ ܡ
ܡܩܘܫܢܐ: ܘܐܬܐ ܥܕܡܐ ܥܠ ܥܟܘ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܦܪܢܓܝܐ ܗܟܝܠ ܒܡܬܚܪܝܢ
ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܢܚܘܬܝܢ ܐܡܝܪܐ ܡܢ ܚܡܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܐܡܪܘ ܠܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ: ܕܢܫܠܡܘܢ ܐܥܟܐ ܘܐܘܝܠܐ ܡܢ ܗܕܐ ܐܡܝܪܬܐ: ܘܐܦ ܚܘܪܘܒ
ܡܬܝܒܐ ܠܗ. ܘܦܢܝ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܝܡܐ: ܘܐܬܚ
ܣܓܝܐܗܘܢ ܐܝܟ ܟܕܝ. ܘܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܠܐ ܡܩܘܝܢ ܗܘܘ ܒܥܕܢܐ ܕܒܟ
ܥܘܕܐ: ܢܦܩ ܐܢܬܠܝܗ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܚܕܘܗ ܥܒܕܐ ܡܬܟܬܫܢܐ ܥܠ ܡ
ܒܘܪܓܐ. ܘܥܒܕ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ ܐܘܚܕܢܐ ܠܗܘܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ
ܕܠܐ ܡܫܠܡܢܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܐܝܬ ܘܐܢܐ ܒܣܘܪܐ ܕܒܘܟܐ: ܘܡܚܝܕ ܕܒܥܕ
ܕܡܫܬܪ ܠܐܣܝܪܘܗܝ ܟܠܗܝ. ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܕܠܐܣܝܪܐ ܕܒܥܕ
ܕܒܝܬܐ ܘܪܝܫ ܕܒܝܬܪܐ: ܘܡܢ ܡܬܐ ܕܥܟܐ ܢܦܩܘ. ܡܛܠ ܕܒܬܪ ܒܝܬ
ܘܥܕܘܪܐ: ܠܐ ܦܢܐ ܗܕܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܩܘܛܢܐ ܐܬܥܒܕ ܗܘ ܡܠܟ
ܕܐܢܓܠܛܪܐ ܒܥܘܪܒܐ ܕܥܡܐ: ܘܐܬܬܘܒܘ ܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܗܕܐ ܒܐ
ܒܥܘܪܒܗ. ܘܒܬܪ ܐܬܚܝܠܘ: ܗܘܐ ܥܒܕ ܐܘܚܕܢܐ ܠܗܘܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝ
ܘܐܡܪ: ܠܐ ܬܬܟܘܠ ܕܬܫܒܘܩ ܡܠܟܐ ܡܢܝ: ܡܛܠ ܕܒܥܘܪܒܐ
ܢܦܩܝܢ. ܘܗܢܐ ܐܬܚܠܡܗ: ܘܥܒܕܗ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܟܝܣ ܐܢܐ ܐܬܒܪ
ܠܟ ܕܒܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܘܪܝܫ ܠܡܠܟܐ ܕܢܩܫܘܢ ܕܒܝܬܐ ܘܐܘܚܕܢܗ
ܘܫܕܪ ܣܘܓܐ ܡܢ ܚܝܠܐ: ܘܐܦ ܗܕܐ ܡܬܚܪܒ ܒܝܬܗܘܢ. ܗܟܢ
ܓܒܪ ܡܠܟܝܢ ܠܟ ܢܩܘܫ ܕܐܒܗܬܢ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝ
ܩܒܠ: ܕܢܦܩܐ: ܐܢ ܡܬܟܠܝܢ ܐܚܕܘ ܡܢܗ ܐܣܠܘܦܐ ܕܐܡܝܢܬܗ: ܡܬܟܠܝ
ܡܢܗܘܢ ܕܒܝܬܐ. ܘܐܘܚܕܢܐ ܐܡܪ: ܕܒܩܘܝܬܐ ܘܡܢܬܐ ܘܩܪܝܬܐ ܐܣܪܝܢ
ܡܬܠܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܚܝܠ. ܘܟܬܒܢ ܕܗܘܠܝ ܠܟ (ܐܢܛܝܠܝܐ؟
(ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܐܢܛܝܠܝܘܢܐ) ܘܥܩܠܢܐ: ܕܝܬܪܬܐ ܐܝܬ ܕܐܬܚܫܒܘ
ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܚܕ ܐܝܟܢܘ ܕܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܓܝܪ ܡܟܝܢ

(1) ܪܝܟܪܕ: ܕܡܛܠ ܠܒܝܒܘܬܗ ܐܬܩܪܝ ܐܪܝܐ ܠܒܗ ܕܐܪܝܐ: RICHARD, Cœur de lion
ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܝܛܪܐ ܐܘ ܕܐܢܓܠܝܛܐ؟ ܐܘ ܕܐܢܓܠܝܫ ܐܘ ܕܐܢܓܠܛܪܐ؟ ܣܡ ܒܡܠܟܘܬܗ ܟܬܒܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ: ܒܙܒܢ ܓܝܪ ܗܘ ܐܬܪܐ ܡܬܩܪܐ: ܒܡܫܝܚܐ ܐܢܓܠܝܫ ܐܘ ܐܢܓܠܛܪܐ.

ܐܡܪ ܠܐܘܪܗܝܐ: ܕܡܠܟܐ ܐܒܓܠܝܬܘܪ (ܕܐܒܓܠܝܬܡܘܪܐ؟) ܡܛܠ ܕܡܢ
ܒܘܪܗܢܐ ܗܢ: ܥܠ ܘܩܠܝܬܐ ܗܢܝܢ: ܘܒܒܩܘܝܢܐ ܡܬܥܠܠ. ܢܓܠܘܣ
ܐܠܟܝܢ ܕܝܢ ܐܠܝܥ ܠܐܘܪܗܝܐ ܠܒܩܝܐ ܡܠܟܝܐ: ܘܥܒܕ ܥܡܗܘܢ ܫܘܓܢܐ
(ܕܐܬܪܥܝܠܝܐ؟) (ܕܐܬܪܥܘܠܠܝܐ) ܘܘܩܠܝܬܐ ܘܩܒܐ. ܘܐܡܪ ܗܟܢ: ܐܝܠܝܢ
ܐܘܪ ܐܘܪܗܝܐ ܐܝܟܘ ܡܢ ܦܪܣܝܐ ܠܗ ܢܓܠܘܣ ܐܠܟܝܢ: ܘܐܬܥܒܕ ܐܢܬܢܝܐ
ܘܐܬܠܝܐ: ܘܐܬܚܒܘ ܘܐܬܠܘ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܚܕܐ ܕܡܠܟܐ
ܐܒܓܠܝܬܘܪ (ܕܐܒܓܠܝܬܡܘܪܐ؟) ܒܐܬܥܕܪܐ ܕܐܘܪܗܝܐ ܘܒܝܬܐ ܕܐܬܪ ܘܒܝܬܐ
ܒܐܬܩܒܝܐ ܗܠܝܢ ܗܦܟܬܐ: ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܬܥܘܕܥ ܚܫܝܫܐܝܬ ܚܠܝܗ
ܕܢܓܠܘܣ ܐܠܟܝܢ ܘܕܡܠܟܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܙܒܢܐ ܥܠ ܗܠܝܢ:
ܥܒܪܘ ܠܗ ܢܓܠܘܣ ܐܠܟܝܢ ܘܐܡܪܘ: ܐܢ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܠܝ ܒܘܪܗܢܐ: ܗܐ
ܡܫܠܡܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܢܓܠܘܣ ܐܠܟܝܢ: ܫܕܪ ܡܢ ܗܘ ܕܢܬܥܒܕ
ܗܘܐ ܠܦܪܣܝܐ ܒܫܢܬܐ ܕܥܡܗܘܢ: ܡܕܝܢ ܐܚܪܢ ܠܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܡܬܥܒܕ:
ܠܐܬܪܗܘܢ ܦܠܓܗ ܢܦܠܘ ܦܪܣܝܐ: ܘܚܙܐ ܥܡ ܥܒܕܐ ܡܫܥܒܕܐ ܗܘܐ:
ܘܐܚܪܢܐ ܥܠ ܟܠܗܝܢ. ܘܟܠܗܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܡܬܥܒܕ ܒܫܠܝܐ: ܐܬܒܗ ܡܠܟܐ
ܠܚܝܠܘܗܝ. ܘܦܪܣܝܐ ܐܡܪܘ: ܕܠܐ ܗܘܟܢܐ: ܐܠܐ ܒܐܬܪ ܕܗܘܐ ܠܝ ܢܓܠܘܣ
ܐܠܟܝܢ ܠܚܝܠܗ ܐܫܬܐ ܦܪܣܝܐ ܕܠܗܘܢ: ܘܢܗܘܐ ܠܝ ܚܠܝܡ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܠܗ ܢܓܠܘܣ ܐܠܟܝܢ: ܐܡܪ: ܕܐܝܠܝܢ
ܐܠܦܐ ܐܫܬܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܐܢܐ ܚܠܦ ܥܡܐ ܕܒܥܒܕܘ. ܘܐܢ ܥܒܕܝܢ
ܠܝ ܥܒܕܘ: ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܚܠܦ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܠܐ ܢܫܒܘܢ
ܒܫܦܠܐ ܐܢ ܡܢܝܢ: ܐܦܠܐ ܕܐܢܐ ܢܫܒܘܢ: ܒܝܕܗ ܠܥܒܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘܗ ܠܗܕܐ ܦܪܣܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܬܦܠܓܘ: ܐܠܐ ܒܫܠܝܐ ܫܠܝܘ
(ܐܫܬܠܝܘ) ܥܠ ܥܘܕܪܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܕܐܥܒܕܘ ܕܡܐ
ܫܠܝܐ: ܫܒܩܘ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܠܚܙܐ ܦܢܝܐ. ܘܐܡܪܘ ܗܘܢ ܥܡܐ
ܠܦܪܣܝܐ: ܕܠܐ ܐܫܬܠܡܘ ܠܝ: ܒܐܪܥܐ ܕܐܬܥܒܕ ܠܗ ܢܓܠܘܣ ܐܠܟܝܢ
ܕܐܬܦܪܘܫ ܠܝ ܒܐܘܪܚܐ ܘܐܫܬܐ ܦܪܣܝܐ ܚܕܐ ܕܒܬܪ ܐܢܘܢ. ܘܫܠܝܘ
ܦܪܣܝܐ: ܕܡܛܠ ܠܐܬܪܐܬܗܘܢ ܬܘܒ: ܒܝܕܗ ܠܚܘܪܐ ܚܕܬܐ: ܐܢ ܗܘܝܬ
ܠܝ ܢܓܠܘܣ ܐܠܟܝܢ ܡܬܘܡ ܐܠܦܐ ܕܫܢܐ ܕܗܘܬ: ܘܡܢܐ ܐܫܬܐ ܡܢ ܗܘܢ

ܕܟܬܝܒܝܢ ܠܗܘܢ ܒܐܣܛܪܛܝܓܘܬܗܘܢ ܗܘܡܢܝܐ ܘܩܘܡܝܣܐ (ܘܩܘܡܣܐ Comtes)
ܘܦܪܫܐ: ܘܐܠܦܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܣܦܝܢܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܠܗ ܐܣܛܪܛܝܓܘܬܗܘܢ: ܣܓܝ
ܡܬܪܕܦܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܛܝܝܐ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ
ܘܐܘܕܝܘܗܝ ܠܥܪܒܝܐ: ܚܙܝܘ (ܚܙܝ؟) ܕܘܟܝܬܗܘܢ ܘܐܬܬܩܠܘ ܒܗܘܢ.
ܘܟܠܗܘܢ ܒܚܕ ܦܘܡ ܐܡܪܘ: ܕܡܠܟܐ ܛܝܝܐ ܐܢܫ ܐܝܟܘ: ܘܐܡܪܝܢ
ܡܩܘܡܝܢ ܡܢܗܘܢ؟ ܘܫܒܩ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ ܕܢܦܠ. ܘܡܣܓܝܐ ܫܪܪ
ܠܐܬܪܘܬܗ: ܘܚܙܐ ܠܐܣܦܪܐ ܕܦܪܢܓܝܐ. ܘܡܥܠ ܕܪܘܚܐ ܐܡܪܐ: ܕܟܠ ܝܘܡܐ
ܬܩܘܡ ܗܘ ܥܠܝܗ ܢܦܠ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܝܘ ܝܘܡܐ ܬܩܘܡ ܐܬܪܐ ܠܗܘ
ܦܪܢܓܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܢܦܩܘ ܡܚܒܠ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܛܝܝܐ ܕܠܗܘܢ ܒܗܘܢ:
ܘܢܦܠ ܠܗܘܢ ܗܘܠܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܘܬܢܐ ܥܠ ܗܢܘܢ ܗܘܠܝܐ ܐܚܪܢܐ:
ܐܘ ܗܘܠܝܢ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܘܬܢܐ ܥܠ ܗܘܠܐ ܕܪܘܚܐ ܕܒܝܫܝܢ ܐܝܟܘ.
ܘܦܪܢܓܝܐ ܐܡܪܘ: ܕܡܠܟܢ ܟܠܗ ܗܦܟ ܠܗܘܢ ܘܡܫܡܠܡ
ܕܐܝܬܝܢ ܒܥܒܕܐ ܡܘܬܢܐ. ܘܐܫܬܩܠ ܠܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ: ܘܠܐ ܡܨܐ
ܡܕܡ. ܡܚܝܠ ܐܬܐܡܪܬ ܦܪܢܓܝܐ ܘܐܫܬܪܘ ܕܢܬܦܠܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܛܝܝܐ:
ܘܐܦܩܘ ܐܝܟ ܠܥܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܥܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܘ ܗܘܢ ܛܝܝܐ
ܦܠܓܝܐ: ܘܢܦܠܘ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܐܬܪܐ (ܦܘܛܠܝ
ܒܩܘܒܬܐ؟ Futailles): ܐܝܟ ܥܘܕܐ. ܘܥܡܗܘܢ ܦܬܚܐ ܘܩܛܠܘ ܒܕܪܘ
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܕܛܝܝܐ ܩܠܝܠ ܘܫܒܥܐ. ܘܫܠܚܘ ܡܝܬܪܐ ܕܛܝܝܐ
ܕܐܬܦܬܚܘ ܥܠ ܥܘܕܝ ܥܟܐ: ܘܠܐ ܡܨܘ: ܘܠܥܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܥܟܐ:
ܡܐܐ ܐܠܦܝܢ ܘܐܬܡܢܬܘܬܐ ܢܦܫܢ. ܗܝܕܝܢ ܫܠܡ ܥܟܘ ܥܝܕܟܐ ܕܛܝܝܐ:
ܫܢܬ .ܐܬܦܨ. 587 ܕܛܝܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܒ. 1502 ܕܝܘܢܝܐ: (1191
ܕܡܫܝܚܐ؟) ܒܐܪܒ ܥܕܢܐ. ܘܠܚܡܝܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܢܐ ܩܠܝܠ ܦܐܝܢ: ܡܛܠ
ܕܫܠܡ ܟܒܝܒ ܒܗ ܛܝܝܐ: ܘܕܦܘܩܘܢܐ ܒܗܝܢ (ܐܟܬܒܗ) ܥܠ ܐܘܠܝܢܐ
ܕܫܟܝܗ ܛܝܝܐ ܒܗܘܕܐ ܘܐܚܪܢܐ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܦܪܢܓܝܐ
ܠܥܟܐ: ܐܚܕܘܗ ܒܗ ܚܝܠܐ ܕܦܪܫܐ ܠܟܘܬܪܐܘ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܕܡܫܬܠܠܝܢ
ܥܘܬܪܐ: ܘܢܦܩ ܐܣܦܝܠܘ ܠܡܦܠ ܐܪܣܘܦ. ܘܡܠܟܐ ܐܠܡܢ ܗܘܐ ܗܘ
ܐܬܩܒܠ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܒܢܝܢܐ ܠܗܘܡܐ ܟܕ ܕܝܢ ܒܥܘܪܢܐ.

ܘܚܕ ܝܘܡܐ ܟܕ ܡܚܐ ܓܢܒܐ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܦܪܕܝܣܐ: ܐܬܚܙܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܝܠܝܬܘܡܪܐ: ܘܕܪܝܟ ܥܠ ܓܢܒܐ ܒܚܘܪܐ ܥܝܢܐ. ܘܐܬܦܠܛܘ ܓܢܒܐ ܘܥܪܩܘ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ: ܠܐ ܦܫܘ ܚܕ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܐܠܐ ܥܒܕܬܗܘܢ ܠܓܒܪܐ ܕܠܣܘܪ ܡܢ ܓܒܪܐ ܕܓܢܒܐ: ܘܩܪܒ ܒܦܪܫܐ ܘܓܒܪܐ ܐܝܩܪܐ. ܘܐܠܘܠܐ ܕܝܠܗ ܦܪܕܝܣܐ ܡܢ ܗܢ ܕܠܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܘܐܬܩܛܠܘ: ܘܐܠܐ ܒܗ ܒܗܘܡܐ ܐܝܟܘ ܗܘܐ ܠܗ ܠܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܦܠܛ ܗܘܐ ܩܝܡܬܐ (ܩܝܡܬܐ) ܕܓܢܒܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܗܘܡܐ ܥܒܕ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܐܪܒܝܠ ܘܐܬܐ ܦܪܕܝܣܐ: ܕܐܘܠܗܝ ܒܩܪܒܐ ܝܘܡܐ ܕܒܓܢܒܐ ܡܢ ܩܕܡܝܐ ܘܐܬܕܒܪܘ. ܘܟܕ ܐܙܠܗ ܘܐܬܕܒܪܗ ܥܠܝܗ: ܫܡܥܗ ܕܐܢܘ ܥܠܝܡܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܡܬܚܫܒ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܢܘ: ܘܫܡܥܗ ܘܚܙܝܗ. ܘܫܡܥܗ ܐܝܟܘܢܐ ܒܪܘܩܝܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܠܓܒܪܐ: ܘܐܡܪܗ ܒܗ (ܒܝܫܬܐ؟) ܗܪܟܐ ܐܠܦܐ ܡܟܘܟܐ (مكوك ؟) ܚܛܝܐ. ܘܐܘܒܠܗ ܐܢܝܢ ܠܐܪܒܝܠ: ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܕܟܐ: ܡܛܠ ܕܐܢܝܢ ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܗܘܝܢܐ ܐܡܪ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܘܐܬܚܫܒ ܥܠ ܦܪܕܝܣܐ: ܘܫܡܥ ܡܢܗܘܢ ܟܠܗ. ܘܥܒܪ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܘܐܙܠ ܠܐܪܒܝܠ ܘܫܒܩܗ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ: ܡܛܠ ܕܦܪܕܝܣܐ ܡܢܗܘܢ ܒܐܝܕܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܐܬܐ ܟܠܗ: ܘܐܬܐܬ ܒܗ ܐܘܪܒܝܠ ܠܐܪܒܝܠ. ܒܪ ܠܗ ܐܡܪܘ ܓܢܒܐ: ܕܠܐ ܡܬܒܢܐ ܕܐܬܒܢܝܗ. ܘܐܙܠ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܠܐܘܪܒܝܠ: ܘܒܢܝܗ ܘܚܙܝܗ ܒܝܬܐ ܘܫܒܩ. ܘܒܗܘܢ ܒܗܘܡܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܡܚܝܬ ܐܠܕܝܢ ܡܕܐ ܕܡܬܠܚܡܝܢ: ܟܕ ܩܡܠ ܥܠ ܐܒܘܗܝ ܗܘܠܓܘ ܡܠܟܐ ܕܡܘܓ̰ܠܝܐ ܘܥܠ ܐܚܘܗܝ: ܕܐܝܬ ܕܚܝܠܝܢ ܡܢܗ ܡܬܠܚܡܝܢ. ܘܩܒܠܗ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܒܐܝܕܐ: ܘܡܗܒ ܠܗ ܒܪܬܗ ܡܠܟܐ ܓܒܪܐ ܐܚܘܗܝ ܐܪܟܗܐ: ܘܡܕܒܪܗ ܠܡܬܠܚܡܝܢ: ܘܐܒܕܗ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܐܘ ܡܢ ܐܒܘܗܝ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܝܠܝܬܘܡܪܐ ܒܪܬܐ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܐ ܐܬܚܙܝܗܘ ܒܚܕܐ ܕܒܗ ܠܒܐ ܘܠܒܒܗܘܢ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐܝܬܘܗܝ ܗܘܝܬܐ؟ ܕܗܐ ܩܘܡܘ ܗܦܘܟܘ ܘܫܒܩܘܗܝ ܒܕܡܐ. ܐܘܟܝ ܡܛܠ ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܢܝ: ܡܠܘܢ ܕܝܢ ܠܐܘܪܒܝܠ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܡܬܠܝܠܝܢ ܒܦܬܓ̰ܡܐ: ܕܐܡܪܘ ܘܐܙܠ

ܠܐܬܪ̈ܘܗܝ: ܘܐܬܬܢܝܚ ܡܢܗ. ܘܥܠܘܣ ܐܠܗܝܢ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܗܘܠܝܢ ܐܬܪܘܬܗ
ܠܗ ܕܢܠܒܫܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܠܥܘܪܡܝܢ ܐܝܟ ܕܡܩܕܡܝܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܥܘܬ̈ܐ
ܡܦܩܬܗܘܢ: ܡܢ ܡܩܕܡܐ ܐܢܬܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡ ܫܠܝܚܐ ܫܠܝܛ:
ܐܬܬܘܢ ܐܝܬܘܢ ܥܒܕܬܘܢ ܐܢܘܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܫܡ ܗܢܐ ܐܬܪܘܬܗ ܗܘܦܟܐ
ܢܬܒܡ ܡܢܝܢܗܘܢ. ܘܡܬܚܫܒ ܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܩܢܬܗܘܢ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܗܘ:
ܐܦ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܢܬܒܪ ܡܢܝܢܗܘܢ ܡܩܕܫܢܐ ܘܡܬܩܕܫܢܐ
ܠܗ: ܐܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܦܩܕ ܠܝ ܒܥܘܕܢܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܡܠܟܐ
ܕܐܫܬܠܡܬܐ ܠܗܘܢ ܥܠܘܣ ܐܠܗܝܢ ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܥܒܕܐ ܐܢܐ ܕܐܫܬܡܥ ܠܝ
ܐܢܫܘܢ ܡܠܟܐ ܒܐܪܥܐ ܟܠ ܫܢܐ ܕܢܠܦ ܕܗܐ ܐܬܐ ܒܥܡܝ ܠܡܫܡܫܘ
ܒܐܘܪܫܠܡ. ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܩܪܒ ܐܢܐ ܡܕܒ̈ܚܐ ܕܫܦܟ ܕܡܐ ܠܐܢܫܘ: ܕܟܠ
ܢܩܒܐ ܘܡܕܒܚܐ ܒܠܚܘܕ ܢܨܠܘܢ: ܘܥܘܕ̈ܝܐ ܒܠܚܘܕ ܠܥܡܐ ܘܫܦܝܪ̈ܬܐ
ܢܗܘܘܢ: ܗܘܝܐ ܗܟܢܐ ܢܬܩܢܘܢ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܩܪܒ ܐܢܐ ܠܚܝܐ ܒܠܚܘܕ
ܡܕܒ̈ܚܐ ܕܫܦܟ ܕܡܐ ܕܒܢܝܢ̈ܐ ܦܪ̈ܝܫܐ: ܘܢܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܝܐ ܒܐܘܪܫܠܡ.
ܥܠܘܣ ܐܠܗܝܢ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܠܗܕܐ ܥܒܕ: ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܐܢܫܘܬܐ ܢܦܫ ܒܪܢܫܐ:
ܘܐܡܪ ܕܘܒܪܐ ܘܫܟܢ ܠܗܘܢ ܐܢܫܘܬܐ ܥܠܘܣ ܐܠܗܝܢ ܕܝܫܠܡ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܐ: ܐܡܪܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܒܥܝܬܐ: ܕܡܕܒܚܝܢ ܕܗܕܐ
ܡܬܩܢ ܠܐ ܗܘܝܐ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܗܘ ܐܬܬܐ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ
ܕܗܘܝܐ ܠܥܡܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܥܒܕ ܡܕܡ ܠܗܕܐ: ܘܡܢܝܢܐ ܕܒܥܘܬܐ
ܕܬܗܠܠܬܐ ܐܡܪܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܦܩܢܘܬ: ܒܢܝܚܘܬܗ ܥܒܕܐ ܐܡܪ ܠܝ ܗܘܝܢ:
ܒܕܒܪܗ ܠܐ ܚܙܝܬ ܠܐܢܫܘ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܬܩܢ ܥܠܘܣ ܐܠܗܝܢ: ܘܥܒܕܐ
ܐܘܪܫܠܡܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܗܠܝܢ ܡܩܕܡܝܢ
ܠܗܘܢ: ܒܥܘܬܐ ܗܠܝܢܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܐ ܒܗܠܝܢ ܗܠܝܢ ܡܩܕܡܝܢ ܒܝܠܬܐ
ܘܒܫܡܥܐ ܡܥܒܕ ܐܢܐ ܚܝܐ ܘܠܐ ܡܬܬܦܠܐ. ܘܐܡܪܘ: ܕܝܢ ܗܘܐ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܥܒܝܕܬܐ: ܗܘܝܐ ܗܕܐ: ܘܐܝܟ ܠܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܦܟ ܐܘܪܫܠܡ
ܕܥܠܘܣ ܐܠܗܝܢ ܟܕ ܒܗܘܢ. ܘܒܗܘܢ ܒܡܩܕܫܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܐܠܗܝܢ ܒܥܘܬ
ܒܪ ܐܢܫܘܬܐ ܕܥܠܘܣ ܐܠܗܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܐ ܟܕ ܐܬܠ ܗܘܐ ܕܢܫܬܪܐ
ܚܠܡܐ: ܘܐܬܦܢܝܘܗܝ ܘܢܬܒܪܘܗܝ ܒܡܬܦܪܫܢܘܬ. ܗܢܐ ܫܡܥ ܫܢܐ

ܒܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ: ܘܟܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܕܐܬܡܕܢܚܐ ܦܠܓܘܬܐ ܒܐܠܬܝܡܐ
ܕܐܬܐܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪ. ܐܦ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܡܗ ܒܪܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܩܘܦܪܘܣ: ܗܘܬ
ܫܒܝܬܐ ܒܡܫܥܒܕܘܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢ ܠܐ
ܫܒܩܬ ܒܪܬܗ ܐܢܬܬܐ ܕܐܚܘܗܝ ܕܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܡܬܐܡܪܐ ܥܡ ܒܘܟܬܡܪ
ܡܪܐ ܕܚܠܐܛ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܫܠܡ ܡܢܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܟܬܒܐ: ܘܫܕܪ
ܡܠܟ ܡܢܗ ܐܢܬܬܐ ܕܐܚܘܗܝ ܠܥܐܕܠ: ܘܠܗ ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܩܘܪ ܡܢܗ
ܐܘܪܗܝ ܘܣܕܪ ܘܡܫܝܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܬܩܠܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܥܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܕܚܫܢܐ ܠܡܫܩܠ ܐܫܬܟܠ: ܟܕ ܥܒܪ ܫܢܝ ܚܕܐ ܗܘܐ ܫܢ̈ܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܢܘܢ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܚܠܐܛ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܠܝ: ܐܬܘ ܡܠܝܐ ܒܘܣܡܐ: ܘܦܠܚܘ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܥܟܐ. ܘܫܒܩܘ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܬܚܝܕܘ
ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܢܘܢ ܦܪܫܐ ܒܠܣܘܪ ܡܢ ܥܣܩܠܘܢ. ܘܐܡܪ ܐܢܓܠܝܛܪ (ܡܠܟܐ
ܕܐܢܓܠܝܛܪܐ ؟) ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܠܥܐܕܠ: ܘܐܡܪܗ ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܕܪ
ܠܗ ܗܟܢ: ܕܒܥܐ ܐܢܐ ܕܐܫܘܐ ܘܐܡܠܠ ܥܡܟ. ܘܫܕܪܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܫܠܡܢܐ
ܕܝܠܗ ܠܒܪ ܡܢ ܡܥܪܟܬܗܘܢ. ܘܐܙܠ ܥܐܕܠ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܝܛܪܐ:
ܘܩܒܠ ܒܠܗ ܣܘܓܐ ܪܒܐ: ܘܠܡܫܩܠ ܕܡܢܐ ܦܪܣܘ ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ. ܘܐܡܪ
ܡܠܟܐ ܠܥܐܕܠ: ܕܒܥܐ ܐܢܐ ܕܐܦ ܥܡ ܣܘܠܛܢܐ ܐܚܘܟ ܐܬܚܙܐ ܗܕܐ
ܒܗܕܐ ܡܕܡܐ: ܘܐܬܚܘܝܘ ܘܐܡܠܠ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܥܐܕܠ ܠܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ: ܠܐ ܨܒܐ ܡܬܚܙܐ ܥܡܗ. ܚܕܐ ܗܝ ܕܐܡܪ: ܘܫܢܬܐ ܕܠܐ ܐܝܬ
ܕܐܙܠ ܠܗܘܢ ܕܗܘ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܦܣܩ: ܕܡܠܟ̈ܐ ܠܐ ܘܠܐ ܕܢܬܚܙܘܢ
ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܫܠܡܐ ܫܠܡܐ: ܘܗܘܐ ܠܐ ܐܬܩܢܝ ܡܕܡ. ܘܐܦ
ܐܬܩܢܝ ܕܡܕܡ: ܐܢܐ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ ܥܡܗܘܢ: ܐܦܠܐ ܗܘ ܠܘܬܝ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܣܓܝ̈ܐ: ܟܕ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܢܦܩܘ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܠܡܬܟܢܫܘ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܟܢܐ: ܐܙܠ
ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܝܛܪܐ ܠܥܟܐ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܡܪ
ܕܢܬܒܢܐ ܘܢܬܚܪܒ ܐܠܦܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܢܘܪܐ: ܘܫܕܪ ܒܗܘܢ ܐܫܬܐ ܕܟܪ̈ܗܐ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܬ ܫܢܬ .ܬܦܚ. 588 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܙܠܘ

ܦܪܢܓܝܐ ܠܐܢܛܘܠܝ: ܘܫܪܝܘ ܠܡܣܓܪܘ ܒܝܪܘܬ. ܡܪܕܝܢ ܕܝܢ ܥܕܠܝܐ
ܕܒܘܪ: ܡܠܟܐ ܕܕܡܫܩ ܗܘܐ ܘܠܝܬܘܗܝ ܬܡܢ ܠܗ ܠܡܠܟܐ
ܕܐܝܠܛܢܘܬܐ: ܕܐܝܠܝܢ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܪܒ ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܢ ܕܐܝܟܘ ܢܫܬܠܛ
ܥܠ ܒܘܪ: ܘܨܒܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܒܘܪ. ܟܕ ܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܗܘܐ
ܠܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܕܢܗܘܐ ܥܡ ܥܡܡܐ: ܘܐܬܚܘܝ ܕܒܪܐ ܥܡ ܪܒܐ ܕܚܝܠܗ.
ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܘ ܗܠܝܢ ܥܒܕܐ ܨܝܕ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܗܘܘ (ܗܘܐ ؟): ܦܩܕܘ
ܟܠܗܘܢ ܕܦܪܢܓܝܐ ܟܕ ܪܡܝܢ ܩܕܡ ܬܪܥܐ ܐܣܡܥܝܠܝܐ[1] ܕܐܣܩܦܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܚܝܘܗܝ ܒܣܟܝܢܐ: ܢܦܠܘ ܒܗܪܒܐ ܠܬܪܥܐ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ (ܗܘܐ) ܒܬܪܥܐ ܗܘ. ܠܡܪܕܝܢ ܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝ: ܗܘܐ ܗܢܘܢ
ܐܢܫܝܗܘܢ ܠܗܢ ܒܬܪܥܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܦܐ ܐܣܡܥܝܠܝܐ ܢܦܠܘ ܕܗܘ
ܕܡܢܝܐ: ܕܒܓܘ ܡܠܐ: ܦܩܕ ܐܦ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ ܒܬܪܥܐ ܘܐܬܦܢܝ
ܠܡܣܩ: ܘܡܚܐ ܡܢܗ. ܘܠܐܚܪܝܗܘܢ ܗܢܘܢ ܐܣܡܥܝܠܝܐ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ
ܐܢܘܢ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܚܪܘ ܒܗܘܢ ܐܝܟܢܐ: ܕܟܠܗ ܡܠܟܐ ܕܐܝܠܛܢܘܬܐ
ܥܒܕ ܐܢܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܗܢܝܢ ܦܪܢܓܝܐ
ܠܟܠܗ ܗܢܘܢ ܗܢܘܢ. ܘܠܐܚܪܬܐ ܐܬܩܛܠܘ: ܕܗܢܘܢ ܕܝܠܗ ܕܐܣܡܥܝܠܝܐ
ܥܒܕ ܗܘܐ ܐܢܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܝܠܛܢܘܬܐ ܩܪܒ ܒܘܪ ܠܟܘܢܛ ܗܢܪܝ
(ܗܢܪܝ ؟)[2]. ܘܗܘ ܢܣܒܗ ܠܐܢܬܬܗ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ
ܥܡܗ: ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܘܬܦܐ. ܘܐܬܚܝܠܘ ܦܪܢܓܝܐ ܘܐܬܘ ܥܕܡܐ ܥܠ
ܕܪܘܡ: ܘܐܫܬܟܚܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܥܡܡܐ: ܘܫܒܩܘ ܠܟܠܗ ܕܐܝܬ ܗܘܐ
ܬܡܢ. ܘܟܕ ܒܛܝܢܐ ܢܦܩܘ ܦܪܢܓܝܐ ܥܡܗܘܢ ܕܒܢܝ ܕܥܡܡܐ ܕܐܬܘ ܗܘܘ
ܡܢ ܡܕܝܢܢ: ܘܫܡܥܘ ܗܘܘ ܕܗܘܐ ܠܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ. ܘܫܕܪ ܢܓܠܣ
ܐܠܟܝܢ ܕܢܫܠܐ ܕܒܪܐ ܡܫܡܫܝܢ ܦܪܢܓܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܕܪ
ܟܬܒܐ ܫܠܡܘܬܐ: ܘܐܬܚܫܒ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܕܪ
ܠܗܘܢ ܦܣܩܐ ܕܫܢܝܐ ܕܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܦܪܢܓܝܐ
ܕܐܬܘ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܝܠܛܢܘܬܐ. ܐܠܐ

(1) ܐܣܡܥܝܠܝܐ: ܐܣܡܥܝܠܝܝܐ: ܐܣܡܥܠܝܐ: اسماعيلي. (2) ܟܘܢܛ ܗܢܪܝ. HENRI, comte de Champagne.

ܠܡܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܢܗܘܐ: ܘܗܘܐ ܟܢ̈ܫܐ ܢܦܩܘ ܥܠ
ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܘ ܣܓܝܐܬܐ: ܘܢܘܗܪܐ ܢܚܬ ܡܢ ܦܪܘܣܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܐ
ܠܡܣܟܢܘ: ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܐܝܬܝܗ. ܗܟܝܠ ܐܠܘܠܐ ܚܙܐ: ܗܕܝܢ
ܗܘܘ ܠܐ ܐܫܬܡܥܝܢ ܕܐܝܟ (ܐܫܬܡܥܝܢ ܠܡܠܟܐ) ܥܠ ܥܒܕܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ
ܥܠܝܗܘܢ ܠܡܠܟܗ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܡܥܒܪ ܩܘܐ. ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܕܝܢ ܐܦ
ܝܗܒ ܕܐܫܬܡܥܝܢ ܣܘܪܗܘܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܠܐ ܕܢܐܬܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ. ܘܗܝܕܝܢ
ܥܒܪ ܡܠܟܐ ܐܠܡܢܝܐ ܠܘܬ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܬܫܬܓܪ
ܕܡܢ ܕܝܠܟ ܐܘ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܣܝܪܬܐ. ܕܗܕܐ ܓܡܪ ܕܒܬܪ̈ܝܢ ܠܐ ܐܬܠ
ܠܟܘܡܪܐ: ܐܠܐ ܕܢܩܘܫ ܕܢܐ. ܥܒܕܠܗ ܐܝ ܬܫܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܟܢ̈ܫܐ: ܥܒܕ ܠܝ: ܗܘ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܬܝܒܘܬܐ ܫܠܝܛ̈ܢܘܬܐ ܗܘܬ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܟܘܬܐ ܕܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܒܗܕܐ ܗܘܦܐ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܘܡܢܬܐ ܘܐܬܪܘܬ ܘܫܦ̈ܝܐ ܘܥܒܕܘ ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܘܡܫܬܘܕܝܢ: ܘܡܬܪܐ
ܕܒܝܬܐ ܠܟܢ̈ܫܐ: ܘܐܫܬܠܡܘ ܗܘܐ ܡܕܒܪܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܫܝܢܐ ܕܒܪܬܐ ܕܢܫܬܪܐ ܥܠ ܕܫ̈ܢܐ ܕܐܫܬܠܡܘ. ܘܐܬܦܢܝܘ
ܐܘܪܚܐ ܘܢܦܩܘ ܫܘܠܛܢܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܠܟܘ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܠܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܒܪܐ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ: ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܕܘܒܪ̈ܐ ܢܗܘܐ. ܘܡܫܬܘܕܝܢ: ܕܥܒܪ
ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢܝܐ ܘܐܡܪ ܠܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ: ܕܟܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܥܡܗ
ܐܢܫ ܕܚܠ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܕܢܥܘܠ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܩܠܝܓ
ܐܪܣܠܢ ܕܝܢ ܠܡܫܠܡܘ ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܒܠ ܐܢܘܢ: ܕܡܛܠ ܡܕܡ ܕܡܠܟܐ
ܕܗܢܘܢ? ܘܗܝܕܝܢ ܥܕ ܐܫܬܡܥܘ ܦܘܡܗ ܠܗ: ܕܢܫܬܠܡ ܕܡܢ ܕܡܫܬܡܥ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐ ܡܫܡܥ ܐܢܫ ܗܘ: ܐܠܐ ܡܫܬܡܥܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܥܕ ܗܘܐ
ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ: ܘܩܡܘ ܠܐܬܪܗܘܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢ ܕܢܗܘܘܢ.
ܘܐܬܗܦܟ ܟܠܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܕܘܟܝܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܥܡ ܓܒܪܐ ܕܢܗܘܘܢ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܢܗܘܘܢ ܥܡܗ. ܘܥܕ ܐܫܬܡܥܬ ܠܗܕܐ ܩܠܝܓ
ܐܪܣܠܢ ܥܒܪ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ: ܕܗܠܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܡܕܒ̈ܪܢܐ ܐܢܘܢ: ܘܐܡܪ ܥܒܕܐ
ܠܐ ܡܢܐ ܐܢܐ ܕܐܝܬ ܐܢܘܢ. ܐܝ ܐܝܟܐ ܥܠܡܐ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ: ܡܢܐ ܐܝܟܐ.
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܥܕ ܫܡܥܘ ܠܗܕܐ: ܐܡܪܘ ܗܟܢܐ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܐ ܕܫܠܝܐ:

ܡܢ ܒܪ ܡܣܥܘܕ: ܘܐܣܪܗ ܩܛܒܐܠܕܝܢ ܐܘܣܛܘܟܣܐ. ܗܢܐ ܕܐܘܣܛܐ ܗܘܐ
ܠܟܠܗܘܢ: ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܓܝܐܬ ܐܠܕܝܢ ܠܐܦܪܝܣܝ: ܘܡܒܢܝܢܐ ܗܝܟܠܐ
ܒܟܠ ܐܬܪ: ܘܣܦܩ ܢܦܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܒܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܪ: ܗܘ
ܕܐܬܪܐ ܠܐܘܡܬܐ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ ܕܡܣܥܘܕ ܕܐܝܟܢܐ
ܕܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܦܪܢܓܝܐ ܕܢܦܩܘܗܝ ܗܟܢܐ ܐܠܦܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪܝܢ
ܗܘ: ܕܒܪ ܡܣܥܘܕ ܒܟܡܐ ܙܒܢ ܢܦܩܘ؟ ܘܐܡܪܘ ܦܪܢܓܝܐ: ܒܬܠܬܝܢ
ܐܠܦܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܩܛܒܐܠܕܝܢ: ܐܦ ܐܢܐ ܗܟܢܐ: ܠܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܒܪ
ܡܣܥܘܕ ܬܠܬܝܢ ܘܐܢܐ ܗܟܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܫܠܚܘ ܐܦ ܡܢܗܘܢ
ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܠܗ ܘܬܘܒ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܪܐ ܠܗܢܐ. ܘܡܢ
ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܒܬܪܗ ܡܫܡܠܝܐ ܒܟܠ ܥܠ ܩܛܒܐܠܕܝܢ: ܘܟܬܒ ܡܛܠܬܗ
ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܬܒ ܒܢܝܐ ܐܘܦ ܓܝܐܬ ܐܠܕܝܢ ܠܒܢܘܗܝ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܦܪܢܓܝܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܫܒܩܗ ܓܝܐܬ ܐܠܕܝܢ ܐܒܘܗܝ ܠܐܘܪܚܐ:
ܘܐܠܒܫܗ ܠܒܘܫܐ ܡܠܟܝܐ ܠܗ ܘܐܬܕܒܪ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܝܗܒ
ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܝܬ ܓܒܪܐ.
ܘܐܬܬܪܡܪ ܓܝܐܬ ܐܠܕܝܢ ܒܦܪܝܫܘ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܚܝܠܐ ܘܒܬܚܠܘܬܐ
ܢܗܘܐ ܠܘܬܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܚܠܦ ܐܒܘܗܝ: ܘܒܬܪܗ ܒܫܠܡܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܢܦܠ ܓܝܐܬ ܐܠܕܝܢ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܝܬܝܠܗܘܢ ܐܒܘܗܝ ܒܟܪܗ
ܩܘܡܝܐ ܠܘܬܗ ܒܪ ܫܢܗ: ܘܗܘ ܐܝܬ ܒܝܬܐ ܕܢܦܠ ܠܐܬܪܗ.
ܘܡܬܬܪܡܪܐ: ܕܡܢܗ ܩܪܝܢ ܕܝܡܣܛܐ[1]. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܦܓ.
1503 ܕܝܘܢܝܐ: ܒܫܢܬܗ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܡܝܬ ܣܘܠܛܢ ܩܝܠܝܓ ܐܪܣܠܢ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܐ ܠܒܪܗ ܗܘܐ ܘܝܗܒ ܘܐܪܫܠܡ ܘܐܟܪܝܬܐ: ܘܦܠܓ
ܐܬܪܘܬܐ ܥܠ ܡܢ ܬܠܬܝܢ. ܒܪܝܫ ܟܠ ܚܕܐ: ܦܠܓ ܐܬܪܘܬܗ ܥܠ
ܒܢܘܗܝ: ܘܝܗܒ ܠܟܝܟܗܣܪܘ ܐܝܟ ܐܦܣܢܝܐ. ܘܡܝܬ ܐܢܐ ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܕܢܦܠ
ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ: ܘܡܬܒܪܟ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܟܕ
ܢܦܠ ܠܗ ܓܝܐܬ ܐܠܕܝܢ ܟܝܟܗܣܪܘ[2] ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟܢܐ

---

(1) ܡܢܝܢܐ ܠܐܘܪܢܗ: ܘܡܢܗ ܫܢܬܐ ܡܠܟܘ ܐܣܦܛ. 1199 ܘܕܝܘܢܝܐ ܐܬܝ. 1510.

(2) ܟܝܟܗܣܪܘ: ܟܝܟܗܣܪܘ کیخسرو.

ܒܡܨܪܥܐ: ܘܡܝܩܪܝܢ ܠܗ ܘܢܚܬܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܫܝܪܟܘܗ ܘܫܕܪ ܠܐܒܘܗܝ
ܗܕܐ ܚܙܝܗ ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܥܠ ܐܝܘܒ: ܘܫܡܥܘܗ ܡܢ ܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ
ܚܣܘܗܝ. ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܐܦ ܥܠ ܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܗ ܗܘܠܝܢ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܒܪܗ ܠܐܝܘܒ ܡܢܗ ܘܐܬܡܠܟ
ܠܗ. ܘܐܡܝܪ ܗܘ ܫܢܬܐ ܐܠܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܥܠ ܐܝܘܒ: ܒܫܢܬܐ
ܕܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܐܠܕܝܢ ܚܣܘܗܝ ܡܢܗ: ܐܒܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܒܬܪ ܐܠܦܐ.
ܐܡܝܪ ܕܝܢ ܗܘ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ܡܚܡܘܕ ܒܪ ܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܥܡܐܕܐܠܕܝܢ ܒܪ ܙܢܓܝ ܒܪ ܐܩܣܢܩܪ ܒܪ
ܐܠܬܘܢܛܐܫ: ܐܠܕܝܢ ܘܐܬܡܠܟ ܫܢܝܢ: ܘܡܢܝܢ ܐܬܡܠܟܘ ܫܢܝܐ ܡܠܟܐ. ܐܦ
ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪܢܫܐ ܚܕܝܘܬܐ: ܘܡܢܗ ܒܬܪܡܘܬܐ
ܒܥܠܡܐ ܕܪܘܡܝܐ (ܒܫܢܬܐ؟) .ܡܘ. ܒܝܪܚܐ ܐܕܪ ܫܢܬ .ܐܦܨܓ. 589
ܕܝܘܢܝܐ[1]. ܘܫܢܝܢ ܫܬܐܡܠܟ ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܫܢܝܐ ܒܬܪܗ ܘܒܬܘܪܟܝܐ.
ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܒܟܠܗ ܓܘܗ ܟܕ ܡܝܬ: ܐܠܐ ܐܢ ܕܝܢܪܐ ܚܕ: ܘܐܬܠܬܝܢ ܙܘܙܐ
ܘܙܘܙܐ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܡܦܩ ܗܘܐ: ܘܒܗܘܢ ܐܬܩܒܪ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ
ܐܫܬܠܡ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ ܐܦܝܣ ܒܟܠ ܕܝܢܪܐ ܘܙܘܙܐ ܕܐܫܬܟܚ ܒܒܝܬ ܓܙܐ
ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܘܕܝܠܐ ܒܕܪܡܣܘܩ. ܘܐܡܪ ܠܐܢܫ ܕܢܫܡܥ ܒܪ ܡܘܬܒܐ:
ܦܠܓ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܘܦܘܪܫܐ ܘܡܚܕܪܝܢ ܣܘܦܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܕܢܫܡܥ ܦܠܓܠ ܦܠܓܠ: ܠܒܪ ܡܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ: ܡܛܠ ܣܘܦܝܐ:
ܗܘ ܕܝܢ ܠܚܕ. ܘܫܠܛܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܡܚܕܪܗ. ܘܗܘܐ
ܐܡܪܝܢ: ܕܡܢܟ ܐܢܬ: ܟܕ ܗܘܐ ܕܢܬܒ ܗܘ ܐܠܕܝܢ ܐܝܟܐ ܕܢܐܬܐ ܐܢܬ:
ܘܐܬܐ ܒܪܡܘܬܗ ܚܕܐ ܒܡܠܟܐ ܕܐܦܪܝܢ ܦܠܓܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܦܠܓ ܒܣܘܦܝܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܡܠܟ ܣܘܦܝ: ܐܡܪ ܠܗ
ܒܫܠܡܐ: ܐܢ ܗܟܢܐ ܡܦܠܓ ܐܢܬ: ܠܐ ܡܬܡܠܟ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ: ܫܠܡܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܠܒܝܬܐ ܘܠܐ ܠܡܠܟܐ: ܠܐ ܡܬܡܠܟ

[1] ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܐܝܘܒ ܐܬܝܠܕ ܫܢܬ ܡܢܗ .ܕ. ܒܬܪ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ .ܐܦܨܓ. 1193.
ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܐܬܝܗܒ ܠܡܫܝܚܐ ܦܠܓ ܠܐܡܝܪܐ ܐܢܬ ܕܢܬܠܘܢ ܒܣܘܦܝܐ ܒܟܠ ܫܢܝܐ ܘܢܬܒܥܘܢ ܠܗ
ܒܬܘܒܝܢ ܕܡܬܒܥܐ ܟܕ ܡܬܒܥܐ ܘܐܡܪ: ܕܡܠܟܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܬܝܗܒ ܡܢ ܗܕܐ ܥܠܡܐ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ
ܢܫܬܘܗܘܢ ܠܐ ܢܗܘܐ ܕܡܢܗ ܡܕܡ ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܦܠܓܐ ܕܒܣܘܦܝܐ ܒܟܠܗܘܢ!

ܥܣܪܐ ܐܠܦܝܢ ܐܝܠܐ ܒܬܘܪܟܡܢܝܐ ܦܠܓܘ. ܘܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ: ܕܡܠܟܐ
ܘܣܡܟܝܢ ܒܬܘܡܗܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܣܘܦܐ ܕܐܬܬܘܪܟܘ ܠܗ.
ܘܡܬܬܐܡܪܐ ܗܟܢ: ܕܟܕ ܥܠ ܥܠܡܐ ܥܒܪܐ ܗܘܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܕܚܝܩ
ܗܘܐ ܒܐܪܥ ܡܢ ܦܘܠܚܝܢ ܘܥܠ ܠܚܝܪܐ ܚܕܝܪܝܢ ܕܡܕܒܪܢܐ: ܡܚܘܕܝܢܐ ܐܢܬ
ܠܟܐ ܘܐܡܪ: ܕܝܠܟܝܢ ܢܛܘܪܐ ܕܚܝܠܐ ܚܕܐ ܐܢܐ. ܘܐܬܠܘܗܝ ܚܒܪܐ:
ܕܡܢܘ ܕܝܠܟܝܢ؟ ܘܡܢ ܚܠܦܝܟ؟ ܡܚܘܕܝܢܐ ܦܩܕ: ܕܣܘܠܛܢܐ ܗܘ
ܕܝܠܟܝܢ: ܘܚܒܪܘܗܝ ܚܠܦܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܐ
ܐܬܬܢܝܚ: ܐܠܐ ܒܥܓܠ ܢܚܬ ܡܢ ܣܘܣܝܗ: ܘܢܦܠ ܐܦ ܥܠܝܗ. ܘܐܬܚܘܝܘܗܝ
ܠܡܚܘܕܝܢܐ: ܘܐܣܩܗ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ. ܘܐܡܪ ܡܚܘܕܝܢܐ: ܐܢܐ
ܟܘܪܕܐ ܐܢܐ ܡܚܘܕܝܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܕܘܦܝܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܡܢ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܟܕ ܢܚܬ ܒܝܡܐ ܥܬܝܩܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܠܡܝܢܐ
ܕܥܟܘ: ܝܘܡܝ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܐܡܪܘ ܠܝ: ܕܐܙܠ ܠܥܟܘ ܐܬܐ: ܘܐܣܬܢܝܪ
ܠܣܘܠܛܢܐ ܘܪܡܐ. ܘܦܩܕ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܢܬܠܘ ܗܢܘܢ ܕܢܣܒܘܢ ܗܘܘ
ܠܥܟܘ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܘ ܕܐܠܘܟܝܗ ܚܘܪܐ ܒܐܠܦܘܗܝ: ܦܩܕ ܠܚܘܪܒܐ: ܘܦܪܩܘܗ
ܠܡܚܘܕܝܢܐ ܕܡܢ ܥܟܘ. ܘܗܘܬ ܐܣܪܬܐ ܟܕ ܡܚܒܫ ܗܘܐ: ܘܠܘܬܗ
ܕܘܟܝܬܐ: ܥܒܕܘ ܚܒܪܐ ܘܗܘܕܐ ܠܡܬܚܫܒܘ ܥܡ ܣܪܕܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܐ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܡܫܪܝܬܐ ܕܣܒܪܗ: ܥܠܠ ܡܫܪܝܬܐ ܙܡܢ ܒܡܘܪܐ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܩܘܗܝ ܠܥܒܕܐ ܐܣܪܬܐ: ܘܥܒܪ ܡܬܚܝܐ ܥܡ ܗܘ ܕܐܬܐ
ܗܘܐ ܒܡܘܪܗ: ܘܡܢܝܢ ܢܦܩܘ ܒܬܪܗ ܕܠܐ ܣܘܦ ܠܡܢܝܢܗܘܢ. ܘܒܝܘܡܐ
ܐܣܪܬܐ ܚܕܝܬ: ܘܢܦܠܬ ܡܬܐ. ܘܐܡܪܘ ܚܒܪܐ ܚܕ ܠܚܕ: ܐܬܐܘ ܡܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ
ܘܠܐ ܐܬܝܗ. ܘܗܟܢ ܒܟܠ ܒܪܡܫܐ ܠܚܡܫܐ ܙܒܢܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܝܘ: ܢܦܩ
ܐܬܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܐܬܚܫܒܬ ܥܡܗ. ܘܗܘܬ ܐܣܪܬܐ ܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ ܡܢ
ܒܡܘܪܬܐ ܘܥܠ ܠܐܬܘܗܝ: ܒܟܠ ܡܬܐ ܥܒܪܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܘ: ܙܪܘ ܥܠܝܗ
ܡܢ ܡܬܐ ܥܠ ܛܘܪܗܘ. ܘܟܕ ܐܡܪ: ܡܬܚܫܒ ܕܡܢܘ ܗܘܐ: ܠܐ ܫܒܩܘ
ܠܡܬܐ. ܘܦܫ ܥܒܕܐ ܘܥܢܐ ܫܘܪܝܐ: ܘܐܬܟܠܢ ܘܥܒܪ ܡܬܐ. ܘܟܕ ܡܚܒܫ
(ܡܚܒܫ) ܠܗ ܗܘ ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗ: ܡܢ ܕܫܠܛܘ ܥܠ ܐܣܪܘܗܝ:
ܘܢܦܠܬ ܚܡܬܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܡܬܐ ܗܘܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܫܒܘ ܥܠ ܛܘܪܗܘ:

ܘܫܘܝܘ ܠܗ ܡܫܒܚܬܐ ܪ̈ܒܬܐ. ܘܐܡܪ ܡܢ ܗܘ̇ ܕܐܡܪ ܠܦܪܢܓܝܐ: ܐܝܟ ܚܕܐ
ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܫܬܠܛ ܐܘܪܚ ܠܝ: ܠܐ ܐܘܣܝܦ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ. ܘܟܬܒ
ܕܡܛܠ ܢܨ̈ܚܘܗܝ ܐܠܦܝܢ: ܥܡܝܕ ܒܝܬ ܡܘܬܒܐ ܢܚܝܫܐ ܕܦܠܛܝܢ: ܘܡܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܪ̈ܒܐ: ܘܥܒܕ ܕܢܚܘܬ ܫܘ̈ܠܛܢܐ ܘܢܬܐ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ
ܕܢܥܒܕܘܢ ܗܘ̈ܦܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܕܐܦ ܗܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܦܘܪܛܘܓܠ: ܥܡ
ܚܝܠܘܗܝ ܘܐܫܬܠܛܘ: ܘܐܡܠܟܘ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܢܬܬܚܘ ܗܘܐ
ܕܒܝܬ ܡܘܬܒܐ: ܠܐ ܢܫܒܘܩ ܠܡܠܟܐ ܘܒܘܪܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܢܥܒܕܘܢ ܡܢܗܘܢ:
ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܫܬܠܛܘ ܡܪ̈ܕܝܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ ܐܦ ܗܘܝܘ
ܚܕܐ ܕܐܫܬܠܛܘ ܒܡܕܝܢܬܐ (ܒܡܣܩܛ ܕܗܝܐ): ܘܥܡ ܒܝܬ ܡܘܬܒܗ ܠܡܠܟܐ ܐܬܐ
ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܢܥܒܕܘܢ ܫܝܬܐ. ܕܚܝܠ ܗܘܐ ܓܒܪ ܗܢܘܢ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܗܟܢܐ: ܘܥܠ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܠܛ ܥܡ
ܚܕ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܠܐܬܪ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܢܣܒܘ:
ܐܦ ܒܝܘܡܬܗ ܕܐܡܪ ܚܝܠ ܗܘܐ ܘܡܬܬܚܝܠ ܒܢ̈ܝܗܘ. ܐܬܡܠܟܘ ܗܘܐ ܓܒܪ
ܒܝܘܡܬܐ ܕܪ̈ܒܐ: ܘܡܘܬܒ ܢܨ̈ܚܐ: ܕܐܡܪ ܐܬܪܥܝܬ ܦܠܛܘܢܝܣܐ: ܐܝܟ
ܠܒ̈ܢܝ ܓܒܪܗ. ܘܡܠܘܟܐ ܥܠ ܡܘܬܐ ܡܬܡܠܟܝܢ ܗܘܘ: ܘܕܠܐ ܠܗܘܢ
ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܐܠܦܐ ܘܐܦ ܡܬܬܚܝܠܝܢ. ܘܒ̈ܢܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܢܦܩܘ:
ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܓܒܪܗ ܕܡܢܗ: ܘܐܬܒ ܟܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܗܟܢ:
ܐܦܠܐ ܟܕ ܡܢܗ ܗܡܢܘ ܐܢ̈ܫܘܗܝ ܕܡܢܗ. ܘܟܕ ܕܒ̈ܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ
ܐܫܢ. 1504 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܦܪܣܘ ܠܗܘܢ ܐܠܒܘܟܪܟ (ܐܠܒܘܩܪܩ) ܕܦܘܪܛܘܓܠ:
ܘܐܚܕܘ ܠܦܪܣܝܣ ܒܗܘܪܡܘܙ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܚܝܢܝ. ܟܕ ܓܒܪ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܢܦܩܘ ܕܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܠܥܠ: ܕܟܕ ܓܒܪܐ
ܦܪܣܝܐ ܘܡܪ̈ܕܝܐ: ܢܨܚܘ: ܐܠܦ ܠܗܘܡܘܬܐ ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܢܣܒܘܢ ܐܪ̈ܥܐ ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܕܢܬܐ ܕܢܥܒܕ ܥܠ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܫܠܛ ܠܗ ܢܫ̈ܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܢܦܘܠ ܢܨܚܐ ܒܐܚܝܢܝ. ܘܟܕ ܥܒܪ
ܗܘ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܬܦܘܪ ܕܫܠܛ ܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܗܡܢܘ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܫܠܛ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܫܡܝܥ: ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܒܢܘܗܝ ܘܐܬܐܡܪܘ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܥܒܪ ܥܠ ܚܡܫܐ ܕܫܢܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ

ܚܕܘܬܐ ܘܫܡܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܝܬܝܗܿ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܢܬܒܛܠܘܢ ܠܝܣܐ:
ܐܠܐ ܐܢ ܚܛܝܢ ܓܒܪܐ ܘܡܬܟܣܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܦܠܚܝܢ (ܘܐܢ ܦܠܚܝܢ):
ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܠܩܛܠܐ. ܘܠܐ ܢܫܬܘܘܢ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܢܫ ܡܢ ܦܓܪܐ: ܕܠܐ ܡܕܠܩܝܢ
ܢܗܘܪܐ: ܘܢܬܦܪܫܘܢ ܐܪܥܐ: ܐܠܐ ܦܓܪܐ ܒܡܫܬܘܬܐ ܢܚܡܘܢ. ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝ ܦܪܣܝܐ: ܐܬܩܛܠ ܡܢ ܚܛܗܐ ܘܢܚܘ ܕܠܐ ܢܚܡܝܢ ܐܘܠ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܕܡܟܢܐ: ܗܦܟ ܗܘ ܘܐܬܥܒܕܘ ܘܥܒܪܘ ܘܟܠܗܝܢ ܘܚܘܪܐ ܕܡܬܡܠܟܝܢ.
ܘܥܒܪܘ ܠܡܕܢܚܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܦܠܚܝ: ܘܩܛܠܘ ܒܣܝܦܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܗܠܡܘܢܐ: ܕܡܟܝܠ ܡܢܟܠ ܘܐܬܦܪܫܘ ܒܚܪܡܐ ܠܗܘܢ ܕܐܢܐ: ܕܒܚܕܕܝܢ
ܕܢܦܠܘܢ: ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܡܢ ܦܓܪܐ ܚܕ ܥܠܡܐ ܥܠܡܐ: ܘܐܣܪܝܢ ܠܢܗܘܪܐ.
ܘܟܕ ܕܡܟܝܠ ܗܢܘܢ: ܐܡܪ ܗܠܡܘܢܐ ܠܗܘܢ ܠܘܬܗܘܢ ܕܒܟܠ ܗܘܐ ܚܣܪ:
ܘܐܠܐ ܢܚܘܬ ܣܘܟܠܐ ܕܐܪܥܝܬܐ: ܘܥܠ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܢܣܒܗ ܠܦܪܣܝܣ:
ܘܢܬܒܪܘ (ܘܐܘܣܪܘ) ܒܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܪܥܝ ܐܦ ܒܐܬܪܘܬܗ ܘܥܒܪܘ
ܦܪܘܠܐ. ܘܐܬܦܪܫ ܒܗ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ: ܚܠܦ ܚܝܠܐ ܕܐܬܬܠܝ ܗܘܐ ܗܘ
ܦܪܣܝܣ ܠܡܠܟܘܬ ܐܣܘܪܝܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܦܪܣܝܣ ܐܢ ܐܫܬܪ ܠܗܘܢ
ܠܗܘܢ: ܒܫܡܐ ܕܐܝܠܐ ܗܘܢܐ ܒܪ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܝܠܚܢܝܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܚܪܬܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܫܠܝ ܠܗܘܢ ܒܥܕܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܝ
ܐܪܥܢܝ: ܘܫܒܩ ܐܒܕܢ ܘܐܬܪ ܫܩܠܐ: ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܗܘܪܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܗܘܪܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܪܘܢܗܘܢ (ܡܪܘܢܐ) ܘܫܡܐ ܐܬܩܪܝܘ. ܒܗ ܐܠܒܝܢ
ܡܫܡܫ ܒܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܘܠ: ܟܕ ܚܙܐ ܕܫܡܗ ܐܠܒܝܢ ܐܠܒܝܢ: ܐܬܒܪܟܒ
ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܘܪܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܢܫܡܥ ܐܠܒܝܢ ܢܣܘܗܝ
ܡܠܟܐ ܕܫܢܐ ܘܕܝܢܝܢ: ܘܠܗ ܢܫܬܠܡ ܐܢܘ ܒܪ ܢܣܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܓܘܪܓܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܗ ܡܫܬܥܒܕ ܐܠܒܝܢ ܒܪ ܐܚ ܐܠܒܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ:
ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܫܘܠܛܢ ܐܚܝܢܐ: ܘܥܒܕܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܒܝܬ
ܐܠܒܝܢ ܐܠܒܝܢ. ܡܠܟܐ ܐܦܪܝܡ ܕܝܢ ܒܪܗ ܕܪܐ ܕܐܠܒܝܢ ܐܠܒܝܢ: ܗܘ
ܕܐܬܩܛܠ ܗܘܐ ܒܡܪܕܘܬܐ ܒܩܪܒܐ ܐܢܘܢ: ܐܦ ܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܕܪܗ
ܚܠܦ: ܕܐܬܚܫܒ ܗܘܐ ܥܡܗ ܒܡܪܕܘܬܐ: ܘܐܬܒܗܠܐ ܐܬܚܙܝ
ܠܗܘܢ ܕܢܣܒܘܢ ܒܪܐ ܚܠܡܐ: ܘܐܬܟܠ ܒܐܝܕܗ ܐܬܪܐ. ܘܐܡܪ

ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܥܕܠ ܐܚܘܗܝ ܕܐܡܠܟ ܗܘܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܛܐܗܪ ܐܚܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܕܐܡܠܟ ܗܘܐ ܒܚܠܒ: ܘܠܗܘܢ ܬܩܝ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܫܗܢ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܕܕܗ ܕܐܡܠܟ ܗܘܐ ܒܚܡܬ: ܘܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܘܐܝܕ ܒܪ ܬܩܝ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܕܕܗ ܕܐܒܘܗܝ ܕܐܡܠܟ ܗܘܐ ܒܝܡܢ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܫܒܩ ܥܣܪ ܕܪܗ ܫܒܥܐ. ܘܫܒܩ ܫܒܥܣܪ ܒܢܝ̈ܢ ܘܒܪܬܐ ܚܕܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܕܐܒܘܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܡܪ ܥܙ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܗ ܕܡܘܨܠ: ܡܝܬ ܐܦ ܗܘ ܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܘܐܡܠܟ ܒܪܗ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ. ܘܡܢ ܐܬܒܪܗ ܒܕܘܫܝܪܢܐ: ܘܦܩܕ ܐܢܫܐ ܠܡܘܨܠ: ܘܟܬܒ ܫܠܝܛ ܡܢܗ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܚܟܝܡܐ ܒܥܒܕܘܗܝ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܦܝܪ. ܠܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܐܢܫ ܕܡܫܟܚ: ܐܠܐ ܘܒܢܝ̈ܗܘܢ ܚܕܝ ܒܕܡܘܬܗ. ܐܦܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗܘܢ ܘܦܢܝ (ܘܐܡܪ): ܕܠܐ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܥܙ ܐܠܕܝܢ ܐܪܣܠܢ ܫܐܗ: ܘܗܘ ܕܗܘܐ (ܘܗܘܐ) ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ ܡܘܠܟܝܪ ܐܠܕܝܢ ܒܕܪܐܕܘ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܨ. 590 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܬܟܫ[1] ܚܘܐܪܙܡܫܐܗ ܠܐܬܪܐ ܕܟܘܪܐܣܢ: ܘܩܛܠ ܒܗ ܛܘܓܪܠ ܣܘܠܛܢܐ ܥܠ ܬܪܥ ܪܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܣܘܠܛܢܐ: ܘܐܫܬܕܪ ܪܝܫܗ ܠܒܓܕܕ: ܘܐܬܬܠܝ ܒܬܪܥ ܢܘܒܐ: ܘܐܫܬܥܒܕ ܟܘܪܐ ܦܠܝܓܝܢ ܕܦܠܝܓܘ. ܘܐܡܠܟ ܚܘܐܪܙܡܫܐܗ ܥܠ ܗܡܕܢ ܘܥܠ ܟܪܟܐ ܕܐܨܦܗܢ: ܘܐܫܡܥ ܠܗ ܐܬܠܘܦܐ ܠܡܫܬܠܡܘ ܐܝܬܒܟ (ܐܝܬܒܟ؟) ܒܪ ܦܗܠܘܢ: ܗܘ ܕܟܠܒܗ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܥܠ ܗܡܕܢ. ܘܗܘ ܟܬܒ ܐܝܟ ܠܚܘܐܪܙܡܫܐܗ: ܡܛܠ ܕܩܛܠܗ ܠܛܘܓܪܠ ܡܢ ܣܘܠܛܢܘܬ ܦܠܝܓܐ: ܘܐܫܬܡܠܝ ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܒܪ ܐܬܪܘܬܗ ܡܢܗ. ܒܗ ܓܝܪ ܒܫܢܬܐ ܛܘܓܪܠ ܢܦܩܬ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܣܠܓܘܩܝܐ ܒܟܘܪܐܣܢ: ܘܦܫܛܬ ܗܕܐ ܕܠܗܘܢ ܒܒܝܬ ܪܘܡܝܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܝܪ ܛܘܓܪܠ ܒܪ ܐܪܣܠܢ ܒܪ ܛܘܓܪܠ ܒܪ ܡܚܡܕ (ܡܠܟܫܐܗ)[2] ܒܪ ܡܠܟܫܐܗ ܒܪ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ ܒܪ ܕܐܘܕ ܕܗܘ ܓܝܓܪܝ ܒܓ ܒܪ ܡܝܟܐܝܠ ܒܪ ܣܠܓܘܩ ܒܪ ܕܩܘܩܐܩ (ܬܩܘܩܐܩ؟). ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܥܕܠ ܡܢ ܕܡܫܩ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܕܢܫܒܘܗ̇

[1] ܬܟܫ. [2] ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܟܚܝܢ: ܒܪ ܡܚܡܕ ܒܪ ܡܠܟܫܐܗ ܒܪ ܡܠܟܫܐܗ. ܣܡ ܦܠܓܐ 281.

ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܦܙܠ ܐܚܘܗܝ ܕܒܪܐ. ܘܐܙܠ ܡܠܟܐ ܥܐܕܠ ܕܕܗܘܢ ܘܥܒܕ
ܒܝܢܬܗܘܢ: ܕܬܗܘܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܥܙܝܙ: ܘܓܒܠܐ ܘܠܐܕܝܩܝܐ ܠܡܠܟܐ
ܛܐܗܪ ܡܪܗ ܕܚܠܒ: ܘܠܥܐܕܠ ܩܘܪ̈ܝܐ ܡܕܝܢܬ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܐܫܬܝܢܘ:
ܘܐܙܠ ܟܠܚܕ ܠܐܬܪܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܩܐ. 591 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܥܙܝܙ ܐܠܝܦܗ
ܬܗܘܐ ܚܝܠܐ ܥܡ ܗܘܦ ܐܠܟܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܚܕ ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܠܐܦܙܠ: ܘܐܫܬܠܡܬ ܠܗ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ
ܠܟܘܪ̈ܕܝܐ ܥܒܕܘ ܕܐܫܬܟܚܘ ܗܘܘ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܬܘܒ
ܐܬܬܣܝܡ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܕܢܐܬܐ ܢܫܩܘܠ (ܕܪܡܣܘܩ؟)
ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܦܙܠ ܐܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܦܙܠ ܐܚܘܗܝ: ܐܙܠ ܠܥܘܕܪܢܗ
ܠܡܠܟܗ ܕܢܥܒܕ ܠܗ ܥܐܕܠ ܕܕܗ: ܘܠܗ ܛܐܗܪ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܐ
ܥܡܗ ܠܘܬ ܕܕܗ: ܘܐܬܘ ܥܡܗ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ
ܥܕܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܥܒܕܐ ܗܕܐ ܕܒܠܝܫ
ܐܠܟܝܢ ܥܠ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܥܐܕܠ ܘܐܦܙܠ ܘܐܡܪܘ
ܠܗܘܢ: ܕܦܘܩܘ ܠܟܘܢ: ܘܫܪܝ ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܐ ܠܐܡܝܪ̈ܐ. ܘܟܕ
ܐܪܓܫ ܥܙܝܙ ܒܢܟܠܐ: ܫܒܩ ܘܫܠܝܛܘܬܗ ܗܦܟ ܠܡܨܪܝܢ.
ܗܝܕܝܢ ܥܐܕܠ ܘܐܦܙܠ ܪܕܦܘ ܒܬܪܗ ܘܫܕܪܘ ܠܐܝܠܝܦܛܘܣ: ܘܡܢܥܘ
ܥܠ ܒܠܒܝܣ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܘܘ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܐܦ ܠܡܨܪܝܢ: ܐܬܦܢܝ
ܥܐܕܠ ܠܐܦܙܠ: ܘܒܥܐ ܡܢܗ: ܘܢܦܩ ܐܦܙܠ ܠܕܪܡܣܘܩ: ܘܗܘܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܠܗ. ܘܥܐܕܠ ܥܡ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܗܘܐ ܡܕܒܪܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܥܙܝܙ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܩܒ. 592 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܥܐܕܠ
ܥܡ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܘ ܥܠܘ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ ܕܢܫܩܠܘܢܗ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܦܙܠ. ܐܦܙܠ ܕܝܢ ܐܬܥܒܕ ܠܡܕܡܐ ܕܥܠ ܚܘܒܐ: ܘܦܠܓ
ܠܛܪ̈ܢܐ ܘܦܘܪ̈ܣܐ ܥܠ ܡܘܗ̈ܒܬܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܕܥܡܗ ܥܡ ܐܠܟܝܢ
ܡܚܝܬܐ ܕܢܟܪܝ ܗܘܐ ܠܛܪ̈ܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܟܢܫ ܥܠ ܐܦܙܠ:
ܘܐܫܩܠܗ ܠܥܐܕܠ ܠܕܪܡܣܘܩ: ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܒܦܪܨܘܦܐ ܕܐܢܫ ܐܠܟܝܢ
ܥܡܪܗ ܕܕܗ: ܘܥܠ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ. ܘܐܫܠܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܐܦܙܠ: ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܒܨܪܐ ܕܝܪܒܒ: ܘܢܦܩ ܐܙܠ ܠܗ. ܘܡܠܟܐ

ܢܘܚܘ ܐܙܠ ܠܡܨܝܢܡ: ܘܦܓܥ ܚܐܘܕܠ ܒܕܪܡܣܘܣ: ܐܝܟ ܡܢ ܦܬܟܐ
ܕܡܠܟܐ ܢܘܚܘ: ܟܕ ܕܚܠܘ ܦܘܠܩܪ̈ܝܐ ܡܠܝ̈ܢܐ: ܠܗܘ ܕܝܢ ܥܡܐ ܒܠܝܘܢ.
ܘܬܪ̈ܝܢ ܦܠܛܝ̈ܐ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܬܪܗ ܡܪܐ ܕܫܠܛ ܠܡܠܟܐ ܐܦܪܠ
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܠܐ ܬܫܝܡ ܠܚܐܘܕܠ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ (ܗܘܐ)
ܠܝ ܟܒܪܐ ܡܢܗ: ܐܢܐ ܐܡܪ ܥܡ ܡܢܝ ܢܕܪܐ ܐܢܐ ܠܗ. ܐܦ ܐܡܪ ܕܕܝܢ
(ܕܕܝܢ؟) ܗܘ ܕܟܠܝ: ܐܠܐ ܐܢܐ ܒܝܘܡ ܒܪܬܗ ܐܢܐ. ܘܐܙܠ ܢܕܪ ܗܘܝܘ
ܕܢܝܢ ܠܗ ܒܠܝܐ ܚܘܫܒܢܘܬܐ: ܠܝ ܐܡܪ ܘܪܗܛ ܗܘܐ ܠܡܬܒܥܘ
ܠܗ ܐܘ ܠܟܘܢ. ܘܐܦܪܠ ܡܩܝܡ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܬܬܒܥܐ ܡܫܬܘܕܥܘܬܐ:
ܗܘܐ ܒܝܘܡܬ ܐܒܘܢ ܗܘ: ܘܐܬܒܥܐ ܡܬܩܛܠ ܠܝ؟ ܘܒܫܢܬ .ܬܨܓ. 593
ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܢܛܠܩܝ ܚܐܘܕܠ ܗܘܝ ܒܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܬܬܩܝ ܥܒܕܐ
ܒܡܘܬܗ ܕܐܢܛܠܝܛܪ (ܕܡܠܟܐ ܕܐܢܛܠܝܛܪܐ؟) ܘܩܝܪܠܟܣ ܐܠܟܣܝ. ܘܐܙܠ
ܥܡܗ ܥܠ ܡܘܦܐ ܘܢܨܚܢܘ ܒܩܪܒܐ. ܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܫܦܝܪ ܝܕܥ ܥܒܕܘ
ܠܗܘܢ ܐܘܢܐ ܘܐܡܪܘ: ܐܢ ܠܐ ܬܬܪܥܘܢ ܥܡܢ: ܡܬܬܠܝܢ ܚܝ̈ܠܐ
ܥܠ ܟܠܗ ܫܦܪ ܥܡܐ. ܘܥܒܕܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܠܐܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܩܝܡܘ ܠܗܘܢ ܟܪܐ ܐܚܪ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܐ ܕܡܬܩܪܐ ܟܘܢܛܒܠܐ
(Chancelier?): ܘܡܠܟܘ ܥܒܪܘ ܥܠ ܐܬܪܗ: ܘܐܩܝܡܘ ܚܠܦܘ ܩܣܛܢܐ
ܟܥܝܪܐ. ܘܟܕ ܒܛܪܘ ܕܡܩܒܠܘܗܝ: ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܚܘܒܐ: ܕܗܘ̈ܢܝ ܩܘܡܒܣ
ܕܝܠܗ ܢܦܠ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܡܢܐ ܘܡܝܬ. ܘܟܕ ܠܐ ܦܫ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ:
ܐܬܬܘܝܘ ܡܢ ܩܕܡܝ. ܘܥܒܪܘ ܘܐܬܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܚܕܘ
ܠܗ ܐܬܬܗ ܕܗܘܢܝ. ܘܟܕ ܥܡܪ ܚܐܘܕܠ: ܥܒܪ ܠܘܬܗ ܘܝܗܒܘ ܥܕܬܐ
ܒܬܪܘܢ: ܕܬܗܘܐ ܥܕܬܗ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܝܘ ܠܛܥܡܐ. ܘܥܒܕܘܗ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܚܝܢ ܘܐܙܠܘ. ܘܟܕ ܒܥܢܐ ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܐܬܪ ܒܬܪܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢ (ܒܩܘܣܛܢܛܝܢ): ܘܩܡ ܩܛܪܗ ܒܡܠܟܐ ܐܠܟܣܝ
ܡܫܡܫܐ: ܟܕ ܠܐܝܣܚܩ ܗܘܝܘ ܐܒܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܟܣܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܝܢ
ܕܐܒܘܗܘܢ: ܘܠܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܒܘܝܢܐ ܗܘܝ ܡܢܗ ܩܝܪ ܐܠܟܣܝ ܐܠܟܣܝܘܣ
ܚܘܝܐܘܣ ܒܪ ܐܝܣܚܩ: ܐܝܣܚܩ ܕܐܬܠܟܣ ܐܠܟܣܝ: ܗܘ ܕܢܝܒܠܝܛ ܗܘܐ
ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܐܝܣܘܪ̈ܝܐ: ܘܩܡ ܒܡܘܬܗ ܐܝܣܚܩܝܛ ܒܪܗ. ܘܡܛܠ ܠܐ

26

ܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܣܡܘ ܥܠܘܗܝ ܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܘܫܠܡܘܗܝ. ܘܥܢܕ. ܐܬܦܢܝ.
594 ܡܝܬ ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܝܐ ܒܪ ܙܟܝ ܒܪ ܡܘܕܘܕ ܒܪ ܙܟܝ ܒܪ
ܐܒܘܣܥܝܕ ܡܕܐ ܕܥܠܝܡܐ ܘܕܝܩܝܢܝܢ ܘܕܝܢܚܘܐ ܘܕܩܠܘܬܢܘܣ:
ܘܐܬܩܒܪ ܒܕܘܟܬܗ ܒܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܠܝܐ ܡܢܝܚܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܡܘܬܒܗ ܐܠܝܐ ܒܪ ܫܢܝܢ ܬܠܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܕܥܢܕ ܐܬܐ ܒܪܗ
ܗܘ ܐܠܝܐ ܐܪܟܕܝܩܘܢ, ܒܪܗ ܡܕܐ ܕܡܘܨܠ ܥܠ ܕܝܪܝܢ: ܘܐܬܩܪܝ ܡܢ
ܥܘܡܪܐ ܐܠܝܐ ܡܢܝܚܐ ܒܪ ܕܝܪܗ: ܒܝܠܕܗ ܗܘ ܕܥܘܡܪܐ ܐܠܝܐ ܐܘܪܚܝ
ܗܘܐ ܐܝܬܝܗ ܥܠ ܥܘܕ̈ܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ ܒܗܘܪܘܬܐ
ܕܒܬܡܘܢܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܬܩܦ ܐܢܫ ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ:
ܥܒܕ ܫܠܡܐ ܗܘ ܐܠܝܐ ܘܐܬܐ ܥܠ ܕܝܪܝܢ. ܘܐܦ ܐܦ ܥܘܡܪܐ ܐܠܝܐ:
ܘܐܬܟܢܫ ܘܥܒܕܘ ܠܚܕܐ. ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܚܠܝܦܐ: ܘܒܬܪ ܡܢܗ ܗܘܝܘ ܢܗܘܪܐ.
ܗܘ ܐܠܝܐ ܟܕ ܥܠ ܠܕܝܪܝܢ: ܘܗܘܐ ܬܪܝܢ ܫܢ̈ܝܢ: ܫܠܝܛ ܗܘܘ ܕܘܪܐ
ܒܫܠܡܗ: ܘܩܒܠܘ ܥܠܝ ܡܢ ܐܘ̈ܕܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܘܨܠ: ܕܢܗܘܐ
ܡܘܬܒܗ ܐܠܝܐ ܒܫܠܡܐ ܡܕܒܪܢܗ. ܘܫܠܚܘܗܝ (ܘܫܠܚܘܢܝ) ܥܒܕܘ
ܗܘ ܐܠܝܐ ܠܕܝܪܝܢ ܘܐܬܐ ܠܡܘܨܠ: ܘܐܬܩܒܠܘ ܡܢܕܝ̈ܐ ܒܡܗܝܪ
ܐܠܝܐ ܡܕܢܚ. ܘܒܬܪ ܕܥܢܕ ܐܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠ ܒܓܕܕ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܬܩܪܝ ܡܢ ܥܡܐ ܕܒܓܕܕ ܐܘܒܝܠ ܕܝܪ̈ܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܚܝ̈ܢ ܒܓܕܕ
ܡܠܟ ܡܟܝܢ (ܡܟܝܢܝܢ) ܗܘܘ ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܒܗܢ ܕܐܦ ܕܠܐ ܐܘܕܝܘ
ܐܢܘܢ: ܐܠܐ ܡܠܟ ܢܚܡܝܢ ܘܒܐܝܢ: ܡܠܟ ܐܬܘܩܝܬܐ ܐܬܬܕܝܪ ܥܠ
ܥܘܕܐ. ܒܕܝܢܐ ܠܗܢ: ܕܢܗܘܐ ܚܠܦܐ ܘܐܠܦܝܘܗܝ ܐܝܟ ܠܒܘܫܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܘܐܬܩܪܝܘܗܝ ܠܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܘܐܬܡܢܝ: ܕܗܢܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ.
ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܩܪܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪ: ܠܐ ܐܬܬܟܝܠ ܠܗܘܢ
ܫܠܝܛܘܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܕܝܢܐ ܝܗܒ ܠܗܘܢ: ܘܐܘܡܝ ܐܢܘܢ ܕܢܩܦܘܗܝ.
ܘܒܬܪ ܕܥܢܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܚܠܝܦ ܘܥܒܕܐ ܥܠ ܡܕܝܢ: ܘܐܬܒܝܬ ܒܒܝܬܗ
ܒܥܡܕܗ. ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܐ ܥܠܡܐ ܘܡܘܕܐ ܒܘܣܡܐ ܐܠܝܐ:
ܘܡܕܒܪܢܗ ܝܗܒܐ ܐܠܝܐ ܒܪ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܐܬܬܢܝܚܘ ܓܘܢܐ: ܐܬܚܠܡܘܗܝ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܥܘܕܐ. ܘܥܠܘ ܚܠܝܦܐ ܘܢܘܗܪܐ: ܘܩܒܠܘ ܒܪܗ ܠܟܘܪܣܝܐ

ܫܢ̈ܝܢ: ܘܦܝܣ ܡܢ ܡܫܡܫܢܝܢ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܬܪܗ .ܐܘܣܝܣ. 595
ܕܫܢ̈ܝܐ: ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ ܦܠܓܘܬ ܐܠܦܝܢ ܡܐܬܐ ܕܡܢܝܢܐ. ܐܬܚܙܝܘ
ܗܘܐ ܐܡܪ ܒܝܘܡܬܐ: ܘܡܢ ܫܘܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܥ ܢܦܠܬ ܕܝܠܗ: ܘܢܦܠ ܡܢ ܫܘܫܢܐ
ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܪܥܐ. ܘܗܘܦܟ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܡܢܗ ܒܪܗ. ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܘܒܬܪܗ
ܕܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܟܝܠ ܢܦܩܘ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ:
ܡܛܠ ܐܡܪ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܬܝܗ ܕܗܢܘܢ ܒܕܘܟܬ ܐܒܘܗܝ: ܘܡܛܠ
ܠܩܘܪܐ: ܘܡܛܠ ܠܐܦܪܝܩܐ. ܘܒܬܪܗ ܠܒܪܐ ܕܗܘܢ ܕܠܐܦܪܝܩܐ ܕܝܢ
ܗܘܐ: ܘܡܪܕܘ ܐܝܟܘܬܗܘܢ ܡܢ ܦܪܣ ܘܐܪܡܝܐ. ܗܟܝܠ ܒܬܪܗ ܗܢܘܢ
ܕܠܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܐܦܪܝܩܐ: ܘܫܕܪ ܢܫܝܢܘܗܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܐܦܪܝܩܐ
ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܕܡܢܝܢܐ ܘܡܠܟ ܕܐܬܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܡܪܕܘ ܐܘܕܝܘ ܠܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ ܥܠ ܡܪܕܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܐܬܐ ܡܢܬܐ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܫܕܪ
ܦܪܘܩܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܐܦܪܝܩܐ ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ. ܘܐܬܦܠܓܘ
ܒܚܕܘܬܗ ܚܝܠܘܬܗ: ܘܡܟܝܠ ܘܫܕܪ ܡܫܝܚܝܐ ܠܡܢܝܢܐ. ܘܗܘܝܘ
ܡܬܬܚܪܐ ܐܝܟ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܠܦܝܢ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܪܕܝܢ ܟܕ ܒܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܦܪܣܢܐ ܘܡܘܪܝܩܝ ܕܢܦܠ
ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܘܡܪܕܘ ܗܘܐ ܗܘ ܫܢܬܐ ܐܠܦܝܢ ܡܢܝܢܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܣܘܦܐ ܐܠܦܝܢ (ܕܫܢܝܢ ܠܫܘܒܚܐ?). ܗܘܐ ܐܠܦܝܢ ܡܐܬܐ ܕܡܘܪܝܩܝ: ܘܫܢ̈ܝܢ
ܕܪ̈ܕܘܗܝ: ܡܐܬܐ ܕܫܢܝܢ ܘܡܐܬܐ ܕܒܪܘܡܐ: ܡܢ ܫܢܬܗ: ܐܬܚܙܝܘ. ܘܐܡܪܘ
ܚܕ ܠܚܕ: ܕܝܢ ܕܒܬܪ ܚܕܝܠ ܫܩܠܘܗܝ ܥܠ ܡܪܕܝܢ: ܠܡܠܟܘܬ
ܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܡܕܝܢ ܡܢܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܣܦܝܩܐ ܐܬܐܘܗ: ܘܫܕܪ
ܟܠܗܘܢ ܠܩܘܣܛܢܛ. ܘܢܦܩ ܦܘܩܐ ܡܢ ܡܪܕܝܢ ܠܦܘܩܐ: ܘܩܛܠܗ
ܒܗ ܕܒܝܬ ܐܬܪܘܬܐ ܘܐܬܪܘܗܝ. ܘܡܠܟܘ ܦܘܩܐ ܘܗܘܢ ܕܫܡܗ
ܠܡܪܕܝܢ: ܘܡܢ ܫܠܝܚܘ: ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܕܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܗܘ
ܠܡܬܚܝܒܘܬܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܢܦܩ ܦܘܩܐ ܠܚܝܠܘܬܗ ܘܢܦܠ ܠܚܕܐ:
ܘܡܢ ܚܕܐ ܢܦܠ ܠܩܘܣܛܢܛ. ܠܗܘܢ ܚܝܠ ܐܬܘܗܝ. ܡܢܐ ܐܡܪܐ:
ܕܐܠܘܠܐ ܚܝܘ ܕܒܗ ܦܘܩܐ ܡܢ ܒܬܪܐ ܠܦܘܩܐ: ܠܚܕܐ ܠܐ

ܐܬܡܠܟܘ ܗܘܘ ܕܒܝܬ ܐܬܐܒܟ ܕܢܨܝܒܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܪܕܝܢ: ܘܐܫܬܥܒܕܘ
ܗܘܘ ܐܦ ܠܝܫܥܝܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ: ܥܘܕܪܢܐ ܠܡܥܕܪܢܘܬܗ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܣܢܓܪ
ܫܢܓܪ. ܘܒܫܢܬܐ ܗܕܐ. 596 ܕܛܝܝܐ: ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ ܥܒܕܘ ܐܒܠܘܬܗ:
ܘܝܗܒ ܠܒܪܗ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܫܡܥ ܐܦܕܠ ܘܥܒܕ ܐܦ ܗܘ ܐܒܠܘܬܗ:
ܘܢܦܩ ܦܠܝܓ ܒܪܘܚܗ: ܘܐܬܬܒܪ ܘܥܪܩ ܒܠܠܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܨܪܚܕ.
ܘܐܬܐ ܥܐܕܠ ܘܐܚܕܗ ܥܠ ܨܪܚܕ: ܘܫܪܐ ܕܢܬܒܪ ܥܠܝܗ ܩܪܒܐ.
ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܘ ܪܘܪܒܢܐ ܠܡܠܟܐ ܐܦܕܠ ܕܢܬܪܟ ܫܝܢܐ ܥܡܗ: ܡܛܠ
ܕܠܝܬ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܥܐܕܠ. ܘܐܡܪ ܐܦܕܠ ܠܘܬ ܥܐܕܠ ܡܛܠ ܫܝܢܐ:
ܘܐܡܪܐ ܕܢܬܝܗܒ ܠܗ ܕܪܡܣܘܩ ܚܠܦ ܡܨܪܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܡܠܟܐ
ܥܐܕܠ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܐܘܪܗܝ ܘܚܪܢ: ܘܦܠܓ ܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܐܡܪ
ܠܡܝܦܪܩܝܢ ܘܚܢܝ ܘܡܠܐܙܓܪܕ: ܘܐܠܝܨ ܥܐܕܠ. ܘܫܕܪ ܠܣܢܓܪ:
ܘܢܦܩ ܐܦܕܠ ܘܪܗܛ ܠܨܪܚܕ: ܘܐܡܪ ܐܢܬܬܗ ܕܐܬܐܬܠܡܘܢ
ܡܝܦܪܩܝܢ. ܒܪܗ ܕܝܢ ܕܥܐܕܠ: ܕܗܘ ܢܓܡ ܐܠܕܝܢ ܐܝܘܒ: ܚܙܐ ܘܠܐ
ܐܫܠܡ. ܘܐܡܪ ܐܦܕܠ ܠܘܬ ܥܐܕܠ ܡܛܠ ܗܕܐ: ܘܐܬܚܡܬ ܥܐܕܠ:
ܕܠܡܐ ܡܬܡܪܕ ܡܪܕܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ ܒܪܗ ܘܠܐ ܫܡܥ ܠܗ. ܘܟܕ ܡܛܝܒ
ܐܦܕܠ: ܕܢܬܚܒܫܐ ܗܝ ܕܝܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܬ ܗܘ ܠܗ: ܘܠܐ ܗܘܐ
ܐܡܪܐ ܐܫܘܠܝܬܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܟܕܡܐ ܡܕܡ ܦܘܪܕܘܡܝܬܐ ܐܬܐ ܒܪ
ܐܠܦ ܐܪܒܥܝܢ ܡܐܬܐ ܕܦܘܪܕܘܡ ܘܡܬܚܫܒܢ ܡܢ ܦܘܪܕܘܡ ܬܪܝ ܘܡܐܬܝܢ
ܕܐܬܦܘܪܕܘܬܐ ܥܡܘܪܐ: ܘܡܛܐ ܒܕܡܘܬܗ ܒܪ ܡܢ ܦܫܛܐ ܐܠܝܢ ܡܬܚܫܒܢ: ܗܘܐ
ܕܐܦ ܗܘ ܥܠܐ ܐܠܝܢ ܐܬܢܫܒܘ ܒܥܠܡ ܐܒܗܘܗܝ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܥܠܡܐ ܡܢܗ
ܩܠܝܒ ܦܐܕܠ: ܥܘܩܒܬܐ ܡܥܠܬܐ: ܫܢܬܐ ܕܓܒܝܗ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܒܫܢܬܐ
ܗܕܐ. (597 ܕܛܝܝܐ؟) ܢܦܩ ܥܐܕܠ ܠܕܪܡܣܘܩ ܕܢܫܩܠܝܗ̇ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܡܢܨܘܪ ܒܪ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܫܢܝ ܪܘܪܒܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܠܘܬ
ܡܠܟܐ ܐܦܕܠ ܠܨܪܚܕ: ܘܠܘܬ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟܐ ܛܐܗܪ ܕܚܠܒ. ܘܐܬܡܠܟܘ
ܠܗܘܢ: ܗܘ ܕܢܐܙܠ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܥܐܕܠ ܠܘܬܗܘܢ
ܠܡܨܪܝܢ: ܚܢܘ ܐܫܠܡܘ ܠܗ ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܠܐܝܕܝܗܘܢ. ܥܐܕܠ ܕܝܢ ܫܡܥ
ܡܕܡ ܡܢ ܗܕܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܡܥܐܙܡ ܥܕܟܝ ܐܠܝܢ

ܒܫܢܬܐ ܕܐܪܒܥ (ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܗܘܐ؟) ܒܐܘܪܫܠܡ: ܕܐܬܡܪܕ ܘܐܙܠ
ܫܠܡܢܐܣܪ ܠܐܝܣܪܝܠ ܒܝܘܡܝ ܗܘܫܥ ܕܡܠܟܗ. ܥܡܪ ܕܝܢ ܐܝܣܪܝܠ: ܘܫܥܒܕ
ܒܥܒܕܘܬܐ ܡܢ ܫܢܝܐ: ܘܡܣܩܐ ܠܫܠܡܐ ܫܢܝܢ ܠܐܬܘܪ ܢܣܒܘܗܝ. ܘܐܬܐ
ܥܒܕܘܗܝ ܥܠ ܡܕܝܢܬ ܕܫܡܪܝܢ ܗܘܐ ܠܫܪܝܐ ܘܐܣܬܟܪܘܗ: ܘܗܕܡܝ
ܕܫܘܒܩܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܦܟܘ ܐܢܘܢ ܥܒܕܐ ܥܠ ܫܒܛܐ: ܘܐܘܒܕ ܠܗܘܢ
ܬܡܢ ܐܠܗܐ ܟܕ ܐܟܣ ܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܠܗܐ ܐܠܦܢܐ ܕܢܟܪܝܐ ܡܘܕܝܢ: ܘܫܒܩܘܗܝ
ܘܐܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܒܩܘ ܐܝܣܪܝܠ ܘܗܕܡܝ
ܐܬܘܪ ܥܡ ܚܙܩܝܐ: ܒܫܢܝ ܫܠܡܘܗܝ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܗܘܫܥ ܠܡܠܟܐ ܐܝܣܪܝܠ:
ܒܫܢܬܐ ܕܫܒܥܬܐ ܫܠܡܘܗܝ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܗܢܝܢ ܫܘܒܩܐ ܐܝܣܪܝܠ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܠܐܬܘܪ: ܘܐܬܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܥܣܪܐ ܘܫܬܡܐ ܫܢܝܢ ܥܠ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܫܠܡܘܬܗ: ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܕܫܘܒܩܢܐ
ܡܠܟܐ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܝܠܟ ܗܘܐ: ܘܐܢܐ ܡܫܕܪ
ܐܢܐ ܥܡܟ ܚܝܠܘܬܐ ܕܐܬܘܪ ܬܫܒ ܠܟ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܣܪܝܠ:
ܕܐܝܟ ܐܢܐ ܕܐܡܪܬ ܕܝܠܟ ܘܟܠܗܘܢ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܐܫܬܪܝܬ ܐܬܬܘܗܝ
ܕܫܠܝܛ. ܡܢܗܘܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܫܢܝܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܟܠ
ܐܠܗܐ ܚܕܬܐ ܥܒܕܐ ܕܐܬܘܪ: ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܒܕܐ. ܥܒܕܝ ܟܠܗ ܐܢܐ
ܕܐܬܟܪܘ ܠܟ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܕܐܬܩܪܒܬ ܟܠܗ ܗܠܝܢ ܡܢܝܢ: ܕܐܦ ܠܟ
ܘܠܝܬ ܕܐܬܐ ܡܢܗܘܢ: ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟ ܡܢܗ. ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܕܝܢ
ܐܬܡܠܟ ܘܠܐ ܫܒܩ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܡܠܟܐ ܠܦܠܫܬܝܐ ܕܒܢܝܗܘܢ:
ܫܕܪܗ ܐܢܘܢ ܘܐܬܐ: ܡܠܟܗܘܢ ܥܡ ܠܗܘܢ ܚܙܩܝܐ: ܘܡܠܟܗܘܢ ܥܠܘ
ܠܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܪ ܐܬܬܘܗܝ (ܐܬܬܐ) ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܢܫܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܚܙܩܝܐ ܕܐܝܟ ܐܢܘܢ ܥܡܐ. ܘܐܡܪ ܚܙܩܝܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ
ܕܫܘܒܩܢܐ ܥܠ ܫܠܡܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܦܢܝ ܘܐܫܬܥܒܕ ܘܡܕܒܪ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܐܝܣܪܝܠ ܫܡܪܝܢ ܘܐܬܚܙܝ ܘܫܥܒܕܐ
ܘܐܬܚܙܝ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܚܙܩܝܐ ܠܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܗܢܘܢ ܐܬܘ ܠܡܠܟܐ
ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܟܕ ܐܬܘܪ ܘܐܝܣܪܝܠ ܥܠ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܕܡܐ
ܗܘܐ: ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܐܠܦܝܢ ܫܢܝܐ: ܘܫܒܩ ܢܦܫܗ ܠܟܠ ܕܝܠܗ ܒܫܠܡܐ

ܐܠܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܪܢܐ ܕܥܝܕܐ ܘܠܡܪܢܐ ܕܡܕܒܪܝܢ: ܘܐܬܠܗ ܕܢܚܕܘܢ ܥܡܗ ܐܚܘ̈ܗܝ ܡܢ ܕܥܡܗ ܫܪܝܘܠ. ܘܟܕ ܡܛܝܗ ܠܐܬܪܘܬܐ: ܣܦܩ ܒܗܘܢ ܒܣܘܪ̈ܓܝܐ: ܡܛܠ ܕܫܘܚܕܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܒܪܗ ܕܫܪܝܘܠ ܕܥܡܗ ܡܠܟܐ ܦܢܝܘ ܒܚܕܐ ܗܘܐ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܥܘܕ ܐܠܝܐ ܘܩܒܠ ܥܝܢܘ ܚܡܫܐ. ܥܘܕ ܐܠܝܐ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܫܡܫ ܠܐܪܥܘܬܐ ܕܗܢܘܢ ܥܡܗ ܐܦܝܠ ܘܫܪܝܘܪ ܘܥܡܗ ܫܪܝܘܠ ܕܪܘܟܢ: ܘܡܛܠ ܒܘܪ̈ܓܝܐ ܗܘܝ: ܣܠܝܩ ܠܥܠܡܐ. ܘܩܒܪܘܗ ܠܗ: ܘܩܥܝ (ܘܢܫܐ؟) ܠܗܘܢ. ܘܡܢܬܐ ܗܦܟܝ ܠܩܘܝܠ: ܘܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘ ܒܠܚܘܕ ܠܐܬܪܗ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܟܕ ܡܘܬܘ ܐܠܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܐ ܒܡܠܝܠܝܢ: ܐܬܐ ܫܡܥܘܢ ܐܚܘܗܝ ܪܘܡܐ ܐܠܝܐ ܗܘܠܝܡܢ ܒܪ ܫܠܝܛ ܐܪܒܥܐ. ܘܐܫܪܝ ܫܡܥܘܢ: ܘܫܡܥܘܢ ܡܛܝܘ ܟܘܪܣܝܐ ܡܪܢܐ ܕܥܠܡܐ .ܐ.ܫܢ. 1511 ܕܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܘ ܡܘܬܘ ܐܠܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܚܘܗܝ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܫܪܝܘܠ ܫܡܥܘܢ: ܘܫܪܝܘܠ ܒܪܬ ܐܚܬܗ ܒܩܘܪ̈ܝܐ ܟܕ ܡܛܐ ܠܗ ܐܢܬܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܝ ܐܬܐ ܗܘ ܪܘܡܐ ܐܠܝܐ ܠܐܪܘܢ ܐܠܟܘܫ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܬܡܢ ܒܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢ ܒܪ ܐܠܗܐ: ܕܐܬܚܘܝ ܗܘܘ ܒܢ̈ܐ ܐܚܝܢ̈ܐ: ܘܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ ܒܠܚܘܕ ܕܐܪܘܢ ܐܠܟܘܫ. ܘܟܕ ܫܦܝܪ ܗܘ ܡܪܢܐ ܠܗܘܢ ܪܘܡܐ ܐܠܝܐ ܒܘܟܪܐ ܕܚܘܒܐ ܘܡܘܗܒܬܐ: ܐܚܝܗ ܘܡܝܬܝܗ ܠܗܘܢ: ܘܫܩܠ ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܩܠ ܐܦ ܠܐܢܬܘܢ ܡܢ ܓܒܝܗ ܐܠܝܐ ܒܟܬܒܘ ܐܚܘܗܝ. ܘܗܘ ܓܒܝܗ ܐܠܝܐ ܫܕܪ ܠܗܘܢܐ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܦܛܪܝܪ ܡܪܢܐ ܕܫܠܚ: ܘܐܘܕܥܗ ܒܪܢܫܐ (ܕܟܬܒܐ ܒܫܘܪ ܒܥܝܪܗ). ܘܟܕ ܠܐ ܚܘܐ ܡܛܝܘ ܒܫܢܬܐ: ܟܕ ܡܢ ܠܗܘܢ ܘܫܒ ܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܡܢ ܕܪܘܫ ܠܪܘܡܐ: ܒܪܡܐ ܕܡܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܫܕܪܗ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܛܪ ܦܛܪ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܓܪ̈ܬܐ ܒܪܟ̈ܬܐ ܕܫܪܝ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܪܘܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܐܢܫ ܒܪܡܐ ܕܫܩܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܐܢܫܐ ܕܫܡܫܝܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܟܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܫܕܪ ܗܘ ܓܒܝܗ ܐܠܝܐ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘܢ: ܕܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܡܪܢܐ ܕܫܠܚ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܫܕܪܗ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ:

ܕܗܦܟܗ ܡܕܪܐ ܗܘ̈ܐ ܠܗ ܘܠܘ: ܒܬܪܥܐ ܕܐܠܗܐ ܐܘܪܒ ܒܘܙܐ. ܘܦܩܕ ܠܟܬܒܗ ܒܬܪܥܐ ܕܡܣܟ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܪܒܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܟܕ ܠܐ ܣܠܩ ܢܝܠܘܣ ܐܝܟ ܥܝܕܐ: ܘܐܟܠܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܢܒܠ̈ܬܐ ܡܝ̈ܬܬܐ ܕܚܝܘ̈ܬܐ ܘܐܦ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܦܩ ܠܟܦܪ̈ܐ ܐܦ ܡܘܬܢܐ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܙܘܥܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܢܦܠܘ ܕܘ̈ܟܝܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܒܡܨܪܝܢ ܘܒܫܐܡ ܒܕܪܡܣܘܩ ܘܥܟܘ ܘܨܘܪ ܘܛܪܐܒܠܘܣ ܘܚܡܨ ܘܚܡܬ ܘܡܪܕܝܢ: ܘܡܝܬܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܠܐܠܦܝܢ ܕܪܒܘ̈ܬܐ: ܒܚܘܪܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܐ ܗܘܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܡܢܐ. 598 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܙܠ ܓܝܐܬܐܠܕܝܢ ܡܚܡܕ[1] ܒܪ ܣܐܡ ܠܐܬܪܐ ܕܚܘܪܐܣܐܢ: ܘܢܣܒ ܡܢ ܓܠܐܡܗ ܐܠܟܝܢ ܘܡܢ ܐܢܫܘܗܝ ܕܚܘܪܐܙܡ[2] ܐܠܟܝܢ ܠܡܪܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܢܝܫܐܦܘܪ. ܡܛܠ ܕܡܝܬܗ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܐܙܠ ܠܓܐܪܕܘܡ ܘܐܬܟܠܝ ܒܡܬܐ ܕܐܢܫܘܗܝ: ܢܦܩ ܐܢܫ ܓܠܐܡܗ ܐܠܟܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܡܬܟܠ ܗܘܝܬ ܡܢܝ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܕܝܕܥܐ ܗܘܝܬ ܠܝ ܠܡܣܒܠ ܢܦܫܝ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܡܥܬܘܢ: ܠܐ ܩܪܒ ܗܘܐ ܠܘܬ ܕܦܫܠܬܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܗ ܒܣܘܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩ ܘܢܣܒ ܐܢܫ ܒܡܫܝܢܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܩܠܝܠ ܓܠܐܡܗ ܐܠܟܝܢ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܒܫ ܕܦܬܟܪܐ ܡܛܘܠ ܗܘܐ: ܘܐܢܫܘܗܝ ܕܚܘܪܐܙܡ ܐܠܟܝܢ ܥܡ ܗܝܕܘܡܐ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܗ. ܬܫܥ. 599 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܥܐܕܠ ܐܒܘܒܟܪ ܒܪ ܐܝܘܒ: ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܕܪܡܣܘܩ: ܫܠܝܚܐ ܥܡ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܐܫܪܦ ܡܘܣܐ ܥܠ ܡܪܕܝܢ: ܘܐܚܕܗ ܬܚܘܡ̈ܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܟܘܪ̈ܐ ܘܐܬܪ̈ܐ ܕܝܠܗ. ܗܝܕܝܢ ܡܪܐ ܕܚܠܒ ܡܠܟܐ ܛܐܗܪ ܓܐܙܝ ܒܪ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܐܬܦܪܫ ܒܚܝܠܗ: ܘܐܬܐ ܚܝܠܐ ܥܠ ܡܢܒܓ: ܕܢܛܠ ܡܪܐ ܕܡܪܕܝܢ ܠܚܠܒ ܡܪܐ ܘܡܩܒܠ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܐܣܟܝܐ ܗ: ܝܗܒܐ: ܟܠ ܕܝܢܪ̈ܐ ܚܕ ܘܦܘܪܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܚܠܒ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܥܡܗ ܥܠ ܡܫܝܢܐ ܕܦܘܪܐ ܘܕܝܢܪ̈ܐ. ܘܢܣܒ ܡܠܟܐ ܛܐܗܪ ܢܦܫܗ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ ܡܢܗ ܕܡܫܬܒܩܐ: ܘܐܦ ܩܘܪ̈ܝܐ ܩܠܝ̈ܠܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܢܦܩ ܐܫܪܦ ܘܐܙܠ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܣܠܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܐܠܦ̈ܐ

[1] ܓܝܐܬܐܠܕܝܢ ܡܚܡܕ: ܡܚܡܕ. [2] ܚܘܪܐܙܡ.

ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܘܡܫܪܝܬܐ ܠܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܗܦܟ ܡܠܟ ܛܘܪܝܠ ܡܢ ܐܦܪܝܠ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܠܩܪܐܫ ܘܐܬܡܠܟܬ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܩܛܠܘ. ܘܐܦ ܛܘܪܘܣ ܐܚܘܗܝ ܡܛܐ ܕܫܠܛ ܒܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܪܝܠ ܠܡܫܪܐ ܕܐܢܛܝܟ. ܘܩܒܠܗ ܠܗ ܫܡܝܫܐܝܬ ܒܠܫܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܠܚܡܘܗܝ ܕܝܪܗ ܘܐܚܘܗܝ: ܒܥܐ ܐܘܟܝܬܐ ܠܗܘܢ ܕܘܟ ܐܠܒܝܢ ܗܘܠܝܡܘܢ ܒܪ ܡܠܟܐ ܡܠܟܝ ܐܪܡܢܝܐ ܡܛܠ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܢܛܘܟܝܐ: ܘܫܠܚ ܗܘܢܐ ܫܘܟܢܐ ܘܐܬܒܥܝ ܠܗ: ܘܫܠܛ ܘܩܘܡ ܒܫܡܗ: ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܘܢܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܦܪܝܠ ܠܝܬܗ ܠܗ ܡܠܟܐ ܛܘܪܝܠ: ܘܐܦܩܗ ܕܢܗܘܐ ܕܩܘܫܛܐ ܕܢܫܩܘܠ ܡܢ ܒܢܘ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܡܢܗ ܦܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܪܩ ܐܠܗܐ ܠܐܪܡܢ ܐܠܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪ ܡܢܗܘܢ: ܐܢܫܐ ܕܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܫܡ ܕܝܠܗ ܐܘܪܫܠܡ: ܟܕ ܒܥܐ ܡܛܐ ܕܡܬܩܛܠ ܠܝܘܡܐ ܕܝܠܗ ܘܠܒܢ̈ܘܗܝ ܕܝܪܗ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܦܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܦܩ ܡܠܟܐ ܛܘܪܝܠ ܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܢܘܚܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܡܫܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪ̈ܚܝ ܠܗ ܘܠܝܡܗ ܘܠܐܢܫܘ̈ܗܝ: ܕܢܫܠ ܒܪ ܕܐܠܗܐ ܢܡܠܟܘܢܝܗܘܢ ܡܨܪ̈ܝܐ.

ܡܛܠ ܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܘܓܠܝܐ (ܕܡܬܩܪܝܢ) ܕܝܠܗܘܢ ܛܛܪ̈ܝܐ.

ܐܬܪܐ ܗܢܐ ܒܪ ܡܕܢܚܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ: ܒܩܪܒ ܕܝܢ ܦܢܝܬܗ ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܘܠܝܢ ܟܪ̈ܝܐ: ܚܝܠܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܩܪܝܘ ܗܘܐ ܐܘܢܓ ܟܢ ܕܟܪ̈ܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܪܟܐ ܒܟܪܡܢܝܐ: ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܢܡܘܣ ܐܘܪܚܐ ܘܦܬܐ. ܟܠܗܘܢ ܡܢܘܢܝܐ: ܠܐܬܪܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ: ܟܕ ܢܫܡܥ ܗܘ ܐܬܪܗܘܢ. ܘܡܢ ܡܕܢܚܐ: ܠܐܬܪܐ ܕܡܘܓ̈ܠܝܐ ܘܡܪ̈ܟܝܬܐ. ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ: ܠܐܪܥܐ ܕܡܛܠܡܢܐ ܩܠܩܝܠܝ (ܩܪܝܬ؟). ܘܡܢ ܬܝܡܢܐ: ܠܬܘܪܟ. ܘܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܟܪܝܣܛܘܣ (ܟܪܝܬ ܚܢ؟)[1] ܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܢܐ: ܕܠܐ ܦܪܩ ܗܘܐ: ܘܠܡܠܟܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܐܘܟܝܬ ܝܗܒܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܝܗܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܪ̈ܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܘ: ܘܡܬܩܪܐ

(1) ܟܪܝܬܢܘ: ܟܪܝܬܢܘ: ܟܪܝܬܢܘ: ܟܪܝܬܢܘ: ܟܪܝܬܢܘ: ܟܪܝܬܢܘ؟ ܟܪܝܬܢܘ ܚܢ؟

ܕܟܘܡܘܟܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܚܨܢܟܝܦܐ ܟܕ ܢܝܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܡܠܟܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܠܟܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ (ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܝ؟) ܫܩܝܠ ܗܘܐ. ܘܒܝܘܡܬܐ ܕܐܡܝܪܐ ܕܟܠܐ
ܕܒܬܪܗܘܢ: ܗܘ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܕܒܝܬ ܩܠܝܠ ܕܪܘܡܝܐ (ܕܪܘܡܝܐ) ܡܢ
ܦܪܢܓܝܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܐܦܠܐ ܕܡܪܕܐ ܥܠܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ.
ܘܒܬܪ ܟܕ ܗܘܬ ܫܢܬܐ ܕܗܝ ܥܐܕ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܐܪܒܥܣܪܐ ܕܝܘܢܝܐ:
(1203 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܘܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥ ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܐܘܪܝܢ
ܟܝܪ: ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܡܬܚܠܦ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܝܢ ܕܗܘܦܝܐ ܒܪܟܬܐ ܕܡܬܦܩܕܐ ܟܬܒܐ: ܐܢܓܠܘ ܟܝܪ ܐܬܡܢܝܘ
ܒܐܣܝܪܘܬܐ ܐܬܠ ܗܘܐ. ܘܒܪܗ ܕܝܠܗ ܐܠܟܣܝܘܣ: ܘܥܪܩ ܡܢ ܠܘܬ
ܠܦܪܢܓܝܐ ܐܚܐ: ܫܘܒܚ ܠܗ: ܘܡܢܐ ܕܡܠܟܐ ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܘܒܬܘܕܝܬܗ.
ܗܢܘܢ ܗܟܝܠ ܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܕܐܘܪܝܢ ܟܝܪ: ܟܕ ܐܬܟܠܝܘ ܚܝܠܐ: ܐܘܪܝܘܗܝ
ܠܐܢܓܠܘ. ܘܒܬܪ ܕܟܕ ܗܘ ܐܢܓܠܘ ܐܘܪܝ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗ: ܘܐܠܠܘܗܝ
ܐܬܦܠܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܦܪܢܓܝܐ ܕܡܘܗܒܐ ܟܕ
ܡܫܠ ܐܘܪܝܢ ܟܝܪ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܐܬܦܢܝܘ: ܠܐ ܐܬܟܢܫ ܗܘܘ (ܗܘܝܢ
ܐܬܪ. ܘܗܢܘܢ ܦܪܢܓܝܐ ܕܒܝܬ ܐܢܓܠܘ ܥܠܘܗܝ: ܘܥܠ ܒܝܬ (Ass.
ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢ ܕܡܬܦܩܕܐ ܒܐܠܟܣܝܘ ܦܠܓܘ ܒܬܪܥܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܥܐ
ܕܐܢܓܠܘ: ܘܐܬܬܒܪ ܒܥܐ ܕܐܘܪܝܢ ܟܝܪ. ܘܐܬܪ ܘܒܢܝܗ ܐܢܕܪܘܢܝܩܐ ܦܠܓܘ
ܒܬܪܥܐ: ܒܥܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܒܘܗܝ ܕܒܝܬ ܐܘܪܝܢ ܟܝܪ: ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ:
ܘܐܚܘܗܝ ܘܒܢܘܗܝ ܐܬܩܛܠܘ. ܘܠܗܘܢ ܗܟܝܠ ܦܪܢܓܝܐ ܐܘܪܝܢ
ܐܢܓܠܘ ܟܝܪ: ܘܫܒܩ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܕܒܬܪ ܟܕ ܗܘܬ
ܕܐܬܚܙܝܘ: ܗܢܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ܠܗܪܐ ܪܚܡܐ: ܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܐ (ܠܡܠܟܐ)
ܠܐ ܐܬܩܪܒ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܠܗܝ ܦܘܠܚܢܐ ܢܥܠܘܢ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܡܢܐ
ܕܢܫܟܠܘܢ ܠܐ ܐܬܬܩܝܡ ܒܐܪܥܗܘܢ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ
ܗܘܘ ܫܡܥܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘ: ܐܪܥܐ ܒܐܪܥܗܘܢ: ܘܐܘܪܚܐ ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ.
ܘܡܬܠ ܕܐܝܬܝܗ ܕܐܬܪܐ ܡܢ ܡܘܬܒܐ ܕܡܬܦܩܕܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܫܡܥܘ: ܘܫܒܩܘ ܫܠܡܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܬܠܝܬܘܬܐ ܟܠܗ: ܘܐܠܦܝܢܝܗ
ܐܬܦܢܝܘ: ܫܠܡܐ ܐܝܟ ܐܢܓܠܘ ܟܝܪ. ܘܫܒܩ ܠܗܘܢ ܬܘܕܝܬܐ: ܕܡܢ ܒܢܝܗܘܢ

ܡܬܢܩܦܝܢ ܗܠܠܝܢ ܠܒܢܝ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܘܩܪܒ ܚܝܠܘ ܓܝܪ ܡܬܬܟܠܝܢ:
ܘܐܦ ܡܢ ܒܢܬܐ ܕܒܢܝ ܡܠܟܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܡܬܢܩܦܢ ܢܫܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ
ܬܡܘܫܝܢ ܒܢܝܗܘܢ ܒܪܡܫܐ ܠܗܘܡܢܐ. ܘܩܪܒ ܠܡܠܟܐ: ܕܟܠܗ ܢܒܥ
ܐܫܬܠܒ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܘܢܓܠ ܒܕܚܠܬܐ: ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܐܬܚܙܝ ܠܒܪܗ ܡܢ
ܕܡܫܝܚܘ (ܕܝܫܘܥܗ) ܕܡܚܝܢܐ ܡܪܢܐ ܗܘ ܕܐܘܪܚܗ: ܘܢܣܒ ܐܢܬܬܐ
ܡܢ ܐܘܡܬܐ ܡܕܝܢܐ ܡܢ ܐܘܡܘܬܐ ܕܝܡܝܢܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܩܪܐܝܬܐ. ܘܟܕ
ܥܒܕ ܕܝܠܗ ܕܐܒܪܗܘܢ ܘܦܠܓ ܠܐܪܥܬܐ ܣܘܓܐܐ: ܒܓܠܠ ܢܫܩܘܗ
ܐܢܬܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ ܘܡܘܬܗ ܠܗܢ ܕܢܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܗܘܬ ܠܒܪܗ ܗܘܪܝ
ܒܝܬ (ܗܕܝܢ) ܐܢܬܬܐ. ܘܒܪܗ ܘܢܫܐ ܠܒܪܐ ܐܚܪ ܡܢܗܘܢ ܕܬܐܘܕܝܐ
ܡܬܒܥܝܢ: ܕܢܩܕܫܝܗ ܗܘܬ: ܒܟܠܗ ܗܘ ܟܘܪܐ ܘܒܪܬܐ ܕܗܘܐ ܒܗܘ
ܐܬܪܐ: ܢܒܪܝܟܬܐ ܐܘܠ ܘܒܪܬܗ ܒܐܘܪܐ ܘܐܡܬܐ ܡܩܕܫܐ ܗܟܢܐ. ܘܐܬܐ
ܗܢܐ ܘܐܡܪ: ܕܠܗܘܢ ܐܢܬܬܐ ܐܘܠܗ: ܘܐܡܪ ܠܝ: ܕܠܒܠܗ ܐܪܒܥܐ
ܠܬܡܘܫܝܢ (ܬܡܘܪܫܝܢ؟)[1] ܘܠܒܢܘܗܝ ܗܘܒܗ: ܘܚܝܠܘ ܓܝܪ ܥܡܐ
ܠܗ ܒܪܢܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܗ ܒܪܡܫܐ ܬܡܘܪܫܝܢ ܗܘܐ. ܘܠܗ ܠܗܢܐ ܠܒܪܐ
ܗܘܬܗ ܬܫܠܡܝ ܒܪܗ ܬܬܐܪܝܐ. **ܡܛܠ ܒܢܘܗܝ ܕܚܝܠܘ ܓܝܪ.** ܠܚܝܠܘ
ܓܝܪ ܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܘ: ܐܠܐ ܐܪܒܥܐ ܘܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܐܝܟ
ܕܡܢ ܡܠܟܬܐ ܪܒܬܐ ܡܬܝܠܕܝܢ. ܘܠܡܠܟܬܐ ܪܒܬܐ ܗܝ ܕܝܠܕܬ:
ܕܫܡܗ ܐܘܣܘܠܟܝܢ[2] ܗܟܝܠ: ܐܪܒܥܐ ܗܘܘ ܠܗ ܒܢܝܐ. ܩܕܡܝܐ: ܬܘܫܝ.
ܬܪܝܢܐ: ܟܓܬܝ (ܓܓܬܝ؟)[3]. ܬܠܝܬܝܐ: ܐܘܟܬܝ (ܐܘܓܬܝ؟)[4]
ܪܒܝܥܝܐ: ܬܘܠܝ. ܘܠܬܘܫܝ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܡܠܟ ܣܓܝ: ܟܕ ܕܝܡܬܐ ܫܩܠ
ܡܢ ܟܠ ܫܢܝ ܕܝܢܐ ܘܡܠܝܟܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܠܟܓܬܝ ܬܪ ܬܡܘܫܝܢ:
ܕܐܬܚܙܝ ܩܕܡ ܠܗ: ܢܛܝܪ. ܘܠܐܘܟܬܝ ܦܘܪܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܫܠܡ.
ܘܠܬܘܠܝ ܘܚܘܪܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܚܝܠܘܬܐ ܘܡܬܩܕܡܢܐ ܗܘܐ. ܘܠܟܠ ܚܕ:
ܐܬܪܐ ܕܝܠܢܝܐ ܝܗܒ ܠܬܡܘܪܫܝܢ. ܘܐܚܘܗܝ ܕܝܠܗ: ܗܘ ܕܫܡܗ

(1) ܬܡܘܫܝܢ: ܬܡܘܓܝܢ؟ تموجين: ܬܡܘܪܓܝܢ؟ ܬܡܘܪܫܝܢ؟ ܐܘ ܬܡܘܪܫܝܢ (ܗ̈: ܕܬܡܘܪܫܝܢ؟).
(2) ܐܘܣܘܢܓܝܢ؟ ܐܘܣܘܠܓܝܢ؟ اويسونجين: اويسولوجين. (3) ܟܓܬܝ: ܓܓܬܝ؟ جغتاي: جغاتاي.
(4) ܐܘܟܬܝ: اوكتاي.

ܐܘܪܫܠܡ (ܐܘܪܫܠܡ؟) ܗܘܡܢ: ܒܟܠ ܥܕܢܐ ܕܪ̈ܒܝܢ ܕܪ̈ܘܗܝ ܘܐܚܘ̈ܗܝ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܒ̈ܗܝܢ ܥܒܕܘ. ܒܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܠܝܘܝܟܝܢ ܟܕ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܐ ܘܐܬܒܪܝܬ ܠܗ ܗܘܬ: ܦܩܕ ܗܘ ܐܘܝܠ ܡܪܘܕܟ ܠܫܪܝܗ ܕܝܘܝܟܝܢ:
ܘܐܠܒܫܗ ܠܒܘ̈ܫܐ ܕܐܝܩܪܐ ܐܝܟ ܕܚܙܐ. ܘܗܘ̈ܝܘ ܒܟܠܝܘܡ ܡܬܡܠܟܝܢ ܥܡܗ ܐܟܚܕܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܩܢ ܒܢܡܘܣܐ: ܘܩܪܒܗ ܠܡܠܟܘܬܗ.
ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܘܐܬܝܗܒܬ ܡܢܬܐ ܗܝܕܝܢ ܕܫܒܐ. ܩܕܡܝܐ. ܟܕ ܚܙܐ
ܡܠܘܐ ܒܐܪܥܐ ܕܟܠܕܝ̈ܐ ܕܐܣܝܪܝܢ ܗܘܘ ܕܐܒ̈ܗܘܗܝ: ܠܐ ܬܐܡܪܘܢ ܐܝܟ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܘܕܐܚܝ̈ܗܘܢ. ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܐܫܬܒܝܘ: ܐܦ
ܒܚܕܐ ܡܢܝܢܐ: ܟܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܘܫܪ̈ܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ: ܐܝܟ ܡܢܐ ܐܫܬܒܩܘ؟
ܐܠܗܐ ܡܬܬܥܝܪ ܐܝܬ ܡܢܐ ܗܘܐ (ܗܘܐ) ܠܗܘܢ. ܘܒܗܝ ܒܝܕ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܕܟܠ ܡܢܐ ܕܐܬܥܒܕ: ܘܟܠ ܗܢܐ ܘܗܘ ܘܕܝܢ. ܕܒܐܝܕܐ. ܕܐܬܒܥܝܬ ܘܕܝܢܐ
ܘܟܐܦܐ ܘܫܩܠܐ ܘܐܝܬܝܗ ܡܢ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܐܚܪܬܐ ܕܗܝ ܢܦܫܗ ܘܐܬܒܪܝܘ:
ܘܠܒܢ̈ܝܐ ܘܥܡܠܐ ܐܝܬܝ. ܘܟܕ ܠܒܝܬܐ ܘܠܘܬ ܗܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܟܠܗ
ܕܒܕܝܢܐ ܐܡܪ ܐܝܟ: ܠܗܘܢ (ܠܗܘܢ) ܐܡܪ ܦܬܓܡܐ ܒܟܘܪܝ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܒܒܠ: ܘܐܒܢܐ ܡܢ ܕܝܢ ܒܐܝܕܐ. ܡܢܝܢܐ ܗܦܟܬ ܕܫܥܒܕܘܗܝ
ܠܥܝܢܗ: ܒܕܝܢܐ ܠܗܘܢ ܕܐܦܠܐ ܡܢܝܢܐ ܝܘܡܐ ܐܝܟ ܒܢܝܗܘܢ ܡܬܕܪܝܢ:
ܒܕܪܗܡܬܐ (ܒܕܪܗܡܬܐ) ܗܠܝܢ ܒܐܝܬܝܗ ܕܒܥܘܬܐ ܕܟܐܢܐ ܘܫܩܠܐ.
ܕܡܠܟܐ. ܕܠܡܠܟܐ ܘܕܘܒܪ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܥܡܘܪܐ ܦܬܓܡܐ ܕܥܠܬܐ ܠܐ
ܥܒܝܕܐ ܐܝܟ ܒܟܢܝܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܐܡܪܝܢ ܡܬܠܡܕܝܢ. ܘܠܗܘ ܕܐܡܪ ܟܠ
ܒܥܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܥܡܐ ܬܘܩܦܐ: ܐܦ ܐܘ ܗܢ: ܘܐܚܘ̈ܗܝ
ܘܐܚܘ̈ܗܝ ܥܡܐ ܕܥܡܗ ܗܘ ܕܝܠܝܕܘܬܗ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܕܐܪܥܐ. ܟܕ
ܡܢ ܫܪܟܐ ܕܟܠ ܒܝܠܕܘܬܐ ܒܥܒܕܐ ܗܘܘ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ.
ܘܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܝܘܡܐ ܠܚܘܒܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܪܥܝܘ
ܒܥܘܕܪܐ: ܘܢܦܫܗ ܚܝܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠ ܒܗܘܢ: ܘܒܝܠܕܘܬܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܐܚܘܗ ܗܢܐ ܢܦܠܘ ܘܠܐ ܚܘܫܒܐ. ܕܡܫܒܐ. ܠܒܢܝ̈ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܫܬܡܥ ܥܡܗ ܘܠܟܠ: ܠܟܠ ܕܫܒܥܐ ܕܫܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ: ܘܠܟܠ
ܡܢܐ ܕܫܢܐ: ܘܠܟܠ ܐܠܦܐ ܕܫܢܐ: ܘܠܟܠ ܕܫܒܥܐ ܕܫܢܐ. ܕܝܠܗ. ܒܟܠܗ ܒܥܡܐ

ܕܡܩܒܠܢܐ ܡܢ ܡܣܬܒܪܢܘܬܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܒܟܠ ܥܕܢ ܢܩܪܒܘܢ ܠܡܠܟܐ:
ܡܢ ܪ̈ܘܚܢܐ ܘܢܘܗܪ̈ܐ ܘܚܠܝ̈ܐ ܘܒܣܝ̈ܡܐ ܠܢܦܫܐ. **ܕܫܒܥܐ.** ܠܐ ܐܢܫ ܡܢ
ܐܠܦܐ ܡܕܝܢ ܐܘ ܡܐܐ ܐܘ ܚܡܫܝܢ ܕܒܗ ܢܬܩܝܡ ܠܥܘܠܡܐ ܐܣܟܡܐ ܚܕܢܝܐ:
ܘܐܠܐ ܢܬܦܠܓ ܗܘ ܘܗܘ ܒܬܪ ܕܡܠܟܘܗܝ. **ܕܬܡܢܝܐ.** ܡܢ ܟܠ ܬܪܬܝܢ
ܕ̈ܒܢܝ ܪ̈ܘܚܢܐ ܢܬܚܒܫܘܢ ܥܠ ܚܕ ܐܘܪܚܐ ܡܛܠ ܕܚܘܝܐ ܕܐܝܘܠܝܐ.
ܕܬܫܥܐ. ܡܢ ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܠܗ ܡܪܐ ܠܐ ܢܬܩܪܒ ܡܕܝܢ ܠܡܠܟܐ: ܐܠܐ
ܠܗܘ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ ܢܬܩܪܒܘܢ ܢܣܒܘܢܗܝ. ܐܦ ܢܬܩܪܒܘܢ. ܐܝܟ
ܠܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܐܣܟܝܡܐ ܚܒܝܒܐ: ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܢܦܩܝܢ: ܡܢܗܘܢ ܡܢ
ܟܠܐ ܐܬܓܒܝܢ. **ܡܛܠܬܗ ܕܒܝܫܐ ܠܡܫܬܪܝܘ ܐܠܦܐ ܢܣܩܘ ܡܩܒܠܢܐ.**
ܠܡܩܒܠܢܐ ܡܢ ܠܐ ܡܟܫܪܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܦܠܐ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܬܪܥܝܬܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢ ܗܘܐ: ܘܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܥܡܡܐ
ܐܢܫܐ ܡܬܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܝܢ. ܒܬܪܬܐ ܕܐܬܬܠܝܘ ܥܠ ܚܝܐ ܕܬܘܕܝܬܐ
ܢܬܘܕܘܢ: ܘܐܫܬܝܘ ܕܐܝܟ ܒܗܘܢ ܚܕܬܐ ܐܢܫܝܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܒܣܪܝܢ ܒܐܣܛܪܐ:
ܘܠܦܠܘܢܐ ܫܪܒܝܐ ܕܡܬܕܝܢ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܐܝܟ ܫܪܒܝܐ ܩܠ ܚܙܘܐ
ܕܡܬܒܠܒܠܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܚܘܝ ܡܬܒܥܝܐ. ܘܗܝ ܡܬܬܪܥܝܢܘܬܗܘܢ ܕܡܢ
ܕܐܝܬ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ: ܐܠܐ ܟܬܒܐ ܕܡܬܬܚܒܫܝܢ ܡܢ ܠܒܒܐ ܐܣܟܝܡܐ: ܒܗܘܢ
ܕܫܦܝܪܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢܗ ܐܝܬܝܗ. ܘܗܢܐ ܒܠܗ ܒܡܕܝܢ: ܕܟܕ ܥܒܕ
ܠܡܫܬܪܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܚܟܝܡܘܬܗܘܢ: ܠܒܠܥܡ ܕܩܛܠ ܒܗܘܢ: ܐܚܝܢ
ܒܫܘܒܚܐ ܕܢܩܝܦ ܐܝܬܝ. ܒܬܠܬܐ ܟܕ ܚܘܐ ܐܝܬܝ ܡܩܒܠܢܐ: ܐܦ ܗܕܝܢ
ܐܬܢܠܝܘ ܒܬܪܥܘܬܗܘܢ ܒܦܫܝܛܘܬܗܘܢ. ܒܬܪܬܝܢ ܫܡܝܐ ܚܝܠܘ ܟܐܝ:
ܕܐܠܗܝܬܐ ܕܗܝܕܝܢ ܟܬܒܐ ܥܠܡܐ ܐܝܬ ܘܒܬܘܡܪܐ ܡܪܝܐ ܢܛܦܫܐ: ܒܝܘܡ
ܠܗܬܗܘܢ ܐܝܠܦܢܐ: ܘܬܒܥ ܡܢܗܘܢ ܒܬܘܡܪܐ: ܘܐܫܬܘܕܝ ܕܐܝܬܝܗ
ܐܢܫܘܬ ܐܝܬܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܬܘܡܪܐ: ܦܫܛ ܚܝܠܘ ܟܐܝ: ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܕܟܠܐ
ܘܒܬܫܒܚܬܐ ܕܥܠ ܬܘܕܝܬܐ ܒܬܘܡܪܐ ܟܕ ܬܪܥܝܬܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܠܡ ܒܬܘܡܪܐ
ܘܫܕܪܗ ܡܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܕܝܘܡ ܫܪܝܢ ܠܗ ܒܠܥܡܘܗܝ: ܢܦܩܘ
ܘܐܬܕܒܪܘ ܬܪܥܝܬܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܝܘ ܠܡܬܪܓܡ: ܡܛܠ ܕܐܝܠܝܢ ܡܢ ܚܕܬܐ
ܐܝܬܝ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܚܙܝ ܕܟܠ ܒܬܘܡܪܐ ܢܦܩ ܡܩܒܠܢܐ: ܘܐܬܦܩܕܘ

ܕܢܣܥܠܘܢ ܥܠܡܐ: ܘܢܬܒܝܢܘܢ ܒܫܢܝܐ ܐܢܫܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ:
ܘܢܫܡܠܘܢ ܕܝܢܐ ܘܬܘܩܢܐ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗܘܢ. ܘܥܡ ܗܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܐܫܟܚܘ ܡܕܡ: ܐܠܐ ܘܐܠܨܘܡܬܐ ܠܐ ܐܫܟܚܘ. ܘܦܝܫܘ ܒܬܪܗܘܢ ܒܝܬܐ
ܒܝܬܗܘܢ ܠܡܢܝܢ ܥܠܝܢ ܒܢܝܢܗ: ܟܕ ܠܐ ܒܥܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘ
ܡܠܟܐ. ܒܗܕܐ ܕܒܫܡܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܟܬܒܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܕܥܠ ܕܡܬܚܫܒ:
ܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܒܒܝܬܗ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ ܠܗ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܒܘܡܪܐ
ܕܡܬܒܥܝܐ ܢܘܚ: ܒܬܪ ܡܠܘܐ ܚܡܫܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ
ܒܗܘܢ ܕܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܐܦ ܒܬܘܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܒܗ. ܒܐܪܥܐ ܘܗܝܕܝܢ ܕܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ:
ܘܕܠܐ ܢܦܪܘܫ ܕܝܢܐ ܚܠܦ ܕܝܢܐ: ܐܠܐ ܒܢܝܐ. ܘܕܠܐ ܢܣܬܒܪ
ܐܢܫ ܐܦܠܐ ܚܘܒܐ ܘܥܘܠܐ: ܐܝܟ ܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܦܠܚܘܢ ܥܡܝ ܢܦܫܬܐ ܕܡܢ ܦܠܓ ܠܦܠܓ: ܘܕܝܢܐ ܘܩܘܫܬܐ ܫܪܪܐ
ܥܒܕܐ ܠܦܠܓܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܡܢܝܢ ܕܢܫܬܘܢ ܟܕ ܡܬܬܒܝܢ:
ܘܕܝܢܐ ܘܚܘܒܐ ܠܦܠܓܐ ܕܥܒܕܝ ܥܒܕܐ ܕܡܬܬܒܥܝܢ ܘܡܬܢܨܚܝܢ
ܘܡܬܒܛܠܝܢ: ܘܐܦ ܠܦܠܓܐ ܕܫܠܡܐ ܠܐ ܡܬܒܠܠܐ ܘܕܝܢܐ ܘܚܘܒܐ.
ܘܗܟܢ ܒܫܡܝܐ: ܟܕ ܡܬܚܫܒܐ ܠܗܘܢ ܢܫܡܐ ܠܡܬܒܥ: ܡܬܒܠܝܢ
ܠܗܘܢ ܕܐܝܬ: ܕܝܢ ܐܪܐ ܡܬܒܠܥܝܢ ܒܚܠܡܐ ܠܗܕܐ ܫܘܚܐ: ܐܘ ܡܢ
ܒܘܨܝܐ ܘܟܝܢܐ؟ ܘܕܝܢ ܐܡܪ ܕܡܬܒܠܥܝܢ: ܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ
ܗܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܐܢܬܘܢ ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܟܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܢ ܒܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܗܘܐ:
ܘܥܠ ܠܒܝܬܐ ܘܐܬܩܢܗ: ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ: ܐܫܬܟܚܘ.
ܒܬܪ ܟܢܫܐ ܟܠܗ ܘܐܙܠ ܡܠܟܐ ܕܥܒܕܐ ܠܡܠܟܐ: ܕܡܢ ܥܠܝܢ ܠܗܘܢ
ܢܬܒܥܘܢ: ܘܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܐܢܘܢ ܢܚܬܝ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܬܩܪܝܢ ܩܪܐܩܒܝܐ[1].
ܗܕܝܢ ܗܠܝܢ ܠܟܠܗ ܡܢ ܒܘܡܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܩܝܦܘ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܬܒܥܘܢ ܘܢܬܒܠܥ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ. ܘܒܬܪ ܟܢܫܐ ܟܠܗ: ܘܐܝܟ ܗܘ ܡܐ ܕܒܥܕܢܗܘܢ:

[1] ܩܪܐܩܒܝܐ: قراقجيه. (ܩܪܐܩܝܐ؟ ܩܪܐܩܒܝܐ؟ ܩܪܐܩܘܠ؟)

ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܓܒܪܐ ܗܢܘܢ ܕܫܡܗ ܐܠܥܙܪ:
ܚܙܐ ܕܐܝܬ ܦܝܠܐ ܕܝܠܗ ܘܟܢ ܗܘܐ: ܐܠܦܐ ܕܢܫܡܫ ܕܗܝܟܠܐ ܕܐܒܐ. ܥܠ
ܦܝܠܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ. ܣܒܪ ܓܝܪ ܕܝܢ ܕܥܠ ܗܢܐ ܪܟܝܒ ܡܠܟܐ: ܕܢܦܠ
ܗܘܐ ܚܕ ܟܕ ܣܘܥܪܢܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܡܢܐ ܠܐ ܚܫܝܢ? ܘܪܗܛ ܠܦܘܪܢܣܐ:
ܘܢܦܠ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܗܘܟܢܐ ܘܚܒܠ ܠܓܒܪܐ ܗܢܘܢ. ܘܩܛܠ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܗܘ ܓܒܪܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܡܠܟܐ ܕܐܝܬ ܒܝܬܗ. ܘܐܬܚܒܠ ܠܦܝܠ
ܡܢܕܘܗܝ ܐܣܪܬܐ: ܘܚܘܒ ܐܬܟܠܠܘܗܝ: ܘܩܛܠܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܗܢ ܠܚܒܪܐ ܠܐ ܚܙܘ: ܐܠܐ ܐܬܒܪܘ: ܕܚܙܝܢ ܠܐܬܟܠܠܝ ܗܘܝܢ: ܕܩܪܒܗ
ܕܓܒܪ ܐܬܢܨܚ: ܐܝܟ ܡܬܕܒܪܢ ܘܢܣܒ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܡܪܢܐ. ܘܐܬܩܪܒ
ܡܠܟܗܘܢ ܠܓܒܪ: ܘܩܛܠ ܕܐܬܠܝ ܠܗܘܢ: ܥܠ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܚܕ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܒܬܪܗ ܥܒܕܘܗܝ ܡܩܒܠܝ: ܘܥܠ ܟܠ ܗܕܡ ܦܠܚܐ
ܕܡܬܒܪܟܝܢ ܚܕ ܕܝܢ ܕܗܝܟܠܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܐܦ ܥܠ ܗܘ ܐܣܝܪܐ
ܚܒܪܘܗܝ: ܘܩܪܒ ܐܦ ܠܗ ܐܚܝܗܘܢ. ܘܐܬܩܪܒ ܓܝܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܓܢܒܪܐ
ܘܠܓܒܪܐ ܕܒܠܗ: ܕܐܬܠܝ ܕܗܘܐ ܠܥܒܕܝܗܘܢ ܘܥܒܕܘ ܥܡܗܘܢ
ܕܓܒܪܐ ܗܠܝܢ ܐܠܝܢ: ܕܢܬܘܢ ܠܗܘܢ ܐܬܟܠܠܝ. ܘܥܒܕܘ ܗܟܢܐ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܥܡܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܝܗܘܕ
ܗܘܪܩܢܘܣ ܡܢܡܘܕ ܕܦܪܣܝܐ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܕܡܠܟܐ ܘܠܘܬ ܥܡܐ ܦܩܕܝܢ
ܕܢܗܘܐ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܒܥܠܝܗ ܐܪܥܐ: ܘܓܒܪܐ ܢܦܠܘ ܘܢܬܘܢ ܕܠܐ
ܫܘܒܩܐ: ܘܐܬܒܪܝ ܘܡܬܩܒܠܝܢ ܢܦܩ ܥܠܡܐ ܘܗܘܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܕ
ܐܬܩܠ ܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܓܒܪܐ ܘܩܪܒܘ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܦܪܣܝܐ:
ܐܢܛܝܐ ܕܗܘ ܡܩܕܘܢܝܐ ܥܒܕ ܐܘܪܚܐ ܥܡܪܐ ܠܗܘܪܩܢܘܣ. ܘܗܘ ܗܘܪܩܢܘܣ
ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܥܠ ܗܘ ܡܐ ܕܥܡܗܘܢ: ܦܩܕ ܠܐܢܛܝܟܘܣ ܗܘ ܕܫܡܗ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ (ܐܦܝܦܢܣ) ܕܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܢܚܬ
ܗܘܐ: ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܪܡܫܐ ܐܠܗܐ ܐܬܦܩܕ: ܘܐܙܠ ܐܘܪܚܐ ܠܓܝܣܘ
ܓܝܪ. ܗܘ ܕܟܕ ܐܡܪܗ ܠܦܠܚܐ ܗܢܐ: ܐܬܒܥܝ ܒܡܠܬܐ. ܘܠܚܘܕܝܗܘܢ
ܥܠ ܟܕ ܒܥܘܕܐ ܡܕܝܢܬ ܫܠܝܡ: ܘܩܛܠ ܐܢܫܐ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܥܠ ܥܒܕܐ
(ܐܪܒܥܐ) ܫܢܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܬܘܩܢܝܢ ܟܬܒܐ ܗܟܢ: ܟܕ ܠܐ ܢܦܠ ܘܠܐ ܢܬܒܥܐ.

ܘܡܛܪܐ ܗܘܐ ܒܟܡܝܢܐ ܘܐܡܪ: ܐܘ ܡܪܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܠܟ: ܐܝܟܐ ܣܓܝ ܐܝܟܐ ܚܝܠܐ ܕܝܠܟ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗܝܟ ܗܘܐ. ܘܗܝ ܗܘܬ ܟܝܠܢܝܬܐ ܕܝܠܟ: ܗܝ ܐܡܪ ܡܚܝܢܐ ܒܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܐܝܢܐ ܡܢܟܝܠ: ܦܪܘܫܘܗܝ ܐܝܟ ܒܚܕܪܘ̈ܗܝ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܡܪ ܠܡܬܡܪܘ ܦܠܚܘܬܐ ܠܟܠܗ ܦܪܘܫܐ: ܘܠܡܣܬܪ ܕܩܘܫܬܐ ܒܟܘܡܪܐ ܕܩܫܐ: ܐܝܟ ܕܢܬܚܝܒܢ ܠܡܫܘܚܐ. **ܡܛܠ ܟܒܫܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܟܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[1] ܡܢ ܝܘ̈ܢܝܐ.** ܘܒܫܢܬ ܬܡܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܩܝܗ. 1515 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1204 ܕܡܪܢ؟) ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܐ: ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܟܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢ ܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܫܩܠܘܗ̇ ܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܠܚܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܣ ܐܠܡܢܝܐ: ܘܡܬܒܥܐ ܠܗ ܥܘܕܪܢܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܚܐ: ܗܢܐ ܡܪܕ ܥܠܘܗܝ ܕܡܠܟܐ: ܘܫܡܛ ܐܝܟ ܠܥܝܢܘ̈ܗܝ: ܘܐܚܕܗ ܒܣܘܟܪܐ. ܗܢܘܢ ܒܪܗ ܕܡܬܚܒܫ ܗܘܐ ܠܘܬ ܚܡܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܣ: ܘܗܘ ܐܬܚܢܢ ܘܫܐܠ ܥܘܕܪܢܐ ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܩܒܠ (ܡܩܒܠܝܢ) ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܚܘܗܝ ܕܕܡ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܬܚܝܒܘ ܥܡܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܬܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܥܡ ܥܡܗ: ܘܐܬܟܠܨܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܕܘ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܐܩܝܡܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܗܘ ܫܠܝܚܐ ܘܒܥܘܕܪܢܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܒܘܗܝ ܥܡܗ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ ܟܠܗ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܠܨܘ ܠܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܣܦܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܟܕ ܫܩܠܘ ܕܝܢܐ ܕܒܣܝܡܐ ܘܠܒܢܝ ܘܐܦ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܕܥܠ ܕܝܢܐ. ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܠܐ ܟܣܦܐ ܡܬܦܪܥܝܢ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܩܡܘ ܥܠܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܘܩܛܠܘܗܝ: ܘܐܩܝܡܘ ܐܦ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܬܝܘ ܐܚܪܢܐ ܠܐܘܪܗܘܢ. ܘܩܡܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܠܒܪ ܥܡ ܡܬܥܫܢܝܢ: ܘܐܚܪ ܣܓܝܐ ܘܐܚܕܘܗ̇ ܠܗ̇. ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܙܒܢ ܐܪܒܥܐ ܝܪ̈ܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܟܒܫܘܢ ܐܢܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܚܪ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܡܗܪܒܝܢ ܗܘܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܐܬܡܘܬܘ

(1) ܟܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.

ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܡܢ ܕܒܪܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܚܣܢܝܢ ܗܘܘ ܬܡܢ: ܐܪܝܡܘ ܩܠܐ ܒܛܪܘܢ ܘܩܡܘ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܬܚܘ ܐܝܟ ܕܘܒܪܗ. ܘܦܬܚܘ ܐܦ ܠܬܪ̈ܥܐ: ܘܥܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܓܘ: ܘܐܘܩܕܘ ܒܬ̈ܐ: ܘܩܛܠܘ ܐܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܐܫܬܪܝܘ ܡܠܘܗܝ ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܠܥܠܡܐ ܕܒܥܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܗܦܟܐ: ܐܘܬܒ ܥܠܝܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܫܟܚ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܪܒܐ ܕܗܪܛܐ ܘܡܠܟܐ ܠܩܘܪܝܘܗܝ ܟܕ ܥܠܝܗ ܠܥܒܪܐ ܘܐܬܟܠܬܘ: ܘܐܪܡܝܘ ܒܡܪ̈ܟܒܬܗܘܢ ܠܡܪ̈ܝܡܬܐ ܟܕ ܐܠܨܝܢ ܘܡܬܚܒܠܝܢ ܡܢ ܥܒܪܬܐ ܕܝܡܐ ܕܐܬܡܠ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܬܦܪܥܘ: ܘܫܠܛܘ ܥܠ ܟܠܗ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܕܡܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܠܝܢ ܕܝܢܐ: ܐܝܟ ܕܒܪܗܛܐ ܕܒܪܝܫܝܬܐ: ܕܒܝܬܐ ܠܦ̈ܠܓܝܗ ܘܡܦܩܬܗ ܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܡܘܢ. ܘܐܬܢܨܚܘ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ (ܕܦܪܢܣܝܣܝܐ؟): ܕܐܬܝܗ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܐܬܢܨܚ ܕܐܬܝܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܪܡܝܘ ܦܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ (ܕܐܬܩܪܝܬ) ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܩܝܡܘ ܠܒܐܪܕܘܐܝܢ[1]: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܥܠܝܗ. ܘܐܦ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܩܝܡܘ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܘܪܘܡܝܐ ܘܐܬܦܠܓܬ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܦܩܘ ܗܘܘ ܐܡܪܐ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܣܓܝܐܘܬ ܕܡܬܐ ܕܟܬܒ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܠܐܘܪܫܠܡ ܟܕ ܘܐܢܫܐ ܥܡ ܦܠܓܘܬܗ ܘܥܡܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܗܘ ܘܠܐ ܐܫܠܡܗ ܐܝܟ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܠܐ ܐܬܡܠܟ ܒܠܚܘܕ ܦܪܢܓܝܣܝܘܣ ܐܝܟ ܗܘܢܐ ܕܐܬܝܗ ܠܡܠܟܐ (ܠܐܣܩܪܝܣ؟). ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܟܕ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܪܣܠܢ ܫܐܗ ܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ ܘܥܡ ܐܚܘܗܝ ܥܙ ܐܠܕܝܢ ܡܣܥܘܕ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܓܙܪܬܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܥܡ ܚܝܠܐ: ܐܬܝܒ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܦܫܝܛܐܝܬ ܡܠܟܐ ܚܕܬܐ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܐܙܠ ܗܘܐ ܐܠܕܝܢ ܥܕܡܐ ܥܠ ܡܝܬܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܪ ܬܪܥܐ: ܘܐܝܬܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܐܫܟܚܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܠܗ ܥܠܬܐ ܡܢ ܡܘܨܠ: ܕܡܫܬܠܛ ܐܠܕܝܢ ܩܘܟܒܘܪܝ (ܩܘܟܒܘܪܝ؟)[2] ܒܪ ܙܝܢ ܐܠܕܝܢ ܥܠܝ ܟܘܫܟ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܝܠ ܥܠ ܐܬܪܗ: ܘܡܪܕܗ: ܘܐܫܘܝ ܒܥܠܕܒܒܘܗ. ܟܕ ܫܡܥ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ

---

(1) ܥܡܐ ܗܘܐ ܥܠ ܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ BAUDOUIN de Flandre.

(2) ܩܘܟܒܘܪܝ: ܩܘܟܒܘܪܝ: ܩܘܟܒܘܪܝ: ܩܘܟܒܘܪܝ: كوكبري: CUCBERI.

ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܩܘܠܢܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܢܨܚܘ ܡܘܪܓܦܐ ܐܠܟܣܝܣ ܘܐܙܠ
ܠܐܪܡܢܝܐ: ܐܙܠ ܗܘ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܘܐܫܬܥܝ ܥܡܗ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܢܬܬ ܒܪ
ܐܚܘܗܝ: ܕܐܬܩܪܝܘܗܝ ܗܘܬ ܗܝܕܝܢ ܒܫܡܐ: ܝܗܒ ܠܥܡܝܬܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܥܡܗ
ܡܘܪܓܦܐ ܐܠܟܣܝܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܥܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܕ ܘܕܝܪܐ ܕܟܦܪܐ: ܘܥܡܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ: ܘܥܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܢܕܐ: ܕܟܠ ܢܥܒܕܘܢ ܠܗܘܢ ܐܠܟܣܝܣ ܕܢܬܒ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܛܝܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܢܨܪܐ. ܘܐܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ
ܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܠܟܣܝܣ ܐܙܠ ܠܩܠܩܝܐ ܘܡܪܕ: ܘܡܢ ܬܡܢ
ܠܐܢܛܝܘܟܝ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܕܢܬܬܢܝܚ: ܐܬܩܛܠ ܕܐܬܩܪܒ ܗܘܐ: ܘܐܬܬܕܝܢ
ܚܝܠܘܬܐ ܕܐܢܬܬ ܘܗܢܘܢ ܕܥܡܗ ܘܩܛܠܘ ܒܝܘܡ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܐܬܬܚܝܕ
ܐܚܘܗܝ ܕܒܝܘܡ ܐܠܟܣܝܣ ܗܘܝܬܐ ܒܥܠܬܐ. ܘܐܬܪܡܝ ܒܝܘܡ ܐܠܟܣܝܣ ܘܐܬܕܒܪ ܢܦܫܗ
ܐܬܦܠܛ ܠܩܘܪܝܠ: ܘܩܒܠܗ ܕܒܝܬ ܐܢܬܬ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܩܘܪܝܠ: ܘܫܕܪܗ
ܘܐܘܬܒܗ: ܡܠܟܘܬܐ ܒܩܘܠܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܟܠ ܫܢܝܢܘ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܕܬ
ܕܐܬܚܬܬ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܒܩܘܠܢܝ: ܘܟܕ ܢܦܩܝܢ ܠܢܨܚܢܐ ܐܦܝܩܘ ܗܘܢ
ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܟܪܝܘ ܒܝܘܡܐ ܘܐܬܕܒܪ. ܗܝܕܝܢ ܥܠ ܚܕ ܡܢ
ܦܪ̈ܫܐ ܒܗ ܒܝܘܡܐ: ܘܩܛܠ ܗܘܐ ܡܢܗ ܠܡܩܒܠ. ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܒܗ ܒܝܘܡܐ
ܐܠܐ ܒܝܘܡܐ ܚܕܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܘܐܬܐ ܠܗ ܒܝܘܡܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܒܝܘܡܐ: ܐܫܟܚ ܒܗ ܠܫܘܠܛܢܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܐܬܡܠܟ. ܘܩܒܠ
ܫܘܠܛܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܡܬܕܒܪ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܐܬܐ ܒܫܝܢܐ.
ܘܐܬܦܢܝ ܒܝܘܡ ܐܠܟܣܝܣ ܐܬܡܠܟ ܠܟܠ ܐܪܥܗ: ܘܗܘܬ ܫܝܢܐ: ܘܟܬܒܝܢ
ܐܬܦܠܛܘܗܝ ܚܝܠܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܝܘܡܐ ܟܕ ܢܨܚܘܢ ܦܪ̈ܢܩܝܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܐܬܢܝܚܘ ܥܡܗ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܩܘܪܝܠ:
ܘܥܒܕܘ ܒܝܘܡܐ ܠܩܘܪܝܠ: ܘܐܫܬܠܛ ܥܠܝܗ ܒܝܘܡܐ ܕܫܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܥܠ ܫܡܗ:
ܘܢܦܩܘ ܦܠܓܐ ܒܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝ ܐܠܟܣܝܣ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܐܠܟܣܝܣ ܒܪ ܐܝܣܛܪܛܝܓܘ
ܒܪ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܕܒܪ ܒܝܘܡܗ: ܘܐܬܕܒܪ ܥܠ ܠܫܡܗ. ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܩܝܐ
ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܕܒܪܘܢ ܥܡ ܦܪ̈ܢܩܝܐ: ܘܡܠܟܘܢ ܐܬܐܡܢܘ. ܗܝܕܝܢ ܥܒܕܘ
ܡܠܟܐ ܐܚܘܗܝ ܠܗܘܢ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܝ̈ܢܐ ܘܡܠܟܘܢ ܐܬܒܪܟܘ
ܕܥܠ ܦܠܓܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝ ܒܢܝ̈ܢܗܘܢ ܒܗ ܦܪ̈ܢܩܝܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܗܘܬ

ܫܢܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܫܠܝܛ: ܢܦܩܘ ܦܪܫܐ ܛܛܪܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܝܦܪܩܝܢ ܘܒܙܘ
ܥܕܡܐ ܠܕܪܐ ܘܐܙܠܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܨܝܪ ܣܘܠܛܢ ܢܓܡ ܐܠܕܝܢ ܡܪܐ
ܕܡܝܦܪܩܝܢ ܘܕܐܣܥܪܕ ܠܐܝܣܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܝܘܒ: ܗܟܢܐ ܕܐܬܕܒܪ
ܒܠܒܗ ܬܒܢܐ: ܡܫܠܛ ܕܢܦܩ ܫܡܝܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܢܗ ܠܐܝܘܒ ܥܡ ܥܕܡ
ܥܡܡܐ ܕܐܝܟ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܥܣܩܐ ܡܛܠ ܕܟܦܢܐ ܒܐܪܥܐ. ܘܟܕ
ܐܬܠܝ ܗܘܘ: ܥܒܪܐ ܠܡܠܟܗܘܢ ܫܠܚ (ܐܝܘܒ ܢܓܡ ܐܠܕܝܢ) ܕܢܫܟܚ
ܠܦܩܪܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܢܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܫܡܥܢܐ ܟܘܠܗܘܢ ܕܐܬܦܢܝܘ ܐܝܘܒ
ܘܐܒܘܗܝ: ܗܘܐ ܠܗ ܟܪܝܐ ܕܡܘܬܗ ܘܡܝܬ ܒܚܠܒ. ܘܫܢܬ ܟܬܪ ܒܗ ܒܪܐ
ܘܩܘܪܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܝܬܒܗ ܒܠܒܗ ܐܪܥܝܐ. ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܪܘܡ ܐܠܕܝܢ ܣܘܠܛܢ ܗܢܐ: ܕܫܡܥ ܡܠܝܟ ܗܘܐ ܘܡܬܒܝܫ
ܒܬܘܟܬܐ. ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܡܪܕܝܢ ܕܩܠܛܩܘܦ ܒܪܝܬܐ: ܘܟܕ ܬܒܥ
ܐܫܬܡܥ: ܠܐ ܐܫܟܚ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܥܘܒ ܢܦܩ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܬܕܒܪ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܕܪܟܘܗܝ ܦܪܫܐ ܛܛܪܝܐ ܕܡܝܦܪܩܝܢ ܘܦܠܛܝܢ ܘܢܦܠ ܒܚܘܪܢ
ܘܥܡܝܠ: ܘܐܦ ܒܠܘܣܝܐ ܕܩܘܦܪܘܣ ܘܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܗܪܐ. 601
ܕܥܪܒܝܐ: ܢܦܩܘ ܦܠܝܛܘܬܐ ܒܗ ܠܘܩܪܣܝܐ ܕܒܗ ܕܩܘܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܡܢ
ܐܢܛܝܐ ܕܪܘܡܐ: ܐܬܪܐ ܕܟܠ ܕܐܬܘܪܩܠܝܬܐ ܕܐܬܡܣܘܡܐ ܕܡܘܩܝܢ: ܥܒܪ ܐܢܫܝܢ
ܠܗܘܢ ܠܒܝܬܗ ܐܠܕܝܢ ܕܚܫܒܘ ܗܘ ܕܢܦܩܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܘܡܝܐ.
ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܦܠܛܝܐ: ܘܐܙܠܘ ܥܕܡܐ ܥܠ ܐܝܘܒ.
ܘܢܦܩܘ ܦܓܪܗ ܕܗܘ ܫܠܝܚܐ ܕܐܝܟ ܗܘܘ ܠܐܝܘܒ: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܢܘܢ. ܦܠܛܗ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܡܕܡ ܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܐܘ ܠܐܝܘܒ ܐܘܚܕ: ܐܬܦܠܛ ܠܡܝܦܪܩܝܢ ܘܢܦܠܬ ܚܕܐ: ܕܢܦܩܬܐ
ܠܐܝܘܒ: ܕܢܩܘܡ ܐܬܦܢܝ. ܡܢܝܢ ܩܠܝܠ ܐܬܦܠܛ ܡܢ ܥܡܗ ܢܦܩ
ܠܗܘܢ: ܘܡܫܕܪܘ ܠܡܫܠܛܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܥܡܗ ܦܠܛܗ
ܐܠܕܝܢ ܩܦܠܛܘ. ܘܟܕ ܐܝܘܒ ܗܘܐ ܣܢܝܐ ܟܬܒܐ ܐܬܦܠܛ: ܘܐܦ
ܗܘ ܐܬܝܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܘܫܠܛ: ܥܒܪ ܣܘܠܛܢ ܦܠܛܗ ܐܠܕܝܢ
ܩܦܠܛܘ: ܘܡܫܕܪܘ ܐܢܫܝܢ ܠܐܝܘܒ. ܘܡܢܗ ܠܡܠܟܐ ܢܓܡ ܐܠܕܝܢ
ܥܡ ܐܝܘܒ ܘܐܚܘܗܝ: ܘܫܠܡܘ ܕܡܟܝܢ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗܐ ܐܬܦܠܛܘ

ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܐܢܛܘܟܝܐ. ܘܫܕܪܘܗ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܒܫܝܢܘܪܐܗ ܐܚܘܗܝ:
ܕܒܝܙܢܛ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܚܘܗܝ ܐܘܟܝ ܐܠܟܣܝܣ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢܗ ܩܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ.
ܘܠܐ ܩܒܠܘܗ ܠܗܘܢ ܛܠܘܬܗ ܐܠܟܣܝܣ: ܐܠܐ ܫܕܪ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܥܡܗܘܢ:
ܘܒܕܪܘܗ ܡܢ ܟܪܟܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܗܘ ܟܝܚܘܣܪܘ ܛܠܘܬܗ ܐܠܟܣܝܣ
ܠܩܘܣܛܢܛ: ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܦܪܢܓ ܟܕ ܥܠܘ ܐܠܟܣܝܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛ
ܘܐܦ ܢܦܩ ܐܠܟܣܝܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܡܠܟܘ: ܘܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܢܦܩ
ܢܦܩ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܙܠ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܟܣܝܣ ܡܣܬܟܠ ܟܕ ܡܣܬܟܠ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܪܗܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܡܝܟ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܦܪܢܓ ܟܕ ܚܙܝܘ: ܘܟܕ ܕܐܙܠ
ܥܡܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܝܘܢܝܐ ܕܠܐܒܘ ܐܝܟ ܩܘܒܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܦܪܢܓ
ܚܝܠܘܬܐ ܕܗܘܪܡܐ ܘܕܡܠܝܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ: ܘܐܙܠ ܥܠ ܝܘܢܝܐ ܕܠܐܒܘ.
ܘܢܟܣܘܗ (ܘܢܟܣܘܗ) ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܝܘܢܝܐ. ܗܝܕܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܠܐܒܘ ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܟܝܚܘܣܪܘ ܛܠܘܬܗ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܟܕ ܚܕܪܘܗܝ.
ܟܝܚܘܣܪܘ ܕܝܢ ܥܒܕ ܠܗ ܥܡܐ ܐܦܪܢܓ ܦܪܫܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܦܪܢܓ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܩܘܣܛܢܛ. ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܫܡܥܘ ܐܦܪܢܓ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܡܝܟ:
ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܟܪܟܐ. ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܕܗܪܩܠܝܣ: ܗܘ ܕܐܢܛܘܢܝܐ
ܝܘܢܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ: ܥܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܡܝܟ: ܘܐܚܪܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܠܐܒܘ.
ܘܐܫܟܚܘ ܥܠ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܢܟܣܘܗܝ ܘܩܛܠܘ ܒܗ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܘܟܕ ܐܙܠ ܚܝܠܐ ܕܟܝܚܘܣܪܘ ܠܟܪܟܐ: ܐܫܬܠܛ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܡܝܟ ܠܩܘܣܛܢܛ
ܐܠܡܝܟ: ܘܚܝܠܐ ܕܟܝܚܘܣܪܘ ܗܦܟ ܠܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܕܗܝ
ܫܢܬ .ܐܬܘ. 1516 ܕܝܘܢܝܐ: (1205 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܢܦܩܘ ܐܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܪܥܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܒܙܙܘ ܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ
ܐܙܠܘ ܠܐܪܥܐ ܕܓܠܝܠܐ: ܘܚܪܒܘ ܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠܘ ܠܐܪܥܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܒܙܘ ܘܐܘܒܕܘ: ܘܐܙܠܘ ܥܕܡܐ ܥܠ ܝܘܢܝܐ ܕܒܝܬ ܓܠܝܠܐ
ܘܐܪܡܢ ܐܠܟܣܝܣ. ܗܝܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܠܝܠܐ ܐܙܠ ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܠܟܐ ܐܪܗܘܡܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܚܝܠܐ. ܘܐܙܠܘ ܩܛܠܘ ܠܐܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܟܕ ܘܗܘܐ ܕܚܝܠܐ ܕܐܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܐܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܐܙܠܘ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ

ܠܗ ܗܢܝܢ ܕܝܪܐ ܘܐܬܕܒܪ ܕܝܠܗ ܘܐܬܕܒܪ ܢܛܝܪܐ: ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܡܝܬ.
ܘܩܒܪܘܗ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ ܗܢܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܡܢܝܢܐ ܐܢܫܐ ܗܕܟܢ ܠܗܘܢ ܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ
ܒܥܠܡܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܡܛܠ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܝܘܡܐ ܕܩܕܡܝܢ
ܕܐܝܪܘܗܝ. ܘܒܝܕ ܐܦܪܝܡ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܕܝܠܗ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܕܒܪܘ ܠܫܘܬܦ. ܘܦܠܓ
ܒܗܘܢ ܐܣܩܘܦܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܐܬܘܪ ܗܘܐ ܒܡܘܬܪܐ ܐܚܪܬܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܫ
ܕܐܬܠܘܫܐ: ܕܗܘܝܢ ܩܫܝܫܐ ܡܝܬܝܢ ܠܫܡܥܐ ܗܘ: ܠܐ ܓܝܪ ܩܒܠ
ܠܫܡܥܐ ܐܠܐ ܫܡܥܐ. ܗܘܝܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܥܡܪ ܠܡܠܟܐ ܐܣܩܘܦܘܬܐ
ܒܗܝ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܠܗܐ ܠܗ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ
ܗܘ ܐܚܪܢܐ: ܠܐ: ܐܠܐ ܐܢܐ ܡܫܬܠܡܢܐ. ܘܐܬܦܪܫܘ ܒܝܢܝܗܘܢ ܘܐܬܦܠܓܘ
ܠܗܘܢ ܗܕܡܘܬܐ. ܘܐܘܕܝܘ: ܕܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟܢܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܫܒܩܘܗ ܒܥܘܬܐ.
ܘܐܫܬܠܡ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ. 602 ܕܡܫܝܚܐ: ܝܘܡܐ ܡܢ ܝܘܡܬܐ
ܕܝܬܘܪ ܡܬܝ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܐܦܪܝܡ ܘܐܬܘ ܡܢ ܟܘܪܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܪ
ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܬܪܘܬܐ ܗܢܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܚܠܦ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܘܦܠܓܘ ܒܗܘܢ:
ܘܐܫܬܠܡܘ ܡܢܗܘܢ ܫܠܝ̈ܚܐ. ܗܘܝܢ ܓܝܪ ܠܐ ܥܠܘ ܗܘܘ ܠܐܬܘܪܝܐ
ܕܡܬܩܠܡܢܝܢ: ܐܠܐ ܥܠ ܚܣܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܬܘܡܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܘ.
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܕܐܬܪܗܘܢ ܡܬܩܠܡܢܐ: ܒܝܬܐ ܡܠܟܬܐ ܡܫܬܢܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ. ܟܕ ܓܝܪ ܡܬܟܠܕܐ ܠܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܒܪܫܐ: ܩܡ ܥܠ ܗܕܐ ܟܬܒܗ
ܘܡܕܥܐ: ܡܢܘ ܡܠܟܐ ܕܗܘܝܐ؟ ܘܐܦ ܡܫܬܠܡ ܐܢܫ: ܩܕܡ ܠܗ. ܘܐܡܪ: ܩܡ ܥܠ.
ܘܫܠܡܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܥܡܡܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܫܠܡܘܬܐ ܚܕܐ ܒܠܚܘܕ ܐܬܐܬܐ ܗܘܬ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܥܡܐ ܚܕ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ: ܡܫܬܝܢܐ
ܥܒܕ ܐܢܐ ܥܠ ܬܪܬܝܢ: ܕܒܝܘܡܝ ܐܚܪܢ: ܠܐ ܝܗܒܬ ܠܗܘܢ: ܒܕܡܘܬܐ
ܕܢܦܩ ܡܢܗ: ܘܡܢ ܝܗܒܬ. ܘܡܠܟܐ ܕܗܘܝܐ: ܒܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܬܬܚܝܐ
ܐܢܘܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ. (603 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܗܘܐ ܐܦܘ ܐܣܩܘܦܐ ܠܐܬܘܪܐ
ܕܟܠܕܝܐ: ܘܒܪܗ ܘܐܘܕܝܘ ܘܡܫܠܡ ܘܐܙܠܘ. ܘܥܡܗ ܐܦ ܓܝܪ ܐܠܝܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐܬܘܪܝܐ (ܐܬܘܪܝܐ: ܟܠܕܝܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܗܦܟ ܩܒܠ
ܒܐܠܗܐ ܕܝܬܝܪܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܥܡܗ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܚܠܦ.
ܘܒܬܪܗ ܩܘܡܐ ܕܝܠܗ ܠܐܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܬܘ ܦܛܪܝܪܟܐ

ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܘܢ. ܗܘܠܓܘ ܕܝܢ ܐܬܝܒ. ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦܩܢ ܐܢܘܢ ܠܒܪܝܬܐ: ܘܠܟܠ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܩܛܠܝܢ ܗܘܘ.
ܘܟܕ ܒܙܙܘ ܟܠܗ ܗܕܐ ܕܒܓܕܕ: ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܗܘܠܓܘ: ܘܐܘܩܕܘܗ
ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܪܒܘ ܗܘܟܠܐ ܘܒܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܦܪܝܫܐ:
ܘܢܦܩ ܗܘܠܓܘ ܠܝܡܬܗ: ܘܠܦܪܝܫܐ ܕܒܗ ܕܟܕ ܐܬܡܪܬܐ: ܘܢܦܩ
ܐܦ ܠܚܘܪܐܢ. ܘܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܟܕ ܡܢ ܗܘܐ ܡܚܡܕ ܒܪ ܕܘܓܡܪܐ:
ܙܠܝܛܐ ܕܡܠܐܕܝܢ (ܕܡܝܠܐܕܝܢ): ܫܕܪܗ ܠܗܘܠܐܓܘ ܡܦܪܫܢܘܬܗ: ܗܘ
ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܠܦܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܣܛܘܠܝܐ:
ܘܫܘܩܗ ܠܡܠܐܕܝܢܐ. ܐܦ ܐܣܛܪܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܢܒܝܐ ܕܐܬܗܪܝܢ: ܕܡܛܠܗ
ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ): ܡܠܟ ܒܬܪܗ ܒܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܢܘܢ ܐܬܝܢ ܡܢ ܡܠܐܕܝܢܐ
ܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܐܪܩܘܬ ܒܪ ܐܒܓܘܢ ܒܪ ܐܠܟܐ ܒܪ ܓܘܡܘܪܝܐ
ܒܪ ܐܒܓܘܢ ܒܪ ܐܪܩܘܬ ܡܠܟܐ ܕܡܘܓܠܝܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܗܢܐ ܒܪ ܫܠܡ
ܕܐܬܘܗܝ ܠܗ ܠܗ ܒܢܐ ܕܝܢܐ: ܗܐ ܡܛܠ ܕܫܠܝܛ ܠܝ ܡܠܐܕܝܢ. ܘܟܕ
ܐܙܠ ܡܠܟܐ ܕܡܘܓܠܝܐ: ܘܫܕܪܗ ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܡܘܕܥܐ ܘܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܐܘܝܘ
(ܐܬܐܘܝܘ): ܡܛܠ ܕܝܗܒ ܐܢܘܢ ܟܬܒܐ ܠܗܢܘܢ ܕܫܕܪܗ: ܘܕܝܠܗ
ܕܠܡܠܟܐ ܢܣܒܘܢ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܬܚܬܘ ܠܡܠܟܐ. ܗܘܠܓܘ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܡܘܓܠܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܡܠܐܕܝܢܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܒܬܪ ܗܠܝܢ
ܐܬܝܒ ܡܢ ܡܠܐܕܝܢ: ܘܐܙܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܐ ܗܘܝܢܐ ܗܘܠܓܘ. ܘܟܕ (ܠܐ؟) ܫܡܥܐ
ܘܗܦܟ ܫܕܪ ܗܘܠܓܘ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܡܘܓܠܝܐ: ܐܢ ܠܐ ܗܦܟ ܐܙܠ ܠܐܬܪܗ.
ܘܡܛܠ ܕܐܘܕܥܘܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܗ: ܕܢܦܠ ܘܫܪܝܐ ܘܐܙܠ: ܐܬܚܫܒ
ܠܐܬܪܗ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ. ܢܦܩ ܓܝܪ ܗܘ ܐܪܟܐ ܒܡܘܬܒܐ:
ܘܟܕ ܡܛܐ ܢܝܫܐ ܫܠܝܛܐ ܘܫܪܒܐ ܘܐܙܠ ܠܗܕܐ. ܗܘܠܓܘ ܕܝܢ ܟܕ
ܫܡܥ ܘܐܙܠ ܥܠ ܡܠܐܕܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘܗܝ ܕܢܫܩܠܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܟܕ
ܐܫܟܚ ܐܢܫܘܢ ܫܠܝܛܐ ܠܡܠܐܕܝܢܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܘܬܒܐ ܫܦܝܪܐ:
ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܦܠܐ ܠܘܬܗ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܥܒܪ: ܫܕܪ
ܠܗܘ ܒܡܘܬܒܐ ܒܝܕ ܡܢ ܫܢܝܐ: ܘܗܘܝܢ ܫܢܝܐ ܐܬܚܙܝܢ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܐܘܟܝܢ ܫܠܝܛ ܐܠܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܚܘܪܝܠ ܡܢܝܢܘ ܫܟܝܒ ܗܘܐ ܠܝܡܬܗ

ܕܡܘܬ ܘܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܙܠ ܕܢܬܒܥ ܥܠ ܦܘܩܐ: ܢܦܩ ܦܠܓܘܬ ܘܐܚܕ
ܚܝܠܘܗܝ ܠܐܠܝܡܘܪܐ: ܘܫܕܪ ܣܘܓܐܐ ܕܪܘܡܝ ܕܢܚܡܘܢ: ܘܗܘ ܢܦܩ
ܐܠܘܗܝ ܒܪ ܟܣܪܐ ܥܡ ܐܬܪܐ ܘܣܘܪܐ ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܐܬܦܠܛ ܠܡܝܦܪܩܛ[1].
ܘܟܕ ܩܡܘ ܚܝܠܐ ܐܚܪܢܐ ܠܥܕܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܐܘܚܕܢܐ ܕܦܘܩܐ
(ܕܩܛܠ): ܢܦܩ ܚܕܐ ܫܒܝܬܐ ܕܐܠܨܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܚܕܬܐ ܘܣܢܘܣܘܬܐ
ܘܦܘܠܣܐ ܦܪܣܝܐ ܡܢܗ. ܘܒܫܢܬ ܛܩܛ. 604 ܕܡܫܝܚܐ: ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܟܣܪܐ
ܠܗܘܢ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ: ܘܐܬܟܢܫ ܣܘܓܐܐ ܕܢܦܩ ܦܘܩܐ. ܘܐܫܬܕܪ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܘ ܠܣܘܪܝܐ ܡܢ ܦܘܩܐ.
ܘܢܦܩ ܦܠܓܘܬ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܬܩܘܡܘ: ܐܠܐ ܥܪܩܘ
ܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܘܥܒܪ ܠܦܘܩܐ[2]. ܘܫܕܪ ܐܘܓܪܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܠܘܗܝ
ܒܪ ܩܝܣܪ ܐܪܡܢܝܐ ܡܛܠ ܕܐܪܥܐ ܐܠܨܘܗܝ: ܘܫܕܪܗܘܢ ܠܡܘܕܝܢܘ. ܘܐܬܐ
ܗܘ ܒܣܘܓܐܗ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܦܠܓܘܬ. ܘܦܠܓܘ ܚܝܠܗܘܢ ܒܡܠܟܐ
ܟܣܪܐ ܘܟܢܫܗܘܢ: ܘܐܬܥܒܪܘ ܐܢܘܢ ܘܐܫܬܪܝܘ ܐܢܘܢ. ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܥܠ ܡܘܬܐ:
ܘܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܚܠܘܛܘܢ: ܗܝܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܒܪ ܩܝܣܪ ܐܪܡܢܝܐ ܥܠ
ܦܠܓܘܬ ܘܥܡܗ: ܐܡܪ ܕܗܘ ܢܬܡܠܟ (ܩܣܛܝܢ) ܥܠ ܦܘܩܐ. ܘܟܕ ܐܙܠ
ܥܠ ܦܘܩܐ: ܢܚܬܘ ܦܠܓܘܬܐ ܐܪܒܥܐ ܕܐܦܩܘܗܝ. ܘܐܙܠ ܡܢܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
(ܠܩܠܩܘܠܝܣ): ܘܐܦ ܗܘ ܕܟܕ ܗܠܟܐ ܥܒܕܘ. ܘܟܕ ܦܠܛ ܫܟܒܐ:
ܥܒܕ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܗ. ܘܦܠܓܘܬܐ ܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܘܚܕ ܘܐܬܐܘ ܘܗܘ:
ܘܐܫܠܡܘ ܠܗ ܦܘܩܐ. ܫܠܝܚܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ
ܫܦܪ ܠܗܘܢ ܕܢܬܡܠܟ ܒܪ ܟܣܪܐ: ܡܛܠ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܚܘܗܝ:
ܒܐܝܕܝܗ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ ܘܫܠܡܝܢ ܠܐܬܪܐ ܕܦܘܩܐ ܘܐܬܥܒܪܘ ܐܚܪܢܐ.
ܘܐܦ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܦܠܓܘܬܐ ܡܛܠܘ ܥܠ ܐܘܚܕ: ܘܢܦܩܘ ܠܚܘܪܐ
ܕܦܠܓ: ܕܐܠܦܐ ܕܚܝܠܐ ܡܢܗ ܒܐܬܪܐ ܗܘ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܐܦ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ.
ܘܟܕ ܐܬܠܩܝ ܫܒܝܬܐ ܐܫܬܪܝܘ ܐܘܚܕ ܕܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܦܠܓ: ܟܕ ܫܕܪ
ܐܢܫܐ ܠܡܥܒܪ ܐܢܘܢ. ܘܐܬܟܢܫ ܠܦܠܓܘܬܐ ܕܐܫܠܡܘ ܦܘܩܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܟܣܪܐ. ܒܗܠܝܢ ܟܕ ܢܦܩ ܐܘܚܕ ܘܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܢܬܚܙܐ

[1] ܡܝܦܪܩܛ: ܡܝܦܪܩܝܛ: ܡܝܦܪܩܝܢ؟ ميافارقين؟ [2] ܠܦܘܩܐ؟

ܐܝܟܡܐ ܕܐܘܠܐ: ܒܬܪܗ ܕܐܠܘܟܝܐ ܕܒܬ ܠܗܘܕܝܐ: ܕܡܬܬܣܝܡ ܡܫܠܡܢܐ ܒܚܕܐ
ܒܠܚܘܕܝܗ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܥܠ ܒܢܝ ܒܝܬܗ ܕܐܘܚܕ: ܘܐܦܩܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܣܝܩܘ ܣܘܪܝܐ ܥܠ ܝܗܘܕܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܘܚܕ: ܐܬܐ ܫܪܝ ܥܠ ܐܠܘܟܝܐ
ܥܡ ܚܝܠܘܬܐ ܕܒܗ ܢܨܚܝܢ. ܘܢܦܠܘ ܦܠܓܘܬܐ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܬܠܝܛ
ܐܘܚܕ ܒܠܚܘܕ. ܘܫܕܪ ܗܕܝܐ ܕܐܠܘܟܝܐ: ܘܠܗܝܟܠܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬܝ
ܘܡܛܐ ܠܡܦܪܢܣܘܬܗ. ܘܐܬܢܨܚܘ ܚܝܠܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܐ ܕܒܬ ܠܗܘܕܝܐ: ܗܢܘܢ
ܕܠܩܘܒܠ ܫܡܥܘܢ ܡܣܬܡܟܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗܝܢ ܘܟܗܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܥܒܪܬ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܠܝܗܝܢ ܠܢܝܗ ܐܠܗܝܢ ܡܬܐܡܢܢ: ܘܐܬܒܠܝ ܒܪܗ ܕܗ ܐܠܗܝܢ ܡܚܘܝܢ.
ܘܐܣܪܘ ܠܐܝܣܘܪܘܣ ܥܠܘ ܐܠܗܝܢ ܡܫܡܫܝܢ: ܘܡܛܐ ܫܒܩܘ ܠܝܫܘܥ ܕܡܫܡܫܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܡܨܪܝ ܐܝܕܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ (ܕܝܗܘܕܝܐ) ܒܥܝܢܐ ܕܝܬܒ
ܠܒܝܬ ܡܫܠܡܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܥܒܪܬ ܢܦܩܘ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܘܐܬܘ ܥܠ ܝܗܘܕ: ܘܐܫܬܕܪܘ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܠܡ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ
ܐܠܗܝܢ ܥܒܕܘܗܝ ܒܪ ܡܫܡܫܐ ܒܪ ܥܒܕܘܗܝ ܕܟܐ: ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܢܘܢ. ܘܐܦ
ܗܘܦܪܟܝܐ ܗܘܟܠܐ ܕܐܬܠܩܚ ܢܛܪܘ ܡܢ ܕܒܝܬܐ: ܘܐܬܚܒܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܐܘܪܝܠ ܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܥܡ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܐܬܒܨܪܘ ܦܪܝܫܐ.
ܘܒܬܪ ܕܥܒܪܬ ܡܢܗ ܥܠܘ ܐܠܗܝܢ ܒܪ ܫܢܐ ܡܫܡܫܢ ܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܡ
ܟܗܢܐ ܪܒܐ ܘܫܘܪܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܟܬܒ ܐܠܝܐ ܐܦ ܗܘ ܡܢܗ.
ܘܐܬܐ ܫܡܥܘܢ ܐܠܗܝܢ ܐܪܘܒܥ ܒܪ ܦܘܠܘܣ ܡܢܐ ܕܐܬܒܢܝܘ: ܘܐܬܬܠܝܛ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܠܚܘ ܐܘܪܫܠܡ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܐܢܝܘ: ܕܡܢܝܢ ܒܗ
ܐܘܟܘܡܐ ܕܗܢܐ ܡܕܒܪܢܘ ܕܐܬܠܝܐ ܕܡܢܗ. ܘܫܢܬܐ .ܓܪܘ. 605 ܕܝܘܢܝܐ:
ܢܦܩ ܫܡܥ ܟܕ ܡܢ ܐܝܠܦܢܐ ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܠܘܟܝܐ. ܘܫܠܡ ܠܐܪܥܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܬܒܘܗ ܘܫܘܘܗ: ܘܫܒܩܘ ܠܗܝܟܠܐ ܘܠܟܗܢܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܠܡܠܟܐ ܘܠܟܗܢܐ ܘܐܬܢܨܚܘ ܠܥܡܐ: ܘܟܬܒܘܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܠܡܘܗ.
ܘܒܬܪ ܐܠܗܝܢ ܐܘܚܕ ܒܐܠܘܟܝܐ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܕܢܦܩܘ ܒܪܘܡܝ
ܐܢܘܢ ܦܝܠܛܘܣ ܦܠܛܘܢܝܘܣ: ܘܦܝܠܛܘܣ ܗܘ ܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܥܠ
ܐܠܘܟܝܐ ܒܝܕ ܦܝܠܛܘ (ܦܝܠܛܘ) ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܕܠܡܐ ܟܕ ܢܦܩ:
ܢܡܪܕܘܢ ܘܢܫܬܡܠܐ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܘܒܬܪ ܕܥܒܪܬ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ

(ܢܟܝܪܐ) ܒܡܫܬܪܘܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܠܗܘܢ ܠܡܘܪܕܘ ܠܩܘܦܢܝܐ: ܘܦܩܕܘ
ܐܡܝܪ ܡܩܘܡܢܐ ܕܦܫܝܛܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܥܠܝܢ (ܕܥܠܝܢ) ܘܢܦܠܘ. ܘܐܦ ܒܡܘܟܠܐ ܗܢ
ܗܘܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܐܫܟܚ ܕܢܫܬܡܫܘܢ. ܘܫܢܝܐ .ܬܪܥ. 606 ܕܛܝܝܐ:
ܗܘܐ ܐܪܡܘܬܐ ܒܝܢ ܡܠܟܐ ܕܚܘܪܙܡ ܘܗܘ ܐܠܕܝܙ ܐܪܕܫܝܪ ܥܠܝܗ ܡܠܟܐ
ܕܡܘܨܠ. ܘܢܣܒ ܗܘ ܐܠܕܝܙ ܒܪܬܗ ܠܐܢܬܬܐ ܡܢ ܒܢܬܗ ܕܚܘܪܙܡ:
ܘܐܬܦܫܛ ܥܡ ܓܘܕܐ ܕܢܫܒܘܗܝ ܫܒܝܐ ܡܢ ܣܘܟܠ ܐܠܕܝܙ ܡܠܟܗ: ܘܗܘܐ
ܠܚܘܪܙܡ. ܘܢܦܩܘ ܬܘܪܟܝܐ ܕܫܒܘܩܘ ܡܢ ܒܪ ܫܒܝܠܐ ܥܠܘ ܡܠܟܗ: ܘܗܘܐ
ܠܗܘ ܐܠܕܝܙ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܚܘܪܙܡ: ܘܐܬܐ ܢܦܩ ܠܢܚܘܪܐ ܘܠܡܥܒܪ
ܕܐܬܡܗܝܡ ܗܘܝ ܕܡܠܟܐ ܕܫܒܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܐܠܕܝܙ ܐܬܬܙܝܥ: ܘܗܘܐ
ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܕܢܦܩܝܗ ܚܡܬܗ. ܘܐܬܚܫܒ ܘܢܦܩ ܒܗ ܢܦܫ ܫܒܝܐ ܘܓܘܪܓܝܐ:
ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܟܠ ܚܕ (ܚܕܝ؟) ܠܗ ܓܘܪܓܝܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܡܘܨܠ
ܓܠܝܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟܘ ܒܒܪܢܫܘܬܗܘܢ: ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܐܬܦܪܫ ܕܠܐ
ܓܠܝܐ ܠܗܘܢ ܠܚܕܘܐ ܒܪܬ ܕܢܣܬܠܩܘܢ ܥܡ ܚܘܪܙܡ. ܘܐܡܪܘ
ܠܗ: ܕܗܢܐ ܠܝܬ ܠܟ ܦܘܪܫܢܐ: ܐܠܐ ܕܬܩܘܡ ܥܡܗ ܒܡܠܟܘܬ
ܕܐܬܚܘܝܬ ܠܗ. ܘܐܠܐ ܥܒܪܝ ܠܟ ܢܦܠܐ ܘܐܦܐ ܒܠܒܟ: ܐܝܟ ܕܥܠ ܥܒܕ
ܥܠ ܡܩܘܡܢܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܗܢܐ ܫܢܬܐ ܡܬܡܫܟܠ ܗܘܐ: ܘܡܫܘܐ ܕܡܟܬܫ
ܫܠܝ ܕܢܥܒܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܘܪܙܡ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܐܝܘܒܝܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ
ܡܘܨܦܪ ܐܠܕܝܙ ܒܡܒܥܘ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܠ. ܘܐܬܚܘܝ ܕܢܒܥܐ ܫܠܡܗ
ܘܢܬܐ ܠܘܬܗ ܘܢܬܚܫܒܘܢ: ܘܠܐ ܢܦܠܣܘܢ ܕܬܫܘܠ ܐܝܕܗ ܕܚܘܪܙܡ
ܒܥܠܝܗ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܫܕܪ ܗܘ ܐܠܕܝܙ ܫܘܚܕܐ ܪܒܐ: ܘܢܦܩ ܡܩܘܡܢܐ
ܥܠ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܐܠܦܐ ܐܙܠ ܐܝܘܒܝܐ ܘܐܬܐ ܠܡܘܨܦܪ ܐܠܕܝܙ:
ܘܢܣܝܒ ܫܠܡܘܬܐ: ܘܟܠܐ ܗܘܝܡܢܐ ܐܢܐ ܚܕܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܘܨܠ. ܘܫܕܪ
ܐܝܘܒܝܐ ܠܗܘܢ ܓܠܝܘܢܗ: ܕܢܫܕܪ ܢܦܩܐ ܠܚܘܪܙܡ ܥܠ ܡܢܘܬܗ. ܘܫܕܪ
ܐܝܘܒܝܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܓܐܘܪ ܒܪ ܓܠܫ ܐܠܕܝܙ ܡܠܟܐ ܕܫܠܛܐ: ܘܠܗܘܢ
ܫܘܠܛܢܐ ܗܘ ܐܠܕܝܙ ܕܡܚܘܝܫ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܚܘܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܦ
ܓܒܪܐ ܘܗܢܘܢ ܕܥܡ ܚܘܪܙܡ ܠܐ ܫܦܝܪܝܢ ܡܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܫܒܝܐ.
ܡܬܒܥܝܢ ܐܡܪ ܐܠܕܝܙ ܡܠܟܐ ܕܢܣܒ ܕܓܠܝܬܗ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ

ܘܚܬܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܡܪܗ ܕܥܒܕܐ ܕܐܫܠܡܘܗ: ܘܢܫܩ ܠܗ ܒܫܠܘܦܐ ܢܬܢܝܚ ܘܢܚܙܝܗ. ܘܐܬܐ ܠܘܩܒܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܬܐܘܪ ܠܘܬ ܚܐܢ ܘܡܫܬܡܠܗ: ܘܗܘܐ ܚܝܠܐ ܒܝܬܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗ ܕܡܚܣܢܐ ܕܢܦܩ: ܓܒܪܐ ܢܚܘܪܐ ܘܢܝܚܝܢ: ܘܢܚܬܘ ܘܐܙܠ ܠܫܘܕܝܐ. ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܘܫܟܦܐ ܐܠܟܝܢ ܡܕܡ ܕܐܬܝܐ ܒܡܘܒܠܐ: ܢܣܒ ܓܘܪܓܡܝܢ ܒܢܬܗ ܠܓܘܪܓܡܝܢ ܒܢܘ̈ܗܝ ܕܒܪܗ ܐܠܟܝܢ: ܒܪ ܐܠܟܝܢ ܡܫܡܫ ܘܡܢܝܫܐ ܐܠܟܝܢ ܘܢܬܢ. ܡܘܫܟܦܐ ܐܠܟܝܢ ܕܝܢ ܗܢܐ ܩܛܠ ܡܠܝܟܐ ܗܘܐ ܠܓܝܓܗ ܚܐܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܡܕܡ ܕܒܝܬܐ ܥܒܪ ܠܗܘܢ ܠܒܪܗ ܘܢܦܫܗ ܕܢܦܩ ܡܫܬܠܡܗ ܠܐܘܢܓ ܚܐܢ: ܐܢܫ ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܗ ܥܒܕܐ: ܘܟܕ ܥܒܪ ܡܘܫܟܦܐ ܐܠܟܝܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܚܐܢ: ܡܛܠ ܕܫܒܩ ܗܘܐ ܕܢܠܗ ܦܠܓܐ ܕܐܘܚܕܢܗ ܐܡܪ: ܠܐ ܡܬܦܫܩ ܢܦܠܘܗ ܫܩܝܦܐ: ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܐܬܟܢܫܘܗ ܚܐܢ: ܢܬܦܢܐ ܒܗ: ܘܗܘܐ ܥܡ ܗܢܐ ܐܠܟܝܢ ܒܬܪ ܫܢܝ̈ܐ ܬܪܬܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܡܢܗ ܦܓܪ ܐܠܟܝܢ ܬܐܘܟ ܒܪ ܙܐܘܢ ܘܫܠܛ ܥܠ ܩܘܪ̈ܝܐ: ܠܓܒܪܐ ܡܠܝܟܐ ܘܪܘܪܒܢܐ ܕܗܢܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ: ܕܡܢܗ ܘܡܢ ܩܘܠܐ ܕܡܠܟܐ ܕܩܪܐ ܢܬܓܘܪܘܢ ܘܡܬܓܝܪܝܢ ܛܛܪ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܪܥܐ ܢܘܟܪܝܬܐ. ܠܘܬ ܟܘܪܟܝܣ ܟܪ ܕܡܢܗ ܠܡܠܟܐ ܗܢܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ̈ܝܗܘܢ ܢܬܒܥܘ ܘܢܗܘܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܛܒܬܐ: ܗܘܬܪܒܝܬܐ ܗܦܟܘ ܢܝ̈ܫܘܗܝ[1]. ܗܢܐ ܕܝܢ ܘܡܫܬܐ: ܠܗܢܐ ܦܘܠܘܣ ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܒܫܢܬܐ .ܗܕܐ. 607 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܫܕܪ ܡܫܡܫܐ ܟܪ ܚܕܐ ܕܢܐ ܕܫܘܠܛܢܐ. ܗܢܐ ܐܘܦ ܐܢܫ ܐܒܘܗܝ ܒܐܘܪܚܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܟܠ ܗܘܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܕܐܘܪܚܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܗܠܟܢ ܘܫܠܛ. ܒܬܪܡܗ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܐܠܢܬܝܢܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠ ܒܝܕ ܐܢܫܘ̈ܗܝ: ܗܢܘܢ ܕܡܥܒܕ ܗܘܐ ܠܡܣܘܪ ܥܠ ܐܢܫܝܢ. ܘܟܕ ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܡܬܚܒܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܡܛܠ ܕܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܛܘ ܕܡܠܘܗܝ ܟܠ ܘܫܘܠܛܢܐ: ܢܦܩܘܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܡܫܠܡܝܢ

(1) ܦܝܓܐ ܢܦܫܢܐ ܡܦܩܢܐ ܠܐܘܪܓܢܘܢ ܦܬܓܡܐ ܟܬܝ̈ܒܐ ܕܐܝܟ ܢܦܩܬܗܘܢ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܡܦܩܢܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܘܦܘܩܐ ܕܐܝܟ ܒܗܘ ܒܐܘܪܚܐ ܐܢܘܢ: ܘܡܛܠ ܟܠ ܡܠܟܐ ܠܐܝܬ.

ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܠܝ̈ ܠܗ ܫܢ̈ܝܐ ܕܪ̈ܒܢܘܬܗ ܘܢܦܩ ܥܡܗ ܫܒܥܐ: ܘܐܬܐ
ܠܛܘܪܐ ܕܒܪܗ ܒܝܬ ܥܒܐ (ܒܝܬ ܥܒܐ؟) ܕܠܘܬ ܚܕܝܐܒ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܟܘܪܐ
ܥܘܠܡܢܗ ܐܬܪܐ ܠܡܫܘܚܘ ܕܫܬܝܡ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܩܡ ܘܢܦܩ.
ܘܐܬܐ ܐܘܪܚ ܠܓܠܝܠܐ ܕܐܬܘܪ: ܘܠܗܘܠܝܬܐ ܡܢܚܡܐ ܕܡܪܝ ܘܫܟܢܬܗ:
ܘܠܥܒܪܐ ܕܢܗܪܐ ܕܙܒܐ: ܕܐܫܟܚ ܐܢܫ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܚܕܬܐ ܕܐܬܘܬܗ:
ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܪܒܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗ: ܚܙܘ ܒܗ ܘܥܒܕܘܗܝ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܕܝܪܝܐ ܪܒܐ. ܘܟܕ ܒܥܐ ܩܘܡ ܡܢܗ ܥܘܪ
ܐܠܗܐ ܐܪܥܢܝܐ ܟܕ ܠܗ ܒܪ ܡܫܡܫ ܒܪ ܡܫܡܫ ܒܪ ܙܟܝ ܒܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܪܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܝܬܐ ܘܐܬܚܙܝ ܘܕܚܠܗ ܥܠ ܟܠ
ܡܠܟܘܬܗ ܐܦ ܥܠ ܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܟܘܪܗܢܗ:
ܐܘܪܚ ܠܐܘܪܚܬܗ ܕܐܦ ܡܠܟܐ ܩܪܝܒ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܟܢܫܗ
ܪܒܐ. ܘܠܒܝܬܗ ܘܟܘܪܐ: ܕܗܘ ܒܝܘܡܐ ܐܠܗܐ ܘܫܡܥ: ܢܦܩ ܐܬܐ ܒܩܘܪܝܐ:
ܗܘ ܕܒܥܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܗܘ ܕܟܘܪ: ܘܐܬܪܘܬܗ. ܘܐܫܡܥ ܠܒܢܝ̈ܗ
ܐܬܪܘܬܐ ܠܟܢܫܐ ܕܒܝܬܗ ܟܪܒ ܐܠܗܐ ܠܘܬܗ: ܟܢܫܐ ܘܚܝܐ ܘܥܒܕܘܬܐ
ܕܚܘܒܐ ܗܘܐ ܐܢܫܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܚܙܐ ܒܩܘܪܝܐ ܐܝܟܢܐ ܠܗ
ܐܫܬܐ: ܕܢܦܫܗ ܢܗܝܪܐ ܒܟܢܫܐ ܕܟܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܘܚܝܐ ܕܟܢܫܬܗ
ܕܡܠܟܗ. ܘܟܕ ܐܢܫܗ ܟܪܒ ܐܠܗܐ ܘܫܡܥ: ܠܐ ܐܬܚܙܝ: ܡܢܟܠ ܕܐܬܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܐ ܒܩܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܫ ܠܗ ܟܪܒ ܐܠܗܐ ܕܐܬܠܒܫ ܠܡܫܝܚܐ:
ܡܢܗ ܩܪܝܒ ܕܐܫܬܗ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܕܗܘ ܐܚܝܢ ܟܬܒܐ ܒܠܫܢܐ:
ܘܟܬܒܗ ܗܘ ܟܪܒ ܐܠܗܐ ܥܡ ܗܢܘܢ ܐܚܝܢ: ܘܐܬܟܠܘܗܝ ܒܟܠܝܠܐ ܠܪܫܐ
ܕܒܝܬܗ: ܒܟܠܝܠ ܗܘ ܕܡܬܢܬ ܐܝܟ ܐܒܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܦܩܕ ܒܝܬܗ ܗܘ
ܢܘܚܐ ܟܕ ܡܢܟܠ ܫܘܠܡܐ ܐܢܫܝ̈ܐ ܗܘ ܟܪܒ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܪܘܬܐ ܐܬܟ
ܥܡܗ ܟܠܗ ܡܫܘܗ. ܘܒܟܠܝܠܐ ܐܦܝܣ ܩܕܝܫܐ ܒܒܝܬܗ ܩܕܝܫܬܐ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ
ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫ ܪܒܘܬܗ. ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܒܝܬܗ ܡܠܟܐ ܩܪܝܒ: ܟܕ
ܟܪܒ ܐܠܗܐ ܐܚܝܢ ܐܬܪܐ ܕܟܘܪܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܟܬܒܗ .ܐܪ̈ܚ. .ܘܟܠ.
(608 ,609) ܕܟܢܫܬܐ؟) ܠܐ ܐܬܟܢܫ ܡܢܗ. ܘܟܬܒܗ .ܐܪ̈ܚ. 610 ܡܢܗ
ܡܘܗܒܬ ܐܫܬܐ ܟܠܕܝܐ: ܕܡܬܡܠܟܐ ܟܕ ܗܘܟܠ: ܒܡܫܝܚܐ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܫܢܬܐ

ܗܘܦܐ ܕܓܘܫܢܗ: ܘܠܐܝܟܐ ܐܠܒܕܓܬ ܐܬܐ ܡܗܘܒܢܐ ܟܠܟܝܪܝܐ ܡܬܐܠܡܝܢ ܗܘܦܐ.
ܗܢܐ ܥܪܩ ܡܢ ܟܠܝܬܐ ܠܟܘܫܠܘܟ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܐܝܓܘܪܝܐ: ܘܡܢ ܗܪܟܐ
ܠܟܠܝܚ: ܘܗܘܝܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܢܣܛܘܪܢܐ: ܘܡܢܐ ܝܡܝܢܐ ܫܠܝܛܐ ܒܗܘܢܐ
ܬܡܝܡܬܗ. ܘܟܝܢܐ ܡܢ ܒܘܪܗܢܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܝܗܒ
ܬܦܢܘܪܬܗ ܠܡܝܬܒܢܘ ܟܪܗ ܐܝܟ ܚܢܝܢܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܝܗܒ ܡܢ ܟܒܪܐ:
ܠܡܢܐ ܠܐ ܝܬܒܬ ܐܢܬ ܟܪܗ: ܐܘ ܐܝܟܢܐ؟ ܘܗܘ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܦܩܕ ܠܗ
ܒܗ ܟܝܢܐ: ܐܠܐ ܟܬܒ ܕܢܦܩܘܢ ܠܟܠ ܢܟܪܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܪܘܬܐ:
ܐܢܐ ܐܢܬ ܚܙܝܬ ܐܠܦܝܢ ܕܬܐܡܪ ܠܝ ܕܐܫܟܚܬܗ ܠܬܦܢܘܪܬܐ: ܟܬܒܬ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܘ ܐܢܬ ܡܢ ܒܢܝܢܝܗܘܢ: ܐܘ ܐܝܟ ܡܢ ܕܝܠܟ ܐܬܡܪܚܬܘܢ
ܠܦܬܓܡܐ؟ ܘܟܬܒܐ ܦܩܕ: ܕܠܐ. ܐܠܐ ܝܡܢܬ ܕܐܡܪܬ: ܕܠܚܝܡܢܐ ܗܘܝܬ
ܡܘܟܠܐ ܐܝܟ ܒܬܦܢܘܪܬܐ: ܐܡܪܐ ܕܐܦ ܠܟܘܢܐ ܘܚܝܠܐ ܘܡܘܡܬܐ
(ܘܡܘܡܬܐ). ܘܐܝܟܢܐ ܐܡܪ: ܕܗܟܢ ܗܘ: ܐܠܐ ܠܐ ܒܟܠ ܒܘܪܗܢܐ. ܘܟܕ
ܕܫܡܥ ܐܫܬܠܛ ܒܗ ܒܗܕܐ ܡܠܬܐ: ܒܗܝ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܝܬܒܗ ܠܗܕܐ
ܡܫܬܒܚ ܕܠܐ ܦܩܕ ܐܢܐ ܒܬܡܝܡܬܗ ܒܠܚܘܕ ܘܕܝܢܐ ܕܢܣܒ ܐܢܐ ܕܢܬܡܠܟ.
ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܒܬܪܒܝܬܗ: ܘܠܐ ܗܘܝܬ ܡܬܬܢܝܚ
ܗܘܦܐ ܬܡܢ. ܘܝܗܒ ܐܦ ܡܠܘܐܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܟܒܪܐ ܗܘ: ܘܐܦܩܗ ܕܠܐ
ܗܘܝܬ ܝܬܒ ܠܗ ܕܐܝܟ ܗܦܟܬܐ. ܘܟܕ ܟܬܒ ܗܘܝ (ܟܪܝܬܝܐ) ܘܟܢܫܐ ܡܬܝܪܐ
ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܬܡܝܡܬܐ: ܘܢܦܩ ܦܘܠܚܢܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܟܠܝܚ: ܘܝܗܒ
ܝܬܒܬ ܒܡܘܪܕ: ܘܦܩܕ ܟܪܗ ܒܪܡܝܐ ܕܡܠܟܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܢܘܡܬܗ
ܐܫܬܐܠ: ܘܐܩܝܡܘܗܝ ܐܬܢ ܗܘܘ ܠܬܡܢ ܘܡܠܟܝܢ ܐܫܘܬܐ ܬܡܝܡܬܐ:
ܚܕܐ ܕܝܢ ܬܡܝܡܐ ܘܢܝܫܐ ܥܡܝܐ. ܘܟܬܒ ܒܬܒܐ ܡܫܝܚܐ ܒܐܫܘܬܐ: ܐܪܒܥܐ
ܕܩܘܪܒܐ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܡܬܟܬܒܐ: ܘܥܡܝܐ ܗܘܐ ܩܕܡ ܘܡܬܟܕܪܝܢ ܒܗ ܡܘܡܬܐ.
ܘܟܕ ܒܗܕܐ ܟܬܒܐ: ܕܗܝ ܥܠܡ ܬܘܡܬܐ ܘܗܡܙ ܕܟܬܒܐ: ܗܘ ܟܝܠܘܓ ܝܡܝܢ
ܕܡܬܘܡܝܗ ܢܚܘܠ ܠܟܢܗ ܦܬܓܡܐ. ܘܟܕ ܡܟܝܠ ܠܢܬܘܪܐ ܕܬܡܘܪܓܝܐ
ܟܬܘܟܐ: ܒܠܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܕܬܡܝܢ ܟܕ ܫܠܡܬܗܘܢ ܒܬܡܝܡܬܗ ܢܦܠܗ.
ܡܢ ܒܝܫܒܠܝܩ[1] ܗܘ ܟܠܝܬܐ ܕܐܡܪܗ ܐܝܕܝܩܘܬ[2] ܘܦܠܚܘܬܗ: ܘܡܢ

---

(1) ܒܝܫܒܠܝܩ: ܒܫܒܠܝܩ. (2) ܐܝܕܝܩܘܬ؟ ايدي قوب *Hist. Dyn.* 436.

ܐܠܡܠܠܝܟ ܡܣܬܢܨܪ ܒܐܡܪ (1) ܘܦܪܥܘܗܝ: ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܟܘܪܣܝܐ. ܘܗܕܝܢ
ܡܓܘܫܝܐ ܠܘܩܒܠ ܒܪܝܘ ܕܐܪܐ ܥܡ ܚܡܝܬ ܕܝܗܘܢ ܠܟܦܢܐ ܕܒܘܠܝܢ ܥܒܪܐ:
ܘܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܢܝܗܘܢ ܠܣܘܪܝܐ ܠܓܠܝܠܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܢܬܝ ܐܬܘ: ܘܗܘ ܠܘܩܒܠ ܕܘܟܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܙܠܘ (ܐܙܠ ?): ܘܦܩܕ
ܠܐܢܫ ܕܥܠ ܐܘܪܗܝ ܥܕܡܐ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܒܐܬܪܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܒܚܪܢ
ܣܠܩܘ ܠܗ: ܣܓܝܐܐ ܐܚܝܕܝܢ ܣܩܘܒܠܝܗ ܗܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪܥܝܗܘܢ. ܟܕ
ܕܗܘܠܟܝܢ ܡܣܝܒ ܣܘܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܚܐ: ܗܢܘܢ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܛܛܪ ܓܝܪ ܗܘܘ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܠܦܝܢ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܩܪܝܬܐ ܐܝܟ (ܩܪܝܬܐ ?) ܓܡܪ ܣܓܝܐ ܠܟܠܗ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܩܪܝܬܐ
ܗܕܐ ܕܛܝܒܐ ܠܗܘܢ ܣܠܩܘ ܕܬܬܪܝܐ: ܚܙܝ ܡܢ ܠܛܝܒܘܬܐ ܒܐܝܕ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܟܠ ܓܒܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܒܬܪܥܐ ܕܢܐܘܦ ܠܗܘܢ ܡܫܬܠܛܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܐܬܕܘܪܘ ܒܠܚܘܕ ܠܚܪܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܗܘܢ ܬܪܝܗܘܢ ܒܢܝ ܓܝܪ. ܘܟܕ
ܐܬܠܝܘ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܐܚܪܢܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܐܡܪܘ ܠܗ:
ܕܐܬܐ ܗܐ ܐܠܡܐ ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܥܠ ܬܪܥܐ: ܐܦ ܒܠܚܘܕ ܒܬܪܝܨܘܬ: ܘܠܐ
ܡܫܟܚܝܢ ܒܠܚܘܕ. ܘܦܩܕܘ ܘܐܬܩܛܠܘ ܗܘ ܘܒܢܘܗܝ ܗܢܘܢ ܕܐܚܝܕܘ.
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܬܬܪܝܐ ܒܚܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܚܠܒܘܢ
ܐܢܬܬܐ ܠܓܒܪܐ ܘܡܝܬܐ ܠܚܕܐ: ܘܠܝܬܝܗܘܢ ܬܘܒ. ܓܝܪ ܕܝܢ ܥܡ ܡܬܩܪܒܝܢ
ܐܠܦܝܢ ܠܓܒܪܐ ܡܢ ܕܒܚܘ: ܕܐܝܬܝܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܒܬܘܪܝܐ
ܕܚܘܪܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܗܘܘ ܢܦܫܝܢ ܣܓܝܐܝܢ ܡܝܬܝܢ ܒܪܝܫܐ ܠܗܘܢ ܬܬܪܝܐ
ܘܫܠܝܛܝܢ ܘܡܬܩܛܠܝܢ: ܚܕܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܐ ܒܠܚܘܕ ܦܬܚܘ ܒܝܬܗ
ܕܓܒܪܐ ܓܝܪ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩܛܝܠܝܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠܝܗܘܢ ܗܘܦܟܐ ܕܬܬܪܝܐ:
ܘܐܚܕܘ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܕܡܫܠܠܐ ܠܗܢܘܢ ܐܚܪܢ. ܘܦܫܘ ܗܘ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ.
ܘܟܕ ܚܙܘ (ܚܙܘ) ܓܒܪܘܗܝ: ܦܠܚܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܡܩܕܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܠܓܒܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܝܟܢܐ: ܘܟܕ ܗܘܘ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܐ ܥܡ ܬܬܪܝܐ. ܘܫܠܚ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܓܝܪ ܗܘ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܢܫܬܠܛܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܚܝ
ܢܬܚܪܪܘܢ. ܗܠܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܘܗܝܪܘܬܐ. ܘܗܘ

(1) ܐܡܪ ܡܘܦܩܢܐ ܡܢ ܐܠܡܠܠܝܟ ? *Hist. Dyn.* 436.

ܒܚܝܠ ܥܡ ܥܒܕܐ ܕܝܠܗ: ܦܩܕ ܘܐܬܟܠܠܘܗܝ ܒܛܘܒܐ ܕܡܬܬܢܝܚܢܘܬܐ ܠܘܬ
ܡܪܗ: ܗܘ ܕܪܚܡܗ ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ. ܘܫܢ̈ܝܗ .ܗܕܡ. (611 ܕܛܝ̈ܝܐ؟) ܐܬܡܠܟ
ܗܘܠܟܘ ܒܪ ܐܠܟܡܠ ܒܚܠܒ ܥܠ ܚܢܘܦ (ܚܢܘܦ؟) ܕܒܚܠܒ
ܐܟܐ ܕܦܘܢܝܩܘܣ: ܘܐܫܬܠܛ ܠܘܬ ܐܠܟܡܠ ܡܢܗ. ܘܫܢ̈ܝܗ .ܗܕܡ.
612 ܐܬܕܒܪ ܗܘܐ ܠܐܝܓܠܝܐ (ܐܝܓܠܝܐ ܚܝܠܢܐ؟) ܡܢ ܕܗܘܡܝܐ
ܘܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܦܪܢܓ̈ܝܐ. ܘܫܢ̈ܝܗ .ܗܕܒ. 613 ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܓܡܐܠ
ܓܠܘܒ ܒܪ ܐܠܟܡܠ ܐܠܟܡܠ ܡܘܨܦ ܒܪ ܐܝܘܒ ܡܠܟܐ ܕܫܐܡ: ܘܩܡ
ܐܚܘܗܝ ܒܕܘܟܬܗ ܡܠܟܐ ܐܝܘܒ ܡܚܡܕ ܒܪܗ ܘܚܘܪܢ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܗܘ ܒܪ ܐܠܟܡܠ ܥܝܢ ܘܫܡܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܓܒܪ ܒܚܪ ܐܝܩܪܐ
ܕܝܠܗ: ܐܠܐ ܡܚܝܠ ܕܐܡܪܗ ܕܘܚܘܪܐ: ܒܪܬܗ ܗܘܬ ܕܡܠܟܐ ܥܕܠ:
ܒܠܗܘܢ ܐܝܡܬܝ: ܕܠܐ ܠܟ ܐܘܪܚܘܗܝ ܬܩܝܢܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܓܠܘܒ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܬܬܟܠ ܠܒܪܗ ܘܚܘܪܐ: ܕܗܘܐ ܐܠܟܡܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܚܕܢܐ ܕܝܠܗ
ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܢܝܢܐ ܒܢܝܬܐ ܘܒܢܝܐ ܕܒܢܝܐ ܗܘܘ ܒܢܝ ܐܚܐ ܒܪܝ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܫܬܘܕܥܘ ܒܠܗܘܢ: ܕܒܥܒܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܓܠܘܒ ܒܫܢ̈ܝܗܝ: ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪ ܡܘܬܗ. ܘܫܢ̈ܝܗ
ܐܠܦ .ܬܟܚ. 528 (.ܐܬܟܚ. 1528) ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1217 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܕܗܝ
ܫܢܬ .ܗܕܝ. 614 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܬܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܘܪܗܘܡ ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܘ ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܐܝܠܗ: ܕܢܦܩܘܢ
ܥܠܬܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܥܠܝܗܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܝܕܝ
ܛܝ̈ܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܩܪܒܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܓܠܘܒ:
ܢܦܩ ܒܚܝܠܗ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܥܟܘ:
ܘܐܬܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܝܐܛ. ܓܠܘܒ ܒܪ
ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ ܕܐܫܬܘܕܥ ܐܢܘܢ: ܘܐܚܕܐ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘ: ܐܬܘ ܥܠ
ܐܟܪ. ܘܐܬܩܪܒܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܢܦܩܘܢ ܒܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܚܝܠ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܕܠܝܬ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܙܠ ܥܡܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܕܡܝܛܐ: ܒܥܠܡܐ
ܕܐܬܩܛܠܘ ܒܘܠܘܢ. ܘܐܬܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܩܡܘ ܒܠܡܕܝܢܬ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܡܢ
ܐܟܪ ܒܝܡܐ ܠܕܡܝܛܐ: ܘܐܚܕܘܗ ܘܐܬܩܪܒܘ: ܘܗܦܟܘ ܠܡܨܪܝܢ ܕܐܚܕܘ

ܟܕ ܡܬܠܡ ܐܒܕܗܘܢ ܒܘܓܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܗܘ ܣܚܕܝܠ ܡܢ ܒܬܪ: ܚܙܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܚܟܝܡ ܡܘܟܠܐ ܟܕ ܡܬܘܠܝܐ ܥܡܐ: ܘܡܬܒ ܥܡܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܡܬܪܒ ܠܘܬܗ ܕܠܚܘܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܢܐ ܥܒܕܬ ܐܢܬ ܗܟܢܐ: ܐܘ ܗܟܢܐ؟ ܠܐ ܬܗܦܟܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܦܩܕ: ܕܠܫܘܠܛܢܟ ܘܠ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܗܦܟܘܢ. ܒܗܝ ܕܐܠܗ ܗܘ ܠܐ ܬܗܦܟܘܢ: ܐܢܐ ܡܬܘܡ ܠܐ ܬܗܦܟܘܢ: ܐܦܠܐ ܗܝ ܡܢ ܒܢܝ ܢܦܫܗ. ܘܒܬܪܗ ܣܚܕܝܠ: ܘܡܬܒܥܘ ܘܐܙܠ. ܒܗܕܐ ܘܒܢܐ ܡܢܗ ܦܪܣܝܐ ܒܫܡܘܗܝ (ܒܘܗܡܘܢܝܐ؟): ܘܡܬܒܥ ܒܕܐ ܕܐܬܡܪܗ ܐܘܦܡ: ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܗ ܒܢܝܗ ܐܘܦܡ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܠܗ ܘܪܕܐ ܗܘܝܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܡܐ ܕܒܪܗ ܘܫܒܩܗ ܠܢܦܫܗ. ܠܐܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܐܣܪܚܕܘܢ ܕܐܘܦܡ ܐܪܡܢܝܐ: ܡܛܠ ܕܒܪ ܒܪܗ ܐܣܪܚܕܘܢ ܗܘܐ ܗܘ ܐܘܦܡ ܦܪܣܝܐ: ܐܬܒܢܝ ܘܐܙܠ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܘܒ ܠܐܪܡܢܘܬܐ ܒܐܦܝܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܒܝܬ: ܐܬܬܣܝܡ: ܘܝܗܒ ܕܐܬܚܘܕ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܢܝܢܘܐ. ܢܘܚܐ ܕܝܢ ܦܪܣܝܐ: ܟܕ ܡܛܝܗ ܠܐܦܪܝܩܝܐ: ܐܘܪܒܗ ܠܟܠܗܘܢ ܥܠܘܗܝ: ܘܐܬܩܘܪܒ ܕܠܐ ܒܝܫ. ܘܒܫܢܬܗ .ܩܕܡ. 615 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܘ ܦܪܣܝܐ ܒܢܝܗ ܘܐܙܠܘ ܥܠ ܕܡܢܝܬ: ܘܫܩܠܘ ܒܐܝܕܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܘܪܗ (ܐܪܒܐܝܠ): ܘܩܡ ܢܝܢܘܐ ܥܕܡܐ ܒܗ ܦܪܣܝܐ ܠܕܡܢܝܬ. ܘܒܝܘ ܗܘܘ ܚܝܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ ܒܡܢܝܢܗܘܢ ܕܢܝܢܘܐ: ܕܟܠܡ ܡܥܕܪܢܐ ܕܒܝܗ ܠܦܪܣܝܐ ܡܢ ܕܡܢܝܬ. ܘܟܕ ܐܬܒܪܗ ܢܝܢܘܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܦܪܣܝܐ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܫܢܝܢ: ܢܨܚܘܗܝ: ܘܫܩܠܗ ܠܓܒܪܐ ܕܒܝܗ: ܘܦܫܩܗ ܠܚܝܠܘܬܐ ܕܥܠ ܢܝܢܘܐ. ܘܐܬܚܘܘ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܬܘܪ ܒܪܗ ܕܣܚܕܝܠ ܕܫܡܐ ܒܝܬܐ ܐܣܪܚܕܘܢ ܕܡܢܝܬ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܦܫܩܗ ܦܪܣܝܐ ܠܚܝܠܘܬܐ ܕܥܠ ܢܝܢܘܐ: ܐܡܪ ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܒܕܘܟܬܐ ܚܝܠܘܬܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܓܒܝܗ ܦܪܣܝܐ. ܗܘܢܝܢ ܐܬܘܪ ܢܝܢܘܐ (ܢܝܢܘܐ) ܗܝܟܠܐ ܐܘܪܚܬܐ ܗܘܘ ܘܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܗܘ ܕܘܟܬܐ: ܘܠܐ ܡܬܡܨܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܩܘܢ ܐܘܪܚܬܐ ܕܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܗܢܘܢ. ܦܪܣܝܐ ܕܝܢ ܡܫܠܡܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܘܫܒܩܘܗ ܒܚܕܐ ܐܣܪܚܕܘܢ: ܘܐܬܟܪܟܘ ܗܝܟܠܐ: ܘܐܬܒܕܘ ܐܘܠܨܢܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܢܝܢܘܐ ܟܠܗ ܒܗܝܟܠܐ:

ܘܐܬܟܢܫܘ (ܘܐܬܟܢܫ) ܟܠܗ ܫܪܒܬܗܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܕܡܝܛ:
ܘܐܬܘ ܡܫܬܪܝܢ ܡܢ ܝܡܐ. ܕܡܝܛܝ̈ܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܐܬܪܝܢ ܗܘܐ ܟܪܟܐ
ܘܚܝܠܬܢܐ ܗܘ: ܘܟܠܗ ܚܝܠܗܘܢ ܢܦܠܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܝܡܐ: ܠܐ
ܡܬܕܠܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܗܢܝܢ ܓܝܪ ܐܬܠܬ ܘܡܛܝ ܟܦܢܐ ܕܡܘܬܢܐ
ܕܚܕܪܝܢ ܒܦܪܘܣܘܣ ܠܟܪܟܐ ܒܪܗ: ܘܟܠܗ ܐܡܝܪܐ ܟܕ ܡܫܬܘܩ
ܘܥܕܡܐ ܕܐܡܝܪܐ ܗܘܕ̈ܝܐ ܘܟܘܪ̈ܕܝܐ ܒܡܠܟܗ ܦܪܝܘ ܐܫܘܗܝ ܕܟܪܟܐ ܨܒܝܢ:
ܕܢܣܒܘܢ ܡܠܟܐ ܒܨܝܕܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܥܢܫ ܟܪܟܐ ܚܝܠܬܢܐ ܗܘ ܘܐܢܝܚ
ܠܨܝܕܢ: ܘܐܬܐܡܪ ܠܕܡܝܛ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܩܛܠܘ ܠܣܓܝ̈ܐܐ ܕܐܫܬܟܚܘ ܕܩܝܡ ܗܘܘ ܒܡܫܬܪܝܬܐ ܕܐܟܣ̈ܢܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܥܠ
ܕܡܝܛ: ܘܐܬܘ ܠܡܫܪܝܘ ܠܘܩܒܠܗ ܡܢ ܝܡܐ ܘܡܢ ܝܒܫܐ. ܕܡܝܛܝ̈ܐ
ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܡܬܟܪܝܢ ܗܘܘ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܢܐܬܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܚܠܒ̈ܐ: ܫܕܪ
ܢܣܝܒܘܗ ܟܣ̈ܦܐ. ܘܩܡܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܟܕ ܡܫܬܪܝܢ ܥܠܝܗ̇.
ܘܟܕ ܦܫܛܘ ܫܕܪܐ ܚܝ̈ܠܐ ܕܠܘܬܗ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ: ܡܛܠ ܕܟܪܟܐ ܠܐ
ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܬ ܕܬܫܬܘܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܡܢ ܝܡܝܢܐ:
ܟܕ ܠܗܘܢ ܢܗܘܘ ܐܝܕܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܫܠܡܘ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܝܢܐ. ܘܟܕ
ܢܣܒܘܗ̇ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܕܡܝܛ: ܐܬܪܘ ܕܡܢ ܕܫܪܐ ܡܢ ܟܦܢܐ ܕܢܦܩܘ
ܒܡܘܬܢܐ ܢܦܩܘ: ܘܡܢ ܕܚܠܬܐ ܢܦܠܘ. ܘܣܓܝ̈ܐܐ ܠܐ ܢܦܩܘ. ܟܪܟܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܠܥܒܝܕܘܬܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܚܝܠܘ (ܕܚܝܠ؟) ܡܢܗܘܢ ܗܟܢ:
ܘܐܡܪ[1] ܐܫܕܪ ܠܥܘܕܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܕܪܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܟܕ ܢܣܒܘܗ̇. ܘܒܬܘܬܐ ܘܒܢܝܐ ܟܕ ܢܬܩܛܠܘܢ. ܐܘܦܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܝܬܝܗ̇ ܡܢ ܦܪܝܫ ܒܡܠܟܐ ܕܓܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܟܕ ܕܐܙܠ
ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܝܠܗ ܗܘ ܕܒܥܬܐ ܚܠܦ ܫܢܬܐ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܐ
ܕܢܦܪܩܝܘܗܝ: ܢܬܒܥܘܗ̇ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܝܘܚܢܢ ܒܪܝܢ[2]:
ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܕܡܝܛ: ܘܗܘܐ ܨܒܝܢܗܘܢ ܒܫܪܪܐ ܕܡܢܗ

(1) ܕܢܫܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. Cod. 166. ܫܢܬ .ܐܬܡܩ. 614 ܕܥܪ̈ܒܐ. ܟܪܟܐ ... (2) ܝܘܚܢܢ
ܒܪܝܢ: ܒܪܝܢ: ܒܪܝܢ: ܠܗܘܢ. ܡܫܒܚܐ؟ ܡܫܒܚܐ ܕܗܘ ܒܟܪܢ؟ JEAN DE BRIENNE. ܐܘ ܠܗ. ܦܠܠܓܘ
ܐܝܟ ܕܒܟܬܒܐ ܕܥܪ̈ܘܒܐ.

ܠܠܐܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܠܐ ܐܫܬܘܝ ܡܢ ܦܪ̈ܢܣܝܐ ܕܢܦܘܩ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠܬ ܕܝܠܗ ܥܠ ܚܡܝܬܐ: ܐܦܠܐ ܘܡܢ ܗܘܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܓܒܗ
ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܪܒܘ ܒܟܪܟܐ ܠܫܘܪܐ ܘܐܬܬܩܢܘ ܒܐܡ̈ܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ
(ܘܐܪ̈ܒܥ ؟) ܘܐܬܬܢܝܚ ܡܕܝܢܬܐ ܫܢܝܐ ܒܥܠܡܐ ܦܪܫ. ܘܒܫܢܬ ܕܥܪ̈ܒܝܐ .ܨܘ.
ܒܫܢܬܐ ܗܠܝܢ ܕܚܡܝܬܐ: ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ ܘܡܠܟ ܒܪܗ
ܐܠܘܠܝܕ ܫܢܝܢ ܕܫܘܡܠܝ: ܟܕ ܕܐܡܠܟ ܐܠܘܠܝܕ ܫܢܝܢ ܥܣܪ ܘܝܪ̈ܚܐ ܬܫܥܐ.
ܗܢܐ ܒܢܐ ܒܕܡܫܘܩ ܗܝܟܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܘܪܐ: ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ
ܠܡܬܦܪܩܘ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܚܫܒ ܣܓܝ ܗܘܐ ܕܢܬܬܠܝܗ ܡܢ ܐܝܕܐ
ܡܘܬܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܕܘܟܬܗ ܗܘܐ ܐܠܘܠܝܕ ܠܐܚܘܗܝ ܥܠܝܗ ܒܪܗ ܕܒܬܗ:
ܥܠܡܐ ܒܪ ܫܢܐ (ܫܢܝܢ) ܬܠܬ ܕܐܬܚܒܪ ܗܘܐ ܒܥܡ ܥܡܡܐ. ܘܟܕ
ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܥܒܕܐ: ܠܗ ܠܒܪܗ ܐܠܘܠܝܕ ܠܘܬܗ ܐܡܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܝܬܗ:
ܐܡܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܗ ܕܒܝܬܗ. ܘܩܡ ܥܒܕ ܗܘ ܒܪܗ ܐܠܘܠܝܕ:
ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܟܠܝܠܗ ܫܝܪܐ: ܘܐܝܬܝ ܦܬܓܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܠܥܠܡܐ.
ܘܗܟܢܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܥܒܕ ܫܢܝܐ. ܘܐܬܩܪܝ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܘܡܠܝ ܕܟܠܗ ܘܚܘܝ: ܘܐܦ ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ ܗܢܘܢ ܕܐܚܝܢ ܢܦܩܘܗܝ
ܕܥܠܡܐ ܘܡܬܬܢܝܚܝܢ ܠܡܡܠܟܘ: ܫܡܥܘ ܐܠܘܠܝܕ ܕܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܡܫܩ:
ܘܕܪ̈ܫܘܗܝ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܘܐܦ ܥܒܕ ܐܠܘܠܝܕ ܒܡܫܟܢܗ. ܘܐܦܩܝ
ܟܢܘ̈ܫܐ ܠܟܘܪ̈ܗܢܐ ܘܠܟܪ̈ܝܗܐ ܒܝܬ ܡܣܓܕܐ ܘܐܣܝܐ: ܘܐܬܝܗܒܘ ܠܗܘܢ.
ܫܡܥ ܐܠܘܠܝܕ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܒܗ ܕܥܠܡܐ: ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܣܓܕܐ
ܐܠܘܠܝܕ ܫܘܒܚܐ ܟܕ ܐܦ ܐܠܘܠܝܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܒܢܝܬ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܥܒܕ
ܐܠܘܠܝܕ ܠܟ ܐܝܟ ܠܡܬܝܕܥܘ ܥܠ ܟܢܘ: ܘܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܥܠܡܗ.
ܫܡܥܝܢ ܥܒܕܘܗܝ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܠܘܠܝܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܕܡܫܩ: ܘܐܙܠ ܫܡܥ ܠܫܡܝܐ
ܕܫܡܥܘܗܝ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܐܠܘܠܝܕ ܚܠܘܦܐ ܘܐܙܠ ܥܠ ܫܡܥܘܗܝ: ܕܢܦܩܝܢ
ܒܠܚܘܕ: ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܠܫܡܥ ܐܠܘܠܝܕ. ܘܡܬܚܫܒ ܕܘܟܬܐ ܗܘܐ ܕܫܡܥܐ:
ܘܐܠܦܐ ܦܠܓܐ ܕܟܘܪܗ ܗܢܘܢ: ܫܡܥ ܥܒܕ ܐܠܘܠܝܕ ܘܐܦܩܝ ܠܫܘܡܠܝ.
ܘܫܡܥ ܐܠܘܠܝܕ ܢܬܚܫܒ: ܘܥܒܕ ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܩܝܢ ܕܗܘܢܐ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ:
ܘܡܬܬܠܝܚ ܒܠܚܘܕ. ܘܒܫܢܬ ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܢܬܕܪܟ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܐܠܘܠܝܕ

ܒܫܢ̈ܬܐ ܗܘ ܫܡܝܐ ܕܝܢ ܕܗܘܡܒܐ: ܕܢܩܠܝܣ ܥܠ ܚܠܒ. ܡܛܠ ܕܢܘܪܗ
ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܚܙܝܬܐ ܕܢܝܚܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ
ܕܗܕܝܢܘܗܝ: ܕܦܪܝܫܐܝܬ ܗܘܬ ܗܕܐ: ܐܝ ܠܗܕܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓ ܥܠ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܫܡܝܐ ܕܐܬܩܛܠ ܗܘܐ ܥܡܗ: ܘܗܫܐ ܕܡܬܚܠܦܘ ܚܠܒܐ
ܡܢ ܢܦܫܗ ܡܬܒܥܝܢ ܐܢܫ: ܕܗܘܦܟ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܡܛܠ
ܕܗܝܡܢ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ. ܘܒܪܗ ܐܝܟ ܣܘܠܛܢܐ ܒܪ ܐܠܕܝܢ
ܠܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܕܗܒܐ ܘܠܒܘ̈ܫܐ ܘܣܘܣ̈ܘܬܐ
ܕܪ̈ܟܒܐ ܘܦܝ̈ܠܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܥܡܗ ܠܣܘܪܝܐ ܒܝܬ ܗܘܐ: ܕܫܠܛ
ܘܐܬܡܠܟ ܕܢܦܩ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓ ܗܘܐ: ܘܥܠ ܐܬܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܠܟܐ ܐܡܘܪܝ ܒܝܬ ܐܘܪܗܝ ܠܣܘܠܛܢ ܒܪ ܐܠܕܝܢ
ܗܘܐ. ܘܫܕܪ ܫܠܝܚ̈ܐ ܘܐܙܠܘ ܠܘܬ ܥܠ ܒܣܘܣ̈ܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗ:
ܘܐܬܐܡܢܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓ. ܘܐܙܠܘ ܡܢ ܬܡܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܗܘܝܘ
ܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܐܬܐܡܢܘܗܝ ܣܘܠܛܢ ܒܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܠܐ ܫܒܩܗ ܠܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܢܓ. ܘܐܬܕܒܪ ܕܦܪ̈ܢܓ: ܘܐܦ ܗܘܝܘ ܕܢܬܠܡܕܘܢ ܒܬܪܗܘܢ. ܘܡܢ
ܗܕܐ ܗܘܝ ܢܚܬ ܠܚܠܒ ܕܐܦܪ̈ܢܓ: ܘܡܠܟ ܡܬܠܐ ܠܗ ܒܪ ܐܠܕܝܢ ܡܢ
ܡܬܘܠܬܐ ܕܥܠ ܚܠܒ. ܘܐܡܪ: ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܙܠ ܢܗܒ ܡܨܪܝܢ ܘܕܘܒܪܐ
ܐܚܪ̈ܢܝܐ: ܘܗܘܝܢ ܢܬܐܡܢܐ (ܐܬܐܡܢܐ) ܕܢܗܒ ܚܠܒ: ܟܕ ܦܬܚܐ ܐܢܫ
ܗܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܐܙܠܘ ܥܠ ܡܨܪܝܢ: ܥܒܕ ܢܗܘܐ ܒܪ ܐܠܕܝܢ
ܐܘܚܕܢܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓ: ܘܐܫܬܡܥ ܕܐܬܐ ܠܗܘܕܝܐ ܕܢܥܒܕ
ܫܘܚܠܦܐ ܥܠ ܫܘܪܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܦܪ̈ܢܓ ܘܐܬܐ ܦܠܓ ܒܚܝܠܐ ܕܝܢ ܕܗܘܡܒܐ
ܥܠ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܕܗܘܡܒܐ ܡܢܗ ܕܟܘܪ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ
ܢܨܚܢ ܣܘܠܛܢ ܒܪ ܐܠܕܝܢ: ܐܠܐ ܒܥܩܒ ܘܦܘܩ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܦܪ̈ܢܓ
ܥܠ ܥܠ ܒܣܘܣ̈ܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗ: ܘܗܘܝܘ ܐܦ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܡܠܟ ܥܡܗ
ܡܬܝܕܥ ܠܫܡܝܐ ܕܫܠܛ. ܗܘܝ ܕܝܢ ܕܐܬܠܡܕܘܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܐܦܪ̈ܢܓ:
ܟܕ ܐܙܠܘ ܠܐܬܪܗܘܢ: ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܣܘܠܛܢ ܒܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܘܚܕܢ ܐܢܘܢ
ܒܚܠܒ ܐܝܟ ܕܠܐ ܕܡܫܡܫ. ܘܒܪܗ ܒܫܢܬܐ: ܟܕ ܥܒܪ ܗܘܐ ܦܪܝܘܡܐ: ܐܝܟ
ܕܐܬܡܠܟ: ܥܠ ܕܐܫܬܘܝ: ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܫܢܬܐ ܬܫܥܡܐܐ

ܫܢܬ ܠܥܪ̈ܒܝܐ. 615 ܒܪ ܥܒܕܝܢ ܘܫܕܪ ܫܠܝ̈ܚܐ: ܒܝܘܡܢܐ ܕܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ
ܕܬܛܪ̈ܝܐ (ܡܓܘܠܝܐ). ܘܐܬܛܘܦܣܘ ܠܚܘܪܙܡܫܐܗ: ܘܐܫܬܡܥܘ ܒܫܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܬܛܪ̈ܝܐ ܗܘܐ ܗܘ ܠܗ. ܐܬܚܘܝܘ ܗܘܐ ܥܡܗ ܒܥܘܬܐ ܬܟܫ: ܘܐܬܥܗܕܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܕܝܪܬܐ ܘܕܒܪܐ ܡܬܚܒܫܢ. ܘܒܫܢܬ ܒܫܢܬܐ ܗܠܝܢ: ܫܕܪ ܬܪܝܢ
ܬܡܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܥܡ ܐܘܠܛܘܠܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܓ: ܘܫܕܪ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܥܣܪܐ
ܐܠܦܝܢ ܠܒܠܚ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܘܪܙܡܫܐܗ ܘܕܐܘܪܓܢܓ: ܘܫܕܪ ܚܡܫܐ ܐܠܦ
ܐܠܦܝܢ ܠܒܘܚܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܬܪܪ ܘܕܫܩܢ ܘܕܒܢܟܬ: ܘܫܕܪ ܡܢܗܘܢ ܥܣܪܐ
ܥܣܪܐ ܐܠܦܝܢ ܠܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܣܬܪܘܫܢ: ܘܫܕܪ ܚܡܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܛܠܟܢ
ܠܓܢܕ: ܘܫܕܪ ܒܟܘܠ ܠܫܡܘܩܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܣܦܪܐܝܢ: ܘܫܕܪ ܬܪܝܢ
ܐܠܦܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܗܩ: ܘܫܕܪ ܦܪܝܘ ܠܢܝܫܐܦܘܪ: ܘܫܕܪ ܐܠܦܝܢ
ܠܒܗܘܢ(1): ܘܫܕܪ ܐܠܦܝܢ ܠܡܪܘ ܐܠܦܝܢ: ܘܫܕܪ ܥܣܪܝܢ ܐܠܦ
ܐܠܦܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ(2). ܘܫܕܪ ܠܚܘܪܙܡ ܥܡ ܬܪܝܢ ܒܢܘܗܝ ܐܠܦܝܢ: ܕܢܩܦܘܢ ܡܢ ܚܘܪܙܡܫܐܗ
ܐܠܦܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܟܢ ܥܡ ܚܘܪܙܡܫܐܗ(3) ܐܠܦܝܢ ܘܫܕܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܐܬܪܐ ܕܡܘܨܠ ܘܐܬܚܒܠܘܗܝ ܥܠ ܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܘܟܠܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܥܠܡܘܗܝ
ܡܕܝܢܬ ܡܢ ܟܠܗ: ܐܦܠܐ ܐܢ ܒܥܠܡܢ ܐܢܘܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܡܢ ܐܢܫ ܚܝ̈ܠܘܗܝ:
ܐܬܟܢܫ ܒܡܠܟܐ ܐܠܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܐܘܬܪܪ ܘܕܒܢܟܬ. ܘܐܬܟܢܫ ܠܗ
ܕܐܘܬܪܪ ܒܥܘܡܩܐ: ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܢ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܢܦܩ ܒܪܘܚ
ܐܠܦ: ܘܐܝܬܝ ܚܝܠܐ ܠܦܪܝܫ: ܕܢܩܛܠܘܢ ܠܗܘܢ ܟܠܗ ܒܪܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ
ܐܢܘܢ. ܘܒܫܢܬ ܠܥܪ̈ܒܝܐ 616 ܕܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܚܘܪܙܡܫܐܗ ܘܥܠ ܡܢ ܐܢܫܝ̈ܐ
ܕܚܘܪܙܡܫܐܗ(4) ܠܐܢܫܝ̈ܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܕܘܟܬܐ ܕܦܪܣܝܐ:
ܡܛܠ ܕܥܠ ܗܕܐ (ܗܠܝܢ) ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܪ
ܐܠܦܝܢ: ܥܒܪ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܐܬܪܐ. ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܘܙܥܘ
ܚܝܠܐ ܐܬܡܠܟܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܢܦܫܗܘܢ ܠܚܘܪܙܡܫܐܗ ܘܥܠ ܥܠ
ܓܢܒ ܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܢܘܕܥܘܢ ܠܒܪ ܚܘܪܙܡ. ܘܐܙܠܘ ܒܟܠܗ
ܠܐܬܪܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ (ܠܗܘܢ) ܐܦܠܐ ܕܢܦܩ ܚܕܟܡܐ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܕܚܘܪܙܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܫܢܬܐ: ܩܛܠܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܚܝܠܐ ܡܢ ܐܢܫܝ̈ܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܬܚܒ

(1) ܒܚܪܙܡ. (2) ܐܚܪ̈ܢܐ. (3) ܚܘܪܙܡ. (4) ܕܚܘܪܙܡܫܐܗ.

ܘܫܠܛ ܒܡܕܝܢܬܗ: ܘܫܕܪܗ ܠܥܪܒܝܐ ܠܘܬ ܡܘܚܡܕ ܐܠܐܡܝܢ: ܘܡܩܘܪܝܢ
ܗܘܘ ܠܡܘܬܒܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܘ ܐܢܘܫܐ ܡܢ ܦܠܚܘ ܛܗܪ ܘܡܢ
ܡܠܟܐ ܡܐܡܘܢ: ܘܫܒܩܘ ܓܪܡܘܬܐ ܒܝܬܗܘܢ: ܘܩܝܡܘ ܐܢܘܢ. ܘܒܗܘܢ
ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܟܬܪ ܒܗܝܢ: ܡܛܠ ܗܝ ܐܬܩܛܠ ܗܘ ܐܠܐܡܝܢ ܒܪ ܡܠܟܐ ܗܪܘܢ
ܫܢܝܐ ܕܡܘܨܠ: ܡܛܠ ܕܐܬܡܢܝܘ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܗܘܬ: ܘܠܫܢܬܐ ܫܘܡܠ
ܠܡܣܟܢ ܕܟܝܢ ܗܘܬ ܘܡܫܬܚܠܦܐ. ܗܝܕܝܢ ܛܗܪ ܐܠܐܡܝܢ ܢܦܩ ܠܟܝܠܗܘܢ
ܥܡܐ ܕܒܓܕܕ ܟܠܗ ܥܒܕܐ: ܕܢܣܒܘ ܠܗܘܢ ܐܠܐܡܝܢ ܡܣܬܡܟ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܢܫܘܗܝ: ܘܐܬܘܢ ܠܫܘܪܝܐ ܕܐܦܩܘܗܝ ܕܩܛܠܗ: ܘܐܪܡܝܘ ܘܫܘܝܘ
ܠܡܓܢܬܐ. ܘܟܬܒ ܠܟܠܗ ܕܥܡܐ: ܕܢܬܘ ܕܝܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܕܒܬܪ
ܐܠܐܡܝܢ: ܡܛܠ ܕܫܠܛ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܠܚܝܠܐ ܗܕܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܗܘܐ
ܐܠܐܡܝܢ: ܘܩܡ ܛܗܪܐ ܘܡܣܪܐ ܢܫܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܗ: ܗܘܐ ܐܬܟܪܝܘ ܡܘܚܡܕ
ܐܠܐܡܝܢ ܘܫܠܛ ܒܡܘܬܒܗ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܣܒܘ ܠܥܪܒܝܐ. ܟܕ ܐܠܐܡܝܢ ܡܛܠ
ܕܟܪܝܐ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܕܡܘܨܠ ܠܚܠܦ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܐܡܘܢ
ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܢܦܘܩ ܢܫܝܐ ܠܥܪܒܝܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܟܕ ܠܗܘܢ ܐܬܐ ܕܟܘܪܣܢ
ܕܡܐܡܘܢ ܕܐܬܟܬܪ ܗܘܐ ܠܚܝܠܗ: ܘܐܫܠܡܗ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܟܕ
ܐܠܐܡܝܢ ܕܐܬܘܢܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܢܘܢ ܗܪܬܡܐ ܕܐܬܘ ܥܡ ܐܬܐ ܥܒܕܐ ܕܡܐܡܘܢ:
ܐܬܩܛܠܘ ܐܦ ܐܬܥܒܕ. ܡܛܠ ܕܗܪܬܡܐ ܕܟܕ ܗܘ ܠܡܐܡܘܢ ܫܠܝܚ
ܗܘܐ ܡܢ ܗܪܬܡܐ ܕܠܗ ܡܢ ܡܐܡܘܢ ܐܬܟܬܪܘ. ܐܠܐ ܐܬܐ ܗܘ ܥܒܕ
ܡܬܪܘܒ ܒܢܦܫܗ: ܘܐܠܨ ܠܟܕ ܐܠܐܡܝܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܠܡܫܠܡܗ ܘܐܬܩܛܠܘ
ܢܒܘܙܘ ܠܥܪܒܝܐ ܕܐܪܒܝܠ. ܡܘܚܡܕ ܐܠܐܡܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ: ܟܕ
ܫܠܛܢܘܬܗ ܘܫܕܪ ܠܛܗܪ. ܘܐܙܠ ܟܕ ܐܠܐܡܝܢ ܘܐܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܐܦܩܘܗܝ
ܠܒܪ ܠܡܫܟܚ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܦܠܓܘ ܕܠܠܝܐ: ܩܡ ܐܬܐ ܕܢܙܠ
ܢܥܒܕ ܠܚܝܠܐ ܕܐܪܒܝܠ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܠܛ ܟܕ ܐܠܐܡܝܢ ܕܢܫܬܒܩ ܒܥܘܡܩܐ
ܕܢܗܪܐ ܕܓܠܬ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ. ܐܠܐ ܪܕܐ ܘܐܪܡܝ ܒܡܝܐ ܠܒܪܗ: ܘܐܬܢܨܚ
ܟܕ ܐܠܐܡܝܢ ܕܐܦ ܗܘ ܢܦܩ ܠܗ. ܘܐܙܠܘ ܦܠܚܘ ܒܡܘܚܡܕ ܐܠܐܡܝܢ.
ܘܐܬܩܛܠ (ܘܩܛܠܘ) ܒܗ ܐܠܐܡܝܢ ܐܬܐ ܥܒܕܐ ܕܡܐܡܘܢ ܠܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܘܥܒܕܐ ܕܢܫܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܒܝܠ ܗܘܐ ܠܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܕܒܝܬ ܐܠܗܝܢ. ܘܟܕ ܒܝܬ ܐܠܗܝܢ ܥܡ ܐܢܫܐ ܘܣܘܓܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܠ
ܐܬܩܪܝ ܠܡܫܘܚܘ ܒܝܕ ܠܒܐ ܕܚܝܠܐ ܕܡܪܝܐ ܕܐܪܒܝܠ. ܘܝܕܥܘ ܒܝܬ
ܐܠܗܝܢ ܒܝܕ ܡܬܓܒܪܐ ܐܠܗܝܢ: ܘܒܝܬ ܠܗ ܒܠܒܠܝܐ ܐܬܐ ܗܝܟܐ ܕܒܠܒ
ܠܡܘܬ. ܘܠܐ ܚܠܐ: ܐܠܐ ܐܘܦ ܥܕܐ ܒܬܠܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܘܦ ܥܒܝܕ
ܫܠܛܢܐ. ܘܡܬܓܒܪܐ ܐܠܗܝܢ ܪܒܝܦ ܒܐܬܪܗ ܘܐܬܐ ܥܕܐ ܒܐܬܪ ܐܘܠ
ܕܝܫܘܥ ܕܝܢܐ: ܘܟܕ ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܡܘܡܝܬܐ. ܘܟܕ ܥܡܟ ܕܒܝܬ ܐܠܗܝܢ
ܡܬܚܒܪ ܕܝܬܒܝܢܘܗܝ ܒܠܠܝܐ: ܥܒܕ ܘܐܘܦ ܠܐܪܒܝܠ. ܘܡܡܬܒܪܢܘܬܗ
ܕܝܫܘܥ ܠܐ ܠܐܢܫ ܐܡܪ: ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܥܘܪܘܒܝܐ ܕܡܟܬܒܢ
ܢܦܩܘ ܒܠܒܝ ܒܠܒܐ ܚܕܬܐ ܡܢ ܒܝܬ ܩܕܝܫܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܐܬܬܚܝܒ
ܡܪܝܗ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܒܠܒܐ: ܘܡܬܒܠܗ ܐܦ ܠܒܝܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܒܘܪܝܐ.
ܘܡܬܝܢ (ܘܡܬܝܢ؟) ܡܬܓܒܪܐ ܐܠܗܝܢ ܘܐܠܘ ܢܬܒܥܝܗ: ܡܢܗܠ ܕܐܬܐ ܡܢ
ܠܗ: ܕܢܬܒܥܘܢ ܦܠܛܝܢ ܗܢܘܢ ܟܕ ܩܕܡ: ܢܦܫܐ ܥܬܝܕܐ ܕܕܘܟܬܐ ܒܝܬ
ܐܠܗܝܢ. ܘܒܝܬ ܚܝܠܐ ܒܠܒܗ ܕܩܕܝܫܐ: ܘܢܦܠܘ ܗܘܝܢ ܥܠ ܩܘܪܝܐ ܗܢܘܢ
ܕܒܝܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܬܒܠܗ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܘܐܘܦ.
ܘܟܕܬܒܠ ܟܕ ܝܬܒܘ: ܦܩܕܘ ܐܢܫܐ ܕܢܛܪܘܢ ܐܢܫ ܒܫܠܡܐ. ܘܩܕ
ܗܠܝܢ ܐܬܩܪܝܘ ܐܢܘܢܐ ܡܢ ܚܕ ܠܚܕ: ܘܗܘܐ ܥܒܕܐ. ܘܩܪܗ ܒܥܕܬܐ:
ܗܢܘܢ ܕܝܫܘܥ ܕܟܠܗܝܢ ܟܕ ܗܘܐ ܠܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܒܠܥܘ ܠܡܪܐ
ܐܠܗܝܢ ܘܢܚܬ: ܐܦ ܗܢܘܢ ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܘܐܬܬܠܝܘ ܠܗ ܟܕ ܐܝܬ: ܘܡܒܪܟܘ
ܠܒܝܬ ܒܝܬ ܐܠܗܝܢ ܡܢ ܐܡܪ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܠܗܝܢ ܕܠܐ ܦܩܕ
ܒܩܘܡܗ ܡܬܓܒܪܐ ܐܠܗܝܢ: ܘܠܐ ܥܠܐ ܡܢ ܗܘ ܕܢܦܩ ܠܘܬܝ
ܕܢܬܠܒܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܬ ܠܗ ܩܠܝܠ ܐܥܕܦ ܘܒܝܬ ܡܢܗ ܕܩܘܡܝܐ
ܐܬܐ ܠܡܘܕܝܬܐ: ܘܢܬܟܬܒ ܡܢܗ ܠܡܪܐ ܕܐܪܒܝܠ. ܐܥܕܦ ܕܝܢ ܡܢܗܠ
ܕܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܕܠܫܘܒܚܗܘܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ: ܫܘܠܛܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬ
ܕܗܘܘܡܐ: ܥܡ ܡܪܐ ܕܐܡܪ ܘܢܫܡܬܐ ܕܟܠܦܐ: ܘܡܪܐ ܕܡܪܘܬܐ: ܘܐܦ
ܐܡܝܪܐ ܒܬ ܡܫܝܚܘܬ: ܘܐܡܝܪܐ ܥܡ ܐܠܗܝܢ ܢܣܒܝܢܐ: ܡܪܝܐ ܗܘܘ
ܒܠܗܘܢ: ܠܐ ܐܬܩܪܝ ܕܐܬܐ ܠܡܘܕܝܬܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܝܢ: ܐܠܐ ܒܬܪ
ܙܒܢܐ. ܘܩܪܗ ܒܥܕܬܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ .ܗܢܘ. 616 ܕܝܘܢܝܐ:

ܕܡܝܛ ܒܫܢܬ .ܐܬܩܠܐ. 1531 ܕܝܘܢܝܐ: ܒܚܕܐ ܐܚܪܢܐ: ܡܢ ܩܘܠܛܢܐ ܚܕ
ܦܠܚܝܢ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܒܪ ܒܝܬܡܠܟܐ ܒܪ ܣܠܝܩ ܐܦܩܠܝ، ܡܛܠ ܕܟܝܦܐ ܕܗܘܡܢܐ.
ܒܝܬ ܗܘܐ ܠܒܪ ܚܣܠܘܩܐ ܕܗܘܝܒ ܢܦܘܠ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܐܪܥܐ
ܠܟܠܗ ܢܘܪܝܢ: ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܣܘܪܝܝܐ
ܕܦܠܝܣܛܝ: ܘܟܠܗܘܢ ܗܦܟܘ ܡܛܠ ܘܟܠܗ. ܘܟܕ ܕ (ܘܟܕ ܕܘ ؟) ܦܘܕܝܬܐ
ܘܐܦܝܣܘܗܝ ܠܟܠܐ ܦܠܚܝܢ ܒܣܘܠܛܢܐ ܕܡܝܛ ܗܘܐ ܒܝܡܐ ܕܡܩܕܐ
ܕܒܝܬܐ ܒܟܢܫܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܐܦܪܝܡ ܗܘܐ: ܕܡܝܛ
ܣܘܠܛܢܐ ܕܦܠܚܝܢ ܒܥܠܡ ܕܝܡܐ ܒܝܢܝ ܐܦܝܣܘ ܡܢ ܚܕܘܬܐ ܘܐܘܩܝ
ܠܦܘܪܩܢܐ ܒܐܦܝܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ ܕܢܐܚܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܣܘܠܛܢܐ ܟܠܗ ܦܠܚܝܢ ܒܣܘܠܛܢܐ: ܕܒܥܘܕܪ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪ
ܚܘܬܐ ܕܡܠܟܝܢ ܒܝܠܕܘܬܗܘܢ: ܡܢܬܐ ܒܗ ܘܐܬܪܡܝܬ ܕܣܓܝܐܘܗܝ ܐܦ
ܕܡܝܛ ܡܛܠܗ ܕܐܪܥܐ ܦܠܚܝܢ: ܟܕ ܣܦܝܩܬܐ ܟܕ ܡܠܟܝܢ ܐܬܪܐ ܘܟܠܗ
ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ ܚܝܠܐ ܐܢܬܬܐ. ܗܢܘ ܕܐܦ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܥܡܪܐ ܐܠܗ
ܥܒܪ. ܘܟܠܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܕܡܝܛ ܥܒܕܗ ܐܬܩܢܐ ܘܐܝܬܝܗ ܘܬܩܢܗ ܕܐܪܡܝܬܐ:
ܟܕ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܦܠܝܣܛܝܐ: ܠܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܠܟܐ ܘܐܣܝܪܬܐ
ܒܐܪܡܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܠܗ: ܗܢܘ ܕܐܦܝܗ ܘܚܝܠ[1]. ܘܫܝܪܐ
ܕܝܢ ܦܠܚܝܢ[2] ܡܛܠ ܕܢܝܫܐ ܕܫܦܝܪ ܐܡܪ ܐܒܝܠ ܦܘܪܣܐ ܕܒܪܗ ܡܠܟܐ
ܘܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܐܬܪܝܢ: ܒܚܝܠܐ ܕܐܒܝܠܘܗܝ ܐܫܡܥܠܝܢ.
ܘܒܫܢܬ .ܬܪܝܙ. 617 ܕܛܝܝܐ ܒܝܪܚܐ ܐܒܪܝܠ: ܦܠܚܘ ܟܠܗ ܒܦܘܪܩܢܐ
ܢܦܠ ܥܡܐ ܟܠ ܒܦܠܚܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܢܘ ܕܡܝܛ ܗܘܝܐ ܒܦܘܪܩ ܐܦܘܕܝܬܗܘܢ
ܕܡܬܬܠܡܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܡܢ ܠܚܡܐ. ܥܕܡܐ ܕܝܢ ܟܠ
ܐܪܥܐ ܕܝܡܐ: ܘܐܬܐ ܐܦ ܠܟܘܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܗܢܘܢ
ܕܠܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܝܬܐ ܕܒܡܨܪ ܘܡܨܪܝܢ: ܘܠܘܬܝܢ ܠܒܢܝܢ ܥܡܝܢ
ܗܘܘ ܣܓܝܐܗ ܕܡܨܪܝܬܐ ܕܡܝܛ. ܐܝܟ ܗܘܘ ܕܝܢ ܟܠܗ ܐܝܟ ܢܦܩܝܢ ܐܠܦܝ̈ܐ
ܦܪܫܐ: ܘܟܕ ܡܬܩܪܝܢ ܣܘܦܪ (ܣܘܦܪ ؟) ܟܠ ܘܡܠܟ ܟܠ. ܘܕܝܢ

[1] ܘܚܝܠ: ܘܚܝܠ: ܐܢܘܚܝܠ؟ ܣܝܪܠܠܐ؟ [2] ܣܝܪܐܕܡ: ܐܘ ܣܝܪܐ ܕܘܡ ܒܝܠܐ؟ ܐܡܝ ܐܕܡ: ܐܘ ܐܡܝ ܘܚܝܠ: ܗ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. SIRE ADAM, ou SIRE DOM BAILE

ܗܠܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܦܠܘܓܬܐ ܕܛܛܪܝܐ ܦܩܕܘ ܫܟܢܐ ܡܢ
ܣܓܝܐܐ: ܘܕܡܡܠܟܘܬܗ ܐܡܝܪܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܐܟܘܠܬܗ. ܘܟܕ ܡܛܘ
ܠܗܦܟܐ ܠܡܫܚ: ܢܦܠܘ ܥܠܝܗܘܢ ܛܛܪܝܐ ܘܥܒܕܘ ܩܛܠܐ ܕܡܢ ܚܠܝܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ
ܚܪܒܘ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܥܕܪ
ܠܗܘܢ: ܦܬܚܘ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܪܒܘ ܟܠ.
ܘܐܬܩܛܠ ܚܠܝܦܐ: ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ. ܐܠܐ ܐܚܕ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܘܣܦ: ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܘܨܠ ܒܪܐ: ܐܡܪ: ܕܐܝܕܐ ܗܝ
ܕܐܠܝܗܐ؟ ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܫܡܗܐ ܕܐܬܪܐ: ܠܐ: ܐܠܐ ܕܝܠܗ ܗܝ ܕܐܠܗܐ.
ܘܫܠܡ ܛܛܪܝܐ ܟܠ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܟܠ ܘܐܬܐ ܕܒܪ ܡܫܝܚ. ܘܐܘܠܘ
ܕܒܪ ܘܢܘܪܐ ܦܠܘܫ ܥܠ ܕܪܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܬܚ ܛܛܪܝܐ ܟܠ: ܕܕܪܓܐ
ܕܝܠܗ ܦܬܚ: ܘܦܬܚܘ ܫܘܩܐ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܘܐܙܠܘ ܠܘܬ ܒܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܦܬܚܘ ܚܪܘܬܐ ܘܠܒܫܐ ܕܒܢܝܐ ܘܫܒܝܐ: ܘܟܠ ܕܐܦܩܘܗܝ ܐܚܕܝܢ
ܗܘܘ ܘܚܠܨܝܢ ܘܥܒܕܝܢ ܒܗܘܢ ܠܣܘܥܪܢܐ: ܘܡܬܚܝܢ ܐܚܕܝܢ ܠܗܘܢ.
ܘܐܬܘ ܐܦ ܚܡܫܝܢ ܘܐܚܕܘ ܠܛܛܪܝܐ: ܘܡܚܘ ܘܩܛܠܘ: ܘܐܦ
ܐܚܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܥܒܕܘ ܡܚܘܬܐ ܗܘܘ ܒܝܬ ܥܠܡܐ. ܘܛܛܪܝܐ
ܟܠ ܚܙܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ
ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܢܘܢ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܕܢܗܘܘܢ ܠܗ: ܐܠܐ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܩܛܠܘ
ܒܝܕܗ ܕܐܪܥܐ ܚܢܢ ܕܢܩܘܡ ܘܢܬܠܘܢ ܠܗ: ܘܐܙܠܘ. ܘܗܢܘܢ
ܐܡܪܘ: ܕܦܘܩܕܢܝ ܡܠܟܐ. ܘܐܙܠܘ ܚܕܪܘ ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܘ ܡܠܟܐ
ܕܒܪܐ ܠܣܘܥܪܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܕܡܥܠܝܐ ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ ܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܚܙܝܘ ܟܠܗ ܚܕܐ ܘܐܬܦܢܝ ܟܠܗ ܚܕ ܟܠ ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܐ
ܟܠܗ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܢܒܝ ܗܘܘ ܐܬܦܠܓܘ ܒܛܛܪܝܐ. ܡܢ ܗܝܕܐ ܚܕ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܦܪܥ ܟܕ ܐܬܠܘܗܝ: ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܟ ܠܗܘܢ؟
ܗܘ ܐܡܪ: ܕܡܢܐ ܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ؟ ܐܙܠܘ ܒܬܪ ܛܛܪܝܐ ܘܩܛܠܘ
ܘܚܪܒܘ ܘܐܘܒܕܘ ܘܫܒܘ ܘܐܙܠܘ: ܟܕ ܕܠܝܬ ܠܗ ܐܢܫܐ ܠܡܬܡܠܟܘ ܢܦܫܗ.
ܘܟܠܗ ܒܗܢܐ ܫܢܬܐ ܒܪ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܐܡܪܢܢ ܕܡܛܝ ܥܠ ܐܪܥܐ:
ܐܙܠ ܠܡܫܒܩ ܚܝܠܝܢ: ܕܡܛܘܠ ܕܢܐܙܠ ܠܐܪܥܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܛܘܪܐ ܐܠܦܝܢ.

ܘܢܦܩ ܦܠܓܐ ܒܗ ܒܫܡܗ ܕܐܪܕܫܝܪ: ܘܐܬܒܪܝܘ ܘܦܠܛܘ ܗܢܘܢ ܕܒܬܪܗ.
ܘܒܬܪܗ ܗܘ ܒܪ ܡܥܗܕܢܘܬ ܐܚܪ ܐܢܬܐ ܕܠܐܝܠܝܢ: ܘܒܬܪ ܕܐܬܪܐ ܕܦܪܣ.
ܘܥܡܕ ܦܐܦܟ ܐܒܘܗ ܒܪ ܫܢܝܢ ܒܪ ܡܘܬܒܐ ܒܪ ܫܢܝܢ: ܘܒܬܪ ܫܠܛ
ܘܐܝܬܘܗ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܘܡܟܝܠ ܒܬܪ ܦܐܦܟ ܐܒܘܗ ܡܠܟܐ
ܕܦܪܣ ܐܚܪܝܢ ܕܐܪܛܒܢ ܗܘܐ: ܐܬܚܒܪ ܒܗ ܒܪ ܡܥܗܕܢܘܬ: ܘܐܚܪܝܢ ܗܦܟܘ
ܠܐܪܛܒܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܩܪܒܐ: ܕܐܬܟܬܫ ܒܐܪܥܐ ܕܡܕܝ ܐܘܪܚܐ ܡܢ
ܡܕܝ ܒܪܪ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܬܗܙܡ ܕܐܪܛܒܢ. ܗܟܝܠ ܐܬܚܘܝ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ ܠܟܠ
ܡܥܗܕܢܘܬ: ܘܐܣܩ ܠܗ ܫܠܡܐ ܕܦܪܣ̈ܝܐ: ܘܐܝܟ ܐܚܪ ܠܐܬܪܐ ܕܡܢܗ ܐܚܪ̈ܢܝܐ.
ܘܥܡܕ ܒܪܐ ܐܠܦܝܢ ܘܒܬܪ ܫܠܛܢܘܬܐ: ܘܐܬܪܚܡ ܡܢܗܘܢ ܒܪ ܡܥܗܕܢܘܬ.
ܘܒܬܪܗ ܘܐܙܠ ܡܠܟ ܠܝܘܢܝܐ ܕܐܬܠܒܟܐ: ܡܟܝܠ ܕܠܡܠܟܐ ܕܦܪܣ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܪܐ ܐܠܦܝܢ: ܢܦܩ ܒܩܘܒܠܗ ܘܐܙܠ ܐܬܟܬܫ ܥܡ
ܝܘܢܝܐ ܕܐܬܠܒܟܐ ܒܐܪܥܐ ܕܒܒܝܠ. ܘܐܫܬܪܝ ܠܒܪ ܡܥܗܕܢܘܬ ܘܒܬܪܗ
ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܐܪܛܒܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܝܘܡܐ ܒܐܪܥܐ ܕܡܝܕܝ. ܡܠܟܐ ܐܪܛܒܢ ܕܝܢ
ܗܘܐ ܫܢܝܢ ܘܐܬܟܠܠܘ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ: ܘܐܬܚܒܪܘ ܕܝܠܗ ܠܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܢܦܩ ܘܐܙܠ ܠܗ. ܘܗܕܟܐ ܟܕ ܦܠܓܗ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܐܬܚܫܒ
ܘܐܙܠ ܠܩܘܒܠܗ: ܘܐܬܩܛܠ ܥܠ ܚܝܠܗ ܐܬܪܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܫܕܪܗ
ܠܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ ܒܝܘܡܐ: ܘܟܠܐ ܡܢܗ ܐܪܥܐ. ܗܟܝܠ ܐܙܠ ܡܠܟܗ
ܕܐܪܡܝܐ ܠܗ ܐܪܛܒܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܢܘܗܝ ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ
ܕܪܘܡܝܐ ܕܐܬܬܒܪ ܘܐܬܠܗܝ ܐܠܦܐ ܕܡܢܐ ܠܐܪܛܒܢ: ܘܡܫܘܪ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܕܐܬܟܬܫܘ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܐܬܚܫܒ ܐܪܛܒܢ ܠܡܩܛܠ ܫܝܒܝܢ. ܘܫܕܪ
ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ: ܘܒܬܪ ܠܗܘܢ ܐܣܟܝܐ ܟܕ ܗܘ ܒܪܘܫܐ: ܘܐܬܟܬܫ
ܦܪܣ ܠܐܪܛܒܢ. ܘܩܛܠ ܠܗ ܫܠܝܛܐ ܠܫܠܝܛܘܬܗ: ܘܢܦܩ ܐܙܠ ܠܗ
ܥܡ ܐܚܘܗܝ ܘܒܢܝܗܘܢ ܘܟܠܗ ܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܪܛܒܢ ܠܦܪܣ:
ܥܒܪ ܘܐܬܟܬܫ ܫܠܝܛܘܬܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܠܡܘܨܠ: ܕܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܠܐܪܕܫܝܪ.
ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬ ܫܢܝܐ ܕܐܪܟܐ ܕܦܪܣ̈ܝܐ: ܘܐܬܐ ܗܘ ܟܕ ܒܝܘܡܗ
ܠܡܘܨܠ ܫܢܬ ܐܬܝܢ (ܒܡܕܝܐ ؟) .ܚ. ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܝܐ ܚܕܐ.
ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܝܐ ܕܚܠܝܦܘܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܕܫܝܪ ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ

ܕܦܘܪܩܢܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܝܬܝܪܐ ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܠܥܒܕܐ ܐܠܗܐ: ܘܝܗܒܐ ܫܦܝܪܐ.
ܘܐܡܪ ܠܐ ܬܕܚܠ: ܐܠܐ ܐܬܚܝܠ ܡܢ ܡܪܝܐ ܘܥܒܕ ܕܢܦܫܟ: ܘܐܙܠ
ܥܕܡܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ (ܕܡܠܟܘܬܐ؟) ܕܐܘܪܗܝ ܩܪܝܬܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ (ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ؟) ܠܒܝܬܐ ܕܡܪܝܐ.
ܩܪܝܒ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܢ ܕܐܡܪ: ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܥܡ ܐܡܪܟ ܗܘܐ:
ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܘܪܐ ܛܒܐ ܥܡ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܠܡܠܟܐ
ܐܡܪܟ ܕܥܒܕܝܢ ܥܒܕܐ ܘܬܘܩܦܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܬܘܒ: ܕܝܢ ܘܒܗ
ܐܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܠܥܠܡܗ ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܢܐ ܡܢ ܟܠܗ ܚܝܠܗ. ܘܐܦ
ܡܘܕܝܐ ܐܢܐ: ܥܠܝܗ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܠܝ ܘܠܗܘܢ ܕܟܬܒܝܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܐܬܦܩܕ
ܐܡܪܟ ܘܐܙܠܬ ܠܟܢܫܐ: ܘܩܪܒ ܠܡܫܡܫ ܐܠܗܐ ܘܝܗܒ ܡܢܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܥܡܗ ܗܘܐ ܡܢܬܐ ܕܢܦܫܐ ܕܐܬܝܠܕ ܝܬܝܪܐ ܕܝܗܒ: ܘܫܦܪ ܐܙܠ ܠܥܒܕܐ.
ܘܐܙܠܘ ܐܢܫܝܢ ܕܝܗܒܘܢ ܡܢܗ ܠܝܬܝܪܐ: ܘܐܬܠܡܕܘ ܠܟܬܒܐ ܥܒܕܐ
ܐܠܗܐ. ܘܫܡܥܘ ܡܢ ܚܕ ܝܘܡܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ
ܕܝܗܒܘܢ: ܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܕܥܒܕܘ: ܡܪܕܘܬܐ ܚܝܠܗ ܘܟܠܐ ܪܘܚܗ
ܕܐܬܠܡܕܘ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܘܝܗܒ ܐܡܪ ܥܒܕܗ ܥܠ ܝܬܝܪ ܐܠܗܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܚܝܠܗ ܕܐܡܪܟ: ܘܗܘ ܐܦܝܣ ܠܐܡܪܟ ܡܫܠܡܢܗ: ܘܫܡܫܗ
ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܐܬܠܡܕ ܝܬܝܪܐ. ܘܐܬܦܩܕ ܥܒܕܐ ܐܠܗܐ ܒܗܘܢ: ܐܠܐ ܠܐ
ܐܫܬܟܚ ܕܝܗܒ ܠܡܫܠܡ ܒܝܬܐ ܕܐܡܪܟ. ܘܥܡܗ ܒܬܪܟܢ ܐܬܐܡܪܘ ܥܒܕܐ
ܐܠܗܐ: ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪܟ ܕܝܗܒ ܬܠܡܝܕܐ ܡܢܗ: ܡܛܠ ܕܝܬܝܪܐ ܗܘܝܐ
ܡܫܡܫܢܐ. ܥܡܗܘܢ ܥܒܕܐ ܐܬܠܡܕ ܠܗ ܬܠܡܝܕܐ: ܘܗܘܝܐ ܫܦܝܪܐ ܥܡ
ܬܠܡܝܕܐ ܠܐܡܪܟ. ܘܝܗܒ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܬܠܡܕ ܥܠ ܝܬܝܪܐ ܟܠܗܘܢ ܕܡܪܕܘܬܐ
ܘܕܘܪ̈ܫܐ[1] ܥܒܕ ܡܕܝܢܐ ܠܢܦܫܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܠܦ ܠܗܘܢ ܒܬܫܡܫܬܐ.
ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܬܚܝܒܘ ܗܘܢ ܕܝܗܒܘ ܠܗ ܫܠܡܐ: ܘܩܪܒ ܗܘܘ ܕܐܬܠܡܕܘ
ܠܥܒܕܐ ܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܕܫܠܝܛ ܗܘܘ ܡܢ ܕܠܬܘܬܠܡܕܬܐ ܕܝܗܒܘ ܗܘܘ.
ܥܒܕܐ ܐܠܗܐ ܟܕ ܫܡܥ: ܥܒܕܐ ܥܒܕܐ ܐܢܘܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܘܫܡܥܐ ܕܠܐ ܥܒܕܐ

(1) ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܕܘܪ̈ܫܐ.

ܐܢܘܢ: ܐܝܟ ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܡܠܟܗܘܢ ܫܡܥܘܬܐ ܐܣܬܒܪܘ:
ܕܐܡܪܗ ܕܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܫܡܥܘܬܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ. ܘܫܕܪܘ ܡܕܡ ܝܡܝܢܐ
ܕܢܦܩܘܕܝܘ ܠܥܒܕܐ ܕܫܠܡܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܠܒܪ̈ܝܐ ܥܒܕܝܢ ܘܥܒܕܐ
ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܠܐ ܢܬܩܝܡ ܠܡܩܒܠ ܡܕܡ: ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܕܛܛܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܝܒ
ܥܒܕܐ. ܘܐܬܩܢܝ ܛܛܪ̈ܝܐ ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܝܗܒ ܠܗ ܫܕܪ ܐܠܗܝܢ
ܠܝܡܝܢܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܕܫܪܝܐ ܕܥܠ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܘܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܗܘܢ
ܒܬܪܟܝܢ. ܘܗܘܡܝܢ ܢܦܩ ܫܕܪ ܐܠܗܝܢ ܠܥܡܪ̈ܝܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܫܠܝ̈ܛܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܢܦܩܐ ܡܢ ܡܐܐ ܕܐܬܩܘܡܘܢ. ܘܡܩܪܒܘ ܚܝ̈ܠܐ ܝܡܝܢܐ ܐܣܬܪ̈ܐ:
ܘܥܠܝܗܘܢ ܐܬܩܝܡܘ. ܘܟܕ ܗܘܝܐ: ܕܒܝܬ ܗܘܪܟܐ ܕܚܠܝܢܬܐ ܐܬܩܝܡܘ
ܡܢ ܗܘܪܐ ܘܟܠܗ ܒܬܪܟܝܢ ܘܐܪܡܢܝ̈ܐ ܘܥܪ̈ܒܝܐ ܕܒܩܘܡܝ̈ܐ ܠܐ ܐܬܩܝܡܘ
ܕܢܗܘܘܢ ܐܢܘܢ ܠܝܡܝܢܐ ܕܠܗܝܢ: ܘܥܒܕ ܐܠܗܝܢ ܥܡܪܝܢܘܬܗ ܕܠܟܠ ܚܝܘܬܐ
ܐܬܬܠܝܗ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܠܘܢܝ ܗܘ: ܕܟܕ ܠܡܬܬܦܠܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ:
ܟܕ ܡܢ ܕܠܡܬܬܦܠܘ ܥܠ ܥܠܝܟܐ. ܘܗܘ ܕܥܡܪܐ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܡܚܡܘܕ
ܟܘܪܙ ܐܠܗܝܢ ܡܚܡܕ ܒܪ ܡܠܟܐ ܡܘܙܦܪ ܐܚܝ ܐܠܗܝܢ ܥܘܡܪ ܒܪ
ܥܠܘܫܐ ܒܪ ܐܝܘܒ ܡܠܟܐ ܕܚܡܬ: ܒܪ ܚܣܡܝܢ ܥܒܝܕ. ܘܦܩܕ ܕܒܪܗ
ܕܢܐ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܚܡܝܪܐ ܣܓܝ ܫܠܝܛ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪ: ܘܥܡܪܗ
ܡܠܟܐ ܡܘܙܦܪ ܐܚܝ ܐܠܗܝܢ: ܥܘܡܪ ܒܪܘܡܐ. ܕܘܟܪ̈ܢܐ ܥܒܕܘ
ܐܬܡܠܟ ܠܒܪܗ ܐܣܬܪܐ ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ: ܕܥܡܪܗ ܡܠܟܐ ܟܘܪܙ ܒܝܬ
ܐܪܡܢܝ̈ܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܠܗ ܫܠܡܐ. ܘܥܒܕܗ .ܚܙܢ. 618 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܦ
ܡܠܟܐ ܡܘܙܦܪ ܡܪܐ ܕܕܪܡܣܘܩ: ܘܡܠܟܐ ܐܬܪܟ: ܘܡܪܐ ܕܡܪܕܝܢ:
ܘܚܠܒ ܕܚܠܒ: ܘܡܠܟܐ ܟܘܪܙ ܡܪܐ ܕܚܡܬ: ܘܡܠܟܐ ܡܘܥܙܙ ܡܪܐ
ܕܚܡܨ ܠܟܘܪܕܝ̈ܐ ܕܡܠܟܐ ܟܐܡܠ. ܘܐܙܠܘ ܟܠܗܘܢ ܐܟܚܕܐ ܘܥܒܪܘ ܥܠ
ܕܡܝܐܛ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܦܫܛܘ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܫܒܩܘ
ܘܫܕܪܘ ܕܢܫܠܡܘܢ ܕܡܝܐܛ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܐܚܝ̈ܕܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܕܐܚܝܕܝܢ
(ܕܐܚܝܕܐ؟): ܘܢܫܒܩܘܢ ܐܢܘܢ ܛܝ̈ܝܐ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܐܙܠܘܢ ܠܐܬܪܗܘܢ
ܒܫܠܡܐ. ܘܢܬܠܘܢ (ܘܢܬܠ؟) ܕܐܬܠ ܡܢܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ:
ܕܟܠܗ ܕܢܫܠܡܘܢ ܕܡܝܐܛ ܘܐܚܝܕܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܚܝܠܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܥܡ

ܠܓܛܐ[1]: ܐܣܛܘܠܐ ܕܦܦܐ ܕܪܗܘܡܝ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܩܕܡ ܗܘܐ ܒܥܐ ܫܠܡܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܟܕ ܛܥܢ[2] ܡܪܢ ܕܥܡܗ: ܠܐܡܝܪܐ ܥܩܪ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܡܢܗܘܢ ܒܫܢܝܐ ܠܐܡܝܪܐ: ܘܗܘܝܐ ܫܠܡܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܐܟܚܕܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܟܐ ܕܐܢܬ ܒܘܪܕܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܛܠ: ܗܟܢ ܫܕܪܗ ܠܗ ܦܪܢܓܝܐ ܘܐܦܣ ܐܢܘܢ ܡܛܠ ܫܠܡܐ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܫܪܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܩܪܝܬܐ (ܩܘܪܝ؟) ܘܟܠܗܝܢ ܐܬܪܘܬܐ: ܕܟܠܗܝܢ ܫܒܝܢ ܗܘܘ ܕܐܡܝܪܐ ܘܐܬܟܠܘ: ܕܐܬܪܐ ܡܢܗܘܢ ܡܛܪܝܢ ܘܟܠܗ ܐܢܛܘܟܝܐ. ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܬܝܕܥܘ: ܘܟܕ ܐܦ ܠܝܡܢܐ ܕܒܚܪ ܘܠܐܡܝܪܐ ܐܠܦܐ ܕܩܪܒܐ ܫܠܚ ܐܢܬܐ ܒܡܘܪܕܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܡܢܐ ܗܘܬ ܕܡܛܠ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܛܠ: ܘܐܡܪ ܡܛܠ ܠܡܘܪܕܐ ܐܚܪܝܢ ܘܩܘܡܘ ܐܦܝܩܘܗ: (ܘܐܫܬܩܠ ܠܐܡܝܪܐ؟) ܡܢܗܘܢ ܡܢܟ. ܘܐܫܬܪܝ ܗܘܐ ܕܝܢ (ܕܝܢ؟) ܦܠܓܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܪܐ ܕܒܢܝ ܕܫܩܠ ܗܘܘ ܡܢ ܒܫܢܝܐ: ܘܐܬܚܪܒܬ (ܘܐܬܚܪܒܬ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܟܪ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܥܠ ܬܪܥܝܢ. ܦܪܢܓ ܕܝܢ ܕܐܡܝܪܐ ܥܡ ܦܪܢܓܝܐ ܒܗܘܢܐ ܘܟܢܝܫܐ ܥܢܝܢܐ ܣܓܝܐ ܘܐܢܫܝܐ ܒܝܫܬܐ ܘܢܫܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܡܕܝܢ. ܘܟܕ ܒܘܪܕܐ ܗܘܬ: ܥܒܪܘ ܐܫܟܠܝܐ ܥܠ ܫܪܝܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܟܕ ܚܒܠܐ ܐܠܝܫܐ ܕܢܦܫܗ ܠܘܬ ܚܒܪܐ ܕܝܠܗ ܕܡܛܠ ܒܪ ܩܘܡܐ ܕܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܚܠܘܗܝ. ܘܩܡ ܦܪܠܝ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܒܩܘܪܒܗ ܐܪܡܢ ܗܘܐ ܡܫܒܚܝܢ ܒܪ ܐܪܡܢ ܐܪܫܟ (ܐܪܫܟ؟) ܫܒܩܗ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ. ܪܘܦܝܢ ܕܝܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܫܒܚܘ ܗܘܐ: ܘܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘ ܫܒܩܐ ܠܗ ܗܘܐ ܐܬܡܨܝ: ܩܡ ܒܪ ܠܐܡܪܗ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܪܘܦܝܢ ܪܒܐ ܘܪܒܐ ܒܝܬܐ. ܘܢܦܩ ܠܟܠܡܝܢ ܕܩܘܪܣܛܘܣ ܢܫܩܐ: ܐܚܪܝܐ ܕܝܬܘܒ ܒܡܠܟܐ ܒܩܠܝܩܝܐ. ܡܪܢܘ ܕܝܢ ܕܢܫܩܐ ܗܘܐ: ܕܗܘ ܪܘܦܝܢ ܕܗܘܐ ܡܪܐ ܒܥܠܕ: ܠܐ ܡܥܒܕ ܠܗ ܐܬܪܐ ܠܡܠܟܐ. ܐܠܐ ܘܡܛܘܠ ܠܘܡܕܗ: ܕܝܢ ܠܐ ܡܥܒܕ ܠܗ ܐܬܪܐ ܠܐܢܛܘܟܝܐ: ܡܛܠ ܕܐܚܝܢܘܗܝ ܐܦ ܢܘܟܪܝܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ ܐܢܛܘܟܝܐ: ܐܦܝܣ

---

(1) ܠܓܛܐ ܐܘ ܠܓܛܘܣ ܗ̇: ܫܠܝܚܐ: ܩܣܝܕ. Légat; legatus.

(2) ܡܦܫܩ ܕܗ ܒܕܒܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ؟

ܠܐܬܪܗ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܐܝܬܘܬܐ. ܘܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܗܘܬ: ܐܬܬܥܝܩܬ
ܘܗܘܬ ܡܬܟܠܠܐ ܘܡܬܪܚܡܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܠܗ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܦܝܣܬܗ
ܚܕܐ ܘܚܕܬܐ: ܕܢܥܒܕ ܫܠܡܐ ܕܐܬܘܪ ܘܢܦܩ ܠܢܝܢܘܐ ܐܬܬܐ ܢܦܩܬܗ.
ܘܗܟܢܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܢܫܝܢ ܟܕ ܫܡܥܐ: ܕܐܣܬܡܟܬ ܗܝ ܠܒ ܡܢܝܢܘܐ: ܘܠܗ
ܡܬܒܥܝܐ ܐܬܬܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܒܝܬܐ ܗܘ ܕܐܬܘܪ ܐܘܟܝ ܐܬܟܪܗ:
ܘܢܦܠ ܒܐܬܡܟܟܘܬܐ ܘܒܐܬܡܟܟܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܚܐ ܥܠ ܪܫܗ ܡܬܝܢܐܝܬ
ܘܐܬܟܪܗ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܢܦܠ ܠܐܪܥܐ: ܘܐܦ ܠܐ ܐܬܚܠܡ. ܘܢܦܠ ܗܘܐ
ܥܠ ܡܫܟܒܗ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܪܥܘܢ: ܟܢܫ ܗܘ ܦܬܓܡܐ ܕܐܬܘܪ ܡܩܒܠܝܢ
ܡܠܟܐ: ܘܢܦܠ ܒܚܝܠܗܘܢ ܘܡܫܪܝܐ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܗܘ ܒܢܝܢܗܘܢ:
ܐܪܦ ܒܐܪܥܗܘܢ ܘܢܦܠܘ (ܘܢܦܠ؟) ܐܚܪ ܐܢܘܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܡܬܝܢܐܝܬ.
ܘܐܬܡܪ ܐܢܫ ܘܐܘܕܝ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܠܐܬܘܪܝܐ ܘܠܐܪܥܐ ܘܠܢܝܢܘܐ ܟܠܗ
ܐܪܥܐ ܕܟܠܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܫܡܥ ܗܘ ܦܪܥܘܢ ܕܐܬܡܪܘ ܠܗ ܐܘܪܚܬܐ
ܕܐܪܡܝܐ: ܕܢܫܬܪ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ ܠܐܝܕ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܘܐܫܠܡܘܗܝ:
ܡܛܠ ܕܐܬܩܢܝ ܒܢܝܢ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܦܬܚ ܠܗ: ܐܬܬܟܝܠ
ܒܐܬܪܚܬܗ: ܘܥܒܕ ܥܡܗܘܢ ܕܘܟܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܐܝܠܝܢ ܠܦܠܚܐ ܥܠ
ܦܬܓܡܐ ܒܐܬܪܐ: ܘܐܝܬܝܘ ܠܗ ܘܥܠ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܫܠܡܘܗܝ
ܥܠ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܫ ܐܬܪܗܘܢ ܥܡܗ ܐܘ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܟܠܗ ܥܡܗܘܢ:
ܗܟܢ ܠܒܪ ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܕܐܬܘܪ ܕܐܪܡܝܐ ܢܦܩܝܢ: ܘܒܝܘܡܬܗܘܢ
ܒܩܝܡ ܦܬܓܡܐ. ܘܥܒܕ ܬܢܝܢ ܠܐܪܡܝܐ: ܘܫܠܚ ܦܠܢܝܐ ܦܠܢܝܐ ܗܕܐ
ܗܘܬ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܕܢܬܒܠܥ ܒܐܝܕܗ ܥܠ ܦܬܓܡܗ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܚܙܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܐܬܪܗ: ܠܦܪܘܩ ܚܕܐ ܘܟܢܫܐ ܦܠܢܝ
ܗܘܬ ܕܢܬܠܘܢ ܒܝܬܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܝܢ ܥܠ ܐܪܡܝܐ. ܘܟܕ
ܠܐ ܐܟܘܬ ܫܠܡܘ ܟܪܘܙܘܬܗ: ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܕܦܠܢܝ ܐܪܥܐ
ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܕܢܬܦܪܩܘܢ ܠܗܘܢ ܒܗܢܐ ܡܢܗ: ܟܕ
ܐܬܐܘܝܘ ܗܟܝܠ ܕܐܬܡܠܟܘܗܝ. ܦܠܢ (ܦܠܢܝ؟) ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕ ܐܢܘܢ
ܒܬܘܡܢܐ: ܥܡܗ ܐܬܟܘܠܬܐ ܘܥܒܕܐ ܐܬܢܝܚܐ: ܘܥܒܕ ܒܟܠܗܘܢ
ܕܦܠܢܝ ܒܐܠܗܐ ܟܕ ܐܡܝܢ ܒܐܬܟܢܝܗ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܕܡܠܟܐ

ܢܦܩܘܗܝ. ܘܒܬܪܗ ܕܦܬܓܡܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܦܝܩܘ: ܘܐܬܒܥܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ:
ܗܕܐ: ܗܕܐ: ܡܛܠ ܕܢܬܒ ܒܠܒܐ ܗܘܐ ܒܐܫܬܡܥܗ. ܕܐܡܘܪܐ ܕܝܢ
ܗܢܘܢ ܠܐ ܐܬܦܝܣܘ ܠܡܐܬܗ: ܐܦܠܐ ܫܡܥܘ ܒܩܠܗ. ܐܠܐ ܐܫܬܪܘܗܝ
ܠܗܘ: ܘܐܬܬܗܘܗܝ ܡܢ ܬܠܬܐ ܕܝܘܡܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܙܕܘܗܝ: ܠܫܒܩ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܬܘܒ ܡܢ ܣܓܝ ܐܝܟ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܦܪܨܘܦ ܕܝܢ
ܐܒܘܗܝ: ܐܦ ܠܒܢܝܐ ܗܘܐ ܚܘܒܐ: ܠܐ ܙܕܩܐ ܗܘܐ ܕܢܫܒܘܩ ܠܐܪܡܠܬܐ:
ܕܠܝܬ ܒܪܘܚܐ ܕܡܒܝܢܘܬܗܘܢ ܠܒܪܗ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܘܠܨܢܐ ܡܟܝܠ ܗܘܐ
ܘܡܣܩܦܐ ܕܝܣܛܪܝܗܘܢ: ܘܠܐ ܟܕ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ
ܐܬܝܕܥ ܡܢ ܗܝ ܕܝܣܛܪ ܐܘܠܨܢܐ: ܗܘ ܫܘܡܠܝܗ ܐܝܟܢܐ ܠܬܠܬܐ ܕܝܘܡܝܢ:
ܘܐܡܪ ܠܡܐܬܗܘܢ ܕܢܫܠܡ ܠܗ ܒܪܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘ:
ܘܐܫܟܚܘܗܝ ܘܐܝܬܝܘ ܠܝܫܘܥ ܕܡܬܚܫܒܐ ܚܡܘܪܐ. ܘܐܡܪ (ܘܐܡܪܘ؟) ܠܗܘ
ܦܪܨܘܦ: ܕܐܡܪܐ ܢܫܩ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܕܐܫܟܚܘܗܝ: ܐܬܐܡܪ ܠܗ:
ܕܐܦ ܐܫܟܚܘܗܝ ܠܒܪܟ ܠܐ ܚܝܐ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܐ ܐܫܟܚܘܗܝ: ܘܐܬܐܡܪ
ܡܢ ܝܫܘܥ ܗܘܡܢ ܠܐ ܡܨܐ ܠܡܚܝܘ. ܗܝ ܕܐܦ ܗܘܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܦܪܨܘܦ
ܫܡܥ. ܘܐܙܠ ܟܕ ܡܬܚܫܒ ܘܡܬܟܪܝ: ܒܐܪܥܐ ܗܘܡܢܐ ܡܢܗ ܗܘ ܦܝܠܝܦ:
ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܗ ܐܬܚܙܝ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܬ ܕܡܝܬ:
ܦܩܕܬ ܡܢܗ ܡܟܝܠ. ܘܫܕܪܬ ܘܐܙܠܘ ܠܝܫܘܥ ܕܢܫܠܡܘܢܝ ܕܡܠܟܐ
ܗܘܐ: ܘܝܗܒܬ ܠܗ ܟܘܗܢܐ ܒܐܬܪܐ ܦܪܣܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܗܢܘܢ ܢܦܩܘܗ
ܒܐܫܝܢܐ. ܘܐܙܠܘ ܠܡܐܬܗ ܐܝܟܢܐ ܐܘܪܚ ܡܢ ܩܘܦܪܘܣ: ܗܕܐ ܦܪܨܘܦܝܐ
ܗܘܐ ܒܪܗ ܡܠܟܬܐ ܕܩܘܦܪܘܣ. ܘܟܕ ܐܬܚܘܝܘ ܒܐܬܪܗ ܠܦܝܠܝܦ:
ܙܕܩ ܕܐܦ ܠܗ ܢܐܬܘܢ ܕܝܫܘܥ ܠܗܢܐ ܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܐܦܐ ܕܫܡܥܘܢ:
ܕܗܘ ܟܪ ܫܡܥܘܢ ܗܘ ܡܬܩܪܐ ܐܝܟܘܗܝ (ܒܪܗ؟) ܕܒܐܪܥܐ ܗܘ ܫܦܝܠܘܬܐ
ܦܝܠܝ. ܘܟܕ ܠܐ ܙܕܩ: ܐܢܫܘܗܝ ܡܢ ܐܬܪܗ ܘܐܙܠܘ ܠܩܘܦܪܘܣ.
ܘܒܗܝ ܕܒܝܬ ܦܪܨܘܦ ܠܗܘ ܒܐܬܪܗ: ܘܗܘܐ ܬܪܬܝܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܥܕܡܐ
ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܦܝܠܝ. ܡܛܠ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܐܬܬܝܗ ܠܡܫܪܫܝܢ.
ܘܒܬܪ ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ: ܕܗܘܐ ܫܠܡܐ ܐܬܐܡܪܐ ܘܐܬܢܨܚܬܐ (ܕܐܚܢܢ؟): ܡܢ ܟܕ
ܕܐܬܚܙܝ ܬܘܕܝܬܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܥܕܡܐ ܟܠ ܫܪܪܐ ܡܕܝܢܬܐ

ܪ̈ܟܒܐ ܕܩܪܒܐ ܗܘܘ ܒܣܘܣܘ̈ܬܐ ܕܘܟ̈ܝܐ: ܘܡܬܒܗܠܝܢ ܗܘܘ ܒܦܪ̈ܕܝܣܐ
ܒܩܪܒܐ. ܘܗܘ ܦܘܠܛܪܟܘܣ ܡܫܡܫܢܐ: ܡܛܠ ܘܣܝܡܐ ܐܠܦ̈ܐ ܒܪ̈ܟܒܬܐ
ܠܩܪܒܐ ܐܟܚܕܐ ܗܘܐ ܕܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܫܢܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܩܛܠ: ܕܪܝܘܫ
ܫܘܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܒܥܘܡܪܗ ܐܦ ܒܝܬܗ. ܘܫܕܪܘܗܝ ܡܩܕܘܢ̈ܝܐ:
ܘܐܬܐ ܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܫܘܪܐ ܕܝܠܗ ܠܘܬ̈ܐ ܘܡܕ̈ܝܐ ܥܠ
ܒܒܠ. ܘܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܢܦܩܘ ܫܠܝ̈ܚܐ ܕܠܘܬܗ ܟܕ ܥܠ ܠܘܬ ܝܘ̈ܢܝܐ:
ܘܐܬܟܪܗ ܒܪܝܐ ܒܬܪ̈ܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܡܢ ܝܘ̈ܢܝܐ ܡܠܟܘ: ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ
ܐܬܪܗ ܟܕ ܫܢܝ: ܘܐܬܠܗ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ
ܐܦ ܒܟܠܗܘܢ. ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܘܘ ܠܗܕܐ ܕܚܠܘ ܛܒ: ܘܐܡܪܘ ܚܕ
ܠܗܘ ܚܕ: ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܫܘܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܠܝܦ ܐܦ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܬܡܠܟܘ
ܒܫܢܬܐ: ܘܡܪܕܘ ܐܚܝܢ ܒܕܡܐ ܠܗܘ ܫܢܝܢ ܟܠ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܢܦܩܘܢ
ܐܦܪܝܢ ܒܝܠܝܗ: ܘܐܬܠܩܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܫܢܝܢ ܟܠ ܚܕܝ ܒܥܘܡܪ:
ܘܩܪܒ ܡܠܟܐ ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܡܟܐ: ܫܡܥ ܕܫܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܫܢܝ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܬܢܬܐ ܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܫܢܬܐ ܕܒܡܩܕܘܢܝܐ ܗܘܦܟܐ: ܘܦܬܚܘ
ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܠܘ ܠܗ ܡܠܘ̈ܟܐ. ܘܡܣܕܪܐ ܕܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܢܛܪܘ ܘܦܬܚܘ ܒܫܠܡܐ. ܘܝܘ̈ܢܝܐ ܥܒܕܘ ܠܫܝܢܐ ܘܠܫܠܡܐ. ܘܠܒܬܪ
ܡܕܝܢܬܐ: ܠܩܪܒܐ ܘܫܒܐ: ܡܛܐ ܡܛܐ ܐܦܩܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܪܩܘ ܐܦ
ܠܩܪܒܝܢ ܠܩܪܒܝܢ: ܗܦܟ ܡܢ ܫܡܥܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܚܝܠܗ ܕܪ̈ܫܐ
ܘܟܠܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܠܒܪ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܠܝܐ: ܢܦܩܘ ܝܘ̈ܢܝܐ:
ܘܫܪܝܘ ܠܡܠܟܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܦܩܘ ܗܘܘ ܠܒܪ. ܘܠܐ ܫܒܩܘ: ܐܠܐ ܒܫܢܐ
ܘܒܪ̈ܝܐ ܥܠܝܗܘܢ ܠܐܬܪܐ ܡܢ ܒܪ ܕܐܬܩܛܠ ܫܢܝܢ. ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܪ̈ܒܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܒܝܫܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܪ̈ܟܒܐ ܒܪܟܒ: ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܐܠܦ ܓܒܪ̈ܝܢ: ܘܫܕܪ
ܠܫܠܝ̈ܚܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܐܡܪ ܒܫܡܗܘܢ: ܘܐܡܪܘ (ܘܐܡܪܘ؟): ܟܕ ܠܐ
ܐܬܡܨܝܘ ܠܒܪ ܠܡܩܪܘܒܘܗ: ܘܐܙܠ ܠܐܦܪܘܣܝܐ ܫܡܗ ܦܘܠܛܪܟܘܣ ܡܫܡܫܢܐ.
ܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܠܡܩܕܘܢܝܐ: ܫܢܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܐܬܦܪܫ: ܠܐܪ̈ܥܬܗܘܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܬܬܠܝܘ ܥܠ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܬܒܐ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘ ܟܬܒܐ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܕܥܕ̈ܬܐ ܕܒܒܠ ܕܣܠܝܩܐ ܗܘ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܬܬܘܣܝ. ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܢ ܡܢ
ܐܬܐܬܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܩܕܝܡ ܚܠܘܦܬܐ ܡܩܝܡܝܢ ܠܡܪܘܬ: ܠܡܬܪܒ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܢܗ: ܫܒܩܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܠܐܒܘܗ̈ܝ ܟܠܗܘܢܝܗܘܢ ܐܬܒܗܘܢ: ܘܡܫܝܚ
ܢܦܩܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܟܢ ܘܙܒܠܢܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܦܫܛܘܢ ܒܐܬܐܬܝܐ ܗܢܘܢ.
ܘܒܬܪ ܡܢܗ ܠܟܪܡܐ ܕܐܢܫ ܕܡܬܩܢܝܐ ܟܘܪܝ: ܗܘ ܕܡܢܝܐ ܐܫܬܟܚܬ
ܕܡܝܬ: ܥܒܝܕ ܚܠܝܦܘܗܝ ܚܠܦܐ ܕܡܬܩܠܬܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܘ.
ܐܬܒܗܘܢ ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܥܒܕܘ ܘܡܫܠܘ ܥܠ ܐܪܥܐ ܐܝܟ
ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܙܒܢܘ ܐܬܐܬܝܐ ܡܥܠܝܬܐ: ܘܟܬܒܘ ܐܫܬܠܛܘ ܒܟܠܗܘܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ: ܘܫܕܪܘ ܐܦ ܠܟܪܡܐ ܕܐܢܫܘܬܗ. ܗܘܠܛܢܐ
ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܡܚܝܕܘ ܥܒܕ ܗܘܐ ܘܫܕܪ ܠܐܬܪܐ ܕܦܘܪܣܝܐ: ܘܐܡܪܝܢ
ܡܬܩܛܠܝܢ ܗܘܐ ܒܪܘܪܒܢܘܬܗ: ܕܡܢܐ ܠܝ ܦܘܪܣܐ: ܘܐܡܪܐ ܢܬܦܪܫ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܒܝܠܕܝܬܐ ܗܢܐ ܥܠܝܬܐ؟ ܘܗܝܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܡܢ ܐܬܪܘܬܐ
ܕܠܗܘܠ ܡܢ ܓܒܢܐ ܐܬܦܫܛ ܠܗ ܫܒܬܐ: ܟܠܗܘܢ ܗܢܐ ܒܦܘܪܣܝܐ
ܕܩܡܬܐ ܕܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܠܡܬܢܚܡܘ: ܚܠܘܦܬܐ ܠܡܬܒܥܬܘ ܠܡܬܒܪܘܢ
ܐܢ ܐܢܫ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܠܝ ܠܟܐ ܠܡܬܒܐ ܕܒܗ ܗܠܝܢ ܠܐ ܦܒܝ:
ܘܐܢ ܥܒܕܝܢ ܠܗܘܢ ܠܗ ܠܝ: ܐܠܐ ܕܠܗܘܝܘ ܢܬܒܘܥ ܡܢ ܣܓܝܐܘܬܗܘܢ.
ܒܪܗ ܕܝܢ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ ܟܐܢܘܬܗ ܠܐ ܥܠܝܡ ܗܘܐ ܠܡܬܒܪܘ:
ܐܠܐ ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܒܠܗܘܢ ܒܝܬܐ ܕܒܗ ܒܡܬܒܐ ܫܡܫܬܐ. ܐܝܬܝܗ̇ ܕܝܢ
ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܒܗ ܥܠ ܗܘܝ: ܘܐܢ ܗܘ ܕܥܒܕ ܫܒܝܩ ܠܡܩܡܘ: ܥܒܕ
ܠܡܬܒܥ ܘܠܡܬܢܐ ܘܠܡܬܦܪܫܘ ܒܪܘܚܐ ܟܠܡܕܡ: ܐܝܟ ܕܝܫܬܒ
ܡܢܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܗܝܕܝܢ ܒܗܘܢ ܚܝܐ: ܫܡܥ ܕܐܬܐܬܝܐ ܢܚܬܘ ܡܢܗ ܕܓܒܢܐ.
ܘܢܦܩ ܘܢܚܬܘ ܠܘܩܒܠ ܗܡܡܐ: ܘܠܝܬܝܗܘܢ ܘܠܟܪܘܗܝ ܘܫܘܪܐ ܥܒܕ
ܐܢܘܢ ܠܚܝܠܐ ܕܡܬܩܢܝܐ ܟܠܢ. ܘܒܬܪ ܡܢܗ ܐܬܐܬܝܐ ܠܗܘܡܐ: ܗܝܕܝܢ
ܗܘܠܛܢܐ ܢܚܬܘ ܒܐܬܪܐ ܠܘܩܒܠ ܡܪܘܢܐ. ܘܒܬܪ ܐܡܪ ܐܬܒ
ܐܬܕܟܪܘܢ: ܢܚܬܘ ܘܥܒܕ ܠܚܝܐ ܡܢ ܓܘܪܓܐ ܕܢܦܩ ܕܗܢܕܟܝܢܐ. ܘܐܡܪ
ܦܬ ܒܪܡܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܒܚܝܐ: ܕܐܬܐܬܝܐ ܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܗܘ ܝܡܐ ܕܒܗ
ܗܘܐ ܐܢܫܘܬܗ: ܘܕܫܕܪܘ ܠܗ ܐܫܝܪܐ ܠܝܬܝܗܘܢ ܘܠܟܪܘܗܝ:

ܘܠܒܪܐ ܡܢ ܢܨܝܒܗ: ܘܠܝܬܩܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܝܪܘ. ܗܝܕܝܢ ܒܠܒܝ
ܒܫܢܬܐ ܕܒܐ: ܘܐܬܟܪܗ ܒܡܪܥܐ ܢܟܝܐ: ܘܡܢ ܚܠܫܘܬܐ ܢܦܠ ܒܗ ܒܐܘܪܚܐ:
ܘܐܬܩܛܠ ܢܚܪܘܗܝ: ܘܟܬܒ ܙܒܢܐ: ܠܝܘܚܢܢ ܕܡܬܩܪܐ ܐܕܪܝܘܣ (ܐܕܪܝܘ؟)
ܐܬܐܘܢܝ. ܩܠܘܕ ܐܠܕܝܢ ܒܪܗ ܕܐܘܠܒܢܓܕ ܡܣܬܩܒܠ ܟܕ ܙܥܘܪ ܒܡܘܬܒܗ
ܕܐܒܘܗܝ: ܒܝܕ ܥܠܡܐ ܐܪܟܝܢ ܐܬܬܙܝܥܬ ܐܝܟ ܠܡܣܒܠ ܐܬܘܬܐ
ܕܦܪܘܣܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܒܥܠ ܚܣܘܡܐ ܕܝܢܘ. ܘܐܬܟܬܫܘ ܠܘܬܗ ܐܓܡܝܢ
ܐܠܦܝܐ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܟܢܫܐ: ܦܪܝܫ ܓܝܪ ܟܕ ܙܥܘܪ ܕܐܘܦ ܡܬܚܢܢ
ܩܠܘܕ ܐܠܕܝܢ ܦܘܪܛܘܓܠܝܐ ܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ: ܘܒܪܐ ܒܠܒܗܘܢ ܚܝܠܐ
ܣܓܝܐܐ ܕܡܬܚܝܠܝܢ. ܘܥܡܗ ܩܠܘܕ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ
ܦܠܚ ܒܐܬܪܐ: ܐܡܪ ܠܒܢܝ ܥܡܗ: ܘܐܬܒܛܠܘ ܒܠܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܥܠ
ܢܝܢ ܡܘܫܐ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܬܡܛܝܘ ܥܠ ܡܘܬܐ: ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ ܡܕܢܚܝܐ
ܥܠ ܐܬܪܐ ܐܬܘܪܝܐ ܒܬܘܪܐ ܒܪܘܡܐ ܠܪܡܬܐ. ܘܟܬܒ ܒܗܘ ܓܝܠܐ ܒܠܝܕ
ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܟܬܒܐ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܠܐ ܡܘܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܟܕ ܝܘܡ ܐܬܐܬܐ
ܠܡܬܚܙܝܘ ܕܦܘܪܛܘܓܠܝܐ: ܐܪܥܐ ܐܦܝ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܬܒܘ ܦܘܪܛܘܓܠܝܐ
ܬܐܪܘܬܗ: ܘܐܝܟ ܢܨܚܢܐ ܐܬܠܩܚܬ ܡܢ ܐܬܐܬܐ ܢܦܠܬܗ. ܦܝܠܘ ܓܝܪ
ܕܝܢ ܟܕ ܙܥܘܪ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܒܪܘܚܐ ܡܬܚܐ ܥܡ ܢܣܒܐ ܣܓܝܐܐ ܕܚܒܪܐ
ܠܡܬܢܚܐ. ܘܡܬܚܝܠܐ ܕܝܘܡܐ ܐܝܟ ܩܠܘܕ ܐܠܕܝܢ: ܒܝܕ ܕܟܠܐ ܡܢܐ ܢܫܡܬܗܘܢ.
ܘܒܬܘܕܝܐ ܗܘ ܐܦܐ ܠܡܬܚܙܐ ܒܝܕܐ ܠܚܝܠܐ ܠܡܬܩܢܐ: ܘܟܬܒ ܠܡܫܒܚܘ
ܗܦܟܬܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܦܝܠܘ ܓܝܪ: ܘܟܬܒ ܢܣܒܐ ܣܓܝܐܐ ܒܪܘܡܝܗܘܢ
ܘܐܝܟ ܐܘܪܚܐ. ܘܗܕܝܢ ܠܐ ܦܩܕ ܠܗ ܫܒܬܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܠܐ ܕܢܬܟܬܫ
ܒܪܘܡܐ ܠܢܨܚܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܬܗܦܟ ܫܢܬܐ ܒܗ ܐܬܪܗܘܢ ܟܠܗ: (ܘܐܬܐܬܒ
ܟܠܗ؟) ܕܢܨܚܢܐ ܕܦܘܪܛܘܓܠܝܐ: ܘܐܘܦ ܐܬܐܬܒ ܟܠܗ ܕܡܫܠܡ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܦܫ ܗܘ ܩܠܘܕ ܐܠܕܝܢ ܦܘܪܛܘܓܠܝܐ ܒܡܬܒܥܐ ܥܡ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܒܪܐ
ܒܠܚܘܕ: ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܢ ܟܠܗ ܠܟܠܗ ܬܘܒ ܗܘܐ: ܘܟܬܒܐ ܡܫܬܟܚ ܡܢ
ܐܬܐܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܢܦܩܐ ܒܢܦܩܐ ܫܠܝܡ ܗܘܘ ܘܡܬܚܢܢ ܡܢ ܟܠ ܟܢܫܐ
ܒܠܗܘܢ. ܗܕܝܢ ܐܡܪܐ ܐܢܫ ܦܘܪܛܘܓܠܝܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܟܕ ܢܚܬ
ܕܝܠܗ ܕܩܠܘܕ ܐܠܕܝܢ: ܐܝܟ ܒܟܬܒܐ (ܕܝܢܢܐ) ܕܗܘܫܒܐ: ܘܐܬܦܩܕ

ܠܡܬܒܪܗ. ܘܡܢܐ ܕܡܝܘܬܐ ܐܠܝܢܩ ܢܘܝܢ: ܕܗܟܢܐ ܐܣܝܪܐ ܠܐ ܦܫ ܠܗ:
ܢܦܩ ܡܢ ܗܘܪܕܘ: ܘܫܠܚ ܠܡܬܡܪ̈ܢܘܬܗ ܘܠܡܠܟܘ̈ܬܗ ܥܡ ܬܪܬܝܢ ܗܘ̈ܬ
ܘܐܚܝܢ ܕܒܥܠܕܒܒܘܗܝ. ܟܕ ܫܡܥ ܐܝܟܢ ܕܐܙܠ ܥܠ ܗܘܪܕܘ: ܘܫܪܝ
ܠܦܪ̈ܫܐ ܒܢ̈ܝ ܐܒܘܗܝ: ܕܗܢܘܢ ܕܐܚܕܘ ܠܗ: ܠܐ ܢܫܒܩ ܒܢ̈ܝ ܘܒܢ̈ܬܗ.
ܘܡܢܘ ܠܗܘܪܕܘ: ܘܫܕܪ ܠܐܘܪܚܐ ܕܬܫܥܝܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘ ܠܗ ܒܡܡܠܐ
ܥܡ ܐܚܪܢ. ܢܬܒܥ ܥܠ ܟܝܢ ܥܡ ܚܕܐ ܗܠܝܢ: ܐܝܟ ܠܗ ܫܦܪ (ܫܦܝܪ)
ܢܗܘܐ: ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܘܐܬܡܪܗ. ܘܐܬܚ ܐܘܦ ܡܫܡܠܝܐ ܐܢܫܝܢ: ܕܢܐܡܪܘܢ
ܐܦ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܒܡܠܬܐ ܘܢܐܡܪܘܢ ܟܐܢܐ. ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܐܢܘܢ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܥܡ ܫܪܟ ܗܘܬ ܐܚܪܢ ܥܠ ܦܘܡܗ ܐܡܪ ܗܘܬ ܠܒܢ̈ܘܗܝ:
ܕܡܢ ܐܚܪܐ ܕܐܢܫ ܗܢܐ: ܒܟܐ ܘܟܪܗ ܕܐܬܡܠܟ. ܘܠܟܘܪ̈ܗܢܐ ܐܡܪ ܗܘܬ:
ܕܐܢܫ ܗܢܐ ܘܠܐ ܕܐܬܡܢܝܐ ܠܒܟܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡ ܐܬܦܘܪܫ ܒܗܕܐ
ܘܟܝܢܐ: ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܗܘܘ ܫܠܝ̈ܛܐ ܘܐܬܗܘܝܐ ܡܬܡܠܟܝܢ ܡܢܗ: ܘܡܗܘ̈ܘܢܐ
ܡܗܘܡܢ̈ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܝܢܩ ܢܘܝܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܫܦܝܪܐ
ܘܢܘܟܪ̈ܝܐ ܘܫܒܩܘܗܝ ܐܬܦܨܝ ܡܢ ܡܛܠ ܘܗܘܝܐ ܕܚܝܠܐ ܥܡ ܥܒܕܐ ܕܠܗܘܢ
ܕܥܡܐ ܕܐܬܡܛܝܬ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܦܫ ܬܡܢ ܥܠ ܫܦܝܪܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܬܘܪ
ܡ̈ܘܡܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܐܝܟ ܚܡܫܝܢ ܕܝܠܗ ܐܚ̈ܝܢܐ: ܘܫܒܩܘܗ
ܠܡܫܟܚ ܗܘܢܘ. ܘܐܬܒܥܘܗܝ ܐܘܦ (ܐܚܡܕ) ܡܢ ܗܘܢ ܕܡܠܟܘ ܐܝܟ
ܡܢܐ ܦܪ̈ܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܠܫܘܩܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܢܦܠ ܠܒܝܬܗ ܠܐܘܪܚܐ.
ܘܐܬܐ ܐܘܪܚܐ ܠܗܘܢ: ܕܐܬܚܙܝ ܐܠܦܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܗܘܢܘܢܐ ܗܘܐ ܕܡܘܟܐ
ܦܠܚܗ. ܘܢܦܠܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܚܝܠܗ ܐܝܟ: ܘܠܒܠܗܘܢ ܡܫܬܠܘ:
ܘܢܦܩܘ ܕܒܢܝܗܘܢ. ܘܡܬܠܘ ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܫܠܝܛܘܬܐ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܐܬܚܒܫܘ
ܡܢ ܗܘܢܘܢܐ ܫܠܝܛ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܐܬܘ ܦܠܚܘ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܬܒܪܘ ܐܘܦ
ܗܘܢܘܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܥܒܕ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܚܝܢ
ܒܦܘܩܕܢ ܕܒܘܩܐ: ܛܒܘ ܘܢܦܠܘ ܠܗܘܢ: ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܗܘܢܘܢܐ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܢܦܩܘ ܐܬܒܥܘܗܝ
ܥܡ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܡܬܡܪܘ ܠܗ ܕܢ̈ܫܐ ܫܠܝܛ̈ܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘ
ܠܡܗܘܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘ ܡܬܒܥ ܐܢܬܘܢ (ܣܘܡܐ؟) ܘܫܕܪܘ ܠܡܬܒܪܗܘ:

ܘܡܠܟܘ ܗܘܘ ܕܡܕ̈ܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܡܘܕ̈ܝܐ (ܠܡܕܝܐ؟) ܘܡܠܟܘ
ܠܗܘܢ ܠܡܩܕܘܢܝܐ: ܕܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘ: ܘܡܠܟܘ ܡܢ
ܗܝܕܝܢ ܘܐܬܘ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܐܦܛܘܠܡܐܘܣ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܗܘܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܘܡܨܪ̈ܝܐ ܘܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܫܪܝܘ ܠܦܠܓܘ̈ܬܐ. ܘܡܛܠܗ ܐܫܬܡܥܬ
ܘܫܠܛܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܡ ܗܘܠܦܢܐ ܟܠܗ ܐܠܦܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܚܡܫܝܢ ܥܠ ܗܕܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥܝܢ: ܘܡܝܬܘ ܥܠ ܡܠܟܘ ܥܠܝܗ (ܥܠܝܗܘܢ؟). ܡܛܠ
ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܢ ܒܒܠ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܐ ܕܫܘܠܛܢ
ܘܡ ܡܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܒܝܠܕܐ ܕܡܫܝܚܐ (ܒܡܫܝܚܐ؟): ܐܬܚܙܝ ܐܘܣܛ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܡܝܢ ܐܠܗܘܬܗ ܐܝܟ ܐܠܟܣܢܕܪ ܐܝܢܐ ܕܝܢ
ܗܘܐ ܕܟܠܗܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܬܒܠ. ܐܦ ܗܘ ܗܘܐ ܠܗ ܡܨܪܝܢ
ܐܬܘܢܝܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܦܪܝܩܝܐ ܘܡܨܪܝܢ ܘܡܢ ܡܠܟܐ
ܕܐܘܪ ܫܠܝܚܐ ܕܗܢܘܢ: ܘܦܛܪܘܣ ܢܦܠܘ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܗܘܠܦܢܗܘܢ.
ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܐܬܚܝܕ ܘܐܬܡܠܟ ܡܢ ܩܠܝܦܘ ܩܝܣܪ ܘܐܬܬܣܝܡ: ܐܡܝܢ
ܕܠܗ ܐܬܐܠܨ ܟܠܗ ܦܘܪܢܣܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܕܝܢ̈ܘܗܝ ܘܢܡ̈ܘܣܘܗܝ
ܘܥܡܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܩܠܝܦܘ ܩܝܣܪ ܒܫܢܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܐܡܝܢ ܫܢܝܗܘܢ:
ܘܟܠ ܗܘܘ ܫܢ̈ܝܐ ܗܘܬ ܠܡܠܟܘܬ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ: ܐܬܝܠܕ
ܐܡܝܢ ܕܡܫܝܚܐ (ܝܫܘܥ؟) ܒܒܝܬܠܚܡ: ܕܡܪܢ ܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܕܒܫܢܬܐ ܗܕܐ
ܕܗܘܬ ܐܢܬܬܐ ܕܟܠ ܥܠܡܐ ܡܬܦܩܕܬܐ ܗܘܬ ܡܢ ܩܕܡ ܕܩܠܝܦܘ. ܘܐܬܚܙܝ
ܩܝܣܪ ܠܗܘܢ: ܘܟܠܗ ܠܗ ܐܬܬܣܝܡܘ. ܘܒܠܡܠܟܘܬ ܕܝܢܐ ܗܕܐ ܕܐܬܝܠܕ:
ܠܗ ܐܡܪ ܗܕܐ ܕܐܬܝܠܕ. ܘܡܢ ܕܡܠܟܘ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ
ܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܕܩܝܣܪ ܐܝܟ: ܒܗܝ ܕܐܦ ܡܢܗ
ܕܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܫܡܥܘܢ. ܘܟܕ ܦܩܕ ܘܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܡܠܟܐ: ܐܬܚܙܝ
ܡܠܟܐ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܚܕ ܕܝܘܡܢܐ ܗܕܐ ܐܠܦܝܢ ܕܫܢܐ: ܘܗܘܐ ܫܠܝܡ ܒܠܚܘܕ
ܕܝܢ ܥܠ ܦܘܡ ܩܠܝܦܘ ܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ: ܘܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܡܢ
ܬܘܕܝܬܐ ܟܠܗ ܗܘ ܘܡܠܟܐ ܡܦܩܕ ܐܠܦܝܢ ܒܪ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ ܕܩܠܝܦܘ
ܡܛܠ ܫܘܠܛܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܒܠ ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܥܠ ܗܕܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܡܝܢ ܐܠܗܘܬܐ

ܘܫܕܪܗ ܠܕܘܟܬܐ ܚܕܐ ܗܕܐ. ܘܗܘ ܐܙܠ ܠܗ ܥܠ ܫܘܫܠܬܗ ܕܡܠܟܘܬܗ:
ܘܕܐܬܢܬܐ ܕܐܘܪܝ (ܐܘܪܝ؟) ܐܝܟ ܕܗܠܝܢ ܥܡܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܕܐܘܪܫܠܡ ܠܗ ܕܢܝܚ ܐܢܫܘܬ ܥܡܗ: ܘܗܢܘܢ ܐܝܟ
ܕܐܬܒܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܕܝܗܒܬ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܥܒܕ ܡܪܘܡܐ
ܗܘ ܘܡܠܐ ܥܡܘܠܐ ܦܘܢܝܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܠܗ. ܘܐܪܥܢܝ ܗܘܝ ܐܬܐܬܐ
ܘܗܘ ܐܘܪܫܠܡ ܕܐܡܝܢ ܐܠܗܘܬܗ ܦܪܝܫ ܐܢܘܢ: ܟܕ ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܝܩܪܝܢ ܠܡܫܘܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܘܠܡܫܬܠܛܘ ܥܡܗ ܡܢܐ ܗܘܐ
ܠܕܘܟܬܐ. ܒܪܡ ܐܢܝܢ ܐܝܟ ܐܪܒܥ ܕܡܬܦܢܝܢ ܟܢܫܐ ܡܫܚܐ ܐܠܗܝܐ:
ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ ܡܢ ܠܫܠܝܚܐ ܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܘܐܙܠ ܠܟܢܫܗ: ܘܝܗܒܘ ܚܠܦܘܗܝ ܘܡܢܐܘܗܝ ܐܝܟ ܫܟܢܬܐ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܐܢܘܢ ܐܘܪܚܐ: ܕܐܘܪܚܝ (ܐܘܪܚܝ) ܐܢܘܢ: ܡܫܟܚ ܕܦܠܚ ܘܦܠܚ
ܐܢܘܢ. ܘܡܫܡܫܘ ܗܢܘܢ ܟܢܫܐ: ܘܗܦܟܘ ܥܡܗ ܘܡܫܬܠܡܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ.
ܘܡܢܗ ܐܦ ܠܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܥܡܗ ܦܘܩܕܢܐ: ܡܛܠܗܘܢ ܒܫܟܢܬܐ
ܬܘܒ. ܘܥܡܗ ܟܢܘܫܬܐ ܐܝܟ ܐܝܬܝܗ ܡܢܝܢܐ ܘܕܘܟܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܟܢܫ
ܗܘ ܡܢܝܢܐ ܘܐܬܬܘܟܠ ܠܟܢܫܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܬܡܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܫܬܐ ܥܒܕܐ
ܐܘܟܠܘܗܝ ܠܟܢܫܬܐ ܕܡܢܐ ܬܐܘܡܐ: ܘܥܒܕܘܗܝ ܥܡ ܐܚܘܗܝ. ܘܥܡܗ
ܒܝܠܕܐ ܕܐܬܦܪܫ ܗܘ ܡܢܝܢܐ: ܐܬܬܙܝܥܘ ܐܦ ܬܪܝܗܘܢ ܫܬܐܠܘܗܝ
ܠܫܡܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܕܥܒܕܘܗܝ
ܠܡܢܝܢܐ. ܥܒܕ ܕܝܢ ܗܘ ܡܢܝܢܐ ܬܠܬܐ ܒܢܝܐ ܡܢܝܢܐ: ܥܡܗ ܐܠܗܘܬܗ:
ܦܪܝܫ ܐܠܗܘܬܗ: ܬܘܒ ܐܠܗܘܬܗ. ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܠܡܦܪܫ ܟܘܪܟܐ
ܡܢܗ: ܡܬܡܠܝܐ ܗܘ ܪܒܐ ܥܡܗ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܒܗ ܒܗܘܢ ܥܢܝܐ: ܕܗܝ
ܫܢܬ ܬܪܝܢ. 618 ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܚܙܩܝܐܝܠ ܐܠܗܐ ܫܡܗ ܕܝܢ ܕܐܬܩܛܠܝܢ:
ܘܩܡ ܬܘܒ ܒܪܗ ܥܠܝ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܟܕ ܐܬܘܗܝ ܥܠ ܬܠܬ ܫܢܝܢ.
ܗܘܐ ܚܕ ܥܡ ܚܙܩܝܐ ܘܫܘܪܐ ܒܢܝ ܩܘܡܬܗ ܕܐܬܚܙܝܢܐ ܘܬܪܬܝܢ
ܕܐܡܪܐ ܘܒܪܘܟܐ ܕܥܡ ܚܙܩܝܐ ܐܬܪܬܐ: ܘܠܒܪܗ ܕܘܟܬܐ ܐܘܣܦܗ
ܠܫܢܐ ܐܚܪܬܐ (ܥܒܪܝܐ). ܘܬܘܒ ܫܡܥ ܥܠܝܢ ܕܐܡܠܟܝ: ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܒܠܚܘܕ ܥܘܪܬܐ ܡܢܝܢ ܕܬܒܥ ܥܡܪܐ ܕܡܠܐ: ܬܘܒ

ܠܗ ܘܕܒܪܗ ܘܐܦܝܣ ܡܢܗ ܕܡܢ ܩܘܡܝܬܐ ܢܫܒܘܩ. ܘܒܗܘܢ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܐܬܟܢܫܘ
ܥܠܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ: ܘܫܕܪ ܠܗܪܩܠܝܣ ܦܝܠܣܘܦܘܣ ܐܣܝܪܬܐ:
ܘܠܡܫܡܫܘ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܡܛܠ ܕܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܪ̈ܗܛܐ ܚܢܝܩ
ܗܘܐ ܗܘܝܘ ܕܗܢܘܢ ܕܛܥܢܗ ܐܝܕܗ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܗܘܘ: ܠܡܠܟ ܡܢܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܐ ܐܦܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ
ܠܡܬܪܦܣܘ: ܐܠܐ ܘܠܡܠܟ ܡܢ ܕܡܫܝܚܝ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܩܒܠܝ: ܒܡܘܬܐ
ܒܝܫܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܦ ܫܒܝܬܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܒܥܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܕܢܦܩܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
ܘܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܙܒܢܬܐ ܗܘܐ ܗܘ ܥܠܡܐ ܐܠܝܨ: ܠܩܘܒܠܐ ܠܘܬ ܕܡܫܬܥܠܐ
ܘܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܘܐܝܠܝܢ ܠܟܠ ܗܘܐ: ܘܐܬܡܢܝܘ (ܘܐܬܡܢܝܘ) ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܗܘܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܥܢܝܢ ܡܢ ܩܕܡܝܢ: ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ
ܡܢܝܢ ܐܡܪ: ܘܐܬܘܠܕܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܗܘܢ: ܒܪܡܫܐ ܥܠܝܗܘܢ
ܕܠܒܒܗ ܢܦܫܝܢ ܠܒܢ̈ܝܢ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܢܝܢ ܗܘܘ ܒܪܡܫܗܘܢ ܡܢ
ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܬܡܢܝܘ ܢܦܫܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܟܠܝ
ܕܚܠܬܗ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܥܐ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܥܡܗ ܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܠܗ ܡܫܟܚ ܗܘܘ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܥܡ ܚܘܒܐ ܕܐܪ̈ܥܬܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܪܝ.
(621 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܡܢܗ ܡܚܡܕ ܐܦܪܝܩܝ ܒܪ ܥܒܕ ܐܠܠܗ ܒܪ ܐܡܬ ܡܟܐ
ܕܐܬܡܢܝܐ ܕܝܘ ܕܐܬܡܢܝܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܬܪܨ ܗܘܐ ܒܟܬܒܐ ܘܫܡܥܬܗ
ܡܫܬܠܠܐ ܘܦܘܪܫܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܡܚܝܠ ܗܘܐ ܒܝܘܩܪܢܘܗܝ: ܘܐܬܠܝܘ ܗܘܐ
ܡܢ ܒܪܢܫܘܬܐ: ܕܐܢܫܝܢ ܗܘ ܠܡܠܟܐ. ܘܥܠܘܗܝ ܐܬܠܠܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܝܟܘܗܝ: ܘܟܕܢܐ ܘܒܘܠܐ ܚܠܦ ܐܘܚܕܢܐ ܗܘ ܕܒܪܐ ܟܕ ܠܐ ܢܦܠ ܢܩܦ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܪܟ. 622 ܡܢܗ ܕܠܝܩܘ ܢܦܩ ܐܢܘ ܐܠܟܝܪܘܣ ܐܡܬܝ ܟܕ
ܢܦܩܝܢ ܚܕܝܢ: ܒܝܠܕܐ ܕܡܢܗ ܒܪܕܐ ܕܦܝܣܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܦܟ ܠܗܕ
ܚܝܕ ܗܘܐ ܘܫܒܩܗ: ܘܐܬܡܢܝܗ ܡܬܚܟܡܝܢ ܗܘܐ ܘܢܦܩܗ ܩܕܡ ܒܥܘܬܗ
ܢܠܝܐܕ. ܘܢܦܩܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬ ܡܢ ܣܘܟܐ ܠܡܣܟܢܐ: ܫܘܒܚܬܐ
ܕܒܘܪܝܢ ܘܐܫܬܥܝܢ (ܘܐܫܬܥܝܢ؟). ܡܬܟܠܠܐ ܗܘܐ ܒܘܟܪ ܘܟܪ ܒܐܫܡܗ
ܦܘܪܣܐ: ܘܒܘܟܪ ܒܐܫܡܗ ܦܪܘܫܐ: ܘܒܘܟܪ ܒܐܫܡܗ ܐܠܗܐ: ܘܒܗܘܢ

ܢܝܚܐ ܡܫܝܢܐ ܐܚܪܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܟܕ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܒܗܘ ܕܐܬܒܪܝܗ: ܟܠܗ ܕܫܡܝܐ ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܘܫܒܝܩ ܠܗ. ܘܚܕ ܟܠ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܟܕ ܐܢܫܐ ܒܕܝܢܐ ܒܢܝ ܐܪܥܐ ܒܪܐ ܗܘܐ. ܘܫܠܡܘܬܐ ܟܕ ܫܡܥܐ ܗܘܐ: ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܐܦ ܓܝܪ ܘܠܒܪܐ ܟܕ ܢܦܩܬܗ ܒܝܠܕܐ ܫܒܝܩ ܗܘܐ ܠܡܫܬܠܛܘ ܥܠܝܗ ܟܠ ܘܗܝܕܝܢ: ܕܫܠܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܕܠܗܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܢܗܘܐ ܒܟܝܢܐ ܐܘ ܒܟܘܠܐ ܥܠ ܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܝܗܒ ܟܕ ܡܫܬܠܛ ܒܟܘܠܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܘܐܬܚܙܝ ܕܒܪܐ ܕܐܢܫܐ. ܠܒܪ ܡܢ ܡܥܘܗܕ ܒܠܒܝܒ ܗܘܐ (ܗܘܐ) ܠܗ ܠܡܥܡܕ ܒܚܝܠܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ: ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܒܐܘܚܕܢܗ: ܐܠܐ ܘܟܕ ܡܫܠܡܢܐ ܒܟܘܪܗܢܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܗܘ ܒܪܬܗ ܫܠܝܡ (ܢܝܠܝ؟) ܐܪܫܠܝ ܫܘܠܛܢܝ: ܗܢ ܕܡܬܩܪܐ ܟܠܢܝܬܐ: ܢܗܘܐ ܠܒܪܬܐ ܟܕ ܐܘܠܐ ܕܫܘܚܠܦ ܒܡܟܝܟܘ[1]. ܘܐܬܐܡܪ ܠܗ ܡܛܠ ܥܘܕܪܢܗ: ܘܒܪܬܐ ܠܦܐܬܗ ܩܕܝܫܐ ܕܦܠܚܝܢ ܕܝܠܗ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܒܪܟܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܕܐܬܒܠܥܬ ܕܟܠܗ ܐܝܬ ܠܗ: ܘܠܐ ܫܪܝܐ ܕܬܗܘܐ ܗܕܝܐ. ܘܫܒܩܗ ܘܐܘܠܝܗ ܒܡܟܝܟܘ: ܘܒܪܗ ܕܒܪܘܚܐ ܕܫܘܦܪܐ ܬܗܦܘܟ ܬܐܘܠ ܠܒܬܪܗ ܡܢ ܕܝܠܝܬܗ ܕܡܪܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܦ ܗܘ ܒܠܒܗ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܝܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܬܬܒܥܐ: ܘܐܡܪܐ ܒܠܘܩܒܠܗ ܠܗܘܢ ܕܦܠܚܝ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܐܘܠܝܢ ܠܡܫܠܛܘ. ܘܟܕ ܚܕܐ ܗܢ ܕܒܪܘܚܐ ܢܫܒܬܐ ܬܐܘܠ: ܒܠܒܘܗ ܗܢܘܢ: ܘܒܫܘܒܚܐ ܢܗܘܘܢ ܡܫܬܒܚ ܠܒܪܬܐ. ܘܡܚܘܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܛܠ ܓܒܪܐ ܕܡܘܬܐ ܕܒܢܝܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܟܝܟ؟ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܪܝܐ. ܘܐܡܪܐ ܐܢܫܝܗ ܠܦܠܚܝܢ: ܘܫܡܥܘܗ ܒܝܬܐ. ܘܗܢܐ ܚܠܦ ܐܢܫܘܗ: ܕܟܕ ܐܬܒܪܟܬܐ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܪܬܐ ܐܝܟ ܕܡܘܬܐ ܕܗܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܠܙܒܢ ܘܚܕܝ: ܢܦܩ ܡܢܗ ܐܬܘܬܐ: ܘܟܕ ܒܝܠܕܐ ܐܡܪܐ ܢܦܩ ܠܗܘܢܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܪܘܡܐ ܕܪܒܘܬܐ ܘܚܝܐ. ܘܗܘ ܢܦܩ ܒܝܬܘ ܘܚܙܐ ܡܬܘܡ ܐܪܝܟܐ ܘܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܬܟܪܐ: ܘܚܙܐ ܢܘܡܘܣܐ ܘܐܝܟ ܕܦܘܠܚܢ. ܘܒܝܬܗ ܒܠܗ ܢܘܡܐ ܒܠܝܒ ܒܢܝ ܓܒܪܐ. ܘܢܦܩܘ ܬܐܘܡܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܢ ܬܪܥܐ ܐܣܪܐ ܕܦܠܚܝܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܥܠ ܬܪܥܐ ܚܕܬܐ ܕܡܫܟܢܗ ܬܐܘܡܐ ܥܒܕܝܢ

(1) ܒܡܟܝܟܘ.

ܗܘܘ. ܘܐܦ ܐܢܫܝ̈ܢ ܕܟܦܪܐ ܕܒܫܘܪܝܗܘܢ ܐܬܝܘ ܘܝܕܥܘ ܕܟܠܢܫ ܣܕܪܬܐ
ܕܝܗܒܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܡܟܐ: ܟܡܠܝܘ ܗܘܘ ܟܠܗ ܚܕܬܐ: ܘܐܬܦܪܫܝ
ܗܕܝܢܐ ܘܦܪܘܫܐ: ܘܐܬܐܡܪ ܟܠܗܘܢ ܣܬܢܐ: ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܫܠܛܢܐ.
ܘܟܬܒ ܬܪܝܢܐ ܡܠܬܐ. ܘܐܡܠܟ ܪܒܐ ܐܬܬܚܝܒ ܡܢܗܠܟܬܗ: ܘܦܩܕ
ܘܐܫܬܡܥܘܗ ܠܗ ܠܒܪܬܐ ܘܚܝܢܐ ܗܘ ܘܡܫܡܫܢܗ ܒܝܘܡܐ. ܘܒܬܪ ܠܗ ܒܗܘ
ܕܘܟܬܐ ܒܝܬ ܩܢܘܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢܐ ܡܢ ܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ
ܒܗ: ܘܐܬܝܠܕ ܡܢ ܦܬܟܪܐ. ܬܫܥܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܫܡܥܘܢ ܒܪܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ.
ܠܗܢܐ ܕܢܝܫܘܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟܘ ܗܘܐ ܡܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܠܟ
ܡܢܗ ܬܫܥܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܟܠܗ ܠܟܪܘܙܘܬܗ ܘܣܒܪܗ: ܘܐܬܘ ܠܒܪܗ
ܘܣܘܟܐ ܕܢܡܘܣܗ ܐܡܪ ܫܠܝܚ. ܘܡܢܗ ܐܡܪ ܫܠܝܚ ܒܬܘܩܢܐ ܐܝܬܘܗܝ:
ܘܡܫܒܚ ܬܪܝܢܐ ܘܣܘܟܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܫܠܡܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܐ ܪܒܐ ܕܟܠ
ܡܬܚܫܚ: ܫܪܝܪܐ ܠܗܘܢ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܢܘܢ ܘܐܠܗܐ ܕܝܘܡܢܐ. ܘܡܛܝ ܗܘ
ܠܡܘܪܘܗܝ ܒܟܢܫܐ ܢܫܘܒܐ ܩܘܡܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܩܘܡܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܠܗܘܢ ܢܗܘܐ ܐܝܟܢܐ: ܘܒܬܪ ܕܒܝܬܐ ܠܗܢܐ ܕܢܚܬ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܘܡܢܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܝ ܕܩܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܠܒܝܬ ܗܘܝ ܫܝܢܐ
ܘܡܩܘܡܐ ܐܦܝܗܘܢ: ܘܐܚܝܢ ܟܕ ܡܫܡܫܢ ܩܠܝ ܐܘܠܝܢܐ ܩܘܡܬܐ ܫܝܢܐ.
ܘܡܫܪܐ ܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ: ܕܟܠ ܕܝܬܒ ܕܡܬܒܥܐ: ܒܟܢܫܬܗ ܡܬܒܥܐ: ܘܠܐ
ܗܘܐ ܢܩܘܡ ܠܟܢܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܬܫܪܬ ܦܠܝܛܗ: ܐܦܝܘ ܩܘܪܒܢܐ ܠܟܗܢܘܬܐ
ܒܪܗ ܡܢ ܣܒܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܝܕ ܦܝܣܘܬܗ: ܘܡܝܬܘ
(ܘܡܛܘ؟) ܠܗ: ܘܐܬܛܥܝܘܗܝ ܥܠ ܡܘܪܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܫܬܐܠ
ܠܗ ܐܡܪ: ܐܡܬܝ ܗܢܐ ܢܦܩܬ ܐܢܫ ܚܣܝܐ ܟܬܒ ܗܟܢ ܟܬܝܒ؟ ܐܢܐ ܐܡܪ
ܢܬܒܪܘܢ ܠܚܣܝܢ ܥܡܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ: ܚܙܝ ܐܝܟܢܐ ܘܡܦܩܢܘܬ ܐܝܬܝܗ:
ܘܐܗܦܟ ܢܦܫܗ ܠܩܘܪܒܐ ܕܚܣܝܢ ܗܘܘ ܠܡܢܝܢܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܩܛܠ
ܒܗ ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܬܬܥܝܩ ܕܚܣܝܐ ܡܢ ܒܢܝܢܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܡܠ
(ܐܡܠ؟) ܒܬܪܗ. ܘܒܬܪ ܠܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܒܟܢܫܬܐ ܕܒܟܠ ܕܝܠܗ: ܘܗܘܐ
ܟܕ ܗܘܐ ܠܒܪܐ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܡܗ ܚܕ ܠܒܪܐ ܒܠܚܘܕ

ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܒܬܪܗ ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܡܘܓܠܝܐ ܡܕܐ
ܕܐܪܡܢܝܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܝܩܢܝܐ. ܘܫܡܥ ܡܠܟܐ ܐܫܪܦ ܐܚܘܗܝ:
ܘܐܬܐ ܕܢܥܕܪܝܘܗܝ ܥܠ ܚܠܛ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܟܢܫ ܒܗ: ܐܬܐ ܠܘܬܗ
ܓܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܚܘܪܙܡܫܐ ܐܚܘܗܝ ܐܣܕܪܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܟܠܐܛ
ܘܕܡܦܪܕܘܣܝܐ ܕܓܘܪܓܝ: ܘܐܬܚܝܒ ܠܗ ܕܢܥܕܪܝܘܗܝ ܥܠ ܐܫܪܦ. ܘܢܦܩ ܐܫܪܦ
ܘܐܙܠ ܥܠ ܟܠܐܛ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܒܩܪܒܐ. ܘܟܕ ܐܚܕܗ
ܠܐܚܘܗܝ ܠܐ ܩܛܠܗ: ܐܠܐ ܫܒܩܗ ܠܗ ܡܦܪܕܘܣܝܐ ܘܫܕܪܗ ܠܕܡܫܩ.
ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܐܬܐ ܐܢܒܪܘܪ ܦܪܛܪܝܟܘܣ ܦܪܢܓܝܐ ܠܥܟܐ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܠܗ: ܘܠܥܟܐ ܦܪܛܪܝܟܘܣ ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܐܪܡܢܝܐ:
ܠܘܬܗ ܕܢܥܒܕܗ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܦܩܗ ܡܢ ܫܠܝܛܐ ܘܐܬܒܛܠ: ܐܡܪܝܢ
ܕܝܢ ܒܥܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܐܠ ܠܥܡܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ:
ܗܘܐ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܩܘܢܝܐ ܐܬܩܛܠܝܬ ܫܘܠܛܢ ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ
ܡܐܐ ܕܒܗ ܒܬܘܡܝܐ. ܘܐܙܠܘ ܗܢܘܢ ܠܩܪܩܝܣܝܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܦܣܘܗ
ܘܐܬܚܙܝܘ: ܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܠܦܓܘܪܗܘܢ. ܘܐܬܝܗܒܘ ܐܢܘܢ ܗܘܒ: ܘܫܒܩܘܗ
ܕܩܛܘܠܐ ܘܐܚܕ ܡܕܐ ܘܐܝܠܐ (ܘܩܛܘܠܐ ܘܐܚܕܝ ܡܕܐ) ܒܐܝܕ ܐܢܘܢ.
ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܬܡܨܝܘ ܕܢܥܒܕܘܢ ܠܗ ܡܦܩ ܒܪܘܚܐ: ܐܠܐ ܐܫܬܒܩܘܗ
ܘܐܙܠܘ ܐܢܫ ܠܐ ܫܒܩܘ. ܒܬܪܟܢ ܗܘ ܦܪܢܓܝ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܙܠ ܠܕܡܫܩ:
ܘܒܐ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ ܕܐܬܠܘܬܗ ܠܗ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܗܢܘܢ ܦܝܣܘ: ܕܢܬܠܘܢ
ܘܢܫܩܘܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܘܢ ܕܒܗ ܐܘܪܫܠܡ ܕܩܕܝܫܬܐ: ܘܠܐ ܡܨܝܢ
ܠܡܫܠܡܘ ܐܢܬܬܐ ܡܠܟܬܐ ܕܩܘܦܪܘܣ ܟܕ. ܒܬܪܟܢ ܐܬܦܢܝ ܗܘ ܦܪܢܓܝ:
ܘܒܕܘܟܬܐ ܕܝܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܝܘܢܐ ܒܠܫܢܗܘܢ ܕܒܗ: ܘܢܦܩ ܐܢܘܢ ܡܢܗ:
ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܕܐ ܘܩܛܘܠܐ. ܘܒܬܪܗ ܠܡܠܟܬܐ ܟܕܐܬܬܗ: ܘܐܬܦܢܝ
ܘܐܝܬܝܗ ܒܩܛܘܠܐ ܠܟܪܣܘܣ. ܘܟܕ ܦܪܢܓܝܘ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܘܟܘܡܪܐ:
ܘܟܠܠܘܗ ܥܡ ܒܪܗ ܗܝܬܘܡ (ܐܘܬܘܢ Otton?). ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܝܬܘܡ
ܡܠܟܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܒܗܘܢ ܚܕܒܫܒܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ: ܐܬܟܠܠ ܒܟܘܠܝܠܐ ܒܩܘܕܫܝ:
ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ (ܐܘܡ) ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܕܝܘܢܝܐ (1226 ܕܡܫܝܚܐ ?).
ܘܡܢܗ ܗܝ ܡܠܟܬܐ ܘܥܠܬ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܟܕ ܠܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ

ܗ̇ܝܡܢܘܢ ܕܐܫܬܘܬܦܘ ܠܗ: ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܦܢܝ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܘܝܠܕܬ ܠܗ
ܒܢܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܒܐܝܢܐ: ܕܗܘܝ ܫܢܬ .ܐܦܠܚ. 623 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܡܠܟ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܓܕܢܘܪ ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡܡ̈ܐ. ܬܚܘܡ ܓܝܢܓܝܙ ܚܢ ܕܐܬܩܪܝ
ܒܪܗ ܥܡܡ̈ܐ ܥܡܘܡܝܐ. ܗܢܐ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ ܐܬܒ ܘܡܠܟ ܘܐܬܬܚܝܒ: ܟܕ
ܠܐ ܡܬܚܫܚ ܡܢ ܐܢܫ. ܘܐܬܒܠܚܘܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܚܝܕܬ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܩܕܡܘܗܝ:
ܘܒܬܪ ܡܦܠܓ ܘܕܝܢܐ ܥܡܡ̈ܝܐ: ܘܫܩܠ ܫܢ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܟܠܗ
ܗܢܐ ܕܐܬܩܛܠ ܥܠ ܥܡܗ: ܕܠܐ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܒܚܝ̈ܠܘܬܐ. ܘܐܚܝܕ ܒܗ
ܐܪܥܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܪܒܥ ܦܢܝ̈ܬܗܘܢ: ܘܐܬܠܒܟܘ ܡܠܟ̈ܐ ܓܒܪ̈ܐ: ܠܟܠ
ܡܠܟܐ ܦܢܝܬܐ ܐܦܪܘܫܘ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܒܡܘܗܒܬܐ. ܘܟܕ ܠܗܘܢ
ܟܠܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܡܘܕܥܐ ܠܐ ܢܚܘܠ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܦ ܐܢܫܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܒܥܡܡ̈ܘܗܝ. ܡܝܬܬܗ ܕܡܠܟܐ ܓܝܢܓܝܙ ܚܢ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܦܠܛ. 624 ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܟܕ ܓܝܢܓܝܙ ܚܢ ܡܢ ܐܪܕܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܗܘ ܦܩܕ
ܠܡܠܝܢܐ: ܗܘ ܒܢܦܫܗ ܕܢܦܘܠ ܢܣܒܘܢ ܠܐܪܥܐ ܕܐܬܩܒܠܬ ܕܒܪܘܣܛܐ
ܕܗܝܕܘ. ܘܐܦ ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܬܚܙܝ ܒܡܪܕܘܬܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘ
ܐܪܐ. ܘܟܕ ܦܩܕ ܥܒܕܐ ܡܢ ܒܡܘܬܐ ܕܐܫܟܚ: ܩܪܐ ܗܘܐ ܠܒܢ̈ܘܗܝ
ܠܗܘܢ ܠܛܘܫܝ ܓܓܬܝ ܘܠܐܘܓܬܝ: ܘܬܘܠܝ: ܘܟܘܠܓܢ:
ܘܓܘܪܟܬܝ[1]: ܘܐܘܪܕܓܪ[2]. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܢܐ ܠܟܘܢ ܡܠܟܐ ܐܢܐ
ܕܐܦܩܬ: ܘܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ ܒܪܝܬܐ ܐܢܬ ܘܕܢ ܠܡܬܚܘܐ: ܕܗܦܟܬ ܕܢܫܬܒܩ
ܠܡܠܟܘܬܝ ܕܠܐ ܘܡܬܚܒܠ. ܘܐܦܩܕ ܗܟܢ: ܐܢܫܐ ܕܘܪܫܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ:
ܕܐܘܓܬܝ ܢܗܘܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܒܬܪܝ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ
ܐܢܐ ܥܠ ܗܘܢܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܒܢܝ̈ ܡܠܟܐ ܡܬܦܠܓܝܢ
ܐܝܟܢܐ؟ ܗܝܕܝܢ ܒܝܢ ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܒܥܘ ܥܠ ܒܘܪܟܗܘܢ ܘܐܡܪܘ:
ܐܝܟܢ ܘܡܛܐ ܘܡܠܟܐ: ܘܣܒ ܚܠܝ ܓܐܪ̈ܐ (ܓܐܪ̈ܐ) ܐܝܟ: ܘܢܬܚܒܪܬܐ
ܠܚܠܡܐ ܕܦܠܓ ܠܗ ܘܬܪܥܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܗܟܢ ܐܦ ܗܘܝܘ ܒܡܪܕܘܬܐ (ܒܡܪܕܘܬܐ
ܕܠܗܘܢ): ܘܓܝܪ ܡܢ ܕܠܡܐ ܕܐܪܥܐ ܒܢܫܐ ܒܥܡܡ̈ܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ
ܕܠܗ ܕܥܒܕܐ (.ܐܦܠܛ. ܫܢܬ .ܐܦܠܚ. 1227 ܕܡܫܝܚܐ؟). ܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܡܬܚܫܒ

(1) ܓܘܪܟܬܝ. جورختاي.   (2) ܐܘܪܕܓܪ: ܐܘܪܕܓܪ. اوردجار.

ܗܘܘ ܐܟܪܐ ܐܬܘܪܝܐ ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ: ܘܫܪܘ ܠܡܒܢܐ ܘܐܣܓܝܘ ܟܠܗܘܢ. ܡܢ
ܦܢܝܬܐ ܗܝ ܕܐܬܩܪܝܬ ܕܒܩܪܕܘܢܝܐ[1] ܠܗܘܢ ܟܠܗ ܓܙܪܬܐ: ܘܐܦ ܠܒܪܬܘ[2]:
ܘܒܘܬܘ[3]: ܘܫܒܬܢܝ[4]: ܘܦܝܫܐ: ܘܓܪܒܝܐ[5]: ܘܒܪܟܝܪܐ[6]:
ܘܒܘܓܐ[7] ܫܒܝܪ: ܘܐܬܪܐ: ܘܥܠܝܐܬܐ. ܘܡܢ ܦܢܝܬܐ ܗܕܐ ܠܐܘܬܘܬܐ:
ܕܠܗ ܐܬܦܫܛܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܠܓܪܡܩ ܐܬܘܢ:
ܘܠܒܝܬ ܠܓܒܬܐ ܢܘܝܢ[8]: ܘܠܓܠܓܠܐ[9] ܢܘܝܢ: ܘܠܡܘܨܠ. ܘܐܟܪܐ ܕܐܬܪܐ
ܘܚܘܪܐ ܕܗ ܒܡܫܪܝܬܐ ܕܚܝܠܐ ܒܠ ܐܬܚܫܒܘ ܗܘܘ. ܘܦܝܫ ܐܝܟ ܬܪܬܝܢ
ܫܢܝܢ ܒܝܕ ܚܠܝܠ ܒܚܝܠܐ ܕܐܫܬܡܠܝ ܒܡܫܝܚܘܬܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܥܠ ܒܘܪܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬ ܐܟܬܐ
ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܚܙܝܠ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܐܬܩܝܡ.
ܗܢܐ ܒܟܪܐ ܗܘܐ ܘܫܢܐ ܘܕܚܠܐ: ܘܡܢ ܗܘܐ ܠܗ ܫܢܐ ܕܐܡܠܟ ܥܠ
ܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܐܬܦܩܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ:
ܘܐܬܒܪܝܗ ܠܐܬܪܐ ܕܐܝܟܢ ܘܫܠܡܗ. ܘܥܒܕ ܟܬܒܗ ܡܠܟܐ ܬܠܝܬ ܥܠ ܠܚܡ
ܐܠܝܡ ܕܐܘܟܝ: ܘܫܕܪܘ ܟܬܒܘܢ ܕܐܝܟܢ: ܡܠܟܐ ܒܚܝܘ ܘܡܠܟܐ
ܥܐܠܝܢ: ܒܫܢܬ ܫܒܥܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܕܪܗ. 625 ܢܦܩ ܡܠܟܐ
ܩܐܡܠ ܡܢ ܡܢܝܢ: ܕܐܬܐ ܢܦܩ ܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܒܪ ܢܚܘܗܝ. ܘܒܪ
ܐܝܟ ܠܩܡܢܝܢ: ܢܦܩ ܠܐܢܛܘܟܐ[10] ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܕܐܪܡܢܝܐ (ܕܐܠܐܡܢܝܐ؟)
ܠܡܦܩ: ܘܐܬܟܠܝ ܩܐܡܠ ܡܢ ܐܟܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܐܟܪܟ
ܢܚܘܗܝ: ܘܡܠܟܐ ܡܬܩܪܝܢ ܡܕܐ ܕܝܘܡܢ. ܘܐܙܠܘ ܐܟܪܘ ܥܠ ܦܠܠܘ
ܕܝܒܝܠܐ: ܘܐܟܪܘ ܐܢܘܢܝܐ ܠܗܘܢ ܠܐܢܛܘܟܐ: ܘܢܝܟܘ ܢܝܠܐ ܕܡܦܩܘܗܝ.
ܘܠܐܢܛܘܟܐ ܦܝܫ: ܕܒܚܝܠܐ ܕܒܝܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܒܠܡ ܢܦܩ. ܘܐܬܟܠܝܘ
ܒܚܝܠܐ ܘܐܬܒܠܡ ܠܩܪܒܬܐ: ܒܪܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕ ܫܒܩ ܡܢ ܐܬܪܐ:
ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ. ܒܗܕܐ ܐܟܪܐ ܢܦܩܝ ܚܝܠܗ ܐܫܬܐ ܐܘܪܗܝܐ. ܗܢܐ ܓܒܪ ܢܦܩ

ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܕܪ ܠܘܬ ܐܠܒܝܪ ܐܡܝܪ ܐܟܘܪ[1]: ܘܐܬܟܒܫܬ
ܐܠܒܝܪ ܡܢܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩ ܠܐܝܪܒܝܠ ܘܫܕܪ ܠܟܬ̈ܒܐ ܡܠܘܐܪܡ:
ܘܠܡܘܙܦܪܕܝܢ ܕܢܩܒܠ ܠܡܪܘܬܗ: ܗܝ ܠܟܬ̈ܒܘܗܝ ܕܥܠܝܠ ܕܐܡܝܪܝܗ
ܬܡܢ: ܘܠܫܕܪܬܐ ܗܦܟ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܛܘܓܪܝܠ[2] ܐܘܫܘܡܐ:
ܗܘ ܕܐܬܚܘܝܘܗܝ ܗܘܐ ܒܚܝܠܗ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܐܬܟܒܫܬܐ ܐܠܒܝܪ:
ܗܘܐ ܐܬܐ ܘܡܠܘܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܫܠܝܐ: ܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܗܘ
ܐܘܫܘܡܐ ܠܐ ܩܒܠܗ ܠܐ ܫܠܡܗ ܒܡܦܩܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܟܕ ܐܬܬܪܝܨ ܥܠ ܗܕܐ ܐܡܝܪܐ: ܕܢܦܠ ܒܬܫܡܫܬܗ ܡܫܘܕܥܐ ܐܬܐ ܠܘܬܗ.
ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܚܫܒܘܢ ܐܦܐ ܒܫܠܝܐ ܟܕ ܟܬܒܐ ܠܗ ܘܡܟܘܢ ܫܠܝܐ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܕܐܬܦܠܓ ܠܐܘܪܚܐ ܐܬܟܢܫ ܠܗ ܐܝ̈ܬܐ ܚܝ̈ܠܘܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܕܐܬܝ̈ܬܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܥܡܐ ܘܕܘܫܝܪܬܐ ܕܡܬ̈ܬܐ: ܘܫܝܢ ܥܡܗ ܒܫܠܝܐ: ܘܐܬܦܬܚܬ
ܒܟܕܐ ܕܡܠܟܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܝܠܗ. ܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܚܕܐ ܗܕܝܐ ܘܡܠܟܐ
ܒܦܓܪܐ: ܘܡܦܩ ܗܘܐ ܒܐܣܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ: ܘܒܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܡܢܩܐ ܒܗ.
ܡܬܐܡܪܐ ܚܠܘܗܝ: ܕܒܟܬܒܐ ܕܠܘܛܪܝ (ܕܠܘܛܪܝ) ܗܕܐ ܗܘܐ
ܐܡܝܢܐܝܬ. ܘܡܚܝܠ ܗܘܐ ܒܝܡܝܢܗ ܫܠܝܐ: ܘܐܬܟܪܐ ܗܘܐ ܫܘܓܢܐ ܕܐܘܟܝܐ
ܕܡܠܟܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܒܚܕܡܝܐ ܘܕܐܝܢܘܢ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘ ܒܢܘܟܪܝܘܬܗ. ܘܒܬܪܗ
ܗܘܬ ܡܬܚܕܪܐ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܒܪܝܬܐ ܐܣܝܐ ܡܢܗ ܪܘܚܐ: ܗܘ ܕܐܬܚܘܬܐ
ܫܠܝܐ ܐܣܝ̈ܐ ܗܝ ܘܦܝܠܣܘܦܐ ܟܠܗ ܒܗܘܢܪܝܗ. ܘܡܢܝܗ ܦܪܘܩ.
626 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܟܐܡܠ ܘܐܫܪܦ ܐܚܘܗܝ ܥܠ ܚܠܐܛ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܥܡܗ ܗܘܘ: ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܚܘܪܙܡܝ̈ܐ ܘܐܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܟܐܡܠ
ܕܐܘܪܚ ܥܡ ܡܫܬܒܚܐ ܐܚܘܗܝ. ܘܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܘܪܙܡܝ̈ܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܠܕܡܫܩ ܕܦܢܐ ܠܐܫܪܦ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗ ܠܚܠܐܛ: ܘܐܬܐ
ܐܫܪܦ ܠܡܠܟܐ ܟܐܡܠ ܕܢܦܫܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܠܦ ܕܚܘܪܙܡܝ̈ܐ. ܘܫܠܝܚ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܟܐܡܠ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܕܚܘܪܙܡܝ̈ܐ ܕܝܢ ܢܫܩܘ ܢܦܫܗܘܢ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܢܦܩܘ: ܐܬܐܡܪ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܫܪܝܪ. ܘܢܦܩ ܐܫܪܦ
ܚܠܘܦܐ ܕܝܠܗ ܘܡܢ ܕܚܠܐܛ ܗܘܐ: ܘܐܬܐ ܥܡܐ ܥܠ ܕܚܘܪܙܡܝ̈ܐ

(1) ܐܡܝܪ ܐܟܘܪ. (2) ܛܘܓܪܝܠ. طغرل: طغريل.

ܘܫܒܩܘܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܕܢܫܟܚܘܢܗ: ܫܕܪ ܡܢܗ ܠܐܡܝܪܐ ܢܘܪܘܙ.
ܘܐܬܐ ܐܡܝܪܐ ܘܐܚܕ ܠܟܠܗ ܥܕܬܐ ܫܥܬܐ ܥܠ ܕܪܡܣܘܣ: ܘܫܡܥܗ
ܒܐܝܕ ܐܢܫܐ ܚܡܝܡܐ: ܘܐܣܬܠܩܘܗ ܠܐܒܐܦ. ܘܫܕܪ ܫܪܝ ܠܗ ܠܐܡܝܪܐ
ܢܘܪܘܙ ܚܙܘ ܕܪܡܣܘܣ ܐܘܪܚܐ ܘܡܢܐ ܘܡܠܘܫܘܫ ܘܫܪܟܐ
ܘܪܒܚܬܐ ܘܡܐܘܪ ܘܓܡܠܝ (ܓܘܡܠܝ?): ܘܦܬܚ ܠܬܪܥ ܒܝܬ ܡܘܬܒܐ
ܩܕܡ ܕܕܪܡܣܘܣ ܚܡܫܐ ܕܒܝܬܗ ܘܠܒܫܐ ܘܐܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܩܡܝܢ.
ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܫܠܝܚܐ ܥܡ ܩܠܝܠ ܡܢ ܦܫܛܐ ܗܘܝ ܐܠܗܐ ܥܠ ܫܡܗ:
ܕܢܦܩܘܗ ܡܢ ܢܘܪܘܙ ܩܠܝܠ ܬܫܥ ܥܠܝܗ ܐܪܥܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܚܝܒ
ܚܫܝܒ ܡܢ ܚܡܫܐ ܘܐܬܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܘܝ ܠܗ ܕܗܘܝܐ: ܕܠܐ
ܢܦܫܗ ܡܢ ܫܡܗ. ܘܡܠܟܐ ܠܐ ܫܡܥ. ܘܐܡܪ ܬܘܒ ܠܐܡܝܪܐ: ܐܝ
ܡܢ ܟܠ ܦܪܨܘܦ ܬܒܥ ܐܢܬ ܡܢܝ ܫܡܗ: ܡܛܠ ܝܗܒ ܠܝ ܕܠܐ
ܬܫܬܒܩ: ܘܠܐ ܬܬܟܠܝܢ ܠܟܠ ܐܚܝ ܐܠܗܝ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ
ܐܢܬܘܢ ܕܬܬܒܠܥܘܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܒܬܪ ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܢ ܘܚܡܫܐ ܐܢܫܝܢ
ܘܐܡܪܘ: ܕܫܒܩ ܡܢ ܡܠܟܘܬܢ: ܠܐ ܡܬܩܠܝܢ ܥܠܡ ܐܢܫ. ܘܩܪܒܘ ܡܬܕܪܟܝܢ
ܠܚܝܠܗ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܩܬܘܠܝܩܐ: ܕܗܐ ܡܠܟܘܬܟ ܐܚܝ ܐܠܗܝ
ܠܐܠܗܟ: ܐܬܟܠܘ ܥܠܘܗܝ. ܘܫܡܥܘ ܡܫܝܚܝܐ ܫܦܝܪܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܬܟܠܘ
ܠܐܚܝ ܐܠܗܝ: ܘܥܒܕ ܦܘܠܚܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ ܩܬܘܠܝܩܐ ܐܙܠ ܠܚܕܐ ܠܗܘ
ܡܠܟܐ ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܦܪܩܗ
ܦܬܚ ܘܐܚܕܗ: ܘܚܘܝ ܠܗ ܒܪܬܗ ܐܪܒܥܐ. ܘܐܠܒܫܗ: ܘܠܟܠ ܕܒܥܝܗ:
ܘܫܕܪܗ ܡܬܥܕܪ ܠܫܡܗ. ܡܛܠ ܕܐܡܪܘ ܗܘܘ ܠܗ ܐܪܟܘܢ ܦܩܕܝܢ:
ܕܠܟܠܗܝܢ ܗܘܝ ܠܐ ܬܦܢܐ ܐܚܝ ܐܠܗܝ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܢܫܡܥܗ: ܘܠܐ ܬܘܒ
ܐܬܐ ܠܗ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܦܪܨܘܦܗ: ܚܙܝܗ ܟܘܪܣܝܗ. ܘܚܙܝ ܒܟܢܫܐ
ܐܬܟܠܝ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠܬܐ ܐܠܗܝ ܥܠ ܐܪܥܬܐ ܘܫܡܥܬ ܡܫܝܚܝܐ.

ܡܛܠ ܫܘܡܠܝܐ ܕܓܙܢ ܥܠ ܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܬܠܡܢܐ ܡܠܟܐ ܓܙܢ
ܓܙܢ ܡܠܟܐ.

ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܦܢܝܬ ܘܡܫܒܚ ܘܟܬܒ ܕܝܠܗ: ܟܕ ܐܬܟܢܫ
ܫܘܪܐ ܕܒܪܢܫ ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ) ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܠܡܢܐ: ܐܟܠܝܢ ܬܘܡܝܢ
ܐܚܝܕܘ ܘܐܬܬܕܝܘ. ܘܟܬܒܝܢ ܐܬܐ ܠܟܘܠܗܢ: ܕܡܘܢܕܝܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܟܠܗ

ܩܐܢ ܡܦܩܕ: ܕܐܢܬܬܗ ܬܘܪܟܝܢܐ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܗܝ ܐܝܟ ܚܟܝܡܬܐ ܦܩܕܬ: ܕܐܦ
ܐܒܘܗܝ ܩܐܢ ܦܩܕ: ܐܝܟ ܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܕܪܒ ܡܢܗ. ܘܕܪܫܐ ܗܘܬ: ܕܢܬܒܥܘܢ
ܢܗܘܐ ܡܢܗ ܠܐܚܝܢ ܠܩܐܢ. ܐܦ ܓܝܪ ܘܐܦ ܗܘܠܟܘ: ܗܘܝܘ ܟܘܝܘܟ ܘܟܠܗܘܢ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܩܕܡܝܗ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܒܩܘܪܝܠܬܝ ܕܐܒܘܗܝ ܟܕ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܢܗܘܐ
ܡܢܗ ܒܝܬ ܢܡܘܣܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܟ ܥܝܕܐ ܠܗܘܢ: ܗܘ
ܕܐܬ ܥܠ ܩܘܪܝܠܬܝ. ܗܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܗ ܐܘܪܓܢܐ: ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܡܬܡܠܟܝܢ
ܗܘ (ܕܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܡܬܡܠܟܝܢ ܗܘ) ܕܐܫܬܘܕܝ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܐܝܟ ܐܒܢܐ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܐܚܘܗܝ: ܘܐܪܡܝܘ ܘܕܒܪܘܗܝ
ܕܟܠܗܘܢ ܥܠ ܦܬܘܪܗܘܢ: ܘܐܬܝܗ ܠܓܒܪܐ ܒܐܝܕܗ ܕܝܡܝܢܐ: ܘܐܘܬܒܘܗܝ
ܒܐܝܕܗ ܕܝܡܝܢܐ: ܘܥܠ ܩܘܪܝܠܬܝ ܕܐܪܒܥܐ ܕܐܬܘܬܐ: ܩܘܕܡ (ܩܘܕܡ)
ܩܘܠܚܢܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܠܓܘ ܗܕܡܘܗܝ: ܘܟܕ ܩܡܘ (ܩܡܘ
ܠܗ) ܒܟܘ. ܘܗܘܠܟܘ ܐܚܐ ܘܒܢܝܐ: ܡܢ ܟܠ ܗܘ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܪܒܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܕܐܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܟܠܗ ܐܬܝܗ ܠܓܒܪܐ: ܘܒܝܕܗ
ܥܠ ܩܘܪܝܠܬܝ ܘܫܠܡܘ ܠܗ: ܘܡܬܡܠܟܝܢ ܢܗܘܐ ܚܕ ܗܘ: ܗܟܢܐ
ܘܥܒܪܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܟܢ
ܘܬܒܥܘ ܡܢܗ ܒܩܘܪܝܠܬܝ ܠܐܪܒܥܐ ܘܫܠܡܘ ܠܗ. ܟܕ ܢܦܩܘ ܠܒܪ:
ܘܐܬܠܗ ܘܬܒܥ ܠܡܠܟܐ ܫܠܡܘ ܐܝܟ ܥܝܕܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܬܕܪ ܥܠ
ܩܘܪܝܠܬܝ: ܦܬܚ ܓܙܐ ܘܫܘܚܠܦܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܘܦܠܓ ܠܐܚܐ ܘܠܒܢܝܐ ܕܒܝܬܗ
ܘܠܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܠܟܠ ܚܕ ܠܦܘܬ ܐܬܪܗ. ܘܐܦ ܫܕܪ ܦܘܠܚܢܐ
ܠܓܒ ܡܢ ܡܢܗܘܢ، ܐܪܒܝܢ ܒܡܠܟܐ ܫܘܠܛܢܐ (ܫܘܪܝܢܐ؟) ܩܘܦܬܐ:
ܘܟܕ ܐܬܬܘ ܐܝܟ ܒܩܘܪܝܐ ܕܬܪܝܢ ܘܫܬܠܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܟܢܫܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ:
ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܠܟܘܢ. ܘܫܕܪܗ ܒܠܚܘܕ ܢܡܘܣܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡ. ܗܕܝܢ ܗܢܘܢ
ܢܡܘܣܐ: ܕܐܬܬܪܝܡܘ ܒܠܚܘܕ ܢܡܘܣܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܫܡܝܐ ܥܠܝܗܘܢ ܟܠܗ:
ܘܐܠܦܢ ܕܢܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܡܛܠ ܥܡܐ. ܘܡܬܡܠܟ ܕܓܠܠܐ ܐܠܘܪܝܢ
ܘܐܪܕܘܡܝܢܐ ܐܝܟ ܐܡܠܟ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܕܝܢ ܕܐܬܬܪܡܝܬ ܕܩܘܪܐܬܐ:
ܒܪܬ ܠܩܘܪܡܝܘܢ (ܠܓܘܪܡܓܘܢ؟[1]) ܐܝܟ ܒܬܪ ܐܠܝܢ (ܐܠܝܢ) ܐܠܦܐ

[1] جورماغون.

ܒܥܒܪ̈ܐ ܠܦܪܣܝܐ ܗܘܐ. ܘܠܗܘܬܢܓܝ[1] ܐܠܡܝܫܛܐ ܗܦܟܗ ܕܚܝܠܐ ܗܟܝܠ
ܠܦܪܣܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܒܘܠܓܪ̈ܝܐ: ܘܐܣܪ̈ܐ ܗܘܦܟܐ ܠܡܦܠ ܩܢܛܘ: ܘܩܕܡ
ܡܢܘܟܝܗ ܥܡ ܐܦܐ ܘܐܣܝܪܐ ܠܘܬ ܐܘܠ. ܘܒܫܢܬܗ .ܠܥܪܒ. 627 ܒܫܢܬ
ܡܠܟܐ ܐܒܕܦ ܕܓܠܠܝ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܡܝܪ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܠ ܒܫܢܬ ܕܓܪܡܣܘܣ
ܒܓܪ̈ܝܐ ܕܐܒܘܗܝ ܢܦܩ ܕܐܦܝܣ ܒܫܢܬܗ ܕܠܡܕܝܢܬ ܕܐܒܫܝܢ ܒܓܘܪܐ
ܕܓܝܠܢܝ. ܘܫܪܐ ܒܥܒܕܐ ܕܡܘܕܝܢܐ ܢܦܩ ܓܘܪܡܓܘܢ ܓܝܠܘܢ ܐܠܒܝܢ
ܡܢܓܒܪܝܢ[2] ܒܪ ܓܘܪܡܓܘܢ ܡܢܡܕܝ ܥܠ ܓܠܛܝܐ ܘܢܒܥܝܗ:
ܘܐܦܝܢ ܒܠܝܗ ܡܕܝܢܬܐ ܦܪܡܝܐ. ܘܐܦܠ ܗܘܘ ܒܗ ܐܓܪܘܦ ܐܣܘܗܝ
ܕܡܠܟܐ ܐܒܕܦ: ܐܘܝ ܐܠܒܝܢ ܒܒܪܗ ܘܡܘܓܝܒܪ ܐܠܒܝܢ ܒܩܘܡܐ.
ܗܝܕܝܢ ܓܝܪ ܓܝܠܘܢ ܐܠܒܝܢ ܓܘܪܡܓܘܢ ܒܥܘܡܩܐ ܥܠ ܐܪܒܠ
ܕܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܐܡܠܟܝ: ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܝܠܐ ܥܡܝܢ: ܘܐܦܐ ܠܓܢܘܒܝܗ
ܘܓܪܐܘܝܠ (ܓܝܗ ܘܐܘܝܣ: ܒܘܢܟܝܘܪ؟): ܘܐܣܝܪ: ܘܐܘܫܝܪ: ܘܢܦܪ
ܒܦܘܡܐ ܕܦܝܠܐ. ܘܐܘܠ ܡܢ ܐܦܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܪܘܬ: ܘܫܕܪ ܠܗ
ܡܘܓܝܒܪ ܐܠܒܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܝܠ (ܕܐܪܒܝܠ؟) ܡܗܘܝܢܐ ܗܓܝܢܐ: ܘܒܒܝܪ
ܒܝܬܗ ܒܡܝܐ. ܘܒܗܘܢ ܓܒܪܐ ܐܦܐ ܥܠ ܓܠܛܝܐ: ܘܐܦܝܢ ܒܠܝܗ ܒܫܢܝܢ
ܡܢܓܢܝܢܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܕܡܫܢܐ. ܘܒܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܛܐ ܥܠ ܓܠܛܝܐ: ܒܕܪܡܐ
ܕܐܓܠܗ ܒܫܢܬܐ ܕܓܠܝܬܐ ܘܕܝܫܡܬܐ. ܘܐܘܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܫܡܐ ܒܗܘܢܝܐ:
ܐܘܓܝܗ ܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܒܓܠܝܢ: ܒܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܡܐ. ܗܕܝܢ ܗܘܠܓܘ ܒܓܠܐ
ܐܠܒܝܢ ܓܡܘܪܬܐ ܕܝܢ ܒܘܗܡܐ ܕܒܐ ܒܫܕܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܦܐ ܠܡܝܠܝܒܝܢ:
ܘܐܡܪ ܒܫܕܐ ܐܠܦܝܢ ܠܐܪܘܝܓܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܫܕܐ ܒܝܕ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ
ܢܝܠܗ (ܢܝܠܗ؟) ܠܐܒܕܦ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܘ ܡܢܘܟܝܗ ܐܘܠ ܦܩܕ
ܒܓܘܪܡܓܘܢ ܥܠ ܓܠܛܝܐ. ܘܕܝܢ ܓܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܢ ܡܢ ܚܝܠܗ ܕܦܩܕܗ
ܢܒܝܐ ܕܒܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܐܘܠܓܐ ܠܗܘܢ ܓܘܪܡܓܘܢ ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܕܐܢܬ ܗܘܠܓܘ ܒܪ ܗܘܠܓܘ ܐܝܟܢ: ܘܠܐ ܙܒܢ ܕܐܡܠܟܝ
ܡܕܝܢ ܕܠܐ ܒܢܡܘܣܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܐܒܘܗܝ: ܫܕܪ ܐܠܘܡܘܬܗ ܐܒܝܢ
ܒܠܘܗܝ ܐܠܗܐ ܢܝܫܘܥܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܢܐ ܕܒܝܬ

[1] ܣܬܐܝ: ܗܘܬܢܓܝ. [2] ܡܢܓܒܪܝܢ؟ ܡܢܓܢܒܪܝܢ؟

ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܗܘ ܪܒܐ ܘܒܝܫܐ: ܘܒܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ ܪܟܒܝܢ ܥܠܝܗܘܢ
ܐܢܫܐ ܘܢܫܐ ܛܠܝܐ ܘܛܠܝܐ ܕܟܪܐ ܘܒܢܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܕܢܐܬܘܢ ܒܝܠܕܝܗܘܢ
ܐܦܐ: ܗܘܝܢ ܕܠܐ ܒܝܠܕܝܗܘܢ ܐܦܐ: ܐܠܐ ܒܢܦܫܗܘܢ. ܘܡܬܬܢܝܚܝܢ ܐܝܟ
ܕܫܠܝܡܘܢ. ܒܡܫܒܩܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ: ܘܐܦ ܕܪܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܗܘܐ. ܘܐܪܝܘ ܠܟ ܕܡܫܒܩܢ ܢܦܫܗܘܢ ܒܫܡܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܬܝܪ ܘܗܝܕܝܢ
ܒܝܠܕܝܗܘܢ ܝܗܘܐ ܠܒܝܠܕܝܗܘܢ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܐܠܡܝܢ ܘܦܩܕ: ܕܠܐ
ܡܢܐ ܠܡܥܒܕܘ ܩܪܒܐ. ܘܐܘܣܦ ܥܠܝܗ ܚܕܬܐ. ܗܢܘܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ
ܕܒܝܬ ܢܘܚ ܐܬܬܚܝܠܘ ܘܐܬܠܚܡܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܥܠܝܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ.
ܘܒܪܬܗ ܐܢܫܝܗ ܕܐܪܡܐ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܠܡܝܢ ܩܘܡܢܝܘ (ܩܘܡܢܝܘ؟) ܫܬܩܗ
ܕܐܪܡܐ ܥܠ ܫܬܩܗ ܕܡܢ ܐܡܪ: ܘܟܕ ܐܠܡܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܡܬܘܡܢܐ ܕܩܪܒܐ:
ܘܐܬܩܘܡܘ ܒܝܘܡܐ ܕܩܪܒܐ. ܘܟܬܒ ܬܘܡܐ ܢܫܒܘ ܡܢܠܢ ܠܢܝܚܘܬܗܘܢ:
ܘܐܬܠܚܡܘ (ܘܐܬܠܚܡܘܗܝ؟) ܠܝܘܡܐ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܗ
ܠܩܪܒܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܠܐܢܫܘܗܝ ܕܐܪܡܐ: ܐܠܐ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܕܪܟܒܝܢ
ܥܠܘܗܝ: ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܒܐܪܥܐ ܠܠܘܬ ܒܝܬ ܡܥܪܒܐ. ܐܪܡܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܫܡܥ ܐܬܬܘܝ: ܘܐܙܠ ܒܪܘܚܗ ܘܡܛܐ ܠܐܒܠܣܛܝܢ[1]: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܘܬܗܘܢ (ܠܘܬܗ؟) ܫܠܝܛܘܬܗ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܗܘ ܥܠܝܗܘܢ ܥܡ ܐܠܡܝܢ
ܒܫܠܝܛܘܬܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠܝܗܘܢ ܒܥܡܩܐ (ܕܒܝܬ ܥܪܒܝܐ؟). ܘܐܦ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܟܕ ܫܡܥ: ܐܙܠ ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܐܬܦܢܝܘ
ܗܘܘ ܐܪܡܝܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܐܫܟܚܘ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ ܡܢ ܕܒܝܬ
ܪܗܘܡܝܐ ܕܫܕܝܪܝܢ ܡܢ ܚܝܠܘܬܗܘܢ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܩܛܠܘ. ܘܐܬܦܢܝܘ
ܗܘܘ ܘܦܠܓܘ ܫܠܝܛܘܬܐ ܒܐܪܝܢ ܒܗܘܢ ܚܙܘܪܐ: ܘܗܕܟܐ ܐܬܩܪܝܬ ܕܡܠܟܐ
ܐܪܡܐ. ܘܦܩܕ ܥܠܘܗܝ ܠܒܠܥܐ ܕܢܒܥܐ ܟܕ ܡܪܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܢܚܪܝܢ. ܘܟܕ
ܢܦܠ ܒܪܐ ܕܢܒܥܐ: ܐܙܕܩܦ ܚܕܬܐ. ܘܡܫܠܡ ܗܢܘܢ ܐܪܒܥܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ:
ܘܐܬܚܫܒܘ ܡܢܗܘܢ ܒܝܕ ܪܒܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܐܬܡܢܝ ܠܡܦܩܗ ܡܢܗܘܢ:
ܘܐܬܦܠܓܘ ܗܘܝ ܩܛܝܠܝܢ ܐܪܒܥܐ ܘܠܒܪܐ ܕܡܬܡܬܐ. ܘܩܛܝܠܝܐ ܡܢܗܘܢ
ܒܪܐܫ ܠܩܪܒܘܢܣܛܐ (ܠܩܪܒܘܢܣ؟) ܘܠܐܬܪܐ ܕܒܝܒܪܐ: ܘܒܗ ܐܠܦܐ

[1] ܐܒܠܣܛܝܢ؟ ܐܒܠܣܛܢ؟ ܐܒܠܣܛܝܢ: ܒܠܣܛܝܢ. ابلستين.

ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܦܘܪܫܐ ܢܦܠܗ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܡܪܐ ܒܝܠܕܐ ܘܡܛܝܗ. ܗܘܐ
ܗܠܝܢ ܒܙܒܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܫܘܥܝܗ. ܐܫܢܐ. 1541 ܕܡܫܝܚܐ: (1230 ܕܝܘܢܝ؟).
ܘܡܬܝܠܕ ܒܡܕܬܐ ܕܐܙܪܘ ܐܠܩܘܫ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪ ܕܝܪܐ ܕܣܘܠܩܝ
ܒܟܠܐ ܐܠܩܘܫ ܘܡܬܚܪܐ: ܐܬܬܠܡܕ ܗܘܐ ܒܠܘܬܗ ܕܣܘܠܩܝ: ܘܐܬܬܪܒܝ
ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܠܦܢܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘܦ ܗܘܐ ܒܡܕܪܫܐ: ܐܦ ܗܘ ܐܬܬܣܝܡ.
ܘܐܙܠ ܣܘܠܩܝ ܥܡ ܐܢܫܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܐܠܩܘܫ: ܘܐܬܩܒܠ ܒܚܘܒܐ
ܡܢܢܗ. ܘܟܬܒ ܕܐܘܪܚܐ ܠܗܘܢ ܠܣܘܠܩܝ: ܕܠܐ ܢܫܬܠܛܘܢܗܘܢ
ܠܡܪܝܗܘܢ: ܗܘ ܕܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ: ܐܫܠܝܡܘܢܗܘܢ (ܐܫܠܝܡܘܢܗ؟) ܠܡܬܢܝܚܐ.
ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܪܗ ܚܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܙܘ ܐܠܩܘܫ: ܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܩܕܝܡ
ܕܪܐ ܡܬܬܪܓܡ ܗܘܐ ܠܗ ܣܘܠܩܝ ܕܫܒܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܠܐ ܡܬܒܥܐ
ܗܘܐ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܢܫܒܘܗ ܣܘܠܩܝ: ܚܕܐ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܕܝܪܝܠܗ
ܘܫܡܫܐ ܗܝ ܕܗܘܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܟܬܒ ܡܠܝܠ: ܟܕ ܒܟܬܒܐ ܡܝܬܐ ܕܣܘܠܩܝ
ܕܝܠܕܐ ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܐܫܘܪܝܐ: ܕܗܘ ܚܟܝܡܐ ܘܐܘܡܢܐ: ܘܐܦ ܠܐܢܫܐ
ܟܕܘ ܚܒܝܒܐ ܒܢܦܫܐ. ܘܟܬܒ ܐܟܪܙܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܐܙܠ ܐܫܬܘ ܠܟܠܕܝܐ
ܕܐܫܘܪ ܐܘܪܚܬܗ ܘܫܒܚܘܗ: ܘܟܬܒ ܟܬܒܐ ܣܘܠܩܝ ܐܠܩܐ ܦܘܪܫܐ
ܟܡ ܕܟܬܒܐ ܡܟܬܒܢܝܬ. ܘܐܦ ܗܘ ܣܘܠܩܝ ܗܦܟ ܠܐܬܪܗ. ܟܠܕܝܐ
ܐܠܩܘܫ ܕܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܢܣܒ ܒܥܘܬܗܘܢ ܘܐܙܠ ܥܡ ܒܫܦܐ ܡܬܢܝܚܐ
ܕܐܒܘܗܝܢܢ. ܘܟܬܒ ܠܩܕܡ ܐܠܩܘܫ ܐܢܫܘܗܝ ܕܐܫܬܘ ܟܕ ܐܫܬܪ ܒܡܬܟܬܒܢܐ
ܕܫܢܝܐ ܠܟܠܝܠܗ ܒܟܬܒܐ: ܘܗܘ ܟܠܝܠܗ ܟܕܡܘܗܝ ܘܟܬܒܗ ܒܫܘܕܪܐ ܠܗܘܢ
ܐܫܬܘ. ܘܐܫܬܘ ܟܬܒ ܐܘܠܕܐ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܝܬ
ܐܬܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܬܕܘܟܬ ܘܫܠܝܚܬܐ ܘܗܘܐ ܟܕ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܗܘܝܢ ܒܗ.
ܘܡܢ ܒܬܠܗ ܣܘܠܝܬ ܚܠܦ ܕܐܝܬܝܬ ܡܢܬܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܢܝܚ
ܡܢܗ: ܗܝ ܗܘ ܐܬܬܣܝܡ ܒܡܕܪܫܐ ܘܐܬܦܪܫ ܐܝܟ ܒܟܬܒܘܗܝ. ܘܡܬܠܝܢ
ܡܢܗ ܕܐܬܬܟܬܒ ܐܬܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܒܪܘܚܢܐ: ܘܐܬܬܩܝܡ ܒܟܬܒ. ܟܠܕܝܘܬܐ
ܕܝܢ ܐܫܠܡ ܒܠܘܬܗ ܘܠܐ ܐܬܛܝܡ. ܘܡܬܒܥ ܐܫܬܘ ܘܐܙܠ ܠܟܝܬ ܡܘܬܝܢ.
ܘܐܬܡܢܝ ܒܡܢܝܢܐ ܗܘܐ. ܘܦܬܚ ܡܘܠܕܐ ܐܠܩܘܫ ܒܫܘܒ ܐܢܫܘܗܝ ܕܐܫܬܘ
ܐܫܬܐ ܠܗܘܢ ܟܠܕܝܘܬܐ. ܘܒܬܪܗܐ ܫܢܝܐ ܟܬܒܘ ܐܢܫܐ ܦܘܪܫܐ ܕܡܪܐ

ܘܐܨܦܗܐܢܝ̈ܐ: ܘܐܬܝܬܘ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܕܝܣܩܗ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ ܡܕܝܢܝ̈ܬܐ ܕܝܠܗ
ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܦܝܠ ܒܗܘܢ ܘܠܐ ܝܗܒ: ܐܬܝܬܘ ܡܟܝܣܢܝ̈ܐ
ܐܢܫܐ ܕܟܘܪܐ: ܘܐܬܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܘܟܬܝܒܢ̈ܐ ܕܩܠܝ̈ܬܐ: ܘܐܝܬܘ ܕܝܒܥܘܢ
ܐܬܘܪܐ ܕܝܣܡܗ. ܘܢܦܩܝܢ ܐܚܪܢ ܐܠܦܝܢ ܦܠܓ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܒܪ ܐܝܟܢ.
ܘܟܬܝܒܐ ܐܝܟܢܐ. 1542 ܕܡܫܝܚܐ ܪܕܝܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܬܘܒ ܒܡܐܪܘܡܝܐ:
ܘܡܫܪܝܘ (ܘܡܫܪܝܘ؟) ܒܡܐܪܘܡܝܬܗ ܠܐܪܥ ܣܘܪܝܐ. ܘܐܦܪܩܘܗܝ ܒܐܬܪܐ
ܕܐܡܕ: ܘܫܪܝܘ ܠܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘ. ܘܗܘ ܒܚܘܪܘܗܝ ܐܬܝܬܘܢ ܡܢ
ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܫܠܝܛ ܠܚܕ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܝܘܩܢܐ. ܘܐܡܪ ܒܡܪܕܝܐ ܟܕ ܠܐ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܫܒܩܘܗܝ. ܘܐܢܫܝܢ ܐܝܟ (ܐܝܟܢܐ؟): ܕܢܬܒܪ ܡܪܢܘܬܗܘܢ ܗܘܬ
ܕܐܬܩܪܝܠ: ܘܗܘ ܐܬܦܪܫ ܘܠܒܫ ܡܪܢܘܬܗܘܢ ܕܗܘ ܕܐܬܩܪܝܠ: ܘܐܬܚܙܝܘ
ܗܘܘ ܕܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܗܘܬ ܒܐܬܪܘܬܐ ܠܚܘܪܒܗ. ܠܓܘܢܐ ܕܝܢ ܡܢ
ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܒܓܠܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܝܣܪܐ ܕܘܪܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܕܡܝܐ ܠܟܠܗ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ
ܕܡܣܠܡܢܝ̈ܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܟܬܒܢܐ ܕܦܘܪܫܢ. ܘܡܛܠ ܕܟܠܗ ܐܢܫܘܬܐ
ܕܢܗܘܐ ܗܘܬ ܡܢ ܕܐܝܟܢܐ ܠܕܘܟܬܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܘܠܝܫܢܐ:
ܠܐ ܗܘܬ ܡܪܢܐ ܦܓܪܐ. ܘܗܦܟܘ ܗܝܟܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܐܡܝܢܘ ܥܠ
ܐܘܪܚܝ̈ܠܐ ܘܡܫܪܪܐ: ܘܡܬܝܢܘ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܝܢ ܡܢ ܥܡܐ
ܐܠܦܝܢ ܘܦܪܩ: ܘܡܕܪ ܐܟܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܠܝܗܘܢ. ܘܐܬܒܪ ܠܗ
ܝܗܒܠ ܐܠܦܝܢ ܫܡܫܬ ܥܡ ܚܝܠܐ ܦܓܪܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܕܒܡܐܪܘܡܝܐ
ܕܩܡܘ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦ̈ܐ (ܗܦܟܘ) ܐܬܟܬܫܘ ܒܣܘܠܛܢ ܥܠ ܐܠܦܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܝܗܒܘ ܠܗܘܢ ܐܬܘܪܝܐ ܠܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܘܩܡܘ
ܒܫܘܠܛܢܗ ܒܕܡܝܐ ܕܡܠܟܘ. ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܗܘ ܓܒܝ ܒܝܪܗ ܕܝܠܗ ܓܒܝ ܟܕ
ܝܗܒܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܕܟܕ ܚܝܠܐ ܦܓܪܐ ܘܐܙܠ ܠܐܬܘܪܝܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܟܠܗ ܕܗܘܝܐ ܓܒܝ ܕܡܬܟܬܫܝܢ ܓܒܐ. ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܡܢ ܫܡܗ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܥܡܪܗ ܟܘܓܐܒܢܘܒܩܣܝܢ[1] ܕܥܠ ܐܘܪܚܐ ܪܒܐ ܕܡܬܟܬܫܐ
ܩܕܡ ܡܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܪܒܐ ܒܫܢܬܐ (ܒܫܢܬܐ) ܐܠܦ̈ܐ ܡܫܬܒܚܐ. ܘܟܕ

(1) ܕܡܬܟܬܒܐ ܟܘܓܐܒܢܘܒܩܣܝܢ: ܟܘܓܐܒܢܘܒܩܣܝܢ: ܟܘܓܐܒܢܘܒܩܣܝܢ:
خوجابنوبقسین. (ܓܘܓܐܒܢܘܒܩܣܝܢ؟)

ܐܬܩܪܒܘ ܒܠܝܠܗ ܐܪܒܥܝܢ ܩܘܡܝܢ: ܣܓܕܘ ܠܗ. ܘܢܦܩܘ ܐܣܝܪܝܢ ܡܢ ܕܘܟܝܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܫܩܘ ܡܠܟܐ ܠܐܝܕܝܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪ. ܘܗܢܘܢ ܡܫܬܕܪܝܢ
ܒܠܗܘܢ ܢܦܩܘ ܒܫܦܝܘܬܐ: ܘܕܒܪܘ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܫܬܡܥܬ ܕܝܢ ܒܠܝܠܗ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܕܐ ܕܢܥܒܕ ܒܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܚܕ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܗܢܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܦܪܣܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܠܘܢ ܕܝܢ ܗ̄: ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܬܚܫܒܐ
ܗܘܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܡܕܡ ܐܠܗܝܐ ܒܒܝܬܐ ܚܕܬܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܐܚܪܢܐ ܐܢܘܢ ܠܐܬܘܪܝܐ ܐܝܟ ܕܢܦܩܘ: ܡܢܚܐ ܕܫܠܝܚ
ܡܬܠܬܝܢ ܗܘܘ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܒܩܛܪܓܘܢ: ܒܦܘܪܩܢܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܬܚܙܝ: ܘܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܙܠܘ ܕܒܝܬܗ ܠܡܦܩܘ ܠܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ: ܘܐܬܩܒܠܘ ܐܕܘܪܝܐ ܒܠܒܐ ܕܒܗܬܝܢ ܘܫܠܚܐ ܠܡܠܟܐ
ܥܒܕܘ ܡܫܬܥܐ ܘܐܬܦܢܝܬܐ ܕܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܒܝܬܐ ܥܡ ܐܠܗܐ ܒܘܟ
ܦܬܓܡܐ ܘܫܘܪܐ ܘܒܢܝܢܐ ܒܩܘܡܬܐ ܕܐܬܪܗ. ܗܕܝܢ ܐܬܘܪܝܐ ܐܝܟ ܕܒܝܬ
ܕܡܬܟܬܫܝܢ ܠܟܠܗ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܢܘܢ ܒܟܢܘܫܝܐ
ܟܢܫܝܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܝܢ ܢܒܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܟܕ ܢܒ
ܢܦܩܘ ܘܐܬܓܕܘ ܘܐܝܟ ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܠܗܘܢ ܠܦܠܓܝܢ ܕܝܠܗ.
ܘܫܕܪ ܠܓܢܒܪܘܗܝ ܒܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܟܬܝܒܬܐ ܕܒܛܠܬܐ: ܘܐܘܝܘ
ܒܗܘܢ ܢܘܪܐ: ܘܫܡܫ ܗܘ ܘܒܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܘ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܕܡܬܢܝܚܐ: ܘܟܘܪܗ ܠܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܡܗ ܐܬܡܟܝܪ[1] ܘܗܘܟܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܗܘܢ ܡܬܟܢܫܢܐ: ܘܢܫܡܘ ܒܝܬܐ ܘܒܢܝܢܐ
ܐܫܬܐ ܕܠܝܬܐ ܡܬܦܫܩܐ ܕܟܠ ܡܕܡ. ܘܗܟܢܐ ܗܦܟ ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ
ܒܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ: ܘܡܛܐ ܠܚܘܪܐ ܕܫܪܐ ܫܘܪܐ: ܘܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܗ̇
ܐܘܪܕܘܟܐܠܝܬ[2] ܗ̄: ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܒܚܬܐ: ܗܘܬ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܪܐ
ܫܘܪܐ ܡܬܒܢܝܐ. ܘܐܝܬܝ ܠܗ ܐܘܡܢܐ ܘܐܘܡܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܒܠ
ܘܐܬܘܪܝܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܫܬܒܚ ܒܗ. ܘܟܕ ܒܗ ܒܚܕܘܬܐ ܕܪܒܘܬܐ ܕܪܘܚܗ
ܠܗ ܠܟܠ ܗܢܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܐܬܠ ܐܢܘܢ ܘܫܪܐ: ܗܘ ܕܫܠܝܛ ܥܠܝܗ

---

(1) ܢܡܪܒܝܕ؟ ܢܒܪܒܝܕ؟ (2) ܐܪܕܘܫܐܠܝܬ. ܐܪܕܘ؟ ܐܘܪܕܘ؟ ܐܘܪܕܘ؟
اردو. ܡܫܒܚܬܐ.

ܗܘܐ ܒܬܪܘܗܝ: ܘܫܕܪܗ ܠܗ ܒܬܪܘܗܝ ܫܕܪ. ܘܦܩܕ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ:
ܗܘ ܕܐܡܪܬܗ ܐܝܬܘܗܝ ܛܪܘܡܬܝ[1] ܫܠܚ ܒܪܗ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܡܘܢܟܐ:
ܗܝ ܠܦܪܘܣ ܐܘܣܛܪܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܠܗܕܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܘܒܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܡܘܢܟܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܟܠܗ: ܘܐܬܟܢܫܬ ܩܘܪܝܠܬܐ: ܘܐܬܠܒܟ ܗܘܠܐܓܘ:
ܘܪܝܫܢܐ ܐܝܬܝܗ ܒܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܒܠܗ ܥܒܕ ܦܪܘܣܘܦܐ ܐܝܟ ܠܥܝܢܗ:
ܕܐܠܗܐ ܒܢܝ ܡܠܟܐ ܬܡܢܐ ܒܐܘܪܚܬܗ. ܘܐܬܝܗܒ ܗܘܠܐܓܘ ܒܡܕܢܚܐ
ܚܕܒܫܒܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܦܘܢܚܐ ܐܬܝܐ: ܐܠܐ
ܐܣܛܪܐ ܣܘܢܛ ܐܝܟ ܗܕܐ ܒܛܝܣܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܐܡܪܗ ܕܫܠܚ ܡܢ ܚܒܪܐ ܡܢܗܕ
ܥܡܘܣܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܗܘܐ ܗܘܝ: ܒܪܐ ܪܒܐ ܕܟܘܠܗ ܟܠܗ.
ܘܥܒܕ ܥܕܟܐ ܫܢ̈ܝܐ ܪܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܠܝܢ: ܗܡܕܢ: ܗܘܪܘ: ܒܐܬܘ:
ܣܒܬܝ: ܐܝܠܘܐ: ܒܪܟܗ: ܒܪܟܝܪ. ܘܥܡ ܡܢܟܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ
ܠܒܐܬܘ ܠܒܪ ܟܠ: ܘܠܗ ܐܝܠܟ ܐܬܪܘܬܐ ܠܪܘܣܝܐ ܕܐܣܩܠܒܝܐ:
ܘܐܠܢܝܐ: ܘܪܘܣܝܐ: ܘܒܘܠܓܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܛܘܠܗ ܒܠ ܚܘܪܐ ܪܒܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܐܝܬܠ (ܘܘܠܓܐ ؟). ܘܗܢ ܒܐܬܘ ܟܕ ܒܠܒ ܥܡܒܝܠܐ ܠܪܘܣܝܐ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܝܒܪܝܐ ܠܐܬܘܪܘܬܐ ܕܒܘܪܓܠܝܐ (ܕܒܘܠܓܪܝܐ ؟) ܘܕܗܩܩܬܝܐ:
ܣܪܒܘ[2] ܠܐܢܫܘܬܗܘܢ ܒܟܘܡܪܐ ܕܗܦܟܐ: ܘܩܛܠ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ
ܕܦܘܫܪ ܟܠ ܗܘܐ ܒܦܫ: ܕܝܪܝܐ ܕܐܡܣܝܐ ܕܟܠ ܫܒܝܠܐ ܡܢ ܒܘܠܓܪܝܐ
ܘܪܘܣܝܐ ܢܦܫܗܘܢ ܘܢܟܣܝܗܘܢ[3]: ܟܕ ܡܛܐ ܠܐܪܝܐ: ܡܪܢܝܡ ܘܥܒܕܝܢ
ܐܠܦܐ ܐܪܒܐ ܐܝܬܝܗܝ ܥܡܗܘܢ ܕܬܬܪܝܐ. ܘܐܬܥܒܪ ܗܘܝ: ܘܐܬܢܝܚ
ܕܝܬܘܠ ܐܦ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬ ܕܦܫܛܐ ܕܒܘܪܓܠܝܐ
(ܕܒܘܠܓܪܝܐ ؟). ܘܥܡܗ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܘܐܬܚܒܪܘ: ܘܐܙܕܒܢܘܗܝ
ܠܒܐܬܘ: ܘܐܬܒܪܘܗܝ ܘܐܬܟܪܗܘܗܝ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܐܬܐ ܡܢ ܬܬܪܝܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܐܠܐ ܒܗ ܒܩܘܒܠܐ ܕܩܘܦܛܝܢܐ ܐܝܬܘ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ
ܕܗܢܐ ܒܐܬܘ: ܡܠܟܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ. ܗܢܐ ܐܝܬ ܐܘܪܢܐ ܕܒܪܩܫܢܝܐ
ܘܣܪܛܩ: ܘܐܝܠܟ ܡܝܟܐ: ܘܐܬܬܩܪܒ ܡܢܡܣܬܐ. ܡܢܗ ܕܝܢ ܒܘܪܟܐ
ܟܕ ܐܬܠ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܡܢܗ ܟܠ: ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܕܗ.

(1) ܛܪܘܡܬܝ ؟ (2) ܐܣܪܒܘ. ܣܒܪ ؟ ܐܣܒܪ ؟ (3) ܘܢܟܣܝܗܘܢ.

.ܐܘܪܗܝ. (.ܐܪܗܝ. 1543 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܗܘܐ ܢܦܩܘ ܛܛܪ̈ܝܐ: ܘܒܙܘ
ܠܕܘ̈ܟܝܢ: ܘܩܛܠܘ ܠܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܠܟܘ ܡܠܟܐ ܐܠܟܝܢ ܕܠܘ
ܡܢ ܫܠܝܛܘܬܗ: ܟܢܫ ܚܝ̈ܠܘܗܝ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܪܒܝܠ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܟܝܢ ܗܘܠܟܘ: ܐܫܬܕܪ
ܠܓܠܠܝܗ ܡܢ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܐ ܐܦ ܣܩܒܐ ܗܓܢܝܐ ܡܢ ܕܐܪܡܢܝܐ ܥܡ
ܗܘܪܡܙܕܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܐܫܬܕܪ ܠܐܡܕ ܡܢ ܡܠܟܘ:
ܘܝܗܒ ܠܗ ܗܘܪܡܙ (ܗܘܪ̈ܡܙ؟) ܠܗܘܠܟܘ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܡܠܟ ܘܐܬܠܒܫ
ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܡܢܗ ܐܢܫܐ ܡܢ ܫܪܒܐ: ܕܡܬܩܪܝܢ ܕܒܝܬ ܐܪܡܢܝܐ: ܕܐܪܡܢܝܐ. ܗܢܐ
ܒܥܘܪ̈ܒܐ ܒܥܘܡܩܐ ܗܘܐ ܗܢܐ: ܘܡܬܩܪܐ ܒܟܬܒ̈ܐ ܕܐܓܪ̈ܬܐ. ܡܢ ܗܝܕܐ
ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܒܬܪ ܐܬܘܪ: ܘܐܫܬܕܪ ܚܕ ܠܐܬܘܪܝܐ ܒܩܘܪܒܐ:
ܘܩܛܠ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܒܓܘܠܐ ܕܡܢܝܢܗ
ܘܡܢ ܒܬܪܗ: ܘܒܬܪܗܘܢ ܐܢܫܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܒܝܬܐ ܕܥܠܝܗ ܒܐܬܪܗ: ܗܘ ܕܒܗ ܡܟܪܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܦܢܝ
ܡܕܝܢܬܗ ܘܗܘܐ ܫܠܡܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܦܘܫ ܘܒܬܪ ܚܝ̈ܠܘܗܝ ܗܘ ܒܟܠ
ܒܡܠܟܐ ܕܐܬܠܒܫ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܡܠܟ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܠ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ:
ܘܦܩܕ ܕܢܬܒܢܘܢ ܒܗ ܕܝܪ̈ܐ ܘܥܕ̈ܬܐ ܠܡܫܝܚ̈ܝܐ ܕܢܟܦܝܢ ܘܡܬܕܪܫܝܢ
ܒܐܘܪܚܐ: ܘܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܒܠܒܘ ܐܝܟ ܗܘ ܐܢܫܐ. ܘܡܢ
ܒܫܘܪܝܗ ܐܝܬ: ܕܐܫܬܕܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܝܐ
ܐܘ ܒܕܗܒܐ ܢܦܠ ܠܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܐ ܥܘܡܩܐ (ܥܘܡܩܐ؟)
ܒܕܝܢܐ ܠܗܘܠܟܘ ܒܐܪܡܢܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܝܐ
ܘܒܕܗܒܐ ܠܟܠ ܡܢ ܕܒܥܐ ܗܘ ܕܒܗ ܕܥܘܠ ܥܠܝܗ ܘܡܠܟܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ
ܗܢܐ: ܐܘܟܝܬ ܒܫܢܬܐ ܗܟܢܐ ܕܫܢܬܐ ܐܬܡܠܟ ܘܐܬܠܒܫ ܕܛܛܪ̈ܝܐ: ܡܢܗ
ܡܢ ܐܫܬܕܪ ܐܠܟܝܢ ܗܘܠܟܘ ܒܪ ܡܢ ܐܠܟܝܢ ܡܠܟ ܗܘܝܘ (ܗܘܝܘ؟)
ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܘܐܬܐܘܟܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܐܬܡܠܟ. ܘܒܬܪ
ܟܠܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܪܒܝܠ ܥܡ ܓܘܕܐ ܐܠܟܝܢ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟ ܥܠܝܗ
ܐܠܟܝܢ (ܐܠܟܝܢ؟): ܘܫܠܝܛܘܬܐ ܒܗܘܐ ܐܠܟܝܢ ܒܗ ܐܬܡܠܟ. ܘܒܬܪ ܟܠ ܐܝܟ
ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܐܬܚܙܝ ܥܕܡܐ ܐܠܟܝܢ ܢܦܩ: ܘܐܫܬܕܪ ܒܚܝܠܗ:

ܘܐܬܦܢܝ ܐܪܥܐ ܕܐܡܝܕܐ[1]: ܘܩܛܠܗ ܬܪܬܝܢ ܠܐܪܡܝܐ: ܘܟܢ (ܘܟܢܘ؟)
ܡܢܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܝܣܐܡܝܐ ܬܪܬܝܢ ܐܦ ܥܠ ܝܡܢܗ. ܘܗܘܐ ܕܗ
ܗܠܡܘܢܐ ܥܡܗ ܐܠܟܐܡܠ ܒܠܚܘܕ: ܘܡܠܟܐ ܐܫܪܦ: ܐܚܐ ܥܘܪܐ ܕܥܡܗ
ܐܬܐ ܠܐܦܬܠܐ ܡܢܣܘܪ ܒܪ ܫܝܪܟܘܗ ܬܠܬܐ ܘܡܘܡܬܐ[2] ܒܪ ܥܡܗ.
ܡܝܬܬܗ ܕܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܠܟܐܡܠ ܠܘܬܗ ܡܢܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܒܫܢܬ
ܐ̱ܢ̇ܡܕ. 1544 ܕܝܘܢܝܐ ܐܫܬܟܚ ܫܝܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠܗ ܐܠܟܐܡܠ
ܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝ ܫܘܠܛܢܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܥܠܝܗ
ܘܚܘܪܐ: ܬܠܬܐ ܐܠܟܐܡܠ ܡܢܣܘܪ ܒܪ (ܣܪܐܗ) ܫܐܗܪ ܒܪ ܥܡܗ ܐܠܟܐܡܠ:
ܡܢ ܒܬܪ ܡܢܗ ܗܘܐ. ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܐܝܣܐܡܝܐ ܫܠܚ ܥܡ ܫܘܠܛܢܐ
ܥܠܐ ܐܠܟܐܡܠ ܥܠ ܕܢܫܒܘܩ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܝܢ: ܘܟܝܢ (ܘܟܝܢܘ؟) ܒܢܘܗܝ
ܕܟܠܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܒܪܘܚܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܥܡܗܘܢ ܕܡܨܪܝܢ ܐܦ
ܡܠܟܐ ܕܚܨܢܐ ܕܐܡܝܕ: ܘܡܠܟܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܡܠܟܐ ܐܦܪܠ
ܒܪ ܫܝܪܟܘܗ ܐܠܟܐܡܠ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܐܡܝܐ: ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܦ ܐܠܐܝܘܒܝܐ.
ܘܐܦ ܫܘܠܛܢܐ ܗܘܐ ܟܢܝܫ ܚܝܠܘܬܐ ܪܒܐ ܕܦܪܬܝܐ ܘܬܘܪܟܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ
ܘܐܝܒܪܝܐ ܘܦܪܢܓܝܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦܝܢ ܚܝܠܘܗܝ ܢܣܝܒܘܬܐ:
ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘ̇ܢ̇ܡܗ. 545 ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ[3]: ܕܟܕ ܕܝܗܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܝܬܐ ܡܨܪܝܐ ܘܕܥܡܗܘܢ.
ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܟܠܗ ܚܝܠܐ ܠܦܪܬ: ܘܫܪܘ ܕܟܠܐ ܡܢܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܫܘܠܛܢܐ:
ܐܬܦܢܝ ܥܠܝܗ ܠܝܡܢܐ ܕܡܢܗܘܢ: ܘܥܒܪܘ ܥܠܝܗ ܐܬܪܗ: ܘܡܢ ܐܬܦܢܝܘܗܝ
ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܐܬܐ ܠܡܫܠܛܢܝܢ
ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܟܠܐ ܕܥܡܗ: ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܥܒܪ ܦܪܬ: ܘܢܦܩ ܥܒܕܐ ܥܠ
ܝܡܢܐ ܕܐܝܒܪ: ܘܥܒܪ ܐܝܣܐܡܝܐ[4] ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܚܪܒܗ. ܡܢܗ ܕܝܢ ܥܡ
ܟܠ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ ܐܬܐܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܩܛܠܘ
ܘܫܒܘ ܠܝܡܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܝܠ ܥܠܝܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܡܬܚܦܛܐܝܬ.
ܘܟܕ ܐܫܬܠܛܘ ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܘܟܦܪܐ ܘܐܬܪܐ: ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܠܦܢܝܬܗܘܢ.
ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܠܡܨܪܝܐ ܗܢܘܢ: ܕܐܬܦܢܝܘ ܗܘܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܡܗ

[1] ܕܚܨܢܐ: ܕܚܨܢܐ. [2] ܘܡܘܡܬܐ؟ [3] Voir p. 461. [4] ܐܝܣܐܡܝܐ.

ܐܠܦܝܢ ܙܘܓܐ ܐܘܣܛܘܡܐ ܪ̈ܒܐ ܕܐܡܝܕ: ܒܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܠܡܪܕܝܢ. ܘܠܘܬ
ܠܡܪܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܐܬܝܐ: ܒܚܠܦ ܡܫܢܝܬܗ ܘܝܗ̈ܒܘܗܝ: ܠܟܘܪܣܐ ܡܪܝ ܐܒܪܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܬܡܢ ܐܝܟ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬ ܐܘܚܕܗ ܠܫܘܐܠܗ: ܘܠܝܫܘܥ ܘܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܢ ܬܚܝܬܗ ܘܐܒܕܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܥܡܡܝܬܐ: ܘܐܬܕܪܟ
ܠܐܬܪܗ: ܠܐ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܬܦܢܝ ܠܡܦܢܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ
ܡܢܝܢ ܗܘܐ: ܥܡܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܐܙܠ ܠܐܢܛܠܝܐ (ܠܐܢܛܠܝܐ: ܠܐܢܛܠܝܐ ?)
ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܦܝܪ ܗܘܐ ܠܡܫܬܥܝܘ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܬܡܢ:
ܚܙܐ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܦܠܚܘܬܐ ܡܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܡܫܬܠܛܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܐܠܦܝܢ
ܕܟܠܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܕܥܒܕܢܐ: ܘܟܬܒ ܐܢܘܢ ܕܢܬܠܘܢ ܥܠ ܐܡܕ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܠܗ ܥܒܕܐ: ܕܐܬܡܠ ܠܗ ܥܒܕܐ (ܥܒܕܐ) ܒܝܘܡܬܐ ܕܗܘܐ
ܒܬܪܗ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܡܠܟ ܒܐܡܕܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܟܬܒܘ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ
ܠܡܙܥܘܪܐ ܕܥܠ ܐܡܕ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܬܐ ܛܒܬܐ: ܘܟܬܒܐ ܠܡܫܝܚ
ܡܬܟܬܒܢܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܘܗܝ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܪܝ ܐܡܕ ܕܥܡܗ
ܐܘܪ̈ܗܝ ܘܐܦ. ܥܡܐ ܣܓܝܐ ܒܚܝܠܐ ܘܐܬܩܒܠ: ܕܡܫܝܚܐ 1546 ܐܬܐ.
ܡܢ ܠܬܡ ܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܡܫܬܕܪܢ ܗܘܐ ܥܠ ܐܡܕܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܐ
ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܗ ܕܗܘܐ ܢܦܩ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ ܘܢܦܩܘܗ.
ܘܢܦܩ ܐܦ ܥܠ ܩܠܘܣܛܢܛܝܢ ܕܝܢ ܕܗܘܐ: ܘܐܦ (ܗܘ؟) ܢܦܩܘܗ
ܘܐܬܕܒܪܘ ܘܐܘܪܚܐ ܒܝܘܡܬܐ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܢܦܩܘ ܩܠܝܠܐ
ܕܝܢ ܘܢܚܬܘ ܠܘܬ ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܫܬܠܛܢܘ. ܘܩܒܠ ܐܢܘܢ: ܘܐܘܕܝ
ܐܢܘܢ ܒܐܝܩܪܐ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܬܡܨܝܢ ܗܘܐ: ܘܐܦ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ
ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܘܟܠܗܝܢ ܐܬܡܠܟܘ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܗܘ ܒܩܘܪܒܢܐ
ܐܙܠ ܥܡܗ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܦܘܪܣܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܫܠܝܛܢܐ ܕܒܗ ܕܗܘܐ:
ܘܟܬܒܘܗ ܒܝܘܡܬܐ ܘܒܡܬܟܠܬܐ ܕܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܐܡܕܐ. ܘܥܠܘ ܠܗ ܥܡܗ
ܕܟܠܐ ܡܢܗ: ܘܥܒܕܘ ܘܟܘܢ ܕܪ̈ܫܐ ܕܐܘܪܚܢܐ. ܘܫܠܚܘ ܠܟܬܒܐ ܘܠܝܬܐ:
ܘܫܠܚܘ ܐܝܟܢܐ ܕܢܛܥܠ ܘܩܪܐ ܒܘܪܟܐ ܕܟܬܒܐ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܒܝܬܗ.
ܘܫܠܡܘ ܠܚܡܪܐ ܘܚܡܪܬܐ: ܘܐܦܩܘ ܐܢܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ
ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܩܕܝܫܐ ܕܡܬܩܪܝܐ: ܟܕ ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܥܡܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܕܐܬܡܘ. ܘܕܟ̈ܗܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܗ̇: ܐܝܟ ܬܪܝܢ ܐܠܦ̈ܐ:
ܒܬܪ ܕܐܠܨܗ ܐܝܬܝܗ̇ ܠܐܬܪܘܬܐ ܟܠܗ̇ ܕܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ
ܕܐܘܪܘܦܝ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܪ̈ܒܐ ܕܐܘܪܘܦܐ ܘܐܣܦܢܝܐ ܘܦܠܢܕܪܝܐ
ܘܡܠܟ̈ܐ ܗܠܝܢ: ܕܟܬܒܝܢ ܗܘܐ ܒܗ ܐܡܝܢ ܟܕ ܗܦܟ ܡܢ ܐܢܓܠܛܝܪ.
ܘܗܘ ܗܢܪܝܟܘܣ ܬܡܝܢܝܐ ܡܬܚܣܢ ܠܪܗܘܡܝܐ: ܘܟܬܒ ܒܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܪܬܝܩܘܬܐ ܘܟܬܒ̈ܐ: ܘܗܕܡܗ ܒܪܫܗ: ܘܗܦܟ ܠܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ. ܟܕ ܡܠܟ
ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܕ ܠܬܘܟܣܐ ܕܗܘܐ ܒܪܗܘܡܝܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܒܚܝܠܐ
ܪ̈ܒܐ ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ: ܟܬܒ ܐܪ̈ܟܐ ܥܕܬܐ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܡܢܗ ܚܝܠܐ
ܕܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ. ܘܒܝܕ ܦܓܥܐ ܐܢܫܝܢ ܠܡܘܪܩܢܐ ܪ̈ܒܐ ܕܒܝܫܬܐ ܕܐܘܪܘܦܝ:
ܘܠܐܘܪ̈ܒܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܘܡܢܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܒܗ ܥܠ ܟܠ ܐܢܫܝܢ ܐܢܘܢ
ܘܐܢܐ ܠܡܝܬܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܗܝܡܢܘܬܗ ܕܠܠܟܐ ܒܝܬ
ܪܗܘܡܝܐ ܘܒܝܬ ܢܘܪܬܝܢ: ܘܐܝܟܢܐ ܦܪܘܡܐ ܘܐܢܫ̈ܐ ܒܝܕ ܗܕܐ ܒܫܢܬܐ
ܕܗܘܐ. ܡܢ ܚܕܐ ܓܒܪܝܢ ܩܕܫ ܘܐܡܪܘܬܐ ܠܚܕܝܗ ܕܥܡܝܟ ܐܠܝܨ ܦܬܝ
ܪ̈ܒܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܡܢܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܒܫܢܬ ܐ.ܬܩܡܙ. 1547 ܕܡܫܝܚܐ ܥܢܕ
ܗܢܪܝܟܘܣ ܗܢܐ ܐܠܝܨ ܚܘܠܡܢܐ ܩܫܝܐ ܥܠ ܐܦܝ: ܘܐܬܥܢܕ ܒܚܛܗ
ܫܢ̈ܝܐ ܐܪ̈ܒܥܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܛܝܘ ܕܢܬܒܥܘܢܗ: ܐܠܐ ܒܗܘ ܘܐܬܥܢܕ ܠܐܬܪܗ
ܘܦܩܕܗ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܬܩܢܬ ܘܐܬܠܐܝܢ ܘܐܬܠܐ ܕܒܫܢܬܐ ܐܘܟܝ ܡܠܟܐ ܬܠܝܬ
ܐܕܘܪܕ ܒܪ ܗܢܪܝܟܘܣ ܒܪ ܬܫܥ ܫܢ̈ܝܢ ܕܒܪܗ ܠܟܢܫܐܕ ܠܗܘܢ ܓܠܝܦܘ:
ܠܡܫܡܫܘ ܥܠ ܕܐܘܪܗܝ ܟܕ ܡܠܟ ܘܐܬܥܕܪ ܕܢܚܬܘ ܡܢܗ ܕܪܗܘܡܝܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܝ ܐܦ ܗܘܝ ܐܠܝܨ ܡܠܟܐ ܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܒܪ
ܒܪܬ ܐܠܝܨ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚ ܐܘܟ ܠܟܢܫܐܕ ܒܐܬܡܢܝܐ ܕܓܠܝܦܘ. ܘܒܗ
ܒܙܒܢܐ ܡܢܗ ܬܬܪܢܝܐ ܠܐܪܥܐ: ܘܡܢ ܐܬܪ ܐܬܘ ܠܒܝܬܐ: ܘܟܬܒܘ ܥܠ
ܐܠܝܨܐ ܕܡܪܢܐ ܕܒܪܡܠܟ ܒܥܕܢܐ. ܘܒܪܬܗ ܒܢܝܗ ܘܥܠܘ ܠܒܝܬܐ
ܕܒܗ. ܘܒܫܢܬܐ ܬܬܪܢܝܐ ܠܒܝܬܐ: ܘܐܬܪ ܪܘܡܝܐ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܒܐܬܪ. ܘܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܒܟܢܘܫܬܐ:
ܘܗܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܟܘܡܪܐ ܕܗܝܟܠܐ ܚܕܐ ܠܥܒܕܐ ܘܡܢܐ ܘܐܬܠܝܢܐ ܕܒܐܬܪܗ
ܢܦܩܘ. ܘܡܢ ܐܬܪ ܚܙܘ ܠܐܬܪܐ ܕܚܙܝܬܐ: ܘܦܪܩܘ ܥܠ ܚܪ̈ܫܐ ܕܒܗ̇

ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢܝܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܩܛܠܘ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܩܡܚ.
1548 ܗܘܐ ܡܝܬ ܣܘܠܛܢܐ ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܟܝܩܘܒܕ ܒܣܡܐ ܡܡܝܬܢܐ: ܡܬܬܕܝܢܐ
ܘܕܪܘܡܝܐ ܘܩܘܦܢܝܐ ܘܡܘܩܢܝܐ ܘܦܪܢܓܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܘܐܝܒܪܝܐ: ܘܒܬܪ
ܝܘܡܝ ܕܐܒܘܗܝ ܥܠ ܐܬܪܗ. ܘܐܬܛܥܢ ܒܪܬܐ ܕܡܠܟܬܐ: ܘܥܒܕ ܗܘ
ܣܘܠܛܢܐ ܡܫܬܘܬܐ ܪܒܐ ܠܟܠܗܘܢ ܪܘܪܒܢܐ ܕܥܡܗ. ܘܒܬܪ ܐܬܠܝܢ ܘܩܡܘ
ܘܐܬܚܫܒܘ ܒܥܠ ܙܒܢ ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܪ: ܘܗܘ ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܬܐ ܥܠ
ܒܘܪܣܝܗ ܪܡܐ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܒܫܘܠܛܢܗ ܘܐܬܪܡܪܡܘ: ܐܪܟܝܢ ܒܚܕܐ
ܕܝܠܗܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܐܦܘܣܝܐ: ܘܡܚܐ ܡܪܕܝܢ ܕܡܬܐ ܣܘܪܝܐ. ܘܒܗ
ܫܢܬܐ ܗܕܐ ܘܢܚܬ ܒܟܘܪܘܣܘܬܐ ܡܪܥܝܬܐ: ܥܢܕ ܡܢ ܥܠܡܐ ܡܪܝ ܒܣܝܠ
ܗܝܢ (ܒܣܕܐ ?): ܐܒܘܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡܦܪܝܢܐ ܕܡܠܛܝܐ ܕܡܪܥܝܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܩܡܚ. 1548
ܕܝܘܢܝܐ: (1237 ܕܡܫܝܚܐ ?): ܕܗܝ ܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܘܐܬܠܗܡܘ ܘܐܬܪܒܝ ܕܡܫܝܚܝܐ:
ܒܫܢܬܐ ܩܒܠ ܡܦܪܢܐ ܗܝܟܠܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܩܒܠ ܫܡܗ ܐܦ ܡܠܟܐ ܟܡܝܠ
ܡܪܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܥܐܕܠ ܣܝܦ ܐܠܕܝܢ
ܕܐܚܕܘܗܝ[1] ܐܚܘܗܝ ܒܩܘܪܒܐ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܡܘܣܐ
ܒܪ ܣܝܦ ܐܠܕܝܢ ܐܚܐ ܕܟܡܝܠ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܗܕܐ ܕܗܘܬ ܥܠܝܗ ܐܬܘ
ܡܛܛܪܝܐ ܠܐܪܒܝܠ: ܘܚܒܘ ܥܠ ܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܘܩܛܠܘ
ܟܠ ܐܪܒܝܠ ܒܚܪܒܐ ܠܐܢܫܐ. ܘܐܬܚܠܛܘ ܛܛܪܝܐ ܥܠ ܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܒܙܘ ܒܙܬܐ ܣܓܝܐܬܐ: ܘܐܘܩܕܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ. ܘܐܬܚܒܫܘ ܥܠ
ܩܠܥܐ ܐܝܟ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ: ܘܐܬܥܨܝܘ ܠܗܘܢ ܕܫܘܕܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܢܦܩܘ
ܘܐܙܠܘ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܗܘ ܣܘܠܛܢܐ ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܟܝܩܘܒܕ
ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܟܠܒܐ ܕܪܗܝ (ܕܪܗܝ): ܒܫܘܦܪܐ ܘܒܚܕܐ: ܘܒܚܘܒܐ
ܠܡܠܟܐ: ܘܒܦܠܓܘܬܐ ܕܪܗܝ. ܕܟܕ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܚܪܝܢܐ ܕܟܫܝܪܐ:
ܕܡܠܟܐ ܚܕܝܐ ܡܬܪܓܡܝܢ ܠܡܬܦܠܦܠܘ ܒܗܘܢ. ܕܚܠܬܐ ܗܘܬ ܥܠ ܡܬܩܪܒܢܐ
ܘܒܝܬܝܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܠܒܪ ܡܕܡܐ ܕܣܓܝܐܬܐ ܘܡܫܬܘܐ ܠܬܘܠܝܡܘܬܗ:
ܘܦܫ ܫܘܠܛܢܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܡܝܬ: ܒܦܠܛܝܗ ܕܝܘܡܐ ܕܐܬܡܠܟ: ܕܟܕ
ܚܒܝܫܝܢ ܪܘܪܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܠܒܪܗ ܪܒܐ ܕܫܡܗ ܓܝܬ ܐܠܕܝܢ ܟܝܚܘܣܪܘ:

(1) Quae sequuntur usque ad pag. 507 l. 3 desunt in Cod. Vat. 166.

ܘܐܬܠܘܗܝ ܠܐܣܛܪܛܝܓܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ (ܢܦܩܘ؟) ܠܗ. ܘܐܘܬܒܘܗܝ
ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܘܐܬܒܘܘܗܝ ܗܘܠܐܓܘ: ܘܗܢܘܢ
ܢܦܩܘ ܠܟܠܗ ܫܘܒܚܐ. ܘܦܢܝܘ ܘܐܬܟܬܒܘ ܐܫܬܪܐ ܕܫܡܝܢܝܢ ܗܘܘ
ܕܐܘܣܦܘܗ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܐܬܟܢܫܘ ܒܡܘܬܐ ܕܗܘܘ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܡܗ ܗܘܘ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܠܐܬܪܥܝܬ ܐܠܦ̈ܐ ܫܟܝܒ
ܡܢܝܢܐ ܕܗܢܘܢ ܕܐܬܡܪܘ ܡܢ ܐܘܠܝܬܐ. ܘܒܝܬܐ ܗܘ ܗܘܠܐܓܘ ܚܕܝܐ
ܕܐܚܘܕ ܠܟܘܪܐ ܕܦܬܟܪܘܬܐ: ܒܗܘ ܕܐܚܝܕ ܡܢܗܘܢ ܕܠܗܐ ܡܢܟܬܘܢ.
ܘܐܚܕ ܕܟܝܐ ܚܕ ܕܟܠܐ ܕܝܬܡܘܗ ܩܝܪܐ (ܩܝܪܐ؟) ܟܠܝ: ܘܗܢܘܢ ܕܟܬܒܐ ܟܕ
ܫܡܥܘ ܚܕܪܘ ܘܦܩܕܘ ܡܢ ܬܡܢ ܕܗܘܐܡܢܐ. ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬܗ: ܚܕܪܐ
ܒܝܬܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܘ ܠܡܨܠܝܒܝܢ: ܘܐܫܕܘ ܠܦܝܠ ܐܠܦ̈ܘܠܗ ܫܘܒܚܐ
ܕܝܠܗ. ܘܚܒܪܘ ܦܓܪܗ ܒܕܝܠܗ ܥܡ ܓܘܫܡܐ ܕܡܫܘܕܐ (ܕܡܫܘܫܪܐ). ܘܟܕ
ܡܚܝܘ ܠܐܣܘܪܐ ܕܓܘܫܡܐ ܕܦܪܝܫ ܥܠ ܓܒ ܟܪܟܘܬܐ ܡܣܘܪܐ: ܐܬܕܟܪܘ
ܐܢܘܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܢܘܢ: ܘܐܬܐܡܪܘ ܫܢܬܐ ܟܡܐ ܕܘܒܪܐ:
ܘܫܘܕܥܐ ܕܓܘܫܡܐ ܕܦܪܝܫ ܕܐܚܕܘܗ ܟܕ ܐܬܡܢܝܘ ܐܬܩܛܠ. ܘܚܕܐ ܐܦ ܠܐܬܪܐ
ܕܐܚܝܕܐ (ܕܐܚܝܕܐ). ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩܘ ܠܐܬܪܐ ܕܫܘܒܚܐ
ܘܕܫܡܥܘܢ: ܘܐܬܘ ܬܡܢ ܐܢܫ ܥܡܗ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܟܕ
ܐܘܠܘ ܐܬܟܬܒܘ ܠܫܠܡܐ ܕܐܚܕܗ ܡܠܟܐ ܩܠܝܓ ܡܪܐ ܕܚܠܒ: ܘܐܘܕܥ
ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܘܚܝ̈ܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܒܗ ܐܬܪܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܪ̈ܥܐ
ܡܢܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܠܐܓܘ ܚܕܝܐ ܟܒܫܗ ܐܠܦܝܢ ܚܝܠܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܬܪܐ
ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܕܐܝܪܐܢ: ܘܚܕܬܗ ܥܠܝ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܗܘܢ ܡܠܦܢ̈ܐ:
ܘܗܘ ܡܬܚܝܢܐ ܒܚܝܠܐ ܘܦܘܫܪܐ ܘܐܬܬܚܝܢܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܘܫܒܝܬܐ. ܘܚܕܬܐ
ܠܓܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬ ܚܝܠܘܬܗܘܢ: ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܥܒܕܗ ܗܘܐ ܕܕܐ.
ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܒܫܡܝܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܐܬܪܗ: ܘܟܕ
ܫܠܝܛܐ ܕܫܡܝܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܫܡܥܗ ܗܘܐ ܐܢܫܗ:
ܕܡܬܫܒܚܐ ܕܘܟܝ ܘܚܘܕܐ: ܕܐܬܐܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܐܝܪܐܢ (ܕܐܝܪܐܢ؟)
ܠܩܢܐ. ܘܟܕ ܩܠܝܠ ܡܢ ܬܟܬܒ ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܐܬܐܚܕ ܗܘ
ܕܘܟܝ ܐܢܫܗ ܘܗܘ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܢܣܒܘ ܒܝܬ ܡܢ ܚܫܒܐ: ܘܦܩܕܘ

ܝܘܡܢ ܒܪܝܫܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܘܒܟܠܗ ܠܝܫܢܐ ܕܟܠܗ ܚܒܝܒܝܢ ܗܘܘ:
ܘܐܬܚܙܪܘ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܡܠܟܘ ܘܐܬܠܘܝܘ ܘܫܡܥܘ ܕܐܬܐ̈ܢ: ܒܟܘܪܣܝܐ ܡܪܝ
ܡܠܟܐ ܢܨܪܦ ܚܒܝܒܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܒܪ ܢܘܚ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ
ܗܘܐ ܐܢܫ ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܫܢܝܢ. ܠܫܘܠܛܢܘܬܗ ܕܝܠܗ ܕܗܘܬ ܠܗ ܗܘܐ ܗܟܢܐ:
ܘܡܠܟ ܐܢܫ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܦܘܪܫܢܐ. ܘܒܬܪ ܒܗܘܢܐ ܫܢ̈ܝܐ: ܕܗܘ ܫܢܬܐ
ܐܠܦ̈ܐ. 1549 ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܦܢܐ ܘܐܬܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܢܗܪܐ ܕܐܪܒܝܠ:
ܘܒܗܘ ܘܐܬܒܪܟ. ܘܡܢܗ ܒܪܝܫܐ ܠܦܘܫܐ ܕܦܠܓܐ ܠܒܘܪܟܐ ܕܡܬܢܒܪܬܐ
ܐܒܠܐܝܕ (ܘܐܠܝܐ: ܘܐܒܠܐܝܕܐ؟) ܘܒܗܘܢ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘ
ܠܗܘܢܝܬܐ: ܘܫܡܥܘ ܠܐܢܫܘܬܗ. ܘܒܗܘ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܦܠܓܐ: ܟܕ
ܩܪܝܒ ܒܢܝܢܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܐܠܗܝܢ ܕܡܬܢܒܪܐ: ܘܟܕ ܕܢܘܚܐ ܫܒܩ ܐܠܗܝܢ
ܐܡܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܦܠܓܘ ܒܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܒܪܟܘ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܕܫܠܡ ܕܠܐ
ܡܢ ܕܒܪ ܫܘܦܪܐ: ܐܬܝܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܥܠ ܫܘܪܐ ܕܦܠܓܐ. ܘܒܬܪ
ܗܘ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܡܠܟܐ ܦܢܐ ܚܒܫܘܗܝ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܐܡܕܝܐ
ܠܦܠܓܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܝܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܦܠܚܢܘܬܗ. ܘܟܬܒ ܢܦܠܛ ܡܢܗ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܡܕܝܐ ܒܪ ܚܒܝܒܐ ܡܪܝܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ.
ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ ܠܗܢܐ ܠܒܝܬܐ ܘܠܐ ܘܕܝܢܐ: ܘܚܙܐ ܫܒܝܚܐ ܫܢܝܢ. ܘܩܛܠ
ܒܐܝܕܗ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܚܒܝܒܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܒܝܬ ܡܪܘܬܗ: ܒܡܨܪܝܢ. ܘܡܠܟܐ
ܕܐܠܗ ܐܢܫܘܗܝ ܕܐܡܕܝܐ ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܗܘܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܟܘܪܣܝܐ:
ܘܐܘܪܚ ܠܗܘܢ ܐܦ ܚܘܒܐ. ܘܡܠܟܐ ܢܛܪ ܕܐܘܘܢ ܒܪ ܐܢܫܘܗܝ:
ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ ܒܘܟܪ ܡܪܐ ܕܒܪܬܗ: ܩܒܠ ܗܘܐ ܕܝܬܩܛܠ: ܐܠܐ ܠܐ
ܢܗܘܐ ܠܗ ܘܟܠܐ ܐܝܟܐ. ܗܘ ܠܗܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪ ܘܡܟܣ ܒܫܘܠܛܢܐ
ܕܦܠܘܣܘܦܘܬܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܒܠܘܗܝ: ܕܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܗܘ ܢܡܘܣ
ܐܠܗܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܒܪܘܡܝܘܬ ܠܡܠܟܐ: ܠܪܘܡܐ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܡܢ ܕܘܟܬܗ: ܘܐܡܪ ܢܦܫ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ. ܘܗܘ
ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܢܝܐ ܫܡܝܐ: ܘܫܐܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܘܢܦܫ: ܘܠܐ ܡܢܝܫ ܗܘܐ ܕܢܫܘܡ ܠܗ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ
ܫܘܬܐ ܐܫܬܟܚܬ ܥܠ ܒܝܬ ܐܠܗܝܢ ܡܪܐ ܕܡܘܫܠ: ܘܠܐ ܐܬܐܡܪ.

ܘܒܢ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܕܗܘ̈ܝ ܥܡܗ: ܗܘܒ ܗܦܟܘ ܐܝܟ ܬܬܪ̈ܝܐ ܠܬܚܘܡܐ
ܕܒܓܕܐܕ: ܘܡܚܘ ܚܝܠܐ ܠܓܘܕܐ ܕܡܫܬܕܪܐ ܠܐܢܫܝܢ. ܘܩܛܠܘ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܕܒܓܕܐܕ: ܘܦܠܛܘ ܒܗܘܢ. ܘܐܬܗܦܟܘ ܗܢܘܢ ܕܒܠܝܐ: ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܕܦܫܘ
ܡܢܗܘܢ ܐܠܐ ܐܢ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܐܬܡܚܝܘ
ܒܟܘܡܪܐ ܕܗܦܟܐ. ܘܗܦܟܘ ܬܬܪ̈ܝܐ ܠܘܬ ܐܬܪܗܘܢ: ܘܐܙܠܘ. ܘܒܫܢܬ ܐ̄ ܘܚܡܫܝܢ
ܡܐܐ ܘܚܡ̄ (1550 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ ܬ̄ܠ ܠܘ (636) ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ
ܐܝܟ ܕܒܠܝܐ: ܘܐܣܬܪܒ ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܕܒܓܕܐܕ: ܘܢܦܩܘ ܐܬܪ̈ܝܢ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܐܬܚܪܒܘ ܐܝܟ ܡܐܐ ܢܦ̈ܫܢ. ܘܒܫܢܬ ܕܒܬܪܗ: ܠܐ ܐܬܕܟܝ
ܡܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܒܛܠܬ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܢܐ. 1551 ܕܝܘ̈ܢܝܐ:
ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܬܬܪ̈ܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܝܟܢܐ ܚܝܠܐ ܠܐܬܘܪܐ
ܕܐܪܡ ܐܠܝܟܐ. ܘܢܦܠܘܗܝ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܪܒܬ ܘܐܢܫܐ ܠܐܡܢܝܐ:
ܐܝܟ ܕܢܣܒܘܢ ܠܬܬܪ̈ܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܪܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܬܬܪ̈ܝܐ ܕܡܬܚܫܒ ܐܢܘܢ: ܫܕܪܘ ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܐ ܕܡܬܩܪܝܐ. ܘܦܢܘ ܐܡܬܝ
ܗܢܘܢ ܕܒܝܬ ܪܘܡܝܐ ܚܝܠܐ ܠܐܬܘܪܐ: ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܐܢܫܐ ܕܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܡܬܕܒܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ (ܕܐܬܩܪܝ) ܐܝܟ ܠܒܝܬ
ܡܢ ܒܝܬ ܪܘܡܝܐ ܠܒܓܕܐܕ: ܘܫܒܩ ܬܡܢ ܟܕ ܐܬܟܠܝ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܫܢܒ. 1552 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܬܪܠܚ. 638 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܒܘܨܪܐ
ܕܐܬܥܒܕ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܐܢܫ ܚܕ
ܬܘܪܟܡܢܝܐ ܫܡܗ ܒܐܒܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܦܪܦܐ (ܪܣܘܠܐ؟) ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܬܪܐ
ܕܐܡܕܐܣܝܐ. ܘܥܒܕ ܗܘ ܠܗ ܪܘܫܐ: ܐܘܟܝܬ ܢܒܝܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܗܘܝܘ
ܢܒܝܐ ܕܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ: ܘܡܚܝܡܢ ܕܟܠ ܗܘܐ ܘܠܗ ܢܒܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܗ ܐܢܫܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܬܘܪܟܡܢ̈ܝܐ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܒܗ ܒܢܝ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܐܢܫ ܡܢ ܐܠܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܪܘܡܝܐ ܠܐܘܚܕܢܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܐܡܕܐܣܝܐ: ܕܢܬܦܘܣܘܢ ܫܟܢ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܪܘܡܝܐ: ܐܝܟ
ܕܡܢ ܐܢܫ ܢܬܠܚܡ ܘܢܚܒ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ: ܢܣܒ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܒܚܝܠܗ
ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܗܢܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܕܠܗܘܢ ܦܠܚܐ ܗܘܘ ܬܘܪܟܡܢ̈ܝܐ:
ܘܢܦܩܘ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܐܬܪܗܘܢ ܘܡܩܕܫܝܗܘܢ: ܘܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܕܚܠܬܐ ܘܪܬܝܬܐ.

ܘܥܒܪܘ ܘܐܬܘ ܠܐܬܘܪܐ ܕܢܣܒܘܢ ܡܚܝܘܪܐ ܘܕܠܕܠܐ ܘܐܬܟܒܫܘ: ܘܫܩܠܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܠܐ ܐܘܪܚ ܒܠܚܘܕ: ܕܦܪܦܪܐ (ܕܪܐܕܐ؟) ܠܡ ܥܠܝܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܥܒܕܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܡܠܝܟܝܢ ܚܙܘ ܚܝܠܐ ܕܥܡܗ ܡܬܡܢܥܝܢ ܦܪܥܢܐ: ܘܢܦܩܘ
ܠܗܘܕܝܗ ܐܦ ܡܢ ܡܬܒܢܝܢܐ ܕܡܘܨܠ ܕܡܚܪܝ ܥܠ ܓܘܫܡܐ ܠܐܒܢܐ ܠܥܒܐ
ܡܬܚܢܢ ܕܠܠܒܐ ܥܕܢܐ ܕܬܪܥܐ. ܘܐܬܐ ܦܠܓܗ ܕܗܘ ܕܡܢܬܐ: ܘܐܘܕܥܘ ܗܢܘܢ
ܕܒܢܝ ܕܫܘܡܐ: ܘܠܐ ܦܠܛ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܬܒܢܝܢܐ ܐܠܐ ܕܠܝܬ. ܘܗܝܕܝܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܡܬܝܕܥܝܢ ܗܢܘܢ ܗܘܕܡܢܬܐ: ܘܢܣܒܘ ܠܗܘܢ ܥܡܐ ܗܠܝܢܐ. ܘܐܬܐ
ܠܐܬܘܪܐ ܕܐܪܒܝܠ (ܕܐܪܒܠܐ؟): ܘܐܦ ܠܚܝܠܐ ܕܒܗ ܙܟܐ. ܘܢܦܩܘ
ܚܙܘ ܕܐܙܠܘ ܠܐܡܕܢܚܐ: ܘܐܫܟܚܘ ܕܗܘ ܕܠܗ ܡܟܒܪ ܗܘܐ.
ܘܟܬܒܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܝܐ ܐܣܝܪܘ ܠܗܘ ܗܟܢܐ ܦܩܕ (ܕܐܕܐ؟):
ܘܐܣܪܘܗܝ (ܘܐܘܣܕܘܗܝ) ܘܣܒܩܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܐܝܟ ܡܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܥܡ ܒܢܝ ܐܒܘܗ ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘ: ܐܬܒܪܘ ܕܠܥܡܐ ܠܡ ܐܫܬܠܛ
ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܕܝܗܘܢ: ܘܐܣܝܪܘ ܣܓܝܐܐ ܥܡܐ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܝܐ ܐܝܟ ܥܣܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ: ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܗܘܘ ܕܢܦܠܘܢ ܥܠ ܡܥܪܒܐ ܘܒܥܕܢܐ ܕܥܠܘ ܐܠܦܝܢ ܗܢܘܢ ܚܝܠܘܬܐ.
ܗܝܕܝܢ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܦܪܝܫܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܗܘܠܟܘ ܐܬܟܢܫܘ
ܘܢܦܩܘ ܥܡܗܘܢ: ܘܩܛܠܘ ܠܥܒܕܐ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ: ܘܫܒܩܘ ܥܠ ܗܢܘܢ
ܚܝܠܘܬܐ ܘܦܠܛܘ ܐܢܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܐܦ ܚܝܠܐ ܘܫܕܪܘ
ܠܗܘܕܡܢܬܐ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܣܘܓܐܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܚܕܪܘ ܒܩܘܪܒܐ ܕܩܛܠܐ:
ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܡܢܗܘܢ ܠܒܪܐ ܐܘ ܐܢܬܬܐ ܐܘ ܛܠܝܐ ܐܘ ܚܣܝܪܐ ܗܘ
ܕܐܫܬܟܚ ܐܝܬ ܒܗ. ܘܗܟܢܐ ܕܒܟܠܗ ܗܝ ܫܢܬܐ ܗܪܬܡܣ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ
ܥܣܪ ܐܬܟܢܫܘ ܚܝܠܘܬܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܝܐ: ܘܫܡܗ (ܘܐܬܡܢܝ) ܒܟܪܟܘܗܝ
ܗܢܘܢ ܗܘܟܣܝܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܐܪܒܠ: ܗܘ ܕܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ
ܕܐܬܡܠܟ ܕܐܬܦܠܓ: ܘܐܬܘ ܥܕܡܐ ܥܠ ܐܡܕ. ܘܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܝܢ:
ܒܪܗ ܕܐܬܡܠܟ ܗܘ ܕܡܚܡܕܝܢ. ܘܫܕܪܘ ܓܒܪܐ ܗܢܘܢ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܝܐ
ܥܡ ܢܚܘܪܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܗܘܢ ܒܩܪܒܐ: ܘܐܬܟܠܡܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ
ܚܠܝܦܐ ܗܘܐ ܥܡ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܝܐ ܐܘܠܝܢ (ܐܘܠܝܢ) ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ.

ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܠܐܡܝܪ: ܝܗܒ ܕܝܢ ܟܠ ܡܫܪܝܬܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܟܢܫܘܢܗ.
ܡܠܟܐ ܓܝܘܪ ܕܝܢ ܡܪܕܝܢ: ܢܣܒܘܗܝ ܕܐܡܝܪ: ܥܒܕ ܐܝܟ ܕܐܬܕܘܟܪ ܡܢ
ܕܝܠܗ ܐܬܐܡܪ ܠܥܘܕܪܢܗ. ܘܐܫܬܟܚ ܘܠܐ ܚܕ ܡܢ ܣܘܠܛܢܐ: ܐܫܬܒܩܘ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܡܠܝܘ ܡܢ ܦܪܕܐ ܕܓܒܪܐ: ܡܛܠ ܕܐܢܫܐ ܗܘܐ ܕܡܪܕܘܬܗܘܢ:
ܐܘܟܝܬ ܕܥܡܐ ܕܡܠܟܐ ܓܝܘܪ ܐܢܘܢ ܕܡܠܟܐ ܬܪܝܢ ܡܪܕܐ ܕܫܠܛ.
ܣܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܠܐܡܝܪ: ܐܬܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܣܘܠܛܢܐ
ܕܢܐܙܠ ܠܐܪܙܢ ܐܠܐܪܘܡ: ܘܐܬܟܠܬ ܥܡܗ ܘܩܘܡ ܠܘܩܒܠ ܚܝܠܐ
ܕܛܛܪ̈ܝܐ. ܘܟܢܫܐ ܕܐܙܠ: ܐܬܐ ܓܘܪܓܝܐ ܥܡ ܟܠ ܚܝܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ
ܕܛܛܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܩܪܒܘ ܥܡ ܣܘܠܛܢܐ ܒܦܘܪܥܢܐ ܠܘܬ ܐܪܙܢܓܢ: ܘܥܪܩܘ ܒܥܘܠܐ
ܕܣܘܠܛܢܐ ܠܚܝܠܗ ܐܬܚܒܠܬ ܠܓܒܪܐ ܘܠܗܢܐ: ܣܓܝ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܡܠܟܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܘ ܠܛܒܘܬܐ: ܘܠܗ ܠܣܘܠܛܢܐ ܘܥܒܕܘ ܒܩܘܪܒܐ ܣܓܝ
ܐܬܘܗܝ: ܘܐܚܝܕܘܗ ܠܩܣܪܝܐ ܘܩܛܠܘ. ܘܠܐܦܘܗܘܢ ܕܐܘܪ̈ܚܐ: ܕܗܘܝ ܥܒܕ
.ܫܢܬ. 1553: ܡܬܝܚ ܐܦ ܛܛܪ̈ܝܐ ܘܡܣܟܘ ܚܝܠܐ ܠܐܪܙܢ ܕܝܠܗܘܢ
ܕܐܪܙܢ: ܘܟܕ ܚܙܘ ܥܠܡܐ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܘܦܫܛܘ ܠܩܪܒܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܢܬ.
1554 ܕܝܘܢܝܐ ܥܒܪ ܣܘܠܛܢܐ ܠܓܒܗ ܐܠܝܢ ܫܠܝܛܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܠܒܫ
ܦܪܝܫܐ ܒܝܘܡܬܐ ܡܢ ܫܠܛ ܘܡܢ ܝܘܢܝܐ ܘܡܢ ܦܪܣܝܐ ܘܡܢ ܡܨܪܝܐ.
ܡܪܕܘ ܕܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܓܝܘܪ ܡܪܕܘ ܕܡܫܪܝܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܢ
ܗܢܘܢ ܕܐܬܘ: ܘܐܬܩܒܠܘ ܒܣܘܠܛܢܐ ܘܠܐ ܐܬܘ. ܘܐܪܕܘ ܒܣܘܠܛܢܐ
ܐܢܘܢ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܗܝܡܢܘ ܐܬܐ ܠܗ ܣܘܠܛܢܐ ܠܩܘܪܒܐ:
ܘܐܬܩܒܠ ܒܐܘܪܚܐ ܪܒܬܐ: ܘܥܒܕ ܡܪܕܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܐܙܠ
ܥܡܗ ܚܝܠܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܘܕܪܢܗ ܕܣܘܠܛܢܐ. ܘܗܘ ܣܘܠܛܢܐ
ܐܬܚܙܝ ܠܐܦܝ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܛܛܪ̈ܝܐ ܘܩܛܠܘ ܠܐܪܙܢ ܕܐܪܡܢܝܐ.
ܘܐܣܬܪܗܒ ܣܘܠܛܢܐ ܘܐܙܠ ܠܩܣܪܝܐ: ܘܦܠܛܘ ܫܠܝܛܐ
ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܬܩܪܒܢܐ ܥܡ ܣܘܠܛܢܐ: ܘܐܚܕܘ ܟܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܦ ܠܐ ܡܢܗܘܢ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܘܪܐ ܡܣܬܟܢܐ ܐܚܝܕܘ ܚܝܠܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ
ܐܬܡܢܝܘ ܠܡܫܬܥܒܕܘ ܣܘܠܛܢܐ ܛܛܪ̈ܝܐ: ܐܠܐ ܕܡܢܐ ܥܒܕܐ ܒܪܝܫܗ:
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܣܘܠܛܢܐ ܒܠܫܢܗܘܢ. ܗܟܝܠ ܗܘ ܣܘܠܛܢܐ ܟܕ

ܐܚܘܗܝ: ܕܒܪ ܠܐܪܓܘܢ ܘܠܒܢܘܗܝ: ܘܐܙܠ ܐܬܛܫܝ ܒܐܡܘܕ ܡܕܝܢܬܐ.
ܛܛܪܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܐܬܠܒܟ ܡܣܘܬܐ ܫܒܩܘ ܡܫܪܝܬܗܘܢ ܫܛܝܚܐ ܘܥܪܩܘ:
ܫܒܩܘ ܕܢܬܠܒܟ ܐܝܟ ܒܡܨܝܕܬܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܕܐܠܝܢܒܓ ܥܠܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܗܘܝܘ: ܘܥܒܪܘ ܠܬܚܘܡܐ ܘܐܬܛܪܕܘ ܕܠܐ ܐܦܪܘܫܘܬܐ ܗܘ ܒܫܘܥܒܕܗܘܢ:
ܗܝܕܝܢ ܐܬܢܦܩܘ ܘܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܚܕܘ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܪܓܘܢ. ܘܐܬܦܩܕܘ
ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܒܗ ܕܗܘܘ ܥܡܗ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܠܚܕܡܬܐ: ܘܥܡܗ ܕܒܪܗ
ܥܠܝܡܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܦܝܣܘ ܕܢܗܘܐ ܫܠܡܐ: ܘܩܒܠܘ ܢܬܬܣܝܡܘܢ ܡܢ ܐܝܟܢܐ:
ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܘܬܪܥܝܗܘܢ ܡܢ ܚܒܘܫܝܐ. ܘܥܠܘ ܛܛܪܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܫܩܠܘ ܠܐܒܘܐ ܡܠܟܝܐ: ܘܠܡܢܕܥܡ ܕܐܬܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܒܙܘ: ܘܠܡܐܢܝ
ܫܘܩܐ ܐܘܒܕܘ: ܘܠܥܘܕܪܐ ܐܚܕܘ ܐܝܟ ܐܢܫ (ܐܪܡܝܐ) ܐܡܪܝܢ ܣܘܕܪܢܝܬ.
ܟܕ ܕܝܢ ܐܣܬܪܐ ܐܬܐ ܠܒܘܩܐ: ܘܠܐ ܝܗܒ ܕܢܬܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ.
ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠܗ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܬܒܥܝܘ ܠܥܘܕܪܗ:
ܘܥܠܘ ܠܗ. ܘܫܩܠܘ ܠܒܘܩܐ ܡܠܟܝܐ: ܘܠܬܪܥܐ ܐܚܪܢܐ ܐܘܒܕܘ:
ܐܬܐܒܕܘ ܒܥܒܕܐ ܘܒܢܟܣ ܚܙܝܢ: ܘܒܡܠܟܐ ܕܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܒܥܕܢܐ
ܕܫܪܝܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܝܬ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܬܒܝܢ ܫܦܝܠܘ ܟܠܗ ܕܒܝܬܐ
ܫܠܝܛܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܬܐ ܐܘܒܕܘ ܒܥܒܕܐ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܕܫܘܠܛܢ
ܐܚܡܕ ܐܠܟܣ ܟܕ ܫܡܥ ܒܡܪܕܘܬܐ: ܫܕܪ ܠܒܕܘܬܗ ܫܡܗ ܕܫܘܠܛܢ:
ܘܠܐܚܝܢܘܗܝ ܘܠܐܒܢܘܬܗ ܘܠܒܝܬܗ: ܘܫܕܪ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܐܠܒܣܢ: ܘܢܦܩܘ
ܒܐܝܕܝ ܡܫܡܫܢܐ ܐܪܒܥܐ ܕܡܠܟܐ ܐܚܡܕ: ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܐܬܚܒܫ
ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢ ܕܐܝܟܐ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܬܐܡܪ ܒܝܘܡܐ ܕܫܘܠܛܢܘܬܗ
ܕܫܘܒܚܐ. ܛܛܪܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܬܐ ܕܫܘܠܛܢ ܐܚܡܕ ܗܘ:
ܫܕܪܘ ܐܘܠܓܐ ܘܐܬܒܥܝܘ ܡܢܗ ܕܢܦܠܛ ܐܢܫ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܫܬܡܥ
ܐܡܪܝܢ: ܕܗܘ ܦܠܛ ܟܕ ܣܓܝ ܠܛܛܪܝܐ: ܣܓܝ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܗܢܐ ܦܠܛܗ
ܠܗܘ ܗܘ (ܠܡܢܐ ܗܘ؟): ܣܓܝ ܕܐܬܠܒܟ ܠܟܘܢ. ܘܡܚܕܐ ܕܐܬܐ
ܐܘܠܓܐ: ܐܫܠܡܘܗ ܠܐܚܝܢܘܗܝ ܕܛܛܪܝܐ. ܘܫܩܠ ܫܡܝܐ ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܚܙܝ
ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ ܠܐ ܘܠܡܐ ܕܢܬܒ ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܬܬܪܟܝ
ܗܘܐ ܗܝ ܡܠܟܬܐ ܒܥܒܕܐ: ܘܗܘܐ ܒܥܕܢܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܐܚܡܕ ܗܘ ܘܠܐ

ܡܥܕܪܢܐ. ܘܒܬܪ ܕܘܒܪܐ ܗܘܪܡܙܕܝܐ ܕܐܬܐ ܕܐܬܟܠܗܘܢ ܥܠܘ ܠܟܘܡܪܐ
ܕܝܠܗ ܥܒܝܕܐ ܕܡܬܢܨܪܐ ܕܝܢܐ ܕܥܕܬܐ: ܘܫܐܠܘ ܕܝܢ ܡܢܝܢܬܗܘܢ
ܕܝܕܗ: ܫܘܐܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܥܡ ܡܥܡܕܢܐ ܘܡܥܡܕܢܐ ܐܪܥܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܐܦܝܗܘܢ ܠܡܕܒܪܢܘ ܗܝܟ ܠܢܟܐ: ܐܕܝܩ ܐܝܟ ܐܬܘܪܝܐ ܘܝܕܥܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܟܘܡܪܐ ܕܫܩܠܐ. ܘܗܘܢܐ ܕܐܬܘܬܐ ܐܬܢܨܝܚܘ ܡܢܗܘܢ ܒܬܪ
ܐܠܦܐ ܫܢܝܢ: ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܬܩܢܘ. ܒܡܫܠܡܢܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܢܦܩ ܒܪܐ ܕܐܬܕܒܪܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ: ܫܘܪܝܐ ܕܥܒܕ ܐܠܟܝܢ ܥܡ ܥܪܒܝܐ
ܕܒܝܬ ܦܠܚܝܢ: ܥܠܘ ܒܝܠܕܐ ܠܒܢܝ ܛܝܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܕܪܗܘܢ
ܘܟܫܦܐ ܕܐܬܥܒܕܘ ܦܠܛܘ ܒܢܝܬܗܘܢ: ܘܦܩܕܘ ܠܕܝܢܐ ܘܝܕܥܘ ܠܘܫܝܠ
ܣܠܩ. ܘܐܦ ܡܢ ܕܒܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܐ ܡܥܡܪܢܐ: ܐܬܕܒܪܘ ܒܪܫܥܝܐ
ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܠܐ ܠܡܕܒܪܢܘ: ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܝܘ
ܠܐܘܪܐ ܕܡܬܢܨܪܐ ܒܝܬ ܛܘܪܐ: ܡܕܪܐ ܫܢܝ ܫܘܡܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܕܝܩ
ܐܝܟ ܦܟܫܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܝܕܥܘ ܠܫܘܠܛܢܗܘܢ: ܘܥܒܕܐ ܘܥܒܕܐ ܕܒܪܘ
ܒܝܬܐ. ܘܠܛܝܒܐ ܐܬܐܘܪܘ: ܘܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܪܒܝܐ ܘܣܦܩ. ܥܡܘܡܐ
ܕܝܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܛܘܪܐ ܘܫܘܒܐ ܘܥܪܒܐ: ܟܕ ܚܙܘ ܕܥܠܝܒܐ (ܕܥܠܝܒܝܐ)
ܘܕܒܪܐ ܥܒܝܕܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܝܕܥܘ: ܐܬܬܥܝܪܘ ܟܠܗܘܢ ܘܒܪܫܥܝܐ ܠܗܘܢ
ܡܣܬܒܠܢܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܠܡܢܐ: ܡܪܝ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ[1] ܕܝܢ
ܥܝܠܘܬ: ܕܟܬܪܝܢ ܐܬܦܣܩܘ. ܘܒܬܪ ܡܢܗ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܟܕܪܐ ܗܘܐ ܥܝܕܐ ܘܣܦܩܐ: ܘܫܡܝܗ (ܘܫܡܗ؟)
ܠܬܪܥܐ ܒܪܫܥܝܐ ܘܟܢܫܐ. ܘܟܠܗ ܟܠܗ ܥܠ ܥܘܪܐ ܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ
ܘܢܗܪܝܢ ܡܟܪܙܝܢ: ܘܒܫܘܡܐ ܒܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܡ ܗܘܘ. ܡܛܠ
ܕܐܝܟ ܬܪܥܐ ܥܠܘܗܝ ܦܬܝܚ ܗܘܘ: ܗܘ ܕܒܝܬܐ: ܠܘ ܗܘ ܕܦܠܚܝܢ.
ܘܦܬܚܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܩܘܪܒܐ ܐܝܟ ܥܕܢܐ ܗܕܡ: ܒܪܡܫܐ ܕܐܬܘܠܘ ܐܬܘܪܝܐ ܡܢ
ܒܝܬ ܕܝܘܡܝܐ. ܘܐܠܗܐ ܥܒܕ ܘܠܐ ܐܝܟ ܠܡܫܠܡܢܐ: ܐܠܐ ܗܢܘܢ
ܥܠܘܗܝ ܕܐܬܬܥܝܪܘ ܒܐܘܪܚܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܒܝܬ ܛܘܪܐ. ܐܬܘܪܝܐ ܕܝܢ
ܒܗܦܟܘܬܗܘܢ ܥܕܘ ܥܠ ܐܪܥܝܬܐ: ܘܐܬܒܥܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܝܐ: ܘܠܐ

(1) ܕܝܘܢܝܣܝܘܣ.

ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܬܠ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܚܦܛܘ ܘܐܫܟܚܘ ܥܠܝܗ ܡܥܠܢܐ:
ܘܥܠܠܘܗ ܗܠܝܢ ܥܡܘܪܝܗ (ܐܬܘܪܝܐ ܥܡܘܪܝܗ): ܘܒܙܘ ܟܘܠܗ:
ܘܩܛܠܘ ܠܐܢܫܘܬܗ: ܘܫܒܩܘܗ ܠܚܪܒܐ. ܗܘܠܓܘ ܕܝܢ ܫܕܪ ܐܠܦܝܢ
ܥܣܪܐ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܒܝܠ: ܘܐܬܟܪܝܘ ܥܠܝܗ: ܘܩܛܠܘ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܝܐ
ܕܝܠܗ ܘܩܘܪܕܝܐ ܘܛܝܝܐ ܘܡܫܠܡܢܐ. ܘܟܕ ܒܥܘ ܩܠܥܬܐ: ܕܗܝ ܥܒܝܕܐ ܒܬܩܝܦܘܬܐ
ܘܐܪܬܝܢ ܕܟܫܝܐ: ܡܛܠ ܓܠܝܙܘ ܡܬܚܬܝܢܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ
ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ ܢܦܩܘ ܛܛܪܝܐ. ܗܢܐ ܗܘܠܓܘ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܠ ܣܘܪܝܐ:
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܚܠܒ ܡܢ ܩܕܡ ܠܐ ܗܦܟ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܘܢܚܬ ܠܡܬܚܡܐ
ܕܡܥܪܒܐ ܘܦܘܪܓܠܐ ܕܥܠ ܦܪܬ (ܦܪܣܘܣܝܢ) ܥܒܪ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܬܐܡܪ
ܗܘܐ ܠܗ: ܕܛܛܪܝܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܕܢܟܒܫܘܢ ܠܚܠܒ: ܐܟܡܐ ܕܠܡܕܝܢܬܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܠܦܪܢܓ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܬܚܙܝܘ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܐ: ܕܗܘܐ
ܒܡܕܝܢܬ ܗܝ: ܘܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܗܘܢ ܠܐ ܢܬܠܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܒܥܠܬܗ
ܐܠܗܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܛܛܪܝܐ ܒܫܢܬ ܗܕܐ ܒܗܕܐ. ܘܒܗܝܢ ܐܝܟ ܐܒܘܗܝ.
1555 ܕܝܘܢܝܐ: ܫܢܬ ܚܕܐ ܡܢ ܛܛܪܝܐ: ܕܝܬܗܘܢ ܒܛܘܐܘܪ (ܒܛܘܐܘܪ)
ܥܡܗ: ܒܝܘܡ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܡܫܬܪܝܢ ܘܡܫܬܪܝܢ ܘܐܬܐܘܡܘ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܦܪܬ:
ܘܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬ ܦܪܬ ܕܗܝ ܡܬܩܪܝܐ ܚܠܒ ܕܒܝܬ ܛܡܪ ܚܠܒ. ܠܗ ܕܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܢܦܩ (ܢܦܩܘ): ܡܛܠ ܕܐܬܚܒܫܘ ܗܘܘ ܠܒܢܝܐ ܕܚܠܒ
ܕܐܡܪܘ ܕܠܡܠܟܐ ܡܢ ܬܘܪܟܝܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܐܘܪܗܝ: ܕܫܡܥܘ ܠܗܘܢ
ܕܡܫܟܚܐ ܒܝܬܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܡܬܘܡܬܐ ܗܢܘܢ: ܫܕܪ ܗܘ ܒܛܘܐܘܪ
(ܒܛܘܐܘܪ) ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܚܠܒ: ܘܐܡܪ ܡܢܗ ܕܢܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ
ܟܠ ܡܕܡ ܕܟܬܒ: ܗܦܟ ܡܢ ܬܡܢ. ܐܬܐ ܥܕܡܐ ܥܠ ܡܬܚܡܝܐ: ܘܐܘܩܕ
ܠܟܠܝܐ ܘܟܪܡܐ ܘܦܪܕܝܣܐ. ܘܩܛܠ ܕܐܫܟܚ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ ܛܛܪܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܫܪܝܘ ܠܡܩܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘ ܕܟܬܒ
ܐܠܝܢ: ܡܛܠ ܕܗܦܟ ܗܘܐ ܡܢ ܚܠܒ. ܘܗܘ ܐܚܝܕܐ ܥܠܝܗ ܡܢ ܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܘܐܐ ܪܒܐ: ܘܩܘܡ ܘܕܝܢܬܐ ܘܡܥܠܢܐ ܘܡܬܝܢ ܕܕܗܒܐ ܘܕܣܐܡܐ
ܡܣܘܬܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܡܐܬܐ ܕܗܒܐ. ܘܫܠܚ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܟܘܪܕܝܐ:
ܟܘܪܐ ܘܦܬܓܡܐ ܘܦܪܕܣܐ ܘܐܠܘܗܫܩܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܚܝܕ ܡܢ

ܒܬܪ ܗܕܐ ܕܫܢܬܐ ܪܒܬܐ: ܘܫܠܡܘ (ܘܫܠܡܘܗܝ) ܐܬܘ ܠܡܨܪܝܐ.
ܘܢܦܩܘ ܘܐܙܠܘ ܠܩܦܪܘܣ. ܘܒܬܪ ܡܐܙܠܗܘܢ: ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ
ܘܡܘܬܢܐ ܒܡܠܝܛܝܢܝ ܘܒܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܬܡܠܝܬ ܐܪܥܐ ܡܫܩܠܬܐ ܡܢ ܫܢܐ
ܐܝܟ ܫܢܬܐ ܕܟܘܠܗ. ܘܐܫܬܒܝܘ ܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢܬܗܘܢ ܡܢ ܟܦܢܐ ܗܘܘ
ܠܒܝܬܗ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܒܡܠܝܛܝܢܝ: ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܚܠܡܬܗ ܕܝܘܚܢܢ ܐܚܪܝܐ. ܗܘܐ
ܐܢܫ ܡܢ ܡܠܝܛܝܢܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܒܬܪ
ܒܚܝܠ ܒܪܬܐ ܒܡܪܘܬܐ ܥܠ ܟܘܠ ܡܕܡ: ܡܢܝ ܒܪ ܕܘܡܐ. ܘܒܬܪܗ
.ܐܥܘ. (1556 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܐܬܘ ܡܨܪܝܐ ܠܒܝܬܗ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚܘ
ܠܡܠܟܘܬܗ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܘ ܕܗܐ ܥܡ ܣܘܠܛܢܐ ܠܘܣܝܢܝܢܘܢ: ܘܐܬܘܣܦ
ܐܢܘܢ ܒܚܝܠܐ. ܘܒܬܪ ܕܗܘܐ ܗܕܐ ܐܬܟܢܫ ܩܘܣܛܢܕܝܢ ܒܝܬ ܐܠܟܝܢ: ܘܡܠܟܐ
ܩܦܪܘܣ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܢܣܒܘܬܗ ܠܠܘܣܝܢܝܢ: ܥܠ ܕܐܬܝܠܝܕܘ ܐܚܘܗ
ܘܩܪܗ ܠܡܨܪܝܐ. ܘܐܙܠܘ ܕܒܬܪ ܕܗܘܡܟܐ ܘܥܒܪܘ ܥܠ ܝܡܐ ܕܩܦܪܘܣ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܟܚܘ ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܫܠܝܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܗܘ ܦܝܠܝܦ ܐܚܘܗܝ
ܕܡܠܟܐ ܘܚܘܝܘܢ ܐܬܐ ܥܡ ܩܘܢܣܛܘܣܛܒܠ[1] ܒܪܗ ܕܝܢ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ
ܡܢ ܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܩܪܝܒܘ ܠܩܘܛܠܐ ܒܪܬܐ ܒܝܕ ܦܪܢܩܝܐ ܩܦܪܘܣ ܕܒܝܬ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܚܕܐ ܘܥܒܪܘ ܥܠ ܝܡܐ: ܘܩܪܒܘ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ.
ܘܠܐ ܠܒܝܬܗ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܬܬܐ ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܠܗܘܢ ܘܠܐܚܝܗܘܢ
ܐܪܡܢܝܐ: ܒܝܘܡ ܫܢܬܐ ܒܪܬܐ ܕܗܘܬ ܐܬܐ: ܕܐܬܝܕܥ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܐ
ܘܠܐܚܘܗܝ ܟܠܗ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܡܛܠ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܩܘܣܛܢܕܝܢ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܠܡܐ: ܘܐܬܒܢܝ ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ
ܐܪܡܢܝܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܒܛܠ ܫܠܡܐ ܗܢܐ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܡܢܗ ܕܝܢ ܗܘ ܩܘܣܛܢܕܝܢ
ܐܚܘܗ ܐܠܟܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ: ܒܡܘܬܐ ܥܠܝܗ .ܐܥܘ. (1557 ܕܡܫܝܚܐ؟).
ܘܡܠܟ ܗܘܐ (ܒܗ؟) ܐܠܝܐ ܫܢܝܢ ܘܡܘܬܐ: ܒܪ ܐܠܟܝܢ: ܘܐܙܠ ܐܠܟܝܢ: ܘܒܬܪܗ
ܐܠܟܝܢ. ܘܠܐܚܘ ܐܠܟܝܢ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܪܘܡܘ

(1) ܩܘܢܣܛܒܠ: ܩܘܢܣܛܘܣܛܒܠ: ܩܘܢܣܛܘܣܛܒܠ. ܪܒ ܐܘܪܝܐ: ܪܒ ܐܘܪܝܐ ܕܡܠܟܐ. Comes stabuli, comte d'estable, connétable.

ܫܘܠܛܢܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܐܦܪܢܓܝܐ ܕܡܨܪܝܐ: ܟܕ ܝܗܒܝܢ ܠܗ ܠܫܘܠܛܢܐ ܗܘ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܘ ܐܬܟܢܫ ܒܥܘܬܪܐ ܘܐܬܡܢܝܐ ܕܐܬܚܫܘܢ ܒܝܠܕܘܬܗܘܢ: ܘܐܦ ܫܢܝܐ: ܫܒܥܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܬܚܪܘ. ܟܕ ܚܙܘ ܟܠܗ ܠܡܘܬ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܥܡܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܕܐܦܪܢܓܝܐ ܐܠܦܐ ܐܦ ܗܢܘ ܥܘܠ. ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܕܝܘܢܝܐ[1] ܗܝ ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܘܚܕܐ ܕܛܝܝܐ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗ: ܫܢܬ ܐܦܪܢܓܝܐ ܥܡܗ ܕܫܘܠܛܢܐ ܒܥܘ: ܐܬܬܦܝܣܘ ܕܢܗܘܘ ܐܬܩܛܠܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܝ ܠܗ ܥܒܕܘ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܡܠܟܐ ܘܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܥܒܕ ܥܡܗ ܡܢ ܚܠܩܐ ܕܗܘܐ ܕܡܬܩܪܐ ܠܗܘܢ ܒܥܘ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܡܨܪܝܐ ܕܥܠ: ܕܗܘܐ ܐܬܟܒܫ ܕܫܘܠܛܢܐ: ܗܘ ܕܫܡܐ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ: ܫܠܚ ܚܝܠܘܬܐ ܗܘܘ ܘܩܛܠܘܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܦܪܫܝ ܐܦܪܢܓܝܐ ܘܩܛܠܘ ܕܝܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܕܗܘܐ ܫܠܝܛ ܡܠܟܘܬܐ ܒܥܟܐ ܕܐܬܟܒܫܘ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܘܩܛܠܘܗܝ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘܗ ܐܦܪܢܓܝܐ ܠܗܘ ܫܘܪܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠܗܘܢ ܒܥܘܬܪܐ ܥܡܗ. ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܒܥܘܬܐ[2]: ܘܐܬܦܠܓ ܐܢܫܝܢ ܕܥܡܗܘܢ ܥܠ: ܘܐܬܟܒܫܘ (ܘܐܠܛܟܝܐ؟). ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܟܐ ܘܐܬܡܠܟ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܗ ܐܦܪܢܓܝܐ. ܘܡܢ ܐܦܪܝܩܐ ܟܕ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܒܥܘܬܗ ܟܠ ܐܢܫܐ: ܐܬܬܦܝܣ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܥܠܝܗ. ܘܡܢ ܡܠܘܟܐ ܐܬܬܦܝܣ ܡܬܩܪܐ ܥܟܐ. ܘܡܢ ܒܥܘܬܗܘܢ ܐܬܟܒܫ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܢ ܥܡܗ ܕܥܘܡܪܐ ܫܘܠܛܢܐ ܥܘܬ ܐܠܦܝܢ. ܘܡܢ ܛܪܛܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܬܟܒܫܬ ܕܥܡܝܢ ܕܡܢ ܥܡ ܕܥܡܝܢ ܘܒܗܘܢ. ܘܡܢ ܫܘܪܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܐ. ܘܡܢ ܒܝܪܘܬ ܦܠܛ ܐܠܦܝܢ ܕܥܡܗ ܕܐܢܛܪܛܘܣ. ܘܐܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܩܘܪܝܐ. ܘܐܦܪܢܓܝܐ ܗܘܘ ܡܢ ܟܠܗ ܐܠܦܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܒܫܘ: ܐܘܟܝܬ ܕܡܐ ܕܐܫܬܡܠܝܐ ܒܫܢܝܐ ܫܒܥܝܢ. ܘܟܕ (ܠܗܝ؟)[3] ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܕܡܬܚܫܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܗܢܐ: ܠܦܪܢܓܝܐ: ܘܒܥܘܬܗ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܥܡܗܘܢ ܐܬܬܦܝܣܘ ܘܥܒܕܘ: ܗܘܝܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܚܙܝ ܠܦܪܢܓܝܐ ܥܠܝܗ: ܘܠܗ ܐܬܩܛܠܘ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܬܢܨܚܘ. ܘܟܕ ܗܘ ܠܦܪܢܓܝܐ ܐܢܫ ܥܡܗ

(1) ܝܘܢܝܐ: كيوك. (2) ܒܥܘܬܐ: كوبان. (3) ܫܠܚ ܠܗܝ ܒܥܒܪ ܗܘܐ ܠܗܝ ܘܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܐܬܟܒܫܬ: ܘܐܬܩܛܠܘ.

ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܢܦܩ ܘܐܬܐ: ܕܦܠܓ ܚܝܠܗ ܘܦܠܓ: ܐܚܕܘܗܝ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܬܒܘܗܝ. ܘܐܬܐ ܘܝܬܒ ܒܪܫܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗܘܢ ܘܣܓܕܘ ܠܗ: ܘܐܬܚܕܘ ܟܠܗ ܘܐܬܟܢܫܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܥܠ ܣܘܪܝܐ: ܫܕܪ ܠܡܩܪܒܘܬܗ ܟܬܒܐ: ܡܛܠ ܕܢܣܒ ܗܘܐ ܘܡܠܟ ܩܛܝܢ. ܠܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܘܪ ܘܫܘܪܝܐ ܘܫܠܝܛܐ ܠܚܕ ܡܢ ܒܢܝ ܕܡܢܗܘܢ ܐܠܡܠܟ (ܐܠܓܝܒܟܐܝ؟)[1] ܐܠܡܠܟ. ܘܠܐܘܪܚܐ ܕܓܙܪܬܐ ܠܐܡܝܕܐ ܕܗܝ ܐܠܗܐܝܠ ܫܕܪ. ܘܠܚܕܡ ܠܐܡܝܕܐ ܡܢܗܘܢ ܟܠ ܚܕ. ܘܠܓܘܒܐ ܘܚܡܬ ܘܐܪܦܕ ܘܡܢܒܓ ܘܠܘܬ ܘܡܪܕܝܢ ܒܝܘܡܐ ܠܘܬܗܘܢ ܠܐܡܝܕܐ ܐܪܒܥ ܐܟܠܝܡ. ܘܥܠ ܒܗ ܕܗܘܡܝܐ ܠܪܘܡ ܐܠܟܝܢ ܦܢܝ ܕܝܗܘܕܐ ܗܘܠܐܓܘ. ܘܠܗܘܢܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܝܟܐ ܐܘܦܝ: ܘܟܬܒ ܘܠܐܡܝܕܐ ܘܦܪܝܫܐ[2]. ܘܠܓܠܝܦܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܬܒܐ: ܘܠܐܘܠܕܐ ܕܐܫܟܚܘܬܐ ܒܝܘܡܐ ܘܫܕܪܐ ܚܕܪ. ܘܡܛܠ ܕܦܬܐܣ ܒܬܫܠܡܬܐ ܡܢ ܚܘܪܐ ܒܐܝܟܢܝܬܗ ܗܝܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܗܘܐ ܫܘܒܩܢܐ ܘܡܕܢܚܐ. ܘܗܘ ܠܗܘܢ ܟܠ ܒܬܫܠܡܬܐ ܗܘܐ ܟܬܒܐ: ܘܒܬܘܡܗ ܐܬܦܪܣܡ ܒܕܪܐ ܕܡܬܩܢܐ ܫܠܝܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܟܬܒܢܘܬܗ ܡܢ ܣܘܦܐ ܘܦܩܕ ܘܕܝܪܐ. ܒܗ ܒܘܪܟܐ ܐܬܡܢܥ ܐܚܐ ܛܢܢܐ: ܕܐܫܪܝܗ ܦܠܚܘܬܗ ܟܠܗܘܢ: ܩܛܠ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܘܚܝܠܐ ܥܠ ܣܘܪܝܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܠܗܘܢ ܟܠ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܗܘܘ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܒܫܢܐ. ܘܐܦ ܠܒܝܬܐ ܒܝܬܐ ܐܬܐܟܠܘ ܒܕܝܢܐ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܟܠ: ܕܠܐ ܢܕܥܘܢ ܐܢܕܪܐ ܠܗ ܘܠܐܝܢܝ. ܘܫܕܪ ܒܬܪܗ ܡܢ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ: ܒܬܫܠܡܬܐ ܢܩܛܠܗ ܡܛܠܗ ܘܫܒܩܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܘܟܬܐ ܒܗ ܠܗ ܠܐܝܟܢܐ: ܘܟܬܒ ܫܠܝܛ ܐܦ ܗܝ ܐܝܟܢܐ ܡܬܟܢܫ. ܠܗ ܐܝܬ ܠܦܪܘܩܗ ܛܢܢܐ: ܟܕ ܬܘܩܦܐ ܩܛܝܢܐ ܒܕܝܠܬܐ ܟܬܒܘܗ ܕܠܐ ܐܘܟܠܐ ܘܒܠܐ ܚܫܐ: ܢܦܩܘܗ ܒܕܡܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܕܒܕܪܐ ܗܝ. ܘܗܘܐ ܚܙܘ ܡܦܩܢܘܬܐ ܒܠܝܐ ܘܡܫܬܡܥܐ: ܘܫܡܥܘܗ ܒܦܠܘܛܐ: ܘܐܪܫܝܘܗ ܒܡܫܐ ܘܐܬܡܫܝܚ. ܘܦܢܝܘ ܗܘܘ ܠܟܠܗܘܢ ܢܨܝܚܘܬܗ ܕܠܗܘܢ ܡܚܣܢܝܢ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܒܥܐ ܦܠܛܐ ܥܠ ܚܠܬܗ

(1) ܐܠܓܝܒܐܝ: ܐܠܓܒܟܝ: ܐܠܓܒܟܐ: ܐܠܓܒܟܝ: ܐܠܓܝܒܟܐܝ؟ الجبكاي.

(2) *Hist. Dyn.* 490 sq.

ܡܠܟܘܬܐ ܪܒܬܐ ܡܫܠܛܢܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܠܟܝܬܐ. ܘܟܕ
ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܐ ܟܕ ܩܡ ܗܘ ܠܦܘܣ ܓܝܪ ܕܢܐܙܠ ܠܐܬܘܪܘܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ:
ܘܡܫܚܐ ܠܡܘܗܒܬܐ ܡܢܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܒܕܐ ܢܩܡܝܢ ܒܠܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ: ܐܬܕܟܪ ܒܝܫܐ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܘܪܕܘܬܐ ܕܒܝܬܗ
ܕܗܘܘܐ ܐܦ ܗܝܢܘܢ ܒܫܡܗ: ܕܐܡܪܐ ܡܢ ܚܬܢܐ ܕܓܒܪܗ ܐܪܓܘܢ: ܕܗܘ ܐܒܘܗ
ܐܪܓܘܢ: ܢܦܠܬ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܙܒܢܐ ܢܩܡܬ ܐܪܓܘܢ ܡܢ ܦܪܣܐܝܬ: ܠܟܠܗܘܢ
ܐܬܢܝ: ܘܥܒܕ ܐܢܘܢ. ܘܐܬܬܘܪܒ ܒܟܢܫܐ ܢܦܫܗ: ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܗܘܠܐܓܘ ܒܪ ܐܪܓܘܢ ܒܝܬܐ: ܘܐܬܚܝܠ ܡܢܗ ܒܪܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܗܘܘ
ܡܬܚܒܠܝܢ ܒܟܢܫܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܗܘܐ ܫܠܝܐ ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܝܢ
ܘܕܟܪܐ ܐܬܐ ܒܪܐ ܡܢ ܚܬܢܐ ܕܗܘ ܐܪܓܘܢ: ܘܥܒܕܘ ܗܘܢܐ ܠܐܬܘܪܝܐ:
ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܡܢ ܟܠ ܫܘܪܪ ܐܢܫܐ. ܗܢܐ ܕܡܫܚܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܠܦܘܣ
ܓܝܪ: ܐܚܕ ܡܢ ܐܘܪܕܘܬܐ ܕܐܚܐ ܐܒܘܗ ܐܪܓܘܢ: ܕܗܘ ܒܪܗ ܐܪܓܘܢ ܓܝܚܐܬܘ
(ܓܝܚܐܬܘ؟): ܐܬܐ ܩܕܡܝܐ ܕܙܒܢܐ ܠܗܘܢ ܓܝܪ: ܕܡܫܚܐ ܐܢܘܢ ܠܐܘܪܕܘܬܐ:
ܘܥܒܕ ܠܐܢܫܘܗ ܗܘܠܐܓܘ ܕܐܚܘܗ: ܘܦܠܓ ܘܐܚܕ ܗܘܠܐܓܘ ܐܚܪܢܐ
ܕܠܟܠ ܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܓܝܪ ܕܝܢ ܦܠܓ: ܕܒܗ ܐܪܓܘܢ ܢܦܩ ܡܢ ܡܘܪܫܐ:
ܘܐܘܦ ܐܪܓܘܢ ܕܢܦܠܐ ܐܦܝ ܢܦܠܬ. ܘܒܪܗ ܐܪܓܘܢ ܓܝܚܐܬܘ ܢܗܘܐ
ܘܙܒܢܐ: ܘܢܩܡܬ ܐܪܓܘܢ ܢܬܒܠܒܠ. ܘܟܕ ܐܦܝܗ ܚܪܘܗܝ ܠܡܠܟܐ: ܢܬܟܬܒ
ܗܘ ܘܙܒܢܐ ܘܐܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܠܟܠܢܫ ܐܪܓܘܢ ܗܘܒܐܫ ܕܡܬܠܒܠܒ: ܕܡܫܚܘܗܝ
ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܒܬܪܗ: ܒܗ ܕܐܡܪܐ ܫܠܝܐ ܘܫܠܝܐ ܫܘܐ: ܕܐܬܐܠ
ܠܗܘܢ ܓܝܪ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܥܘܕܪܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܟܕ ܡܫܚܐ
ܠܐܪܘܚܝܢ ܢܦܩ ܕܡܕܒܪ ܠܡܫܚܬܐ: ܐܬܐ ܐܪܓܘܢ ܗܘܠܐܓܘ ܘܒܪܗ
ܐܪܓܘܢ ܓܝܚܐܬܘ. ܘܟܕ ܥܒܕ: ܐܚܕ ܓܒܪܐ ܕܒܥܒܕܘ ܠܫܡܥܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܗܘ ܒܬܪ ܐܢܬܬܐ ܕܠܒܬܪ ܒܝܬܐ ܠܫܠܡ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܡܫܚܐ ܒܪܗ
ܐܪܓܘܢ: ܘܒܬܪܗ ܗܢܘܢ ܐܦܝ̈ܐ ܡܢ ܬܠܬܐ. ܘܐܬܬܚܕ ܐܦ ܐܪܓܘܢ
ܗܘܠܐܓܘ ܕܐܪܘܚܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܬܠܒܠܒ ܘܡܫܚܐ
ܕܙܒܢܐ ܘܐܡܪ: ܘܐܬܐܬܦܫܛ ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܐ ܘܗܘ ܦܘܪܣܐ ܒܟܠ ܕܘܟ:
ܘܡܬܬܠܝܢ ܩܢܘܢ ܕܒܗ ܐܪܓܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܘ ܓܝܚܐܬܘ ܐܝܟ ܕܒܪܐ

ܠܢܠܟ: ܘܐܚܕܝܗ ܠܒܝܬܐ ܐܠܟܢ ܕܗܘܡ ܒܥܕܢܐ ܗܘܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܚܪܝܒܐ ܒܝܫܬܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܪܟܝܟ. ܗܘ ܕܠܐ ܐܝܬ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܒܗ ܐܬܚܙܝܬ ܐܬܦܩܕܬ ܡܢ ܡܘܬܐ ܫܝܢ: ܫܟܒ ܡܢ ܗܢܐ ܕܒܬܪܟܢ ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܬܘܟ. ܒܥܘܕܗ ܓܒܪ ܕܗܢܐ ܚܫܬܐ: ܥܠ ܥܣܩܐ ܫܟܒ ܪܡܐ: ܬܪܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ: ܘܠܒܪ ܡܢܗ ܕܩܐ ܘܚܘܪܐ ܡܢܝܢ: ܕܐܠܦܢܝܢ ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܬ ܒܪܬܢܐ ܕܢܦܘܩ ܚܠܘܗܝ ܒܠܚܘܕ ܗܝ ܕܝܗܒ. ܘܟܕ ܓܘܪ ܕܝܢܐ ܕܡܘܬܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܥܠ ܐܝܬ ܡܢ ܪ̈ܘܚܢܐ ܡܚܫܒܬܐ: ܘܠܐ ܓܒܪ ܗܘܘ ܕܢܘܟܪܝܢ ܚܠܘܗܝ ܐܚܪܐ ܘܢܫܬܠܛܘܢ: ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܡܥܒܕܝܢ ܥܠ ܗܘ ܕܩܐ: ܘܐܢܚܬܝܢ ܬܪܬܐ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܩܪܒ ܗܘܐ ܢܘܚܐ ܐܘ ܬܪܝܢ: ܡܢܕܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܝܢܩܐ ܢܦܠ ܗܘܐ ܘܡܝܬ. ܗܝܕܝܢ ܗܠܝܢ ܚܠܝܡ ܘܡܬܘܠܐ ܘܡܬܬܐ ܕܠܗܘܢ ܬܬܪ̈ܝܐ ܒܟܠܗ ܬܠܬ ܥܣܪ. ܘܒܫܢܬ .ܐܢܫ. 1560 ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܟܕ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܪܗ ܐܠܟܢ ܘܚܝܠܗ ܬܬܪ̈ܝܐ: ܕܝܠܗ ܦܘܪܫܐ ܒܫܡܗ ܐܠܟܢ ܐܝܦܪܐܝܬ: ܦܪܓܐ ܕܐܝܬܝ ܠܣܘܠܛܢܘܬܐ ܒܗ ܐܠܟܢ: ܘܐܝܟܘܠ ܐܝܬܝܗ ܒܝܕ ܡܢ ܐܝܩܪܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܒܟܢܫܐ[1] ܐܝܬ ܡܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܒܓܒܪܐ ܫܟܢܐ ܕܣܘܠܛܢܘܬܐ ܥܠ ܐܠܟܢ: ܕܐܝܬܝܗ ܓܝܠܘܟ ܐܠܟܢ ܩܪܐܛܝ[2]: ܓܒܪܐ ܚܝܠܬܢܐ ܕܢܦܫܗ ܡܢ ܡܬܥܠܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܘܥܝܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܡܢ ܝܕܥܐ: ܓܒܪܐ ܘܡܬܪܚܡܢܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܪܟܝܟ ܕܐܬܝܬܝ ܦܪܓܐ ܕܐܝܬܝ ܠܗܘ ܐܠܟܢ ܘܐܬܪܟܒ: ܓܒܪܐ ܐܚܕܗ ܒܟܬܘܗ: ܘܐܪܡܝ ܒܗ ܦܪܘܠܐ: ܘܫܪܝ ܐܘܪܚܐ ܠܒܪܗ ܐܠܟܢ. ܘܗܘ ܓܒܪܐ ܬܬܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܐ ܐܬܚܙܝ ܒܗ ܒܟܢܫܐ ܐܠܟܢ ܐܝܦܪܐܝܬ: ܚܕܡܬܐ ܕܓܒܠܐ ܘܢܘܚ ܠܗܘܢ ܫܝܡܬܐ ܕܠܐ ܫܘܦ: ܘܗܕܝܢ ܢܓܠܘܗܝ. ܗܘ ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪܐ[3] ܕܡܬܘܚܕ ܠܒ. ܘܟܕ ܐܪܟܝܟ ܕܐܬܝܬܝܢ ܠܡܥܒܘܕܗ: ܐܫܟܚ ܐܘܠܨܢܐ ܠܢܦܫܗ ܦܪܫܝܗ: ܡܛܠ ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܕܡܠܟܝܢ ܦܪܘܩܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܥܠܝܢ ܠܒ. ܘܟܕ ܗܢܐ ܐܬܚܙܝܠ: ܓܝܠܘܟ ܐܠܟܢ ܗܘܐ ܡܬܪܚܡܢܐ ܕܣܘܠܛܢܘܬܐ ܒܗ ܐܠܟܢ. ܘܐܬܦܠܓܗ ܐܬܪܘܬܐ ܥܠ ܬܪܝܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܘܗܘܝܬ ܐܝܩܪܗܘܢ ܘܐܬܩܪܒܘ ܘܐܬܩܒܠܘ

[1] ܒܟܢܫܐ؟ ܗ̌: ܒܐܝܩܪܗܘܢ؟ [2] ܩܪܐܛܝ: ܩܪܛܝ: ܩܘܪܛܝ: ܩܪܛܝ: قرطاي: قراطي. [3] ܫܦܝܪܐ ܗܟܢܐ ܗܘܐ: (ܫܦܝܪܐ؟).

ܘܐܝܛܠܝܐ (ܐܝܛܠܝܐ: ܐܝܛܠܝܐ؟) ܒܝܘܡܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܗܘ ܐܠܡܢ:
ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܪܘܡ ܐܠܡܢ. ܐܠܐ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܪܘܡ ܐܠܡܢ ܠܐ ܫܠܝܡ
ܗܘܘ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܝܬܝܪ ܗܘܘ ܕܪܘܡ ܐܠܡܢ ܒܠܚܘܕ ܡܫܬܡܥܝܢ
ܗܘ ܠܦܦܐ: ܘܐܬܢܨܚܬ ܗܘ ܐܠܡܢ. ܒܠܚܘܕܝ ܡܢ ܐܦܪܘܣܝܐ ܗܘ ܩܪܝܒܐ:
ܡܠܟ ܠܗܘܢ: ܕܢܬܚܫܚܘܢ ܒܗܘܢ: ܘܪܘܡ ܐܠܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܠܦܦܐ
ܪܒܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܗ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܩܘܡܐ ܡܬܩܢܝܢ:
ܘܗܘ ܠܐܦܘܣܛܘܠܘ. ܘܐܝܬ ܐܦ ܗܘ ܐܠܡܢ: ܘܡܠܟܐ ܕܩܪܒ ܠܗ ܐܝܟ ܗܘܘ
ܚܘܪܐ ܡܫܒܚ. ܘܟܕ ܐܬܚܬܡܘ ܗܢܘܢ: ܘܢܨܒܘܗܝ ܠܪܘܡ ܐܠܡܢ
ܘܐܬܐ ܠܐܦܘܣܛܘܠܘ. ܢܦܩ ܐܦ ܗܘ ܐܠܡܢ ܡܢ ܐܦܘܣܛܘܠܘ ܕܐܙܠ ܠܦܘܣܛܘܠܐ
(ܠܐܦܘܣܛܘܠܐ؟): ܘܐܚܝܕ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܡܢ ܓܒܐ ܐܚܪܢܐ:
ܘܡܢܗ ܘܐܬܩܪܒܘ ܠܓܒܐ ܓܒܗ ܕܪܘܡ ܐܠܡܢ ܘܢܨܚܘܗܝ ܐܦ ܠܓܒܗ
ܐܠܡܢ ܐܬܐܬܝܘ ܕܝܠܗ. ܘܢܦܩ ܗܘ ܐܠܡܢ ܠܐܚܘܗܝ ܪܘܡ ܐܠܡܢ:
ܘܠܐ ܐܘܕܝ: ܐܠܐ ܐܚܝܕܗ ܠܐܦܘܣܛܘܠܘ. ܘܐܬܐ ܐܠܡܢܝܐ ܐܚܪܐ ܐܚܪܢܐ
ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܚܫܒ ܡܬܢܝܚ ܥܡܗܘܢ ܐܠܡܢ.
ܘܒܫܢܬ ܗܠܝܢ ܐܘܓܝܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ. 1561 ܕܡܫܝܚܐ: (1250 ܕܥܪܒ؟):
ܢܦܩ ܦܝܪܐܦܪܢܣ[1] (ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܐ؟) ܚܕ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܓܢܒܪ̈ܐ
ܕܦܪܢܓܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܪܒܐ: ܦܪ̈ܫܐ ܘܪ̈ܓܠܝܐ: ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܓܢܒܪ̈ܐ.
ܘܐܬܐ ܒܝܡܐ ܒܡܪ̈ܟܒܐ ܘܐܠܦ̈ܐ ܪ̈ܘܪܒܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܘܕܝܠܗ ܕܠܐ
ܫܒܩ (ܫܒܩ): ܘܡܠܟ ܫܢܝܐ: ܘܐܬܕܪܫ. ܘܐܬܬܘܣܦܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܝܬܡܗܘܢ:
ܘܐܬܚܒܪܘ ܕܝܠܗܘܢ ܠܟܠ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܡܠܟܐ ܐܠܡܢܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܫܡܥ ܡܕܡ ܕܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܟܕ ܡܢܗ ܫܪܝܪ ܘܫܘܪܐ ܐܝܬܘܗܝ:
ܗܘ ܫܒܩ ܒܝܘܡܬܗ ܥܠ ܝܡܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܦܠܫܛܝܢ: ܡܫܕܪ ܗܘܐ
ܕܢܫܬܒܩ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܠܡܢ ܡܕܡ: ܕܗܘ (ܗܘ؟) ܕܡܢ ܐܚܪ ܐܠܡܢ
ܢܣܒܘܗܝ ܕܟܠܗ ܕܐܠܡܢ ܐܠܡܢ ܪܒܐ ܡܬܢܨܚ ܗܘܐ: ܘܐܬܟܪܝ ܗܘܐ
ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܡܢ ܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܢܦܩܘܗ

---

(1) ܦܝܪܐܦܪܢܣ: ܗܘ: ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܐ ܐܘ ܕܦܪܢܣܝܐ: ܕܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ Roi de France
ܠܘܩܒܠ ܡܢ. ܦܪܢܣܐ.

ܠܝܡܣܝ: ܘܒܬܪܟܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܢܗ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܐܙܠ ܒܬܪܗ ܟܪܘܡܢܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܦܝܠܘܡܛܘܪ ܒܫܢܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ ܡܨܪܝܢ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܘܬܗ ܟܠܗ ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܡܢ ܣܘܪܝܐ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܐܬܡܠܟ ܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܚܙܘ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ ܦܠܛ ܚܕܐ
ܕܦܪ̈ܬܝܐ: ܒܝܘܡ ܚܕ ܒܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܠܟܘ ܐܘܠܝܬܐ ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܦܬܚܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܫܠܡܐ ܕܝܠܗ: ܘܥܒܕܘ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܘܟܠܗ
ܢܨܚܘܢܗܘܢ ܘܐܙܠܘ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܙܠܘ ܠܘܬ
ܦܛܠܡܝܣ: ܘܡܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܡܠܟܐ ܦܪܬܝܐ: ܕܐܠܝܘ ܐܝܬܘܗܝ ܦܪ̈ܬܝܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ؟ ܘܦܢܝܘ: ܕܠܐ: ܐܠܐ ܕܫܠܝܛ ܡܢ ܗܢܐ ܘܥܒܕܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܕܚܙܐ
ܐܬܚܙܝ ܠܝ: ܕܫܒܝܩܝܢ ܐܢܘܢ ܦܪ̈ܬܝܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܐܬܢܨܚܘ
ܦܪ̈ܬܝܐ ܒܚܝܠܗܘܢ ܘܗܘܐ (64) ܡܠܟܘܬܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܒܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ
ܘܫܬܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܐܝܠܝܢ ܘܐܝܠܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܢܨܚܘ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܐܦ
ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ (ܘܒܡܠܟܘܬܗܘܢ). ܘܟܕ ܠܗܠܝܢ ܘܐܚܪܢܐ: ܐܦ ܗܘ ܐܬܐ
ܡܠܟܐ ܡܢܗ ܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܬܦܬܚܬ ܡܕܝܢܬܗ
ܐܝܟ ܕܐܬܡܠܟܗ: ܘܐܬܩܛܠܘ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܬܪܗ ܐܚܝܕܐ ܠܡܠܟܐ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܒܪܗ ܕܦܪ̈ܬܝܐ: ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ ܗܕܡܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܪܥܐ:
ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܝܢ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܦܬܝܚܐ ܐܠܦܝܢ
ܒܫܢܬܐ ܒܪ ܐܢܫ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܝܘܢܝܐ ܕܪܐ. ܦܪ̈ܬܝܐ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܠܡܠܟܐ
ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ: ܐܦܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܠܗܘܢ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ: ܘܡܠܟܘ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܘܫܠܚܘ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܠܡܨܪܝܢ: ܘܠܐ ܦܠܚܘ ܒܬܪ ܐܪܥܐ. ܘܡܠܟܘ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܘܫܠܚܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝܫܐ ܪܒܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ
ܗܘ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܪܒܐ ܡܢ ܕܗܢܐ ܒܝܘܡܐ. ܘܗܘܝܘ ܐܠܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܗܘܘ ܡܫܠܡܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܠܟܘ ܒܐܝܕܗ ܕܐܬܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܬܝܐ
ܘܐܘܪ̈ܫܠܡ: ܐܠܐ ܡܠܟܘܬܗ ܒܬܪܗ ܕܐܬܠܟܘ ܚܝܠܐ ܡܢ ܢܝܫܘܗܝ ܘܐܬܪܗ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܐܬܪܐ ܡܨܪܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܝܟ ܕܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ

ܡܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܬܘ ܒܬܪܘܗܝ: ܘܗܘܘ ܩܛܝ̈ܠܐ ܡܢܗܘܢ
ܠܐܠܦ̈ܐ: ܘܐܣܝ̈ܪܐ ܠܪ̈ܒܘܬܐ. ܘܦܫܘ ܗܢܘܢ ܕܡܢܗܘܢ ܟܕ ܡܬܒܗܬܝܢ
ܡܢ ܟܦܢܐ ܘܨܗܝܐ ܥܠ ܐܪܥܗܘܢ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܫܪܝܘ ܐܢܘܢ ܡܫܘܚܬܐ
ܕܐܪ̈ܥܐ ܥܠ: ܘܠܫܘܪ̈ܝܗܘܢ ܢܦܩܘ: ܘܠܡܠܟܐ ܘܕܘܪ̈ܫܐ ܐܬܦܪܩܘ
ܘܐܘܟܠܘܗܝ ܠܗܘܢ ܡܘܫܒܚܐ: ܘܫܕܪܘܗ ܠܗܘܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܫܝܢܐ ܗܘܬ.
ܗܢܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܘܫܒܚܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܕܚܝ ܫܘܡܗܘܢ ܘܐܬܟܪܙܘ
ܠܗ: ܕܝܢ ܠܗܢܐ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܬܟܢܫܘ: ܟܠܗ ܐܪ̈ܥܐ ܕܢܫ̈ܝܢ ܠܐ
ܡܬܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܥܒܕ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܘܐܬܥܩܪܘ ܒܚܝܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܡܪܐ ܠܗܢܐ: ܕܡܟܐ ܠܐܡ̈ܘܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܥܒ̈ܕܝܢ
ܕܗܘ ܐܘ ܐܢܫܘܗܝ ܐܘ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܐܘ ܒܢܝ̈ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܗܢܘܢ ܚܫ̈ܚܐ ܠܐ
ܢܬܚܙܘܢ ܕܐܦ̈ܐ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܡܬܟܣܝܢ ܐܬܘܬ: ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܦܪܨܘܦܐ
ܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܐܡܪ ܐܢܐ ܡܢ ܥܬܝܩܐ: ܘܠܐ
ܚܙܐ ܐܢܐ ܕܐܬܦܠܓܘ ܫܢ̈ܐ ܕܥܡܗ ܐܪ̈ܥܐ ܥܠ ܚܝ̈ܠܘܬܐ. ܘܐܬܒܝܢ
ܗܘ ܡܘܫܒܚܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܪ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܠܗܘܢ:
ܘܐܘܟܠܗ ܐܝܟ ܕܐܦ̈ܐ: ܘܐܪܬ ܠܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܟܦܪ̈ܘܗܝ.
ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܗܘܢ ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܕܐܬܬܦܪܥ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܐܬܐ ܠܗ
ܫܢܬܐ: ܕܒܗܘܢ ܠܐ ܢܫܠܛ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܬܬܗ ܒܐܪܡܠܘܬ. ܘܐܡܪܬ
ܡܘܫܒܚܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܕܢܦܩ ܢܗܘܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܕܚܝ̈ܠܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܐܬܠܘܬܗ
ܕܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܠܚܘܕܝܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܬܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܕܐܢܬܗܘܢ ܡܢܚܬܐ
ܕܐܪܥܗ ܕܐܡܪ ܡܘܫܒܚܐ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܬܚܙܝܬܘ: ܘܫܕܪܘ
ܐܠܦܐ ܚܝܠܐ ܕܢܬܚܘܝܘܗܝ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܚܙܝܘ: ܥܒܕܘ ܩܪ̈ܒܐ ܘܢܦܠܘ
ܥܠ ܡܘܫܒܚܐ. ܘܗܘ ܥܒܕ ܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ: ܘܫܕܪ ܠܟܘܪܣܝܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܬܝܗܒ ܥܘܕܪܢܐ ܒܟܘܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܬܬܗ
ܡܢ ܒܬܪ ܥܘܕܪܢܐ: ܐܬܐ ܗܘ ܠܗ ܒܢܦܫܐ ܘܐܬܚܝܠ: ܘܠܐ ܫܡܥ ܐܬܬܢܝܚ
ܥܠܝܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܘܪܚ ܟܠܗ ܐܪ̈ܥܬܗ ܡܢ ܕܡܢܚܐ
ܘܐܬܐ ܠܒܒܠ: ܘܐܬܒ ܬܡܢ ܘܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܩܛܝܣܦܘܢ ܕܦܠܝܛܘܣ:
ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ: ܘܩܒܠ ܘܐܬܪ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܡܘܫܒܚܐ

ܡܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܐܡܠܝܟ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܐܪܥܘܗܝ: ܐܢܫ
ܕܫܡܗ ܗܘ ܐܠܝܐ ܦܘܪܩܢܝ. ܘܫܡܥܗ ܠܐܒܘܗܝ ܡܪܗ ܒܝܬܐ: ܠܗܝ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܝܠܝܬܐ ܐܠܝܘܪܐ: ܐܡܝܐ ܦܘܪܩܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܪܒܐ ܡܕܝܢ:
ܒܝܬ ܡܢ ܢܘܡܝܐ ܟܕ ܥܠ ܠܥܠܝܠ ܠܡܫܚܐ: ܥܒܕܗ ܐܒܘܗܝ ܡܢ ܥܒܕܘܬܗ
ܘܚܘܪܐ ܘܫܒܩܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܐܪܓܝܓ ܕܝܪܐ ܕܢܘܟܪܝܬܗ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ
ܕܐܦܘܪܩܢܝ ܒܡܫܝܚܝܐ ܥܒܕܐ ܕܝܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܕܫܡܗ ܣܘܦܘ
(ܣܦܘ?) ܘܐܬܬܣܝܡ ܡܠܟܐ ܡܘܬܒܐ. ܘܗܘ ܬܚܠܬ ܠܐܝܠܝܬܐ ܐܠܝܘܪܐ:
ܘܐܪܡܝ ܥܠܝܗ ܠܥܠܝܐ: ܟܡܐ ܐܝܟ ܐܒܪ ܢܣܪܐ ܕܡܕܝܢ. ܘܒܬܪܗ:
ܕܥܠ ܕܐܚܕ ܕܠܐ ܬܫܠܝܛܘܗܝ: ܬܚܠܬܗ. ܘܐܠܐ ܠܐ ܐܘܪܚܗ ܗܘܐ:
ܡܚܝܬܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܒܣܘܦܐ ܝܘܡܐ ܘܒܝܘܡܬܐ ܐܒܕܢܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܐܠܐܒܝܪ ܡܪܐ ܕܚܠܒ: ܕܥܒܕܐ ܡܡܠܟܝܢ ܒܡܫܝܚܝܐ:
ܘܡܫܠܛܝܢ ܠܬܪܥܐ ܐܝܟ ܕܒܝܬܡܠܟܐ: ܟܝܢ ܚܢܠܗ ܘܩܡ ܐܙܠ ܠܐܪܡܘܣܝܐ:
ܘܐܡܠܟ ܒܕܘܟܬܗ ܫܬܝܢ ܒܫܢܬܐ ܐܠܦܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. **ܡܛܠ ܦܘܪܥܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܒܝ ܥܠ ܦܘܪܫ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܘܪܩܢܝܐ.** ܟܕ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܐ ܗܘܩܕ
ܕܐ ܒܝܬܘ ܒܝ ܐܬܒܥܠ ܡܢ ܡܥܪܒܝܬܗ ܗܢ ܕܒܒܠܐ ܕܐܣܝܢ ܘܒܘܠܓܪܝܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܣܘܦܐ ܕܐܦܣܘܣ ܒܝ: ܘܫܕܪܐ ܠܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܠܐܣܦܐܗ
ܒܡܥܪܒܝܬܐ ܕܐܢܛܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠܗܘܢ ܕܝܪܐ ܕܩܘܡܗ ܕܐܦܣܘܣ
ܒܝ. ܒܕܝܠܗ ܒܕܘܟܬܗ ܟܠܗ: ܘܐܬܪܐ ܐܘܠܕܢܐ ܠܗܘ ܒܠܗܘܢ ܒܢܝ
ܡܠܟܐ: ܘܟܝܢ ܐܢܘܢ ܦܠܚܘܗܝ. ܘܗܢܘܢ ܕܠܐ ܐܬܡܫܚܘ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܒܗܘܢܐ ܥܒܪܘ ܘܐܡܪܘ: ܕܐܬܐܘ ܗܝܡܘ ܕܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܡܪܐ ܕܗܘ
ܚܕܐ: ܚܝ ܫܠܡܝܢ ܠܗ ܘܡܫܬܠܡܝܢ. ܘܒܬܘܪܐ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܕܐܦܣܘܣ ܒܝ
ܥܡ ܡܠܟܬܐ ܐܡܗܘܢ ܕܫܡܗ ܐܘܝܘܠ ܐܣܡܝܢ (ܐܣܡܝܢ?) ܒܐܬܘܢ
ܠܗܘ ܕܐܬܘ ܐܬܘ: ܘܐܝܟܢ ܢܘܡܝܢ ܥܠܝܗܝ ܒܐܬܪܐ. ܘܥܒܕܘ ܘܐܙܠܘ:
ܟܕ ܥܒܕܘ ܠܡܫܘܕܥ ܥܡܝ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܒܢܝ ܡܠܟܐ
ܕܝܢܐ ܘܡܘܬܐ: ܠܗܘ ܡܢ ܕܥܠܡܝܢ: ܐܦ ܐܢܐ ܥܠܡ ܡܢ ܦܘܩܕ. ܘܟܕ
ܐܬܐܡܝܠ ܒܣܘܥܪܢܝ: ܒܠܗܘܢ ܠܐܬܘ ܐܫܠܡܘܗ ܠܐܒܝܢ. ܕܝܢ ܡܝܬ
ܠܡܠܘܐ: ܗܘ ܝܗܘܐ. ܘܐܠܐ ܠܗܢ ܕܐܒܐ: ܚܝ ܕܠܝ ܡܫܬܟܚܝܢ.

ܦ̈ܠܓܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܫܡܥܬ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܫܘܝܐ ܐܢܐ ܐܢܬ ܡܢܟ
ܕܬܦܩܘܢ ܠܡܦܪܢܣܘ ܥܡܗܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܝܠܝ ܗܕܐ. ܘܟܠܗܘܢ
ܐܡܪܘ: ܫܦܝܪ ܘܬܪܝܨ. ܘܟܕ ܡܬܩܢܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܚܕ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ
ܢܡܘܣܐ: ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܓܘܠܝܐ: ܘܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܐܬܝܬܒܘܗܝ. ܘܦ̈ܠܓܗ
ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܠܟܐ ܒܪܝܫ ܥܠ ܒܘܪܟܝܗܘܢ ܘܣܓܕܘ ܠܗ:
ܘܦ̈ܠܓܗ ܢܩܫ ܟܣܐ ܐܝܟ ܥܝܕܐ ܘܐܬܒܣܡܘ. ܘܟܕ ܐܫܬܪܪܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܫܕܪ ܐܓܪ̈ܬܐ ܘܐܘܕܥ ܕܫܠܡܐ: ܢܟܪ̈ܝܐ ܥܡܠܐ ܕܐܢܫܘܬܐ: ܫܕܪܗ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܡܐ ܒܟܠ ܐܬܪܘ̈ܬܐ ܕܟܠ ܐܡܪ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܟܠ ܠܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܘܕܘܟܝܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܕܒܝܬܐ:
ܘܠܡܫܡܫܢܘ ܠܡܕܒܚܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܢܟܝܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܡܬܓܒܪ
ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܛܘܓܪ ܟܢ ܘܕܐܡܪܘ ܐܘܠܘܐ ܠܐܢܫܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܠܟܬܒܐ
ܐܚܝ̈ܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܒܢܝܢ ܐܢܬܬܐ ܐܝܟ ܕܠܦܘܪܥܢܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ:
ܕܐܢܐ ܠܟ ܟܕ ܐܘܚܕܢܐ ܐܢܐ ܚܕ: ܐܘܠܝܘ ܡܕܪܫܐ ܗܠܝܢ ܢܩܡܝܢ ܟܕ ܟܕܘ
ܐܢܐ ܠܗ. ܘܡܫܠܡ ܠܟܢܫܐ ܕܒܝܬ ܛܘܓܪ ܟܢ ܗܢܘܢ ܕܐܡܝܢ ܠܗܕܟܐ:
ܘܫܘܝܗ ܣܓܝܠܐ ܫܕܝܐ ܕܐܬܒܟܐ: ܘܡܠܟܐ ܚܕ ܕܢܦܩ ܐܬܪܗ ܘܡܬܐܒܝܢ
ܠܗ: ܘܚܝܒܝܢ ܕܐܬܒܟܝܢܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܝܗ: ܫܘܝܗ ܕܗܘܝ ܣܓܝܠܐ ܗܘ
ܕܠܗ ܘܐܬܐ ܘܡܬܐܒܝܢ ܒܟܬܒܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘ ܡܠܟܐ: ܕܡܢܐ
ܐܢܘܢ ܗܠܝܢ؟ ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܝ ܟܕ ܡܬܐܡܪ: ܕܐܝܟܢܐ ܟܕ ܡܢܢ ܐܢܫ: ܠܐ
ܡܬܚܙܐ ܐܢܫ ܗܠܝܢ؟ ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܣܓܝܠܬܐ ܕܟܠܗ ܗܟܢܐ ܐܝܟ. ܘܟܕ ܥܒܕܗܘ
ܐܬܪܗ ܘܐܘܕܥܗ ܠܟܠ: ܡܟܝܠ ܐܢܫܘܢ ܡܬܝܒܘܢ. ܗܟܝܠ ܥܒܪܐ ܡܠܟܐ
ܟܢ ܕܟܠ ܚܕ ܕܫܡܥܗ ܡܬܛܦܝܐ ܥܡ ܗܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܟܬܒܐ ܠܐܘܪܚܗܘܢ
ܕܒܝܬ ܛܘܓܪ ܟܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܠܡܗܕܝܢ ܐܢܫܘܢ ܥܡ ܐܢܫܐ
ܘܚܘܪܐ ܘܬܪܨ ܕܗܐܬܘܢ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܟܢ ܘܫܘܘܕܥܘܗܝ: ܘܟܕ ܥܬܝܕܘܢ
ܫܠܛܘܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܦܩܘ ܥܡܗ: ܗܟܢܐ ܥܒܕܘ. ܘܡܢ
ܕܝܢܘ: ܟܕ ܗܠܝܢ ܢܩܡܝܢ ܕܐܬܟܠܘ ܘܐܬܥܒܕܘ ܘܐܬܬܝܣܘ: ܚܠܦ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܟܢ ܠܥܒܪܐ. ܘܟܕ ܐܡܪܘ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܦܩ ܕܘܟܐ ܗܘ.
ܗܟܝܠ ܦܩܕ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܟܘܪ̈ܝܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܒܝܬܐ

ܦܛܝܟܘ: ܟܕ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܫܡܗ: ܗܘ ܕܠܗ ܐܫܬܠܛ ܗܘܐ ܠܦܘܠܘܣ
ܓܝܪ ܥܠ ܡܕܢܚܐ: ܥܒܕܗ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܣܩܦܐ ܕܥܡܗ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܐܪܡܢܝܐ. ܘܥܒܪ ܐܢܫ ܐܦ ܠܦܪܢܣܐ ܫܡܗ ܗܘܒ ܥܠ ܥܝܠܡܐ: ܘܟܬܒ
ܕܐܘܪܝ ܒܡܟܠܗܝܗ: ܐܬܦܫܛ ܒܟܬܒܐ. ܗܟܢܐ ܘܠܐܢܫܘܗܝ ܕܠܦܘܠܘܣ
ܓܝܪ ܟܕ ܕܫܡܗ: ܦܛܝܟܘܗ. ܠܒܬܪܗ ܕܝܢ ܡܢ ܐܣܦܩܐ ܕܡܫܟܢܐ ܡܠܟܐ
ܠܐ ܡܫܟܚ: ܐܠܐ ܠܟܠܢܫ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠܝܗ ܕܐܢܫܘܗܝ ܗܘ: ܐܝܟ
ܐܢܫܐ ܕܠܐܠܦܐ ܕܡܬܡܬܚܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܦܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܦܘܠܘܣ
ܓܝܪ. ܘܐܢܫܘܗܝ ܫܘܠܛܢܐ ܐܬܦܪܣܬ ܒܬܚܘܡܐ: ܕܐܝܬ ܒܗ: ܐܦܝܫ.
ܘܐܢܫܘܗܝ ܐܣܩܦܐ ܕܐܬܩܘܗܝ ܗܘܠܐܗ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪ.
ܘܠܦܘܠܘܣ ܕܥܡܗ ܐܪܥܐ ܒܗܕܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܥܒܪ. ܘܗܟܢ ܢܫܘܬܐ
ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܦܝܪܐ: ܥܠ ܥܡܘܕܐ ܒܟܠ ܫܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܥܢܝܐ ܕܗܕܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܥܡ ܕܥܢܝܐ. ܘܗܢܐ ܦܪܝܫܐ: ܥܠ ܥܡܘܕܐ
ܒܫܢܬܐ ܕܥܢܝܐ: ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܥܡ ܕܥܢܝܐ. ܘܡܢ ܒܫܢܬܐ ܦܢܝܢ: ܕܡܢ ܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܝܢ ܥܡ ܕܝܪܐ ܡܫܬܡܫܝܢ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܫܢܝܐ: ܡܫܬܡܫ
ܠܐ ܡܫܬܡܫ. ܘܐܢܫܘܗܝ ܘܫܡܥܐ ܒܠܗܘܢ ܫܘܪܝܐ ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܥܡܗ.
ܘܠܡܫܡܫܐ ܥܡ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܘܫܡܫܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
(ܡܫܡܫܢܐ؟) ܡܢ ܗܕܐ ܦܢܝܢ ܕܗܘܘ: ܘܥܡܗ ܥܡܡܐ ܒܠܗܘܢ
ܡܗܝܡܢܐ ܥܠܝܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗ ܕܗܢܐ ܥܒܕܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܗܘܝܢ
ܦܘܪܬܓܠ ܐܢܫ ܐܡܪ: ܒܗ ܫܘܪܝܐ ܠܗ ܡܗܝܡܢܐ ܡܢܢ ܠܐ ܐܝܬ: ܫܪܪ
ܡܢ ܫܪܝܐ ܠܗ ܐܘ ܕܡܐ ܡܢܢ ܠܐ ܐܝܬ. ܘܒܗ ܒܗܢܐ ܥܒܕܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ
ܐܫܥܒ. 1562 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܟܢܫ ܦܠܛܘܣ ܥܡܗ ܥܡܡܐ ܗܘܕܝܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܬܝ ܡܢܗܘܢ ܥܒܪܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪ ܟܕ ܐܡܠܟܗ
ܒܐܪܡܘܣܛܐ: ܘܫܕܪܘܗܝ ܕܢܣܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢܫܬܠܡܘܢܗ ܠܗ. ܘܟܕ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪ ܫܠܚ ܫܠܝܚܐ: ܘܐܬܐ ܠܟܢܫܐ ܕܢܣܒ ܢܡܠܟ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܥܡܗ ܗܘܕܝܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܨܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗ: ܟܒܫܗ
ܫܠܚܘ ܕܢܗܘܘܢ. ܘܐܬܦܫܛ ܗܘܒ ܐܦ ܫܡܥܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܐܬܐ ܦܠܛܘ ܒܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪ ܥܠ

ܠܥܠ ܠܘܬܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܢܘܫܝܐ. ܘܠܡܫܝܚ ܗܘ ܥܡ ܐܢܫ̈ܐ ܘܟܘܡܪ̈ܐ
ܡܫܝܚ̈ܐ ܕܐܬܦܠܓܘ: ܘܐܬܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܠܐܪܡܢܝܘܬܐ. ܘܫܢܬ ܒܗܝܢ ܐܚܪܬܐ
ܒܐܝܕ ܐܫܥܝܐ: ܝܫܘܥܝܗ ܡܠܟܐ ܡܘܡܝܢܐ ܘܥܒܕ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܕܠܐ: ܒܪܗ ܘܩܠܐ ܕܝܢ ܕܩܝܘܡ ܡܠܟܐ ܒܪ ܣܘܠܝܡܢ: ܘܐܡܪ
ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ (ܐܪܡܢܝܐ؟) ܘܩܘܪܐ ܕܦܪܣܝ̈ܐ. ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ ܕܗܘܝܐ
ܘܠܡܬܩܢܘܬܗ ܘܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܠܐ ܐܫܟܚ ܡܢ ܠܡܩܛܠ: ܝܗܒ ܠܥܠ
ܡܘܠܟܢܐ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܟܬܒܐ ܕܝܠܗܘܢ ܩܕܡܐ ܗܘܐ: ܗܝ
ܡܢ ܕܟܬܒܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܗܘܐ. ܐܠܗܐ ܢܛܪܗ ܥܡ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܪܝܐ.
ܘܠܗ ܦܩܕܬܗ ܕܥܒܕܐ: ܒܫܢܬ ܕܥܒܕܗ .ܐܬܐ. 1563 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܙܠ ܡܠܟܐ
ܣܘܠܝܡܢ ܕܦܪܣܝ̈ܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܕܪܐ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ
ܒܐܪ̈ܥܐ ܡܫܝܚ̈ܐ ܗܘ ܩܕܡܝܐ (ܒܥܕܐ؟) ܕܐܪ̈ܥܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ ܒܥܘܪܒܐ
ܕܦܪܣܝܘܬܐ. ܘܡܬܠ ܕܦܬܟܪ ܗܘܐ ܡܢ ܟܘܪ̈ܣܝܐ ܕܒܝܬ ܟܗܢܘܬܐ ܕܠܐ
ܢܚܘܡܘܗܝ ܒܝܬܠܐ: ܐܦܝܣ ܥܠܝܗ: ܕܐܘܠܨܢܐ ܠܦܪܣܝܐ ܡܬܒܪܪ ܠܗܘܢ ܥܠ:
ܘܢܦܩ ܦܘܪܣܢܐ: ܘܡܢ ܐܙܠ. ܘܥܒܕ ܐܠܗܐ ܗܘܝ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܕܒܝܬ
ܟܗܢܘܬܐ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܡܠܟܘ ܕܫܢܬܐ ܐܘܠܨܢܐ ܐܦ ܗܘ ܚܪܒ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܟܢܫ ܠܥܘܢܝܐ ܟܕ ܢܦܩ ܦܘܪܣܐ: ܘܠܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܚܪ̈ܒܐ: ܘܥܒܕ ܥܠ
ܥܒܕܐ ܚܪܒܐ. ܘܡܠܟܐ ܒܥܠܕܒܒ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܒܝܬ ܟܗܢܘܬܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚ
ܡܢܗܘܢ: ܐܠܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܒܦܪܣܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗ ܘܐܡܪ: ܗܢܘ ܡܠܟܐ
ܣܘܠܝܡܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܘܠܨܢܐ ܦܬܐ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܢܦܩ ܦܘܪܣܐ:
ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ ܥܠ ܦܬܘܗܝ ܘܐܬܒܪܘ ܘܐܡܪ: ܐܢ ܐܘ ܡܠܟܐ: ܡܠܟܐ ܗܘܝܐ
ܗܘܐ: ܘܒܡܠܟܐ ܡܬܒܥܐ ܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܬܪܡܝܬ ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܘܟܕ
ܕܐܬܒܥܝ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܦܬ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܒܐܝܕܐ ܕܡܠܟܐ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܕܐܬܒܥܝ: ܘܡܢ ܥܠܠ ܢܦܩܘ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܥܠ ܡܢ ܐܬܪܗ ܒܫܢܬ ܘܫܢܬܐ
ܫܒܥܝܢܐ ܕܐܬܠܗ ܥܣܪ ܘܦܠܓܐ (ܘܦܠܓܐ): ܘܡܢ ܦܬܐ. ܘܫܢܬ ܒܫܢܬ
ܚܡܫܐ: ܕܗܘܝ ܥܣܪܐ ܝܘܡܬܐ ܘܡܫܟܚ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܟܬܒ ܩܘܣܛܢܛܝܢ (ܩܘܣܛ
ܗ: ܒܡܘܬܐ ܕܪܐ: ܐܬܩܛܠ ܗܘܠܐܟܘ ܐܢܘܢܝ ܕܡܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܡܢܐ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܛܪ̈ܢܝܐ ܕܠܥܠ ܒܝܘܡܗ ܐܝܠܝܢ̈ܬܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ

ܩܐܢ ܡܫܬܪܪ ܗܘܐ. ܦܩܕ ܕܝܢ ܡܘܢܓܟܐ ܩܐܢ: ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܚܝܠܘܬܐ ܕܡܘܓܠܝܐ ܘܕܛܛܪܝܐ ܡܢ ܟܠ ܥܣܪܐ ܓܒܪ̈ܝܢ ܬܪܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ ܢܐܙܠܘܢ. ܘܥܡ ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܚܕ ܐܚܐ ܕܝܠܗ ܘܟܘܬܐ ܕܫܡܗ ܣܢܬܝ[1] ܐܘܓܘܠ ܥܒܪ ܥܡܗ: ܘܡܢ ܠܒܪ ܕܚܙܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܣܝܒܘܬܝ ܘܣܘܠܛܢܐ ܐܘܓܘܠ ܘܣܘܠܛܢ ܥܡ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܡܢ ܦܢܝܐ ܕܓܓܓܝܢܝ ܣܘܠܛܢܐ ܥܠ ܟܘܪܗ. ܘܡܢ ܠܒܪ ܕܡܢܓܟܢ (ܓܝܓܟܢ؟)[2] ܩܐܡ ܚܙܘܗ ܕܠܗ ܟܘܪܬܐ ܫܘܫܛܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܐܘܪܚܬܐ. ܘܡܢ ܐܛܘܪܬܐ ܕܠܓܪܐ ܐܝܬܝܘ ܐܠܦܐ ܬܪܝܢ ܐܘܡܬܐ ܕܡܛܪܢܣ[3] ܘܡܢܐ ܫܒܝܐ. ܘܡܢ ܚܝܠܘܬܐ ܐܬܟܢܫ ܡܢ ܟܘܪܬܐ ܐܡܝܪܐ ܗܘ ܕܪܒܐ ܐܣܬܘܡܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܗܘܠܐܓܘ ܠܟܪܗ ܒܘܓܪܐ (ܒܘܓܪܐ؟): ܗܘ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܬܐ: ܥܡܗ ܕܐܡܬܗ ܒܟܘܪܝܗ ܥܒܕ ܒܐܬܡܝܢܘܬܐ ܕܡܘܢܓܟܐ ܩܐܢ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܒܫܢܬܐ ܬܠܬ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬ ܡܐܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܐܬܐ ܐܡܬܐ ܐܬܐ: ܥܒܪ ܒܦܘܪܣܐ. ܫܡܥ ܕܝܢ ܥܡܗ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܠܟܪܗ ܕܝܠܗ ܕܐܡܬܗ ܐܬܐ (ܐܬܐ؟) ܘܠܟܪܗ ܐܚܪܢܐ ܕܐܡܬܗ ܒܫܡܘܛ[4]. ܘܡܢ ܐܬܐܘܗܝ ܕܛܘܠܝ ܩܐܢ ܐܒܘܗܘܢ: ܕܐܬܘ (ܛܘܩܘܙ؟)[5] ܕܐܬܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܐܬܪܐ ܕܐܬܐ: ܠܗ ܠܗܘܠܐܓܘ ܐܬܝܗܒܬ ܒܝܬܐ ܐܚܝ ܚܕܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ: ܘܐܬܐ ܐܡܬܗ. ܘܗܝ ܐܬܡܠܟ ܥܠܝܗ ܕܐܬܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ. ܦܩܕ ܕܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܘܡܠܟܝܢ ܘܫܠܛ ܕܐܬܝܢ: ܘܡܢ ܡܢܗ ܠܦܪܣ. ܘܥܒܪ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܒܐܬܡܘ ܐܚܪܢܐ: ܡܢܟܠ ܟܦܢ ܚܝܠܐ ܕܐܬܪܐ ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܬܠܟܢܝܢ: ܟܕ ܥܒܪ ܒܐܬܪܗܘܢ ܡܫܬܘܕܥ ܗܘ ܕܡܢ ܥܒܪ ܐܬܐ ܐܬܡܝܢ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܥܒܪ ܥܡܘܬܐ ܘܐܬܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܐܬܐ ܘܐܬܪܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܟܠܗ ܕܐܬܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܚܗ: ܘܥܒܪܐ ܒܠܒܐ ܠܒܪܝܬܐ. ܘܐܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܐܬܐ: ܟܕ ܥܒܪܝܢ ܒܐܬܘܬܗ

(1) ܣܢܬܝ: ܣܘܢܬܝ؟ سنتاي ؟ (2) ܓܝܓܟܢ؟ جيكان؟ ܓܝܢܓܟܢ؟ جنجكان (ܓܢܓܟܢ: ܓܘܓܟܢ؟ Fleur). (3) ܡܛܪܢܣ: ܡܛܪܢܣ؟ ܡܛܪܢܣ؟ ܡܛܪܢܣ؟ (4) ܒܫܡܘܛ: ܒܫܡܘܛ. ܒܫܡܘܛ: ܒܫܡܘܛ؟ ܒܫܡܘܛ؟ بشموت: يشموت. (5) ܛܘܩܙ: ܛܘܩܙ. دوقوز: طقز: ܛܘܩܙ: ܛܘܩܘܙ. (ܛܐܘܣ: ܛܐܘܣ؟ Paon).

ܐܘܪܚܐ: ܫܠܝܚܘ ܠܥܕܬܐ ܕܡܫܡܪܘܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܗܘܬ ܘܡܢ ܓܒܪܐ
ܘܫܡܥܘ. ܘܗܕܝܢ ܕܗܘܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢܘܗܝ ܠܐ ܫܠܝܚܘ ܕܢܦܠܘܢ ܠܗܘܢ
ܡܢܝܢ: ܘܫܒܩܘ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܒܪܝܢ ܘܐܘܠܝܢ. ܘܗܕܝܢ ܐܘܠܘ ܕܒܪܘ ܐܣܛܪܛܐ
ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܩܝܡܘ ܐܢܫܐ: ܘܗܘܘ ܢܦܩܘ ܠܥܕܬܐ ܕܢܦܠܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢ.
ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ: ܢܦܩܘ ܒܠܚܘܕ ܗܘܘ ܗܕܐ. ܘܐܘܕܝܘ ܝܘܡܐ ܟܠܗ
ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܕܥܕܬܐ: ܘܐܦ ܗܢܐ ܐܡܪ ܒܫܡܐ ܗܘܐ ܓܒܪ̈ܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܩܫܝܫܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܬܚܫܒ: ܘܗܘܘ ܗܘܘ ܠܝܘܡܐ. ܘܩܝܡܘ ܥܕܬܐ ܒܠܚܘܕ ܡܫ̈ܒܚܐ
ܘܒܠܝܠܝܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܘܕܐ ܠܓܒܪܐ ܘܫܒܩܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܠܐ ܢܦܫܗ. ܟܕ
ܒܗܝ ܥܢܝܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܗܘܬ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܓܘܢܝܐ: ܘܥܒܘܕܘܬܐ
ܕܡܪܢ ܥܠ ܩܘܡܐ ܐܫܬܟܚ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܡܫܬܘܬܦܢܘܬܗ ܕܡܪܢ
ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܢܫ
ܐܡܪ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܐܠܡܐ: ܦܓܪܐ ܕܡܪܢ ܘܫܘܒܚܗ: ܘܩܘܡܐ
ܥܠܡܝܐ (ܥܠܡܝܐ) ܠܗܘܢ. ܦܓܪܐ ܗܘ ܐܢܫ ܥܒܕܘ ܡܢ ܒܝܘܡܐ ܠܗܘܢ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܥܠܝܐ ܡܢܗ: ܘܩܘܡܐ ܡܫܝܚ
ܒܝܘܡܐ. ܘܐܢܘܢ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܫܬܟܚ ܒܥܕܬܐ ܥܡ ܟܠ ܩܘܡܐ ܒܪܝܫ ܘܫܘܪܐ: ܘܟܕ ܩܡܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܐ
ܩܪܐ ܠܡܫܡܫܘ ܠܥܕܬܐ ܥܡ ܥܕܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܒܗܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܒܟܠܗ
ܐܣܛܪܛܐ ܫܠܝܚ ܠܝܘܡܐ ܘܐܘܠ ܦܓܪܐ ܒܝܘܡܬܐ ܥܒܝܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ
ܫܦ̈ܝܪܐ ܦܓܪܗ: ܘܐܫܬܟܚ ܥܡ ܒܪܗ ܘܫܘܪܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ:
ܥܕܡܐ ܕܐܘܠܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܗܝ ܒܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܐܫܬܟܚ ܠܗܘܢ ܒܗܝܘܡܐ.
ܗܘܘ ܓܒܪܐ ܥܬܝܕܐ ܐܣܛܪܛܐ ܟܕ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܒܪܘܚܐ: ܘܢܦܩܘ
ܗܘܘ ܒܠܠܝܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܗܘܢ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܬܒܘ
ܒܝܘܡܬܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܕܫܢ̈ܝܐ ܐܡܠܟ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܘܠܗ ܡܕܢܐ
ܕܡܫܝܚ ܥܠ ܓܘܪܓܝܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܡܠܟܐ
ܡܫܬܟܚ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܘܪܓܝܣ: ܗܘ ܕܡܢ ܒܢܝ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܫܠܚ ܡܫܬܟܚ
ܗܘܐ: ܟܕ ܫܢܬܐ ܠܓܒܪܐ ܐܠܗܐ ܕܒܝܬ: ܘܡܫܚܐ ܫܠܚ ܕܢܫܬܟܚ ܘܢܦܩܘ:
ܩܪܐ ܕܢܫܬܘܬܦ ܥܡܗ ܫܘܬܦܘܬܐ: ܘܫܡܥ ܥܒܕܗ ܕܓܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܥܒܕܗ

ܡܠܟܐ ܡܣܥܘܕ. ܘܐܝܟ ܡܫܬܪܝܢܘܬܐ ܫܘܠܛܢܗ: ܦܩܕܐ ܗܢܘܢ ܗܘ
ܡܣܥܘܕ ܠܚܠܝܦܐ ܒܪܐ ܐܠܗܝܢ. ܘܦܩܕܗ ܗܘܐ ܠܗ ܫܠܚ ܡܘܫܚܬܐ
ܐܒܘܗܝ: ܕܠܐ ܢܫܠܡܘܢ ܠܡܫܘܚܬܐ (ܠܡܫܘܚܬܐ؟): ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܫܡܥܘܢ ܒܢܝܐ ܠܗܘܢ ܚܠܝܦܐ ܐܠܗܝܢ ܐܒܘܗ: ܚܠܝܦܐ ܫܡܥܗ.
ܘܐܬܐ ܫܠܝܛ ܡܢܗ ܡܫܘܚܬܐ: ܘܥܒܪ ܠܒܓܕܕ ܡܠܟܐ ܡܣܥܘܕ
ܒܬܪܗ. ܘܥܪܩ ܚܠܝܦܐ ܐܠܗܝܢ ܠܡܘܨܠ ܠܙܢܓܝ: ܒܪܡܐ ܠܗܘ ܕܡܥܒܕ
ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܝܗܒ ܐܢܐ ܠܟܠܦܬܐ ܦܠܓ ܕܥܬܝܕܐ ܕܦܠܚܝܢ ܐܢܫܐ
(ܐܢܫܐ) ܒܥܘܕܐ: ܘܦܠܓ ܘܦܠܓ ܕܦܠܚܝܢ. ܘܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܛܐ ܗܘܐ:
ܠܚܕܐ ܥܠܝܗ ܠܗ: ܕܝܗܒ ܠܟ ܡܘܬܐ (ܡܘܬܗ؟) ܘܟܘܪܗ ܠܡܘܕܥܐ ܟܕ
ܥܠ ܚܕܚܕ ܥܕܡܐ ܗܘܐ. ܘܥܠܝܗ ܠܗ ܡܣܥܘܕ: ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠܠܗ
ܡܢܗ: ܐܢܐ ܕܝܗܒ ܠܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܡܢܗ ܠܝ. ܒܬܪܗ ܦܘܫ ܚܠܝܦܐ
ܐܠܗܝܢ ܫܬܠܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܥܕܡܐ ܥܠ ܟܘܪܟܐ ܒܗܘܢ ܗܠܢ (ܒܢܝܐ؟)
ܒܕ. ܒܥܕܢܐ ܕܫܢܬܐ ܕܥܣܪ ܕܐܡܪܝܢ ܒܥܘܕ ܚܕ: ܘܐܠܨܗ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܐ ܡܣܥܘܕ ܒܗ ܡܠܟܐ ܠܚܕܘܗܝ. ܘܫܠܚܘܢ ܠܗ ܚܠܝܦܐ ܐܠܗܝܢ
ܕܢܬܠ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܡܬܩܪܐ ܦܠܚ: ܕܢܫܬܐ ܐܬܘܬܗ ܘܢܬܘܗܝ ܘܢܬܠ
ܠܗ. ܘܥܠܝܗ ܡܣܥܘܕ: ܘܐܘܠܝ ܡܢܗ ܢܛܘܪܐ ܘܡܩܕܫܢܐ. ܘܐܬܐ ܚܠܝܦܐ
ܐܠܗܝܢ ܥܡ ܡܢ ܐܘܚܕܢܐ ܕܝܠܗ ܘܐܙܠ ܒܗ ܦܪܘܩܐ: ܘܐܦܩܘܗ ܒܝܠܕܐ
ܡܢ ܟܘܪܟܐ ܘܐܘܬܒܗ ܒܡܫܟܢܐ: ܐܝܟ ܕܠܡܣܥܘܕ ܡܥܒܕ ܠܗ. ܘܦܩܕ
ܠܡܠܟܐ ܘܠܚܒܪܐ ܕܢܗܘܢ ܒܝܬܗ ܕܢܬܥܒܕܘܢ ܒܕܝܠܗ: ܘܢܥܒܕܘܢ
ܘܢܬܠܘܢ ܠܡܘܕܥܐ: ܘܢܦܩܘܢ ܟܠܗ ܕܝܢ ܠܗ ܡܣܥܘܕ ܐܙܠܝܢ
ܢܛܪܘ ܒܥܘܕܐ ܘܐܬܢܝܚ: ܘܚܙܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܕܐ ܕܝܠܗ ܚܠܝܦܐ ܐܠܗܝܢ
ܕܠܐ ܫܘܒܪ: ܥܠ ܕܗܘܡܢ ܡܢܗ ܕܢܒܥܐ ܒܢܦܫܗ ܗܘܢܐ. ܘܟܕ
ܕܥܒܕܘܢ ܘܢܫܡܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܕܝܠܗ ܢܒܥܘ ܐܝܟ ܕܢܬܦܢܘ: ܘܥܒܕܘ
ܠܡܘܕܥܐ: ܘܐܙܠܗ ܗܘܢܐ: ܘܐܬܐ ܥܕܡܐ ܗܦܟܗ ܡܢܕܥܡ ܠܡܘܨܠ. ܗܘ
ܕܝܢ ܚܠܝܦܐ ܐܠܗܝܢ ܥܠ ܠܗ ܠܡܘܕܥܐ ܘܐܬܩܛܠ ܒܟܠܗ ܝܘܡ ܒܥܘܕܢܐ
ܣܓܝܐܐ ܒܥܕܢܐ ܥܣܪܬܐ ܕܫܢܬܐ ܕܐܡܪܝܢ. ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܡܢ ܫܢܝܐ
ܕܡܘܬܐ ܗܘܝ: ܐܠܐ ܐܢܫܝܢ ܡܥܒܕܢܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܥܘܡܪ ܒܐܪܥܗ:

ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܬܚܝܠܐ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܗܘ ܐܬܦܠܓܘ ܐܢܫܝܢ ܚܕܝܢ
ܗܘܘ ܒܐܘܪܚܐ ܕܪܒܐ ܕܦܪܣ ܗܘ ܕܡܬܩܛܪܐ ܠܚܣܢ: ܡܬܚܫܒܐ ܐܚܪ ܐܢܫ
ܗܘܐ ܒܫܡܗܘܢ ܕܠܒܝܬ ܠܚܘܪܐ ܕܦܬܝܪܐ. ܗܕܐ ܐܡܪ ܠܐܠܦܪܐ: ܕܐܝܟ
ܐܝܟ ܗܘܠܐܓܘ ܡܠܟܐ ܒܗܐܪܘܡܢܐܘ ܕܐܡܪܝܢ ܥܠܝ ܕܦܝܠܓܘܣ
ܒܪܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܡܪܝܢ. ܠܘ ܓܝܪ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܩܕܡ ܡܬܝܢ ܕܥܠܝ ܐܬܢܝܚܘ:
ܘܐܝܟ ܗܘ ܘܦܠܓ ܒܝܬܐ ܣܓܝܐ ܐܝܟ ܒܟܠܡܐ ܠܚܣܢܐ ܘܡܬܦܪܓܐ ܐܝܟ.
ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܩܦܠܢܐ ܒܪ ܕܝܠܗ: ܐܬܝܘܗܝ ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܘܬ
ܩܘܪܝܐ ܕܡܬܩܠܠܐ ܕܡܬܪܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܒܗ ܡܬܢܬܝܗ: ܘܠܐ
ܦܬܪ ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܝܬܐ: ܐܠܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫ.
(1565 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܒܪܝܗ ܐܬܘܠܕܬ ܐܚܪܢܐ ܘܐܬܝܢ ܒܪܒܢܐ ܕܗܘܠܐܓܘ
ܒܘ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܘܟܝܐ: ܕܗܘ ܒܐܘܪܚܗ ܐܙܠ ܠܡܬܩܢܘ ܕܝܢ ܕܟܠ:
ܘܐܠܐ ܚܠܝܢ ܫܠܛܢܐ ܘܡܣܬܒܪ ܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܢ ܟܘܪܐ ܘܡܢ
ܒܪܐ ܕܐܙܠ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕܝܬܐ ܠܡܬܩܢܢܐ ܡܢܗ ܟܕ ܡܬܬܦܢܝ
ܒܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܬܥܒܕܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܕܝܢ. ܥܠ ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܡܬܬܒܪ ܗܘܐ ܥܠ
ܐܬܐܬܐ ܐܘ ܒܪܬܐ ܘܒܪܬܐ ܕܐܚܪ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ ܐܘ ܒܡܫܡܫܢܐ: ܕܒܪ ܗܘܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܣܬܒܪ ܐܝܟ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܟܘܪܣܝܐ: ܘܡܢܗ ܕܠܚܣܢܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܕܗܘ ܩܘܡ ܡܠܟܐ ܒܫܠܝܛܘ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܗܕܐ
ܕܝܠܗ: ܘܦܬܐ ܡܢܕܪܫ ܠܐܢܛܘܟܝܐ: ܘܡܬܪܓܡ ܠܚܣܢܗܘܢ ܘܡܫܪܐ ܕܗܘ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܘܡܕܝܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ. ܘܟܬܒ ܒܫܡܗ ܐܝܟ ܕܝܢ: ܕܗܘܐ
ܠܚܣܢ ܘܫܘܪܐ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘܠܐܓܘ ܢܦܫܗ
ܒܕܝܪܗ. ܘܐܝܟ ܡܬܚܒܠ ܕܡܢܗ ܢܟܘܪܝܐ ܡܠܟܐ ܦܓܪܐܢܐ ܐܬܬܢܝܚ ܕܝܠܗ:
ܘܐܬܬܚܝܒ ܥܠܝ ܒܝܠܕܝܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܐ ܐܬܬܟܝܠܗ ܕܐܝܟܢܐ: ܐܢܫ
ܒܘܪܟܢܐ ܐܚܪܬܐ ܐܝܟ ܐܝܟ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܗܘ ܐܢܫܐ ܘܫܘܪܐ ܘܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܗ:
ܒܐܘܪܫܐ ܡܢܗ ܒܝܬܠܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܟܘܪܣܝܐ. ܘܦܩܕ ܒܗ ܡܠܟܐ ܘܟܘܪܣܐ
ܡܠܟܐ ܠܐܢܛܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܗ ܡܠܟܐ ܒܫܘܪܐ ܕܐܢܛܘܟܝܐ ܘܫܘܪܐ:
ܥܒܕ ܕܐܦ ܠܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܒܐܝܕܝ ܘܫܘܪܝ: ܘܫܘܪ ܗܘ ܒܚܣܢܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܟܢܫ ܟܘܪܣܝܐ ܒܗܕܐ: ܐܬܕܒܪܘܗܝ ܠܟܘܪܣ ܡܠܟܐ. ܡܬܐܡܪܐ:

ܕܩܘܫܬܐ ܝܒܠܬܐ ܕܡܠܚ̈ܕܐ ܕܡܫܒܚܢ ܐܠܗܘܬܗܘܢ: ܘܦܩܘܕܐ ܕܩܘܫܬܐ
ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܕܝܪܗ. ܘܐܦܝܣܘܗܝ ܒܕܡܥܐ ܡܢ ܦܠܚܝܢ: ܘܥܠ ܫܘܫܢܐ
ܐܪܥܝܘܗܝ. ܘܫܕܪ ܠܠܒܢܐ ܐܡܠܝܘܗܝ ܠܫܘܪܢܐ: ܘܥܠ ܟܘܪܫܢܐ
ܐܘܬܒܘܗܝ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܗܘ
ܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܐ ܕܢܫܝܢܐ ܫܒܥܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ ܒܪ ܐܠܕܝܢ. ܘܫܕܪ
ܦܓܥ ܒܗ ܥܡ ܐܠܕܝܢ ܘܐܬܒܥܗ ܡܢܕܪܫ: ܘܐܫܕܪܗ ܘܫܒܩܗ ܒܝܫܢܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܘܐܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܘ. (1566 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ .ܚܢܓ.
653 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܬܩܛܠ ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܕܪܐ ܕܐܘܚܕܠܢܐ ܒܝܫܢܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܥܠܡܘܬܗ: ܗ̇ ܚܘܕܐ ܕܐܪܡܐ (ܐܪܡܐ ܕܚܘܕܐ؟): ܘܩܡ ܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ
ܒܪܗ ܚܠܦܘܗܝ. ܘܫܕܪ ܐܚܪܐ ܠܗ ܗܘܠܐܓܘ: ܕܐܢ ܐܬܝܬ ܫܠܡ ܥܡܢ
ܘܐܬܚܝܒ ܥܡܐ ܐܝܟ ܘܥܡܢܐ: ܐܬܦܠܓ ܚܠܘܦ ܒܝܫܢܐ: ܘܐܝܟ ܫܘܠܛܢܐ
ܐܬܐ ܠܘܬܝ: ܘܐܠܐ ܡܬܕܝܢ ܐܢܐ ܠܟ ܠܫܘܪܐ. ܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܫܕܪ
ܐܚܘܗܝ ܫܗܝܕܐ ܒܝܫܢܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܠܘܬܗ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܠܐ ܡܛܝܢ
ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܥܘ ܒܪܡ ܐܦܬܪܐ. ܘܫܕܪ ܦܘܩܕܢܐ ܠܘܬ ܗܘܠܐܓܘ: ܕܗܐ
ܒܡܢܝܢܐ ܫܦܠܝܐ (ܫܦܠܝܘܬܐ؟) ܦܘܩܕܢܝ: ܘܐܫܬܠܛ ܫܠܝܛ ܗܘܐ
ܐܢܐ ܫܪܟܐ ܕܒܝܫܢܐ. ܗܘܠܐܓܘ ܕܝܢ ܫܕܪ ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܟܠ ܠܫܪܟܐ
ܕܢܦܩܘ: ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܫܪܟܐ ܠܫܝܢ ܒܗܘܢ ܟܠ ܒܝܫܢܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܡܘܪܐ
(ܥܡܘܪܐ؟): ܘܒܬܪܟܢ ܬܩܘܦ ܢܦܫܗ: ܘܠܐܬܪܐ ܒܝܫܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܣܝܪܘܗܝ.
ܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܢܦܩ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܡܬܩܪܝܢ: ܘܐܠܒܫܗ ܠܒܘܫܐ
ܡܠܟܝܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܓܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܠܐܓܘ ܐܦ ܫܕܪ
ܕܢܕܥ ܗܘ ܕܐܠܐ: ܠܐ ܐܝܬ: ܐܠܐ ܐܚܝܕܗ ܒܫܘܪܐ. ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܠܝ
ܒܥܝܬ: ܘܠܘ ܠܒܪܟ. ܘܡܘܬ ܒܬܪܟܢ ܫܕܪ ܠܐܚܘܗܝ ܫܪܟܐ ܕܒܝܫܢܐ
ܥܕܡܐ ܥܡ ܐܠܡܘܬ ܦܪܝܫܐ: ܘܗܘܠܐܓܘ ܟܕ ܠܦܪܝܫܐ ܢܚܬ ܘܫܕܪ
ܪܘܟܢ ܠܬܘܡܢ: ܠܐܚܘܗܝ ܐܘܦܝ ܐܬܪܘܗܝ ܘܐܡܪ: ܕܗܘ ܫܠܡܐ. ܘܫܠܠܗ
ܡܢ ܕܡܠܟܐ ܦܪܘܫܐ: ܟܕ ܩܡ ܕܢܬܐ ܠܐܘܪܚܐ: ܫܕܪܗ ܥܠܘܗܝ
ܫܪܟܐ ܗܘܢܝܐ ܘܐܡܪܘ: ܕܐܢ ܐܘܠ ܐܢܐ ܡܬܩܛܠ ܐܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪ
ܐܘܪܚ ܫܪܟܐ ܠܡܠܟ ܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ: ܕܫܪܐ ܫܪܟܐ ܡܢܗܘܢ:

ܘܐܬܦܪܣ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܗ ܘܢܦܩ: ܡܛܠ ܕܒܠܚܘܕ ܗ̈ܢܘ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܐ ܫܠܝܛܝܢ ܕܢܬܡܠܟܘܢ. ܘܫܕܪܘ ܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܠܟܘܪܣܝܐ: ܘܐܙܠ ܡܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܚܝܠ ܗܘ ܪܒ ܩܝܣܪ ܘܫܒܝܐ ܕܟܠܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܩܘܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܢ ܠܗܢܘܢ ܐܠܝܘܢܐ ܦܪ̈ܫܐ ܕܟܘܫܐ ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܬܠܝܘ ܗܘܝ. ܚܠܦܝܗܘܢ ܕܝܗܒܘ ܕܢܫܒܘ ܚܝܠ ܐܠܝܢ: ܗܘ ܕܟܫܪ ܡܫܬܘܕܥ: ܘܐܬܚܙܝܘ. ܗܟܢܐ ܘܠܒܫܐ ܫܟܝܚܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܠܝܘܢܐ: ܘܠܒܫܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܠܡܪܕܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ: ܘܠܫܟܝܚܝܢ ܫܟܝܚܐ ܠܣܝܥܬܐ ܕܫܡܥܘܗܝ ܫܪܝܘ ܐܬܪ̈ܐ ܘܫܬܩܘ ܘܗܦܟܘ: ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܕܟܠܗ ܫܠܝܛ. ܘܟܠܗ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܒܥܒܪܐ: ܐܬܬܚܝܒ ܐܠܗܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܢܘܚܐ ܘܕܫܘܬܦܘܬܐ ܕܒܪܬܐ ܗܘܐ ܘܐܦܝܐ ܡܢ ܬܝܡܢ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܫܦܝܪܐ ܘܐܬܚܙܝ ܕܡܠܐ ܙܒܢܐ. ܗܟܝܠ ܐܘܟܝܢ ܐܠܝܢ ܒܪ ܚܕܐ ܕܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܠܐܘܘ ܫܠܡܘ ܢܦܩ ܠܗ ܒܦܪܘܣܝܐ: ܗܠܝܢ ܡܘܡܬܐ ܕܢܘܚ ܚܕܐ ܐܚܪܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܚܙܝ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܐܚܪܬܐ ܕܐܬܦܪܫ ܠܗ ܕܗܘܠܐܘܘ ܐܚܪܢܐ ܢܦܩ. ܘܦܩܕ ܠܩܘܪܒܐ ܕܢܬܩܪܒ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܛܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܕܐܬܚܙܝ. ܘܡܢ ܒܬܪ: ܫܕܪ ܠܡܠܟܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܗ. ܘܫܠܡ ܚܕܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܦܩܕ ܗܘܠܐܘܘ ܘܐܬܥܒܕ ܠܗ ܐܝܬܐ. ܘܢܘܡܐ ܚܕ ܡܢ ܐܝܠܐ ܚܟܝܡܐ: ܐܡܪ ܠܗܢܐ ܒܡܕܪܫܐ: ܘܦܩܕ ܗܢܐ ܫܢܐ ܒܦܪܘܣܝܐ:

ܐܝܟ ܚܕ ܐܢܫܐ ܠܘܬܗ ܐܬܐ ܡܪܕܘܬܗ ܐܬܝܗ.
ܐܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܚܙܝ ܚܕܐ ܠܐܘܪܚܗ ܐܬܝܗ.
ܕܐܬܚܙܝܘܢ ܦܐܪܐ ܚܘܠܡܢܐ ܕܘܪܚܗ ܐܬܝܗ.
ܘܐܠܐ ܒܐܝܕܐ ܗܘ ܐܬܚܘܪܐ ܠܐܘܪܚܗ ܐܬܝܗ.

ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܘܠܐܘܘ: ܐܬܦܪܣ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܫܠܝܛ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܢܘܚܐ ܒܢܝܢܘܗܝ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ: ܕܐܬܐ ܢܘܚ ܐܦܘܗܝ

ܕܡܘܬܒܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܟܢ ܢܦܩܘ ܐܝܠܓܘ̈ܢ ܡܘܓܠܝ̈ܐ: ܘܐܒܕܘܗ. ܘܟܕ
ܒܦܘܪܣܐ ܗܘܐ ܢܦܩܘ ܕܐܝܠܓܘ̈ܢ: ܫܕܪ ܠܘܬܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܗܟܢܐ (ܘܗܟܢܐ؟)
ܕܢܐܬܘܢ ܠܡܫܒܩܘ ܕܡܘܬܒܐ ܕܝܠܗ: ܐܦܠܐ ܐܝܠܓܘ̈ܢ ܫܡܥܘܗܝ ܕܪܘܟܢ
ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ. ܘܢܦܩܘ ܦܘܩܕܢܐ: ܕܟܠܗ ܐܘܚܕܢܐ ܕܐܝܫܡܥܝܠܝ̈ܐ ܕܦܪܣܐ
ܘܢܬܩܛܠܘܢ ܢܬܚܪܒܘܢ ܟܕ ܕܐܬܚܝܕܘ. ܘܟܕ ܕܥܒܪܐ ܢܦܩ ܟܬܒܐ (ܟܬܝܒܐ؟[1])
ܗܘܝܘ ܟܕ ܦܠܣܐ ܕܬܐܘܕܝܐ ܠܐܦܝ ܐܪܥܐ ܐܠܡܘܛ: ܘܫܕܪ ܐܝܠܓܘ ܠܘܬ
ܗܘܠܐܓܘ ܗܘ ܐܠܡܘܛ ܒܐܝܕܝ ܐܚ: ܘܫܕܪܗ ܡܢܗ ܕܪܟܢܐ ܠܡܫܬܐܠܘ. ܡܛܠ
ܕܡܘܬܒܐ ܐܬܐܪܐ: ܕܟܕ ܡܫܬܘܐ (ܡܫܬܘܝܐ ܗܘܐ؟) ܒܟܠ ܫܢܐ: ܗܘܠܐܓܘ
ܡܠܟܐ ܐܣܗܘܢ ܕܡܘܬܒܐ ܕܝܠܗ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܕܐܣܬܐ. ܘܫܕܪܗ
ܕܢܐܠܗ ܐܝܬܐ ܡܠܟܐ ܪܘܟܢ ܡܢ ܐܬܬܚܝܕܘܬܐ ܕܝܠܗ ܬܪܬ: ܘܫܕܪ ܠܐܬܪܗ
ܩܘܡ ܚܕܘܬܐ ܚܢܝ ܒܐܝܠܘܠ: ܘܗܘܐ ܚܕܘܬܐ ܠܒܥܠܕܒܒܐ. ܗܘܠܐܓܘ
ܕܝܢ ܠܐ ܙܒܢܐ ܕܢܦܩܘ ܕܘܟܬܐ ܠܟܠܗ ܘܫܡܥ ܒܐܠܘܗܝ: ܒܗܘܝ ܕܢܫܡܥ
ܕܟܢ̈ܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܟܠ ܡܢܗ: ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܐܬܕܪܗ ܡܢ ܐܬܪܗ.
ܟܕ ܠܗܘܢ ܢܬܚܫܒ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܫܡܥܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܦܩܕ ܒܗ
ܗܘܠܐܓܘ ܗܘ ܐܠܡܘܛ ܥܠ ܐܝܕܝ ܦܘܩܕܢܐ ܕܗܘܠܐܓܘ ܒܗ ܐܬܩܛܠܘ
ܠܐܒܘܗܝ: ܘܐܬܬܚܪܒ ܘܐܬܓܠܝ ܠܐܬܪܘܬܐ ܟܠܗܝܢ ܕܝܠܗ ܕܒܬܫܘܒܚܬܐ
ܕܐܝܬܝܗ. ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܬܘ ܚܠܐ ܕܒܗ ܕܗܘܡܝܢ ܡܬܬܪܐ ܬܠܬܐ
ܬܠܬ: ܗܘ ܕܐܦ ܐܬܬܚܝܕ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܗܘ ܕܝܠܗ ܟܕ ܐܦܩܗ
ܠܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܚܘܪܫܐ: ܘܐܡܠܟܗ ܥܠ ܒܗ ܕܗܘܡܝܢ ܒܫܢܬ
ܐܬܩܣܙ. (ܐܬܩܣܙ.) 1567 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܗܘ ܐܠܡܘܛ ܫܕܪ ܐܝܠܓܘ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܘܬ ܗܘܠܐܓܘ: ܘܒܥܠ ܥܠ ܟܠܗ: ܕܠܐ ܡܢܟܪܐ ܠܗ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܘ̈ܬܗܘܢ. ܘܗܘܠܐܓܘ ܫܕܪ ܒܐܠܓܘ[2]: ܐܘ ܒܗ
ܦܘܩܕܢܐ: ܕܟܠ ܐܬܪܘܗܝ ܐܢܬ ܢܬܦܠܓܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܟܕ
ܢܦܠܬ ܫܢܬ ܐܬܩܣܚ. 1568 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܬܚܝܕ ܗܘ ܐܠܡܘܛ: ܘܐܬܐ ܠܡܘܨܠ.
ܘܫܘܪܝ ܐܠܡܘܛ (ܐܝܠܓ؟) ܥܡ ܟܠܗ ܒܓܘܢܐ ܚܬܘܡܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܟܠܗ
ܕܬܚܘܡܐ ܕܟܠ ܗܘܐ ܢܫ̈ܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܗܘ ܗܘ ܐܠܡܘܛ ܡܢ

(1) ܟܬܝܒܐ: ܟܬܝܒܐ؟ بايجو. (2) ܒܐܠܓܘ: ܒܐܠܓܘܐ: ܒܐܠܓܘ. يرلغ.

ܬܪܝܠܗ܇ ܐܬܪܐ ܡܬܩܪܐ ܠܗ ܚܡܠܐ. ܘܒܬܪ ܚܕ ܡܢ ܝܘܡ̈ܬܗܘܢ ܕܐܡܝܪܗ
ܟܘܠܒܐ ܚܙܦܐ[1] ܠܪ̈ܫܐ ܡܫܠܡ̈ܢܐ܇ ܕܢܦܠܚ ܠܗ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܘܪܕܝܐ
ܘܡܪܕܝܬܐ ܘܡܬܘܪܥܢܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܫܡܥܘ܇ ܢܦܩܘ ܠܡܒܥܝܘ ܕܘܟܬܐ. ܘܐܝܟܐ
ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܥܘܕܪ̈ܢܐ ܒܡܘܕܝܢܐ܇ ܚܕ ܐܬܪܐ ܐܠܨܝܢ ܐܢܫܝܢ ܒܪ
ܓܠܘܬܐ ܘܐܝܬܝ ܠܗ ܡܫܠܡ̈ܢܐ܇ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܬܪ̈ܐ ܐܠܨܝܢ ܡܢܟܣܝܢ ܒܪ ܐܢܫ
ܚܕܐ ܘܐܝܬܝ ܠܗ ܝܘܩܢܐ ܕܘܟܬܐ. ܘܒܪ ܓܠܘܬܐ ܗܘ ܟܕ ܫܡܥ܇ ܠܐ
ܐܫܬܒܩ ܡܢ ܡܫܠܡ̈ܢܐ܇ ܡܛܠ ܕܠܒܘܫ ܐܠܨܝܢ ܢܦܩܘ ܗܘܘ܇ ܘܐܬܪ̈ܐ
ܕܢܦܩܘ ܥܡ ܬܪ̈ܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܗܘܘ ܒܐܘܠܨܢܐ ܣܓܝܐ ܒܟܠܗ ܫܢܬܐ܇
ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܐ ܕܟܫܐ܇ ܫܠܝܛ ܥܠ ܫܘܩܐ ܚܕ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘ
ܫܘܠܛܢܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪܘܬܗ ܬܪ̈ܝܢ ܡܫܠܡ̈ܢܐ܇ ܫܡܥܘ ܥܠܘܗܝ
ܕܒܪ ܓܠܘܬܐ ܘܫܒܩܘܗ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܗܘ
ܢܦܩ ܘܐܬܪܐ ܕܐܪܒܝܠ ܕܥܠܝܬܐ܇ ܘܐܬܩܢ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܠܬܪ̈ܥܐ
ܕܡܕܝܢ ܐܪܒܥܐ ܒܗܘܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ ܚܕ ܒܚܕ܇ ܘܐܬܪܐ ܚܕ̈ܐ ܕܪ̈ܐ
ܒܗ ܒܐܪ̈ܥܐ܇ ܘܗܘܬ ܒܐܪ̈ܥܐ ܕܐܪܒܝܠ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܐܚܪܢ (ܒܐܘܪܚܐ
ܕܐܡܪܝ܇ ܘܐܬܐ ܐܬܘܪܝܐ[2] ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛ ܘܐܬܢܨܚ. ܘܗܘܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܪ ܐܢܫ ܚܕܐ ܕܐܬܢܘܗܝ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܕܘܟܬܐ܇ ܟܕ ܐܢܫܝܢ
ܫܠܝܛܐ ܕܐܬܟܢܫ ܠܬܪ̈ܝܢ ܝܘܡ̈ܐ܇ ܢܦܩ ܢܦ̈ܫܬܗܘܢ (ܢܣ̈ܒܘܗܝ)܇ ܘܐܬܟܢܫ
ܠܡܦܩ ܢܦܫ ܕܢܬܚܫܒ ܠܡܘܕܝܢܐ ܕܒܗ ܐܠܨܝܢ ܫܘܠܛܢܐ܇ ܘܐܬܐ
ܐܬܪܗܘܢ ܚܫܘܟܐ ܕܐܬܪܘܡܝ ܒܗܝܢ ܘܢܦܠܘܗܝ. ܒܗ ܐܠܨܝܢ ܕܝܢ
ܫܘܠܛܢܐ ܟܕ ܫܡܥ ܠܚܪ̈ܬܐ ܒܡܠܐ ܕܗܘܐ ܠܡܘܕܝܢܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܘ
ܗܘܘ ܠܡܘܕܝܢܗ܇ ܐܬܪܐ ܕܢܚܠܘ ܠܡܫܠܡ̈ܢܐ ܠܐܪܥ ܕܡܬܩܪܝܐ ܚܠܒ
ܒܗܐܕܪ[3]܇ ܠܐܬܪܐ ܗܕܐ ܩܘܡܬܐ ܘܒܗܘܢ ܒܡܬܘܬܐ܇ ܐܠܐ ܚܠܝܨܐ ܘܦܬܓܡܐ
ܘܐܡܪ ܡܕܡ̈ܐ ܒܐܪ̈ܥܐ (ܒܥܒܪ̈ܢܐ؟) ܦܬܓܡܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܫܡܥ܇ ܢܦܠܘܗܝ
ܡܫܠܡ̈ܢܐ. ܘܗܘܐ ܣܓܝܐ ܒܡܘܕܝܢܐ ܠܬܪ̈ܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܠܐܪ̈ܥܐ܇ ܘܐܬܦܦܫ
ܠܡܕܝܢܬܐ܇ ܘܗܘܘ ܡܢܗܝܢ ܢܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ. ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܓܝܪ ܡܠܟܐ

---

(1) ܟܘܠܒܐ ܒܠܐܐ: طغر بلايا. ܛܦܠܐ: طلا. *Hist. Dynast.* 509. (2) ܠܡܦܩ ܐܬܝܢ: ܘܐܬܐܘܪܝ . . . . (3) ܒܗܐܕܪ: ܒܗܐܕܘܪ: ܒܗܐܕܪ: بهادر.

ܗܘ̇ܐ ܒܘܝܐ ܘܪܘܚܐ ܘܫܠܝܐ ܕܐܢ̈ܫܝ ܡܠܚܕܝ̈ܐ ܡܢ ܦܘܪܥܢܘܬܐ
ܐܠܐ ܠܒܪܝܐ (ܐܠܐ ܠܒܪܝܐ)[1] ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܟܠܝܘܡ. ܡܢ ܚܕܐ ܓܒܝܐ ܒܠܚܘܕ
ܡܕܝܢܬܐ: ܒܐܬܪܐ ܕܩܘܗܣܬܐܢ: ܫܩܠܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܬܘܢܐ ܘܬܘܪܬܝܙ ܘܩܛܠܘ
ܘܐܬܪ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܐܚܪܒܘ ܘܫܩܠܘ ܐܠܦܝ̈ܢ ܫܒܝܐ ܘܐܙܠܘ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ
ܠܐܬܪܐ ܕܡܠܚܕܝ̈ܐ ܘܟܪ̈ܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܟܕ ܕܐܬܘ: ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ
ܡܠܘܐܐ ܕܟ̈ܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܦܩ ܗܘܠܐܓܘ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܢ ܐܬܪܐ:
ܘܠܓܒܪܘܗܝ ܕܫܡܥܘ ܗܘܝ (ܠܩܘܝ؟) ܟܕ ܠܓܒܪܘ ܘܢܚܬܘ ܒܝܫܬܐ
ܕܡܫܡܫܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܬܟܠܘ ܚܝܠ ܗܘܐ ܒܝܬ ܡܠܚܕܝ̈ܐ: ܢܦܩܘ[2]
ܟܠܗ ܚܕ ܚܠܘܦܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܘܩܐ ܕܒܬܘܐܝܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܚܘܒܐ
ܚܙܘ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܓܠܝܠܝܐ ܘܕܩܦܪܘܣܝܐ. ܘܫܪܝܘ ܡܩܪܒܝܢ ܥܠ ܚܣ̈ܢܐ:
ܕܐܡܠܚܕܝ̈ܐ ܠܕܘܟ ܐܠܡܘܬ. ܘܡܢܗ ܠܐܒܠܫܬܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܪܘ ܕܡܢ
ܕܒܟܠܗ ܚܡܫܐ ܕܒ̈ܢܘ: ܐܝܟ ܫܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܚܠܝܢܐ ܘܚܠܝܢܐ ܕܒܪܗ
ܒܝܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܡܠܚܕܝ̈ܐ ܒܗܘܢ ܫܒܝܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܬܠܘܬ: ܘܗܝܕܝܢ
ܒܗܘܠܐܓܘ ܫܒܪܗ ܠܐܬܐܒܐ (ܠܐܬܐܒܐ؟). ܟܠܗ ܕܝܢ ܐܘܡܝ ܠܟܠܢ
ܡܠܚܕܝ̈ܐ ܠܐܦ̈ܝ ܐܘܪܚ ܐܠܡܘܬ: ܘܫܩܠ ܡܢܗ ܡܠܘܐܐ ܕܕܝܢ̈ܪܐ: ܘܫܒܩ
ܟܕܗ ܚܕ ܡܢ ܫܟ̈ܝܢܐ ܕܐܘܪܚ ܐܠܡܘܬ ܕܫܡܗ ܦܫܪ ܐܠܡܘܬ ܐܬܐܫ: ܘܗܝܕܝܢ
ܐܫܟܚ ܠܐܦ̈ܝ ܫܦܝܐ ܕܐܬܝܒ. ܡܛܠ ܕܐܢܬܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܡܠܟ̈ܐ ܗܘܠܐܓܘ: ܕܢܬܦܢܐ ܢܫܩܘܗܝ ܠܐܬܠܒܐ ܕ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܫܒܥܐ .ܐܬܩܣܛ.
1569 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܣܪ ܡܢܗ ܟܠܗ ܗܘܢ ܠܩܘܪܠ: ܘܟܠ ܐܬܪܐ
ܗܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܗܘ. ܡܛܠ ܕܡܠܟܝ ܓܐܠܝܣ ܒܪ ܒܪܐ ܐܠܡܘܬ ܡܪܐ ܕܩܘܪܠ
ܒܗܘܢ ܒܚܘ̈ܪܬܐ ܗܢܘܢ ܐܦܝ ܗܘܐ ܡܢ ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܗܘܠܐܓܘ:
ܘܐܬܦܢܝܘܗܝ ܠܗ ܦܘܪܥܢܐ ܒܪܗ ܓܠܐܠ ܐܠܡܘܬ ܟܫܐܪܘܫܬܗ ܐܬܐܒܐ:
ܘܒܢܝܗ ܗܘܐ ܒܝܫܒܬܐ ܕܡܘܓܠܝ̈ܐ. ܐܦ ܒܬܪ ܐܬܪܐ ܟܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܓܘܗ ܘܐܬܦܢܝܘ: ܒܚܝܠܐ ܕܐܝܬܘ ܟܠܗ. ܢܦܩ ܒܗܘܠܐܓܘ ܕܝܢ:
ܡܚܕܐ ܕܐܬܐ ܦܠܓ ܟܠܗ ܥܡܗ: ܗܘܦܟ ܐܘܕܐ ܠܡܠܚܕܝ̈ܐ. ܘܟܬܒ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠ ܕܝܬܒ ܗܘܐ ܠܐܘܪܚ ܐܠܡܘܬ: ܐܦ ܡܢ ܕܢܚܬܘܗܝ

(1) ܐܠܐ ܠܒܪܝܐ؟ ܐܠܐ ܠܒܪܝܐ؟ ܐܠܐ ܠܒܪܝܐ؟ ܐܒܓܒܪܝܐ (ا) عجزية. *Hist. Dynast.* 510. (2) ܢܦܩܘ.

ܕܡܢ ܬܪܥܗ: ܐܫܬܕܪܘ ܦܪ̈ܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܢܪܕܦܘܗܝ. ܘܗܘ ܥܒܪ ܚܝܠܐ ܕܐܠܡܢܝܐ ܘܥܒܪ ܡܥܒܪܬ ܚܠܝܓܐ: ܘܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܩܘܠܘܢܝܐ ܕܒܪܐ ܡܢ ܥܕܪ̈ܐ ܘܡܢ ܩܦܠܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܗܘ ܥܡܘܕܐ ܚܕ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝ̈ܐ ܝܘܩܢܐ ܗܘܠܟܬܐ: ܘܝܗܒܐ ܕܟܣܦܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܫܒܩܘ ܠܦܪ̈ܫܐ ܘܫܒܩܘ: ܢܦܩܘ ܒܥܕܢ ܡܢ ܠܥܠܡܐ: ܘܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܦܪܘܣܐ ܘܠܐܠܡܢܝܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܒܠܠܐ ܐܬܐ ܠܒܘܪܓܐ ܠܡܢܪܬܐ (ܠܡܢܪ̈ܬܐ[1] منارات ؟) ܕܡܫܡܠܝܐ: ܘܥܒܪܘ ܟܠܗ ܠܝܡܐ ܘܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܠܐ ܐܢܫ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܠܘܬ̈ܗ ܐܚܪܢܐ ܕܝܠܗ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܠܡܦܪܘ ܕܡܘܬܐ ܐܣܪܘ ܠܦܠܓܗ ܕܪܘܡ ܐܠܦܝܢ ܘܐܚܕܘ: ܘܠܡܬܘܒ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܦܪܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܓ ܒܗ: ܘܡܢ ܡܛܠܬܗ. ܘܠܐܚܪ ܐܣܪܐ ܕܩܡܬܗ ܡܠܟܝܢ ܐܒܠܚܐ (ܐܒܠܚܐ ؟[2]) ܩܪܒ: ܡܠܟܐ ܚܕ ܙܒܢܐ ܕܣܘܠܛܢܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܙܒܢܐ ܐܣܪܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܚܕܘܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܘܗ. ܘܠܩܝܣܪܐ ܡܬܐ ܕܩܡܬܗ ܩܐܠܘܝܢ[3]: ܘܠܡܦܪܥ ܐܢܘܢ ܒܐܝܕܐ ܘܫܠܛ (ܡܫܘܐܠ؟): ܘܠܒܪܗ ܡܦܪܢܣ: ܕܐܢܬܘܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܘܕܡܝ: ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܫܡܘܗܝ ܐܘܦ: ܠܐܠܦܣܘܣ ܒܢܘܗܝ ܕܩܝܣܪ ܐܝܣܘ: ܐܡܬܐ ܗܘܕܝܐ: ܐܘܪܝܘ (ܐܘܪܝ؟). ܩܕܡ ܐܝܣ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܬܚ ܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܦܪ̈ܫܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܐܬܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܪܐ ܣܓܝ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ: ܘܡܢ ܕܘܟ ܐܣܪܝܢ ܠܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢ ܒܝܠܗ ܠܚܡܐ ܗܘܟܡܬܐ. ܘܗܠܝܢܐ ܠܦܪ̈ܫܘܗܝ ܘܒܢܝܘܗܝ ܡܬܘܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܡܢܝܐ: ܘܐܣܪܐ ܠܡܫܬܐ ܒܚܝܠܐ ܡܬܬܐ ܗܘܘ ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܘܐܒܕܝܢ. ܘܐܬܬܚܕ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܠܒܪܗ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܡܢܗ ܕܠܐ ܡܠܟܗ: ܐܠܐ ܟܕ ܕܡܢܗ ܚܝܠܗ. ܘܗܘܐ ܒܬܪ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܕܬܡܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܬܚܙܝܐ: ܘܩܒܠܘܗ ܒܢ̈ܝܫܐ ܡܢ ܥܡܪ̈ܗ ܘܡܬܘܡ ܘܐܬܟܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܗ ܟܕ ܡܠܟ ܕܠܐ ܡܢܐ ܕܐܣܪܗܘܢ

---

(1) ܠܡܢܪ̈ܬܐ. (2) ܐܒܠܚܐ. (3) ܩܐܠܘܝܢ: ܩܠܘ ܐܝܘܢܝ؟ Calo Joannes.

ܩܕܡ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܡܟܝܟܐܝܬ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܟܒܫ ܢܝܢ ܫܘܠܛܢܗܘܢ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܟܒܫܗ ܣܘܦܐܝܬ ܠܛܘܪ̈ܐ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܐܝܣܘܪ̈ܝܐ: ܗܘ ܕܒܐܪܡܢ ܐܬܚܒܠ ܡܢܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܟܠܗ: ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܬܝܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܠܘܬܗܘܢ ܒܦܘܪܣܝܐ ܡܕܡ ܒܥܕܢܐ ܕܝܗܒܘ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ ܘܩܕܡܘ ܘܣܠܩܘ ܠܡܢܗܘܢ ܒܦܘܪܣܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܡܪ ܘܐܬܝܢ. ܒܗܕܐ ܘܒܢܐ ܐܬܦܢܝܘ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܟܕ ܩܘܣܛܢܣ: ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܝܪܐ ܝܬܝܪ. ܘܡܢ ܐܢܛܝܟ ܕܡܠܟܐ: ܫܕܪ ܠܘܬܗ ܠܐܪܣܛܘܣ[1] ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܠܗ ܐܪܝܟ ܦܘܠܘܣ ܘܐܦܪܝܡ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܪܗ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܩܘܡܐ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ: ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܗܪܛܝܩܐ ܣܡܝܟ ܒܫܠܝܚܘ ܐܘܛܘܟܝܛܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫܐ ܗܘܐ ܦܠܘܠܘܣ[2]. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܦܘܣܛܘܠܐ: ܕܠܘܬܗ ܐܬܦܢܝܘ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܐܚܝܕܝ ܡܠܟܘܬܐ ܒܐܝܕܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܗ ܦܩܕ ܠܡܚܐ ܡܢ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ: ܕܢܣܒܘ ܐܟܣܝܘܣ[3]: ܕܢܐܙܠ ܠܩܣܛܠܘܢܐ: ܟܕ ܕܐܬܦܢܝܘ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܢܒܥܐ ܡܢܗ ܦܬܓܡܐ: ܘܢܬܩܢܘܢ ܠܘܬܗ. ܐܟܣܝܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܐܙܠ: ܐܡܪ ܠܡܫܝܚܐ: ܡܕܝܢ ܐܝܟ (ܕܐܝܟܐ؟)[4] ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܐܪܝܟ ܢܦܩܘ ܠܐܣܛܪܛܝܘܛܐ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ: ܢܦܩܘ ܘܩܒܠܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܙܠ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܟܕ ܐܚܝܕ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܟܕ ܚܙܐ ܕܠܐ ܐܬܬܢܝܚ: ܐܘܫܛܗ ܘܚܝܪܗ ܘܩܒܠܗ: ܘܫܕܪܗ ܐܦ ܠܗ ܢܦܩܬܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܒܩܘܪܒܐ ܕܐܬܠܝܗ. ܘܐܡܪ ܕܢܫܒܘܩ ܐܘܡܢܐ: ܟܕ ܡܢ ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ. ܘܢܦܩܘ ܡܥܘܠܝ[5] ܦܪܘܣܝܡܘܣ ܕܒܬܪܗ: ܗܘ ܕܐܦ ܫܡܗܐ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܝܢ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܘܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܐܢܚܬܗ ܐܡܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢ̈ܝܘܬܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܐܘܡܢܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܢܦܩܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ ܣܦܬܗ: ܕܗܢܘ ܗܘ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܕܢܦܩܝ: ܐܢܝܢܐ ܕܗܘ ܢܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܘܟܝ ܠܩܘܪܒܢܐ ܕܠܐ ܢܬܠܡܝܢ ܠܗ. ܘܟܕ

(1) ܐܪܣܛܘܣ. ܐܪܣܛܘܣ؟ (2) ܦܠܘܠܘܣ. (3) ܐܟܣܝܘܣ. (4) ܕܐܝܟ.
(5) ܡܥܘܠܝ.

ܢܛܠܒ ܐܦܪܘܣܐ ܗܢܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܘܠܢܟܪܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܦܛܪ (ܦܛܪܘ؟)
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܢ̈ܝ ܦܠܣܛܝܢܐ: ܕܢܗܘܘܢ ܠܥܕܬܐ: ܘܗܘ ܕܡܘܬܒܗ ܠܡܘܬܪܗ
ܒܩܛܠܐ: ܥܠ ܗܕܐ ܕܢܗܘܘܢ. ܘܟܕ ܫܠܡܘ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܥܕܬܐ ܟܕ ܡܬܒܥܐ:
ܘܫܡܥ ܗܘܢ ܦܣܩܘܗܝ. ܘܫܠܡܘ ܐܦ ܐܘܪ̈ܫܠܡ: ܘܫܕܪܘ ܒܝܕ
ܐܓܪܬܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܦܠܘܛܘܣ: ܢܦܩ ܐܘܣܛܘܠܘܣ
ܕܐܘܦܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܦܠܘܛܘܣ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܦܠܘ ܒܠܒܗܘܢ ܠܡܣܒܐ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܓܠܝܐ ܗܢܐ: ܘܫܕܪܘ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܕ ܡܢ ܩܫܝܫܐ.
ܘܐܦ ܠܐܪܡܢܝܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܕܢܬܒ ܢܦܩ ܥܠ ܚܝܠܗ: ܫܕܪܘܗܝ
ܠܩܣܛܢܛܝܢܐ ܒܝܕܐ ܡܠܟܐ ܕܚܒܪܐ ܡܢ ܓܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܗܘ ܡܫܝܚܝܐ: ܟܕ ܒܥܠܕܒܒܗ ܕܢܦܠ ܥܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܕܚܝܠܐ ܘܚܘܪܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܥܡ
ܒܐܪܒܥܝܢ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢܗ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘ ܫܕܪ ܐܝܟ
ܠܩܣܛܢܛܝܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܬܦܢܝ: ܘܫܕܪܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܒܓܠܝܦܘܠܝ[1] ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܡܐ ܐܪܡܢܝܐ ܕܐܬܦܢܝ. ܘܐܬܦܢܝ
ܡܢ ܬܡܢ ܘܢܦܠ ܥܡܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܟܠܐ ܐܬܦܢܝ
ܠܡܫܡܫܢܘ: ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܦܠܢܝܐ ܚܠܝܨܝܢ ܩܡܘ ܥܠ
ܥܕܬܐ ܘܥܡܠܐ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܟܠܐ ܡܢ ܠܗ: ܥܒܕܗ
ܘܦܪܩܗ. ܘܫܕܪ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܚܘܪܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܣܦܝܢܐ ܬܠܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܡܬܩܪܝܢ
ܒܘܢܝܛܩܝܐ[2] ܒܥܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܢܘܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܓܢܘܝܢܘ[3]: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܐܦ ܦܝܙܢܝܐ[4] ܠܒܘܢܝܛܩܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܘܢܝܛܩܝܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܬܕܘܐܘ:
ܕܟܠܐ ܗܘܘ ܐܬܦܢܝܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܢܬܦܢܘܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܦ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܫܝܚܝܐ ܢܦܩ ܒܝܡܐ
ܚܪܬܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܗܘ ܝܘܡܐ ܐܚܪ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܬܠܗ: ܕܢܬܦܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܫܠܘܛ ܠܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܐܬܦܢܝ ܚܝܠܐ: ܕܢܬܦܢܐ ܠܗ ܝܘܡܬܐ ܗܘܐ.
ܘܫܒܩ ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܪ ܝܘܡܬܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܘܢܦܩܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܟܕ

---

[1] ܒܓܠܝܦܘܠܝ: ܓܠܝܦܘܠܝ؟ Gallipoli.

[2] ܒܘܢܝܛܩܝܐ؟ Vénitiens.

[3] ܓܢܘܝܢܐ؟ Génois.

[4] ܦܝܙܢܝܐ؟ Pisans.

ܓܒܪܐ ܚܝܠܬܢܐ ܘܫܘܦܪܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇ܘ: ܐܬܬܟܝܠ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܪܓܘܢ ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܒܚܝܠܗ. ܘܩܛܠ ܐܦ ܗܘ ܠܐܡܝܪ̈ܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܦܫܛܘ ܠܗ ܐܝܕܝܐ ܟܠܗܘܢ ܐܡܝܪ̈ܐ: ܕܢܬܒ ܙܒܢܐ ܕܩܘܪܝܠܬܝ ܘܟܕ ܠܐ ܦܫܝܩ ܗܘܐ. ܘܒܟܠܗ ܥܡ̈ܡܐ ܘܐܡܝܪ̈ܐ ܕܢܗ ܫܡܥܐ: ܘܠܩܕܡܝܢ ܐܬܡܠܟ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܫܪܒܐ ܘܚܡܫܐ ܘܝܪ̈ܚܐ (ܘܝܪܚܘ؟) ܠܟܪܣܛܝܢܐ. ܘܗܒܬܐ ܦܬܝܐ ܡܢܝܘܬܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܢܘ̈ܟܪܝܐ: ܒܬܪ ܕܗܦܟ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܛܘܠ ܕܢܗܘܘܢ ܘܫܠܡ ܥܡܗܘܢ. ܝܘܣܝܦܘܣ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܗܘܝܘ ܗܢܐ: ܐܠܐ ܗܦܟ ܡܢܗ. ܘܟܢܫ ܡܝܟܐܝܠ ܡܠܟܐ ܟܢܘܫܬܐ ܠܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ[1] ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܕܥܒܕ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܥܡܗ ܘܐܬܥܒܕ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܝܟܐܝܠ ܓܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ: ܘܐܬܬܘܬܒ ܠܗ ܕܢܦܩܘܕ ܠܐܢܛܘܢܝܘܣ ܒܪ ܡܠܟܐ ܡܢ ܣܝܡܘܢܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܗܘ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܫܠܡܬ: ܕܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܒܫܠܡܐ: ܐܬܡܢܝ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܚܒܫ ܥܠܘܗܝ: ܘܐܬܕܒܪ. ܘܢܦܩ ܡܢܝܘܬܐ ܥܠ ܩܘܪܒܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܝܟܐܝܠ ܟܕ ܕܒܪܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܘܣܦ ܟܬܒܐ ܥܠ ܟܬܒܐ: ܘܫܕܪ ܗܘ ܕܢܦܩܘܕ ܗܘܐ ܠܐܢܛܘܢܝܘܣ ܡܢ ܣܝܡܘܢܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܓܒܪܐ ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܘܫܩܠ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܟܠܠ ܠܗܘܢ: ܒܬܐ ܡܢܝܘܬܐ ܢܦܩܬܗ: ܘܦܢܐ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܬܐ ܠܒܪ ܕܝܢܐ ܐܬܪ ܕܩܡܘܗܝ ܐܘܣܦ (ܡܘܣܦ؟): ܘܩܒܪܗ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܗܘܐ ܗܘ ܩܕܡ ܒܝܬܐ ܐܘܪܚܐ: ܘܒܗܘܢ ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܕܫܒܥܐ: ܕܒܬܪܗ ܗܠܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܢܦܩܠܢ ܗܘܬ. ܡܝܬܬܗ ܕܐܒܓܐ ܕܟܬܒ. ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟ̈ܐ ܗܘܠܐܘܘ ܥܠ ܥܪܒܝ̈ܐ: ܘܩܛܠܗ ܐܦ ܠܗ ܠܗ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܘܬܗ. ܘܢܦܩܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܥܪܒܝ̈ܐ ܠܟܐ ܕܢܦܩܘܢ ܒܟܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܐܚܕܘ ܗܢܘܢ ܕܦܫܩܝܢ ܒܬܪܟܘܢ: ܐܡܝܪܐ ܪܒܐ ܕܒܪܡܢܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪ ܕܘܕܐ: ܘܕܘܟܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܦܢܐ

(1) ܐܢܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ؟ Adrianopolis.

ܗܕܝܪܘܗܝ ܠܒܝܬܐ ܠܡܫܩܠ ܚܕܪܐ: ܟܕ ܠܐ ܐܪܥܝܢ: ܢܦܩܝܢ ܦܬܟܪܐ ܡܫܝܚ.
ܡܫܟܚܐ ܒܗܘܢ ܐܪܥܐ (ܒܒܒܐ؟) ܗܡܘܢ ܒܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ: ܥܢܝܢ
ܕܝܘܡܐ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܝܕܥ: ܕܥܡ ܥܢܝܢ ܐ.ܬܠܬ. 1569 ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܩܕܫ
ܕܥܘܡܕܢܐ ܟܠܗܘܢ ܗܘܝܢ ܘܫܠܡܘ ܠܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚ
ܒܟܠܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܟܠܕܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܐܦ ܒܟܠܕܝܐ. ܘܦܠܓܘ ܒܗܢܘܢ:
ܘܐܬܬܒܪ ܟܠܗ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܝܢ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܘܟܪܐ ܒܟܠܕܝܐ. ܘܐܬܟܘܗ
ܗܘܐ ܐܡܝܪܐ ܗܘܠܝܡܝܢ ܬܪܝܢ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܕܢܟܝܗ ܒܠ ܥܘܪܐ (ܥܘܪܐ)
ܕܒܟܠܕܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܡܟܝܐ: ܐܡܪ ܒܪ ܒܘܪܐ ܗܟܢܐ ܠܕܘܡܬܪܐ ܟܠܗܝ:
ܕܡܥܐ ܕܐܠܗܐ ܡܗܝܒ ܠܟ ܘܫܘܬܐ: ܘܥܒܕ ܕܢܝܫܘܠ ܠܒܬܘܢ ܘܐܬܦܢܝ:
ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܡܫܬܟܚ (ܒܪܒܪܐ) ܘܐܬܦܠܓ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܘܠܐ
ܫܒܩ ܕܢܫܘܠ: ܘܟܬܒ ܒܠܗܘܢ ܠܒܪ. ܘܐܫܬܠܛ ܕܒܕܘܟܬܐ ܡܡܟܟܬܐ
ܥܕܡܐ ܗܘܐ ܗܢܘܢ ܒܟܠܕܝܐ: ܐܙܠܘ ܗܟܪܝܐ ܘܥܒܕܘ ܒܠܚܘܕ ܗܘܕܒܟܐ
ܕܫܠܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܢܐ ܡܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܚܝܕܘ ܐܢܘܢ ܡܢܐ ܒܦܠܓܗ ܕܫܠܡܐ.
ܘܟܪܙܘ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܟܠ ܡܢܐ: ܘܩܪܒ (ܘܐܬܩܪܒ) ܐܦ ܢܦܩܬܗܘܢ
ܘܫܪܝܪܘܬܗܘܢ ܘܩܘܫܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܙܒܢܐ: ܦܢܘ ܒܠܚܘܕ
ܗܟܪܝܐ ܒܢܝ ܟܠܗ ܕܗܘܠܐܗ. ܘܐܙܠܘ ܥܕܬܐ ܒܕܘܟܬܐ ܠܡܥܒܕ ܥܒܕܐ ܕܒܗܘܢ
ܢܡܘܣܐ (ܒܒܒܐ؟): ܘܩܪܒ ܘܐܚܝܕ ܟܠܗ ܕܒܟܠܕܝܐ: ܘܐܬܬܩܝܠ ܒܪ ܒܘܪܐ:
ܘܥܒܪ ܕܡܬܩܪܝܐ ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܕܝܢ ܟܠܗ ܘܫܠܡܘ ܐܢܘܢ
ܥܡ ܒܟܠܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܟܠܕܝܐ. ܘܗܘܠܐܗ ܥܡܐ ܒܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܗܘܢ
ܗܢܘܢ (ܒܒܒܐ؟) ܗܠܝܬܒܥܐ ܒܒܥܐ ܕܒܪܥܐ: ܘܐܫܟܚܘ ܥܕܬܐ ܕܥܡܐ
ܒܠܚܘܕ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܠܡܫܩܠ ܗܟܢܐ ܕܪܘܪܐ ܕܦܠܓܗ. ܘܟܕ ܦܩܕ
ܗܟܢܐ ܗܘ ܡܬܗܦܟ ܦܠܓܗ ܪܘܚܐ: ܥܕܐ ܠܒܪ ܒܠܚܘܕ ܘܝܕܥܐ
ܕܒܠܗ: ܘܠܝܬܝܗ ܐܠܗܐ ܒܟܠ ܐܠܗܐ ܒܪ ܕܪܘܡܝܐ (ܕܪܘܡܝܐ) ܘܠܡܕܝ
ܡܟܟܬܐ ܥܬܘܠܝܬܐ: ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܫܒܩܘܢ ܗܟܢܐ ܕܕܘܟܬܐ: ܘܒܟܠܟܠܐ
ܡܟܠܟܠܐ: ܘܥܒܕܐ ܐܪܥܝܐ: ܘܫܒܩܘܢ ܠܐܢܫܐ ܕܗܟܢܐ ܡܢ ܫܒܘܩܝܐ:
ܘܐܠܦܘܗܝ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܠܝ ܠܗܘܢ ܡܫܘܕܥܢܐ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܐܙܠܘ
ܒܥܕܗܘܢ ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܟܬܒ ܡܠܟܐ ܠܫܘܥܝܐ ܕܦܠܓܗ

ܘܕܒ̈ܢܘܗܝ ܘܕܒ̈ܢܝ ܒ̈ܢܘܗܝ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܕܘܟܐ: ܕܗܠܝܢ ܕܐܡܪܢ: ܟܕ ܡܠܘܟܐ
ܟܬܝܒܐ ܗܘ̈ܝ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܡܛܠ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܠܝܛܘܬܐ: ܟܬ̈ܒܐ ܗܘܝܢ
ܘܡܬܟܬܒ̈ܢ ܘܡܬܚܬܡܢ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܠܘܬ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܘܡܫܡܠܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܦܩܕܘ: ܐܡܪ ܐܢܘܢ ܘܠܐ ܐܦܩܘ ܠܗܘܢ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܡܠܟܐ: ܘܦܩܕ ܕܐܬܐܒܝܠ ܘܢܬܩܛܠ
ܕܐܬܐ ܒܟܘܪ̈ܝܐ ܕܡܘܓ̈ܠܝܐ (ܕܡܘܓ̈ܠܝܐ): ܘܫܠܚ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܗܘ ܙܒܢܐ
ܒܬܪ ܘܡܠܟܐ ܕܗܢܐ ܕܩܫܝܐ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܢܦܩܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܟܠ ܠܟܠ. ܘܗܘܐ ܕܢܦܩܘ ܐܬ̈ܝܐ: ܘܠܗܢܐ ܕܒܬܪܗ:
ܒܫܢܬ ܗܘܐ ܐܟܙܢܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܟܠ ܟܠܗܘܢ ܥܡܐ. ܘܐܡܪܘ ܕܢܬܐܒܝܢ:
ܘܐܬܩܒܠܘ ܒܟܬ̈ܒܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܠܘܬܗ ܐܪܓܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܟܢܐ: ܢܦܩܘ
ܐܬܪܘܬܗ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠ ܢܫܝܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܡܢܗ ܐܚܪܢܐ
ܢܦܩ ܐܦ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܗ ܦܬܘܠܐ:
ܘܩܛܠܘ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܐ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܩܕܡܝܢ. ܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܫܘܠܛܢܗ ܠܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܕܪ ܠܓܘܒܐ
ܘܡܬܢ̈ܝܬܐ ܘܫܡܥܬܐ ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܘܚܕܬܐ: ܘܟܠܗ ܟܠܗܘܢ ܘܐܢܫܐ. ܘܡܚܘ
ܡܩܛܠܢܐ ܫܡܥܘܗܝ: ܘܫܠܚܘ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܕܡܠܟ̈ܘܬܐ ܕܟܘܬܒܐ
ܕܡܢ̈ܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫ̈ܐ ܐܢܫܐ ܢܦܠܘ ܫܒܝܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܟܠܗ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܡܘܫܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܐܢܘܢ:
ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܢܬܐܒܕ. ܐܦ ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܗܟܢܐ
ܕܢܫܡܫܘܢ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܢܬܠܘܢ: ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܢܫܬܘܕܥܘܢ ܠܗܘܢ
ܕܒܗܘܢ: ܘܟܠܗܘܢ ܢܬܩܛܠܘܢ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܕܩܛܠ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܐܡܪܬ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܝܟ ܒܝܬܗܘܢ: ܘܡܢܗ ܘܐܚܪܢܐ
ܠܡܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܘܫܡܥܘܗܝ ܒܫܢܬܐ ܘܐܚܪܢܐ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝ
(ܘܐܬܦܢܝ) ܕܐܬܟܠܡܘ ܗܢܘܢ ܢܬܟܠܡܘܢ. ܒܗܢ ܕܐܡܪܢ ܐܢ̈ܫܐ ܢܬܟܠܡܘܢ
ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܐܢ ܢܬܐܡܪ ܡܢ ܕܡܢܗ ܕܗܘܐ ܥܠ ܐܪܥܐ:
ܠܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܚܠܝܡܐ ܡܢܗ: ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܢܦܫܗ ܡܢܗ. ܘܗܟܢܐ
ܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܦ ܥܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ

ܥܒܪ ܠܡܘܨܠ. ܘܫܡܥܘ ܐܬܐܒܓܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܠܝܐ ܕܐܬܦܪܥܬ ܗܠܝܢ ܕܠܥܠ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܕܐܬܦܪܥܬ ܗܢܘܢ ܕܠܥܠ. ܘܗܝܕܝܢ ܛܛܪܝܐ ܒܗܦܟܬܗܘܢ ܕܡܢ ܒܓܕܐܕ: ܐܬܐܘ ܥܒܪܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܝܠ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܙܝܢܕ ܒܪ ܒܟܬܝܢ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܠܗܘܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ ܚܘܪܙܡܝܐ ܗܟܝܠܐ ܕܐܬܡܢ ܡܛܝܒܝܢ ܗܘܘ: ܘܗܘ ܥܒܕܘ ܡܪܕܘ ܠܘܬ ܛܛܪܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܫܪܒܐ ܐܠܟܝܢ ܠܘܬܗ: ܘܦܬܚ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܩܛܠ ܡܐ ܕܒܗ ܡܢ ܛܛܪܝܐ ܒܥܒܕܝܢ ܐܠܦܐ ܕܝܬܒܐ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܛܛܪܝܐ: ܘܐܬܬܩܠܘ ܫܪܒܐ ܐܠܟܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܘܫܒܩ ܒܗ ܫܚܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܫܠܝܛܐ: ܐܡܝܪܐ ܐܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ ܫܪܒ ܐܠܟܝܢ ܟܠܟܠܝ: ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܫܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܫܪܒ ܐܠܟܝܢ: ܘܫܕܪ ܠܫܚܢܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ. ܘܟܕ ܗܘ ܟܠܟܠܝ ܥܡ ܫܠܘܬܐ ܕܛܛܪܝܐ ܐܙܠ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܕܝܢ (ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܕܝܢ) ܕܢܬܠܡܪܕ: ܫܪܒ ܥܠܘܗܝ ܫܪܒ ܐܠܟܝܢ ܐܡܝܪ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܟܕ ܕܡܟ ܒܡܫܟܢܗ. ܘܐܫܬܠܛ ܐܡܝܪ ܒܡܫܟܢܬܐ: ܕܐܡܕܗ ܡܘܓܠܝ: ܐܚܘܗܝ ܕܝܘܣܦ ܫܘܠܛܢܐ ܐܫܬ ܝܪܚܐ: ܥܠ ܐܪܒܝܠ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܫܡܥ ܒܝܘܡܬܗ ܒܪܗ ܐܬܐ ܐܠܟܝܢ ܒܥܠܬܐ: ܠܒܪܬܐ ܥܒܕܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܡܪܝܪܐ ܘܡܘܬܢܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܫܝܢܥܪ ܘܐܬܘܪ ܘܒܗ ܐܬܪܐ ܘܫܘܪܝܐ ܘܒܗ ܕܪܘܡܝܐ: ܐܝܟ ܕܢܒܠܥ ܠܒܪ ܒܪܢܫܐ ܘܐܟܠܘ ܚܕ ܡܢ ܚܒܪܗ ܒܐܬܪܘܬܐ ܐܟܪܝܬܐ.

ܘܬܘܒ ܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܚܘܪܙܡܝܐ:

ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܐܪܬܝܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘ ܗܦܟܝܢ ܥܒܪ.

ܗܘ ܩܕܡܝܐ ܡܠܟܐ ܕܫܡܗ ܐܬܣܙ ܒܪ ܩܘܛܒܕܝܢ. ܟܕ ܐܬܬܨܝܕ ܗܘ ܟܠܝܦܐ ܡܣܬܥܪܫܕ: ܐܬܡܠܟ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܒܓܕܐܕ ܠܐܢܫ ܕܫܡܗ ܥܠܝ ܒܪ ܐܒܘܕܘܪ (ܒܘܝܐܕܘܪ). ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܕܝܠܕܐ ܐܬܝܠܕ ܒܡܫܟܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܬܪܝܪ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܐܬܒܪܐ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܛܛܪܝܐ: ܘܩܛܠܘ

ܠܒܘܟܪܢܝܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܒܗܘ ܢܒܣܝܗܘܢ: ܒܡܫܝܚܝܐ ܒܠܗܘܢ ܒܒܝܬܐ
ܢܘܟܪܝܐ ܕܒܟܠ ܝܘܡ ܡܢܝ ܐܣܘܪܝܢ: ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܬ ܚܢܦܘܬܐ: ܐܬܗܦܟܬ.
ܘܦܩܕ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܡܢ ܩܕܡ ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܟܐ[1] ܠܡܫܬܥܒܕܘ ܠܐܪܡܢܝܐ:
ܕܐܬܩܘܝ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܚܒܠܢܘܬܐ ܕܒܓܕܕ ܫܢܬ .ܐܬܩܣܛ. 1569 ܕܝܘܢܝܐ.
ܡܢ ܠܒܓܕܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܚܢܢܐ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܕܘܟܝ ܢܦܠ ܒܟܪܝܗܘܢ،
ܕܡܫܝܚܝܐ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܕܒܗܘܢ: ܕܠܟܘܢ ܗܠܝܢ ܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܚܝܝܢ: ܘܐܫܬܒܩܘ ܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ: ܘܟܠܗ ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܙܝܢ. ܝܫܘܥ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܙܠ ܠܡܫܝܚܝܐ ܥܠ ܗܘܢ: ܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܡܠܟ: ܐܠܐ
ܐܘܕܝܘ ܘܐܬܬܒܘ ܒܠܡܕܝܢ ܒܝܫܘܥ. ܘܗܘ ܥܒܕ ܐܘܕܝܐ ܠܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܘܦܩܕ ܥܠ ܐܬܢܣܒܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܠܘܬ ܕܒܝܬܐ ܕܡܠܘܐ: ܐܝܟ
ܢܡܘܣܗܘܢ ܕܡܫܠܡܢܐ. ܘܐܬܚܪܒܬ ܒܓܕܕ ܐܬܐ ܕܪܐ: ܘܥܡܗ ܚܠܦܐ
ܕܛܝܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܢܨܚܢ ܒܫܢܝ ܒܫܢܝܢ ܡܢ ܒܪܫܝܬܐ: ܘܡܫܬܟܚܝܢ
ܠܝܫܘܥ ܐܚܪܝܢ ܕܥܡܗܘܢ ܡܢ ܟܘܢܗܘܢ: ܘܩܛܠܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܢܒܥܘ:
ܒܡܠܟܐ ܕܠܡܥܒܕ ܐܢܘܢ. ܘܠܐ ܦܠܛ: ܐܠܐ ܫܒܝܐ ܐܘ ܫܒܝܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ
ܘܩܕܡ ܐܬܥܒܕܘ ܒܝܬܐ. ܘܠܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܡܝܬܪ ܢܫܡܬܐ ܚܝܬܐ.
ܘܐܬܪܝ ܒܥܕܢܐ ܒܪܝܫܝܬܐ ܕܠܝܘܡ ܦܩܕ ܕܢܬܠܝܢ ܒܚܕܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡ
ܐܬܬܝܢ ܘܒܢܝܗܝ ܡܝܬܝܢ ܕܕܝܠܗ ܡܬܬܘܬܒܝܢ. ܘܠܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܕ ܕܘܟܝ:
ܐܬܐ ܒܡܫܝܚܝܐ ܕܡܢܗ ܒܗܕܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܢܣܒܗ ܠܐܬܪܗ: ܘܫܠܚܗ.
ܘܐܡܪ ܐܠܝܢ ܡܠܐ ܕܡܠܘܟܐ: ܟܕ ܢܩܒܠ ܕܐܬܢܣܒܝ ܒܡܠܐܟܐ: ܐܡܪ
ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܝ ܛܘܒܐ ܥܡ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ: ܦܩܕܗ ܠܡܘܕܥܘ ܠܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܩܒܠܗ ܥܒܕܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܒܝܢ ܕܐܚܘܗܝ،
ܕܦܩ ܗܦܟܐ ܘܒܥܬܐ: ܕܠܗ ܐܬܟܘܢ. ܘܐܠܘ ܟܠܒܐ ܘܟܐ: ܠܘܬܗ
ܘܠܘ ܠܘܬܝ ܢܬܚܪܘܢ (ܐܬܐ ܗܘܐ). ܘܟܕ ܗܦܟ ܛܘܒܐ ܠܘܬ ܟܕܐ
ܐܠܦܝܢ ܐܒܗܝ ܘܐܘܕܥܗ: ܘܟܕ ܟܕܐ ܐܠܦܝܢ: ܘܩܡ ܢܦܩ ܡܠܘܐܐ ܕܟܠܐ
ܕܠܐ ܡܬܡܟܟ: ܘܐܙܠ ܗܘ ܒܩܘܡܗ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܩܒܠܗ
ܘܦܢܐ ܒܫܠܡܐ. ܒܬܪ ܟܕ ܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ: ܘܗܦܟ ܠܗ ܦܪܘܫܝܐ ܒܕܡܐ

(1) Quæ præcedunt a pag. 470 l. 14 usque ad h. l. desunt in Cod. Vat. 166.

ܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ ܥܠ ܡܘܪܕܘܬܐ ܐܡܝܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܠܐܪܒܝܠ: ܘܗܘ ܠܡܪܕܘܗܝ ܫܡܥ ܟܕ ܗܘ ܥܒܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܢܕܩܕܪ[1] ܕܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܘܪܟܐ ܕܐܬܬܢܝܚܘ ܒܓܒܪܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܝܣܪܝܐ: ܕܗܘ ܐܬܪܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܓܠܘܒ ܒܪ ܚܟܝܡ ܬܪܝܢ: ܐܬܩܛܠܘ[2] ܡܪܕܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܡܫܝܚܝܐ ܐܢܫ ܣܘܪܝܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ[3]: ܕܡܢ ܓܒ ܕܟܢ ܐܢܫ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܒܩܠܝܩܝ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܐܬܘܬܐ ܡܥܠܝܬܐ ܡܢ ܐܝܕܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܕܐܙܠ ܠܩܝܣܪܘܣ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܐܒܓܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܥܘܕܢܐ ܕܢܦܩܬ ܒܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܐܠܦ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܠܗܘܕܝܐ: ܘܒܝ ܡܪܝܐ ܐܦ ܡܢ ܓܒܪܐ ܓܢܝܘ ܐܠܦ. ܡܠܟܐ ܐܒܓܐ ܕܝܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܗܦܟܬܐ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܐܝܟ ܐܢܐ ܠܡܣܝܪܬܐ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܚܝܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܚܝܠܘܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܐܬܪܘܡܐ ܕܒܝܬ: ܟܕ ܥܒܪ ܒܐܪܥܐ: ܐܬܟܢܫ ܒܪ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܒܪܗ ܕܥܘܪܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܫܠܝܚܘܬܐ: ܘܫܪܝܘ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܠܒܪ ܐܬܩܛܠܘ: ܘܗܢܘܢ ܕܡܢ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܠܝܘ ܢܦܫܗܘܢ ܐܬܩܛܠܘ. ܘܗܟܢܐ ܦܠܛ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܫܡܥܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܥܡܗ. ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܝܢ ܕܐܬܬܢܝܚ ܒܓܒܪܐ: ܘܫܠܝܚܐ ܫܕܪܗ ܠܡܨܪܝܐ. ܥܒܪܘ ܐܦܢܝ ܠܣܘܠܛܢܐ ܡܢ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܐܒܓܐ: ܟܕ ܐܦܢܝ ܠܗ ܕܢܙܠ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܡܬܚܙܐ ܕܡܘܬܒܘܬܗ ܠܐ ܕܚܠ ܗܘܐ ܒܢܦܠܬܗ: ܥܒܕܝܢ ܕܡܢܝܐ ܘܐܬܪܐ ܠܒܝܬܗ ܡܠܟܐ ܐܒܓܐ ܥܡ ܩܪܝܒܐ ܘܡܘܬܒܐ ܘܪܡܢܐ ܕܘܟܝܐ ܒܐܪܡܢܝܐ ܕܥܠܬܗ ܐܝܟ ܘܫܘܟܢܐ ܘܫܕܪܘ ܕܡܘܬܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܚܙܐ ܥܡܘܪܐ. ܘܡܬܥܝܪܐ ܗܦܟ ܐܬܐ ܠܣܥܪ ܬܪܬܐ ܕܩܣܪܝܐ ܘܐܡܪ ܠܥܒܕܘܗܝ: ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܦܩܕ ܠܝ ܘܐܡܪ: ܕܟܠ ܠܘ ܒܢܝܢܐ ܐܠܐ ܠܥܒܕܝ: ܡܣܬܒܪ ܠܝ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܒܢܝܐ: ܘܐܠܐ ܚܙܝ ܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܒܓܐ ܟܕ ܡܣܬܟܪ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܣܪܝܐ: ܠܐ ܠܡܬܒܪ ܐܬܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܐܬܪܘܬܐ: ܐܦܠܐ ܠܡܙܠ ܕܠܐ ܣܘܦܣܦ ܒܠܗܘܢ ܥܘܕܪܢܗܘܢ ܘܒܥܘܬܗܘܢ ܘܡܫܡܠܝܘܬܗܘܢ: ܘܗܢܐ ܐܣܝܪ ܘܡܬܒܠܥ.

---

(1) [illegible] ܡܕܒܪܢܐ ܒܢܕܩܕܪ ܕܡܨܪܝܢ. (2) ܐܬܩܛܠܘ: ܐܬܩܛܠܩܛܠ. (3) ܩܝܠܝܩܝܐ.

ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܦ ܥܢܕ ܡܘܨܠܝܐ ܒܕܪ ܐܠܕܝܢ ܘܪܘܡ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟ ܒܪܗ ܕܗܘܘܡܢܐ ܒܢܝܕ ܡܠܝܚ ܡܠܟܐ ܕܒܢܘܠܗ ܠܗܘܠܐܓܘ: ܘܐܬܘܠܗ ܗܘܝܗܘܢ ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܥܡܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܡܠܝܚ ܡܠܟܐ: ܕܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܘܨܠ ܕܐܬܪܐ ܕܒܪܗ ܥܠܡ ܐܠܕܝܢ ܒܫܘܪ: ܘܡܢ ܐܬܩܦܬ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܦܪ ܐܝܟ ܗܘܡܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܝܢܐ ܕܗܘ ܐܠܕܝܢ ܒܡܠܝܚ[1]. ܘܢܦܩܘ ܗܘܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܘܬܐ ܥܡ ܡܠܝܚ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܠܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܫܠܚܘ ܠܒܝܬ ܕܗܘܡܢܐ. ܘܡܢ ܥܠܡ ܐܠܕܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܕܗܘ ܐܠܕܝܢ ܐܬܠܐ ܢܦܩ ܒܡܫܘܫܘ. ܘܕܚܠܬܐ ܘܟܢܫܐ ܫܠܝܚ ܗܘܠܟܘ ܕܗܘ ܐܠܕܝܢ ܠܡܘܨܠܐ ܕܡܕܝܢ ܥܠ ܓܘܡܐ: ܘܐܬܟܘܢ ܚܕܬܐ ܠܦܠܚܘܬܐ ܡܕܝ ܕܫܬܘܫܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬ ܥܕܢܐ: ܒܝܕ ܟܕܘ ܐܠܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ ܒܝܫܝܢ ܒܬܘܡܘ: ܘܐܡܝܪ ܒܡܘܨܠܗ ܟܕܗ ܕܟܐ ܡܠܟ ܓܠܝܐ ܫܦܝܪܐ: ܘܟܕܗ ܡܢ ܚܟܐ ܕܡܢܗ ܥܠܘ ܐܠܕܝܢ[2] ܐܡܝܪ ܒܡܢܥܐ: ܘܟܕܗ ܘܟܘܪܐ ܕܡܢܗ ܫܦܝܪ ܐܠܕܝܢ ܐܡܝܪ ܒܬܘܪܬܐ ܕܫܢܕܘ.

ܘܒܫܢܬ .ܬܪܢܚ. 658 ܕܛܝܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܥܐ. 1571 ܕܝܘܢܝܐ: ܒܘܓܢܐ ܕܬܫܪܝܢ: ܢܦܩ ܡܠܝܚ ܡܠܟܐ ܥܡ ܚܝܠܘܬܐ ܐܪܡܢܝܬܐ ܐܠܦܐ ܕܟܒܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ. ܘܥܒܪ ܠܦܪܬ ܥܠ ܚܪܢ: ܘܐܫܬܠܡܘܗ ܒܫܝܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܢܟܝܘ: ܘܗܟܘܬ ܐܦ ܐܘܪܗܝ ܐܬܟܢܥܘ. ܗܪܘܛܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܐܬܟܢܥܘ ܐܟܠܘ ܡܝܬܐ ܠܚܝܘܬܐ: ܒܗܘܢ ܐܬܬܩܛܠܘ. ܘܦܩܕ ܡܠܝܚ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܦܬܗ ܕܣܝܦܐ ܘܩܛܠܘܗܝ ܕܗܘܘܡܢܐ ܘܒܝܬܗ ܘܩܛܠܢܐ (ܘܩܛܠܢܐ؟): ܘܟܒܫܘ ܒܗܘܢ ܚܝܠܘܬܐ ܠܡܘܨܠ: ܐܦ ܗܘ ܡܠܝܚ ܡܠܟܐ ܘܟܒܫܗ ܒܢܘܗܝ ܓܒܪܐ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܒܩܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܢܦܩܘ ܕܟܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܪܕܝܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܚܝܠܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܢܗܪܐ ܕܕܓܠܬ: ܘܥܠ ܗܘ ܕܩܠܥܬܐ ܥܡܪ: ܘܥܠ ܗܘ ܕܩܠܥܬܐ ܓܢܕܐ: ܘܟܠܗ ܐܢܫܐ: ܘܟܠܗ: ܐܬܟܢܫ

(1) ܒܟܬܒܐ ܡܘܟܬܒܐ ܐܠܘܢܠ (ܦܐܬܐ 531) ܟܕ ܡܬܟܬܒܐ ܗܟܢܐ: ܕܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܘܨܠ ܕܐܬܪܐ ܠܗ ܐܠܕܝܢ ܒܫܡ ܡܠܝܚ ܡܠܟܐ: ܘܡܢ ܐܬܩܦܬ ܠܗܘܦܪ ܐܝܟ ܠܥܠܡ ܐܠܕܝܢ.
(2) ܥܠܘܠ ܐܠܕܝܢ.

ܚܠܦܘ ܥܡܪܐ ܕܐܒܘܗ ܗܘܐ ܒܗܝܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܘ ܚܠܘܦܐ ܘܒܗܘܢ ܡܨܥܝܐ
ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܕܚܠܐܘ: ܘܢܟܒܫ ܡܠܟܐ ܡܘܢܓܟܐ ܩܐܢ ܒܪ ܬܘܠܝ ܐܠܟܝܢ
ܟܬܒ ܘܦܠܛ ܒܗܘܢ. ܘܐܬܬܪܒ: ܘܒܙܩܘ ܘܐܬܐ ܠܚܠܐܘ. ܘܗܢܘܢ
ܛܛܪܝܐ ܒܢܒܪܘ ܘܐܙܠܘ ܐܝܬܝܘ ܠܡܘܒܕܢܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܙܠܘ ܥܠ
ܚܡܬ: ܘܐܫܠܡܘܗ ܒܥܝܢܐ: ܘܗܟܢܐ ܠܝܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܓܙܝܪ ܩܛܠ
ܢܟܣܘܗܝ ܘܒܢܘܗܝ ܘܥܒܕܘܗܝ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܒܙܩܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܝܬ ܘܩܘܪܝ. ܘܐܙܠܘ ܛܛܪܝܐ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܐܫܠܡܘܗ
ܡܪܝܗ ܒܥܝܢܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܒܝܫ. ܥܠ ܚܠܐܘ ܕܝܢ ܩܪܐ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܒܩܘܪܝܢܘܗܝ: ܘܦܩܕ ܘܐܬܟܢܫܘ ܩܘܪܐ ܠܒܪ ܡܢ
ܩܘܪܐ ܕܚܠܐܘ ܒܟܠܗ ܣܘܪܝܐ ܗܘ ܙܒܢܐ. ܘܐܫܬܪܝܘ ܒܟܠܗ ܩܕܡܐ ܒܫܢܬܐ:
ܘܟܬܒ ܬܘܩܦܐ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܐܬܐܠܝܬܘ ܥܠ ܩܘܪܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܦܬܚܬ
ܕܝܪܐܬܐ: ܘܥܠܘ ܠܗ ܠܚܠܐܘ ܒܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܥܠܝ ܓܘܡܐ
ܕܫܢܬܐ .ܥܛ. ܒܥܠܝܗ ܐܢܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܢܝܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܗܘܐ ܬܡܢ ܒܚܠܐܘ
ܡܚܪܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܝܠܕܬܐ ܘܡܬܘܪ. ܘܡܬܚܡ ܕܠܬܝܡܘܬܐ ܕܐܠܟ ܕܓܪܗ
ܕܠܩܒܠܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܘ ܩܛܠܝ ܩܘܪܝܗ: ܘܐܟܐ ܡܫܠܡܐ: ܕܐܝܟܢ ܗܘܢܐ
ܡܫܬܕܪܘ ܠܡܠܐ ܟܠܗ: ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܗܠܝܢ ܢܦܫܗ ܗܘܢܗ ܕܐܙܠ ܠܬܫܡܫܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܒܫܠܛܢܗ ܥܒܕ ܐܬܚܣܢܗ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ ܕܚܠܐܘ
ܥܡܪܐ ܦܝܫ ܗܘܐ ܕܠܐ ܒܢܝܐ: ܘܫܘܬܦܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܕܝܘܩܢܐ ܐܬܢܬܝܗ
ܗܘܐ. ܘܐܙܠܘ ܥܠܝܗܘܢ ܛܛܪܝܐ: ܘܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܘܒܛܠܘ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ.
ܘܠܡܠܟܐ ܗܘܠܐܘ ܥܒܝܕܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܥܠ ܐܝܬܘܗܝ ܕܬܫܡܫܬܗ
ܡܠܟܐ ܡܘܢܓܟܐ: ܥܡ ܕܝܠܗ ܚܕܬܐ ܥܠܝܗ ܚܪܒܘ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܚܣ
(ܕܐܬܚܣܘ؟) ܒܫܢܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܐܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܒܘ
(ܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܡܘ) ܛܛܪܝܐ: ܐܫܬܪܝܘ ܥܠ ܝܫܘܥ: ܘܐܦ ܠܗ ܢܨܝܒܘ
ܒܫܢܬܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܚܠܐܒ: ܘܒܥܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܢܫܠܡܘܢ: ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܬܪ ܐܢܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܦܩܕܘ ܦܝܫܘ:
ܕܥܡ ܡܠܟܐ ܐܢܬ ܕܠܐ ܢܣܒܐ ܛܘܒܢܐ: ܒܡܢܐ ܬܘܟܠܢ؟ ܐܠܐ ܐܢ ܢܫܡܥ
ܠܟ ܦܩܕ ܐܠܟܝܢ ܗܘܠܐܘ ܕܝܗܒܬܐ ܕܚܠܐܘ: ܕܠܐ ܬܬܪ ܠܟ: ܣܒܪ

ܬܢܘܒܝܢ. ܘܦܩܕ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܐܙܠ ܢܡܪܐ ܠܗܘܢ. ܘܦܓܥܘ ܓܒܪܐ ܕܝܘܚܢܐ ܘܢܝܚܘ. ܘܦܩܕ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܠܟܪܟܐ ܘܢܝܫܐ ܘܟܢܫܐ ܘܟܬܒܐ ܐܦ ܡܘܬܒܐ: ܘܟܠ ܦܠܚܝ ܐܪܥܐ ܣܓܝ ܟܢܫܐ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܦܟܪ ܐܠܗܐ ܕܢܡܪܐ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘ: ܡܛܠ ܕܡܩܪܐ ܒܗ ܘܠܐ ܐܠܗܐ ܒܪ ܥܩܒ ܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܕܫܠܝܛ: ܕܗܘ ܠܗ ܡܛܠ ܠܐܒܝ ܘܠܒܢܝ ܕܢܡܪܐ ܠܗܘܢ: ܐܢܫܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܕܟܠ ܗܘܡܢܘܬܗܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܒܛܝܒ ܒܥܠܡܐ: ܒܝܕ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܒܦܠܛܝܢܝܣ ܕܗܘܐ ܐܒܐ ܕܐܡܘܢ ܒܗ ܒܗܘܠܐ[1] ܒܝܫܘܥ ܐܠܗܐ ܦܪܩܐ: ܐܘ ܒܗ ܗܘܡܢܘ ܕܗܘ ܕܬܘܕܝܬܐ: ܘܦܩܕ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܢܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܦܠܛܝܢܝܣ: ܢܬܐ ܠܗ ܒܝܬܐ: ܕܢܫܡܥܘܢ ܗܘܕܝܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܐܪܒܥ ܡܐܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ: ܘܗܘܝܘ ܒܗܝܠܗ. ܘܢܦܠܬ ܥܠ ܡܫܝܚܝܘܬܐ (ܠܐܒܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܝܐ ܐܡܪ ܐܒܘܗ ܕܐܒܘܗܝ ܕܢܪܒܐ: ܘܗܡܢܘ ܥܠܝܗ ܐܠܗܐ[2]). ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܒܗ ܒܦܢܐ ܥܡܡܐ: ܕܡܫܝܚܝܐ ܠܐ ܢܬܗܡܢ: ܒܗܝܡܢܘ ܕܟܠ ܦܢܝ ܡܢ ܡܠܟܐ ܥܡܐ ܕܝܢܗ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܢܐ ܥܦܪܐ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܐܬܗܡܢܘ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗ. ܐܝܟ ܠܝ ܒܪܘܚܐ ܣܓܝ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܬܥܡܕܘ ܗܘܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܡܕܒܪܐ ܡܢ ܠܗ ܐܢܫܘܬܐ ܕܝܘܡܐ: ܕܢܗܘܐ ܡܘܡܐ ܕܠܐ ܕܠܡܢܐ ܕܢܦܘܩ ܒܡܠܟܐ ܕܢܫܒܐ ܒܒܘܡܐ ܕܐܘܪܚܐ ܥܠ ܒܢܝܐ. ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܗܘܐ ܫܪܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܬܗܡܢܘ ܕܢܦܩܠ ܣܓܝܐ ܢܝܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܠܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗ: ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܡܐܐ ܕܡܕܒܪܝܢ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܩܒܠܘ. ܘܡܛܐ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܡܬܦܩܕ ܒܪܗ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܥܡ ܒܪ ܐܒܐ ܐܠܗܐ ܡܐܐ ܕܡܘܬܒ ܒܡܫܝܚܝܘܬܗ ܗܘܐ ܥܠ ܫܠܝܛ: ܘܢܡܪܐ ܠܗ: ܕܠܐ ܢܟܪܐ ܠܐܒܘܗܝ ܕܢܫܩܘܢ: ܘܟܠ ܡܫܝܚܝܘܬܗ[3] ܕܢܡܪܘܢ ܘܢܐܬܘܢ. ܘܟܕ ܢܛܐ ܠܗܘܢ ܐܒܘܗܝ: ܠܗ ܒܠܫܘܢ ܠܐ ܫܡܥ ܡܢܗ: ܕܟܠ ܐܦ ܢܫܡܥܘܢ ܘܢܐܬܘܢ. ܘܡܛܐ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܘܥܡܗ ܥܠ ܡܕܒܪܝܢ: ܘܡܕܒܪ ܠܡܫܝܚܝܘܬܗ

---

(1) ܒܗܘܠܐ: ܒܗ ܒܗܘܠܐ: ܒܗܘܠܐ. (2) ܐܒܐ ܕܐܡܘܢ ܥܠܝܗ ܐܠܗܐ: ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܝܐ ܐܡܪ ܐܒܘܗ ܕܐܒܘܗܝ ܕܢܪܒܐ. (3) ܡܫܝܚܝܘܬܗ.

ܒܠܒܗ. ܘܐܬܠܘܠܐ ܐܠܗܐ ܥܘܕܪܢܐ ܠܥܡܗ ܐܪܡܝ ܒܗ ܡܘܬܢܐ: ܒܬܪ
ܥܢܢܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܗܘܘ ܕܢܬܒܥܘܢܗ(1). ܘܟܕ ܚܙܐ ܪܡܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ
ܗܦܟܗ ܗܦܟܬܐ ܕܒܥܕܐ(2) ܕܒܪܗ: ܘܡܢܗ ܐܦ ܗܘ ܗܘܠܟܗ: ܒܝܫܐ ܡܠܟܐ
ܡܘܫܦܪܐ ܒܪܗ: ܘܐܬܝܒ ܠܝܫܘܥ. ܘܐܘܪܒܗ ܘܡܒܪܟܗ ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ
ܟܕ ܫܡܥ: ܘܐܣܒܗ: ܘܐܢܫܩܗ. ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܕܝܢ ܝܕܥ ܘܐܬܒܛܝ ܕܘܟܬܐ
ܕܒܪܗ ܒܥܝܢܐ ܗܘܬ ܡܠܟܐ ܬܠܝܪ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܒܠܥܗܘܢ(3) ܣܠܩ
ܘܟܒܫܗ: ܘܐܣܪܗ ܘܐܝܬܝܗ ܠܘܬܗ: ܘܟܘܗܢܘܬܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ
ܟܕܒܗ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܠܘܬܗ: ܒܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܘܡܒܪܟܗ: ܘܐܬܚܘܝ ܠܗ
ܕܡܬܒܪܟܐ ܒܘܟܪܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ. ܒܝܘܡܝ ܒܬܘܟܝܐ ܐܬܬܘܟܠ(4)
ܠܐܬܡܟܝܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ ܗܘܐ ܕܗܘ ܕܟܪ ܢܝܫܗ ܒܥܒܕܐ ܘܐܬܐ ܟܕ
ܕܟܪ ܢܫܐ ܒܥܒܕܐ ܡܢܢܐ ܕܡܢ ܡܠܟܗ ܕܐܘܡܢܐ: ܘܝܗܒ ܘܐܬܦܢܝ ܗܟܢ:
ܘܐܬܕܒܪ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܬܪܝܢ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܬܐ. ܘܗܘܝ ܠܗ ܬܪܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܝܟ ܘܦܪܕܝܣܐ ܘܦܘܪܥܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦܩܘܗܝ: ܒܟܠ ܥܕܢ ܝܘܡܢܐ
ܐܠܦܐ ܕܝܘܡܐ: ܡܢ ܟܠ ܘܐܬܐ ܘܦܪܘܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܗܘܐ ܡܢܗ ܒܘܪܟܬܐ ܘܪܚܡ ܪܒܐ ܕܪܐ ܘܐܫܬܪܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܡ:
ܘܫܘܫܠܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܒܪܝܬܐ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܗܘ
ܕܐܡܠܟ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ ܐܬܝܐ: ܘܡܠܟܐ
ܬܠܝܪ ܐܬܬܢܝܚ ܘܐܫܬܘܕܥ ܠܘܬܗ: ܘܡܢܗ ܒܫܥܬܐ ܒܥܠܡܐ ܒܚܕܐ
ܕܒܘܬܐ ܦܫ ܒܦܠܚܘܬܗ: ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩ ܦܠܚ
ܒܬܘܕܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܥܒܕܐ ܢܘܪܐ ܐܬܪܐ. ܘܐܬܬܒܪܘ ܐܬܘܪܝܐ:
ܘܐܬܒܣܬܠ ܗܘ ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܒܥܕܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܐܬܬܕܒܪܘ ܐܢܫܝܢ .ܒܘ.
ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܕܝܘܢܝܐ ܥܢܝܢ .ܐܬܪ. 658 ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܟܕ ܡܠܟܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ ܪܒܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܕܡܢ ܪܒܢܐ ܢܒܗܘܪ
ܠܡܠܟܗ(5) ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܒܣܬܠ ܡܠܟܐ ܬܠܝܪ ܡܢ
ܢܣܘܗܝ ܡܠܟܐ ܒܐܬܪܐ ܘܟܠ ܡܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܒܗܘܢ ܐܪܥܐ

(1) ܕܢܬܒܥܘܢܗ. (2) ܗܦܟ ܒܠܒܗ ܒܥܕܐ. (3) ܠܘܬܗ. (4) ܕܐܬܬܘܟܠ.
(5) ܦܪܝܫ ܕܒܠܒܗ.

(ܕܒܪܐ؟) ܒܝܫܘܡ ܒܬܫܪܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܕܗ̇ ܟܢܫܗ .ܐܦܥܐ. 1571
ܕܗܘܢܝ̈ܐ ܟܬܝܒܐ ܥܒܪܘ ܒܢܗܪܐ ܡܢ ܬܚܘܡܐ ܕܢܨܝܒܝܢ: ܟܕ ܗܘܠܐܘ ܥܠ
ܚܕܐܠܗܘܢ ܕܗܘܪܡܝܢ. ܘܠܐ ܦܠܚܘ ܡܕܡ ܐܠܐ ܡܘܣܝ[1] ܠܐܘܣܛܪܛܝܐ
ܐܣܛܪܛܝܘܛܘܬܗ. ܗܝ ܓܝܪ ܗܘܬ ܐܚܝܕ ܠܗ: ܕܒܗ ܒܗܘܢܐ ܟܕ ܐܚܝܕ
ܗܘܬ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܟܝ ܒܬܚܝܬܗ: ܘܫܠܚ ܗܘܬ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܡܟܝܠ
ܗܘܬ ܠܗ ܥܠ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ. ܗܘܠܝܢ ܐܝܟܐ ܕܒܗ ܐܬܐ ܕܒܗ ܡܢ ܚܠܒܐ
ܒܝܕ ܓܒܘܪ̈ܐ: ܘܟܒܫܗ ܐܝܟ ܫܒܥܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܬܡܢ
ܠܐܪܡܢ̈ܝܐ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܡܟܬܒܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܠܝ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐܝܠܝܢ ܘܠܟܠܗܘܢ (ܘܠܐܪܡܢ̈ܝܐ ܕܒܛܪܝ:
ܘܫܘܫܐ ܠܐܬܪ[2]). ܘܫܡܥ ܡܠܟܐ ܬܡܢ ܘܐܚܕ ܟܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܒܗ
ܘܠܐܪܡܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥ ܢܦܫ: ܘܩܛܠܗ ܘܫܒܩܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܠܝܢ
ܗܢܘ ܢܫܡܥ ܦܬܓܡܐ ܠܗܘܢ ܒܥܒܕܐ ܘܫܪܐ: ܕܝܬܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܘܢܘܡܘܣܐ:
ܘܠܐ ܢܣܒܘ ܐܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܬܩܢܐ ܡܬܚܒܐ ܘܡܟܬܒܐ ܘܬܚܘܬܐ. ܘܟܕ
ܚܙܐ: ܐܘܟܠܘ ܒܢܗ ܥܠܝܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܕܘ ܐܝܟܢܐ ܕܒܙܝܢ ܗܘܘ
ܐܘܪܗܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܥܡܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܘܐܡܪܘ
ܠܡܫܠܠܘ ܐܢܫ: ܡܢ ܥܠ ܢܗܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܡܫܩ: ܘܢܦܩ ܒܠܝܠܝܐ
ܠܢܦܩ ܡܢܗ. ܘܐܝܬܐ ܕܥܠܘ ܠܐܪܡܢ̈ܝܐ: ܕܐܝܬܐ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܐܬܬ: ܘܥܒܪ
ܐܬܬ ܘܩܒܠ ܕܡܫܩ. ܘܥܒܪܘ ܘܐܬܚܦܘ ܒܡܟܬܒܘܬܗܘܢ. ܘܠܐܘܪܚܐ
ܐܘܪܚܐ ܥܠܝܠ ܠܗܘܢ ܘܒܥܝܬ ܐܢܘܢ: ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ ܬܡܢ ܘܠܐܚܘܗܝ
ܘܠܐܪܡܢ̈ܝܐ ܗܘܘ ܥܠܝܗ ܗܘܐ. ܘܠܒܢܘܗܝ ܠܐ ܥܠܝܗ: ܘܗܘܐ
ܒܕܝܢܐ ܠܗܘܡܢܐ ܐܣܛܪܛ ܐܝܢܝ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܕܐܬܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܐܦ ܠܗܘܢ
ܘܚܘܪܐ ܕܦܩܝܕ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܩܛܠܗ. ܡܛܠ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܟܕ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܒܗ̇ܝ ܙܒܢܐ ܡܠܟܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܬܘܪܟܝ̈ܐ ܐܝܒܟ ܩܕܡܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܐܦ ܡܥܙܝܐ:
ܡܠܟ ܥܠ ܡܨܪܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܩܛܠܗ ܐܢܬܬܗ ܫܓܪ ܕܪ: ܘܩܡ ܗܘܐ

(Red print in original: "ܡܛܠ ܫܘܠܛܢܐ / ܕܡܨܪܝܢ ܟܕ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ.")

---

[1] ܗ̇ܢܘ ܕܝܢ: ܡܘܚܝ ܐܠܕܝܢ؟ ܡܚܝ ܐܠܕܝܢ؟ محي الدين.

[2] ܘܫܘܫܐ ܠܐܬܪ ܥܠ ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܕܒܛܪܝ.

ܠܗ: ܐܝܟ ܕܡܬܬܐܡܪܐ: ܐܪܡܢܝ̈ܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܐܬܬܚܝܕܘ ܡܘܢܬܐ ܟܠܗ̇ ܕܩܝܠܝܩܝܐ
ܚܝܠܐ ܢܗܝܪܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܗܘ ܥܘܗܕܢܗ ܐܝܟ ܢܦܠ ܒܡܠܟܐ ܗܘ̣
ܝܬܝܪܐ. ܘܟܕ ܢܩܦ ܢܦܫܗ ܠܐܚܘܗܝ ܥܘܫܢܝ ܕܪܘܡܐ ܗܘܐ ܩܕܡܘܗܝ:
ܢܦܠ ܠܐܪܥܐ ܕܝܘܢܝܐ ܥܠܡܐ. ܘܢܣܒܗ ܒܝܕܘܗܝ ܠܐܚܘܗܝ ܐܪܡܢܝ ܒܥܠܐ:
ܗܘ̣ ܕܢܗܪܐ ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܘܢܦܩ ܒܗ ܒܡܠܟܐ ܗܘ̣:
ܐܝܟ ܥܘܩܠܐ ܒܝܬܐ ܢܦܩܐ ܠܗ ܠܐܪܥܐ: ܘܐܬܡܪ ܥܠܝܗ[1]. ܘܟܕ ܐܚܘܗܝ
ܥܘܩܠܝ ܠܚܫܠܡܬܐ ܒܠܗܘܢ ܕܡܬܠܠܝܢ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܪܥܐ ܥܠܡܐ
ܕܝܘܢܝܐ: ܘܢܦܩ ܒܐܪܥܗܘܢ ܒܪܡܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܟܠܗ̇
ܬܐܠܝܣ[2]: ܘܥܠܝܗ ܠܗ ܪܘܪܒܢܐ ܕܗܘܝܘ ܢܗܘܐ ܟܠܗ̇. ܐܚܘܗܝ ܕܝܢ
ܘܪܘܡܐ ܐܪܡܢܝ ܒܗܘܢ ܢܝܫܐ: ܕܠܝ ܘܪܫܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܝ ܐܥܠܡܢܗ
ܡܘܢܬܐ ܟܠܗ̇ ܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܪܥܝܢ: ܘܕܚܩܘܗܝ ܐܘܥܢܝ ܒܝܘܡܬܗ.
ܘܗܘܐ ܢܣܒܝܢ ܪܒܐ ܒܗ ܒܫܒܚܘܢ ܐܢܫܐ ܘܩܪܒܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ ܕܥܡܠܢܣܬܐ
ܥܒܝܢ: ܒܪܡܐ ܕܐܬܘܕܝ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܘܪܘܡܐ ܘܐܬܚܝܕ: ܘܕܒܪܗ ܥܡܗܘܢ.
ܘܐܦܩܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܠܬܝܗ ܠܩܘܠܝ ܟܠܗ̇ ܡܠܟܐ ܒܪܬܐ ܘܢܣܒܘܗ̇:
ܕܝܢܐ ܒܪܥܘܠܝܐ: ܘܡܢܝܢܐ ܠܥܡܪܐ ܘܢܕܘܒܪ ܘܐܦܩܗܬܐ ܡܢ ܒܠܗܘܢ
ܒܥܡܝܢ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܒܢܗ ܒܘܠܐ: ܢܬܗܠܟ ܥܠ ܕܪܡܣܘܣ
ܘܥܠ ܚܠܒ ܘܥܠ ܡܠܘܗ̇ ܣܘܪܝܐ: ܘܐܚܝܕ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܟܢܘܬܐ
ܘܣܘܡܩܝܢ. ܘܐܚܝܕ ܕܝܬܘܠ ܠܡܝܬܪܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܚܠܘܬܐ: ܘܢܬܘܫ
ܡܝܕܪܐ ܠܡܦܠܛ ܒܓܠܗ ܚܝܠܐ ܕܬܬܪܝܐ. ܘܟܕ ܒܡܘܪܫܐ ܟܕ ܡܛܝ
ܠܣܘܪܝܐ ܕܓܘܬܐ: ܩܡ ܥܠܘܗܝ ܒܡܕܝܢ: ܕܗܘ ܒܘܢܕܘܩܕܐܪ[3] ܘܪܘܡܐ
ܥܒܕܐ ܕܒܘܢܕܘܩܕܐܪ ܪܒܐ ܘܢܦܠܗ. ܘܥܠ ܠܡܝܬܪܝܢ ܘܐܬܚܠܛ
ܒܟܠܗ: ܘܐܬܩܢܝ ܡܠܟܝ ܛܘܪܝܐ ܪܘܡ ܐܠܗܝܢ. ܘܡܢܗ ܒܘܟܪܐ ܢܦܩ
ܠܥܠܗ ܡܪܬܐ ܕܥܢܝܢܐ: ܕܗܘ ܚܠܐ ܐܠܗܝܢ ܒܪ ܒܪܬܐ ܐܠܗܝܢ ܡܪܬܐ ܕܡܘܨܠ:
ܘܢܦܩ ܠܗ ܚܠܒ. ܘܡܢܗ ܕܒܘܢܕܘܩܕܐܪ ܐܘܠܝܢܐ ܪܒܐ ܗܦܟܗ
ܘܥܒܠܝܢ ܒܪܗܘܡܝܐ ܕܗܦܪ ܢܦܩ ܒܪܡܐ ܠܥܘܡܪܐ: ܐܬܚܠܛ ܥܡܪ ܥܠ

ܟܠܗܘܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܟܕ ܦܪܩܘ ܘܫܕܪܘܢܘܢ
ܠܘܬ ܗܘܠܐܘܢ. ܘܠܡܦܠܬܐ ܕܡܨܪܝܐ: ܕܝܢ ܫܢܬܐ .ܐܥܒ. (1572 ܕܝܘܢܝܐ؟):
ܗܦܟܘ ܐܦܘ ܛܛܪܝܐ ܠܡܨܪܝܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܡܝܬ ܗܘܠܐܘܢ ܘܟܘܟܠܟܐ[1] ܗܢܘܢ:
ܘܡܨܪܝܐ ܕܐܡܪܐ ܠܚܡܨ ܘܐܚܪܐ ܘܣܒܠܘ. ܘܡܨܠܝܢ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܡܨܪܝܐ
ܠܐܠܦ ܦܪܫܝܢ ܗܘܘ: ܦܩܕܘ ܗܘ ܗܢܘܢ: ܕܢܦܩܘܢ ܟܠܗܘܢ ܠܩܪܒܐ. ܘܩܕܡ
ܟܠ ܐܢܫܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܠܡܨܪܐ ܢܦܩܘܢ: ܘܢܗܘܦܟܘܢ ܠܡܦܠܬܗܘܢ. ܘܟܕ
ܐܬܝܘ ܗܟܢܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܩܛܠܘ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܐܠܐ ܠܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܝܢ.
ܠܗܢܘܢ ܕܐܫܬܘܙܒܘ ܕܝܢ ܐܢܫܐ: ܕܐܬܘ ܠܡܨܪܝܢ ܗܘܝܘܗܝ: ܠܐ ܩܒܠܘܗܝ
ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܩܝܛܐ ܗܢܐ ܟܘܟܠܟܐ ܗܢܘܢ: ܗܦܟܘ ܡܢ ܡܨܪܝܐ
ܘܩܪܒܘ ܦܪܗ. ܘܐܬܘ ܡܨܪܝܐ ܡܣܬܪܩܝܢ: ܘܐܬܚܠܛܘ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܡܨܪܝܐ.
ܘܒܬܫܥܐ ܕܗܘܝܐ ܫܢܝܐ: ܫܡܥܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܝ ܫܪܟܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢܐ ܕܫܡܥܘ:
ܕܢܦܩܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܨܪܝܐ: ܐܬܚܪܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܠܝܣ ܐܚܘܗܝ
ܡܢܐ ܕܡܠܘܟ: ܟܕ ܡܘܬܒ ܠܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܨܪܝܐ. ܘܕܦܩܫ ܠܗ
ܕܢܫܟܘܚ ܕܢܬܪܐ ܡܠܘܟ: ܘܢܬܩܠ ܠܗܘܢ ܒܡܫܘܚܬܐ: ܕܟܕ ܢܬܚܪܒ
(ܢܬܒܪܐ؟) ܠܡܨܪܝܐ: ܢܫܬܠܛܘܢ ܠܗ ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܐܢܫܐ: ܐܠܐ ܘܥܠ
ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܩܘܡܬܐ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܠܟܝܢ ܕܫܡܥܘ ܟܕ ܡܘܢܫ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܐܠܝܣ: ܦܩܕ
ܐܢܫܘ ܡܣܬ ܡܠܝܟܐ: ܘܠܡܨܪ ܡܢ ܡܬܘܡܬܐ ܠܗܘܢ ܦܨܚܐ ܕܢܐܬܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܚܘܗܝ: ܘܩܡ ܢܩܒ ܘܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܘܗ ܒܗ ܐܢܫܐ
ܕܡܨܪܐ. ܘܟܬܒ ܐܓܪܬܐ ܕܟܕ ܐܠܝܣ ܠܗܘܢ ܦܫܛܐ ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘ: ܘܫܪܝ
ܕܟܕ ܡܘܢܫ ܢܦܩܘ. ܘܦܪܣܘ ܫܪܪܐ ܗܢܘܢ ܫܡܥܐ ܕܟܬܒܘ. ܘܟܕ ܐܬܘ
ܠܗܘܢ: ܫܪܝ ܕܢܬܪܚܩ ܡܢܗܘܢ: ܘܗܝ ܢܦܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܝܣ ܐܚܘܗܝ.
ܟܕ ܚܙܘ ܡܘܢܫ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܘܡܠܟ ܠܗܘܢ ܡܨܪܐ ܘܐܡܪ:
ܐܦܠܘ ܘܢܬܬܘ ܘܢܬܒܣܡܘ ܒܗܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܫܕܪܘܗܝ ܚܕܠܝܢ ܒܡܫܘܚ
ܠܡܨܪܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܟܕ ܐܬܝܘ ܩܪܒܘ: ܩܡ ܥܠ ܡܘܢܫ ܒܡܠܟܘܬܐ:
ܘܢܦܩ ܐܚܘܗܝ ܘܢܬܒ ܘܐܬܐ ܠܚܪܝܠܒ.[2] ܘܐܬܚܪ ܠܚܒܪܘܗܝ ܫܠܚ ܐܠܠܗܘ ܥܠ

[1] ܟܘܟܠܟܐ: ܟܘܟܠܟܝܐ. كوكالكي. GHUGHALEC.
[2] ܚܪܝܠܠܒ؟

ܦܽܘܩܳܕ: ܕܢܶܬܪܰܚܡܽܘܢ ܠܰܐܚ̈ܶܐ: ܘܰܢܝܰܩܪܽܘܢ ܠܟܽܠܗܽܘܢ. ܡܶܛܽܠ ܕܓܶܢܓܺܝܙ ܚܐܢ ܡܰܟܪܶܙ
ܕܢܶܫܬܰܥܒܕܽܘܢ ܠܰܡܫܰܡܫܳܢܽܘܬܳܐ: ܘܢܶܬܪܰܚܡܽܘܢ ܠܡܶܣܟ̈ܺܢܶܐ. ܘܦܰܩܶܕ ܠܟܽܠܗܽܘܢ ܕܢܶܬܛܰܟܣܽܘܢ
ܘܢܶܬܕܰܒܪܽܘܢ ܠܐܽܘܪܚܳܐ: ܒܗܳܘ ܢܳܡܽܘܣܳܐ ܕܰܦܣܰܩܘ ܘܫܰܠܛܳܐ. ܘܰܠܟܽܠ ܦܰܓܪܳܐ ܕܢܳܘܡܳܐ
ܥܶܡ ܩܰܛܠܳܐ ܢܶܬܒܥܶܐ: ܘܠܳܐ ܢܶܬܪܰܚܡܽܘܢ ܥܠܰܘܗܝ ܗܳܟܘܢ: ܫܰܒܪܳܐ ܕܰܠܡܰܠܟܳܐ
ܫܰܕܰܪ ܢܶܣܒ: ܘܰܐܡܰܪ ܠܡܰܠܟܳܐ ܘܰܐܘܕܥܶܗ ܥܰܠ ܐܳܬܳܐ ܠܓܶܢܓܺܝܙ ܚܐܢ. ܗܳܢܳܐ ܕܶܝܢ
ܓܶܢܓܺܝܙ ܕܢܶܬܠ ܥܰܠ: ܕܰܠܡܳܐ ܢܶܣܒܽܘܢ ܥܰܠ ܡܰܘܬܳܐ ܠܗܽܘܢ ܛܰܛܳܪ̈ܶܐ: ܘܰܢܦܰܩ
ܢܰܦܫܳܐ ܘܰܐܢܳܫܘܗ̄ܝ: ܘܦܰܩܶܕ ܫܰܪܝ ܠܰܥܒܳܕܳܐ ܥܰܠܳܐ ܐܰܠܳܗܳܐ ܘܰܠܰܥܒܳܕܽܘܗܝ
ܘܰܥܒܰܕ ܠܰܡܣܳܒܳܐ: ܒܐܰܪܥܳܐ ܥܳܠܳܐ ܕܗܶܝܕܶܝܢ ܥܕܰܢܳܐ. ܘܗܳܝܕܶܝܢ ܒܐܽܘܡܳܢܳܐ ܢܰܦܠܶܬܗ
ܥܠܰܘܗܝ ܐܰܠܦ̈ܶܝܢ ܡܶܢ ܥܰܒ̈ܕܰܘܗܝ: ܘܰܐܫܠܶܡܽܘܗܝ ܘܗܳܦܶܟܘ ܠܡܰܠܟܳܐ: ܘܗܳܘܳܐ
ܠܗܽܘܢ ܪܰܒܳܐ ܥܰܠ ܟܽܠܗ ܫܰܒܪܳܐ[1]. ܘܟܰܕ ܐܶܙܰܠ ܠܡܶܬܠ ܠܡܰܠܟܳܐ: ܡܰܩܪܶܒ
ܥܰܡ ܐܰܪ̈ܡܰܠܬܳܐ ܕܰܣܠܶܩܘ ܕܰܡܩܰܪܒܳܢܶܐ ܘܰܐܘܕܥܶܗ ܟܽܠܗܘܢ ܒܶܐܪ̈ܘܬܳܐ ܕܠܳܐ
ܥܳܒܶܕ ܕܰܐܬܪܰܘ ܥܡܰܗ ܢܶܫ̈ܶܐ ܐܰܝܟ̈ܢܳܐ ܕܶܐܬܦܢܝ ܩܳܡܶܗ ܕܶܐܬܰܘ: ܘܡܶܢܶܗ ܩܰܕܡܳܝܳܐ
ܘܰܐܚܪܳܢܳܐ ܥܶܡ ܡܫܰܡܫܳܢܶܐ ܕܰܠܡܳܐ. ܗܳܟܰܢ ܐܳܦ ܕܶܥܒܶܕ ܡܰܫܢܽܘ ܥܰܠ ܘܰܥܠܳܝܗ[2]:
ܢܶܣܰܒ ܠܶܗ ܥܰܡܳܐ ܕܰܒܪܳܘܪܒܳܢܽܘܬ[3] ܐܳܘܟܺܝܬ ܒܘܽܪܳܐ ܕܒܶܢܰܝ ܥܘܡܪܳܐ ܕܰܡܰܠܟܳܐ:
ܘܦܰܩܶܕ ܠܶܗ ܐܰܝܟܰܢܳܐ ܕܰܡܗܰܝܡܢܳܐ. ܘܰܐܬܳܐ ܥܰܠ ܫܰܒܪܳܐ ܘܰܕܢܰܚܬܶܗ.
ܘܰܐܡܰܪ ܐܶܙܰܠܘ ܥܰܡ ܚܰܝ̈ܠܰܘܗܝ: ܘܰܐܬܪܰܘ ܐܶܬܚܰܫܰܒ ܕܢܶܗܘܶܐ. ܘܗܳܝܕܶܝܢ
ܗܳܠܶܝܢ ܟܽܠܗ ܠܡܰܠܟܳܐ: ܢܶܫܬܰܥܒܕܽܘܢ ܕܶܐܫܬܪܺܝ ܕܶܝܢ ܥܰܠ ܒܪܰܘܪܒܳܢܶܐ:
ܘܟܽܠܗ ܥܰܡܗܽܘܢ: ܘܰܐܫܠܶܡܗ ܠܟܽܠ ܕܠܳܐ ܢܶܬܶܠ. ܘܰܐܫܬܰܠܛܶܗ ܡܶܢ ܡܰܠܟܳܐ
ܘܡܶܬܩܰܪܒܳܢܶܐ ܘܰܐܚܶܐ ܘܰܫܒܶܩܘ ܠܟܽܠܗ ܒܰܐܬܪܳܘܬܗܽܘܢ: ܫܰܒܪܳܐ ܡܶܢ ܕܰܠܡܰܠܟܳܐ
ܕܒܶܝܬ ܫܰܘܝܳܐ ܒܰܐܬܪ ܘܰܐܬܢܰܒܝ ܘܐܰܣܩܶܗ ܫܡܽܘܠܳܐ. ܘܰܠܒܳܪ ܗܽܘܝܘ ܕܢܶܗܘܶܐ
ܕܢܶܗܘܶܐ: ܡܫܺܝܚܳܐ ܕܢܶܬܕܰܒܰܪ ܡܰܠܟܳܐ ܓܶܢܓܺܝܙ: ܢܶܣܰܒ ܒܩܽܘܪ̈ܒܳܐ: ܘܢܶܫܬܰܠܛܽܘܢ ܕܰܐܬܪܳܐ
ܢܶܬܠܽܘܢ ܒܰܡܫܰܡܫܳܢܽܘܬܳܐ. ܘܢܶܣܰܒ ܠܰܐܬܪܳܐ ܕܢܶܫܬܰܡܠܶܐ ܕܰܡܰܠܟܳܐ ܒܰܥܕܳܢܳܐ: ܘܰܫܒܰܩܘ
ܐܳܦ ܒܰܐܬܪܳܐ (ܐܰܬܪܳܐ?) ܕܰܐܬܳܐ: ܕܡܶܢ ܒܬܰܪ ܗܳܘܶܐ ܐܶܬܚܰܫܰܒ ܥܰܡ ܗܳܘܳܐ. ܘܰܐܫܬܰܠܛܶܗ
ܗܳܘܶܐ ܗܳܟܰܢ ܠܰܥܒܳܕܳܐ ܠܒܽܘܫܪܳܐ ܕܡܰܠܟܳܐ ܡܰܠܟܶܐ: ܘܢܶܬܦܰܪܣܽܘܢ ܥܠܰܘܗܝ
ܢܰܦܫܳܬܳܐ ܕܰܥܒܕܳܐ ܘܰܐܚܪ̈ܳܢܶܐ: ܘܗܳܘܶܐ ܡܫܰܡܫܳܢܶܐ ܥܰܡ ܕܰܐܬܪܳܐ ܡܶܢܰܝܗܘܢ ܕܰܐܬܪܳܘܬܳܐ
ܐܰܚܪ̈ܢܳܐ. ܘܗܳܦܶܟ ܡܰܠܟܽܘܬܳܐ: ܘܰܐܬܢܰܒܝ ܗܳܘܶܐ ܠܡܶܣܬܰܟܰܠ ܒܽܘܫܪܳܐ. ܘܰܐܬܬܰܠܛܶܗ

---

[1] ܥܰܠ ܟܽܠܗ ܫܰܒܪܳܐ? *Hist. Dynast.* 541. [2] ܘܰܥܠܳܝܗ. [3] ܒܪܳܘܪܒܳܢܽܘܬ?

ܕܝܪܐ܆ ܘܐܘܩܕܘ ܕܝܪ̈ܝܬܐ ܫܩܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܦܩܕܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܛܥܢܐ ܡܢ ܠܡܘܬܐ ܕܐܠܝܠ (ܡܢ؟) ܕܝܪܐ܆ ܘܫܠܠܘܗ ܠܠܡܗ. ܘܗܝ ܓܙܪܐ ܕܪ̈ܒܐ ܐܬܟܢܫܘ ܠܬܪܝܢ܆ ܘܣܕܪܐ ܡܛܥܢܐ ܐܬܒܢܝ ܠܥܘܪܐ܆ ܘܗܘ ܒܡܘܪܕܢܐ ܐܝܟ ܟܒܪܐ ܕܝܘܢܝܐ ܩܘܡܬ ܕܠܐ ܘܡܫܘܚܬ. ܘܗܘ ܡܛܥܢܐ ܐܣܪܗܘܢ ܒܥܒܕܗ ܠܥܘܪܐ܆ ܘܢܝܚܢ ܒܗ. ܘܐܦ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܆ ܘܐܬܓܒܝܘ ܕܝܪܐ ܘܫܡܥܐ ܕܐܬܐ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܗܘܐ܆ ܘܒܓܘܪܐ ܘܠܓܪܐ ܐܬܓܒܝܘ܆ ܘܟܠ ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܕܝܠܗܘܢ܆ ܘܒܢܘܗܝ ܠܡܘܪܕܢܐ ܒܓܘܪܐ ܘܠܓܪܐ ܕܗ ܟܪ̈ܟܐ. ܘܒܗ ܠܝܠܝܐ ܩܕܡ ܐܬܟܢܫܘ ܫܡܗ ܣܓܝ ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܬܘܪ̈ܝܐ܆ ܘܐܬܟܢܫ ܘܩܘܒܠ ܡܛܥܢܐ ܟܠܗ ܟܪ̈ܟܐ܆ ܘܐܬܟܠܬܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܢ ܠܕܝܪܐ ܡܢ ܩܠܥܬܐ܆ ܩܒܠܘ ܫܢܬܐ ܡܢ ܡܘܪ̈ܕܐ܆ ܘܩܒܠܘ ܕܝܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܝܬܝܪܐ ܘܡܬܡܠܟܐ ܕܝܘܡܐ܆ ܐܦ ܡܢ ܒܢܝ ܐܬܪܐ ܫܒܩܘ ܠܗܘܢ (ܕܗܘܝܐ ܘܡܐܡܪܐ ܘܫܟܠܬܐ[1]. ܒܡܘܪ̈ܕܐ ܕܝܢ܆ ܡܛܠ ܕܫܡܥܘ ܗܘܘ ܟܠܝܐ ܕܡܛܐܝܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܠܩܛܠܗ ܐܬܟܢܫܘ ܠܩܠܥܐ܆ ܘܫܡܥܘ ܡܠܘܐܐ ܩܛܠܐܐ ܡܢ ܡܘܪ̈ܕܐ܆ ܕܩܛܠܝܢ ܒܩܘܫܬܗ ܠܐܠܦܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘܝܐ܆ ܘܐܙܠܘ. ܘܟܕ ܬܘܒܢܐ܆ ܫܡܥܐ ܕܒܗ ܩܣܐܬܐ ܩܕܡܝܐ ܘܐܣܪܘ ܡܢ ܒܢܝ ܡܟܘܢܐ܆ ܟܕ ܒܕܝܪܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ ܣܒܝܢ (ܣܒܝܢ؟) ܗܘܘ܆ ܐܬܦܠܘ ܡܢ ܛܘܪܐ܆ ܘܐܙܠܘ ܠܒܪ̈ܐ ܠܥܘܪܐ ܘܙܒܢܐ ܕܐܙܠܘ ܠܐܪܒܝܠ. ܘܦܠܓܘ ܒܗܘܢ ܩܘܛܠܐ ܟܠ[2] ܐܡܝܪܐ܆ ܘܫܪܝ ܠܗܘܢ ܢܠܩܐ܆ ܕܟܠܗ ܡܢ ܟܪ̈ܟܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܟܪܟܐ ܐܬܘܢ. ܘܫܪܝ ܠܟܠܗܘܢ܆ ܟܪ̈ܟܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܝܢ. ܘܫܠܡ ܩܛܠܐ܆ ܟܕ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܩܘܒܠ܆ ܒܥܕܢ ܕܬܛܪ̈ܝܐ ܐܬܘ ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܕܐܘܪܕܐ܆ ܘܫܩܠ ܩܠܝܠ ܒܗܘܢ ܘܐܬܩܪܒ. ܘܐܬܐ ܠܐܡܝܪܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ܆ (ܘܐܘܪܕܐ؟)[3] ܐܢܘܢ ܕܡܠܟܐ ܐܬܠܝܬ ܗܘܐ ܡܬܒܪܝܢ ܐܢܐ (ܐܢܐ؟) ܠܩܘܒܠ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܠܗ ܛܛܪ̈ܝܐ ܘܟܠ ܐܢܫ ܥܠ ܩܘܒܠ܆ ܒܥܕܢܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܘ ܬܠܝܬ. ܗܟܢ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢ ܡܕܐ ܕܐܘܪܕܐ ܟܕ ܒܥܕܢ܆ ܕܬܠܝܬ ܐܝܟܘܢ ܒܥܕܢ ܠܩܘܪܝܐ܆ ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܠܗܘܢ ܐܦ ܗܘ. ܘܒܥܕܢ ܫܘܪܝ ܐܝܟܢܐ

(1) ܡܫܠܡܢܐ ܕܢܗܪܐ ܘܕܡܫܝܚܐ. *Hist. de Mar-Jabalaha*, p. 154.

(2) ܩܘܠܠܘܢ؟ ܩܘܬܠܘܢ؟ ܗ܆ ܟܪܟܐ܆ ܩܠܥܬܐ.

(3) ܘܐܘܪܕܘ.

ܕܡܘܨܠ: ܘܐܬܐ ܕܢܚܒܫܘܢܗܝ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ ܟܘܪ̈ܕܝܐ ܕܒܝܬ
ܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܓܪܘ ܕܢܫܬܠܛܘܢ: ܘܠܡܣܝܡ ܐܬܦܠܓ ܘܥܒܪܘ. ܘܗܘ
ܫܡܥ ܐܠܟܝܢ ܕܐܬܐ ܠܡܘܨܠܝ̈ܐ ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ: ܟܕ ܐܬܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ
ܐܠܦܝ̈ܢ ܕܦܪ̈ܫܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܫܘܠܛܢܐ. ܘܦܩܕܘ ܗܢܘܢ
ܕܡܘܨܠܝ̈ܐ ܕܢܣܓܘܢ: ܟܕ ܦܬܚܘ ܠܗܘܢ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܠܓܘ
(ܘܦܠܓܘ؟) ܫܡܥ ܐܠܟܝܢ ܕܗܘܐ ܬܘܒ ܫܘܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ
ܐܝܟ ܫܒܥܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܐܬܩܛܠܘܗܝ ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܫܘܪܐ. ܟܕ
ܩܪܒ ܥܪ̈ܒܝܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩܘ ܐܦ ܥܡܗܘܢ ܫܡܫ ܕܝܢ[1]: ܘܡܚܘ
ܕܚܕ ܒܢܘ[2] ܟܠܗ: ܘܐܬܦܪܢܣܘ ܡܢܗܘܢ ܒܝ ܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ
ܠܗܘܢ. ܘܐܫܬܒܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܣܘܥܪܢܐ ܗܢܐ ܕܫܬܩܘ ܡܢܗܘܢ
ܥܒܕܝ̈ܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܠܐܬܪ ܡܢܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܫܒܩܘ ܕܢܦܠܘܢ ܗܘܘ ܘܐܬܪ
ܠܘܬ ܐܒܓܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܐܠܟܝܢ ܗܢܐ: ܥܒܕ ܕܢܡܪܕ[3]:
ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܒܪ (ܕܒܪܕܐ؟) ܐܠܟܝܢ: ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܐܬܐ
ܕܢܣܓܘܢ ܥܠ ܥܪ̈ܒܝܐ. ܘܦܠܓ ܒܝܘܡ (ܒܗܘܢ؟) ܬܘܒ ܕܢܡܪܕ:
ܒܐܠܦܝ̈ܢ ܦܪ̈ܫܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܝܡܐ ܕܥܒܪ ܡܢ ܦܘܪ̈ܢܝ ܥܪܒܐ: ܘܐܬܒܪܗ
ܘܐܬܒܪܗܘ. ܘܐܦ ܥܒܕ ܐܠܟܝܢ ܕܢܣܓܘܢ ܥܠ ܡܦܪܣܢܘܬܐ: ܘܒܪܢܫܐ ܐܝܟܐ
ܕܢܣܒܘܢ: ܘܠܐ ܐܬܓܠܝܘ. ܘܟܢܫܘ ܕܬܚܘܡܐ ܕܗܘܐ ܥܪ̈ܒܝܐ: ܥܒܕ
ܥܠܘܗܝ ܫܘܠܛܢܐ ܗܘ ܐܠܟܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܢܐܙܠ ܠܡܨܪܝܢ ܕܢܣܓܘܢ
ܡܠܟܐ: ܡܬܠ ܕܡܬܩܪܒ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܓܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܨܪ̈ܝܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܐܦܓܝܣܬܢ ܕܢܦܩܘ: ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܐܬܐ ܠܗ: ܕܐܠܟܝܢ
ܥܡ ܡܠܟܐ ܠܐܦܝܩܘ: ܘܐܬܝܗ ܥܠܡ ܐܠܟܝܢ ܐܝܟ ܘܦܪܘܐܢ[4]:
ܘܡܬܚܒܠܝܢ ܕܢܡܪ ܗܘ ܕܢܦܠܘܢ ܟܕ ܢܫܪܘܢ: (ܘܒܝܬܟܠܝܐ؟)[5]
ܠܘܬ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܬܘܩܘܒܝ. ܘܗܘ ܐܦ ܘܢܒܥܐ ܡܢܝܬܗ ܟܕ ܫܡܥ:
ܘܒܪܐ ܕܢܘܗܝ ܘܢܚܬܘܗܝ ܘܢܒܪܐ ܠܫܘܟܪܣܝܘܢ ܠܘܬ
ܡܢܟܝܠ ܡܠܟܐ ܕܡܘܬܐ. ܐܝܟ ܐܠܟܝܢ ܐܡܪ ܠܐܒܓܐ ܐܠܟܝܢ ܫܘܠܛܢܐ

(1) ܫܡܫܕܝܢ؟ (2) ܒܢܘ؟ عِزَّاز. (3) ܕܢܡܪܕܘܗ. (4) ܦܪܘܐܢ: ܦܪܘܐܢܗ.
(5) ܘܒܝܬܟܠܝܐ.

ܠܢܦܫܗܘܢ: ܘܐܘܕܥܘ ܥܠ ܥܘܕܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܝܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܦܪܘܫܬܐ. ܘܟܕܗ ܕܒܢܝܢܐ ܗܕܝܐ ܢܟܘܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܫܪܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܬܐ ܘܐܘܟܡܐ:
ܕܢܬܢܨܚ ܕܐܬܢܨܚܘܗܝ ܡܢ ܥܘܗܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܕܒܪܗ ܥܡ ܚܝܠܐ ܘܥܘܕܪܐ
ܕܐܢܫܐ ܢܩܝܦ ܒܢܨܚܢܐ: ܘܢܩܝܦ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܘܡܕܝܪ ܐܦ
ܠܡܠܟܐ ܩܐܠܝܣ ܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܢܬܠ ܠܡܫܝܚܐ ܘܢܩܝܦ ܒܥܘܕܪܢܗ.
ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܥܒܕܐ: ܕܫܡܥܘ ܠܗ ܐܠܗܐ: ܘܢܬܦܠܛܘܢܝܗ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܒܝܬ
ܥܒܕܐ ܕܡܣܟܢܐ: ܘܕܦܪܘܫܬܐ ܠܗ ܢܦܘܩ ܐܢܘܢ. ܗܘܝܢܐ: ܕܐܦܠܐ ܢܛܘܠܬܐ
ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܩܘܪܒܐ ܕܢܨܚܢܐ:
ܢܦܩ ܥܠܝ ܕܐܬܝܘܪ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܒܪܗ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܠܟܐ
ܩܐܠܝܣ ܡܝܬܐ ܕܢܥܠ ܠܡܫܝܚܐ ܒܪܡܫܐ ܕܝܘܡܗ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬܐ ܬܪܬܐ
ܒܟܢܫܐ ܥܒܝܕ: ܡܛܠ ܡܫܠܡܢܐ ܕܫܠܡܘܬܗ: ܟܕ ܩܡ ܒܪܫܗܘܢ
ܡܫܡܠܝ ܡܘܠܟܢܐ ܒܪܘܚܢܐ ܥܠܡܐ ܕܝܢܐ. ܘܡܕܒܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܝܕܐ ܕܝܠܗ ܕܝܘܡ ܗܠܝܢ (ܒܫܢܬܐ?): ܟܕ ܡܫܡܠܐ ܕܝܢܐ. ܘܡܢܗ ܠܥܠ
ܡܢܗ ܒܝܘܡܐ: ܘܡܕܒܪ ܠܡܫܡܫܢܘ ܢܨܚܢܗ ܕܢܨܚܢܗ. ܘܐܠܐ ܢܨܚܢܗ ܚܕܬܐ
ܒܪܡܫܐ ܠܫܠܡܐ: ܘܗܘܝܐ ܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܢܐ ܥܡܗ. ܘܐܬܦܠܛ ܒܢܝܢܐ
ܡܢ ܚܕܬܐ: ܘܡܢܝܢ ܠܗܘܢ ܒܐܬܘܬܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܫܡܠܐ ܥܒܕ
ܬܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܡܫܡܠܝܬܐ: ܘܟܠܗܝܢ ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܩܐܠܝܣ.
ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܫܡܠܐ ܒܩܠܝܠܐ ܘܒܥܒܕܐ: ܟܕ ܡܫܡܫ ܘܡܫܬܘܕܝܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܐܬܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܥܡ ܗܢܐ ܕܡܫܠܐ: ܐܬܕܒܪܗ ܫܡܠܐ ܠܗ
ܫܠܘܬܐ ܕܡܘܠܟܢܐ: ܘܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ: ܘܩܒܠܘ ܠܐܢܫܘܬܗ.
ܘܠܟܠܗ ܟܕ ܕܩܐܠܝܣ: ܕܗܘ ܥܠܐ ܐܠܡܘܠܟ: ܐܢܫܘܗܝ ܢܡܘܣܐ
ܘܐܪܟܘܗܝ. ܘܐܫܬܪܝ ܢܛܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܟܠ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ: ܒܪܡܫܐ
ܕܢܘܕܥܘܢ ܒܟܠܗ ܟܐܒܐ ܠܐܦܝ ܠܟܠ. ܘܦܫܩܘܗܝ ܒܝܕ ܐܫܬܪ ܢܝܫܘܗܝ
ܠܬܪܝܢ ܦܠܓܝܢ: ܘܐܬܠܗ ܐܢܘܢ ܠܦܠܓܐ ܠܟܠ ܡܢ ܗܕܝܢܘܢ ܠܒܪܐ
ܕܦܪܘܫܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܠܡܫܝܚ ܒܪ ܒܠܝܬܗ ܗܘܐ
ܦܫܩܗ ܒܪܗ. ܘܠܡܠܟܐ ܩܐܠܝܣ ܐܘܕܥܘܗܝ ܠܐܪܥܐ: ܘܗܘܐ ܢܨܚܢܐ.
ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܪ ܢܘܚ ܕܐܡܪ. ܘܡܢ ܬܘܒ ܕܢܬܢܨܚ

ܥܒܕܐ ܕܡܘܨܠ: ܐܙܠ ܣܓܕ ܠܗ ܥܠ ܗܘܠܐܘܐ: ܘܝܗܒ ܥܠܝܗ ܫܘܠܛܢܐ:
ܘܫܕܪ ܠܡܕܝܢܬܗ ܥܠܝܗ ܥܡܗ ܫܚܢܐ ܘܥܒܪܘܗܝ ܠܦܫܝܛܐ. ܗܝܕܝܢ
ܣܢܒܛ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܫܘܡܫܢܐ ܕܒܝܬܗ ܕܗܘܠܐܘܐ: ܗܘ ܕܠܒܪ ܡܥܒܪ
ܗܘܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܡܙܕܩ ܠܗ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܕܟܝܡܝܐ:
ܘܟܡܐ ܕܣܓܝܐ ܕܗܘܐ ܨܒܐ (ܫܒܒܐ؟) ܠܗ: ܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟ ܡܠܟܐ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡ ܠܒܢܝ ܗܘܠܐܘܐ: ܘܐܙܠ ܥܒܕ ܠܗ. ܘܫܡܥ ܥܠܘܗܝ
ܒܪܗ ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܕܢܫܬܠܛ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܕܢܐܙܠ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ:
ܕܢܐܙܠ ܢܣܒ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟ ܡܠܟܐ. ܘܐܙܠ ܢܦܩ
ܥܠܝܗ: ܕܢܫܬܐܠ ܐܠܟܣ ܐܚܘܗܝ: ܥܒܕܐ ܕܦܪܝ ܐܠܟܣ ܡܠܟܐ
ܕܗܘܠܐܘܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ: ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܚܙܘ ܦܪܣܢܐ: ܘܫܕܪ ܗܘܢܐ ܣܢܒܛ ܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܝܟ ܐܢܫ.
ܘܐܬܐ ܥܠ ܠܗ ܠܗܘܠܐܘܐ. ܘܒܥܐ ܠܟܠ ܕܢܗܘܘܢ ܥܡܗ: ܘܦܩܕ ܠܡܠܟܐ.
ܘܥܠ ܫܘܠܛܢܗ: ܘܦܩܕ ܘܚܒܫܘܗܝ ܥܡܗ ܗܘܠܐܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܥܒܕܘ ܘܐܙܠܘ ܗܘܢ ܒܢܝܐ ܕܡܫܒܚܐ (ܕܡܫܒܚܐ؟) ܒܐܝܕܐ ܕܐܪܡܢܝܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܢܚ. 1574: ܥܒܕ ܫܠܡ ܐܠܟܣ ܡܠܟܐ ܕܗܘܠܐܘܐ ܡܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܐ ܠܗܘܢ ܠܫܠܘܠ ܐܠܟܣ ܐܚܘܗܝ ܒܢܝܗ
ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܗܘܠܐܘܐ: ܕܢܫܬܐܠ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܕܡܫܒܚ ܒܕܘܟܬܐ ܦܠܛܝܗ.
ܘܒܪ ܐܬܦܢܝ ܘܩܪܒ ܕܘܟܬܐ ܠܗܘ ܚܒܪܐ: ܢܣܒܗ ܘܐܙܠ ܠܗܘܢ ܥܡ
ܐܠܟܣ ܐܚܘܗܝ ܠܫܠܘܠܗ ܕܢܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܗ ܡܪܗ. ܘܗܘ ܢܣܒܗ
ܘܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܣܓܕܘܗ. ܘܗܘ ܥܒܕ ܒܗ ܠܫܠܘܠ ܐܠܟܣ ܐܚܘܗܝ
ܘܚܒܪܘܗܝ: ܕܚܢܢ ܐܝܟܢܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܦܘܠܛܢܐ ܗܘ ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ:
ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܗ. ܘܒܪ ܟܠܐ: ܐܦܩܗ ܠܗܘ ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ:
ܘܚܒܪܗ ܠܫܠܘܠ ܘܚܒܪܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܙܠ ܠܗܘܠܐܘܐ: ܘܠܗܘܢ
ܗܘܢ ܦܪܣܢܐ ܗܘܘ ܒܝܕ: ܘܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡܗ. ܘܒܫܢܬ ܐܢܬܬܗ.
1575 ܐܬܐ ܡܢ ܐܣܦܘܣܠܛܪܐ ܕܥܒܕ ܐܠܟܣ ܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ: ܥܡܗ
ܘܥܡ ܐܪܡܢܝܐ: ܐܙܠ ܥܡܝܘܗܝ ܕܥܒܕ ܡܘܨܠ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܥܠ
ܡܘܨܠ: ܠܗܘܢ ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܕܠܗ ܕܘܟܬܐ ܫܠܝܛܐ ܠܒܪ ܘܥܒܕ ܡܢ

ܩܝܡܬܐ ܕܒܪܐ ܐܠܗܝ: ܘܫܪܝ ܕܢܣܒ ܘܢܬܪܘܨ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܠܗ
ܕܐܪܥܢܗ ܒܐܝܕܘܗܝ ܐܬܚܝܢ ܗܘܐ: ܘܫܪܝ ܠܡܚܒܠܘ. ܘܐܬܠܘܢܐ ܗܘܬ
ܐܢܫܐ ܒܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܐܡܪܘ ܡܘܟܣܐ ܡܢ ܒ̈ܢܝ ܥܝܕܐ ܕܩܘܫܢܝ: ܘܐܬܠܐ
ܡܬܒܥܘ ܡܢܗ. ܘܒܬܪܗ ܡܟܝܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܚܒܫܘܢܗܝ ܠܒܪ
ܝܘܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܒܫܘܗܝ: ܢܦܩܬ ܩܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܓܘܗ. ܘܐܬܚܝܒܘ
ܘܩܛܠܘܗ: ܘܗܘܐ ܒܚܝܒ ܒܪܗ ܡܢܟܐ ܡܢ ܩܘܪܐ ܕܒܠܗܘܢ: ܕܢܗܘܐ ܠܗ
ܐܢܫܐ ܠܚܕܗܘܢ ܒܟܘܡܪܗܘܢ: ܘܫܘܚܠܦܐ ܒܥܠܬܗܘܢ: ܘܫܘܠܛܢܐ
ܒܥܘܬܪܗܘܢ: ܘܡܢ ܝܬܝܪܐ ܘܝܬܝܪ. ܘܟܕ ܐܬܐܠ ܡܟܝܟܐ ܡܠܟܐ: ܕܡܢܐ
ܐܝܟ ܡܢܟܐ ܗܠܝܢ? ܦܩܕ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܒܪ ܝܘܢܐ: ܕܢܬܚܝܒܘܢ ܐܝܟ:
ܕܢܬܝܕܥ ܠܗ ܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ ܒܪ ܝܘܢܐ:
ܘܐܬܝܠܝ ܒܥܘܡܪܗ ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ. ܘܐܬܥܩܪ ܟܐܡܬܐ ܡܢܗ ܐܢܬܝܘܟܝܐ:
ܡܛܠ ܕܐܬܚܝܠ ܩܫܝܫܘܬܗ ܕܒܪ ܝܘܢܐ ܘܩܛܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܥܘ.
(1576 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: 1265 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܒܫܘܠܡܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܠܐܘ: ܫܢܝ ܡܢ
ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܟܝܟܐ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܠܝܫܘܥܝܗܒ ܒܪ ܕܗܢܐ:
ܘܠܐܒܘܢܘܗܝ ܢܦܫܗ: ܘܠܝܘܚܢܢ ܐܚܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗ ܗܘܐ ܡܢܝܐ. ܘܒܫܘܠܡܐ
ܕܡܠܟܐ ܐܦ ܒܫܘܠܡܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܥܠܝܐ ܐܪܗܛ. ܘܗܘܐ
ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܒܝܬܗ ܥܠܡܐ ܐܝܠܐ ܕܝܢ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܐܬܪܗܘܢ ܗܠܝܢ
ܐܚܝܕܐ ܕܘܒܪܐ: ܘܡܬܬܫܝܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܕܢܚܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܐܪܒܠܝܐ[1]
ܡܟܝܟܐ ܡܠܟܐ. ܒܗܘ ܒܫܘܠܡܐ ܕܐܒܩܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܐܝܠܟܐܢ[2] ܡܢ ܒܬܪ
ܕܩܒܪܗ: ܐܬܟܢܫܘ ܒ̈ܢܝ ܡܠܟܐ ܘܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܕܡܕܢܚܐ ܐܢܫܝ̈ܐ: ܕܢܓܪܘܗ ܕܢܚܐ
ܐܪܒܠܝܐ ܐܝܟ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܐܒܗܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܝܕܥܘܗܝ ܕܐܦ ܗܘ ܐܠܗܐ
ܒܗܘܢܐ ܘܝܕܥܬܐ ܘܚܟܡܬܐ ܓܡܝܪܐ ܘܡܬܪܚܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܝܡ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܚܢܢ ܐܢܫܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܒܐܝܕܘܗܝ: ܘܐܦܢܝ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܫܠܡܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܦܪܫ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܟܗܢܐ ܕܐܬܝܗܒ ܐܘܣܦܗ.
ܘܒܬܪ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܐܬܥܗܕ ܘܢܦܩ (1576?) ܐܝܟܐ ܐܘܬܘܡܝܘܣ[3]

---

(1) ܐܪܒܠܝܐ. (2) ܐܝܠ ܚܢ ؟ ܐܝܠܟܐܢ ؟ ايلخان : ܫܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܘܓܠܝܐ. (3) ܐܘܬܘܡܝܘܣ.
EUTHYMIUS.

ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܥܩܘ̈ܒܝܐ܆ ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܗ ܕܡܘܨܠ
ܦܠܘܠܘܣ ܠܐܪܘܡܝܐ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܐ. ܐܬܘܗܝ ܓܒܪܐ ܡܢ ܚܘܠܕܐ
ܡܟܪܟܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܢܘܟܪܝܐ ܘܥܒܕܐ ܗܘܐ ܠܗ܆ ܘܒܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܛܪܘܦܘܣܬܐ܆ ܡܛܪܢܐ
ܕܡܢܬܗ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ܆ ܗܡܢܐ ܐܬܐܡܪܘ ܥܠܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܗܘܠܟܘ܆
ܘܠܐ ܐܬܩܒܠܘ ܠܡܘܦܩ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܚܘܘ (ܚܘ؟) ܐܠܟܣܝ
ܦܘܠܝܛܢܝ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܕ ܐܘܪܚ ܠܕܝܪܗ
ܕܕܝܪܗ܆ ܡܛܠ ܕܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܐܬܪܐ ܗܘ܆ ܘܐܬܐ ܚܙܝܗܘܗܝ ܘܢܦܠ ܠܗ܆
ܘܗܘܐ ܐܬܡܐ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܡܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܒܩܘܪܒܐ ܕܫܡܥܐ
ܐܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܠܟܠܗ ܐܠܟܣ ܦܐܫܐ ܐܠܟܣܝ܆ ܕܦܘܩܕܢܐ ܚܠܝܡܐ ܥܘܗܝ
ܠܗ ܥܠ ܥܡܪܗ. ܘܟܬܒ ܫܠܝܚ ܐܬܐ ܠܗ ܟܬܒܐ ܕܗܘܝܐ܆ ܕܠܗܘܢ
ܐܚܘܗܝ ܥܡܗ ܐܠܟܣ ܦܐܫܐ ܕܒܗܿ ܐܬܬܚܝܕ ܒܐܪܥܗ. ܡܢܚܐ ܩܕܡ
ܒܥܐ ܢܚܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ܆ ܗܟܢ ܐܡܪܗ ܥܠ ܥܠܠ ܐܠܟܣ ܘܫܡܥܗ ܒܐܪܥܗ
.܀ ܒܗ܆ ܘܟܕ ܐܘܪܚ ܠܐܚܘܗܝ. ܘܐܬܐ ܦܘܩܕܢܐ܆ ܕܟܠܗ ܐܠܟܣ
ܒܐܝܩܪܐ ܢܦܘܩ ܘܢܬܬܘܟܠ܆ ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܥܠܡܐ ܐܪܡܢܝܐ܆ ܟܬܘܒܐ ܕܩܪܐ
ܒܗܿ܆ ܘܟܬܒܗ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܢܐ܆ ܕܐܢܐ ܠܡ ܐܬܚܘܝ ܕܐܬܟܬܒ ܠܟܠܗ ܐܠܟܣ.
ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܪܥܗ܆ ܐܬܢܦܩ ܡܟܬܒܢܐ ܗܘ܆ ܘܐܘܕܝ ܕܐܝܟܢܐ ܐܠܟܣ
ܕܐܬܢܚ. ܘܫܒܩܘܗܝ ܠܐܝܟܢܐ ܘܠܗ ܠܡܟܬܒܢܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܥܒܪ
ܠܡܬܚܠܠܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܟܪܣܛܝܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܥܦܙ. (1577
ܕܡܫܝܚܐ؟) ܥܒܪ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܪܝܐ ܕܡܢܝܢ ܠܗܿ ܡܠܟܐ ܗܘܝܘ
ܕܫܠܝܛܢܐ܆ ܘܐܡܪ ܠܗ܆ ܕܐܬܬܚܝܕ ܠܗ ܘܢܦܠ ܒܐܪܥܐ܆ ܘܐܬܦܢܝ
ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܪܒܐ ܘܐܬܬܚܝܕ ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܐܬܪܗ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܫܢܬܐ ܕܬܫܥܝܢ ܠܐ ܐܬܩܒܠ ܕܢܦܩܐ ܠܗ ܡܢ ܡܢܬܗ܆ ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܬܬܚܝܕ
ܗܘ ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ ܠܡܪܐ ܠܫܠܝܛܢܐ. ܘܡܠܟܐ ܩܪܝܗ ܠܟܠܗ ܕܗܘܘܢܐ
ܠܗܿ ܕܟܠ ܕܬܫܥܝܢ ܕܐܡܪܗ ܢܦܩ (ܢܦܩܝ؟)܆ ܕܢܐܬܐ ܠܩܘܕܡܘܗܝ. ܘܢܦܩ܆
ܕܠܟܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܠܐ ܡܢܐ ܐܢܐ ܠܡܐܬܐ. ܘܒܝܘܡܐ
ܕܥܒܪ ܐܘܪܚܐ ܘܫܠܚ ܠܦܘܩܕܢܐ܆ ܢܦܩܘ ܫܠܝܚܐ ܕܡܢܝܢܐ ܥܠ
ܫܠܝܛܢܐ܆ ܟܕ ܡܠܟܐ ܠܟܠ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܝܢ ܐܚܘܗܝ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ

ܒܢܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܘܕܘܒܪܢܘܗܝ ܫܕܪܗ ܐܘܠܗ ܠܬܘܕܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܦܬܚܘ ܒܗܘܢ ܟܠ ܬܪܥܝ ܦܠܛܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܘܡܢܝܐ:
ܘܐܬܚܫܒ ܡܢܐ ܐܝܬܘ ܠܗܘܢ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܐܬܪܗ(ܕܟܕܢܐ؟)
.ܗܢ. ܒܬܪ ܚܕܐ ܕܗܘܝܐ ܥܒܕܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܒܪܘܟ ܐܘܪܘܗ ܒܪܐ ܘܒܘܪܐ
ܕܡܠܟܐ: ܘܐܙܕܪܐ ܕܕܘܒܪܢܘܗܝ ܒܚܕܝܘ. ܘܐܝܟܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܦܝܣܘ
ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܫܪܝܘ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܗ.
ܘܠܫܡܗ ܐܘܣܝܘ ܒܫܘܪܐ: ܘܠܟܢܘܫܝܐ ܕܟܢܘܫܐ ܗܠܝܢ: ܘܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܪܝܐ. ܘܠܐ ܦܠܚܝܢ ܐܠܐ ܠܝ ܐܪܥܐ ܡܪܝܐ ܕܝܠܗ: ܗܘ
ܕܡܠܟܘ ܐܠܗܐ: ܘܗܘ ܕܡܪܐ ܟܠ ܩܘܡܐ: ܒܗܘ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܥܒܕܘܗܝ
ܦܘܩܕܢܐ. ܘܐܬܐ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܐܢܫܐ ܘܠܐܠܗܐ: ܘܐܬܐܘ ܒܥܒܕܐ ܒܝܫܐ
ܘܒܢܝܢܐ ܕܟܠ ܫܢܐ. ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܢ ܟܠ ܡܢܗ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣܘܡܝܐ
ܐܘܣܝܘ. ܘܠܗܘܢ ܕܝܬܒܝܢ ܠܐ ܐܝܬܘ: ܡܛܠ ܕܐܬܡܢܝ ܒܗ ܕܝܠܗ
ܕܡܡܠܠ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܥܕܬܐ: ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܦܠܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܪܘ ܒܗ ܒܐܘܪܚܐ ܟܕ ܚܙܝ ܘܡܫܒܚܝܢ ܩܘܡܝܢ ܒܫܡܝܐ:
ܘܐܦܣܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܦܝܣ: ܐܙܠ: ܘܫܕܪܗ
ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܝܢܗ ܕܗܘܝܐ. ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܢܝܐ
ܒܚܕܘ: ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܘܝܘ ܒܗ. ܘܐܡܪ ܗܠܝܢ
ܕܝܢ: ܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܠܬܘܕܝܬܐ ܒܬܪܗ ܥܒܕ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܕܗܘܐ
ܘܐܫܬܡܥ ܡܬܟܘܢܐ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܠܡܕܝܢܬܐ؟) ܕܐܢܛܠ ܒܚܬܡܐ ܒܬܪܗ: ܗܘ
ܦܩܕ: ܕܫܠܛ ܡܢ ܚܕ ܓܒܪܐ ܕܐܝܬ ܠܝ ܠܗܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܡܫܡܗ ܡܫܡܫܐ
ܐܢܫܐ: ܒܦܘܡܗ ܫܡܥܬܐ: ܠܐ ܬܗܘܐ ܐܢܐ ܡܢܟ. ܠܗܢܐ ܓܘܢ ܘܐܡܪ
ܠܝ: ܘܫܐܠ ܒܬܪܗ. ܘܐܡܪ ܕܗܘܝܐ ܥܒܕܐ: ܕܘܟ ܐܠܗܝܢ ܡܕܐ ܕܒܗ
ܕܗܘܡܢܐ ܝܘܢܐ ܕܢܘܟܪ ܠܦܪܘܫܘܬܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܥܒܕܗ ܒܬܘܪܣܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܛܠܬܐ ܕܒܥܕܢܘܗܝ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܫܘܒܚܢܘܗܝ.
ܥܒܕܘܗܝ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܢܐ ܦܪܘܫܘܬܐ: ܐܘܪܚ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܟܕ ܐܬܐܘ ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܐܠܗܝܢ. ܐܦܣ (ܐܦܣ؟) ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܢܬ:
ܘܥܒܕ ܟܠܗܘܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܗܘ: ܘܐܬܩܝܡ ܐܬܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ

ܘܩܒܪܘܗ. ܘܐܘܒܠܘ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܩܝܡ (ܘܐܩܝܡܘ؟) ܒܕܘܟܬܗ ܠܒܪܗ
ܓܒܪܗ ܐܠܝܫܥ: ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܐܝܟ ܒܪ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܬܐܝܪ
(ܬܐܝܪ) ܐܠܟܣܝܡ ܦܪܩܐ (ܦܪܩܐ؟) ܐܝܟ ܦܘܠܘܛܐ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܘܬ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܚܠܛ ܒܩܘܫܠ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܥܚ. 1578 ܕܝ̈ܘܢܝܐ:
ܐܒܓܐ ܡܠܟܐ ܗܦܘܟ ܠܩܘܫܠ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܬܪܡܝܬܐ ܕܡܕܝܢ
ܡܠܟܬܐ ܐܪܡܝܐ. ܘܟܕ ܒܐܪܥܘܗܝ ܡܬܚܠܦ ܒܪܗ ܕܐܒܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ
ܡܝܬ ܠܩܝܣܪ ܗܦܟܬܐ: ܕܢܬܠ ܐܣܛܠܘܐ ܘܢܦܩ ܒܪܗ. ܘܡܢܗ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܘ ܠܐ ܥܒܕ ܗܟܢܐ. ܐܠܐ ܐܬܐ ܗܘ ܠܐܬܪܗ: ܘܐܬܐ
ܡܢܗ ܐܬܐ ܘܡܫܡܫ ܐܬܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܪܬ ܡܠܟܐ ܘܗܦܟ. ܒܗ ܒܙܒܢܐ
ܗܢܐ: ܐܬܐ ܒܐܒܕܒ ܦܪܘܐܢܐ: ܐܝܟ ܦܘܪܢܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ:
ܠܡܬܦܢܝܘ ܠܡܠܟܐ ܗܝܡܢ ܥܠ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܕܘܟܬܐ ܥܡ
ܦܪܘܐܢ ܕܝܕܥ ܐܪܡܝܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܐܬܬܪܝܐ: ܘܗܘ ܗܟܢܐ
ܡܠܟܗ: ܕܟܕ ܐܬܝܒ ܡܠܟܐ ܕܬܪܥ ܕܐܬܪܐ ܐܢܐ ܐܬܪܗܘܢ ܘܡܒܪܟܘܗܝ:
ܘܒܗ ܡܢܗ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܝ. ܒܬܠܬ ܟܕ ܗܦܟ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܐܪܥܐ: ܘܡܝܬܐ ܠܩܘܫܠܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܘܬܡܢ ܐܡܪ: ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܦܪܘܐܢܐ
ܘܥܡܗ ܒܠܚܘܕ ܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܡܩܘܕܫܐ
ܗܟܢ ܡܫܒܚܬܐ: ܘܒܪܬ ܒܪܬܗ. ܘܡܠܟܐ ܡܚܠ ܕܢܗܘܐ: ܕܠܡܐ ܢܥܒܕ
ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܘܢܚܘܘܗܝ: ܠܐ ܐܥܒܕܗ. ܐܠܐ ܝܗܒ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܡܫܪܗ: ܘܫܕܪ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܪܘܐܢܐ ܕܢܚܬ: ܡܠܟܐ ܡܦܪܫܐ
ܗܘܐ: ܕܠܐ ܦܘܐ ܕܢܚܬܝܢ ܡܬܘܡܬܗ: ܘܐܚܘܗ ܒܐܫܡܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܦܪܘܐܢܐ ܒܕܡܘܬ ܕܐܬܐ ܐܚܘܗ: ܘܠܐ ܦܢܝ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܦܠܚܢ: ܠܒܝܬ
ܘܡܬܢ ܗܘ ܒܪܬܐ: ܘܐܬܐ ܐܦ ܦܪܘܐܢ ܕܝܕܥ ܒܪܘܟܬܐ. ܘܒܡܫܬܐ
ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܠܦܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܬܒܪ ܘܚ (1578) ܐܬܬܚܝܕ ܢܝܠܘ
ܐܠܦܢܝܬܗ ܒܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܘܦܘܢܐ ܒܩܘܫܠ: ܘܐܬܬܡܝܗ ܒܫܒܘܥܐ:
ܕܡܘܬ ܗܢܝܢ (ܒܡܘܬ ܗܪܡܢܘܬܐ؟) .ܒܘ. ܒܐܝܠܘܠ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܥܛ.
1579 ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܐܬܬܚܝܒ ܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܪܥܫܝܢ: ܘܐܬܬܚܝܕ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܝܡܢ: ܘܗܘ ܥܒܕܗ ܠܡܬܚܪܘܢ. ܘܐܦ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ:

ܒܣܘܡܟܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܝܢ: ܐܬܐ ܡܢܝ ܕܝܢܐ ܩܘܐܠܝܣܐ ܕܐܣܦܣܘܪܛܝܢܐ ܠܐܢܝܢ ܐܠܦܝܬܐ ܕܡܢ ܕܘܠܟܐ ܕܝܢܝܐ ܐܢܫ ܗܘܐ: ܘܥܒܕܐ ܕܐܣܛܪܛܝܘܛܘܗܝ ܒܕܝܠܗ. ܘܩܛܠܘ ܒܩܛܡܐ ܕܟܠܟܐܕ: ܘܐܘܟܠܐ ܕܟܐ ܢܟܪܘ ܥܠ ܥܠܬܐ ܐܠܗܝ ܫܠܝܛ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܩܘܐܠܝܣܐ ܘܡܢܐ ܕܘܟܝܢܐ: ܘܐܡܪ ܡܢܗ ܠܣܘܡܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܠܐ ܨܒܐ ܠܡܐܟܠ: ܐܬܚܒܪܘ ܒܩܛܡܐ: ܘܐܘܩܕ (ܘܐܘܩܕܘ؟) ܒܢܘܪܐ ܟܦܘܪܣܛܝܢ ܐܟܘܬܐ ܕܝܠܝܢ: ܘܐܫܬܩܠܘ ܕܝܢܐ ܕܐܣܦܣܘܪܛܝܢܐ ܠܩܘܐܠܝܣܐ. ܘܐܡܪ ܫܠܝܛ ܐܠܗܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܐܡܪܘ ܠܦܪܨܘܦܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܛܝܐ ܒܫܠܝܐ: ܘܫܘܕܝܘ. ܘܐܡܪ ܩܘܐܠܝܣܐ ܘܫܒܩ ܒܥܘܕܘ: ܘܫܪܝ ܐܬܘܪܝܐ ܘܐܡܪܘܗܝ ܘܐܙܠ. ܘܟܕ ܡܛܐ: ܠܐ ܐܢܝܢ ܫܡܥ ܒܥܠܗ. ܘܐܡܪܘ ܐܝܟ ܠܐܪܥܐ: ܘܡܢܝ ܕܝܢܝܢ ܒܟܘܪܐ ܒܝܣܡܐ: ܘܗܘܐ ܟܢ. **ܫܠܡ ܣܗܕܘܬܐ ܕܐܣܦܣܘܪܛܝܢܐ.** ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܗܕܐ ܐܬܬܐ: ܐܡܪ ܒܬܫܥܝܬܐ ܡܕܡ ܕܐܫܬܥܝ ܫܠܡܘܬܐ ܥܠ ܐܣܦܣܘܪܛܝܢܐ ܟܢܘܫܝܐ ܕܫܘܪܝܐ: ܘܐܫܬܡܥ ܒܫܡܝܐ: ܡܢܬܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܟܢ ܫܠܡ ܕܫܠܡ ܠܣܗܕܘܬܗ: ܘܐܟܠܐ ܗܢܘܢ ܕܟܢ ܐܬܚܒܫܘ ܕܢܬܠܡܕܘܢ ܒܟܠܗ. ܟܕ ܠܐ ܐܝܬ ܟܢ ܡܫܪܝܐ: ܘܫܩܠܘ ܟܠܗܘܢ ܐܟܚܕܐ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܐܟܪܙܘ ܡܟܪܘܙܘܬܐ: ܘܐܡܪܘ ܝܬܝܪ ܘܒܢܝܐ: ܘܟܕܢܘ ܫܪܝܪܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܫܡܗ ܠܣܝܡܬܐ. ܘܒܥܠܕܒܒܐ ܕܗܢܐ ܝܘܡܐ ܐܬܠܒܫ ܡܢܝ ܫܘܡܠܐ ܕܗܘ ܫܘܒܚܐ ܐܝܣܛܘܦܐ ܕܓܘܕܐ: ܘܡܦܩ ܦܘܪܩܢܐ ܕܣܗܕܐ. ܘܐܬܠܒܫܘܗܝ ܠܗ ܒܫܡܝܐ: ܐܟܠܐ ܒܡܫܘܚܬܐ (ܒܡܫܘܚܬܐ؟) ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܐܟܠܘ ܒܦܐܪܐ ܕܟܠܝܐ ܘܡܫܝܢܘܗܝ ܒܕܡܗ ܡܢ ܒܣܝܡܐ ܘܐܡܫܚܘܗܝ. ܘܦܫܛܘ ܐܝܕܗ: ܘܐܬܠܘܗܝ ܠܟܠ ܡܢ ܐܠܦܐ ܕܓܘܕܐ ܡܕܡܢܐ. ܘܗܘܐ ܫܦܝܪܐ ܒܥܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܐܬܒܠ ܐܦܝܗ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܠܚܡܐ: ܘܫܪܝ ܠܡܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܟܠܗ ܒܫܡܐ ܒܦܘܩܕܢܐ. ܘܟܕ ܒܐܘܪܚܐ ܐܙܠ ܡܫܬܒܚ ܠܡܢܐ ܐܠܗܐ ܠܗ، ܢܗ ܡܠܟܐ ܗܕܡܘܗܝ ܠܗ ܐܢܫܘܗܝ ܒܫܘܒܚܐ: ܘܟܠ ܠܫܘܠܡܢܐ ܕܗܘܬ ܡܢܬܐ ܕܗܢܐ ܝܘܡܐ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܓܠܐ ܐܢܫܘܗܝ ܘܐܠܝܗܘܢ ܒܫܘܡܠܝܐ. ܘܫܪܝ ܡܠܟܐ ܗܕܡܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܫܒܩ ܐܟܚܕܐ ܚܠܦ ܦܘܪܩܢ ܒܢܗ. ܘܐܡܪ

ܦܘܣܩܢܐ: ܕܢܗܘܘܢ ܡܫܥܒܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܢܦܩ ܒܚܝܠܐ: ܡܛܠ
ܕܚܛܐ ܘܐܡܪܕ. ܘܡܠܟܝܢ ܡܠܟܐ ܦܩܕ: ܕܟܕ ܢܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܢܬܝܗܒ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܦ. (1580 ܕܝܘܢܝܐ؟) .ܡܘ. ܒܝܘܡ ܒܥܕܢܐ
ܒܪܩܡܐ ܕܝܠܗ̈ ܕܐܪܒܥܐ (ܒܐܒܪܐ؟) ܗܘܐ ܩܪܒܐ ܥܙܝܙܐ ܒܐܝܠܚܐ:
ܘܐܬܒܪ ܠܫܘܪܐ ܕܓܘܕܐ ܕܡܨܪܝܐ: ܘܠܗܘܢ ܕܒܬܪܗܘܢ: ܘܠܗܘܢ
ܕܓܘܕܐ ܚܪܝܢܐ: ܘܠܒܝܬܐ ܕܒܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܗܘܐ ܕܒܠܥܕ ܡܠܟܐ.
ܘܐܦ ܗܘܢܐ ܐܠܦܝܢ ܢܦܫܢ ܐܝܟ ܕܡܢܝܢܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܐ ܡܠܟܐ
ܐܒܓܐ ܠܘܬ ܒܪ ܡܠܟܐ ܠܡܬܒܥܘ ܕܡܠܟܝܢ ܡܠܟܐ̈: ܘܐܬܩܛܠ ܥܡܗ:
ܘܐܬܦܣܩ ܠܗ ܕܢܕܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܦܐ. 1581
ܢܦܩ ܡܪܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܦܠܫܛܝܢ: ܘܥܒܪ ܥܠ ܝܡܐ ܕܐܪܥܐ
ܕܩܘܪܝܐ: ܘܢܚܬܘ ܒܡܫܟܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܠܐ ܫܟܚ ܕܢܐ (ܕܗܘ؟) ܐܝܟ: ܐܠܐ
ܠܗܢ ܕܡܢܝܢ ܠܡܚܙܐ ܕܢܐ (ܕܗܘ؟) ܐܬܚܙܝ: ܘܠܗܢ ܕܡܢܝܢ ܠܡܬܥܠ ܥܡܪܐ ܒܥܒܕܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܦܒ. 1582 ܒܬܪܬܝܢ ܕܐܬܩܛܠ: ܚܝܢܝ ܗܘܝܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܩܘܡܝܢ ܥܡ ܥܘܫܢܐ ܒܗܢܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܒܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܒܥܝܢܐ
ܐܬܝܗܒܘ ܕܝܢ ܒܗܢܐ ܘܒܘܪܟܐ ܒܥܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥܘ ܗܠܝܢ
ܠܒܢܝܗ ܠܘܬܗ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܡܠܟܐ ܒܗܘ ܒܙܒܢܐ ܕܚܝܠܐ. ܘܒܬܘܡܬܐ
ܕܚܠܝܒ ܥܘܡܪܐ: ܥܒܕܘ ܐܫܬܟܠܠܬܐ ܥܠ ܥܠܡܐ ܐܠܦܝܢ ܥܣܪ ܐܠܦܝܢ
ܒܟܠܗܝܢ ܡܢ ܪܝܫ: ܘܡܠܟܘܗܝ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܝܟܘܗܝ. ܘܐܬܠܒܫܘ
ܘܐܬܦܪܫܘ ܗܕܡܝܗܘܢ. ܘܐܬܒܥܘ ܥܡܗ: ܕܠܐ ܒܬܘܠܬܐ ܗܘܬ: ܘܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܫܬܒܩܘ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܣܓܝܐܐ ܘܟܪ̈ܝܗܐ ܕܒܥܠܕܒܒ
ܘܐܬܚܙܝܘ: ܘܐܦ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܠܢܫܝܗܘܢ ܐܝܟ ܘܢܦܩ ܒܚܝܠܗ ܥܠ
ܐܡܕܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܗܟܢܐ ܥܠܝܗ ܥܘܡܪܐ: ܒܝܘܡܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܘܐܬܐ ܦܘܣܩܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܐܬܚܪܪܘ. ܘܡܢ ܗܘܝܘܢ
ܐܙܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܐܬܒܥ (ܘܐܬܒܥ؟) ܒܐܝܕܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܫܦܓ. ܐܬܚܒܠܘ ܟܘܪܣܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܚܠܝܒܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܢܝܚܐ
ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܪܓܫܘ ܒܝܬܠܗܘܢ: ܐܬܒܥܘ ܠܐܚܪܢܐ ܪܒܐ ܕܒܝܬܗܘܢ.
ܘܐܬܚܪܘ ܢܝܪܐ ܘܥܒܕܘ ܠܢܗܘܢ ܡܢ ܥܫܢܐ: ܘܩܪܒܘ ܠܐܝܟ ܕܗܘܘܢܐ:

ܕܢܐܬܘܢ ܠܡܘܕܥܘܬܗܘܢ ܘܢܬܬܠܡܕܘܢ ܠܝܘܢܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܫܒܘܪ
ܐܘܠܨ ܥܒܕܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܐܪ̈ܡܝܐ ܕܒܗ ܗܘܘ ܠܟܠܗ ܐܬܪܗ
ܠܐܘ̈ܪܚܬܐ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܫܠܡܗ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܘܟܝܗ (ܘܐܘܟܝ?) ܐܝܟ ܠܒܝܬܗܘܢ.
ܘܐܦ ܠܒܝܬ ܐܪܡ ܐܘܒܕ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܬܬܘܬܒ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܚܕܬܗ ܗܢܘܢ
ܠܝܘܢܝܐ ܗܘ: ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܗܢܐ ܕܐܬܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗܘܢ
ܘܫܕܪ: ܕܐܢ ܢܬܒܘ ܒܫܝܢܐ: ܠܐ ܐܙܘܥ ܐܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܟܕ ܐܘܠܨ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܬܒܘܢ: ܘܐܙܠܘ ܠܒܝܬܗܘܢ
ܢܩܒܠ. ܘܗܦܟ ܐܝܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܢܫܬܒܘܢ ܠܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܡܠܟܐ
ܐܬܚܡܬ ܒܗܝ ܕܗܦܟ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܘܟܝ ܠܗܢܘܢ: ܐܝܟ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܕܢܫܬܕܪܘܢ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܢܫܕܪ ܒܢܝܗܘܢ
ܕܒܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܟܕ ܐܬܬܚܝܠ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܐܣܛܪܛܝܓܐ
ܕܒܘܪܓܘܢܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܢܦܩܘܗܝ ܐܚܘܗܝ
ܘܐܘܟܝܗܘܢ ܠܐܬܪܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܗܒܗ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܫܡ ܡܠܟܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܗܘܢ ܡܫܒܚܬܐ: ܘܢܬܬܟܢܫܘ ܐܦ
ܒܝܘܡܐ ܕܢܝܣܢ ܕܫܢܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܥܒܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܠܗ ܐܬܪܐ ܡܠܟܝܬܐ
ܗܢܐ ܕܐܬܬܣܝܡܬ ܒܗ ܒܢܝܢܗܐ: ܘܫܡܗ ܐܝܟ ܫܡܗܘܢ: ܘܩܪܐ
ܡܕܝܢܬܗ. ܘܩܢܘ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܠܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܫܡܥܝܢ ܠܗ ܕܐܡܪܐ ܐܪܡܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗܘܢ
ܒܟܠܗܘܢ: ܫܘܝܚܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܘܟܝܗܘܢ ܠܒܝܬ ܕܗܘܡܝܐ
ܠܗܘܢ ܡܫܒܚܬܐ. ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ: ܡܠܟ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܝܐ ܒܕܡܘܬ ܗܘ
ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܠܒܝܬܗ ܕܦܪܘܫܬܐ: ܒܠܥ ܫܡܗ ܗܘ ܕܠܐ ܢܬܩܪܐ ܠܗ
ܐܒܘܗܝ: ܘܗܘܝܘ ܚܕܘܬܐ ܡܕܝܢ ܒܟܠܝܐ ܒܢܝܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܚܩܕ.
1584 .ܣܚ. ܒܫܢܬ ܐܪܒܥ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܪܕܫܝܪ (ܒܟܪܐ?): ܗܘܐ ܢܘܕܐ ܥܒܝܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܘܪܛܘܢܝܐ: ܢܦܠܬܗ ܕܝܢ ܠܓܘܪܒܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܦܟܬ ܕܡܬܐ
ܘܡܬܒܪܢܐ: ܘܩܢܘ ܡܫܪ̈ܝܬܐ ܢܦܠܘ. ܠܒܢܝܐ ܕܝܢ ܕܒܢܐ: ܗܘ ܡܠܟܐ
ܢܗܘܐ ܕܠܐ ܘܡܬܩܪܒ: ܘܠܐ ܢܬܕܠܠ ܡܢܗ ܫܡܝܘܢܐ ܟܕ ܡܬܒܢܝܢ
ܗܘܐ ܟܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܪ̈ܡܝܐ ܘܝܘܢ̈ܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܒܗ. ܥܒܕܐ

ܕܝܢ ܕܥܡܗ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܪܘܡܝܐ ܠܒܪ ܡܠܟܐ ܢܦܩܘ ܡܬܚܒܠܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܝܟ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬܗ: ܘܡܢ ܬܡܢ. ܡܛܘ ܕܝܢ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܐܝܟ ܡܕܐܢܝܢ
ܘܫܡܥܝܢ ܢܦܩܘ ܠܡܫܬܥܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܗܕܐ ܥܒܕܘ: ܢܦܩܘ ܡܫܒܚܢܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܢ ܟܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܩܠܘܕܝܐ ܡܢ ܓܒܐ ܕܡܠܟܬܐ. ܘܟܕ
ܝܕܥܘ ܟܠܗ ܒܐܬܪܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܘܝܕܥܘ ܠܡܠܟܗ ܕܐܬܪܐ: ܘܗܦܟܘ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܘܬܐ: ܢܫܐ ܘܓܒܪܐ ܘܫܒܪܐ: ܘܢܦܩܘ ܟܠܗ
ܒܢܘܗܪܐ ܗܘ ܟܕ ܠܐ ܝܕܥܘ: ܕܝܠܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܝܫܘܥ ܐܢܘܢ ܡܫܠܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ. ܒܪܡ ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ ܐܬܝܗܒܬ ܠܡܪܝ ܠܒܘܟܪܐ ܕܡܕܢܚܐ
ܒܪ ܨܘܡܐ: ܡܬܠ ܕܠܐ ܐܫܟܚ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܗܘܝܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܝܢ
ܠܦܪܕܝܣܐ ܕܐܬܪܐ: ܗܘ ܕܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܢܣܒ ܠܒܪܬܐ ܐܚܝܢܘܬܗ.
ܘܟܕ ܐܬܝܬ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܫܒܚܘ: ܢܦܩܘ ܡܢ ܟܘܡܪܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܝܢ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ
ܡܢܝܢ: ܘܢܦܩܘ: ܘܡܠܝܘܢ ܠܟܘܡܪܐ. ܘܟܬܒܗ ܐܢܫܐ. ܫܢܬ 1585 ܕܝܘܢܝܐ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܠܓܒܪܐ ܒܩܘܛܝܐ ܕܫܠܡܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܡܘܬܪܐ
ܘܡܫܒܚܘܗ ܒܟܠܗ: ܘܐܬܝܗܒ ܐܦ ܒܡܠܟܐ. ܘܒܝܘܡܬܐ ܕܨܘܡܐ ܕܐܪܒܥܝܢ
ܕܝܠܗ ܕܗܘܐ ܒܕܝܪܐ: ܕܡܕܢܚܐ ܐܬܪ ܢܫܬܘܬܦܘܢ ܕܡܢ ܕܝܪܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܒܝܬ
ܠܒܝܬ ܡܘܨܠ: ܟܕ ܐܬܦܪܫ ܒܩܘܪܒܐ ܥܡ ܐܪܒܥܐ ܐܚܘܬܐ: ܥܠܡܐ
ܐܘܟܝܬܗ ܘܐܬܗܦܟ. ܘܗܘܐ ܫܢܐ ܪܒܐ ܘܐܬܟܠܐ ܠܗܘܢ ܒܩܘܫܛܢܐ. ܕܡܪܢܐ
ܕܝܢ ܕܡܕܒܪ ܥܡ ܪܒܗ ܕܗܢܐ ܕܐܬܪܐ: ܕܐܬܬܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ: ܟܕ ܠܐ
ܫܡܥ ܠܝܫܘܥ ܘܠܫܠܝܚܐ: ܥܒܕ ܐܘܪܚܐ ܠܐܦܪܝܩܝ (ܠܐܒܪܩܠܝ؟) ܕܟܕ
ܦܠܘܓܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܗܘ ܩܡ ܐܬܐ ܠܡܘܨܠ: ܘܢܚܬܘܗܝ ܠܗܘ
ܕܐܬܪܐ ܒܐܪܒܥܐ: ܐܡܪ ܕܢܫܬܠܡܘܢ. ܘܐܫܬܡܥܘ ܒܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܕܡܘܨܠ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܦܠܚܝܢ ܥܡܐ ܪܒܐ ܥܡ
ܫܡܥܐ ܘܦܘܩܕܐ: ܘܐܬܠܚܡܘ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܢܘܚܘܗܝ: ܕܝܢ
ܠܐ ܥܒܕ ܠܗܘ ܕܐܬܪܐ: ܢܫܬܠܡܘܢܝܗܝ ܘܠܟܠ ܕܥܡܗ. ܘܗܘ ܕܝܢ
ܕܝܠܗ ܥܡܗܘܢ. ܘܢܦܩܘܗܝ ܘܐܬܪܟܒܘܗܝ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܘܨܠ (ܕܡܘܨܠ؟): ܘܗܘܐ ܥܡܗ ܐܪܒܥܐ ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܬܫܪܝ.
ܘܒܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ: ܟܕ ܝܬܒ ܒܩܘܠܝܬܐ ܕܐܪܒܝܠ ܡܕܝܢܬܐ

ܕܝܠܕܘܗܝ ܒܚܪܐ ܕܐܘܪܟܝ̈ܐ: ܘܢܦܩܘ ܕܚܝ̈ܠܐ ܡܢܗܕܝܢ ܠܡܬܦܠܚܘܬܗܘܢ:
ܒܝܪܘ ܒܕܘ ܠܡܬܕܒܪܘܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܒܪܫܥܝܬܐ ܕܥܒܕܝܢ
ܗܘܘ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܗܢܘܢ ܠܝܠܝܬܐ ܕܢܟܐ ܕܘܡܝܐ: ܘܢܦܩܘ (ܘܢܦܩܘ)
ܡܢܐܦܘܠܝܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܥܡ ܟܠܗ ܥܡܐ: ܘܗܢܘܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܩܕܡܐ
ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܝܘ ܥܒܕܐ ܗܢܐ: ܐܬܥܝܪܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ:
ܘܫܕܪܘ ܐܓܪ̈ܬܐ ܘܫܠܝܚܐ ܠܬܘܪ̈ܟܝܐ ܘܠܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܐܬܦܠܓܘ
ܒܝܢܬܗܘܢ: ܘܥܒܕܘ ܥܠܝܗܝ ܡܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܘܬ ܚܕܕܐ: ܘܩܡܘ ܒܙܒܢ
ܗܘ ܩܘܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܦܩ ܠܒܪ. ܘܐܬܡܢܥ ܐܦ ܗܢܐ
ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܥܡܗ ܕܘܟ. ܘܡܒܥܬܐ ܗܕܐ ܒܝܕ ܕܘܟܝܐ ܐܚܪܢ ܦܝܠܣܘܦܐ
ܦܪܣܝܐ: ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܩܢܘܢܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ:
ܡܫܝܚܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܬܡܕܒܪܢܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܬܟܢܝ ܕܘܡܝܐ:
ܘܐܬܕܪܐ ܕܘܒܪܐ ܕܥܡܐ: ܕܢܫܪܐ ܗܡܝܢܘܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܕܦܬܘܠܡܢܘܣ
ܢܩܝܡ ܕܐܠܡܣܝܢܐ: ܘܕܝܢ ܘܐܝܟ ܕܝܢܐ ܕܩܘܫܬܐ. ܘܐܬܬܦܢܝ ܠܘܬܗ
ܗܘܝܐ ܕܢܫܬܡܥ ܡܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܒܥܪ̈ܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܘܡܝ̈ܐ.
ܘܡܛܠ ܕܡܩܠܣܢܐ ܕܡܫܬܠܛܐ ܘܟܠ ܕܒܝܬ ܟܠܗܘܢ ܕܒܐܪܥܐ ܘܐܬܪܘܪܒ
ܐܘܚܕܢܗ ܗܘܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܢܦܘܫܝܐ ܠܡܠܟ̈ܐ
ܘܫܘܦܪܐ ܕܠܘܬܗ: ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܟܕ ܐܙܠ ܠܐܒܪܐܡ ܠܡܥܒܪ ܐܝܟ
ܠܡܥܡܪܐ: ܟܕ ܒܐܒܪܐܡ ܡܢܗ. ܘܐܢܫܝܢ ܢܦܩܘ ܕܢܫܬܡܥܘܢ. ܒܗܕܐ ܐܝܟ
ܫܠܝܚܐ ܢܦܩܘ: ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ ܘܕܝܘܠܦܢܐ ܒܥܐ ܘܐܠܗܐ.
ܘܫܡ ܗܘܐ ܐܘܠܝܕܣ ܘܡܫܝܚܝ ܫܠܝ ܒܣܕܪܗ. ܘܐܦ ܠܗ ܐܦ
ܐܬܝܗܒ ܒܟܬܒܣ ܦܪܣܝܐ: ܘܟܕ ܠܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܠܛܘ
ܘܐܬܕܡܟܘ ܥܠ ܦܪܨܘܦܗܘܢ ܦܝܠܣܘܦܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܪ
ܒܐܪܥܐ ܕܦܝܠܣܘܦܐ ܒܝܫܬܐ: ܘܡܫܝܚܘ ܕܠܝܬ ܠܡܬܠܡܕܢܘܬܗܘܢ
ܒܡܬܝܒܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܢܦܘ. 1586 ܕܡܫܝܚܐ: ܒܪܫ ܟܢܘܢ ܩܕܡ:
ܐܙܠܘ ܐܢܫܝܢ ܚܕܝ ܒܚܝܠܐ ܒܟܘܪܚܠ: ܘܢܦܩܘ ܒܐܪܥܐ ܕܡܘܪܝܐ ܐܢܫ
ܡܫܘܠܛܐ ܒܝܠܐ. ܘܟܕ ܒܥܐ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܡܢܐ ܟܢܫ؟ ܐܡܪܘ
ܠܗ: ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܚܢܢ: ܘܐܝܟ ܠܗܢܐ ܕܐܬܐ ܠܢ ܢܦܫܢ. ܘܫܐܠ ܐܢܘܢ:

ܕܒܡܢܐ ܐܢܫ؟ ܘܗܝܕܝܢ ܐܡܪܘ: ܕܒܫܡܝܢ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܬܒܥܘ. ܘܐܡܪ: ܕܒܫܡܝܐ ܗܘܐ (ܗܘܐ؟) ܒܝܕ
ܕܬܪܥܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܡܪܘ: ܕܠܐ: ܐܠܐ ܦܬܚ ܠܢ ܬܪܥܐ. ܘܟܕ ܒܝܬ
ܗܢܐ ܫܡܥ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܚܕܐ: ܐܫܬܠܛܘ ܚܒܪܘܗܝ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܐ ܛܒܐ:
ܘܢܫܩܘ ܠܟܢܫܐ ܘܦܬܚܘ ܬܪܥܐ: ܘܥܠܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܫܬܪܝܘ
ܒܗ ܒܡܗܘܡܢܐ: ܒܟܪܝܗܐ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܐܘܩܕܘ ܟܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܕܒܝܬ ܟܠܝܢܘܬܗܘܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܒܥܝܘ ܕܬܦܩܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܗܢܘܢ، ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܫܘܒܚܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ
ܕܗܢܐ: ܘܠܐ ܫܠܡܘܗܝ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܚܙܝܢܐ ܒܫܡܫܐ ܠܥܠܡ
ܦܩܕ ܠܗ: ܕܐܦ ܠܗ ܐܦ ܠܗܘܢ ܢܫܬܠܛ. ܘܟܕ ܢܦܩܘܗܝ ܠܒܝܬܗ:
ܐܦ ܒܗ ܡܢܗ ܗܕܝܪܘܬܐ: ܘܐܬܩܢܘܢ ܦܠܓܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܡܠܟܐ
ܗܠܝܢ ܘܐܬܟܠ. ܘܟܕ ܒܬܪ ܫܢܐ: ܘܐܬܐ ܐܢܬܬܐ: ܐܬܦܢܝܘܗܝ ܠܗܘܢ
ܕܢܦܩܘ: ܘܠܐܬܐܬܗ ܒܩܘܠܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܡܕܡ ܕܗܘܐ: ܡܫܬܡ
ܠܐܦܝ ܗܘܠܐ ܥܡܡܐ. ܒܗܝܕܐ ܙܒܢܐ ܢܦܠܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܦܣܘܩ ܕܫܘܪܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܠܒܫܝܐ: ܐܝܟ ܕܝܬܒܝܢ
ܡܢ ܢܗܪܐ ܕܝܘܡܢ ܠܐܝܩܪܗ: ܗܘ ܕܐܬܡܛܝܘ ܒܗ ܒܢܪ[1]. ܘܐܫܬܠܡ
ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ: ܕܥܡ ܒܗ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܡܢܐ ܕܡܪܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܗܘ: ܟܕ
ܡܬܚܙܝܢ ܘܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܩܡ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܡܪܝܐ
ܕܡܠܒܫܝܐ: ܘܐܝܟ ܐܢܘܢ ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ ܒܝܕܐ ܕܟܠ. ܘܟܕ ܦܪܫ ܚܕܐ
ܠܡܪܝܢ: ܥܒܕܘ ܬܚܘܡ ܐܘܪܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܡܡܐ ܕܗܢܘܢ ܕܐܬܡܢܝܘ
ܘܗܢܘܢ ܒܝܬܐ ܕܐܬܬܪܝܡ ܗܘ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ: ܘܠܐ ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܥܡܕܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܚܝܠܐ ܡܢ ܕܡܪܝܢܐ ܘܥܠ ܠܡܠܒܫܝܐ
ܒܫܘܡܠܝ ܕܫܘܡܐ ܕܟܐ: ܫܢܬ ܐܠܦܐ. 1586: ܐܝܟ ܚܫܒܘܢܐ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܦܠܓ
ܒܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ. ܘܐܬܒ ܐܬܚܙܝܘ ܚܝܠܐ ܕܥܡܐ
ܐܝܟ ܗܡܝܡܐ ܐܠܗܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܪܐ ܕܡܐ. ܘܡܛܘ ܠܐܬܪܐ
ܒܥܒܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܘܬ ܗܢܝܢ (ܒܥܒܕܐ؟) ܕܥܒܕܐ ܕܬܫܡܫܬܐ .ܗܘ. ܒܐܪܙ

(1) ܫܘܒ ܒܥܬܐ 145: ܣܘܦܐ 23.

ܘܫܒܩܘ ܠܗܘܢ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܬܡܢ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܕܒܬܪܐ ܕܒܝܬ ܬܘܪܥܐ (ܘܒܘܪܓܐ؟)[1] ܕܒܪܒܪܝܐ ܒܪܒܝܫ ܗܘܘ: ܘܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܟܕ ܡܢ ܡܢ ܩܕܡ ܫܢܝܐ (ܐܡܝܕܘ؟)[2]: ܐܬܘ ܥܠܝܗܘܢ ܠܫܢܐ ܦܪܝܫܐ ܘܟܘ ܥܠܗ ܫܘܠܛܢܗܘܢ: ܒܥܠܡܐ ܠܗܢ ܕܐܦ ܡܪܕܘܬܗܘܢ ܫܠܝܘ: ܡܫܬܒܚ ܕܝܢ ܫܠܝܡ ܠܐ ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ. ܡܚܝܕܐ ܕܝܢ ܠܝܬܪܘܢ ܡܢ ܐܢܘܢ ܠܡܫܬܡܥܐ ܡܚܝܬ ܒܝܘܡ ܗܠܝܢ (ܒܒܪܐ؟): ܘܡܬܚܠܛ ܒܪܐ ܕܝܢ ܒܝܕܘ: ܘܐܘܒܕܘܗ ܠܥܠܡܐ. ܘܒܬܪܗ ܠܥܠܡܐ: ܘܐܬܪܕܝܘ ܒܥܠܡܗ ܐܬܪܐ. ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܠܐܦܐ ܒܪܫܘܬ ܐܬܠܘ: ܘܒܝܘܡ ܒܪܐ ܕܒܪܝܐ ܕܒܪܝܬܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܒܗܘ ܠܡܠܘܟܐ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܒܥܠܡܐ ܠܡܘܪܕܝܘܬܗ: ܟܕ ܫܠܛܝܢ ܘܐܚܝܢ ܘܡܬܚܒܝܢ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐܦܐ ܗܘܘ ܐܝܬ: ܘܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܬܡܢ ܐܢܫ: ܥܠܗܘܢ ܓܝܪ ܒܫܘܪܗ ܡܢܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܘܒܕܘܗ. ܐܬܦܫܛܘ ܕܝܢ .ܗܘ. ܕܝܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܦܘܫܩܐ ܕܒܚܡܝܫܬ[3] ܒܗ ܙܒܢ ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ: ܘܫܘܫܠܛ ܕܦܪܣܝܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢܝ ܐܬܚܙܝܘ. ܘܐܘܒܕܘܗ ܠܗ ܠܝܘܡܐ: ܐܦ ܠܝܘܡܐ ܕܡܘܪܕܝܘܬܗ ܘܒܪܢܫܐ ܕܫܘܡܪܐ ܘܝܘܡܐ ܕܐܪܡܝܐ ܘܩܘܒܠܐ. ܘܠܝܘܡܘܬܐ ܕܦܪܝܫܐ ܕܒܠܝܢ: ܗܢܘ ܕܒܠܝܚܘܬܗ ܕܗܘܐ: ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܠܐ ܡܨܐ ܒܪܐܫܗ. ܦܪܫܐ ܕܝܢ ܠܝܗܘܕܐ ܕܒܪܝܬܐ ܒܟܠܗ: ܘܐܬܐ ܐܬܢܝܚܘ ܒܥܠܡܐ ܕܝܢܐ ܕܘܝܟܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܫܢܝܐ ܦܝܫܘ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܒܥܠܡܐ ܕܝܘܡܬܐ ܐܢܫܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܢܦܩܘ ܟܕ ܕܒܝܬ ܒܝܬܐ ܗܝܟܠܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܘܠܒܢܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܒܪܘ ܠܒܪܘ ܠܗ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܐܝܟ ܕܫܘܪܐ ܐܠܦܝܢ ܗܘܝܢܐ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܒܪܘ ܫܘܟܠܐ ܕܒܪܘܫܠܡ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܚܝܕܐ: ܗܦܟܘ ܐܢܘܢ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܒܪܒܪ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ: ܘܟܘ ܠܟܠܗ ܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܘܒܪܗ ܒܥܒܕܐ ܡܢܗ ܒܡܘܬܐ[4] ܦܪܝܫܐ ܕܒܪܝܬܐ: ܘܐܡܠܟ ܒܗ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܒܬܪܗ ܪܘܡܝܐ ܘܐܬܐ

(1) ܘܒܘܪܐ. (2) ܐܡܝܕܘ. (3) ܕܦܘܫܩܢܝܬ. (4) ܒܡܘܬܐ ܕܡܘܬܗ؟

ܠܗܝܢ ܗܘܓܝ[1]: ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܩܘܦܪܘܣ: ܓܒܪܐ ܫܦܝܪܐ ܘܡܗܝܡܢܐ
ܘܠܗ ܐܬܝܗܒܬ ܕܘܒܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܩܘܪܣܝܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܐܬܟܬܒܘ ܒܟܬܒܐ ܗܟܢ ܐܢܫܝܢ ܟܕ ܚܣܝܢ ܠܘܬ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܕܠܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ
ܠܗ ܒܘܪܟܐ ܕܐܬܪܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܡܛܠ ܕܗܢܐ ܡܢܗܘܢ ܢܦܩ ܠܗ ܐܬܘܬܐ
ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܥܠܝܗ: ܘܐܡܪ ܕܠܗ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܐܪܒܥܡܐ
ܢܦܩ: ܘܫܕܪܘ ܠܗܘܢܐ ܥܡ ܕܠܗ ܐܚܪܢܐ ܘܫܡܥܘ ܘܬܒܥܝܢ ܕܣܒܝܢ ܗܘܘ
ܐܬܬܪܝܘ ܥܠ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܟܝܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܕܠܡܠܟܐ ܢܦܩܘ ܐܬܘ
ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܢܬܒܘܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܒܝܐ ܟܕ ܠܐ ܠܐܢܫ ܐܡܪ. ܐܠܐ ܒܬܪ
ܕܐܙܠ: ܐܬܘ ܐܚܪܢܐ ܠܩܘܕܫܐ ܘܟܬܒܘܗ ܠܗܝ ܓܠܝܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ
ܕܝܗܘܕ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܘܕܥܢܐ ܠܡܫܒܚܘܬܗܘܢ ܒܡܠܟܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܡܢ
ܠܩܘܕܫܐ ܐܝܟ ܢܗܘܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܡܠܟܐ ܐܬܡܫܚܬ ܚܡܫܐ ܓܒܪܝܢ
ܘܐܬܚܒܫ ܥܡ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܐܚܪܢܐ ܥܠܝܗ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܥܡܗ .ܐܝܟ
1587: ܒܗܘ ܫܢܬܐ (ܒܟܢܟܐ?) ܐܦܠܝܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܡܢ ܗܘܐ
ܟܢܫܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܝ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܡܪܕܝܢ ܐܬܝܒܘ
ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܝܗܒ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܗܘ ܗܝܟܠ (ܘܗܘܟܠ?
ܘܒܥܠܕܒܒܐ[2] ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐܡܪ ܗܘܐ ܗܘ ܢܦܫܐ ܒܒܝܬ ܐܚܕ ܥܒܕܝܢ: ܘܗܘ
ܒܗ ܚܝܠܐ: ܒܪܡ ܠܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܒܗ ܘ
ܒܝܘܡܐ ܟܕ ܢܦܩܘ ܗܘܐ ܥܡܪܬܐ ܕܒܝܬ ܕܐܬܠܝܐ ܒܐܪܡܢܝܐ ܡܢ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܫܢܝܢ: ܢܦܠܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܠܗܝܐ ܦܪܝܫܐ ܐܘܪܗܝܐ
ܘܩܛܠܘ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬ
ܕܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܩܘܕܡܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܢܥܘܪܐ. ܥܡ ܚ
ܥܠ ܡܢ ܐܠܦܐ ܕܡܢ ܒܗܘܢ ܕܟܒܪܐ ܥܠ ܚܢܢܝ: ܡܠܐ ܘܐܬܟܬܒ
ܐܠܦܝܢ ܕܡܢܗܐ ܒܘܢܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܦܠܛ ܡܢܗ ܕܥܡܪܐ: ܐܠ
ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ: ܐܬܟܢܫܘ ܚܝܠܘܬ
ܕܡܕܒܪܢܐ ܐܝܟ ܥܒܕ ܕܝܢܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܒܝܬܗ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܘ ܚܝܠܐ: ܒܪܡ ܐܠܦܐ ܫܦܝܪܐ ܕܐܝܬܘ: ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬ

(1) ܗܘܓܝ? ܐܘ ܗܘܓܝ HUGUES (*L'Art de vérifier les dates*, t. 10. 128)

(2) ܘܒܥܠܕܒܒܐ

ܘܫܠܝ̈ܛܐ ܡܢܗܘܢ ܐܫܬܩܠܘ ܡܢ ܪ̈ܘܡܐ: ܘܒܪܝܫ ܕܦܫܘ ܟܕ ܠܐ ܐܡܪܘ.
ܦܪܣ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܕܪܗܘܢ ܐܪܛܚܫܫܬ ܗܘ ܕܪ̈ܐ: ܘܐܦ ܗܘܐ ܟܕ ܦܢܐ ܘܡܚܐ
ܠܐܬܘܪ: ܐܬܟܬܫ ܥܡ ܪ̈ܘܡܝܐ ܒܬܩܦܐ. ܘܟܬܒ ܗܦܘܟܐ ܕܫܠܡ: ܐܬܢܝܚܘ
ܥܡ ܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܢܣܒܘ ܫܘܒܩܐ ܕܪ̈ܐ: ܘܐܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܕܪܗܒܐ
ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܐܬܘ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܕܢܥܠܘܢ ܠܗ ܠܐܬܘܪܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܝܠܡܢܐ ܗܘܐ ܡܢܕܪܫ. ܘܟܕ ܐܬܝܒ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ: ܟܝܢ
ܚܝܠܐ ܕܚܝܠܗ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܐܫܟܚ ܒܪܢܫܐ ܠܕܝܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܫܒܩܬܗ
ܫܘܩܦܘܫܩܠ: ܘܐܣܩܗ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܐܬܠܗ ܦܠܚܗ ܒܬܘܪ̈ܝܐ ܥܠ
ܐܝܟ ܡܕܢܚܐ ܒܗܘܢ ܒܢܘܪܐ ܕܫܪܪܐ ܕܐܬܠܗ ܕܝܘܡܐ ܫܒܝܥܝܐ ܕܐܪ̈ܥܐ.
ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܐܬܫܒܩ ܗܘ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܫܒܩܬܗ ܕܝܪܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܣܩܗ
ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܪܒܘܬܐ (ܕܒܝܬ ܕܘܫܠ?): ܘܐܬܠܚܡܘ ܐܣܩܗ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܬܠܚܡܘ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܐ ܗܘܐ ܢܦܠܘ ܫܒܝ̈ܐ:
ܘܗܦܟܘ ܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܥܠ ܠܗ ܠܐܬܘܪܐ. ܘܡܢܗ ܕܫܠܡ
ܐܬܩܝܡ: ܒܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ ܕܡܠܟܗ ܕܝܘܡܐ ܗܘܐ: ܒܗܘܢ ܐܪܒܥܐ
.ܡܘ. (.ܡܘ.) ܕܡܠܟܘܬ ܚܡܫܐ ܫܢܝ̈ܢ .ܐܝܟ. 1587: ܫܢܝ̈ܢ ܪ̈ܘܡܝܐ
ܒܬܘܪ̈ܝܐ ܒܡܨܥܬ ܘܐܬܒܢܝܬ ܘܫܩܠܘܗܝ. ܘܒܟܢ ܚܝܠܐ ܫܘܠܛܢܐ ܫܠܝ̈ܛܐ:
ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܗܪܟܐ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܚܘܒܐ ܗܘܐ ܠܡܥܒܕܗ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ
ܒܝܘܡܐ ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ. ܘܡܛܠܗ ܘܫܠܡܐ ܕܒܝܬܗ: ܘܐܬܚܘܝ ܕܝܢ ܕܠܐܬܪܐ
ܡܬܠܒܫܝܢ ܒܟܘܟܒ̈ܐ ܐܪ̈ܥܐ: ܘ ܕܫܡܝܐ ܐܪ̈ܥܐ: ܐܝܟ ܐܪܒܥ ܡܕܝܢ̈ܬܐ:
ܘܢܦܩܘ ܒܗܘ ܠܒܪ ܡܢ ܬܚܘܡ̈ܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܪܘܡܐ: ܕܦܟܗ
ܠܚܒܪ̈ܘܗܝ. ܐܦ ܒܪ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܚܝܠܐ: ܕܫܠܡ ܡܠܟܐ ܝܘܡܐ:
ܐܬܚܙܝ ܪܘܡܐ ܚܝܠܐ ܫܠܝ̈ܛܐ: ܐܝܟ ܠܗ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܣܩܗ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ
ܕܚܝܠܐ ܕܫܠܡܐ ܕܐܬܘܪ: ܗܘ ܕܐܬܩܒܠ ܒܬܪܗ (ܕܐܬܪܐ?): ܐܬܟܬܫ ܒܚܝܠܐ ܘܢܨܚ
ܕܫܠܡ: ܫܢܬ ܒܪ ܫܢܬܐ ܥܣܪ̈ܝܢ: ܫܒܩ ܒܬܪܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܗܘܢ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܡܛܠ
ܕܐܬܝܗ ܗܘܐ ܐܪܥܐ ܒܡܠܟܗ ܥܠ ܡܕܝ ܫܪܒܐ ܐܬܚܫܚܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ
ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܩܘܡܘ ܠܚܝܠܐ ܪ̈ܒܐ ܘܡܫܠܡܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܐܬܢܨܚ ܠܡܫܡܫܢܘ ܘܟܕ ܐܬܘܠ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܬܢܚܡ ܡܢ

ܦܪܝܫܘܗܝ ܢܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܘܡܝܐ܆ ܘܫܡܥ ܕܗܘ ܐܚܡܕ ܟܢܫ ܓܝܣܐ ܡܢ
ܕܝܠܗ ܡܟܢܫܝܢ ܚܝܠܐ ܕܐܘܪܡܝܐ܆ ܘܫܕܪ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ
ܐܚܡܕ ܒܗܘܢ ܐܬܝܢ (ܒܥܒܪܐ؟) ܕܥܒܪܘ ܕܣܓܝܐܐ ܠܡܪܕ ܠܡܠܟܘܬܐ܆ ܒܪܗ
ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܪܒܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܚܡܘܗ ܗܘܐ. ܢܐܡܪ ܠܗ ܠܐܚܡܕ
ܐܚܘܗܝ܆ ܕܐܬܐ ܠܟ ܚܘܠ ܠܡܠܟܘܬܐ܆ ܘܐܢܐ ܥܡܟ ܐܢܐ ܕܐܙܠ ܐܬܦܪܥ
ܒܡܪܕܝܐ ܦܠܚܝܗ܆ ܡܛܠ ܕܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܥܡܝ ܠܡܠܟܘܬܟ. ܘܐܦܝܣ
ܠܗ ܐܚܘܗܝ ܕܢܐܙܠ ܘܠܐ ܢܟܣܪ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܚܕܕܐ܆ ܐܬܐ ܘ
ܠܘܬ ܦܪܫܐ ܛܘܪܝܐ ܠܐܘܪܚܗ ܕܐܚܡܕ܆ ܘܐܬܕܪܟܘ ܘܐܙܠܘ ܢܟܣܘ
ܐܢܘܢ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ܆ ܕܐܘܠܝܐ ܠܟ ܐܬܐ ܘܐܬܒܥ ܠܝ ܐܦ ܠܥܒܕܝ ܕܢܦܩܝܢ
ܠܡܪܕܝܐ ܕܐܝܬ ܚܡܘܗ. ܘܗܘ ܐܚܡܕ ܢܐܡܪ܆ ܕܥܒܕ ܠܟ ܠܡܪܕܐ ܦܠܚܝܗ
ܢܐܙܠ܆ ܘܢܐܬܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܐܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܩܠܝܠ܆ ܢܟܣܘ ܚܝܠܘܗܝ ܐܢܫ
ܡܢܗܘܢ ܦܪܫܐ ܛܘܪܝܐ܆ ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܐܚܡܕ ܘܠܬܠܬܐ ܢܦܩܘ ܡܢ
ܩܛܝܠܐ ܘܡܝܬܝܢ ܘܢܦܩܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܚܘܗܝ. ܘܦܫܩܘܗܝ ܒܪܗ܆ ܘܢܦܩܘܗܝ
ܘܐܬܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘ ܡܪܕܝܐ܆ ܘܚܙܘܗܝ ܐܦ ܠܚܝܠܐ ܕܗܘ ܐܚܘܗܝ
ܗܘܐ ܒܪܗ ܕܐܚܡܕ ܩܛܝܠ ܘܗܘܐ ܕܡܝܬ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܚܝܠܐ܆ ܠܐ ܐܫܟܚܘܗܝ
ܡܛܠ ܕܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܡܪ܆ ܘܐܬܠܘܗ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܗܘܘ ܕܢܐܙܠܘܢ܆ ܚܕ ܡܢ ܫܠܝܛܐ ܚܒܪܐ ܗܢܘܢ ܢܐܡܪ܆ ܕܡܢ ܕܡܕܐܝܬ
ܠܚܝܠܐ ܗܢܐ ܢܘܩܕ܆ ܘܡܢ ܢܐܙܠ. ܘܟܕ ܐܬܝܕ ܒܗ ܢܘܪܐ܆ ܢܦܩ ܗܘ
ܥܠܝܗ ܚܝܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܛܘܪܝܐ܆ ܐܝܟܘ ܐܚܘܟ؟ ܘܗܘ ܦܩܕ܆ ܕܠܡܠܟܘܬܐ
ܢܐܙܠ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܪܚܡܘ ܥܠܘܗܝ ܠܐܚܘܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ܆ ܐܬܟܢܫ ܘܢܦܩ
ܥܠܘܗܝ ܕܒܪܐ ܕܐܚܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܢܦܩ܆ ܗܕܡ ܗܕܡ ܦܫܩܘܗܝ.
ܘܬܘܒ ܗܠܝܢ ܕܒܪ ܗܘ ܫܟܢܐ ܕܥܠܐ ܒܫܢܬܐ ܕܝܠܗ ܘܟܠܗ ܦܠܚܘܬܗ܆
ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܪܕܘܬܐ ܕܡܠܟܝܢ. ܘܦܪܘܣܢܐ܆ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ܆ ܟܕ ܕܝܠܗ ܕܠܡܐ ܢܫܬܪܐ ܚܝܠܘܗܝ
ܡܬܠܬܠܝܢ܆ ܕܐܦ ܗܘ ܥܠܐ ܠܒܝܬ ܚܕ ܡܢ ܪܒܢܐ܆ ܩܡ ܢܦܩ ܠܒܪܬܗ
ܕܣܘܠܛܢ ܪܘܡ ܐܠܒܝܢ܆ ܘܐܘܒܠܗ ܠܐܪܡܝܢܝܐ ܕܡܠܟܝ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ܆
ܕܢܦܩܬ ܠܟ ܕܡܢ ܪܒܘܬܐ ܡܟܝܟ ܗܘܐ ܕܐܚܘܟ ܢܫܬܒܩ܆ ܘܟܠܗܘܢ

ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܩܒܠܘ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܫܠܝܚܘܬܗ ܥܠ ܗܕܐ. ܘܐܡܪ ܗܟܢ:
ܕܐܡܪܬܐ ܐܢܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܝܠܢ: ܕܗܘ ܒܪ ܦܛܪܝܪܟ: ܝܬܒ ܕܝܢ ܕܒܪܝܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܐܬܐ ܠܐܡܕ ܡܪܕܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܢܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܪ ܐܬܐ ܗܘܐ ܗܘܟܢ
ܫܠܝܐ: ܕܐܬܠ ܐܣܝܪܘܬܗ ܒܕܗܝܢܘ. ܘܟܕ ܐܬܠ ܦܛܪܝܪܟ ܗܘ ܐܬܐܐܕܐ ܐܢܫܐ
ܘܟܘܪܐ ܕܡܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܠܒܪ ܦܛܪܝܪܟ ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܠܝܢ ܕܦܘܠܚܢܐ
ܕܐܬܒܗܢܝ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܠܒܪ ܦܛܪܝܪܟ ܐܬܐܠ:
ܠܗܘܠܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܗܘ ܐܘܬܒܗ ܡܛܠܬܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܒܪ ܗܢܐ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ: ܘܐܬܬܪܝܡ
ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܐܬܪܗ ܗܘܐ ܕܫܡܗ ܠܗܘܢ. ܒܗܢܐ
ܘܒܪܐ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܐܬܟܠܝ ܐܠܗܐ ܒܚܘܒ ܐܠܗܐ ܕܒܐ ܐܒܗܬܐ ܒܕܘܟܬܐ:
ܡܢ ܒܪܘܟܬܗ ܕܡܪܝܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܡܢ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܕܐܬܟܠܝ ܒܗ
ܕܒܐ: ܒܪܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܒܐܬܘܬܐ ܕܗܘܐܬܗܘܢ. ܐܬܩܪܝ ܕܝܢ ܐܝܘܚܢܢ ܕܐܬܪܗ
ܗܘܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܢܦܩ ܗܘ ܐܒܘܢܐ ܗܘܐ ܕܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܒܘܗ
ܕܐܬܘܬܐ: ܘܒܐܘܪܚܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ: ܕܒܪ ܐܢܘܢ ܠܒܢܝܗܘܢ ܘܐܬܐ
ܐܢܘܢ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܠܝܢ ܡܠܟܐ ܐܢܫܐ. ܘܩܒܠ ܐܢܘܢ ܒܟܝܢܐ: ܘܐܬܟܠܝ
ܠܡܫܡܫܘ ܒܗܘܐ ܕܒܐ ܥܠ ܡܘܬܒ ܘܐܬܟܠ: ܘܗܘܐ ܡܫܬܒܚ ܗܘ ܐܬܩܪܝ
ܕܐܡܪ. ܘܟܕ ܒܗܘܐ ܒܪܝܐ ܕܐܡܠܝܢ ܡܫܡܫܢ: ܕܗܘܝܢ ܩܢܝܢ ܫܢܬ. (1587
ܕܦܪ̈ܣܝܐ؟): ܒܪܝܢ ܐܦ ܒܗܝ ܐܚܪܝܐ ܕܟܠܗ ܥܕܡܐ ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܕܡܘܬܒ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܪ ܦܛܪܝܪܟ ܐܦ ܠܐܬܪܘܬܐ ܡܢ ܓܠܝܢܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ.
ܘܫܢܬ .ܐܦܨ. 1588 ܗܘ ܒܐܪܥܗ ܗܘ ܒܡܦܩܢܘܬܐ ܡܪܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܕܦܘܠܚܢܗ ܢܦܩ ܠܒܝܬ ܕܗܘܡܢܐ. ܒܫܢܬ ܐܝܟ ܗܕܐ ܥܕܡ ܐܡܪܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܡܢ ܒܝܬ ܕܗܘܡܢܐ: ܕܐܬܒܢܝ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܗܕܐ.
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܐܬܟܠܝܢܐ ܟܕ ܐܬܟܠܝ ܒܗܕܐ: ܥܒܕ ܐܘܪܚ ܠܐܬܪܝ
ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܕܐܘܪܚܬܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܒܚܢ ܕܐܬܒܩܝ
ܐܢܘܢ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܐܘ ܡܛܠ ܗܝܕܝܢ ܕܠܡܠܟܐ ܕܐܬܡܢܝ: ܐܘ ܡܛܠ
ܕܠܐ ܐܬܝܢ ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܥܡ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ: ܕܟܠܗ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗ ܡܛܠ
ܕܒܐ ܕܐܦܣܩܘ̈ܦܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܫܡܥ: ܗܘ ܐܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ

ܕܬܫܥܝܬܐ ܟܝܢܝܬܐ ܕܥܕܬܐ. ܘܟܠ ܗܠܝܢ ܡܬܒܪܐ ܗܘܐ ܐܝܬܘܠܝܐ ܘܐܡܪ
ܠܬܫܥܝܬܐ: ܕܝܠܗ ܘܐܬܬܟܬܒܬ ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ: ܕܗܐ ܐܫܟܚܬ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܥܠ
ܣܢܗܕܘܣ ܢܝܩܝܐ. ܘܗܦܟܬܐ ܗܘܬ ܡܕܡ ܡܕܝܢܬ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܬܫܥܝܬܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܥܠܡܗܘܢ ܕܗܢܘܢ: ܘܥܠܝܗ ܡܬܟܠܝܢ ܘܡܫܬܥܝܢ:
ܦܘܩܕܢܐ ܡܬܒܪܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܠܘܐܐ ܠܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
ܠܗܘܢ. ܘܗܢܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܟܠ ܗܠܝܢ ܫܪܒܬܐ ܚܒܝܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܡܬܪܐ:
ܒܫܢܬܐ ܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ: ܫܬܐܣܬ ܒܝܫܬܐ ܕܩܠܝܬܐ ܕܐܝܟܢܐ .ܐܒܐ. 1588
ܕܗܘܢܝܐ: ܕܒܗ ܢܦܩܘ ܡܝܬܪܐ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܫܬܟܚܘ ܐܝܟ ܕܐܘܢ
ܘܡܬܪܘܒܝܢ ܡܢ ܣܢܗܕܘܣ: ܘܠܫܡܝܢ ܐܬܩܝܡܘ ܒܠܫܢܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܬܒܪܐ
ܗܘܝܘ. ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܕܡܫܪܝܢܘܬܗܘܢ ܗܕܐ ܕܡܬܟܠܝܢ
ܒܡܬܠܟܕܢܐ: ܦܠܛܘ ܒܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܬܬܟܒܪܘ ܒܪܥܝܢܗܘܢ. ܘܗܕܐ ܒܬܪܟܬܐ
ܗܘܬ ܐܬܡܫܠܡܘ ܗܕܝܢ ܟܬܒܐ ܩܘܪܒܐ ܕܬܫܥܝܬܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܐܡܪ: ܘܐܣܪܐ
ܗܘܝܘ ܐܬܠܡܕܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܐܢܫܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܥܡ ܬܫܥܝܬܐ:
ܗܕܝܢ ܐܠܦܐ ܐܬܡܫܠܡܘ ܒܬܪ ܣܘܥܪܢܐ ܕܟܠܗ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܐܬܡܢܝܘ: ܘܚܕ ܐܠܦܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܬܦܪܫܘ. ܘܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ
ܫܬܝܢ ܐܠܦܐ ܢܦܠܘ ܒܩܪܒܐ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܚܙܐ ܠܬܫܥܝܬܐ ܕܡܬܬܟܬܒܢ:
ܫܕܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܕܪܫ ܠܝܫܘܥ ܕܪܘܡܝܐ (ܕܒܪܘܡܝܐ؟). ܘܒܬܪܘܗܝ ܕ
ܡܕܡ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܥܠ ܟܢܫ ܒܪܝܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܣܛܢܛܝܢ (ܩܣܛܢܛܝܢ؟): ܘܦܩܕ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ.
ܘܟܬܒ ܐܦ ܠܩܣܛܢܛܝܢ ܡܠܟܐ ܘܐܦ: ܘܐܬܪ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܐ ܐܡܪ ܐܦܠܐ ܚܕ: ܐܠܐ ܒܠܫܢܐ ܕܪܘܡܝܐ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܬܢܝܢ ܦܠܣܛܝܢ: ܒܪܘܡܐ ܕܐܦ ܗܢܐ ܠܕܪܫܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܢ
ܗܘܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܓܒܪ: ܠܐ ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗ ܠܗܕܐ ܐܬܘܬܐ ܐܝܬܝܗ: ܐܠܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܡܪܬܐ (ܡܪܬܐ؟) ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܕܬܫܥܝܬܐ. ܐܬܚܙܝܬ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ:
ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ܠܚܕܐ: ܒܝܕ ܚܝܠܘܬܐ ܕܡܬܒܝܢ ܗܘܘ: ܘܚܙܐ ܐܢܫܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܒܗܝ ܕܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܢ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܠܐ ܡܢ ܐܢܫ ܚܙܐ:
ܢܦܩ ܡܢ ܒܗ ܕܗܘܝܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܬܘ ܠܫܡܝܐ ܐܝܟܘ ܕܦܛܪܝܪܟܐ

(ܘܠܓܒܪܗ؟[1]) ܕܟܕ ܗܘ ܕܐܬܚܘܝܘܗܝ ܚܬܢܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܒܡܦܩܬܗ
ܚܕܪ ܒܦܘܡܐ ܕܚܪܒܐ ܠܟܪܣܛܝܢܐ ܕܪܗܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ
ܠܗ: ܕܢܬܗܦܟܘܢ ܡܬܚܝܠܝܢ ܐܬܪܘܬܐ ܗܢܐ ܕܐܬܟܒܫܝ ܠܛܝܝܐ. ܘܡܫܬܐ
ܕܡܬܬܐ ܡܢܝܢ ܡܠܟܐ ܠܘܬ ܪܗܘܡܝܐ: ܠܐ ܐܫܟܚ ܬܘܒ ܐܢܫ ܡܢ
ܡܢ ܛܝܝܐ: ܐܠܐ ܠܐܢܫܝܢ ܡܢ ܗܘܪܡܙܕܢܐ: ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܛܝܝܐ. ܐܪܡܢܝ̈ܐ
ܘܡܛܠ ܐܝܟ: ܘܡܛܐ ܠܐܢܫܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ: ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܟܪܣܛܝܢܐ ܗܘܝ. ܕܢܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܚܪܝܢ ܘܟܢܫܝܢ: ܘܐܦ ܒܫܢܬ ܗܕܐ
ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܟܪܣܛܝܢܐ ܠܐ ܢܚܪܘܢ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܢ ܛܝܝܐ ܐܬܦܢܝܘ ܚܕܝܘ ܘܐܬܟܢܫܘ. ܐܦ ܚܒܪܐ ܘܢܟܠܝܢ
ܢܩܒ[2] ܒܚܕܐ ܕܩܕܡܝܬܐ ܐܢܫ ܘܢܒܥܘ: ܘܫܢܬ ܕܚܕܪܗܘܢ ܒܩܪܒܐ:
ܘܢܟܘܢܘܗܝ ܠܐܚܪܢܐ ܟܪܣܛܝܢܐ ܕܡܢ ܠܘܬ ܪܗܘܡܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܚܕܪܝܢ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܠܟܘܪܐ ܕܦܠܘܓܘܬܐ: ܘܡܛܠ ܠܒܘܫܐ
ܕܡܬܦܢܝܐ ܐܚܪܐ (ܐܓܪܐ؟) ܕܢܪܒܐ: ܗܦܟ ܡܬܕܒܪ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܦܪܘܐܢܐ
ܠܘܬܗ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܫܡܥ ܟܠܡ ܡܢ ܐܫܬܪܗ: ܐܠܐ ܢܦܩ ܕܡܪܡܝܗ.
ܘܐܬܪܗ ܟܡܝܗ: ܐܟܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܘܟܬܐ ܡܛܠ ܟܠܗ ܪܗܘܡܝܐ:
ܘܐܟܡܐ ܚܝܠܐ: ܘܐܝܟܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܬܘܒ: ܕܡܢܐ ܕܐܫܟܚ
ܠܡܩܛܠ (ܡܢ ܛܝܝܐ؟[3]): ܐܢ ܗܘܝ ܗܢܐ ܠܗ (ܠܡܟܠܬܗ؟[4]). ܘܡܢ
ܕܡܛܝܗ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܟܢܫ ܡܬܩܢܐ: ܒܚܕ ܫܒܘܥܐ ܠܦܪܘܐܢܐ:
ܐܫܬܡܗ ܢܟܠܐ ܕܩܘܣܛܘܣ ܩܠܝܠ: ܡܛܠ ܕܚܢܡܬܐ ܠܐ ܫܦܝܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܠܡܢ ܕܬܠܬ: ܗܘܐ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܠܚܘܪܢܝ ܘܝܢܐ: ܘܦܪܡܝܘܗܝ
ܗܘܐ ܗܘܝ ܒܗܘܢ ܐܝܟ (ܒܢܒܐ؟): ܒܗܘܝܐ ܐܘܡܬܐ ܕܐܝܟ ܢܬܚܫܐ ܕܢܠܟܘ
ܕܒܝܬܐ: ܕܗܘܝ ܫܢܬ ܐܪܒܥ ܕܗܪܩܠ 675 ܕܝܘܢܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܥܘܬܐ ܕܐܡܝܬܗ
ܠܪܘܡܝ ܐܠܦܝܢ ܩܘܠܝܣܐ: ܐܦ ܗܘ ܐܬܬܡܝܗ. ܕܟܬܝܒܐ ܗܘܐ:
ܕܫܢܬܐ ܢܬܩܝܠ: ܘܡܢܗ ܠܐ ܢܬܩܪܒ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܝܬܐ ܕܝܫܘܥ
ܒܠܗܘܢ ܫܢܝܐ: ܠܐ ܝܕܥ (ܘܝܕ؟) ܐܦܠܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܐܠܐ ܟܘܫܦܐ ܒܥܢܐ
ܥܒܕ ܗܘܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܘ ܦܘܪܩܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܦܘܪܥܢ ܒܠ

(1) ܘܠܓܒܪܗ. (2) ܗ: ܦܘܩܕܢܐ ܢܩܒ؟ (3) ܡܢ ܛܝܝܐ. (4) ܠܡܟܠܬܗ.

ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ؟ ܘܩܘܢܩܘܪܬܐܝ ܗܕܡ ܕܡܕܒܪ ܠܐܪܡܢܝ̈ܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܐܚܘܗ ܐܬܕܒܪܘ ܠܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܘܗܝ ܫܢܐ ܘܢܦܩ: ܘܐܬܬܟܠܘ
ܡܣܬܪܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܐ ܐܘܠܝܐ (ܐܘܠܝܐ؟). ܗܢܐ ܟܠܗ ܐܬܕܪܒ
ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ: ܕܢܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܦܪܚܘܢ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ:
ܒܐܬܪܐ: ܕܢܝܠܘܢ ܗܘ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܢܠܘܬܗ: ܘܢܦܩ ܗܘ ܒܫܢܬܗ.
ܡܢ ܐܬܪܐ: ܕܒܗ ܒܩܘܪܒܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܒܟܠ ܒܪܬܐ ܕܚܪܘܬܗ: ܘܦܬܚ
ܒܗ ܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܘܒܪܟܬܐ. ܘܟܕ ܦܩܕ ܠܡܠܘܚ ܠܗܘܢ ܕܢܬܩܛܠܘܢ:
ܡܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܐܦܝܩ ܪܘܚܐ. ܘܦܩܕ ܐܬܘܪܐ ܒܝܪܚ ܕܝܢܐ ܦܠܘܦܘܣ:
ܘܐܬܟܢܫ ܦܘܪܢܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܠܡܪܘܬܐ ܕܐܚܘܗ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܬܡܪܪ
ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܡܘܬܗ ܗܘܢܐ: ܐܟܠ ܒܥܒܪܐ ܕܒܝܬܗ ܚܠܦ ܫܘܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܚܝܠܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܘܐܬܚܝܠܘ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܐܪܥܐ: ܦܩܕ ܘܐܬܚܝܠܘܢ
ܐܦ ܠܗ ܠܐܪܓܘܢ ܡܢܗ ܕܫܘܠܛܢܐ: ܘܡܚܝܠܐ ܐܬܕܪܘ ܐܚܝܢܐ ܡܢܗ.
ܠܐܪܓܘܢ ܕܝܢ ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ ܡܕܡ ܕܝܗܒ ܠܡܠܟܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ: ܕܟܕ
ܐܬܬܒܪܘ ܛܛܪ̈ܝܐ ܒܦܠܓܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܚܘܪܣܢ: ܦܩܕ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܚܘܗܝ ܘܒܢܘܗܝ ܕܒܪ ܐܒܓܐ: ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܡܢܗ ܗܘܐ: ܕܢܬܒܥܘܢ
ܥܠ ܡܫܪܝܬܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ: ܘܫܕܪ ܩܡ ܡܢ ܐܒܗܝܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܪܝܬܐ:
ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܥܡܗ ܡܢ ܐܪܥܐ ܒܚܘܪܣܢ. ܘܟܕ ܕܢܦܩ ܗܘ ܐܒܓܐ ܕܝܠܗ
ܡܫܪܝܬܐ: ܘܡܫܕܪ ܗܘܐ ܦܪܢܘܣܐ ܕܢܬܘܢܘܢ ܐܢܘܢ: ܐܝܟ ܗܘܐ
ܡܢ ܒܬܪ ܗܢܘܢ ܡܫܪܝܬܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܐܢܫ ܕܢܩܒܠ ܗܘܐ ܘܢܦܩ: ܘܟܠ
ܒܐܪܥܐ ܡܢܗ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܕܢܬܟܠܡܐ
ܒܨܘܡ ܘܒܨܠܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܢܦܩܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܕܡܬܩܠܐ ܡܫܪܝܬܐ: ܘܫܘܪ
ܕܠܡܫܬܘܬܦ ܗܢܘܢ ܕܟܠܗ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܡܢܗ ܒܪܬܐ. ܘܫܡܥ ܕܐܬܚܙܝ
ܕܐܢܬܘܗܝ: ܟܕ ܐܚܡܕ ܡܠܟܐ: ܢܦܩ ܗܘܐ: ܢܩܒ ܥܠܝܗ ܘܐܦܝܩ ܐܪܥܐ
ܡܢ ܡܫܪܝܬܗ: ܘܐܬܪܝ ܐܘܡܢܘܬܐ ܠܡܫܪܝܬܗ ܕܒܪ ܐܒܓܐ: ܘܡܫܝܚܘ
ܟܠܗ ܥܡܗ: ܘܡܚܪܒܝܢ (ܘܡܚܪܒܝܢ؟) ܠܐܠܗܐ ܒܡܘܬܗ. ܘܫܒܩܘ ܗܢܘܢ
ܕܒܥܒܕܗ: ܕܡܢ ܬܫܥܐ ܦܪܣ ܠܗ ܠܐܪܥܐ: ܘܡܩܒܠܗܘܢ ܘܐܘܬܒܘܢ ܥܕܡܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܩܕ ܒܥܕܢܐ ܡܢܗ. ܘܡܢܘܢ ܚܘܫܒܐ (ܒܢܝܐ؟) ܐܬܟܬܒܐ

ܕܣܘܪܝܐ، ܐܕܡܐ ܕܒܠܬܗ ܕܒܪܢܫܐ: ܘܗܘܝܘ ܡܘܬܢܐ ܠܒܥܝܪܐ ܒܟܘܪܐ ܕܐܠܦܐ:
ܘܐܝܬܝܘ ܕܝܘܢܐ ܒܝܫܐ ܡܢ ܚܘܡܪܐ ܕܡܛܪܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܚܒܠܘ ܒܗܘܢ.
ܘܠܐܝܕ ܡܢܗܘܢ ܕܡܩܘܡܐ ܡܬܚܒܝܢ ܒܫܒܠܐ: ܘܠܬܡܢܐ ܐܣܪܝܢ ܘܚܝܘ
ܒܐܬܪܐ ܐܠܦܝܢ ܘܩܘܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܩܦܛ. 1589 ܢܚܬ ܡܠܟܐ ܠܓܘ:
ܘܢܦܩ ܠܥܘܕܝܗ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܗ ܕܦܪܘܐܢܐ ܠܗܘܢ: ܡܢܟܠ
ܕܒܝܬܗ ܠܡܩܝܡܘ ܐܬܕܟܪ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ. ܘܒܗ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ:
ܗܘܐ ܫܘܝܐ ܬܢܝܢܐ ܘܚܘܕܐ ܒܥܒܪܐ ܒܐܘܪܫܠܡ، ܘܒܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܕܬܡܢ
ܥܕܡܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܦܝܣܝܕܝܐ: ܘܢܦܠ ܬܠܓܐ ܘܒܪܕܐ ܘܩܪܬܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܐܝܠܢܐ ܡܬܩܛܥܝܢ. ܘܗܘܘ ܫܟܝܪܘܬܐ ܡܢ ܬܠܓܐ ܦܠܚܐ: ܡܕܢܐ ܟܕ ܡܥܢܝܢ
ܕܝܗܒܝܢ ܐܘܟܠ ܒܟܦܢܐ ܘܚܘܪܐ ܕܫܥܪܐ ܒܐܪܒܥܝܢ ܕܝܢܪܐ ܕܘܚܢܐ ܐܘܪܟܝܢ
ܒܡܘܨܠ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܦܪܘܐܢܐ (ܒܪܒܪ؟) ܦܪܘܢܐ: ܗܘ ܕܒܝܬܗ
ܗܘܐ ܡܚܡܘܕ ܒܪ ܩܪܡܢ[1] ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܢܝܐ: ܐܙܠ ܒܬܪܗܘܢ
ܕܡܚܡܘܕ ܕܡܫܝܚ ܠܗ ܠܬܪܥܐ ܕܩܘܢܝܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܕܢܥܒܪ. ܗܝܕܝܢ
ܦܩܕ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܠܬܪܬܝܢ ܛܘܡܢܐ: ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܕܦܪܘܐܢܐ (ܕܒܪܒܪ؟)
ܠܩܘܢܝܐ. ܘܐܫܟܚܘ ܗܘ ܦܪܘܐܢܐ (ܒܪܒܪ؟) ܫܪܝܐ ܕܥܡܘܕܐ ܥܠ ܡܚܡܘܕ
ܘܡܚܡܘܕ: ܘܩܛܠܘ ܐܦ ܠܒܪܢܫܐ ܕܝܠܗ ܕܒܗ: ܘܫܒܘ ܠܩܪܡܢܝܐ ܗܢܘܢ:
ܘܢܦܩܘ ܐܢܘܢ: ܘܐܫܬܠܛܘܗܝ ܠܦܪܘܐܢܐ (ܠܒܪܒܪ؟). ܘܒܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܗܕܐ
ܫܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܥܡܐ ܕܐܘܪܕܡܝܐ ܘܓܕܘܕܝܐ ܘܟܘܪܕܝܐ ܡܛܥܝܢܐ ܕܒܝܬ ܩܘܪܐ:
ܘܐܬܘ ܠܡܠܝܛܝܢܐ: ܘܒܙܘ ܚܕܡܐ ܠܟܠ ܕܢܩܒܘ: ܘܚܒܠܘ ܚܩܠܐ
ܘܟܪܡܐ ܒܗ ܒܬܪܥܐ: ܘܟܕ ܕܢܚܘ ܥܡܢܐ ܚܝܠܘܬܐ ܫܒܩܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܩܨ.
1590 ܢܚܬ ܣܘܓܐ ܡܠܟܬܐ ܕܟܠܗ ܥܡܗܝܢ ܓܒܗܘܢ: ܕܬܪܬܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܝܬܠܗ
ܠܩܪܡܢܝܐ ܡܦܩܢܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܕܢܫܐ ܠܡܟܢܫܘ ܡܢܐ ܥܠ ܓܘܪܐ:
ܕܝܠܗ ܡܫܡܫܢ ܕܝܬܒܝܢ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܓܒܢܐ: ܡܘܬܐ ܗܘܐ ܒܥܡܐ:
ܡܡܘܬܝܢ ܐܝܟ ܠܡܬܪܓܠܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠܝܢ ܠܩܪܡܢܝܐ ܕܝܠܗܘܢ:
ܐܝܟ ܚܕܪܗܘܢ: ܒܬܠܬܝܢ ܕܓܠܝܢ ܥܠ ܬܪܥ ܕܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ:
ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܒܡܟܘܪܬܐ ܐܠܟܣܝܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܚܕܘ ܒܪܢܫܐ: ܘܢܦܠ ܒܝܫܬܐ:

(1) ܡܚܡܘܕ ܒܪ ܩܪܡܢ ܕܡܢ ܩܕܡܝܐ ܒܪܩܪܡܢܝܐ (ܚܙܝ ܦܐܬܐ 535): ܒܪܩܪܡܢ؟ ܗ: ܒܪܩܪܡܢܝܐ؟

ܘܫܢܬܐ ܚܕܐ ܗܘܬ ܕܣܒܥܐ. ܘܗܘܐ ܚܕܘܬܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܒܣܘܡܐ
ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ ܐܬܦܢܝܘܗܝ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ
ܐܬܬܝܢ ܡܠܘܟܐ ܡܢ ܛܛܪܝܐ: ܐܝܟ ܫܬܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܕܢܥܒܕܘܢ ܗܘܘ ܘܢܚܪܒܘܢ
ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܥܪܒܝܐ: ܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ ܥܪܒܝܐ: ܘܫܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܘܢܦܠܘ ܩܕܡ
ܒܚܪܒܐ ܗܘܘ. ܘܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܠܐ ܐܫܬܘܙܒܘ ܠܡܥܪܩ: ܐܠܐ
ܠܚܕܐ ܕܥܢܢܐ ܘܦܠܛܘ ܒܗܘܢ ܐܝܟܢܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܦܠܛܘ.
ܐܦ ܗܢܐ ܘܠܘܩܒܠ ܕܥܪܒܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܐܠܦܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܫܕܪܘ
ܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܥܒܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܗܢܘܢ: ܕܢܦܩ ܒܐܪܥܗܘܢ ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܘܢ: ܘܠܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ ܢܚܬ ܒܫܘܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܢܘܫܐ ܪܒܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܝܬ ܒܗܝܢ ܘܡܠܟܐ ܐܦ ܗܘܐ
ܒܚܕܐ ܒܫܒܬܐ ܕܐܫܬܘܕܝܘ ܬܠܬܐ: ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܐܢܫܐ:
ܘܡܚܝܕ ܢܦܫܗ ܠܥܒܪܐ. ܐܦ ܗܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܟܪ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢܘܬ
ܗܘܐ: ܘܡܚܒܘܫ ܟܘܪܐ ܕܫܡܫܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܩܘܡܬܐ ܟܕ ܢܦܩܘ ܠܚܪܬܐ
ܠܟܠ ܕܐܬܟܢܫ ܒܝܘܡܐ: ܐܬܕܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܠܗܝܟܠܐ ܗܘ
ܛܒܝܬܐ: ܘܡܢܗ ܠܗ ܘܢܦܩܐ ܥܠ ܥܠܝܬܐ: ܘܫܒܩ ܐܚܪܢܐ
ܘܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܩܒܠܘ ܒܩܘܕܫ ܕܡܪܝܐ: ܟܕ ܡܫܬܒܚܝܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ
ܦܬܓܡܐ ܠܥܡܗܘܢ. ܘܗܟܢ ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܢܚܝܬܐ ܠܡܥܠܬܐ ܫܒܐ:
ܘܒܬܘܪܐ ܡܚܝܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܦܝܗ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܡܢ ܕܦܫ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܐܡܪ: ܗܘܝܬܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܕܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܦܩܘܗܝ
ܥܠ ܚܕ ܦܘܪܐ ܕܡܠܟܐ: ܦܫܛܘܗܝ ܩܕܡ ܘܐܬܠܘܗܝ ܠܥܠ ܡܢ ܟܬܦܐ:
ܘܠܥܠܡܗ ܐܘܒܕܘܗ ܒܢܘܪܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܕܒܝܬ ܐܘܦܪܝܐ ܕܐܬܒܪܝ ܒܗܘܢ.
ܠܐܠܗܐ ܗܘܐ ܟܕ ܟܕ ܐܬܒܥܝܘ ܒܥܠܝܬܐ: ܘܫܠܝܛܐ ܕܡܬܩܦܐ ܟܕ
ܐܘܠܝܢ ܒܡܠܘܟܐ ܘܡܫܝܚ ܒܥܠܝܬܐ ܘܡܬܚܝܢ ܟܕ ܡܫܠܡ ܒܗ. ܘܒܗ
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܐܬܐܪܡܝܐ ܒܐܪܥܐ: ܢܦܩܘ ܡܫܠܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܥܠ ܡܠܟܗ ܕܗܘܢܝܐ: ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܬܪܬܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܕܥܪܒܝܐ:
ܟܕ ܩܪܒ ܒܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܡܝܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܗ ܒܐܬܪܘܬܐ: ܘܒܥܐ ܦܠܚܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܚܘܫܒܐ (ܚܘܫܒܐ؟) ܐܠܦܝܢ ܒܡܫܬܐܠܢܐ: ܘܥܕܡܐ ܥܠ ܢܘܪܐ

ܕܦܪܘܡܝ. ܘܫܕܪܘ ܗܝܕܝܢ ܒܝܘܡܐ ܐܢܘܠܕܢܐ ܠܗܘܢ ܣܘܠܛܢܐ: ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܘܐܚܪܢܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܣܘܠܛܢܝ ܠܐ ܦܩܕ ܕܢܫܬܠܛ ܥܡܢܐ
ܕܝܠܢ: ܘܢܗܦܘܟ ܕܢܣܒ ܘܢܐܙܠ ܢܣܒ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܘܬܐ
ܕܢܫܬܩܠ ܠܡܫܝܚܝ. ܘܗܝ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܫ ܒܗܘܢ: ܐܠܐ ܝܕܝܥܐ ܕܐܙܠ
ܠܡܫܠܡܢܐ: ܗܦܟܘ ܥܠ ܒܦܪܘܫܬܐ ܘܙܒܢܐ ܕܝܠܗ ܡܫܟܚܝܢ ܠܗ ܒܐܝܕܐ.
ܘܗܝ ܝܕܥܐ ܘܠܐ ܢܦܩܘ: ܕܡܢܐ ܕܗܘܝܢ ܒܙܒܢܐ ܗܠܝܢ ܡܢܟܘܢ
ܢܦܩ ܐܠܗܐ. ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܬܚܙܝܐ
ܐܢܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܘܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܗܝܕܝܢ
ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܫܕܪܘ ܡܢ ܩܕܡ ܒܢܝܐ: ܘܦܫܩܘ ܐܝܠܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܡܠܟܐ.
ܘܩܪܒܘ ܕܢܗܘܢ ܥܡܗ ܐܢܫܐ ܗܕܟܢ ܥܡܐ ܒܝܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܘ
ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܥܘܡܪܐ ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܕܝܠܗ ܗܘܘ ܠܗܘܢ.
ܘܫܡܥܘ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܘܝܢܐ ܘܩܘܡܘܗ: ܘܐܬܝܘ
ܒܠܝܠܝܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܕܟܠܗ ܐܬܪܘܬܗ ܠܥܠ ܒܣܘܦܐ ܥܠܡܐ
ܗܘܘ: ܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝܐ: ܐܠܐ ܢܦܩܘ ܩܘܡܝܐ ܦܘܩ ܠܗ:
ܟܕ ܩܪܝܢ ܘܫܡܥܝܢ ܘܡܬܕܟܪܝܢ. ܐܚܝܕܘ ܥܡܗ ܡܢܟܘܢ ܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܕܟܠ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܟܠܗ: ܘܐܡܪܘ ܒܬܠܬܐ: ܘܐܡܪܘ ܟܬܒܐ ܘܐܝܟܢܐ: ܘܐܡܪܘ ܟܘܪܝ
ܕܫܘܠܛܢܐ: ܘܠܗܝܕܝܢ ܕܒܬܪܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܘܐܡܪܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܒܗܘܢ
ܒܝܘܡܢܐ: ܕܢܫܬܐ ܕܡܫܬܪܝܐ ܥܠ ܦܠܚܘܬܐ ܕܗܘܝܢ ܥܡܐ ܗܘܐ: ܥܡܐ ܥܠ
ܩܐܕܐܡܝ[1] ܗܘ ܕܐܡܝܪ ܐܡܠܟ ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܬܪܝܢ:
ܕܐܡܪ ܠܗ ܫܠܡܐ ܕܢܕܥܘܢ ܐܚܪܢܐ ܒܝܘܡܬܗ ܘܐܬܟܬܒܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ:
ܡܢܟܠ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܐ ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ.
ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܡܫܬܪܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܠܟܘܢ: ܕܢܐܙܠ ܐܚܪܢܐ ܠܐܪܡܢܝܐ
ܒܫܩܒܝ[2] ܕܢܐܙܠ ܢܦܩܘܢ ܠܘܬ ܩܐܕܐܡܝ. ܡܠܟܐ ܥܠܝܗ: ܕܒܫܩܒܝ[3]
ܐܬܪܗ ܢܦܩܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܢܦܩܘ. ܘܢܦܩܘ ܒܟܘܪܐ ܘܢܦܠܘ ܒܫܘܪܗ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܣܒܘ ܠܘܬ ܩܐܕܐܡܝ ܘܗܦܟܘ. ܘܗܦܟܘܗܝ ܫܡ
ܒܝܕܗ ܗܘ ܐܢܫܐ ܒܫܩܒܝ ܕܢܣܒ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܪ ܠܫܠܝܚܐ

(1) ܩܕܡܝ. (2) ܒܫܩܒܝ ? ܒܫܩܒܝ ? (3) ܕܒܫܩܒܝ.

ܕܥܒܕܘ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ. ܘܫܕܪܘ ܠܐܒܓܐ ܕܢܫܠܡܘܢܝܗܝ: ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܘܢ ܚܡܒܐܓܟܒܪ(1)
ܗܘܘ ܥܡ ܬܪ̈ܝܢ ܬܘܡܢ. ܢܗܘܢܐ ܗܘܘ ܥܠ ܐܢܛܘܟ̈ܝܐ ܥܪ̈ܒܐ: ܘܐܘܠܦܬܐ
ܕܪ̈ܐ(2) ܢܫܬܠܡ ܠܬܪ̈ܝܢ ܐܒܓܐ: ܕܐܬܐ ܥܡܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܐܙܠܘ ܫܠܝܛ
ܗܘܐ ܐܒܓܐ ܥܠܝܗ: ܢܚܬܘܗܝ ܡܢ ܟܠܒ ܡܕܝ̈ܢܬܐ: ܐܠܐ ܐܠܘܗܐ ܕܚܝܠ ܐܝܟ.
ܠܓܝܣܐ ܕܦܠܘܣܛܝܢ(3) ܐܘܣܝܦܘܗ ܠܛܘܪ̈ܐ: ܗܟܢܐ ܘܠܓܝܣܐ ܕܪ̈ܟܒ ܦܘܪܫܐ.
ܠܐܬܡܛܝܗ ܕܝܢ ܠܐ ܡܛܝܘ. ܘܡܝܬܪܐ ܕܡܛܝܘ ܠܗܘܢ: ܐܬܦܠܓܘ ܐܦܪ̈ܫܐ
ܗܢ̈ܐ ܠܡܕ̈ܝܢܐ ܕܡܨܪ̈ܝܢ: ܕܗܘܘ ܒܪܗ ܕܒܘܢܕܘܩܕܐܪ. ܘܢܦܩܘ ܒܪܗܛܘ
ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܐܙܠ ܠܡܨܪ̈ܝܢ. ܘܥܡ ܐܒܓܐ ܕܐܬܐ ܫܠܝܚܐ:
ܐܬܦܠܓܘ ܗܢܘܢ ܕܥܡ ܒܘܢܕܩܕܪ: ܡܛܠ ܕܐܣܬܠܩ ܡܢ ܣܘܠܛܢܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܥܡ ܦܝܫ ܐܠܦܝ̈ܢ ܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܩܠܗ ܕܐܣܝܪ̈ܐ
ܕܥܠܝܗܘܢ: ܘܫܕܪ ܣܦܪܐ ܕܒܢܘ: ܥܡ ܡܦܩܢܐ ܐܫܘܬܐ ܥܠ ܐܦ̈ܐ
ܣܠܝܩܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܐ ܕܪ̈ܐ ܕܒܘܢܕܘܩܕܐܪ: ܥܡ ܚܕܐ ܕܐܬܦܠܓܘ
ܦܠܓܘܬܐ ܒܗ ܐܬܠܘܝܘ: ܫܠܚ ܠܝܗܒܐ ܕܡܕ̈ܝ: ܘܫܪܐ ܢܦܩܘ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܩܠܐܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܠܐܚܘܗܝ ܘܚܙܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ
ܥܠ ܚܘܪܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܡܨܪ̈ܝܢ: ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܩܡ ܥܠܘܗܝ
ܐܡܝܪܐ ܠܐܝܬ ܕܥܡܗ ܐܠܦܝ̈: ܘܕܚܩܘܗܝ: ܘܐܡܠܟ ܗܘ ܒܡܨܪ̈ܝܢ. ܘܒܗܝ
ܫܢܬܐ ܐܬܩܛܠ ܗܘ ܒܪ ܗܘܠܐܓܘ ܗܘ ܐܠܦܝ ܡܠܟܐ ܕܥܡܗ ܕܗܘܩܕܐ ܡܢ
ܐܒܓܐ ܕܒܪܟܗ(4): ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܐܪ̈ܥܢܐ: ܘܡܠܟܘ ܚܕܢܝܗ. ܘܥܡ ܩܪܒܐ ܗܘܐ
ܕܐܬܐ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܥܡܗ ܕܗܘܩܕܐ: ܠܐ ܐܟܠܘ ܬܘܕܪܐ. ܐܡܪܘ
ܠܗܘ: ܕܐܢ ܗܘܐ ܗܘܢܐ: ܗܟܢܐ ܢܦܪܘܩ ܒܗ ܠܗ ܠܒܪ ܕܪܗ. ܘܫܕܪܗ
ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܐܬܘܢ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܗ ܐܒܓܐ: ܘܦܘܩܕܢܐ
ܥܠ ܕܗܘ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ. ܘܫܠܚ ܠܗܘܢ: ܘܐܦ ܕܠܐ ܒܝܕܥܬܗ.
ܘܫܢܬ ܐܠܦ. (1591 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܐܫܬܘܩ ܐܡܝܪܐ ܡܓܘܠܝܐ ܘܡܬܩܪܐ
ܒܪ ܦܘܠܝܘ(5) ܐܬܦܢܝܘ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢ ܡܠܟܐ ܐܪ̈ܥܢܐ: ܘܫܘܝܘ ܕܢܫܠܡܘܢ
ܐܢܘܢ ܕܡ̈ܢܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܥܡ ܦܘܦܐ (ܪܘܡ̈ܐ؟) ܦܪܢܓܝܐ: ܘܕܒܝܘܣܦܐ ܐܬܡܠܟ

(1) ܚܡܒܓܒܪ. ܚܡܒܓܒܪ. (2) ܗܟܢ̈ܐ. (3) ܦܠܘܣܛܝܢ. (4) برقة BARCA.
(5) ܗܟܢܐ ܐܝܬ ܕܐܠܦ ܠܡܩܪܐ: ܒܪܦܘܠܝܘ: ܗ؟ ܒܪܦܘܠܝܘܣ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܒܪܦܘܠܝܘ. ܥܝܢ ܐܦ̈ܐ 535, 539.

ܕܒܝܬܗܘܢ. ܗܕܝܢ ܦܫܛ ܐܝܕܗ ܠܥܠ ܐܢܘܢ ܘܠܟܬܒܘܗܝ: ܕܗܕܘܢ ܝܗܒܘܢ
ܕܡܬܐ: ܘܢܣܘܢ ܡܢ ܡܢ ܗܕܡܗܘܢ ܐܬܐ ܪܒ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܚܕܐ ܗܘܠܝܢ
ܗܘܘ ܕܕܝܢܝܢ: ܐܬܚܙܝ ܦܠܦܠ (ܒܠܒܠ؟): ܘܐܬܦܪܫܘ ܕܡܪ̈ܐ ܗܢܘܢ
ܒܕܡܝܐ: ܘܐܘܕܝܘ ܒܬܘܣܦܬܐ ܕܝܬܒܘ ܡܢ ܦܠܦܠ (ܒܠܒܠ؟). ܘܢܦܩ
ܦܘܩܕܢܐ: ܘܐܬܦܩܘ ܒܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܦܠ (ܕܒܠܒܠ؟) ܒܝܘܡ ܚܡܫܐ
(ܒܢܝܢܐ؟) ܗܡܝܢܐ ܒܐܪܒ ܝܕܥܐ ܕܝܠܗ ܕܝܒܫܬܐ ܕܐܡܝܕܐ: ܘܐܬܬܠܝܬ
ܠܡܘܬܐ. ܘܡܝܬܪܐ ܐܬܬܠܝܘ ܗܢܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܥܠ ܡܘܬܐ
ܘܐܬܟܠ: ܘܐܬܢܝܚܘ ܥܡܗ. ܐܦ ܒܗܝ ܘܒܥܕܢܐ ܗܝ ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܝܫܬܐ:
ܕܝܗܒܘ ܒܠܠܐ ܐܠܗܝܢ ܗܘܝܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܒܠ: ܗܘܐ ܐܬܬܒܥܐ
ܒܝܠܗ ܗܘ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܦ ܦܠܦܠ (ܒܠܒܠ؟): ܘܟܠ ܐܢܫ ܗܘܐ
ܠܬܡܕܝܢܬܗ. ܘܒܝܗ ܒܬܘܡܡܐ ܗܠܝܢ: ܐܡܝܕܐ ܐܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܕܡܘܬܐ: ܕܝܬܒܗ ܒܕܘܟܬܗ: ܒܪܫ ܠܡܘܬܢܐ ܥܡ ܟܠܗ ܐܢܫܘܬܗ.
ܐܦ ܒܗܝ ܘܒܬܪܗ ܒܬܪܗ ܟܢܘܫܝܐ ܐܘܟܡܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܬܬܪ̈ܝܐ: ܘܟܠ
ܐܒܕܘܗܝ. ܫܒܘܪ ܐܒܘܒܐ ܕܝܢ: ܗܘ ܕܝܬܒܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܠܐ ܐܝܟ ܠܐܠܦ ܕܢܡܠܟ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܟܝܬ ܚܝܠܐ ܘܦܠܛ ܒܗ.
ܘܟܕ ܐܬܒܥܝ ܒܠܘܗܝ ܐܠܦ: ܒܝܫ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܠܐܪܒܝܠ
ܠܗ ܐܡܝܕܐ ܚܝܠܐ ܒܝܘܡܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܗܕܡܗܘܢ: ܘܒܬܪܗ ܐܘܠܛܢܐ
ܠܗ ܐܝܕܗ ܡܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܕܢܬܒܪ ܚܝܠܘܬܐ ܥܠ ܐܠܦ. ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܚܝܠܘܬܐ ܠܡܘܬܢܐ: ܕܝܠܗ ܗܘ ܫܒܘܪ ܥܠ
ܢܦܫܗ ܡܝܬܗܘܢ: ܘܟܠ ܗܝܡܢ ܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܒܬܪܗ ܘܓܒܫ ܒܝܫܬܐ
ܕܝܗܘܢ. ܘܐܬܕܒܪ ܡܢܗ ܒܕܡܝܐ ܠܫܠܝܛ: ܘܚܪܒ (ܘܚܪܒܘ؟)
ܒܟܘܡܪܐ ܕܫܦܐ ܠܥܠ ܕܝܦܠ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܘܪܝܢ (ܘܐܘܪܝܢܘ؟) ܠܥܝܢܝܗ
ܘܗܦܟܘ. ܘܡܘܟܐܐ ܕܝܢ ܕܐܬܟܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܩܝܡܘ: ܘܐܬܦܪܩܘ ܡܢ
ܡܕܝܢܐ. ܗܘܝܬ ܕܝܢ ܗܕܐ ܡܚܘܬܗܘܢ ܠܡܘܬܢܐ ܒܬܘܡܡܐ ܕܫܢܬܐ: ܥܒܝܕ
.ܐܠܦ. (1592 ܕܝܘܢܝ̈ܐ؟): ܟܕ ܩܡ ܒܪܝܫܗܘܢ ܗܘܢܒܪܕܐܝܠ ܐܝܢܐ ܘܝܘܡܬܐ
ܕܐܝܕܗ ܡܠܝܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܕܝܢܗ ܐܬܐܬܐ ܡܢ ܫܠܝܛ: ܐܬܬܢܝܚܘ
ܒܥܠܡܐ ܐܠܦܐ ܦܪܩܐ ܡܢ ܒܝܬܐ: ܘܐܬܘܠܘ ܕܝܬܒܘ ܥܠ ܝܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܕܒܗܦܟܐ ܗܕܐ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܪܘܡܐ ܡܪܘܬܗ ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܐܪܓܫܘ ܒܡܐܬܝܬܗܘܢ:
ܢܦܩܘ ܒܠܠܝܐ ܐܝܟ ܡܐܬܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܓܠܠܝܐ: ܘܥܒܪܘ ܒܕܓܠܬ
ܒܡܥܒܪܬܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܢܣܒܘ ܡܢ ܕܒܝܬܗܘܢ ܘܐܙܠܘ ܠܡܨܥܬ ܡܥܒܪܬܗܘܢ.
ܢܦܩܘ ܒܬܪܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܠܗܦܟܬܗܘܢ ܥܒܪܘ ܒܦܘܫܐ
ܕܦܫܛܐ: ܘܕܠܒܝܬܐ ܒܠܫܢܐ ܦܠܝܛ (ܦܠܝܛܘ؟) ܡܢܗܘܢ. ܘܕܡܫܬܟܚܘ
ܕܗܘܝܐ ܥܒܕܐ: ܦܪ̈ܫܐ ܗܢܘܢ ܕܒܗ ܓܠܠܝܐ ܐܠܝܢ ܗܘܘ ܘܕܝܢܗ
ܦܐܦܐ (ܟܐܟܐ؟) ܐܬܒܥܘ ܥܠ ܡܫܡܫܢ ܒܪܫܘܬ: ܕܠܡ ܥܠ ܠܒܗ
ܠܘܬ ܕܓܠܠܝܐ ܐܠܝܢ: ܘܐܚܝܕ ܡܠܘܐܐ ܗܟܢܐ ܕܕܘܒܐ ܘܚܪܒܐ ܚܒܪܐ.
ܘܐܬܬܚܝܕ ܗܘ ܡܫܡܫܢ: ܘܡܢ ܥܒܕܐ ܡܕܒܪܐ ܕܐܫܬܠܛܘܗܝ ܡܢܝܢ ܒܥܒܕܗ
ܐܝܪܘܬܗ ܒܡܫܡܫܢ ܪ̈ܒܐ ܕܒܝܬܘܬܐ. ܘܒܪ ܐܚܘܗ ܕܫܡܫܘ ܗܘܝܚܢܝܬܐ
ܐܬܚܢܢ ܒܝܕܝܐ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܦܫܐ. ܘܚܕܐ ܐܢܬܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪ ܗܫܡܢܝܗ
(ܕܡܫܬܝܢܝܬܐ[1]؟) ܗܘܬ ܠܡܫܡܫܢ: ܡܢܗ ܒܒܝܬܐ. ܘܐܡܪܬ ܐܚܪܬܐ ܗܘܕܝܬܐ
ܗܟܢܐ ܕܫܡܫܘ ܐܬܘܬܒܬ: ܗܘ ܕܢܝܚܢܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ ܡܪܘܬܐ ܒܗܘܕ̈ܝܐ
ܐܬܘܪ: ܘܗܘ ܡܫܡܫܢ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܘܒܠܗ ܠܐܪܥܐ. ܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ:
ܘܐܬܡܠܝܬ ܚܒܘܫܝܗ ܒܫܬܐ. ܘܐܡܪܬ ܪܒܬܐ ܕܒܫܡ ܥܕܝ: ܗܘ ܕܒܪܘܩܐ ܗܘܬ
ܠܫܘܪܝܐ: ܟܕ ܦܩܐ ܘܐܙܠ ܠܐܪܥܗ: ܘܐܚܕ ܠܡܬܦܫ ܪܘܚܐ ܥܠ
ܐܦ̈ܝ ܒܪܘܫܗ: ܐܬܚܢܢ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܡܫܡܫܢ ܐܬܬܚܝܕ ܠܡܩܛܠ ܥܡ
ܐܫܬܘܫܒܝܢܐ ܡܫܠܛܢܐ ܠܡܦܠ ܕܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܘܡܢܐ ܦܩܕ ܥܡܗܘܢ:
ܥܒܪܘ ܡܢܗܘܢ ܒܠܠܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܢܬܝܟ. (1593 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܒܘܪܟܐ
ܕܐܬܥܢܝܬ: ܗܘܐ ܢܦܩܘ ܚܝܠܘܬܐ ܕܡܩܠܠܝܐ ܠܫܘܪܝܐ: ܚܡܫܐ ܪ̈ܒܘܢ:
ܟܕ ܫܡܥ ܒܥܒܕܗܘܢ ܡܘܢܓܐ ܐܚܘܗ: ܐܬܐ ܥܡܗܘܢ ܕܐܚܝܢ ܡܠܟܐ.
ܘܟܕ ܐܦ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܚܝܠܘܬܗ: ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܠܘܬ ܕܘܟܬܗ.
ܘܐܬܚܒܛܘ ܐܦ ܚܝܠܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܫܘܪܝܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܒܥܒܕܗܘܢ ܐܠܦܝ
ܗܘ ܕܡܘܬܐ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܫܦܫܘ ܐܬܩܪܒ ܩܪܒܐ: ܡܫܠܛ ܕܐܬܕܒܝܘ ܥܡ
ܬܪܬܝܢ. ܘܦܠܚܘ ܠܐܪܥܐ ܘܡܨܥܬܐ ܕܚܡܫܐ ܒܗ ܫܥܬܐ ܠܡܩܛܠ: ܒܗܘ
ܚܡܫܐ (ܚܡܫܬܐ؟) ܐܠܦܝܢ ܒܐܬܪܐ ܚܒܝܫ ܕܦܠܐ ܕܡܨܪܝܐ: ܘܩܛܠ ܓܒܪ̈ܐ

[1] ܡܫܬܝܢܝܬܐ. ܕܡܫܬܝܢܝܬܐ؟ ܡܢ ܗܘܢܝܬܐ: ܗܝ ܣܘܢܝܬܐ ܕܢܟܬܐ؟ ܕܡܫܬܝܢܝܬܐ؟ Bernst.

ܕܐܬܐܪܐ ܥܠ ܓܒܪܐ ܕܡܪܝܐ. ܘܟܕ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܟܘܪܣܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܝܕܝܢ ܐܬܐܪܐ: ܢܦܩ ܚܠܝܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܕܐܒܠܠܝܐ (ܕܐܒܠܠܝܝܐ)
ܟܕܘܬܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܕܫܠܡܐ. ܘܫܒܩܘ ܐܬܐܪܐ: ܕܚܝܠܐ ܕܟܘܠܕܝܐ ܡܕܪ
ܐܢܘܢ ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܘܟܫܐܪܐ: ܘܐܦܩܘ ܚܪܬܐ ܠܡܬܒܪܘ ܗܢܘܢ ܕܟܠܝܟ
ܫܦܝܪܐ ܥܡ ܫܠܡܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܟܠܟܐ ܕܢܨܒܬܐ: ܕܐܬܬܝܗܘܢ ܡܢ
ܒܝܬܐ ܡܢ ܐܬܐܪܐ ܕܡܬܬܣܒܪܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܐܠܦܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܥܡ ܟܢܫ ܦܠܣܛܗ: ܟܕ ܠܐ ܐܬܠܝܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܠܝܕܐ: ܒܚܘܫܒܐ ܪܒܐ ܗܒܪܘ ܠܡܪܝܐ ܕܢܨܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܚܝܠܗܘܢ.
ܘܟܪܝܗ ܟܐܬܪܗܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܝܗܒܝ: ܘܫܕܪܘ ܐܓܪܬܐ ܒܝܕܗ
ܚܕ ܗܘ: ܒܐܝܕܐ ܕܡܠܟܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܕܫܒܩܗܘܢ: ܘܡܚܝܬܐ ܐܦ ܗܝܕܝܢ
ܗܦܟܘ. ܘܒܬܪ ܦܘܩܕܢܗܘܢ ܦܠܓܘ ܚܝܠܐ ܕܡܪܝܐ ܕܦܢܘ ܗܘܘ ܡܢ ܬܪܬܝܢ
ܐܬܐܪܐ ܗܢܘܢ ܕܢܦܩܘ. ܘܢܦܩܘ ܐܟܪܝܗܘܢ ܓܒܪܐ ܡܢ ܚܕܪܐ: ܘܫܒܩܘ
ܘܐܬܫܒܩܘ: ܘܝܗܒܘ ܠܟܪܝܐ ܕܚܕܪܐ: ܘܒܟܪܐ ܥܠ ܓܒܪܐ ܠܦܢܝܬܗ. ܘܗܟܢܐ
ܓܒܪܐ ܕܢܨܚܐ ܕܐܬܐܪܐ ܐܬܐ ܟܕ ܥܒܪ ܕܘܟܬܐ ܫܟܝܚܬܐ: ܕܟܕ ܒܢܝܢܐ ܕܡܪܝܐ
ܘܒܐܪܡܢܝܐ ܘܡܠܝܐ. ܘܓܒܪܐ ܕܫܠܡܐ ܘܕܠܒܪܐ ܐܦ ܡܐܢܝܗܘܢ ܐܪܡܝܘ:
ܘܫܒܩܝܢܐ ܒܪܝܠ ܡܢܗܘܢ: ܟܕ ܡܬܒܪܝܢ ܒܚܝܠܐ ܘܝܗܒܘ. ܘܗܟܢܐ ܓܒܪܐ
ܢܨܝܚܐ ܘܡܠܝܠܐ ܕܡܪܝܐ ܗܦܟܘ ܠܐܪܡܢܝܘܬܐ ܥܡ ܕܘܟܬܐ ܫܟܝܚܬܐ
ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܐܬܐܪܐ. ܘܡܢ ܓܒܪܐ ܕܫܠܡܐ ܕܡܪܝܐ ܕܠܝܠܝܐ ܐܬܦܘܬܗ:
ܟܕ ܡܬܚܝܢ ܘܒܘܝܢ ܒܚܝܠܗ. ܘܐܠܗ ܠܐ ܡܬܢܨܚܐ ܕܐܬܟܪܗܐ ܒܕܡܘܬܐ
ܠܫܦܝܪܐ ܦܪܗ ܘܗܦܟܘܗܝ ܕܠܟܠܕܝܐ: ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܦܫܝܛܬܐ[1] ܥܒܪܘ
ܗܘܐ ܡܪܝܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܗܘܝܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܣܘܣܝܐ ܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܥܠ ܚܡܫܐ
ܕܐܬܐܘܪ ܘܐܬܐܪܐ ܕܫܒܩܐ ܟܠܗ ܒܗܦܟܐ ܕܗܠܝܢ ܫܠܝܚܐ. ܐܦ ܓܒܪ
ܘܣܘܪܝܐ ܒܝܬܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܠܟܐ ܫܠܝܚܐ ܒܝܗ ܒܐܬܐܪܐ ܗܢܐ ܕܡܗܠܟ:
ܫܠܝܚ ܢܦܩܪ ܡܢ ܚܝܪܐ. ܘܡܢ ܬܪܬܝܢ ܕܐܬܘܐ ܕܝܠܗ ܗܢܐ ܗܘܐ ܠܐܬܪܗܘܢ
ܓܒܪܐ ܕܡܬܒܠܠܝܐ ܘܕܡܪܝܐ: ܢܦܩܘ ܠܚܕܪܐ ܐܢܫܝܢ ܓܒܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܬܦܪܫܝܢ ܘܐܬܕܟܪܘ: ܘܝܗܒܘ ܠܐܬܐܪܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܡܢܗ ܒܚܘܫܒܐ

(1) ܕܢܝܐܝܠ ܝܐ. ܟܘ.

ܠܐܪ̈ܡܢ: ܘܐܚܪܒܘܗ ܘܒܙܘܗ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܢ ܡܬܦܢܝܢܗ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܗ:
ܟܕ ܒܠܒܗܘܢ ܢܩܕܘܢ ܒܢܘܪܐ: ܘܢܦܠܘ ܠܫܘܪܐ ܚܕܬܐ: ܕܒܢܘ ܡܢ ܩܕܝ
ܢܦܨܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܗܘ ܦܨܐ ܕܢܦܠ ܒܐܢܫܝܗܘܢ: ܢܦܩܘ. ܘܓܘܒ ܢܦܠܗ
ܐܣܝܪܐ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ. ܐܬܝܐ ܐܬܕܒܪܘ ܐܣܝܪܐ ܕܐܪܒܥ ܙܒܢܝܢ: ܘܢܦܠܘ
ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬܐ ܕܝܫܘܥ ܕܒܠܗ ܕܝܘܢܝܐ ܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ (1593?):
ܘܡܢܗ ܒܢܝܣܢ ܠܬܠܬܐ ܕܐܝܠܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܒܥܕܢܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩܘ: ܐܝܬܝܘ ܒܬܪܗܘܢ ܐܘܩܝܢܘܣ ܠܦܠܝܛܘܣ: ܘܠܒܠܒܗܘܢ ܚܕܒܘ
ܒܩܘܪܐ ܕܚܡܫܐ: ܘܢܦܠܘ ܘܚܢܩܘܗܝ: ܘܢܦܩܘ ܡܢܗ ܕܢܦܠܗܘܢ.
(ܘܐܬܦܢܝܘ؟[1]) ܘܩܡ ܢܥܡܢ ܕܥܘܢܐ ܘܣܘܪܛܐ ܘܦܬܩܐ ܘܡܬܟܬܒ ܕܢܝܐ
ܒܦܬܓܡܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܥܒܕ ܫܠܝܛ ܩܘܠܢܐ:
ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܢ ܕܒܝܬܗ: ܕܢܦܩܘ ܚܕܐ: ܕܢܝܚ ܚܝܠܐ ܐܝܟ ܦܪܫ
ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ: ܘܟܕ ܠܫܘܪܐ ܕܐܬܪ. ܘܫܠܝܛܐ ܡܢ ܒܪܫܬܢܐ ܢܦܩܘ
ܘܟܦܘ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܟܠ ܕܫܠܝܛܐ ܘܐܬܦܩܘ: ܘܐܣܝܪܐ ܡܢܕܘ ܒܪܘܡܐ
ܕܡܬܦܢܝܢ ܥܠ ܐܫܠܡܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܚܝܘ ܠܦܬܓܡܐ ܕܢܫܠܡ ܒܠܒܗܘܢ:
ܡܛܠ ܕܡܫܩܠ ܗܢ ܗܝ ܕܘܟܬܐ ܕܗܘܐ ܕܫܠܡܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܦܠܝܛ
ܟܕ ܠܐܝܟܢ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܐܠܦܝܢ ܢܦܩܘ ܘܟܠܗܝܢ: ܢܦܠܘ ܦܬܓܡ ܠܩܘܫܛ
ܡܫܠܡܢܝܢ: ܘܢܦܩܘܢ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܫܟܚܘ ܒܥܠܕܒܒܐ ܫܒܝܐ ܐܝܟܘܬܐ
ܦܠܚܘܬܐ ܡܢ ܒܪܫܬܢܐ: ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܕܒܢܘ ܒܫܠܝܛܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ
ܠܬܪܥܐ. ܘܫܠܝܛ[2] ܐܣܝܪܐ ܗܘ ܟܕ ܗܦܟ ܡܢ ܬܘܪܐ: ܐܝܟ ܠܗܘ
ܐܠܦܝܢ ܠܐܠܦܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬܗ: ܘܫܠܝܛ
ܥܠܘܗܝ ܕܐܬܐ ܢܦܩܘ ܠܬܪܥܐ. ܘܟܕ ܗܦܟ ܘܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܥܕܢܗ: ܐܝܟ ܡܫܩܠܐ: ܕܐܬܡܢܝ ܥܕ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܐܝܟ ܒܥܠܕܒܒܐ (ܐܣܝܪܐ؟[3])
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ: ܒܫܢܬܐ ܦܠܚܘܬܐ ܐܫܠܡ ܐܢܘܢ ܗܘ ܡܫܩܠܐ
ܐܣܝܪܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܝܬܝܘ ܒܠܒܗܘܢ ܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܟܕ ܢܦܩ
ܡܢ ܬܠܬܝܢ: ܐܬܦܢܝܘ ܘܫܠܝܛܘ ܐܪܥܐ ܥܡ ܐܝܟ ܡܢ ܥܡܡܐ ܘܐܫܟܚܘ
ܦܨܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡ ܦܠܚܘ: ܐܫܟܚ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܦܝ ܚܙܘܝܐ. ܘܐܣܝܪܐ

(1) ܘܐܬܦܢܝܘ. (2) ܘܫܠܝܛ؟ (3) ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܐܣܝܪܐ. Bruns

ܕܦܘܪܬܓܠܝܐ ܟܕ ܡܛܝܘ ܕܡܢ ܟܕܘ ܐܬܦܠܓܘ ܥܠ ܪ̈ܝܫܐ ܕܡܘܬܒܐ ܡܚܡܘܕ:
ܐܬܝܘ ܠܓܘܐ ܒܩܢܘܢܐ ܘܠܡܕܝܢܬܗ ܘܠܐܢܫܘܗܝ: ܘܢܦܩܘ ܐܚܪ̈ܢܐ (ܐܢܫܝܢ؟)
ܐܢܘܢ ܒܥܘܒܕܐ ܦܘܪܬܓܝܐ: ܘܡܘܬܐ ܒܝܫܐ ܐܡܝܬܘ ܐܢܘܢ. ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
ܐܪ̈ܗܛܐ ܐܬܝܗܒ ܡܢ ܦܘܪܬܓܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܘܠܗ ܚܘܪ̈ܒܐ
ܕܥܒܕܘ ܕܒܝܬܗ ܕܥܪ̈ܒܝܐ. ܐܝܟ ܐ. 1593 ܐܙܠ ܠܦܢܝܐ ܕܙܒܢܐ: ܘܡܛܝ
ܒܗ ܒܬܪܥܐ ܥܡ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܘܠܗ ܗܢܘܢ (ܥܪ̈ܒܝܐ؟) ܢܦܩܘ ܠܗ
ܦܪܘܩܐ ܐܚܪ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܦܪ̈ܘܫܐ: ܕܥܡܗ ܒܝܘܡܐ: ܒܙܒܢܗ. ܘܐܬܠܠܝܐ
ܕܝܠܗ ܗܠܝܢ ܒܥܒܕܐ ܐܢܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܗܘܐ ܚܕܐ ܗܠܟܬܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܒܗܘܢ ܐܪ̈ܥܬܐ (ܥܪ̈ܒܝܐ؟) ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܡܢ ܒܝܫ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܥܠܡܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܕܝܠܗ: ܫܪܝ ܡܢ ܫܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܒܗ ܒܝܫ ܢܗܘܐ ܐܝܟܐ
ܒܗ ܒܗܘܢ ܚܘܪ̈ܒܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܒܡܘܬܒܗ: ܫܪܝ ܐܦ ܐܢܘܢ ܡܢܗܘܢ
ܗܘܐ ܡܢ ܪ̈ܝܫܐ ܗܠܝܢ ܒܢܗܪܐ ܕܦܘܪܬܓܝܐ. ܟܕ ܦܪܘܩܐ ܟܢܫܐ
ܒܗܘܢ ܐܪ̈ܗܛܐ ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܠܝܬ ܦܘܪܩܢܐ
ܕܐܬܐ ܠܗܘܢܐ: ܫܠܡܐ ܗܝ (ܗܘ؟) ܕܗܘܝܘ ܗܢܘܢ ܥܠ ܗܘܢܐ
ܐܢܘܢ. ܘܗܠܝܢ ܗܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܝܠ ܒܝܕܗ: ܟܕ ܠܐ
ܐܚܪ ܡܢܗܘܢ ܐܘܠܨܐ ܒܡܘܬܐ ܕܐܢܘܢ. ܘܗܘܐ ܢܘܡܘܣܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ
ܥܠ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܫܐ ܐܬܘ ܡܢ ܗܘܕܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܦܪܩܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܦܘܪܬܓܝܐ ܕܥܒܕܘ. ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܥܠܝܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܓ ܒܗܘܢ:
ܘܐܬܬܟܝܠ ܘܐܬܬܠܝܛ: ܘܟܕ ܐܚܕ ܐܬܬܘܪܒܘ (ܐܬܬܘܪܒܘ؟) ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܫܬܠܡ ܕܗܘܝܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܠܗ: ܘܥܒܕܘ ܥܠܝܗܘܢ ܟܠ ܐܪܥܐ ܠܡܘܬܐ
ܕܡܕܝ ܡܢܗ. ܘܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܕܝܐ: ܘܢܦܠ ܒܗܘܢ ܡܘܬܐ:
ܘܡܝܬܘ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܢܦܫܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܚܪ ܦܘܪܬܓܝܐ
ܦܪ̈ܫܐ: ܕܥܡܗ ܡܠܟܐ ܐܠܡܘܠܝܢ: ܕܠܝܬ ܠܟܠܗ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܕܝܠܗ
ܕܦܘܪܬܓܝܐ: ܘܡܛܝ ܕܐܬܟܠ ܡܢ ܢܦܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܠܘܐܐ ܬܪܬܝܢ. ܘܐܬܬܚܝܕ
ܟܠܗ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܬܬܚܝܕ ܥܠ ܗܘ ܕܪܒܐ ܗܘܐ: ܒܪܡܫܐ ܕܐܦ ܒܢܘܗܝ
ܘܚܘܪ̈ܐ ܐܘܪܚܬܐ ܠܦܘܪܬܓܝܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ: ܒܝܘܡ ܐܪ̈ܗܛܐ:
ܘܐܡܠܟ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܟܠ ܠܡܠܟܐ ܐܠܡܘܠܝܢ: ܦܘܪܬܓܝܐ ܡܫܘܕܪܐ ܕܟܠܗ

ܐܠܗܝܢ. ܘܐܡܪ ܫܠܝܛ ܡܢܗ ܐܦ ܥܠ ܐܠܗܝܢ ܗܘ ܕܥܒܕܐ. ܡܘܬܗ ܕܩܘܢ
ܓܘܪܬܝ ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܕܐܚܡܕ ܣܘܠܛܢ. ܟܕ ܥܒܪ ܡܢ ܐܠܡܐ ܗܘܐ
ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟ̈ܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܡܠܟ̈ܐ ܥܡ ܪܘܪ̈ܒܢܐ:
ܘܡܠܟܘ ܠܐܚܡܕ ܒܪ ܗܘܠܐܘ: ܕܡܬܩܪܐ ܠܗ ܬܟܘܕܪ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܕܟܝܐ: ܢܣܒܘܗ ܒܪܒܢܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܘܐ ܕܡܨܪܝܐ. ܡܛܠ ܕܒܢܝܗ ܗܘ
ܐܘܪܚܐ: ܘܗܝܡܢ ܕܟܐ ܕܐܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܝܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܟܬܒ ܢܒܝܘܬܐ ܒܝܬ ܡܠܟ ܘܐܬܡܪ ܟܣܘܪܝ: ܫܢܬ .ܐܬܩܨܓ. 1593 ܕܝܘ̈ܢܝܐ:
ܡܪܫܡܢܘܬܐ ܕܟܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟܐ ܚܘܒ. ܘܦܩܕ ܕܢܗ ܠܓܘܐ
ܕܐܒܘܗܝ ܘܐܚܘܗܝ: ܘܫܒܩܐ ܩܠܝܬܐ ܕܥܕܬܐ ܘܕܝܪܬܐ ܐܦܝܣ
ܘܦܠܓ ܠܟܢܫܐ ܘܐܡܝܪܐ ܘܫܠܛܢܐ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܚܘܫܒܢܘܬܐ
ܚܕ ܒܟܠܗܘܢ ܥܒܕܗ: ܡܬܢܩܡܐ ܒܪܒܝ ܐܘܪܚܐ ܕܥܕܡܫܝܚܝܐ:
ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܫܘܒܩܐ ܡܢ ܡܕܐܬܐ ܘܡܫܩܠܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܥܕܬܐ ܘܕܝܪܬܐ ܘܠܡܕܒܚܐ ܘܕܝܪܝܐ ܕܟܠ ܐܬܪ ܘܦܢܝܢ. ܘܫܕܪ ܐܬܘܠܕ
ܠܗ ܡܪܝ ܕܢܚܐ: ܠܡܕܝ ܐܬܐܬܐ ܕܡܪܝ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ: ܘܠܡܬܝܚܕ
ܐܠܗܝܢ ܐܒܪܗܝܡ ܕܝܬܝ ܕܫܒܫܒܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܟܡܐ ܐܠܗܝܢ ܒܪ ܫܡܫ
ܘܡܪܐ ܕܡܪܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܡܕܢܚܐ: ܕܐܢܫ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܘ
ܘܢܡܘܣܐ ܕܫܒܩ ܠܝ ܐܒܐ ܕܝܠܝ ܒܝܠܘ ܟܢܝ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܦܩܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܫܠܡܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܟܢܫܐ ܗܘ ܫܕܪ ܐܠܗܐ: ܘܒܝܬ ܐܝܬܐ ܕܡܠܟ
ܕܐܬܕܪܗ ܚܕܐ ܡܟܝܢܐ ܘܕܗܝܟܠܐ ܫܩܝܠܐ: ܘܫܕܪܬ ܘܡܬܚܝܠܐ ܘܡܛܝܬܐ ܝܬܝܪܐܝܬ
ܡܢ ܐܝܟ ܐܝܢܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܒܝ ܐܝܢ ܐܟܗܘܢ ܕܗܢܘܢ: ܗܢܘ ܐܚܪܐ ܠܥܡܐ
ܘܡܫܟܚܢܐ. ܘܒܝ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ (ܕܡܬܩܪܐ ܕܘܪܬܢܐ?) ܐܟܬܒܗܘܢ:
ܡܢܗܘܢ ܢܬܒܥ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܕܚܠܬܐ ܕܡܬܐܡܪ. ܘܗܝ ܡܕܐ ܕܡܢܝܢ
ܥܠܝܟ ܕܗܘܝܐ ܥܢܝܐ: ܘܐܬܦܪܫ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܪܝܬܐ: ܟܪܡ ܥܠ ܦܝܘܣ:
ܕܦܘܩܕܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܪ ܟܝܪ ܐܠܗܝܢ ܦܘܪܐ: ܘܗܝ ܢܦܠ ܠܡܩܛܠܢ
ܗܘ ܡܢܐ ܕܗܠܝܢ ܐܣܪܝܐ ܡܩܪܝܢ: ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܡܣܟܢܐ. ܘܟܕ
ܦܝܣ ܗܠܝܢ ܐܬܘܠܕܐ: ܘܐܘܕܥܘ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܬܦܪܣ ܠܗܘܢ: ܐܦ ܥܕܡ
ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܠܥܝܢ ܥܕܡ ܐܠܐܣܩܘܢ ܠܗܬܘܢ ܕܡܢܝܢܐ ܕܢܥܒܕ

ܠܓܡܬܐ: ܘܗܘܐ ܫܡܗ ܗܘ. ܘܐܡܪ ܕܗܘܐ ܢܨܚܢܐ ܐܬܦܩܕ ܐܘܪܕܘܢܐ: ܘܫܠܛܢܐ
ܗܘܘ ܐܪܓܘܢ ܡܢ ܬܡܢ ܘܐܬܐܘܪ ܘܦܪܫ ܠܚܘܪܣܢ: ܘܫܠܛܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܚܝܢ ܠܗܠܝܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܟܠ ܐܝܟ ܡܚܫܒ ܠܗܘܢ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ
ܒܥܒܕ ܐܠܟܣܢܕܪ ܥܡ ܐܬܥܒܕ ܠܡܙܘܠ ܠܚܘܪܣܢ: ܢܦܩ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ
ܡܢ ܒܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܒܠܢܐ: ܟܪܟܐ ܢܚܝܪܬܐ ܘܡܕܒܪܢܝܬܐ ܘܡܬܚܫܬܐ:
ܘܥܘܬܪܐ ܘܩܢܝܢܐ: ܘܡܪܟܒܬܐ ܘܦܓܪܐ ܘܚܝܘܬܐ ܒܥܘܬܪܐ ܣܓܝ. ܘܐܫܬܩܠ ܡܢ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܬܐ ܠܐܪܒܝܠ: ܘܩܒܠ ܠܗ ܐܝܟ ܒܪܢܫ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܡܛܐ ܠܘܬܗ
ܐܘܡܢܐ ܕܒܠܝܛܐ: ܫܘܠܛܢܐ ܘܝܨܦܐ ܘܫܒܩܐ: ܘܐܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܡܘܨܠ: ܘܡܛܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܥܪܒܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܗܘܐ: ܘܢܦܩ ܘܐܙܠ ܠܡܪܕܝܢ. ܘܫܡܥ ܐܚܡܕ ܠܘܬܗ ܐܦܠܓܐ ܕܩܘܢܓܩܪܛܝ
ܐܠܦ ܡܪܕܐ ܕܡܢܓܠܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܩܘܢܓܩܪܛܝ ܠܐ ܢܦܠ ܒܐܝܕܝ ܘܐܡܪ:
ܕܥܠܡ ܗܢܐ ܡܚܫܒܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܡܪܬ ܐܢܐ ܒܐܪܡܢܝܘܬܐ: ܘܡܟܢܫ ܐܢܐ
ܠܡܬܚܫܒܘ: ܕܢܣܒܘܢ ܘܢܫܬܠܛ ܒܟܠܗ ܘܢܙܠ ܠܡܪܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܗܘܝܐ
ܐܪܥܐ ܟܠ ܥܡܡܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܐܚܕ ܚܝܠܘܬܐ. ܒܥܠܗ ܟܠܗ ܐܢܐ: ܕܟܠ
ܗܘܝܐ. ܘܗܘܝܘ ܒܥܒܕ ܐܠܟܣܢܕܪ ܥܒܪ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢܐ ܗܘ ܡܫܒܚ ܐܢܐ
ܕܝܠܗ. ܐܠܐ ܟܠ ܐܢܐ ܡܢܝ: ܕܟܕ ܐܚܕ ܐܢܐ ܠܐܪܡܢܝ: ܠܐܘܚܕܢܐ ܐܬܦܢܝ
ܠܗܘܢ ܒܟܬܒܝ: ܘܠܗ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܪܡܢܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐܪܓܘܢ ܗܘܝܐ
ܕܡܬܢܟܒ ܢܦܘ ܠܗܘܢ ܒܟܬܒܘ. ܘܗܘܝܘ ܩܘܢܓܩܪܛܝ ܥܒܪ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܝܬ
ܕܝܠܝ ܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝ ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܡܢ ܕܗܠܝܢ ܐܚܪܢܐ. ܡܛܠ
ܕܡܛܐ ܠܟܘ: ܘܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܕܝܠܟ ܐܝܟ ܗܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܬܩܝܠ ܗܘ ܥܡܗ
ܒܥܒܕ ܐܠܟܣܢܕܪ: ܘܥܒܪ ܐܝܟ ܠܚܕܠܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܢܦܩܝܢ ܐܘܪܕܘ ܕܐܝܬܝ:
ܘܫܒܩܗ ܒܝܕܗ. ܘܐܦ ܡܛܐ ܕܡܪܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܘܩܕܐ ܥܒܪ ܒܝܕܗ
ܐܪܓܘܢ ܡܢ ܚܘܪܣܢ ܠܒܝܬܗ ܐܠܐܝܢ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܥܡ ܐܚܡܕ: ܟܬܒܐ ܕܟܠ
ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܠܛܢܘܬܐ ܐܣܓܝܐ ܗܘܐ ܥܒܪ: ܕܒܚܝܠܗ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܓܪܗ ܘܢܦܘܩܘܢ. ܘܐܫܬܩܠ ܥܡܗ ܡܢ ܡܪܕܝܢ ܒܝܪܚܐ ܕܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬܐ ܕܗܘ ܬܫܥܡܐ ܥܢܝܗ .ܕܥܪܒ. 682. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܡܝܪܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܟܕ ܡܫܡܥ

ܗܘܐ ܥܡܗ: ܕܝܫܘܥܝܗܒ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܗܘܢܝܗ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܥܠܠ ܢܝܫܐܠ
ܒܫܠܡܘܬܗ ܘܢܫܩܘܢ ܐܝܕܗ ܐܝܟ ܚܒܪܐ: ܠܐ ܢܒܝܫ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܐܠܐ ܡܢ
ܡܫܩܠ ܒܝܕܐ ܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܠܥܡܗ: ܕܗܫܐ ܠܐ ܩܘܡ ܐܢܐ
ܩܝܣܘܡܘܢܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܬܬܪܢܝܬܐ ܕܐܬܘܗܝ: ܦܩܘܕ ܠܗܘܢ ܕܢܗܦܟܘܢ.
ܘܗܢܘ ܥܡܗ ܐܝܟ ܠܚܝܠܐ ܕܬܬܪܢܝܬܐ ܕܐܬܘܢ. ܘܟܕ ܐܙܠܘ: ܕܟܕ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܠܥܡܗ ܘܠܗܘܢ ܕܥܡܗ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܐܙܠܘ ܠܡܕܢܚܐ: ܘܐܡܪ:
ܕܝܘܡܢܐ ܐܣܬܟܠ ܫܒܝܒܝ ܠܟܘܢ ܒܗ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܙܠܘ ܘܡܛܘ
ܠܩܠܝܬ ܦܛܪܝ: ܐܡܪ ܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܕܗܢܘ ܐܬܪܐ ܕܫܒܝܩ ܠܟܘܢ ܡܫܬܒܚܐ.
ܘܗܢܘ ܥܡܗ ܩܒܠ: ܕܐܢܫܐ ܕܡܫܬܪܝܢ ܐܬܐܘ ܠܐ ܫܡܥܝܢ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܕܐܬܝܢ
ܗܘܬ ܒܬܫܡܫܬܗ ܕܥܡܗ: ܟܕ ܫܪܝܘ ܕܢܗܦܟܘܢ ܡܢ ܦܛܪܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ
ܡܪܗܘܢ: ܠܐ ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܕܩܘܠܣܐ ܕܝܠܝ ܦܩܕ ܕܢܬܡܛܐ ܠܚܝܠܐ ܕܐܬܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ (ܟܕ؟)
ܠܐ ܫܡܥܘ: ܢܦܩܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܦܛܪܝ: ܘܥܒܪܘ ܒܠܒܗܘܢ ܬܡܢ. ܘܟܝܢܐ ܕܡܠܬܐ
ܢܦܩ ܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܬܠܬܐ ܫܒܩܢܐ ܠܥܡܗ ܘܠܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ.
ܘܟܕ ܐܬܝܩܘ ܘܐܬܬܚܝܒܘ ܘܕܝܢܘ ܐܝܟ ܫܒܪܐ ܚܕܐ ܐܘ ܬܪܬܝܢ: ܐܙܠ ܗܘ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܗܢܘܢ ܕܥܡܗ: ܘܟܕ ܐܡܪ ܠܥܡܗ: ܩܘܡ ܙܠ ܕܐܬܪܐ.
ܘܗܢܘ ܥܡܗ ܐܬܚܙܝ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܐܙܠ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܟܕ ܕܢܚ
ܫܡܫܐ. ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܩܒܠ: ܕܠܐ ܦܩܕ ܐܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܠܐ ܒܠܠܝܐ: ܐܢ ܐܝܬ ܕܝ
ܗܘ ܠܐ ܐܝܬ ܕܝ. ܘܟܠܗ ܥܡܗ ܘܐܡܪ: ܕܐܢ ܡܫܬܒܩ ܐܫܬܒܩܬ ܠܐ ܢܦܩ
ܐܢܐ ܒܠܠܝܐ. ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܐܡܪ: ܕܡܫܬܒܩܝܢ ܠܐ ܐܫܬܒܩܝܢ: ܐܠܐ ܒܦܬܓܡܐ ܐܘܪܚܐ
ܘܟܕ ܚܙܐ ܥܡܗ ܕܫܡܥ ܕܢܦܠܠܗ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܙܠ ܘܩܡ ܙܒܢ. ܘܥܒܪܘ
ܠܡܙܘܠ ܒܠܠܝܐ ܠܠܝܐ: ܘܒܫܦܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܠܥܡܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܠܡܘܫܬܐ ܡܢ ܬܚܘܡܐ. ܘܟܕ ܡܛܝܘ ܠܚܝܠܐ ܕܠܠܝܐ: ܐܬܒܪܘ ܗܘܘ ܒܢܝ ܡܢ
ܟܬܪ ܕܟܬܒܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܠܟܠܢܫ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܘ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܥܡܗ ܢܦܠܘ ܡܬܐܡܝܢ ܘܩܘܡܐ: ܘܢܗܦܟܘܢ ܐܢܘܢ
ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܠܥܡܗ ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܘ: ܘܟܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܫܒܠܢܐ ܕܥܡܗ
ܘܠܥܡܗ ܐܠܗܝ ܐܘܪܚܐ ܕܡܪܝܐ ܕܡܪܢ: ܒܬܘܕܝܬܗ ܢܦܩܘ ܐܢܘܢ

ܠܬܪܡܘܬܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܦܩܕ ܗܘ ܫܘܠܛܢܝ ܘܥܒܕ
ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܡܬܦܩܕܘ ܒܕܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܘܟܠ ܥܡܗ
ܠܬܪܡܘܬܐ: ܐܬܒܩܝܘܗܝ ܠܝܘܣܦ. ܘܠܗ ܐܝܟ ܐܡܝܪܐ ܡܘܗܒܬܐ ܕܒܐܝܕܗ
ܒܝܬ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܠܐܝܘܒܝܐ ܕܡܟܪܐ ܕܡܕܪܝܢ ܒܟܢܫܐ ܐܣܪܐ: ܘܠܡܬܡܟܢܝܢ
ܕܒܠܗܘܢ ܥܠ ܗܕܝܢ ܒܟܢܫܐ. ܘܠܐܝܒܠܢܐ ܒܪܗ ܕܡܘܒܠܢܐ ܐܡܝܪܐ ܐܝܟ
ܐܝܠܢܐ ܐܣܪܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܐܠܡܘܠܢ ܒܐܬܡܘܢܬܐ ܕܡܠܟܝܢ ܐܡܝܪܐ ܐܟܘܫܐ
ܐܢܘܢ: ܘܗܟܢ ܕܥܒܪܝܢ ܐܚܪܢܐ ܘܫܟܝܢ ܘܢܦܩ. ܘܫܡܗ ܐܡܘܪܐ: ܕܠܐ
ܐܦ ܕܢܐܙܠ ܠܒܝܬܗ ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܐܟܣܢܕܪܘ: ܕܐܚܪ ܗܘ ܐܘ ܐܝܩܪܐ
ܗܘ. ܘܐܬܢܝܚ ܐܒܝܗ ܒܐܪܥܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܡܟܣܐ ܕܚܝܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐ. ܡܢ
ܬܪܢ ܕܝܢ ܡܙܘܕܢܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܗܘܕܝܐ: ܐܬܐܡܪ ܠܡܠܟܝܢ
ܡܠܟܐ ܐܣܪܐ ܡܛܠ ܐܢܘܢ ܒܘܬܪܐ: ܕܡܠܟܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟ
ܐܪܕܫܝܪ ܒܪ ܐܪܬܒܢܐ: ܘܡܬܕܒܪ ܐܫܟܢܐ ܕܟܢܫ ܡܢ ܫܠܝܛܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܒܕܝ
ܕܡܣܟ ܐܝܟ ܒܗ ܗܕܝܢܐ ܕܡܬܚܝܠܝܢ: ܒܪܕܫܝܪ ܘܝܬ ܐܣܛܪ ܘܐܬܪܘܗܝ:
ܘܒܪܘܢܗ ܐܬܪܘܗ ܠܐܣܘܗܝ ܕܗܘܒܕܐܬܐ ܘܡܠܟܗ. ܘܩܛܠ ܐܪܕܫܝܪ
ܒܡܠܟܐ ܕܢܪܝܗ: ܘܐܪܬܝ ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܢܟܒ: ܘܢܬܒܠܒ ܠܝܒܗ ܥܠ
ܐܣܛܪ. ܘܟܕ ܝܠܦ ܐܣܛܪ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܝܒܗ ܕܐܪܕܫܝܪ ܥܡܗ ܢܦܩܗ:
ܥܒܕ ܒܠܗܘܢ ܕܒ ܚܝܠܐ ܐܪܒܥ ܕܥܡܗ ܐܠܒܢܝܐ (ܐܠܒܢܝܐ?) ܥܡ ܚܝܠܐ
ܦܪܝܫܐ. ܘܟܕ ܡܬܒ ܘܡܛܝܐ ܐܠܒܢܝܐ ܒܗܘ ܠܩܘܪܒܢܐ: ܥܒܪ ܐܪܕܫܝܪ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܝܘܗܝ. ܘܐܠܒܢܝܐ ܗܡܢܘ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܘܐܬܗܡܢ ܡܢ
ܦܪܣܝܘܬܐ ܡܬܡܠܠܢܐ ܕܗܕܪܬܐ: ܘܥܒܕ ܠܡܪܕܘܬ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܕܘܪܐ. ܘܟܢܫ
ܡܢ ܫܠܘܛܐ ܡܢܐ ܐܪܕܫܝܪ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ ܕܐܠܒܢܝܐ: ܘܡܬܟܠܐ ܕܪܬܐ
ܒܟܢܝ ܕܗ: ܘܠܡܚܣܢ ܐܬܡܟܝܢ ܐܠܒܢܝܐ ܥܡ ܐܪܒܥܐ ܕܠܡܠܟܐ ܠܡܬܦܘܪܥ
ܡܢ ܚܕܪܐ. ܐܣܛܪ ܕܝܢ ܟܕ ܣܡܟܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܪܕܫܝܪ (ܕܐܪܕܫܝܪ?)
ܠܐܠܒܢܝܐ: ܥܒܪ ܠܚܠܘܢ ܐܬܩܪܒܬܐ ܘܟܕ ܫܠܝܛܐ ܕܡܘ ܐܠܒܢܐ ܘܡܬܕܪܒ
ܠܩܕܡ ܘܦܪܫܝܢ ܘܐܬܕܪܢ: ܘܐܙܠ ܥܠ ܐܪܕܫܝܪ ܠܦܘܪܥܢܐ. ܐܪܕܫܝܪ
ܟܕ ܚܙܐ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܚܝܠܗ ܕܐܣܛܪ: ܫܕܪ ܠܗ ܡܢ ܚܫܒܐ ܕܢܗܘܐ ܥܡ
ܗܠܝܢ ܡܢܢ ܡܢ ܠܒܗܘܢ. ܘܥܒܕ ܠܡܬܚܫܒܘ: ܕܠܐ ܕܐܬܡܚܝܠܘ

ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܠܐ ܫܦܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܓܝܪ: ܕܟܠ ܕܢܬܚܒܫ: ܢܬܚܒܫ. ܘܠܡܬܒܘܠ ܫܪܝ ܐܚܡܕ ܫܢܝܩ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܗܕܐ: ܐܡܝܪܐ ܐܚܪܢ ܕܫܡܗ ܒܘܩܐ ܓܘܒܪܐ: ܗܘ ܕܪܚܝܡ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܓܐ ܐܒܘܗܝ ܕܐܪܓܘܢ: ܐܡܪ ܠܐܚܡܕ: ܐܢ ܡܫܬܘܕܐ ܐܢܬ ܕܠܐ ܡܚܘܪ ܐܢܬ ܠܐܪܓܘܢ: ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܟ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܐܚܡܕ ܒܡܘܡܬܐ ܐܝܟ ܥܝܕܐ ܕܡܘܓܠܝܐ: ܕܐܢ ܒܝܕܗ ܢܐܬܐ ܐܪܓܘܢ ܠܩܛܠܘܗܝ: ܠܐ ܢܫܒܘܩ ܠܗ ܡܕܡ ܕܒܝܫ. ܗܝܕܝܢ ܠܒܢܝܗ ܫܠܚܐ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܒܘܩܐ ܠܘܬ ܐܪܓܘܢ: ܘܐܣܪܗ ܡܢ ܫܢܬܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܘܬ ܐܚܡܕ. ܘܚܕܝ ܒܗ ܐܚܡܕ ܛܒ: ܘܫܕܪ ܗܠܟܐ ܬܘܩܡܝ ܡܟܣܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܗܘܐ ܗܠܟܐ ܬܘܩܡܝ ܘܡܩܒܠܢܐ ܒܝܬܐ ܕܟܠ ܕܐܚܡܕ: ܘܐܬܦܩܕ ܫܠܘܛܐ ܥܠ ܐܪܓܘܢ ܠܐܠܝܢܩ (ܘܠܫܒܪܘܗܝ؟). ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܝܟܐ ܠܟܘܢ ܐܡܬܝ ܕܡܢܐ ܐܢܬܘܢ. ܐܙܠ ܐܢܐ ܠܐܪܙܘܢܓܝܠܝ: ܐܫܬܘܝ ܕܝܢ ܐܘܕܥܘ ܠܐܪܓܘܢ: ܕܠܐ ܬܕܚܠ. ܘܐܬܬܘܥܝܘܗܝ ܠܗܘܢ: ܐܡܪܐ ܕܐܝܟܢܐ. ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܕܫܪܝ ܗܘܐ ܠܡܫܬܐܠܘ: ܫܩܠܘ ܐܒܘܗ ܠܐܪܓܘܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܢ ܠܐܪܓܘܢ ܘܠܒܪܬܐ ܕܒܢܝ ܡܠܟܐ ܠܐ ܐܫܬܘܠ: ܠܐ ܬܩܢܐ ܠܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ: ܘܠܐܦܪܗ ܕܒܘܩܐ ܐܡܝܪܐ. ܘܦܩܕ: ܕܒܫܠܝܐ ܡܠܟܐ ܢܬܬܟܝܠܘܢ ܠܗܘܢ ܐܪܓܘܢ. ܒܘܩܐ ܕܝܢ ܐܡܝܪܐ ܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܠܗܘܢ: ܐܬܬܘܝܩ ܡܢ ܡܬܘܠܬܐ ܕܟܠܗ ܐܚܡܕ: ܘܫܕܪ ܒܝܘܡܐ ܒܠܠܝܐ. ܘܟܕܪ ܥܠ ܒܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܠܟܐ: ܘܐܘܕܥ ܐܢܘܢ ܐܒܘܗ (ܒܝܫܐ) ܕܐܚܡܕ: ܘܐܬܚܡܕ ܗܘ ܠܡܘܒܕܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܫܬܕܪ ܒܐܝܕܐ ܠܒܢܝ ܡܠܟܐ: ܘܩܡܘ ܐܬܘ ܒܠܠܝܐ ܫܪܝ ܐܪܓܘܢ ܐܡܝܪܐ ܕܡܬܚܝܫܒ ܗܘܐ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܘܐܠܒܫܘܗܝ ܙܝܢܐ: ܘܐܪܟܒܘ ܠܗ ܪܟܫܐ: ܘܐܙܠܘ ܥܠ ܚܘܫܒܐ. ܘܐܬܘ ܥܠܘܗܝ ܐܘܚܕܢܐ ܐܡܝܪܐ ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܐܠܝܢܩ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܓܘ ܡܫܟܢܗ: ܘܩܛܠܘ ܐܦ ܠܐܘܪܕܘܢܝ ܐܚܪܢܐ ܚܒܪܘܗܝ. ܘܩܛܠܘ ܬܪܘܢ ܒܓܘ ܡܫܟܢܐ ܕܡܘܓܠܝܐ: ܕܒܢܝ ܡܠܟܐ ܩܛܠܘܗܝ ܠܐܠܝܢܩ ܘܠܐܘܪܕܘܢܝ ܐܚܪܢܐ ܚܒܪܘܗܝ. ܒܓܠܝܐ ܒܠܚܘܕ ܓܒܪܐ ܕܐܫܬܘܝ ܒܚܝܠܐ: ܘܠܐ ܢܬܬܪܝܡ ܐܘ ܢܬܚܙܐ ܠܓܘܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ: ܐܬܪܘ ܐܝܬܝܗ ܡܘܓܠܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܬܡܗܝܢ ܩܪܐܘܢܐ: ܗܢܘܢ ܕܟܠ

ܪܛܝܢ ܗܘܘ ܠܐܡܘܨܝܐ. ܘܥܪܩ ܠܠܟܝܫ: ܘܐܪܕܦܘܗܝ ܥܕ ܠܟܝܫ:
ܘܐܚܕܘܗܝ ܘܩܛܠܘܗܝ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܘܩܒܪܘܗܝ: ܘܩܪܒܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܐ
ܘܒܝܬܩܒܘܪܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟ ܐܙܪܝܐ ܘܥܒܕܘܗܝ ܥܡܐ ܡܠܟܐ: ܘܫܢܝܐ ܗܘܐ
ܐܚܝܢܐ: ܕܗܘ ܐܙܪܝܐ ܫܡܗ ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܒܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܗ
ܒܝܘܡܝ ܐܡܘܨܝܐ ܐܒܘܗܝ. ܘܐܝܣܪܝܠ ܐܬܕܘܝ: ܡܛܠ ܕܟܠ ܚܛܗ ܕܝܪܒܥܡ.
ܘܟܕ ܫܠܡܬ ܕܐܬܩܛܠ ܒܫܢܬܐ ܕܝܠܗ ܬܫܥܝܢ ܗܘܘ: ܢܒܝܐ
ܐܙܠ ܗܘܐ ܕܢܟܪܙ ܠܢܝܢܘܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܟܪܙ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܐܬܘܢ:
ܠܐܬܪܐ ܕܥܒܪܝܐ. ܕܢܚܘܐ ܠܗܘܢ ܢܘܚܐ (ܐܢܫܐ) ܕܢܝܢܘܐ ܘܐܬܠܝܛܐ
ܐܬܘܪܝܐ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܬܟܠܬܗܘܢ ܠܡܢܝܢܐ ܒܬܠܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܒܢܝܢ
ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܚܛܝܬܐ ܕܐܘܠܝܢ ܗܘܘ ܠܫܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢܗ:
ܘܐܬܐ ܢܦܩܘ ܥܠ ܐܒܐ ܝܘܢܢ ܕܢܝܢܘܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܟܕ ܒܗܘܢܐ ܢܒܝܘܬܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ: ܒܟܠ ܕܒܬܪܐ ܘܡܢܗ. ܘܐܬܒܛܠܗ ܚܫܘܒܗ: ܘܢܦܩܘ
ܠܝܡܐ: ܘܥܒܪܘ ܠܬܪܫܝܫ. ܘܐܬܢܚܫܒ ܒܢܘܢܐ ܡܢܗ ܕܢܣܒܪ: ܗܘ
ܕܡܠܝܬܐ ܗܘܐ ܠܒܪܢܫܐ: ܘܡܢܐ ܗܘܐ ܘܡܬܢܒܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܘܐܝܟ. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܢܒܝܐ: ܟܬܒ ܐܚܪܢ. ܕܝܗܘܕܝܐ. ܫܪܒܐ
ܫܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܝܗܘܕܝܐ ܐܙܪܝܐ ܒܪ ܐܡܘܨܝܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܫܘܠܡܐ ܕܐܚܝܢ
ܗܢܐ ܕܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܝܣܪܝܠ: ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕܐ ܚܕ
ܒܫܢܬܐ ܫܒܝܥܝܬܐ ܕܝܪܒܥܡ: ܟܬܒ ܒܪܝܬܐ. 683: ܐܘܟܝܬ ܒܫܢܬ ܫܢܝܢ ܘܐܝܟ
ܒܬܪܐ ܟܬܒ ܐܢܝܘܢ. 1595 ܕܝܗܘܕܝܐ: (1284 ܕܡܕܝܢ؟): ܡܠܟ ܐܙܪܝܐ
ܥܠܝܗ ܡܠܟܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܒܩܗ ܡܢ ܡܘܬܒܐ
ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܟܗܢܐ ܐܝܣܪܝܠ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܐܙܪܝܐ: ܕܐܢܐ ܠܐ
ܡܬܟܘܬܦ ܐܢܐ ܒܟܗܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܢܐ ܕܡܬܦܪܢܣ ܘܒܢܘܗܝ ܥܕܡܐ:
ܐܢ ܢܛܪܝܢ ܢܬܟܠܘܢܗܘܢ: ܘܐܢ ܢܛܪܝܢ ܢܣܒܘܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܬܟܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܦܬܚ ܟܗܢܐ ܢܬܘܪܬܐ: ܢܦܠܘܗܝ ܒܢܝ ܡܫܟܢܝܬܐ: ܘܐܬܦܫܛ
ܒܥܕܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܒܥܕܢܐ ܗܕܐ ܒܥܕܢܐ ܟܡܘܬܐ
ܕܟܢܫܐ: ܐܘܟܝܬ ܕܟܬܝܒܢ ܒܐܬܪ ܕܟܠܗ ܕܟܢܫܐ. ܘܐܫܬܒܩ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܙܪܝܐ: ܘܗܘ ܢܦܩ ܠܚܠܢܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܚܕ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ.

ܒܪܬ ܚܠܘܬܐ ܒܒܒܠ ܘܒܡܬܘܢܝܬܐ ܘܒܬܐܘܪ ܘܒܡܬܘܪܬܐ ܘܒܒܝܬܗ
ܕܗܘܡܢܐ: ܘܒܟܠܗ ܕܚܝܠܗ ܕܐܕܪܒܘܢ ܥܠ ܒܠܝܬ ܡܬܒܪܢܐ ܒܗܘܡܢܐ.
ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܝ ܐܘܠ ܚܕܬܐ ܗܢܐ ܠܗܘܢܐ: ܡܚܕܐ ܐܚܪܢܐ ܕܚܝ ܠܡܠܟܐ
ܡܢ ܚܠܦ ܠܢܦܫܗ ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܪܒܥܡܐܐ ܘܩܘܪܐ: ܒܠܗܘܢ ܟܕ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ
ܥܕܡܐ ܗܘܐ ܠܡܫܒܠ ܡܢܗܘܢ. ܗܘ ܟܕ ܡܠܟ ܡܠܟܬܐ ܐܕܪܒܘܢ ܒܟܘܪܝ
ܡܠܟܘܬܗ ܐܡܠܟ ܠܡܚܡܘܕ ܒܪ ܣܘܒܝ (ܒܪܣܘܒܝ?) ܡܠܟܐ
ܒܡܘܨܠ ܘܒܟܠܗܝܢ ܦܢܝܬܗ: ܘܗܘܬ ܚܕܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܐܬܘܪܝܐ.
ܚܠܦ ܠܗܘܢ ܕܝܢ: ܒܗܝ ܕܠܐܒܫܘܬ ܐܡܪܐ ܕܐܬܐ ܚܕܘܬܐ: ܒܗ
ܒܗܘܡܢܐ ܕܐܬܐ ܐܕܪܒܘܢ ܥܡ ܐܣܛܪ: ܒܝܬ ܓܠܐ ܐܬܠܝܢ ܗܘܐ
ܡܬܥܠܝܢ ܟܕ ܐܬܝܢ ܒܫܠܡܐ ܕܐܒܘܗܘܢ. ܥܠ ܥܘܕܪܢܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܒܬܪ. ܥܠ ܕܒܝܬ ܥܕܬܐ ܕܒܗ ܐܕܪܒܘܢ ܠܐܣܛܪ ܕܒܠܟܗ
ܒܡܢܥ ܐܬܝܢ ܥܡܪܐ ܕܐܚܪܢ ܗܘܐ: ܟܕ ܗܘ ܕܐܬܒܥܐ ܠܐܕܪܒܘܢ: ܕܥܡܪܐ
ܕܐܚܪܢ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܐܬܒܢܝܐ ܒܡܗܝܡܢܐ. ܟܕ ܐܕܪܒܘܢ ܡܥܒܕ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܘܐܬܒܥܝ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܐܣܛܪ: ܘܠܐ ܐܬܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܒܗܕܐ ܡܫܬܕܪܘܬܐ
ܗܘܬ ܠܐܕܪܒܘܢ ܥܠ ܐܣܛܪ: ܕܒܒܐ ܗܘܐ ܒܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܪܒܥܐ:
ܐܡܪܐ ܕܐܬܐ ܒܕܘܟܬܗ: ܘܐܡܪ ܕܗܘ (ܕܗܘܝܐ?). ܟܕ ܐܣܛܪ ܐܬܟܪܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܐܕܪܒܘܢ: ܒܚܪܫ ܥܡܗ ܐܠܗܝܢ ܠܡܬܐ ܕܡܕܝܢ: ܘܦܠܫ ܒܟܢܫܐ
ܕܒܬܪܝܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܦܬܚܢ ܠܬܪܥܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܠܬܪܥܐ ܕܡܬܒܥܐ
ܘܦܩܕ ܥܡܗ: ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܦܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܕܪܒܘܢ: ܐܬܐ ܠܒܝܬ ܣܘܟܠܗ:
ܘܐܬܦܠܓ ܚܝܠܘܬܗ: ܒܗܝ ܕܐܬܩܘܝ ܕܐܬܚܝܕܘ ܠܐܒܢܐ ܕܐܝܟܐ
ܘܦܬܚܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܐܘܠ ܐܚܝܕܗ: ܘܐܬܬܗܝܗ ܥܡܗ ܐܕܪܒܘܢ ܘܟܕ ܦܬܚ
ܕܝܢܐ ܦܠܓܐ. ܡܛܠ ܕܥܠ ܕܒܫܘܬܐ ܕܗܘܬ ܐܬܥܒܕ ܡܢܗ ܕܡܢ ܕܡܢܗ
ܕܠܐ ܢܬܐܡܪ. ܘܗܘ ܐܡܪ: ܕܐܢ ܐܬܦܬܚ ܠܝ ܡܬܩܠܣܢ: ܢܦܘܩ ܡܢ
ܗܢܐ ܡܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܠ: ܘܐܠܐ ܠܐ. ܘܡܬܬܒܪܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܕܒܝܬ ܗܢܐ
ܒܫܘܬܐ ܘܦܩܕ: ܘܗܝܕܝܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܠܝ ܡܬܩܠܣܢ. ܟܕ ܐܕܪܒܘܢ ܐܡܪ
ܠܡܬܘܦ ܡܢ ܐܣܝܘܬܗ ܘܡܬܚܫܘܬܗ ܘܬܫܒܘܚܬܗ: ܘܦܩܕ
ܐܪܒܥܝܢ ܕܝܢܐ. ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܒܥܐ ܡܕܝܢ ܐܣܛܪ:

ܗܘ ܡܢ ܕܡܢܟܝܢ ܐܢܘܢ ܠܡܣܒܪ ܣܒܪܘ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܢܬܩܛܠ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܩ̈ܛܠܢܐ ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܘܒܛܠܬܗܘܢ ܠܟܠ:
ܘܐܬܠܗ ܘܒܢ̈ܝ ܡܫܪܝܬܗܘܢ ܠܐܪܓܘܢ: ܟܕ ܪ̈ܫܝܗܘܢ ܒܡܬܩܢܘܬܗܘܢ ܒܕܝܪܐ
ܕܒܟܪ. ܟܕ ܦܫܝܛܘܬܗܘܢ ܢܕܥܘ ܒܗܘܢ ܗܠܝܢ (ܒܟܒܪܐ?) .ܗ. ܒܟܒܪܐܝܬ
ܫܢܬ .ܬܪܦܓ. 683 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܘܟܝܬ .ܝܘ. ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ: ܫܢܬ .ܐܨܘ.
1596 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܠܐܪܓܘܢ ܗܢܐ ܘܩܡ ܘܐܬܬܩܝܡ.
ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܐܫܬܠܡܬ ܗܘܬ: ܒܟܠܗ ܗܘܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܒܗܘܢܐ ܕܣܓܝ: ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܢܣܝܟܐ ܘܡܬܠܟܐ.
ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܢܟܦܐ ܐܠܝܨ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܢܟܦܬܐ ܕܟܪܝܣܛܝܢ̈ܐ: ܕܐܬܪܝܡ
ܐܪܡܝ ܥܡܗ ܒܝܬ ܢܛܝܪ ܡܢܗ ܡܕܡ ܡܢ ܛܥܝܬܐ ܒܡܠܟܐ: ܘܐܬܒܛܠܘ
ܠܚܕܪܝܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܬܥܒܕܬ ܐܚܪܢ: ܐܦ ܗܘܐ ܢܗܪ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܬܐ
ܘܦܩܕ ܒܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܡܝܪܐ ܕܡܬܬܟܝܠ ܘܐܝܬܝܗ
ܒܦܪܣܘܗܝ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܘܫܪܟܐ ܘܢܫܡܠܝܢ
ܘܡܬܟܠܢܐ: ܘܟܕ ܒܐܝܕܗ ܕܐܝܟܢܐ ܢܣܝܟܢܐ ܗܘ ܡܢ ܕܐܝܬܝܗ ܒܗܕܐ ܒܐܬܪ
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܥܕܡܐ. ܘܟܕ ܫܢܬ .ܬܪܦܓ. 683 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܛܠ ܐܦ
ܣܘܠܛܢܐ ܐܚܡܕ ܐܠܝܢ ܥܡ ܥܘܡܪ ܐܠܝܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܥܘܗܕܢܐ. ܢܦܩ
ܗܘܐ ܠܒܪ ܠܡܝܬܐ ܠܐܪܓܘܢ: ܘܠܡܣܒܠ (ܥܠ?) ܣܘܠܛܢܐ ܡܫܡܫ
ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܪܓܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܗܢܘܢ
ܡܛܠ ܘܐܬܝܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܦܪܨܘܦܐ ܘܒܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܡܬܬܪܝܢ
ܗܘܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܢܐ ܐܬܚܬܡܘ ܟܠ ܥܡܡ̈ܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܠܗܠ
ܒܐܬܪܗܘܢ ܢܬܦܢܘܢ: ܘܗܘܐ ܘܐܬܐ ܘܢܦܠ ܐܠܡܐ ܒܗܘܢ[1]: ܡܛܠ ܕܫܢܬ
ܣܘܠܛܢܘܬ ܗܘ (ܗܘܝ?) ܕܐܬܒܝܗܘܢ ܒܠܒܐ ܩܪܝܒܐ ܘܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܪܓܘܢ: ܒܫܢܬܐ ܠܒܪ ܣܘܠܛܢܘܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܕܡܢ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܗ
ܕܐܬܦܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܪܓܘܢ: ܘܐܝܬ ܐܚܡܕ ܘܐܝܟܢܐ ܚܝܠܗ: ܐܝܟ
ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܐܠܘܫܬܐ ܡܢ ܣܘܠܛܢܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܝܬ ܡܢ

(1) ܡܕܝܢ ܕܠܟܠܢ ܒܥܠܡܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡܐ ܕܡܫܒܚܐ ܘܐܘ ܡܢ ܒܡܫܒܚܘܬܗ ܠܟܠܢ: ܐܠܐ
ܒܪܚܡܘܗܝ ܕܡܪܢ: ܕܠܟܠܢ ܡܢܗ ܐܬܐ ܥܠܝܢ ܡܢܐ ܐܬܐ ܥܠ ܐܪܥܐ (ܡܫܚ. ܝ. ܟܘ.)

ܡܫܠܡܢܐ ܒܐܪܡܢܝܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܡܬܘܒ ܠܗ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܗܦܩܡ ܠܗ.
ܗܘ ܠܘܬ ܗܢܐ ܐܚܕܝ ܐܠܬܡܫܝܢ ܟܕ ܢܚܬ ܡܢ ܐܚܕܝܐ ܕܓܠܝܦܘ
ܡܘܣܬܥܨܡ ܡܫܡܠܐ ܐܚܕܘܗܝ: ܠܚܘܩܒܐ ܒܚܣܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܚܡܝ
ܒܓܕܐܕ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܘ ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܚܘܩܒܐ: ܘܚܛܦ ܒܟܘܦܐ
ܚܕ ܐܚܝܕ ܐܠܕܘܟܐ: ܡܚܠܠ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܘܐܠܦܘܬܐ. ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܨܪܝܢ
ܕܡܫܬܟܚܝܢ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܠܟܡܝܠ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܕܡܛܐ ܠܡܫܡܥܝܢ
ܒܟܬܒܐ ܒܗܝܢܐ: ܕܫܠܝܛܐ ܐܝܟ ܡܢ ܩܘܫܬܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܠܟܡܝܠ ܐܘܬܒܗ
ܫܡܗ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܕܐܠܥܙܝܙ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܟܕ ܡܠܟܐ ܐܡܪ:
ܕܐܚܠܘܗܝ (ܕܐܚܠܘܗܝ؟) ܠܡܫܢܐ ܕܬܐܠܐ: ܐܡܪܐ ܕܓܒܗ ܐܠܦܐ ܕܡܠܟܘܬ:
ܐܡܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܘܢ ܐܘܪܚܐܝܬ. ܘܟܕ ܐܘܟܠܘܗܝ ܠܐܡܪ: ܒܪܝܟ ܡܫܝܚ
ܒܐܪܚܐ ܡܛܐ ܘܡܛܐ. ܘܠܫܒܥܐ ܫܢܝܢ ܒܦܘܩܕܢܐ ܚܝܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܣܬܪܘܢ
ܟܠܗ: ܘܗܘ ܫܢܝܢ ܒܪܘܫܐ. ܘܟܕ ܐܬܪܒܝ: ܐܬܚܙܝ ܢܦܘܩܐ ܚܝܐ ܕܐܬܐ
ܠܗ ܓܒܪܐ ܦܠܚ ܗܡܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܘܡܚܡܠܘܗܝ ܘܐܬܚܡܘܗܝ ܠܗܘ
ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܒܗܕܐ ܚܙܐ ܐܬܬܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܠܟܠܡܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܝܢ
ܗܘܘ: ܒܐܝܕܗ ܡܬܐ ܠܡܫܬܒܩܘ ܕܝܠܗ: ܘܠܡܫܬܒܠܘ ܐܢܘܢ ܐܬܪܐ. ܘܗܘܐ
ܠܗ ܦܘܪܣܢܐ ܕܚܝܐ ܒܗ ܒܢܝ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܟܠܗ ܕܘܟܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܐܬܐܠܝܠ: ܢܬܒܢܝܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܘܒܡܠܬܐ ܕܟܠܗ ܐܚܝܢ ܐܣܬܪ.
ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܒܘܗ ܐܬܐܬܝܐ ܠܟܠܗ ܐܠܦܐ ܕܓܠܝܦܘ: ܠܗ ܗܘܐ ܐܦܝܣܐ
ܢܦܩܗ: ܘܐܚܠܘܗܝ ܡܚܡܠܘ ܠܡܫܢܐ ܕܬܐܠܐ: ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܠܡܫܢܐ
ܟܕ ܚܙܝܢ ܥܡܗܝܢ. ܘܠܗܢ ܢܦܘܩܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܗܘ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܒܗܢ
ܕܦܘܩܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܣܟܝ ܕܗܘܝܐ ܥܢܝܢܐ: ܥܒܕ ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ ܡܕܠܡܫܢܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܐܣܟܝ ܠܗ ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܐܡܘܪܘܬܐ
ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܕܪܐ ܒܬܘܪܨܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܗܢ ܕܐܬܪܘܬܐ ܠܐ ܡܕܝܢ ܗܘܐ
ܠܗ: ܐܬܐܘܪܘ ܒܠܒܗܘܢ ܒܢܝ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܪܐܘܗܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܥܒܕܘܗܝ
ܩܡܕ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܟܠܗ ܕܗܘ ܐܬܚܝܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܐܘܬܒܘ ܥܠ ܟܘܪܣܝ
ܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܐ ܠܦܬܓܡܐ. ܘܒܗܝ ܕܫܡܗ ܠܚܢܟܐ:
ܘܟܠܢܫ ܘܫܟܕܐ ܕܟܠܗ ܢܬܚܒܝ. ܘܐܚܪܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܥܒܕ ܕܘܟ ܠܐ

ܢܫܠܡܘܢܝ ܠܐܪܓܘܢ: ܘܐܬܠܝ ܥܠ ܕܢܦܫܗܘܢ ܢܫܠܡܘܢ ܕܠܐ ܢܬܦܣܩܘܢ. ܗܘ̈ܠܝܢ
ܬܘ̈ܡܢܐ ܥܡܗܘܢ: ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܡܢܐ ܕܡܫܬܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܡ ܐܚܘܗܝ ܠܐܪܓܘܢ
ܘܠܗܘܢ ܕܐܡܪܘ ܡܢ ܕܪ̈ܡܘܣܘܣ ܠܝܣܘܢ ܕܢܦܩܘ: ܘܐܚܕ ܐܢܘܢ ܐܘܡܢ
ܐܟܚܕܐ ܕܦܩܝܕ ܗܘܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ 1596
ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܡܠܟܐ ܐܦܢܛܝܩܘܠܐ ܣܓܝܐ: ܒܟܪܝܟܠܠܐ ܫܢܝܬܐ: ܟܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝܬܐ
ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܠܟܝܢܐ ܕܐܪܙܐ. ܘܒܥܠܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܦܪ̈ܘܣܐ: ܡܠܟܐ ܐܦܢܛܝܩܘܠܐ
ܐܣܛܝܐ ܟܕ ܒܟܪܝܟܠܠܐ ܟܝܢܐ ܘܫܘܪܬܐ ܕܐܝܟ ܠܗ ܡܬܠܐ ܕܡܫܚܐ
ܘܦܬܟܐ ܘܐܪܚܐ ܐܝܟ ܕܡܛܪܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܬܬܡܝܢ ܘܣܝܘܡܐ. ܘܒܗܘ
ܙܒܢܐ ܢܦܩ ܘܦܠ (.ܥܠ.) ܒܬܚܘܡ ܒܢܝ ܦܪܣܐ: ܢܦܩܘ ܓܝܣܐ
ܕܫܘܪܝܐ: ܒܡܪܕܝܢ ܘܡܬܪܡܝܢ ܘܚܪܒܘ ܐܝܟ ܕܐܬܢܐ ܦܪܫܐ: ܥܠ ܐܬܪܐ
ܕܐܪܡܠ: ܘܒܙܘ ܘܫܒܝܘ ܢܦܫܬܐ ܕܓܒܪܐ ܒܪܢܫ̈ܐ ܡܢ ܥܡܡܐ ܕ
ܫܢܝܐ ܘܡܢ ܢܦܫܬܐ ܘܡܬܪܐ ܐܣܝܪܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܒܗܘ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܐ
ܒܝܪܚܐ ܡܢ ܐܪܡܠ ܘܦܠܚ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܬܪܝ ܫܪܒܗܘܢ: ܘܥܒܕܘ
ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܬܪܟܢ ܕܟܪܘ ܒܥܒܕܐ ܪܒܐ: ܢܫ̈ܐ ܘܛܠ̈ܝܐ
ܘܫܒ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܐܬܠܘ. ܘܒܗܘܢ ܬܘ̈ܡܢܐ ܐܬܘ ܓܝܣܐ ܐܣܪ̈ܝܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܬܘܪ ܥܒܕܝܢ: ܘܥܒܕܘ ܢܫܠܛܘ ܪ̈ܒܐ ܒܩܠܝܬܐ ܫܢܝܐ ܘܥܒܕܘ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܫܬܒܝܢ (ܘܡܫܬܒܝ̈ܢܘܗܝ؟) ܘܥܒܕܘ ܫܒܝܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܥܒܕܐ ܫܠܝܛܐ ܡܢܗ
ܕܐܬܪܐ ܕܥܒܕ ܪܒܐ ܘܐܬܠܘ. ܘܒܫܢܬܐ .ܐܠܦ.[1] ܥܒܪܘ ܬܘ̈ܡܢܐ
ܚܘܪ̈ܝ ܩܕܡܐ: ܢܬܪܥܘܢ ܥܡܐ ܠܟܣ̈ܝܐ ܒܫܢܝܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܥܕܬܐ
ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܐܝ̈ܬܝܢ ܐܡܪܝܢ: ܕܐܬܚܫܒܘ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ
ܦܪ̈ܫܐ ܡܢ ܥܡ̈ܐ ܕܥܒܕܝܢ ܡܫܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܕܪܘ ܣܘܪ̈ܗܘܢ ܠܐܬܪܐ ܕܡܘܨܠ.
ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܠܫܘܪ̈ܝܐ ܕܥܠ ܐܘܪܗܝ: ܢܦܩܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܦܪܐ
ܕܫܘܪ ܐܬܪܝ (ܒܥܒܕܐ؟) .ܟܒ. ܒܢܘܪܐ ܐܠܝܬܐ ܕܥܒܕ̈ܐ ܥܒܕ ܢܬܡܩܪܐ
ܘܐܬܡܠܝܢ ܘܢܣܒ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬ ܘܡܕܪܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܕܥܒܕܢܝܢ ܗܘܘ

---

(1) ܗܪܟܐ ܫܢܬܐ 1597 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ ܡܪܢ 1286 .ܠ. ܒܗܕܐ ܥܢܕ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܗܢܐ ܒܡܠܬܐ ܗܕܐ ܡܪܢ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܥܠ ܥܒܕܐ. ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܚܪܝܬܐ: ܒܟܬܒ ܐܚܘܗܝ ܥܠ ܨܘܡܐ ܨܦܪ:
ܐܢܫ ܡܢܗ ܕܟܬܒܐ ܥܒܕܐ ܕܐܢܫܐ.

ܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܥܘ ܘܐܦܩܘ ܕܢܦܩܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܫܠܝܛܘܬܗܘܢ:
ܘܕܠܐ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܢܩܘܡ: ܗܦܟܘ ܥܠܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܒܩܘ ܕܢܣܒܘܢ:
ܘܐܬܠܘ ܫܠܝܚܐ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܡܪܢ: ܘܟܬܒܘ ܐܡܪ ܡܘܗܒܬܐ ܘܫܘܕܥܐ.
ܓܒܪ̈ܐ ܕܝܢ ܚܕܡܢ ܟܕ ܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܚܕܘ ܐܢܘܢ ܚܢܢܐ ܬܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܡܡܝܬܐ ܘܚܕܬܐ ܒܬܪܝܢ. ܘܫܡܥܘ ܒܗܘܢ ܫܪܒܬܐ ܕܪܒܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܐܝܟ ܕܢܠܣܛܝ ܠܒܪ̈ܗܡܢܝܐ ܒܗܕܝܢ ܕܢܗܘܪܐ ܘܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ.
ܒܪ̈ܗܡܢܝܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܒܥܒܕܘܬܐ ܕܥܒܕܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܗܘܘ: ܢܦܠܘ
ܢܫܝܗܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢܬܗܘܢ ܥܡ ܟܠܗ ܩܢܝܢܗܘܢ: ܘܐܬܠܘ
ܢܬܠܘܢ ܒܝܘܡܐ ܕܥܕ ܕܒܪ ܕܢܦܩܐ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܢܨܝܒ ܐܠܒܟܬܐܝܢ[1].
ܕܒܪ ܟܕ ܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܐܝܟܢܐ ܠܝܘܡܐ ܗܢ: ܐܡܪ ܢܥܒܕܘܢ ܡܢ
ܚܝܠܐ ܘܢܬܠ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܥܕܪܐ ܕܝܢ ܕܒܪ̈ܗܡܢܝܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܢܬܪܐ ܠܡܬܒܥ ܘܠܡܬܟܬܫܘ ܒܝܘܡܐ ܕܢܨܝܒܐ: ܦܩܘ ܒܟܬܒܝܗܘܢ ܟܕ
ܕܢܚܠܝܢ ܘܪܗܛܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܘܐܬܝܢ ܥܠ ܢܦܫܬܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܠܒܝܬܗܘܢ[2]:
ܟܕ ܥܒܕܘ ܠܗܢܐ ܕܐܬܠܘ ܠܗܘܢ ܗܝܕܐ ܒܥܘܡܩ ܠܒܐ. ܓܒܪ̈ܐ ܕܝܢ ܡܚܙܝܢ
ܕܐܬܠܘ: ܥܒܕܘ ܡܥܐܠܝܢ ܥܠ ܒܪ̈ܗܡܢܝܐ. ܚܢܢܐ ܕܝܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܚܕ ܦܘܡܐ ܐܘܕܝܘ: ܕܗܐ ܟܠܗܘܢ ܒܪ̈ܗܡܢܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܢܨܝܒܐ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘ: ܘܟܠܗܘܢ ܠܐܡܪ ܐܬܠܘ. ܘܩܡܘ ܩܕܡܝܬܐ ܘܫܠܝܚܘ
ܟܬܒܘܗܝ ܠܝܘܡܐ: ܘܟܘܘ ܘܝܗܒܘ ܠܟܠܗ ܐܢܫܘܬܐ ܕܐܡܪ. ܘܠܟܬܪܐ ܚܕ
ܡܢ ܒܪ̈ܗܡܢܝܐ ܕܐܡܪ ܟܠܒ ܒܬܪܐ ܘܡܝܬ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܒܠܣܛܝ
ܒܒܪ̈ܗܡܢܝܐ ܐܠܐ ܘܐܦ ܒܚܢܢܐ: ܟܢܫܘ ܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ ܘܒܢܝ̈ܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܟܠ
ܡܬܩܛܠܝܢ ܗܕܪ ܒܢܫܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܡܪܐ (ܠܡܪܟܐ؟): ܘܐܬܠܘ ܠܥܒܕܘܬܐ
ܕܗܘܕܝܐ: ܘܟܘܘ ܬܠܬܝܗܘܢ: ܘܝܗܒܘ ܟܠܗ ܐܢܫܘܬܗܘܢ. ܒܪ̈ܗܡܢܝܐ ܕܝܢ
ܗܢܘܢ ܕܦܩܘ ܗܘܘ ܒܟܬܒܝܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܠܘ ܠܒܝܬܗ: ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢܫ
ܐܢܘܢ: ܐܦܠܐ ܒܟܬܒܝܗܘܢ ܗܘܘ ܠܓܒܪ̈ܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܐܫܟܚܘ ܒܪ̈ܗܡܢܝܐ
ܘܫܘܟܢܐ ܕܚܢܢܐ: ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܒܥܒܕܘܬܐ
ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܐܫܟܚ ܡܢ ܓܒܪ̈ܐ ܡܛܠ ܠܐܡܪ: ܐܠܐ

(1) ܢܟܪܝܐ ܐܠܒܟܬܐܝܢ؟ Arn. ܢܨܝܒ ܐܠܒܟܬܐܘܢ؟　(2) ܘܡܢܗܘܢ ܠܒܝܬܗܘܢ.

ܡܢ ܕܐܬܝܠܕܘܗܝ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܫܢܝܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܬܒܠܗ ܠܦܬܓܡܐ ܕܐܠܗܘܗܝ ܠܐܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥܘ ܒܟܘܠܗ ܕܒܘܪܐ. ܡܛܠ ܕܒܟܠܗ ܡܕܘܪܐ ܕܪܫܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܡܪ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܐܫܬܒܩܘ ܕܠܐ ܥܠ ܡܕܡ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܡܪ ܗܝ (ܗܘ؟). ܒܬܠܘܢ ܡܬܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܪܝܢ ܚܕ ܠܚܕ:
ܕܢܬܠܘܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܠܗܘܗܝ: ܐܦ ܪܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܬܒܥܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܠܐܡܪ ܕܗܘܢܐ ܘܐܝܠܝܢ ܘܦܠܚܐ ܘܠܒܢܝܐ ܕܐܝܟܢ ܘܟܢ. ܘܗܘܬܐ
ܬܘܒ ܕܐܬܚܙܝܬ: ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܦܪܨܘܦܐ ܐܡܪܘ ܐܪܥܐ ܒܟܘܠܗ: ܘܒܥܠܗ
ܒܥܒܕܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܬܥܒܕܘ ܐܡܪ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܥܠܡܝܢ ܪܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܩܘܡܝܢ
ܗܘܘ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܒܘܠܐ: ܘܐܡܪܝ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܟܕ ܚܕܝܢ
ܗܘܘ ܒܗܬܐ: ܣܓܝܐܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܘܡܬܕܟܪܝܢ. ܘܫܕܪܘ ܠܫܘܩܐ
ܕܐܠܗܘܗܝ: ܕܢܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܥ ܒܘܠܐ: ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܕܟܪܝܢ. ܘܗܘܬܐ
ܒܠܗ ܝܘܡܐ ܗܘ: ܡܢ ܨܦܪܐ ܘܥܕܡܐ ܠܪܡܫܐ: ܒܪܝܫ ܒܫܘܩܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܫܘܩܐ ܘܒܬܪܥܝܬܐ ܘܐܡܬܝܢ ܘܐܬܘܪܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢܐ.
ܘܐܫܬܪܝ ܒܚܕܝܘܬܐ ܘܐܬܦܪܣܐ: ܒܪܚܡܬܐ ܕܡܬܩܪܒܐ ܢܦܫܝܢ: ܘܫܘܒܚܐ ܗܘܐ
ܚܕܝܐ ܘܡܘܕܝܢ. ܒܬܫܒܚܬܐ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܐܬܚܙܝܘ ܒܠܝܠܝܐ. ܐܝܟ ܕܝܘܡܐ ܐܢܬ ܡܬܘܡܝܐ ܘܫܘܠܡܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܐܬܦܫܛܬ:
ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܒܗܘ ܘܫܘܐ ܡܢ ܐܢܫܝܗܘܢ: ܡܬܦܠܓܝܢ ܒܫܘܩܐ: ܘܒܬܪ
ܗܠܝܢ ܫܘܡܠܝ ܡܫܘ. ܡܫܘܚܬܐ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܫܡܐ ܢܦܩܝܢ ܐܢܫܐ:
ܡܛܠ ܕܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܠܝܢ ܒܫܘܩܐ ܕܐܠܗܐ ܠܗܘܢ
ܡܫܘܚܬܐ: ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܫܡܐ ܘܡܫܬܠܝܢ. ܘܐܬܠܝܗ ܒܕܝܢܐ ܚܒܝܫܐ ܒܢܝ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘܬܐ ܕܠܐ ܕܡܝܐ ܡܫܘܚܬܐ (ܒܗܘܢ؟) ܘܐܬܝܢ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܒܢܝ
ܐܘܪܚܬܗܘܢ: ܠܫܘܩܗܘܢ ܡܬܢܗܠܝܢ ܒܫܘܩܐ ܐܠܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܫܘܪܝܐ
ܫܘܚ ܠܐ ܗܘܬܐ ܦܪܨܘܦܐ ܐܬܚܙܝܘ ܠܡܫܒܚ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ(1):
ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢ ܐܬܬܟܝܗܘܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܒܠܗܘ ܝܘܡܐ ܗܘ:
ܐܬܦܫܛܘ ܠܥܡܟܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܩܕܘ ܐܡܪ ܟܕ(2) ܡܬܚܙܐ.
ܪܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܠܝܢ ܕܬܒܥܘ ܗܘܐ ܒܬܪܗܝܢ

(1) ܐܬܚܙܝܘ. (2) ܟܕ؟

ܕܐܬܟܠܘ (ܐܟܘܬ ؟[1]). ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܬܪܟܝܐ ܕܐܝܠܗܘܢ:
ܘܢܦܩܘ ܡܠܘܐܐ ܕܟܠܗ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܗ ܒܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܪܢܓܐ:
ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܡܢܗܘܢ ܐܦܠܐ ܚܕ: ܕܢܦܩܘܢ ܠܥܘܕܪܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܟܢܫܘ
ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܡܢܐ .ܚܣ. ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ: ܗܘܐ ܐܘܚܕܢܐ
ܡܢܝܢ ܒܗ ܒܩܪܒܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܢܨܚܘܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܟܪܘ[2] ܡܫܝܚܝܐ
ܐܢܫܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܟܕ ܡܬܩܛܠܝܢ: ܐܫܬܘܕܝܘ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܫܒܝܐ:
ܘܐܙܠܘ ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܡܢ (ܘܟܕ؟) ܐܝܟ ܕܐܬܕܢܚ
ܚܝܠܘܬܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܓܒܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ[3]: ܢܦܩܘ ܩܕܡܝܗܘܢ ܗܢܘܢ
ܠܬܪܟܝܐ: ܘܢܟܘ ܠܟܠܗܘܢ[4] ܐܝܟ ܕܡܕܡ ܕܠܐ ܚܝܠܐ: ܒܫܡܗ ܕܝܢ
ܐܡܝܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܡܗ. ܘܐܡܪ ܥܒܕܐ ܐܢܘ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܡܘܨܠ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܘܬܗ ܚܠܝܦܐ ܕܡܦܠܦܠܝܢ ܒܓܘܗܘܢ: ܘܒܥܘ ܡܢܗܘܢ ܫܠܡܐ ܒܬܪܥܐ.
ܘܚܒܫܘܗܝ ܘܐܬܚܙܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܐܬܚܒܠܘ:
ܘܐܬܪܘܗܘܢ ܕܩܪܝܒܝܢ ܚܝܠܐ. ܘܐܡܪ ܗܠܝܢ (ܗܠܝܢ؟) ܩܘܡܢܐ ܡܢܗ
ܐܦ ܗܘ. ܐܡܪ ܕܐܬܠܒܫ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܪܡܝܐ ܒܪ ܐܪܡܝܐ: ܒܗܝܕܐ ܠܘܬܪܐ
ܕܗܘܐ ܢܦܠ ܒܗܘܪܐ ܠܐܪܡܝܐ ܡܢ ܐܣܝܪ: ܐܡܪܐ ܕܐܬܚܝܒ ܡܢ ܠܝܠܐ:
ܐܬܦܢܝ ܘܐܬܪܘܪܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܓܒ ܓܒ. ܒܫܪܝܐ ܠܗ: ܕܪܒܐ ܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܬܐ: ܘܫܬܝܐ ܘܡܠܠܐ: ܘܕܪܐ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܠܟܘܒܫܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ: ܘܥܠ ܐܘܪܚܗ ܩܕܝܫ ܗܘܐ: ܘܐܦܣܩܘܗܝ ܡܢܗ ܐܚܪܢܝܢ
ܗܘܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܐܬܬܠܝܘ: ܘܡܠܟܐ
ܘܦܩܘܕܐ ܕܒܐܬܪܘܬܐ ܒܠܗܘܢ ܕܐܚܕ ܒܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ:
ܕܐܬܒܪ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ ܘܐܬܐ ܒܗܘܢܐ ܕܝܠܗ ܕܒܝܬܐ: ܠܐ ܡܬܒܛܠܝܢ
ܗܘܐ. ܘܗܘ ܗܪܟܐ ܒܝܘܡܐ ܚܕܡܐ ܠܐܢܫܘܬܗ ܐܪܘܥ ܕܚܠܐ ܘܦܘܩܕܢܐ
ܚܠܝܦܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܒܒܠ ܘܐܪܡܢܝܐ ܘܒܗ ܐܬܪܝܢ: ܘܗܘܐ
ܗܘܐ ܒܓܕܕ ܗܘܐ ܘܝܗܒ ܘܐܚܝܕ ܒܝܕ ܟܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ:
ܘܒܝܕ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܢܐ ܘܒܝܘܡܝ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܦܪܝܫܘ
ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܟܘܠܬܐ ܗܠܝܢ ܗܕܝܢ ܐܢܫܐ ܒܘܫܢܐ ܪܒܐ ܘܒܝܫܬܐ

---

[1] ܐܬܟܘܒ. [2] ܕܐܬܟܪܘ. ܘܐܬܟܪܘ ؟ ARN. [3] ܒܡܕܝܢܬܐ ؟ [4] ܘܠܟܠܗܘܢ ܢܟܘ ܐܢܘܢ.

ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ܡܬܚܫܒܐ ܕܢܗܘܐ ܥܡܗ. ܡܢ ܝܘܡܬܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ ܢܘܪܐܕܝܢ
ܐܘܪܚܗ: ܘܒܟܘܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܟܘܪ̈ܟܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܘܥܡܡ̈ܐ ܘܢܟܣ̈ܐ
ܢܬܥܠܝܘ. ܐܪܥܐ ܕܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܡܝܪܐ ܐܡܝܪ ܠܐܘܡܢܘܬܗ: ܕܒܝܬܗ
ܕܟܬܝܢ ܘܚܙܠܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܘܐܬܠܝܢ ܘܬܘܒ. ܘܒܠܚܘܕ ܕܡܫܬܡܥ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܘܒܬܘܪ̈ܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܟܠܗ ܘܦܢܝܬܐ: ܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܘܕܢܬܚܫܒ ܠܗ ܒܗܘܢ ܥܠ ܛܘܒ̈ܬܐ ܘܡܫܬܒܚܘܬܐ:
ܘܕܒܫܒܝܚܘܬܗ[1] ܝܕܥܬܐ ܗܕܐ ܒܠܡܕ ܕܗܕܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܕܡܬܒܕܪ ܗܘܐ ܘܟܢܫ ܒܗܘܢ: ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܡܝܪܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܦܣܩܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܫܩܠܝܢ ܗܘܘ ܘܗܝܡܢܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܗܘܢ ܕܫܠܛ
ܒܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܢܦܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܪܗ ܥܠ
ܐܪܥܐ: ܘܢܘܚܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܒܛܠ: ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܗ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܬܠܟܕܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܦܩܕ: ܕܢܬܢܛܪܘܢ ܗܠܝܢ
ܗܠܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܐܝܕܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܢܬܡܚܐ ܐܪܥܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܥܕܡܐ (ܒܗܘܢ؟)
ܠܟܠ ܠܗܠܝܢ ܐܢܫ̈ܐ: ܘܦܪܫ ܟܕ ܕܬܠܬܝܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܬܡܠܟܘܢ
ܘܒܫܢ̈ܝܐ ܘܡܬܟܣܝܢܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܗܠܝܢ ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܒܠܚܘܕ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܐܪܥܐ ܕܟܠܗ ܗܘܝܘ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܗܟܢ ܐܢܫܐ ܒܗܘܢ ܘܐܪܥܐ. ܘܡܢ ܗܕܡܝܢ ܒܠܚܘܕ
ܕܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ: ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ.
ܘܒܬܪܗ ܠܗܘܢ ܠܒܢܝ (ܡܠܟܐ؟[2]) ܥܠ ܗܢܘܢ ܡܢܟܣܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܪܥܐ
ܗܟܢ. ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܒܟܘܪ̈ܣܝܐ ܥܡ (ܦܪ̈ܢܓܝܐ؟[3]) ܕܒܢܝ ܡܠܟܐ: ܘܟܠܗ
ܘܐܘܠܝ. ܘܒܬܪ ܘܒܢܝ ܡܕܝܢ ܘܥܡܗܘܢ: ܐܢܫ ܗܘܦܟܐ ܕܥܡܗ ܗܟܢ ܐܠܗܐ:
ܗܢܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܗܘܐ ܕܗܠܝܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܡܬܚܙܐ ܕܢܗܘܐ ܗ ܠܗܘܢ ܗܘܐ
ܒܗܠܝܢ ܡܘܬܢܐ: ܢܬܦܪܫ ܗܘ ܗܘܦܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܐܡܝܪܐ ܘܢܦܩ:
ܕܢܗܘܐ ܕܢܬܟܠܘ ܡܢܗܘܢ ܕܐܪܥܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܗܢܐ. ܡܢܝܐ ܥܠܝܗ ܦܘܩܕܢܐ:
ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܐܪܥܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܦܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ

(1) ܘܕܒܫܒܝܚܘܬܗ. ܘܕܒܫܒܝܚܘܬܗ (Ass. *B. O.* III., I. 179, 1, 2, 4). (2) ܡܠܟܐ. (3) ܦܪ̈ܢܓܝܐ.

ܥܠܝܗ̇. ܘܠܝܗܘܕܝ̈ܐ ܗ̇ܘ ܐܫܬܠܡܘܗ̇: ܘܗܘܐ ܗܘܡܢܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗ
ܐܚ̈ܐ ܫܘܠܛܢ̈ܐ ܡܕܝܢܝ̈ܐ ܘܦܫܘܛ̈ܐ ܚܠܝܨ̈ܐ. ܣܘܦ ܕܡܢܐ ܐܬܡܛܝܒ
ܚܣܘܬܐ: ܘܡܢ ܒܝܬ ܒܥܘܬܗܘܢ ܘܡܬܪܥܝܢܘܬܗܘܢ ܠܐ ܐܫܠܡ ܐܘ ܢܦܠܘ.
ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܬܝܗ ܠܟܠܗ ܒܥܠܬܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܕܡܢܗܘܢ ܠܥܘܠܐ ܐܝܬ
ܦܪܨܘܦܐ ܕܥܡܐ ܠܗ ܥܒܕܝ ܐܠܗܘܬܐ: ܕܐܦ ܗܘ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܩܪܒ:
ܕܐܪܥܐ ܠܗ ܘܐܡܪܬ ܕܝܠܗ ܘܦܫܘܛܐ ܘܟܠܘܢܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐܠܗܘܬܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܬܚܙܝ ܫܘܠܛܢܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܠܨܘܗܝ
ܘܐܬܚܙܝ ܒܐܝܕܗ: ܡܢܐ ܕܟܠ ܕܡܬܐ ܕܗܕܐ ܥܠܝܠ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܝܪܐ
ܕܝܢ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܗܠܝܢ ܐܬܩܢܢܐ: ܘܥܠܝܗܘܢ ܠܐܝܬܝܗ ܕܐܬܚܠܝܬܐ:
ܐܝܟ ܐܬܚܝܠܘܗܝ ܥܠܝܠ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܬܪܝ ܚܕܐ ܕܗܕܝܢܐ ܡܬܥܒܕܝܢ
ܒܥܠܬܐ ܒܗ ܘܐܬܚܙܝܘ: ܐܬܥܢܝ ܘܫܦܪ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܒܥܝ ܥܠܝܗ:
ܘܡܢ ܡܢ ܒܝܬܗ. ܘܗܘ ܥܠܝܗ (ܗܘܘ؟) ܕܘܟܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܫ
ܒܡܠܟܘܬܗ: ܡܬܬܚܝܒ ܗܘܐ ܒܐܪܡܝܘܬܐ ܘܡܬܬܚܝܒ ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܕܒܥܒܕ
ܒܗ ܐܪܥܝ ܒܘܥܕܢܐ ܕܐܬܡܠܟ: ܘܟܠܐ ܠܗ ܦܩܕ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܪܥܝ. ܘܐܡܪ ܚܝܠ ܐܪܥܐ ܕܐܬܒܠܥ ܘܐܬܚܙܝܘܬܐ ܚܠܝܨܝ ܕܐܪܥܝ:
ܘܟܠܐ ܐܪܥܐ ܠܐܬܬܚܝ ܡܢ ܕܘܟܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܥܡܠܗ
ܠܗܕܐ: ܒܗܢܝܢ ܗܘܘ ܕܐܬܒܠܥ ܗܘ ܒܝܬܐ: ܘܒܬܪܥܝܬܗ ܐܬܚܙܝܬܐ
ܐܡܪܝ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܪܥܝ. ܐܪܥܝ ܕܝܢ ܡܬܚܠ ܕܒܥܘܬܗ ܕܝܠܗ
ܒܝܬܗ ܗܘܐ ܠܟܬܒܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ: ܘܗܘܝܘ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܝܬܗ. ܐܡܝܪܐ
ܠܟܠ ܗܢܘܢ ܕܐܡܝܢ ܗܘܘ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܪܥܝ: ܐܬܚܙܝܬܗ ܠܡܚܝܢܘܬܐ
ܒܥܠܬܐ ܕܗܘܝܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܬܪܝ ܐܬܚܙܝ ܕܐܬܦܪܫ ܒܝܬܗ:
ܒܟܠܗ ܚܝܠܗܘܢ ܕܗܘܝܐ ܘܚܝܠܐ ܘܐܬܘܗܝ ܘܐܬܒܠܥܘ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܢܐ
ܒܝܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܝܘ: ܘܒܪܝܫ ܠܗܘܢ ܡܥܕܪܢܐ ܕܒܐܝܕܗ ܕܟܠܐ
ܐܠܗܐ (ܐܠܗܝܢ؟): ܐܒܘܢ ܕܒܗ ܐܬܚܠܘܗܝ. ܐܪܥܝ ܕܝܢ ܘܡܥܕܪܐ ܕܐܡܝܪܐ
ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ ܡܚܣܢܐ ܕܐܬܚܠܝܢ ܕܒܗܕܐ ܕܝܢ: ܕܝܢܐ ܐܦ ܗܘܝܘ ܘܕܝܢܗ
ܒܝܬܗ ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ: ܘܠܚܝܠܗܘܢ ܘܐܬܚܠܝܗܘܢ. ܘܗܘ ܐܬܚܠܝܗܘܢ: ܐܘܟܝ
ܒܥܠܬܐ. ܐܝܟ ܐܡܪ: ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬ ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ: ܐܟܠܐ ܠܗܘܢ

ܐܡܝܪܐ ܕܐܡܝܪܢܝܗ ܫܠܝܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܠܡܝܢ ܒܢܝܢܘܗܝ
ܕܡܠܝܟ ܡܠܟܐ. ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܝ ܡܢܗܘܢ: ܐܠܐ ܫܠܛܘܗܝ ܘܦܫܩܘܗܝ
ܗܘܝܢ ܗܘܝܢ: ܒܗܘܢ ܒܕܘܟܬܐ ܐܬܟܬܫܘ ܒܢܝܗܘܢ ܥܡܗ ܕܟܢܘ ܐܠܦ
ܘܐܬܡܠܝܘ. ܘܥܡܗ ܒܢܝܗܘܢ ܘܢܫܝܗܘܢ ܘܡܕܡ ܕܩܢܝܢ: ܘܫܠܛܘ ܠܟܢܘܫܝܗܘܢ
ܘܠܟܠܗ ܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܐܬܬܣܝܡ ܐܦ ܝܗܒܘ ܥܡܝܢܐ ܘܐܣܝܪܐ:
ܘܒܘܡܝܐ ܐܝܟ ܕܗܠܝܢ ܐܪܟܠܐ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ:
ܘܫܠܝܢܐ ܡܢ ܡܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܪܘܥ ܕܐܬܪܐ
ܕܡܘܨܠ ܡܬܩܪܐ ܗܘܬ: ܡܛܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܬܐ ܕܗܝܕܝܢ ܐܡܝܪܐ
ܐܢܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬ ܡܟܣܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܬܘܪܐ ܘܫܠܛܢܐ: ܗܘ ܕܒܢܝܢܐ
ܒܝܕܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܐܡܝܪܐ. ܘܐܪܝܟ
ܫܠܛܢܐ ܕܠܗܘܢ ܕܡܫܠܡܢܐ ܘܡܛܐ ܫܢܝܐ ܕܐܪܘܥ: ܟܕ ܗܘܐ ܠܐ ܪܓܝܓ
(ܪܓܝܓ؟) ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܐܝܟ ܘܥܡܗܐ: ܡܛܠ ܕܒܢܝܢܐ ܗܘܐ
(ܗܘܘ؟) ܕܒܢܝܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܒܥܬܘܗܝ
ܫܠܛܢܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܘܐܪܘܥܐ ܕܥܡܗ: ܐܬܟܢܫܘ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܣܒܢ ܠܐ
ܡܕܝܢ. ܐܠܐ ܪܟܝܢ ܫܘܫܝܗ: ܘܢܨܒܬ ܐܪܥܗ ܘܒܢܝܗܘܢ: ܘܡܛܫ
ܒܝܫܬܐ ܘܚܘܪܐ ܕܓܢܒܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܗܘܕ ܢܦܩܬܐ. ܡܚܕܐ ܚܙܐ ܠܗܘܬܗ
ܒܬܡܝܢ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܕܐܬܦܣ. ܐܪܘܥ ܕܝܢ ܚܙܐ ܐܡܪ:
ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܗܘܢ ܐܢܫ ܡܪܘܬܐ ܘܒܝܫܬܐ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܕܝܢ
ܐܢܐ ܡܢܐ ܠܡܬܠ (ܠܡܕܝܢ؟): ܐܘ ܡܛܠ ܐܡܪܐ ܒܫܠܝܐ ܐܬܦܢܝܘ ܗܠܝܢ ܒܡܫܒܚܬܐ
ܒܠܒ: ܐܘܕܝܘܢ ܡܛܠ ܕܐܬܥܘܕܕ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܡܝܪ ܐܬܦܢܝ
ܠܐܪܥܐ ܒܝܫܬܐ ܘܐܡܪ: ܕܒܘܫܐ ܠܗ ܐܢܫ ܐܬܒܥܠ ܥܠ ܡܠܟܐ:
ܘܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܫܡ ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܕܢܫܒܩ: ܘܫܘܒܩܐ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܕܡܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܐܝ ܢܣܒ ܐܝܟ ܢܬܩܛܠ ܗܘ ܡܕܝܢ. ܡܚܕܐ ܦܩܕ ܠܢܬܪܐ
ܕܒܝܫܬܐ: ܘܢܣܒܗ ܗܘ ܘܒܢܝܢܘܗܝ ܘܐܡܪ: ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܟܠܗ
ܘܥܠ ܒܢܝܐ. ܗܟܢ ܐܬܩܛܠܘ ܒܢܝܢܐ: ܘܐܬܒܥܠ (ܘܐܬܒܥܠܘ؟) ܒܠܗܘܢ
ܢܫܘܬܐ: ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܟܢ ܐܬܩܛܠ. ܐܬܬܠܝܘ ܐܪܘܥ
ܒܗܘܢ ܗܘܝܢ (ܒܢܝܢܐ؟) ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ: ܐܘܟܝܬ ܢܘܡܐ ܐܣܝܪܐ ܕܟܢܘ ܐܣܝܪ

ܕܐܠܗܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ: ܘܟܬܒ ܥܠܘܗܝ ܬܘܡܚܬܐ ܕܐܘܣܝܒܝܐ. ܬܘܡܚܬܐ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܦܪܨܘܦܐ: ܕܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܢܘܢ ܕܒܝܬܗ
ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܡܠܝܟܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܐܠܗܐ ܕܒܫܘܒܚܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܫܠܡܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܦ: ܘܐܬܩܢܘ
ܫܘܒܚܐ: ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܘ ܥܡ ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫܝܢ ܩܕܡܘܗܝ: ܘܟܕ
ܫܠܡܘ ܚܝܘܗܝ ܕܐܒܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ:
ܕܢܩܝܡܘܢ ܐܢܫ ܕܢܬܩܢ ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܒܫܢܬܐ ܬܡܢܝܐ ܠܚܘܫܒܢܐ:
ܗܘ ܟܬܘܒ ܒܬܫܥܝܬܐ ܘܩܕܡܝܬܐ ܗܘܦܟܗ ܐܝܟ ܐܡܪܗܘܢ: ܘܠܗܘܢ
ܕܡܢܗ ܡܢܗܘܢ ܢܫܡܬܗ ܕܟܠ ܒܪܢܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܡܫ ܒܩܘܕܫܐ
ܘܢܫܝ̈ܗܘܢ ܘܐܚܝ̈ܗܘܢ ܫܪܟܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܟܠ ܡܕܡ ܗܘܐ ܒܡܦܩܢܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܗܟܠ ܐܚܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܕܡܠܟܘܬܐ
ܫܠܝܚܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܬܬܠܝ ܕܗܢܘܢ ܐܚܪܢܐ ܟܠ ܐܬܘܢ. ܘܡܛܠ
ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦ ܗܘܐ ܘܡܬܝܠܝܢ: ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܬܘܗܝ: ܘܠܗ ܠܫܠܝܚܐ ܥܠܝܗܘܢ ܟܢܘ: ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܗܝܕܝܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܡܬܬܩܢܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܬܥܝܪܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܐܫܬܘܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܟܠ
ܕܝܠܗ ܠܩܘܕܫܘܗܝ ܡܢ ܟܢܘܫܝܐ ܘܡܬܩܢܢܐ ܘܡܬܬܩܝܡܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܗܢܘܢ ܕܡܕܝܢܝܢ ܒܟܢܘܫܝܐ ܡܠܟܝܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܥܡ ܘܐܟܝܠ ܠܫܠܝܚ̈ܐ
ܐܒܗ̈ܬܐ (ܚܕܒܫܒܐ) ܗܘ ܒܫܡܐ. ܟܕ ܡܬܡܢܐ ܕܗܘ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܝܡܘ ܥܠܘܗܝ
ܐܬܟܢܫ ܠܗ ܐܫܟܘܢܬܐ: ܘܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܟܠ ܡܬܩܢܝܢ ܐܬܟܢܘ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܫܡܫ: ܡܛܠ ܕܐܬܠܝ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܗ ܘܟܠ ܫܡܥܢ ܒܢܘܗ̈ܘܗܝ:
ܒܫܢܬܐ ܐܠܦ ܗܘܐ: ܕܐܝܬ ܫܢܝܢ ܕܟܠ ܒܩܘܫܬܐ ܟܠ ܐܒܐ ܐܢܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ
ܒܩܘܫܬܐ: ܡܢܝܢܐ ܐܡܪ ܦܝܫ ܠܝ ܐܘ ܫܢܐ. ܗܢ ܕܐܦ ܗܘܐ: ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ
ܢܦܩܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܒܗ̈ܬܐ: ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ
ܥܠ ܡܫܡܫ ܘܐܬܬܪܝܡܘ ܘܐܬܒܪܟܘ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܒܐ ܐܠܗܘܬܐ
ܬܘܡܚܬܐ ܦܪܨܘܦܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܬܬܚܝܒ ܒܩܘܫܬܐ ܘܒܘܠܘܓܐ ܥܠ ܒܩܪ̈ܝܬܐ
ܫܩܝܠܐ: ܘܟܠ ܐܡܪ: ܡܬܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܐܡܪܘ ܡܬܩܢܝܢ
ܒܗܘܢ ܕܟܠ ܩܘܫܬܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܐܬܬܩܢܘ ܒܦܘܠܚܢ ܐܠܗܝܢ ܥܠ ܡܬܩܢܝܢ:

ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܕܐܪܥܐ. ܠܗܢܐ ܐܠܝܢ ܗܘܘ ܒܓܠܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܠܥܠ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܩܢܝܢ ܥܠ ܓܠܠܗܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܕܦܪܨܘܦ
ܗܘܐ. ܘܡܝܬܪܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܘܩܢܝܢ ܥܠ ܚܕܕܐ ܘܥܠ ܚܝܘܗܝ: ܒܕܡܘܬܐ
ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܝܬܐ. ܘܐܬܘܒ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܚܠܡܐ: ܘܐܠܝܢ
ܗܘܘ ܥܠ ܚܕܕܐ. ܘܗܦܟܝܢ ܐܬܚܠܦܘܗܝ ܐܢܫܐ ܡܫܬܒܚܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ
ܡܢܗ ܫܪܝܪܘܬܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܥܡܡܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ
ܠܐܢܫܐ: ܘܒ̈ܢܝ ܥܡܐ ܢܦܩܘ ܒܬܘܪܐ ܕܫܠܝܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܕܘܝ ܡܢ
ܕܘܟܬܐ ܘܡܢܫܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ. ܡܫܡܫ ܕܝܢ ܒܕܘܟܬܗ: ܡܛܠ ܕܐܬܐܝܗ
ܗܘܐ: ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܡܫܬܘܕܥܐ. ܕܢܝܚܐ ܕܠܐ ܫܡܥ: ܘܐܦ ܟܕ ܡܫܬܘܕܥܐ
ܫܡܥܗ. ܐܝܟ ܒܡܘܕܥܐ ܗܦܝܟܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܫܡܥܗ: ܕܐܬܐ ܘܕܢܦܠ
ܠܗܘܢ ܟܫܝܪ ܕܟܠܗ ܕܝܠܗ: ܥܠ ܐܝܩܪܗ ܫܡܫ: ܘܠܐ ܐܦܢ ܫܘܕܥܗܘܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܡܫ: ܟܕ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ: ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ
ܕܐܫܬܘܕܥ ܦܪܘܩܝܢ ܠܗ: ܘܐܬܘܒ ܢܦܩ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ: ܘܒܝܕܥܬܐ ܫܠܝܛܬܐ
ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܫܡܥܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܫܘܒܚܗܘܢ: ܫܠܝܛ ܒܢܝܢܫܐ
ܘܡܫܬܘܕܥܐ: ܘܐܬܘܒ ܒܕܘܟܬܐ ܘܠܡܫܪܝܐ: ܠܗܢ ܫܪܝܪܘܬܐ ܢܦܫܗ ܡܢܗ.
ܘܠܗ ܐܘܟܠܗܘܢ ܫܡܥܗܘܢ ܠܐܪܥܐ: ܘܐܬܘܒ ܫܓܠܗܘܢ ܒܫܡܫ ܐܬܪܝܢ
ܒܫܪܐ ܕܫܡܝܐ: ܐܪܥܐ ܡܬܦܠܓ ܒܫܡܝ ܢܗܪܐ ܕܝܠܗ ܕܫܡܝܐ. ܘܒܫܪܗ ܫܡܝܐ
ܢܦܫܐ ܘܫܡܥܘܗܝ. ܘܐܝܟܘܗܝ ܐܬܪܐ ܐܠܦܝܢ ܒܥܕܢ: ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܐܬܚܙܝܘܗܝ:
ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܘܗܝ. ܘܫܓܠܗ ܐܬܡܫܟܚ ܕܘܟܬܐ ܐܪܥܐ ܡܢ ܒܗ ܫܡܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܙܝ ܐܘܡܢܐ: ܘܒܫܡܫ ܘܐܪܥܐ. ܘܟܕ
ܐܬܠܗܘܢ ܠܕܘܟܬܐ ܟܠܗܘܢ: ܟܠܗ ܘܐܬܐ ܕܠܐ ܫܘܝܘܗܝ. ܘܟܕ ܠܒܝܬܐ
ܫܠܡܐ ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ: ܐܬܘܒ ܘܫܡܥ ܠܗܘܢ ܕܘܟܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܟܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܬܪܝܡ ܕܠܗܘܢ ܗܘܐ: ܐܘܟܠܗܘܢ ܠܐܪܥܐ ܕܘܟܬܐ
ܠܡܫܬܡܫ: ܘܐܬܘܒ ܫܓܠܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܝܗ ܠܫܠܝܛܗ. ܘܫܪܪ
ܫܓܠܗ: ܐܦ ܥܠ ܫܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܐܪܥܐ ܡܫܬܠܡܐ: ܘܫܠܝܛ ܘܫܡܐ ܗܘ
ܘܫܪܪ ܒܝܬܐ ܫܡܝܢܝܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܫܠܝܛ: ܘܫܘܪܗ ܠܫܠܝܛܗ ܒܫܘܟܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܘܒܘܗܝ ܒܫܘܪܐ. ܘܠܫܪܪܗ ܢܦܫܗ:

ܘܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܥܕܬܐ: ܟܕ ܡܨܠܝܢ ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܕܘܩܣܐ ܕܝܢ ܘܪܘܫܠܡܐ ܕܫܒܩܪܘ ܬܢܢ ܡܩܝܠ ܠܨܠܝܢ ܘܟܢ ܡܬܬܣܝܢ: ܠܐ ܡܨܝܐ ܠܓܒܪܐ ܠܡܕܒܪܘ: ܐܦܠܐ ܢܦܫܐ ܠܡܕܒܪܘ. ܐܬܐܚܝܕ ܡܨܥܬ ܘܠܐ ܬܘܒ ܡܕܡ: ܘܣܘܦ ܕܡܠܐ ܕܚܛܝܬܝܢ ܕܡܬܐܡܪ ܕܠܐ ܪܚܡܐ: ܘܬܬܒܪܐ ܠܝ ܥܠ ܚܛܗܝ ܘܥܠ ܡܪܕܘܬܝ ܕܡܬܒܥܝܐ ܡܢ ܪܘܡܐ ܀[1]

ܘܒܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܦܫܛ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܬܪܝܪ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܛܛܪܝܐ ܩܠܝܢ ܡܕܒܪܢܐ: ܘܐܪܟܒܘ ܫܠܝܚܐ ܠܘܬܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܕܠܐ ܕܪܘܫ ܝܕܥܝܢ: ܐܬܩܛܠܘ ܩܠܝܢ ܕܒܗܘܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܗܘܢ ܪܘܚܐ ܘܝܨܠܝܐ ܘܦܪܫܝ: ܘܐܫܒܪܘ ܕܥܠܝܗܘܢ ܒܗܕܝܢ ܠܡܦܠ. ܘܥܡܐ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܬܢܨܝܘ: ܘܟܢܫܘ ܫܠܝܚܐ ܦܫܝܩܐ: ܘܐܬܓܢܒܘ ܠܦܠܓܗ. ܘܟܕ ܐܬܡܪܕܘ: ܕܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܒܗܘܢ ܥܠܡܝܢ: ܘܠܐ ܕܐܒܕ ܠܗܘܢ ܥܠ ܐܝܕܐ: ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܬܬܪܝܪ ܒܡܥܒܪܗܘܢ ܗܦܟܘ. ܐܙܠܘ ܥܕܡܐ ܥܠ ܩܪܝܬܐ ܡܪܕܝܢ ܕܥܠ ܗܦܟ ܡܢ ܕܢܐ: ܘܐܬܚܡܘ ܒܠܝܠܝܐ ܒܟܪܟܐ ܢܨܝܢܐ. ܘܗܢܘܢ ܚܠܦܐ ܕܚܕܘ ܗܟܝܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢܗܘܢ ܦܪܫܝܐ ܕܥܠܘܪܐ ܕܡܘܨܠܝܐ: ܘܐܬܡܪܕܘ ܠܗܘܢ ܕܠܟܠܐ ܟܕ ܗܦܟܝܢ ܒܢܦܫܐ. ܘܟܕ ܡܚܘ: ܐܦ ܬܢܢ ܡܪܕܝܢ ܐܬܢܨܝܘ ܘܫܡܘ ܥܠ ܥܘܩܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܥܡ ܟܕܢܐ ܐܚܪܢܐ ܠܫܘܠܛܢܗ ܡܪܕܝܢܝܐ ܕܐܠܟܐ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܒܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܟܪܟܐ: ܘܠܩܘܪܗ ܐܪܒܥܘܗܝ (ܐܪܒܥܘܗܝ?) ܒܡܥܠܥܬܐ: ܘܣܓܘ ܒܛܘܪܝܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܟܕܢܐ: ܗܦܟܘܗܘܢ ܥܠܘ ܠܡܪܝܢܐ: ܘܥܒܕܘ ܘܐܙܠܘ ܠܗܘܦܪܘܗ. ܘܥܪܒܝܐ ܕܐܬܚܫܒ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܥܠܘ ܒܚܝܠܗܘܢ ܓܒܪܐ: ܥܡܝܗ ܩܦܣܝܢܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܝܘܡܐ: ܘܩܛܠܘ ܘܐܬܩܛܠܘ. ܘܟܕ ܩܪܝܒܐ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܒܓܡܪܐ: ܐܬܢܨܝܘ ܒܝܡܢܐ: ܘܐܚܪܒܘܗ ܠܓܡܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܠܐ ܥܒܕܘ ܗܘ ܦܘܪܥܢܐ ܐܘ ܚܘܒܐ ܕܠܐ ܐܚܪܢܘܗܝ. ܘܒܬܪܗ ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ ܪܒܐ ܕܠܐ ܣܓܝ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܦܪܫܐ ܘܥܡܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ: ܘܫܒܩܘ ܟܘܪܐ ܘܡܬܡܨܝܢܐ ܘܕܡܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒܪܐ ܠܡܬܢܨܝܘܗܝ: ܘܡܥܒܕܢܐ ܚܪܝܢܐ ܘܐܙܠܘ. ܗܢܘܢ ܩܠܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܥܒܕ

(1) Quæ sequuntur ad finem usque non exhibet Codex Vaticanus 166.

ܐܪܡܢܝܐ ܕܥܡܗ ܐܙܠܘ ܘܐܬܡܛܝܘ ܕܗܘܢܝܐ. ܘܒܗ ܗܘ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ: ܐܬܟܢܫܘ
ܛܝܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܐܝܟ ܚܡܫ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ: ܘܐܬܘ ܒܓܢܒܘ ܠܚܘܣܢܐ
ܕܟܢܝܫܐ ܘܒܙܘ ܥܠܡܝܬܐ: ܟܕ ܠܐ ܐܢܫ ܐܟܠܝ ܩܘܡ ܒܩܘܒܠܗܘܢ ܕܡܛܝܘ
ܠܩܣܪܝܐ ܕܩܦܕܘܩܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܟܘܪܣܝ ܕܡܠܟܐ ܩܪܝܐ: ܘܟܕ
ܐܡܪ. ܘܩܛܠܘ ܒܐܝܠܬܐ: ܘܒܙܘ ܩܪܝܐ: ܘܫܒܘ ܫܒܝܗܘܢ ܠܘܩܒܠ
ܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܕܐܝܣܚܘܪܝܐ: ܘܥܒܪܘ ܒܚܝܠܐ ܒܬܚܘܡܐ ܕܫܘܬܐ
ܕܗܘܐ ܡܫܬܥܒܕܐ .ܡܐ. ܒܬܪ ܐܪܡܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܡܠܟܐ ܐܬܟܢܫܘ
ܕܠܩܛܠܝܐ ܐܢܘܢ ܕܠܐܬܝܢ: ܢܦܩܘ ܠܡܦܓܥ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ
ܛܝܝܐ ܘܐܬܘ ܗܦܟܘ ܠܡܠܟܐ: ܘܥܒܪܘ ܚܠܦܘ ܒܥܒܪܐ ܘܐܬܢܨܚܘ:
ܘܥܒܪܘ ܐܬܦܠܓܘ ܒܐܠܦܐ ܘܒܢܘܒܚܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܚܕܡܢ ܐܬܦܠܛܘ
ܥܠ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܥܠ ܥܒܕ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܥܒܪܘ ܗܘܢܝܢ
ܣܓܝܐܐ ܪܒܐ. ܘܩܛܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܒܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܫܬܒܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܝܟ ܢܦܫܐ ܐܢܫܐ ܘܟܠܗ ܘܬܪܬܝܢ: ܘܢܫܩܘ ܐܝܕܝܐ ܘܐܟܠܘ ܘܡܫܬܐ ܕܠܐ
ܡܢܝܢ. ܘܗܦܟܘ ܒܗ ܒܗܘܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܬܘ ܒܗ: ܘܐܙܠܘ ܒܫܠܡܐ
ܘܟܠܐ ܡܠܟܐ: ܒܟܪܡܐ ܕܐܝܬܘ ܠܗܘܪܐ ܕܫܡܝܬܐ[1]: ܕܐܝܬ ܒܠܘܗܝ
ܠܥܒܪܐ[2] ܡܦܩܢܐ: ܘܐܡܪ ܐܬܦܢܝܘ ܒܟܝ ܡܘܣܪܐ ܕܒܝܬܐ ܘܣܘܓܐܐ
ܕܐܫܬܪܝ ܗܢܘܢ ܕܒܫܘܩܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܕܐ ܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܠܐܡܬܐ
ܕܡܢ ܚܠܒܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܗܢܘܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝܘ ܘܩܛܠܘ ܕܝܢܐ
ܘܕܢܚܘ ܒܬܪܗܘܢ. ܘܐܙܠܘ ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܘܢ: ܕܡܥܠܝܗܘܢ ܥܒܕܘ ܥܠ
ܥܒܪܐ: ܘܐܙܠܘ ܟܕ ܚܕܝܢ ܒܙܟܘܬܐ. ܘܠܗܢܘܢ ܕܠܐ ܥܒܕܘ ܥܒܕܘ:
ܠܟܠܗܘܢ ܩܛܠܘ. ܘܐܗܦܟܘ ܡܢ ܥܡܢܐ ܐܝܟ ܬܠܬܡܐܐ ܐܢܫܐ: ܢܫܐ ܘܛܠܝܐ
ܘܒܢܝܐ: ܘܒܙܘ ܘܐܫܒܝܘ ܐܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܒܗ ܗܘܒ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ:
ܢܦܩܘ ܛܝܝܐ ܕܣܘܪܝܐ: ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ ܕܒܪܐ: ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܡܠܝܛܝܢܝ[3]
ܘܕܝܪܗܝܢ. ܘܥܡܪܘ ܒܒܝܬܐ ܕܒܣܘܠܐ ܕܐܡܪ: ܘܒܙܘ (ܘܒܙܝ؟) ܡܬܠܬܗܘܢ:
ܘܐܬܟܬܫܘ ܘܐܙܠܘ ܦܠܓܘ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܬܒܪܘ ܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ. ܘܐܬܩܛܠܘ
ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗܘܢ ܣܘܓܐܐ ܕܐܢܫܐ: ܘܐܬܐܣܪܘ ܡܢ ܪܫܢܘܗܝ ܘܐܚܝܢܘܗܝ

(1) ܕܫܡܝܬܐ. (2) ܠܥܒܪܐ. (3) ܡܠܝܛܝܢܝ: ܡܠܝܛܝܢܐ؟ ملطية.

ܘܟܝܢܐ ܐܚܘܗܝ ܘܦܠܚ ܒܦܚ̈ܐ. ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܥ ܐܠܐ ܗܘ ܘܐܕܪܟܗ ܒܦܚ̈ܐ
ܕܢܒܕܘܗ: ܘܐܬܐ ܥܠܝܗ ܒܐܪ̈ܙܬܐ ܚܕܐ ܕܒܢܬܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܫܬܝܢ: ܒܝܘܡܐ
ܕܡܬܥܒܕܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܘܡܠܟܘ ܘܐܬܚܫܒܘ
ܕܐܡܟܐ ܢܣܒܘܢ ܠܗܘܢ ܕܐܬܐܣܪܘ ܡܢܗܘܢ ܒܡܠܟܐ: ܗܝܕܝܢ ܥܠܝܗ
ܠܗܘܢ: ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܗܢܐ: ܒܓܠܠ ܒܪܬܫܡܝܬܐ ܗܘܐ:
ܒܐܝܕܗ ܘܐܝܟ ܠܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܡܠܦܢܐ: ܘܠܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܕܐܬܐܣܪܘ
ܡܛܠܬܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܠܡܟܬܒܘ ܐܓܪܬܐ ܥܠ ܡܠܝܗ ܘܐܬܐ ܕܗܘܐ ܡܢܝܐ:
ܠܦܘܬ ܡܠܟܐ ܕܦܘܪܣ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܟܠ ܫܢ̈ܝܐ: ܕܒܪܒܪ̈ܐ ܡܬܡܨܝܢ
ܡܢܗܘܢ: ܐܠܐ ܒܥܠܠ ܐܪܡܢܝ̈ܐ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܗܢܝ ܚܪܬܐ ܒܢܝܗܘܢ: ܘܐܫܟܚܘ
ܠܒܢܝܗܘܢ ܒܫܠܝܐ. ܘܐܠܐ ܐܢ ܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܡܪܝܐ: ܕܢܦܠ ܠܒܬܐ
ܒܥܠ ܒܝܬܗ: ܘܐܪܡܝܗ ܠܒܝܬ ܡܢ ܛܘܪ ܕܪ̈ܥܐ ܗܢܝ: ܐܝܟ ܐܣܝܪ ܠܐ ܐܫܬܘܕܥ
ܡܢܗܘܢ. ܘܒܬܘܪ̈ܝ ܥܒܕܗ ܐܠܦ ܘܡܬܟܠܐ ܘܣܓܝ: ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܕܐܦ ܗܘ ܒܝܘܡ̈ܐ ܗܢܝ ܬܠܬܐ ܕܒܪܬܫܡܝܬܐ: ܒܝܕܐ ܒܥܠܡܐ
ܒܥܠ ܠܡܠܟܐ ܕܡܘܬ: ܠܒܪܬܐ ܒܪܬܫܡܝܬܐ: ܐܪܡܢܝܬܐ ܒܝܫܬܐ: ܘܒܢ̈ܝܗ
ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܡܫܬܒܥ ܗܘܐ ܠܒܪ̈ܬܗ ܕܡܪܝܐ ܝܘܡܢ. ܚܕ ܡܢ ܕܒܪ̈ܝܐ ܕܐܬܡܠ
ܐܬܒܣܘ ܒܦܓܪܗ: ܘܐܬܠ ܠܡܫܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܒܪ ܒܚܝܠܘܗܝ ܕܐܠܐ ܐܠܗܐ.
ܘܗܘܐ ܠܗ ܦܪܘܫܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܒܫܡܫܬܗ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܒܬܪ ܡܢ ܝܘܡܝܢ ܟܕ ܪܒܝ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܘܒܢܐ ܥܠ ܐܒܗܬܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܥܠ ܐܘܪܚܐ ܚܘܪܐ: ܠܟܠ ܕܪ̈ܐ ܦܬܓܡܐ ܕܫܘܫܢܗ ܘܐܡܪܐ: ܕܠܐ
ܢܥܒܕܘܢ ܕܬܬܒܥ ܒܪܡܐ ܕܬܦܩܘܕ ܕܢܬܗܦܟ ܐܠܐ ܐܠܗܐ. ܘܟܪܗ ܒܟܪ̈ܝܐ
ܦܟܪ ܘܐܬܗܦܟ. ܘܒܗܘܢ ܒܩܘܡܝܐ ܗܘܐ ܐܬܩܛܝܠ ܫܘܡܫܐ ܐܬܠܘܦܢܐ
ܐܒܗܬܐ ܠܒܢ̈ܝܐ: ܕܡܬܬܓܪ ܦܪܨ ܐܠܗܐ: ܕܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܟܬܘܒ ܒܟܘܪܟܐ:
ܘܦܪܘܫ (ܘܦܪܫܝ؟) ܒܝܬܗ ܕܫܘܡܫܐ ܦܪܘܫܐ ܒܝܕ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܬܒܪܝ
ܡܢ ܠܒܠ: ܘܕܒܠܘܡܐ ܒܝܬܗ ܠܡܫܘܕܥ ܒܪܫܝܬ: ܘܒܢܝܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ
ܐܫܒܠ ܠܒܪܬܫܡܝܬܐ: ܘܡܠܦܢܐ ܪܒܐ ܒܝܬ ܠܐܦܝܗ. ܘܟܕ ܦܩܕ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܢܬܒܢܐ ܒܪܝܗ: ܢܗܪ ܦܪܘܫܐ ܘܐܬܒܪܟ: ܘܐܬܒܢܝ ܡܢܗ
ܒܫܢܬܐ ܕܐܠܦܐ ܬܫܥܝܢܝܬܐ. ܘܗܐ ܡܢ ܡܟܝܠ ܐܫܬܘܕܥ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ:

ܘܟܕ ܐܫܬܠܛ ܠܗ ܘܐܦܝܣܗ ܘܠܡܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܕܒܠܥܡܐ
ܕܡܕܒܪܝܢ: ܒܝܕܟܠܐ ܘܡܫܡܫ ܒܐܪܥܐ ܐܚܪܢܝܢ. ܘܡܝܬܐ ܦܩܕ: ܕܫܡܫ
ܐܠܗܘܬܗ ܡܗܝܡܢܐ: ܕܐܬܬܘܗܝ ܗܘܬ ܐܫܬܠܛܬ ܒܐܬܪܐ: ܕܗܘ ܝܗܘܐ
ܟܕ ܟܬܘܒܐ: ܐܘܟܝܬ ܫܘܝܒ ܕܝܘܡܝ: ܒܟܠܗ ܐܘܪܚܝ ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܟܬܘܒܐ ܟܢܝܐ ܒܟܠ ܟܠܗ ܠܐ ܢܦܝܫܝ ܒܝܘܡܝ: ܐܠܐ ܒܝܫܘܬܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܝ ܝܗܘܕܝܐ ܫܢܝܬܗܘܢ ܘܒܬܪܗܘܢ
ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܬܬܠܝܬ ܗܘ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܐܬܬܢܝܬ ܦܘܪܣܐ
ܕܝܫܝܥܘܢ: ܐܒܪܐ ܠܐܝܣܘܗܝ ܐܠܝܬܐ ܒܐܬܚܪܝܬܐ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܠܐܝܣܘܗܝ
ܐܚܪܢܐ ܐܚܐ ܗܘܐ ܐܠܝܐ ܟܕ ܡܘܬܒܐ ܦܫܘܪܐ ܒܠܝܐ ܐܒܪܐ ܠܫܘܚܠܦ
ܘܠܡܪܕܝܢ ܘܟܠܗ ܕܐܬܪܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܢܝܘ ܗܠܝܢ (ܠܗܠܝܢ؟)
ܐܬܪܘܬܐ: ܐܡܝܪܐ ܐܢܫ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܬ
ܐܠܝܬܐ ܒܐܪܒܝܠ: ܕܡܬܡܕܝܢ ܡܕܢܚܐ ܟܝ (ܟܕ؟): ܫܒܝܩ ܡܢܗܘܢ.
ܘܫܒܪ ܕܒܝܬܐ ܒܬܡܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܫܟܠܘܢܗܘܢ: ܐܒܠܐ ܘܐܠܝܬܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܡܥܕܢܐ ܒܟܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ: ܕܟܕ ܒܝܢ ܬܫܥܐ ܝܗܘܐ ܒܕܝܪ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܢܬܬܪܝܡ ܡܢܗ ܒܠ ܘܢܐ ܕܝܫܝܥܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܐܬܪܐ:
ܐܦ ܗܠܝܢ ܐܡܝܪܐ ܐܒܪܐ ܒܝܫܘܥܝܬܗ ܡܫܘܕܥܐ ܫܘܒܚܐ ܒܠܘܗܝ. ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝ ܕܢܫܬܠܛܘܗܝ: ܒܕܡ ܒܫܒܪܐ ܐܠܗܝ ܗܕܝܢ. ܘܐܒܪܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܒܕܘܪܐ: ܕܠܘܩܒܠ ܫܠܝܚܝ ܒܢܝܗ ܘܒܢܬܗ ܘܒܢܝ ܫܡܥܘ
ܘܫܡܥܘܗ: ܐܡܝܪܐ ܕܠܐܬܪܐ ܢܬܪܐ ܐܢܫ: ܗܟܝܢ ܠܗܘ ܕܠܘܬܗܘܢ
ܕܐܬܝܢܗܘܢ ܢܫܬܠܡ. ܐܬܬܪܐ ܕܝܢ ܐܢܫ ܕܐܬܐܘܪܝܐ ܒܕܘܪܐ ܗܢܐ:
ܢܬܬܐ ܠܘܬܗ ܕܐܡܝܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܝܠܬܐ: ܘܐܘܪܝܬܗ ܐܒܪܐ ܒܟܠܗ. ܗܘ
ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܟܠܝܠܐ ܟܕ ܒܟܪܢܐ ܢܫܒ ܫܢܐ ܡܢ ܐܒܪܘܗܝ: ܘܐܪܝܟܘ
ܫܢܝܗܘܢ ܘܐܒܪܘ ܡܢ ܡܥܕܢܐ: ܘܦܠܛܘ ܐܢܫ ܥܒܪܐ ܡܢ ܦܢܐ. ܘܗܢܐ
ܒܟܠܗ ܐܫܬܠܛܬ ܦܪܣ ܐܠܐ ܕܟܝܢܐ: ܐܡܝܪܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܗܘ.
ܘܡܠܟܐ ܠܟܠܗ: ܘܐܒܪܘܗ ܐܬܩܢܗ ܘܟܠܗ ܡܘܕܥܗ. ܘܒܟܬܒ ܒܟܬܒܐ
ܘܟܬܒܐ ܘܕܘܟܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܘܟܬܒ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ ܟܕ
ܐܬܘܪ ܘܐܬܘܪܝܐ (ܘܐܬܘܪܝܐ؟). ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܬܛܥܝ ܒܝܡܝܢܐ ܘܐܬܬܠܘܫ.

ܢܦܩ: ܠܘ ܡܛܠ ܕܐܬܬܥܝܩܘܒ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܘܗܝ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܡܬܬܥܝܩܘܬܗ
ܡܬܦܢܝܐ ܗܘܬ ܕܢܬܥܘܪܒ: ܟܕ ܐܪܐ ܐܘܪܚܗ ܠܡܘܪܕܝܐ ܗܘ: ܘܡܢܥ ܠܗ
ܐܪܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܝܠܕܘܗܝ ܡܘܬܒܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܐܘܪܚܐ ܕܠܝܗ̈ܘܢ ܕܡܘܪܕܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܬܘܪܐ: ܘܐܬܠܒܒ
ܢܦܫܗ ܒܟܠ ܡܘܬܒܐ ܟܕ ܕܐܝܠܚܐܢ ܗܘܐ ܒܡܘܪܕܝܐ: ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܫܠܝܛܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܢܘܢ: ܘܠܐ ܕܐܬܥܠܝܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܕܐ
ܠܦܩܕܢܐ: ܟܕ ܕܐܝܠܚܐܢ ܒܡܘܪܕܝܐ ܐܚܪܢܐ ܘܦܠܓܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܡܕܝܢܬܐ:
ܢܦܩܘ ܐܢܘܢ ܘܡܫܬܠܛ: ܘܗܘܘ ܐܘܟܝܬܘ ܟܕ ܐܝܟܢ ܘܥܘܪܝܢܗܘܢ. ܐܬܬܥܝܩܘ
ܐܬܢܟܦܘ ܗܠܝܢ ܡܬܩܪܝܢܐ ܡܢ ܡܘܬܒܐ ܐܪܓܘܢ ܕܐܝܠܚܐܢ ܗܘܘ ܟܕ
ܡܠܟܘܬܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܩܐܢܝܐ (ܩܐܢ ܓܝܐ?)[1]. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܒܪ̈ܝܫܝܐ
ܐܢܘܢ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܫܢܝܢ ܥܡܡ̈ܐ: ܫܠܝܛܐ ܪܒܐ ܘܓܘܫܡܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܟ ܢܟܝܪܘ
ܒܡܘܪܕܝܐ. ܠܢܟܪܝܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܠܐ ܪܫܝܥܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܢܫܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ
ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܡܢ ܡܘܫܚܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܬܩܪܝܘ ܠܡܠܟܐ ܓܒܪܘ:
ܘܠܒܪܢܫܐ ܐܘܟܝܬܘ ܒܡܘܪܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܐܬܟܬܘܒܘ ܒܫܡܗܐ ܓܒܝܐ ܠܡܫܩܠ
ܥܠܝܗܘܢ ܒܪ̈ܫܚܝܢܐ ܒܝܬܗ ܡܘܬܒܐ ܗܠܝܢ: ܒܪ̈ܝܫܝܢ ܗܘܘ: ܕܐܬܠܘܟ
ܗܠܝܢ ܡܘܬܒܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܐܬܝܗܒ ܠܡܘܪܕܝܐ ܥܠ ܥܠܡ. ܡܛܠ
ܕܫܦܝܪܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܬܠܝܘ ܒܩܘܕܡܝ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܠܡܦܪܥܘ
ܠܡܬܟܠܡܢܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܡܬܢܚܡܝܢ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ: ܟܕ
ܗܘܬ ܒܫܢܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܙܠܘ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܩܘܡܝܠ ܘܐܪܒܝܠ. ܡܘܪ̈ܕܝܐ
ܕܝܢ ܕܐܝܬܘ ܡܢ ܐܪܥ ܡܘܬܒܐ: ܘܐܬܩܝܡܘ ܕܢܝܚܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐ
ܠܦܩܕܢܐ. ܟܕ ܐܬܪܐ ܗܘ ܒܪܬܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܬܟܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܒܝܬܐ. ܐܬܪܐ ܕܝܢ ܕܐܪܒܝܠ ܒܠܚܘܕ ܠܝܗܘܕܝܐ ܗܝܟܠ: ܡܬܚܙܐ ܫܪܝܪܘܬܗ
ܡܘܬܒܐ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܐܠܐ ܒܫܠܝܛܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܝܠܗ ܫܪܪܗܘܢ: ܘܥܠ ܥܠܡ
ܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܝܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܕܫܢܝܢ (ܗܘܘ؟) ܠܡܦܪܥܘ
ܥܠܝܗܘܢ: ܟܕ ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܪܝ ܝܗܒܐܠܗܐ (ܐܦܝܢ) ܐܬܐ ܒܪܝܫܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܘ ܡܕܝܢܬܗܘܢ.
ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܒܗܘܢ ܒܪܢܫܐ ܡܬܚܫܒܐ ܕܝܠ (ܕܝܠܗ) ܩܘܡܝܠ: ܦܘܪܩܢܐ ܐܪ̈ܙܝܢ

[1] ܩܐܢ ܠܝܢܐ؟ ܩܐܢ ܓܝܐ؟ ܩܐܢ ܟܘܪܝܐ؟ ܗ: ܐܡܪܝ ܒܥܒܝܐ.

ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܠܐܢ̈ܫܝܢ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܛܝܗ ܠܬܝܡܘܪܠ ܒܫܘܠܛܢܗ
ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ: ܐܝܟܢ ܕܐܬܘܠܗ ܠܬܒܝܠ: ܢܬܩܒܠ ܐܝܟ ܣܦܝܩܐ
ܘܢܣܒܘ ܠܬܡܘܪܠܐ: ܘܡܢ ܐܝܟ ܠܐܡܪܐ ܕܦܠܛܘܣ (ܕܣܘܣ؟): ܢܗܘܘܢ
ܠܡܫܪ̈ܝܐ. ܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܕܝܢܬܐ ܐܬܠܗ ܡܕܝܢܬ ܐܬܒܢܝܬ ܐܝܟ ܕܥܡܪܐ
ܐܢ̈ܫܝܢ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܒܢܐ ܥܠܘܗܝ ܫܘܪܐ: ܥܒܕ ܕܢܬܢܛܪ ܒܢܣܝܢ.
ܗܘܝܘ ܗܘ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܠܗܘܢܓܪ̈ܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܢܝܩܘܦܘܠܝܣ: ܘܡܠܟ
ܢܬܦܠܦܠ ܒܫܡܐ ܕܡܠܟܘ: ܢܗܦܟܘܢ ܕܟܪܝܢ ܥܠ ܒܢ̈ܝܢ: ܘܐܬܓܪܝ
ܒܗ ܕܡܘܗܝ (ܒܝܬܕܝܡܘܗܝ؟) ܠܗܘܢܓܪ̈ܝܐ ܕܗܠܝܢ. ܒܩܪܒܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܝܗ:
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢܗ ܠܬܡܘܪܠ: ܐܫܬܕܪܘ ܕܡܬܓܠܝܢ ܗܘܘ ܐܬܘ: ܥܒܝܕ
ܝܘܢܝܐ ܘܐܬܦܠܓܘܬܗ. ܗܢܘܢ ܕܥܠܘ ܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܐܬܒܪܘ ܡܢ ܩܘܪ̈ܒܐ:
ܝܠܕܪܡ ܕܐܬܘܠܗ ܢܗܘܐ ܠܒܝܬ ܒܝܫܐ ܝܙܝܕܐ (ܝܙܝܕܐ؟) ܒܫܢܬܐ ܠܝܘܢܝܐ: ܘܠܡܠܟܐ
ܢܬܒܥܘܢ ܡܢ ܩܘܪ̈ܒܐ: ܘܐܝܟ ܕܡܥܒܪܐ ܐܬܠܗ ܥܒܝܕ ܐܢܘܢ ܒܕܘܒܪ̈ܗܘܢ
ܠܐ ܢܬܦܢܘܢ. ܒܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܡܢ ܝܘܢܝܐ ܒܩܪܒܐ ܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ
ܡܢܗܘܢ ܠܐܢ̈ܫܝܢ ܕܥܡܐ: ܘܐܬܠܗ ܠܒܝܬ ܝܙܝܕܐ: ܟܕ ܥܒܪ ܠܗ ܥܠ ܗܠܝܢ
ܒܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܢܬܦܪܫܘܢ ܥܠ ܣܘܟܠ ܢܦܫܗܘܢ. ܒܗܘ ܕܝܢ
ܡܛܝܗ ܠܬܡܪ: ܐܦ ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܬܝܘܬܗܘܢ ܐܬܪܘ (ܐܘܪܗܝ؟) ܠܦܠܛܝܐ:
ܘܗܘܝ ܒܥܠܠ ܐܬܡ ܗܘܘ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܘܗܢܟܐ ܐܬܒܕܪܘ ܡܢ ܣܥܪܐ
ܐܝܟ ܥܘܡܪܐ ܕܟܠܐ ܕܥܠܐ: ܒܥܘܡܪܐ ܕܡܬܝܗ ܠܗܘܢܓܪ̈ܝܐ ܕܡܥܕܢܬܐ. ܗܠܝܢ
ܢܦܫܗ ܥܠܝܗܘܢ ܒܩܘܪ̈ܒܐ ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܡܥܝܢ ܗܘܘ ܘܢܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ: ܘܐܦ
ܕܐܢ̈ܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܡܣܟܢܬ: ܐܠܐ ܣܘܓܐܐ ܐܬܩܛܠܘ: ܘܒܗܘ ܒܠܚܘܕ
ܕܐܬܦܫܛ ܥܡܗܘܢ. ܠܫܢܝܐ ܕܝܢ ܕܒܣܘܓܐܐ: ܟܕ ܥܡܝܗ ܕܩܘܪ̈ܒܐ
ܥܒܕܘܗܝ ܠܝܘܢܝܐ ܕܐܬܒܝܠ: ܐܫܬܕܪܘ ܕܥܡ ܗܘ ܕܐܬܒܥܘܬܗܘܢ ܢܒܥܘܢ
ܘܢܣܬܟܠܘܢ ܘܢܬܚܪܘܢ ܘܢܬܥܛܠܘܢ ܠܣܘܒܠܐ: ܐܬܚܙܝܘ ܡܢܟܠ ܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܐܠܦܝܢ ܐܢ̈ܫܝܢ: ܘܐܬܘ ܠܣܘܪ̈ܕܝܗܘܢ ܕܩܘܪ̈ܒܐ. ܘܟܕ ܡܢܗܘ ܠܐ
ܐܬܥܒܝܘ ܐܢܘܢ ܐܡܬܐ ܕܐܬܥܒܪܘ: ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܐܬܡܢܝܘ ܕܢܬܒܥܘܢ
ܠܝܘܢܝܐ ܡܢ ܫܠܛܢܘܬܗܘܢ ܘܡܥܒܕܢܘܬܗܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܝܬܘ ܕܢܦܫܗܘܢ ܐܢܘܢ: ܐܬܦܪܫܘ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܠܐܢ̈ܫܝܢ: ܘܐܬܦܫܛܘ

ܠܡܪܕ ܚܝܠܬܐ. ܓܠܘܬܐ ܕܝܢ ܕܚܙܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ
ܘܐܠܦ ܣܦܣܪܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܣܦܝܩܐܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܓܠܘܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܠܐ
ܡܨܝܢ ܐܦܠܐ ܐܦܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܠܐ ܐܦܠܐ ܕܢܬܦܢܘܢ ܒܚܕܗܘܢ
ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܘܬܗ ܠܗܘܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܡܐܘ ܟܡܐ ܦܚܬܐ
ܘܦܚܬܐ. ܘܥܡ ܗܠܝܢ ܣܓܝ ܡܠܟܐ (ܩܛܠܐ؟) ܐܬܢܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܚܘܒܐ
ܡܪܝܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܪܝܐ ܕܐܬܪܐ ܐܢܫܐ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬ ܐܪܡܢܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ:
ܡܢ ܗܘܢ ܕܫܠܝܛܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܠܟܐ ܕܓܘܪܓܝܐ: ܘܟܕ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܡܫܠܛܐ ܠܩܕܡܘܗܝ ܕܗܘܐ ܥܠ ܥܠ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܚܝܠܘܬܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܐܟܠܘ ܘܐܬܢܛܪܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܟܕ
ܐܬܟܢܫܘ (ܐܬܟܢܫܘ؟) ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ: ܒܠܝܠܐ ܒܚܝܠܐ
ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܚܠܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ ܡܢܗ:
ܘܐܬܠܘ ܥܠ ܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܦܪܥ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ
ܕܢܦܠܘ ܥܠܝܗܘܢ: ܚܙܘ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘ ܡܢܗ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ
ܡܢ ܚܕ ܦܘܡܐ ܐܬܟܢܫܘ: ܕܗܘܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܘܕܗܘܢ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܢܘܢ ܘܫܠܝܛܐ: ܘܐܬܠܘ
ܠܒܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܠܦܗܘܢ: ܘܕܠܝܠܝܐ ܡܢ ܬܚܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܠܡܐ. ܡܛܠ
ܕܟܕ ܗܘ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬ
ܐܘܪܗܝ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ:
ܘܐܬܠܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗ ܒܚܝܠܗܘܢ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ
ܡܫܠܛܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܡ ܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܬܚܝܬ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܬܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܠܘ ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܠܛܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܠܗ
ܚܝܠܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܚܪܢܐ. ܘܦܢܝܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܢܣܒ ܫܘܒܚܐ ܕܟܠ ܘܟܠܗ ܘܚܝܠܐ.
ܘܟܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܗܘܝܢ: ܦܪܨܘ ܐܢܫܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ: ܕܡܬܟܢܫܝܢ
ܦܪܢܣ ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܦܪܢܣܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܟܕ ܚܙܘ ܕܐܬܟܢܫ ܗܘܐ

ܣܓܝܐ ܕܐܬܦܫܟܠܘ ܡܢܗܘܢ: ܗܟܢ ܡܬܬܘܪܒ ܒܢܦܫܗ: ܘܐܪܕܦ ܠܡܨܪ̈ܝܐ:
ܘܡܣܘܒܪܐ ܠܥܡܐ ܒܥܕܪܐ ܕܐܠܗܢ ܒܪ ܡܘܓܠܝ ܘܐܡܪ: ܕܠܗܘܢ ܐܢܚܢ
ܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܚܙܝܢ ܠܢܦܫܗ. ܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܥ̈ܠܝܡܝ ܕܒܝܬܗ:
ܟܕ ܚܙܘ ܠܡܠܟܗܘܢ ܕܡܬܬܘܪܒ: ܘܐܡܪ ܒܢܦܫܗ: ܕܐܢ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܡܬܬܘܪܒ
ܥܠ ܗܕܐ: ܗܫܐ ܐܦܠܐ ܡܬܬܘܪܒ ܥܠ ܐܢܫܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܣܓܝܐܗ ܕܥܕܪܐ
ܐܠܗܢ. ܘܐܡܪ ܡܢܗ ܡܫܒܚܢܐ ܗܘܐ ܒܬܘܕܝܬܐ: ܘܐܡܪܗ ܐܡܪ ܦܬܓܡܐ
ܒܡܫܡܥܐ ܘܡܫܬܐܠ. ܟܕ ܠܐ ܗܟܢ ܕܡܬܒܠܥܘܢ ܠܦܪ̈ܣܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܝܗܒܗ:
ܕܡܚܝܕܐ ܗܕܐ: ܠܐ ܬܬܠܘܫ ܥܕܬܐ ܐܠܗܢ ܡܫܬܟܚܐ (ܒܗ؟): ܐܠܐ
ܐܦ ܐܢܫܗܘܢ ܗܘܘ ܢܟܝܪ ܡܬܕܡܪܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܦܪ̈ܣܐ ܐܠܗܝܐ ܟܕ ܚܙܐ:
ܕܠܐ ܡܨܐ ܕܢܫܪܐ ܠܬܘܩܢܗ ܕܗܢܐ: ܐܦܠܐ ܕܢܫܘܪ ܠܬܘܩܢܗ: ܘܟܕ
ܝܗܒ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܐܡܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܗܘܢ:
ܐܡܪܘ ܠܗ ܐܝܟܢ: ܕܡܬܘܒ ܡܫܒܚܐ ܐܡܪܝܢ: ܕܒܪܘܢܗܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ
ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܕܪܗܛܝܢ ܗܘܝܢ ܒܡܘܬܐ: ܕܐܡܪ ܥܕܬܐ ܐܠܗܢ ܘܚܕܪܗ
(ܟܠܐ؟) ܚܠܡܝܗ ܘܟܠܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܐܝܟ ܡܕܝܢ ܕܟܠܐ ܒܘܕܝܐ: ܘܡܢܗ
(ܘܡܢܗ؟) ܠܥܠܝܡܝ ܕܒܝܬܗ. ܘܗܘ ܡܫܡܫܐ ܡܕܝܢܐ ܗܘܝܕܝܐ ܘܢܣܛܘܪܝܐ:
ܐܦ ܠܗܢ ܡܫܒܚܐ ܘܥܡܡܐ ܕܗܘܝܢ ܡܬܚܙܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܬܓܡܐ ܡܚܒܪܗ
ܗܘܐ: ܘܥܒܕ ܒܪܬܗ ܐܝܟܘܬܗܘܢ ܒܗܘܝܢ: ܘܡܢܗ ܠܥܠܝܡܝ ܕܒܝܬܗ.
ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܕܝܐ ܢܚܘܬܐ ܡܫܒܚܐ ܕܐܬܦܠܓ ܘܪܫܥܐ ܒܐܝܕܗ: ܢܫܒܚܗ
ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ: ܡܠܟܐ ܦܬܓܡ ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܦܠܓ
ܡܠܟ ܗܘܝܘܬܐ ܗܘ: ܘܗܘܢ ܒܬܪ ܕܐܡܪ ܗܕܐ ܒܬܪܗ ܐܝܟܢܐ؟ ܗܘ ܘ
ܕܝܢ ܦܢܝ: ܕܡܫܒܚܢܐ ܠܗܘܢܐ ܥܡܗ ܠܥܒܕܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܘܟܕ ܒܗܢܐ
ܢܬܒܠܥܘܢ ܠܗܘ ܝܬܝܪ. ܘܡܢܗ ܗܘܝܢ ܕܫܡܥܘܗ ܐܝܟ ܠܗ ܒܡܘܬܐ: ܗܘܝܢ
ܕܝܢܚܝܢ ܡܢܗ. ܘܦܢܝ ܕܐܦ ܗܘܝܢ ܢܬܚܫܒܘܢ: (ܘܡܕܝܢ؟) ܒܪܘܚܗ
ܠܡܘܬܐ ܠܡܘܕܐ ܒܪ ܡܘܬܐ ܡܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܠܗܢ ܒܪ ܡܫܬܘܬܦ
ܐܢܫܐ. ܘܗܘܐ ܣܘܥܪܢܐ ܡܬܬܘܪܒܐ ܐܡܪܐ ܡܢܗ: ܚܒܪܐ ܡܥܒܪܐ ܘܚܘܫܒܢܐ
ܕܟܠ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܕܡܘܬܐ: ܡܢ ܡܫܒܚܢܐ ܠܫܒܘܩ ܡܫܒܚܢܐ:
ܕܢܦܫ ܡܢܗ، ܡܫܒܚܬܐ ܐܦ ܣܓܝܐܐ ܕܡܘܠܟܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܠܗ ܡܫܒܚܢܐ

ܗܢܝܢ ܒܪܫܠܝܚܐ ܣܗܕܘ ܒܗ ܒܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܒܛܠܝܗܘܢ:
ܘܫܡܗܬܘܢ ܗܢܝܢ ܘܗܘܦܢܝܐ: ܘܥܠܘ ܥܠܘܗܝ ܒܐܪܥܐ ܕܝܘܢܝܐ ܗܘܬ:
ܘܐܦܢ ܡܫܠܡܘܗܝ: ܒܫܢܬ ܐܦܝܢ (ܒܣܒܪܐ؟) .ܠܐ. ܒܐܝܡܡܘ ܡܕܡܐ ܕܝܠܗ
ܕܝܠܢܐ. ܒܢܘܗܝ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܫܠܝܚܐ ܚܕܐ ܐܬܦܠܘ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ:
ܘܚܘܝܘ ܠܡܫܒܚܘܬܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܦܢ. ܘܡܢܝܢ ܦܘܠܚܢܐ: ܕܦܪܘܩܐ
ܐܬܦܫܛܠܘ: ܘܡܢܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܗܘܐ ܐܬܦܫܛܘ. ܘܗܦܟܘ
ܡܢܗ ܠܗ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܐܦܢ ܫܠܡܘ.
ܘܒܫܘܪܝ ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ ܘܒ 1602 ܐܬܐܡܪܘ ܒܡܪܗܘܢ ܕܐܡܪܬܐ
ܐܢܫ ܒܘܪܟܬܐ: ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܬ ܦܪܢܓ ܐܠܝܢ ܠܐ ܗܘܐ (ܘܚܝ): ܡܢ
ܐܬܪܐ ܕܦܘܪܛܘܓܠ ܕܡܪܢܝܘ. ܘܐܬܟܢܫ ܒܪܒܗ ܡܠܟܐ ܒܐܬܪܗ ܐܬܠܝܬܐ:
ܘܐܬܡܨܝܘ ܒܐܬܪܐ ܕܡܠܝܒܪ ܗܘ ܘܫܕܪ ܡܢ ܒܢܘܗܝ. ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܒܢܘܡܘܣܐ
ܗܠܝܢ: ܐܬܬܪܕܘ ܠܥܕܬܐ ܐܢܫܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܦܝܣ ܬܠܬܐ ܠܡܠܝܒܪ:
ܐܦܢ ܕܐܫܬܘܪܘ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܪܗ ܘܡܫܡܠܝܢ ܐܢܘܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܬܬܠܝܕ ܒܪܫܠܝܚܐ ܘܡܘܬܒܐ ܒܕܘܟܬܗ: ܘܐܠܐ ܡܫܠܡܝܢ
ܒܕܝܢܐ ܘܫܘܠܛܢܐ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܡܢܗ ܠܡܠܝܒܪ: ܘܫܕܪ ܒܫܢܬ ܡܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܫܢܬܐ ܕܐܬܠܬܐ: ܐܬܚܙܝܘ ܥܠ ܫܢܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܫܢܝܢ ܫܢܝ
ܥܠ ܚܕ. ܠܥܒܪ ܐܢܫ ܕܒܫܘܪܬܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܕܪ ܡܢ ܬܘܗܘܢ: ܐܬܦܪܫ
ܥܠ ܕܝܢܐ ܕܬܘܚܡܗܘܢ: ܘܥܒܕܘ ܐܦܠ ܐܘܪܚܐ ܠܐܡܪܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܗܟܢ
ܒܪܘܚܗ ܥܒܪܘ ܠܥܒܕܗ ܐܝܟ. ܘܥܠ ܥܒܪܗ ܡܬܬܐܡܪܝܢ ܒܗܘܢ: ܗܢܝܢ
ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪܐ: ܕܠܐ ܗܘܝܘܢ ܐܢܫܘܢ ܕܡܬܬܐܡܪܘܢ ܒܗ: ܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܠܥܒܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܘܐܠܐ ܐܚܪܢܐ ܠܥܒܕ ܐܢܫܐ: ܕܡܫܝܚܝܢ
ܠܗܘܦܝܐ ܕܐܦܢ. ܘܐܠܐ ܐܚܪܢܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܐܢܫܐ: ܕܠܡܐܢܫ ܕܝܗܘܢ
ܐܦܢ ܡܫܠܡܘ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܟܠܗ ܒܥܕܬܐ ܠܗܠܝܢ ܘܥܠܘ: ܘܥܒܕܘ
ܠܥܒܕ ܠܥܒܕܗ ܐܦ ܠܗܢܘܢ ܦܫܝܛܐ ܘܫܠܡܘ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܠܡܫܝܚܝܐ
ܐܢܫܐ: ܥܒܕܘ ܐܬܦܫܛ ܐܫܬܠܡܘ: ܘܐܬܡܟܟ ܒܗܘܢ ܐܠܗܝ ܥܡܟܐ
ܘܡܫܝܚܐ. ܚܘܒ ܠܡܠܟܘܬ ܕܩܘܕܫܐ ܕܡܫܝܚܐ! ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ (ܐܝ؟) ܦܢܝ ܒܡܘܠܕܐ
ܡܪܢ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܡܫܠܚ ܘܡܫܡܠܝܢ: ܐܠܐ ܒܪܢ ܘܒܢܝܐ ܡܪܢ

ܒܝܡܢܐ: ܗܝܕܝܢ ܫܕܪ ܦܪܫܐܝܬ ܡܬܩܠܝܢܐ ܗܘ ܣܘܒܕܢܐ ܗܘܐ: ܘܢܦܩ ܗܘ ܕܝܠܗ ܥܡ ܗܘ ܒܡܬܐ ܐܬܬܘܒ ܒܦܘܩܕܢܗ: ܘܗܦܟ ܐܚܣܝܢ ܠܡܫܪܝܬܗ[1]. ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܒܛܠܬ ܐܘܡܢܐ ܕܫܒ̈ܝܐ ܒܢܟ̈ܠܐ ܘܒܙܬܐ ܠܗܘܢ ܡܗܘܕܝܐ ܐܢܫ ܠܐ ܐܬܬܥܝܕܘ ܠܦܬܗܘܢ: ܘܫܩܠ ܡܢ ܕܝܪܐ ܘܢܦܩܐ ܘܐܬܥܒܕܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ ܒܗܘ̈ܢܝܐ. ܐܦ ܡܫܒܚܐ ܘܦܪ̈ܕܝܬܐ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܐ ܘܒܝܬܘܬܐ: ܒܒܬܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܐܣܝܪܐ ܠܡܒܥܝ: ܗܢܘܢ ܕܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܬܪܟܢ ܗܢܐ ܕܐܬܟܠܝܘ ܡܢ ܩܛܠܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܚܪ̈ܒܬܐ (ܡܚܪ̈ܒܬܐ؟): ܠܘ ܠܚܕ ܕܝܠܗ ܠܐܝܟܢܐ ܐܡܪܘ: ܐܦܠܐ ܠܗܢܘܢ ܕܡܢ ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܐܬܝܗܒ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܣܘܪ̈ܝܐ ܗܢܝܢ ܕܐܬܚܙܝ ܒܘܫܒܚܗܘܢ. ܘܠܝܬ ܠܦܬܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܘܒܪ ܚܐܪܐ: ܘܠܐ ܡܪ̈ܘܡܬܐ ܘܚܝܠܐ: ܐܦܠܐ ܒܪ̈ܫܢܘܬܐ ܘܗܘܕܝܐ: ܐܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܕ ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ. ܘܥܠ ܕܐܬܩܛܠ ܠܦܬܗܘܢ: ܘܥܒܪ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢ ܡܢ ܡܫܘ ܟܠܡܐ: ܢܦܩܘܗܝ ܡܢܗ: ܘܗܝܡܢܘܗܝ ܣܘܢܓܩܐ ܐܢܐ ܕܒܥܝܐ: ܐܝ ܕܐܝܟ ܘܐܝ ܕܘܟܬܐ: ܐܝ ܡܕܥ ܕܢܦܪܫܘܢܝ (ܕܢܦܪܫܘܢܝ؟) ܘܐܝ ܠܐ ܡܕܥ: ܒܠܫܘܢ ܛܝܝܐ ܛܒܝܥܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܕܐܚܪ ܠܚܝܠܐ ܬܢܝܢ. ܒܕܝܠܗ ܗܘ ܗܢܐ ܡܗܘܕܝܐ: ܗܢܐ ܒܟܠܗ ܐܬܦܢܝ ܘܐܬܬܥܝܕܡ ܒܘܟܪܗ ܕܐܬܠܝܗ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܕܠܟܠܗܘܢ ܣܘܒܕ̈ܐ ܦܘܠܚܢܐ ܘܫܩܠ ܗܘ ܒܠܫܘܢܗܘܢ ܡܬܩܠܝܢܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܡܬܟܢܫܐ ܐܢܫܝ: ܘܡܢ ܡܫܒܚܐ ܘܡܬܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܐܒܕܝ: ܘܒܟܠܗܘܢ ܐܫܬܐ ܒܗܡܬܐ ܘܦܘܪ̈ܥܢܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܐܒܕܝ. ܘܒܬܪܟܢ ܕܫܘܐ ܐܘ ܡܫܝܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܒܐܬܪܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܒܟܪ ܡܗܘܕܝܐ. ܘܒܝܘܡ ܗܘܢ ܫܘܐܠܐ ܡܢ ܡܗܘܕܝܐ ܕܒܫܦ̈ܝܐ ܚܡܪܬܐ ܠܦܬܗ ܐܬܦܢܝܘ: ܘܒܟܠܗܘܢ ܡܢ ܒܝܬ ܦܘܡܐ ܐܬܐܡܪ: ܕܒܥܘܬܐ ܥܕܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܘܫܒܪܐ ܕܐܬܚܫܒܘܢ ܐܢܫܐ ܡܟܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܝܡܐ ܠܡܒܕܐ ܗܢܐ ܒܢܘܡܘܣܗܘܢ ܐܚܪܢܐ. ܒܕܝܠܗ ܒܪ ܗܢܘܢ ܒܐܘܡܢܘܬܗܘܢ ܣܓܝܐܐ: ܘܒܥܠܝܬܗܘܢ ܥܠܝܗܘܢ: ܡܬܥܠܝܢ

---

(1) ܠܐ ܗܘܬ ܒܢܝܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܟܠܡܐ: ܐܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܡܢ ܩܕܡ ܟܠܡܐ: ܕܒܥܘܬܗ ܦܘܪܫܐ ܗܘ ܠܐ ܡܫܬܟܚ. ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܗܘ ܕܝܢ: ܠܗܢܐ ܡܬܚܙܐ ܘܠܗܢܐ ܡܫܬܡܥ. (ܡܘܡܪ: ܫܢ. ܘ.).

ܐܪܡܢܝܐ ܡܢܝܚ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ ܒܬܪ ܦܠܓܐ: ܘܐܬܬܢܝܚ (ܘܐܬܬܢܝܚ؟)
ܒܚܘܕܪ̈ܢܐ ܐܝܟ ܕܢܚܫ ܡܐܬܝܢ. ܡܠܘܟܐ ܕܝܢ ܕܩܘܡܐ ܡܬܚܡܠܢܐ ܗܘܐ
ܒܚܘܕܪ̈ܢܘܗܝ: ܘܒܫܘܠܛܢܐ ܕܟܠܗ ܡܬܦܪܣ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܘܠܟܢܐ. ܐܡܝܪܐ
ܕܝܢ ܘܪܘܪ̈ܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܬܬܥܝܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܕܡܠܘܟܐ:
ܟܕ ܦܩܕ (ܦܩܕܘ؟) ܫܕܪܘ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܗ ܡܠܘܟܐ
ܗܘܐ ܢܦܠܬ ܥܠܘܗܝ ܐܪܡܢܝܐ ܒܚܝܠܘܬ ܕܥܘܡܪ̈ܢܘܗܝ: ܢܦܩܘ ܫܘܡܠܝܐ ܐܝܟ
ܐܪܡܢܝ̈ܐ ܥܠܘܗܝ ܕܩܘܡܐ: ܒܬܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܫܢ̈ܝܐ: ܒܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܐ ܒܥܣܪܐ
ܒܝܪܚܐ ܕܢܝܣܢ ܫܢܬ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ (1291 ܕܡܫܝܚ؟). ܗܟܝܠ ܐܬܝܪ
ܐܪܡܢܝ̈ܐ ܕܡܠܟܘ ܥܠ ܡܠܘܟܐ ܕܐܠܡܠܟܘܬܗ. ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܫܡܗ ܐܪܡܢܝܘܬܗ
ܓܝܘܪܓܝ ܕܡܢܐ ܐܬܐ ܟܘܠܗ. ܘܥܕܪܘ ܒܚܝܠܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝ ܥܘܠܝܢ ܡܩܒܠܬܐ: ܘܠܟܠܗ ܐܢܫܘܗܝ ܘܐܚܝ̈ܢܘܗܝ:
ܘܐܬܩܪܘ ܐܢܘܢ ܒܝܬܠܝ̈ܐ: ܘܟܠܘ ܡܘܩܪܘܗܝ: ܘܢܫܩܘ ܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢ̈ܬܗܘܢ
ܘܒܟܪ̈ܝܗܘܢ ܘܐܡ̈ܗܬܗܘܢ ܘܢܫ̈ܝܗܘܢ ܘܟܠܗ ܩܢܝܢܗܘܢ. ܘܗܘ
ܕܐܬܢܨܚ ܡܢܗܘܢ ܐܬܢܨܚ: ܘܗܢܘܢ ܕܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ (ܗܦܟܘ؟) ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ
ܢܨܝܚܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܘ ܕܐܬܩܛܠ ܦܨܝܪܐ ܗܘܐ (ܗܘܐ؟) ܘܐܬܦܢܝ
ܘܚܪܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܠܒܝܬܐ ܡܠܟܝܐ: ܩܘܡ ܒܟܢ ܫܢܬܐ ܘܡܫܬܪܐ ܐܢܫܘܗܝ:
ܒܬܪܗ ܐܬܢܚܐ ܗܘ ܘܠܐ ܟܬܦܬܐ: ܘܢܨܘܪܐ ܗܘ ܘܠܐ ܦܨܝܪܐ. ܢܨܝܚܐ
ܘܐܘܚܕܢܐ ܕܐܬܬܚܝܪ ܥܠ ܡܠܘܟܐ ܒܡܘܟܟܐ ܗܢܐ: ܠܐ ܡܢܝܐ ܠܚܕܐ ܠܡܬܕܟܪ:
ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܠܡܬܥܕܪ. ܒܟܠ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܦܬܚ ܚܝܠܗ ܕܡܠܘܟܐ
ܗܢܐ: ܐܘܕܥܘ ܥܡܡ̈ܐ ܘܐܬܠܘ ܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܘܟܐ: ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ
ܢܚܕܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܚܟܝܡܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܒܟܠ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܕܐܝܬܠܗ ܐܢܘܢ
ܐܢܘܢ: ܫܡܥܘ ܠܘܚܡܬܗܘܢ ܡܠܘܟܐ ܡܫܝܚܝܬܐ: ܘܐܬܒܪܝܘ: ܥܒܕܘ
ܘܐܬܥܒܕܘ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܕܢܬܚܠܦܘܢ ܒܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ: ܕܟܕ
ܢܦܠ ܘܐܬܬܪܡܪܡ ܡܠܘܟܐ ܗܢܐ: ܦܩܕ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܠܗ ܦܠ̈ܚܐ ܒܬܪܥܘ:
ܘܫܩܠܐ ܕܢܘܪܐ ܕܡܠܟܝܢ ܕܗܘܝܢ ܘܫܐܡܝܢ ܓܒܪܐ ܒܐܬܪܗ. ܘܗܘܝܐ ܠܐ
ܐܬܝܕܥ ܐܠܐ ܒܡܠܘܟܐ ܗܢܐ: ܕܟܕ ܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܡܩܝܡܝܢ ܗܘܘ
ܕܪ̈ܟܫܐ ܕܢܘܪܐ: ܘܗܟܢܐ ܣܓܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܟܪܙܝܢ. ܥܠܬܐ ܕܒܪܐ ܕܗܘܝܐ ܒܗ

ܗܘܦܟܐ ܦܩܘܕܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܬܪܬܝܢ ܟܬܒ ܢܗܝܪܐ ܒܡܝܪܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܘܐܬܐ
ܟܒܝܪܐ: ܘܐܫܬܡܥ ܘܐܫܬܦܠܘ ܒܝܬܗ ܒܠܗܘܢ ܗܘܦܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ. ܟܬܒ ܕܐܬܬ ܚܕ ܕܐܘܢܘ ܟܢܟܬܘ[1] ܢܣܒ ܗܘ ܟܘܪܣܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܩܒܠܗ[2]. ܠܗܢܐ ܓܝܪ ܒܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܗ ܫܕܪ ܐܬܠܗ
ܢܣܘܗܝ: ܕܢܫܬܡܥ ܕܝܠܗ ܫܡܐ ܡܢ ܦܠܛܪܝܪܐ ܕܡܩܠܩܠܐ: ܘܫܕܪ
ܒܗܘܢ ܐܓܪܬܐ ܕܒܗ ܕܘܡܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܢܐ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ
ܐܬܠܗ: ܥܒܕܝܢ (ܠܗ؟) ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܗܕܡܢܝܢ: ܘܠܐ ܫܘܒܚ ܡܬܒܪܝܢ ܗܘܐ
ܠܡܦܩ ܡܢܗܘܢ[3]. ܒܙܒܢܐ ܠܗܢܐ ܕܟܕ ܚܙܐ ܐܬܠܗ ܢܣܘܗܝ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܠܗܘܢ ܬܢܢ ܡܠܟܐ: ܘܠܗ ܘܝܗܒܘ ܒܠܗܘܢ ܠܡܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝ
ܡܠܟܘܬܐ: ܠܡܢܝܢ ܘܐܦ ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܡܬܝܠܕ ܗܘܐ ܠܡܬܒ ܒܟܘܪܣܝ
ܢܣܘܗܝ. ܒܗܝ ܕܒܐܓܪܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܕܘܡܢܐ ܒܢܝܢܐ ܕܟܠ ܘܫܘܠܛܢܐ
ܕܫܒ ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ: ܘܐܬܠ ܘܟܬܒܐ ܘܡܬܦܪܦܪ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܚܙܐ ܠܗܠܝܢ ܗܟܢ ܡܠܟܐ ܕܢܬܚܙܐ ܡܢܗܘܢ: ܕܒܝܘܡܐ
ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܢܬܠܒܒ ܟܠ ܕܚܣܝܢ: ܘܠܐ ܫܟܒ ܡܢ ܫܢܬܐ ܗܠܝܢ
ܘܒܬܪܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܠܫܘܠܛܢܗ ܗܦܟ ܗܘܐ: ܘܠܡܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܡܬܒܪܝܢ ܗܘܐ: ܘܠܡܗܘܦܟ ܠܗ ܕܘܡܢܐ ܒܪܒܪܒܐ
ܫܢܐ ܗܘܐ ܚܝܠܗ ܘܢܦܠܬ ܗܘܐ ܪܓܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܫܢܐ ܫܢ: ܘܒܫܢܬܐ
ܬܠܬ ܐܢܘܢ ܠܒܢܝ ܡܠܟܐ ܘܠܪܘܪܒܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܡܢܣ ܒܐܝܕܗ ܠܦܘܩܕܢܗ
ܕܒܢܝܐ ܒܗ ܘܫܬܠܛܬ. ܘܟܬܒ ܐܢܘܢ: ܘܐܫܠܡ ܠܐܓܪܬܐ ܕܒܗ
ܕܘܡܢܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܗܘܢ: ܐܬܟܢܫ ܠܗܘܦܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ
ܩܕܡܝ ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܡܩܠܩܠܐ: ܡܫܝܢ ܘܫܘܝܢ ܘܦܫܝܢ
ܘܡܬܒܠܒܠܝܢ. ܟܕ ܫܠܡܗܘܢ ܗܘ ܟܬܒܗ: ܘܐܙܠܘ (ܘܫܕܪ؟) ܒܪܐ ܥܠ
ܝܘܡܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܟܬܒܘܠܗ: ܘܡܫܠܡܗ ܒܡܫܩܠܐ: ܘܫܠܚܘ (ܘܫܕܪ؟)
ܒܗ ܫܘܦܪܐ ܕܐܬܬܐ. ܘܐܘܕܥ ܫܘܩܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܚܕܢܐ ܕܒܥܘܕܪܢܐ
ܟܬܒܝܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܘܢ ܟܠ ܟܠ. ܘܡܛܠ ܕܟܕ ܐܬܠܗ ܢܣܘܗܝ

(1) ܟܢܟܬܘ؟ كيختو. ܟܝܟܬܘ؟ كيختو. KANDGIATOU. (2) ܒܘܪܟܐ؟ ܒܘܪܟܬܐ؟
(3) ܡܢܗܘܢ؟

ܟܝܢܐ ܐܚܝܘܗܝ ܗܘܐ: ܐܢܛܘܟܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܕܟܝܪ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܢ ܠܗܘܢ ܦܩܐ ܕܪܗܘܡܝ ܘܡܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܡܟܢܐ ܕܝܗܘܘܢ ܚܕ ܟܬܦܐ ܡܩܒܠܢܐ ܥܡ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܝܗܒܘ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܟܢܫܗ ܘܡܕܡܪܝܢ ܠܟܪܣܛܝܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘ ܐܪܓܘܢ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܕܦܩܐ ܐܢܛܘܟܝܐ ܠܟܠܝܢ ܥܠ ܓܘܡܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܛܘܪܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܥܡܗ ܕܦܛܪܘܠܝܩܐ ܡܪܝ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܟܢܝ ܪܒܐ[1]: ܘܥܒܕ ܥܡܗ ܕܦܩܐ ܫܠܡܐ ܘܡܘܕܝܬܐ: ܕܢܫܡܫܘܢ ܥܡܗܝܢ ܘܢܣܒܪܘܢ ܠܐܢܫܘܬܐ. ܗܘ ܕܢܣܝܒܐ ܕܫܩܠܬܘܢ ܗܘܐ. ܟܬܒܘ ܕܝܢ ܟܕ ܗܦܟ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܡܢܗ ܕܪܘܡܝܐ ܠܡܘܬܒ ܐܪܡܢܝܐ ܪܒܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܩܘܪ ܬܢܢ ܡܠܟܐ ܘܪܘܪܒܢܐ ܕܡܩܒܠܢܐ: ܘܫܡܥܘܗܝ ܘܐܘܬܒܘܗܝ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ .ܚܕ. ܒܫܘܒܚܐ ܕܢܨܚܐ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܠܬ ܕܝܘܢܝܐ (1292 ܕܡܫܝ؟). ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܕܗ ܕܐܪܓܘܢ ܡܢܓܘܠܝ ܐܠܝܢ ܚܕܘ: ܟܢܫܗ ܚܠܝܦܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܝܘ: ܘܝܗܒܘ ܒܪܗ ܥܠ ܟܪܣܐ ܡܠܟܘܬܐ ܪܒܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܕܥܠ ܫܢܝ ܐܚܝܢ ܪܒܐ: ܘܐܬܩܢܘ ܒܥܕܬܐ ܣܓܝܐܐ ܥܡܐ ܡܢ ܫܢܐ ܕܝܘܡܢ ܐܚܪܢܐ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܕܠܝܬ ܒܗ ܚܝܠ ܕܢܛܪܘܢܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܪܕܝܦܝܢ ܗܘܘ: ܠܐ ܐܬܪܕܝܘ ܠܡܫܒܚ ܠܪܒܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܐܦܝܗܘܢ ܗܟܢ: ܠܐ ܒܠܠܐ ܐܦܠܐ ܒܡܫܬܐ. ܘܫܠܚܝܢܗ ܢܦܩ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܪܡܐ ܡܢ ܠܒܗ: ܘܐܝܟ ܕܡܬܠܟܐ ܫܪܝܢ ܗܘܐ ܠܟܢܫܐ ܕܥܒܕܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܬܐ ܡܢ ܒܗܕܐ ܐܠܦܝܢ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܥܡܐ. ܘܡܫܬܥܝܢܐ ܘܟܕ ܘܗܝܕܐ ܐܚܪܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܐܠܦ ܒܬܪ ܗܕܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܟܢܐ ܪܒܐ ܘܡܢܗ. ܗܟܢ ܐܬܒܪܝܘ ܥܡܡܐ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܥܠ ܪܡܐ. ܥܠ ܚܘܪܐ ܗܘ ܒܝܬܐ ܕܡܪܢܐ ܗܘ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܬܩܢܘ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܦܘܪܩܢܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ (ܡܫܝܚܝܐ؟) ܕܫܠܝܚܐ ܒܐܪܥܐ ܟܠܢܫܐ: ܘܐܪܟܘܗ ܡܢ ܥܘܠܐ ܦܘܪܩܢܐ ܘܐܬܐ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܘܟܝܐ ܘܥܒܕܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܥܒܕܘ ܚܠܠܐ ܠܕܝܪܐ ܫܦܝܪܐ ܘܡܫܬܪܝܢ. ܘܟܕ

[1] — ܟܬܒܐ ܕܡܪܝ ܝܗܒܐܠܗܐ ܕܐܬܦܫܩ ܒܝܕ ܡܪܝ ܒܕܓܢ. 1888 ܦܐܬ: 48.

ܢܫܩܘܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܝ: ܢܣܒܘ ܡܫܬܠܛܝܢ ܠܗܘܢ ܕܒܕܪ̈ܬܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܢܦܩܘܢ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܢܘܪ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܢܣܒܘܢ ܒܢܩܦܐ ܘܢܦܠܘܢ ܠܟܠ
ܚܕ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܘܢܟܣܘܗܝ ܘܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢ̈ܬܗܘܢ: ܘܠܟܠ ܗܢ ܕܢܫܒܘܢ
ܒܡܘܬܐ ܡܢܥܝܢ ܡܢ ܡܘܬܗܘܢ. ܘܡܢܟܐ ܕܦܩܕܘ ܚܕܬܐ: ܘܢܦܠܘ
ܠܚܘܬܗܘܢ ܚܝ̈ܠܐ ܕܢܩܛܠܘܢ ܠܡܠܘܐ ܕܒܕܪ̈ܬܐ ܕܠܐ ܢܩܛܠܘܢ ܡܢܗ
ܡܢܝܢ: ܗܘܐ ܚܕܐ ܒܝܬܐ ܘܒܢ̈ܬܐ ܫܪ̈ܝܬܐ ܗܘܘ: ܐܘܕܝܘ ܐܢܫܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܚܝ̈ܠܐ. ܦܪ̈ܫܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩܘ: ܐܠܐ ܨܠܝܘ ܫܢܝܐ ܘܫܦܝܪܐ:
ܘܢܦܠܘ ܒܚܪ̈ܒܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܬܪܥܗܘܢ ܠܒܪ ܒܩܛܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ.
ܘܐܬܚܪܒܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܘܟܪ̈ܡܐ ܘܓ̈ܢܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܦܪ̈ܫܐ ܒܫܦܪ
ܢܩܦܐ ܗܘܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܢܫܡܥܘܢ ܩܪܐ. ܗܝܕܝܢ ܗܦܟܘ ܒܚܝܠ ܢܘܪܐ ܕܝܠܗ
ܕܓܘܓ: ܕܐܬܐ ܫܢܬ .ܐܚܪ. 1603. ܗܘܘ ܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܫܐ
ܒܥܠ ܕܠܐ ܡܢܝܢ: ܘܐܬܐ ܥܠܘ ܥܠ ܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ ܕܒܥܠ ܦܬܐ
ܢܘܪܐ. ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܢܫܩܘܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܢܫܡܥܝܢ: ܘܢܦܠܘ
ܘܥܠܘ ܘܒܙܘ ܘܐܫܒܝܘ ܬܪ̈ܝܢ ܘܬܠܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܢܫܩܘܗܝ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ: ܘܐܪܝܬܗܝ ܒܟܢܫܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܒܗܘ ܙܒܢܐ .ܩܝ. ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܗܘܐ ܐܡܪ
ܗܘ. ܘܐܫܬܪܝ (ܐܡܪܝܢ؟): ܕܠܐ: ܐܠܐ ܘܥܒܕܘܗܝ: ܘܠܗܘܢ ܕܒܟܢܫܐ
ܐܬܠܗ ܒܦܬܘܠܐ (ܦܬܘܠܐ؟): ܘܐܘܒܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܕܒܪܝܢ ܠܐ ܐܬܬܪܝܘ
(ܐܬܬܪܝܘ؟) ܒܐܝܕܗ. ܘܗܢܘܢ ܕܢܫܡܥܘܢ: ܕܐܬܬܪܣܝܘ ܒܪܘܡܝܐ ܟܕ ܐܢܫܐ
ܒܠܝܬ ܢܫܒܘܗܝ. ܘܐܬܬܪܝܘ ܗܘܐ ܠܗ ܐܪܡܢ̈ܝܐ: ܠܟܠ ܠܗܘܢ ܠܒܪܐ ܐܝܟ
ܢܫܡܥ: ܘܐܫܬܩܠܘ ܠܗܘܢ ܚܘܠܡܢܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܗܘ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܘܬܒܐ
ܒܥܠ ܕܫܠܝܛܢܐ. ܦܠܓܗ ܡܢ ܟܕ ܐܬܬܠܝܛ: ܘܐܫܬܪܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܗ ܡܠܘܐ: ܒܫܢܬ ܡܢ ܐܣܛܘܡܐ ܘܠܘܬܗ ܘܡܪܚܘܬܐ ܠܐ
ܐܬܬܠܝܛ. ܘܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܘ ܡܢ ܕܐܫܬܠܛ ܗܘ ܘܐܠܝܛ ܗܘ
ܠܡܠܟܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܐܢ ܕܢܫܒܐ ܘܢܦܩܐ ܠܚܝ̈ܠܐ ܘܒܢ̈ܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܬܪܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܒܐܝܕܐ ܘܒܠܐ ܡܘܡܐ.
ܘܫܠܝܛܐ ܢܦܩܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܒܕܘܟ ܗܘܝ ܡܢܗ: ܘܐܫܬܪܝܬ

ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܘܒܢܬ̈ܗܘܢ (ܒܢܝ̈ܗܝܢ ܘܒܢܬ̈ܗܝܢ؟) ܡܫܬܒܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܒܘܪ̈ܢܝܐ
ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܕܢܬܦܠܛܘܢ ܡܢ ܢܒܙ̈ܘܗܝ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ: ܐܦܠܐ
ܡܢ ܒܝܬܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ ܡܫܬܘܙܒܝܢ (ܒܗܘܢ ܡܫܬܘܙܒܝܢ؟).
ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܕܐܪܕܝܦܐ ܥܠܝܢ ܐܡܝܪܐ ܢܘܪܘܙ ܒܕܝܢ ܗܢܐ ܕܘܟܬܐ ܠܐܪܒܝܠ
ܡܬܐܡܪܐ ܗܘܬ: ܘܟܠܗܘܢ ܙܒܢܐ ܥܡܡ̈ܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܡܬܦܠܦܠܝܢ ܗܘܘ:
ܘܒܥܠܡܐ ܦܬܟܪ̈ܐ ܕܟܠ ܡܕܡ ܡܬܦܪܦܪ ܗܘܐ: ܫܡܥܬܐ ܕܒܗܝ ܐܬܚܙܝܬ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܣܬܝܒ ܗܘܘ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܘ. ܒܚܕ̈ܫܐ ܕܬܫܪܝ
ܐܬܦܢܝ ܠܘܬܗ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܕܪ̈ܘܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ ܒܐܝܕܘ[1]: ܕܐܦ
ܠܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ ܡܠܟܐ ܚܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫ ܒܟܢܘܫܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܬܟܠܝ ܘܫܪܐ ܘܦܪܥܝܢ: ܘܐܝܟ ܕܡܦܪܣܝܢ ܢܦܩܐ ܡܠܟܐ ܠܐܝܕܘ.
ܐܝܕܘ ܕܝܢ ܢܦܩܐ ܠܗܘ: ܘܐܝܟ ܕܠܒܬܐ ܘܚܝܐ ܢܦܩܬܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܚܝܐ
ܐܬܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܘܚܕ ܠܗ ܗܕܡ̈ܐ ܕܚܝܠܘ̈ܗܝ: (ܕܐܬܒܪܘܢܝܗܝ؟[2])
ܠܒܪ ܡܢ ܡܬܥܒܝܢ. ܘܡܫܝܚܘܗܝ ܠܡܠܟܐ. ܗܘܝܢܢ ܡܟܝܢ ܕܟܠ ܚܝܠܐ
ܗܘܐ ܥܠ ܬܠܬܐ ܕܐܝܕܘ: ܘܐܦܠܐ ܡܫܟܚܐ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ ܠܡܬܒܪܐ ܕܐܝܟ
ܗܢܐ: ܘܐܦ ܫܠܝܬ ܡܫܬܒܩ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܘܗܝ: ܘܐܬܝܚܒ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܚܕܐ:
ܘܐܬܝܗܒܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܬܕܒܪܘܗܝ ܘܐܘܟܠܘܗܝ ܫܡܫܘܗܝ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐ ܘܒܥܘܡܪܐ: ܘܡܬܬܣܟܡܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܬܠܛܘܢܝܗܝ. ܘܟܕ ܕܝܢ
ܥܒܪܬ ܫܢܝܐ: ܐܬܪܐ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܚܝܐ ܕܢܦܠܘܢ ܢܦܠܘܢܝܗܝ
ܠܐܝܕܘ ܥܠ (ܠܐ؟) ܡܪܕܘܬܐ[3] ܕܐܬܡܪܡܪܬ ܡܢܗ: ܘܕܐܝܟܢܐ ܠܒܫܐ ܙܘܣܬܐ
ܒܡܠܝܢ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܝܠܕ ܐܦ ܠܗܠܝܢ ܡܢ ܐܝܕܐ
ܗܘܬ: ܘܕܠܐ ܠܗ ܡܫܬܠܛ ܐܦܠܐ ܡܕܡ ܡܢܐ ܡܡܠܠܝܢ ܐܡܪܐ ܗܘܬ:
ܘܐܝܟܢ ܡܠܟܘ؟ ܘܐܝܟܢܐ (ܘܐܝܟܢܘ؟) ܚܙܝܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬ: ܘܡܢܘ ܠܥܠܡ ܐܬܪܐ؟
ܘܐܝܟܢܐ ܢܗܘܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܗܢܐ ܘܒܥܘܡܪܐ؟ ܘܟܕ ܐܝܬ ܬܘܒ ܗܠܝܢ ܡܛܠܬܗ
ܗܘܬ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܘܠܗܘ ܡܢ ܕܟܠ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܥܒܕܬܐ ܡܩܒܠ ܗܘܬ ܩܢܘܡܐ
ܠܡܫܠܡܢܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ ܩܒܠܗ ܐܬܡܢܥ ܘܐܬܬܚܒܒ: ܘܐܬܐܘܕܝ
ܫܠܝܛ ܥܠ ܡܠܘܟܐ ܕܐܫܬܠܛ ܠܐܝܕܘ. ܘܟܕ ܦܘܪܩܢ ܡܬܟܬܒ ܗܘܬ

[1] ܐܝܕܘ ܒܪ ܟܘܪܟܝ ܒܪ ܗܘܠܟܘ؟ [2] ܕܐܬܒܪܘܢܝܗܝ. [3] ܠܐ ܡܪܕܘܬܐ؟ ܡܪܕܘܬܐ؟

ܕܢܝܚܝܢ ܬܪܥܝܬܗ: ܘܕܐܫܬܟܚܬ ܠܗ ܐܡܪܐ ܗܘܬ. ܘܐܡܪܐ ܚܘܪܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܕܡܝܐ (ܕܕܡܝܐ؟) ܗܘܬ ܒܓܘܗ: ܗܘܝ ܥܒܕܐ ܚܒܠܗܘ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܢܬܒܠܥܘܢܗܝ: ܐܝܟ ܡܕܡ ܡܢܐ ܡܠܠܬ ܒܕܘܟܬܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܐܡܪܬ
ܠܥܒܪܐ: ܘܐܦܠܐ ܐܝܟ ܒܠܒܐ ܡܫܬܘܬܐ ܩܠܝܐ ܡܗܝܡܢ ܗܘܬ. ܘܡܗܝܡܢܐ
ܗܘܬ ܒܐܡܬܐܝܬ ܠܐܘܪܚܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܒܟܬܒܘܗܝ: ܐܘ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܪܡܫܐ ܚܠܦ ܥܒܕܐ ܕܐܬܥܒܕ ܒܗ
ܠܗ ܠܚܒܠܗܘ: ܒܫܥܬܐ ܗܕܐ ܡܬܬܝܒ ܗܘܬ ܘܐܡܪܐ: ܕܥܒܕܘܬܐ ܠܗܝ
ܢܦܫܐ ܠܚܘܒ ܚܒܠܗܘ ܠܗܘܢ! ܘܐܦܠܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘ ܒܥܒܕܐ ܠܐ ܦܫܩ
(ܦܫܩ؟) ܗܘܬ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܚܒܠܗܘ: ܐܬܬܢܝܚ ܬܪܥܝܬܗ
ܚܕ ܚܕ. ܘܗܝ ܒܐܡܬܐ ܐܙܠ ܠܗܘܢ: ܘܟܢܫܗ ܘܐܚܕܗ: ܘܫܡܥܗ
ܘܐܙܠ ܠܡܥܒܕܐ: ܘܐܝܬܝ ܠܚܘܒܐ ܡܠܟܐ ܘܠܒܝܬܗ. ܘܗܝ ܐܢܫ
ܡܫܟܠܢܐ ܘܗܕܐ ܒܥܒܕܐ ܘܝܗܒ ܡܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܒܟܠܗ: ܘܟܕܘܡܝܬܐ
ܡܬܬܢܝܚ ܗܘܬ ܘܐܡܪܐ ܟܕ ܡܬܡܪܐ: ܕܠܐ ܠܗ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܕܢܫܬܠܡ:
ܡܟܝܠ ܐܝܟ ܢܫܬܠܡ ܕܠܐ ܒܥܒܕܐ: ܘܐܫܬܠܡ ܕܠܐ ܒܡܫܚܬܐ: ܒܥܒܕܐ
ܡܢܗ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܘܚܕ ܒܫܡܝ ܕܠܐ ܚܘܫܒܢܐ. ܚܒܠܗܘ ܕܝܢ ܐܘܫܦ
ܢܦܫܗ: ܘܐܫܟܚ ܡܘܒ ܠܗ ܡܫܘܕܥܢܐ ܕܠܐ ܡܬܦܢܝܐ. ܘܫܪܝ ܠܡܐܡܪ:
ܒܗܠܝܢ ܗܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܫܘܕܥܢܐ ܒܥܒܕܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܐܪܥܢܝ ܥܡܝ ܠܗ
ܠܥܒܕܘ: ܕܗܘܐ ܘܫܡܥ: ܘܠܚܘܒܐ ܡܕܥܡܐ: ܘܐܫܟܚܬ ܕܟܢܫܐ: ܘܚܕܘܬܐ
ܣܓܝܐܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܫܬܒܚܐ: ܘܬܟܘܢ ܘܫܘܒܚܐ ܘܫܘܫܬܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܬܒܚ ܡܫܬܡܫ ܗܘܬ ܗܘ ܚܒܠܗܘ ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ: ܕܠܐ ܠܗ ܘܕܥ ܗܘܬ ܕܢܬܬܥܝܩ ܐܝܫܪܗ ܕܗܕܐ: ܐܦܠܐ
ܕܢܬܚܫܚ ܗܕܐ ܒܟܠܗ: ܘܒܝܬܗ ܠܠܐ (ܠܐ؟) ܐܢܫܝܢ ܢܬܬܠܝܛ
ܕܢܠܒܘܫܘܢܗܝ ܒܟܬܒܗ ܘܢܬܠܒܫܘܢܗܝ ܘܢܠܒܫܘܢܗܝ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܘ
ܡܢ ܕܢܕܥ: ܠܐ ܡܬܬܐ ܡܫܘܕܥܢܐ: ܐܦܠܐ ܡܕܘܡ ܒܫܡܝܢ. ܒܠܚܘܕ
ܘܕܥ ܠܡܬܝܕܥ ܡܢܗ ܕܥܒܕܐ: ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܗܘ. ܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ:
ܕܘܕܥ ܕܢܬܚܫܚ ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܦܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܥܘܕܪܢܐ ܡܬܬܒܥܝܢ
ܡܢܗ. ܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܠܐ: ܐܦܠܐ ܘܕܥ ܕܢܬܚܫܚ ܒܫܘܒܚܐ:

ܘܐܝܟ ܕܐܬܗܘܦܢܐ ܢܬܠܝܢ ܒܠܒܗ ܡܢܬܐ ܕܚܝܘܗܝ: ܐܡܪܘ ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ
(ܥܡܦܩܝܕ؟) ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܠ ܐܘ ܢܬܪ ܫܡܝ. ܩܛܠܘܗ ܒܐܝܠܝܗ ܕܝܠܗܘܢ ܠܐ
ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܗܘܬ: ܡܢ ܕܠܟܠܗ ܥܕܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ: ܘܠܟܠ
ܓܒܪ̈ܐ ܦܫܝܛܐ ܗܘܬ ܗܘܦܟܗ: ܘܟܬܒܐ ܕܐܠܘܗ. ܐܬܩܛܠܘ ܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܡܪܘ
ܠܟܢܫܗ: ܕܠܒܝܬܗ ܠܡ ܢܩܒܠ ܐܢܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܡܬܬܡܠܟܝܢ ܘܠܝ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܩܪ̈ܝܬܐ. ܗܢܘ ܟܢܫܗ ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܥܒܕܢܘܬܐ ܚܕܬܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܥܒܕܘܢ ܢܬܩܪܒ ܡܢ ܕܢܦܫܗ ܒܐܝܕܗ. ܩܛܠܘܗ
ܐܡܝܪ: ܕܠܐ: ܐܠܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܘܠ ܬܩܪܒܘܢ ܠܗܘܢ ܩܛܝܠܝܢ ܡܢ ܗܕܐ
ܕܢܦܩܘܢ ܚܕܐ ܕܢܚܙܘܢ ܠܗܘܢ: ܗܢܐ ܕܐܬܡܢܥ ܥܡܗ ܠܝ ܘܠܟ:
ܘܢܬܩܛܠܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܐܬܡܠܟ: ܫܕܪ ܒܬܪܗ ܕܢܐܬܐ
ܠܗܘܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܝܪ: ܕܡܫܡܪܝܘ ܕܡܠܟܐ ܢܗܘܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܦܫܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܫܬܪܝܘ: ܘܡܛܠ ܒܠ ܐܪܟܐ ܩܘܡܝܢ
ܒܝܕ ܩܘܡܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܟܢܫܗ. ܘܐܦܠܐ ܟܬܒܐ: ܕܠܐ
ܢܬܬܕ ܘܡܕܪܐ ܠܟܢܫܗ ܠܗܘܢ ܩܛܠܘܗ: ܘܗܢܘ ܠܡܘܢ̈ܝ ܗܘܡܢܝܢ ܥܒܕ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܡܬܚܒܫ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܘܟܠܢܐ ܠܗܘܢ ܩܘܙܢ[1] ܒܪ ܐܪܓܘܢ ܥܒܪ ܡܢ
ܟܢܟܐ ܘܡܬܟܠܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܒܠܩܘܒܠܐ ܕܒܝܕܘ ܒܚܝܠܗܘܢ: ܟܕ ܩܛܠܘܗ ܠܐ
ܡܟܪܝܟ: ܕܠܐ ܥܒܝܕ ܒܗܘܦܟܐ (ܥܒܕܐ؟) ܘܥܩܒܘܗ ܐܝܟ ܠܐ ܡܬܚܫܚܢܐ.
ܘܐܝܟ ܫܘܒܠܐ ܒܥܓܠ: ܐܬܬܘܚܒ ܒܪܡܫܗܘܢ ܟܕ ܢܗܡܝܢܐ ܐܘܟܝܗ ܬܒܝܪ
ܕܝܘܢ: ܠܚܒܪܐ ܐܝܟ ܦܪܗܛܐ ܕܥܡܕܗ ܢܒܪ ܐܠܒܝܢ. ܘܗܢܐ (ܒܠܗܘ؟[2]) ܥܩܒ
ܗܘܐ ܐܦ ܗܢܐ: ܕܢܦܠܘ ܡܬܚܫܐ ܘܚܘܒܐ ܫܦܝܥ ܠܘܬ ܡܠܟܘܬܗ ܕܩܛܠܘܗ.
ܘܥܒܪ ܢܘܦ ܘܡܬܩܦ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܠܐ ܦܪ ܐܦܝ ܕܐܦܠܐ ܚܕ ܥܒܕܐ ܢܬܗܦܟ
ܡܛܠ ܡܬܥܒܠܢܐ ܕܝܠܗ ܕܩܛܠܘܗ. ܐܠܐ ܐܬܡܨܝܬ ܡܗܘܕܝܐ ܐܢܫ:
ܕܥܡܗ ܠܗ ܕܥܒܕ ܐܠܕܘܠܗ: ܐܡܪܘ ܕܗܘ ܕܟܝܢ ܡܬܥܒܠܢܐ ܕܫܡܝܐ
ܠܩܛܠܘܗ: ܘܡܢ ܒܠ ܘܐܦܐ ܕܡܬܚܕܬܐ: ܒܠ ܥܒܪ ܕܡܬܚܕܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܩܡ
ܗܢܘ ܡܗܘܕܝܐ ܗܢܐ ܫܠܝܛܐܝܬ ܒܗܢܐ ܫܘܒܚܐ: ܘܢܦܩ ܡܠܘܐܐ ܕܒܐ ܡܢ
ܩܢܘܡܗ: ܘܦܫ ܕܪܘܡܐ ܕܚܝ̈ܐ ܘܒܫܪܐ: ܘܢܦܩ ܓܒܪ̈ܐ ܘܡܬܥܒܕܢܐ:

(1) ܩܘܙܢ. ܩܘܙܝ؟ ܩܘܙܐܢ؟ ܓܐܙܢ؟ قازان: غازان؟ (2) ܘܗܢܐ ܒܠ.

ܘܐܬܓܠܝ ܡܫܝܚܐܝܬ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܒܬܪ ܝܘܡܝܢ ܩܠܝܠܝܢ ܐܬܚܝܠ
(ܒܥܦܬܐ؟) ܠܐܢܫܝܢ ܚܐܝܒ ܕܒܗܝ: ܡܛܠ ܕܒܗ ܗܘܐ ܩܝܡܗ ܘܡܬܒܥ
ܡܢ ܡܡܘܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܡܕܡ ܒܐܝܕܐ ܡܬܚܫܒ ܒܗ. ܐܬܬܚܝܕ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܘܡܕܡ ܠܐܬܘܬܐ: ܘܠܐ ܡܕܡ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܕܢܬܩܪܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܟܢܐ
ܒܠܗ ܚܝܘܬܗ ܐܘܦܝܗ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܕܚܙܝܐ ܒܥܒܕܐ ܕܐܝܟ ܗܘ:
ܐܠܐ ܒܥܒܕܐ ܘܒܡܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܝ ܗܘܘ ܐܬܘܬܐ: ܘܡܬܠܘ ܗܘܐ ܚܐܝܒ
ܕܒܗܝ ܒܢܦܫܗ: ܘܡܬܐܠܨ ܗܘܐ ܕܢܬܡܪ ܘܢܬܡܠܐ ܡܘܗܒܬܐ ܫܒܝܚܬܐ
ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܐܟܙܢܐ ܒܠܗ ܡܠܘܐ ܕܡܬܡܫܚ ܗܘܐ ܡܢ ܒܛܢܗ
ܘܐܚܪܢܐ ܕܡܘܩܠܐ: ܠܥܘܒܕܗ ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܕܚܐܝܒ ܕܒܗܝ ܠܐ ܗܦܟ
ܗܘܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܛܠ ܠܥܘܒܕܗ ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ ܗܘܐ؟ ܡܢ ܗܝܕܝܢ
ܥܒܕ ܡܬܚܙܝܢ (ܡܬܚܫܒ؟) ܘܠܐܬܘܬܐ: ܕܡܘܪܝܩ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܪ
ܡܛܠ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܫܘܠܛܢܐ ܘܒܡܠܟܘܬܐ: ܢܗܘܐ ܐܢܫ. ܘܐܦ ܦܘܪܩܢܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܕܠܐ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝ ܒܢܘܗܪܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܒܡܠܟܘܬܐ ܗܝ. ܘܒܬܪ
ܕܘܡܝܐ ܡܢ ܘܕܐ: ܘܡܬܠ ܐܢܫ (ܐܢܫ؟) ܒܟܠܗ ܦܘܪܩܢܗ. ܘܒܬܪ
ܘܚܙܝ: ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ ܘܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܘܐܢܫܝܢ: ܘܗܟܢܐ ܒܫܘܠܛܢܐ
ܠܫܘܪܝܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܬܚܙܝ ܐܢܫ ܟܠܗ. ܘܐܢܫܐ ܥܡܘܕܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܕܒܬܪ
ܕܡܢ ܘܡܢ: ܘܢܦܩ ܘܐܬܐ: ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗ: ܡܘܬܐ ܚܝܘܗܝ. ܘܒܬܪ
ܕܡܬܚܙܝ ܒܐܝܕܗ ܕܒܗܘܢ: ܘܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܠܓܘܫܡܐ ܕܡܬܚܙܝ ܒܗ
ܟܠܗ: ܘܐܬܟܠܝܘܢ ܘܢܦܩ ܟܠܗ: ܡܘܬܐ ܚܝܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܦܓܪܐ ܒܢܫܐ
ܒܐܘܠܨܢܐ ܕܒܐ ܘܒܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ: ܡܬܚܫܒ ܕܐܬܚܝ ܒܗܘܢ.
ܘܦܪܝܩ ܐܒܘܗܝ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܫܘܠܛܢܗ ܚܕܐ.
ܘܒܪܢܫܐ ܡܢܗ ܒܢܫܐ ܘܐܬܦܠܓܘ: ܘܟܕ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ: ܡܫܝܚܐ
ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܐܘܠܨܢܗ. ܘܗܟܢܐ ܟܠܗ ܐܟܘܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ
ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܡܬܚܫܒ: ܟܕ ܠܐ ܡܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܢܫܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ
ܒܫܘܠܛܢܐ ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ: ܘܒܫܘܠܛܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܚܫܒܘ.
ܘܐܬܚܙܝ ܒܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܚܐܝܒ ܕܒܗܝ: ܒܡܪܝܐ ܕܐܦܝܢ ܠܡܥܒܕ ܐܦܝܢ
ܥܒܝܕ ܗܘܘ ܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܘܬܐ: ܘܒܘܝܢܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ

ܠܗ: ܘܠܐ ܡܫܬܪܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܚܦܛܘ ܘܠܡܬܡܪܕܘ ܥܠܘܗܝ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܗܟܢܐ ܘܐܬܡܟܟ: ܘܫܕܪܗ ܦܘܩ ܒܫܠܡܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ: ܘܫܠܡܬܐ
ܝܗܒܗ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܦܟܕ ܦܘܪܫܢܐ ܕܠܐ ܠܒܗ ܒܟܪܝܘܬܐ ܗܘܬ: ܐܦܠܐ
ܡܬܦܝܣܢܐ (ܡܦܣܢܐ) ܕܠܐ ܕܝܢ ܥܠܘܗܝ ܡܬܡܕܢܐ ܘܡܬܚܢܢܘܬܐ ܘܥܒܝܕܬܐ
ܡܬܗܘܕܝܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܚܝܒ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܘܟܕܢܐ: ܐܦܝܣ ܗܘܐ ܦܘܣܩܢܐ
ܡܠܟܢܐ: ܕܒܠܝܕ ܝܗܒܗ ܘܠܘܬܗ ܐܬܕܒܪܘܗܝ: ܐܢ ܝܬܒ ܒܟܪܐ ܘܢܬܬܢܝܚ
ܘܐܢ ܝܬܒ ܒܥܡܩܐ: ܘܠܗ ܫܒܚܐ ܥܠ ܐܢܬ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܗܢܘ ܡܠܝܢ
ܡܠܟܐ: ܕܝܠܗ ܠܗ ܥܒܕܘܗܝ ܕܘܡܝܐ ܘܥܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ܘܥܒܕܘܗܝ ܚܕܬܐ
ܝܬܝܪ ܕܝܗܘܝܐ ܠܟܘܢ: ܘܕܠܐ ܗܘܐ ܢܬܥܩܒ ܡܢ ܐܢܬ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ
ܕܝܠܗ. ܐܠܐ ܥܠ ܥܡܐ ܕܗܘܐ ܫܒܝܘܬܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܕܘܬܐ: ܒܫܢܬܐ
ܐܦܦ ܚܢܢܐ ܢܬܒܥܘܢ. ܘܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܚܠܬܐ ܘܢܬܬܦܝܣܘܢ. ܘܗܟܢܐ
ܥܠ ܕܠܐ ܢܦܩܐ ܠܗ ܗܢܘ ܡܢܝܢ: ܫܒܝܬܐ ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܥܠ ܐܢܬ. ܘܗܘܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܐ ܒܟܠ ܐܬܪ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܬܚ ܐܘܪܚܐ. ܡܛܠ ܕܝܕܗܘܢ
ܗܕܝܢ ܡܕܢܚ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܬܪܐ: ܘܐܬܦܬܚܘ ܐܘܪܚܬܐ: ܘܣܓܝܐܬܐ ܐܬܐܡܝܢܘ:
ܘܒܝܬܐ ܘܕܝܪܐ ܘܟܢܘܫܬܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܫܢܝܗ .ܐܚܘ. 1606 ܕܡܫܝܚܐ: ܘܗܦܟ
ܒܝܘܡ ܕܫܒܬܐ ܕܥܐܕܐ ܕܩܝܡܬܗ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܐܬܥܢܝܕ ܒܚܕܘܬܐ
ܥܠܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܩܒܪܘܗܝ ܐܒܗܬܐ ܥܡ ܕܝܪܝܐ ܐܠܦܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܥܘܕܝܢ
ܗܘܐ ܠܗ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܦܠܛܝܢܘܬܐ. ܘܝܬܒ ܒܟܘܪܣܝܗ ܠܥܐܕܐ ܕܡܘܥܕܐ:
ܘܐܝܟ ܠܒܪ ܦܠܛܝܢܘܬܐ ܕܐܡܪ ܘܡܥܒܕܢܘ. ܘܒܬܪ ܡܕܡ ܠܗܘ ܕܝܪܝܐ ܕ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܡܝܪܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܬܚܝܒ ܕܡܫܠܠܢܐ ܕܐܡܝܪܐ (ܕܐܡܝܪܐ؟)
ܒܝܘܡ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘ: ܦܣܩܘܗܝ ܐܬܦܢܝܘ ܠܗ. ܐܬܥܢܝܘ
ܠܘܬܗ ܣܘܚܢܐ: ܘܐܡܪܘ ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬ ܩܘܡܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܕܡܠܘܗܝ.
ܘܐܡܪܘ: ܕܚܘܒܐ ܠܟ ܡܠܝܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܠܠܢܐ: ܘܐܦܩܘ ܥܠ
ܕܝܢܝ ܒܫܡܗ ܓܒܪ. ܘܒܬܪ ܥܕܢܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܐ
ܡܬܡܚܝܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܘܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܘܬܠܡܝܕܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ
ܒܠܚܘܕ ܕܫܒܩ ܠܗ: ܘܠܐ ܥܠ ܕܘܒܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܗ ܫܠܡܝܢ. ܡܛܠ
ܐܬܢܘܚ ܕܘܒܪܐ ܘܥܒܕܐ ܘܝܬܡܐ ܘܐܪܡܠܬܐ: ܐܠܦܐ ܕܡܢ ܡܢܝܢܐ

ܕܒܙܒܘܢܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܟܠ ܚܝܠ ܐܦܝܗ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܢܘܪܘܙ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܡܓܘܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܐܙܢ ܥܒܪ ܢܗܪܐ ܠܒܝܕܘ: ܕܐܬܐ ܕܪܐ ܐܚܕܗ ܒܡܫܒܠ: ܘܥܠ ܥܡ ܚܝܠ ܠܗ ܥܠܡܝܢ: ܘܒܝܘܡܬܐ ܡܬܗܦܟܝܢ. ܒܠܡܕܝܢ ܕܬܪܬܐ ܫܢܝܢ ܕܟܠ ܘܫܪܝܐ ܘܡܫܚܝܢ ܒܟܢܝ: ܒܠܣܘܪ ܕܟܠܐ ܐܟܚܕ ܘܟܠ ܘܡܢܘܬ ܡܬܬܢ (ܢܟܣܪܘܢ؟) ܕܩܘܪܝܠܬܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܠܒܟܐ: ܠܗ ܒܐܣܛܘܡܟܐ ܘܡܬܠܠ ܘܡܣܟܢܐ ܘܟܬܒܐ ܘܦܘܬܩܐ ܘܟܠ ܕܡܬܚܫܚܝܢ (ܕܡܬܚܫܚܝܢ)[1] ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܟܠ ܒܘܕܝܐ: ܐܟܠ ܕܒܘܗܝܪܘ ܢܗܪ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܕܐܡܬܐ ܐܪܘܥ ܠܡܬܠܒܟܢܘܬܗ ܕܐܢܫܘ ܡܬܚܫܒ: ܡܛܠ ܕܢܣܒܗ ܡܠܟܐ ܡܢܗ ܡܢ ܕܒܪܘܟܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܡܬܢܗܪܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܕܡܐ ܕܝܢ ܘܬܢܝ ܡܠܟܐ ܘܬܢܝ ܕܟܘܬܐ ܕܡܬܩܠܠܐ ܟܕ ܡܬܢܨܚܝܢ: ܕܡܬܐܡܪ ܩܐܙܢ ܘܒܝܕܘ: ܘܚܙܐ ܕܥܠܡܘܬܐ ܘܡܝܬ ܒܝܕܘ ܚܝܠܘܗܝ ܡܬܚܫܚܝܢ ܥܡ ܚܕܕܐ: ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܒܝܕ ܐܝܠܟܢܐ: ܘܠܠܢܐ ܗܘ ܠܩܛܗܘܢ: ܕܠܗ ܠܩܐܙܢ ܡܘܕܝܢ ܬܘܩܦܗܘܢ ܒܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܬܪܬ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܕܚܕܘ ܠܗ ܕܥܠ ܕܢܬܚܒܘܗܝ ܠܩܐܙܢ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܡܬܚܫܒܐ: ܘܫܢܝܐ ܡܬܚܫܚܝܢ ܗܘܘ ܠܒܝܕܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܬܘܟܠܘ ܐܦܢܘ ܟܕ ܠܐ ܪܓܫ: ܘܟܠ ܬܪܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܬܬܢܨܚܝܢ ܒܩܠܝܠܐ: ܐܟܠ ܡܬܦܫܩܐ ܥܠܝ ܕܬܠܝܬܝܐ ܒܬܠܬܝܢ ܒܚܕܐ ܕܐܬܐܠܝܦ ܐܦܪܣܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܟܕܘ. ܗܟܝܠ ܟܕ ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܝܠܐ: ܘܥܒܪ ܐܘܪܕܐ ܠܐܦܝ ܐܪܡܢܐ: ܕܢܗܪܘܗܝ ܫܠܛܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܢܫܘܗܝ ܠܒܝܕܘ. ܘܟܕ ܡܢܐ ܐܘܪܕܐ ܠܦܝܠܗ[2] ܐܪܡܢܐ: ܘܚܝܠ ܢܬܪܐ ܕܒܐܪܡܢܝܐ: ܢܬܚܣ ܕܒܠܗܘܢ ܫܠܛܢܐ ܕܡܠܟܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܠܒܝܕܘ: ܘܡܬܚܫܚܝܢ ܕܐܘܠܗ ܢܦܠܘܗܝ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܚܝܕ ܕܒܝܬܡܠܟܐ ܥܒܕ ܘܥܒܪܘ ܗܘ ܐܘܪܕܐ ܠܡܬܠܒܟܘ: ܘܐܙܠ ܐܘܪܚ ܥܡܗܘܢ ܕܗܘܢܝ ܠܡܠܟܘ. ܘܡܢܗܝ ܕܡܬܟܪܐ[3] ܗܠܝܢ: ܐܬܟܢ ܕܡܬܟܪܙ ܥܡܗ ܕܢܬܟܪܙ ܡܠܟܘ ܘܐܙܠ ܠܗ ܩܐܙܢ: ܥܒܪ ܒܡܫܟܢܬܐ ܘܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܟܢܬܐ[4] ܕܡܘܬܐ. ܘܐܬܟܪܝ ܗܘܐ ܠܟܠܒܪ[5] ܟܠ ܕܒܪ ܒܪܘܟܬܐ ܚܕܐ: ܘܥܒܕܗ

ܕܢܫܠܡܘܢܝܗܝ ܠܚܝܘܗܝ ܡܢ ܕܢܚܒܒܐ ܒܗܘܢ ܒܝܘܪܕܘܢ. ܒܬܪ ܩܘܡܛܐ ܕܢܚܬܐ
ܗܘܐ ܐܪܚܐ ܠܣܡܘܗܝ: ܐܦ ܕܥܡܗ ܐܘܟܠܘܣܐ[1]: ܒܕܪܘܫܬܐ ܐܚܪܬܐ
ܘܥܕܪܗ[2]: ܢܚܬܐ ܕܐܦ (ܗܘ؟) ܒܫܘܠܛܢܗ ܗܘܐ ܢܩܝܦ ܕܪܘܫܬܐ ܐܚܪܬܐ:
ܘܐܙܠ ܢܦܠ ܒܚܝܘܗܝ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܥܪܩܠ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܬܠܡܝܕܘ:
ܒܢܘܟܪܝܐ ܕܡܬܒܣܡܐ ܐܘܠܝ: ܡܚܝܗ ܓܢܒܪܐ ܘܐܘܟܠܘܣܐ ܒܬܪܥܝܢ ܕܪܘܫܬܐ
ܕܥܡܗܘܢ ܠܦܛܪܘܣ[3] ܓܘܢܐ ܕܒܣܘܪܕܘܢ: ܡܢ ܐܟܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ
ܚܝܘ ܗܘܐ ܗܕܡܗ ܥܡ ܗܠܝܢ ܕܥܠܗ ܒܦܛܪܘܣ ܓܘܢܐ: ܡܢ ܐܟܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܘܠܕܢ ܒܚܝܐ ܠܗܘܢ ܓܢܒܪܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܢܚܬ ܠܟܘܢ
ܒܗܘ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܗ ܡܠܟ ܩܘܕܝ ܐܢܐ: ܘܥܠ ܕܐܬܚܫܒܘܗܝ
ܠܚܝܠܗ ܡܢ ܐܝܕ ܕܒܠܥܕܝ ܠܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܕܒܗ ܡܬܟܬܒܝܢ ܐܢܐ: ܡܟܝܠ ܗܫܐ
ܟܕ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܠܟܘܢ ܢܟܐ ܘܒܝܫܬܐ ܕܠܐ ܢܬܩܪܒ
ܢܡܘܣܘܗܝ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܟܠܗ ܥܡ ܟܠ ܒܣܪܐ ܒܫܘܬܐ ܘܟܕ ܠܝ ܕܢܬܚܫܒ
ܘܢܬܚܒܢܘܢ ܡܢ ܡܢܝܢܐ: ܘܠܗ ܠܦܘܩܝ ܢܘܬܪܢܘܗܝ ܥܠ ܒܗܘܢ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܗ ܢܬܥܒܕ ܟܠ ܫܘܠܛܢܗ. ܓܢܒܪܐ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܗܦܝܟ
ܠܗܕܐ: ܘܦܩܕܗ ܢܩܦ ܠܗ. ܘܟܕ ܒܥܕܢܐ ܥܕܬܐ ܐܡܪ ܠܚܝܠܗ
ܐܘܟܠܘܣܐ: ܕܢܬܐ ܠܟܘܢ ܥܡܗ ܕܚܝܘ ܐܝܟ: ܘܠܗ ܗܠܝܢ ܐܢܐ: ܘܠܗܘܢ
ܒܬܪ ܐܢܐ ܕܐܙܠ: ܐܡܪ ܡܢܘ ܐܝܟ ܒܥܕܬܐ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܟܠ ܕܚܣܡܘܗܝ
ܗܘܐ ܕܚܝܠܗ: ܠܐ ܢܫܒܘܩ ܠܗ ܗܕܐ: ܘܕܪܫܗ ܠܗ ܘܐܬܬܚܝܒ.
ܘܐܬܚܒܫ ܕܒܗ ܒܝܠܕܐ ܢܩܝܦ (ܠܕܪܘܫܬܐ؟[4]) ܕܥܡܗ: ܘܢܗܦܘܟ ܠܗܘܢ
ܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܢܗܘܐ ܢܦܩܐ: ܐܟܘܬ ܓܢܒܪܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܗܘܢ ܚܝܘ ܐܙܠ.
ܗܘ ܐܘܟܠܘܣܐ ܢܦܩܬ ܕܥܠܝܗܘܢ ܒܬܪ ܕܢܬܥܝܢ: ܥܒܕ ܘܥܕܪ. ܘܕܠܝܠܝܐ
ܡܢ ܕܪܘܫܬܐ ܕܥܡܗ ܢܦܩܘܗܝ: ܘܒܕܠܝܠ ܡܠܝܠܘܬܐ ܠܗܘܢ ܚܝܠܗ ܡܢܟܐ:
ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܬܬܚܝܒ. ܚܝܠܗ ܕܝܢ ܢܦܠܛ ܒܗ ܕܗܘܢܐ:
ܘܠܐ ܩܪܒ ܡܢܐ ܥܕܢ. ܟܕ ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܠܦܐ ܕܥܡܗ: ܕܥܡܗܐ ܒܗ ܒܕܪܝܟ
(ܒܕܪܝܟ؟[5]) ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܘܐ ܫܢܝ ܐܢܐ ܕܢܬܦܠܛ ܥܠܝ ܚܝܠܘܗܝ. ܡܟܝܠ
ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܘܪܒܘܬܐ ܟܬܒ: ܘܠܐ ܢܬܦܠܛ. ܘܐܙܠ ܠܒܝܬܐ ܐܠܦܝܗ.

(1) ܐ̄ܢ-ܒܘܟܠܘܣܐ؟ (2) ܘܥܕܪܗ؟ (3) ܒܦܛܪܘܣ. (4) ܡܕܪܫܬܐ. (5) ܢܟܕܪܝܟ؟

ܘܫܕܪ ܫܘܫܝܗ ܥܡ ܟܬܒܐ (ܕܐܝܪܘܠ؟) ܠܡܫܪܝܬܗ: ܟܕ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܝܬܘܗܝ
ܘܟܬܝܒܘܬܗ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܠܡܫܬܟܚ̈ܢܐ ܕܫܡܝܢ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܢܕܝܠ
ܡܟܝܠ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܐܢܫܝܢ: ܡܢܝܢ ܒܢܝܢ (ܒܢ̈ܝܢ؟) ܘܒܗ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܠܟܘ:
ܘܕܝܪܐ ܒܐܬܪܗ. ܘܡܝܬܐ ܕܡܢ ܥܕܢ ܗܠܝܢ ܐܦ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܕܝܪ̈ܐ ܕܪܘܡܝܐ
ܚܕܬܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܝܒܪ̈ܝܐ: ܕܝܗܒ ܠܗ ܕܘܟܠܐ: ܗܘܝ ܫܢܬܐ ܗܕܐ ܗܘ
ܡܠܟܘ: ܘܡܝܬܐ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܦܢܝܐ ܗܢ ܒܗܘܪ̈ܟܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܕܡܠܟܘ.
ܘܐܝܟ ܐܡܪ ܚܟܘܡ̈ܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܦܠܝܠܘ̈ܬܐ: ܘܦܠܘܣܘܦ̈ܐ ܕܐܘܪܚܝܢ[1] ܠܚܕ̈ܪܐ:
ܘܒܘܩܝܐ ܘܣܝܡܐ ܒܟܠ ܫܒܐ. ܘܡܝܬܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘ ܒܐܪܥܐ ܚܡܝܫ ܫܢ̈ܝܢ
ܘܒܢܝܢ (ܘܒ̈ܢܝܢ؟) ܐܝܟ ܒܐܬܪܗ[2]: ܘܕܘܟܠ ܣܓܝܐܘܗܝ ܐܫܬܒܩܠ:
ܘܕܘܗܝ ܘܫܬܠܡܘܗܝ: ܒܗܘܢ ܫܢܬܐ ܒܐܪܐ ܐܠܦ ܕܫܬܡܐܐ ܘܫܬ. 1606
ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܐ (ܐܬܒܪܢ؟[3]) ܐܦܠܐ ܝܠܕܐ ܗܘܐ ܠܡܘܬܒܘܬܗ: ܐܠܐ
ܒܠܥܘܕ ܕܐܠܟܣܝܘܗܝ ܘܐܣܬܪܩܘܗܝ ܒܝܕ ܡܢ ܝܬܝܪܐ. ܒܝܕ ܕܟܕ ܐܬܚܙܝܘ[4]
ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟܐ ܠܗ ܦܠܘܣܘܦܐ: ܐܡܪ ܐܘܠܓܐ ܕܐܬܒܢܝܘܗܝ ܠܡܠܟܘ
ܘܐܬܩܠܝܘܗܝ ܠܥܠܡܐ. ܟܕ ܡܝܬܐ ܐܘܠܓܐ: ܐܬܚܙܝ ܕܡܬܚܫܒܘ ܐܢܫܝܢ:
ܘܫܕܪܗ ܘܗܦܟ ܗܘܦܟܐ. ܘܗܟܢܐ ܚܝܠܘܗܝ ܐܘܪܚܐ ܘܢܦܫܐ ܘܒܢ̈ܝܢ ܘܚܝܠ̈ܐ
ܘܡܠܟ̈ܐ: ܐܘܪܚܝܢ ܗܘܘ ܠܚܕ̈ܪܐ ܒܥܘܡܩܐ ܘܡܬܚܫܒܘܬܐ ܕܡܠܟܘ.
ܘܟܕ ܫܡܥܗܘܢ ܕܐܘܪܚܐ ܐܬܬܪܝܘ ܒܗܘܢ: ܐܡܪ ܐܘܠܓܐ ܠܗܘܢ ܫܘܐ
ܕܐܬܐ ܘܠܐ ܢܬܦܢܐ. ܘܡܝܬܐ ܕܗܘ ܫܘܐ ܒܪܘܚܐ ܫܡܝ ܗܘܐ:
ܘܦܬܐ ܕܐܬܦܐ ܗܘܐ ܒܢܝܐ: ܘܐܘܪܚܐ ܫܦܝܪܐ ܡܢ ܢܫܡܬܐ ܘܡܢ
ܐܪܥܝܐ[5]: ܕܐܬܠܟܝܗ ܐܝܟ ܗܘܐ ܫܘܐ ܒܝܬ ܦܠܘܣܘܦܐ ܕܝܫܡܥܘ ܠܟܝܢܗ[6]
ܕܡܠܟܘ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘ ܒܫܟܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܚܙܘ ܕܡܬܚܫܒܝܢ
ܫܘܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܡܬܡܪܗܒܝܢ: ܐܢܫܘ ܚܟܝܡܝܢ ܠܡܠܟܘ ܘܐܬܡܪܝܢ: ܕܠܐ
ܠܡ ܣܓܝܐܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܘܐ ܒܠܥܘܕ ܗܘ ܒܡܘܪ̈ܐ ܕܐܢ̈ܫܐ: ܘܠܐ ܫܦܝܪ
ܠܡܬܪܕܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢܐ ܡܬܠܝܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܢܫ ܦܘܫܩܐ ܠܡܬܚܫܒܘ:
ܘܡܬܠܝܐ ܦܘܪܩܢܐ ܒܟܠܗ ܠܫܘܐ: ܠܚܕ̈ܪܐ ܐܟܚܕܐ ܐܡܪܐ ܕܡܫܡܠܝܐ.
ܘܚܙܘ ܕܝܢ ܐܬܐܬܝܬ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܩܛܠܘ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܢܦܫܗ: ܘܠܐ

(1) ܕܐܘܪܚܝܢ؟ (2) ܒܐܬܪܗܘܢ. (3) ܐܬܒܪ. (4) ܐܬܚܙܝܘ. (5) ܐܪܥܝܐ؟ (6) ܠܟܝܢܗ.

ܗܘܐ ܗܟܢ ܠܫܘܪܝܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܐܬܐ ܢܦܩ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܪܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ
ܒܐܒܕܢܐ: ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܟܢܝܐ ܘܐܪܝܟ. ܘܡܠܟܐ ܐܣܪܝܐ
ܕܩܝܡܝܢ ܒܬܪܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܘܫܠܡ ܣܓܝ ܒܟܠܗܘܢ:
ܘܐܡܪ ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܫܘܡܠܝܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܥܒܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܗܘܢ: ܐܬܩܪܝܘ ܠܐܦܝ ܩܕܝܫܘܬܗ: ܘܐܬܬܐ
ܕܐܬܐܘܗܝ ܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ ܘܐܢܫܐ ܘܢܫܐ ܘܫܒܩ ܦܠܚܘܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܠܗܘܢ
ܕܡܬܬܠܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܐ ܥܡܗ ܒܟܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܪܥܐ ܡܬܢܛܪܝܢ
ܥܡܗܘܢ: ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܒܢܝ ܕܪܐ ܩܢܝܐ ܡܕܝܢ ܐܬܚܙܝ: ܥܠ
ܦܬܘܪ: ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܝܫܐ ܗܘ ܗܘܘ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܬܘܒ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܝܢ: ܠܩܝܡܘ ܡܬܩܪܝܢ. ܘܐܦ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܡܢܗ ܡܬܩܪܝܢ ܢܩܫܘܢ
ܡܕܝܢ ܕܩܦܚ ܠܩܘܡܦܢܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܬܪܝܡ ܡܢ ܠܘܬܗ ܟܠܗܘܢ (ܒܢܝ
ܡܠܟܐ؟) ܘܕܘܒܪܐ ܒܢܝܘܬܐ ܘܪܘܚܐ (ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܟܕ[1]) ܡܩܪܒܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܥܠ ܥܡܐ ܘܐܘܡܬܐ ܕܗܘܝܐ ܡܢ ܥܡܗ ܦܠܚܘܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܠܗܘܢ ܕܡܬܬܠܝܢ.
ܫܘܪܝ ܕܝܢ ܟܕ ܡܛܐ ܠܩܘܪܒܐ ܕܩܢܘܡܗ: ܐܬܬܘܪܝ ܕܒܝܬܗ ܠܗ
ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܢܦܫܗ: ܘܗܘܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܡܬܩܪܝܢ.
ܐܬܬܘܪ ܡܕܝܢ ܕܣܡܐ: ܘܐܬܡܪܡܪ: ܘܫܪܝܗ ܠܗ ܥܒܕ ܐܬܬܪܝܗ:
ܕܫܪܝܐ ܘܫܒܩܐ ܐܬܚܝܒ ܟܠܗ ܥܡܠܗ ܘܡܬܚܪܐ ܘܠܐܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܐܬܬܪܐ ܕܦܠܚ ܒܗ ܘܒܦܠܚܘܬܐ ܕܥܡܗ. ܘܟܕ ܪܐܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܥܡܗ
ܘܐܡܪ: ܕܠܡܢܐ ܗܟܢ؟ ܘܟܕ ܗܟܢ: ܠܡܢܐ ܠܐ ܫܒܩܬ ܒܬܪܗ ܕܐܡܪܐ
ܠܗܘܢ: ܘܥܠܡܘܬܐ ܕܟܠ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ؟ ܥܡܗ ܕܝܢ ܫܡܥ
ܗܘܐ: ܕܡܬܡܟܟܢܘܬܗ ܐܪܥܝܐ ܘܡܗܘܢܝܐ ܒܦܩܕܐ ܥܡܝܢ ܐܪܥܝܗ ܕܫܘܪܝ:
ܘܐܦ ܥܡܝܗ ܠܗ ܒܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ[2] ܘܥܡܘ ܘܒܢܝܢ ܘܒܢܝܢܝ. ܘܢܦܠ
ܠܗ ܗܘܐ ܒܟܠܗܝܢ ܡܥܠܝܬܐ ܕܐܪܥܐ ܐܬܘܗܝ: ܘܠܐ ܢܬܩܠܥ ܠܘܬܗ
ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ: ܐܠܐ ܒܟܠܗܝܢ ܥܡ ܐܢܫܘܬܗܝܢ ܒܥܡܠܐ ܘܥܡܪܐ
ܘܕܡܥܐ ܘܫܢܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܗ ܥܒܝܕ: ܕܢܬܚܒ ܐܢܘܢ ܘܢܬܚܘܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܫܘܪܝ ܕܝܢ ܡܛܐ ܠܩܘܪܒܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[3]: ܘܦܩܕ ܒܗ

(1) ܟܕ ܦܪܝܫܝܢ ܘܩܘܕܝܫ. (2) ܐܟܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ؟ (3) ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ (Ass. III. II. 120).

ܠܗ ܠܪܘܡܝܐ ܕܐܝܟ ܕܗܐ ܐܝܟܘ ܡܬܐܘܠ ܚܕ ܝܘܡܐ. ܐܬܡܠܟܘ ܒܗܕܐ
ܦܠܓܘܬܐ ܕܒܝܬܗ: ܐܚܪܢܐ ܡܪܕܘܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܒܐܬܘܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ: ܕܢܫܡܐ
ܠܗ ܢܘܪܘܙ ܒܪ ܐܪܓܘܢ ܐܓܐ: ܐܟܚܕܐ ܕܐܪܓܘܢ ܒܠܠܝܐ ܘܡܬܡܠܟܝܢ ܗܘܘ
ܠܐܝܟܘ ܡܬܝܥܠ ܥܕ ܠܐ (ܕܐܝܟ؟[1]). ܘܗܟܢܐ (ܒܠܚܘܕ؟[2]): ܐܠܐ ܠܐ ܢܦܩ
ܠܥܒܕܐ ܣܘܥܪܢܗܘܢ. ܥܕ ܐܬܐ ܐܝܟܘ ܒܠܠܝܐ ܕܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܐܪܓܘܢ:
ܐܬܦܪܫܘ ܢܡܘܣܐ ܕܝܣܐ: ܘܥܒܕܘ ܡܠܟܐ ܘܩܪܝܒܐ ܘܪܘܪܒܢܐ ܘܫܠܝܛܢܐ
ܘܪܘܝܐ ܘܡܬܠܬܠܢܐ: ܕܢܬܗܦܘܟ ܠܐ ܐܬܚܫܒ ܐܚܡܕ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܘܟܬܒܘ ܐܓܪܬܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܦܠܓܘ: ܘܐܪܓܘܢ ܘܐܚܕܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܕܝܢ:
ܐܠܐ ܒܬܘܟܠܢܐ ܕܡܝܢ: ܥܠܘܗܝ ܠܘܩܒܠ ܐܦܝܗܘܢ: (ܘܦܩܕ؟[3]) ܒܪܝܟܬܐ:
ܒܪܝܬܐ ܕܢܦܩ ܡܦܩܬܐ. ܗܢܝܢ ܚܙܘ ܢܦܫܗܘܢ: ܕܒܬܘܪܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܗ
ܐܝܟܘ ܚܪܝܢ. ܘܕܝܠܢܝܢ ܠܐ ܩܡܝܢ: ܡܢ ܥܕ ܐܠܝܠܘܬܐ ܘܫܦܠܘ
ܡܫܘܚܬܐ ܘܦܠܛܘܗܝ ܚܠܡܬܐ ܥܠܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܐ: ܦܬܘ ܐܘܪܚܐ
ܘܐܘܪܚܐ. ܐܝܟܘ ܕܝܢ ܘܗܢܘܢ ܕܥܡܗ: ܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܐܪܝܐ ܘܚܠܦܘ
ܘܐܢܫܐ: ܘܐܝܟܘ ܐܦ ܗܘܘ: ܘܢܦܩܘ ܠܡܪܕܝܢ ܠܗ ܠܒܘܩܐ.
ܒܘܩܐ ܕܝܢ ܥܕ ܚܙܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܠܐ ܠܐܪܓܘܢ: ܚܝܐ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ.
ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܐܝܟܘ ܥܕ ܚܙܐ ܗܘ: ܒܝܬ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܡܘܡܬܐ.
ܘܐܬܦܪܩܘ ܘܥܒܕܘ ܠܐܪܓܘܢ: ܥܕ ܥܠܝܗ ܡܝܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ
ܐܚܪܝܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܟܢ. ܐܝܟܘ ܕܝܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬ
ܟܠܗ ܡܛܐ ܠܒܘܩܐ: ܒܘܩܐ ܕܝܢ ܥܠ ܕܡܫܬܥܒܕܐ ܘܡܬܩܪܒܐ ܐܬܐ
ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܐܝܟܘ. ܘܐܝܟ ܕܫܥܬܐ: ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܘܩܪܝܒܐ ܘܪܘܫܡܐ
ܕܫܟܢܘ ܠܟܠܗ ܒܘܩܐ: ܘܐܠܐ ܠܐܚܪܢܐ ܡܠܟܐ ܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ
ܕܒܗ ܐܝܟܘ: ܘܗܘ ܟܠܠܢܐ ܠܐ ܦܠܛ ܐܦܠܐ ܚܕ: ܘܠܒܠܗܘܢ ܚܪܒܘ
ܒܥܘܡܩܐ ܕܫܢܬܐ. ܚܕܠܗܘܢ ܥܕ ܐܬܐܘܝܘ: ܘܟܬܒܘ ܡܬܚܙܝܢ ܠܐܪܓܘܢ
ܘܡܫܬܪܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܘܩܐ ܒܥܒܕܐ ܐܚܪܝܐ ܚܙܐ ܒܥܒܕܘܬܐ
ܘܒܢܝܢܐ ܡܫܬܠܛܢܐ: ܕܐܠܦܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܓܢܚܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܚܙܐ ܕܐܬܥܢܝ
ܥܡܗ ܕܐܝܟܘ: ܘܐܬܩܪܒ ܠܡܠܟܐ ܕܢܬܦܪܥ ܠܗ. ܘܢܦܩܘ ܠܐܪܓܘܢ: ܕܠܐ

(1) ܕܐܝܟ. (2) ܒܠܚܘܕܗ. (3) ܘܦܬܓܡ.

ܗܘܐ ܐܬܚܙܝܬ ܐܘ ܐܬܪܥܝܬ ܐܢܫ ܥܡ ܢܦܫܗ: ܐܠܐ ܒܚܙܝܐ ܐܠܗܘܬܐ
ܘܐܦ ܡܪ̈ܢܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ ܒܚܘܒܐ ܘܒܫܝܢܐ ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܪܢܐ
ܚܙܘ ܕܡܬܢܗܪܝܢ ܠܩܘܒܠܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܕܐܬܒܠܥ ܘܐܬܒܣܡܘ ܘܡܬܒܣܡܝܢ:
ܘܐܡܪܘ ܕܚܙܝܢ ܕܐܬܚܙܝ ܒܚܙܘܢܗܘܢ: ܡܪܢܐ ܐܡܪ: ܕܩܘܡ ܐܬܦܠܛ ܕܡܢܐ
ܠܟܠܢܐ: ܐܝܟ ܕܡܨܝ ܠܐܣܛܪܛܝ ܩܒܠ: ܘܐܝܟܢܐ ܘܐܬܬܚܝܒ: ܘܡܢ ܦܓܪܐ
ܐܬܦܢܝ ܒܚܙܝܐ ܕܘܒܪܐ. ܚܕܘ ܕܝܢ ܒܣܓܝܐܘܬܐ ܥܠܝܗ: ܘܐܦ ܠܝ ܚܕܝܘ.
ܘܟܕ ܐܬܦܪܫ ܡܢ ܠܗܘܢ ܚܕܘ ܘܢܦܩ ܠܐܣܛܪܛܝܗ: ܠܐ ܐܝܬ ܡܢ
ܗܘܫܒܗ: ܐܠܐ ܥܒܪ ܐܪܥܐ ܡܢ ܪܡܫܐ ܕܝܠܗ ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܘܟܠܗ
ܠܟܠܢܐ: ܟܕ ܫܪܝ ܠܐܣܛܪܛܝܗ ܘܡܬܪܥܡܪ ܕܡܚܝܢܐ ܐܬܡܘܬ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܚܕܘ. ܚܕܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܦܢܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܥܒܪ ܡܢܗ ܡܢ ܐܪ̈ܥܬܐ
ܘܡܛܘܣ̈ܬܐ ܥܡܝܩܬܐ ܡܢ ܟܠ ܥܢܝܢ. ܘܠܐ ܢܚ ܐܦܠܐ ܟܘܠ ܐܦܠܐ
ܕܡܢܝ: ܐܠܐ ܟܠܗ ܠܟܠܢܐ ܒܫܦܝܪܐ ܕܐܝܩܪܐ ܘܒܐܡܢܐ ܙܢܐ ܢܚܝܬ ܐܬܪܥܝܗ
ܡܪܢܐ: ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܠܝܢ ܟܠܐ ܗܘ. ܘܡܚܙܝܐ ܕܒܝܬ ܦܓܪܐ: ܥܒܪܐ
ܪܘܚܢܝܐ ܕܐܙܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܥܠܡܝܢ ܕܡܪܢܐ: ܘܥܒܪܐ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܐܦܠܐ ܘܡܬܦܢܐ ܕܦܓܪ ܒܗ. ܘܟܕ ܐܙܠܗ ܐܝܟ ܡܪܕܐ
ܦܪܫܐ ܘܐܬܪܡ ܘܐܬܟܠ ܘܐܪܥܐ: ܠܐ ܐܬܚܫܘ ܐܢܫ ܒܪܢܫܐ
ܡܬܚܘܒ ܒܘܪܫܐ ܗܘ: ܐܠܐ ܒܪܐ ܗܘܫܒܐ ܥܩܠܐ ܕܥܒܝܫܝܢ: ܘܡܕܝܡ
ܡܢܗܘܢ ܕܪܡܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ. ܘܗܟܢܐ ܥܒܕܘ ܘܢܦܩܘ: ܐܘܪܚܐ ܠܚܕܘ.
ܚܕܘ ܗܘ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܕܒܫܒܠ ܗܘ ܡܪܢܐ: ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܠܐܪܥܬܐ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܐܠܐ ܕܐܬܚܫܒ: ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܐܢܫܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܕܚܕܘ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܒܫܠܝ ܪܚܡܐ ܘܡܚܝܠܐ ܕܠܐ ܘܡܥܕ:
ܘܥܒܪ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܪܘܚܐ ܡܠܗܘܢ ܪܘܚܢܝܐ ܥܡ ܦܠܚܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܘܫܘܚܠܦܗܘܢ ܠܘܩܒܠ ܫܘܒܚܐ ܕܡܪܢܐ: ܟܕ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܒܟܠܗܘܢ.
ܡܪܢܐ ܕܝܢ ܥܡ ܢܗܘܪܐ ܐܬܠܒܫ ܪܒܐ ܐܬܡܠܟܘ ܒܫܪܪܐ: ܘܒܥܒܕܘ
ܕܘܟܬܐ ܕܐܬܒܪܝܘ ܢܦܫܬܗܘܢ ܐܪܥܝܗ ܚܕܘ: ܘܐܬܗܘܝܘ ܡܢ ܩܘܪܒ
ܐܪܥܬܐ ܘܦܠܚܐ ܕܡܪܢܐ. ܒܐܪܥܐ ܕܡܫܝܚ ܚܕܘ ܥܠ ܩܘܪܒ
ܦܠܚܘܬܐ: ܕܪ̈ܥܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܥܒܝܕ: ܘܠܐ ܐܬܡܢܝ ܡܪܢܐ ܕܝܠܗܘܢ

ܣܘܥܪܢܗܘܢ. ܘܕܘܒܪܗܘܢ ܒܗܘ ܕܡܫܬܒܚܘ ܒܗ ܐܢܫܐ ܕܒܫܡܗ ܘܒܚܝܠܗ:
ܘܕܒܝܪܝܗܘܢ ܢܦܩܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܒܗܘ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܦܢܝܬܐ
ܗܢܘܢ ܗܟܝܠ ܗܘܘ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܐܬܟܘܠܬܐ ܣܘܓܐܐ: ܘܫܡܥܐ ܠܐ
ܡܬܬܚܝܢܐ ܠܕܪܫܐ: ܐܦܠܐ ܬܘܕܝܬܐ ܠܡܢܝܢܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܢܚܠܬܐ ܢܦܩܬ ܒܗܠܝܢ ܗܘ ܙܒܢܐ: ܕܥܘܕܪܢܗ ܢܗܦܘܟ ܠܗܘ ܥܡܐ:
ܘܢܬܕܠܝܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܗܘ: ܕܠܐ ܢܬܬܘܕܥ ܐܦܠܐ ܢܬܬܥܝܪ:
ܘܢܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܘܫܢ ܡܢ ܦܢܝܬ (ܦܢܝܬ) ܦܘܠܘܣ. ܘܟܕ ܢܦܩܬ ܠܘܬܗ ܕܥܡܐ:
ܒܐܠܦܐ ܪܒܐ ܢܚܬܘ: ܘܐܬܘܪܗܘܢ ܒܠܗܘܢ ܢܚܬܐ ܠܗ ܠܥܘܪܐ. ܒܕܡܘܬܐ
ܠܗܝ ܕܐܬܡܪ ܗܘ ܗܕܐ ܥܘܪܐ ܠܥܡܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܬܬܟܝܠ ܐܢܫ
ܢܦܠ ܦܘܠܘܣ: ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܘܡܬܒܥܝܐ ܡܢ ܦܢܝܬܗ: ܐܝܟܢܐ ܐܘܠ ܐܢܫܐ ܠܝ
ܐܟܝܠ ܒܫܡܥܐ: ܟܕ ܡܬܦܢܐ ܒܟܠܗܝܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܥܡܐ ܘܢܗܦܘܟ
ܠܘܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܐܝܟܢ ܚܙܐ ܗܢܘܢ ܟܕ ܕܝܢ ܘܫܡܥ ܐܡܪ: ܕܝ
ܗܕܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ: ܒܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܝ ܐܫܠܡ.
ܘܗܟܢܐ ܫܪܝܘ ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܫܦܝܪܬܐ: ܘܐܬܘܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ ܠܐܢܫܘܬܗܘܢ
ܐܫܠܡ: ܘܐܬܘܬܐ ܚܕܬܐ ܒܗܝ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܣܘܓܐ ܡܣܒܪܢܐ ܢܗܘܐ:
ܘܒܫܠܡܐ ܕܝܬܘܠ. ܘܟܕ ܐܘܠ ܠܘܬܗ ܕܦܘܠܘܣ: ܐܚܪܢ ܡܬܕܪܫܝܢ
ܘܡܬܬܟܣܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܦܫܝܛܐܝܬ ܐܪܡܝ ܢܦܫܗ ܗܘ ܙܒܢܐ
ܕܐܬܕܢܝ ܠܥܡܐ: ܘܗܘ ܒܥܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܢܘܢ ܒܥܒܕܐ ܫܦܝܪܐ
ܒܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܗܟܢܐ ܫܪܝܘ ܡܬܟܬܒܝܢ ܠܟܪܘܙܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ
ܦܠܚܘܬܐ. ܘܗܘ ܢܘܗܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܒܠܝ ܒܗܘܢ ܘܡܢ ܒܡܫܪܝܬܐ
ܘܡܬܢܨܚܝܢ ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܠܦܘܠܘܣ ܗܢܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪܝܬܐ
ܠܣܘܪܝܐ ܡܫܘܕܥ ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥܢܢ ܗܘܐ: ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܡܬܬܣܝܡ
ܒܦܠܚܘܬܐ ܚܕܬܐ: ܘܗܘ ܒܟܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܘܢ
ܕܒܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܕܝܘܡܐ: ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܘܢܘܗܪܐ؟
ܘܦܠܚܘܬܐ ܐܪܐ ܡܬܚܫܒܝܢ؟ ܘܐܝܟ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܠܟܪܘܙܘܬܐ ܐܘ ܠܐ؟
ܡܬܒܣܡܝܢ ܐܢܫܐ ܡܬܬܪܓܡ ܗܕܐ ܠܗܘܢ: ܘܠܡܫܟܚ ܘܠܡܫܬܟܠ
ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܡܬܦܢܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܚܙܝܢ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܕܒܗ

ܕܥܒܕܘ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܐܥܒܕܘ ܠܡܫܬܥܒܕܘ ܒܥܡܡܐ ܒܥܘܠܡܢܝܗ:
ܘܠܡܫܡܠܝܘ ܢܡܘܣܗ ܒܡܨܪܝܗ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܝܗܘܕܐ: ܕܐܝܢܐ
ܣܘܓܕܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܫܠܡܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܫܡܫܘܢ ܠܐ ܡܨܐ ܘܠܐ
ܡܫܬܟܚ? ܘܗܐ ܡܪܝܐ ܒܫܘܪܐ ܘܒܚܘܡܪܐ: ܘܠܐ ܒܥܒܕ ܠܗ ܐܠܗܘܬ
ܐܠܐ ܐܢܫ ܢܝܚܐ. ܘܐܦ ܠܝܬ ܦܪܘܩ ܡܢ ܗܢ ܕܫܘܥܒܕܗܘܢ: ܗܐ ܐܢܫܝܢ
ܡܢ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܝܠܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ
ܠܝܗܘܕܐ ܕܥܒܕܘ: ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܒܣܘܓܐܐ ܡܣܓܝܐܐ: ܟܕ ܥܠܝܢ ܘܢܦܩܝܢ
ܘܦܪܫܝܢ ܡܢ ܩܪܝܐ ܠܩܪܝܐ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܬܘܩܢܬܐ
ܫܟܝܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ: ܒܣܘܓܐ ܦܠܓܘܬܗ ܕܝܢ
ܕܗܘܢ ܡܬܒܠܝܢ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܥܒܕܘ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܥܘܩܕܢܐ
ܕܡܬܟܫܦܝܢ ܠܝ? ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܡܥܒܕܢܐ ܘܡܢܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܐܒܝ? ܗܢܝܢ
ܕܡܬܟܫܦܝܢ ܕܢܬܒܪܟ ܐܝܬ ܠܐܠܗܐ: ܕܢܬܟܪ ܘܢܘܠ ܡܢ ܗܘܢܐ. ܠܡܗܘܦܟܘ
ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܦ ܗܟܢ ܗܘ: ܬܘܕܝܬ ܠܝ ܕܢܬܟܫܦ ܘܐܗܘܦܟ ܠܚܘܪܒܐ.
ܘܟܕ ܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܠܐܠܗܐ ܕܥܒܕܘ: ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܘܟܦܪܝܢ:
ܕܟܠ ܥܠܬܐ ܠܝܬ ܒܥܘܠܐ: ܐܦܠܐ ܒܥܒܕ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܐܟܠ ܦܬܟܪܐ.
ܐܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܒܪܟ ܠܗ ܗܘ ܡܐ ܕܡܬܟܫܦܝܢ ܠܗ: ܕܢܬܟܪ ܘܢܗܘܦܟ
ܠܕܘܟܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܒܕܘ ܒܥܝܢܝܗ ܡܬܕܪܝܐ ܗܘܐ ܠܡܬܒܪܟܘ ܠܗ
ܠܐܠܗܐ ܡܛܠ ܡܢ ܥܘܩܕܢܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܟܫܦܝܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܒܚܝܠܐ
ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܓܒܪ: ܕܢܫܬܠܛ ܥܠܝ ܐܝܟ
ܒܥܝܢܝ: ܘܠܐ ܢܪܚܩ ܚܝܠܗ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܘܠܐ ܢܬܬܟܠ ܕܢܫܟܚ ܡܥܒܕܢܐ
ܕܐܒܘܗܝ: ܐܠܐ ܕܢܬܚܫܒ ܒܟܠ ܘܢܬܬܠ ܠܠܚܝ. ܡܛܠ ܕܥܒܕܘܬܐ ܕܝܥܢܐ
ܘܝܥܝܢܐ ܘܕܒܝܫܐ ܘܫܢܝܐ ܢܦܠ ܒܡܪܝܡ: ܟܕ ܢܬܦܠܓ ܡܢ ܠܐܠܗܐ.
ܘܗܟܢܐ ܡܠܝܠ: ܗܘܐ ܟܕ ܡܪܢ ܫܘܐ ܠܐܠܗ ܥܒܕܘ: ܕܫܦܝܪ ܠܗ ܟܕܪ ܠܝ
ܒܫܪܪܐ: ܡܛܠ ܕܒܝܬܠܚܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܫܦܝܪ ܚܝܠܗ ܗܦܟܝܢ
ܠܡܬܒܪ ܠܟܝܢܐ ܕܥܘܠܐ: ܘܡܥܒܕܢܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܠܗ
ܒܗܠܝܢ ܦܬܟܪܐ. ܘܡܥܒܕܢܐ ܗܘܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐܠܗܐ ܕܥܒܕܘ: ܘܠܐܠܗܘܬܐ
ܗܠܝܢ ܦܬܟܪܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܣܓܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܫܘܐ ܫܘܐ ܕܠܐ ܐܢܫ

ܠܗܘܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘܐ: ܐܟܪܐ ܐܡܪ: ܕܠܝܬ ܡܢܝܚܘܬܐ ܥܠ ܐܥܡܪܘܬܐ:
ܠܐ ܡܬܟܪܐ ܐܢܫ: ܟܕ ܡܟܪܝܗ ܡܢܗ ܡܫܬܪܝܘܬܐ ܒܝܬܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ
ܐܬܪܦܝ ܩܠܝܠ: ܘܠܝܠܠܬܐ ܐܝܟ ܠܡܫܡܥ ܚܕܐ ܗܘܐ: ܘܠܝܠܝܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܡܢ ܚܠܡܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܒܚܘܫܐ ܡܬܡܬܠ ܗܘܐ. ܘܠܐܬܒܘܣܡܐ ܘܩܘܪܒܐ
ܘܫܪܪܐ ܕܢܦܫ ܡܢ ܚܙܘܗܝ: ܘܫܪܝ ܡܬܦܪܦܪ ܒܡܐܟܠܐ ܟܡܐ ܘܒܡܫܬܝܐ
ܒܠܚܘܕ. ܡܢ ܕܠܐ ܕܝܢ ܫܪܝܢܐ ܥܠ ܥܠܡܐ ܠܐ ܐܙܕܒܢ: ܐܦܠܐ ܠܐܢܫܐ
ܢܘܟܪܝܐ ܡܫܬܐ ܡܢ ܢܟܣܘܗܝ ܕܢܚܒܪ ܐܬܐܬܒ: ܠܐ ܕܢܫܬܪܐ ܡܢܘܡܕܡ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܬܡܥܗ [ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܦܠܓܗ Ass.] ܐܬܚܝܒ. ܐܠܐ
ܒܗܘܢܐ ܘܡܬܒܩܝܘܬܐ ܘܡܬܒܝܢܘܬܐ ܦܪܝܫܐ ܡܫܠܡܢܐ ܡܬܩܪܐ
ܗܘܐ: ܘܠܡܢܬܪܐ ܘܚܝܠܐ ܘܢܟܦܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܥܠ ܐܘܡܢܐ ܐܝܟܐ ܕܗܝ ܡܬܩܕܠ ܗܘܐ ܘܡܬܬܪܪ: ܘܒܡܫܡܗܝܢܝܐ ܡܬܪܐ:
ܘܒܠܒܘܫܐ ܡܠܟܝܐ ܡܬܗܕܪ. ܘܒܝܬܗ ܗܘ ܕܡܢ ܒܘܠܒܐ ܕܝܬܝܐ
ܥܡܗ ܕܕܗܝܫܝܢܐ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܕܡܘܬܝܐ ܕܐܬܡܗ ܗܘܐ ܐܬܬܗ
ܐܢܬܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ: ܠܦܝܫܗ (ܠܦܝܫܗ) ܒܪܫܝܬܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܗܘܬ
ܐܝܟܢܐ: ܘܦܠܓ ܢܟܣܐ ܒܝܬܐ ܘܩܢܝܢܐ ܡܟܝܪܐ ܗܘܐ ܒܡܟܬܒܢܘܬܗ: ܐܝܟ
[ܕܠܠܫܢܗ] ܢܬܬܟܪܗ [ܒܪܫܝܬܐ] ܡܢ ܫܡܪܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܐܪܙܐ
ܗܘܐ ܒܠܒܗܘܢ ܡܩܒܠܝܢܐ ܕܘܪܫܐ ܘܪܘܚܢܝܐ ܒܚܠܡܝܗܘܢ ܐܘ ܒܠܒܐ:
ܘܡܝܬܝܢ ܐܬܬܒܪܘ: ܘܒܝܬܝܐ ܘܡܠܘܬܐ ܕܒܠܫܢ ܠܡܬܠܡܕܐ ܥܡ
ܐܬܡܕܪܘ: ܗܝ ܗܘܬ ܒܬܪ ܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ ܐܘ ܒܪܐ: ܘܢܣܒ ܒܗ
ܥܡ ܥܡ ܒܠܒܗܘܢ ܕܘܪܫܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܠܐ ܡܢ ܢܣܒ ܒܪܫܝܬܐ ܠܐ
ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܐ ܕܢܬܦܫܩ: ܘܢܬܦܠܓ ܥܠ ܐܢܫ ܒܪܢܫܐ ܒܒܠܗܘܢ
[ܦܘܪܫܢܐ] ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܪܝܪ ܡܢܗܘܢ ܠܐ [ܡܬܚܙܝܐ] ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܗܘ [ܡܢܗ] ܐܟܪ ܡܫܬܪܪ ܥܠ ܐܝܟܢܘܗܝ ܒܦܘܣܩܐ. ܠܒܪܫܝܬܐ ܡܢ
ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܒܪܫܝܬܐ ܗܘ: ܘܠܝܠܝܐ ܐܝܟ ܒܥܘܪܗ. ܠܚܝܢܐ ܕܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܡܫܬܠܡܢܐ ܗܘ: ܐܠܐ [ܠܗ] ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܐ ܠܡܬܠܐ ܩܢܝܢܐ
ܘܩܘܪܒܐ. ܘܫܠܡܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܒܝܬ ܐܘܪܚܬܗܘܢ ܘܩܪܝܒܝܢ
ܠܚܕܝܘܬܐ: ܗܝ ܒܬܪ ܠܒܪܗ ܡܬܒܪܐ ܗܘܐ ܕܢܬܠ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܒܗܘܢ

ܡܥܝܠ ܗܘܐ ܬܪܥܝܬܗܘܢ܆ ܘܡܚܪܒ ܠܒܘܬܗܘܢ. ܒܟܠ ܟܠ ܡܬܬܙܝܥܐ ܗܘܬ ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܚܝܬܐ ܕܠܥܠܝܗ (ܕܠܥܠܝܗ) ܒܪܘܚܢܐ ܢܦܝܫܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܡܬܚܝܠܐ. ܘܫܪܝܪܘܬܐ ܕܟܪܝܗܐ ܚܠܝܡܐ (ܒܗܘܦܟܐ ܕܐܢܫ ܗܠܝܢ[1]) ܕܝܗܒ ܡܠܟܘܬܗ.

ܘܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܡܬܪܡܪܡܢܐ ܒܙܢܐ ܘܪܒܘܬܐ ܝܙܕܓܪܕ[2] ܕܩܛܠܢܝܐ܆ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܬܢܝܚ ܓܢܣܗ܆ ܘܐܬܦܫܛ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܐ܆ ܘܫܠܡ ܒܪܘܚܢܐ܆ ܘܡܬܚܦܛ ܠܗܘܢ ܐܡܪ ܡܢ ܕܠܐܠܗܐ ܕܡܢ ܐܚܪܢܐ܆ ܢܬܬܓܠܓܠ ܕܒܫܘܠܛܢܗ ܢܥܒܕܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ܆ ܘܦܩܕ ܘܦܢܝܗ ܢܦܠܓ ܒܗ܆ ܘܫܘܥܒܕܐ ܚܠܝܨܐ ܢܣܒܪ ܒܢܘܗܝ ܘܥܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܗ܆ ܦܩܕ ܒܟܘܪܐ ܢܘܟܪܝܘܬܐ ܕܐܒܗ̈ܝܗ ܗܕܝܢ. ܘܟܠܗ ܗܘ [ܕܡܫܝܚܐ] ܠܢܘܟܪܝܘܬܐ ܕܫܘܬܦܘܬܗ܆ ܐܬܚܙܝ ܡܬܚܙܐ ܕܐܡܪܐ ܕܟܝܐ ܢܬܪܘܡ ܒܦܠܚܘܬܐ ܕܒܝܫܐ ܐܢܫ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܠܟܘܡܪܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܟܘܡܪܐ ܐܫܬܟܚ ܒܢܦܫܗ܆ ܗܘܝܘ ܡܚܪܒ ܟܕ ܐܣܛܪܐ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܐܪܡܝܐ ܝܙܕܓܪܕ܆ ܕܢܦܩܘܕ ܠܗ ܠܩܛܠܐ܆ ܘܐܬܚܪ ܐܬܬܚܝܒ ܥܠܝܗ܆ ܒܚܝܠܐ ܕܐܬܟܢܫ ܘܐܬܦܩܕ ܠܡܬܪܣܝܘ܆ ܘܐܡܪ ܐܢܫ ܠܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܗܕܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܩܪܝܬܐ܆ ܘܫܪܐ ܥܡ ܢܘܟܪܝܘܬܐ ܕܡܩܝܡܝܢ ܒܩܘܫܬܐ ܢܦܫܐ ܚܒܝܫ܆ ܒܥܕܢ ܟܡܪܘ ܡܢ ܚܝܠ ܬܗܡܝܙܕܓܪܕ ܪܒܐ܆ ܘܡܛܠܐ ܗܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܗܘܝܘ܆ ܘܐܙܠ ܥܕܡܐ ܥܠ ܟܠܐ ܘܩܛܠܐ ܕܒܣܘܪܝܐ (ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ?[3]). ܡܛܠ ܕܐܬܩܛܠ ܡܠܟܐ ܝܙܕܓܪܕ ܘܐܙܠ ܠܡܫܡܫܘܬܗ܆ ܘܫܕܪ ܠܗ ܕܢܬܐ ܕܘܟܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܡܠܟܐ܆ ܕܐܢܬ ܗܘ ܠܡܬܗ ܕܟܡܪܐ ܢܬܟܪܟ ܥܠ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܦܩܕ܆ ܕܢܬܐ ܠܟ ܢܦܫܐ ܐܢܬ ܕܠܡܠܟܘ ܘܪܟܐ ܕܒܝܬܗ ܟܠ ܐܢܫܐ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܕܝܬܒ ܒܩܘܪܝܐ ܢܬܬܪܒܐ܆ ܠܚܝܠܘܬܗ ܐܡܬܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܫܐܠ ܥܠܝܗ܆ ܘܐܠܚܡܗ ܠܟܘܪܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܚܫܒ ܠܗ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ܆

(1) ܒܗܘܦܟܐ ܕܐܢܫ ܗܕܐ. Ass. (2) ܝܙܕܓܪܕ Ass.: ܐܘ ܝܙܕܓܪܕ ܒܪܒܪܐ: ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܢܦܝܠ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܗܘܢ. ܘܫܒܩܗ ܗܘܐ ܕܪܘܡܝܐ ܕܡܠܟ ܒܪܘܡܢܘܬܐ: ܘܫܒܩ ܒܪܢܫܘܬܐ.
(3) ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ. Ass. ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ.

ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܠܚܘܕ ܐܬܒܪܝܘ. ܡܛܠ ܕܣܘܪܢ ܗܟܢ ܝܗܒ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܢܟܪ̈ܝܐ: ܗܟܝܢ ܡܠܟܐ ܚܠܦ ܡܢܗ ܕܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܢܟܪ̈ܝܐ: ܡܛܠ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܦܐ ܗܘܒ ܕܢܐܠܗܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ: ܘܟܬܒ ܫܠܝܚܘܬ ܘܐܘܕܥ ܠܐܘܠܨܢܐ ܕܐܠܨܢܐ ܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܢܟܪ̈ܝܐ: ܐܠܐ ܢܠܘܘܢ ܟܠܗܘܢ ܝܠܕ̈ܝܐ ܢܬܦܢܘܢ: ܘܡܬܟܠܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܕܒܥܐ ܠܡܫܬܐ ܢܗܘܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܥܠ ܐܝܕܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ ܡܬܩܪܝܢܐ ܢܬܚܫܒ ܢܟܪ̈ܝܐ ܫܡܥܬܐ ܡܢ [ܫܡܥܘܢܐ]. ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܒܫܢܬ ܕܫܒܥܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬܐ: ܒܗܘ ܫܢܝܢܬܐ .ܟܐ. ܠܡܠܟܘܬ ܚܕܐ ܕܗ ܒܫܢܬ ܗܕܐ ܕܐܬܟܬܒ ܒܗ ܟܬܒܐ ܗܢܐ .ܐܬܪܙ. 1607 ܕܝܘܢ̈ܝܐ (1295 ܕܡܫܝܚܐ ؟).

[ܡܬܚܙܐ ܡܬܒܥܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܦܝܫ ܥܠܘܗܝ (ܥܠ ܐܝܕܘ؟) ܗܘ ܐܘܪܘ ܕܦܠܣܛܝܢ: ܕܥܘܕܪܢܐ ܕܡܬܒܥܝܢܐ ܗܘܝܘ ܐܘܠܝ]. ܐܝܕܘ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܡܠܟ ܠܡܠܟܘܬ ܒܕܘܟܬܗ ܕܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝ ܘܠܡܦܠܛ ܕܗ [ܘܠܡܬܒܥܘܬܗ ܗܘ: ܐܠܐ ܒܫܢܬ ܐܦܝܣ ܚܕܐ: ܘܒܫܢܬ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܗ (ܕܐܘܪܘ؟)] ܒܗܘ ܫܢܬܐ. ܒܗ [.ܟܐ.] ܒܝܠܘܠ ܫܢܬܐ [ܫܢܬ .ܐܬܪܘ. 1606.] ܘܒܬܪ ܕܟܢܫ ܟܬܒܗ ܗܘ ܐܘܪܘ: [ܐܬܝܕܥ ܘܐܬܡܠܟ ܒܗܘ ܫܢܬܐ (ܒܫܢܬ؟) ܗܕܐ ܕܐܬܟܬܒ ܒܫܢܬ 1607]: ܘܐܦܩ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܢܟܪ̈ܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܝܠܕ̈ܝܐ ܘܡܬܩܪܝܢܐ ܕܗܘܦܪܐ: ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܠܗ ܒܫܡܝܐ: ܘܐܢܫ ܕܗܘܝܐ ܢܬܬܚܝܒܘܢ: ܘܡܬܬܫܝܡ ܒܠܚܘܕ ܡܢܐܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ. ܘܠܐ ܢܬܒܥܐ ܒܦܘܫܩܢܐ ܐܠܐ [ܕܐܫܒ] ܚܕܘܬܗ ܒܘܢܝܐ: ܐܦܠܐ ܡܗܘܡܢܐ ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܥܠ ܐܝܕܗ. ܘܐܦܢ ܒܫܘܡܠܝ ܗܢܘܢ: ܐܘܪܚܐ ܐܢܫܐ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܒܥܘ: ܘܐܬܒܪܝܘ ܒܠܚܘܕ ܢܟܪ̈ܝܐ ܕܐܬܡܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܕܐ ܠܡܬܦܠܓܢܘܬܐ ܒܚܝܠܗ ܕܠܡܢܐ. ܕܢܦܩܐ ܕܝܢ ܘܥܡܪܐ ܘܚܘܫܐ [ܘܫܠܡܠܐ] ܕܡܬܚܠܦ ܒܦܘܫܩܢܐ ܒܗܕܐ ܘܒܢܐ: ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܡܠܬܐ ܕܐܬܚܫܝܒ: ܢܬܒܥܘܢ ܒܐܬܪܐ: ܗܘ ܐܒܗܬܐ ܕܐܬܟܪܝ: ܠܐ ܡܫܡܫܢ ܠܒܢܝܐ ܐܢܫ ܒܦܘܫܩܢܐ ܠܡܬܚܘܝܘ ܒܗܘܢܐ: ܐܠܐ ܢܩܢܐ ܢܦܩܢ ܘܥܢܬܐ ܘܩܝܡܐ ܘܡܫܘܬܦܐ. ܒܐܝܕܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܐܦܠܐ ܡܬܡܢܝܢ

ܕܒܝܬ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܐܬܚܝܕܘ: ܘܐܦ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܢܟܪܝܢ [ܡܢ ܥܒ̈ܕܐ ܘܡܬܦܝܣܝܢ ܘܡܬܢܟܦܝܢ] ܘܡܬܒܘܣܝܢ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܡܫܝܚ̈ܝܐ ܕܒܦܢܝ̈ܬܐ ܗܠܝܢ [ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܢܫ ܗܘܝܐ ܡܬܬܢܝܚܝܢ]: ܕܠܐ ܐܡܪ ܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: [ܘܡܢ ܟܠܗ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܘܡܬܒܙܥܝܢ]: ܟܕ ܡܗܘܠܝܢ ܒܗܘܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ ܒܢܘܟܪܝܘܬܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܝܟܘ ܐܠܗܟܘܢ: ܕܢܦܨܐ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܠܟܘܢ ܥܕܡܐ: ܐܘ ܡܢ ܕܦܪܩ ܘܡܫܟܚ. ܗܕܘܟܐ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܠܗ ܥܠ ܥܡܐ ܕܥܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܡܬܟܠܝܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܥܠ ܡܘܫܠܡܢܐ. ܥܠ ܒܘܡܪܐ ܕܝܢ ܫܒܝ̈ܬܐ ܐܬܠܚܡܬܐ(1) [ܕܐܬܟܦܐ ܫܒܝ̈ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܕܒܪܐ ܕܡܬܦܪܥ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܠܟ̈ܐ ܡܘܠܟ̈ܐ]: ܐܟܘܬܐ ܕܦܠܚܘܗܝ ܡܠܘܐܐ [ܕܡܬܟܢܫ ܗܘܐ ܒܟܘܠܗ] ܚܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܟܘܡܪ̈ܐ ܡܬܡܛܝܒ ܗܘܐ: ܒܚܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܕܕܝܘܪܐ ܘܕܫܘܡܪܐ [ܡܬܬܦܝܣ ܗܘܐ]. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܗܕܘܟܐ ܕܒܠܒܗܘܢ: ܫܘܐܠܗܘܢ ܕܟܘܡܪ̈ܐ ܐܘܠܨܐ. ܘܫܬܪܝ ܒܟܣܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟ̈ܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܬܠܝܬܐ ܠܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܐܬܚܪܒܘ ܐܘܚܕ̈ܢܐ [ܡܬܩܘܡ̈ܢܐ] ܠܟܠ ܐܬܪ ܘܡܕܝܢܐ ܠܡܚܪܒ ܥܕ̈ܬܐ ܘܠܡܥܒܕ ܕܝ̈ܪܬܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܕܐܬܠܝܢ ܗܘܘ ܐܘܚܕ̈ܢܐ: ܘܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚ̈ܝܐ ܕܫܪܒܐ ܗܕܐ ܒܪܫܗܘܢ [ܕܢܫܡܫ ܐܢܘܢ] ܘܢܦܠ ܠܗܘܢ ܡܘܗܒ̈ܬܐ: ܦܩܕܝܢ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܒܩܝܢ. ܡܛܠ ܕܥܠ ܒܢܝ̈ܐ ܡܫܘܚܬܐ ܢܦܩܐ ܒܥܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܡܢ [ܕܥܠ ܚܘܪ̈ܐ ܕܥܕ̈ܬܐ]. ܐܝܟܢܐ ܕܒܠܥܘܣ ܕܐܪܥܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܟܕ ܓܒܪ ܡܢܗܘ ܦܩܘܕܐ ܠܗܠܝܢ: ܘܫܒܩܘ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܫܡܫܝܢ: ܘܫܒܩܘ ܕܢܬܥܒܕ ܐܝܟ ܡܢ ܒܡܫܝܚ̈ܝܐ: ܘܫܩܠ ܚܠܘܦܝ ܕܝܘܪܐ ܡܬܢܝܚ: [ܘܫܘܐ ܠܡܫܠܡܘ ܫܘܠܛܢܗ ܐܝܟܢܐ ܚܠܦ ܦܘܩܕܢ ܥܕ̈ܬܐ ܕܐܡܪ ܕܠܐ ܢܬܚܪܒܢ]: ܠܐ ܐܝܟ ܢܬܚܪܒ. ܐܦܠܐ ܗܘ ܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܕܐܡܪ [ܟܕ ܡܘܩܪܐ ܕܥܕ̈ܬܐ: ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢ ܢܚܪܒ ܚܠܘܦܝ ܡܦܩ̈ܢܐ ܕܥܕ̈ܬܐ: ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܒܥܕܬ ܚܕܐ ܫܘܡܠܝܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢܗ ܗܘܐ]. ܟܕ ܠܗ [ܡܫܬܪܝܐ] ܐܬܟܪܝ ܐܦܢ ܠܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܡܢܥܘ ܐܝܟܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܥܕ̈ܬܐ ܗܕܐ ܕܐܡܪ: ܘܐܬܚܪܒܘ ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ [ܒܫܢܬ ܠܡܐܬܝ̈ܢ. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ

(1) Quæ sequuntur ex Cod. Vat. (Ass. *B. O.* III. II. 124) supplevit Bruns.

ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܐ (ܒܥܪܘܒܬܐ؟) .ܒܚ. ܒܬܫܪܝ ܐܚܪܝ ܕܫܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ]. ܟܕ ܕܝܢ
ܫܡܥܘ [ܡܗܘܢܝܐ] ܠܡܠܟܐ ܕܗܘܝܐ ܗܕܐ: ܐܬܚܡܬܘ ܘܢܦܩܘ ܠܘܬ [ܚܝܒ].
ܘܟܕ ܗܘ ܕܝܢܝܗܘ ܪܘܪܒܢܐ ܘܦܩܘܕܐ ܠܦܪܫܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܬܦܢܝܘ
ܠܘܬܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܪܚܡܝ ܫܠܡܐ ܘܡܟܝܟܝ ܢܦܫܐ ܕܒܝܬܐ ܫܠܝܢܬܐ: ܘܫܐܠܘ
ܡܢܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܫܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܠܐ ܨܒܝܢ ܗܘܘ ܡܛܠ ܡܢ
ܩܕܡ ܫܠܡܐ: ܫܡܥܘ ܐܢܫܐ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܢܛܪܘ ܦܠܚܐ
ܐܘ ܡܘܗܒܬܐ [ܐܘ ܩܘܪܒܢܐ] ܐܘ ܢܘܟܠܝܗܘܢ ܕܡܫܬܡܥ ܒܗܘܢ ܐܘ ܒܡܐܡܪܐ
ܟܠܗ ܢܦܫܗ. [ܘܟܕ ܠܐ ܫܡܥܘ: ܡܛܠ ܐܦ ܥܠ ܡܣܬܡܟܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܘܒܥܘܕܪܢܗ ܕܠܐܗܐ ܡܬܝܩܪ]. ܘܫܪܝܘ ܡܚܪܒܘܬܐ ܒܗ ܒܐܠܦܐ ܕܝܡܐ:
ܘܐܘܩܕܘ ܣܓܝ ܒܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܥܪܬܐ ܕܡܪܬܝܪܐ. (ܘܒܗܘܕܝܐ
ܕܐܠܨܐ ܣܓܝ ܟܕ ܗܘܐ ܠܐ ܐܬܢܟܝܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬܐ ܡܛܠ
ܕܡܬܓܠܝܐ: ܕܡܬܬܟܝܢ ܐܘܪܚܬܐ: ܕܡܚܘܝܢ ܣܓܝ ܕܝܢܐ ܕܡܪܝ ܡܬܐ:
(ܠܘܬ ܠܗܘܢ ܕܝܢ) ܘܫܡܥܬܐ ܟܕܘ[1] ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܠܘܬܗ ܐܘܠܕܐ ܠܘܬܗܘܢ: ܟܕ ܡܬܠܚܡܝܢ ܘܡܬܢܟܝܢ. ܘܡܛܠ
ܕܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܟܡܕܘ: ܐܬܝܗܒܘ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ
ܐܘܪܚܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܐܚܪܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܟܬܒܐ ܘܩܫܝܫܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ[2] ܘܫܩܝܐ ܘܡܬܢܝܚܘܬܐ ܘܐܬܟܠܝܘ ܟܠܗ ܡܢܗ. ܘܒܬܪ
ܕܢܫܬܐ ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܟܠܗ: ܘܐܬܟܠܠܬ ܟܘܪܝ: ܢܟܝܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܟܠܗ ܢܦܫܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܢܗܘܐ ܢܫܝܢܗ
ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܠ ܕܝܢܐ ܘܠܐ ܡܬܟܢܫܝܢ: ܡܘܬܐ ܢܫܘܐ.
ܘܡܛܠ ܕܫܘܠܛܢܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ ܗܠܝܢ ܐܘܦ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܦܫ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܡܛܠ ܡܢܗܘܢ ܗܘ: ܘܡܬܠܚܡܝܢ ܐܘܠܕܐ ܒܪܐ
ܫܠܝܢ ܗܘܐ ܘܡܢ ܐܘܠܕܐ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܘܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܫܠܡ:

(1) ܘܗܟܢܐ ܟܬܝܒ ܐܠܘܢ: ܘܠܐ ܢܬܟܬܒܘܢ ܐܝܟ ܣܓܝ ܐܢܫܐ ܕܟܬܝܒܝܢ ܗܟܢܐ: ܐܦ ܢܗܘܐ ܣܘܥܪܢܐ ܫܠܝܐ ܠܟܠܗ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܢܦܫ (ܕܝܒ؟) ܕܝܢ ܠܟܘܠܗܘܢ ܗܢܐ ܕܘܠܟܐ ܐܣܝܪܐ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ (ܗܕܢܝܐ؟) ܠܚܡܐ ܡܢܗ ܕܡܬܩܛܠܝܢ: ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܕܡܚܫܒܝܢ ܣܓܝ ܒܗܘܢ ܕܡܕܝ ܡܢܗ. ܠܘܬ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܘܟܬܐ ܡܢܗ ܢܦܫܗ. Codex Vat. 167. (2) ܕܡܕܝ.

ܢܘܪܐ ܥܠ ܐܝܠܢܐ ܕܡܬܩܠܝܢ ܘܥܠ ܗܘܕܡܬܐ ܘܐܒܠܘ ܐܢܘܢ.
ܘܐܘܩܕܘ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܘܟܠܝܠܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܠܡܕܒܚܐ: ܘܐܚܪܒܘ
ܠܩܘܪܝܐ: ܕܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܟܢܘܫܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܗܘ̈ܝ ܗܠܝܢ ܗܘܐ
ܕܝܘܢܝܐ. 1607 .ܐܣܘ. ܫܢܬ ܩܕܡ ܒܟܢܘܢ (.ܬܚ.) .ܚܕ. .ܠ.
ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܠܐ ܢܦܩ ܐܢܫ ܡܢ ܥܡܡܐ ܚܕܘܬܐ ܕܡܘܬܢܐ
ܠܩܛܝܠܐ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܗܝ ܕܒܥܐ ܕܢܬܠܚܡ: ܘܟܬܒܐ ܕܡܫܩܠܝܢ
ܐܬܡܠܟܘ ܩܕܡ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܒܟܠܗܘܢ ܒܢܘܚܐ: ܗܝ ܕܙܘܥܐ
ܢܚܬܬ: ܘܠܡܚܣܝܐ ܡܡܪ̈ܬܐ ܒܗܘܢ ܒܝܕ ܦܬܓܡܐ ܘܡܘܬܢܐ ܕܗܘܐ
ܒܬܪܥܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܐܬܚܙܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ: ܕܐܠܦ ܩܛܝܠܐ
ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ
ܠܗܘܢ ܥܘܕܪܢܐ ܗܢܐ: ܠܐ ܦܫܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܡܠܟܐ ܠܗܘ ܐܡܪܐ (ܐܡܪܝܢ؟)
ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܢ ܥܡܡܐ. ܥܠܝܗ ܕܝܢ ܗܝ ܕܐܬܚܙܝܬ ܐܘܕܥܬܗܘܢ ܠܗܘܢ
ܒܟܬܒܐ ܘܡܠܘܐܐ: ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܐ ܘܐܡܪܬ ܘܐܟܠܘ ܘܥܠܡܐ
ܢܟܦܐ: ܠܐ ܐܬܬܟܪܬ ܠܗܘܢ ܒܗܕܐ ܠܬܘܡܢܬܐ.[1] ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܬ 1608
ܕܝܘܢܝܐ ܠܬܘܡܢܝܐ ܢܫܡܥ ܒܫܘܩܐ ܚܕܐ: ܒܝܘܡ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ
ܡܠܟ ܠܐܡܝܪ ܡܕܝܢܬܐ ܚܠܦ ܐܠܗܝܢ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪܘ ܕܐܠܚܐܓ: ܟܕ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܛܘܪ̈ܝܐ ܕܪܢܝܢ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܘܬܢܐ.
ܘܐܬܦܢܝ ܐܡܝܪ ܒܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܗܝ ܠܬܘܡܢܝܐ ܐܠܦܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܗܝ
ܕܐܬܩܪܘܒܬܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܛܘܠ ܩܕܡܝܬܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܠܚܒܠܐ
ܢܦܫܐ ܕܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܟܠܗ ܕܐܬܟܠܘ ܥܡܘܕܐ: ܘܡܢ ܡܝܬܠܝܗܘܢ.
ܘܐܡܪܘ ܘܟܠܘ ܠܟܠܗܝܢ ܕܒܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܒܟܘܪܐ.
ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܢܦܫܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܩܛܠܘ ܥܡܗܘܢ ܘܐܬܡܠܟܘ:
ܘܗܦܟܘ ܠܗ ܚܠܦܐ ܕܟܒܪܐ ܡܢ ܚܘܠܩܗ ܕܡܢܕܪܝܐ ܘܡܫܬܘܬܐ ܕܚܘܛܪܐ:
ܘܦܬܚܘ ܒܬܪܗ ܐܝܟ ܚܕܐ ܫܥܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܗܠܝܢ ܡܛܠ ܕܡܕܒܪܢܘ ܒܝܬ ܐܡܝܪ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܕܡܝܢ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ: ܘܗܘ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܕܢܬܦܪܩܘܢ
ܡܢ ܟܠ ܠܗܘܢ ܕܒܝܬܐ: ܘܐܦܐ ܘܐܬܬ ܚܡܪܐ ܐܝܟ ܒܪܥܡܐ ܐܠܗܝܐ

(1) Quæ abhinc sequuntur non nisi Codex Bodl. 1. exhibet.

ܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܡܝܕܐ ܐܢܫ ܕܢܦܫܗ ܢܟܠܗ(1) ܐܠܦܝܢ:
ܘܗܘܐ ܦܬܚ ܥܠܝܡ̈ܘܗܝ ܠܬܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟ ܐܝܟܢ ܕܝ ܠܐ ܕܐܟܝܢ
ܟܕ ܐܢܫ ܫܡܥ: ܐܠܐ [ܗܝ ܐܝܟܢ(2)] ܐܝܟܢ ܘܢܦܩ ܘܐܙܠ ܠܗܘܢ ܡܪܗ
ܕܡܪܕܝܢ: ܘܗܝܕܝܢ ܐܫܬܠܡܬ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܕܒܪܘܗ. ܐܟܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܥܒܕܐ: ܘܗܝ (ܟܕ ܗܝ) ܘܐܫܬܡܥܬ ܘܒܟܬܒ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܢܚܬ. ܘܡܢܝܢܐ
ܡܢܝܢܐ ܠܗܘܢ: ܠܥܒܕܐ ܡܫܝܚܐ ܫܒܝܚܐ: ܘܐܫܬܡܥܬ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܐܣܝܪܘܬܐ
ܫܡܝܐ.

ܫܠܡܬ ܕܣܗ̈ܕܐ ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܚܠܘܢܐ. (3)

(1) ܢܟܠܐ ܐܠܦܝܢ. (Ass.) (2) ܗܘ ܕܐܝܟܢ. (3) ܡܢ ܚܠܝܐ.

ܦܘܪܫܡܐ

ܡܩܕܡܘܬܐ		1
ܦܘܣܩܐ ܐ.	ܐܬ̈ܘܬܐ	3
ܦܘܣܩܐ ܒ.	ܕܡ̈ܝܢܐ	15
ܦܘܣܩܐ ܓ.	ܡ̈ܠܐ ܕܝܒܕ̈ܢܐ	17
ܦܘܣܩܐ ܕ.	ܡ̈ܠܐ ܕܒܠܕ̈ܢܐ	27
ܦܘܣܩܐ ܗ.	ܡ̈ܠܐ ܕܡܕ̈ܢܐ	29
ܦܘܣܩܐ ܘ.	ܡ̈ܠܐ ܕܦܩܕܝܐ	29
ܦܘܣܩܐ ܙ.	ܡ̈ܠܐ ܕܫܘܢܝܐ ܡܢܝܐ	35
ܦܘܣܩܐ ܚ.	ܡ̈ܠܐ ܕܩܘܡܝܐ	54
ܦܘܣܩܐ ܛ.	ܡ̈ܠܐ ܕܫܘܢܝܐ ܚܕܗܡܢܝܐ	86
ܦܘܣܩܐ ܝ.	ܡ̈ܠܐ ܐܕܒܝܐ	ܕܢ̈ܗ
ܦܘܣܩܐ ܝܐ.	ܡ̈ܠܐ ܗܘܢܝܐ	506

SENHARIB BALLEY

سنحاريب بالي

IMPRIMERIE ORIENTALE DE W. DRUGULIN À LEIPZIG.

SENHARIB BALLEY

[illegible]